

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000001	
2. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000002	
3. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000003	
4. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000004	
5. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000005	
6. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000006	
7. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000007	
8. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000008	
9. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000009	

10. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000010

11. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000011

12. 马来海盗：一段充满冒险与危险(among Malay Pirates A Tale Of Adventure) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第1/12页

[ə'mʌŋ] [ˈmeɪlɪ] [ˈpaɪərɪts]

AMONG MALAY PIRATES

之中 马来语 海盗

马来海盗

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ˈperəl]

A TALE OF ADVENTURE AND PERIL

一个 故事 的 冒险 和 危险

一段充满冒险与危险的故事

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ˈperəl]

AND OTHER TALES OF ADVENTURE AND PERIL

和 其他 故事 的 冒险 和 危险

以及其他冒险与险境的故事

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . [ˈhenti] .

by G . A . Henty .

经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ˈkɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[ə'mʌŋ] [ˈmeɪlɪ] [ˈpaɪərɪts]

AMONG MALAY PIRATES

之中 马来语 海盗

马来海盗

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[ˈtʃæptər] [i:] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .

CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptər] [vi:] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X :

第十章

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

第十一章

[berz] [ænd; ənd] [dəˈkɔɪt] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːt]
BEARS AND DACOITS A TALE OF THE GHAUTS
熊 和 土匪 一个 故事 的 这 高斯
熊与强盗：高地的故事

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈpætəˈnɑːstər]
THE PATERNOSTERS
这 回旋曲

守护神

[ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv] [ˈmɪstəri]
A PIPE OF MYSTERY
一个 管道 的 神秘

神秘烟斗

[waɪt] [feɪst] [dɪk] :
WHITE FACED DICK :
白色的 面对 迪克 :

白脸迪克：

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [paɪn] [triː] [gʌltʃ]
A STORY OF PINE TREE GULCH
一个 故事 的 松树 树 峡谷

松树峡谷的故事

[ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃaɪ'ni:z]
A BRUSH WITH THE CHINESE
一个 刷子 和 这 中国人

与中国人的一次邂逅

[ə'mʌŋ] [ˈmeɪlɪ] [ˈpaɪərɪts]
AMONG MALAY PIRATES
之中 马来语 海盗

马来海盗

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[aɪ] [wɪʃ] [moʊst] [ˈhɑ:rtɪli] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , " [ˈhæri] [ˈpɑ:rkʰɜ:st] ,
“ **I wish most heartily that something would happen** , “ **Harry Parkhurst** ,
“ 我 希望 最多 衷心地 那 某物 会 发生 , “ 哈里 帕克赫斯特 ,
“我衷心希望会发生些什么,”哈里·帕克赫斯特说道。

[ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dɪk]
a midshipman of some sixteen years of age , **said to his chum** , **Dick**
一个 海军学员 的 一些 十六 年 的 年龄 , 说 到 他的 密友 , 迪克
[ˈbældʒ-sən] ,
Balderson ,
鲍德森 ,

一位大约十六岁的海军学员对他的朋友迪克·鲍德森说：

[æz; əz] [ðeɪ] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][reɪl][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti:z] [ˈɡʌnbɔʊt] [ˈsɜ:rpənt] ,
as they leaned on the rail of her majesty's gunboat Serpent ,
作为 他们 倾斜 在 这 轨 的 她 陛下的 炮舰 蛇 ,
他们倚靠在女王陛下的炮艇“蛇”号的栏杆上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɡlu:mɪli] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈtɜ:rbɪd] [stri:m] [ðæt] [roʊld] [pæst][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [leɪ]
and looked gloomily at the turbid stream that rolled past the ship as she lay
和 看起来 阴郁地 在 这 混浊 溪流 那 滚动 过去的 这 船 作为 她 躺
[æt; ət] [ˈæŋkər] .
at anchor .
在 锚 .

她忧郁地望着停泊在锚地上的船只旁滚滚而过的浑浊溪流。

[wʌn] [deɪ] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [əˈnʌðər] — [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl]
“ **One day is just like another — one is in a state of perspiration from morning till**
“ — 天 是 只是 喜欢 其他 — — 是 在 一个 状态 的 汗 从 早晨 直到
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“每天都一样——从早到晚都在汗流浹背，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [naɪt] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and from night till morning .
和 从 夜晚 直到 早晨 .

从夜晚到清晨。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [mɪst][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] ;
There seems to be always a mist upon the water ;
那里 似乎 到 是 总是 一个 薄雾 之上 这 水 ;
水面上似乎总是笼罩着一层薄雾；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [get] [ʌp] [ˈstiːm] [ˈevri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [rʌn]
and if it were not that we get up steam every three or four days and run
和 如果 它 是 不是 那 我们 得到 向上 蒸汽 每一个 三 或者 四 天 和 跑步
[aʊt] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freɪ] [er] ,
out for twenty - four hours for a breath of fresh air ,
出去 为了 二十 - 四 小时 为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 ,
如果不是我们每隔三四天就得抽出时间出去透透气，待上二十四小时，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; əd] [biː; bi] [ɔːl] [ˈiːtn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
I believe that we should be all eaten up with fever in no time .
我 相信 那 我们 应该 是 全部 吃 向上 和 发烧 在 不 时间 .
我相信我们很快就会全部发烧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeɪlɪ] [ˈpaɪəɪts] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊ]
Of course , they are always talking of Malay pirates up the river kicking up a row
的 课程 , 他们 是 总是 说 的 马来语 海盗 向上 这 河 踢 向上 一个 排
;
;
;
;

当然，他们总是谈论马来海盗在河上游闹事；
[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] . "
but it never seems to come off . "
但 它 绝不 似乎 到 来 离开 . "
但它似乎总是取不下来。

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , [ˈhæri] — [ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
"**There is one thing , Harry — there is always something to look at ,**
"
那里 是 一 事物 , 哈里 — 那里 是 总是 某物 到 看 在 ,
“哈里，有一件事——总有东西可以看。”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kəˈnuːz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
for there are canoes constantly going up and down ,
为了 那里 是 独木舟 不断地 去 向上 和 向下 ,
因为那里有独木舟不断地上下往复划动，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [vəˈraɪəti] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] — [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈslʌɡɪʃ] [daʊ] ,
and there is plenty of variety among them — from the sluggish dhows ,
和 那里 是 很多 的 种类 之中 他们 — 从 这 迟缓 独桅帆船 ,
[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ʌp] [ˈkʌntri] [prəˈduːs] ,
laden with up country produce ,
满载 和 向上 国家 生产 ,
而且它们种类繁多——从满载内陆农产品的缓慢航行的独桅帆船，

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [kəˈnuːz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈpædlərz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌpɪktəˈresk] [ˈrʌfiən]
to the long canoes with a score of paddlers and some picturesque ruffian
到 这 长的 独木舟 和 一个 分数 的 划桨者 和 一些 如画 痞子
[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stɜːrn] .
sitting in the stern .
坐着 在 这 船尾 .
长长的独木舟上坐着几十名桨手，船尾还坐着一些滑稽的恶棍。

[aɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kruːz] [ɑːr; ər] [ˈkʌtθroʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
It adds to the interest when you know that the crews are cutthroats to a
它 添加 到 这 兴趣 什么时候 你 知道 那 这 船员 是 杀人狂 到 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
当你了解到剧组人员个个都是冷血无情之徒时，就更增添了故事的趣味性。

[ænd; ɐnd] [wɒd] [meɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]
and would make but the shortest possible work of you if they had got
和 会 制作 但 这 最短 可能的 工作 的 你 如果 他们 有 得到
[juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] . "
you in their power . "
你 在 他们的 力量 . "

如果他们控制了 你，他们会毫不犹豫地尽快除掉你。

" [jes] , [dɪk] .
" **Yes , Dick** .
" 是的 , 迪克 .

“是的， 迪克。”

[lʊk] [æt; ət][ðæt] [kəˈnuː] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [stri:m] ; [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [tʃæp] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][stɜːrn]
Look at that canoe coming up stream ; what a good looking chap that is in the stern
看 在 那 独木舟 未来 向上 溪流 ; 什么 一个 好的 寻找 小伙子 那 是 在 这 船尾
,
:
,

瞧瞧那艘逆流而上的独木舟； 船尾那小伙子真帅！

[ðʊθ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [skaʊlz] [æt; ət][juː ˈes][aɪ][kæən; kən] [kwɔɪt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wʊd] ,
though by the way he scowls at us I can quite believe he would ,
尽管 经过 这 方式 他 皱眉 在 我们 我 能 相当 相信 他 会 ,
不过看他那副怒目而视的样子，我完全相信他会这么做。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [θrəʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
as you say , cut our throats if he had the chance .
作为 你 说 , 切 我们的 喉咙 如果 他 有 这 机会 .

正如你所说，如果他有机会，他会割断我们的喉咙。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs] [dres] [ʃiː; ʃɪ]
That is a pretty little child sitting by him , and what a gorgeous dress she
那 是 一个 漂亮的 小的 孩子 坐着 经过 他 , 和 什么 一个 华丽的 裙子 她
[hæz; həz] !
has !
有 !

他旁边坐着一个漂亮的小女孩，她的裙子真漂亮！

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kæən; kən] [lʊk] [ˈplez(ə)nt] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
There , you see , he can look pleasant enough when he speaks to her .
那里 , 你 看 , 他 能 看 令人愉快的 足够的 什么时候 他 说话 到 她 .

你看，他跟她说话的时候，看起来还是挺和善的。

[aɪ][ˈfænsɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
I fancy they must have come from a long way up the river ,
我 想要 他们 必须 有 来 从 一个 长的 方式 向上 这 河 ,

我想他们一定是沿着河向上游很远的地方来的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [ˈwɪldər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [huː] [pæs] [juː ˈes] .
for they look wilder than most of the fellows who pass us .
为了 他们 看 更狂野 比 最多 的 这 伙伴们 WHO 经过 我们 .

因为他们看起来比大多数路过的人都更野性。

[ɪf] [ðæt] [fuːl] [huː] [ɪz] [ˈstɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [dʌz] [nɔːt][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt] ,
If that fool who is steering her does not mind what he is about ,
如果 那 傻子 WHO 是 转向 她 做 不是 头脑 什么 他 是 关于 ,

如果那个掌舵的傻瓜不在乎自己在做什么，

[dɪk] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈiːðər] [rʌn][ˈɪntuː][ðæt] [kəˈnuː] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːr] [els] [get] [əˈkrɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃeɪn] .
Dick , he will either run into that canoe coming down or else get across our chain .
迪克 , 他 将要 任何一个 跑步 进入 那 独木舟 未来 向下 或者 别的 得到 穿过 我们的 链 .

迪克，他要么会撞上那艘下来的独木舟，要么会越过我们的铁链。

[ðer; ðær] , [aɪ][tuʊld][juː; jʊ][soʊ] .

There , I told you so .
那里 , 我 讲述 你 所以 .

我早就告诉过你了。

" [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [wʌz; wəz][ɪn][fækt] , ['lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] [kʃəri'ɑːsəti][ænd; ænd]
" The man at the tiller was in fact , looking , with mingled curiosity and
" 这 男人 在 这 耕耘机 曾是 在 事实 , 寻找 , 和 混合 好奇心 和
[hɑː'stɪləti] ,
hostility ,
敌意 ,

“掌舵的那个人实际上正带着好奇和敌意的目光看着我，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌnbʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'wei] ,
at the gunboat that he was passing but a few yards away ,
在 这 炮舰 那 他 曾是 通过 但 一个 很少 码 离开 ,
他经过的炮艇就在几码之外，

[ænd; ænd][dɪd][nɑːt] ['nʊʊtɪs] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [mænd] [baɪ][sɪks] ['rəʊəz] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
and did not notice a canoe , manned by six rowers , that was coming down
和 做过 不是 注意 一个 独木舟 , 有人值守 经过 六 划船者 , 那 曾是 未来 向下
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] ,
with the stream ,
和 这 溪流 ,

他们没有注意到一艘由六名划桨手驾驶的独木舟正顺流而下。

['teɪkɪŋ] [æŋ; ən] [ə'bliːk] [kɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['baʊz, 'bəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt] ,
taking an oblique course across the bows of the Serpent ,
采取 一个 斜 课程 穿过 这 弓 的 这 蛇 ,
斜穿过巨蛇号的船头，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
and was indeed hidden from his view by the hull of the vessel ,
和 曾是 的确 隐 从 他的 看法 经过 这 船体 的 这 血管 ,
事实上，它被船体遮挡住了，他看不到它。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [brɪ'ɑːnd] [hɜːr; hær] .
until he had passed beyond her .
直到 他 有 通过了 超过 她 .
直到他超越了她。

[ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [ænd; ænd][ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θroʊt] ,
Then there was a sudden shout and a yell from a dozen throats ,
然后 那里 曾是 一个 突然 喊 和 一个 叫喊 从 一个 打 喉咙 ,
随后，突然传来十几个人的喊叫声和呐喊声。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪz(ə)n] ,
as the two canoes came into collision ,
作为 这 二 独木舟 来了 进入 碰撞 ,
两艘独木舟相撞时，

[ðə; ði][wʌn] [prə'siːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] ['biːɪŋ] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['kwɔːrtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt]
the one proceeding up the river being struck on the quarter with a force that
这 一 进行中 向上 这 河 存在 击 在 这 四分之一 和 一个 力量 那
[ˈɔːlmoʊst] [kʌt] [hɜːr; hær][ɪn] [tuː] ,
almost cut her in two ,
几乎 切 她 在 二 ,
逆流而上的那艘船被一股强大的力量从侧面撞击，几乎被拦腰斩断。

[ænd; ænd][ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] [hɜːr; hær] [ˈ ɔkjupənts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
and in an instant her occupants were in the water .
和 在 一个 立即的 她 居住者 是 在 这 水 .
瞬间，船上的人都落入了水中。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌt] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
As the Malays were to a man almost as much at home in the water
作为 这 马来人 是 到 一个 男人 几乎 作为 很多 在 家 在 这 水
[æz; əz][ɑːn][lənd] ,
as on land ,
作为 在 土地 ,

马来人几乎人人都既适应陆地生活，又适应水里生活。

[ðə; ði][ˈæksɪdənt] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɪˈfekt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd]
the accident would have had little effect beyond the loss of the boat and
这 事故 会 有 有 小的 影响 超过 这 损失 的 这 船 和
[ɪts] [ˈkɑːntents] ,
its contents ,
它是 内容 ,

除了损失船只及其船上物品外，这次事故不会造成其他太大影响。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [kraːft] [strʌk] [ðə; ði] [ˈmeɪli] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ]
had it not been that the stern of the other craft struck the Malay chief with
有 它 不是 到过 那 这 船尾 的 这 其他 工艺 击 这 马来语 首席 和
[sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈeɪb(ə)][hɪm; ɪm] ,
such force as to completely disable him ,
这样的 力量 作为 到 完全地 禁用 他 ,

如果不是另一艘船的船尾猛烈撞击了马来酋长，使他完全丧失了行动能力，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [æt; ət][wʌns][hæd; həd][nɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [grɑːspt]
and he would have sunk at once had not two of the boatmen grasped
和 他 会 有 沉没 在 一次 有 不是 二 的 这 船夫 抓住
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] .
him and kept his head above water .
他 和 保留 他的 头 多于 水 .

如果不是两个船夫抓住他，使他的头保持在水面上，他早就沉下去了。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ?
“ **What has become of the child ?**
“ 什么 有 变得 的 这 孩子 ?

孩子现在怎么样了？

“ [ˈhæri] [ˈpɑːrkheɪst] [ɪkˈskeɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [ˈbældɜːsən] [bəʊθ] [liːpt] [ɑːn][tuː; tə]
“ **Harry Parkhurst exclaimed , and he and Dick Balderson both leaped on to**
“ 哈里 帕克赫斯特 惊呼 , 和 他 和 迪克 鲍德森 两个都 跳跃 在 到
[ðə; ði][reɪl] ,
the rail ,
这 轨 ,

“哈里·帕克赫斯特惊呼一声，他和迪克·鲍德森都跳上了栏杆。”

[ˈθroʊɪŋ] [ɔːf][ðər; ðər][ˈdʒækɪts][æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] [ˈloʊər] [ə; eɪ][boʊt] .
throwing off their jackets as they shouted to the men to lower a boat .
投掷 离开 他们的 夹克 作为 他们 喊叫 到 这 男人 到 降低 一个 船 .
他们一边脱掉外套，一边大声喊着让男人们放下小船。
[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌnˈtɪl] , [ˈæftər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [səˈspens] ,
Nothing could be seen of the child until , after half a minute's suspense ,
没有什么 可以 是 已见 的 这 孩子 直到 , 后 一半 一个 分钟 悬念 ,
过了半分钟的悬念，才终于看到孩子的身影。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][swɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [ˌjɑːdz]
a little face suddenly appeared in the swirl of the muddy water some fifteen yards
一个 小的 脸 突然 出现 在 这 漩涡 的 这 浑 水 一些 十五 码
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvesəlz] [saɪd] .
from the vessel's side .
从 这 船的 边 .

在距离船舷约十五码的浑浊水流中，突然出现了一张小脸。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [əˈɡen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
It was gone again in an instant , but , as it disappeared ,
它 曾是 已消失 再次 在 一个 立即的 , 但 , 作为 它 消失 ,
它瞬间又消失了, 但就在它消失的那一刻,

[bəʊθ] [lædz] [spræn] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [riːtɪt] [ðə; ði][spɑːt]
both lads sprang from the side and with a few strokes reached the spot
两个都 小伙子们 弹簧 从 这 边 和 和 一个 很少 笔画 达到 这 点
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ˈdɪsəˈpɪr] ;
where they had seen the face disappear ;
在哪里 他们 有 已见 这 脸 消失 ;
两个小伙子从侧面跳了起来, 几下就到了他们看到那张脸消失的地方;

[ðen] [ðeɪ] [daɪvd] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [suːn] [grɑːspt] [hɜːr; hər] .
then they dived under water and soon grasped her .
然后 他们 潜水 在下面 水 和 很快 抓住 她 .
然后他们潜入水下, 很快就抓住了她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ə; eɪ][ˈseɪlə] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv]
As soon as they came to the surface a sailor , who had seized a coil of
作为 很快 作为 他们 来了 到 这 表面 一个 水手 , WHO 有 查获 一个 线圈 的
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,
他们刚浮出水面, 一个水手就抓住了一卷绳子,

[flʌŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈgræspɪŋ] [aɪˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
flung it to them , and , grasping it , they were quickly by the side of
扔 它 到 他们 , 和 , 抓握 它 , 他们 是 迅速地 经过 这 边 的
[ðə; ði] [ˈɡʌnbɔʊt] .
the gunboat .
这 炮舰 .
他把东西扔给他们, 他们抓住东西, 迅速来到炮艇边。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][sʌm; səm] [ˈseɪləz] ,
A minute later some sailors ,
一个 分钟 之后 一些 水手们 ,
一分钟后, 一些水手

[huː] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][boʊt][ɑːn][ðə; ði][əˈlɑːrm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [keɪm] [ʌp] .
who had at once tumbled into a boat on the alarm being given , came up .
WHO 有 在 一次 翻滚 进入 一个 船 在 这 警报 存在 给定 , 来了 向上 .
听到警报后, 他立刻跳进一艘船里, 然后上来了。

[ðə; ði] [tʃaɪld][wʌz; wəz][fɜːrst][ˈhændɪd][ˈɪntuː][aɪˈtiː] , [ðen] [ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [ˈskræmbld] [ɪn] , [ænd; ənd] ,
The child was first handed into it , then the midshipmen scrambled in , and ,
这 孩子 曾是 第一的 递交 进入 它 , 然后 这 海军学员 打乱 在 , 和 ,
孩子先被交了进去, 然后海军学员们蜂拥而入, 然后,

[baɪ][ðer; ðər][dəˈrek(ə)nz] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θwɔːts] ,
by their directions , two of the sailors , standing on the thwarts ,
经过 他们的 方向 , 二 的 这 水手们 , 常设 在 这 挫败 ,
按照他们的指示, 两名水手站在横梁上,

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [haɪ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər]
lifted the child high above their heads to the hands of the men leaning over
抬起 这 孩子 高的 多于 他们的 头部 到 这 双手 的 这 男人 倾斜 超过
[ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] .
the bulwark .
这 堡垒 .
他们将孩子高高举过头顶, 递到倚在堡垒上的几个男人手中。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktər] , ” [dɪk] [sed] .
“ **Take the little thing to the doctor , ” Dick said .**
“ 拿 这 小的 事物 到 这 医生 , ” 迪克 说 .
“带这小家伙去看医生,”迪克说。

“ [naʊ] , [lædz] , [roʊ] [ɑːn] ; [lets] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meɪlɪ] ['feləʊz] .
“ **Now , lads , row on ; let's pick up some of those Malay fellows .**
“ 现在 , 小伙子们 , 排 在 ; 我们来吧 挑选 向上 一些 的 那些 马来语 伙伴们 .
“伙计们, 继续划船吧; 我们去抓几个马来人。”

“ [ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [saʊndz] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;
“ **A babel of shouts and sounds rose from the water ;**
“ 一个 巴别塔 的 喊叫 和 声音 玫瑰 从 这 水 ;
“水中传来一阵喧闹声和喊叫声;

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [kə'hnuː] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊv] [ɪn] ,
the bow of the second canoe had been stove in ,
这 弓 的 这 第二 独木舟 有 到过 火炉 在 ;
第二艘独木舟的船头已经撞烂了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)] ;
and she also had sunk to the water level ;
和 她 还 有 沉没 到 这 水 等级 ;
她也沉到了水面以下;

[ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɑːn] [brɪ'twiːn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪz] ; [ðə; ði] [tʃiːf] ,
a fierce fight was going on between several of the Malays ; the chief ,
一个 凶猛的 斗争 曾是 去 在 之间 一些 的 这 马来人 ; 这 首席 ,
几个马来人之间爆发了激烈的争斗; 首领,

[huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] , [wʌz; wəz] [ʃaʊtɪŋ] ['fjʊəriəsli] ;
who was being supported by two of his crew , was shouting furiously ;
WHO 曾是 存在 有 经过 二 的 他的 全体人员 , 曾是 喊叫 愤怒地 ;
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
and others of his men ,
和 其他的 的 他的 男人 ,
他被两名船员搀扶着, 愤怒地大喊大叫; 他的其他手下,

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] , [wɜːr; wər] ['daɪvɪŋ] [ʌndər] ['wɔːtər] .
in obedience to his orders , were diving under water .
在 服从 到 他的 订单 , 是 潜水 在下面 水 .
遵照他的命令, 他们潜入水下。

['hæri] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌnbəʊt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [soʊ] [heɪ] ,
Harry turned to the gunboat , and called to the men to bring Soh Hay ,
哈里 转向 到 这 炮舰 , 和 称为 到 这 男人 到 带来 苏 干草 ,
哈里转向炮艇, 喊着让手下把索海带来。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
the interpreter , to the side .
这 翻译 , 到 这 边 .
翻译人员在一旁。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [məen] [wʌz; wəz] ['hʌsəld] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] .
A minute later the man was hustled to the rail .
一个 分钟 之后 这 男人 曾是 匆忙 到 这 轨 .
一分钟后, 那名男子被匆匆带到栏杆边。

“ [tel] [ðæt] [tʃiːf] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ['seɪfli] [ɑːn] [bɔːrd] , ” ['hæri] [ʃaʊtɪd] .
“ **Tell that chief that we have got his child safely on board , ” Harry shouted .**
“ 告诉 那 首席 那 我们 有 得到 他的 孩子 安全 在 木板 , ” 哈里 喊叫 .
“告诉酋长, 我们已经把他的孩子安全接上了船,”哈里喊道。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɹətər] [kɔ:ld] [aʊt];
Again and again the interpreter called out;
再次 和 再次 这 翻译 称为 出去 ;

翻译员一遍又一遍地喊着；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kəd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [tʃi:f] [peɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə]
but it was some time before he could make the chief pay attention to
但 它 曾是 一些 时间 前 他 可以 制作 这 首席 支付 注意力 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但他花了很长时间才引起局长的注意。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [kɔ:t] [ðə; ði][pər'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] ,
As the latter caught the purport of his words his face changed at once ,
作为 这 后者 捕捉 这 旨趣 的 他的 字 他的 脸 已更改 在 一次 ,
后者领会了他话中的意思后，脸色立刻变了。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [sɜ:rtʃ] ,
and , after calling to his men to desist from their search ,
和 , 后 呼叫 到 他的 男人 到 停止 从 他们的 搜索 ,
然后，他命令手下停止搜查。

[hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
his head sank on to the shoulder of one of the men supporting him ,
他的 头 沉没 在 到 这 肩膀 的 一 的 这 男人 支持 他 ,
他的头靠在了扶着他的其中一名男子的肩膀上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['eɪdɪntli] [lɔ:st] ['kɑ:nʃəsənəs] .
and he evidently lost consciousness .
和 他 显然 丢失的 意识 .
他显然失去了意识。

“ [hi:; hi][ɪz] ['bædli] [hɜ:rt] , [dɪk] ; [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] , [tu:] .
” **He is badly hurt , Dick ; we had better get him on board , too .**
” 他 是 糟糕 伤害 , 迪克 ; 我们 有 更好的 得到 他 在 木板 , 也 .
“迪克，他伤得很重；我们最好也把他弄上船。”

[oʊld] ['hɔ:slɪ] [wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] [bɪ'jɑ:nd]
Old Horsley was wishing this morning that he had something to do beyond
老的 霍斯利 曾是 祝 这 早晨 那 他 有 某物 到 做 超过
[əd'mɪnɪstərɪŋ] ['dɔʊsɪz] [ʌv; əv]['kwəɪnəɪn][tu:; tə][ðə; ði][men] .
administering doses of quinine to the men .
管理 剂量 的 奎宁 到 这 男人 .

今天早上，老霍斯利真希望除了给男人们注射奎宁之外，自己还能做点别的事。

“ ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɪlər] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði][bəʊt] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Taking the tiller , he brought the boat alongside the chief , and four of the**
” 采取 这 耕耘机 , 他 带来 这 船 旁边 这 首席 , 和 四 的 这
['seɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

“他接过舵柄，把船开到船长和四名水手旁边，

[də'rektɪd] [baɪ] [dɪk] ,
directed by Dick ,
指导 经过 迪克 ,
由迪克执导

[aɪ][kɑːnt] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['ɪndʒəri] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
I can't discover any injury , and I think it likely that it was the sudden
我 不能 发现 任何 受伤 , 和 我 思考 它 可能 那 它 曾是 这 突然
[ʃɑ:k] ,
shock ,
震惊 ,

我没发现任何伤情，我认为很可能是突如其来的惊吓造成的。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [nɑ:k] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌ; əv][ðə; ði][boʊt] , [ðæt] [stʌnd] [hɜ:r; hər] ;
and perhaps a knock against the side of the boat , that stunned her ;
和 也许 一个 敲 反对 这 边 的 这 船 , 那 目瞪口呆 她 ;

或许是船舷被什么东西撞了一下，让她晕了过去；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [swɪm] , [smɔ:l] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] .
for I have no doubt she could swim , small as she is .
为了 我 有 不 怀疑 她 可以 游泳 , 小的 作为 她 是 .

因为我毫不怀疑她会游泳，尽管她个子很小。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ə'fer] ; [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,
This is a much more serious affair ; he has an ugly gash in his temple ,
这 是 一个 很多 更多的 严肃的 事务 ; 他 有 一个 丑陋的 伤口 在 他的 寺庙 ,

这件事严重得多；他的太阳穴上有一道难看的伤口。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:lərbəʊn] [ɪz]['brʊkən] , [ænd; ənd] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
his collarbone is broken , and , " he went on ,
他的 锁骨 是 破碎的 , 和 , " 他 去 在 ,

他的锁骨断了，然后他继续说道：“

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪfənts] [saɪd] , " [hi:; hi][hæz; həz] [tu:] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r]
as he passed his hands down the patient's side , " he has two , if not more
作为 他 通过了 他的 双手 向下 这 患者 边 , " 他 有 二 , 如果 不是 更多的

[rɪbz]['brʊkən] . " **ribs broken . "**
肋骨 破碎的 . "

当他用手抚摸病人的肋部时，“他至少断了两根肋骨。”

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['dɑ:ktər] ;
" Well , we will leave him to you , Doctor ;
" 出色地 , 我们 将要 离开 他 到 你 , 医生 ;

“好吧，我们就把他交给您了，医生；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌ; əv] [ði:z] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
there are a lot of these fellows in the water ,
那里 是 一个 很多 的 这些 伙伴们 在 这 水 ,

水里有很多这种家伙，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][boʊt]
and I suppose they must be brought on board until we can get a boat
和 我 认为 他们 必须 是 带来 在 木板 直到 我们 能 得到 一个 船

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔ:r] .
to take them ashore .
到 拿 他们 岸上 .

我想他们必须先被带到船上，直到我们能找到船把他们送上岸。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [eɪ'ti:n] [mæ'leɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
" In a few minutes eighteen Malays were brought to the side , and the two
" 在 一个 很少 分钟 十八 马来人 是 带来 到 这 边 , 和 这 二
[kə'nu:z] ,
canoes ,
独木舟 ,

几分钟后，十八名马来人被带到岸边，两艘独木舟也到了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
which were floating level with the water ,
哪个 是 漂浮的 等级 和 这 水 ,
它们漂浮在水面上, 与水面齐平。

[wɜːr; wər] [toʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnbɔʊt] .
were towed up and fastened by a rope to the stern of the gunboat .
是 被拖走 向上 和 系紧 经过 一个 绳索 到 这 船尾 的 这 炮舰 .
被拖上来, 用绳子系在炮艇的船尾。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈseɪfli] [ɑːn] [dek] ,
Even when safely on deck ,
甚至 什么时候 安全 在 甲板 ,
即使安全地待在甲板上,

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [soʊ][ɪnfɪˈʒəriəɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪpəreɪtɪd] [ænd; ənd]
the two parties were still so infuriated that they had to be separated and
这 二 各方 是 仍然 所以 愤怒的 那 他们 有 到 是 分开 和
[pleɪst] [ˈʌndər] [ɡɑːrdz] [əˈpɑːrt][frəm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
placed under guards apart from each other .
放置 在下面 守卫 除 从 每个 其他 .
双方仍然怒不可遏, 不得不将他们分开, 并分别由警卫看守。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][stæbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdedli] [kriːs] ,
Three or four had been killed by the stabs of the deadly crises ,
三 或者 四 有 到过 被杀 经过 这 刺伤 的 这 致命 克里斯 ,
三四个人被致命的马来短剑刺死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈstɜːrn] .
and their bodies could be seen floating astern .
和 他们的 身体 可以 是 已见 漂浮的 倒车 .
可以看到他们的尸体漂浮在船尾。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈreskjʊːd] [hæd; həd] [ˈwuːndz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪˈvɪr] .
Several of those rescued had wounds more or less severe .
一些 的 那些 获救 有 伤口 更多的 或者较少的 严重 .
获救者中有不少人伤势轻重不一。

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈmɪstər] .
” **We should not have much chance with those fellows in the water , Mr** .
” 我们 应该 不是 有 很多 机会 和 那些 伙伴们 在 这 水 , 先生 .
[ˈpɑːrkhəːst] ,
Parkhurst ,
帕克赫斯特 ,
“帕克赫斯特先生, 我们对付水里的那些家伙应该没什么机会。”

“ [æn; ən][oʊld] [ˈseɪlər] [sed] [tuː; tə] [ˈhæri] .
” **an old sailor said to Harry** .
” 一个 老的 水手 说 到 哈里 .
一位老水手对哈利说。

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ˈdeɪvɪs] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [juːˈes] ,
” **No , indeed , Davis ; they could swim round and round us** ,
” 不 , 的确 , 戴维斯 ; 他们 可以 游泳 圆形的 和 圆形的 我们 ,
“不, 戴维斯, 它们可以绕着我们游来游去。”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌtləs] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɡʊd] [əˈɡenst] [ðoʊz] [ˈʌɡli] [ˈlʊkɪŋ] [kriːs] .
and our cutlasses would be very little good against those ugly looking crises .
和 我们的 弯刀 会 是 非常 小的 好的 反对 那些 丑陋的 寻找 克里斯 .
我们的弯刀对付那些外形丑陋的短剑几乎没什么用。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ;
If we were to leave them to themselves , they would fight to the death ;
如果 我们 是 到 离开 他们 到 他们自己 , 他们 会 斗争 到 这 死亡 ;

如果我们放任不管, 他们会战斗到死;

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ɔːl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wʌnz] [fɔːlt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
and , after all , it was no one's fault in particular .
和 , 后 全部 , 它 曾是 不 一个人的 过错 在 特别的 .

毕竟, 这也不是某个人的错。

[ˈmɪstər] . [ˈbældɜːsən] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;
Mr . Balderson and I were watching them ;
先生 . 鲍德森 和 我 是 观看 他们 ;

鲍德森先生和我当时正在看着他们;

[wʌŋ][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪps] [bəʊ; boʊ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
one was crossing the ship's bow just as the other came out from her
一 曾是 过境 这 船的 弓 只是 作为 这 其他 来了 出去 从 她

[saɪd] ,
side ,
边 ,

其中一只正横穿船头, 另一只则从船舷伸出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɪntuː] [iːt] [ˈlðər] [brɪ'fɔːr] [iːðər] [hæd; həd][taɪm] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][boʊt] [ʌp]
and they were into each other before either had time to hold their boat up
和 他们 是 进入 每个 其他 前 任何一个 有 时间 到 抓住 他们的 船 向上
."
."
."
."

他们还没来得及扶住船, 就已经情不自禁地投入到彼此的怀抱中了。

" [ðæt] [tʃæp] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪz]['bændɪdʒɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['teɪkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
" **That chap the doctor is bandaging up was in a nice taking about his child ,**
" 那 小伙子 这 医生 是 包扎 向上 曾是 在 一个 好的 采取 关于 他的 孩子 ,
"医生正在给他包扎的那个人, 刚才还在愉快地谈论他的孩子。"

[sɜːr] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [dʒʌːb] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbældɜːsən] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætf]
sir ; it was a lucky job that you and Mr . Balderson happened to catch
先生 ; 它 曾是 一个 幸运的 工作 那 你 和 先生 . 鲍德森 发生 到 抓住
[saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
sight of her . "
视线 的 她 . "

先生, 您和鲍德森先生能碰巧看到她, 真是太幸运了。

" [jes] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
" **Yes , poor little thing !**
" 是的 , 贫穷的 小的 事物 !

“是的, 可怜的小家伙! ”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [wiː; wi][gɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] ;
It was only just a glimpse we got of her face ;
它 曾是 仅有的 只是 一个 一瞥 我们 得到 的 她 脸 ;

我们只瞥见了她的脸一眼;

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][daɪv] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
but as we were looking for her , and ready to dive , it was
[ɪ'nʌf] . "
enough . "
足够的 . "

但当我们正在寻找她, 准备潜水时, 这就足够了。”

“ [ˈlʌki] [wiː, wi][ɑːr; ər][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][bəːr] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑːrkhɜːst] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈɑːrks] [wəd] [hæv; həv]
“ **Lucky we are inside the bar , Mr . Parkhurst , or the sharks would have**
“ 幸运的 我们 是 里面 这 酒吧 , 先生 : 帕克赫斯特 , 或者 这 鲨鱼 会 有
[hæd; həd][hæf][ðə; ði] [ˈfeləʊz] . ”
had half the fellows . ”
有 一半 这 伙伴们 : ”
“帕克赫斯特先生, 幸好我们是在酒吧里, 否则那些鲨鱼们早就把我们一半的人都吃掉了。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˈdeɪvɪs] ,
“ **I did not think of it at the time , Davis ,**
“ 我 做过 不是 思考 的 它 在 这 时间 , 戴维斯 ,
“我当时没考虑到这一点, 戴维斯。”
[ænd; ænd][aɪˈtiː] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ;
and it would not have made any difference if I had ;
和 它 会 不是 有 制成 任何 不同之处 如果 我 有 ;
即使我那样做, 也不会有任何区别;

[wiː, wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] ,
we were only in the water a couple of minutes ,
我们 是 仅有的 在 这 水 一个 夫妻 的 分钟 ;
我们在水里只待了几分钟,

[ænd; ænd][ðə; ði] [məˈleɪz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈwei] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
and the Malays were making noise enough to frighten away any number of
和 这 马来人 是 制作 噪音 足够的 到 吓唬 离开 任何 数字 的
[ˈɑːrks] .
sharks .
鲨鱼 :

[juː, jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈwɑːɪŋ] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraʊzərz] [əˈgen] — [wiː, wi][hæd; həd][ˈoʊnli]
You will have the job of washing out our trousers again — we had only
你 将要 有 这 工作 的 洗涤 出去 我们的 裤子 再次 — 我们 有 仅有的
[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [kliːn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] . ”
put them on clean half an hour before . ”
放 他们 在 干净的 一半 一个 小时 前 : ”
你还得再洗一遍我们的裤子——我们半小时前才刚穿上干净的裤子。

“ [ðæt] [eɪnt][noʊ] [ˈmætər] , [sɜːr] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [juː, jʊ][goʊ] [daʊn] [ænd; ænd] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][wʌns] ;
“ **That aint no matter , sir , especially if you go down and change at once ;**
“ 那 不是 不 事情 , 先生 , 尤其 如果 你 去 向下 和 改变 在 一次 ;
“先生, 那没关系, 特别是如果您立刻下去换衣服的话;

[ðə; ði] [mʌd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪˈzi] [ɪˈhʌf] [ɪf] [aɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər]
the mud will come out easy enough if I leave them in a bucket of fresh water
这 泥 将要 来 出去 简单的 足够的 如果 我 离开 他们 在 一个 桶 的 新鲜的 水
[fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
for half an hour .
为了 一半 一个 小时 :

如果我把它放在一桶清水中浸泡半小时, 泥土就很容易洗掉了。
“ [ðə; ði] [tuː] [ˈmɪdʃɪpmən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
“ **The two midshipmen joined the group of officers who were standing near the**
“ 这 二 海军学员 加入 这 团体 的 警官 WHO 是 常设 靠近 这
[ˈdaːktər] ;
doctor ;
医生 ;
两名海军学员加入了站在医生附近的一群军官中;

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] , [ɑ:n] ['kloʊzər] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] , [ə'naʊnst] [ðæt] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪbz] [wɜ:r; wər]
the latter had , on closer examination , announced that four of the ribs were
这 后者 有 , 在 更近 考试 , 宣布 那 四 的 这 肋骨 是
['broʊkən] .
broken .
破碎的 .

后者经仔细检查后宣布，有四根肋骨断了。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [keɪm] [ʌp] .
He had finished his work just as the lads came up .
他 有 完成的 他的 工作 只是 作为 这 小伙子们 来了 向上 .

他刚完成工作，那群小伙子就走了过来。

[nu:z] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['stu:əd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [hæd; həd] ['oʊpənd]
News had been brought up by the steward that the little girl had opened
消息 有 到过 带来 向上 经过 这 管家 那 这 小的 女孩 有 打开
[hɜ:r; hər] [aɪz] ;
her eyes ;
她 眼睛 ;

乘务员带来了消息，小女孩已经睁开了眼睛；

[waɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] ['meɪi] [kən'və:st] ['ræpɪdli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] .
while he was speaking , the Malay conversed rapidly with the interpreter .
尽管 他 曾是 请讲 , 这 马来语 交谈 快速 和 这 翻译 .

在他说话的时候，马来人与翻译快速交谈起来。

" [wʌt] [ɪz] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] , [soʊ] [heɪ] ?
" What is he saying , Soh Hay ?
" 什么 是 他 说 , 苏 干草 ?

Soh Hay，他在说什么？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .
" the captain asked .
" 这 队长 问 .

“船长问道。”

" [hi:; hi] [ɪz] ['æskɪŋ] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [hɜ:rt] ,
" He is asking why his daughter is not here , and if she is hurt ,
" 他 是 问 为什么 他的 女儿 是 不是 这里 , 和 如果 她 是 伤害 ,
“他问为什么女儿没来，她是不是受伤了，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪvd] , " [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
and how she came to be saved , " the man replied .
和 如何 她 来了 到 是 已保存 , " 这 男人 回复 .

“以及她是如何得救的，”那人回答道。

" [em 'i:] [tel] [hɪm; ɪm] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [su:n] ; [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [noʊ] [hɜ:rt] .
" Me tell him she come up to see him soon ; the doctor say she no hurt .
" 我 告诉 他 她 来 向上 到 看 他 很快 ; 这 医生 说 她 不 伤害 .
“我告诉他她很快会来看他；医生说她没有受伤。”

" [tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ri:'æpiəd] , ['kæriŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .
" Two minutes later the doctor reappeared , carrying the child in his arms .
" 二 分钟 之后 这 医生 再次出现 , 携带 这 孩子 在 他的 武器 .

两分钟后，医生抱着孩子再次出现。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] ['fɪrləsli] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [aɪ] [fel] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]
She looked round fearlessly at the white faces until her eye fell upon her father
她 看起来 圆形的 无畏地 在 这 白色的 面孔 直到 她 眼睛 跌倒 之上 她 父亲
,
/
,

她无所畏惧地环顾四周，打量着一张张白人面孔，直到她的目光落在了父亲身上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ɑːrmz] [laɪk] [æŋ; ən] [iːl] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when she slipped out of the doctor's arms like an eel and ran to him .
什么时候 她 滑倒了 出去 的 这 医生的 武器 喜欢 一个 鳗鱼 和 跑 到 他 .
她像鳗鱼一样从医生的怀里溜走，跑向他。

[ðə; ði] [grɪm] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪli] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
The grim features of the Malay lit up with a pleasant smile as he held out his right hand to her .
这 严峻 特征 的 这 马来语 点燃向上 和 一个 令人愉快的 微笑 作为 他 握住 出去 他的 正确的 手 到 她 .
马来人严肃的脸上绽放出和蔼的笑容，他向她伸出了右手。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪgjər] ,
She was a strange little figure ,
她 曾是 一个 奇怪的 小的 数字 ,
她是个古怪的小个子，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][nɑːt] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈgɑːrmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
for the doctor had not waited to obtain any suitable garments for her ,
为了 这 医生 有 不是 等待 到 获得 任何 合适的 服装 为了 她 ,
因为医生还没来得及给她准备合适的衣服，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ræpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [flægz] ,
but had wrapped her up in one of the signal flags ,
但 有 包装 她 向上 在 一 的 这 信号 旗帜 ,
但却用一面信号旗把她裹了起来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɜːrˈself] [hæd; həd] [wuːnd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʊʊldər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [səˈrɔːŋ] .
which the child herself had wound round her waist and over her shoulder like a native sarong .
哪个 这 孩子 她自己 有 伤口 圆形的 她 腰部 和 超过 她 肩膀 喜欢 一个 本国的 纱笼 .
孩子自己把它像当地的纱笼一样缠绕在腰间和肩上。

“ [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [heɪ] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed]
“ **You tell him , Soh Hay , that he must not talk to her , ” the doctor said** ”
“ 你 告诉 他 , 苏 干草 , 那 他 必须 不是 讲话 到 她 , ” 这 医生 说
.
:
.
“苏海，你告诉他，他不能和她说话，”医生说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ˈkwaɪət] , [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] : [ɪf] [hiː; hi] [tɔːk] ,
“ **If he keeps quiet , he will get well in short time : if he talk ,** ”
“ 如果 他 保持 安静的 , 他 将要 得到 出色地 在 短的 时间 : 如果 他 讲话 ,
“如果他保持沉默，他很快就会康复；如果他说话，
[hiː; hi] [ɪl] [ˈmeni] [deɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] .
he ill many days ; but I will let him say a few words to her now .
他 患病的 许多 天 ; 但 我 将要 让 他 说 一个 很少 字 到 她 现在 .
他病了很多天；但我现在要让他跟她说几句话。

“ [ðə; ði] [-] [aɪz] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː]
“ **The Malay's eyes passed over the group of officers and rested on the two** ”
“ 这 马来人的 眼睛 通过了 超过 这 团体 的 警官 和 休息 在 这 二
[ˈmɪdʃɪpmən] ,
midshipmen ,
海军学员 ,
“马来人的目光扫过那群军官，最后落在了两名海军学员身上，

[hu:z] [wet] [kloʊðz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] , [æz; əz][ðə; ði]
whose wet clothes showed that they were the officers who had , as the
谁 湿的 衣服 显示 那 他们 是 这 警官 WHO 有 , 作为 这
[ɪnˈtɜ:rprətər] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
interpreter had told him ,
翻译 有 讲述 他 ,
他们湿透的衣服表明, 他们就是那些军官, 正如翻译告诉他的那样。

[daɪvd] [ɪn][ænd; ənd] [ˈreskjʊ:d] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
dived in and rescued the child .
潜水 在 和 获救 这 孩子 .
他跳入水中救起了孩子。

[hi; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rprətər] .
He said something to the interpreter .
他 说 某物 到 这 翻译 .
他跟翻译说了些什么。

“ [ˈmeɪlɪ] [mæn][wɑ:nt][tu; tə] [spi:k] [tu; tə][ju; jʊ] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ;
“ **Malay man want to speak to you , young gentlemen ,** ” **the man said ;**
“ 马来语 男人 想 到 说话 到 你 , 年轻的 先生们 , ” 这 男人 说 ;
“马来男子想和你们谈谈, 年轻的先生们,”那人说道;

“ [hi; hi] [wɪʃ] [tu; tə] [θæŋk] [ju; jʊ] . ”
“ **he wish to thank you .** ”
“ 他 希望 到 感谢 你 . ”
“他想对你表示感谢。”

“ [oʊ] , [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə] [θæŋk] [ju: ˈes][fɔ:r; fər] , ” [ˈhæri] [sed] [ˈheɪstɪli] ;
“ **Oh , tell him there is nothing to thank us for ,** ” **Harry said hastily ;**
“ 哦 , 告诉 他 那里 是 没有什么 到 感谢 我们 为了 , ” 哈里 说 草草 ;
“哦, 告诉他没什么好谢我们的,”哈利赶紧说道;

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] . ”
“ **it was nothing more than taking a bath .** ”
“ 它 曾是 没有什么 更多的 比 采取 一个 洗澡 . ”
“只不过是洗个澡而已。”

“ [jes] , [ˈɑ:fɪsər] , [bʌt; bət][hi; hi] [wɪʃɪz] [tu; tə] [spi:k] [tu; tə][ju; jʊ] .
“ **Yes , officer , but he wishes to speak to you .**
“ 是的 , 官 , 但 他 愿望 到 说话 到 你 .
“是的, 警官, 但他想和您谈谈。”

“ [ˈsʌmwʌt] [rɪˈlʌktəntli] , [ðə; ði] [tu:] [lædz] [əˈproʊtɪt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn] ;
“ **Somewhat reluctantly , the two lads approached the side of the injured man ;**
“ 有些 勉强 , 这 二 小伙子们 接近 这 边 的 这 受伤 男人 ;
“两个小伙子有些不情愿地走到受伤男子身边;

[hi; hi] [tʊk] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ] ,
he took each of them by the hand , and , as he did so ,
他 采取 每个 的 他们 经过 这 手 , 和 , 作为 他 做过 所以 ,
他一一握住他们的手, 然后,

[sed] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [soʊ] [heɪ] [ɪnˈtɜ:rprətɪd] :
said something which Soh Hay interpreted :
说 某物 哪个 苏 干草 翻译 :
她说了些什么, Soh Hay 翻译了出来:

“ [ðə; ði] [tʃɪ:f] [sez] [ðæt] [ju; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [bæk] [wʌt] [hi; hi] [lʌvd] [best][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
“ **The chief says that you have given him back what he loved best in the world ,**
“ 这 首席 说道 那 你 有 给定 他 后退 什么 他 喜爱 最好的 在 这 世界 ,
“酋长说, 你把他在世界上最珍视的东西还给了他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [jɔ:rz] [wen'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
and that his life is yours whenever it may be of use to you ;

和 那 他的 生活 是 你的 每当 它 可能 是 的 使用 到 你 ;

他的生命随时都可能被你利用;

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
he may be of service to you , gentlemen ,

他 可能 是 的 服务 到 你 , 先生们 ,

他或许能帮到各位先生。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] — [ə; eɪ] [ˈmeɪ] [ˈnevər] [fəˈgɪvz] [æ; ən] [ˈɪndʒəri] [ɔ:r] [fəˈgets] [ə; eɪ]
should you ever go up the river — a Malay never forgives an injury or forgets a

应该 你 曾经 去 向上 这 河 — 一个 马来语 绝不 原谅 一个 受伤 或者 忘记了 一个

[ˈsɜ:rvis] . “

service . “

服务 . “

如果你有机会溯河而上——马来人从不原谅别人的伤害，也从不忘记别人的恩情。”

“ [tel] [hɪm; ɪm] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Tell him we are very glad to have brought his little girl out of the

“ 告诉 他 我们 是 非常 高兴的 到 有 带来 他的 小的 女孩 出去 的 这

[ˈwɔ:tər] ,

water ,

水 ,

“告诉他，我们非常高兴能把他的小女儿从水里救出来。”

“ [ˈhæri] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ˈevər] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
“ Harry said , “ and that if we ever go up the river ,

“ 哈里 说 , “ 和 那 如果 我们 曾经 去 向上 这 河 ,

哈里说：“如果我们有机会溯河而上，

[wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
we will pay him a visit .

我们 将要 支付 他 一个 访问 .

我们将去拜访他。

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [naʊ] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstɑ:nʃənz]
“ The chief was now laid in a cot which was swung from the stanchions

“ 这 首席 曾是 现在 铺设 在 一个 婴儿床 哪个 曾是 摇摆 从 这 支柱

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋ] ,

of the awning ,

的 这 棚 ,

“酋长现在躺在一张吊床上，吊床悬挂在遮阳篷的支柱上。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈwei] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] , [hu:] [leɪd] [hɜ:r; hə; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] ,
while the little girl was carried away by the doctor , who laid her in a berth ,

尽管 这 小的 女孩 曾是 携带 离开 经过 这 医生 , WHO 铺设 她 在 一个 泊位 ,

小女孩被医生抱走，放在了卧铺上。

[geɪv] [hɜ:r; hə; ər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dræŋk] [əˈbi:diəntli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərz] ,
gave her a cup of tea , which she drank obediently to his orders ,

给予 她 一个 杯子 的 茶 , 哪个 她 喝 顺从地 到 他的 订单 ,

他递给她一杯茶，她顺从地按照他的吩咐喝了下去。

[bʌt; bət] [ˈevidəntli] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈstri:mli] [ˈnæsti] ,
but evidently regarded as being extremely nasty ,

但 显然 认为 作为 存在 极其 可恶的 ,

但显然被认为极其恶劣，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]
and she was then told through the interpreter to go to sleep until her
和 她 曾是 然后 讲述 通过 这 翻译 到 去 到 睡觉 直到 她
[sə'roːŋ] [wʌz; wəz][draɪd] .
sarong was dried .
纱笼 曾是 干燥 .

然后，她通过翻译被告知要睡觉，直到她的纱笼晾干为止。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [ə'gen] [ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [gɑːrb][ænd; ənd]
A couple of hours later she was on deck again in her native garb and
一个 夫妻 的 小时 之后 她 曾是 在 甲板 再次 在 她 本国的 外衣 和
['ɔrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

几个小时后，她再次穿着民族服装，佩戴着民族饰品出现在甲板上。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [tuː] ['mɪdʃɪpmən] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd]
The interpreter pointed out to her the two midshipmen who had rescued
这 翻译 尖 出去 到 她 这 二 海军学员 WHO 有 获救
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

翻译向她指出了救她的两名海军学员。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]['ɪntuː] [ðərz]
and she at once went up to them , and , slipping her hands into theirs
和 她 在 一次 去 向上 到 他们 , 和 , 滑倒 她 双手 进入 他们的
,
,
,

她立刻走到他们面前，把手伸进他们的手中，

[bɪ'gæən][tuː; tə]['præt(ə)l] ['friːli] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
began to prattle freely ; they were unable to understand what she said ,
开始 到 喋喋不休 自由 ; 他们 是 无法 到 理解 什么 她 说 ,
她开始滔滔不绝地说话；他们根本听不懂她在说什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ɪntrə'duːst]
but they took her round the ship , showing her the guns , and introduced
但 他们 采取 她 圆形的 这 船 , 显示 她 这 枪支 , 和 介绍
[hɜːr; hər][tuː; tə]['pɑːŋtoʊ] ,
her to Ponto ,
她 到 蓬托 ,
但他们带她参观了整艘船，给她看了大炮，并把她介绍给了蓬托。

[ðə; ði] ['kæptənz] [greɪt] [nɪʊ'fʌndlənd] , [huː] [səb'mɪtɪd] ['greɪvli] [tuː; tə][biː; bi] ['pætɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ;
the captain's great Newfoundland , who submitted gravely to be patted by her ;
这 船长的 伟大的 纽芬兰 , WHO 提交 严重地 到 是 轻拍 经过 她 ;
[tuː; tə]['dʒækʊʊ] ,
to Jacko ,
到 杰克逊 ,

船长的爱犬纽芬兰犬，它乖乖地任由船长抚摸；致杰克：

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [bʌt; bət] ['tʃætəd]
the monkey , who was by no means disposed to be friendly , but chattered
这 猴 , WHO 曾是 经过 不 方法 处置 到 是 友好的 , 但 喋喋不休
[ænd; ənd] ['ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
and showed his teeth ;
和 显示 他的 牙齿 ;
这只猴子一点也不友善，反而叽叽喳喳地叫着，龇牙咧嘴；

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] , [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [kʊk] , [huː] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,
and to Julius Caesar , the negro cook , who grinned from ear to ear ,
和 到 尤利乌斯 凯撒 , 这 黑人 厨师 , WHO 咧嘴一笑 从 耳朵 到 耳朵 ,
还有那位咧嘴大笑的黑人厨师尤利乌斯·凯撒 ,

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [keɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bætʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and presented her with some cakes from a batch which he had
和 呈现 她 和 一些 蛋糕 从 一个 批 哪个 他 有
[dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈteɪbl] .
just made for the captain's table .
只是 制成 为了 这 船长的 桌子 .
他拿出自己刚为船长餐桌做的一批蛋糕 , 送给了她 .

[ðə; ði][rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [məˈleɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left][ðə; ði] [ʃɪp] ; [tuː] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊts][hæd; həd] [bɪn]
The rest of the Malays had already left the ship ; two native boats had been
这 休息 的 这 马来人 有 已经 左边 这 船 ; 二 本国的 船 有 到过
[heɪld] ,
hailed ,
赞誉 ,
其余的马来人已经离开了船 ; 他们拦下了两艘当地人的船 .

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [ʌ; əv] [məˈleɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] ,
and in these the two parties of Malays had taken their places , and ,
和 在 这些 这 二 各方 的 马来人 有 已采取 他们的 地方 , 和 ,
于是 , 两派马来人各就各位 ,
[wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈboʊts] [ˈtoʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [hæd; həd] [bɪn] [rəʊd] [əˈweɪ] ,
with their boats towing behind , had been rowed away ,
和 他们的 船 拖带 在后面 , 有 到过 划船 离开 ,
他们拖着小船 , 划走了 .

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [strɪkt] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈlændɪd][ɑːn] [ˈɑːpəzɪt] [saɪdɪz]
the captain giving strict instructions that they were to be landed on opposite sides
这 队长 给予 严格的 指示 那 他们 是 到 是 登陆 在 对面的 侧面
[ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
of the river .
的 这 河 .
船长严令要求他们分别在河的两岸登陆 .

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ˈspiːdəli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][pet][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈsɜːrpənt] ,
The little maid speedily became a general pet on board the Serpent ,
这 小的 女佣 迅速地 成为 一个 一般的 宠物 在 木板 这 蛇 ,
小女仆很快就成了“巨蛇号”上的宠儿 .

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ðə; ði] [praʊd] [pəˈzesər] [ʌ; əv] [ˈsevrəl] [ˈmɒdlz] [ʌ; əv] [ʃɪps] , [tuː] [ˈpætʃwɜːrk]
and was soon the proud possessor of several models of ships , two patchwork
和 曾是 很快 这 自豪的 拥有者 的 一些 模型 的 船舶 , 二 拼布
[kwɪltz] ,
quilts ,
被子 ,
很快 , 他就拥有了好几艘船模、两床拼布被子 , 并以此为荣 .

[ˈsevrəl] [kaːvd] [təˈbækoʊ][bɑːksɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈspesɪmənɪz] [ʌ; əv] [ˈseɪləz] - [ˈhændɪwɜːrk] .
several carved tobacco boxes , and other specimens of sailors ' handiwork .
一些 雕刻 烟草 盒子 , 和 其他 标本 的 水手们 - 手工制品 .
几个雕花烟盒 , 以及其他水手的手工艺品 .

[smɔ:ɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn]
Small as she was , she had evidently a strong idea of her own
小的 作为 她 曾是 , 她 有 显然 一个 强的 主意 的 她 自己的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

她个子虽小，但显然对自己的重要性有着强烈的认知。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪ] [ði:z] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] [ə'tenʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [er] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [wɪtʃ]
and received these presents and attentions with a pretty air of dignity which
和 已收到 这些 礼物 和 注意 和 一个 漂亮的 空气 的 尊严 哪个
[æt; ət][wʌns] [ɜ:rnd] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
at once earned for her the title of the Princess .
在 一次 获得 为了 她 这 标题 的 这 公主 .

她以优雅高贵的姿态接受了这些礼物和关爱，这立刻为她赢得了公主的称号。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt] , [ðə; ði] ['tʃi:fs] [boʊt] [keɪm] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
On the second day after the accident , the chief's boat came off from the shore ,
在 这 第二 天 后 这 事故 , 这 酋长的 船 来了 离开 从 这 支撑 ,
事故发生后的第二天，队长乘坐的船驶离了岸边。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['spi:dəli] [ænd; ənd] ['ni:tli] [rɪ'per] .
the damage having been speedily and neatly repaired .
这 损害 拥有 到过 迅速地 和 整齐地 已修复 .
损坏已迅速且妥善地修复。

['lɪt(ə)l] ['bɑ:hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] ['lædəɹ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ,
Little Bahi stood on the top of the accommodation ladder as they approached ,
小的 巴希 站立 在 这 顶部 的 这 住宿 梯子 作为 他们 接近 ,
当他们走近时，小巴希正站在住宿处的梯子顶端。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [æ'sperəti] , [ʃu:zɪŋ] [mʌtʃ] [dʒe'stɪkjʊ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
and addressed them with great asperity , using much gesticulation with her
和 已解决 他们 和 伟大的 粗糙度 , 使用 很多 手势 和 她
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

她语气严厉地对他们讲话，同时手臂也做了很多手势。

“ [wʌt] [ɪz][ʃi:; ʃɪ] ['seɪɪŋ] , [soʊ] [heɪ] ?
” **What is she saying , Soh Hay ?**
” 什么 是 她 说 , 苏 干草 ?

“Soh Hay，她在说什么？”

” [dɪk] ['bældʒsən] [æskt] .
” **Dick Balderson asked .**
” 迪克 鲍德森 问 .

迪克·鲍德森问道。

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bæd][men][tu:; tə][let][ðə; ði] [boʊt] [bi:; bi] [rʌn] [daʊn] ;
” **She is telling them that they are bad men to let the boat be run down ;**
” 她 是 讲述 他们 那 他们 是 坏的 男人 到 让 这 船 是 跑步 向下 ;
“她告诉他们，他们放任船只沉没是坏人；

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
that she is very angry with them , and they will all be punished .
那 她 是 非常 生气的 和 他们 , 和 他们 将要 全部 是 受到惩罚 .
她非常生气，他们都会受到惩罚。

” - [ðə; ði] [men] [lʊkt] ['veri] ['krestfɔ:lən] ['ʌndər] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] - [rɪ'prəʊtʃɪz] ,
” **' The men looked very crestfallen under their little mistress ' reproaches ,**
” - 这 男人 看起来 非常 垂头丧气 在下面 他们的 小的 情妇 - 责备 ,
“男人们在小女主人的责备下显得非常沮丧。”

[ænd; ʌnd] [held] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] ['mænər] ; [waɪl] [ðə; ði] ['helmzmən] [stəd] [ʌp]
and held up their hands in a deprecating manner ; while the helmsman stood up
和 握住 向上 他们的 双手 在 一个 弃用 方式 ; 尽管 这 舵手 站立 向上

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

他们举起双手，表示不满；而舵手则站了起来，

[æftər] [sə'lɑ:mɪŋ] ['di:pli] , ['entəd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [bɔ:n] [eksplə'neɪ(ə)n] ,
after salaaming deeply , entered upon a long explanation ,
后 致以问候 深 , 进入 之上 一个 长的 解释 ,
深深行礼后，开始长篇解释。

[wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æskɪŋ] [ɪf] [hi;; hi] [maɪt] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
which ended in his asking if he might come on board to see his chief .
哪个 结束 在 他的 问 如果 他 可能 来 在 木板 到 看 他的 首席 .
最后他问自己是否可以登船去见他的上司。

[pər'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['græntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] ['bi:ɪŋ]
Permission was at once granted by the captain , upon the request being
允许 曾是 在 一次 的确 经过 这 队长 , 之上 这 要求 存在
[ɪn'tɜ:rprətɪd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] .
interpreted to him :
翻译 到 他 .

请求被翻译给船长后，船长立即批准了请求。

[wen] [hi;; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] , ['ba:hi] [led] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fa:ðəz] [kɑ:t] .
When he mounted the steps , Bahi led him to the side of her father's cot .
什么时候 他 安装 这 步骤 , 巴希 引领 他 到 这 边 的 她 父亲的 婴儿床 .
他走上台阶后，巴希领着他来到她父亲的床边。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [haʊ'evər] , [ɪntər'pouzɪd] .
The doctor , however , interposed .
这 医生 , 然而 , 插入 .
然而，医生却插话了。

" [tel] [hɪm; ɪm] [hi;; hi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [tɔ:k] , " [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] ;
" **Tell him he must not talk ,** " **he said to the interpreter ;**
" 告诉 他 他 必须 不是 讲话 , " 他 说 到 这 翻译 ;
"告诉他不许说话,"他对翻译说；

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz] [ɪl] [ænd; ʌnd] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə] [ɪk'saɪt] [hɪm'self] .
" **the chief is ill and must not be allowed to excite himself .**
" 这 首席 是 患病的 和 必须 不是 是 允许 到 激发 他自己 .
"酋长生病了，不能让他情绪激动。"

[bʌt; bət] [hi;; hi] [kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [ɪf] [hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə] .
But he can say a few words , if he wants to .
但 他 能 说 一个 很少 字 , 如果 他 想要 到 .
但他如果想的话，也可以说几句话。

" [ðə; ði] [kɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊə-d] [tu;; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt]
" **The cot had been lowered to within a few inches of the deck in order that**
" 这 婴儿床 有 到过 降低 到 之内 一个 很少 英寸 的 这 甲板 在 命令 那
[ðə; ði] [tʃi:f] [maɪt] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [æz; əz] [ʃi;; ʃi] [trɒtɪd] [ə'baʊt] [ænd; ʌnd] [rɒmpt] [wɪð; wɪθ]
the chief might watch his daughter as she trotted about and romped with
这 首席 可能 手表 他的 女儿 作为 她 小跑 关于 和 嬉戏玩耍 和
[pɑ:n'too] ,
Ponto ,
蓬托 ,
"床被降到离甲板只有几英寸的地方，这样酋长就可以看着女儿和蓬托一起跑来跑去、嬉戏玩耍了。"

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [kwaɪt] ['teɪkən][hɜ:r; həɹ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
who had now quite taken her into his friendship .
WHO 有 现在 相当 已采取 她 进入 他的 友谊 .

他现在已经完全接纳她成为自己的朋友了。

[ðə; ðɪ] ['tʃi:fs] [feɪs] [ɪk'sprest] [ə'lɑ:rm] [wen] [hi;; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [dɔ:g] ;
The chief's face expressed alarm when he first saw the great dog ;
这 酋长的 脸 表达 警报 什么时候 他 第一的 锯 这 伟大的 狗 ;

酋长第一次看到那条大狗时，脸上露出惊恐的表情；

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
but when he saw how gentle the animal was , and how ,
但 什么时候 他 锯 如何 温和的 这 动物 曾是 , 和 如何 ,

但当他看到这只动物多么温顺，以及它如何.....

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪləz] [pleɪst] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
when one of the sailors placed the child on his back ,
什么时候 一 的 这 水手们 放置 这 孩子 在 他的 后退 ,

其中一名水手把孩子放在背上时，

[aɪ 'ti:] [wɔ:kt] ['ɡreɪvli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [dek] ,
it walked gravely up and down the deck ,
它 步行 严重地 向上 和 向下 这 甲板 ,

它沉重地在甲板上来回踱步，

['wæɡɪŋ] [ɪts][teɪl][æz; əz] [ɪf] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['nɔ:v(ə)l]['bɜ:rd(ə)n] ,
wagging its tail as if pleased with its novel burden ,
摇尾巴 它是 尾巴 作为 如果 高兴 和 它是 小说 负担 ,

它摇着尾巴，似乎对新添的负担感到满意。

[hi;; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm][kʊd; kəd] [kʌm] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l]
he was satisfied that no harm could come to her from this formidable
他 曾是 使满意 那 不 伤害 可以 来 到 她 从 这 强大

['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
looking animal .
寻找 动物 .

他确信这只外表凶猛的动物不会对她造成任何伤害。

[hi;; hi][hæd; həd][fɜ:rst]['spʊkən][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ['ʌ:rpli] [tu;; tə][ðə; ðɪ][mæn][ɪn] ['ænsər] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
He had first spoken a few words sharply to the man in answer to his
他 有 第一的 说 一个 很少 字 尖锐地 到 这 男人 在 回答 到 他的

[ɪks'kju:zɪz] ,
excuses ,
借口 ,

对方找借口时，他先是厉声斥责了几句。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['helmzmən] [bɪn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ]
and , indeed , had the helmsman been minding his business instead of looking
和 , 的确 , 有 这 舵手 到过 介意 他的 商业 反而 的 寻找

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
at the ship ,
在 这 船 ,

的确，如果舵手当时没有盯着船看，而是专心做自己的事，

[ðə; ðɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'ventɪd] ;
the collision might have been prevented ;
这 碰撞 可能 有 到过 阻止 ;

这场碰撞原本是可以避免的；

[bʌt; bət] [hə'sɑ:n] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt][soʊ] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but Hassan Jebash was at the present moment so well contented with the
但 哈桑 - 曾是 在 这 展示 片刻 所以 出色地 满足 和 这
[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ðæt] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈmænz][ɪks'kju:zɪz] ,
recovery of his child that he accepted the man's excuses ,
恢复 的 他的 孩子 那 他 公认 这 男人的 借口 ,
但此时哈桑·杰巴什对孩子的康复感到非常满意，因此接受了那人的解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][boʊt] [ˈeɪdɪntli] [ˈɡreɪtli] [rɪ'li:vɪd] .
and the latter went back to his boat evidently greatly relieved .
和 这 后者 去 后退 到 他的 船 显然 非常 松了口气 .
后者回到船上，显然如释重负。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
In a few days the chief began to show signs of impatience ,
在 一个 很少 天 这 首席 开始 到 展示 标志 的 不耐烦 ,
几天后，酋长开始显露出不耐烦的迹象。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ˈkɑ:nstəntli] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [wen] [hi:; hi] [wʊd]
and through the interpreter constantly demanded of the doctor when he would
和 通过 这 翻译 不断地 要求 的 这 医生 什么时候 他 会
[bi:; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] .
be well enough to leave .
是 出色地 足够的 到 离开 .
他通过翻译不断询问医生，他什么时候才能康复出院。

" [ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] , [soʊ] [heɪ] ,
" **You ask him , Soh Hay ,**
" 你 问 他 , 苏 干草 ,
你去问他，索海

[ˈweðər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [ə'ɡen] ,
whether he wishes to be able to lead his tribe in battle again ,
无论 他 愿望 到 是 有能力的 到 带领 他的 部落 在 战斗 再次 ,
他是否还想再次带领他的部落作战，

[ɔ:r][tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [laɪf][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][kri:s][ɔ:r][hɜ:rl][ə; eɪ] [spɪr] .
or to go through life unable to use a kris or hurl a spear .
或者 到 去 通过 生活 无法 到 使用 一个 克里斯或者 投 一个 矛 .
或者终其一生都无法使用短剑或投掷长矛。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] , [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ˈkwaɪət] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] ,
In another ten days , if he remains quiet , he will be able to go ,
在 其他 十 天 , 如果 他 遗迹 安静的 , 他 将要 是 有能力的 到 去 ,
再过十天，如果他保持安静，他就可以走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [æz; əz][ˈevər] ,
and in a couple of months will be as strong and active as ever ,
和 在 一个 夫妻 的 几个月 将要 是 作为 强的 和 积极的 作为 曾经 ,
再过几个月，他就会像以前一样强壮活跃。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [ki:p] [ˈkwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊnz] [hæv; həv] [nɪt] .
if he will but keep quiet until the bones have knit .
如果 他 将要 但 保持 安静的 直到 这 骨头 有 针织 .
如果他愿意的话，就保持沉默，直到骨头愈合为止。

[ˈʊrli] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪz][nɑ:t] [laɪk] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld] ,
Surely a chief is not like an impatient child ,
一定 一个 首席 是 不是 喜欢 一个 不耐烦 孩子 ,
领导当然不像个没耐心的孩子。

[ˈredi] [tuː; tə] [ˈrisk] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] .
ready to risk everything for the sake of avoiding a little trouble .
准备好 到 风险 一切 为了 这 清酒 的 避免 一个 小的 麻烦 .

为了避免一点小麻烦，他愿意冒一切风险。

" [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈskaʊld] [ˈæŋɡrəli] .
" **The chief , on this being translated to him , scowled angrily .**
" 这 首席 , 在 这 存在 翻译 到 他 , 皱着眉头 愤怒地 .

“酋长听到这话，怒气冲冲地皱起了眉头。”

" [tel] [hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][hɪz; ɪz] [ˈskaʊlɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] , [soʊ] [heɪ] .
" **Tell him it is of no use his scowling at me , Soh Hay .**
" 告诉 他 它 是 的 不 使用 他的 皱眉 在 我 , 苏 干草 .

“告诉他，他瞪着我也没用，苏海。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈdɑːktərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [əˈmjuːzmənt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ,
I am not doctoring him for my own amusement , but for his good ,
我 是 不是 医生 他 为了 我的 自己的 娱乐 , 但 为了 他的 好的 ,

我给他治病不是为了取乐，而是为了他好。

[ænd; ənd][bɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] .
and because he is the father of that little child .
和 因为 他 是 这 父亲 的 那 小的 孩子 .

因为他是那个孩子的父亲。

" [ðə; ði] [tʃiːf] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [leɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ]
" **The chief , when this was translated to him , lay without speaking**
" 这 首席 , 什么时候 这 曾是 翻译 到 他 , 躺 没有 请讲

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] ,
for two or three minutes ,
为了 二 或者 三 分钟 ,

“酋长听到这话后，躺了两三分钟一言不发。”

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [tel] [ðə; ði][ˈdɑːktər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsaːri] ; [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,
and then said quietly , " Tell the doctor I am sorry ; he is right ,
和 然后 说 悄悄 , " 告诉 这 医生 我 是 对不起 ; 他 是 正确的 ,

然后他平静地说：“告诉医生我很抱歉；他是对的。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfuːliʃ] .
and I have been foolish .
和 我 有 到过 愚蠢 .

我真是太愚蠢了。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ] .
I will stay till he says I may go .
我 将要 停留 直到 他 说道 我 可能 去 .

我会一直待到他允许我离开为止。

" [ˈtʃæptər] [iː] .
" **CHAPTER II .**
" 章 二 .

“第二章

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ˈkwaɪətli]
Four or five days later the chief was allowed to get up and to walk quietly
四 或者 五 天 之后 这 首席 曾是 允许 到 得到 向上 和 到 走 悄悄

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] ,
up and down the deck ,
向上 和 向下 这 甲板 ,

四五天后，酋长被允许起身，并在甲板上安静地走动。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] , " [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊ] [naʊ] , [tʃi:f] , [ɪf] [ju:; jʊ]
and a week afterwards the doctor said , " You can go now , chief , if you
和 一个 星期 然后 这 医生 说 , " 你 能 去 现在 , 首席 , 如果 你
[dɪˈzaɪər][aɪ ˈti:] ;
desire it ;
欲望 它 ;

一周后, 医生说: “如果您愿意, 您现在可以走了, 酋长;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [ki:p] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,
but you must be content to keep quiet for another couple of months ,
但 你 必须 是 内容 到 保持 安静的 为了 其他 夫妻 的 几个月 ,
但你必须再保持沉默几个月。

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [meɪk] [ˈeni] [greɪt] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [ɔ:r] [mu:v] [ˈkwɪkli] .
and not make any great exertions or move quickly .
和 不是 制作 任何 伟大的 努力 或者 移动 迅速地 .

不要用力过猛, 也不要快速移动。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ ˈti:] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][gʊ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [tu:; tə][jɔ:r; jər] [hoʊm] ? " **How long will it take you to go up the river to your home ? "**
如何 长的 将要 它 拿 你 到 去 向上 这 河 到 你的 家 ? "
你沿河而上回家需要多长时间?

" [sɪks] [deɪz] - [ˈi:zi] [ˈpædliŋ] . "
" Six days ' easy paddling . "
" 六 天 - 简单的 划桨 . "

“轻松划桨六天。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ɪn][jɔ:r; jər][ˈfeɪvər] ; [bʌt; bət][du:][nɑ:t][ˈtræv(ə)l][fæst] .
" Well , that is in your favor ; but do not travel fast .
" 出色地 , 那 是 在 你的 偏爱 ; 但 做 不是 旅行 快速地 .

“嗯, 这对你有利; 但不要走得太快。”

[teɪk] [aɪ ˈti:][ˈkwaɪətli] ,
Take it quietly ,
拿 它 悄悄 ,

安静地处理这件事。

[ænd; ʌnd][bi:; bi][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] — [ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnu:] [ɪz][æz; əz]
and be as long as you can on the voyage — lying in a canoe is as
和 是 作为 长的 作为 你 能 在 这 航程 — 说谎 在 一个 独木舟 是 作为
[gʊd] [ə; eɪ] [rest][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] . "
good a rest as you can take . "
好的 一个 休息 作为 你 能 拿 . "

尽可能延长航行时间——躺在独木舟里是最好的休息方式。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈdɑ:ktər] , [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔ:r; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
" Thank you , Doctor , I will obey your instructions .
" 感谢 你 , 医生 , 我 将要 服从 你的 指示 .

“谢谢您, 医生, 我会遵照您的指示。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [ˈveri] [kaɪnd][tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈmeɪ] [tʃi:f] [ˈnevər] [fəˈgets] [ˈbenɪfɪts]
You have all been very kind to me , and a Malay chief never forgets benefits
你 有 全部 到过 非常 种类 到 我 , 和 一个 马来语 首席 绝不 忘记了 好处
.
:
.

你们都对我非常友善, 马来酋长永远不会忘记恩情。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [si:] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] ,
I have been hostile to the white men , but now I see I have been mistaken ,
我 有 到过 敌对的 到 这 白色的 男人 , 但 现在 我 看 我 有 到过 错误 ,
我以前对白人抱有敌意, 但现在我意识到我错了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

and that you are good and kind .
和 那 你 是 好的 和 种类 .

而且你善良友好。

[ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [jɔr; jər] [boʊt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] ?

Is it true that your boat is going up the river ?
是 它 真的 那 你的 船 是 去 向上 这 河 ?

你的船真的要逆流而上吗？

[soʊ] [heɪ] [telz] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] . "

Soh Hay tells me that it is so . "
苏 干草 讲述 我 那 它 是 所以 . "

Soh Hay告诉我确实如此。

" [jes] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [seɪhi] - , [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr]

" Yes ; one of the chiefs , Sehi Pandash , wishes to place himself under our
" 是的 ; 一 的 这 酋长们 , 塞希 - , 愿望 到 地方 他自己 在下面 我们的
[prəˈtekʃn] ,
protection ,
保护 ,

“是的；其中一位酋长，塞希·潘达什，希望接受我们的保护。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪp] [maɪ] [goʊ][ʌp][ænd; ənd][ˈfaɪər][hɜːr; hər][bɪg]

and he has sent to ask that the ship might go up and fire her big
和 他 有 发送 到 问 那 这 船 可能 去 向上 和 火 她 大的
[ˈɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

他已派人请求让这艘船上去鸣放大炮。

[ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [raʊnd] [meɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [strɔːŋ] [frendz] [huː] [kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm] . "

that the tribes round may see that he has strong friends who can help him . "
那 这 部落 圆形的 可能 看 那 他 有 强的 朋友们 WHO 能 帮助 他 . "

让周围的部落看到他有强大的朋友可以帮助他。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tuː] [deɪz] - [ˈroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ,

" It is two days ' rowing up the river to my place from his ,
" 它 是 二 天 - 划船 向上 这 河 到 我的 地方 从 他的 ,

从他家到我家要划船两天，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][aɪ][jæl; jəl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

and when you are there I shall come down to see you .
和 什么时候 你 是 那里 我 将 来 向下 到 看 你 .

等你到了那里，我会下去看你。

[seɪhi][ɪz][naːt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃiːf] ; [hiː; hi] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

Sehi is not a good chief ; he quarrels with his neighbors ,
塞希 是 不是 一个 好的 首席 ; 他 争吵 和 他的 邻居 ,

塞希不是个好首领；他经常和邻居吵架。

[ænd; ənd] [ˈfeltərz] [ðer; ðər] [sleɪvz] [huː] [rʌn] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][ɪz][naːt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "

and shelters their slaves who run away to him ; he is not a good man . "
和 避难所 他们的 奴隶 WHO 跑步 离开 到 他 ; 他 是 不是 一个 好的 男人 . "

他收留逃到他那里的奴隶；他不是个好人。

" [wel] , [wiː; wi][jæl; jəl][ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tʃiːf] ,

" Well , we shall all be glad to see you , chief ,
" 出色地 , 我们 将 全部 是 高兴的 到 看 你 , 首席 ,

“我们都非常高兴见到您，酋长。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and I hope that you will bring your daughter with you .
和 我 希望 那 你 将要 带来 你的 女儿 和 你 :

我希望您能带女儿一起来。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [wʌn] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [mɪs] [hɜːr; hər] [ˈsædli] . "

She has won all our hearts , and we shall miss her sadly . "
她 有 韩元 全部 我们的 心 , 和 我们 将 错过 她 令人遗憾的是 :

她赢得了我们所有人的心，我们将非常想念她。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] [ˈseɪfli] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [ˈɡreɪvli] ;

" I will bring her if I can do so safely , " the chief said gravely ;
" 我 将要 带来 她 如果 我 能 做 所以 安全 , " 这 首席 说 严重地 ;

“如果能安全的话，我会把她带来，”酋长严肃地说；

" [bʌt; bət][aɪ][er 'em][noʊ] [frendz] [wɪð; wɪθ][seɪhi] ; [hiː; hi][ˈstɑːps][maɪ] [treɪd] [æz; əz][aɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn]

" but I am no friends with Sehi ; he stops my trade as it comes down
" 但 我 是 不 朋友们 和 塞希 ; 他 停止 我的 贸易 作为 它 来 向下

[ðə; ði][ˈrɪvər] ,

the river ,
这 河 ,

“但我跟塞希不是朋友；他会阻止我的货物顺流而下，

[ænd; ənd] [teɪks] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɡʊdz] [ðæt] [pæs] [daʊn] .

and takes payment for all goods that pass down .
和 需要 支付 为了 全部 商品 那 经过 向下 :

并收取所有传承货物的款项。

[aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [ˈæŋɡərd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə]

It is because he knows that many of us are angered that he wishes to
它 是 因为 他 知道 那 许多 的 我们 是 愤怒 那 他 愿望 到

[pʊt] [hɪm'self] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [prə'tekʃn] .

put himself under your protection .
放 他自己 在下面 你的 保护 :

正因为他知道我们很多人都感到愤怒，所以他才想把自己置于你们的保护之下。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː] [wel] [tuː; tə][eɪd][soʊ][bæd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] . "

I think that you do not do well to aid so bad a fellow . "
我 思考 那 你 做 不是 做 出色地 到 援助 所以 坏的 一个 同伴 :

我认为你不应该帮助这种坏人。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ˈfeləʊ] , [tʃiːf] .

" We did not know that he was a bad fellow , chief . "
" 我们 做过 不是 知道 那 他 曾是 一个 坏的 同伴 , 首席 :

“我们并不知道他是个坏人，老大。”

[ðə; ði] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tʃiːfs] [huː] [ɑːr; ər] [ə'ɡriːvd] [tuː; tə]

The best plan will be for you and the other chiefs who are aggrieved to
这 最好的 计划 将要 是 为了 你 和 这 其他 酋长们 WHO 是 受委屈的 到

[send] [daʊn] [kəm'pleɪnts] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,

send down complaints against him ,
发送 向下 投诉 反对 他 ,

最好的办法是，你和其他感到委屈的酋长们一起向下级投诉他。

[ɔːr][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [jɔːr'selvz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][ðər; ðər][ænd; ənd] [tɔːk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]

or to come down yourselves when we are up there and talk it over with
或者 到 来 向下 你们自己 什么时候 我们 是 向上 那里 和 讲话 它 超过 和

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] ,

our Captain ,
我们的 队长 ,

或者等我们上去之后，你们自己下来和我们的船长商量一下。

[hu:] [wɪl] ['daʊtləs] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][seɪhi][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [əb'steɪnɪŋ] [frəm; frəm] [sʌtʃ]
who will doubtless impress upon Sehi the necessity for abstaining from such
WHO 将要 毫无疑问 令人印象深刻 之上 塞希 这 必要性 为了 禁欲 从 这样的
['præktɪsɪz] ,
practices ,
实践 ,

他无疑会向塞希强调必须戒除此类行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['kæna:t] [ɪk'spekt][eɪd][frʌm; frəm][ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi] [em'brɔɪlz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and that he cannot expect aid from us if he embroils himself with his
和 那 他 不能 预计 援助 从 我们 如果 他 纠缠不清 他自己 和 他的
['nebəz] [baɪ] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [treɪd] .
neighbors by interfering with their trade .
邻居 经过 干扰 和 他们的 贸易 .

如果他干涉邻居的贸易，就不能指望得到我们的帮助。

[ɪz][hi:; hi] [strɔ:ŋ] ? "
Is he strong ? "
是 他 强的 ? "

他强壮吗？

" [hi:; hi][hæz; həz] ['meni] [wɔ:r]['prɑ:;hu:z] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]
" **He has many war prahus , which sometimes come down to the sea and**
" 他 有 许多 战争 普拉胡斯 , 哪个 有时 来 向下 到 这 海 和
[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] ['plʌndər] ,
return with plunder ,
返回 和 掠夺 ,

“他有很多战船，有时会下海作战，满载战利品而归。”

['i:ðər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ɔ:r][frʌm; frəm] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ['kæptʃərd]
either collected from the cultivators near the coast or from trading ships captured
任何一个 集 从 这 耕耘者 靠近 这 海岸 或者 从 贸易 船舶 捕获
[ænd; ənd][bɜ:rnt] . "
and burnt . "
和 烧焦的 . "

要么是从沿海地区的耕种者那里收集的，要么是从被俘获并焚毁的商船上收集的。

" [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **I will mention what you tell me to the Captain** ,
" 我 将要 提到 什么 你 告诉 我 到 这 队长 ,

“我会把你告诉我的话转告给船长。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]
and it will prepare him to listen to any complaint that may be made to
和 它 将要 准备 他 到 听 到 任何 抱怨 那 可能 是 制成 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

这将使他做好准备，倾听任何可能向他提出的投诉。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['oʊnli] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
But you must remember that he is only acting under the orders of the
但 你 必须 记住 那 他 是 仅有的 表演 在下面 这 订单 的 这
['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] ['setlmənts] ,
Governor of the Straits Settlements ,
州长 的 这 海峡 定居点 ,

但你必须记住，他只是奉海峡殖民地总督的命令行事。

[ænd; ənd][mʌst; məst][rɪ'fɜ:r] [ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
and must refer all important matters to him . "
和 必须 参考 全部 重要的 事情 到 他 . "

所有重要事项都必须向他汇报。”

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , ” [hə'sɑ:n] [sed] ['greɪvli] .
“ **I will come when you are there , ” Hassan said gravely .**
“ 我 将要 来 什么时候 你 是 那里 , ” 哈桑 说 严重地 .
“ 等你到了我也会去 , ” 哈桑 严肃地说 .

“ [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɔːr] .
“ **If nothing is done , there will be war .**
“ 如果 没有什么 是 完毕 , 那里 将要 是 战争 .
“ 如果不采取任何措施 , 就会爆发战争 . ”
“ [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'gret] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [sed]
“ **There was general regret on board the Serpent when the little princess said**
“ 那里 曾是 一般的 后悔 在 木板 这 蛇 什么时候 这 小的 公主 说
[,gud'bai] [tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪ(ə)n] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði]
goodby to all her friends and went down the accommodation ladder to the
再见 到 全部 她 朋友们 和 去 向下 这 住宿 梯子 到 这
[boʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
boat with her father .
船 和 她 父亲 .
“ 当小公主向所有朋友告别 , 和父亲一起走下船舱的梯子回到船上时 , ‘蛇号’上所有人都感到惋惜 . ”

[ðə; ði] [tʃɪːf] [hæd; həd] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mɪdʃɪpmən] ,
The chief had said but little to the two young midshipmen ,
这 首席 有 说 但 小的 到 这 二 年轻的 海军学员 ,
舰长没跟那两个年轻的海军学员说多少话 .

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
for he saw that they preferred that the matter should not be alluded to ,
为了 他 锯 那 他们 首选 那 这 事情 应该 不是 是 暗示 到 ,
因为他看出他们更希望这件事不要再被提及 .

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðer; ðər][hændz][æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
but he held their hands at parting , and said :
但 他 握住 他们的 双手 在 离别 , 和 说 :
但他临别时握住了他们的手 , 说道 :

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [brɪ'fɔːr] [ɔːŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [waːnt][em 'iː] ,
“ **I shall see you again before long ; but if at any time you should want me ,**
“ 我 将 看 你 再次 前 长的 ; 但 如果 在 任何 时间 你 应该 想 我 ,
“ 我很快就会再见到你 ; 但如果你在任何时候需要我 ,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['sʌmənz] [riːtʃ] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] . ”
I will come , even if your summons reach me in the middle of a battle . ”
我 将要 来 , 甚至 如果 你的 传票 抵达 我 在 这 中间 的 一个 战斗 . ”
即便你的召唤是在战斗正酣之时送达 , 我也会前来 .

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] , [ˈdɑːktər] , ” ['hæri] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [pʊʃt] [ɔːf] ,
“ **It is such nonsense , Doctor , ” Harry said , as the boat pushed off ,**
“ 它 是 这样的 废话 , 医生 , ” 哈里 说 , 作为 这 船 推动 离开 ,
“ 真是胡说八道 , 医生 , ” 哈利说着 , 船便驶离了码头 .

“ [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
“ **to have so much made of such a thing as jumping into the water .**
“ 到 有 所以 很多 制成 的 这样的 一个 事物 作为 跳 进入 这 水 .
“ 把跳进水里这种小事看得这么重 . ”

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
If one had been alone , and had tried to save a man or a woman ,
如果 一 有 到过 独自的 , 和 有 尝试 到 节省 一个 男人 或者 一个 女士 ,
如果当时只有你一个人 , 并且试图去救一个男人或女人 ,

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [fʌŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['θroʊɪŋ]
in such a state of funk that there was a good chance of their throwing
在 这样的 一个 状态 的 放克 那 那里 曾是 一个 好的 机会 的 他们的 投掷
[ðer; ðər][ɑ:rmz] [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ju:; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
their arms round your neck and pulling you down with them ;
他们的 武器 圆形的 你的 脖子 和 拉 你 向下 和 他们 ;
他们情绪非常低落，很有可能会一把抓住你的脖子，把你一起拽倒在地。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
there might be something in it ,
那里 可能 是 某物 在 它 ,
里面或许有些东西。

[ðoʊ] ['evriwʌn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tjæns] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [hi:; hi][dʒʌmps][ɪn][tu:; tə] [seɪv] ['eniwʌn]
though everyone takes his chance of that when he jumps in to save anyone
尽管 每个人 需要 他的 机会 的 那 什么时候 他 跳跃 在 到 节省 任何人
[frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] ;
from drowning ;
从 溺水 ;
虽然每个人在跳入水中救人时都会承担这种风险；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
but with a little child , and two of us to do it ,
但 和 一个 小的 孩子 , 和 二 的 我们 到 做 它 ,
但带着个小孩，而且得两个人来做，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪp] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and the ship close at hand , it was not worth thinking of for a
和 这 船 关闭 在 手 , 它 曾是 不是 值得 思维 的 为了 一个
['moʊmənt] . " **moment** . "
片刻 . "

船就在附近，根本没必要去想这件事。
" [noʊ] , [ˈpɑːrkhest] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
" **No , Parkhurst , from your point of view the thing was not , as you say ,**
" 不 , 帕克赫斯特 , 从 你的 观点 的 看法 这 事物 曾是 不是 , 作为 你 说 ,
“不，帕克赫斯特，从你的角度来看，事情并非如你所说，

[wɜ:rθ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] ,
worth giving a thought to ; but , you see ,
值得 给予 一个 想法 到 ; 但 , 你 看 ,
值得考虑；但是，你看，

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃi:f] .
that is not the point of view of the chief .
那 是 不是 这 观点 的 看法 的 这 首席 .
那并非酋长的观点。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][ɪz] ['hʌθɪŋ] ['weðər] [jʊr; jər][ɪk'splɔɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [wʌn][ɔ:r][nɑ:t] ,
To him it is nothing whether your exploit was a gallant one or not ,
到 他 它 是 没有什么 无论 你的 开发 曾是 一个 英勇 一 或者 不是 ,
对他来说，你的壮举是否英勇根本无关紧要。

[ɔ:r] ['weðər] [ju:; jʊ][ræn] ['eni] ['deɪndʒər] ; [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ['sɪmpli] [ɪz] ,
or whether you ran any danger ; the point simply is ,
或者 无论 你 跑 任何 危险 ; 这 观点 简单地 是 ,
或者你是否面临任何危险；关键在于，

[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [fɪʃt]
his child would have been drowned had you not seen her and fished
他的 孩子 会 有 到过 溺水 有 你 不是 已见 她 和 钓鱼
[hɜ:r; hər] [aʊt] ,
her out ,
她 出去 ,

如果不是你发现并救起她，他的孩子可能已经被淹死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [oʊz] [hɜ:r; hər][laɪf] .

and that it is to you that he owes her life .
和 那 它 是 到 你 那 他 欠款 她 生活 .

他欠你一条命，是你的功劳。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [jɔ:r'selvz] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [hu:]
I think you have reason to congratulate yourselves on having made a friend who
我 思考 你 有 原因 到 祝贺 你们自己 在 拥有 制成 一个 朋友 WHO

[meɪ] [bi:; bi] [veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] .

may be very useful to you .
可能 是 非常 有用 到 你 .

我认为你们有理由为自己交到一位可能对你们非常用的朋友而感到高兴。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] [ʌp][ðə; ði]'rɪvər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

It may be that there will be trouble up the river ; and if so ,
它 可能 是 那 那里 将要 是 麻烦 向上 这 河 ; 和 如果 所以 ,

上游可能会出现麻烦；如果真是这样，

[hi:; hi] [maɪt] ['pɔ:səbli] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ri:əl] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

he might possibly be of real service to you .
他 可能 可能 是 的 真实的 服务 到 你 .

他或许真的能帮到你。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [ɡʊd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

But in any case he may be able to give you some good hunting and
但 在 任何 案件 他 可能 是 有能力的 到 给 你 一些 好的 打猎 和

['fɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,

但无论如何，他或许能给你带来一些不错的狩猎和钓鱼体验。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

and show you things that you would never have had an opportunity of
和 展示 你 事物 那 你 会 绝不 有 有 一个 机会 的

['si:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] . "

seeing without his friendship and assistance . "
看到 没有 他的 友谊 和 协助 . "

并带你看到如果没有他的友谊和帮助，你永远不可能看到的東西。”

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dɑ:ktər] ; [jes] , [ðæt] [wɒd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] . "

" I did not think of that , Doctor ; yes , that would certainly be a great thing . "
" 我 做过 不是 思考 的 那 , 医生 ; 是的 , 那 会 当然 是 一个 伟大的 事物 . "

“我没想到这一点，医生；是的，那当然是一件好事。”

" [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [laɪt] [maɪ'self] , ['pɑ:rkɨst] ,

" I can assure you I look at it in that light myself , Parkhurst ,
" 我 能 保证 你 我 看 在 它 在 那 光 我 , 帕克赫斯特 ,

“我可以向你保证，我自己也是这样看待这件事的，帕克赫斯特。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu; tə] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [æz; əz] , [ʌndə] [hɪz; ɪz]
and I am looking forward to paying him a visit , as , under his
和 我 是 寻找 向前 到 付费 他 一个 访问 , 作为 , 在下面 他的
[prə'tekʃn] ,
protection ,
保护 ,

我期待着去拜访他，因为在他的庇护下，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get] [ɑ:pər'tu:nə'tɪz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]
I should get opportunities of collecting which I could never have in the ordinary
我 应该 得到 机会 的 收集 哪个 我 可以 绝不 有 在 这 普通的
[wei] ;
way ;
方式 ;

我应该有机会收集一些我平时根本不可能获得的藏品；

[fɔ:r; fər] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['greɪtli] [mə'laɪnd] ,
for , unless they are greatly maligned ,
为了 , 除非 他们 是 非常 受人诋毁 ,

因为，除非他们受到极大的诋毁，

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [trʌst] [wʌnz] [self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [wɪ'daʊt] [sʌm; səm] ['spe(ə)l] [prə'tekʃn] . "
one could not trust one's self among the Malays without some special protection . "一 可以 不是 相信 一个人的 自己 之中 这 马来人 没有 一些 特别的 保护 . "

如果没有特殊保护，在马来人中间是无法保证自身安全的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə][nɑ:t]['sævɪdʒɪz] , ['dɑ:ktər] .
" **But they are not savages , Doctor** .
" 但 他们 是 不是 野蛮人 , 医生 .

“但他们不是野蛮人，医生。”

[hə'sɑ:n] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['mænər] ,
Hassan is a perfect gentleman in manner ,
哈桑 是 一个 完美的 绅士 在 方式 ,

哈桑举止彬彬有礼，是一位十足的绅士。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sɪlk]['dʒækɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['hænsəm] [sə'rɔ:ŋ] [hi:; hi] ['ri:əli] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]
and in that silk jacket of his and handsome sarong he really looks like a
和 在 那 丝绸 夹克 的 他的 和 英俊的 纱笼 他 真的 看起来 喜欢 一个
[prɪns] .
prince .
王子 .

他穿着丝绸外套和漂亮的纱笼，看起来真像个王子。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [lʊkt] [pʊr] ['kri:tʃərz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . "
I could not help thinking that all of us looked poor creatures by his side . "我 可以 不是 帮助 思维 那 全部 的 我们 看起来 贫穷的 生物 经过 他的 边 . "

我不禁觉得，在他身边，我们所有人都显得那么可怜。

" [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kænɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] ['sævɪdʒɪz] ,
" **They certainly cannot be called savages** ,
" 他们 当然 不能 是 称为 野蛮人 ,

“他们当然不能被称为野蛮人，

[ðʊθ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ['meni] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]
though from our point of view many of their customs are of a very
尽管 从 我们的 观点 的 看法 许多 的 他们的 海关 是 的 一个 非常
['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] .
savage nature .
野蛮的 自然 .

虽然从我们的角度来看，他们的许多习俗都带有非常野蛮的性质。

[ˈpaɪrəsi][ɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːkəʊst] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvəz] ;
Piracy is very general among those living on the seacoast or on the great rivers ;
海盗行为 是 非常 一般的 之中 那些 活的 在 这 海岸 或者 在 这 伟大的 河流 ;
海盗行为在沿海地区或大河沿岸居民中非常普遍;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [əˈɡoʊ] [ðæt]
but it must be remembered that it is not so very many centuries ago that
但 它 必须 是 记得 那 它 是 不是 所以 非常 许多 几个世纪 前 那
[ə; eɪ][toʊl][wʌz; wəz] [diˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌpæsərzˈbaɪ][baɪ][ðə; ði][ˈbærənz] [ˈhævɪŋ] [ˈkɑːslz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn]
a toll was demanded of all passersby by the barons having castles on the Rhine
一个 收费 曾是 要求 的 全部 路人 经过 这 男爵们 拥有 城堡 在 这 莱茵河
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnævɪɡəb(ə)] [ˈrɪvəz] ;
and other navigable rivers ;
和 其他 可导航 河流 ;
但必须记住, 就在几个世纪前, 莱茵河和其他通航河流沿岸拥有城堡的男爵们还向所有过路人收取通行费;

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [rekt] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [ˈplʌndəd] [ɑːn] [ˈevri] [koʊst][ʌv; əv] [ˈjɒrəp] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
the crews of wrecked ships were plundered on every coast of Europe , our own
这 船员 的 损毁 船舶 是 掠夺 在 每一个 海岸 的 欧洲 , 我们的 自己的
[ɪnˈkluːdɪd] ,
included ,
包括 ,
在欧洲各地的海岸, 包括我们自己的海岸, 遇难船只上的船员都遭到了劫掠。

[nɑːt][soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
not so very long ago ; and in the days of Elizabeth ,
不是 所以 非常 长的 前 ; 和 在 这 天 的 伊丽莎白 ,
就在不久之前; 在伊丽莎白时代,

[dreɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [æz; əz][ˈpaɪərɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst]
Drake and Hawkins were regarded by the Spaniards as pirates of the worst
德雷克 和 霍金斯 是 认为 经过 这 西班牙人 作为 海盗 的 这 最差
[klæs] ,
class ,
班级 ,
德雷克和霍金斯被西班牙人视为最恶劣的海盗。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði][ækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
and I fear that there was a good deal of justice in the accusation .
和 我 害怕 那 那里 曾是 一个 好的 交易 的 正义 在 这 指控 .
我担心这项指控很大程度上是合理的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈleɪz] [ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
But the Malays are people with a history ;
但 这 马来人 是 人们 和 一个 历史 ;
但马来人是一个拥有悠久历史的民族;

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv]
they believe themselves that they were the original inhabitants of the island of
他们 相信 他们自己 那 他们 是 这 原来的 居民 的 这 岛 的
[sʊˈmɑːtrə] ; [haʊˈevər] ,
Sumatra ; however ,
苏门答腊 ; 然而 ,
他们自认为是苏门答腊岛的原住民; 然而,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [ðer; ðər] [ruːl] [ˈoʊvər][ðə; ði]
it is certain that in the twelfth century they had extended their rule over the
它 是 肯定 那 在 这 第十二 世纪 他们 有 扩展 他们的 规则 超过 这
[hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪbəz] ,
whole of that island and many of its neighbors ,
所有的 的 那 岛 和 许多 的 它是 邻居 ,
可以肯定的是, 在十二世纪, 他们的统治范围已经扩展到整个岛屿及其许多邻近岛屿。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [ðɪs] [prɪˈhɪnsələ] [ænd; ənd]
and in the thirteenth had established themselves on this peninsula and
和 在 这 第十三 有 已确立的 他们自己 在 这 半岛 和
[hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [æən; ən][ˈempaɪər] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [daʊn]
had founded an empire extending over the greater part of the islands down
有 创立 一个 帝国 扩展 超过 这 更大的 部分 的 这 岛屿 向下
[tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ɔ:ˈstreɪliə] .
to the coast of Australia .
到 这 海岸 的 澳大利亚 .

到了十三世纪，他们已经在这座半岛上站稳了脚跟，并建立了一个帝国，疆域覆盖了大部分岛屿，一直延伸到澳大利亚海岸。

[ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [sɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsʌltən]
They had by this time acquired the civilization of India , and their sultans
他们 有 经过 这 时间 获得 这 文明 的 印度 , 和 他们的 苏丹们
[wɜ:ɹ; wər] [ˈpəʊər(ə)l] [ˈmɒnəks] .
were powerful monarchs .
是 强大的 君主 .
到那时，他们已经吸收了印度的文明，他们的苏丹是强大的君主。

[ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃaɪnə] , [hɪndu:stən] , [ænd; ənd][ˈsaɪˈæm; ˈsaɪəm] ,
They carried on a great trade with China , Hindoostan , and Siam ,
他们 携带 在 一个 伟大的 贸易 和 中国 , 印度斯坦 , 和 暹 ,
他们与中国、印度斯坦和暹罗进行了大量的贸易往来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmæɪrɪtaɪm] [koʊd][wʌz; wəz][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [kənˈfɜ:ɹmd] , [æz; əz] [ˈɜ:ɹli]
and their maritime code was regulated and confirmed , as early
和 他们的 海上 代码 曾是 受监管 和 确认的 , 作为 早期的
[æz; əz] - , [baɪ] [moʊˈhɑ:mɪd] [ɑ:] . "
as 1276 , by Mohammed Shah . "
作为 - , 经过 穆罕默德 沙阿 . "
他们的海事法早在1276年就由穆罕默德·沙阿制定和确认。

" [haʊ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɡri:f] , [ˈdɑ:ktər] ? "
" **How is it that they have come to such grief , Doctor ?** "
" 如何 是 它 那 他们 有 来 到 这样的 悲伤 , 医生 ? "
"医生，他们为何会遭遇如此不幸？ "

" [ˈprɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfju:d(ə)l] , [ɔ:ɹ][ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][aɪ ˈti:] [ðə; ði]
" **Principally by the fact that they had the feudal , or you may call it the**
" 主要 经过 这 事实 那 他们 有 这 封建 , 或者 你 可能 称呼 它 这
[ˈtraɪb(ə)l] , [ˈsɪstəm] .
tribal , system .
部落 , 系统 .
“主要是因为他们实行的是封建制度，或者你可以称之为部落制度。”

[i:tʃ] [ˈpeti] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [meɪd] [wɔ:ɹ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Each petty chief and his followers made war on his neighbors if he was
每个 小气 首席 和 他的 追随者 制成 战争 在 他的 邻居 如果 他 曾是
[strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] ;
strong enough ;
强的 足够的 ;
每个小首领及其追随者，如果实力足够强大，就会向邻近地区发动战争；

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm] [traɪbz] [ˈkɔŋkəd] [ˈʌðər] , [ðə; ði][ˈempaɪər] [bɪˈkeɪm] [splɪt] [ʌp][ˈɪntu:][æən; ən]
and as some tribes conquered others , the empire became split up into an
和 作为 一些 部落 征服 其他的 , 这 帝国 成为 分裂 向上 进入 一个
[ɪnˈdeɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][klænz] ,
indefinite number of clans ,
不定 数字 的 氏族 ,
随着一些部落征服其他部落，帝国分裂成无数个氏族。

[hu:z] [tʃi:fs] [peɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɑ:mɪn(ə)l] [əˈli:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
whose chiefs paid but a very nominal allegiance to the sultan .

谁酋长们有薪酬的但一个非常名义上的忠诚到这苏丹 .

他们的首领对苏丹只表现出象征性的效忠。

[soʊ] [ˈaɪləndz] [broʊk] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈempaɪər] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈpræktikli] [ˈsi:st] [tu:; tə][ɪgˈzɪst] ,
So islands broke off from the empire until it had practically ceased to exist ,

所以岛屿打破离开从这帝国直到它有几乎停止到存在 ,

于是各个岛屿逐渐脱离帝国，最终导致帝国实际上不复存在。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [məˈleɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [juˈnaɪtɪd][ˈoʊnli][baɪ][ˈsɪmələ] [ˈkʌstəmz] [ænd; ʌnd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and the Malays were a people united only by similar customs and language ,

和这马来人是 一个人们团结的仅有的经过相似的海关和语言 ,

马来人是一个民族，他们唯一的共同点就是相似的习俗和语言。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [ˈlðər] [rɪˈspekt] , [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] , [ˈðerfɔ:r] ,
but in no other respect , and were , therefore ,

但在不其他尊重 , 和是 , 所以 ,

但除此之外并无其他方面，因此，

[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈɔ:fər] [bʌt; bət] [slaɪt] [rɪˈzɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [ænd; ʌnd]
able to offer but slight resistance on the arrival of the Dutch and

有能力的到提供但轻微反抗在这到达的这荷兰语和

[ˌpɔ:rtʃuˈɡi:z] [ɪn] [ði:z] [ˈri:dʒənz] .
Portuguese in these regions .

葡萄牙语在这些地区 .

荷兰人和葡萄牙人抵达这些地区时，他们只能进行轻微的抵抗。

[stiɪl] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈɡreɪtnəs] .
Still , the upper classes preserve the memory of their former greatness .

仍然 , 这上课程保存这记忆的他们的以前的伟大 .

然而，上层阶级仍然保留着他们昔日辉煌的记忆。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
The people are intelligent ,

这人们是聪明的 ,

这里的人民很聪明，

[ænd; ʌnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ˈkærid] [ɑ:n][baɪ][ðəm; ðəm] .
and most of the trade in this part of the world is carried on by them .

和最多的这贸易在这部分的这世界是携带在经过他们 .

世界这一地区的大部分贸易都是由他们进行的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈentərpraɪzɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈemɪɡreɪt] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
They are enterprising , and ready to emigrate if they see a chance of

他们是进取 , 和准备好到移民如果他们看一个机会的

[ɪmˈpru:vɪŋ] [ðər; ðər] [ˈfɔ:tʃənz] .
improving their fortunes .

改善他们的财富 .

他们很有进取心，如果看到改善自身境遇的机会，就会随时准备移民。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [wen] [wi:; wi] [tʌtʃt] [ðər; ðər] .
You know we saw many of them at the Cape when we touched there .

你知道我们锯许多他们在这一岬什么时候我们感动那里 .

你知道，我们在海角的时候看到了很多这种动物。

[ˈnɑ:mɪnəli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [moʊˈhæmɪdən] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˈstriktli] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði]
Nominally they are Mohammedans in religion ; but they do not strictly observe the

名义上他们是穆罕默德人在宗教 ; 但他们做不是严格观察这

[ˈɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑ:n] ,
ordinances of the Koran ,

法令的这《古兰经》 ;

名义上他们是穆斯林，但他们并不严格遵守《古兰经》的教规。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [məu'hæmidənizəm] [ɪz] [mɪkst] [ʌp][wið; wiθ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'ɪdʒən(ə)] [rɪ'lɪdʒən] .
and their Mohammedanism is mixed up with traces of their original religion .
和 他们的 伊斯兰教 是 混合 向上 和 痕迹 的 他们的 原来的 宗教 .
”
”
”

他们的伊斯兰教信仰中混杂着他们原有宗教的痕迹。

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [neɪm] [wʌz; wəz] [hə'sɑ:n] .
Ah , that explains why the chief's name was Hassan .
” 啊 , 那 解释 为什么 这 酋长的 姓名 曾是 哈桑 .

“啊，这就解释了为什么酋长的名字叫哈桑。”

[aɪ] ['wʌndɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ] ['meɪlɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] [neɪm] .
I wondered that a Malay should have a Mohammedan name .
我 想知道 那 一个 马来语 应该 有 一个 穆罕默丹 姓名 .

我当时就在想，马来人怎么能取一个穆斯林名字呢？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk] ['æɪrəbz][ɪn] ['fɪgjər] .
They are not much like Arabs in figure .
他们 是 不是 很多 喜欢 阿拉伯人 在 数字 .

他们的体型与阿拉伯人不太相似。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hə'sɑ:n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
Of course , Hassan is a very fine looking man ,
的 课程 , 哈桑 是 一个 非常 美好的 寻找 男人 ,

当然，哈桑长相非常英俊。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:fs] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət] [pɪ'næn] [wɜ:r; wər][soʊ] ;
and some of the other chiefs we saw at Penang were so ;
和 一些 的 这 其他 酋长们 我们 锯 在 檳城 是 所以 ;

我们在檳城见到的其他一些酋长也是如此；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['ɔ:rtər] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænd; ʌnd] ['veri] ['ʌgli] . “
but most of them are shorter than we are , and very ugly . ”
但 最多 的 他们 是 较短 比 我们 是 , 和 非常 丑陋的 . ”

但他们大多数都比我们矮，而且长得很丑。

“ [jes] , [ɪn] ['fɪgjər] [ænd; ʌnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ðeɪ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] [bɜ:r'mi:z] ,
Yes , in figure and some other points they much resemble the Burmese ,
” 是的 , 在 数字 和 一些 其他 积分 他们 很多 类似 这 缅甸 ,

“是的，他们的体型和其他一些方面与缅甸人非常相似，

[hu:] [ɑ:r; ər] ['pra:bəbli] [blʌd] [rɪ'leɪfɪnz] [ʌv; əv] [ðerz] .
who are probably blood relations of theirs .
WHO 是 大概 血 关系 的 他们的 .

他们很可能是他们的血亲。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɑ:r; ər]['faɪnər][men] ,
The chiefs are finer men ,
这 酋长们 是 更精细 男人 ,

酋长们都是更优秀的人，

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['sævɪdʒ] [ɔ:r] ['semi] ['sævɪdʒ] ['pi:pəlz] ,
as you will always find in the case in savage or semi savage peoples ,
作为 你 将要 总是 寻找 在 这 案件 在 野蛮的 或者 半 野蛮的 人民 ,

正如你在野蛮或半野蛮民族中总能发现的那样，

[fɔːr; fər] , [ʌ; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [pɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli] [tʃuːz]
for , of course , they have the pick of the women , and naturally choose
为了 , 的 课程 , 他们 有 这 挑选 的 这 女性 , 和 自然 选择
[ðə; ði][best] [ˈlʊkɪŋ] .
the best looking .
这 最好的 寻找 .

当然，他们可以随意挑选女性，自然会选择最漂亮的。

[ðer; ðər] [fuːd] , [tuː] , [ɪz] [ˈbetər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk] [les] [rʌf] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
Their food , too , is better and their work less rough than that of the people
他们的 食物 , 也 , 是 更好的 和 他们的 工作 较少的 粗糙的 比 那 的 这 人们
[æt; ət][lɑːrdʒ] .
at large .
在 大的 .

他们的食物也比普通人好，工作也比普通人轻松。

“ [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈnæt(ə)rəli] [ˌɪntərˈmæri] ,
“ **The sons and daughters of the chiefs naturally intermarry ,**
” 这 儿子们 和 女儿们 的 这 酋长们 自然 通婚 ,
“酋长的子女之间自然而然地通婚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [ˈtɔːləɹ] ,
and the result is that in most cases you will find the upper classes taller ,
和 这 结果 是 那 在 最多 案例 你 将要 寻找 这 上 课程 更高 ,
结果就是，在大多数情况下，你会发现上层阶级的人个子更高。

[ˈbetər] [fɔːrmd] , [ˈlaɪtər] [ɪn] [ˈkʌləɹ] , [ænd; ənd][ʌ; əv] [ˈgreɪtər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv]
better formed , lighter in color , and of greater intelligence than the rest of
更好的 形成 , 打火机 在 颜色 , 和 的 更大的 智力 比 这 休息 的
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

体型更匀称，肤色更浅，智力也高于其他人。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈspeʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [məˈleɪz] ;
This would be specially the case in a trading people like the Malays ;
这 会 是 特别 这 案件 在 一个 贸易 人们 喜欢 这 马来人 ;
对于像马来人这样的贸易民族来说，这种情况尤其如此；

[ðer; ðər] [ʃɪps] [wʊd] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ˈgɜːlz] [ˈpɑːtʃəst] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
their ships would bring over girls purchased in India ,
他们的 船舶 会 带来 超过 女孩们 购买 在 印度 ,
他们的船只将从印度购买的女孩运过来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɪn] [ˈtɜːrki] [juːst] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [waɪvz] [frʌm; frəm] [sʌˈkæsiə] ;
just as the ruling classes in Turkey used to obtain their wives from Circassia ;
只是 作为 这 裁决 课程 在 火鸡 用过的 到 获得 他们的 妻子们 从 切尔克斯人 ;
就像土耳其统治阶级过去常常从切尔克斯人那里娶妻一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [hæz; həz] [helpɪt] [tuː; tə] [ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmeleɪ] [taɪp] . “
and this , no doubt , has helped to modify the original Malay type .”
和 这 , 不 怀疑 , 有 帮助 到 调整 这 原来的 马来语 类型 . “
毫无疑问，这有助于改变马来语原有的语体类型。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdɑːktər] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; jəl] [laɪk] [ðə; ði] [məˈleɪz] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
“ **Thank you , Doctor ; I think I shall like the Malays now I know something about**
” 感谢 你 , 医生 ; 我 思考 我 将 喜欢 这 马来人 现在 我 知道 某物 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“谢谢您，医生；现在我对马来人有了一些了解，我想我会喜欢上他们的。”

[ɪz][aɪ'ti:] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['tretʃərəs] ? "

Is it true that they are so treacherous ? "

是 它 真的 那 他们 是 所以 奸诈 ？ "

他们真的那么奸诈吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ˈpɑ:rkʰɜːst] ; ['daʊtləs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tretʃərəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɔrz] ;

" I don't know , Parkhurst ; doubtless they are treacherous in their wars ;

" 我 不 知道 , 帕克赫斯特 ; 毫无疑问 他们 是 奸诈 在 他们的 战争 ;

“我不知道，帕克赫斯特；毫无疑问，他们在战争中是奸诈的；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdər] ['eni] [mi:nz] [fer] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [æn; ən] [ˈenəmi] ;

that is to say that they consider any means fair to deceive an enemy ;

那 是 到 说 那 他们 考虑 任何 方法 公平的 到 欺骗 一个 敌人 ;

也就是说，他们认为欺骗敌人可以使用任何正当手段；

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] , [br'jɑ:nd] [ðæt] .

but I do not think that they are so , beyond that .

但 我 做 不是 思考 那 他们 是 所以 , 超过 那 .

但除此之外，我不认为情况就是这样。

[ðə; ði] [dʌt] [hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] ['eni] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The Dutch have never had any very great difficulty with them ,

这 荷兰语 有 绝不 有 任何 非常 伟大的 困难 和 他们 ,

荷兰人与他们之间从未遇到过什么大困难。

[nɔ:r][hæv; həv][wi:; wi][ɪn][ðə; ði][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pr'ɪnsələ] [wer] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt]

nor have we in the portion of the peninsula where we have established

也不 有 我们 在 这 部分 的 这 半岛 在哪里 我们 有 已确立的

[ˈaʊər; ɑ:r] [ru:l] .

our rule .

我们的 规则 .

在我们建立统治的半岛地区，我们也未曾发生过这种情况。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][maɪ'self] ,

Of course , I know little about them myself ,

的 课程 , 我 知道 小的 关于 他们 我 ,

当然，我自己对他们也知之甚少。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ;

as I have only been out here a few months ;

作为 我 有 仅有的 到过 出去 这里 一个 很少 几个月 ;

我来这里才几个月；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][təʊld] [ðæt] [æz; əz][ˈtreɪdərz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ,

but I am told that as traders they can be trusted ,

但 我 是 讲述 那 作为 交易员 他们 能 是 可信 ,

但我听说，作为交易员，他们是值得信赖的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeleɪ] [tʃi:f] [kæn; kən][bi:; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ˈæbsəlu:t]

and that the word of a Malay chief can be taken with absolute

和 那 这 单词 的 一个 马来语 首席 能 是 已采取 和 绝对

[ˈkɑ:nfɪdəns] .

confidence .

信心 .

而且，马来酋长的话绝对可信。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of course ,

的 课程 ,

当然，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'hɪnsələ] [wi:: wi][ɑ:r; ə] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ]
among the majority of the people of the peninsula we are regarded with
之中 这 多数 的 这 人们 的 这 半岛 我们 是 认为 和
[ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][hɑ:'stɪləti] — [ðeɪ] [dred] [ðæt] [wi:: wi][ʊd; ʃəd] [ɪk'stend][ˈaʊər; ɑ:r] [də'mɪnjən] ['oʊvər]
jealousy and hostility — they dread that we should extend our dominion over
妒忌 和 敌意 — 他们 恐惧 那 我们 应该 延长 我们的 统治权 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在半岛的大多数人民眼中，我们充满嫉妒和敌意——他们害怕我们将统治范围扩展到他们身上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [straɪv] [tu:: tə]
and it is not surprising that they should by every means in their power strive to
和 它 是 不是 奇怪 那 他们 应该 经过 每一个 方法 在 他们的 力量 努力 到
[pɪrɪ'vent] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmɪŋ] [fɑ:r] ['ɪnlənd] .
prevent our coming far inland .
防止 我们的 未来 远的 内陆 .

因此，他们竭尽所能阻止我们深入内陆也就不足为奇了。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑ:r; ə] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['speʃəli] ['hɑ:st(ə)] .
The chiefs on the rivers are , as a rule , specially hostile .
这 酋长们 在 这 河流 是 , 作为 一个 规则 , 特别 敌对的 .

一般来说，河流沿岸的酋长们都特别敌对。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:r; ə] [mɔ:ɹ] [ək'sesəb(ə)] [tu:: tə]
“ **In the first place , because their towns and villages are more accessible to**
” 在 这 第一的 地方 , 因为 他们的 城镇 和 村庄 是 更多的 可访问 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“首先，因为他们的城镇和村庄对我们来说更容易到达，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ;
and they know more of our power than those dwelling in the hill country ;
和 他们 知道 更多的 的 我们的 力量 比 那些 住宅 在 这 爬坡道 国家 ;
[ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
and , secondly ,
和 , 第二 ,

他们比居住在山区的人们更了解我们的力量；其次，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪ'pend] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['revənu:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm]['tæksɪŋ] [ɔ:l]
because they depend largely upon the revenue that they derive from taxing all
因为 他们 依赖 很大程度上 之上 这 收入 那 他们 派生 从 征税 全部
[gʊdʒ] ['pæsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
goods passing up and down ,
商品 通过 向上 和 向下 ,

因为它们主要依赖于对所有流通商品征税所获得的收入。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nɑ:t] [ʌn'ri:znəbli] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [lu:z] [ɪf] [wi:: wi][wɜ:r; wər][tu:: tə] [brɪ'kʌm]
and which they not unreasonably think they might lose if we were to become
和 哪个 他们 不是 不合理地 思考 他们 可能 失去 如果 我们 是 到 变得
[ˈpærəmaʊnt] .
paramount .
派拉蒙 .

他们有理由认为，如果我们成为至高无上的存在，他们可能会失去这些。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [ðæt] [hə'sɑ:n] [sed] [ʌv; əv][serhi] [ðæt] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd][ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)] [tu:; tə]
No doubt there is much that Hassan said of Sehi that is true and is applicable to
不 怀疑 那里 是 很多 那 哈桑 说 的 塞希 那 是 真的 和 是 适用的 到
[ˈʌðər] [tʃi:fs] [hu:] [hæv; həv] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] — [ˈneɪmli] ,
other chiefs who have placed themselves under our protection — namely ,
其他 酋长们 WHO 有 放置 他们自己 在下面 我们的 保护 — 即 ,
毫无疑问, 哈桑对塞希的评价有很多是真实的, 也适用于其他接受我们保护的酋长——即:

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][ˈɪndʒərd] [treɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪg'zækʃn] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'kɜ:r][ðə; ði][hɑ:'stɪləti][ʌv; əv]
that they have so injured trade by their exactions as to incur the hostility of
那 他们 有 所以 受伤 贸易 经过 他们的 提取 作为 到 招致 这 敌意 的
[ðer; ðər] [ˈnebəz] .
their neighbors .
他们的 邻居 .
他们的苛捐杂税严重损害了贸易, 招致了邻国的敌意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][eɪ 'em][na:t] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑ:dʒə] [ʌv; əv][dʒəu'hɔ:][ænd; ənd]
Of course , I am not speaking of such men as the Rajahs of Johore and
的 课程 , 我 是 不是 请讲 的 这样的 男人 作为 这 拉贾 的 柔佛 和
- ,
Perac ,
- ,
当然, 我指的并非柔佛和霹雳州的拉者们。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪnˈlaɪ(ə)nd] [men] , [ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈraɪvd]
who are enlightened men , and have seen the benefits to be derived
WHO 是 开明 男人 , 和 有 已见 这 好处 到 是 衍生的
[frʌm; frəm] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
from intercourse with us .
从 交往 和 我们 .
他们是开明的人, 已经看到了与我们交往所带来的好处。

[ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ægrɪˈkʌltʃərɪsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Their people are agriculturists , and they are really on a par with the
他们的 人们 是 农业学家 , 和 他们 是 真的 在 一个 帕 和 这
[prə'tektɪd] [steɪts] [ɪn] [ˈɪndiə] .
protected states in India .
受保护 各州 在 印度 .
他们的人民是农业民族, 他们实际上可以与印度的保护邦相提并论。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfju:tʃər] [bɪˈfʊ:r] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ɡoʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
“ **There is a great future before the country ; gold is found in many of the rivers ,**
“ 那里 是 一个 伟大的 未来 前 这 国家 ; 金子 是 成立 在 许多 的 这 河流 ,
“国家拥有美好的未来; 许多河流中都蕴藏着黄金,

[tɪn][ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [mɔ:r] [əˈbʌndənt] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
tin is probably more abundant than in any other part of the world ,
锡 是 大概 更多的 丰富 比 在 任何 其他 部分 的 这 世界 ,
锡的储量可能比世界上任何其他地方都丰富。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈspɔ:rts; ˈekspɔ:rts][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪˈmens] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv]
and the exports are now very large ; there are immense quantities of
和 这 出口 是 现在 非常 大的 ; 那里 是 巨大 数量 的
[ˈvæljuəb(ə)] [ˈtɪmbər] ,
valuable timber ,
有价值的 木材 ,
现在出口量非常大; 有大量的珍贵木材,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ti:k] , [ˈsændlwɒd] , [ænd; ənd] [ˈebəni] .
such as teak , sandalwood , and ebony .
这样的 作为 柚木 , 檀香 , 和 乌木 .
例如柚木、檀香木和乌木。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] , [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] [lənd] [nɪr][ðə; ði] ['rɪvəz] , ['veri] ['helθi] ;
The climate is , except on the low land near the rivers , very healthy ;
这 气候 是 , 除了 在 这 低的 土地 靠近 这 河流 , 非常 健康 ;

除了河流附近的低洼地带外, 其他地方的气候都非常宜人;

[ˈnʌtmeg] , [kloʊvz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] ['spaɪsɪz][kæn; kən][bi:; bi] [groʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈɪndɪɡoʊ] ,
nutmegs , cloves , and other spices can be grown there , and indigo ,
肉豆蔻 , 丁香 , 和 其他 香料 能 是 生长 那里 , 和 靛青 ,
[ˈtʃɔ:klət] , ['pepər] ,
chocolate , pepper ,
巧克力 , 胡椒 ,

肉豆蔻、丁香和其他香料, 以及靛蓝、巧克力、胡椒等都可以在那里种植。

[ˈoʊpiəm] , [ðə; ði] ['ʊɡərken] , ['kɔ:fi] , [ænd; ənd][ˈkɑ:t(ə)n] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [sək'sesfəli] ['kʌltɪvətɪd] .
opium , the sugarcane , coffee , and cotton , are all successfully cultivated .
鸦片 , 这 蔗 , 咖啡 , 和 棉布 , 是 全部 成功地 栽培 .

鸦片、甘蔗、咖啡和棉花都已成功种植。

[sʌm; səm] [deɪ] , ['pra:bəbli] , [ðə; ði] [hoʊl] [prɪ'nɪnsələ] [wɪl] [fɔ:l] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] ,
Some day , probably , the whole peninsula will fall under our protection ,
一些 天 , 大概 , 这 所有的 半岛 将要 落下 在下面 我们的 保护 ,
或许有一天, 整个半岛都会纳入我们的保护范围。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkɑ:nstənt][ˈtraɪb(ə)l] [fju:d] [ɑ:r; ər][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] , [ðə; ði] ['fɒrɪsts] [klɪrd] ,
and when the constant tribal feuds are put a stop to , the forests cleared ,
和 什么时候 这 持续的 部落 世仇 是 放 一个 停止 到 , 这 森林 已清除 ,
当持续不断的部落冲突停止后, 森林被砍伐殆尽,

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌltɪvətɪd] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [mə'lækə]
and the ground cultivated , as is the case in our own settlement of Malacca
和 这 地面 栽培 , 作为 是 这 案件 在 我们的 自己的 沉降 的 马六甲
,
;
,
耕种的土地, 就像我们自己的定居点马六甲的情况一样,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zeɪnz] .
it will be found one of the most valuable of our possessions .
它 将要 是 成立 一 的 这 最多 有价值的 的 我们的 财产 .
它将成为我们最珍贵的财产之一。

[ˈeni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈleɪbər][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [tʃaɪnə] ,
Any amount of labor can be obtained from China ,
任何 数量 的 劳动 能 是 获得 从 中国 ,
可以从中国获得任何数量的劳动力。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['reɪsɪz] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkts] ,
and it is probable that the races who inhabit the mountainous districts ,
和 它 是 可能 那 这 种族 WHO 居住 这 多山 地区 ,
居住在山区各民族很可能

[hu:] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['pi:səbl] , [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['redɪli] [ə'dæpt]
who are said to be industrious and peaceable , will also readily adapt
WHO 是 说 到 是 勤劳 和 和平的 , 将要 还 容易 适应
[ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪ(ə)nz] .
themselves to the changed conditions .
他们自己 到 这 已更改 状况 .
据说勤劳而爱好和平的人, 也会很快适应变化的环境。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [mə'leɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] ,
They are not Malays like the people of the lowlands ,
他们 是 不是 马来人 喜欢 这 人们 的 这 低地 ,
他们不是像低地居民那样的马来人。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ə; eɪ] [blæk] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrli] [wʊl] , [laɪk][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
but are a black race with curly wool , like the natives of Africa ,
但 是 一个 黑色的 种族 和 卷曲 羊毛 , 喜欢 这 本地人 的 非洲 ,
但他们是像非洲土著居民一样, 拥有卷曲毛发的黑色人种。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [pɪˈnɪnsələ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈleɪz] . “
and probably inhabited the whole peninsula before the arrival of the Malays .”
和 大概 有人居住的 这 所有的 半岛 前 这 到达 的 这 马来人 . “
在马来人到来之前, 他们可能已经居住在整个半岛上。

“ [haʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnɪɡər] [hɪr] , ” [ˈhæri] [sed] .
“ **How funny that there should be niggers here ,** ” **Harry said .**
” 如何 有趣的 那 那里 应该 是 黑鬼 这里 , ” 哈里 说 .
“真搞笑, 这里居然有黑鬼,”哈里说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][ɪgˈzæktli] [ˈniːgrəʊz] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz] [noʊn] [æz; əz][nɪˈɡriːtoʊz] ,
“ **They are not exactly negroes , but one of the races known as negritos ,**
” 他们 是 不是 确切地 黑人 , 但 一 的 这 种族 已知 作为 黑人 ,
“他们并不完全是黑人, 而是被称为尼格利陀人的种族之一。”

[ˈhævɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈmeni] [ˈniːɡroʊ] [kærɪktəˈrɪstɪks] , [bʌt; bət] [ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæfrɪkən]
having , of course , many negro characteristics , but differing from the African
拥有 , 的 课程 , 许多 黑人 特征 , 但 不同 从 这 非洲
[ˈniːgrəʊz] [ɪn][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈtɪkuːləz] .
negroes in some important particulars .
黑人 在 一些 重要的 细节 .

当然, 他们有很多黑人的特征, 但在一些重要方面与非洲黑人有所不同。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˈaʊər; ɑːr] [suːˈpreməsi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈmɪkst] [ˈblesɪŋ] ; [ðer; ðər] [ˈpraːdʌkt]
To them our supremacy would be an unmixed blessing ; their products
到 他们 我们的 霸权 会 是 一个 未混合的 祝福 ; 他们的 产品
[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌnˈtækst] ,
would reach the coast untaxed ,
会 抵达 这 海岸 未征税 ,

对他们来说, 我们的霸权将是莫大的福祉; 他们的产品可以免税运往沿海地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [əbˈteɪn] [ɔːl] [jʊrəˈpiːən] [gʊdz] [æt; ət][ˈvæstli] [ˈtʃiːpər] [reɪts] .
and they would obtain all European goods at vastly cheaper rates .
和 他们 会 获得 全部 欧洲的 商品 在 非常 更便宜 利率 .

他们将以远低于欧洲商品的价格获得所有欧洲商品。

[ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [suːˈpreməsi] [ɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɔːtsmɪn]
A minor benefit to be obtained by our supremacy is that our sportsmen
一个 次要的 益处 到 是 获得 经过 我们的 霸权 是 那 我们的 运动员
[wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈspiːdəli] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɑːr; ər]
would certainly speedily diminish the number of wild beasts that at present are
会 当然 迅速地 减少 这 数字 的 荒野 野兽 那 在 展示 是

[ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪtər] ;
a scourge to cultivators ;
一个 祸害 到 耕耘者 ;

我们凭借优势地位所能获得的一个小好处是, 我们的猎人肯定会迅速减少目前对耕种者造成祸害的野兽的数量;

[ðə; ði][ˈtaɪɡəz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ˈjuːtəlaɪzd] ,
the tigers would be killed down , the elephants captured and utilized ,
这 老虎 会 是 被杀 向下 , 这 大象 捕获 和 利用 ,
老虎会被猎杀, 大象会被捕获并加以利用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [naːt] [siː] [ðer; ðər] [plænˈteɪfɪnz] [ˈrævɪdʒd] ,
and the poor people would not see their plantations ravaged ,
和 这 贫穷的 人们 会 不是 看 他们的 种植园 饱受蹂躏 ,
穷人不会眼睁睁地看着自己的种植园被毁,

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [θruː] [ðer; ðər] [ˈfɒrɪsts] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˈdeɪndʒər]
but would be able to travel through their forests without the constant danger
但 会 是 有能力的 到 旅行 通过 他们的 森林 没有 这 持续的 危险
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ɔːf][baɪ][ˈtaɪgəz][ænd; ənd] [ˈpænθərz] ,
of being carried off by tigers and panthers ,
的 存在 携带 离开 经过 老虎 和 黑豹 ,
但他们却能够穿越森林而不必时刻担心被老虎和豹子叼走。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [krɔːs] [ðer; ðər] [ˈrɪvəz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [snæpt]
and possibly be able to cross their rivers without the risk of being snapped
和 可能 是 有能力的 到 叉 他们的 河流 没有 这 风险 的 存在 啪啪
[ʌp][baɪ] [ˈæliˌgeɪtəz] ;
up by alligators ;
向上 经过 鳄鱼 ;
并且有可能安全渡过河流，而不用担心被鳄鱼袭击；

[ðoʊ] , [ˈdaʊtləs] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] . “
though , doubtless , it would take some time before this would be brought about .”
尽管 , 毫无疑问 , 它 会 拿 一些 时间 前 这 会 是 带来 关于 . “
不过，毫无疑问，这还需要一段时间才能实现。

“ [ænd; ənd] [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈdɑːktər] ? ”
“ **And when do you think that we shall be going up the river , Doctor ?** ”
“ 和 什么时候 做 你 思考 那 我们 将 是 去 向上 这 河 , 医生 ? ”
“医生，您认为我们什么时候才能溯河而上？”

“ [ðæt] [aɪ][ˈkænəʊt] [seɪ] .
“ **That I cannot say** .
“ 那 我 不能 说 .
“我无法回答。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈɔːrdərz][ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , [sɪks] [wiːks] [əˈgoʊ] ;
The Captain has been expecting orders ever since we came here , six weeks ago ;
这 队长 有 到过 期待 订单 曾经 自从 我们 来了 这里 , 六 周 前 ;
自从我们六周前来到这里，船长就一直在等待命令；

[bʌt; bət] [ˈpɑːsəbli] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɜːrɪnɪd] [ʌv; əv] - [kæərɪktəˈrɪstɪks] ,
but possibly something may have been learned of Sehi's characteristics ,
但 可能 某物 可能 有 到过 学习 的 - 特征 ,
但或许从中可以了解到一些关于塞希的性格特征。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr]
and there may be doubts as to the expediency of taking under our
和 那里 可能 是 疑虑 作为 到 这 权宜之计 的 采取 在下面 我们的
[prəˈtekʃn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huːz] [kənˈdʌkt] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [sætɪsˈfæktəri] .
protection a chief whose conduct appears to be anything but satisfactory .
保护 一个 首席 谁 执行 出现 到 是 任何事物 但 令人满意的 .
人们可能会怀疑，是否应该保护一位行为举止令人不满的酋长。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈstæblɪ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns]
it may be considered that by so doing we may establish some sort of influence
它 可能 是 经过考虑的 那 经过 所以 正在做 我们 可能 建立 一些 种类 的 影响
[ˈoʊvər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [traɪbz] ,
over the surrounding tribes ,
超过 这 周围 部落 ,
这样做或许可以让我们得以对周边部落施加某种影响。

[ænd; ənd][sʊʊ] [meɪk] [ə; eɪ][step] [tʊ:rdz] [prə'moʊtɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][sta:p][tu:; tə] [ðɪ:z]
and so make a step towards promoting trade and putting a stop to these
和 所以 制作 一个 步 向 推广 贸易 和 推杆 一个 停止 到 这些
[ˈtraɪb(ə)l] [ˈwɔ:rz] ,
tribal wars ,
部落 战争 ,

从而朝着促进贸易和制止这些部落战争迈出一步。

[ðæt] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
that are the curse of the country . "

那 是 这 诅咒 的 这 国家 . "

这是国家的祸根。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [sel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɾ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðəɾ][maɪndz] , " ['hæri]
It would be an awful sell if they were to change their minds , **" Harry**
" 它 会 是 一个 可怕 卖 如果 他们 是 到 改变 他们的 思想 , " 哈里
[ɪk'skleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“如果他们改变主意，那将是一次糟糕的销售，”哈利惊喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sa:ri] [maɪ'self] , ['pɑ:rkʰəst] , [fɔ:r; fəɾ][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kə'lektəɾ] .
I should be sorry myself , Parkhurst , for you know I am a collector .
" 我 应该 是 对不起 我 , 帕克赫斯特 , 为了 你 知道 我 是 一个 集电极 .

“帕克赫斯特，我应该感到抱歉，因为你知道我是一个收藏家。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [spɔ:rt][ænd; ənd] ['plezəɾ] .
But I can tell you that you won't find it all sport and pleasure .
但 我 能 告诉 你 那 你 惯于 寻找 它 全部 运动 和 乐趣 .

但我可以告诉你，这里并不全是运动和娱乐。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ku:l] [si:] ['bri:zɪz] ; [ðer; ðəɾ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fəɾ] [kən'tɪnjuəl]
You will have no cool sea breezes ; there will be occasion for continual
你 将要 有 不 凉爽的 海 微风 ; 那里 将要 是 场合 为了 持续的
[ˈwɑ:tʃflnəs] ,
watchfulness ,
警惕 ,

你将感受不到凉爽的海风；你需要时刻保持警惕。

[ænd; ənd][pər'hæps] [lɔ:ŋ] [boʊt] [eksprɪ'dɪŋz] [ʌp] ['slʌɡɪ] [stri:mz] , [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪɾ] ['leɪdn]
and perhaps long boat expeditions up sluggish streams , in an atmosphere laden
和 也许 长的 船 探险 向上 迟缓 溪流 , 在 一个 气氛 满载
[wɪð; wɪθ] [ˈmɔɪstʃəɾ] [ænd; ənd][mi'æzmə] . "
with moisture and miasma . "
和 水分 和 瘴气 . "

或许还可以乘船沿缓慢流动的溪流进行长途探险，那里空气潮湿，弥漫着瘴气。”

" [wʌŋ] [ɪks'pekts] [sʌm; səm] [d'rɔ:bæks] , [ˈdɑ:ktəɾ] . "
One expects some drawbacks , Doctor . "
" 一 预期 一些 缺点 , 医生 . "

“医生，这是意料之中的事，总会有一些不足之处。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , ['jʌŋstəɾ] .
You will find a good many , I can tell you , youngster .
" 你 将要 寻找 一个 好的 许多 , 我 能 告诉 你 , 青少年 .

“我可以告诉你，年轻人，你会发现很多这样的。”

[stɪl] , [aɪ][hoʊp] [wi:; wi][jæl; ʃəl][ɡoʊ][ʌp] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][jæl; ʃəl][du:][soʊ] ,
Still , I hope we shall go up ; and I think that we shall do so ,
仍然 , 我 希望 我们 将 去 向上 ; 和 我 思考 那 我们 将 做 所以 ,

但我仍然希望我们能够成功；而且我认为我们一定能够成功。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkæptənz] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [wɪl] [help][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd]
for it will be the Captain's report that will help the authorities to decide
为了 它 将要 是 这 船长的 报告 那 将要 帮助 这 当局 到 决定
[ˈweðər] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .
whether to appoint a Resident there or not .
无论 到 委 一个 居民 那里 或者 不是 .

因为船长的报告将有助于当局决定是否在那里任命一名常驻人员。

" [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈspætʃ] [boʊt] [stiːmd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred]
" **A fortnight later a small dispatch boat steamed in and the news soon spread**
" 一个 两星期 之后 一个 小的 派遣 船 蒸 在 和 这 消息 很快 传播
[θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt][wɹ; wəz][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
through the ship that the Serpent was to ascend the river on the following day .
通过 这 船 那 这 蛇 曾是 到 上升 这 河 在 这 下列的 天 .
两周后，一艘小型通讯船驶来，消息很快传遍了整艘船，蛇号将于第二天沿河而上。

[ɔːl] [wɹ; wəz][æt; ət][wɹns] [ˈbʌs(ə)l][ænd; ənd][ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] .
All was at once bustle and animation .
全部 曾是 在 一次 忙碌 和 动画片 .

瞬间，一切都变得热闹非凡。

[ˈseɪləz] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪˈleɪ]
Sailors like anything for a change , and all were impatient at the long delay
水手们 喜欢 任何事物 为了 一个 改变 , 和 全部 是 不耐烦 在 这 长的 延迟
[ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
that had occurred .
那 有 发生 .

水手们喜欢换换口味，对长时间的延误都感到不耐烦。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈɡʌnbɔʊt] [wɹ; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wɹn] , [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [tuː] [ˈmɪdʃɪpmən] [bɪˈsaɪdʒ] [ˈpɑːrkheɪst]
The gunboat was a large one , and carried two midshipmen besides Parkhurst
这 炮舰 曾是 一个 大的 一 , 和 携带 二 海军学员 除了 帕克赫斯特
[ænd; ənd] [ˈbældʒsən] ,
and Balderson ,
和 鲍德森 ,

这艘炮艇很大，除了帕克赫斯特和鲍德森之外，还有两名海军学员。

[huː] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ˈsɪnjər] .
who were , however , their seniors .
WHO 是 , 然而 , 他们的 老年人 .

然而，他们都是他们的前辈。

[ðə; ði] [mes] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [lædz] , [ə; eɪ] [ˈmæstɜːz] [meɪt] , [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [əˈsɪstənt] ,
The mess consisted of the four lads , a master's mate , the doctor's assistant ,
这 混乱 由.....组成 的 这 四 小伙子们 , 一个 硕士学位 伴侣 , 这 医生的 助手 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - [klɜːrk] .
and the paymaster's clerk .
和 这 - 职员 .

伙房里有四个小伙子、一个领班、一个医生助理和一个司库。

[ɪn][ðə; ði] [ɡʌn] [ruːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] [ˈleftənənts] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the gun room were the three lieutenants , the doctor , the lieutenant of the
在 这 枪 房间 是 这 三 中尉 , 这 医生 , 这 中尉 的 这
[məˈriːnz] ,
marines ,
海军陆战队 ,

枪械室里有三名中尉、一名医生和一名海军陆战队中尉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [endʒiˈnɪr] .
and the chief engineer .
和 这 首席 工程师 .

以及总工程师。

[ðə; ði] [kru:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈsi:mən] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [mə'ri:nz] ;
The crew consisted of a hundred and fifty seamen and forty marines ;
这 全体人员 由.....组成 的 一个 百 和 五十 海员 和 四十 海军陆战队 ;
船员由一百五十名水手和四十名海军陆战队员组成;

[ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [strɔ:ŋ] [ˈkɑ:mplɪment] .
the Serpent having a somewhat strong complement .
这 蛇 拥有 一个 有些 强的 补充 .
蛇有一个相当有力的补充。

[ʃi:; jɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ˈspeʃəli] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtər]
She had been sent out specially for service in the rivers , being of lighter
她 有 到过 发送 出去 特别 为了 服务 在 这 河流 , 存在 的 打火机
[dra:ft] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ,
draught than usual ,
草稿 比 通常 ,
由于吃水比通常的船要轻, 她被特意派往河上服役。

[wɪð; wɪθ][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [ˈeri] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [deks] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [wel] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər]
with unusually airy and spacious decks , and so was well fitted for
和 异常地 轻盈的 和 宽敞 甲板 , 和 所以 曾是 出色地 适配 为了
[ðə; ði] [wɜ:rk] .
the work .
这 工作 .
拥有异常通风宽敞的甲板, 因此非常适合这项工作。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdʒu:niər] [mes] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] .
The conversation in the junior mess of the Serpent was very lively that evening .
这 对话 在 这 初级 混乱 的 这 蛇 曾是 非常 热闹 那 晚上 .
当晚, 蛇帮初级军官餐厅里的谈话非常热烈。

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [sɪns] [hɜ:r; hər][əˈraɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [tu:] [rʌnz] [bɪˈtwi:n] [ˈsɪŋəpɔ:r]
The vessel since her arrival on the station had made two runs between Singapore
这 血管 自从 她 到达 在 这 车站 有 制成 二 跑步 之间 新加坡
[ænd; ənd] [prɪˈhæŋ] ,
and Penang ,
和 槟城 ,
该船自抵达该站以来, 已往返新加坡和槟城两次。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
but those on board had seen but little of the country ,
但 那些 在 木板 有 已见 但 小的 的 这 国家 ,
但船上的人对这个国家几乎一无所知。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] ,
and were delighted at the thought of a possibility of active service ,
和 是 高兴极了 在 这 想法 的 一个 可能性 的 积极的 服务 ,
一想到有可能参战, 他们就欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv] [boʊt] [eksprɪˈdʒɪnz] , [əˈtæks] [frʌm; frəm][ˌpaɪˈrætkl][ˈprɑ:ˌhu:z] ,
and the talk was all of boat expeditions , attacks from piratical prahus ,
和 这 讲话 曾是 全部 的 船 探险 , 攻击 从 海盗 普拉胡斯 ,
谈话的内容全是关于乘船探险, 以及海盗船的袭击。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ,beɪə'het; 'beɪənɪt][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [ə'pəʊzd] [tu;; tə][kri:s][ænd; ənd]
of the merits of the bayonet and rifle opposed to kris and
的 这 优点 的 这 刺刀 和 步枪 反对 到 克里斯 和
[spɪr] ,
spear ,
矛 ,

论刺刀和步枪相对于马来短剑和长矛的优点

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['spɔ:rtɪŋ] [ekspɪ'dɪŋz] [ɪn] [wɪt] ['elɪfənts] , ['taɪgəz] ,
and of sporting expeditions in which elephants , tigers ,
和 的 体育 探险 在 哪个 大象 , 老虎 ,
以及以大象、老虎为主题的体育探险活动 ,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] [bi:sts] [wɜ:r; wər][tu;; tə][fɔ:l] ['vɪktəms][ʌv; əv][ðər; ðər] ['praʊəs] .
and other wild beasts were to fall victims of their prowess .
和 其他 荒野 野兽 是 到 落下 受害者 的 他们的 能力 .
其他野兽也都成了他们武力的牺牲品。

“ [ju;; jʊ] [waɪ] [faɪnd] [ðæt] [ju;; jʊ][wəʊnt] [get] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [ðə; ði] [meɪt] ,
“ You will find that you won't get much of that , ” the mate ,
“ 你 将要 寻找 那 你 惯于 得到 很多 的 那 , ” 这 伴侣 ,
“你会发现你不会得到太多那种东西,”船员说。

[hu:] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] , [sed] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðər; ðər]
who was president of the mess , said , after listening to their
WHO 曾是 总统 的 这 混乱 , 说 , 后 聆听 到 他们的
[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][spɔ:rt] .
anticipations of sport .
预期 的 运动 .

在听完他们对体育赛事的期待后，一位担任食堂主席的人说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koust] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [pəʊkɪŋ] [ə'baʊt]
“ I have been on the west coast of Africa and know what it is poking about
“ 我 有 到过 在 这 西方 海岸 的 非洲 和 知道 什么 它 是 戳 关于
[ɪn] ['mʌdɪ] [kri:ks] [ɪn] ['boʊts] ,
in muddy creeks in boats ,
在 浑 小溪 在 船 ,
“我去过非洲西海岸，知道在泥泞的小溪里划船是什么感觉。”

['træmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ni:] [di:p] [ɪn] [mʌd] , [hæf][ðə; ði] [kru:] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] ,
tramping through the jungle , knee deep in mud , half the crew down with fever ,
徒步旅行 通过 这 丛林 , 膝盖 深的 在 泥 , 一半 这 全体人员 向下 和 发烧 ,
在丛林中跋涉，泥泞没膝，一半的船员都发烧了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [hi:t] .
and the rest worn out with work and heat .
和 这 休息 磨损 出去 和 工作 和 热 .

其余的人则因工作和炎热而疲惫不堪。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɔ:t] [ɔ:l] [fʌn] , [æz; əz][ju;; jʊ] ['jʌŋstəz] [si:m] [tu;; tə] [θɪŋk] ,
I can tell you it is not all fun , as you youngsters seem to think ,
我 能 告诉 你 它 是 不是 全部 乐趣 , 作为 你 年轻人 似乎 到 思考 ,
我可以告诉你们，这并不像你们年轻人认为的那样充满乐趣。

[bʌt; bət] ['daʊnraɪt] [hɑ:rd] [wɜ:rk] . “
but downright hard work . ”
但 彻头彻尾 难的 工作 . “
但确实非常辛苦。”

“ [ɑ:] , [wel] !
“ Ah , well !
“ 啊 , 出色地 !

“啊，好吧！ ”

[ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , " [dɪk] [sed] [ˈtʃɪrfəli]
any amount of work is better than standing here doing nothing , "**Dick said cheerfully**
任何 数量 的 工作 是 更好的 比 常设 这里 正在做 没有什么 , " 迪克 说 愉快地
,
!
,

“哪怕只做点工作也比站在这里无所事事强，”迪克兴高采烈地说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈvɜːrbiəl] [ˈgrʌmblər] .
for the mate was known as a proverbial grumbler .
为了 这 伴侣 曾是 已知 作为 一个 谚语 抱怨者 .

因为这位伴侣出了名的爱抱怨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第2/12页

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [keɪs] ,
He had been unfortunate , and , as is usually the case ,
他 有 到过 不幸 , 和 , 作为 是 通常 这 案件 ,
他运气不好, 而且, 通常情况下,

[hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [du:] [tu:; tə] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd]
his misfortunes were in some degree due to himself , for he was fond
他的 不幸 是 在 一些 程度 到期的 到 他自己 , 为了 他 曾是 喜爱
[ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
of liquor ,
的 酒 ,
他的不幸在某种程度上是咎由自取, 因为他嗜酒。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] , [wen] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] ,
and although , when on board , he took no more than his share ,
和 虽然 , 什么时候 在 木板 , 他 采取 不 更多的 比 他的 分享 ,
虽然他在船上时, 只拿了他应得的那一份,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [sʌmwʌt] [ʌn'stedi] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
he was often somewhat unsteady in his speech when he returned from a
他 曾是 经常 有些 不稳定 在 他的 演讲 什么时候 他 返回 从 一个
[rʌn] [ə'ʃɔ:r] ;
run ashore ;
跑步 岸上 ;
他每次从岸上跑回来, 说话都常常有些语无伦次;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [greɪv] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]
and although the matter was not grave enough for his captains to report
和 虽然 这 事情 曾是 不是 严重 足够的 为了 他的 队长 到 报告
[ɔ:ltə'geðər] [ʌn'feɪvərəbli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
altogether unfavorably of him ,
共 不利的 的 他 ,
虽然这件事并不严重到让他的船长们完全对他做出不利的报告,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [soʊ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm]
it was sufficiently so for them to shrink from recommending him
它 曾是 足够 所以 为了 他们 到 收缩 从 推荐 他
[fɔ:r; fər][prə'moʊʃ(ə)n] ,
for promotion ,
为了 晋升 ,
情况之严重, 以至于他们都不愿推荐他晋升。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈjʌŋgər] [men] [reɪzd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed]
and in consequence he had seen scores of younger men raised over his head
和 在 结果 他 有 已见 得分 的 年轻 男人 提高 超过 他的 头
.
:
.
因此, 他亲眼目睹了许多比他年轻得多的人被提拔到高位。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][tʌɪm] [ʌnɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]
He had been for some time unemployed before he had joined the
他 有 到过 为了 一些 时间 失业 前 他 有 加入 这
[ˈsɜ:rpənt] ,
Serpent ,
蛇 ,

加入蛇帮之前，他已经失业一段时间了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈoʊnli][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['kæptɪn] ['fɔ:rɪst] , [hu:] [wʌz; wəz]
and had been appointed to her only because Captain Forest , who was
和 有 到过 任命 到 她 仅有的 因为 队长 森林 , WHO 曾是
[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
a friend of his family ,
一个 朋友 的 他的 家庭 ,

之所以被任命为她的助手，仅仅是因为福雷斯特上尉是他家的朋友。

[hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
had used his interest on his behalf .
有 用过的 他的 兴趣 在 他的 代表 .

他利用了自己的利益。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi][dʒɔɪnd] , ['spʊkən] ['fræŋkli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He had , however , when he joined , spoken frankly to him .
他 有 , 然而 , 什么时候 他 加入 , 说 坦率地说 到 他 .

然而，他加入时，曾坦诚地和他谈过话。

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɔ:rɪsən] , " [hi:; hi] [sed] , " ['sɪmpli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
" **I have asked for you , Morrison , " he said , " simply for the sake of**
" 我 有 问 为了 你 , 莫里森 , " 他 说 , " 简单地 为了 这 清酒 的
[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ;
your father ;
你的 父亲 ;

“我之所以找你，莫里森，”他说，“只是为了你父亲的缘故；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['fræŋkli] , [ðæt] [ən'les] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['feɪvərəbl] [wʌn] ,
but I tell you frankly , that unless my report is a thoroughly favorable one ,
但 我 告诉 你 坦率地说 , 那 除非 我的 报告 是 一个 彻底 有利 一 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['fræŋkli] , [ðæt] [ən'les] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['feɪvərəbl] [wʌn] ,
但我坦白地告诉你，除非我的报告完全对你有利，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [ɪm'plɔɪd] .
you are not likely to be again employed .
你 是 不是 可能 到 是 再次 受雇 .

你不太可能再找到工作。

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['spe(ə)l] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
I was told that there was nothing special against you ,
我 曾是 讲述 那 那里 曾是 没有什么 特别的 反对 你 ,

我被告知，没有人对你进行任何特殊对待。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [sɪns] [ju:; jʊ] [pæst] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['wɔ:rmli] ['spʊkən][ʌv; əv] .
but that in no case since you passed have you been warmly spoken of .
但 那 在 不 案件 自从 你 通过了 有 你 到过 热情地 说 的 .

但自从你去世后，没有人对你赞不绝口。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər][ˈdu:ti] [wel] ;
It has been said that you know your duty well ;
它 有 到过 说 那 你 知道 你的 责任 出色地 ;

有人说你很清楚自己的职责；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['praɪvətli] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][fa:nd][ʌv; əv] ['lɪkər] ;
but they had privately learned that you were fond of liquor ;
但 他们 有 私下 学习 那 你 是 喜爱 的 酒 ;

但他们私下里得知你喜欢喝酒；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [tjɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['drʌŋkənəs] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'genst] [ju:; jʊ]
and although no charge of absolute drunkenness had been brought against you
和 虽然 不 收费 的 绝对 酒醉 有 到过 带来 反对 你
,
.
.

虽然你并未被指控绝对醉酒，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk]
it was considered that you would not make a desirable officer in a higher rank
它 曾是 经过考虑的 那 你 会 不是 制作 一个 理想 官 在 一个 更高 秩
.
.
.

人们认为你不适合担任更高军衔的军官。

[naʊ] [jʊr; jər] ['fju:tʃər] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [jɔ:r'self] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rezə'lʊ:(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp]
Now your future depends upon yourself ; if you have the resolution to give up
现在 你的 未来 取决于 之上 你自己 ; 如果 你 有 这 解决 到 给 向上
[ðə; ði] ['hæbɪt] ,
the habit ,
这 习惯 ,

现在你的未来取决于你自己；如果你有决心戒掉这个习惯，

[ju:; jʊ] [meɪ] [jet] [rɪ'tri:v] [jɔ:r'self] .
you may yet retrieve yourself .
你 可能 然而 取回 你自己 .

你或许还有机会重拾自我。

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:] [soʊ] ,
If I find that you do so ,
如果 我 寻找 那 你 做 所以 ,

如果我发现你这样做，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [teɪk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
I shall certainly take the opportunity of giving you a chance to distinguish
我 将 当然 拿 这 机会 的 给予 你 一个 机会 到 区分
[jɔ:r'self] ,
yourself ,
你自己 ,

我一定会抓住这个机会，给你一个展现自己能力的机会。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['strɔ:ŋli] [ɜ:rdʒ] [jʊr; jər] [kleɪm] [tu:; tə] [prə'moʊʃ(ə)n] .
and shall strongly urge your claim to promotion .
和 将 强烈 敦促 你的 宣称 到 晋升 .

并将极力支持您的晋升申请。

[ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ,
If I am not able to do this ,
如果 我 是 不是 有能力的 到 做 这 ,

如果我无法做到这一点，

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rmənəntli] [pʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃelf] .
you must make up your mind to be permanently put upon the shelf .
你 必须 制作 向上 你的 头脑 到 是 永久的 放 之上 这 架子 .

你必须下定决心，永远被束之高阁。

" [ðə; ði] [ædmə'nɪ(ə)n] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ,
" **The admonition had not been in vain** ,
" 这 警告 有 不是 到过 在 徒劳 ,

“这番告诫并非徒劳，

[ænd; ʌnd] [sɪns] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [ˈmɔ:risən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈefərt] [tu:; tə] [breɪk]
and since joining the Serpent Morrison had made a successful effort to break
和 自从 加入 这 蛇 莫里森 有 制成 一个 成功的 努力 到 休息
[hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪt] .
himself of the habit .
他自己 的 这 习惯 .

自从加入蛇帮以来，莫里森成功地戒掉了这个习惯。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈveri] [ˈseldəm] [ɡɔ:n] [əˈʃɔ:r] , [ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ˈnevər] [went] [əˈloʊn] ,
He had very seldom gone ashore , and when he did so , never went alone ,
他 有 非常 很少 已消失 岸上 , 和 什么时候 他 做过 所以 , 绝不 去 独自的 ,
他很少上岸，即使上岸，也从不独自一人。

[ænd; ʌnd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:rnd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] ,
and always returned at an early hour ,
和 总是 返回 在 一个 早期的 小时 ,
而且总是很早就回来了。

[ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [weɪ]
and without having taken more than he would have done in the ordinary way
和 没有 拥有 已采取 更多的 比 他 会 有 完毕 在 这 普通的 方式
[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on board .
在 木板 .

而且他携带的物品并没有比正常情况下携带的更多。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] , [haʊˈevər] , [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɡrʌmblɪŋ] ,
He had not , however , given up his habit of grumbling ,
他 有 不是 , 然而 , 给定 向上 他的 习惯 的 抱怨 ,
然而，他仍然没有改掉抱怨的习惯。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈmesˌmeɪt] [wɜ:r; wər][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsa:mbər] [vju:] [ʌv; əv]
and his messmates were so accustomed to his taking a somber view of
和 他的 同伴 是 所以 习惯 到 他的 采取 一个 忧郁 看法 的
[ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prəˌɡnəːstriˈkeɪʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] [ʌp][ðə; ði]
everything that his prognostication as to the nature of their work up the
一切 那 他的 预测 作为 到 这 自然 的 他们的 工作 向上 这
[ˈrɪvər][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
river had but little effect upon them .
河 有 但 小的 影响 之上 他们 .

他的战友们早已习惯了他对所有事情都持悲观态度，因此他对他们在河上工作的性质的预测对他们几乎没有产生任何影响。

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈsændi] ?
” **What do you think , Sandy ?**
” 什么 做 你 思考 , 沙 ?

“你觉得怎么样，桑迪？”

“ [ˈhæri] [ˈpɑ:rkheɪst] [æskt] [ðə; ði] [ska:tʃ] [əˈsɪstənt] [ˈsɜ:rdʒən] .
” **Harry Parkhurst asked the Scotch assistant surgeon .**
” 哈里 帕克赫斯特 问 这 苏格兰威士忌 助手 外科医生 .

“哈里·帕克赫斯特问这位苏格兰助理外科医生。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , [ɪkˈsept] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] .
” **I know nothing about it , except what I have read .**
” 我 知道 没有什么 关于 它 , 除了 什么 我 有 读 .

“除了我读过的书之外，我对它一无所知。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈhelθi] ;
They say that the country is healthy ;
他们 说 那 这 国家 是 健康 ;

他们说这个国家很健康；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['kændə:t] [bi:; bi] [soʊ] [waɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɑ:t] ['rɪvəz]
but it stands to reason that this cannot be so while you have got rivers
 但 它 站立 到 原因 那 这 不能 是 所以 尽管 你 有 得到 河流
 [wɪð; wɪθ] [swɒmps] [ænd; ənd] ['dʒʌŋɡlɪz] [ænd; ənd] [sʌt] [hi:t] [æz; əz] [ðɪs] .
with swamps and jungles and such heat as this .
 和 沼泽 和 丛林 和 这样的 热 作为 这 .

但显而易见，在河流纵横交错、沼泽遍布、丛林密布，且气候如此炎热的情况下，这种情况是不可能发生的。

[haʊ'veəvər] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['kwainain][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
However , we have a good supply of quinine on board ,
 然而 , 我们 有 一个 好的 供应 的 奎宁 在 木板 ,
 不过, 我们船上备有充足的奎宁。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [əˈlaʊəns] [ʌ; ʌv][ˈspɪrɪts] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [jænt] ,
and with that and our allowance of spirits , I hope that we shan't ,
和 和 那 和 我们的 津贴 的 烈酒 , 我 希望 那 我们 不会 ,
有了这些以及我们对烈酒的允许, 我希望我们不会.....

[æz; əz] ['mɔːrɪsən] [sez] , [hæv; həv][hæf][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːvə] .
as Morrison says , have half the ship's company down with the fever .
 作为 莫里森 说道 , 有 一半 这 船的 公司 向下 和 这 发烧 .
 正如莫里森所说，船上有一半的人都得了发烧。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ˈɑːər; ɑːr][ˈfeɪvər][ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][dʒʌst][kʌm][aʊt] ,
It is all in our favor that we have only just come out ,
 它 是 全部 在 我们的 偏爱 那 我们 有 仅有的 只是 来 出去 ,
 我们刚刚公开出柜，这对我们来说完全是件好事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈnuːkʌməz] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtrɒːpɪk(ə)l] [ˈrɪvəz] [mʌtʃ]
for they say that newcomers can resist the effects of these tropical rivers much
 为了 他们 说 那 新来者 能 抵抗 这 效果 的 这些 热带 河流 很多
 [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huːz] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwiːkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
better than those whose constitution has been weakened by a residence in the
 更好的 比 那些 谁 宪法 有 到过 减弱 经过 一个 住宅 在 这
 [ˈkʌntri] .
country .
 国家 .

因为他们说，新来者比那些因在乡下居住而体质虚弱的人更能抵抗这些热带河流的影响。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt] ,

As	to	the	sport
作为	到	这	运动

至于这项运动，

[aɪ][hæv; həv][nɒʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][kɪl] ['eni][ˈænim(ə)l][ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['med(ə)l][wɪð; wɪθ][em 'i:].
I have no desire to kill any animal that does not meddle with me.
 我 有 不 欲望 到 杀 任何 动物 那 做 不是 插手 和 我 .
 我不想杀死任何不招惹我的动物。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [wei] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][get] [mɔ:lɪd] ,
My business is all the other way , and if any of you get mauled ,
 我的 商业 是全部 这 其他 方式 , 和 如果 任何 的 你 得到 被袭击 ,
 我的生意恰恰相反，如果你们当中有人遭到袭击，

[aɪ] [wɪl] [du:] [maɪ] [best] [tu; tə] [help] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [tu; tə] [pʊl] [ju; jə] [θru:] ;
I will do my best to help the doctor to pull you through ;
 我 将要 做 我的 最好的 到 帮助 这 医生 到 拉 你 通过 ;
 我会尽我所能帮助医生把你救过来;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
but I am very well on board the ship ,
 但 我 是 非常 出色地 在 木板 这 船 ,
 但我完全适应了这艘船。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɡoʊ] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [swɒmps] ,
and have no desire to go tramping about among the swamps ,
和 有 不 欲望 到 去 徒步旅行 关于 之中 这 沼泽 ,
他们一点也不想去沼泽地里跋涉。

[ˈweðər] [aɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [hʌnt] ['ænɪmlz] [ɔːr] [faɪt] [mə'leɪz] . "
whether it be to hunt animals or fight Malays . "
无论 它 是 到 打猎 动物 或者 斗争 马来人 . "
无论是狩猎动物还是与马来人作战。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ləst] , ['sændi] , " [dɪk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **You think that everyone should stick to his last , Sandy , ” Dick said with a**
“ 你 思考 那 每个人 应该 戳 到 他的 最后的 , 沙 , ” 迪克 说 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .
“你觉得每个人都应该坚持自己的最后选择吗，桑迪？”迪克笑着说。

" [wel] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,
“ **Well , I only wish there were more on board of your opinion** ,
“ 出色地 , 我 仅有的 希望 那里 是 更多的 在 木板 的 你的 观点 ,
“唉，我只希望更多的人能赞同你的观点。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [mɔːr] [tʃænsɪz] [tuː; tə][juː 'es] [huː] [laɪk][tuː; tə] [stretʃ] [ʰəʊər; ɑːr][legz] [ə'ʃɔːr]
for that would give more chances to us who like to stretch our legs ashore
为了 那 会 给 更多的 机会 到 我们 WHO 喜欢 到 拉紧 我们的 腿 岸上
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
for a change . "
为了 一个 改变 . "
这样一来，我们这些喜欢上岸活动活动筋骨的人就有了更多机会。”

" [aɪ][kæn; kən] [stretʃ] [maɪ][legz] [hɪr] [ɪf] [aɪ][waːnt][tuː; tə] , " [ðə; ði] ['skɒtʃmən] [sed] ['kwɑɪətli] ,
“ **I can stretch my legs here if I want to , ” the Scotchman said quietly** ,
“ 我 能 拉紧 我的 腿 这里 如果 我 想 到 , ” 这 苏格兰人 说 悄悄 ,
“如果我想的话，我可以在这里伸展一下腿，”苏格兰人平静地说。

" [ænd; ʌnd][eɪ 'em][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː] [mɔːr] .
“ **and am not anxious to do more** .
“ 和 是 不是 焦虑的 到 做 更多的 .
“我并不急于做更多。”

[aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eksprɪ'dɪŋz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [mə'leɪz] , [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ]
I suppose , if there are expeditions against the Malays , I shall have to go
我 认为 , 如果 那里 是 探险 反对 这 马来人 , 我 将 有 到 去
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

我想，如果真的要 对马来人发动远征，我应该也会跟着去；
[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuːər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [pliːzd] .
but the fewer of them there are the better I shall be pleased .
但 这 更少 的 他们 那里 是 这 更好的 我 将 是 高兴 .
但是人数越少我越高兴。

" [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɪriəs] [æft] , [wer] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ʌnd][fɜːrst] [luː'tenənt] [wɜːr; wər]
“ **The talk was more serious aft , where the doctor and first lieutenant were**
“ 这 讲话 曾是 更多的 严肃的 后部 , 在哪里 这 医生 和 第一的 中尉 是
[ˈdaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
dining with the captain .
用餐 和 这 队长 .
“在船尾，医生和副船长与船长一起用餐，谈话气氛变得更加严肃。”

[aɪˈti:] [ˈendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈseɪɪŋ] , “ [wel] , [ˈdɑːktər] , [ɪf] [wʌt] [jər; jər] [frend] [həˈsɑːn] [sed] [biː; bi] **It ended by the latter saying , “ Well , Doctor , if what your friend Hassan said be** 它 结束 经过 这 后者 说 , “ 出色地 , 医生 , 如果 什么 你的 朋友 哈桑 说 是

[truː] , **true** , 真的 ,

最后, 后者说道: “医生, 如果您的朋友哈桑所说的是真的,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [ˈprɪti] [fʊl] , **we are likely enough to have our hands pretty full** , 我们 是 可能 足够的 到 有 我们的 双手 漂亮的 满的 ,

我们很可能已经忙得不可开交了。

[ænd; ænd][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [wa:tʃ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [seɪhi][æz; əz] [ˈɑːrpli] [æz; əz][wiː; wi][duː;][hɪz; ɪz] **and shall have to watch this fellow Sehi as sharply as we do his** 和 将 有 到 手表 这 同伴 塞希 作为 尖锐地 作为 我们 做 他的

[ˈnebəz] . **neighbors** . 邻居 .

我们必须像监视他的邻居一样密切监视这个名叫塞希的人。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈtekʃn] [jet] , **He is not under our protection yet** , 他 是 不是 在下面 我们的 保护 然而 ,

他目前还不受我们保护。

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [hɪz; ɪz][ˈpraːhuːz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˈplʌndər] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , **and if he sends his prahus down the river to plunder on the coast** , 和 如果 他 发送 他的 普拉胡斯 向下 这 河 到 掠夺 在 这 海岸 ,

如果他派出他的海盗船沿河而下, 到沿海地区劫掠,

[æz; əz] [həˈsɑːn] [sez] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː;][juːˈes] [ˈkredit] , **as Hassan says , he is not the sort of character likely to do us credit** , 作为 哈桑 说道 , 他 是 不是 这 种类 的 特点 可能 到 做 我们 信用 ,

正如哈桑所说, 他不是那种会给我们带来荣誉的人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈrezɪdənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] **and the position of a British Resident with him would be the reverse** 和 这 位置 的 一个 英国 居民 和 他 会 是 这 撤销

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] . **of a pleasant one** . 的 一个 令人愉快的 一 .

而英国驻地官员在他手下的处境则绝非愉快。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æz; əz] [blæk] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈpeɪntɪd] . **However , we must hope that he is not as black as he is painted** . 然而 , 我们 必须 希望 那 他 是 不是 作为 黑色的 作为 他 是 绘 .

然而, 我们必须希望他不像人们描述的那样邪恶。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈeɪvɪdəntli] [pʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃiːfs] - [bæks] [ʌp] , **He has evidently put the other chiefs ' backs up** , 他 有 显然 放 这 其他 酋长们 - 背部 向上 ,

他显然得罪了其他酋长。

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [daʊt] . **and we must receive their reports of him with some doubt** . 和 我们 必须 收到 他们的 报告 的 他 和 一些 怀疑 .

我们必须对他们关于他的报告抱有怀疑态度。

[haʊˈevər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [aʊt] [ˈbædli] , **However , I have no doubt that , if he turns out badly** , 然而 , 我 有 不 怀疑 那 , 如果 他 转弯 出去 糟糕 ,

然而, 我毫不怀疑, 如果他最终失败了,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
we shall be able to give him a lesson that will be of benefit to him
我们 将 是 有能力的 到 给 他 一个 课 那 将要 是 的 益处 到 他
.
:
.

我们将能够给他上一堂对他有益的课。

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeɪz] [ˈvɔɪdʒ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ][noʊ] [miːnz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" **The first day's voyage up the river by no means came up to the**
" 这 第一的 天 航程 向上 这 河 经过 不 方法 来了 向上 到 这
[ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
anticipations of the midshipmen as to the country through which they
预期 的 这 海军学员 作为 到 这 国家 通过 哪个 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] .
were to pass .
是 到 经过 .

“第一天的河上航行远没有海军学员们预想的那么精彩，他们即将穿越的地区远非如此。”

[ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈverɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][tuː; tə] [θriː]
The width of the river varied from a quarter of a mile to three
这 宽度 的 这 河 多种多样 从 一个 四分之一 的 一个 英里 到 三
[ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] ;
hundred yards ;
百 码 ;

河面宽度从四分之一英里到三百码不等；

[ðə; ði][bæŋks][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈmæŋɡroʊvz] , [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdrɪri] [ænd; ənd]
the banks on each side were lined with mangroves , presenting a dreary and
这 银行 在 每个 边 是 衬里 和 红树林 , 呈现 一个 凄凉 和
[məˈnɑːtənəs] [ˈæspekt] .
monotonous aspect .
单调 方面 .

两岸长满了红树林，呈现出一片荒凉单调的景象。

[ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [ðə; ði] [stiːm] [ˌbɔːntʃ] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]
Progress was slow , the steam launch going ahead and sounding the depth of
进步 曾是 慢的 , 这 蒸汽 发射 去 前方 和 听起来 这 深度 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

进展缓慢，蒸汽艇继续前进并探测水深。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsɜːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈpaɪlət] [ðæt] [hiː; hi]
the captain having but little faith in the assertion of the native pilot that he
这 队长 拥有 但 小的 信仰 在 这 断言 的 这 本国的 飞行员 那 他
[wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [bæŋk][ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] .
was perfectly acquainted with every bank and shallow .
曾是 完美 熟人 和 每一个 银行 和 浅的 .

船长对当地领航员声称自己完全熟悉每一处浅滩和暗礁的说法，几乎不相信。

[ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] , [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈʃoʊlz] [wɜːr; wər][draɪ] ,
Being now the dry season , the tops of many of these shoals were dry ,
存在 现在 这 干燥 季节 , 这 最高额 的 许多 的 这些 浅滩 是 干燥 ,

由于现在是旱季，许多浅滩的顶部都干涸了。

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈæɪlɪɡeɪtəz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [hæf][ɪn][ænd; ənd][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and numbers of alligators were lying half in and half out of the water ,
和 数字 的 鳄鱼 是 说谎 一半 在 和 一半 出去 的 这 水 ,
许多鳄鱼一半在水里，一半在水外。

[bəʃkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
basking in the sun .
晒太阳 在 这 太阳 .

沐浴在阳光下。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [huː] [pəˈzest] [ˈraɪfəlz] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðiːz]
Several of the officers who possessed rifles amused themselves by shooting at these
一些 的 这 警官 WHO 拥有 步枪 觉得好笑 他们自己 经过 射击 在 这些
[ˈkriːtʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

一些拥有步枪的军官以射杀这些生物为乐。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈrerli] [ðæt] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfaɪərɪŋ] ,
but it was very rarely that any attention was paid to their firing ,
但 它 曾是 非常 很少 那 任何 注意力 曾是 有薪酬的 到 他们的 射击 ,
但很少有人关注他们的解雇行为。

[ðə; ði] [bɔːlz] [ˈglænsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈskeɪli] [ˈɑːrmər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈæliˌɡertəz] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi]
the balls glancing off the scaly armor without the alligators appearing to be
这 球 瞥了一眼 离开 这 鳞片状的 盔甲 没有 这 鳄鱼 出现 到 是
[ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] .
conscious of anything unusual .
有意识的 的 任何事物 异常 .

球擦过鳄鱼鳞甲，鳄鱼似乎并没有意识到任何异常。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [haʊ] ,
There was more amusement in watching how ,
那里 曾是 更多的 娱乐 在 观看 如何 ,
观看别人如何行动更有意思，

[wen] [ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmər] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈæləʊ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [broʊk] [ɑːn]
when the swell of the steamer rushed through the shallow water and broke on
什么时候 这 膨胀 的 这 汽船 匆忙 通过 这 浅的 水 和 打破 在
[ðə; ði] [ˈʊʊl] ,
the shoals ,
这 浅滩 ,

当汽船的波浪冲过浅水区，拍打在浅滩上时，

[ðə; ði] [ˈreptailz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈskræmblɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈeɪvɪdəntli] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] ,
the reptiles turned and scrambled back into the river , evidently alarmed at this ,
这 爬行动物 转向 和 打乱 后退 进入 这 河 , 显然 惊慌 在 这 ,
[tuː; tə][ðem; ðəm] , [streɪndʒ] [fəˈnɑːmɪnən] .
to them , strange phenomenon .
到 他们 , 奇怪的 现象 .

这些爬行动物转身慌忙地爬回河里，显然对这种对它们来说很奇怪的现象感到惊恐。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪr] , [ˈdeɪvɪs] , ” [ˈhæri] [ˈpɑːrkheɪst] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]
“ I should not care about bathing here , Davis , ” Harry Parkhurst remarked to the
“ 我 应该 不是 关心 关于 洗澡 这里 , 戴维斯 , ” 哈里 帕克赫斯特 评论 到 这
[oʊld] [ˈseɪlər] .
old sailor .
老的 水手 .

“我才不在乎在这里洗澡呢，戴维斯，”哈里·帕克赫斯特对这位老水手说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [sɜːr] ;
“ You are right , sir ;
“ 你 是 正确的 , 先生 ;
“您说得对，先生；

[aɪ] [wɒd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][stænd] [ʌp] [faɪt] [wið; wiθ][ðə; ði] [məˈleɪz] [ðæn; ðən] [trʌst] [maɪˈself][fɔːr; fər]
I would rather have a stand up fight with the Malays than trust myself for
我 会 相当 有 一个 站立 向上 斗争 和 这 马来人 比 相信 我 为了
[tuː] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] .
two minutes in this muddy water .
二 分钟 在 这 浑 水 .

我宁愿和马来人正面交锋，也不愿在这浑水中相信自己两分钟。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈɑːrks] , [sɜːr] ;
Why , they are worse than sharks , sir ;
为什么 , 他们 是 更糟 比 鲨鱼 , 先生 ;
先生，它们比鲨鱼还可怕；

[ə; eɪ] [ˈɑːrk] [dʌz] [hɔɪst] [hɪz; ɪz][fɪn][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] ,
a shark does hoist his fin as a signal that he is cruising about ,
一个 鲨鱼 做 提升 他的 鳍 作为 一个 信号 那 他 是 巡航 关于 ,
鲨鱼会竖起鳍来发出正在巡游的信号。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [tʃæps] [kʌm] [ˈsniːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
but these chaps come sneaking along underneath the water ,
但 这些 小伙子们 来 鬼鬼祟祟 沿着 下 这 水 ,
但这些家伙却偷偷摸摸地从水下游过来。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][leg] . " "
and the first you know about them is that they have got you by the leg . "
和 这 第一的 你 知道 关于 他们 是 那 他们 有 得到 你 经过 这 腿 . " "
你还没反应过来，他们就已经抓住了你的腿。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrs] , [ˈdeɪvɪs] , [ə; eɪ][baɪt][frʌm; frəm][æŋ; ən][ˈælɪɡeɪtər][ɔːr][ə; eɪ] [ˈɑːrk] ? " "
Which is the worse , Davis , a bite from an alligator or a shark ? "
" 哪个 是 这 更糟 , 戴维斯 , 一个 咬 从 一个 鳄鱼 或者 一个 鲨鱼 ? " "
“戴维斯，被鳄鱼咬更可怕，被鲨鱼咬更可怕？”

" [wel] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][baɪt] [ɡoʊz] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑːrkheɪst] , [ðə; ði] [ˈɑːrk] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] .
Well , as far as the bite goes , Mr . Parkhurst , the shark is the worst .
" 出色地 , 作为 远的 作为 这 咬 去 , 先生 : 帕克赫斯特 , 这 鲨鱼 是 这 最差 .
“嗯，就咬伤而言，帕克赫斯特先生，鲨鱼才是最可怕的。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [jɔːr; jər][leg] [ɔːf] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪɡ] - [ən] [wɪl] [baɪt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [tuː] [hævz] .
He will take your leg off , or a big ' un will bite a man in two halves .
他 将要 拿 你的 腿 离开 , 或者 一个 大的 - 联合国 将要 咬 一个 男人 在 二 一半 .
他会咬掉你的腿，或者一只大家伙会把人咬成两截。

[ðə; ði][ˈælɪɡeɪtər][dəʊnt][ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ðæt] [wei] : [hiː; hi] [ɡets] [hoʊld][ʌv; əv][jɔːr; jər][leg] ,
The alligator don't go to work that way : he gets hold of your leg ,
这 鳄鱼 不 去 到 工作 那 方式 : 他 获得 抓住 的 你的 腿 ,
鳄鱼可不是那样工作的：它会咬住你的腿。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ˈmæŋɡəlz][aɪˈtiː][ə; eɪ][bɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dəʊnt] [baɪt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]
and no doubt he mangles it a bit ; but he don't bite right through the
和 不 怀疑 他 绞肉机 它 一个 少量 ; 但 他 不 咬 正确的 通过 这
[boʊn] ;
bone ;
骨 ;

毫无疑问，他会把骨头咬得有点碎，但他不会直接咬穿骨头。

[hiː; hi][dʒʌst] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ænd][drægz][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
he just takes hold of you and drags you down to the bottom of the
他 只是 需要 抓住 的 你 和 拖拽 你 向下 到 这 底部 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
他一把抓住你，把你拖到河底。

在非洲，当地人会用一块猪肉做鱼饵挂在大鱼钩上。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ; [ðen] , [wen] [æn; ən] ['æɪlɪgeɪtər] [hæz; həz] ['swɑːləʊd] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] **or something of that sort ; then , when an alligator has swallowed it , they**
或者 某物 的 那 种类 ; 然后 , 什么时候 一个 鳄鱼 有 吞咽 它 , 他们

[hɔːl] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
haul him up ,
运输 他 向上 ,

或者类似的东西；然后，当鳄鱼吞下它之后，他们就把鳄鱼拖上来。

[hɒvləs] ['bɒvləs] .
holus bolus .
霍鲁斯 丸 .

全食丸。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] - ['tɛ'trɪsɪti] .
I should say a good plan to kill them would be with ' tricity .
我 应该 说 一个 好的 计划 到 杀 他们 会 是 和 - 三城 .

我觉得消灭他们的好办法是使用“三城”。

[ðə; ði] [ləst] [ʃɪp] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ,
The last ship I was in ,
这 最后的 船 我 曾是 在 ,

我最后待过的那艘船，

[wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] [ɑːr'tɪləri] [huː] [nuː] [ə'baʊt] [sʌt] [θɪŋz] ,
we had an officer of the Marine Artillery who knew about such things ,
我们 有 一个 官 的 这 海洋 炮兵 WHO 知道 关于 这样的 事物 ,

我们海军陆战队炮兵部队有一位军官，他了解这类事情。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [pɔːrk] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['waɪəz, 'waɪrɪz] ,
and he put a big cartridge into a lump of pork , with two wires ,
和 他 放 一个 大的 墨盒 进入 一个 块 的 猪肉 , 和 二 电线 ,

他把一个大弹匣装进一块猪肉里，弹匣里装着两根电线。

[ænd; ænd] [æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz] [ðə; ði] [ɑːrk] [hæd; həd] ['swɑːləʊd] [aɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [tʌt] [ə; eɪ] [sprɪŋ]
and as soon as the shark had swallowed it he would touch a spring
和 作为 很快 作为 这 鲨鱼 有 吞咽 它 他 会 触碰 一个 春天

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
or something ,
或者 某物 ,

鲨鱼一吞下它，就会去碰弹簧之类的东西。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] .
and there would be an explosion .
和 那里 会 是 一个 爆炸 .

然后就会发生爆炸。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; ɛz] [mʌt] [fʌn] [ɪn] [aɪ 'tiː] [æz; ɛz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
There was not as much fun in it as having a hook , but it was
那里 曾是 不是 作为 很多 乐趣 在 它 作为 拥有 一个 钩 , 但 它 曾是

['kwɪkər] ,
quicker ,
更快 ,

虽然不如用钩子那么有趣，但它速度更快。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [duː] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [spɔːrt] , [bʌt; bət] [brɪ'kɛz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ɑːrks] .
and he did not do it for sport , but because he hated the sharks .
和 他 做过 不是 做 它 为了 运动 , 但 因为 他 憎恨 这 鲨鱼 .

他这样做不是为了娱乐，而是因为他憎恨鲨鱼。

[aɪ] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [kɪld] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I heard say that he had had a young brother killed by one of them .
我 听到 说 那 他 有 有 一个 年轻的 兄弟 被杀 经过 一 的 他们 .

我听说他有个弟弟被他们其中一个人杀害了。

[hi:; hi] [wɒd] [sɪt][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['tæf, reɪl] [fɔ:r; fər] ['aʊəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
He would sit there on the taffrail for hours on the lookout for them ,
他 会 坐 那里 在 这 船尾栏杆 为了 小时 在 这 瞭望台 为了 他们 ,
他会坐在船尾栏杆上几个小时, 寻找他们的踪迹。

[wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['lʊədɪd] [lʌmps] [ʌv; əv][pɔ:rk] .
with three or four loaded lumps of pork .
和 三 或者 四 已加载 肿块 的 猪肉 .
里面有三四块裹满馅料的猪肉。

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
Why , I have known him kill as many as a dozen in a day .
为什么 , 我 有 已知 他 杀 作为 许多 作为 一个 打 在 一个 天 .
我知道他一天之内杀过十几个人。

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] ['daɪnəmaɪt] .
I expect the best part of his pay must have gone in dynamite .
我 预计 这 最好的 部分 的 他的 支付 必须 有 已消失 在 炸药 .
我估计他薪水的大部分都花在炸药上了。

“ [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [wʌn] [deɪ] ; ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] ,
“ **He had a narrow escape one day ; somehow the thing went wrong** ,
” 他 有 一个 狭窄的 逃脱 一 天 ; 不知何故 这 事物 去 错误的 ,
“他有一次侥幸逃脱; 不知怎么的, 事情出了差错。”

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə][set][aɪ 'ti:] [raɪt] [hi:; hi] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['tæf, reɪl] .
and in trying to set it right he fell over the taffrail .
和 在 尝试 到 放 它 正确的 他 跌倒 超过 这 船尾栏杆 .
为了纠正错误, 他不慎从船尾栏杆上摔了下来。

[ðə; ði] [ʃɑ:rk] [hæd; həd]['bɒʊltɪd][ðə; ði] [beɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nʌ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
The shark had bolted the bait , but this was not enough for his appetite ,
这 鲨鱼 有 螺栓连接 这 饵 , 但 这 曾是 不是 足够的 为了 他的 食欲 ,
鲨鱼已经咬住了鱼饵, 但这还不足以满足它的胃口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
and he went straight at the officer .
和 他 去 直的 在 这 官 .
他径直冲向了警官。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ensən] ['sɪtɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hu:] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [wɑ:tʃt]
He had had a young ensign sitting beside him , who had often watched
他 有 有 一个 年轻的 军旗 坐着 旁 他 , who 有 经常 观看
[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
his work ,
他的 工作 ,
他旁边坐着一位年轻的少尉, 经常观看他工作。

[ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [went] .
and knew how the thing went .
和 知道 如何 这 事物 去 .
而且他知道事情的经过。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I was standing near at the time ,
我 曾是 常设 靠近 在 这 时间 ,
当时我就站在附近。

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæŋ] ['twɪstɪŋ] [sʌm; səm] [skru:z] [ænd; ənd] [θɪŋz] [æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ]['kju:kʌmbər] ,
and he began twisting some screws and things as cool as a cucumber ,
和 他 开始 扭曲 一些 螺丝 和 事物 作为 凉爽的 作为 一个 黄瓜 ,
他开始拧螺丝什么的, 动作冷静得像根黄瓜。

[ðʊʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] [ə; eɪ][bɪt] .
though I could see as his hand shook a bit .
尽管 我 可以 看 作为 他的 手 摇晃 一个 少量 .

虽然我看得出他的手有点抖。

[wel] , [hi:; hi][gɑ:t][aɪ 'ti:] [raɪt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Well , he got it right just in time ,
出色地 , 他 得到 它 正确的 只是 在 时间 ,

他及时做对了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [wʌz; wəz][nɑ:t][hæf][ə; eɪ][lenkθ; lenθ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
for the shark was not half a length away from the captain ,
为了 这 鲨鱼 曾是 不是 一半 一个 长度 离开 从 这 队长 ,

因为鲨鱼离船长不到半个身子远。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][baɪt] , [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [went] [ɔ:f] ,
and was turning himself over for a bite , when the thing went off ,
和 曾是 转弯 他自己 超过 为了 一个 咬 , 什么时候 这 事物 去 离开 ,

他正翻身准备吃点东西, 这时枪响了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rk] .
and there was an end of the shark .
和 那里 曾是 一个 结尾 的 这 鲨鱼 .

鲨鱼的尾巴到此结束了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ʃeɪkən] [ʌp] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði][roʊp] ,
The captain was a bit shaken up , but he made a grab at the rope ,
这 队长 曾是 一个 少量 摇晃 向上 , 但 他 制成 一个 抓住 在 这 绳索 ,

船长有些惊魂未定, 但他还是抓住了绳索。

[ænd; ənd][held][ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi] ['loʊə-d] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and held on to it till we lowered a boat and picked him up .
和 握住 在 到 它 直到 我们 降低 一个 船 和 挑选 他 向上 .

他一直抓着它, 直到我们放下船把他接上来。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][ʌp][ɑ:n] [dek] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
He had to be got up on deck in a chair ,
他 有 到 是 得到 向上 在 甲板 在 一个 椅子 ,

他得被人扶到甲板上的椅子上去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .
and it was two or three days before he was himself again .
和 它 曾是 二 或者 三 天 前 他 曾是 他自己 再次 .

过了两三天他才恢复过来。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [raʊnd] [hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstli] [ðæn; ðən]['evər] ;
When he got round he set to work again more earnestly than ever ;
什么时候 他 得到 圆形的 他 放 到 工作 再次 更多的 切实 比 曾经 ;

他康复后, 比以往更加努力地投入到工作中;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [stɔ:pt] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,
and I believe that if we had stopped in the West Indies long enough ,
和 我 相信 那 如果 我们 有 停止 在 这 西方 印第斯 长的 足够的 ,

我相信, 如果我们能在西印度群岛停留足够长的时间,

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [left] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔ:tərz] . "
there would not have been a shark left in those waters . "
那里 会 不是 有 到过 一个 鲨鱼 左边 在 那些 水 . "

“那片水域里肯定一条鲨鱼都不会剩下。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)] [plæn] , ['deɪvɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi] ['evər] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
“ **It was a capital plan , Davis , and if we ever take possession of these**
“ 它 曾是 一个 首都 计划 , 戴维斯 , 和 如果 我们 曾经 拿 拥有 的 这些
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

“戴维斯，这是一项宏伟的计划，如果我们最终控制了这些河流，
[wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu;; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][tu;; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bru:ts] .
we shall have to do something of that sort to get rid of the brutes .
我们 将 有 到 做 某物 的 那 种类 到 得到 摆脱 的 这 野蛮人 .

我们必须采取类似的措施来除掉这些恶棍。
[ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [mə'leɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? “
Are the Malays afraid of them ? ”
是 这 马来人 害怕的 的 他们 ? ”

马来人害怕他们吗？
“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ['mɪstər] . ['pɑ:rkhɜ:st] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] .
“ **I don't know , Mr . Parkhurst , but I think they are .**
“ 我 不 知道 , 先生 . 帕克赫斯特 , 但 我 思考 他们 是 .
“我不知道，帕克赫斯特先生，但我认为他们是。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪt] [aɪ][met] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rtl] ,
I had a chat with a mate I met in the Myrtle ,
我 有 一个 聊天 和 一个 伴侣 我 遇见 在 这 桃金娘 ,
我跟在默特尔海滩认识的一个朋友聊了会几天，

[wɪtʃ] [went] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][wi;; wi] [rɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm] [hɪr] .
which went home the day after we relieved them here .
哪个 去 家 这 天 后 我们 松了口气 他们 这里 .
我们接替他们的第二天，他们就回家了。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
He had been up some of the rivers ,
他 有 到过 向上 一些 的 这 河流 ,
他曾沿河而上，

[ænd; ənd][tu:ld][em 'i:] [ðæt] ['evrɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] [ˌpæli'seɪd] [ɔ:f] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and told me that every village had a bathing place palisaded off so that the
和 讲述 我 那 每一个 村庄 有 一个 洗澡 地方 栅栏 离开 所以 那 这
[æliˌgeɪtəz] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][æt; ət][ðə; ði] ['beɪðəɹz] . “
alligators could not get at the bathers . ”
鳄鱼 可以 不是 得到 在 这 沐浴者 . ”

他还告诉我，每个村庄都有一个用栅栏围起来的沐浴场所，这样鳄鱼就够不着沐浴的人了。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] — [wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wen] [wi;; wi][ɑ:r; əɹ]
“ **Well , there is one thing — we shall have to be very careful when we are**
“ 出色地 , 那里 是 — 事物 — 我们 将 有 到 是 非常 小心 什么时候 我们 是
[aʊt] [ɪn] ['boʊts] ,
out in boats ,
出去 在 船 ,

“嗯，有一件事——我们乘船出海时一定要非常小心。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [rʌn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [lɔ:g][ænd; ənd] [nɑ:k] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
for if we were to run upon a sunken log and knock a hole in the
为了 如果 我们 是 到 跑步 之上 一个 凹陷 日志 和 敲 一个 洞 在 这
['boʊts] ['bɑ:təm] ,
boat's bottom ,
船的 底部 ,

如果我们撞到一根沉木，把船底撞出一个洞，

[ðer; ðər] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈevər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] . ”
there would not be much chance of our ever reaching the shore . ”
那里 会 不是 是 很多 机会 的 我们的 曾经 到达 这 支撑 . ”

我们几乎没有机会到达岸边。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [raɪt] [ðer; ðər] , [sɜ:r] .
” **You are about right there , sir :**
” 你 是 关于 正确的 那里 , 先生 :

“先生，您说得基本正确。”

[aɪ][eɪnt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [məˈleɪz] ,
I aint afraid of Malays ,
我 不是 害怕的 的 马来人 ,

我不怕马来人。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ˈgɪvz] [em ˈi:] [ðə; ði] [kri:ps] [daʊn] [maɪ] [bæk] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
but it gives me the creeps down my back when I think of one of them
但 它 给予 我 这 令人毛骨悚然 向下 我的 后退 什么时候 我 思考 的 一 的 他们
[tjæps] [ˈgetɪŋ] [hʊʊld][ʌv; əv][em ˈi:] [baɪ][ðə; ði][leg] .
chaps getting hold of me by the leg .
小伙子们 获得 抓住 的 我 经过 这 腿 .

但一想到那些家伙中的一个抓住我的腿，我就觉得后背发凉。

[bə:b] [ˈpɪrsən] [tʊʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃæns] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪz][tu:; tə][send] [jʊr; jər] [naɪf] ,
Bob Pearson told me that the only chance you have is to send your knife ,
鲍勃 培生集团 讲述 我 那 这 仅有的 机会 你 有 是 到 发送 你的 刀 ,

鲍勃·皮尔逊告诉我，你唯一的机会就是把你的刀寄过去。

[ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [get][æt; ət] [ðæt] , [jʊr; jər] [θʌmz] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [aɪz] .
or if you can't get at that , your thumbs , into the creature's eyes .
或者如果 你 不能 得到 在 那 , 你的 拇指 , 进入 这 生物的 眼睛 .

如果够不着，就用你的拇指戳进那生物的眼睛里。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wəd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ku:l] [hænd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [aɪz] ,
But it would require a mighty cool hand to find the eyes ,
但 它 会 要求 一个 强大的 凉爽的 手 到 寻找 这 眼睛 ,

但要找到那双眼睛，需要非常冷静的头脑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bru:ts] [ti:θ] [ɪn] [wʌnz] [leg] ,
with the brute's teeth in one's leg ,
和 这 蛮力的 牙齿 在 一个人的 腿 ,

被野兽的牙齿咬住腿，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪˈjɑ:nd]
and the water so thick with mud that you could not see an inch beyond
和 这 水 所以 厚的 和 泥 那 你 可以 不是 看 一个 英寸 超过

[jʊr; jər] [noʊz] . ”
your nose . ”
你的 鼻子 . ”

水里全是淤泥，能见度极低，连鼻子以外的地方都看不见。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ðæt] , [ˈenihaʊ] , [ˈdeɪvɪs] ,
” **Well , I will make a note of that , anyhow , Davis ,**
” 出色地 , 我 将要 制作 一个 笔记 的 那 , 无论如何 , 戴维斯 ,

“嗯，无论如何，我会记下来的，戴维斯。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈælɪgeɪtər][aɪ] [si:] [ded] ,
and I will take a good look at the next alligator I see dead ,
和 我 将要 拿 一个 好的 看 在 这 下一个 鳄鱼 我 看 死的 ,

下次我看到死鳄鱼，一定会仔细观察一番。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wer] [tuː; tə] [fi:l] [fɔːr; fər][ɪts] [aɪz] .
so as to know exactly where to feel for its eyes .
所以 作为 到 知道 确切地 在哪里 到 感觉 为了 它是 眼睛 .

这样才能准确地摸到它的眼睛。

" [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] ['si:nəri] [tʃeɪndʒd] .
" On the second day the scenery changed .
" 在 这 第二 天 这 风景 已更改 .

第二天，景色就变了。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæŋɡroʊvz][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] [laɪnd][ðə; ði] ['rɪvər] .
In place of the mangroves a dense forest lined the river .
在 地方 的 这 红树林 一个 稠密 森林 衬里 这 河 .

河岸边不再是红树林，而是茂密的森林。

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['ʌvli] ['pluːmɪdʒ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [fluː] [əˈkrɔːs] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
Birds of lovely plumage occasionally flew across it , and after they had
鸟类 的 迷人的 羽毛 偶尔 飞翔 穿过 它 , 和 后 他们 有
[ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
anchored in the evening ,
锚定 在 这 晚上 ,

偶尔会有羽毛美丽的鸟儿飞过这里，傍晚时分，它们会在水面上停歇。

[ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ; [ɡreɪt] [biːsts] [roʊz][ænd; ənd] [snɔːtɪd] [nɪr] [ðə; ði]
the air became full of strange noises ; great beasts rose and snorted near the
这 空气 成为 满的 的 奇怪的 噪音 ; 伟大的 野兽 玫瑰 和 哼了一声 靠近 这
[bæŋks] ;
banks ;
银行 ;

空气中充满了奇怪的声音；河岸附近，巨大的野兽站了起来，发出喷鼻声；

[saʊndz] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡraʊlɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] ,
sounds of roaring and growling were heard in the wood ; and the lads ,
声音 的 咆哮 和 咆哮 是 听到 在 这 木头 ; 和 这 小伙子们 ,
树林里传来咆哮和嘶吼声；而那些小伙子们，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['iːɡər] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
who had been so eager before to take part in a hunt on shore ,
WHO 有 到过 所以 渴望的 前 到 拿 部分 在 一个 打猎 在 支撑 ,
之前一直渴望参加岸上狩猎的人，

['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [streɪndʒ][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [mɪˈstɪriəs]
listened with something like awe to the various strange and often mysterious
听着 和 某物 喜欢 敬畏 到 这 各种各样的 奇怪的 和 经常 神秘
['nɔɪzɪz] .
noises .
噪音 .

带着敬畏之心聆听着各种奇异而神秘的声音。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [dʌz] [aɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] , [ˈdɑːktər] ?
" What in the world does it all mean , Doctor ?
" 什么 在 这 世界 做 它 全部 意思是 , 医生 ?

“这一切到底意味着什么，医生？”

" [dɪk] ['bældəˌsən] [æskt] ,
" Dick Balderson asked ,
" 迪克 鲍德森 问 ,

迪克·鲍德森问道：

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [fɔ:r] ['midʃɪpmən] [wɜ:r; wər] ['li:nɪŋ]
as the surgeon came up to the spot where the four midshipmen were leaning
作为 这 外科医生 来了 向上 到 这 点 在哪里 这 四 海军学员 是 倾斜
[ɑ:n][ðə; ði][reɪ] .
on the rail .
在 这 轨 ；

外科医生走到四名海军学员倚靠在栏杆上的地方。

“ [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
” It means that there is a good deal of life in the woods .
” 它 方法 那 那里 是 一个 好的 交易 的 生活 在 这 树林 ；

“这意味着森林里有很多生命。”

[ðæt] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] [ju:; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [di:p] [grʌnts] [ænd; ənd] [snɔ:ts] ,
That splashing sound you hear with deep grunts and snorts ,
那 溅起水花 声音 你 听到 和 深的 咕哝声 和 哼声 ；

你听到的那种伴随着低沉哼声和喷鼻声的水花声，

[ɪz] ['pra:bəbli] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪpə'pɑ:təməs] ['wɒləuɪŋ] [ɪn] ['ʃæləʊz] ['wɔ:tər] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
is probably made by a hippopotamus wallowing in shallow water ; but it may be
是 大概 制成 经过 一个 河马 沉溺 在 浅的 水 ； 但 它 可能 是
[ə; eɪ] [raɪ'nɑ:sərəs] ,
a rhinoceros ,
一个 犀牛 ；

可能是河马在浅水中打滚时留下的痕迹；但也可能是犀牛留下的痕迹。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .
or even a buffalo .
或者 甚至 一个 水牛 ；

甚至是一头水牛。

[ðæt] [rɔ:r] [ɪz] ['i:ðər] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔ:r][ə; eɪ] ['pænθər] ,
That roar is either a tiger or a panther ,
那 吼 是 任何一个 一个 老虎 或者 一个 豹 ；

那声咆哮要么是老虎的，要么是豹子的。

[ænd; ənd] [ðæt] [snɑ:lɪŋ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ɪz] , [noʊ] [daʊt] ,
and that snarling sound on the other bank is , no doubt ,
和 那 咆哮 声音 在 这 其他 银行 是 ， 不 怀疑 ；

毫无疑问，对岸那咆哮声是.....

[meɪd] [baɪ] ['smɔ:lər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['kwɑ:rəl] .
made by smaller animals of the same family , indulging in a domestic quarrel .
制成 经过 较小的 动物 的 这 相同的 家庭 ， 沉溺于 在 一个 国内的 争吵 ；

由同一家族中的小型动物在家庭争吵中产生的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ] [naɪt] [bɜ:rdz][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔ:r] ['ʌðər]
Some of the other sounds are made by night birds of some kind or other
一些 的 这 其他 声音 是 制成 经过 夜晚 鸟类 的 一些 种类 或者 其他
[ænd; ənd][pər'hæps][baɪ] ['mʌŋkɪz] ,
and perhaps by monkeys ,
和 也许 经过 猴子 ；

其他一些声音可能是某种夜鸟发出的，也可能是猴子发出的。

[ænd; ənd][aɪ]['fænsɪ] [ðæt] ['dɪstənt] ['vaɪbret] [saʊnd] [ðæt] [goʊz][ɑ:n] [wɪ'daʊt] [ɪntər'mɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
and I fancy that distant vibrating sound that goes on without intermission is a
和 我 想要 那 遥远 振动 声音 那 去 在 没有 中场休息 是 一个
['kɑ:nsərt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rtɪ][ʌv; əv]['frɑ:gz] . “
concert of a party of frogs . ”
音乐会 的 一个 派对 的 青蛙 ； ”

我猜想，远处那持续不断的振动声，一定是青蛙们在开派对。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
“ **What is that ?** ” **as** **a** **shrill cry** , **as** **from** **a** **child** ,

“ 什么 是 那 ？ ” 作为 一个 尖锐 哭 , 作为 从 一个 孩子 ,

“那是什么？”一声尖锐的喊叫，像是孩子发出的。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][kraɪz] , [ˈtʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:md]
followed by a confused outburst of cries , chattering , and , as it seemed
随后 经过 一个 使困惑 爆发 的 哭泣 , 喋喋不休 , 和 , 作为 它 似乎

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to them ,

到 他们 ,

随后是一阵混乱的叫喊声、喋喋不休的声音，在他们看来，

[ə; eɪ] [ˈbə:kiŋ] [saʊnd] , [ˈfɑ:lʊsd] .

a barking sound , followed .
一个 叫声 声音 , 随后 .

随后传来一声犬吠。

“ [aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deθ] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .

“ **I fancy that is the death cry of a monkey .**

“ 我 想要 那 是 这 死亡 哭 的 一个 猴 .

“我猜那是猴子临死前的哀嚎。”

[ˈpraɪbəbli] [sʌm; səm][ˈpaɪθɑ:n][ɔ:r] [ˈlðər] [sneɪk] [hæz; həz] [si:zd] [aɪ ˈti:][ɪn][ɪts] [sli:p] ;
Probably some python or other snake has seized it in its sleep ;
大概 一些 Python 或者 其他 蛇 有 查获 它 在 它是 睡觉 ;

可能是被蟒蛇或其他蛇类趁睡着时咬住了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [nɔɪz] [ɪz][ðə; ði][ˈaʊtkraɪ][ʌv; əv][ɪts] [kəmˈpænjənz] [ˈhi:pɪŋ] [əˈbju:s][əˈpɑ:n][ðə; ði]
and the other noise is the outcry of its companions heaping abuse upon the
和 这 其他 噪音 是 这 强烈抗议 的 它是 同伴 堆积 虐待 之上 这

[sneɪk] ,

snake ,
蛇 ,

而另一边的声音则是它的同伴们对这条蛇的辱骂声。

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ˈreskjʊ:] [ðer; ðər] [frend] . “

but unable to do anything to rescue their friend . ”

但 无法 到 做 任何事物 到 救援 他们的 朋友 . ”

但他们却无力营救自己的朋友。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] , [ˈdɑ:ktər] , “ [ˈhæri] [ˈpɑ:rkʰɜ-st] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][tuʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf][ɪn] [ˈɜ:rni:st] ,

“ **I don't think , Doctor ,** ” **Harry Parkhurst said , in a tone that was half in earnest ,**

“ 我 不 思考 , 医生 , ” 哈里 帕克赫斯特 说 , 在 一个 语气 那 曾是 一半 在 认真 ,

“我不这么认为，医生，”哈里·帕克赫斯特半认真地说。

“ [ðæt] [aɪ] [fi:l] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][aɪ][dɪd][fɔ:r; fər][spɔ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ;

“ **that I feel so anxious as I did for sport in the forest ;**

“ 那 我 感觉 所以 焦虑的 作为 我 做过 为了 运动 在 这 森林 ;

“我感到如此焦虑，就像当年在森林里进行体育运动时一样；

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ][fʊd; ʃəd] [dɪˈklaɪn] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][aɪ ˈti:][ˈæftər] [ˈnaɪtɪfɔ:l] . “

and certainly I should decline to take part in it after nightfall . ”

和 当然 我 应该 衰退 到 拿 部分 在 它 后 黄昏 . ”

当然，天黑以后我肯定不会参加。

“ [aɪ][kæn; kən] [kwɔrt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [læd] .

“ **I can quite understand that , lad .**

“ 我 能 相当 理解 那 , 小伙子 .

“我完全能理解，孩子。”

[æ̯t; ət] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrɔ:pɪk(ə)] [ˈfɔ:rɪst] [si:m] [mɪˈstri:əs] [ænd; ənd] [wɪrd] ,
At night all the sounds of a tropical forest seem mysterious and weird ,
在 夜晚 全部 这 声音 的 一个 热带 森林 似乎 神秘 和 诡异的 ,
夜晚, 热带雨林的所有声音都显得神秘而怪异。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪl] [bi:; bi] [kəmˈpærətɪvli] [stɪl] .
but in the broad daylight the bush will be comparatively still .
但 在 这 广阔 日光 这 衬套 将要 是 比较 仍然 .
但在光天化日之下, 灌木丛会相对静止不动。

[ðə; ði][nɔ:ktɜ:rn(ə)] [ˈænɪmlz] [wɪl] [slɪŋk] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ler] ,
The nocturnal animals will slink away to their lairs ,
这 夜 动物 将要 潜行 离开 到 他们的 巢穴 ,
夜行动物们会悄悄溜回它们的巢穴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [si:m] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd][kɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there will seem nothing strange to you in the songs and calls of the
和 那里 将要 似乎 没有什么 奇怪的 到 你 在 这 歌曲 和 呼叫 的 这
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

鸟儿的鸣叫声对你来说将不再陌生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɒʊs][ʌv; əv][ˈkwainəɪn] [təˈnaɪt] ;
I should recommend you all to take a sound dose of quinine tonight ;
我 应该 推荐 你 全部 到 拿 一个 声音 剂量 的 奎宁 今晚 ;
我建议大家今晚都服用足量的奎宁;

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈɡælən] [keg] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [mɪkst] ,
I have a two and a half gallon keg of the stuff mixed ,
我 有 一个 二 和 一个 一半 加仑 桶 的 这 东西 混合 ,
我有一桶两加仑半的混合饮料,

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈɔ:fɪsər] [ɔ:r][mæn][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡlæs] [wenˈevər] [hi:; hi] [fi:lz] [hi:; hi]
and any officer or man can go and take a glass whenever he feels he
和 任何 官 或者 男人 能 去 和 拿 一个 玻璃 每当 他 感觉 他
[ˈwɒnts] [aɪ ˈti:] .
wants it .
想要 它 .

任何警官或士兵都可以随时去拿一杯酒。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [nə:vs] ,
It would be good for your nerves ,
它 会 是 好的 为了 你的 神经 ,
这对你的神经有好处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈnu:trəlaɪz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
as well as neutralize the effect of the damp rising from the river .
作为 出色地 作为 中和 这 影响 的 这 潮湿 上升 从 这 河 .
同时还能抵消河水上升带来的湿气的影响。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] [ˈɜ:rlɪ] ;
I should advise you who are not on the watch to turn in early ;
我 应该 建议 你 WHO 是 不是 在 这 手表 到 转动 在 早期的 ;
我建议那些不在值班岗位上的朋友们早点下班;

[aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][jʊr; jər] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [jɔ:rˈselvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]
it is of no use your exposing yourselves more than is necessary to the
它 是 的 不 使用 你的 暴露 你们自己 更多的 比 是 必要的 到 这
[miˈæzmə] .
miasma .
瘴气 .

你们没有必要让自己过度暴露在瘴气中。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ræpɪd] ,
” **The next day progress was more rapid** ,
” 这 下一个 天 进步 曾是 更多的 迅速的 ,
第二天进展更快了,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æmplɪ]
for the captain found that the assurance of the pilot that there was amply
为了 这 队长 成立 那 这 保证 的 这 飞行员 那 那里 曾是 充足的
[sə'fɪ](ə)nt] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rpənt][hæd; həd] [bɪn] ['verɪfaɪd] ,
sufficient water for the Serpent had been verified ,
充足的 水 为了 这 蛇 有 到过 已验证 ,
因为船长发现, 领航员关于“巨蛇号”有足够的淡水的说法得到了证实。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sti:md] ['fɔ:rwəd][æt; ət][hæf] [spi:d] , [wɪ'ðəʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:nt] [ɑ:n]
and he therefore steamed forward at half speed, without sending the launch on
和 他 所以 蒸 向前 在 一半 速度 , 没有 发送 这 发射 在
[ə'hed] [tu:; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] .
ahead to take soundings .
前方 到 拿 探测 .
因此, 他以半速向前航行, 没有派小艇先行进行测深。

['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Several villages were passed by the way ,
一些 村庄 是 通过了 经过 这 方式 ,
沿途经过几个村庄,

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['sti:mər] ,
but though the inhabitants assembled on the banks and watched the steamer ,
但 尽管 这 居民 组装 在 这 银行 和 观看 这 汽船 ,
[nəʊ] ['bəʊts] [wɜ:r; wər] [pʊt] [aʊt] ,
no boats were put out ,
不 船 是 放 出去 ,
虽然居民们聚集在河岸上观看汽船, 但没有一艘船被放下。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] ['eni] [ə'tempts] [meɪd] [tu:; tə]['bɑ:rtər][ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
nor were any attempts made to barter their products with the strangers .
也不 是 任何 尝试 制成 到 物物交换 他们的 产品 和 这 陌生人 .
他们也没有尝试与陌生人进行物物交换。

” [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['pɑ:pjələr] , ['mɪstər] . ['fə:gəsən] ,
” **It does not look as if we were popular, Mr . Ferguson** ,
” 它 做 不是 看 作为 如果 我们 是 受欢迎的 , 先生 . 弗格森 ,
“看来我们并不受欢迎, 弗格森先生。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] .
” **the captain said to the first lieutenant** .
” 这 队长 说 到 这 第一的 中尉 .
“上尉对中尉说。”

” [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [ɔ:ltə'geðər] ,
” **It may be that they object to our presence altogether** ,
” 它 可能 是 那 他们 目的 到 我们的 在场 共 ,
“他们或许完全反对我们的存在,

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [br'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
or it may be because they believe that we are going to the assistance of
或者 它 可能 是 因为 他们 相信 那 我们 是 去 到 这 协助 的
[ðɪs] ['rɑ:dʒə][sehi] .
this Rajah Sehi .
这 拉惹 塞希 .
或者可能是因为他们认为我们会去协助这位拉贾·塞希。

[aɪˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli][dʌz][nɑːt][lʊk][wel][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] . "

It certainly does not look well for the future . "

它 当然 做 不是 看 出色地 为了 这 未来 . "

前景看起来确实不太乐观。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] .

" Not at all , sir .

" 不是 在 全部 , 先生 .

"完全不是，先生。"

[haʊˈevər] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈraːdʒəz][pleɪs] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

However , we shall be at the rajah's place tomorrow morning ,

然而 , 我们 将 是 在 这 拉贾的 地方 明天 早晨 ,

不过，我们明天早上会去拉者府邸。

[ænd; ʌnd][jæl; jəl][ðen][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetər][ˌɑːpərˈtuːnəti][ʌv; əv][ˈsiːɪŋ][haʊ][θɪŋz][ɑːr; ər][ˈlaɪkli][tuː; tə]

and shall then have a better opportunity of seeing how things are likely to

和 将 然后 有 一个 更好的 机会 的 看到 如何 事物 是 可能 到

[goʊ] .

go :

去 .

这样就能更好地了解事情可能会如何发展。

[æt; ət][ˈeni][reɪt] , [hiː; hi][ɪz][jʊr][tuː; tə][biː; bi][ˈsɪv(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

At any rate , he is sure to be civil for a time ,

在 任何 速度 , 他 是 当然 到 是 民用 为了 一个 时间 ,

无论如何，他肯定会有一段时间表现得彬彬有礼。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈlaɪkli][tuː; tə][prəˈkjʊr][fruːt][ænd; ʌnd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]

and we shall be likely to procure fruit and vegetables , which , as the

和 我们 将 是 可能 到 采购 水果 和 蔬菜 , 哪个 , 作为 这

[ˈdɑːktər][sez] ,

doctor says ,

医生 说道 ,

我们很可能会买到水果和蔬菜，正如医生说，

[ɑːr; ər][ˈæbsəluːt][nɪˈsesɪtɪz][ɪf][ðə; ði][men][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][kept][ɪn][gʊd][helθ] .

are absolute necessities if the men are to be kept in good health .

是 绝对 必需品 如果 这 男人 是 到 是 保留 在 好的 健康 .

如果想要保持男性的健康，这些都是绝对必要的。

" [ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ][ðeɪ][ˈæŋkər][əˈbaʊt][ten][əˈklɒk, əu-][ˌɑːpəzɪt][ðə; ði][kæmˈpɒŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

" The next morning they anchored about ten o'clock opposite the campong of the

" 这 下一个 早晨 他们 锚定 关于 十 点钟 对面的 这 坎蓬 的 这

[ˈraːdʒə] .

rajah .

拉贾 .

"第二天早上十点左右，他们在拉贾的营地对面抛锚停泊。"

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʊd][diːl][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˈeni][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][pæst][ɑːn][ðə; ði][wei][ʌp] ,

It was a good deal larger than any that they had passed on the way up ,

它 曾是 一个 好的 交易 更大的 比 任何 那 他们 有 通过了 在 这 方式 向上 ,

它比他们上山途中经过的任何一个山都要大得多。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][wɜːr; wər][mɪr][hʌt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈsepʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈwʊd(ə)n]

but the houses were mere huts , with the exception of a large wooden

但 这 房屋 是 仅仅 小屋 , 和 这 例外 的 一个 大的 木制的

[ˈstrʌktʃər] ,

structure ,

结构 ,

但除了一个大型木结构建筑外，其余的都只是简陋的小屋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kən'kluːdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə] .
which they at once concluded was the residence of the rajah .

哪个 他们 在 一次 结束 曾是 这 住宅 的 这 拉贾 .

他们立刻断定这是拉贾的住所。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrpənt] [tɜːrnd] [ðə; ði][ləst] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]
As soon as the Serpent turned the last bend of the river before reaching the
作为 很快 作为 这 蛇 转向 这 最后的 弯曲 的 这 河 前 到达 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

当巨蛇转过河道最后一个弯道到达目的地时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] , [mænd] [baɪ]
the sound of drums and gongs was heard , and a large boat , manned by
这 声音 的 鼓 和 锣 曾是 听到 , 和 一个 大的 船 , 有人值守 经过
[eɪ'tiːn] ['rəʊəz] ,
eighteen rowers ,
十八 划船者 ,

鼓声和锣声响起，一艘由十八名划桨手操控的大船驶来。

[ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .
shot out from the bank as the anchor was dropped .

射击 出去 从 这 银行 作为 这 锚 曾是 掉落 .

锚落下时，船从岸边飞了出去。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][wʌns] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪ(ə)n] ['lædə] ,
The two officials on board at once mounted the accommodation ladder ,

这 二 官员 在 木板 在 一次 安装 这 住宿 梯子 ,

船上的两名官员立即爬上了舷梯，

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] ,
and on reaching the deck were received by the first lieutenant ,

和 在 到达 这 甲板 是 已收到 经过 这 第一的 中尉 ,

到达甲板后，他们受到了中尉的迎接。

[bɪ'hɑɪnd] [huːm] [stʊd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] .
behind whom stood a guard of honor of the marines .

在后面 谁 站立 一个 警卫 的 荣誉 的 这 海军陆战队 .

他们身后站着海军陆战队的仪仗队。

[ə'pɑːn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,
Upon stating that they came to express , on behalf of the rajah ,

之上 声明 那 他们 来了 到 表达 , 在 代表 的 这 拉贾 ,

他们表示，他们是代表拉贾前来表达的，

[ðə; ði] ['plezər] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðər; ðər][ə'raɪv(ə)] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz]
the pleasure he felt at their arrival , they were conducted to the captain's

这 乐趣 他 毛毡 在 他们的 到达 , 他们 是 实施 到 这 船长的

['kæbɪn] .
cabin .

舱 .

他们的到来令他感到无比高兴，随后他们被带到了船长室。

['kɑːmpləments] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Compliments were exchanged through the medium of the interpreter , and a

赞美 是 交换 通过 这 中等的 的 这 翻译 , 和 一个

['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
bottle of champagne was opened ,

瓶子 的 香槟酒 曾是 打开 ,

双方通过翻译互致赞美，并打开了一瓶香槟。

[ænd; ʌnd][ɪts][ˈkɑːntents] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
and its contents appeared to gratify the visitors .
和 它是 内容 出现 到 满足 这 访客 .
其内容似乎令参观者感到满意。

[ðeɪ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
They announced that the rajah would receive the captain that afternoon at his
他们 宣布 那 这 拉贾 会 收到 这 队长 那 下午 在 他的
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .
他们宣布，拉贾将于当天下午在宫殿接见这位船长。

[ˈtjæptər] [aɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
Neither of the midshipmen was present at the interview between the captain
两者都不 的 这 海军学员 曾是 展示 在 这 面试 之间 这 队长
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] .
and the rajah .
和 这 拉贾 .
两名海军学员都没有出席船长与拉贾的会面。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈriːnz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdɑːktər][əˈloʊn]
The second lieutenant, the captain of the marines, and the doctor alone
这 第二 中尉 , 这 队长 的 这 海军陆战队 , 和 这 医生 独自的
[əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
accompanied him ,
伴随 他 ,
只有少尉、海军陆战队上尉和医生陪同他。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈbluːdʒækɪt] [ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈmeni] [məˈriːnz] .
with an escort of twenty bluejackets and as many marines .
和 一个 护送 的 二十 蓝衣队 和 作为 许多 海军陆战队 .
由二十名海军水兵和同样数量的海军陆战队员护卫。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [pæs] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
A large crowd of people had collected to see them pass along to the
一个 大的 人群 的 人们 有 集 到 看 他们 经过 沿着 到 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
一大群人聚集在一起，观看他们前往宫殿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [bɑːrn] - [laɪk] [ˈstrʌktʃər] ,
which was a bare, barn - like structure ,
哪个 曾是 一个 裸 , 谷仓 - 喜欢 结构 ,
那是一座简陋的、像谷仓一样的建筑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn] [ˈsʌlənlɪ] [ænd; ʌnd][ˈsaɪləntli][æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [pæst] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn]
but they looked on sullenly and silently as the party passed through them on
但 他们 看起来 在 闷闷不乐地 和 默默 作为 这 派对 通过了 通过 他们 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .
但他们只是闷闷不乐地默默地看着那群人从他们身边经过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
They were kept waiting some little time outside the building ,
他们是 保留 等待 一些 小的 时间 外部 这 建筑 ,
他们在楼外等了一会儿。

[ðen] ['entərd] [θruː] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wɪt] [led][ðem; ðəm] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ʌn'fɜːrniʃt] [ruːm] ,
then entered through a doorway which led them into a large , unfurnished room ,
然后 进入 通过 一个 门口 哪个 引领 他们 进入 一个 大的 , 未配备家具 房间 ,
然后他们穿过一道门, 进入了一个宽敞但空荡荡的房间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['siːtɪd] .
at the end of which the rajah was seated .
在 这 结尾 的 哪个 这 拉贾 曾是 坐着 .
最后, 拉贾就坐在那里。

[hiː; hi][roʊz] [wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['entərd] , [ænd; ɪnd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɪərəns]
He rose when the officers entered , and received them with an appearance
他 玫瑰 什么时候 这 警官 进入 , 和 已收到 他们 和 一个 外貌
[ʌv; əv] [greɪt] [kɔːrdʒi'æləti] ,
of great cordiality ,
的 伟大的 亲切 ,
军官们进来时, 他起身迎接, 表现得非常热情友好。

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ['stændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] .
his chiefs standing behind him .
他的 酋长们 常设 在后面 他 .
他的首领们站在他身后。

[ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːmplɪ'mentri] ['kærəktər] ;
The conversation was wholly of a complimentary character ;
这 对话 曾是 完全 的 一个 免费 特点 ;
谈话内容全是赞扬之词;

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]
the subject of the business on which the British ship had come was not even
这 主题 的 这 商业 在 哪个 这 英国 船 有 来 曾是 不是 甚至
[tʌtʃt] [ə'pɑːn] ;
touched upon ;
感动 之上 ;
英国船只此行的目的, 他们甚至都没有提及;

[rɪ'freʃmənts] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [swiːts] [ænd; ɪnd][pɑːm] [waɪn] , [wɜːr; wər] [ðen] [pæst] [raʊnd]
refreshments , consisting of native sweets and palm wine , were then passed round
茶点 , 由 的 本国的 糖果 和 棕榈 葡萄酒 , 是 然后 通过了 圆形的
, [ænd; ɪnd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and the captain ,
和 这 队长 ,
随后, 人们分发了茶点, 包括当地的甜点和棕榈酒, 船长.....

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['bɪznəs] [tɔːk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
seeing that all business talk was to be deferred , took his leave .
看到 那 全部 商业 讲话 曾是 到 是 延期 , 采取 他的 离开 .
鉴于所有商务洽谈都需推迟, 他便告辞了。

[ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪdʃɪpmən] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [tʃæt]
The doctor , who was fond of the two midshipmen , was always ready to chat
这 医生 , WHO 曾是 喜爱 的 这 二 海军学员 , 曾是 总是 准备好 到 聊天
['friːli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
freely with them .
自由 和 他们 .
这位医生很喜欢这两位海军学员, 总是乐于和他们畅所欲言。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɔːsli] ？
“ **What did you think of our ally , Dr . Horsley ?**
“ 什么 做过 你 思考 的 我们的 盟友 ， 博士 ． 霍斯利 ？
“ 你觉得我们的盟友霍斯利博士怎么样？ ”

“ [dɪk] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wen] , [ˈhævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈjuːnɪfɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]
“ **Dick asked him , when , having changed his full uniform for a suit of**
“ 迪克 问 他 ， 什么时候 ， 拥有 已更改 他的 满的 制服 为了 一个 套装 的
[ʌnˈdres] ,
undress ,
脱衣服 ，
迪克问他，什么时候，当他把全套制服换成便服之后，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ɑːn] [dek] .
he came up on deck .
他 来了 向上 在 甲板 ．
他来到甲板上。

“ [brˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] , [ˈbældɜːsən] , [aɪ][hæv; həv] [ˈseldəm] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd]
“ **Between you and me , Balderson , I have seldom seen a more unmitigated**
“ 之间 你 和 我 ， 鲍德森 ， 我 有 很少 已见 一个 更多的 未加缓解的
[ˈlʊkɪŋ] [ˈrʌfiən] [ɪn][maɪ][laɪf] ;
looking ruffian in my life ;
寻找 痞子 在 我的 生活 ；
“巴尔德森，说实话，我这辈子都没见过比你更彻头彻尾的恶棍；

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmeleɪ] , [hiː; hi][ɪz] [ˈʌgli] .
even for a Malay , he is ugly .
甚至 为了 一个 马来语 ， 他 是 丑陋的 ．
即使对马来人来说，他也长得很丑。

[soʊ] [heɪ] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪtər] ,
Soh Hay tells me that in his young days he was a great fighter ,
苏 干草 讲述 我 那 在 他的 年轻的 天 他 曾是 一个 伟大的 战斗机 ，
Soh Hay告诉我，他年轻时是一位很厉害的拳击手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ɑːr; ər] [siːmd] [wɪð; wɪθ][ˈskaːrɪz] .
and his face and shoulders are seamed with scars .
和 他的 脸 和 肩膀 是 缝合 和 疤痕 ．
他的脸和肩膀上布满了伤疤。

[aɪ] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈrɑːdʒə] ;
I asked how he came to be rajah ;
我 问 如何 他 来了 到 是 拉贾 ；
我问他是如何成为拉者（君主）的；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
for he does not look at all the type of the better class of people .
为了 他 做 不是 看 在 全部 这 类型 的 这 更好的 班级 的 人们 ．
因为他根本不关注上流社会人士。

[soʊ][tuʊld][em ˈiː] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
Soh told me that , in the first place , he took to the jungle ,
苏 讲述 我 那 ， 在 这 第一的 地方 ， 他 采取 到 这 丛林 ，
Soh告诉我，他最初是被丛林所吸引的。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [kriːs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwaɪrəl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪr] .
owing to his having krised in a quarrel the son of the chief here .
欠款 到 他的 拥有 克里斯德 在 一个 争吵 这 儿子 的 这 首席 这里 ．
因为他与当地酋长的儿子发生争执，并割伤了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈlðər] [ˈfjʊdʒətɪv] , [set][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈpaɪrət] ,
He was joined by other fugitives , set up as a pirate ,
他 曾是 加入 经过 其他 逃犯 , 放 向上 作为 一个 海盗 ,
他与其他逃犯一起, 伪装成海盗。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [sərˈpraɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [ˈpraɪ.hu:z] .
and captured by surprise one of the chief's prahus .
和 捕获 经过 惊喜 一 的 这 酋长的 普拉胡斯 .
出其不意地俘获了酋长的一艘普拉胡船。

[hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [gru:] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [kæmˈpɔŋ] ,
His force grew rapidly , and he made a night attack on the chief's campong ,
他的 力量 生长 快速 , 和 他 制成 一个 夜晚 攻击 在 这 酋长的 坎蓬 ,
他的兵力迅速壮大, 并在夜袭了酋长的营地。

[kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
killed him and all the members of his family ,
被杀 他 和 全部 这 成员 的 他的 家庭 ,
杀了他和他的所有家人,

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈlektɪd] [ˈtʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]
and caused himself to be elected chief of the tribe , which was then a
和 导致 他自己 到 是 当选 首席 的 这 部落 , 哪个 曾是 然后 一个
[smɔ:l] [wʌn] .
small one .
小的 一 .
他让自己当选为部落首领, 而当时的部落规模很小。

[ˈgrædʒuəli] [hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪkər] [ˈnebəz] , [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ]
Gradually he swallowed up one after another of his weaker neighbors , sometimes by
逐步地 他 吞咽 向上 一 后 其他 的 他的 较弱 邻居 , 有时 经过
[fɔ:rs] , [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ] [ˈtretʃəri] .
force , sometimes by treachery .
力量 , 有时 经过 背信弃义 .
他逐渐吞并了一个又一个较弱的邻居, 有时用武力, 有时用阴谋诡计。

[aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtʃi:fs] ,
I believe he is now confronted by more powerful chiefs ,
我 相信 他 是 现在 面对 经过 更多的 强大的 酋长们 ,
我相信他现在面对的是更强大的对手。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ˌpaɪˈrætɪkl]
and that it is only because he is possessed of some six or eight piratical
和 那 它 是 仅有的 因为 他 是 拥有 的 一些 六 或者 八 海盗
[ˈpraɪ.hu:z] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] .
prahus that he has been able to maintain his position .
普拉胡斯 那 他 有 到过 有能力的 到 维持 他的 位置 .
正是因为他拥有六到八艘海盗船, 他才得以维持自己的地位。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [əˈlɑ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:mbrɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈɡenst]
No doubt he has become alarmed by a prospect of a combination against
不 怀疑 他 有 变得 惊慌 经过 一个 前景 的 一个 组合 反对
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
毫无疑问, 他已经对可能出现针对他的联合行动感到担忧。

[ænd; ənd][hæz; həz][soʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ju:ˈes][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] .
and has so invited us to support him .
和 有 所以 受邀 我们 到 支持 他 .
并因此邀请我们支持他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['greɪtli] [eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn,pɑ:pju'lærəti] , [bʌt; bət] ['daʊtləs]
Such a step will , of course , greatly add to his unpopularity , but doubtless
这样的 一个 步 将要 , 的 课程 , 非常 添加 到 他的 不受欢迎 , 但 毫无疑问
[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] ,
he thinks that ,
他 思考 那 ,

这样的举动当然会大大增加他的不受欢迎程度，但他无疑认为：

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [help] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'faɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] . "
with our help , he could defy his enemies . "
和 我们的 帮助 , 他 可以 违抗 他的 敌人 . "

有了我们的帮助，他就能战胜敌人。

" [bʌt; bət] , [hi:; hi] ['kænɑ:t] [sə'pəʊz] , ['dɑ:ktər] , " ['hæəri] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] ,
" But , he cannot suppose , Doctor , " Harry said indignantly ,
" 但 , 他 不能 认为 , 医生 , " 哈里 说 愤慨地 ,

“但是，他不可能这么想，医生，”哈利愤愤不平地说。

" [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræskl] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [men]
" that we are going to fight for such a rascal as he is against the men
" 那 我们 是 去 到 斗争 为了 这样的 一个 恶棍 作为 他 是 反对 这 男人

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['plʌndərɪŋ] . "
he has been plundering . "
他 有 到过 掠夺 . "

“我们竟然要为他这样一个恶棍而战，对抗他一直在掠夺的人民。”

" [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [hi:; hi] [dʌz] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
" I don't expect he does think that we are going to fight for him ,
" 我 不 预计 他 做 思考 那 我们 是 去 到 斗争 为了 他 ,

“我不认为他会觉得我们会为他而战。”

[ən'les] [hi:; hi] [kæn; kən] [ʃʊ] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
unless he can show us that it is to our interest to do so .
除非 他 能 展示 我们 那 它 是 到 我们的 兴趣 到 做 所以 .

除非他能向我们证明这样做符合我们的利益。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪərəns] [hɪr] [wɪl] [bi:; bi]
I should imagine that he hopes that the effect of our appearance here will be
我 应该 想象 那 他 希望 那 这 影响 的 我们的 外貌 这里 将要 是

[tu:; tə] [ɪ:ðər] [ɪn'du:s] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
to either induce his neighbors to come to some arrangement with him ,
到 任何一个 诱导 他的 邻居 到 来 到 一些 安排 和 他 ,

我想他希望我们此行的效果是促使他的邻居们与他达成某种协议，

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ju: 'es]
or that he will endeavor to make peace with them by offering to throw us
或者 那 他 将要 努力 到 制作 和平 和 他们 经过 提供 到 扔 我们

[ʊəvər] ,
over ,
超过 ,

或者他会试图通过提出把我们抛弃来与他们和解。

[ænd; ænd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ju: 'es] . "
and to join with them against us . "
和 到 加入 和 他们 反对 我们 . "

并与他们联合起来对抗我们。”

" [ðen] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['dɑ:ktər] ,
" Then , I should say , Doctor ,
" 然后 , 我 应该 说 , 医生 ,

那么，我应该说，医生，

[ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wʊd] [bi; bi] [tu; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] . “
that the best thing would be to hang the ruffian up at once . ”
那 这 最好的 事物 会 是 到 悬挂 这 痞子 向上 在 一次 . ”

最好的办法就是立刻把那个恶棍吊死。

“ [wel] , [jes] , [ðæt] [maɪt] [bi; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ˈpɑːrkʰɜːst] , ” [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **Well , yes , that might be a good plan , Parkhurst , ” the doctor said with a**
“ 出色地 , 是的 , 那 可能 是 一个 好的 计划 , 帕克赫斯特 , ” 这 医生 说 和 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“嗯，是的，这或许是个好主意，帕克赫斯特，”医生笑着说。

“ [ænd; ʌnd] [maɪt] [seɪv] [juː ˈes] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ **and might save us a good deal of trouble ; but , you see ,**
“ 和 可能 节省 我们 一个 好的 交易 的 麻烦 ; 但 , 你 看 ,
“而且或许能帮我们省去很多麻烦；但是，你看，

[wi; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪnviˈteɪʃ(ə)n] ;
we have come up here at his invitation ;
我们 有 来 向上 这里 在 他的 邀请 ;
我们是应他的邀请来到这里；

[wi; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ʌnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪkər] ,
we have just been eating his food and drinking his liquor ,
我们 有 只是 到过 吃 他的 食物 和 喝 他的 酒 ,
我们一直在吃他做的饭，喝他做的酒。

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈskersli] [pleɪs] [juː ˈes] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and it would scarcely place us in a favorable position in the eyes of the
和 它 会 几乎 地方 我们 在 一个 有利 位置 在 这 眼睛 的 这
[ˈneɪtɪvz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɜːr; wər] [wi; wi] [tu; tə] [kəˈmens] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ]
natives in general were we to commence our alliance with him by hanging
本地人 在 一般的 是 我们 到 开始 我们的 联盟 和 他 经过 绞刑
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

如果我们以绞死他的方式开始与他结盟，这很难让我们在当地居民眼中处于有利地位。

“ [ˈhæri] [læft] .
“ **Harry laughed** .
“ 哈里 笑了 .

哈利笑了。

“ [noʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [nɑːt] , [ˈdɑːktər] .
“ **No , I suppose not , Doctor** .
“ 不 , 我 认为 不是 , 医生 .

“不，我想不是，医生。”

[stiɪl] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wi; wi] [tu; tə] [duː] ? “
Still , what are we to do ? ”
仍然 , 什么 是 我们 到 做 ? “
但是，我们该怎么办呢？

“ [wi; wi] [mʌst; məst] [weɪt] , [læd] .
“ **We must wait , lad** .
“ 我们 必须 等待 , 小伙子 .
“我们得等等，孩子。”

[wi; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [tu; tə] [æseɪˈteɪn] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
We are here to ascertain the precise situation ,
我们 是 这里 到 探明 这 精确的 情况 ,
我们来这里是为了查明具体情况。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [klɪrd] [ʌp] .
and it will be some time before that will be cleared up .
和 它 将要 是 一些 时间 前 那 将要 是 已清除 向上 .

这个问题还需要一段时间才能解决。

[sɜ:rt(ə)nli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prez(ə)nt][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə]
Certainly for the present there will be nothing for us to do but to
当然 为了 这 展示 那里 将要 是 没有什么 为了 我们 到 做 但 到
[ki:p] ['kwaiət][ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['mætərz] [tɜ:rn] [aʊt] ,
keep quiet and see how matters turn out ,
保持 安静的 和 看 如何 事情 转动 出去 ,

当然，就目前而言，我们除了保持沉默、静观其变之外，别无他法。

[ænd; ənd][tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [best] [wi:; wi] [meɪ] .
and to get through the time as best we may .
和 到 得到 通过 这 时间 作为 最好的 我们 可能 .

尽我们所能度过这段时期。

[wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] [faɪn] [ɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] ['ju:tɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒtənaɪzɪŋ] , [fɔ:r; fər] [wət'evər]
We shall have fine opportunities for shooting and botanizing , for whatever
我们 将 有 美好的 机会 为了 射击 和 植物学 , 为了 任何
[ðə; ði] ['tʃi:fs] [dr'zainz] [meɪ] [bi:; bi] ,
the chief's designs may be ,
这 酋长的 设计 可能 是 ,

无论酋长的意图如何，我们都会有很多绝佳的射击和植物采集机会。

[aɪ 'ti:][ɪz]'sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [æt; ət][prez(ə)nt][hi:; hi] [wɪl] [du:][ɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊər] [tu:; tə] [pli:z] [ju: 'es] .
it is certain that at present he will do all in his power to please us .
它 是 肯定 那 在 展示 他 将要 做 全部 在 他的 力量 到 请 我们 .

可以肯定的是，他现在会竭尽全力取悦我们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tə'der] , [æt; ət][maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [sed] [ðæt] , [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
The captain today , at my suggestion , said that , in order to keep the
这 队长 今天 , 在 我的 建议 , 说 那 , 在 命令 到 保持 这
[men] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
men in good health ,
男人 在 好的 健康 ,

今天，船长按照我的建议说，为了保持士兵们的健康，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][drɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔ:r] ,
it would be desirable that they should have every opportunity of going ashore ,
它 会 是 理想 那 他们 应该 有 每一个 机会 的 去 岸上 ,
他们应该有充分的机会上岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]'ɑ:fəsərz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [eksprɪ'dɪŋz] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] [geɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
and that the officers should make expeditions in search of game into the interior .
和 那 这 警官 应该 制作 探险 在 搜索 的 游戏 进入 这 内部的 .

并命令军官们深入内陆进行狩猎探险。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ju: 'es] ['evri] [fə'sɪləti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'veɪd] [ju: 'es]
He promised at once to afford us every facility , and to provide us
他 承诺 在 一次 到 买得起 我们 每一个 设施 , 和 到 提供 我们
[wɪð; wɪθ] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['bi:təz] .
with guides and beaters .
和 指南 和 击球手 .

他立即承诺为我们提供一切便利，并为我们提供向导和驱赶员。

” [ðə; ði][nekst][deɪ] [pərˈmi:(ə)n] [wʌz; wəz][ˈgræntɪd][tu:; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][tu:; tə]
“ **The next day permission was granted to several of the officers and to**
“ 这 下一个 天 允许 曾是 的确 到 一些 的 这 警官 和 到
[ˈtwenti] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [məˈri:nz] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n] [ɔ:r] .
twenty sailors and a dozen marines to go on shore .
二十 水手们 和 一个 打 海军陆战队 到 去 在 支撑 .
“第二天，几名军官、二十名水兵和十几名海军陆战队员获准上岸。”

[bɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] ,
Before starting , the whole ship's company were drawn up ,
前 开始 , 这 所有的 船的 公司 是 绘制 向上 ,
出发前，全体船员都列好了队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈdrest] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər] [gʊd] [bɪˈheɪvjər]
and the captain addressed them upon the absolute necessity for good behavior
和 这 队长 已解决 他们 之上 这 绝对 必要性 为了 好的 行为
.
:
.
船长向他们强调了良好行为的绝对必要性。

“ [ðə; ði] [məˈleɪz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fɪrs] [reɪs] , [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
“ **The Malays , ” he said , “ are a fierce race , very proud and independent** ,
“ 这 马来人 , ” 他 说 , “ 是 一个 凶猛的 种族 , 非常 自豪的 和 独立的 ,
他说：“马来人是一个骁勇善战、非常自豪且独立的民族。”

[ænd; ənd] [kwɪk] [tu:; tə] [rɪˈzent] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
and quick to resent the smallest insult .
和 快的 到 怨恨 这 最小 侮辱 .
而且很容易对最小的侮辱感到愤恨。

[i:tʃ] [mæn] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ][kri:s] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈslɑ:təst] [ˌpra:vəˈkeɪʃ(ə)n] .
Each man carries a kris , and is ready to use it on the slightest provocation .
每个 男人 携带 一个 克里斯 , 和 是 准备好 到 使用 它 在 这 丝毫 挑衅 .
每个男人都带着一把马来短剑，随时准备在受到轻微挑衅时使用它。

[ˈevri] [mæn] [hu:] [gʊʊz] [əˈɔ:r] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
Every man who goes ashore must remember that not only his own life ,
每一个 男人 WHO 去 岸上 必须 记住 那 不是 仅有的 他的 自己的 生活 ,
每个上岸的人都必须记住，不仅是他自己的生命，

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:(ə)n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi]
but those of many others , and the success of the mission on which we
但 那些 的 许多 其他的 , 和 这 成功 的 这 使命 在 哪个 我们
[hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] ,
have come hither ,
有 来 这里 ,
但是，许多其他人的努力，以及我们一路走来所完成的任务的成功，

[meɪ] [bi:; bi] [ˈfɔ:fitɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈkerləs] [ækt][ʌv; əv] [əˈɡreʃ(ə)n] .
may be forfeited by any careless act of aggression .
可能 是 丧失 经过 任何 粗心 行为 的 侵略 .
任何鲁莽的侵略行为都可能导致丧失权利。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
Many of you have served on the coast of Africa ,
许多 的 你 有 服务 在 这 海岸 的 非洲 ,
你们当中许多人曾在非洲沿海地区服役，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
but you must remember that the Malays are not to be treated in the
但 你 必须 记住 那 这 马来人 是 不是 到 是 治疗 在 这
[seɪm] [friː] [ænd; ənd] [ɪːzi] ['mænər] [ðæt] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['niːgrəʊz] .
same free and easy manner that may go down with negroes .
相同的 自由的 和 简单的 方式 那 可能 去 向下 和 黑人 .
但你必须记住，对待马来人不能像对待黑人那样随意和轻松。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kəm'pɔːrt] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['diːs(ə)nsi][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ðæt] [juː; jʊ]
You must comport yourselves with the same decency of behavior that you
你 必须 康波特 你们自己 和 这 相同的 体面 的 行为 那 你
[wʊd] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [jɔərə'piːən] ['paʊər] .
would were you in the port of a friendly European Power .
会 是 你 在 这 港口 的 一个 友好的 欧洲的 力量 .
你们必须举止得体，就像身处友好欧洲强国的港口一样。

[ˈeni] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] ;
Any breach of these orders will be most severely punished ;
任何 违反 的 这些 订单 将要 是 最多 严重 受到惩罚 ;
任何违反这些命令的行为都将受到最严厉的惩罚；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][mæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ʼʌtmoʊst] [ˈefərts] [tuː; tə] [kiːp]
and I appeal to every officer and man to use his utmost efforts to keep
和 我 上诉 到 每一个 官 和 男人 到 使用 他的 极致 努力 到 保持
[ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ,
on good terms with these people ,
在 好的 条款 和 这些 人们 ,
我呼吁每一位警官和士兵尽最大努力与这些人保持良好关系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈkredit][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]
and to behave as if the honor and credit of the ship depended upon
和 到 表现 作为 如果 这 荣誉 和 信用 的 这 船 取决于 之上
[hɪm; ɪm] [ˈpɜːrsənəli] .
him personally .
他 亲自 .
并且要表现得好像这艘船的荣誉和信誉都取决于他个人似的。

[ˈeni] [mæn] [huː] [kʌmz] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaitəst] [dɪ'griː] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər] [wɪl] [nɑːt]
Any man who comes on board in the slightest degree the worse for liquor will not
任何 男人 WHO 来 在 木板 在 这 丝毫 程度 这 更糟 为了 酒 将要 不是
[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][lənd] [ə'gen] ,
be allowed to land again ,
是 允许 到 土地 再次 ,
任何上船时稍有醉酒迹象的人都将被禁止再次下船。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsteɪʃənd] [hɪr] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðər; ðər][ɪz] [ˈeni]
even if we are stationed here for six months ; and if there is any
甚至 如果 我们 是 驻 这里 为了 六 几个月 ; 和 如果 那里 是 任何
[mɪsbɪ'heɪvjər] [ɑːn] [jɔːr] ,
misbehavior on shore ,
不当行为 在 支撑 ,
即使我们在这里驻扎六个月；如果在岸上发生任何不当行为，

[ɔːl] [liːv] [wɪl] [biː; bi] [stɔːpt] .
all leave will be stopped .
全部 离开 将要 是 停止 .
所有休假将被停止。

" [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [luː'tenənt] [ænd; ənd][ˈdɑːktər] ,
" **Two days later , the captain , with the second lieutenant and doctor ,**
" 二 天 之后 , 这 队长 , 和 这 第二 中尉 和 医生 ,
两天后，船长带着少尉和医生，

[ə'gen] [perd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈentərd]
again paid a visit to the rajah , and this time business matters were entered
再次 有薪酬的 一个 访问 到 这 拉贾 , 和 这 时间 商业 事情 是 进入
[ə'pɑːn] .
upon .
之上 .

再次拜访拉贾，这次双方洽谈了商事。

[ðə; ði] [tʃiːf] [brɪ'gæən][baɪ] [ˈstɛrtɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The chief began by stating that he rejoiced at the thought of being under the
这 首席 开始 经过 声明 那 他 欣喜若狂 在 这 想法 的 存在 在下面 这
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kwiːn] .
protection of the great English Queen .
保护 的 这 伟大的 英语 女王 .

酋长首先表示，他很高兴能受到伟大的英国女王的庇护。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] [ðæt][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]
The captain replied that her Majesty was anxious to be on good terms with
这 队长 回复 那 她 威严 曾是 焦虑的 到 是 在 好的 条款 和
[ɔːl][ðə; ði] [ˈmeleɪ] [tʃiːfs] ;
all the Malay chiefs ;
全部 这 马来语 酋长们 ;

船长回答说，女王陛下很想与所有马来酋长保持良好关系；

[ðæt] [ðoʊz] [ˈrɑːdʒə][ænd; ənd] [ˈsʌltən] [huː] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [hɜːr; hər] [prəˈtekʃn] [hæd; həd] [ˈgreɪtli]
that those rajahs and sultans who had accepted her protection had greatly
那 那些 拉贾 和 苏丹们 WHO 有 公认 她 保护 有 非常
[ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] ,
benefited by so doing ,
受益 经过 所以 正在做 ,

那些接受她庇护的拉者、苏丹都从中受益匪浅。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [huːm] [fɪː; fɪ] [sent] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [æt; ət]
and by listening to the advice of the officers whom she sent to reside at
和 经过 聆听 到 这 建议 的 这 警官 谁 她 发送 到 居住 在
[ðər; ðər] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ;
their seat of government ;
他们的 座位 的 政府 ;

并且听取了她派往政府所在地驻守的官员们的建议；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [brɪˈfɔːr] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [prəˈtekʃn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but that , of course , before receiving his state under her protection it was
但 那 , 的 课程 , 前 接收 他的 状态 在下面 她 保护 它 曾是
[ˈnesəsəri] [ðæt][hɜːr; hər] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,
necessary that her representative ,
必要的 那 她 代表 ,

当然，在他获得她的保护之前，必须先由她的代表.....

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ˈsetlmənts] ,
the Governor of the Straits Settlements ,
这 州长 的 这 海峡 定居点 ,
海峡殖民地总督

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθɜːrəli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs]
should be thoroughly satisfied that the rajah intended to be guided by the advice
应该 是 彻底 使满意 那 这 拉贾 故意的 到 是 引导 经过 这 建议
[soʊ][ˈɡɪv(ə)n] .
so given .
所以 给定 .

应该完全确信拉贾有意采纳这些建议。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈθɜ: rəli] [ˈnesəseri] [ðɪs] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [ˌʌndərˈstʊd] ,
He said that it was thoroughly necessary this should be understood ,
他 说 那 它 曾是 彻底 必要的 这 应该 是 理解 ,
他说, 这一点必须彻底理解。

[fɔ: r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [əˈli: dʒəns] [ˈɔ: fəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi: n] [kʊd; kəd] [nɑ: t] [bi:; bi] [ˈlaɪtli] [θroʊn] [ɔ: f] .
for that the allegiance offered to the Queen could not be lightly thrown off .
为了 那 这 忠诚 提供 到 这 女王 可以 不是 是 轻轻 抛掷 离开 .
因此, 对女王的效忠绝不能轻易背弃。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃi: f] [wʌns] [oʊnd] [hɜ: r; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ: vrɪn] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ: t] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
If a chief once owned her as his sovereign , he could not change his mind
如果 一个 首席 一次 拥有 她 作为 他的 主权 , 他 可以 不是 改变 他的 头脑
[ˈæftərwərdz] ;
afterwards ;
然后 ;
如果一位酋长已经将她视为自己的领地, 那么他之后就不能改变主意了;

[ænd; ənd] [fʊd; fəd] [hi:; hi] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈɔ: rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrezɪdənt] ,
and should he disobey the advice and orders of the Resident ,
和 应该 他 违 这 建议 和 订单 的 这 居民 ,
如果他不服从驻地官员的建议和命令,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪˈθrəʊnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [bɪˈstəʊ] [əˈpɑ: n]
he would be liable to be dethroned , and his government bestowed upon
他 会 是 容易 到 是 被废黜 , 和 他的 政府 授予 之上
[wʌn] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔ: r; fər] [ˌaɪ ˈti:] .
one better fitted for it .
一 更好的 适配 为了 它 .
他很可能会被废黜, 他的政权将交给更适合的人。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ: t] , [fɔ: r; fər] [ˈɪnstəns] ,
He could not , for instance ,
他 可以 不是 , 为了 实例 ,
例如, 他不能.....

[bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv]
be allowed to engage in hostilities against his neighbors without the consent of
是 允许 到 从事 在 敌对行动 反对 他的 邻居 没有 这 同意 的
[ðə; ði] [ˈrezɪdənt] ,
the Resident ,
这 居民 ,
未经驻地官员同意, 不得对邻国发动敌对行动。

[fɔ: r; fər] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʊd; kəd] [nɑ: t] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈwɔ: rz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
for it was clear that the English could not assist him in wars in which they
为了 它 曾是 清除 那 这 英语 可以 不是 协助 他 在 战争 在 哪个 他们
[kənˈsɪdərd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ: ŋ] .
considered that he was in the wrong .
经过考虑的 那 他 曾是 在 这 错误的 .
因为很明显, 英国人不能在他们认为他犯错的战争中帮助他。

[ɪn] [ðɪ: z] [ˈmætərz] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈbenɪfɪts] [ɑ: n] [bəʊθ] [saɪdz] :
In these matters there must be benefits on both sides :
在 这些 事情 那里 必须 是 好处 在 两个都 侧面 :
在这些事情上, 双方都必须有利益可图:

[ðə; ði] [tʃi: f] [wʊd] [əbˈteɪn] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ˈwɔ: rlaɪk] [ˈneɪbəz] ,
the chief would obtain protection against warlike neighbors ,
这 首席 会 获得 保护 反对 好战 邻居 ,
酋长将获得保护, 免受好战邻国的侵害。

[wɒd] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ʌnd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər] ,
would benefit by the presence and advice of a British officer ,
会 益处 经过 这 在场 和 建议 的 一个 英国 官 ,
如果能有英国军官在场并提供建议，将会大有裨益。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [wɒd] [sprɪŋ] [ʌp] ; [waɪl] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['benɪfɪts] ,
and by the trade that would spring up ; while , in return for these benefits ,
和 经过 这 贸易 那 会 春天 向上 ; 尽管 , 在 返回 为了 这些 好处 ,
并通过由此产生的贸易；而作为这些好处的回报，

[hi:; hi][mʌst; məst] [ək'na:ɪdʒ] [ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sa:vərɪn] ,
he must acknowledge the Queen as his sovereign ,
他 必须 承认 这 女王 作为 他的 主权 ,
他必须承认女王是他的君主。

[ænd; ʌnd][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði][ɔ:rdərz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ɑ:fəsərz] [dʒʌst][æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['heɪtɪv] [bɔ:rn]
and must obey the orders of her officers just as her native born
和 必须 服从 这 订单 的 她 警官 只是 作为 她 本国的 出生
[sʌbdʒekts] [wɒd] [du:] .
subjects would do .
主题 会 做 .
并且必须像本国臣民一样服从官员的命令。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [æt; ət] [ðɪs] .
The chief looked very serious at this .
这 首席 看起来 非常 严肃的 在 这 .
局长对此神情十分严肃。

" ['kæna:t] , " [hi:; hi] [æskt] [æt; ət][læst] , " [ə; eɪ] [tʃɪ:f] [əb'teɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
" **Cannot** , " **he asked at last** , " **a chief obtain the protection of the British** ,
" 不能 , " 他 问 在 最后的 , " 一个 首席 获得 这 保护 的 这 英国 ,
“难道,”他最后问道, “一个酋长就不能获得英国人的保护吗? ”

[ænd; ʌnd] ['æftərwərdz] [rɪ'meɪn] [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv] [ðərz] ? "
and afterwards remain as an ally of theirs ? "
和 然后 保持 作为 一个 盟友 的 他们的 ? "
之后还会继续做他们的盟友吗?

" [nɑ:t][soʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ;
" **Not so** , " **the captain said** ;
" 不是 所以 , " 这 队长 说 ;
“并非如此,”船长说;

" [hi:; hi] ['kæna:t] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ænd; ʌnd][æsk][ju: 'es][tu:; tə] [send] [ɪps]
" **he cannot come to us when he is in danger and ask us to send ships**
" 他 不能 来 到 我们 什么时候 他 是 在 危险 和 问 我们 到 发送 船舶
[ænd; ʌnd][men][tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] ,
and men to aid him ,
和 男人 到 援助 他 ,
“他不能在自己身处险境时来找我们，请求我们派船和人去帮助他，

[ænd; ʌnd] ['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][hæz; həz] [pæst] , [wɪʃ] [ju: 'es] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and afterwards , when the danger has passed , wish us good morning ,
和 然后 , 什么时候 这 危险 有 通过了 , 希望 我们 好的 早晨 ,
危险过后，请祝我们早安。

[ænd; ʌnd] [ɡɪv] [ju: 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] . "
and give us nothing in return for the benefits he had received . " "
和 给 我们 没有什么 在 返回 为了 这 好处 他 有 已收到 . " "
他享受了那么多好处，却没有给我们任何回报。

“ [wʌt] ['ɔ:rdərz] [wəd] [ə; ei] ['rezɪdənt] [gɪv] ?
“ **What orders would a Resident give ?**
“ 什么 订单 会 一个 居民 给 ？

“驻院医生会下达什么命令？ ”

“ [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] [æskt] , [ˈæftər][ə; ei] [pɔ:z] .
“ **the rajah asked , after a pause .**
“ 这 拉贾 问 , 后 一个 暂停 .

“拉贾顿了顿，问道。”

“ [hi:; hi] [wəd] [gɪv] [sʌtʃ] ['ɔ:rdərz][æz; əz] [wəd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t]
“ **He would give such orders as would be necessary for the good of the state**
“ 他 会 给 这样的 订单 作为 会 是 必要的 为了 这 好的 的 这 状态
;
;
;
;

“他会下达对国家有利的必要命令；

[wɪ'dəʊt] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][hʊm] ['gʌvənmənt] ,
without interfering in matters of home government ,
没有 干扰 在 事情 的 家 政府 ,

在不干涉国内政务的前提下，

[hi:; hi] [wəd] [nɔ:t] [ə'laʊ] [æktz][ʌv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd][ˈkru:əlti] [ðæt] [wəd] [ɪmˈperəl][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
he would not allow acts of tyranny and cruelty that would imperil the peace of
他 会 不是 允许 行为 的 暴政 和 残酷 那 会 威胁 这 和平 的
[ðə; ði] [stɜ:t] ,
the state ,
这 状态 ,

他绝不会允许任何危及国家和平的暴政和残暴行为发生。

[ænd; ənd][pər'hæps] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; ei] ['raɪzɪŋ] .
and perhaps bring about a rising .
和 也许 带来 关于 一个 上升 .

或许还会引发一场起义。

[hi:; hi] [wəd] [nɔ:t] [ˈsʌfər] [treɪd] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæmpəd] [ænd; ənd]
He would not suffer trade passing through the dominions to be hampered and
他 会 不是 遭受 贸易 通过 通过 这 领地 到 是 受阻 和
['ɪndʒərd][baɪ] ['hevi] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] [ɪg'zækʃn] ;
injured by heavy and unjust exactions ;
受伤 经过 重的 和 不公正 提取 ;

他不会容忍途经其领土的贸易因沉重而不公正的征税而受到阻碍和损害；

[ɔ:l'dʊʊ] , [ˈdaʊtləs] , [hi:; hi] [wəd] [ə'laʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [təʊlz][tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkən] .
although , doubtless , he would allow legitimate tolls to be taken .
虽然 , 毫无疑问 , 他 会 允许 合法的 收费 到 是 已采取 .

不过，毫无疑问，他会允许收取合理的通行费。

[hi:; hi] [wəd] [nɔ:t][pər'mɪt] [eksprɪ'dɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪtɪd] [aʊt][fɔ:r; fər] [ə'tæks] [ə'pɑ:n] ['hɑ:rmləs]
He would not permit expeditions to be fitted out for attacks upon harmless
他 会 不是 允许 探险 到 是 适配 出去 为了 攻击 之上 无害
[ˈnebəz] .
neighbors .
邻居 .

他不会允许派遣远征军去袭击无害的邻国。

[hɪz; ɪz] [ɪntə'fɪərəns] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] , [ænd; ənd] ,
His interference would always be for the good of the state , and ,
他的 干涉 会 总是 是 为了 这 好的 的 这 状态 , 和 ,
[ˈkɑːnsɪkwɛntli] ,
consequently ,
最后 ,

他的干预总是为了国家利益，因此，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɪts] [prɪns] .
for the good of its prince .
为了 这 好的 的 它是 王子 .

为了君主的利益。

[ðə; ði] [ˈɪŋkəməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɛəriəs] [ˈrʊlər] [hu:] [hæv; həv] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ˈʌndər] [ˈbrɪtɪʃ]
The incomes of the various rulers who have placed themselves under British
这 收入 的 这 各种各样的 统治者 WHO 有 放置 他们自己 在下面 英国
[prə'tekʃn] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈlɑːrdʒli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [wel] [ˈduːɪŋ]
protection have always been largely augmented by the prosperity and well doing
保护 有 总是 到过 很大程度上 增强 经过 这 繁荣 和 出色地 正在做
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

那些自立为英国保护下的统治者的收入，历来都很大程度上得益于英国国家的繁荣和福祉。

[ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ɪts][pɑ:pju'leɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈægrɪkʌltʃər] ,
the increase in its population , the extension of its trade and agriculture ,
这 增加 在 它是 人口 , 这 扩大 的 它是 贸易 和 农业 ,
[ɪnkrɪ'neɪʃən] ,
the population is increasing ,
人口增长，贸易和农业扩张，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] .
all of which enabled the people to pay a larger amount of taxation .
全部 的 哪个 已启用 这 人们 到 支付 一个 更大的 数量 的 税收 .

所有这些都使得人们能够缴纳更多的税款。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ˈrɑ:dʒə] , [wi; wi] [fɔ:rs] [noʊ][wʌn][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] ;
“ **You see , Rajah , we force no one to place himself under our protection ;**
“ 你 看 , 拉惹 , 我们 力量 不 一 到 地方 他自己 在下面 我们的 保护 ;
[ˈrɑ:dʒə] , [wi; wi] [fɔ:rs] [noʊ][wʌn][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] ;

“拉贾，你看，我们不会强迫任何人接受我们的保护；

[wi; wi] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [ən'les] , [baɪ] [ətæk] [ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] [ɔ:r][ə'pɑ:n] [ˈprɪnsəz] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r]
we war with no one unless , by attack upon ourselves or upon princes under our
我们 战争 和 不 一 除非 , 经过 攻击 之上 我们自己 或者 之上 王子们 在下面 我们的
[prə'tekʃn] ,
protection ,
保护 ,

除非是攻击我们自身或我们保护下的君主，否则我们不与任何人交战。

[hi; hi] [kəm'pelz] [ju: 'es][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪk'stri:m] [ˈkeɪsɪz] , [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]
he compels us to punish him , and , in extreme cases , to take possession
他 强制 我们 到 惩治 他 , 和 , 在 极端 案例 , 到 拿 拥有
[ˈpʌnɪʃ] , [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪk'stri:m] [ˈkeɪsɪz] , [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]
of his dominions .
的 他的 领地 .

他迫使我们惩罚他，在极端情况下，甚至迫使我们占领他的领土。

[aɪ][eɪˈem] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈθɜːrəli] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
I am explaining all this to you because I wish you thoroughly to understand
我是解释全部这到你因为我希望你彻底到理解
[wʌt] [jʊr; jər] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [teɪks] [juː; jʊ] [ˈʌndər] [hɜːr; həɪ] [prəˈtekʃn] — [wɪt]
what your position will be if the Queen takes you under her protection — which
什么你的位置将要如果是这女王需要你她在下面她保护—哪个
[fɪː; fɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt][duː] [ənˈles] [aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] ,
she certainly will not do unless it is found that you are likely ,
她当然将要不是做除非它是成立那你是可能 ,
我向你解释这一切, 是因为我希望你彻底明白, 如果女王将你置于她的保护之下, 你的处境将会如何——除非发现你很可能成为女王的保护对象, 否则女王肯定不会这样做。

[ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ˈfeɪθfəli] [ðə; ði][ɑːbləˈgeɪʃənz][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈsuːmd] [ɪn] [rɪˈtʃːrən]
on your part , to carry out faithfully the obligations you have assumed in return
在你的部分 , 到携带出去忠实这义务你有假定在返回
[fɔːr; fər] [ðæt] [prəˈtekʃn] .
for that protection .
为了那保护 .
你也应忠实履行你为获得这种保护而承担的义务。

” [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] ,
” **When this had been translated to the rajah by the interpreter** ,
” 什么时候这有到过翻译到这拉贾经过这翻译 ,
“当翻译将这番话转述给拉贾时,

[ðə; ði] [tʃɪːf] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈsaɪlənt] .
the chief sat for some time silent .
这首席卫星为了 一些 时间 沉默的 .
酋长沉默地坐了一会儿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [pliːzd] ,
It was evident that he was ill pleased ,
它曾是明显那他曾是患病的 高兴 ,
他显然很不高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrekənd] [əˈpɑːn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [eɪd] [wɪˈðəʊt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ]
and that he had reckoned upon obtaining the British aid without undertaking
和那他有估计之上获得这英国援助没有承诺
[eni] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] [wətˈevər] .
any responsibilities whatever .
任何 职责 任何 .
他指望在不承担任何责任的情况下获得英国的援助。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [huː] [wɪl] [kʌm] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] , ” [wʊd] [hiː; hi] [rɪˈzaɪd] [ɑːn]
” **And the officer who will come up , ” he said at last , “ would he reside on**
” 和这官 WHO 将要来向上 , ” 他说在最后的 , ” 会他居住在
[ɔːr] ? ”
shore ? ”
支撑 ? ”
“那么, 上来的那位军官,”他最后说道, “他会住在岸上吗? ”

” [ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [wʊd] .
” **Certainly he would** .
” 当然他会 .
“他当然会。”

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ˌʌv; əv] [graʊnd] [wɒd] [biː; bi] [əˈlɒtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪ] ; [ɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ][fɔːrt] [wɒd]
A portion of ground would be allotted for the Residency ; on this a fort would
一个 部分 的 地面 会 是 分配 为了 这 住院医师 ; 在 这 一个 堡 会
[biː; bi] [iˈrektɪd] ,
be erected ,
是 竖立 ,

将划拨一部分土地作为官邸用地；在这块土地上将建造一座堡垒。

[wɪtʃ] [wɒd] [biː; bi] [mænd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [fɔːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] ;
which would be manned by a small force for his protection ;
哪个 会 是 有人值守 经过 一个 小的 力量 为了 他的 保护 ;

那里将驻扎一支小部队负责保护他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [iːðər] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [iˈrektɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and he might either reside in the fort or in a residence erected for him
和 他 可能 任何一个 居住 在 这 堡 或者 在 一个 住宅 竖立 为了 他
[klaʊz] [tuː; tə][,aɪˈtiː] ,
close to it ,
关闭 到 它 ,

他可能居住在堡垒内，也可能居住在堡垒附近为他建造的住所里。

[ænd; ənd][ˈʌndər] [ˈfeltər] [ˌʌv; əv][ɪts] [ˈɡʌnz] .
and under shelter of its guns .
和 在下面 庇护所 的 它是 枪支 .

在它的炮火掩护下。

[ðə; ði][fɔːrt] [wɒd] , [ˌʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [əˈɡenst]
The fort would , of course , be used for the protection of the town against
这 堡 会 , 的 课程 , 是 用过的 为了 这 保护 的 这 镇 反对
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

当然，这座堡垒将用于保护城镇免受敌人侵袭。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈraɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
as well as for the protection of the officer against any rising on the part
作为 出色地 作为 为了 这 保护 的 这 官 反对 任何 上升 在 这 部分
[ˌʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ;
of your people ;
的 你的 人们 ;

也为了保护军官免受你们部下的任何叛乱；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪmˈself] , [wɒd] [faɪnd][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn][,aɪˈtiː] . "
in which case you , as well as himself , would find a refuge in it . "
在 哪个 案件 你 , 作为 出色地 作为 他自己 , 会 寻找 一个 避难所 在 它 . "

在这种情况下，你和他一样，都能从中找到避难所。

" [ðen] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌɔːŋɡər] [biː; bi][ə; eɪ][ˈruːlər] , " [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [sed] [ˈæŋɡrəli] .
" Then I should no longer be a ruler , " the rajah said angrily .
" 然后 我 应该 不 更长 是 一个 统治者 , " 这 拉贾 说 愤怒地 .

“那我就不再是统治者了，”拉贾愤怒地说。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɔːrdər] [ðooz] [huː] [əˈfendɪd] [emˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "
" I should not be able to order those who offended me to be punished . "
" 我 应该 不是 是 有能力的 到 命令 那些 WHO 被冒犯了 我 到 是 受到惩罚 . "

“我不应该有权命令惩罚那些冒犯我的人。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] [ˈkwaiətli] .
" Not at all , " the captain replied quietly .
" 不是 在 全部 , " 这 队长 回复 悄悄 .

“完全没有，”船长平静地回答道。

“ [jɔː; jəɪ] [ˈpaʊəz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈruːləɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈeni] [wei] ,
“ **Your powers as a ruler would not be interfered with in any way** ,
“ 你的 权力 作为 一个 统治者 会 不是 是 干扰 和 在 任何 方式 ,
“您作为统治者的权力不会受到任何干涉,

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] [ˈpraːpəɪli] [ˈeksəd] .
as long as they were properly exercised .
作为 长的 作为 他们 是 适当地 锻炼 .
只要它们得到了适当的锻炼。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊəɪ] [ʌv; əv][ˈeksəˌkjuːtɪŋ] [ɪl] [ˈduː(ː)əz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
You would have the power of executing ill doers in accordance with the
你 会 有 这 力量 的 执行 患病的 实干家 在 根据 和 这
[ˈkʌstəm] [ʌv; əv][jɔː; jəɪ] [ˈkʌntri] ;
custom of your country ;
风俗 的 你的 国家 ;
你将有权利按照本国习俗处决作恶者;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɜːrdəɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)ŋ] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [noʊ] [kraɪm] [wətˈevəɪ] [ɪz][nɑːt]
but the murder of a person who had committed no crime whatever is not
但 这 谋杀 的 一个 人 WHO 有 坚定的 不 犯罪 任何 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [pəɪˈmɪtɪd] ,
to be permitted ,
到 是 允许 ,
但是, 杀害一个完全没有犯任何罪行的人是绝对不允许的。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈhoʊlseɪl] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [wʊd] [biː; bi] [ˈstɜːrnlɪ] [rɪˈprest] .
and anything like wholesale cruelty and tyranny would be sternly repressed .
和 任何事物 喜欢 批发的 残酷 和 暴政 会 是 严厉地 压抑 .
任何大规模的残暴和暴政都将受到严厉镇压。

“ [fɔːr; fəɪ][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə][sæt] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
“ **For some time the rajah sat without speaking ; then he said** ,
“ 为了 一些 时间 这 拉贾 卫星 没有 请讲 ; 然后 他 说 ,
“拉贾沉默地坐了一会儿, 然后说道:

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈeɪvɪdənt] [ˈefəɪt] [ʌv; əv][self][kənˈtroʊl] , “ [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɔːl] [ðɪs] [ˈoʊvəɪ] ;
with an evident effort of self control , “ I must think all this over ;
和 一个 明显 努力 的 自己 控制 , “ 我 必须 思考 全部 这 超过 ;
他明显地努力克制自己, “我必须好好考虑一下这一切;

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [nuː] [tuː; tə][emˈiː] . “
it is all new to me . “
它 是 全部 新的 到 我 . “
这一切对我来说都是全新的。

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] [duː][soʊ] , “ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] .
“ **By all means do so , “ the captain replied** .
“ 经过 全部 方法 做 所以 , “ 这 队长 回复 .
“当然可以,”船长回答道。

“ [ðə; ði] [ˈmætəɪ] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn] ,
“ **The matter is an important one** ,
“ 这 事情 是 一个 重要的 一 ,
“这件事很重要,
[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [kənˈsɪdəɪ] [aɪˈtiː][ɪn][ɔːl] [laɪts] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ðæt] ,
and you will do well to consider it in all lights before you take a step that ,
和 你 将要 做 出色地 到 考虑 它 在 全部 灯 前 你 拿 一个 步 那 ,
在采取任何行动之前, 你最好全面考虑一下。

[wʌns][ˈteɪkən] , [ˈkænɑ:t][bi:; bi] [ʌnˈdʌn] . "
once taken , cannot be undone . "
一次 已采取 , 不能 是 未完成 . "

一旦采取了行动，就无法挽回。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [lʊks] , [ˈdɑ:ktər] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ;
" I don't like the fellow's looks , Doctor , " the captain said ;
" 我 不 喜欢 这 同伴们 看起来 , 医生 , " 这 队长 说 ;

“医生，我不喜欢这人的长相，”船长说；

" [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ju:z][ju: ˈes][æz; əz][ə; eɪ][ˈkæts] [pɔ:] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] . "
" he intended to use us as a cat's paw against his neighbors . "
" 他 故意的 到 使用 我们 作为 一个 猫的 爪子 反对 他的 邻居 . "

“他想利用我们来对付他的邻居。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [bæd][lɑ:t] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][tɜ:rmz]
" I think that he is a thoroughly bad lot , sir ; and if he accepted the terms
" 我 思考 那 他 是 一个 彻底 坏的 很多 , 先生 ; 和 如果 他 公认 这 条款
,
!
,"

“我认为他是个彻头彻尾的坏人，先生；如果他接受了这些条件，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈrezɪdənt] ,
I should be very sorry to be appointed Resident ,
我 应该 是 非常 对不起 到 是 任命 居民 ,

我很遗憾被任命为驻地医生。

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈpɜ:rtʃəs] . "
for I should not feel that my life was worth a day's purchase . "
为了 我 应该 不是 感觉 那 我的 生活 曾是 值得 一个 天 购买 . "

因为我不应该觉得我的生命只值一天的价钱。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][get][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈænsər]
" Well , there is nothing to do but to wait until we get a definite answer
" 出色地 , 那里 是 没有什么 到 做 但 到 等待 直到 我们 得到 一个 定 回答

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
from him ;
从 他 ;

“好吧，我们除了等待他给出明确答复之外，别无他法；

[ænd; ənd][maɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ɑ:r; ər] [ðæt] ,
and my instructions are that ,
和 我的 指示 是 那 ,

我的指示是：

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l][mæn][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,
if I find that he is not a desirable man to have to deal with ,
如果 我 寻找 那 他 是 不是 一个 理想 男人 到 有 到 交易 和 ,

如果我发现他不是一个值得交往的人，

[aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə] [ˈentər] [ˈɪntu:] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈrɑ:dʒə] ,
I am to enter into negotiations with other rajahs ,
我 是 到 进入 进入 谈判 和 其他 拉贾 ,

我将与其他拉者进行谈判。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd]
and to endeavor to do something to open the trade of the river and
和 到 努力 到 做 某物 到 打开 这 贸易 的 这 河 和

[tu:; tə] [ˈrendər] [aɪ ˈti:] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:tʃənts] [hu:] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [treɪd] .
to render it safe for merchants who come up to trade .
到 使成为 它 安全的 为了 商人 WHO 来 向上 到 贸易 .

并努力采取措施，开通河流贸易，使前来贸易的商人能够安全通行。

[ɪf] [hɑː'sɑ:nz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] ['du:ɪŋz] [ɪz] [kə'rekt] ,
If Hassan's account of this man's doings is correct ,
如果 哈桑的 帐户 的 这 男人的 行为 是 正确的 ,
如果哈桑对这个人行为的描述属实,

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [meɪn] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd] ,
he is the main cause of the falling off in the trade , and ,
他 是 这 主要的 原因 的 这 坠落 离开 在 这 贸易 , 和 ,
他是贸易下滑的主要原因, 而且,

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərəsi:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni]
moreover , the author of the piracies of which we have had so many
而且 , 这 作者 的 这 盗版 的 哪个 我们 有 有 所以 许多
[kəm'pleɪnts] ;
complaints ;
投诉 ;
此外, 这位作者还创作了许多我们收到投诉的盗版作品;

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [lə:nz] [ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
indeed , it is possible that when the Governor learns the true state of things ,
的确 , 它 是 可能的 那 什么时候 这 州长 学习 这 真的 状态 的 事物 ,
的确, 当州长了解事情的真相后, 很有可能.....

[aɪ] [meɪ] [get][æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][æn; ən] [ʌltɪ'meɪtəm] [tu:; tə] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɪŋk]
I may get an order to present an ultimatum to this fellow and to sink
我 可能 得到 一个 命令 到 展示 一个 最后通牒 到 这 同伴 和 到 下沉
[hɪz; ɪz][ˈpaɪ'rætɪkl][kɾɑ:ft] .
his piratical craft .
他的 海盗 工艺 .
我可能会接到命令, 向这家伙发出最后通牒, 并击沉他的海盗船。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
At any rate , we may make up our minds to be here for some time .
在 任何 速度 , 我们 可能 制作 向上 我们的 思想 到 是 这里 为了 一些 时间 .
总之, 我们或许会决定在这里待上一段时间。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] ,
" **On the following day a message was received from the rajah ,**
" 在 这 下列的 天 一个 信息 曾是 已收到 从 这 拉贾 ,
"第二天, 我们收到了拉贾的消息,

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [wɪft] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ɪks'kə:ʒənz] [fɔ:r; fər][spɔ:rt] ,
saying that if any of the officers wished to go on excursions for sport ,
说 那 如果 任何 的 这 警官 希望 到 去 在 短途旅行 为了 运动 ,
他说, 如果任何一名军官想参加体育郊游,

[ɡaɪdz] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðər; ðər][dɪ'spoʊz(ə)] ,
guides would be placed at their disposal ,
指南 会 是 放置 在 他们的 处理 ,
会为他们安排向导,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [wɪft] [tu:; tə][du:][soʊ][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['træv(ə)] [θru:] [ðə; ði]
and that all who wished to do so could at any time travel through the
和 那 全部 WHO 希望 到 做 所以 可以 在 任何 时间 旅行 通过 这
[ˈkʌntri] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌmoʊlə'steɪʃn] .
country without the slightest fear of molestation .
国家 没有 这 丝毫 害怕 的 性骚扰 .
并且所有愿意这样做的人都可以随时在该国旅行, 而不必担心受到丝毫骚扰。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'ferz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪf(ə)n] .
For some time affairs remained in the same condition .
为了 一些 时间 事务 剩余 在 这 相同的 状况 .
一段时间内, 情况依然如此。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [went] [ˈdeɪlɪ] [ɑːn] [ˈɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [ˈbiːtl] [nets] , [tɪn][ˈbɑːksɪz] , [ænd; ənd]
The doctor went daily on shore with butterfly and beetle nets , tin boxes , and
这 医生 去 日常的 在 支撑 和 蝴蝶 和 甲虫 网 , 锡 盒子 , 和
[ˈʌðər] [ˌpærəfərˈneɪlɪə] .
other paraphernalia .
其他 用具 .

医生每天都带着捕蝶网、捕甲虫网、锡盒和其他用具上岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbluːdʒækɪt] ,
He was generally accompanied by a couple of bluejackets ,
他 曾是 一般来说 伴随 经过 一个 夫妻 的 蓝衣队 ,
他通常由几名水兵陪同。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [gaɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɔːst] [ɪn][ðə; ði]
and always took a native guide to prevent the risk of being lost in the
和 总是 采取 一个 本国的 指导 到 防止 这 风险 的 存在 丢失的 在 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

而且总是会带上一位当地向导，以避免在丛林中迷路的风险。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpleɪsɪz] [wer]
and also because the man was able to take him to places where
和 还 因为 这 男人 曾是 有能力的 到 拿 他 到 地方 在哪里
[ˈvɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [stʊd] ,
villages had stood ,
村庄 有 站立 ,

而且，因为那个人还能带他去一些曾经有村庄的地方。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] [ˈklɪrɪŋz] [ðæt] [ˈɪnsekt] [laɪf] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌleprɪˈdɑːptərə] ,
and it was in these clearings that insect life , especially among the lepidoptera ,
和 它 曾是 在 这些 空地 那 昆虫 生活 , 尤其 之中 这 鳞翅目 ,
[wʌz; wəz][moʊst] [əˈbʌndənt] .
was most abundant .
曾是 最多 丰富 .

正是在这些空地上，昆虫，特别是鳞翅目昆虫，数量最为丰富。

[ðə; ði] [ˈmeɪli] [hiː; hi][fɜːrst] [ɪnˈgeɪdʒd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfelʊʊ] [huː] [pruːvd] [soʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd]
The Malay he first engaged was a young fellow who proved so intelligent and
这 马来语 他 第一的 已订婚的 曾是 一个 年轻的 同伴 WHO 已证实 所以 聪明的 和
[ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrmənəntli] [rɪˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]
willing that he was permanently retained for the service as long as the
愿意的 那 他 曾是 永久的 保留 为了 这 服务 作为 长的 作为 这
[ˈsɜːrpənt] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
Serpent remained on the station .
蛇 剩余 在 这 车站 .

他最初雇佣的那位马来人是个年轻人，他非常聪明且勤奋，因此只要“蛇号”还在车站，他就一直被聘用为该站服务。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [əbˈteɪnd] [noʊ][spɔːrt][wɪð; wɪθ][bɪɡ] [geɪm] ;
The officers obtained no sport with big game ;
这 警官 获得 不 运动 和 大的 游戏 ;
警官们没有获得任何猎取大型猎物的机会；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðʊʊ] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [saʊndz] ,
for although at night the forest was full of sounds ,
为了 虽然 在 夜晚 这 森林 曾是 满的 的 声音 ,
虽然夜晚的森林里充满了各种声音，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [ðæt] [əˈbaʊnd] , [ðɪːz] [ˈnevər][wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ]
showing the number of wild animals that abounded , these never were met with
显示 这 数字 的 荒野 动物 那 大量 , 这些 绝不 是 遇见 和
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
during the daytime ,
期间 这 白天 ,
这表明这里野生动物数量众多, 但这些动物在白天从来没人见过。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhoʊpləs] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [θɪk] [ˈdʒʌŋg(ə)l]
and it would have been hopeless endeavoring to penetrate the thick jungle
和 它 会 有 到过 绝望 努力 到 穿透 这 厚的 丛林
[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
in search of them .
在 搜索 的 他们 .
试图深入茂密的丛林寻找他们是徒劳的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt][ʌv; əv]
There was , however , an abundance of birds , for the most part of
那里 曾是 , 然而 , 一个 丰富 的 鸟类 , 为了 这 最多 部分 的
[ˈbrɪliənt] [ˈpluːmɪdʒ] ,
brilliant plumage ,
杰出的 羽毛 ,
然而, 鸟类数量众多, 而且大多数都拥有艳丽的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] ,
and the doctor was delighted with the spoils they brought in ,
和 这 医生 曾是 高兴极了 和 这 战利品 他们 带来 在 ,
医生对他们带回来的战利品非常高兴。
[waɪl] [ðə; ði] [mesɪz] [wɜːr; wər][kept] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌŋg(ə)l] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈedəb(ə)l]
while the messes were kept well supplied with jungle fowl and other edible
尽管 这 混乱 是 保留 出色地 供应 和 丛林 鸡 和 其他 食用
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .
食堂里一直供应着充足的野鸡和其他可食用鸟类。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈlɜːrɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɪnsektz] ,
The natives , learning from the guide of the doctor's passion for insects ,
这 本地人 , 学习 从 这 指导 的 这 医生的 热情 为了 昆虫 ,
当地人从医生的向导那里了解到他对昆虫的热情,
[brɔːt] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,
brought in large numbers for sale ,
带来 在 大的 数字 为了 销售 ,
大量运来出售,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈspesɪmənz] [ˌɔːltəˈgeðər] [nuː] [tuː; tə]
and he was able to purchase a great many specimens altogether new to
和 他 曾是 有能力的 到 购买 一个 伟大的 许多 标本 共 新的 到
[ˈsaɪəns] .
science .
科学 .
他得以购买到许多科学界从未发现过的标本。

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪdʃɪpmən] [meɪd] [ɪksˈkɜːʃənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [wenˈevər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡet] [liːv]
The two midshipmen made excursions with their guns whenever they could get leave
这 二 海军学员 制成 短途旅行 和 他们的 枪支 每当 他们 可以 得到 离开
.
:
.
两名海军学员一有机会就带着他们的枪进行远征。

[ˈdeɪvɪs][ænd; ənd][tu:] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] ,
Davis and two other sailors always accompanied them ,
戴维斯 和 二 其他 水手们 总是 伴随 他们 ,

戴维斯和另外两名水手一直陪伴着他们。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][strikt] [ðæt] [noʊ] [ˈɑ:fɪsər] [ɔ:r][mæn] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
as the captain's orders were strict that no officer or man should go outside the
作为 这 船长的 订单 是 严格的 那 不 官 或者 男人 应该 去 外部 这

[ˈlɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmˈpɔŋ] [ənˈles] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][tu:] [ɑ:rmd] [ˈsi:mən] .
limits of the campong unless accompanied by two armed seamen .
限制 的 这 坎蓬 除非 伴随 经过 二 武装 海员 .

船长的命令很严格，任何军官或士兵未经两名武装水手陪同，不得离开营地范围。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kəˈnu:] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈfɪʃɪŋ] ;
Sometimes they took a native canoe and went up the river fishing ;
有时 他们 采取 一个 本国的 独木舟 和 去 向上 这 河 钓鱼 ;

有时他们会乘坐当地人的独木舟逆流而上捕鱼；

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪps]
but as an abundance of fish could be caught by lines from the ship's
但 作为 一个 丰富 的 鱼 可以 是 捕捉 经过 线条 从 这 船的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

但是，由于可以从船舷用钓线捕获大量的鱼，

[ðeɪ] [ˈoʊnli][dɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
they only did this as a change ,
他们 仅有的 做过 这 作为 一个 改变 ,

他们这样做只是为了改变现状。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðeɪ] [leɪ] [ˈleɪzɪli][ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
and often in the cool of the evening they lay lazily in the canoe ,
和 经常 在 这 凉爽的 的 这 晚上 他们 躺 懒洋洋 在 这 独木舟 ,

傍晚凉爽的时候，他们常常懒洋洋地躺在独木舟里。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ˈroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the fishermen were employed rowing them up one or other of the
尽管 这 渔民 是 受雇 划船 他们 向上 一 或者 其他 的 这
[ˈnu:mərəs] [stri:mz] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
numerous streams which flowed into the river .
很多的 溪流 哪个 流动 进入 这 河 .

渔民们则忙着划船，沿着流入河流的众多支流之一逆流而上。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktəz] [pra:ɡnɑ:stəˈkeɪʃənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli]
The doctor's prognostications as to the health of the crew were only
这 医生的 预后 作为 到 这 健康 的 这 全体人员 是 仅有的
[ˈpɑ:rʃəli] [ˈverɪfaɪd] ,
partially verified ,
部分 已验证 ,

医生对船员健康状况的预测只得到了部分证实。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [priˈkɔ:ʃənz] [ˈteɪkən] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ɪˈmju:nəti] [əˈɡenst] [ˈfi:vər] ,
for the precautions taken , if they did not secure a perfect immunity against fever ,
为了 这 防范措施 已采取 , 如果 他们 做过 不是 安全的 一个 完美的 免疫 反对 发烧 ,

即使采取了预防措施，如果也不能完全预防发烧，

[æt; ət] [li:st] [ˈɡreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][aɪˈti:] .
at least greatly diminished the number of those who suffered from it .
在 至少 非常 减少 这 数字 的 那些 WHO 遭受 从 它 .

至少大大减少了受其影响的人数。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fi] [i:ðə] [kɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃip] [ɔ:r] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The abundance of fish either caught from the ship or purchased from the
这 丰富 的 鱼 任何一个 捕捉 从 这 船 或者 购买 从 这
[ˈneɪtɪvz] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [ˈdaɪət] ,
natives formed a wholesome diet ,
本地人 形成 一个 健康 饮食 ,
船上捕捞的鱼类或从当地居民手中购买的鱼类资源丰富, 构成了营养均衡的饮食。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fru:t] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [brɔ:t] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntəti] .
aided by the fruit , of which the natives brought off a very large quantity .
协助 经过 这 水果 , 的 哪个 这 本地人 带来 离开 一个 非常 大的 数量 .
当地居民带走了大量的水果, 这为他们提供了帮助。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈverɪd] , [ænd; ənd] [mʌt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [dɪˈlɪʃəs] ; [ðə; ði] [ˈmæŋɡəsti:n] [wɜ:r; wər]
It was very varied , and much of it delicious ; the mangosteens were
它 曾是 非常 多种多样 , 和 很多 的 它 可口的 ; 这 山竹 是
[ˈspeʃli] [əˈpri:ʃieɪtɪd] ,
specially appreciated ,
特别 感谢 ,
菜品种类繁多, 而且很多都很好吃; 山竹尤其受欢迎。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [oʊvərˈkʌm] [ðer; ðər] [rɪˈpʌŋnəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈoʊdə] [ʌv; əv]
and those who could overcome their repugnance to the disgusting odor of
和 那些 WHO 可以 克服 他们的 厌恶 到 这 令人作呕 气味 的
[ðə; ði] [ˈdʊəriən] [faʊnd] [ðem; ðəm] [dɪˈlɪʃəs] [i:tɪŋ] .
the durians found them delicious eating .
这 榴莲 成立 他们 可口的 吃 .
那些能够克服对榴莲难闻气味的厌恶感的人, 发现榴莲味道鲜美。

[bɪˈsaɪdz] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈkʌstərd] [ˈæplz] , [bəˈnænəz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fru:t] ; [ɔ:l]
Besides these were custard apples , bananas , and many other kinds of fruit ; all
除了 这些 是 蛋奶冻 苹果 , 香蕉 , 和 许多 其他 种类 的 水果 ; 全部
[wɜ:r; wər] [ˈveri] [tʃi:p] [ænd; ənd] ,
were very cheap and ,
是 非常 便宜的 和 ,
除此之外, 还有番荔枝、香蕉和许多其他种类的水果; 所有这些都非常便宜, 而且

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈda:ktəz] [səˈdʒestʃən; səŋˈdʒestʃən] , [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [ˈdeɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:z]
upon the doctor's suggestion , a supply was purchased daily for the use
之上 这 医生的 建议 , 一个 供应 曾是 购买 日常的 为了 这 使用
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] ,
of the ship's company ,
的 这 船的 公司 ,
根据医生的建议, 每天采购一定数量的药品供船员使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ju:z][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
and the sailors , who had no other use for their money ,
和 这 水手们 , WHO 有 不 其他 使用 为了 他们的 钱 ,
而水手们, 他们的钱也没有其他用途,

[leɪd] [aʊt] [noʊ] [smɔ:l] [ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ] [ɑ:n] [ði:z] [ˈlʌkʃəɾɪz] .
laid out no small portion of their pay on these luxuries .
铺设 出去 不 小的 部分 的 他们的 支付 在 这些 奢侈品 .
他们将相当一部分薪水花在了这些奢侈品上。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈevri] [ɑ:pərˈtu:nəti] , [wen] [ˈboʊts] [pæst] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
The captain had taken every opportunity , when boats passed up the river ,
这 队长 有 已采取 每一个 机会 , 什么时候 船 通过了 向上 这 河 ,
每当有船只逆流而上时, 船长都会抓住机会。

[tuː; tə] [send] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] ['haɪər] [ʌp] ,
to send messages and presents to the chiefs of the tribes higher up ,
到 发送 消息 和 礼物 到 这 酋长们 的 这 部落 更高 向上 ,
向更高级别的部落首领传递信息和礼物,

[wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] ,
with assurances that he had not come up as an enemy ,
和 保证 那 他 有 不是 来 向上 作为 一个 敌人 ,
他保证自己并非以敌人的身份出现,

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ,
but that he desired to be on good terms with all ,
但 那 他 想要的 到 是 在 好的 条款 和 全部 ,
但他希望与所有人保持良好关系。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈglædli] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ,
and would gladly see any of them who would come down to pay him a visit ,
和 会 乐意 看 任何 的 他们 WHO 会 来 向下 到 支付 他 一个 访问 ,
他非常乐意接待任何前来拜访他的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌgærən'tiː] [ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'daʊt] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [seɪhi] .
and would guarantee their safe return without molestation on the part of Sehi .
和 会 保证 他们的 安全的 返回 没有 性骚扰 在 这 部分 的 塞希 .
并保证他们安全返回，不会受到 Sehi 的骚扰。

[noʊ] ['ænsər] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ðiːz] ['oʊvəːtʃʊrz] ,
No answers had , however , been received to these overtures ,
不 答案 有 , 然而 , 到过 已收到 到 这些 序曲 ,
然而，这些提议均未收到任何回复。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪps] [ˈboʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]
and a proposal he made to the rajah to send some of the ship's boats up the river to endeavor to bring about an understanding between him
和 一个 提议 他 制成 到 这 拉贾 到 发送 一些 的 这 船的 船 向上 这 河 到 努力 到 带来 关于 一个 理解 之间 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wəz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [dɪs'feɪvər] .
and his neighbors was received with extreme disfavor .
和 他的 邻居 曾是 已收到 和 极端 不受欢迎 .
他向拉贾提议派船上的一些小船沿河而上，努力促成他与邻居之间的和解，但这一提议遭到了拉贾的强烈反对。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[soʊ] [fɑːr] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] ['prɑːhuːz] .
So far , nothing had been seen of the rajah's prahus .
所以 远的 , 没有什么 有 到过 已见 的 这 拉贾的 普拉胡斯 .
到目前为止，还没有人见过拉贾的坐骑。

[wen] ['kwestʃənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] ,
When questioned on the subject , he replied that they were all down on the coast ,
什么时候 被质问 在 这 主题 , 他 回复 那 他们 是 全部 向下 在 这 海岸 ,
当被问及此事时，他回答说他们都在沿海地区。

['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
trading with the natives ;
贸易 和 这 本地人 ;
与当地居民进行贸易；

[bʌt; bæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prɑːbəbl̩] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [waɪ] [ðə; ði]

but it was so improbable that they should have been sent away while the

但 它 曾是 所以 不太可能 那 他们 应该 有 到过 发送 离开 尽管 这

['raːdʒə][wʌz; wəz][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt] [noʊ] ['kriːd(ə)ns] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]

rajah was in fear of an attack by his neighbors that no credence was given

拉贾 曾是 在 害怕 的 一个 攻击 经过 他的 邻居 那 不 信任 曾是 给定

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɜːrj(ə)n]

to the assertion .

到 这 断言 .

但由于拉贾担心邻国进攻，他们不太可能被遣走，因此这种说法没有得到任何相信。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['bəʊts] [ˈɔːf(ə)n] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['rəʊz; 'raʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The ship's boats often went out for long rows on the river ,

这 船的 船 经常 去 出去 为了 长的 行 在 这 河 ,

船上的小艇经常出海到河上进行长途航行，

[ɑ:ˈstensəbli] — [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðə; ði]['rɑ:dʒə] ,
ostensibly — as the captain told the rajah ,
 表面上 — 作为 这 队长 讲述 这 拉贾 ,
 表面上——正如船长告诉拉贾的那样,

[hu:] [in'kwaiəd] [sə'spɪjəsli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [iks'kə:ʃənz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]
who inquired suspiciously as to the meaning of these excursions — for the
 WHO 询问 可疑地 作为 到 这 意义 的 这些 短途旅行 — 为了 这

[seɪk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kru:z] ['æktɪv] ['eksəsaɪz] ,
sake of giving the crews active exercise ,
 清酒 的 给予 这 船员 积极的 锻炼 ,

他们带着怀疑的语气询问这些短途旅行的意义——是为了让船员们进行积极的锻炼，

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] [ɹɪvər; ɹɪvə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
but principally in order to take soundings of the river ,
 但 主要 在 命令 到 拿 探测 的 这 河 ,
 但主要目的是为了测量河流的水深。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][saɪz][ænd; ænd] [pə'zɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] ['rʌnɪŋ] [ɪntuː][aɪ 'tiː] .
and to investigate the size and positions of the creeks running into it .
 和 到 调查 这 尺寸 和 职位 的 这 小溪 跑步 进入 它 .
 并调查流入该区域的溪流的大小和位置。

[wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ɡɪɡ] [ænd; ɐnd] [ˈkʌtə] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ˈfɑːrðə] [ðæn; ðən] [ˈjuːzuəl] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
One day the gig and cutter had proceeded farther than usual ; they had
 一 天 这 演出 和 刀具 有 继续 更远 比 通常 ; 他们 有
 [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] ,
started at daybreak ,
 开始 在 拂晓 ,
 有一天, 小艇和切割船比平时走得更远; 它们在黎明时分就出发了。

[ænd; ænd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [kriːk] , [ðæt] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː]
and had turned off into what seemed a very small creek , that had hitherto
 和 有 转向 离开 进入 什么 似乎 一个 非常 小的 溪 , 那 有 迄今为止
 [bɪn] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] ,
been unexplored ,
 到过 未探索的 ,
 然后拐进了一条看起来很小的溪流，这条溪流此前从未有人探索过。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɪðθ; wɪθ][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][ɪk'stend]
as from the width of its mouth it was supposed to extend
 作为 从 这 宽度 的 它是 嘴 它 曾是 据称 到 延长
 [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
but a short distance into the forest .
 但 一个 短的 距离 进入 这 森林 .

从它的嘴巴宽度来看，它应该只能伸入森林很短的距离。

[ðə; ði] ['mæstɜːz] [meɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn] [boʊt] , [ðə; ði] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The master's mate was in command of one boat , the second lieutenant of the
这 硕士学位 伴侣 曾是 在 命令 的 一 船 , 这 第二 中尉 的 这
[ʌðər] ;
other ;
其他 ;

船长的副手指挥一艘小艇，二副指挥另一艘小艇；

['hæri] ['pɑːrkhɜːst] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['lætər] .
Harry Parkhurst accompanied the latter .
哈里 帕克赫斯特 伴随 这 后者 .

哈里·帕克赫斯特陪同后者前往。

['æftər] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [kloʊzɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
After pushing through the screen of foliage that almost closed the entrance to the
后 推动 通过 这 屏幕 的 叶子 那 几乎 关闭 这 入口 到 这
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

拨开几乎堵住溪流入口的茂密树丛后，

[ðə; ði] ['boʊts] [rəʊd] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
the boats rowed on for some distance .
这 船 划船 在 为了 一些 距离 .

船只继续划行了一段距离。

[fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ðə; ði][wɪðθ; wɪtθ][wʌz; wəz][bʌt; bət][sʌm; səm] [fɪftiːn] [jɑːdz] ,
For half a mile the width was but some fifteen yards ,
为了 一半 一个 英里 这 宽度 曾是 但 一些 十五 码 ,

半英里长的路段宽度只有大约十五码。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [met][ɪn][æn; ən] [ɑːrt] [ˌoʊvər'hed] , [ðən] [aɪ 'tiː] ['waɪdnɪd] [kən'sɪdərəbli] .
and the trees met in an arch overhead , then it widened considerably .
和 这 树木 遇见 在 一个 拱 开销 , 然后 它 扩大 相当 .

树木在头顶交汇成一道拱门，然后拱门明显变宽。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] , ” [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] [tuː; tə] ['hæri] ,
“ This is just the sort of place , ” the lieutenant said to Harry ,
“ 这 是 只是 这 种类 的 地方 , ” 这 中尉 说 到 哈里 ,
“这正是我们要找的地方,”中尉对哈里说。

“ [wer] [ðə; ði]['rɑːdʒəz]['prɑːhuːz] [meɪ] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
“ where the rajah's prahus may be hidden away .
“ 在哪里 这 拉贾的 普拉胡斯 可能 是 隐 离开 .

“拉贾的宫殿可能就藏在那里。”

[wiː; wi][hæd; həd] [best] [goʊ] [ə'boːŋ] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We had best go along as noiselessly as possible .
我们 有 最好的 去 沿着 作为 无声 作为 可能的 .

我们最好尽量保持安静。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [maɪt] ['faɪər][ə'pɑːn][juː 'es] ,
If we were to come upon them suddenly they might fire upon us ,
如果 我们 是 到 来 之上 他们 突然 他们 可能 火 之上 我们 ,

如果我们突然遭遇他们，他们可能会向我们开火。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [roʊ] .
and that would bring on a general row .
和 那 会 带来 在 一个 一般的 排 .

那将会引发一场全面争吵。

[ɪf] [wiː; wi] [ʊd; ʊəd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
If we should catch sight of them ,
如果 我们 应该 抓住 视线 的 他们 ;
如果我们有机会看到它们,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
it would be best to take the news to the captain ,
它 会 是 最好的 到 拿 这 消息 到 这 队长 ;
最好把这个消息告诉船长。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ækt][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] .
and let him act as he thinks fit .
和 让 他 行为 作为 他 思考 合身 .
让他按自己认为合适的方式行事。

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][men][tuː; tə] [siːs] ['rouɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gɪg] [keɪm] [əˌbɔːŋ'saɪd] .
" **He ordered the men to cease rowing until the gig came alongside** .
" 他 订购 这 男人 到 停止 划船 直到 这 演出 来了 旁边 .
他命令水手们停止划桨,直到小艇靠岸为止。

" ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Mr . Morrison , " he said** ,
" 先生 . 莫里森 , " 他 说 ,
“莫里森先生,”他说,

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːhuːz][tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
" **it seems to me that this is a likely place for the prahus to be hidden** .
" 它 似乎 到 我 那 这 是 一个 可能 地方 为了 这 普拉胡斯 到 是 隐 .
“在我看来,这里很可能是藏匿普拉胡斯的地方。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [traɪ][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [ɑːr'selvz]
We had better try and discover if this is the case , without being ourselves
我们 有 更好的 尝试 和 发现 如果 这 是 这 案件 , 没有 存在 我们自己
[siːn] ;
seen ;
已见 ;
我们最好在不被人发现的情况下,设法查明是否真是如此;

[ðerfɔːr] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] , [ɪk'sept] [fɔːr] , [leɪd][ɪn] ,
therefore have all the oars , except four , laid in ,
所以 有 全部 这 桨 , 除了 四 , 铺设 在 ,
因此,除了四根桨之外,其余的桨都已放好。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][men] ['mʌf(ə)l] [ðəʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] ,
and let the men muffle those with their stockings ,
和 让 这 男人 消音 那些 和 他们的 长筒袜 ,
让男人们用长袜把那些人捂住嘴。

[ænd; ənd][biː; bi][moʊst] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][dɪp][ðəm; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [splæʃ] .
and be most careful to dip them into the water without making a splash .
和 是 最多 小心 到 蘸 他们 进入 这 水 没有 制作 一个 溅 .
并且要非常小心地将它们浸入水中,不要溅出水花。

[let] ['æbsəluːt] ['saɪləns][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
Let absolute silence be preserved in the boat .
让 绝对 沉默 是 保存完好 在 这 船 .
船上要保持绝对的安静。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第3/12页

[aɪ] [wɪl] [li:d] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hoʊld][ʌp][maɪ][hænd][stɑ:p] ['roʊɪŋ] ['ɪnstəntli] .
“ **I will lead the way as before , and if I hold up my hand stop rowing instantly .** ”
“ ”
“ ”

我会像以前一样带头，如果我举手示意，立刻停止划桨。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] !
“ **Aye , aye , sir !** ”
“ 是的 , 是的 , 先生 ! ”

“是，是，先生！ ”

“ [ðə; ði] [meɪt] [rɪ'plaɪd] .
“ **the mate replied .** ”
“ 这 伴侣 回复 ”

“船员回答道。”

[ðə; ði] [seɪm] [pri'kɔ:ənz] [wɜ:r; wər][tɪ'kæn][baɪ][ðə; ði] ['kʌtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [prə'si:dɪd]
The same precautions were taken by the cutter , and the boats proceeded
这 相同的 防范措施 是 已采取 经过 这 刀具 , 和 这 船 继续
[ˈnɔɪzləsli] .
noiselessly .
无声 ”

巡逻艇也采取了同样的预防措施，船只悄无声息地航行着。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [stri:m] ['nærəʊd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts]
Presently the stream narrowed again , until it seemed that they were approaching its
目前 这 溪流 范围缩小 再次 , 直到 它 似乎 那 他们 是 接近 它是
[tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
termination ,
终止 ,

随后，溪流再次变窄，直到看起来他们似乎快要到达溪流的尽头了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [stɑ:pt] ['roʊɪŋ] .
and the boat stopped rowing .
和 这 船 停止 划船 ”

于是，船停止了划桨。

“ [aɪ] ['fænsɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['mɔ:risən] ,
“ **I fancy we have come to the end of it , Mr . Morrison ,** ”
“ 我 想要 我们 有 来 到 这 结尾 的 它 , 先生 : 莫里森 , ”

“我想这件事到此为止了，莫里森先生。”

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ **the lieutenant said in a low voice .** ”
“ 这 中尉 说 在 一个 低的 嗓音 ”

“中尉低声说道。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] [tu:] , [sɜ:r] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ,
“ **I am afraid so too , sir ; there is no room for the oars ,** ”
“ 我 是 害怕的 所以 也 , 先生 ; 那里 是 不 房间 为了 这 桨 , ”

“恐怕也是如此，先生；船上没有地方放桨了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə][pʌnt; pʊnt][ðə; ði]['boʊts] , [ɔːr][tuː; tə][dræg][ðəm; ðəm][baɪ]
and we shall either have to punt the boats , or to drag them by
和 我们 将 任何一个 有 到 平底船 这 船 , 或者 到 拖 他们 经过
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

我们要么得撑船，要么得拽着灌木丛把船拖过去。
" [ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ɔːrdər][tuː; tə][tɜːrn] [wen] ['hæri] [sed] ,
" **The lieutenant was about to give the order to turn when Harry said ,**
" 这 中尉 曾是 关于 到 给 这 命令 到 转动 什么时候 哈里 说 ,
"中尉正要下令转身时，哈里说道："
[ˈsʌd(ə)nli] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] , [sɜːr] .
suddenly , " There is a current , sir .
突然 , " 那里 是 一个 当前的 , 先生 .

突然，"先生，这里有电流。"
[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ə'pɑːn] [ðæt] [ruːt] ,
I have had my eye upon that root ,
我 有 有 我的 眼睛 之上 那 根 ,
我一直很关注那棵树根。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['drɪftɪd] ['bækwərdz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] [sɪns] [wiː; wi][lɔːst] [wei] ,
and we have drifted backwards a couple of feet since we lost way ,
和 我们 有 漂移 向后 一个 夫妻 的 脚 自从 我们 丢失的 方式 ,
自从迷失方向以来，我们已经向后漂移了几英尺。
[soʊ][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ə'boʊv] [juː 'es] .
so there must be a stretch of water above us .
所以 那里 必须 是 一个 拉紧 的 水 多于 我们 .
所以，我们上方一定有一片水域。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] ,
" **The lieutenant watched the root of the tree to which Harry had pointed ,**
" 这 中尉 观看 这 根 的 这 树 到 哪个 哈里 有 尖 ,
"中尉注视着哈里所指的那棵树根，
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] ['saɪləns] , [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [læd] ,
for a minute in silence , then he said , " You are right , my lad ,
为了 一个 分钟 在 沉默 , 然后 他 说 , " 你 是 正确的 , 我的 小伙子 ,
他沉默了一会儿，然后说："你说得对，孩子。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]
there is a current , and , as you say , there must be a stretch of
那里 是 一个 当前的 , 和 , 作为 你 说 , 那里 必须 是 一个 拉紧 的
[ˈwɔːtər] [ə'boʊv] [juː 'es] .
water above us .
水 多于 我们 .
有水流，而且，正如你所说，我们上方一定有一片水域。

[leɪ] [ɪn][jɔːr; jər][ɔːrz; ɔʊrz] , [lædz] ; [stænd] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'boʊn] [baɪ][ðə; ði] [boʊz]
Lay in your oars , lads ; stand up , and pull her along by the boughs
莱 在 你的 桨 , 小伙子们 ; 站立 向上 , 和 拉 她 沿着 经过 这 树枝
[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
and bushes ,
和 灌木丛 ,
伙计们，放下你们的桨；站起来，抓住树枝和灌木丛把她拉过去。
[bʌt; bət][dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .
but don't make the slightest sound .
但 不 制作 这 丝毫 声音 .
但不要发出丝毫声音。

“ [ˈtwenti] [ˌjɑːdz] [ˈfɑːrðər] [ðə; ði] [kriːk] [ˈwaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrz; ɔərz][wɜːr; wər] [əˈgen] [gɑːt] [aʊt] .
“ **Twenty yards farther the creek widened , and the oars were again got out .**
“ 二十 码 更远 这 溪 扩大 , 和 这 桨 是 再次 得到 出去 .
“ 再往前走二十码, 小溪变宽了, 人们又拿出了船桨。”

“ [teɪk] [jɜː; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑːrkɪst] ,
“ **Take your place in the bow , Mr . Parkhurst ,**
“ 拿 你的 地方 在 这 弓 , 先生 . 帕克赫斯特 ,
“ 帕克赫斯特先生, 请在船头就位。”

[ænd; ənd][hoʊld][ʌp][jɜː; jər][hænd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ,
and hold up your hand the instant you see anything unusual , and do you ,
和 抓住 向上 你的 手 这 立即的 你 看 任何事物 异常 , 和 做 你 ,
一旦发现任何异常情况, 立即举手示意, 然后按你的方式去做。

[men] , [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
men , be ready to hold her up the instant I give the order .
男人 , 是 准备好 到 抓住 她 向上 这 立即的 我 给 这 命令 .
男人们, 我一声令下, 你们立刻准备把她抬起来。

“ [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [ðə; ði][ɡɪɡ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] .
“ **They proceeded for a quarter of a mile , the gig following close behind .**
“ 他们 继续 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 , 这 演出 下列的 关闭 在后面 .
他们向前走了四分之一英里, 马车紧随其后。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət][ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ə; eɪ] [ɡler] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [əˈhed] .
Suddenly , at a bend in the stream , a glare of light was seen ahead .
突然 , 在 一个 弯曲 在 这 溪流 , 一个 强光 的 光 曾是 已见 前方 .
突然, 在溪流拐弯处, 前方出现了一道强光。

[ˈhæri] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ,
Harry held up his hand ,
哈里 握住 向上 他的 手 ,
哈利举起手,

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ðæt] [dʒʌst] [əˈhed] [ðə; ði] [kriːk] [ˈwaɪnd] [ˈɪntuː]
and passed the word down in a whisper that just ahead the creek widened into
和 通过了 这 单词 向下 在 一个 耳语 那 只是 前方 这 溪 扩大 进入
[ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
a broad sheet of water .
一个 广阔 床单 的 水 .
他低声告诉大家, 前方不远处的小溪会变成一片宽阔的水面。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [stɔːpt] [ðə; ði][ɡɪɡ][baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ,
The lieutenant stopped the gig by holding up his hand ,
这 中尉 停止 这 演出 经过 保持 向上 他的 手 ,
中尉举起手制止了演出。

[pæst] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ðər; ðər][ɔːrz; ɔərz] [ˈnɔɪzləsli] ,
passed the order for the men to lay in their oars noiselessly ,
通过了 这 命令 为了 这 男人 到 躺 在 他们的 桨 无声 ,
下令所有水手静静地趴在桨上。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈkɑːksn] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [wel] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] ;
and told the coxswain to keep in well under the bushes on the left hand side ;
和 讲述 这 舵手 到 保持 在 出色地 在下面 这 灌木丛 在 这 左边 手 边 ;
并告诉舵手要保持在左侧灌木丛下;

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ˈhæri] ,
then he made his way forward , and joined Harry ,
然后 他 制成 他的 方式 向前 , 和 加入 哈里 ,
然后他向前走去, 与哈利会合。

[ˈteliŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ˈfɔːrwərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˌoʊvərˈhed] [wɪtʃ]
telling the men to pull the boat forward by means of the branches overhead which
讲述 这 男人 到 拉 这 船 向前 经过 方法 的 这 分支 开销 哪个
[wɜːr; wər] [wel] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] ,
were well within reach ,
是 出色地 之内 抵达 ;

告诉男人们用头顶上触手可及的树枝拉船前进。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [twɪɡ] .
but to avoid breaking even a twig .
但 到 避免 打破 甚至 一个 枝条 .

但要避免折断哪怕一根树枝。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn]
In a minute or two the bow of the boat arrived at the end of the screen
在 一个 分钟 或者 二 这 弓 的 这 船 到达的 在 这 结尾 的 这 屏幕
[ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
of bushes ,
的 灌木丛 ;

一两分钟后，船头就到了灌木丛的尽头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [ˌekskləˈmeɪʃn] [broʊk] [frəm; frəm][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] ;
and a low exclamation broke from the lieutenant and Harry simultaneously ;
和 一个 低的 感叹 打破 从 这 中尉 和 哈里 同时地 ;
[ənd; ənd] [ˈhæri] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] ;
中尉和哈里同时低声惊呼了一声；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrkjələr] [puːl] [səm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn]
they were looking out on to an almost circular pool some two hundred yards in
他们 是 寻找 出去 在 到 一个 几乎 圆 水池 一些 二 百 码 在
[daɪˈæmɪtər] .
diameter .
直径 .

他们眺望着一个直径约两百码的近乎圆形的水池。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wɜːr; wər] [ˌmuəd] [ˈsɪks][ˈpraːˌhuːz] .
In the center were moored six prahus .
在 这 中心 是 系泊 六 普拉胡斯 .

中央停泊着六艘普拉胡船。

[tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [leɪ] [ˈbrɔːdsɑɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,
Two of them lay broadside on to the creek ,
二 的 他们 躺 舷侧 在 到 这 溪 ,

其中两艘船横卧在小溪里，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][laɪn][bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] ,
the other four were in a line behind these ,
这 其他 四 是 在 一个 线 在后面 这些 ,

另外四个人排成一行跟在他们后面。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈbrɔːdˌsaɪdz] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
and it seemed that their broadsides were directed to the opposite side of
和 它 似乎 那 他们的 传单 是 指导 到 这 对面的 边 的
[ðə; ði] [puːl] ,
the pool ,
这 水池 ;

他们的舷炮似乎都瞄准了泳池的另一边。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈboʊts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [kriːk] .
for the other two boats were in the way of their firing at the creek .
为了 这 其他 二 船 是 在 这 方式 的 他们的 射击 在 这 溪 .

因为另外两艘船挡住了他们向小溪射击的路线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [lɒʊ] [ˈves(ə)lz] , [ˈrɒʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [ɔːr; ʊərz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
They were long , low vessels , rowing some twenty oars on each side .
他们 是 长的 , 低的 船只 , 划船 一些 二十 桨 在 每个 边 .
它们是细长的低矮船只, 每边大约有二十支桨。

[iːtʃ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [bræs] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli] [fʊl] [ʌv; əv]
Each carried a number of small brass guns , and they were evidently full of
每个 携带 一个 数字 的 小的 黄铜 枪支 , 和 他们 是 显然 满的 的
men ,
men ,
男人 ,
每辆车上都携带了一些小型黄铜枪, 而且显然都挤满了人。

[fɔːr; fər] [ˈnʌmbərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [dek] ,
for numbers could be seen on deck ,
为了 数字 可以 是 已见 在 甲板 ,
甲板上可以看到数字,

[ænd; ənd][ˈbəʊts][wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊ] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ]
and boats were passing to and fro between them and a small village
和 船 是 通过 到 和 弗 之间 他们 和 一个 小的 村庄
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
at the edge of the pool .
在 这 边缘 的 这 水池 .
船只在他们和池塘边的小村庄之间来回穿梭。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Having taken in all the details of the scene ,
拥有 已采取 在 全部 这 细节 的 这 场景 ,
在仔细观察了场景中的所有细节之后,

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bəʊt][ænd; ənd][dʒɔɪn]
the lieutenant passed the word for the mate to leave his own boat and join
这 中尉 通过了 这 单词 为了 这 伴侣 到 离开 他的 自己的 船 和 加入
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
中尉吩咐大副离开自己的船, 跟他一起去。

[wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
When he did so , he whispered to him :
什么时候 他 做过 所以 , 他 低声说道 到 他 :
他照做了, 然后低声对他说:

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfeləʊz] -
“ **I thought it was as well that you should have a view of these fellows '**
“ 我 想法 它 曾是 作为 出色地 那 你 应该 有 一个 看法 的 这些 伙伴们 -
[pəˈziʃ(ə)n] [tuː] ,
position too ,
位置 也 ,
“我认为你也应该了解一下这些人的立场, 这很好。”

[ˈmɔːrɪsən] ,
Morrison ,
莫里森 ,
莫里森,

[æz; əz][aɪˈti:] [wɒd] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jə][ɪf][juː; jə][hæv; həv][tuː; tə][teɪk] [ə; eɪ][boʊt][ɪn][tuː; tə]
as it would be of use to you if you have to take a boat in to
作为 它 会 是 的 使用 到 你 如果 你 有 到 拿 一个 船 在 到
[əˈtæk] [ðem; ðəm] .
attack them .
攻击 他们 .

如果你需要乘船去攻击他们，这将对你很有用。

" [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [drɔːn] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwɔːtər][ɪn][ðer; ðər]
" **Two minutes later the boats were drawn back again to the open water in their**
" 二 分钟 之后 这 船 是 绘制 后退 再次 到 这 打开 水 在 他们的
[rɪr] ,
rear ,
后部 ,

两分钟后，这些船只又被拉回到了后方的开阔水域。

[ænd; ənd] [rəʊd] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,
and rowed as noiselessly as before down the creek ,
和 划船 作为 无声 作为 前 向下 这 溪 ,
然后像以前一样，悄无声息地划着船顺流而下。

[noʊ][wɜːrd] ['biːɪŋ] ['spəʊkən] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] .
no word being spoken until they were half a mile away from the pool .
不 单词 存在 说 直到 他们 是 一半 一个 英里 离开 从 这 水池 .
直到离游泳池半英里远的地方，他们才开口说话。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [snʌɡ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] , " [ðə; ði] [luːˈtenənt] [sed] .
" **That is a snug hiding place , Mr . Morrison , the lieutenant said** .
" 那 是 一个 舒适 隐藏 地方 , 先生 . 莫里森 , " 这 中尉 说 .
“莫里森先生，那可是个绝佳的藏身之处，”中尉说道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] , [sɜːr] .
" **It is indeed , sir** .
" 它 是 的确 , 先生 .
“确实如此，先生。”

[huː] [wɒd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [wɜːr; wər][soʊ][kloʊz][tuː; tə][juːˈes] ,
Who would have thought the scoundrels were so close to us ,
WHO 会 有 想法 这 无赖 是 所以 关闭 到 我们 ,
谁能想到这些恶棍离我们这么近？

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] [ʌp] [ðɪs] ['nærəʊ] [kriːk] ,
or that they lay up this narrow creek ,
或者 那 他们 躺 向上 这 狭窄的 溪 ,
或者说，他们把东西藏在了这条狭窄的小溪里。

[wɪt] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd][ˈnevər] [θɔːt] [wɜːrθ] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] ?
which I have passed half a dozen times and never thought worth examining ?
哪个 我 有 通过了 一半 一个 打 时代 和 绝不 想法 值得 检查 ?
我已经通过了六次，但从来没觉得有必要去复习一下？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [dremt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kraːft][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [θruː] . "
I should not have dreamt that one of those craft could have passed through . "
我 应该 不是 有 梦见 那 一 的 那些 工艺 可以 有 通过了 通过 . "
我做梦也没想到其中一艘飞船竟然会飞过这里。

" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðeɪ] [dɪd] [pæs] [θruː] .
" **I doubt whether they did pass through** .
" 我 怀疑 无论 他们 做过 经过 通过 .
我怀疑他们是否真的通过了。

[ðeɪ] ['hɑ:rdli][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪ'dəʊt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z]
They hardly could have done so without breaking down a good many of these
他们 几乎 可以 有 完毕 所以 没有 打破 向下 一个 好的 许多 的 这些
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

他们几乎不可能在不破坏大量树枝的情况下做到这一点。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] .
and we must have seen signs of that .
和 我们 必须 有 已见 标志 的 那 .

我们肯定已经看到了这些迹象。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gə:t][ɪntu:] [ðæt] [pu:l] [baɪ][sʌm; səm] [kri:k] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði]
I think they must have got into that pool by some creek coming in on the
我 思考 他们 必须 有 得到 进入 那 水池 经过 一些 溪 未来 在 在 这
['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
opposite side .
对面的 边 .

我认为他们一定是沿着对岸流入水池的小溪进入的。

[ju:; jʊ] [si:] [fɔ:r] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['bəʊts][wɜ:r; wər] ['æŋkər] [ɪn][laɪn][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]
You see four out of the six boats were anchored in line so as to bring their
你 看 四 出去 的 这 六 船 是 锚定 在 线 所以 作为 到 带来 他们的
['brɔ:d,sɑɪdz] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][sʌm; səm] [pɔɪnt] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
broadsides to bear on some point opposite to them ,
传单 到 熊 在 一些 观点 对面的 到 他们 ,

你看，六艘船中有四艘排成一行抛锚停泊，以便让它们的舷侧对准对面的某个点。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['eni] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
while the other two guarded them against any attack from this side .
尽管 这 其他 二 守卫 他们 反对 任何 攻击 从 这 边 .

而另外两人则负责守卫，防止他们遭到来自这一侧的任何攻击。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [bəʊt] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ,
Naturally , they thought it unlikely that any boat would come up here ,
自然 , 他们 想法 它 不太可能 那 任何 船 会 来 向上 这里 ,
[wɒd] ,
他们自然认为不太可能会有船开到这里来。

[ænd; ʌnd][soʊ] [də'rektɪd] [ðer; ðər][meɪn] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋ] .
and so directed their main attention to the other opening .
和 所以 指导 他们的 主要的 注意力 到 这 其他 开幕 .

于是，他们将主要注意力转向了另一个开业地点。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɪl] [bi:; bi] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [stri:m] [dʒɔɪnz][ðə; ði]['rɪvər] ,
The next thing to find out will be where the other stream joins the river ,
这 下一个 事物 到 寻找 出去 将要 是 在哪里 这 其他 溪流 加入 这 河 ,
[dʒɔɪnz] ,
接下来要查明的是，另一条溪流在哪里汇入这条河。

['ʌðərwaɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] ,
otherwise , as soon as we make our appearance , they will escape that way ,
否则 , 作为 很快 作为 我们 制作 我们的 外貌 , 他们 将要 逃脱 那 方式 ,
[ə'pɪrəns] ,
否则，我们一出现，他们就会从那里逃走。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [roʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [fæstɪst]
and there is not the least doubt that they could row away from our fastest
和 那里 是 不是 这 至少 怀疑 那 他们 可以 排 离开 从 我们的 最快
['bəʊts] .
boats .
船 .

毫无疑问，他们完全有能力甩开我们最快的船只。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [wi:: wi] [hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər]
it is a great thing that we have discovered their whereabouts without their
它 是 一个 伟大的 事物 那 我们 有 发现 他们的 下落 没有 他们的
[hævɪŋ] [ðə; ði] [li:st] ['nəʊ](ə)n] [ðæt] [wi:: wi] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
having the least notion that we have done so ,
拥有 这 至少 概念 那 我们 有 完毕 所以 ,

我们竟然在他们毫不知情的情况下发现了他们的下落，这真是太好了。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [bi:: bi] ['veri] [pli:zd] [wen] [hi:: hi] ['hi:rz] [ðæt] [wi:: wi]
and I am sure the captain will be very pleased when he hears that we
和 我 是 当然 这 队长 将要 是 非常 高兴 什么时候 他 听到 那 我们
[hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
have found them .
有 成立 他们 .

我相信船长听到我们找到他们后一定会非常高兴。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wɪp] [hænd] ['oʊvər] [ðæt] ['laɪɪŋ] ['ræskl] [serhi] .
It will give him the whip hand over that lying rascal Sehi .
它 将要 给 他 这 鞭 手 超过 那 说谎 恶棍 塞希 .

这将让他彻底掌控那个撒谎的恶棍塞希。

" ['kæptɪn] ['fɔ:rɪst] [smaɪld] ['grɪmli] [wen] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri]
" **Captain Forest smiled grimly when the lieutenant made his report of the discovery**
" 队长 森林 微笑 阴沉地 什么时候 这 中尉 制成 他的 报告 的 这 发现
[ðæt] [hi:: hi] [hæd; həd] [meɪd] .
that he had made .
那 他 有 制成 .

“当中尉汇报他的发现时，福雷斯特上尉露出了苦笑。

" [θæŋk] [ju:: jʊ] , ['mɪstər] . ['hɑ:pκɪnz] ; [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [dɪ'sklʌvəri] .
" **Thank you , Mr . Hopkins ; that is a very valuable discovery** .
" 感谢 你 , 先生 . 霍普金斯 ; 那 是 一个 非常 有价值的 发现 .

“谢谢您，霍普金斯先生；这是一个非常有价值的发现。”

[dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['mætərz] [hæv; həv] [nɑ:t] [kʌm] [tu:: tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wen] [wi:: wi] [kæn; kən] [tɜ:rn] [aɪ 'ti:]
Just at present matters have not come to a point when we can turn it
只是 在 展示 事情 有 不是 来 到 一个 观点 什么时候 我们 能 转动 它
[tu:: tə] [ə'kaʊnt] .
to account .
到 帐户 .

目前事态尚未发展到我们可以加以利用的地步。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɪl] [bi:: bi] [tu:: tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [ʌðər] ['pæsɪdʒ] [kʌmz] [aʊt] .
The next thing will be to find out where the other passage comes out .
这 下一个 事物 将要 是 到 寻找 出去 在哪里 这 其他 通道 来 出去 .

下一步就是找出另一段文字出现在哪里。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [tu:: tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔʊts] [ə'loʊn] ;
It will be a serious business to attack them in the boats alone ;
它 将要 是 一个 严肃的 商业 到 攻击 他们 在 这 船 独自的 ;

单凭船只攻击他们将是一项艰巨的任务；

[ði:z] [ˈprɑːhuːz] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [lɑ:t][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈleɪz] [wɪl] [faɪt]
these prahus carry a tremendous lot of men , and the Malays will fight
这些 普拉胡斯 携带 一个 巨大的 很多 的 男人 , 和 这 马来人 将要 斗争
[ˈdespəɾətli] .
desperately .
绝望地 .

这些巨船载着大量的士兵，马来人将会拼死抵抗。

[aɪ][duː][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑ:t] [səkˈsi:d] ,
I do not say that we might not succeed ,
我 做 不是 说 那 我们 可能 不是 成功 ,
[ənd; ɪnd] [ɪn] [dʌ; ði] [əˈtempt] ;
but we should lose a lot of men in the attempt ;
但 我们 应该 失去 一个 很多 的 男人 在 这 试图 ;
[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] ;
but we should lose a lot of men in the attempt ;
但 我们 应该 失去 一个 很多 的 男人 在 这 试图 ;
[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] ;
but we should lose a lot of men in the attempt ;
但 我们 应该 失去 一个 很多 的 男人 在 这 试图 ;

我并不是说我们可能不会成功，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] ;
but we should lose a lot of men in the attempt ;
但 我们 应该 失去 一个 很多 的 男人 在 这 试图 ;

但我们会有这个尝试中损失很多人；

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑ:t] [wɜːrk] [ˈiːv(ə)n] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪp] , [əˈtækt] [baɪ][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfeləʊz]
it would be hot work even with the ship , attacked by six of these fellows
它 会 是 热的 工作 甚至 和 这 船 , 遭到攻击 经过 六 的 这些 伙伴们
[æt; ət] [wʌnz] .
at once .
在 一次 .

即使有船在手，同时遭到这六个家伙的攻击，也是件苦差事。

[ɪf] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
If it was in the night ,
如果 它 曾是 在 这 夜晚 ,

如果是在晚上，

[wiː; wi] [maɪt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈpaːn][juːˈes] ,
we might fail to see any of them before they were upon us ,
我们 可能 失败 到 看 任何 的 他们 前 他们 是 之上 我们 ,

我们可能在它们袭击我们之前都无法察觉到它们的存在。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [biːt] [bæk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
and we should have hard work to beat back four or five hundred of them
和 我们 应该 有 难的 工作 到 打 后退 四 或者 五 百 的 他们

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˈswɔːrmɪŋ] [ɑːn] [dek] [təˈgeðər] .
if they all came swarming on deck together .
如果 他们 全部 来了 蜂拥而至 在 甲板 一起 .

如果他们四五百人一起涌上甲板，我们要费很大力气才能击退他们。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] ,
However , we can wait ,
然而 , 我们 能 等待 ,

但是我们可以等。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [ʃʊz] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] [wiː; wi][kæn; kən] [paʊnz]
and the first time the rajah shows any signs of treachery we can pounce
和 这 第一的 时间 这 拉贾 演出 任何 标志 的 背信弃义 我们 能 猛扑

[əˈpaːn][hɪz; ɪz] [fliːt] .
upon his fleet .
之上 他的 舰队 .

一旦拉贾露出任何背叛的迹象，我们就可以对他的舰队发动突袭。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑ:t] [driːm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ,
He will not dream that we have discovered their hiding place ,
他 将要 不是 梦 那 我们 有 发现 他们的 隐藏 地方 ,

他做梦也想不到我们已经发现了他们的藏身之处。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [let][ðem; ðəm][haɪd][ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvmənt] .
and will therefore let them hide there without movement .

和 将要 所以 让 他们 隐藏 那里 没有 移动 .

因此，它们会躲在那里一动不动。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈiːθər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
However , we must try to find the ether end of the entrance to the
然而 , 我们 必须 尝试 到 寻找 这 醚 结尾 的 这 入口 到 这
[kriːk] .
creek .
溪 .

但是，我们必须设法找到小溪入口的另一端。

“ [pliːz] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪsən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈpɑːrkɨst] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
” **Please impress upon Mr . Morrison and young Parkhurst that it is of the**
” 请 令人印象深刻 之上 先生 . 莫里森 和 年轻的 帕克赫斯特 那 它 是 的 这
[haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [noʊ][wɜːrdz][jæl; jəl][biː; bi][ˈspəʊkən] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ;
highest importance no words shall be spoken about it ;
最高 重要性 不 字 将 是 说 关于 它 ;

“请务必让莫里森先生和帕克赫斯特先生明白，这件事绝对不能说任何话，这一点至关重要；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l] , [ˈɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər]
and it might be advisable , also , to give notice to the men who were
和 它 可能 是 建议 , 还 , 到 给 注意 到 这 男人 WHO 是
[ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] ,
in the boats ,
在 这 船 ,

此外，最好也通知一下船上的那些人。

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] [ʃʌt] .
to keep their mouths shut .
到 保持 他们的 嘴 关闭 .

让他们闭嘴。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [ɪz][nɑːt] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
I have no reason to believe that the interpreter is not faithful to our
我 有 不 原因 到 相信 那 这 翻译 是 不是 忠实 到 我们的
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

我没有理由相信这位翻译人员不会忠于我们的利益。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [ˈeniwʌn] .
but it is just as well not to trust anyone .
但 它 是 只是 作为 出色地 不是 到 相信 任何人 .

但最好还是不要相信任何人。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [məˈleɪz] [huː] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [meɪ]
it may be that some of these Malays who come on board with fruit may
它 可能 是 那 一些 的 这些 马来人 WHO 来 在 木板 和 水果 可能
[hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [ˈsɪŋəpɔːr] [ɔːr] [pɪˈhæŋ] ,
have been for a time at Singapore or Penang ,
有 到过 为了 一个 时间 在 新加坡 或者 槟城 ,

这些随船运送水果的马来人中，可能有些人曾在新加坡或槟城待过一段时间。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ] ,
and picked up a little English ,
和 挑选 向上 一个 小的 英语 ;
还学会了一点英语。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [wɜ:rd] [maɪt] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
and a chance word might let them know that we have discovered the
和 一个 机会 单词 可能 让 他们 知道 那 我们 有 发现 这
[ˈpraɪ;hu:z] . “
prahus . ”
普拉胡斯 : ”

一句不经意的话或许就能让他们知道我们发现了普拉胡斯船。
“ [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [həˈsɑ:n] [hæz; həz][nɑ:t] [tɜ:rnd] [ʌp] ,
“ **I wonder why our friend Hassan has not turned up** ,
” 我 想知道 为什么 我们的 朋友 哈桑 有 不是 转向 向上 ;
“我很好奇我们的朋友哈桑为什么没有出现。”

” [dɪk] [ˈbældəˌsən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌn] [deɪ] ,
“ **Dick Balderson said to his chum one day** ,
” 迪克 鲍德森 说 到 他的 密友 一 天 ;
迪克·鲍德森有一天对他的朋友说:

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] .
after they had been lying for a month opposite the town .
后 他们 有 到过 说谎 为了 一个 月 对面的 这 镇 .
他们在镇子对面躺了一个月。

“ [aɪ][ɪkˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] , ” [ˈhæri] [sed] .
“ **I expect something has occurred to keep him** , ” **Harry said** .
” 我 预计 某物 有 发生 到 保持 他 , ” 哈里 说 .
“我估计是发生了什么事让他留了下来,”哈里说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [kənˈvɪnst] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
“ **I am quite convinced that he would have come if he could** .
” 我 是 相当 确信 那 他 会 有 来 如果 他 可以 .
“我非常确信,如果他能来,他一定会来的。”

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
He may be in trouble himself with some of his neighbors ,
他 可能 是 在 麻烦 他自己 和 一些 的 他的 邻居 ,
他可能和一些邻居有矛盾。

[ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt] [hɪmˈself] [tu:] [su:n] [ænd; ənd] [dʌn] [hɪmˈself] [ˈdæmɪdʒ] .
or he may have tried to exert himself too soon and done himself damage .
或者 他 可能 有 尝试 到 发挥 他自己 也 很快 和 完毕 他自己 损害 .
或者他可能过早地用力过猛,反而伤到了自己。

[aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [kənˈvɪnst] [ðæt][hi:; hi] [ment] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
I am quite convinced that he meant what he said .
我 是 相当 确信 那 他 意思是 什么 他 说 .
我非常确信他说的都是真心话。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [tɪl] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [hɪr] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [hed] ,
At any rate , till this business here comes to a head ,
在 任何 速度 , 直到 这 商业 这里 来 到 一个 头 ,
总之,在这件事尘埃落定之前,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
we are not likely to be able to go up and pay a visit to him . ”
我们 是 不是 可能 到 是 有能力的 到 去 向上 和 支付 一个 访问 到 他 . ”
我们不太可能去拜访他。

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪ] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒd] [nɑ:t] [let] [ju: 'es] [goʊ] [naʊ] ,
“ **No** , **I** **am** **quite** **sure** **that** **the** **captain** **would** **not** **let** **us** **go** **now** ,
“ 不 , 我 是 相当 当然 那 这 队长 会 不是 让 我们 去 现在 ,
“不, 我很确定船长现在不会放我们走的。”

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [aɪ] [wɒd] [nɑ:t] [æsk] [hɪm; ɪm] , [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɒr] [hi; hi] [wɒd] ,
and **indeed** , **I** **would** **not** **ask** **him** , **even** **if** **I** **were** **sure** **he** **would** ,
和 的确 , 我 会 不是 问 他 , 甚至 如果 我 是 当然 他 会 ,
事实上, 即使我确信他会问, 我也不会问他。

[fɔ:r; fər] [wi; wi] [meɪ] [get] [tu; tə] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] ['eni] [deɪ] ;
for **we** **may** **get** **to** **blows** **with** **the** **rajah** **any** **day** ;
为了 我们 可能 得到 到 打击 和 这 拉贾 任何 天 ;
因为我们随时都可能与拉贾发生冲突;

[hi; hi] ['kænɑ:t] [pʊt] [ɔ:f] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)] ['ænsər] [mʌt] [lɔ:ŋgər] .
he **cannot** **put** **off** **giving** **a** **final** **answer** **much** **longer** .
他 不能 放 离开 给予 一个 最终的 回答 很多 更长 .
他不能再拖延给出最终答复了。

[aɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɪli] [ʃæliŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi; hi] [hæz; hæz] .
I **wonder** **the** **captain** **stood** **his** **shilly** **shallying** **so** **long** **as** **he** **has** .
我 想知道 这 队长 站立 他的 犹豫不决 沙利 所以 长的 作为 他 有 .
我很好奇船长为什么能一直犹豫不决、拖延这么久。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [tu:] [i:vniŋz] [æftər] [ðɪs] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] ['mɪdʃɪpmən] [wɜ:r; wər]
“ **It** **was** **but** **two** **evenings** **after** **this** **that** , **as** **the** **two** **midshipmen** **were**
“ 它 曾是 但 二 晚上 后 这 那 , 作为 这 二 海军学员 是
[li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊlwəks] ,
leaning **against** **the** **bulwarks** ,
倾斜 反对 这 堡垒 ,
“仅仅两天后的晚上, 当这两名海军学员倚靠在舷墙上时,

['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ɪn] [ðə; ði] ['slɑ:gɪ] [stri:m] ,
watching **the** **reflection** **of** **the** **stars** **in** **the** **sluggish** **stream** ,
观看 这 反射 的 这 明星 在 这 迟缓 溪流 ,
看着星星在缓缓流淌的溪流中的倒影,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['sæmpən] [stəʊl] ['saɪləntli] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jædɒʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]
a **native** **sampan** **stole** **silently** **out** **from** **the** **shadow** **of** **the** **shore** **and**
一个 本国的 舢 偷窃 默默 出去 从 这 阴影 的 这 支撑 和
[dra:pt] [daʊn] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] .
dropped **down** **alongside** **the** **Serpent** .
掉落 向下 旁边 这 蛇 .
一艘当地的舢板悄无声息地从岸边的阴影中溜了出来, 落在了蛇形船旁边。

[soʊ] ['nɔɪzləs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkʌʊt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ]
So **noiseless** **was** **the** **movement** **that** **the** **two** **men** **on** **the** **lookout** **in** **the** **bow**
所以 无声 曾是 这 移动 那 这 二 男人 在 这 瞭望台 在 这 弓
[dɪd] [nɑ:t] ['nɒʊtɪs] [aɪ 'ti:] ,
did **not** **notice** **it** ,
做过 不是 注意 它 ,
这个动作如此无声, 以至于船头负责瞭望的两名水手都没有注意到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jædɒʊ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [da:rk] ['ɑ:bdʒekt]
and **the** **midshipmen** **thought** **it** **was** **a** **shadow** **of** **some** **dark** **object**
和 这 海军学员 想法 它 曾是 一个 阴影 的 一些 黑暗的 目的
['fləʊtɪŋ] [daʊn] [stri:m] ,
floating **down** **stream** ,
漂浮的 向下 溪流 ,
海军学员们以为那是顺流而下的某个黑色物体的影子。

[wen] [aɪˈti:] [kɛrm] [əˌbɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stəd] [ʌp] .

when it came alongside and a man stood up .
什么时候 它 来了 旁边 和 一个 男人 站立 向上 .

当船靠岸时，一个男人站了起来。

“ [hə'loʊ] !

“ Hello !

” 你好 !

“你好!

” [ˈhæri] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [əˌbɔːŋ'saɪd] [laɪk] [ðɪs] : [wʌt] [duː][juː; jʊ][waɪnt] ? ”

” Harry said , “ you must not come alongside like this : what do you want ? ”
” 哈里 说 , “ 你 必须 不是 来 旁边 喜欢 这 : 什么 做 你 想 ? ”

哈利说：“你不能这样过来：你想要什么？”

” [dɪk] , [ˈhæri] , [ˈdɑːktər] ; [kʌm] [frʌm; frəm] [hə'sɑːn] . ”

” Dick , Harry , Doctor ; come from Hassan . ”

” 迪克 , 哈里 , 医生 ; 来 从 哈桑 . ”

“迪克、哈里、医生；你们来自哈桑。”

” [oʊ] , [ðæt] [ɪz][aɪˈti:] ; [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , “ [ænd; ənd] , [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər] ,

” Oh , that is it ; all right , come on board , ” and , leaning over ,
” 哦 , 那 是 它 ; 全部 正确的 , 来 在 木板 , “ 和 , 倾斜 超过 ,

“哦，就是这样；好的，上车吧，”说着，他俯身过来，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [huː] [siːzd] [aɪˈti:] ,

he stretched out his hand to the native , who seized it ,
他 拉伸 出去 他的 手 到 这 本国的 , WHO 查获 它 ,

他向土著人伸出手，土著人抓住了他的手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [stəd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

and in a moment stood by his side on the deck ,
和 在 一个 片刻 站立 经过 他的 边 在 这 甲板 ,

片刻后，她站在他身旁，站在甲板上。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hed] [roʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæmpæn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

holding the head rope of his sampan in his mouth .
保持 这 头 绳索 的 他的 舢 在 他的 嘴 .

他嘴里叼着舢板的头绳。

“ [ˈdeɪvɪs] , “ [ˈhæri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [tuː] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] ,

” Davis , “ Harry said to the sailor who was standing two paces away ,
” 戴维斯 , “ 哈里 说 到 这 水手 WHO 曾是 常设 二 步幅 离开 ,

“戴维斯，”哈里对站在两步开外的水手说道。

” [dʒʌst][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːrdruːm;ˈwɔːrdrɒm] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [wɪð; wɪθ][maɪ]

” just go down to the wardroom , and tell the doctor , with my
” 只是 去 向下 到 这 军官餐厅 , 和 告诉 这 医生 , 和 我的

[ˈkɑːmpləments] ,

compliments ,

赞美 ,

“你就去病房，替我向医生转达我的问候，

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] [dek] [æt; ət][wʌns] .

that I shall be obliged if he will come on deck at once .
那 我 将 是 有义务 如果 他 将要 来 在 甲板 在 一次 .

如果他能立刻上甲板来，我将不胜感激。

[seɪ] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [pərˈtɪkjələr] .

Say that it is something particular .
说 那 它 是 某物 特别的 .

假设它是某种特定的东西。

” [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈpɪrd] .

” A minute later the doctor appeared .
” 一个 分钟 之后 这 医生 出现 .

一分钟后，医生出现了。

” [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌbər] , [dɪk] ,

” I was just in the middle of a rubber , Dick ,
” 我 曾是 只是 在 这 中间 的 一个 橡皮 , 迪克 ,

“我当时正在做避孕套，迪克，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ænz; ən] [ʌnˈkɑːmənli] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː][ʌp][aɪ] [wɪl]

and if you have not an uncommonly good reason for calling me up I will

和 如果 你 有 不是 一个 不寻常地 好的 原因 为了 呼叫 我 向上 我 将要

[meɪk] [juː; jʊ][smɑːrt][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,

make you smart for it ,

制作 你 聪明的 为了 它 ,

如果你打电话给我没有什么特别正当的理由，我会让你付出代价。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ][get] [ˈʌndər] [maɪ][hændz] .

the first time you get under my hands .
这 第一的 时间 你 得到 在下面 我的 双手 .

你第一次落入我的掌控之中。

[huːm] [hæv; həv][wiː; wi][gɔːt] [hɪr] ? ”

Whom have we got here ? ”
谁 有 我们 得到 这里 ? ”

我们抓到谁了？

” [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [həˈsɑːn] ; [hiː; hi] [ˈmen(ə)nd] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] [ænd; ənd] [jɔːrɪz] . ”

” He is a messenger from Hassan ; he mentioned our names and yours . ”
” 他 是 一个 信使 从 哈桑 ; 他 提及 我们的 姓名 和 你的 . ”

“他是哈桑派来的使者；他提到了我们和你的名字。”

” [ɑː] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] ;

” Ah , I am glad of that , ” the doctor said , rubbing his hands together ;
” 啊 , 我 是 高兴的 的 那 , ” 这 医生 说 , 擦 他的 双手 一起 ;

“啊，我很高兴，”医生搓着手说；

” [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃæfɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːrdruːm, ˈwɔːrdrəm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,

” they have been chaffing me in the wardroom about it ,
” 他们 有 到过 摩擦 我 在 这 军官餐厅 关于 它 ,

“他们在军官餐厅里一直拿这件事取笑我，

[ænd; ənd] [ˈprɒfɪ,saɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈgen] .

and prophesying that I should never hear of him again .
和 预言 那 我 应该 绝不 听到 的 他 再次 .

并预言我将永远不会再听到他的消息。

[wel] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ”

Well , what does he say ? ”
出色地 , 什么 做 他 说 ? ”

那他说了什么？

” [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] , [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz]

” He has not said anything except our names , Doctor , and that he comes

” 他 有 不是 说 任何事物 除了 我们的 姓名 , 医生 , 和 那 他 来

[frʌm; frəm] [həˈsɑːn] .

from Hassan .
从 哈桑 .

“他除了说我们的名字、医生以及他来自哈桑之外，什么也没说。”

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [noʊz] ['eni] [mɔ: r] ['ɪŋɡlɪʃ] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɔ: t] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər]
I don't suppose he knows any more English , and I thought we had better
我 不 认为 他 知道 任何 更多的 英语 , 和 我 想法 我们 有 更好的
[kən'sʌlt] [ju:; jʊ] ,
consult you ,
咨询 你 ,

我想他大概已经不懂英语了，所以我们最好还是问问你。

[weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə][send][fɔ: r; fər][soʊ] [heɪ] ;
whether it would be best to send for Soh Hay ;
无论 它 会 是 最好的 到 发送 为了 苏 干草 ;

是否最好把苏海接过来；

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [brɔ: t] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ: rt(ə)ns] . "
he may have brought some message of importance . "
他 可能 有 带来 一些 信息 的 重要性 . "

他或许带来了重要的信息。

" [raɪ] , [ləd] .
" **Right , lad .**
" 正确的 , 小伙子 .

“好的，小伙子。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst]['pru: d(ə)nt] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜ: rst] .
I think the most prudent thing will be to tell the captain first .
我 思考 这 最多 谨慎 事物 将要 是 到 告诉 这 队长 第一的 .

我认为最明智的做法是先告诉船长。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [waɪ] [hi:; hi][hæz; həz][nɔ: t] [kʌm] ,
It may only be a message to say why he has not come ,
它 可能 仅有的 是 一个 信息 到 说 为什么 他 有 不是 来 ,

这或许只是他解释为何没有来的一条信息。

[ɔ: r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ: rt(ə)ns] .
or it may be a matter of some importance .
或者 它 可能 是 一个 事情 的 一些 重要性 .

或者，这可能是一件非常重要的事情。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
I will go to him at once .
我 将要 去 到 他 在 一次 .

我马上去见他。

" [tu:] [ɔ: r] [θri:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi:; hi] [rɪ'tɜ: rnd] .
" **Two or three minutes later he returned .**
" 二 或者 三 分钟 之后 他 返回 .

两三分钟后他回来了。

" [ju:; jʊ][ɑ: r; ər][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .
" **You are to bring him to the captain's cabin .**
" 你 是 到 带来 他 到 这 船长的 舱 .

“你要把他带到船长室去。”

[hɪr] , ['deɪvɪs] , [pæs] [ðə; ði][wɜ: rd] ['fɔ: rwərd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [soʊ] [heɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Here , Davis , pass the word forward that the captain wants to see Soh Hay in his
这里 , 戴维斯 , 经过 这 单词 向前 那 这 队长 想要 到 看 苏 干草 在 他的
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

戴维斯，你去传达一下，船长要见索海到他的船舱里去。

“ [ˈhæri] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ˈhuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ˈkwaɪətli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
“ Harry touched the native , who had been standing quietly by his side ,
“ 哈里 感动 这 本国的 , WHO 有 到过 常设 悄悄 经过 他的 边 ,
哈利碰了碰一直静静站在他身边的土著人 ,

[ænd; ənd] [saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈhɔːsli]
and signed him to accompany them , and with Dr . Horsley
和 签名 他 到 陪伴 他们 , 和 和 博士 : 霍斯利
[ænd; ənd] [dɪk] [went] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
and Dick went direct to the cabin .
和 迪克 去 直接的 到 这 舱 .

他们让他陪同他们，然后和霍斯利医生、迪克一起直接去了小木屋。
“ [soʊ][jʊr; jər] [frend] [hæz; həz][sent][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [æt; ət][læst] , [læd] ?
“ So your friend has sent a message at last , lad ?
“ 所以 你的 朋友 有 发送 一个 信息 在 最后的 , 小伙子 ?
“所以你朋友终于发消息了，小伙子？ ”

“ [ˈkæptɪn] [ˈfɔːrɪst] [sed] .
“ Captain Forest said .
“ 队长 森林 说 :
“福雷斯特上尉说道。”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ,
“ I am glad of that ,
“ 我 是 高兴的 的 那 ,
我对此感到高兴，

[fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [daʊts] [ˈweðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . “
for I own that I had doubts whether we should hear any more of him . “
为了 我 自己的 那 我 有 疑虑 无论 我们 应该 听到 任何 更多的 的 他 : “
因为我承认，我曾怀疑我们是否还应该继续听到他的消息。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [hə'sɑːn] ? “ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈhuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət]
“ You come from the chief Hassan ? “ the captain , who had been working at
“ 你 来 从 这 首席 哈桑 ? “ 这 队长 , WHO 有 到过 在职的 在
[ðə; ði] [ˈmeɪli] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
the Malay language ,
这 马来语 语言 ,
“你是哈桑酋长手下的吗？ ” 这位一直在学习马来语的船长问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprəter] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
with the interpreter , since he had arrived at the mouth of the river ,
和 这 翻译 , 自从 他 有 到达的 在 这 嘴 的 这 河 ,
[æskt] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] .
asked in that tongue .
问 在 那 舌头 .
由于他已经到达河口，所以他和翻译用那种语言询问。

[ðə; ði][ˈmænz] [fers] [ˈbraɪnd] .
The man's face brightened .
这 男人的 脸 明亮 .
男人的脸色亮了起来。

“ [jes] , [maɪ][lɔːrd] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , my lord , “ he said .
“ 是的 , 我的 主 , “ 他 说 .
“是的，大人，”他说。

“ [ɪz][hiː; hi] [wel] ? “
“ Is he well ? “
“ 是 他 出色地 ? “
他身体还好吗？

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz] [kwɔ:t] [wel] . ”
“ **The chief is quite well .** ”
“ 这 首席 是 相当 出色地 . ”

“局长身体很好。”

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ] [nu:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kwɛstʃən] [hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] [soʊ] [heɪz] [ɪntər'fɪərəns] ,
“ **I wish I knew enough to question him without Soh Hay's interference .** ”
“ 我 希望 我 知道 足够的 到 问题 他 没有 苏 干草的 干涉 ,
“我真希望自己掌握足够的信息，能够在没有 Soh Hay 干预的情况下质问他。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
but I shall only make a mess of it , and , perhaps ,
但 我 将 仅有的 制作 一个 混乱 的 它 , 和 , 也许 ,
但我只会把事情搞砸，而且，或许，

[get][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [aɪ'di:ə] [ɔ:ltə'geðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
get a wrong idea altogether of his message .
得到 一个 错误的 主意 共 的 他的 信息 .
完全误解了他的意思。

[naʊ] , [soʊ] [heɪ] , “ [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprə'tər] ['entərd] ,
Now , Soh Hay , “ he broke off as the interpreter entered ,
现在 , 苏 干草 , “ 他 打破 离开 作为 这 翻译 进入 ,
“现在，苏海，”他话还没说完，翻译就进来了，他便停了下来。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] [ðɪs] [mæn][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [pʊt] [ðəm; ðəm] ,
“ **you will ask this man the questions exactly as I put them ,**
“ 你 将要 问 这 男人 这 问题 确切地 作为 我 放 他们 ,
“你们要按照我说的原样去问这个人问题，

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:][hɪz; ɪz] ['ænsər] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] .
and tell me his answer word for word .
和 告诉 我 他的 回答 单词 为了 单词 .
请把他的回答一字不差地告诉我。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
It may be of importance .
它 可能 是 的 重要性 .
这或许很重要。

[naʊ] [æsk][hɪm; ɪm][fɜ:rst] [wʌt] ['mesɪdʒ] [hi:; hi] [brɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:fəsərz] .
Now ask him first what message he brings from his chief to the officers .
现在 问 他 第一的 什么 信息 他 带来 从 他的 首席 到 这 警官 .
现在先问问他，他从上级那里带来了什么信息给警官们。

“ [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz][pʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪtɪv] , ['spi:kɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]['kwaiətli] ,
“ **The question was put , and the native , speaking slowly and quietly ,**
“ 这 问题 曾是 放 , 和 这 本国的 , 请讲 缓慢地 和 悄悄 ,
“问题被提出后，那位当地人缓缓地、轻声地回答道：

[ænd; ənd] ['eɪdɪntli] [rɪ'pi:tɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [hɑ:rt] , [sed] ,
and evidently repeating a lesson that he had learned by heart , said ,
和 显然 重复 一个 课 那 他 有 学习 经过 心 , 说 ,
他显然是在重复他早已烂熟于心的教训，说道：

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [sendz] [hɪz; ɪz] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] , ['hæəri] , [dɪk] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər] ,
“ **The chief sends his greeting to his three friends , Harry , Dick , and Doctor ,**
“ 这 首席 发送 他的 问候 到 他的 三 朋友们 , 哈里 , 迪克 , 和 医生 ,
[ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['kæptɪn] .
also to Captain .
还 到 队长 .
“队长向他的三个朋友哈里、迪克和医生以及队长致以问候。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪn] ['bɑːdi] ; [hiː; hi][ɪz] [kjər] ,
He is well in body ; he is cured ,
他 是出色地在 身体 ; 他 是 治愈 ;
他身体健康，已经痊愈。

[ænd; ænd][kæn; kən] [θrʊ] [ə; ei] [spɪr] [ænd; ænd] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
and can throw a spear and lead his men to battle .
和 能 扔 一个 矛 和 带领 他的 男人 到 战斗 .
他能投掷长矛，并能带领部下作战。

[hiː; hi][hæz; həz] [sent] [fɔːr] ['mesɪndʒəz] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [nʌn] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
He has sent four messengers one after another , but none have returned with
他 有 发送 四 信使 一 后 其他 , 但 没有任何 有 返回 和
[æn; ən] ['ænsər] ;
an answer ;
一个 回答 ;
他先后派出了四名使者，但都没有人回来答复；

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bɪn] [kriːs] .
they have no doubt been krised .
他们 有 不 怀疑 到过 克里斯德 .
他们无疑已经遭受了打击。

[naʊ] [hiː; hi] [sendz] [em 'iː] . " "
Now he sends me . "
现在 他 发送 我 . " "
现在他派我来。"

" [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ʌn'tɪl] [naʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,
" **Tell him that no messenger has arrived until now , " the captain said ,**
" 告诉 他 那 不 信使 有 到达的 直到 现在 , " 这 队长 说 ,
"告诉他，到现在还没有信使到达,"船长说道。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when this was interpreted to him .
什么时候 这 曾是 翻译 到 他 .
当有人向他解释这件事时。

[ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The man nodded .
这 男人 点头 .
那人点了点头。

" [ɔːl] [kriːs] .
" **All krised .**
" 全部 克里斯德 .
"所有人都死了。"

[aɪ]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [hɑːd][ɪn] [triːz] [ɔːl] [deɪ] , [flaʊt] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
I travel at night , hide in trees all day , float down at night in shadow of bushes ,
我 旅行 在 夜晚 , 隐藏 在 树木 全部 天 , 漂浮 向下 在 夜晚 在 阴影 的 灌木丛 ,
我夜间行进，白天躲在树上，晚上在灌木丛的阴影中飘落。

[ænd; ænd][hæv; həv][gɑːt] [θruː] [seɪf] .
and have got through safe .
和 有 得到 通过 安全的 .
并且安全抵达。

[tʃiːf] [hə'sɑːn] [sez] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
Chief Hassan says not been able to come down .
首席 哈桑 说道 不是 到过 有能力的 到 来 向下 .
哈桑警长说他无法下来。

[ˈʌðər] [tʃi:fs] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɔ:rʃɪp] [kʌm] .
Other chiefs very angry because English warship come .

其他酋长们非常生气的因为英语军舰来：

其他酋长们非常生气，因为英国军舰来了。

[send] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [həˈsa:n] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] .

Send message to Hassan to join them .

发送信息到哈桑到加入他们：

给哈桑发消息，让他加入他们。

[wen] [hi:; hi] [sei] [noʊ] , [ðei] [ˈθret(ə)n] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [traɪb] [wen] [ˈwɔ:rʃɪp] [ɡoʊ]
When he say no , they threaten to kill him and destroy tribe when warship go
什么时候他说不，他们威胁到杀他和破坏部落什么时候军舰去

[əˈwei] .

away .

离开：

当他拒绝时，他们威胁说，等战船离开后，就要杀了他，摧毁他的部落。

[tu:] [ʌv; əv] [ˈrɑ:dʒə] - [ˈprɑ:;hu:z] [ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈrɪvər] ; [stɑ:p] [ɔ:l] [ˈboʊts] .

Two of Rajah Sehi's prahus go up and down river ; stop all boats .

二 的 拉惹 - 普拉胡斯 去 向上 和 向下 河 ； 停止 全部 船 。

拉贾·塞希的两艘船在河上上下下行驶，拦住了所有的船只。

[seihi] [send] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [ɔ:l] [tʃi:fs] ; [sei] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɔ:r] [boʊt] [hɪr] .

Sehi send message to all chiefs ; say that English war boat here .

塞希 发送 信息 到 全部酋长们 ； 说 那 英语 战争 船 这里 。

塞希向所有首领传达信息：英国战船已抵达此处。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðei] [dʌn] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ʌv; əv]
English come take his country , and after they done that take the countries of
英语 来 拿 他的 国家 , 和 后 他们 完毕 那 拿 这 国家 的

[ðə; ði] [ˈʌðər] ;

the others ;

这 其他的 ；

英国人来占领他的国家，占领之后，他们又占领了其他国家；

[meɪk] [ðəmˈselvz] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

make themselves kings of the river .

制作 他们自己 国王 的 这 河 。

他们自立为河中之王。

[hi:; hi] [æsk] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈevri] [mæn] ,

He ask them to join him in killing English , every man ,

他 问 他们 到 加入 他 在 杀 英语 , 每一个 男人 ,

他要求他们和他一起屠杀英国人，一个不留。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] , [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [treɪd] [ˈeni] [mɔ:r] ;

then he would have no more quarrel with them , no trouble trade any more ;

然后 他 会 有 不 更多的 争吵 和 他们 , 不 麻烦 贸易 任何 更多的 ；

那样他就不会再和他们争吵，也不再有麻烦的贸易了；

[bi:; bi] [ɡʊd] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˈneɪbəz] .

be good friends with all neighbors .

是 好的 朋友们 和 全部 邻居 。

与所有邻居都保持友好关系。

[sʌm; səm] [tʃi:fs] [sei] [wʌn] [θɪŋ] , [sʌm; səm] [əˈnʌðər] .

Some chiefs say one thing , some another .

一些酋长们说一事物 , 一些其他 。

有些领导这么说，有些领导又这么说。

[sʌm; səm] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈrɑːdʒə][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ; [sʌm; səm] [θɪŋk] ['betər] [hæv; həv] ['ɪŋɡlɪ]
Some more afraid of rajah than of English ; some think better have English
一些 更多的 害怕的 的 拉贾 比 的 英语 ; 一些 思考 更好的 有 英语
[hɪr] [ðæn; ðən][ˈrɑːdʒə] .
here than rajah .
这里 比 拉贾 :

有些人更害怕拉贾（rajah，印度王公）而不是英语；有些人认为这里最好有英语而不是拉贾。

“ [hə'sɑːn] [sez] [mʌst; məst] [teɪk] [greɪt] [kər] .
“ Hassan says must take great care .
“ 哈桑 说道 必须 拿 伟大的 关心 :

哈桑说必须格外小心。

[seɪhi] ['veri] ['tretʃərəs] ; [ə'tæk] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪk'spekt][aɪ'tiː] .
Sehi very treacherous ; attack when they do not expect it .
塞希 非常 奸诈 ; 攻击 什么时候 他们 做 不是 预计 它 :

Sehi非常阴险狡诈，会在对方毫无防备的时候发动攻击。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz][ˈpraːhuːz][kæn; kən] ['iːzəli] [teɪk] ['ɪŋɡlɪ] [ʃɪp] ;
He thinks his prahus can easily take English ship ;
他 思考 他的 普拉胡斯 能 容易地 拿 英语 船 ;

他认为他的独木舟可以轻松对付英国船只；

[bʌt; bət] [hə'sɑːn] [sez] [seɪhi] ['wɒnts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [tuː; tə][eɪd] ,
but Hassan says Sehi wants the other chiefs to aid ,
但 哈桑 说道 塞希 想要 这 其他 酋长们 到 援助 ,

但哈桑说，塞希希望其他酋长能够提供帮助。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [send] [ʌp] [mɔːr] [ʃɪps] , [ðen] , [kæn; kən][ɔːl][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] ['faɪtɪŋ]
so that if the English send up more ships , then , can all join him in fighting
所以 那 如果 这 英语 发送 向上 更多的 船舶 , 然后 , 能 全部 加入 他 在 斗争
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样，如果英国人派出更多船只，他们就可以和他一起对抗他们。

[hə'sɑːn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] .
Hassan says he will do what he can .
哈桑 说道 他 将要 做 什么 他 能 :

哈桑说他会尽力而为。

[hiː; hi][hæz; həz] [eɪt] [wɔːr] [kə'nuːz] , [bʌt; bət][noʊ] [ɡʊd] [ə'ɡenst] [ˈpraːhuːz] — [ðeɪ] [rʌn] [æt; ət] [kə'nuːz] ,
He has eight war canoes , but no good against prahus — they run at canoes ,
他 有 八 战争 独木舟 , 但 不 好的 反对 普拉胡斯 — 他们 跑步 在 独木舟 ,
他有八艘战船，但对付普拉胡船没用——普拉胡船会冲向战船。

[ænd; ænd] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [hæf] ; [bʌt; bət] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][help] [ɪf] ['ɪŋɡlɪ] [ə'tæk] .
and cut them in half ; but will come to help if English attack .
和 切 他们 在 一半 ; 但 将要 来 到 帮助 如果 英语 攻击 :

并将它们切成两半；但如果英国人进攻，他们会前来支援。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ˈpraːhuːz][ɑːr; ər] .
He does not know where prahus are .
他 做 不是 知道 在哪里 普拉胡斯 是 :

他不知道普拉胡斯在哪里。

[begz] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] [fɜːrst] ; [aɪ'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [meɪk] [seɪhi] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
Begs Captain to attack these first ; it is they that make Sehi master of the river .
乞讨 队长 到 攻击 这些 第一的 ; 它 是 他们 那 制作 塞希 掌握 的 这 河 :

恳求船长先攻打这些敌人；正是这些敌人让塞希成为了这条河的主宰。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] , [ˈʌðər] [tʃi:fs] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [seɪhi] ,
If they destroyed , other chiefs not afraid of Sehi ,
如果 他们 损毁 , 其他 酋长们 不是 害怕的 塞希 ,
如果他们摧毁了, 其他酋长就不会害怕塞希了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and he might get some of them to join against him .
和 他 可能 得到 一些 的 他们 到 加入 反对 他 .
他或许能拉拢其中一些人联合起来反对他。

[hə'sɑ:n] [sed] [tel] [ˈhæri] , [ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:ktər] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [fər'get] [ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs]
Hassan said tell Harry , and Dick , and Doctor he does not forget their kindness
哈桑 说 告诉 哈里 , 和 迪克 , 和 医生 他 做 不是 忘记 他们的 仁慈
,
,
,
哈桑说, 请告诉哈里、迪克和医生, 他不会忘记他们的恩情。

[ænd; ənd] [wɪl] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [kæn; kən] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [ðəm; ðəm] .
and will do what he can to watch over them .
和 将要 做 什么 他 能 到 手表 超过 他们 .
他会尽其所能守护他们。

[sʌtʃ] [ɪz] [hɑ:'sɑ:nz] [ˈmesɪdʒ] . "
Such is Hassan's message . "
这样的 是 哈桑的 信息 . "
这就是哈桑想要传达的信息。

" [æsk] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
" Ask him when he is going back to his chief , " the captain said .
" 问 他 什么时候 他 是 去 后退 到 他的 首席 , " 这 队长 说 .
"问问他什么时候回去见他的上司,"船长说。

" [hi:; hi] [ɡoʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [sed] , [ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
" He go now , " the interpreter said , after asking the question .
" 他 去 现在 , " 这 翻译 说 , 后 问 这 问题 .
"他现在可以走了,"翻译问完问题后说道。

" [hi:; hi] [ɡet] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:r] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] .
" He get as far as he can before morning .
" 他 得到 作为 远的 作为 他 能 前 早晨 .
"他在天亮前尽可能地走得更远。"

[hi:; hi] [ʃʊr] [ˈmeni] [aɪz] [wɑ:tʃ] [ʃɪp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ] [ˈmesɪdʒ] [kʌmz] ,
He sure many eyes watch ship night and day to see that no message comes ,
他 当然 许多 眼睛 手表 船 夜晚 和 天 到 看 那 不 信息 来 ,
他确信有很多眼睛日夜监视着这艘船, 以确保没有消息传来。

[ɔ:r] [ˈeni] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈrɑ:dʒə] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] .
or any word of what rajah is doing .
或者 任何 单词 的 什么 拉贾 是 正在做 .
或者任何关于拉贾所作所为的字眼。

[hi:; hi] [floʊt] [daʊn] [stri:m] [ɪn] [ˈsæmpæn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ðen] [ˈpæd(ə)] [tu:; tə] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈbæŋk] ,
He float down stream in sampan some distance , then paddle to opposite bank ,
他 漂浮 向下 溪流 在 舢 一些 距离 , 然后 桨 到 对面的 银行 ,
他乘舢板顺流而下一段距离, 然后划桨到对岸。

[ðen] [ki:p] [ɪn] [ˈfædʊʊ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][haɪd] [əˈweɪ] [tɪl] [naɪt] [kʌmz] [əˈgen] .
then keep in shadow of bushes up the river , and hide away till night comes again .
然后 保持 在 阴影 的 灌木丛 向上 这 河 , 和 隐藏 离开 直到 夜晚 来 再次 .
“
”
”

然后躲在河边灌木丛的阴影里，一直躲到夜幕降临。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi][ɪz][tu; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][fɔ:r; fər] [ˈsendɪŋ] [ju: ˈes]
” **Very well , then , tell him that he is to thank his master for sending us**
” 非常 出色地 , 然后 , 告诉 他 那 他 是 到 感谢 他的 掌握 为了 发送 我们
[ˈwɔ:rnɪŋ] ;
warning ;
警告 ;

“那么，告诉他要感谢他的主人派人来警告我们；

[ðæt] [wi; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌt] [hi; hi][tu:ld][ju: ˈes] [brɪfɔ:r] [hi; hi] [went] [əˈweɪ]
that we had already found out that what he told us before he went away
那 我们 有 已经 成立 出去 那 什么 他 讲述 我们 前 他 去 离开
[wʌz; wəz] [tru:] ,
was true ,
曾是 真的 ,

我们已经发现，他临走前告诉我们的话都是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪhi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][mæn] .
and that Sehi is a very bad man .
和 那 塞希 是 一个 非常 坏的 男人 .

而且，塞希是个非常坏的人。

[seɪ] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər][na:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈpraɪˌhu:z] ,
Say that we are not afraid of prahus ,
说 那 我们 是 不是 害怕的 的 普拉胡斯 ,

说我们不怕普拉胡斯，

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [wi; wi][get][ə; eɪ] [tʃæns] .
and will make short work of them when we get a chance .
和 将要 制作 短的 工作 的 他们 什么时候 我们 得到 一个 机会 .

有机会的话，我们会迅速解决掉他们。

[tel] [hɪm; ɪm][wi; wi] [wɪl] [teɪk] [greɪt] [ker] , [ænd; ənd][na:t][let] [ɑ:rˈselvz] [bi; bi] [səˈpraɪzd] ,
Tell him we will take great care , and not let ourselves be surprised ,
告诉 他 我们 将要 拿 伟大的 关心 , 和 不是 让 我们自己 是 惊讶 ,

告诉他我们会非常小心，不要让自己措手不及。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wi; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hɪr] ,
and that when we have finished with this fellow here ,
和 那 什么时候 我们 有 完成的 和 这 同伴 这里 ,

等我们把这个人处理完之后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][fɑ:r] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz][fɪ; ʃi][kæn; kən][ɡoʊ] ,
the ship will come as far up the river as she can go ,
这 船 将要 来 作为 远的 向上 这 河 作为 她 能 去 ,

这艘船将尽可能地逆流而上，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][noʊ][ˈi:v(ə)] [ɪnˈtenʃən] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] ,
and show the chiefs that the English have no evil intentions against them ,
和 展示 这 酋长们 那 这 英语 有 不 邪恶的 意图 反对 他们 ,

并向酋长们表明，英国人对他们没有恶意。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [boʊt] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and will send his three friends with a strong boat party to pay him a
和 将要 发送 他的 三 朋友们 和 一个 强的 船 派对 到 支付 他 一个
['vɪzɪt] .
visit .
访问 .

他将派他的三个朋友率领一支强大的游艇队伍去拜访他。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [æsk][ðə; ðɪ][məən] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] . "
By the way , ask the man if he knows this part of the country . "
经过 这 方式 , 问 这 男人 如果 他 知道 这 部分 的 这 国家 . "

对了, 问问他是否熟悉这个地区。

" [jes] , ['kæptɪn] ; [hi:; hi] [sez] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ə; eɪ] ['boʊtmən] ,
" Yes , Captain ; he says that he has been since his boyhood a boatman ,
" 是的 , 队长 ; 他 说道 那 他 有 到过 自从 他的 童年 一个 船工 ,
" 是的, 船长; 他说他从小就是个船夫,

[ænd; ənd][hæz; həz] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['treɪdər] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][ʌp]
and has worked for some years with a trader , who used to go up
和 有 工作 为了 一些 年 和 一个 商 , WHO 用过的 到 去 向上
[ðə; ðɪ] [kri:ks] ,
the creeks ,
这 小溪 ,

他曾与一位经常沿溪而上的商人共事多年。

[ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒz] . "
and trade with the villagers . "
和 贸易 和 这 村民们 . "
" 他与村民进行交易。"

" [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [kri:k] [ðæt] [tɜ:rnz] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪvər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz]
" Ask him if he knows a creek that turns off from the river four or five miles
" 问 他 如果 他 知道 一个 溪 那 转弯 离开 从 这 河 四 或者 五 英里
[ə'ʌv] [ðɪs] ;
above this ;
多于 这 ;

“问问他知不知道这条河上游四五英里处有一条小溪从河里分出来;

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wʌn] ,
it is a very small one ,
它 是 一个 非常 小的 一 ,
" 它很小,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [li:dz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pu:l] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['vɪlɪdʒ] .
but it leads into a pool on which is a large village .
但 它 线索 进入 一个 水池 在 哪个 是 一个 大的 村庄 .

但它通向一个水池, 池边有一个大村庄。

" [ðə; ðɪ][məən]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æt; ət] [wʌns] , [wen] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] , [ðen] [spoʊk] [fɔ:r; fər]
" The man nodded at once , when the question was put , then spoke for
" 这 男人 点头 在 一次 , 什么时候 这 问题 曾是 放 , 然后 辐 为了
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
a minute or two .
一个 分钟 或者 二 .

当被问到这个问题时, 那人立刻点头, 然后说了一两分钟。

" [hi:; hi] [sez] , ['kæptɪn] , [ðæt][hi:; hi] [noʊz] [ðə; ðɪ] [pu:l] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ;
" He says , Captain , that he knows the pool and village ;
" 他 说道 , 队长 , 那 他 知道 这 水池 和 村庄 ;
" 他说, 船长, 他知道这个游泳池和村庄;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ʌp][ðə; ði][smɔːl] [kri:k] [ðæt][juː; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] .
but he has never been up the small creek that you speak of .
但 他 有 绝不 到过 向上 这 小的 溪 那 你 说话 的 .
但他从未去过你所说的那条小溪。

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt][ə; ei][boʊt][kʊd; kəd][get] [θruː] .
Did not know that a boat could get through .
做过 不是 知道 那 一个 船 可以 得到 通过 .
不知道船能通过那里。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][baɪ][ə; ei][lɑːrdʒ] [kri:k] [ðæt] [rʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He has been there by a large creek that runs into the other branch of the
他 有 到过 那里 经过 一个 大的 溪 那 跑步 进入 这 其他 分支 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
他曾到过那里，就在一条流入河流另一支流的大溪边。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tɜːrnz] [ɔːf] [twelv] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ðɪs] ;
the one that turns off twelve miles below this ;
这 一 那 转弯 离开 十二 英里 以下 这 ;
就是从这里下方十二英里处熄灭的那条线；

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈrɪvər][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈaʊə-z] [ˈpæd(ə)][ɪn][ə; ei][ˈsæmpæn][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] . “
from that river it is an hour's paddle in a sampan to the pool . ”
从 那 河 它 是 一个 小时 桨 在 一个 舢 到 这 水池 . ”
从那条河划舢板到水潭需要一个小时。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈentrəns] ?
“ **How should we know the entrance ?**
” 如何 应该 我们 知道 这 入口 ?
“我们如何才能找到入口？ ”

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] .
“ **the captain asked** .
” 这 队长 问 .
“船长问道。”

“ [ˈentrəns] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] , “ [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [rɪˈplaɪd] ; “ [stri:p] [ʌv; əv][lənd] [rʌnz] [aʊt] [frʌm; frəm]
“ **Entrance difficult to find** , “ **the native replied** ; “ **strip of land runs out from**
” 入口 难的 到 寻找 , ” 这 本国的 回复 ; ” 条 的 土地 跑步 出去 从

[bəʊθ] [saɪdʒ] ,
both sides ,
两个都 侧面 ,
“入口很难找,”当地人回答说; “两边都是狭长的地带,

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .
covered with trees .
涵盖 和 树木 .
树木繁茂。

[wʌn] [goʊz][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
One goes a little beyond the other ,
一 去 一个 小的 超过 这 其他 ,
其中一个比另一个略胜一筹，

[soʊ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [pæs][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
so that anyone who did not know it would pass the entrance without noticing it .
所以 那 任何人 WHO 做过 不是 知道 它 会 经过 这 入口 没有 注意到 它 .
这样，任何不知情的人都会在不注意到它的情况下经过入口。

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kraːft][tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

It is just wide enough for a large craft to go in and out .
它 是 只是 宽的 足够的 为了 一个 大的 工艺 到 去 在 和 出去 .

它的宽度刚好够大型船只进出。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [stændz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈentrəns] ;

There is a village stands a hundred yards below the entrance ;
那里 是 一个 村庄 站立 一个 百 码 以下 这 入口 ;

入口下方一百码处有一个村庄；

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [ðæt] [ɡrəʊz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

it would be known by a big tree that grows before a large house close to the
它 会 是 已知 经过 一个 大的 树 那 生长 前 一个 大的 房子 关闭 到 这

[bæŋk] .

bank .
银行 .

它会因银行附近一栋大房子前生长的一棵大树而闻名。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [diːp] [ɑːn][ðæt] [saɪd] .

The water is deep on that side .
这 水 是 深的 在 那 边 .

那边的水很深。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][ɪn] [ʃɔːr] ,

You have only , after passing the village , to keep close in shore ,
你 有 仅有的 , 后 通过 这 村庄 , 到 保持 关闭 在 支撑 ,

过了村子之后,你只需要紧贴海岸线行驶即可。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

and you will then see the entrance to the creek .
和 你 将要 然后 看 这 入口 到 这 溪 .

然后你就会看到小溪的入口。

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈælɪɡertər] [kriːk] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [pleɪs] , [aɪˈtiː] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ]

It is called Alligator Creek , because , more than any place , it swarms with
它 是 称为 鳄鱼 溪 , 因为 , 更多的 比 任何 地方 , 它 蜂群 和

[ðiːz] [ˈkriːtʃərz] . "

these creatures . "

这些 生物 . "

它之所以被称为鳄鱼溪,是因为这里鳄鱼的数量比任何其他地方都多。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .

" Thank you , " the captain said .
" 感谢 你 , " 这 队长 说 .

“谢谢,”船长说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [ˌemˈiː][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] ?

" Will you tell the chief that I say you have rendered me a valuable service ?
" 将要 你 告诉 这 首席 那 我 说 你 有 渲染 我 一个 有价值的 服务 ?

“请你转告酋长,我说你为我提供了宝贵的服务?”

" [hiː; hi] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ˈprez(ə)nts] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

" He opened a case in which he kept presents intended for the chiefs ,
" 他 打开 一个 案件 在 哪个 他 保留 礼物 故意的 为了 这 酋长们 ,

“他打开了一个箱子,里面存放着原本打算送给酋长的礼物,

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈhænsəm] [ˈpɪstlz] , [ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [flæsk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt]

and took out a brace of handsome pistols , a powder flask , and a bullet
和 采取 出去 一个 支撑 的 英俊的 手枪 , 一个 粉末 烧瓶 , 和 一个 子弹

[moʊld] .

mold .
模具 .

他掏出两把漂亮的手枪、一个火药瓶和一个子弹模具。

“ [teɪk] [ði:z] , ” [hi: hi] [sed] , ” [ɪn][ˈtʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] .
“ **Take these** , ” **he said** , “ **in token of the service you have rendered** . ”
“ 拿 这些 , ” 他 说 , “ 在 令牌 的 这 服务 你 有 渲染 . ”
“ 拿着这些 , ” 他说 , “ 作为你所提供服务的回报 . ”

[wen] [aɪ] [si:] [jʊr; jər] [tʃi:f] ,
When I see your chief ,
什么时候 我 看 你的 首席 ,

当我见到你们的首领时 ,

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [wel] [ˈrekəm.penst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪsk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [ɪn] [ˈberɪŋ] [em ˈi:]
you shall be well recompensed for the risk that you have run in bearing me
你 将 是 出色地 补偿 为了 这 风险 那 你 有 跑步 在 轴承 我
[hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
his message .
他的 信息 .

你冒着风险向我传达他的信息 , 必将得到丰厚的补偿。

“ [ðə; ði] [ˈmeɪi] [lʊkt] [ˈb:ŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪstlɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , ” [aɪ] [keɪm] [baɪ][ˈɔ:rdər]
“ **The Malay looked longingly at the pistols** , **and then said** , “ **I came by order** ”
“ 这 马来语 看起来 渴望地 在 这 手枪 , 和 然后 说 , “ 我 来了 经过 命令
[ʌv; əv][maɪ] [tʃi:f] ,
of my chief ,
的 我的 首席 ,

“马来人恋恋不舍地看着手枪 , 然后说道 : ‘我是奉我首领的命令来的 ,’

[ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [rɪˈwɔ:rd] . “
and not for reward . ”
和 不是 为了 报酬 . ”

而且不是为了报酬。”

“ [kwaɪt] [soʊ] .
“ **Quite so** . ”
“ 相当 所以 . ”

“正是如此。”

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈɔ:fərɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈsɜ:rvɪs] ,
I understand that , **and am not offering you a reward for that service** ,
我 理解 那 , 和 是 不是 提供 你 一个 报酬 为了 那 服务 ,
我明白这一点 , 也不会为此给你任何奖励。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][em ˈi:] ,
but for the information that you have given me ,
但 为了 这 信息 那 你 有 给定 我 ,
但就你提供的信息而言 ,

[wɪt] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ˈvælju:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] [hɪr] .
which may be of value if I have trouble with the rajah here .
哪个 可能 是 的 价值 如果 我 有 麻烦 和 这 拉贾 这里 .
如果我在这里和拉者发生纠纷 , 这或许会有帮助。

“ [ðə; ði][mæn] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpɪstlɪz] [ˈɔ:fərd] .
“ **The man bowed and took the pistols offered** . ”
“ 这 男人 鞠躬 和 采取 这 手枪 提供 . ”

“那人鞠躬接过递过来的手枪。”

“ [aɪ] [wɪl] [ju:z][ðəm; ðəm] [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈenəmi] , ” [hi: hi] [sed] [ˈwɔ:rmli] ;
“ **I will use them against your enemies** , ” **he said warmly** ;
“ 我 将要 使用 他们 反对 你的 敌人 , ” 他 说 热情地 ;

“我会用它们来对付你的敌人 , ” 他热情地说 ;

“ [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][noʊ] [ðə; ði] [kri:k] ,
“ but all of us know the creek ,
“ 但 全部 的 我们 知道 这 溪 ,
但我们都知道这条小溪,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪt] [ˈrendərz] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [fart] [əˈɡenst] [seɪhi] .
for it is that which renders it so difficult for us to fight against Sehi .
为了 它 是 那 哪个 渲染 它 所以 难的 为了 我们 到 斗争 反对 塞希 .
正是这一点使得我们与塞希的斗争如此艰难。

[hiː; hi][ɪz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈkænɑːt] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈkrɔːsɪŋ]
He is master of the water , and we cannot attack him without first crossing
他 是 掌握 的 这 水 , 和 我们 不能 攻击 他 没有 第一的 过境
[ðæt] [kri:k] .
that creek .
那 溪 .

他是水的主宰，如果我们不先渡过那条小溪，就无法攻击他。
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [kəˈnuːz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] ,
We should have to carry canoes with us , to do it ,
我们 应该 有 到 携带 独木舟 和 我们 , 到 做 它 ,
我们应该带上独木舟去做这件事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kri:k] [ɪz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [æliˌɡeɪtəz] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [swɪm] [əˈkrɔːs] ,
for the creek is too full of alligators for anyone to swim across ,
为了 这 溪 是 也 满的 的 鳄鱼 为了 任何人 到 游泳 穿过 ,
因为小溪里鳄鱼太多，没人能游过去。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [kəˈnuːz] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] [wen] [hɪz; ɪz]
and our small canoes would have no chance of passing the creek when his
和 我们的 小的 独木舟 会 有 不 机会 的 通过 这 溪 什么时候 他的
[wɔːr][ˈboʊts][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
war boats were there .
战争 船 是 那里 .
当他的战船在那里时，我们的小独木舟根本没有机会通过这条小溪。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ The captain nodded when this was translated to him .
“ 这 队长 点头 什么时候 这 曾是 翻译 到 他 .
“船长听到这番话后点了点头。”

“ - [pleɪs] , [ɪn][fækt] ,
“ Sehi's place , in fact ,
“ - 地方 , 在 事实 ,
“事实上，塞希的住处是.....”

[stændz][əˈpɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ðɪs] [kri:k] .
stands upon an island formed by the two branches of the river and this creek .
站立 之上 一个 岛 形成 经过 这 二 分支 的 这 河 和 这 溪 .
它坐落在由河流的两条支流和这条小溪形成的小岛上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [əˈseɪld] ,
As soon as he became master of the river , he could hardly be assailed ,
作为 很快 作为 他 成为 掌握 的 这 河 , 他 可以 几乎 是 遭受攻击 ,
他一旦控制了这条河，就几乎无人能敌。

[waɪl] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈsæli] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
while at any time he could sally out and fall upon his enemies .
尽管 在 任何 时间 他 可以 莎莉 出去 和 落下 之上 他的 敌人 .
他随时可以出击，袭击敌人。

[æsk][ðə; ði][mæn] [ɪf] [hi;; hi] [wɪl] [teɪk] ['eni] [rɪ'freʃmənt] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][gouz] .

Ask the man if he will take any refreshment before he goes .
问 这 男人 如果 他 将要 拿 任何 清爽 前 他 去 .

问问那人临走前是否需要吃点东西。

" [ðə; ði][mæn] [dɪ'klaɪnd] .

The man declined .
" 这 男人 拒绝 .

“那人拒绝了。”

[hi;; hi][hæd; həd] , [hi;; hi] [sed] , [sə'fɪ(ə)nt] [fru:t] [ænd; ənd] [draɪd] [fɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [bæk] .

He had , he said , sufficient fruit and dried fish for his journey back .
他 有 , 他 说 , 充足的 水果 和 干燥 鱼 为了 他的 旅行 后退 .

他说，他带了足够的水果和干鱼，足够他返程使用。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [kə'nu:] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:]

A few minutes later he took his place in the little canoe and drifted away into
一个 很少 分钟 之后 他 采取 他的 地方 在 这 小的 独木舟 和 漂移 离开 进入

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,

the darkness ,
这 黑暗 ,

几分钟后，他坐进小独木舟，随波逐流，消失在黑暗中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st] [tu;; tə] [saɪt] .

and was soon lost to sight .
和 曾是 很快 丢失的 到 视线 .

很快便消失在人们的视线中。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['klɪmɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , ['hæri] , " [dɪk] ['bældʒ-sən] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][tuʊn] [ʌv; əv]

Things are coming to a crisis , Harry , " Dick Balderson said , in a tone of
" 事物 是 未来 到 一个 危机 , 哈里 , " 迪克 鲍德森 说 , 在 一个 语气 的

[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

“事情正朝着危机方向发展，哈里，”迪克·鲍德森带着一丝得意的语气说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .

as they left the captain's cabin .
作为 他们 左边 这 船长的 舱 .

他们离开船长室时。

" [wi;; wi] [naʊ] [noʊ] [wʌt] [wi;; wi][ɔ:l] [ə'ɒ:ŋ] [sə'spektɪd] — [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [ɪz][ə; eɪ] ['ræskl] ,

We now know what we all along suspected — the rajah is a rascal ,
" 我们 现在 知道 什么 我们 全部 沿着 怀疑 — 这 拉贾 是 一个 恶棍 ,

“我们现在终于明白我们一直以来的怀疑——拉者是个无赖。”

[ænd; ənd][wi;; wi][hæv; həv][nɑ:tɪ]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [wer] [hɪz; ɪz]['prɑ:ˌhu:z][ɑ:r; ər] ['hɪd(ə)n] ,

and we have not only found out where his prahus are hidden ,
和 我们 有 不是 仅有的 成立 出去 在哪里 他的 普拉胡斯 是 隐 ,

我们不仅找到了他藏匿的宝物，

[bʌt; bət][hæv; həv][ðem; ðəm] [kɔ:rkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] . "

but have them corked up in a bottle . "
但 有 他们 软木塞 向上 在 一个 瓶子 . "

但要用软木塞把它们封在瓶子里。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbetər] , [dɪk] , [ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈprɪtɪ]
“ **Nothing could be better, Dick, and I expect we shall have some pretty**
“ 没有什么 可以 是 更好的 , 迪克 , 和 我 预计 我们 将 有 一些 漂亮的
[hɑ:t][wɜ:rk] .
hot work .
热的 工作 .

“迪克，这再好不过了，而且我估计我们会有一些非常棘手的任务。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [ˈkænɔ:t] [get] [ʌp] [ðæt] [kri:k] ,
Of course the Serpent cannot get up that creek ,
的 课程 这 蛇 不能 得到 向上 那 溪 ,
当然，蛇不可能逆流而上那条小溪。

[ðʊʊ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [pleɪs] [hɜ:r'self][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] ;
though she can place herself at the entrance and prevent their getting away ;
尽管 她 能 地方 她自己 在 这 入口 和 防止 他们的 获得 离开 ;
虽然她可以守在入口处，阻止他们逃跑；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ɔ:r] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] ,
but there still remains the work of capturing or driving them down the creek ,
但 那里 仍然 遗迹 这 工作 的 捕捉 或者 驾驶 他们 向下 这 溪 ,
但是，接下来还有一项工作要做，那就是捕捉它们或将它们驱赶到溪流下游。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [tʌf] [dʒɑ:b] .
and that is likely to be a very tough job .
和 那 是 可能 到 是 一个 非常 艰难的 工作 .
那很可能是一项非常艰巨的任务。

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [luː'tenənt] , [ðə; ði] [meɪt] ,
“ **The next morning the second lieutenant, the mate** ,
“ 这 下一个 早晨 这 第二 中尉 , 这 伴侣 ,
第二天早上，二副、大副，

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈpɑ:rkɦɜːst] [wɜ:r; wər] [sent] [fɔ:r; fər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn] .
and Harry Parkhurst were sent for to the captain's cabin .
和 哈里 帕克赫斯特 是 发送 为了 到 这 船长的 舱 .
于是，哈里·帕克赫斯特被叫到船长室去。

[ðə; ði][fɜ:rst] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
The first lieutenant was there .
这 第一的 中尉 曾是 那里 .
中尉当时也在场。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [æskt] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈpraɪ.hu:z][kʊd; kəd] [fɔ:rs]
They were each asked their opinion as to whether the prahus could force
他们 是 每个 问 他们的 观点 作为 到 无论 这 普拉胡斯 可以 力量
[ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kri:k] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsendɪd] .
their way through the creek by which they had ascended .
他们的 方式 通过 这 溪 经过 哪个 他们 有 上升 .
他们各自被问及，对于普拉胡船能否强行通过他们上来的那条小溪，他们的看法是什么。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] , “ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] : “ [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] , [ˈevriθɪŋ]
“ **It is a most important point, the captain said: “ and indeed, everything**
“ 它 是 一个 最多 重要的 观点 , “ 这 队长 说 : “ 和 的确 , 一切
[maɪt] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪ ˈtiː] . “
might depend upon it . “
可能 依赖 之上 它 . “
“这是非常重要的一点，”船长说，“事实上，一切都可能取决于此。”

“ [aɪ][eɪ'lem] [ʃɒr] , [sɜːr] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhɑːpkɪnz] [sed] , ” [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][gʊʊ] [streɪt] [daʊn]
“ **I am sure , sir , ” Mr . Hopkins said , “ that they could not go straight down**
” 我 是 当然 ； 先生 ； ” 先生 ； 霍普金斯 说 ； ” 那 他们 可以 不是 去 直的 向下
[aɪ'tiː] .
it :
它 :

“我确信，先生，”霍普金斯先生说，“他们不可能径直下去。”
[ðeɪ] [maɪt] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] , [bʌt; bət][aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l]
They might cut their way through , but it would be a work of considerable
他们 可能 切 他们的 方式 通过 ； 但 它 会 是 一个 工作 的 大量
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
他们或许能杀出一条路，但这将是一项相当耗时的工程。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][mɑːsts] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]
for with their masts they would have to clear away the branches to a
为了 和 他们的 桅杆 他们 会 有 到 清除 离开 这 分支 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .
considerable height .
大量 高度 :

因为他们需要用桅杆将树枝砍掉相当高的高度。
[daʊn] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːr'selvz] [ə'lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ðoʊz]
Down near the water the branches by which we pushed ourselves along were those
向下 靠近 这 水 这 分支 经过 哪个 我们 推动 我们自己 沿着 是 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] ,
of the undergrowth ,
的 这 灌木丛 ,

在水边，我们借助灌木丛的枝条前进。
[wɪð; wɪθ] ['meni] [ræ'tæn,rætæn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [k'ri:pəz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv]
with many rattans and other creepers varying from the thickness of
和 许多 藤条 和 其他 爬行者 变化 从 这 厚度 的
[wʌnz] [θʌm] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌnz] [rɪst] ,
one's thumb to that of one's wrist ,
一个人的 拇指 到 那 的 一个人的 手腕 ,

许多藤条和其他攀援植物的粗细不一，从拇指粗细到手腕粗细都有。
[ænd; ənd] [ðɪːz] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːpɪŋ] [brɪfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːr][ˈboʊts]
and these would take a great deal of chopping before one of their war boats
和 这些 会 拿 一个 伟大的 交易 的 切碎 前 一 的 他们的 战争 船
[kʊd; kəd][biː; bi] [pʊʃt] [θruː] ,
could be pushed through ,
可以 是 推动 通过 ,

在他们的战舰能够通过之前，需要对这些障碍物进行大量的切割。
[bʌt; bət] [ˈhaɪər] [ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [ˈpraʊbəbli] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈθɪkər] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .
but higher up they would probably have much thicker branches to contend with .
但 更高 向上 他们 会 大概 有 很多 较厚 分支 到 抗衡 和 .
但到了更高的地方，它们可能就要面对更粗壮的树枝了。

[aɪ'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈloʊər] [ðer; ðər][mɑːsts] ; [bʌt; bət][iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] ,
It may be that they can lower their masts ; but even if they could do so ,
它 可能 是 那 他们 能 降低 他们的 桅杆 ； 但 甚至 如果 他们 可以 做 所以 ,
或许他们可以降下桅杆；但即便他们能这样做，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊəz] [wɜːrk] ,
I should think that it would take them over an hour's work ,
我 应该 思考 那 它 会 拿 他们 超过 一个 小时 工作 ,
我想这应该需要他们花费一个多小时的时间。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hændz] [ðeɪ] [ˈkæri] ,
even with the number of hands they carry ,
甚至 和 这 数字 的 双手 他们 携带 ,
即使他们携带的手臂数量很多,

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] ,
to get a passage through that bit of thick undergrowth ,
到 得到 一个 通道 通过 那 少量 的 厚的 灌木丛 ,
为了穿过那片茂密的灌木丛,

[ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] [ˌjɑːdz] [ʌp][ðə; ði] [məʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
fifty or sixty yards up the mouth of the creek .
五十 或者 六十 码 向上 这 嘴 的 这 溪 .
沿溪口向上游走五六十码。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈðər] [ˈpleɪsɪz] [wer] [sʌm; səm] [ˈtʃɑːpɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
There are two or three other places where some chopping would have to be
那里 是 二 或者 三 其他 地方 在哪里 一些 切碎 会 有 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
还有两四处地方需要进行一些切割。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [wɜːrk] .
but that would be comparatively easy work .
但 那 会 是 比较 简单的 工作 .
但那将是一项相对轻松的工作。

[ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [ˈhæri] [bəʊθ] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːˈtenənt] .
" The mate and Harry both agreed with the lieutenant .
" 这 伴侣 和 哈里 两个都 同意 和 这 中尉 .
“船员和哈里都同意中尉的说法。”

[ˈpræktɪkli] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , [ðə; ði] [məˈleɪz] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [moʊd] [ʌv; əv]
" Practically , then , " the captain said , " the Malays have but one mode of
" 几乎 , 然后 , " 这 队长 说 , " 这 马来人 有 但 一 模式 的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
“那么实际上,”船长说, “马来人只有一种逃生方式。”

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
while we have two of attack .
尽管 我们 有 二 的 攻击 :
我们有两个攻击点。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ɪf] [wiː; wi][send] [ʌp][ə; eɪ][boʊt] [bɪˈfɔːrhænd] ,
At any rate , if we send up a boat beforehand ,
在 任何 速度 , 如果 我们 发送 向上 一个 船 预先 ,
总之, 如果我们事先派一艘船上去,

[ænd; ənd] [ˈfæsn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaɪərn] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
and fasten two or three iron chains from side to side among the branches ,
和 系 二 或者 三 铁 链条 从 边 到 边 之中 这 分支 ,
在树枝间用两三条铁链连接两侧,

[ðæt] [ˈpæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [sɪˈkjʊrli] [sɪːld] .
that passage would be securely sealed .
那 通道 会 是 安全地 密封 .
那条通道将被牢牢密封。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ; [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
“ Thank you , gentlemen ; that is all I have to ask at present .
“ 感谢 你 , 先生们 ; 那 是全部 我 有 到 问 在 展示 .
“ 谢谢各位先生；我现在就只有这些要求了。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [nʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kræk] , [ˈmɪstər] . [ˈfəːgəsən] , “ [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
It is a very difficult nut we have to crack , Mr . Ferguson , ” he went on ,
它 是 一个 非常 难的 坚果 我们 有 到 裂缝 , 先生 . 弗格森 , “ 他 去 在 ,
“弗格森先生，我们面临的是一个非常棘手的问题，”他继续说道。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ænd] [ðə; ði] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [wɜːr; wər] [əˈləʊn] .
when he and the first lieutenant were alone .
什么时候 他 和 这 第一的 中尉 是 独自的 .
当时他和那位中尉单独在一起。

“ [tuː; tə] [əˈtæk] [sɪks] [ˈstrɔːŋli] [ɑːrmd] [ˈpraɪˌhuːz] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]
“ To attack six strongly armed prahus with the boats of this ship would be a
“ 到 攻击 六 强烈 武装 普拉胡斯 和 这 船 的 这 船 会 是 一个
[ˈsɪriəs] [ˈentəpraɪz] [ɪnˈdiːd] ,
serious enterprise indeed ,
严肃的 企业 的确 ,
“用这艘船上的小艇攻击六艘装备精良的普拉胡船，确实是一项非常严肃的行动。”

[ænd; ænd] [ɪts] [səkˈses] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdaʊt(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ˈveri]
and its success would be very doubtful , while the loss would certainly be very
和 它是 成功 会 是 非常 疑 , 尽管 这 损失 会 当然 是 非常
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,
其成功与否非常值得怀疑，而损失肯定会非常惨重。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] , [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [wɜːr; wər] [sʌŋk] ,
especially as , if any of the boats were sunk ,
尤其 作为 , 如果 任何 的 这 船 是 沉没 ,
尤其是如果其中任何一艘船沉没的话，

[ðə; ði] [kruːz] [wʊd] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈswɔːrɪŋ] [wið; wiθ] [ˈælɪˌɡeɪtəz] .
the crews would have but little chance in a place swarming with alligators .
这 船员 会 有 但 小的 机会 在 一个 地方 蜂拥而至 和 鳄鱼 .
在鳄鱼出没的地方，船员们几乎没有生还的机会。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [biː; bi] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˈrɪskɪŋ] [sʌt] [æn; ən] [ˈentəpraɪz] . “
I don't think I should be justified in risking such an enterprise . ”
我 不 思考 我 应该 是 合理的 在 冒险 这样的 一个 企业 . “
我认为我没有理由冒这样的风险去开展这样的项目。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] , [sɜːr] , [ðə; ði] [lɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhevi] [ɪnˈdiːd] ; [baɪ] [ɔːl] [əˈkaʊnts] ,
“ There is no doubt , sir , the loss would be very heavy indeed ; by all accounts ,
“ 那里 是 不 怀疑 , 先生 , 这 损失 会 是 非常 重的 的确 ; 经过全部 账户 ,
“毫无疑问，先生，损失将会非常惨重；据各方消息，

[ðɪːz] [məˈleɪz] [faɪt] [laɪk] [ˈdiːmənz] [ɑːn] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbəʊts] , [ænd; ænd] ,
these Malays fight like demons on the decks of their own boats , and ,
这些 马来人 斗争 喜欢 恶魔 在 这 甲板 的 他们的 自己的 船 , 和 ,
这些马来人在自己的船甲板上像魔鬼一样战斗，而且，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ] , [ðeɪ] [meɪ] , [ˈæftər] [ˈnaɪtʃɔːl] , [traɪs] [ʌp] [ræˈtæn, ˈrætæn] [tuː; tə] [prɪˈvent]
for aught we know , they may , after nightfall , trice up rattans to prevent
为了 零 我们 知道 , 他们 可能 , 后 黄昏 , 瞬间 向上 藤条 到 防止
[ˈbɔːdəz] [ˈɡetɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .
boarders getting on board .
寄宿生 获得 在 木板 .
就我们所知，他们可能会在夜幕降临后，用藤条捆扎起来，阻止登船者上船。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðer; ðər] ['kʌstəm] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt][æn; ən] [ə'tæk] ,
I have heard that it is their custom when they expect an attack ,
我 有 听到 那 它 是 他们的 风俗 什么时候 他们 预计 一个 攻击 ,
我听说这是他们预料到会遭到攻击时的惯例。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['ɑ:bstək(ə)lz][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['bɔ:rdɪŋ] [nets] .
and that these are far more formidable obstacles than our boarding nets .
和 那 这些 是 远的 更多的 强大 障碍 比 我们的 登机 网 .
而且这些障碍比我们的登船网要强大得多。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kwat] ['redi] [tu:; tə] [li:d] [æn; ən] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n]
Of course I should be quite ready to lead an attack should you decide upon
的 课程 我 应该 是 相当 准备好 到 带领 一个 攻击 应该 你 决定 之上
['meɪkɪŋ] [wʌn] ,
making one ,
制作 一 ,
当然，如果你决定发动进攻，我随时准备率领进攻队伍。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [kən'si:l] [frʌm; frəm][maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [wel] [naɪ] ['despərət]
but I cannot conceal from myself that it would be a well nigh desperate
但 我 不能 隐藏 从 我 那 它 会 是 一个 出色地 夜 绝望的
[ʌndər'teɪkɪŋ] . "
undertaking . "
承诺 . "
但我无法否认，这几乎是一项孤注一掷的冒险之举。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
"**I am glad that you are of that opinion , " the captain said .**
" 我 是 高兴的 那 你 是 的 那 观点 , " 这 队长 说 .
“我很高兴你也这么认为,”船长说道。

" [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][bʌt; bət][wʌn] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] — ['neɪmli] ,
"**There seems to me but one course , and that a difficult one — namely ,**
" 那里 似乎 到 我 但 一 课程 , 和 那 一个 难的 一 一 即 ,
“在我看来，只有一条路可走，而且这条路很难走——那就是，

[tu:; tə] ['kæəri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hevi] ['gʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l]
to carry a couple of heavy guns through the forest to the edge of the pool
到 携带 一个 夫妻 的 重的 枪支 通过 这 森林 到 这 边缘 的 这 水池
.
:
.
扛着几门重炮穿过森林，来到水池边。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
It would be a serious undertaking ,
它 会 是 一个 严肃的 承诺 ,
这将是一项严肃的任务。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][send] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ,
and we should have to send a strong force to defend them ,
和 我们 应该 有 到 发送 一个 强的 力量 到 保卫 他们 ,
我们应该派遣一支强大的军队去保卫他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] ['plæntɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zi(ə)n] ,
but if we could succeed in planting them in position ,
但 如果 我们 可以 成功 在 种植 他们 在 位置 ,
但如果我们能成功地将它们栽种到位，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [draɪv] [ðə; ði] [mə'leɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] . "
we should soon drive the Malays out of the pool . "
我们 应该 很快 驾驶 这 马来人 出去 的 这 水池 . "
我们应该尽快把马来人赶出泳池。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkæptɪ(ə)][plæn] , [ˈkæptɪn] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] .
“ **That would be a capital plan , Captain , if it could be managed .**
“ 那 会 是 一个 首都 计划 , 队长 , 如果 它 可以 是 管理 .
“如果能够实施的话, 那将是一项资本计划, 船长。”

[aɪ] [səˈpouz] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [əˈtempt] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
I suppose before we attempt it , you will take possession of this place ,
我 认为 前 我们 试图 它 , 你 将要 拿 拥有 的 这 地方 ,
我想在我们尝试之前, 你会先占领这个地方。

[ænd; ʌnd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] ? “
and capture the rajah ?”
和 捕获 这 拉贾 ? “
抓住拉贾?

“ [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **That of course .**
“ 那 的 课程 .
“当然了。”

[aɪ][dəʊnt] [səˈpouz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] .
I don't suppose we shall capture him .
我 不 认为 我们 将 捕获 他 .
我觉得我们抓不到他。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkloʊsli] [waːtʃt] [naɪt] [ænd; ʌnd] [deɪ] ,
I have no doubt that we are closely watched night and day ,
我 有 不 怀疑 那 我们 是 密切 观看 夜晚 和 天 ,
我毫不怀疑我们日夜都被严密监视着。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈboʊts][ɑːr; ər] [ˈloʊəɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [get][ɑːn] [bɔːrd] ,
and that the instant the boats are lowered , and the men get on board ,
和 那 这 立即的 这 船 是 降低 , 和 这 男人 得到 在 木板 ,
就在小艇放下水, 人们登上小艇的那一刻,

[ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [wʊd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [flaɪt] , [ðoo] [hiː; hi] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [meɪk] [sʌm; səm]
the rajah would prepare for flight , though he might possibly make some
这 拉贾 会 准备 为了 航班 , 尽管 他 可能 可能 制作 一些
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .
拉贾会做好逃亡的准备, 尽管他可能会进行一些抵抗。

[haʊˈevər] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [ˈtraɪflɪŋ] ; [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] [wʊd] [ˈkʌvər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
However , that would be but trifling ; our guns would cover the landing ,
然而 , 那 会 是 但 琐事 ; 我们的 枪支 会 覆盖 这 降落 ,
然而, 那只是小事一桩; 我们的炮火会掩护登陆行动。

[ænd; ʌnd] [nɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
and knock the place about his ears ;
和 敲 这 地方 关于 他的 耳朵 ;
把他的耳朵都打翻了;

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [wʊd] [biː; bi] [ˈvæstli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [æn; ən] [əˈfer] .
but to penetrate the jungle would be vastly more difficult an affair .
但 到 穿透 这 丛林 会 是 非常 更多的 难的 一个 事务 .
但要进入丛林则要困难得多。

[ɪf] , [æz; əz][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)] ; [hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪn'dʒʊs] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
If , as is probable , he has succeeded in inducing some of his
如果 , 作为 是 可能 , 他 有 成功了 在 诱导 一些 的 他的
[ˈneɪbəz] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,
neighbors to join him ,
邻居 到 加入 他 ,
如果他成功地说服了一些邻居加入他的行列, 这很有可能,

[ðeɪ] [meɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [sent] [strɔ:ŋ] [kən'tɪndʒənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] [meɪ][bi:; bi][fʊl] [ʌv; əv]
they may have already sent strong contingents , and the forest may be full of
他们 可能 有 已经 发送 强的 特遣队 , 和 这 森林 可能 是 满的 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们可能已经派出了强大的队伍, 森林里可能到处都是他们。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwɑ:t] [brɪ'ɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
In that case it would be quite beyond our power to rout them out ,
在 那 案件 它 会 是 相当 超过 我们的 力量 到 路线 他们 出去 ,
那样的话, 我们就完全无力将他们彻底清除出去了。
[ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'temptɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and I certainly should not be justified in attempting it :
和 我 当然 应该 不是 是 合理的 在 尝试 它 :
我当然没有理由尝试这样做。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
The destruction of his town and the burning of his palace would be a
这 破坏 的 他的 镇 和 这 燃烧 的 他的 宫殿 会 是 一个
[ˈsɪriəs] [bloʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
serious blow to him ,
严肃的 吹 到 他 ,
他的城镇被毁、宫殿被焚毁, 对他来说将是一个沉重的打击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪ'ræɪtɪkl] [fli:t] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈheɪvɪərðən'er][wʌn] .
but the destruction of his piratical fleet would be a very much heavier one .
但 这 破坏 的 他的 海盗 舰队 会 是 一个 非常 很多 较重 一 :
但摧毁他的海盗舰队将会造成更大的损失。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'tʃi:v] [ðæt] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [gʊd] [ˈsɜ:rvis] .
If we can achieve that , we shall have done good service .
如果 我们 能 达到 那 , 我们 将 有 完毕 好的 服务 :
如果我们能做到这一点, 我们就做了一件好事。

“ [ðə; ði][fɜ:rɪst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pæθ] [ˈi:ðər] [frʌm; frəm] [ðɪs]
“ **The first thing to do is to find out whether there is a path either from this**
” 这 第一的 事物 到 做 是 到 寻找 出去 无论 那里 是 一个 小路 任何一个 从 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
“首先要做的就是弄清楚从这条河是否有路可走,

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [bræntʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] .
or the other branch , to the pool .
或者 这 其他 分支 , 到 这 水池 :
或者从另一条支路通往游泳池。

[ɪf] [soʊ] , [æt; ət][dɑ:rk] , [ˈæftər] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
If so , at dark , after destroying the town , we will recall all the men on shore ,
如果 所以 , 在 黑暗的 , 后 摧毁 这 镇 , 我们 将要 记起 全部 这 男人 在 支撑 ,
如果情况属实, 那么天黑后, 在摧毁城镇之后, 我们将召回岸上所有人员。

[ˈbu:ɪ] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][dra:p][aɪ ˈti:] [ˈnɔɪzləsli] ,
buoy the anchor and drop it noiselessly ,
浮标 这 锚 和 降低 它 无声 ,

将锚轻轻放出，然后无声地将其放下。

[ænd; ənd] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tɪl] [wi;; wi][ɑ:r; ər][fɑ:r] [ɪˈnʌf] [əˈwei] [tu;; tə] [ju:z][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] ,
and drift down the river till we are far enough away to use the engines ,
和 漂移 向下 这 河 直到 我们 是 远的 足够的 离开 到 使用 这 发动机 ,
然后顺流而下，直到离河足够远，可以使用发动机为止。

[ðen] [sti:m] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [stri:mz] ,
then steam down to the junction of the two streams ,
然后 蒸汽 向下 到 这 交汇处 的 这 二 溪流 ,
然后乘蒸汽船驶向两条溪流的交汇处，

[ænd; ənd] [ʌp] [əˈgen] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [kri:k] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] .
and up again to the entrance to the creek on that side .
和 向上 再次 到 这 入口 到 这 溪 在 那 边 .
然后再次向上走到那边的小溪入口。

[ðen] [wi;; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns][lənd][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rtɪ] , [lənd][ˈɔ:lsʊ] [tu:] [ˈtwenti] - [fɔ:r]
Then we will at once land a very strong party , land also two twenty - four
然后 我们 将要 在 一次 土地 一个 非常 强的 派对 , 土地 还 二 二十 - 四
[ˈpaʊndər] ,
pounders ,
磅 ,
然后我们将立即部署一支非常强大的部队，并部署两门24磅炮。

[ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [pu:l] .
and drag them to the pool .
和 拖 他们 到 这 水池 .
然后把它们拖到游泳池里。

[wi;; wi] [maɪt] [hoʊp][tu;; tə][du:][sʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] ,
We might hope to do so without any opposition ,
我们 可能 希望 到 做 所以 没有 任何 反对 ,
我们或许希望能够毫无阻碍地做到这一点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈleɪz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [bi;; bi] [ˈgæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [nɪr]
for the Malays would no doubt be gathered at the edge of the forest near
为了 这 马来人 会 不 怀疑 是 聚集 在 这 边缘 的 这 森林 靠近
[ðə; ði] [taʊn] [tu;; tə] [rɪˈpel] [ˈeni] [əˈtæk] [wi;; wi] [maɪt] [meɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
the town to repel any attack we might make from there ,
这 镇 到 击退 任何 攻击 我们 可能 制作 从 那里 ,
毫无疑问，马来人会聚集在城镇附近的森林边缘，以抵御我们从那里可能发起的任何进攻。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] .
and before morning we might have the guns in position .
和 前 早晨 我们 可能 有 这 枪支 在 位置 .
到天亮之前，我们或许就能把大炮部署到位。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈempti] [sæks] .
I should take a hundred empty sacks .
我 应该 拿 一个 百 空的 麻袋 .
我应该带一百个空麻袋。

[ðɪ:z] [ju;; jʊ] [wʊd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [wen] [ju;; jʊ][get] [nɪr] [ðə; ði] [pu:l] ,
These you would fill with earth when you get near the pool ,
这些 你 会 充满 和 地球 什么时候 你 得到 靠近 这 水池 ,
当你靠近水池时，就可以用泥土填满这些地方。

[ænd; ʌnd][fɔ:rm][ə; eɪ] ['bætəri] [wið; wiθ][ðem; ðəm][br'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ; [ðen] , [wen]
and form a battery with them behind the screen of bushes ; then , when
和 形式 一个 电池 和 他们 在后面 这 屏幕 的 灌木丛 ; 然后 , 什么时候
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] ,
you are ready ,
你 是 准备好 ,

然后和他们一起躲在灌木丛后面组成一个炮兵阵地；然后，当你准备好时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ʌnd]['oʊpən][faiə] . "
you will cut down the bushes and open fire . "

你要砍倒灌木丛，然后开火。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ðæt] [fʊd; fəd][na:t] [sək'si:d] , [sɜ:r] .
“ I don't see why that should not succeed , sir .

“ 我 不 看 为什么 那 应该 不是 成功 , 先生 .

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ɪz] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði][gʌnz] .
Of course the most difficult part of the operation is dragging the guns .

的 课程 这 最多 难的 部分 的 这 手术 是 拖拽 这 枪支 .

当然，行动中最困难的部分是拖运枪支。

[ðɪ:z] ['neɪtɪv] [pæðz] [ɑ:r; ər][oʊnli] [brɔ:d] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][men] [ɪn][sɪŋɡ(ə)][fai] . "
These native paths are only broad enough for men in single file . "

这些 本国的 路径 是 仅有的 广阔 足够的 为了 男人 在 单身的 文件 . "

这些土路只够男人单列通行。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] .
“ Yes , that is the difficulty .

“ 是的 , 那 是 这 困难 .

“是的，这就是难点所在。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [ɪm'plɔɪ] ['æksɪz][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] ,
We could not employ axes to cut down the trees ,

我们 可以 不是 采用 轴 到 切 向下 这 树木 ,

我们不能用斧头砍树。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [sɔ:] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [wɜ:rk] .
and to saw them down would be an interminable work .

和 到 锯 他们 向下 会 是 一个 没完没了 工作 .

把它们锯下来将是一项永无止境的工作。

[aɪ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['fə:gəsən] , [wi:; wi][fʊd; fəd][hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] . "
I think , Mr . Ferguson , we should have to carry them . "

我 思考 , 先生 . 弗格森 , 我们 应该 有 到 携带 他们 . "

我认为，弗格森先生，我们应该负责运送它们。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['twenti] - [fɔ:r] ['paʊndər] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] ['kæri]
“ I doubt if we could carry a twenty - four pounder , sir ; but we might carry

“ 我 怀疑 如果 我们 可以 携带 一个 二十 - 四 重锤 , 先生 ; 但 我们 可能 携带

[æn; ən] [eɪ'ti:n] .
an eighteen .

一个 十八 .

“先生，我怀疑我们能否携带24磅炮；但我们或许可以携带18磅炮。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bæm'bu:z] [ʌv; əv][ɔ:lməʊst] ['eni] [lenkθ; lenθ] [hɪr] ,
They have bamboos of almost any length here ,

他们 有 竹子 的 几乎 任何 长度 这里 ,

这里几乎有各种长度的竹子。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [læʃ] [æn; ən] [ˈeɪtɪn] [ˈpaʊndər] [brɪtwiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and if we were to lash an eighteen pounder between two of them ,
和 如果 我们 是 到 睫毛 一个 十八 重锤 之间 二 的 他们 ,

如果我们把一根十八磅重的炮弹绑在他们两人之间，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ten] [men] [iːtʃ] [saɪd] [ɔːt] [tuː; tə][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm] ,
I should say that ten men each side ought to be able to carry them ,
我 应该 说 那 十 男人 每个 边 应该 到 有能力的 到 携带 他们 ,
我认为双方各十个人应该就能搬动它们了。

[waɪl] [æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈkæərɪdʒ] . "
while as many more might take the gun carriage . "
尽管 作为 许多 更多的 可能 拿 这 枪 运输 . "
而更多的人可能会选择炮架。”

[ˈwiː; wi] [waɪl] [ɡet] [sʌm; səm] [bæmˈbuːz] [təˈdeɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈfəːɡəsən] ,
“ **We will get some bamboos today** , **Mr . Ferguson** ,
” 我们 将要 得到 一些 竹子 今天 , 先生 . 弗格森 ,
“我们今天就能弄到一些竹子，弗格森先生。”

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [men] [waɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [ɡʌn] ;
and try the experiment of how many men will be required to carry a gun ;
和 尝试 这 实验 的 如何 许多 男人 将要 是 必需的 到 携带 一个 枪 ;
并尝试进行一项实验，看看需要多少人才能携带一支枪；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
but now I think of it ,
但 现在 我 思考 的 它 ,
但现在我想起来了，

[aɪ][ˈfænsi] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [waɪl] [biː; bi] [stiːl] [ˈɪziə] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [sledʒ] [ˈʃeɪpt]
I fancy that it will be still easier to lay the guns down on a sledge shaped
我 想要 那 它 将要 是 仍然 更轻松 到 躺 这 枪支 向下 在 一个 雪橇 形状
[piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] — [ðɪːz] [pæðʒ] [ɑːr; ər] [smuːð] [ɪˈnʌf] [wer] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tred] ,
piece of timber — these paths are smooth enough where the natives tread ,
片 的 木材 — 这些 路径 是 光滑的 足够的 在哪里 这 本地人 踏 ,
我想，把枪放在一块雪橇形状的木头上应该更容易些——这些路在当地人行走的地方已经足够平坦了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [haʊl] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊps] . "
and the men could haul the guns along with ropes . "
和 这 男人 可以 运输 这 枪支 沿着 和 绳索 . "
男人们可以用绳子把大炮拖过去。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈɪziə] , [sɜːr] .
“ **That would be better and easier** , **sir** .
” 那 会 是 更好的 和 更轻松 , 先生 .
“那样会更好也更容易，先生。”

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [waɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtɪst] ,
The difficulty with the carriages will be greatest ,
这 困难 和 这 马车 将要 是 最 ,
马车方面的问题将最为严重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ænd; ənd] [slʌŋ] [ɑːn]
but they might be taken to pieces as far as possible and slung on
但 他们 可能 是 已采取 到 件 作为 远的 作为 可能的 和 吊着 在
[bæmˈbuːz] . "
bamboos . "
竹子 . "
但它们可能会被拆解得尽可能远，然后挂在竹子上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmæɪnɪdʒ] [ɔːl] [ðæt] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [ˈtʃɪrfəli]
“ **I think that we shall be able to manage all that , ” the captain said cheerfully**
“ 我 思考 那 我们 将 是 有能力的 到 管理 全部 那 , ” 这 队长 说 愉快地
.
:
.

“我想我们一定能应付这一切，”船长愉快地说。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pæθ] .
“ **The first thing is to find the path .**
“ 这 第一的 事物 是 到 寻找 这 小路 .

“首先要找到道路。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [[ʊr] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈmeɪleɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][æz; əz]
There is almost sure to be one from the village the Malay spoke of as
那里 是 几乎 当然 到 是 一 从 这 村庄 这 马来语 辐 的 作为
[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
close to the mouth of the creek ,
关闭 到 这 嘴 的 这 溪 ,

几乎可以肯定，马来人提到的那个靠近小溪口的村庄里，肯定有一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] ,
and the pool ,
和 这 水池 ,

还有游泳池，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [send] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] ,
and if we send the boats up as soon as we arrive at the creek ,
和 如果 我们 发送 这 船 向上 作为 很快 作为 我们 到达 在 这 溪 ,

如果我们一到达小溪就立刻派船上去，

[tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌflɪd] [ɔːrɪz; oʊrɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [get] [nɪr] [ðə; ði] [puːl] ,
to row with muffled oars until they get near the pool ,
到 排 和 闷音 桨 直到 他们 得到 靠近 这 水池 ,

用消音的桨划水，直到靠近水池。

[ænd; ənd] [ðen] [lənd][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [pæθ] ,
and then land and find the path ,
和 然后 土地 和 寻找 这 小路 ,

然后降落并找到路径，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
it would diminish very much the distance they would have to go and the
它 会 减少 非常 很多 这 距离 他们 会 有 到 去 和 这
[wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . “
work to be done . ”
工作 到 是 完毕 . “

这将大大缩短他们需要走的路程和需要完成的工作量。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [brɪfɔːrhænd] , [sɜːr] .
“ **It would be a great thing to find that out beforehand , sir .**
“ 它 会 是 一个 伟大的 事物 到 寻找 那 出去 预先 , 先生 .

“先生，如果能事先知道这件事就太好了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [draːp] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪɡ] ;
If you like , I will drop down the river this afternoon in the gig ;
如果 你 喜欢 , 我 将要 降低 向下 这 河 这 下午 在 这 演出 ;

如果你愿意，我今天下午会乘小车顺流而下；

[ðæt] [wɪl] [əˈtrækt] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
that will attract no attention ,
那 将要 吸引 不 注意力 ,

那不会引起任何注意。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['ɡoʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] ['juːtɪŋ] .
for it will be thought that we are merely going fishing or shooting .
为了 它 将要 是 想法 那 我们 是 仅仅 去 钓鱼 或者 射击 .
因为人们会以为我们只是去钓鱼或打猎。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][wiː; wi] [wɪl] ['mʌf(ə)] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [roʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʌðər]
As soon as it is dark we will muffle the oars , and row up the other
作为 很快 作为 它 是 黑暗的 我们 将要 消音 这 桨 , 和 排 向上 这 其他
[bræntʃ] ,
branch ,
分支 ,
天一黑我们就收起船桨，划到另一条支流上去。

[faɪnd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [roʊ] [ʌp] [aɪ 'tiː] ,
find the mouth of the creek and row up it ,
寻找 这 嘴 的 这 溪 和 排 向上 它 ,
找到小溪的入海口，然后划船逆流而上。

[fɜːrst][faɪnd] [haʊ] [fɑːr][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,
first find how far it is to the pool ,
第一的 寻找 如何 远的 它 是 到 这 水池 ,
首先查清楚到游泳池有多远，

[ðen] [draːp] [daʊn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][lənd] , [straɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
then drop down a quarter of a mile and land , strike into the jungle ,
然后 降低 向下 一个 四分之一 的 一个 英里 和 土地 , 罢工 进入 这 丛林 ,
然后下降四分之一英里着陆，突入丛林。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] .
and look for the path .
和 看 为了 这 小路 .
寻找路径。

[aɪ][ʃʊd; jəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃuːz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [kriːk] [bendz] [ðæt] [wei] ,
I should , of course , choose a point where the creek bends that way ,
我 应该 , 的 课程 , 选择 一个 观点 在哪里 这 溪 弯曲 那 方式 ,
我当然应该选择小溪向那个方向弯曲的点。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [noʊ] [daʊt] [ɡoʊz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,
for as the path no doubt goes straight from the village to the pool ,
为了 作为 这 小路 不 怀疑 去 直的 从 这 村庄 到 这 水池 ,
因为这条路无疑会从村庄直通水池，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ['eni] [ʌðər]
it would be nearer the creek at a bend than it would be at any other
它 会 是 更近 这 溪 在 一个 弯曲 比 它 会 是 在 任何 其他
[pɔɪnt] .
point .
观点 .
在河道拐弯处，它会比在其他任何位置更靠近小溪。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend][aɪ 'tiː] [maɪt] [ɡoʊ] [kwɑɪt] [kloʊz][tuː; tə][aɪ 'tiː] . “
If it is a sharp bend it might go quite close to it . ”
如果 它 是 一个 锋利的 弯曲 它 可能 去 相当 关闭 到 它 . ”
如果是急弯，它可能会离弯道很近。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [plæn] , ['mɪstər] . ['fəːɡəsən] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
“ **That would be a very good plan , Mr . Ferguson , and as you have**
” 那 会 是 一个 非常 好的 计划 , 先生 . 弗格森 , 和 作为 你 有
[prə'pəʊzd] [aɪ 'tiː] ,
proposed it ,
建议的 它 ,
“弗格森先生，那将是一个非常好的计划，正如您所提出的，

[juː; jʊ][jæl; jəl] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ;
you shall take command of the boat ;
你 将 拿 命令 的 这 船 ;
你将指挥这艘船；
[ʌðərwaɪz] [aɪ][ʃʊd; jəd][hæv; həv][sent] [iːðər] [ðə; ði][θɜːrd] [luː'tenənt] [ɔːr] ['mɔːrɪsən] .
otherwise I should have sent either the third lieutenant or Morrison .
否则 我 应该 有 发送 任何一个 这 第三 中尉 或者 莫里森 .
否则我应该派三级中尉或者莫里森去。

[aɪ] [niːd] [nɔːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] ,
I need not say that it will be necessary to use the greatest caution ,
我 需要 不是 说 那 它 将要 是 必要的 到 使用 这 最 警告 ,
无需赘言，务必格外谨慎。
[ænd; ʌnd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl] [rɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] ,
and to avoid all risks as much as possible ,
和 到 避免 全部 风险 作为 很多 作为 可能的 ,
并尽可能避免所有风险，

[ðoo] [aɪ]['fænsi] [ðæt] [maɪ][ɡɪɡ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd(ə)neri] ['heɪtɪv] [kraːft] ;
though I fancy that my gig would run away from any of the ordinary native craft ;
尽管 我 想要 那 我的 演出 会 跑步 离开 从 任何 的 这 普通的 本国的 工艺 ;
虽然我觉得我的表演会与任何普通的本土手工艺截然不同；
[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] ,
but , of course , the great point is to avoid being noticed ,
但 , 的 课程 , 这 伟大的 观点 是 到 避免 存在 注意到 ,
当然，最重要的是避免被人注意到。

[fɔːr; fər][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['boʊts] [siːn] [ʌp][ðə; ði] [ʌðər] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] ,
for were one of our boats seen up the other river near the creek ,
为了 是 一 的 我们的 船 已见 向上 这 其他 河 靠近 这 溪 ,
因为有人看到我们的一艘船在另一条河的小溪附近。
[ðə; ði][ə'laːrm] [wʊd] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['prɑːhuːz] [maɪt] [æt; ət][wʌns] [ɪft] [ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n]
the alarm would be given , and the prahus might at once shift their position
这 警报 会 是 给定 , 和 这 普拉胡斯 可能 在 一次 转移 他们的 位置
,
.
,

警报响起后，船只可能会立即改变位置。
[ænd; ʌnd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [wiː; wi][ʃʊd; jəd][hæv; həv]['ɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm]
and make up the river , where we should have little chance of finding them
和 制作 向上 这 河 , 在哪里 我们 应该 有 小的 机会 的 寻找 他们
[ə'ɡen] . "
again . "
再次 . "

然后汇入河中，在那里我们几乎不可能再找到他们了。”
“ [aɪ] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [sɜːr] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['kerf(ə)] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
“ **I quite understand that , sir , and will be as careful as possible .**
” 我 相当 理解 那 , 先生 , 和 将要 是 作为 小心 作为 可能的 .
“我完全明白，先生，我会尽可能小心谨慎。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [iːðər] ['mɪstər] . ['pɑːrkheɪst] [ɔːr]['mɪstər] .
I will take one of the midshipmen with me , either Mr . Parkhurst or Mr .
我 将要 拿 一 的 这 海军学员 和 我 , 任何一个 先生 . 帕克赫斯特 或者 先生 .
['bældʒsən] ;
Balderson ;
鲍德森 ;
我将带一名海军学员一起去，要么是帕克赫斯特先生，要么是鲍德森先生；

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrst] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [hɪt] ,
if the worst came to the worst and one of the men were hit ,
如果 这 最差 来了 到 这 最差 和 一 的 这 男人 是 打 ,
如果最糟糕的情况发生, 其中一人中弹,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [mæn] [hɪz; ɪz] [ɔːr] , [ɔːr] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [maɪ'self] ['bædli] ['wuːndɪd] , [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]
he could man his oar , or , if I were myself badly wounded , could take the
他 可以 男人 他的 桨 , 或者, 如果 我 是 我 糟糕 受伤 , 可以 拿 这
[kə'mænd] .
command .
命令 .

他可以划桨, 或者, 如果我本人受了重伤, 他可以接管指挥权。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ɪz] - [tɜːrɪn] [fɔːr; fər] [boʊt] ['duːti] . "
I think it is Balderson's turn for boat duty . "
我 思考 它 是 - 转动 为了 船 责任 . "
我想该轮到鲍德森去值班了。

" ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [duː] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ; " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [strɔːŋ] ,
"**Either of them will do ,**" **the captain said ;**" **they are both strong** ,
" 任何一个 的 他们 将要 做 , " 这 队长 说 ; " 他们 是 两个都 强的 ,
"他们俩都可以," 船长说; "他们都很强壮。"

[æktɪv] [lædz] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [lædz] [tuː; tə] [biː; bi] .
active lads , and as steady as you can expect lads to be .
积极的 小伙子们 , 和 作为 稳定的 作为 你 能 预计 小伙子们 到 是 .
活泼的小伙子们, 而且像你所能期望的那样稳重可靠。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [ðə; ði] ['kæptənz] [gɪg] [wʌz; wəz] ['ləʊərd] .
"**Accordingly , at four in the afternoon the captain's gig was lowered** .
" 因此 , 在 四 在 这 下午 这 船长的 演出 曾是 降低 .
"因此, 下午四点, 船长的独木舟被放下了。"

[æz; əz] [ðə; ði] [ruːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːn] [boʊt] ['duːti] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ɑːrmd] [noʊ] [sər'praɪz] [hæd; həd]
As the rule was that all men on boat duty should go armed no surprise had
作为 这 规则 曾是 那 全部 男人 在 船 责任 应该 去 武装 不 惊喜 有
[bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['mʌskɪt]
been excited when the order was given for the men to take their muskets
到过 兴奋的 什么时候 这 命令 曾是 给定 为了 这 男人 到 拿 他们的 滑膛枪
[ænd; ənd] ['kʌtləs] ,
and cutlasses ,
和 弯刀 ,
由于规定所有在船上执勤的男子都必须携带武器, 因此当下令让士兵们携带火枪和弯刀时, 大家并不感到惊讶。

[ðoo] , [wen] [æn; ən] ['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlɪz] [wɜːr; wər]
though , when an extra supply of ammunition and a brace of pistols were
尽管 , 什么时候 一个 额外的 供应 的 弹药 和 一个 支撑 的 手枪 是
[sɜːrvd] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
served out to each ,
服务 出去 到 每个 ,

然而, 当每人都领到额外的弹药和两支手枪时,

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
they thought that something unusual was in the wind ,
他们 想法 那 某物 异常 曾是 在 这 风 ,
他们觉得风中有些异样,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪn][ɑ:n][ðə; ði][menz]['feɪsɪz] [wen] [ə; eɪ]['hæmpər][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]
and there was a grin on the men's faces when a hamper of provisions
和 那里 曾是 一个 咧嘴笑 在 这 男士 面孔 什么时候 一个 阻碍 的 条款
[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
was placed in the bow of the boat .
曾是 放置 在 这 弓 的 这 船 .
当一篮食物被放在船头时，男人们脸上都露出了笑容。

[dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [bʌt; bət] [sə'prest] [dɪ'lʌɪt] [wen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]
Dick was in a state of high but suppressed delight when informed by the first
迪克 曾是 在 一个 状态 的 高的 但 被抑制 喜 什么时候 知情的 经过 这 第一的
[lu:'tenənt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ][boʊt][ekspə'dɪ(ə)n] ,
lieutenant that he was to accompany him on a boat expedition ,
中尉 那 他 曾是 到 陪伴 他 在 一个 船 远征 ,
当大副告诉迪克他将陪同他一起进行一次乘船探险时，迪克既兴奋又强忍着喜悦。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi]
and that he had better take his cloak with him , as they might be
和 那 他 有 更好的 拿 他的 披风 和 他 , 作为 他们 可能 是
[aʊt] [ɔ:l] [naɪt] .
out all night .
出去 全部 夜晚 .
他最好带上斗篷，因为他们可能要出去一整夜。

“ [ju:;; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] ['pɪstlɪz] [wɪð; wɪθ][ju:;; jʊ] , ['mɪstər] . ['bældʒ-sən] ;
“ **You can take your pistols with you , Mr . Balderson ;**
“ 你 能 拿 你的 手枪 和 你 , 先生 . 鲍德森 ;
“巴尔德森先生，您可以带上您的手枪；

[aɪ 'ti:][ɪz][na:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi] ['wɑ:ntɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [tu;; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm]
it is not likely that they will be wanted , but it is as well to carry them
它 是 不是 可能 那 他们 将要 是 通缉 , 但 它 是 作为 出色地 到 携带 他们
.
:
.

它们不太可能会被人需要，但随身携带总是好的。
“ [dɪk] ['bɔ:rouɪd] [ə; eɪ] ['kʌtləs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmərər][ænd; ʌnd] [graʊnd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ]
“ **Dick borrowed a cutlass from the armorer and ground it down to a**
“ 迪克 借来的 一个 弯刀 从 这 盔甲匠 和 地面 它 向下 到 一个
['reɪzər] [edʒ] ,
razor edge ,
剃刀 边缘 ,
迪克从军械士那里借了一把弯刀，并将其磨得锋利无比。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɜ:rk][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ:ltə'geðər] ['ju:sləs] ['wepən] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] ['faɪtɪŋ] .
for his dirk was an altogether useless weapon if it came to fighting .
为了 他的 短剑 曾是 一个 共 无用 武器 如果 它 来了 到 斗争 .
因为就战斗而言，他的短剑完全是一种无用的武器。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:zuəl][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]
He was the more convinced that something more than usual was intended
他 曾是 这 更多的 确信 那 某物 更多的 比 通常 曾是 故意的
[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [pleɪs] [ə; eɪ]['pa:rs(ə)l][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [ʃi:ts] .
when he saw the assistant surgeon place a parcel in the stern sheets .
什么时候 他 锯 这 助手 外科医生 地方 一个 包裹 在 这 船尾 纸张 .
当他看到助手外科医生将一个包裹放在船尾的床单里时，他更加确信这其中必有蹊跷。

“ ['bændɪdʒ] , [aɪ][ɪk'spekt] , “ [hi;; hi] [sed] .
“ **Bandages , I expect , ” he said .**
“ 绷带 , 我 预计 , “ 他 说 .
“我想应该是绷带吧。”他说。

“ [wer] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] [bi:; bi] ['gʊʊɪŋ] , ['hæri] ? ”
“ Where do you think we can be going , Harry ? ”
“ 在哪里 做 你 思考 我们 能 是 去 , 哈里 ? ”
“ 哈利，你觉得我们接下来会去哪儿？ ”

“ [pər'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['gʊʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] [ə'gen] , [dɪk] .
“ Perhaps you are going up the creek again , Dick .
“ 也许 你 是 去 向上 这 溪 再次 , 迪克 .
“ 迪克，也许你又要重蹈覆辙了。”

[hu:z] ['gʊʊɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] ? ”
Who's going in command ? ”
谁是 去 在 命令 ? ”
谁来指挥？

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [hɜ:rd] .
“ I have not heard .
“ 我 有 不是 听到 .
我没听说过。

[ˈmɔ:risən] [sez] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [tuʊld] [ɔ:f] , [soʊ] [aɪ] [sə'pouz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:pkinz] ;
Morrison says he has not been told off , so I suppose it is Hopkins ;
莫里森 说道 他 有 不是 到过 讲述 离开 , 所以 我 认为 它 是 霍普金斯 ;
莫里森说他没有被训斥，所以我猜是霍普金斯；

[ɪn] [fækt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['gʊʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʃɒr] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪm; ɪm] ,
in fact , if you are going up the creek , it is sure to be him ,
在 事实 , 如果 你 是 去 向上 这 溪 , 它 是 当然 到 是 他 ,
事实上，如果你要逆流而上，那肯定就是他。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hu:] [went] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ɪn] [kə'mænd] .
as one of us who went up there before would certainly be in command .
作为 一 的 我们 WHO 去 向上 那里 前 会 当然 是 在 命令 .
之前上去过那里的人肯定会担任指挥官。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [rʌm] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [gɪg] .
It is rum they're taking the captain's gig .
它 是 朗姆酒 它们是 采取 这 船长的 演出 .
他们夺取船长职位是件好事。

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
He is very particular about it ,
他 是 非常 特别的 关于 它 ,
他对此非常讲究。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [ɪn'di:d] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [lʌf] ['ju:zɪz] [aɪ 'ti:] . ”
and it is very seldom indeed that even the first luff uses it . ”
和 它 是 非常 很少 的确 那 甚至 这 第一的 脸颊 用途 它 : ”
即使是第一道挡板也极少使用这种方法。”

“ [aɪ] [sə'pouz] [ðei] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪst] ,
“ I suppose they think it possible that you may be chased ,
“ 我 认为 他们 思考 它 可能的 那 你 可能 是 追逐 ,
“我想他们认为你可能会被追赶，

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ʃi:; ji] [ɪz] [fa:r] [ə'wei] [ðə; ði] [fæstɪst] [boʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and there is no doubt she is far away the fastest boat on board .
和 那里 是 不 怀疑 她 是 远的 离开 这 最快 船 在 木板 .
毫无疑问，她是船上速度最快的船。

[ʃi:; ji] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['dɑ:kjɑ:rd] [boʊt] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
She is not a dockyard boat , but , as you know ,
她 是 不是 一个 船厂 船 , 但 , 作为 你 知道 ,
她不是一艘船坞船，但是，正如你所知，

[ɪz][wʌŋ][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['speʃəli] [bɪlt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
is one the captain had specially built for himself ,
是 一 这 队长 有 特别 建造 为了 他自己 ,
这是船长专门为自己建造的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] ['eni] ['steɪ(ə)n] [wɜr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʼʌðər]
and for racing if we were at any station where there were other
和 为了 赛车 如果 我们 是 在 任何 车站 在哪里 那里 是 其他
[ˈwɔːʃɪps] .
warships .
军舰 .

如果在任何有其他军舰的站点，还可以进行比赛。
” [wen] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
” **When four o'clock came , and the first lieutenant , with his cloak over his**
” 什么时候 四 点钟 来了 , 和 这 第一的 中尉 , 和 他的 披风 超过 他的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

“四点钟的时候，第一中尉，披着斗篷，
[keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,
came out and took his place in the boat ,
来了 出去 和 采取 他的 地方 在 这 船 ,
他出来后，在船上找了个位置坐下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [lək] [ʌv; əv] [səpˈpraɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪl]
there was a general look of surprise among the sailors leaning on the rail
那里 曾是 一个 一般的 看 的 惊喜 之中 这 水手们 倾斜 在 这 轨
[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [pʊt] [ɔːf] ,
to see her put off ,
到 看 她 放 离开 ,

看到她停船，倚在栏杆上的水手们普遍露出惊讶的表情。
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈjuːzuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
for it was a very unusual thing for the first officer to take the
为了 它 曾是 一个 非常 异常 事物 为了 这 第一的 官 到 拿 这
[kəˈmænd] [wen] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈbəʊts] [kruː] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ˈeni] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
command when only a single boat's crew were going out on any expedition .
命令 什么时候 仅有的 一个 单身的 船的 全体人员 是 去 出去 在 任何 远征 .

因为在任何探险中，如果只有一艘船的船员出海，由大副指挥是非常不寻常的。
” [roʊ] [ˈiːzi] , [men] , ” [ˈmɪstər] . [ˈfəːɡəsən] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
” **Row easy , men , ” Mr . Ferguson said , as he sat down on one side of the**
” 排 简单的 , 男人 , ” 先生 . 弗格森 说 , 作为 他 卫星 向下 在 一 边 的 这
[ˈkɑːksn] ,
coxswain ,
舵手 ,

“伙计们，划慢点，”弗格森先生说着，在舵手的一侧坐了下来。
[waɪl] [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʼʌðər] .
while Dick took his place on the other .
尽管 迪克 采取 他的 地方 在 这 其他 .
而迪克则站在了另一边。

” [draːp][ˈkwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
” **Drop quietly down the river** .
” 降低 悄悄 向下 这 河 .
“静静地顺流而下。”

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd][baɪ][jər; jər][saɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈbældʒ-sən] ;
There is my fishing rod by your side , Mr . Balderson ;
那里 是 我的 钓鱼 杆 经过 你的 边 , 先生 : 鲍德森 ;
巴尔德森先生, 我的钓竿就在您身边;

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [æt; ət][wʌns] ,
you may as well begin to put it together at once ,
你 可能 作为 出色地 开始 到 放 它 一起 在 一次 ,
你最好立刻开始着手组装。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːn] [ˈɔːr] [meɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
so that the natives on shore may see that we are going on a fishing expedition .
所以 那 这 本地人 在 支撑 可能 看 那 我们 是 去 在 一个 钓鱼 远征 .
好让岸上的土著居民看到我们是去进行捕鱼探险。

" [ðeɪ] [rəʊd] [sʌm; səm][ten] [maɪlz] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [peɪs] ,
" **They rowed some ten miles down at a leisurely pace ,**
" 他们 划船 一些 十 英里 向下 在 一个 悠闲 步伐 ,
他们悠闲地划船走了大约十英里,

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈɡræpnəl][wʌz; wəz] [drɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
and then the boat's grapnel was dropped at a bend of the stream ,
和 然后 这 船的 抓钩 曾是 掉落 在 一个 弯曲 的 这 溪流 ,
然后, 船上的抓钩被投放到溪流的拐弯处。

[wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəliʌnˈjuːʒəli] [diːp] , [ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈbæskəts][ʌv; əv] [fɪʃ] [hæd; həd]
where the water was unusually deep , and several baskets of fish had
在哪里 这 水 曾是 异常地 深的 , 和 一些 篮子 的 鱼 有
[bɪn] [ˈteɪkən][æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz] .
been taken at various times .
到过 已采取 在 各种各样的 时代 .
那里的水异常深, 而且在不同时间已经捕捞了好几篮鱼。

[ə; eɪ] [sper] [rɑːd][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siːt] ,
A spare rod was brought out from under the seat ,
一个 空闲的 杆 曾是 带来 出去 从 在下面 这 座位 ,
从座椅底下取出一根备用鱼竿。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈfəːɡəsən] [ænd; ænd] [dɪk] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [fɪʃ] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
and Mr . Ferguson and Dick began to fish , one on each side of the boat ,
和 先生 : 弗格森 和 迪克 开始 到 鱼 , 一 在 每个 边 的 这 船 ,
于是弗格森先生和迪克开始钓鱼, 一人在船的两侧。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [leɪ] [ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; ɔʊrz] ,
while the men lay on their oars ,
尽管 这 男人 躺在 他们的 桨 ,
男人们躺在船桨上,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [luːˈtenənt] [təʊld]
and a look of satisfaction came over their faces as the lieutenant told
和 一个 看 的 满意 来了 超过 他们的 面孔 作为 这 中尉 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smʊk] .
them that they could smoke .
他们 那 他们 可以 抽烟 .
当中尉告诉他们可以抽烟时, 他们脸上露出了满意的表情。

[hɪðərˈtuː] , [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
Hitherto , Dick had been in ignorance as to the object of the expedition .
迄今为止 , 迪克 有 到过 在 无知 作为 到 这 目的 的 这 远征 .
此前, 迪克对这次探险的目的一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [səɪ'praɪzd] [wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt]
He had been much surprised when the order had been given for the boat
他 有 到过 很多 惊讶 什么时候 这 命令 有 到过 给定 为了 这 船
[tuː; tə][roʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
to row down the river ,
到 排 向下 这 河 ,

当接到命令让船沿河而下时，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['eɪdənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
and it was therefore evident that it was not the intention of the first
和 它 曾是 所以 明显 那 它 曾是 不是 这 意图 的 这 第一的
[ɑːfɪsər][tuː; tə] [ə'gen] [ɪks'plɔːr] [ðə; ði] [kriːk] .
officer to again explore the creek .
官 到 再次 探索 这 溪 .

因此很明显，大副并没有打算再次探索这条小溪。

['sevrəl] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk][ðə; ði] [luː'tenənt] [sed]
Several fish were caught , but as soon as it became dark the lieutenant said
一些 鱼 是 捕捉 , 但 作为 很快 作为 它 成为 黑暗的 这 中尉 说
,
.
,

他们钓到了几条鱼，但天黑后，中尉说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['bældʒsən] ; [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] ['eni]
" **You can throw them overboard again , Mr . Balderson ; we don't want any**
" 你 能 扔 他们 落水 再次 , 先生 . 鲍德森 ; 我们 不 想 任何
[ekstrə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
extra weight in the boat ,
额外的 重量 在 这 船 ,

“你可以把它们再次扔到海里去，鲍德森先生；我们不想让船上增加任何额外的重量。”

[ænd; ənd] [ðɪːz] [fɪʃ] [mʌst; məst] [weɪ] ['θɜːrti] [paʊndz] [æt; ət] [liːst] .
and these fish must weigh thirty pounds at least .
和 这些 鱼 必须 称重 三十 磅 在 至少 .

这些鱼的重量至少要达到30磅。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
Now what do you suppose we are going to do ? "
现在 什么 做 你 认为 我们 是 去 到 做 ? "

现在你觉得我们该怎么办？

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] , [sɜːr] .
" **I have no idea , sir .**
" 我 有 不 主意 , 先生 .

“我不知道，先生。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [luː'tenənt] ['hɑːpkɪnz] [ɪks'plɔːd]
I thought that we might be going up the creek that Lieutenant Hopkins explored
我 想法 那 我们 可能 是 去 向上 这 溪 那 中尉 霍普金斯 探索
[ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ,
the other day ,
这 其他 天 ,

我当时想，我们或许会沿着霍普金斯中尉前几天勘察过的那条小溪逆流而上。

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'hʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːhuːz] ;
to have another look at the prahus ;
到 有 其他 看 在 这 普拉胡斯 ;

再仔细看看那些船；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][keɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t]
but . as we came down the river instead of going up , of course it is not
但 作为 我们 来了 向下 这 河 反而 的 去 向上 , 的 课程 它 是 不是
[ðæt] . "
that . "
那 . "

但我们是顺流而下而不是逆流而上，所以情况当然就不同了。”

" [noʊ] ; [wi:; wi][a:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ðə; ði] [kri:k] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈləðər] [end] . "
" No ; we are going to explore the creek , but from the other end . "
" 不 ; 我们 是 去 到 探索 这 溪 , 但 从 这 其他 结尾 : "
“不，我们也要去探索这条小溪，但要从另一端去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第4/12页

“ [ðæt] [wɪl] [biː bi][fɜːrst] [reɪt] , [sɜːr] ,
“ **That will be first rate , sir ,**
“ 那 将要 是 第一的 速度 , 先生 ,

“那将是一流的，先生。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [jænt] [faɪnd][f'wɔːtər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɜːrpənt] . “
but I am afraid that we shan't find water enough for the Serpent .”
但 我 是 害怕的 那 我们 不会 寻找 水 足够的 为了 这 蛇 . ”

但我恐怕我们找不到足够的水来供蛇饮用。

“ [noʊ] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪ't(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv] [ðæt] ;
“ **No , I fear that there is little chance of that ;**
“ 不 , 我 害怕 那 那里 是 小的 机会 的 那 ;

“不，恐怕这种可能性很小；

[stɪl] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][væljuəb(ə)l] .
still we may obtain information that will be valuable .
仍然 我们 可能 获得 信息 那 将要 是 有价值的 .

我们或许仍能获得一些有价值的信息。

“ [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'ʌʊər][ɪ'æftər] [sʌnset] [ðə; ði][gɹæpnəl][wʌz; wəz]
“ **The night was a dark one , and an hour after sunset the grapnel was**
“ 这 夜晚 曾是 一个 黑暗的 一 , 和 一个 小时 后 日落 这 抓钩 曾是

[gɑːt][ʌp] ,
got up ,
得到 向上 ,

“夜色漆黑，日落一小时后，抓钩才被吊起。”

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði][rɪvər] , [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪ'mʌfld] ,
and the boat continued its way down the river , the oars being now muffled ,
和 这 船 持续 它是 方式 向下 这 河 , 这 桨 存在 现在 闷音 ,

于是，船继续顺流而下，桨声也变得沉闷起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪktɪst] ['saɪləns] ['ɔːrdərd] .
and the strictest silence ordered .
和 这 最严格的 沉默 订购 .

并下令绝对保持沉默。

“ [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪz] [ɪ'ʊpən] , [ɪ'mɪstər] . ['bældʒsən] , “ [ðə; ði] [luː'tenənt] [sed] .
“ **Keep your eyes open , Mr . Balderson , “ the lieutenant said .**
“ 保持 你的 眼睛 打开 , 先生 . 鲍德森 , “ 这 中尉 说 .

“鲍德森先生，睁大眼睛看看，”中尉说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'hʌðər] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][rɪvər]
“ **I think that it must be another three miles to the point where the river**
“ 我 思考 那 它 必须 是 其他 三 英里 到 这 观点 在哪里 这 河

[fɔːks] .
forks .
叉子 .

“我认为到河流分叉处应该还有三英里。”

[ðə; ði] [ɪ'ʌðər] [bræntʃ] [kʌmz] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk] .
The other branch comes in on the right , so we will keep on the left bank .
这 其他 分支 来 在 在 这 正确的 , 所以 我们 将要 保持 在 这 左边 银行 .

另一条支流从右边汇入，所以我们要沿着左岸走。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [fɪr] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑːr] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
I don't think there is much fear of our missing the junction of the stream ,
我 不 思考 那里 是 很多 害怕 的 我们的 丢失的 这 交汇处 的 这 溪流 ,
我觉得我们不必太担心会错过溪流的交汇处。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː] ,
but if we do ,
但 如果 我们 做 ,
但如果我们这样做的话,

[wiː; wi] [wɪl] [roʊ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
we will row on to a mile below the point where we think it is ,
我们 将要 排 在 到 一个 英里 以下 这 观点 在哪里 我们 思考 它 是 ,
我们将继续划船, 到达我们认为的地点下游一英里处。

[ðen] [krɔːs] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
then cross and keep up on the other side .
然后 又 和 保持 向上 在 这 其他 边 .
然后过马路, 继续跟上到另一边。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [mɪs] [aɪ ˈtiː] .
In that way we cannot miss it .
在 那 方式 我们 不能 错过 它 .
这样我们就不会错过了。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf] [ˈəʊər] [noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz] [ˈspəʊkən][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
” **For the next half hour no word was spoken in the boat** .
” 为了 这 下一个 一半 小时 不 单词 曾是 说 在 这 船 .
接下来的半个小时里, 船上一句话也没说。

[dɪk] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] .
Dick kept his eyes fixed on the opposite bank .
迪克 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 对面的 银行 .
迪克的目光始终紧盯着对岸。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʌt[t] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .
Suddenly he touched the lieutenant .
突然 他 感动 这 中尉 .
他突然碰了碰那名中尉。

“ [ðer; ðər] , [sɜːr] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
” **There , sir , that must be it** .
” 那里 , 先生 , 那 必须 是 它 .
“先生, 那肯定就是这里了。”

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔːpt] ,
The line of the trees has suddenly stopped ,
这 线 的 这 树木 有 突然 停止 ,
树木的行进路线突然中断了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [merk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈləʊər] [laɪn][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] . “
and I think I can make out a lower line behind it . ”
和 我 思考 我 能 制作 出去 一个 降低 线 在后面 它 . ”
而且我觉得我还能看出它后面还有一条较低的线。

“ [jes] , [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n] .
” **Yes , no doubt that is the junction** .
” 是的 , 不 怀疑 那 是 这 交汇处 .
“是的, 毫无疑问, 那就是路口。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʃaːdz] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [krɔːs] ;
We will go two hundred yards farther down before we cross ;
我们 将要 去 二 百 码 更远 向下 前 我们 又 ;
我们还要再往前走两百码才能过河;

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ðæt] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [juːˈes] ,
it is unlikely in the extreme that anyone is watching us ,
它是 不太可能 在 这 极端 那 任何人 是 观看 我们 ;
几乎不可能有人在监视我们。

[stɪl] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [rɪsk] .
still I don't want to run the slightest risk .
仍然 我 不 想 到 跑步 这 丝毫 风险 ;
但我仍然不想冒任何风险。

” [ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [krɒːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
” **In another five minutes they crossed the river** ,
” 在 其他 五 分钟 他们 交叉 这 河 ;
“又过了五分钟，他们就过了河。”

[huːz] [ɪnˈkriːst] [wɪdθ; wɪtθ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈʃʊərədli] [pæst] [ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n]
whose increased width showed them that they had assuredly passed the junction
谁 增加 宽度 显示 他们 那 他们 有 当然 通过了 这 交汇处
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
of the stream .
的 这 溪流 ;
河面变宽，表明他们肯定已经过了河道的交汇处。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][bəŋk] .
Then they turned and followed the right hand bank .
然后 他们 转向 和 随后 这 正确的 手 银行 ;
然后他们转身沿着右岸走。

“ [stretʃ] [aʊt][ə; eɪ][bɪt] [naʊ] , [lædz] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [fɪftiːn] [maɪlz] - [streɪt] [ˈroʊɪŋ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
” **Stretch out a bit now , lads ; you have fifteen miles ' straight rowing before you** ,
” 拉紧 出去 一个 少量 现在 ; 小伙子们 ; 你 有 十五 英里 - 直的 划船 前 你 ;
“伙计们，现在稍微舒展一下筋骨吧；你们前面还有15英里的直线划行要走。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
and the sooner you get to the other end , the better .
和 这 很快 你 得到 到 这 其他 结尾 , 这 更好的 ;
越早到达终点越好。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈnaɪts] [wɜːrk] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] ,
We may have a long night's work before us ,
我们 可能 有 一个 长的 夜晚 工作 前 我们 ;
我们可能要熬夜工作了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [fɪft] [brɪˈfɔːr]
and I want to be able to get to the place where we fished before
和 我 想 到 是 有能力的 到 得到 到 这 地方 在哪里 我们 钓鱼 前
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 ;

我想在早上之前到达我们钓鱼的地方。

” [ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrz; ɔʊrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [sped] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] .
” **The men bent to their oars , and the boat sped swiftly along** .
” 这 男人 弯曲 到 他们的 桨 , 和 这 船 加速 迅速地 沿着 ;
“男人们弯下腰划桨，船飞快地向前驶去。”

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [slaɪt] , [ænd; ənd][ˈæftər] [tuː] [ˈaʊərz] - [ˈroʊɪŋ] ,
The current was very slight , and after two hours ' rowing ,
这 当前的 曾是 非常 轻微 ; 和 后 二 小时 - 划船 ;
水流非常缓慢，划了两个小时，

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi;; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rɪ] ['distəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the lieutenant judged that they must be but a short distance from the
这 中尉 评判 那 他们 必须 是 但 一个 短的 距离 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] [hɑ:'sa:nz] ['mesɪndʒər] [spʊʊk] [ʌv; əv] .
village Hassan's messenger spoke of .
村庄 哈桑的 信使 辐 的 .

中尉判断他们离哈桑的信使所说的村庄应该不远了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi][tuʊld][ðə; ði] ['kɑ:ksn] [tu:; tə] [stɪr] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk] ,
Accordingly , he told the coxswain to steer across to the other bank ,
因此 , 他 讲述 这 舵手 到 转向 穿过 到 这 其他 银行 ,
[ənd; ənd] [wɔ:rnd] [ðə; ði][men] [ðæt] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [splæʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔ:rz; ʊərz] [maɪt] [ə'trækt]
and warned the men that the slightest splash of their oars might attract
和 警告 这 男人 那 这 丝毫 溅 的 他们的 桨 可能 吸引
[ə'ten(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

并警告水手们，桨哪怕最轻微的溅水都可能引起注意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [roʊ] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and that they were to row easier for the present .
和 那 他们 是 到 排 更轻松 为了 这 展示 .

他们现在应该更容易划船了。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] ['si:st] ,
In a quarter of an hour the wall of forest ceased ,
在 一个 四分之一 的 一个 小时 这 墙 的 森林 停止 ,

一刻钟后，森林的屏障消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] ['fɑ:rðər] [ðeɪ] [sɔ:] ['hʌʊzɪz] .
and a hundred yards farther they saw houses .
和 一个 百 码 更远 他们 锯 房屋 .

再往前走一百码，他们就看到了房子。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [dɪm] [laɪts] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][bi;; bi]
Two or three dim lights were visible , and the sound of voices could be
二 或者 三 暗淡 灯 是 可见的 , 和 这 声音 的 声音 可以 是
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .

可以看到两三盏昏暗的灯光，还能听到人声。

[ðə; ði] ['boʊts] [hed] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜ:rnd] [aʊt] ['sʌmwʌt] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
The boat's head was now turned out somewhat farther into the stream ,
这 船的 头 曾是 现在 转向 出去 有些 更远 进入 这 溪流 ,

船头现在稍微转向了河道更深处。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi;; bi][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [hu:] [maɪt] [baɪ] [tʃæns] [kʌm] [daʊn] [leɪt]
so as to be out of sight of anyone who might by chance come down late
所以 作为 到 是 出去 的 视线 的 任何人 WHO 可能 经过 机会 来 向下 晚的
[tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tər] .
to draw water .
到 画 水 .

以便不被任何可能晚些下来打水的人看到。

[ˈæftər] [ˈrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈdɪmli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt]
After rowing a hundred yards they could dimly make out the outline of a white
后划船一个百码他们可以依稀制作出去这大纲的一个白色的
[haʊs] .
house .
房子 .

划了一百码后，他们隐约看到了一座白色房子的轮廓。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] ,
There was a break just in the center ,
那里曾是 一个 休息 只是 在 这 中心 ,
中间有一段断裂处 ,
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ruːf] .
and the outline of a tree could be seen above the roof .
和 这 大纲 的 一个 树 可以 是 已见 多于 这 屋顶 .
屋顶上方隐约可见一棵树的轮廓。

[dɪk] [lent] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [tʌtʃt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .
Dick leant forward and again touched the lieutenant .
迪克 倾斜 向前 和 再次 感动 这 中尉 .
迪克向前倾身，再次碰了碰那名中尉。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [haʊs] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
“ **That must be the house , sir ,** ” **he whispered** .
“ 那 必须 是 这 房子 , 先生 , ” 他 低声说道 .
“先生，那一定是那栋房子，”他低声说道。

[ˈmɪstər] . [ˈfəːgəsən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] ; [ænd; ʌnd] [ˈæftər] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [ɡɔːn]
Mr . Ferguson nodded without speaking ; and after the boat had gone
先生 . 弗格森 点头 没有 请讲 ; 和 后 这 船 有 已消失
[əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] ,
another hundred yards ,
其他 百 码 ,
弗格森先生默默地点了点头；船又驶出一百码后，

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [kʊd; kəd] [əˈgen] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rəʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
the line of forest could again be seen , and the boat was rowed into the
这 线 的 森林 可以 再次 是 已见 , 和 这 船 曾是 划船 进入 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,
森林的轮廓再次显现，小船被划到了岸边。

[ænd; ʌnd] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ʃɑːt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ʌnd] [ˈentəd] [ə; eɪ] [kriːk]
and two minutes later shot through a narrow channel and entered a creek
和 二 分钟 之后 射击 通过 一个 狭窄的 渠道 和 进入 一个 溪
[sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ˌjɑːdz] [waɪd] .
some forty yards wide .
一些 四十 码 宽的 .
两分钟后，它穿过一条狭窄的水道，进入一条大约四十码宽的小溪。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [wei] [əˈgen] , [lædz] .
“ **Now you can give way again , lads** .
“ 现在 你 能 给 方式 再次 , 小伙子们 .
“现在你们可以再次让路了，小伙子们。”

" [æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈpædlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsæmpæn] [wʊd] [mi:n] [əˈbaʊt] [θri:] [maɪlz] , [ænd; ənd][ˈæftər]
" An hour's paddling in a sampan would mean about three miles , and after
" 一个 小时 划桨 在 一个 舢 会 意思是 关于 三 英里 , 和 后
[ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] - [ʃɑ:rp] [ˈroʊɪŋ] ,
twenty minutes ' sharp rowing ,
二十 分钟 - 锋利的 划船 ,
“划舢板一小时大约能走三英里，而奋力划桨二十分钟后，

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [roʊ] [ˈi:zi] [əˈgen] ,
the men were ordered to row easy again ,
这 男人 是 订购 到 排 简单的 再次 ,
男人们被命令再次轻划。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [dɪk] [kept] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈlʊkaʊt] [əˈhed] .
and the lieutenant and Dick kept an anxious lookout ahead .
和 这 中尉 和 迪克 保留 一个 焦虑的 瞭望台 前方 .
中尉和迪克焦急地向前警惕着。

[ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz] [hɪr] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˌjɑ:dz] [əˈkrɔ:s] , [ænd; ənd] ,
The creek was here little more than fifty yards across , and ,
这 溪 曾是 这里 小的 更多的 比 五十 码 穿过 , 和 ,
这条小溪在这里只有五十码宽，而且

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈdɑ:rkənəs] , [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:]
accustomed as their eyes were to darkness , they presently saw that it
习惯 作为 他们的 眼睛 是 到 黑暗 , 他们 目前 锯 那 它
[ˈwaɪdnɪd] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] .
widened out suddenly .
扩大 出去 突然 .
虽然他们的眼睛早已习惯了黑暗，但此刻他们却发现黑暗突然变得宽广起来。

[ðə; ði] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [men] [tu:; tə][ˈpæd(ə)l] [ˈi:zəli] ,
The word was passed down for the men to paddle easily ,
这 单词 曾是 通过了 向下 为了 这 男人 到 桨 容易地 ,
这句话是为了让男人们更容易划桨而流传下来的。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [pu:l] [ˈoʊpənd] [brɪˈɔ:ɹ] [ðem; ðəm] .
and in two minutes the pool opened before them .
和 在 二 分钟 这 水池 打开 前 他们 .
两分钟后，泳池就在他们面前打开了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][ˈpraɪˌhu:z] ,
They could not make out the prahus ,
他们 可以 不是 制作 出去 这 普拉胡斯 ,
他们无法辨认出那些船首像。

[ˈlaɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd] ,
lying as they did against the shadow of the trees on the farther side ,
说谎 作为 他们 做过 反对 这 阴影 的 这 树木 在 这 更远 边 ,
他们就这样躺在对面树荫下，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [laɪts] , [əˈpærəntli] [frʌm; frəm] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈlæntərnz] ,
but they could see a number of lights , apparently from swinging lanterns ,
但 他们 可以 看 一个 数字 的 灯 , 显然 从 摇摆 灯笼 ,
但他们可以看到许多灯光，显然是摇曳的灯笼发出的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
and hear a loud murmur of voices .
和 听到 一个 大声 低语 的 声音 .
听到一阵嘈杂的说话声。

“ [ˈiːzi] [ɔːl] , ” [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈɔːrdərd] [naʊ] ; “ [bæk] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ; [naʊ] [pʊl] [baʊ; boʊ] .
“ **Easy all , the lieutenant ordered now ; back her very quietly ; now pull bow .** ”
“ 简单的全部 , 这 中尉 订购 现在 ; 后退 她 非常 悄悄 ; 现在 拉 弓 . ”

“都安静点,中尉命令道;“悄悄地把她拉回去;现在拉弓。”

“ [ˈnɔɪzləsli] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪts] [hed] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]
“ **Noiselessly the boat was brought round , and its head directed to the right**
“ 无声 这 船 曾是 带来 圆形的 , 和 它是 头 指导 到 这 正确的
[hænd][bæŋk] .
hand bank .
手 银行 . ”

“船悄无声息地转了个弯,船头指向了右岸。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [luːˈtenənt]
They had passed a sharp bend nearly half a mile back , and the lieutenant
他们 有 通过了 一个 锋利的 弯曲 几乎 一半 一个 英里 后退 , 和 这 中尉
[sed] ,
said ,
说 , ”

他们大约在半英里前经过一个急弯,中尉说:

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrv] , [ˈhæɪs] . “
“ **Look out for a landing place at the deepest point of the curve , Harris .** ”
“ 看 出去 为了 一个 降落 地方 在 这 最深处 观点 的 这 曲线 , 哈里斯 . ”

“哈里斯,注意在曲线最陡峭的地方找个落脚点。”

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] !
“ **Aye , aye , sir !**
“ 是的 , 是的 , 先生 ! ”

“是,是,先生! ”

“ [ðə; ði] [ˈkɔːksn] [sed] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] .
“ **the coxswain said , standing up .**
“ 这 舵手 说 , 常设 向上 . ”

“舵手站起身来说道。”

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [əˌbɔːŋˈsaɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [friː]
A minute later he brought the boat alongside , at a point which was free
一个 分钟 之后 他 带来 这 船 旁边 , 在 一个 观点 哪个 曾是 自由的
[frʌm; frəm] [bʊʃɪz] ,
from bushes ,
从 灌木丛 , ”

一分钟后,他把船靠岸,停在一处没有灌木丛的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] .
and where the bank was but two feet above the water's edge .
和 在哪里 这 银行 曾是 但 二 脚 多于 这 水的 边缘 . ”

而河岸距离水边只有两英尺高。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 . ”

第七章

“ [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbældəˌsən] , [teɪk] [ˈhɑːrpər][ænd; ənd] [ˈwɪnθɔːrp] ,
“ **Now , Mr . Balderson , take Harper and Winthorpe ,**
“ 现在 , 先生 . 鲍德森 , 拿 哈珀 和 温索普 , ”

“现在,鲍德森先生,带上哈珀和温索普,

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] .
and make your way through the jungle as noiselessly as possible .
和 制作 你的 方式 通过 这 丛林 作为 无声 作为 可能的 . ”

尽可能悄无声息地穿过丛林。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpraʊbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [rʌnz] [wɪðɪn] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
It is probable that the path runs within fifty yards of this point ,
它是可能那这小路跑步之内五十码的这观点 ,
这条小路很可能就在距离这一点五十码以内。

[ˈpɑːsəbli] [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] .
possibly it is only half a dozen .
可能它是仅有的 一半 一个 打 .
可能只有六个。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː] , [send] [ˈwɪnθɔːrp] [bæk] [tuː; tə] [em ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] .
When you have found it , send Winthorpe back to me with the news .
什么时候 你 有 成立 它 , 发送 温索普 后退 到 我 和 这 消息 .
找到之后, 让温索普回来告诉我。

[teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [θɪn] [roʊp] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
Take that long coil of thin rope that is in the bow ,
拿 那 长的 线圈 的 薄的 绳索 那 是 在 这 弓 ,
把弓上的那根长长的细绳子拿过来,

[ænd; ənd] [peɪ] [aɪˈtiː] [aʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] .
and pay it out as you go along .
和 支付 它 出去 作为 你 去 沿着 .
然后分期付款。

[juː; jʊ] [maɪt] [ɡet] [lɔːst] [ˈiːv(ə)n] [wɪðɪn] [tuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
You might get lost even within two yards of the stream ,
你 可能 得到 丢失的 甚至 之内 二 码 的 这 溪流 ,
即使离溪流只有两码远, 你也可能会迷路。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːr] [ˈwɪs(ə)] .
and it would be dangerous to call or whistle .
和 它 会 是 危险的 到 称呼 或者 哨 .
呼喊或吹口哨都是危险的。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [em ˈiː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] .
It will enable me to join you .
它 将要 使能够 我 到 加入 你 .
这将使我能够加入你们。

[liːv] [jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] [brɪˈhaɪnd] , [lædz] ; [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] ,
Leave your muskets behind , lads ; they would only be in the way in the jungle ,
离开 你的 滑膛枪 在后面 , 小伙子们 ; 他们 会 仅有的 是 在 这 方式 在 这 丛林 ,
伙计们, 把你们的火枪留下吧, 在丛林里它们只会碍事。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌtləs] .
and you have your pistols and cutlasses .
和 你 有 你的 手枪 和 弯刀 .
你还有手枪和弯刀。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlæntərn] , [ˈwɪnθɔːrp] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrpər] , [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [roʊp] .
You take the lantern , Winthorpe , and Harper , do you take the rope .
你 拿 这 灯笼 , 温索普 , 和 哈珀 , 做 你 拿 这 绳索 .
温索普, 你拿灯笼; 哈珀, 你拿绳子。

[ˈfæsn̩] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [θwɔːrt] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [stɑːrt] , [ɔːr] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈtiː] ,
Fasten one end to the thwart before you start , or , without knowing it ,
系 一 结尾 到 这 阻挠 前 你 开始 , 或者 , 没有 会心 它 ,
开始之前先把一端固定在横梁上, 否则, 你可能在不知不觉中就这么做了。

[juː; jʊ] [maɪt] [dræɡ] [aɪˈtiː] [ˈæftər] [juː; jʊ] .
you might drag it after you .
你 可能 拖 它 后 你 .
你可能会把它拖在身后。

” [dɪk] [led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [kloʊz][bɪˈhaɪnd] ,
“ **Dick led the way , the others following close behind ,**
” 迪克 引领 这 方式 , 这 其他的 下列的 关闭 在后面 ,
迪克带头, 其他人紧随其后。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk]
but as soon as they were among the trees , he was obliged to take
但 作为 很快 作为 他们 是 之中 这 树木 , 他 曾是 有义务 到 拿
[ðə; ði][ˈlæntərn] ,
the lantern ,
这 灯笼 ,

但当他们进入树林后, 他就不得不拿起灯笼。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtens] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [æn; ən] [ɪnt] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm]
for the darkness was so intense that he could not see an inch before him
为了 这 黑暗 曾是 所以 激烈的 那 他 可以 不是 看 一个 英寸 前 他
[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rn][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈθɔ:rnɪ] [kˈri:pəz] [hæd; həd][hi:; hi] [traɪd]
and would have been torn to pieces by the thorny creepers had he tried
和 会 有 到过 撕裂 到 件 经过 这 带刺的 爬行者 有 他 尝试
[tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [wɪˈðəʊt] [ə; ei] [laɪt] .
to penetrate without a light .
到 穿透 没有 一个 光 .

因为黑暗如此浓重, 他眼前连一寸都看不见, 如果他不带灯就试图进去, 就会被带刺的藤蔓撕成碎片。
[æz; əz][aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ˈsevrəl] [ˈnæsti] [ˈskrætʃɪz] ,
As it was , he received several nasty scratches ,
作为 它 曾是 , 他 已收到 一些 可恶的 划痕 ,
结果, 他身上多处被抓伤, 伤势严重。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈmʌtəd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and could hear muttered exclamations from the men behind him .
和 可以 听到 低声说道 感叹词 从 这 男人 在后面 他 .
他还能听到身后男人的低声惊呼。

[ˈkri:pɪŋ] [ˈlʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ræˈtæn,ˈrætæn] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdi:tuəz] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈlðər] ,
Creeping under some of the rattans , making detours to avoid others ,
爬行 在下面 一些 的 这 藤条 , 制作 绕道 到 避免 其他的 ,
在一些藤蔓下悄悄爬行, 绕道而行以避开另一些藤蔓,

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wʌnz][ɪn] [tu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌtləs] , [hi:; hi] [meɪd]
and cutting some of the smaller ones in two with his cutlass , he made
和 切割 一些 的 这 较小的 一个 在 二 和 他的 弯刀 , 他 制成
[hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔ:rwərd] ,
his way forward ,
他的 方式 向前 ,

他用弯刀将一些较小的树木砍成两截, 然后继续向前走。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪnˈdi:d] [wen] , [ˈæftər] [prəˈsi:dɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈja:dz] ,
and was delighted indeed when , after proceeding some twenty yards ,
和 曾是 高兴极了 的确 什么时候 , 后 进行中 一些 二十 码 ,
当他向前走了大约二十码后, 他欣喜若狂,

[hi:; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; ei] [dɪt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
he came upon the edge of what looked like a ditch , but which was ,
他 来了 之上 这 边缘 的 什么 看起来 喜欢 一个 沟 , 但 哪个 曾是 ,
他来到一处看似沟渠的边缘, 但实际上却是.....

[hi:; hi] [nu:] , [ðə; ði] [ˈneɪtv] [pæθ] .
he knew , the native path .
他 知道 , 这 本国的 小路 .
他知道, 这是条原汁原味的道路。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [lædz] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [təʊn] ;
“ Here we are , lads , ” he exclaimed in a low tone ;
“ 这里 我们 是 , 小伙子们 , ” 他 惊呼 在 一个 低的 语气 ;
“ 伙计们, 我们到了, ”他低声喊道;

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] . ”
“ thank goodness we have not had to go farther . ”
“ 感谢 善良 我们 有 不是 有 到 去 更远 . ”
“ 幸好我们不必走得更远。”

“ [soʊ] [seɪ] [aɪ] , [sɜːr] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈɡrʌmbld] ;
“ So say I , sir , ” one of the men grumbled ;
“ 所以 说 我 , 先生 , ” 一 的 这 男人 咕哝 ;
“ 我同意, 先生, ”其中一个人咕哝道;

“ [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈlæntərn][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] . ”
“ if it had not been for your lantern I should have been torn to pieces . ”
“ 如果 它 有 不是 到过 为了 你的 灯笼 我 应该 有 到过 撕裂 到 件 . ”
“ 如果不是你的灯笼, 我早就被撕成碎片了。”

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][eɪnt] [ʃɔːr] [ˈweðər] [maɪ] [aɪz] [eɪnt] [ɡɔːn] ,
As it is , I aint sure whether my eyes aint gone ,
作为 它 是 , 我 不是 当然 无论 我的 眼睛 不是 已消失 ,
说实话, 我还不确定我的眼睛是不是已经看不见了。

[ænd; ænd][maɪ][noʊz] [ænd; ænd] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [skrætʃt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and my nose and cheeks are scratched as if I had been fighting with
和 我的 鼻子 和 脸颊 是 刮痕 作为 如果 我 有 到过 斗争 和
[ə; eɪ][mæd][kæt] . ”
a mad cat . ”
一个 疯狂的 猫 . ”
我的鼻子和脸颊都被抓伤了, 就像跟疯猫搏斗过一样。

“ [hɪr] , [ˈwɪnθɔːrp] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ænd; ænd] [meɪk] [jɔːr; jər] [wei] [bæk] ;
“ Here , Winthorpe , take the lantern and make your way back ;
“ 这里 , 温索普 , 拿 这 灯笼 和 制作 你的 方式 后退 ;
“ 温索普, 拿着灯笼回去吧;

[ˈdɑːrkən][aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɡet] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
darken it as soon as you get through to the edge of the creek .
变暗 它 作为 很快 作为 你 得到 通过 到 这 边缘 的 这 溪 .
一走到小溪边就把水调暗。

[juː; jʊ] [ˈkænaːt] [ɡoʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrd][tuː; tə] [ɡaɪd] [juː; jʊ] .
You cannot go wrong with the cord to guide you .
你 不能 去 错误的 和 这 绳索 到 指导 你 .
用绳子引导你肯定不会错。

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [dɪk] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [əˈɡen] , [ænd; ænd][ðə; ði]
“ Two or three minutes later Dick saw the light approaching again , and the
“ 二 或者 三 分钟 之后 迪克 锯 这 光 接近 再次 , 和 这
[luːˈtenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,
两三分钟后, 迪克再次看到灯光靠近, 中尉也看到了。

[ðə; ði] [ˈkɔːksn] , [ænd; ænd] [tuː] [ˈbluːdʒækɪt] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈwɪnθɔːrp] [ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ˈhævɪŋ]
the coxswain , and two bluejackets joined him , Winthorpe and another having
这 舵手 , 和 二 蓝衣队 加入 他 , 温索普 和 其他 拥有
[bɪn] [left] [æz; əz] [boʊt] [ˈkiːpəz] .
been left as boat keepers .
到过 左边 作为 船 守门员 .
舵手和两名水手长加入了他, 温索普和另一名水手长则留下来看守船只。

“ [naʊ] , [ˈhæris] , [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [gʊʊ][ɑ:n] [əˈhed] ;
“ **Now** , **Harris** , **do you and one of the others go on ahead** ;
“ 现在 , 哈里斯 , 做 你 和 一 的 这 其他 的 去 在 前方 ;
“现在, 哈里斯, 你和其他人先走吧;

[wiː; wi] [wɪl] [ˈfaːloo] [ˈfɪfti] [ʃaːdz] [brˈhaɪnd][juː; jʊ] .
we will follow fifty yards behind you .
我们 将要 跟随 五十 码 在后面 你 .
我们将跟在你身后五十码处。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈeniwʌn] [ˈkʌmɪŋ] , [gɪv] [ə; eɪ] [loo] [ˈwɪs(ə)] ; [wiː; wi] [wɪl] [ðen] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪt] .
If you hear anyone coming , give a low whistle ; we will then turn off the light .
如果 你 听到 任何人 未来 , 给 一个 低的 哨 ; 我们 将要 然后 转动 离开 这 光 .
如果听到有人过来, 就吹一声低哨; 我们就会关灯。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɑ:n] [ˈkɑːnfɪdəntli] ,
You can walk on confidently ,
你 能 走 在 自信地 ,
你可以自信地继续前行。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɪkli] [kˈriːpəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæθ] .
for there is no chance of any of these prickly creepers running across the path .
为了 那里 是 不 机会 的 任何 的 这些 带刺的 爬行者 跑步 穿过 这 小路 .
因为这些带刺的藤蔓植物不可能横穿小路。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈθɪnər] , [ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æən; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [brɪˈfɔːr]
When you see the trees are getting thinner , or that there is an opening before
什么时候 你 看 这 树木 是 获得 更薄 , 或者 那 那里 是 一个 开幕 前
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

当你发现树木变得稀疏, 或者眼前出现一片空地时,
[stɑːp][ænd; ənd] [send] [bæk] [wɜːrd][tuː; tə][juː ˈes] ,
stop and send back word to us ,
停止 和 发送 后退 单词 到 我们 ,
停下来, 然后把消息发给我们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [ˈlæntərn] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒɔɪnɪŋ][juː; jʊ] .
so that we can shut up the lantern before joining you .
所以 那 我们 能 关闭 向上 这 灯笼 前 加入 你 .
这样我们就可以先关上灯笼, 然后再和你们会合。

“ [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [naʊ] , [ˈfaːloʊd] [baɪ] [dɪk] .
“ **The lieutenant headed the party now , followed by Dick** .
“ 这 中尉 标题 这 派对 现在 , 随后 经过 迪克 .
“现在由中尉领头, 迪克跟在后面。”

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [klooʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz] , [laɪk] [ɔːl] [ˈdʒʌŋg(ə)]
He held the lantern close to the ground ; the bottom was , like all jungle
他 握住 这 灯笼 关闭 到 这 地面 ; 这 底部 曾是 , 喜欢 全部 丛林
[pæðz] ,
paths ,
路径 ,

他把灯笼贴近地面; 底部, 就像所有丛林小路一样,
[wɔːrn] [ˈpɜːrfɪktli] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberˈfʊtɪd] [ˈneɪtɪvz] .
worn perfectly smooth by the passage of the barefooted natives .
磨损 完美 光滑的 经过 这 通道 的 这 赤足 本地人 .
被赤脚的土著居民踩得光滑无比。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbetər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [dɪk] .

“ **Nothing could be better** , ” **he said in a low voice to Dick** .
“ 没有什么 可以 是 更好的 , ” 他 说 在 一个 低的 嗓音 到 迪克 .

“再好不过了,”他低声对迪克说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [əˈbɔːŋ] [hɪr] [æt; ət][ə; eɪ][traːt] ;

“ **We ought to be able to haul the guns along here at a trot** ;
“ 我们 应该 到 是 有能力的 到 运输 这 枪支 沿着 这里 在 一个 小跑 ;

“我们应该能够轻松地把这些大炮拖过来;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪz] [waɪd] [ɪˈnʌf] [ɑːn] [iːt] [saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈkæərɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]

and the opening is wide enough on each side for a gun carriage to be
和 这 开幕 是 宽的 足够的 在 每个 边 为了 一个 枪 运输 到 是
[ˈkæərɪd] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] .
carried along without any difficulty .
携带 沿着 没有 任何 困难 .

开口两侧足够宽,可以轻松搬运炮架。

“ [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [əˈhed] [keɪm] [bæk] .

“ **In ten minutes one of the men ahead came back** .
“ 在 十 分钟 一 的 这 男人 前方 来了 后退 .

“十分钟后,前面的一个人回来了。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɡəːt][tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , [sɜːr] ;

“ **We have got to the end of the path , sir** ;
“ 我们 有 得到 到 这 结尾 的 这 小路 , 先生 ;

“先生,我们已经走到路的尽头了;

[aɪ ˈtiː][ˈendz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ðæt] [puːl] [wiː; wi] [sɔː] [əˈhed] .

it ends on the bank of that pool we saw ahead .
它 结束 在 这 银行 的 那 水池 我们 锯 前方 .

它止于我们前面看到的那个水池岸边。

[ðə; ði][ˈlæntərn][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd] .

“ **The lantern was now extinguished , and the party hurried forward** .
“ 这 灯笼 曾是 现在 熄灭 , 和 这 派对 慌忙 向前 .

“灯笼熄灭了,一行人匆匆向前走去。”

[ɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [ˈendɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,

On reaching the bank they found that the path ended , as they had expected ,
在 到达 这 银行 他们 成立 那 这 小路 结束 , 作为 他们 有 预期的 ,

到达河岸后,他们发现小路到此为止,正如他们预料的那样。

[dʒʌst] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

just opposite the village .
只是 对面的 这 村庄 .

就在村子对面。

[ðə; ði][ˈpraːhuːz] [leɪ] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

The prahus lay somewhat to the right .
这 普拉胡斯 躺 有些 到 这 正确的 .

船坞位于稍右侧。

“ [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [ˈbetər] , ” [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈwɪspəd] .

“ **It could not be better , ” the lieutenant whispered** .
“ 它 可以 不是 是 更好的 , ” 这 中尉 低声说道 .

“再好不过了,”中尉低声说道。

“ [naʊ] [let] [juː ˈes] [siː] [ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .

“ **Now let us see whether we can find a suitable place for the guns** .
“ 现在 让 我们 看 无论 我们 能 寻找 一个 合适的 地方 为了 这 枪支 .

“现在让我们看看能不能找到一个合适的地方来放置这些枪支。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiːziə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]
“ **This was much easier than they had expected , for the trees were**
“ 这 曾是 很多 更轻松 比 他们 有 预期的 , 为了 这 树木 是
[klɪəd] ,
cleared ,
已清除 ,

“这比他们预想的要容易得多，因为树木已经被清理掉了。”

[prɔːbəbli] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈfaɪərwɜd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm]
probably to furnish firewood , for a distance of some fifteen yards from
大概 到 提供 柴 , 为了 一个 距离 的 一些 十五 码 从
[ðə; ði][bæŋk] ;
the bank ;
这 银行 ;

可能是为了提供柴火，距离河岸大约十五码远；

[brɪˈtwiːn] [ðɪs] [klɪəd] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [θɪk] [bʊʃɪz] .
between this cleared place and the water was a fringe of thick bushes .
之间 这 已清除 地方 和 这 水 曾是 一个 边缘 的 厚的 灌木丛 .
[ðə; ði] [wɔːtər] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [θɪk] [bʊʃɪz] .
在这片空地和水边之间，是一圈茂密的灌木丛。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː] [ˈkæpətəli] , [lædz] .
“ **This will do capitally , lads .**
“ 这 将要 做 资本 , 小伙子们 .

“这绝对没问题，伙计们。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] ; [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] ,
Now we will be off at once ; we have found out all that we wanted ,
现在 我们 将要 是 离开 在 一次 ; 我们 有 成立 出去 全部 那 我们 通缉 ,
[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] ; [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] ,
现在我们马上出发；我们已经找到了所有想知道的东西。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
and nothing could be more satisfactory .
和 没有什么 可以 是 更多的 令人满意的 .

再也没有比这更令人满意的了。

“ [ðeɪ] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [steps] [ˈræpɪdli] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv][kɔːrd] [luːpt] [ɑːn][ə; eɪ]
“ **They retraced their steps rapidly till they came to the coil of cord looped on a**
“ 他们 重走 他们的 步骤 快速 直到 他们 来了 到 这 线圈 的 绳索 循环 在 一个
[loʊ] [baʊ] .
low bough .
低的 买 .

他们迅速原路返回，直到来到一团缠绕在低矮树枝上的绳子旁。

[ðə; ði] [ˈkɔːksn] [tʊk] [aɪˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [əˈgen] .
The coxswain took it down , and they were soon all on board the boat again .
这 舵手 采取 它 向下 , 和 他们 是 很快 全部 在 木板 这 船 再次 .

舵手把船降了下来，很快他们又都回到了船上。

“ [naʊ] , [lædz] , [roʊ] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl]
“ **Now , lads , row as noiselessly as you can to the mouth of the pool**
“ 现在 , 小伙子们 , 排 作为 无声 作为 你 能 到 这 嘴 的 这 水池
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“现在，伙计们，尽量轻手轻脚地划回泳池口。”

[ðen] [tʰɜ:n] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][jʊr; jər][ɔ:rz; ʊrz] , [ɪk'sept] [bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [tu:] , [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
then turn , and lay on your oars , except bow and two , who are to
然后 转动 , 和 躺在 你的 桨 , 除了 弓 和 二 , WHO 是 到
[ˈpæd(ə)l] [ˈveri] [ˈsləʊli] .
paddle very slowly .
桨 非常 缓慢地 .

然后转身，趴在桨上，除了船头和二号船长，他们要划得很慢。

[hænd][ˈmɪstər] . [ˈbældʒ-sən] [ðæt] [ˈtwenti] [fʊt] [bæm'bu:] ; [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz]
Hand Mr . Balderson that twenty foot bamboo ; I want to sound the river as
手 先生 . 鲍德森 那 二十 脚 竹子 ; 我 想 到 声音 这 河 作为
[wi:; wi] [kʌm] [bæk] .
we come back .
我们 来 后退 .

把那根二十英尺长的竹竿递给鲍德森先生；我想在我们返回的时候探测一下河水。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ə'gen] [tʰɜ:rnd] , [dɪk] [tʊk] [ðə; ði][poʊl] , [ænd; ənd] ,
" **As soon as the boat was again turned , Dick took the pole , and ,**
" 作为 很快 作为 这 船 曾是 再次 转向 , 迪克 采取 这 极 , 和 ,
" 船一转身，迪克就拿起撑杆，然后....."

[ˈstændɪŋ] [ʌp] , [θrʌst] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɑ:tər] .
standing up , thrust it down into the water .
常设 向上 , 推力 它 向下 进入 这 水 .
站起身，将它猛地插入水中。

" [ˈoʊnli] [ə'boʊt] [ˈsev(ə)n] [fi:t] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
" **Only about seven feet , sir , " he whispered .**
" 仅有的 关于 七 脚 , 先生 , " 他 低声说道 .
" 先生，大概只有七英尺高，"他低声说道。

" [ðæt] [ɪz][bæd] .
" **That is bad .**
" 那 是 坏的 .
" 那很糟糕。"

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪp] [ˈkænɑ:t] [get] [ʌp] [hɪr] ;
It is evident that the ship cannot get up here ;
它 是 明显 那 这 船 不能 得到 向上 这里 ;
很明显，这艘船无法到达这里；

[stɪl] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑ:n] [ˈsaʊndɪŋ] . "
still we may as well go on sounding . "
仍然 我们 可能 作为 出色地 去 在 听起来 . "
不过我们不妨继续探测。

" [ðə; ði][ˈwɑ:tər][ɪz] [ˈgrædʒuəli] [ˈdi:pənɪŋ] , " [dɪk] [sed] , [ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði][poʊl] [daʊn] [ə'gen] ;
" **The water is gradually deepening , " Dick said , thrusting the pole down again ;**
" 这 水 是 逐步地 加深 , " 迪克 说 , 推进 这 极 向下 再次 ;
" 水正在逐渐加深，"迪克说着，再次将杆子插了下去；

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnɪrli] [ten] [fi:t] .
" **there are nearly ten feet .**
" 那里 是 几乎 十 脚 .
" 差不多有十英尺高。"

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ˌfɪfti:n] ,
" **It was not long before he announced fifteen ,**
" 它 曾是 不是 长的 前 他 宣布 十五 ,
不久之后，他就宣布了十五人名单，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu; tə][ðə; ði] [kri:k] ,
and at that continued until they reached the entrance to the creek ,
和 在 那 持续 直到 他们 达到 这 入口 到 这 溪 ,
于是他们继续前行,直到到达小溪的入口处。

[wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] .
where it was only fourteen feet .
在哪里 它 曾是 仅有的 十四 脚 .
那里只有十四英尺高。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gou][ðer; ðər] , " [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] ,
" **It would be a touch and go there , " the lieutenant said ,**
" 它 会 是 一个 触碰 和 去 那里 , " 这 中尉 说 ,
"情况会很危险,"中尉说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ][fi; fi][kʊd; kəd][bi; bi] [pʊʃt] [θru:] .
" **but I dare say she could be pushed through .**
" 但 我 敢 说 她 可以 是 推动 通过 .
但我敢说她可能会被推上去。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['ʃæloʊ] [bɑ:r] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .
It is very unfortunate that there is that shallow bar this side of the pool .
它 是 非常 不幸 那 那里 是 那 浅的 酒吧 这 边 的 这 水池 .
泳池这边有这么个浅水区,真是太可惜了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lædz] , [ju; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] ,
And now , lads , you can lay out for ten minutes ,
和 现在 , 小伙子们 , 你 能 躺 出去 为了 十 分钟 ,
现在,伙计们,你们可以躺下休息十分钟了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi; wi][kæn; kən] ['fæsn] [ʌp][tu; tə][ə; eɪ] [baʊ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæmpər] .
and then we can fasten up to a bough and see what is in the hamper .
和 然后 我们 能 系 向上 到 一个 买 和 看 什么 是 在 这 阻碍 .
然后我们就可以把它绑在树枝上,看看篮子里装的是什么。

[wi; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk]
We have done our work earlier than I had expected , and can take
我们 有 完毕 我们的 工作 早些时候 比 我 有 预期的 , 和 能 拿
[aɪ 'ti:] ['i:zi] .
it easy .
它 简单的 .

我们比预期更早完成了工作,可以放松一下了。

" [ðə; ði] ['stu:ərd] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d] ,
" **The steward had provided them with an ample store of food ,**
" 这 管家 有 假如 他们 和 一个 充足 店铺 的 食物 ,
管家为他们准备了充足的食物,

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [eɪt] [ðer; ðər] [hʌŋks] [ʌv; əv][kʊʊld] [mi:t] [ænd; ənd] [bred] ,
and the men ate their hunks of cold meat and bread ,
和 这 男人 吃 他们的 帅哥 的 寒冷的 肉 和 面包 ,
男人们吃着大块的冷肉和面包。

[ænd; ənd] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði] [pænɪkɪn] [ʌv; əv] [grɑ:g] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kən'tentmənt] ,
and passed round the pannikins of grog , with great contentment ,
和 通过了 圆形的 这 小罐 的 格罗格酒 , 和 伟大的 满意 ,
他们兴高采烈地传递着盛满朗姆酒的小罐子。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][dɪ'vaɪdɪd][ə; eɪ][kʊʊld] [tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv]['klærət] .
while the officers divided a cold chicken and a bottle of claret .
尽管 这 警官 分割 一个 寒冷的 鸡 和 一个 瓶子 的 红酒 .
军官们分食了一只冷鸡和一瓶红酒。

“ [naʊ] , [men] , ” [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] , [wen] [ðei] [hæd; həd] ['fɪnɪft] ,
“ **Now** , **men** , ” **the lieutenant said** , **when they had finished** ,
“ 现在 , 男人 , ” 这 中尉 说 , 什么时候 他们 有 完成的 ,
“好了, 弟兄们,”中尉在他们完事后说道。

“ [ju:: jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; ei][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊəz] [smoʊk] .
“ **you can have a quarter of an hour's smoke** .
“ 你 能 有 一个 四分之一 的 一个 小时 抽烟 .
你可以抽十五分钟烟。

[ju:: jʊ][mʌst; məst][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈlæntərən][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
You must open the lantern in the bottom of the boat ,
你 必须 打开 这 灯笼 在 这 底部 的 这 船 ,
你必须打开船底的灯笼。

[ænd; ʌnd][hoʊld][ə; ei][ˈdʒækɪt][ˈoʊvər][,aɪ ˈti:][tu:: tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:: jʊ] .
and hold a jacket over it to prevent the light falling on any of you .
和 抓住 一个 夹克 超过 它 到 防止 这 光 坠落在 任何 的 你 .
然后用外套盖住它, 防止灯光照到你们任何人。

“ [wen] [ðə; ði][men] [hæd; həd] [lɪt] [ðer; ðər][paɪps][ðə; ði][ˈlæntərən][wʌz; wəz] [pæst] [æft] ,
“ **When the men had lit their pipes the lantern was passed aft** ,
“ 什么时候 这 男人 有 点燃 他们的 管道 这 灯笼 曾是 通过了 后部 ,
“男人们点燃烟斗后, 灯笼就被传递到了船尾。”

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɑ:ksn] [pʊt][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [lu:'tenənt] [lɪt] [ə; ei][srɪ'ga:r] .
and while the coxswain put his jacket over it , the lieutenant lit a cigar .
和 尽管 这 舵手 放 他的 夹克 超过 它 , 这 中尉 点燃 一个 雪茄 .
舵手把外套披在雪茄上时, 中尉点燃了一支雪茄。

“ [ju:: jʊ] [smoʊk] , [dəunt][ju:: jʊ] , [ˈbældʒəsən] ? ”
“ **You smoke , don't you , Balderson ?** ”
“ 你 抽烟 , 不 你 , 鲍德森 ? ”
“你抽烟, 对吧, 鲍德森? ”

“ [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][brɪ'gæn] [wen] [wi:: wi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
“ **Yes , sir , I began when we came up the river ;**
“ 是的 , 先生 , 我 开始 什么时候 我们 来了 向上 这 河 ;
“是的, 先生, 我们溯河而上时我就开始了;

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [,aɪ ˈti:][ɪz][ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [tu:: tə] [ki:p] [ɔ:f] [mɪˈæzmə] . “
the doctor said it is a good thing to keep off miasma . ”
这 医生 说 它 是 一个 好的 事物 到 保持 离开 瘴气 . “
医生说远离瘴气是件好事。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] [laɪt] [ʌp] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [,aɪ ˈti:][ɪz][ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [maɪ'self] .
“ **Very well , then light up ; I think that it is a good thing myself** .
“ 非常 出色地 , 然后 光 向上 ; 我 思考 那 它 是 一个 好的 事物 我 .
“很好, 那就点亮它吧; 我个人认为这是件好事。”

[wi:: wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; ei] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] [ˈhaɪts] [wɜ:rk] ,
We have done a very satisfactory night's work ,
我们 有 完毕 一个 非常 令人满意的 夜晚 工作 ,
我们昨晚的工作完成得非常令人满意。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [wi:: wi] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [naʊ] [tu:: tə] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌpaɪˈrætikl]
and I think we see our way now to getting rid of most of those piratical
和 我 思考 我们 看 我们的 方式 现在 到 获得 摆脱 的 最多 的 那些 海盗
[kra:ft] ,
craft ,
工艺 ,
我认为我们现在已经找到了清除大部分海盗船只的方法。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:tʃ][ˈoʊnli][bi:; bi][ə; ei] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə][ˈtreɪdərz][ɑ:n][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
which will not only be a benefit to traders on the coast of the river ,
哪个 将要 不是 仅有的 是 一个 益处 到 交易员 在 这 海岸 的 这 河 ,
这不仅有利于河岸沿线的商人,

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈɡreɪtli] [pli:z] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃi:fs] ,
but will greatly please all the other chiefs ,
但 将要 非常 请 全部 这 其他 酋长们 ,
但这样做会让其他所有酋长都非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈneɪb(ə)][ðəm; ðəm][tu:; tə][hoʊld][ðər; ðər] [oʊn] [əˈɡenst] [seɪhi] .
and will enable them to hold their own against Sehi .
和 将要 使能够 他们 到 抓住 他们的 自己的 反对 塞希 .
这将使他们能够与塞希抗衡。

” [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪst] [ˈkwɔ:rtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][paɪps] [wɜ:r; wər]
” **Five minutes were added to the promised quarter , and then the pipes were**
” 五 分钟 是 额外 到 这 承诺 四分之一 , 和 然后 这 管道 是
[leɪd] [daʊn] ,
laid down ,
铺设 向下 ,
“在承诺的四分之一小时基础上又加了五分钟，然后管道就铺设好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [prəˈsi:did] [æt; ət][ə; ei] [ˈstedɪ] [stroʊk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spa:t] [wer]
and the boat proceeded at a steady stroke until they reached the spot where
和 这 船 继续 在 一个 稳定的 中风 直到 他们 达到 这 点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪʃt] .
they had fished .
他们 有 钓鱼 .
于是，船以稳定的速度前进，直到他们到达了他们捕鱼的地方。

” [ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] [hɪr] , [læd] ? ”
” **Somewhere about here , lad ?** ”
” 某处 关于 这里 , 小伙子 ? ”
“就在这附近吧，小伙子？ ”

” [jes] , [sɜ:r] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] .
” **Yes , sir , I think that this is just the place .**
” 是的 , 先生 , 我 思考 那 这 是 只是 这 地方 .
“是的，先生，我想这里就是个好地方。”

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [tɔ:l] [tri:] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][laɪn][dʒʌst] [ˈɑ:pəzɪt] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
I noticed that tall tree rising above the general line just opposite where we were
我 注意到 那 高的 树 上升 多于 这 一般的 线 只是 对面的 在哪里 我们 是
[ˈæŋkər] . ”
anchored . ”
锚定 . ”
我注意到在我们锚泊位置的正对面，有一棵高大的树耸立在一条相对的线上。

” [ðen] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈɡræpnəl] ; [ɪn][ɔ:rz; oʊrz] .
” **Then lower the grapnel ; in oars .**
” 然后 降低 这 抓钩 ; 在 桨 .
“然后放下抓钩；用桨。”

” [əˈnʌðər] [ˈbɑ:t(ə)][wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhæmpər] ;
” **Another bottle was produced from the hamper ;**
” 其他 瓶子 曾是 生产 从 这 阻碍 ;
“篮子里又拿出一瓶酒；

[ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [fɪld] [ə; ei] [waɪn] [ɡlæs] [fʊl] [ænd; ənd][dræŋk][aɪ ˈti:] [ɔ:f] ,
the lieutenant filled a wine glass full and drank it off ,
这 中尉 已填 一个 葡萄酒 玻璃 满的 和 喝 它 离开 ,
中尉将酒杯斟满，一饮而尽。

[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [glæs] [ˈoʊvər][tu;; tə] [dɪk] .

and then passed the glass over to Dick .
和 然后 通过了 这 玻璃 超过 到 迪克 .

然后把杯子递给了迪克。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [sɜ:r] ? ”

“ What is it , sir ? ”

“ 什么 是 它 , 先生 ? ”

“先生，什么事？”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][sʌm; səm] [gra:g] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [doʊs] [ʌv; əv][ˈkwainain] .

“ It is some grog , with a large dose of quinine .

“ 它 是 一些 格罗格酒 , 和 一个 大的 剂量 的 奎宁 .

“这是一种劣质酒，里面加了大量的奎宁。”

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈbɛgd] [em ˈi:][tu;; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] [brɪfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] .

The doctor begged me to give it an hour or two before daylight .

这 医生 乞求 我 到 给 它 一个 小时 或者 二 前 日光 .

医生恳求我等到天亮前一两个小时再做。

[naʊ] , [lædz] , [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [i:tʃ] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

Now , lads , you are each to take a glass of this ;

现在 , 小伙子们 , 你 是 每个 到 拿 一个 玻璃 的 这 ;

现在，小伙子们，你们每人喝一杯这个；

[aɪ ˈti:] [wɪl] [prəˈtekt] [ju;; jʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

it will protect you against the effect of the mist on the river .

它 将要 保护 你 反对 这 影响 的 这 薄雾 在 这 河 .

它将保护你免受河面上雾气的影响。

[ju;; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈləntərn] [naʊ] ;

You can show the lantern now ;

你 能 展示 这 灯笼 现在 ;

现在你可以展示灯笼了；

[aɪ ˈti:] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] .

it is just as well that they should see it if they are on the lookout .

它 是 只是 作为 出色地 那 他们 应该 看 它 如果 他们 是 在 这 瞭望台 .

如果他们时刻留意，那么让他们看到它也是件好事。

“ [ˈevri] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] .

“ Every man took his glass of the mixture .

“ 每一个 男人 采取 他的 玻璃 的 这 混合物 .

“每个人都拿了一杯混合饮料。”

“ [naʊ] [ræp] [jɔ:rˈselvz] [ɪn][jʊr; jər] [ˈblæŋkɪts] , [lædz] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]

“ Now wrap yourselves in your blankets , lads , and lie down for a couple of

“ 现在 裹 你们自己 在 你的 毯子 , 小伙子们 , 和 说谎 向下 为了 一个 夫妻 的

[ˈaʊərz] - [sli:p] .

hours ' sleep .

小时 - 睡觉 .

“孩子们，现在裹上毯子，躺下睡几个小时吧。”

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [ˈtu:z] [ˈskʌflɪŋ] [waɪl] [i:tʃ] [faʊnd] [ə; eɪ][plæŋk][tu;; tə][su:t][hɪm; ɪm] ,

“ After a minute or two's scuffling while each found a plank to suit him ,

“ 后 一个 分钟 或者 二的 扭打 尽管 每个 成立 一个 板 到 套装 他 ,

“经过一两分钟的摸索，每个人都找到了一块适合自己的木板后，

[ɔ:l][wʌz; wəz][ˈkwaiət][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

all was quiet in the boat .

全部 曾是 安静的 在 这 船 .

船上一片寂静。

[dɪk] , [hu:] [felt] [fɑ:r] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] ['ʊʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tu;; tə][bi;; bi] ['sli:pi] ,
Dick , who felt far too excited over the events of the night to be sleepy ,
迪克 , WHO 毛毡 远的 也 兴奋的 超过 这 活动 的 这 夜晚 到 是 困 ,
迪克因为昨晚发生的事情兴奋不已，根本睡不着。

[hæd; həd] [vɒlən'tiəd] [tu;; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ə'hʌðər] [paɪp][æt; ət][ðə; ði]['læntərn] ,
had volunteered to keep watch , and , lighting another pipe at the lantern ,
有 自愿 到 保持 手表 , 和 , 灯光 其他 管道 在 这 灯笼 ,
他自愿留守，并在灯笼旁点燃了另一支烟斗。

[smʊʊkt] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
smoked till it was broad daylight .
熏制 直到 它 曾是 广阔 日光 .
一直抽到天亮。

[ðen] [hi;; hi] [raʊzd] [ðə; ði] [kru:] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [rəʊd]
Then he roused the crew , and in less than two hours afterwards they rowed
然后 他 唤醒 这 全体人员 , 和 在 较少的 比 二 小时 然后 他们 划船
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] .
alongside the Serpent .
旁边 这 蛇 .
然后他召集了船员，不到两个小时后，他们就划船到了巨蛇号旁边。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fɜ:gəsənz] [rɪ'pɔ:rt] .
The captain was greatly pleased with Mr . Ferguson's report .
这 队长 曾是 非常 高兴 和 先生 . 弗格森的 报告 .
船长对弗格森先生的报告非常满意。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'lʌki] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑ:r][ɪn][ðə; ði] [kri:k] ,
“ **It is unlucky about that bar in the creek ,**
” 它 是 倒霉 关于 那 酒吧 在 这 溪 ,
“小溪边那家酒吧真不吉利。”

['ʌðərwaɪz] [wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ɪp] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] ,
otherwise we might have taken the ship right into the pool ,
否则 我们 可能 有 已采取 这 船 正确的 进入 这 水池 ,
否则我们可能就会把船直接开进游泳池里了。

[ænd; ənd] [fʊ:t] [aɪ 'ti:][aʊt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðər; ðər] .
and fought it out with them there .
和 战斗 它 出去 和 他们 那里 .
然后和他们在那里展开了战斗。

[sti:l] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [end] ,
Still , it may be that this will be the best in the end ,
仍然 , 它 可能 是 那 这 将要 是 这 最好的 在 这 结尾 ,
不过，最终这或许是最好的结果。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ə'pɑ:n] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
for we could hardly have counted upon sinking the whole of them ,
为了 我们 可以 几乎 有 计数 之上 下沉 这 所有的 的 他们 ,
因为我们几乎不可能指望将它们全部击沉。

[ænd; ənd][wʌns][pæst][ju: 'es] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:f] [laɪk][ðə; ði] [wind] ;
and once past us they would have been off like the wind ;
和 一次 过去的 我们 他们 会 有 到过 离开 喜欢 这 风 ;
一旦他们经过我们身边，就会像风一样消失得无影无踪；

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd]
and though we might have followed some of them , the others would
和 尽管 我们 可能 有 随后 一些 的 他们 , 这 其他的 会

[hæv; həv] [meɪd] [ɔːf] ,
have made off ,
有 制成 离开 ,

虽然我们可能会跟踪他们中的一些人，但其他人会逃走。

[sʌm; səm][wʌn] [wei] [ænd; ʌnd][sʌm; səm] [əˈhʌðər] , [ˌwerˈæz] , [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
some one way and some another , whereas , by laying the vessel across the
一些 一 方式 和 一些 其他 , 然而 , 经过 躺下 这 血管 穿过 这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
mouth of the creek ,
嘴 的 这 溪 ,

有些人用这种方式，有些人用另一种方式，而有些人则把船横放在小溪的入海口上，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] .
we have a good chance of catching them all as they come down .
我们 有 一个 好的 机会 的 捕捉 他们 全部 作为 他们 来 向下 .

我们很有可能在它们降落时把它们全部抓住。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ˈfeləʊz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [tuː; tə][help] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] ;
There is no doubt a lot more fellows have arrived to help the rajah ;
那里 是 不 怀疑 一个 很多 更多的 伙伴们 有 到达的 到 帮助 这 拉贾 ;

毫无疑问，已经有更多的人前来帮助拉者了；

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæn; ðən]
we can see that there are a great many more about on the shore than
我们 能 看 那 那里 是 一个 伟大的 许多 更多的 关于 在 这 支撑 比

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [bɪˈfɔːr] .
there have been before .
那里 有 到过 前 .

我们可以看到，岸边的动物比以前多了很多。

[aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [hæv; həv] [pæst] .
I think things will come to a crisis before many hours have passed .
我 思考 事物 将要 来 到 一个 危机 前 许多 小时 有 通过了 .

我认为几个小时之内就会出现危机。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [men] [kiːp] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [roʊ] [ʌv; əv][sɪks]
We have made out that men keep coming and going behind that row of six
我们 有 制成 出去 那 男人 保持 未来 和 去 在后面 那 排 的 六

[hʌt] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
huts facing the river ,
小屋 面向 这 河 ,

我们发现，在那排面向河流的六间小屋后面，一直有人进进出出。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ]
and I should not be surprised if they are not hard at work establishing
和 我 应该 不是 是 惊讶 如果 他们 是 不是 难的 在 工作 建立

[ə; eɪ] [ˈbætəri] [ðer; ðər] .
a battery there .
一个 电池 那里 .

如果他们正在那里努力建设电池，我不会感到惊讶。

” [ˈprez(ə)ntli] [tuː] [məˈleɪz] , [huːm] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒəz][ˈkaʊns(ə)l] ,
” **Presently two Malays , whom they recognized as belonging to the rajah's council ,**
” 目前 二 马来人 , 谁 他们 认可 作为 属于 到 这 拉贾的 理事会 ,

“目前有两名马来人，他们承认这两名马来人属于拉者委员会，

[əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑ:dʒ] [ə'wei] .
advanced to the edge of the shore , which was but some fifty yards away .
先进的 到 这 边缘 的 这 支撑 , 哪个 曾是 但 一些 五十 码 离开 .

推进到岸边, 距离海岸只有大约五十码远。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][held][ə; eɪ][pʊəl][tu:; tə] [wɪt] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
One of them held a pole to which a white cloth was attached .
一 的 他们 握住 一个 极 到 哪个 一个 白色的 布 曾是 随附的 .

其中一人拿着一根杆子, 杆子上系着一块白布。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑ:dʒə] , " [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [aʊt] .
" I have a message from the rajah , " he shouted out .
" 我 有 一个 信息 从 这 拉贾 , " 他 喊叫 出去 .

“我收到拉贾的口信,”他大声喊道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sent][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
The captain sent for the interpreter , and went to the side of the
这 队长 发送 为了 这 翻译 , 和 去 到 这 边 的 这
[kwɔ:rtərdek] .
quarterdeck .
后甲板 .

船长派人去叫翻译, 然后走到后甲板边上。

" [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" The rajah says that he does not want to have any more to say to you .
" 这 拉贾 说道 那 他 做 不是 想 到 有 任何 更多的 到 说 到 你 .

“拉贾说他不想再跟你说任何话了。”

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][let][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
You want to take his country ; he will not let you have it ,
你 想 到 拿 他的 国家 ; 他 将要 不是 让 你 有 它 ,
你想夺取他的国家; 他不会让你得逞的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][goʊ] [ə'wei] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] , [hi:; hi] [wɪl] [sɪŋk] [jʊr; jər] [ʃɪp] . "
and if you do not go away in an hour , he will sink your ship . "
和 如果 你 做 不是 去 离开 在 一个 小时 , 他 将要 下沉 你的 船 . "

如果你一个小时内不离开, 他就会击沉你的船。”

" [tel] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,
" Tell him , " the captain said ,
" 告诉 他 , " 这 队长 说 ,

“告诉他,”船长说。

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [aɪ 'ti:] .
" that it will be the worse for him if he tries it .
" 那 它 将要 是 这 更糟 为了 他 如果 他 尝试 它 .

“如果他尝试这样做, 对他来说会更糟。”

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][jæl; jəl] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [pli:z] .
I came up here at his invitation , and shall stay just as long as I please .
我 来了 向上 这里 在 他的 邀请 , 和 将 停留 只是 作为 长的 作为 我 请 .

我是应他的邀请来的, 我想待多久就待多久。

" [ðə; ði] [tu:] [mə'leɪz] [rɪ'taɪəd] , [wɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaiət][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [wei] .
" The two Malays retired , walking in a quiet and dignified way .
" 这 二 马来人 退休 , 步行 在 一个 安静的 和 凝重 方式 .

“两位马来人静静地、庄重地离开了。”

[ðə; ði] [nu:z] [su:n] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
The news soon ran through the ship of the defiance that had been given ,
这 消息 很快 跑 通过 这 船 的 这 蔑视 那 有 到过 给定 ,

很快, 船上就传开了他们反抗的消息。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['laɪvliɪst] [sætɪs'fækj(ə)n] .

and excited the liveliest satisfaction .
和 兴奋的 这 最活跃的 满意 .

并激发了最热烈的满足感。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['feɪkɪŋ] [hændz] , ['kʌtɪŋ] ['keɪpəz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] ['dʒʊʊkɪŋ]

The men were shaking hands , cutting capers , and indulging in much joking .
这 男人 是 摇晃 双手 , 切割 刺山柑 , 和 沉溺于 在 很多 开玩笑 .

[ænd; ənd] ['læftər] .

and laughter .
和 笑声 .

男人们握手、嬉笑打闹，开怀大笑。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌprɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [drʌmz] [wɜːr; wər]

Half an hour later there was a sudden uproar in the town , drums were .
一半 一个 小时 之后 那里 曾是 一个 突然 骚动 在 这 镇 , 鼓 是

['bi:tɪn] ,

beaten ,
被打败 ,

半小时后，镇上突然一片喧闹，鼓声响起。

[hɔːrnz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'leɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ['spiːdəli] [rɪ'taɪəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hʌt] .

horns sounded , and the Malays by the river bank speedily retired behind the huts .
角 听起来 , 和 这 马来人 经过 这 河 银行 迅速地 退休 在后面 这 小屋 .

号角响起，河岸边的马来人迅速退到茅屋后面。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [get] [ðə; ði] ['mægəziːn] ['oʊpənd] , ['mɪstər] . ['fəːgəsən] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn]

“ You had better get the magazine opened , Mr . Ferguson , and everything in ”

“ 你 有 更好的 得到 这 杂志 打开 , 先生 . 弗格森 , 和 一切 在

['redɪnəs] ,

readiness ,
准备就绪 ,

“弗格森先生，你最好把杂志打开，做好一切准备。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [bi:t] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] .

but we won't beat to quarters till they begin .
但 我们 惯于 打 到 四分之一 直到 他们 开始 .

但不到比赛开始，我们不会打满四节。

“ [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ɑːn] [ɔːr] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɹɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [frʌm; frəm]

“ The tumult on shore increased , and soon a few shots were fired from ”

“ 这 骚乱 在 支撑 增加 , 和 很快 一个 很少 镜头 是 被解雇 从

[bɪ'haɪnd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,

behind houses and walls ,
在后面 房屋 和 墙壁 ,

岸上的骚动愈演愈烈，很快便有几声枪响从房屋和墙后传出。

[ðə; ði] [bɔːlz] ['wɪslɪŋ] [oʊvər'hed] .

the balls whistling overhead .
这 球 吹口哨 开销 .

球在头顶呼啸而过。

“ [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

“ There won't be much of that , “ the captain said ,

“ 那里 惯于 是 很多 的 那 , “ 这 队长 说 ,

“不会有太多这种情况，”船长说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kwɔːrtərdek] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [luː'tenənt] ;

as he walked up and down the quarterdeck with the first lieutenant ;
作为 他 步行 向上 和 向下 这 后甲板 和 这 第一的 中尉 ;

他和副舰长一起在后甲板上来回走动；

“ [wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ˈveri] [fjuː] [ˈɡʌnz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

“ we have seen very few guns among them .

“ 我们 有 已见 非常 很少 枪支 之中 他们 ” .

“我们很少在他们当中看到枪支。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

I should doubt if there are a hundred in the town .

我 应该 怀疑 如果 那里 是 一个 百 在 这 镇 ” .

我怀疑镇上是否真有上百人。

[wʌt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][wɜːr; wər] , [noʊ] [daʊt] , [ˈkæptʃəd] [frʌm; frəm] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlɪz]

What there are were , no doubt , captured from trading vessels the scoundrels

什么 那里 是 是 , 不 怀疑 , 捕获 从 贸易 船只 这 无赖

[hæv; həv] [ˈplʌndəd] [ænd; ənd] [bəːnd] .

have plundered and burned .

有 掠夺 和 烧伤 ” .

毫无疑问，这些物品是从那些恶棍劫掠并焚毁的商船上缴获的。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [bæmˈbuːz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ə; eɪ]

“ A few minutes later the bamboos forming the wall of the six houses where a

“ 一个 很少 分钟 之后 这 竹子 成型 这 墙 的 这 六 房屋 在哪里 一个

[ˈbʌs(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɜːrɪd] [fel] [ˈaʊtwərd] ,

bustle had been observed fell outward ,

忙碌 有 到过 观察到 跌倒 向外 ” ,

几分钟后，之前看到有人忙碌的那六间房屋周围的竹墙向外倒塌了。

[ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kʌt][baɪ][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [məˈleɪɪz] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

the lashings having been cut by a swarm of Malays , who , as soon as the

这 鞭打 拥有 到过 切 经过 一个 蜂群 的 马来人 , WHO , 作为 很快 作为 这

[læst] [fel] ,

last fell ,

最后的 跌倒 ” ,

鞭答绳被一群马来人割断，最后一根绳子刚一落下，

[ræn] [bæk] , [ˈʃoʊɪŋ] [eɪt] [bræs] [ˈkænən] .

ran back , showing eight brass cannon .

跑 后退 , 显示 八 黄铜 大炮 ” .

跑回来，露出了八门黄铜炮。

“ [biːt] [tuː; tə] [ˈkwɔːrtərz] , [ˈmɪstər] . [ˈfəːɡəsən] , “ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [ˈkwaiətli] ,

“ Beat to quarters , Mr . Ferguson , “ the Captain said quietly ,

“ 打 到 四分之一 , 先生 . 弗格森 , “ 这 队长 说 悄悄 ” ,

“弗格森先生，集合！”上尉平静地说。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ]

and at the first tap of the drum the sailors , who had been expecting

和 在 这 第一的 轻敲 的 这 鼓 这 水手们 , WHO 有 到过 期待

[ðə; ði][ˈɔːrdər] ,

the order ,

这 命令 ” ,

随着鼓声的第一声响起，一直期待着命令的水手们，

[ræn][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] .

ran to their stations .

跑 到 他们的 车站 ” .

跑向各自的岗位。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbætəri] [ɑːn] [ˈʃɔːr] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .

As they gained them the little battery on shore opened fire .

作为 他们 获得 他们 这 小的 电池 在 支撑 打开 火 ” .

当他们逼近目标时，岸上的小型炮台开火了。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['distəns] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] , ['ʊnli] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:lz] [hit]
Although the distance was but a hundred yards , only three of the balls hit
虽然 这 距离 曾是 但 一个 百 码 , 仅有的 三 的 这 球 打

[ðə; ði] [hʌl] ,
the hull ,
这 船体 ,

虽然距离只有一百码, 但只有三个球击中了船体。

[ðə; ði] [ʌðər] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][mɑ:sts] .
the others passing through the masts .
这 其他的 通过 通过 这 桅杆 .

其他人则穿过桅杆。

" [loʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:rdərd] .
" **Load with grape , " the captain ordered .**
" 加载 和 葡萄 , " 这 队长 订购 .

“装载葡萄,”船长命令道。

" ['kæptɪn] - , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ri:n] ['ɑ:fɪsər] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [pleɪs] [jər; jər][men][ɑ:n]
" **Captain Hugeson , " he said to the Marine officer , " will you place your men on**
" 队长 - , " 他 说 到 这 海洋 官 , " 将要 你 地方 你的 男人 在

[ðə; ði] [pu:p] ,
the poop ,
这 船尾 ,

“休格森上尉,”他对海军陆战队军官说, “请你让你的士兵们待在船尾。”

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ʊpən][faiər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [send][ðə; ði] [mə'leɪz] ['flaɪɪŋ]
and tell them to open fire as soon as the guns send the Malays flying
和 告诉 他们 到 打开 火 作为 很快 作为 这 枪支 发送 这 马来人 飞行

[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['bætəri] ?
from their battery ?
从 他们的 电池 ?

一旦炮火将马来人从炮位上击飞, 就命令他们立即开火?

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðər; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] ['gæðərd] [raʊnd] [aɪ'ti:] .
I can see that there are large numbers gathered round it .
我 能 看 那 那里 是 大的 数字 聚集 圆形的 它 .

我看到周围聚集了很多。

[ˈmɪstər] . ['fə:gəsən] , [wɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [leɪd][ɑ:n] [ðæt] ['bætəri] ?
Mr . Ferguson , will you see that the guns are all laid on that battery ?
先生 . 弗格森 , 将要 你 看 那 这 枪支 是 全部 铺设 在 那 电池 ?

弗格森先生, 您能确保所有大炮都已部署到炮台上吗?

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] , ['faiər][ə; eɪ] [ˈbrɔ:dsaid] [ðæt] [wɪl] [klɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
When they are ready , fire a broadside that will clear the place out at once .
什么时候 他们 是 准备好 , 火 一个 舷侧 那 将要 清除 这 地方 出去 在 一次 .

准备就绪后, 进行一次齐射, 瞬间将敌人全部消灭。

" [tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑ:n][ðə; ði]
" **Two minutes later there was a crash as the whole of the guns on the**
" 二 分钟 之后 那里 曾是 一个 碰撞 作为 这 所有的 的 这 枪支 在 这
['stɑ:rbərd] [saɪd][wɜ:r; wər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
starboard side were discharged at the same moment .
右舷 边 是 出院 在 这 相同的 片刻 .

“两分钟后, 一声巨响, 右舷的所有火炮同时开火。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] ,
The effect was tremendous ,
这 影响 曾是 巨大的 ,

效果非常显著。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][greɪp][swept][ə'weɪ][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪldɪŋz][ˈbrɪni:θ][wɪtʃ]
and the storm of grape swept away the whole of the buildings beneath which
和 这 风暴 的 葡萄 扫荡 离开 这 所有的 的 这 建筑物 下面 哪个
[ðə; ði][ˈɡʌnz][wɜ:r; wər][ˈstændɪŋ] .
the guns were standing .
这 枪支 是 常设 .

葡萄风暴席卷了所有炮台所在的建筑物。

[θri:] [ʌv; əv][ðɪ:z][wɜ:r; wər][dɪs'maʊntɪd] ,
Three of these were dismounted ,
三 的 这些 是 下马 ,
其中三人下马 ,

[ænd; ʌnd][nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hu:] [hæd; həd][bɪn][ˈkraʊdɪd][raʊnd][ðəm; ðəm][rɪ'meɪnd][ɑ:n]
and not one of the men who had been crowded round them remained on
和 不是 一 的 这 男人 WHO 有 到过 挤 圆形的 他们 剩余 在
[hɪz; ɪz][fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

围在他们周围的人，没有一个还能站着。

[ˈnʌmbərz][wɜ:r; wər][si:n][ˈrʌnɪŋ][ə'weɪ][ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nz] ,
Numbers were seen running away in all directions ,
数字 是 已见 跑步 离开 在 全部 方向 ,
可以看到许多人四散奔逃。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈvɔ:li][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'ri:nz][brɔ:t][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðɪ:z][daʊn] .
and a volley from the marines brought several of these down .
和 一个 截击 从 这 海军陆战队 带来 一些 的 这些 向下 .
海军陆战队的一轮齐射击落了其中几架飞机。

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][ə'tæk] , ” [ðə; ði][ˈkæptɪn][sed][ˈkwaiətli] .
“ **There is an end to the attack ,** ” **the captain said quietly .**
“ 那里 是 一个 结尾 到 这 攻击 , ” 这 队长 说 悄悄 .
“进攻已经结束了,”队长平静地说。

“ [ɔ:rdər][ðə; ði][men][tu:; tə][loʊd][wɪð; wɪθ][ʃel] ,
“ **Order the men to load with shell ,**
“ 命令 这 男人 到 加载 和 壳 ,
“命令士兵装填炮弹，

[ænd; ʌnd][tu:; tə][də'rekt][ðer; ðər][eɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pleɪs][æt; ət][ðə; ði][ˈrɑ:dʒəz][ˈpæləs] ;
and to direct their aim in the first place at the rajah's palace ;
和 到 直接的 他们的 目的 在 这 第一的 地方 在 这 拉贾的 宫殿 ;
首先，他们的目标瞄准了拉贾的宫殿；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ə'keɪʒn][fɔ:r; fər][ˈræpɪd][ˈfaɪərɪŋ] .
there is no occasion for rapid firing .
那里 是 不 场合 为了 迅速的 射击 .
没有快速射击的必要。

“ [ɡʌn][ˈæftər][ɡʌn][sent][ɪts][ˈmesɪndʒər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpæləs] ,
“ **Gun after gun sent its messenger into the palace ,**
“ 枪 后 枪 发送 它是 信使 进入 这 宫殿 ,
“枪声一响，信使便涌入宫殿。”

[ænd; ʌnd][ɪn][θri:] [ɔ:r][fɔ:r][ˈmɪnɪts][ˈfleɪmz][wɜ:r; wər][si:n][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
and in three or four minutes flames were seen rising from it .
和 在 三 或者 四 分钟 火焰 是 已见 上升 从 它 .
三四分钟后，就看到火焰从那里升腾而起。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ðən] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [greɪp] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði]
The order was then given to fire with grape at all the houses facing the
这 命令 曾是 然后 给定 到 火 和 葡萄 在 全部 这 房屋 面向 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

然后下令用葡萄弹焚烧所有面向水面的房屋。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈɡʌnz][ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][saɪd] ,
In the meantime the men were called from their guns on the port side ,
在 这 与此同时 这 男人 是 称为 从 他们的 枪支 在 这 港口 边 ,
与此同时, 左舷的炮兵们被召回。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbəʊts] [ˈloʊɜ:d] .
and the boats lowered .
和 这 船 降低 .
船只缓缓下沉。

[ðə; ði] [məˈri:nz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [seɪv] [ðəʊz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [ˈɡʌnz] , [tʊk] [ðer; ðər]
The marines and all the sailors , save those serving the starboard guns , took their
这 海军陆战队 和 全部 这 水手们 , 节省 那些 服务 这 右舷 枪支 , 采取 他们的
[ˈpleɪsɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,
places in them ,
地方 在 他们 ,
除了负责右舷炮的士兵外, 所有海军陆战队员和水兵都登上了战舰。

[ðə; ði][fɜ:rst] [lu:ˈtenənt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] ,
the first lieutenant taking the command ,
这 第一的 中尉 采取 这 命令 ,
接任指挥官的第一中尉

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðeɪ] [dæft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
and on the word being given they dashed with a cheer towards the shore ,
和 在 这 单词 存在 给定 他们 虚线 和 一个 欢呼 向 这 支撑 ,
一声令下, 他们欢呼雀跃地向岸边冲去。

[ænd; ənd] , [ˈli:pɪŋ] [aʊt] , [fɔ:rmɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][led][baɪ][ðer; ðər][ˈɑ:fəsərz][ræn][ˈfɔ:rwərd] ,
and , leaping out , formed up , and led by their officers ran forward ,
和 , 跳跃 出去 , 形成 向上 , 和 引领 经过 他们的 警官 跑 向前 ,
然后, 他们跳出队伍, 列队起来, 在军官的带领下向前冲去。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] [məˈleɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
not a shot being fired by the Malays as they did so .
不是 一个 射击 存在 被解雇 经过 这 马来人 作为 他们 做过 所以 .
马来人这样做的时候, 没有开一枪。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪps] [ˈɡʌnz][wʌz; wəz] [naʊ] [dəˈrektɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈpɔ:ɹf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
The fire of the ship's guns was now directed towards the portion of the town
这 火 的 这 船的 枪支 曾是 现在 指导 向 这 部分 的 这 镇
[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ,
facing the forest ,
面向 这 森林 ,
舰炮的火力现在对准了城镇面向森林的那一部分。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [məˈleɪz] [wɒd] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi] [ˈɡæðərd] .
as it was here that the Malays would probably be gathered .
作为 它 曾是 这里 那 这 马来人 会 大概 是 聚集 .
因为马来人很可能会聚集在这里。

[pɔ:rt][faɪrz][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] .
Port fires had been distributed among the landing party .
港口 火灾 有 到过 分布式 之中 这 降落 派对 .
登陆队员们都领到了港口火种。

[æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər][lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] ,
As these were lost to sight as they entered the town ,
作为 这些 是 丢失的 到 视线 作为 他们 进入 这 镇 ,
当这些人进入城镇时,就消失在他们的视线中了。

[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [wɑ:tft] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈkɑ:mbæt] .
those on board ship watched eagerly for the sound of combat .
那些 在 木板 船 观看 急切地 为了 这 声音 的 战斗 .
船上的人们焦急地等待着战斗的声音。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɑ:t] ,
Nothing , however , was heard for a minute or two ; then came a single shot ,
没有什么 , 然而 , 曾是 听到 为了 一个 分钟 或者 二 ; 然后 来了 一个 单身的 射击 ,
然而,一两分钟内什么也没听到; 然后传来一声枪响。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] .
and then a rattle of musketry .
和 然后 一个 嘎嘎作响 的 火枪 .
然后是一阵枪声。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd] [naʊ] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
“ They are making a stand now , ” the captain said .
“ 他们 是 制作 一个 站立 现在 , ” 这 队长 说 .
“他们现在正在表明立场,”队长说。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:pkinz] ,
“ Mr . Hopkins ,
“ 先生 . 霍普金斯 ,
“霍普金斯先生,

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][eɪm] ?
will you please go round and tell the gunners to be very careful in their aim ?
将要 你 请 去 圆形的 和 告诉 这 炮手 到 是 非常 小心 在 他们的 目的 ?
请你去告诉炮兵们瞄准时一定要格外小心?

[let] [ðem; ðəm] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][eɪm][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns]
Let them watch the smoke rising among the houses , and aim a short distance
让 他们 手表 这 抽烟 上升 之中 这 房屋 , 和 目的 一个 短的 距离
[brɪˈɑ:nd] [aɪ ˈti:] .
beyond it .
超过 它 .
让他们观察房屋间升起的烟雾, 然后瞄准烟雾稍远处。

[ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [tu:; tə][ˈfaɪər] [tu:] [fɑ:r][ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪsk] [ˈhɜ:rtɪŋ]
Impress upon them that it is better to fire too far than to risk hurting
令人印象深刻 之上 他们 那 它 是 更好的 到 火 也 远的 比 到 风险 受伤
[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [men] .
our own men .
我们的 自己的 男人 .
让他们明白, 宁可开火过远, 也不要冒着伤及己方人员的风险。

“ [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [əʊˈbeɪd] ;
“ The order was obeyed ;
“ 这 命令 曾是 服从 ;
命令已执行;

[su:n] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə][raɪz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][spa:t] [wer] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n]
soon flames were seen to rise beyond the spot where the fighting was going on
很快 火焰 是 已见 到 上升 超过 这 点 在哪里 这 斗争 曾是 去 在
,
/
,
很快, 人们看到战斗地点以外的地方也燃起了火焰。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tu;; tə][ðə; ði] [æd'væns] ['spi:dəli] ['si:st] ,
the resistance to the advance speedily ceased ,
这 反抗 到 这 进步 迅速地 停止 ,

对进攻的抵抗很快停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dra:pɪŋ] ['faɪər] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'steɪnd] [roʊl][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [wɪt]] ,
and a dropping fire took the place of the sustained roll of musketry which ,
和 一个 下降 火 采取 这 地方 的 这 持续 卷 的 火枪 哪个 ,

于是，零星的火力取代了持续不断的枪林弹雨。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [brʊʊk] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ,
five minutes later , broke out again at the edge of the town facing the wood ,
五 分钟 之后 , 打破 出去 再次 在 这 边缘 的 这 镇 面向 这 木头 ,

五分钟后，在小镇边缘面向树林的地方再次爆发冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡʌnz] [wʌz; wəz] [naʊ] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist]
and the fire of the guns was now directed against the edge of the forest
和 这 火 的 这 枪支 曾是 现在 指导 反对 这 边缘 的 这 森林

,
:
,

枪炮的火力现在对准了森林边缘。

[tu;; tə] [wɪt]] [ðə; ði] [mə'leɪz] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [fled] .
to which the Malays had evidently fled .
到 哪个 这 马来人 有 显然 逃亡 .

马来人显然逃到了那里。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [smʊʊk] [brɪ'gæən][tu;; tə][raɪz] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
In a few minutes smoke began to rise all round the place ,
在 一个 很少 分钟 抽烟 开始 到 上升 全部 圆形的 这 地方 ,

几分钟后，四周开始升起浓烟。

['ʃʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][pɔ:rt][fairz][wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] ,
showing that the men with port fires were at work ,
显示 那 这 男人 和 港口 火灾 是 在 工作 ,

这表明那些负责港口灭火的人员正在工作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊər][ðə; ði] ['blu:,dʒækɪt] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] [wɜ:r; wər] [si:n]
and in a quarter of an hour the bluejackets and marines were seen
和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 这 蓝衣队 和 海军陆战队 是 已见

['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
issuing from the houses and coming down to the shore .
发行 从 这 房屋 和 未来 向下 到 这 支撑 .

一刻钟后，人们看到水兵和海军陆战队员从房屋中出来，来到岸边。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [ɪ:t] [ʌv; əv]['faɪər] , [ðə; ði] ['laɪtli] [bɪlt] [hʌt] ,
The place was by this time a sheet of fire , the lightly built huts ,
这 地方 曾是 经过 这 时间 一个 床单 的 火 , 这 轻轻 建造 小屋 ,

此时，那里已是一片火海，简陋的小屋也未能幸免。

[draɪd] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [laɪk] ['tɪndər] , [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs]
dried in the heat of the sun , catching like tinder , and blazing up in a fierce
干燥 在 这 热 的 这 太阳 , 捕捉 喜欢 火种 , 和 炽烈 向上 在 一个 凶猛的

[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,

在烈日下晒干，像引火物一样易燃，迅速燃起熊熊烈火。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [left] [noʊ] ['vestɪdʒ] [brɪ'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
that in a few minutes left no vestige behind it .
那 在 一个 很少 分钟 左边 不 痕迹 在后面 它 .

短短几分钟内，就消失得无影无踪。

[ðə; ði] [ˈɪps] [ˈfaɪər][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
The ship's fire had by this time ceased , and the sailors ,
这 船的 火 有 经过 这 时间 停止 , 和 这 水手们 ,
此时船上的火已经熄灭, 水手们.....

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːt,həʊlz] , [tʃɪrd] [æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts] [keɪm] [ʌp] .
as they looked out of the portholes , cheered as the boats came up .
作为 他们 看起来 出去 的 这 舷窗 , 欢呼 作为 这 船 来了 向上 .
他们从舷窗向外望去, 看到小船驶来, 便欢呼起来。

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][faːr] [les] [ˈɔːrdərli] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːf]
Their appearance was far less orderly than it had been when they put off
他们的 外貌 曾是 远的 较少的 秩序 比 它 有 到过 什么时候 他们 放 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] ,
from the ship ,
从 这 船 ,
他们的装束远不如离开船只时那样整齐划一。

[ˈevri] [mæn] [ˈhævɪŋ] [ˈkɑːrtɪd] [ɔːf] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [luːt] — [ˈsɑːrɒŋz] , [spiə] , [kriːs] , [ænd; ənd]
every man having carted off some sort of loot — sarongs , spears , crises , and
每一个 男人 拥有 推车 离开 一些 种类 的 抢劫 — 纱笼 , 长矛 , 克里斯 , 和
[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
other articles ,
其他 文章 ,
每个人都带走了一些战利品——纱笼、长矛、短剑和其他物品,

[sʌm; səm] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [ˈʌðər] [θroʊn] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði] [məˈleɪz] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] .
some obtained from the huts , others thrown away by the Malays in their flight .
一些 获得 从 这 小屋 , 其他的 抛掷 离开 经过 这 马来人 在 他们的 航班 .
有些是从茅屋里找到的, 有些是马来人在逃亡时丢弃的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [tuː] , [sʌm; səm][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən] [ˌmænjʊˈfæktʃər] ,
There were , too , some articles of European manufacture ,
那里 是 , 也 , 一些 文章 的 欧洲的 生产 ,
此外, 还有一些欧洲制造的商品。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [əbˈteɪnd]
which had been carried off from the palace before the flames had obtained
哪个 有 到过 携带 离开 从 这 宫殿 前 这 火焰 有 获得
[ɪnˈtaɪər] [pəˈzeʃn] .
entire possession .
全部的 拥有 .
在大火完全吞噬宫殿之前, 这些东西就已经被从宫殿里搬走了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðəmˈselvz] [strɔːŋ] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑːdʒəz][ˈpraːˌhuːz][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd]
These were in themselves strong proofs that the rajah's prahus had been engaged
这些 是 在 他们自己 强的 证明 那 这 拉贾的 普拉胡斯 有 到过 已订婚的
[ɪn][ˌpaɪˈrætɪkl] [əˈtæks] [əˈpɑːn] [jʊrəˈpiːən] [kraːft] ,
in piratical attacks upon European craft ,
在 海盗 攻击 之上 欧洲的 工艺 ,
这些本身就足以证明, 拉贾的海盗船曾参与对欧洲船只的袭击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [beɪlz] [ʌv; əv] [sɪlk] , [krəˈhɑːmɪtərz] , [ˈwɑːtʃɪz] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəld] [ˈɡʌnz] ,
for they consisted of bales of silk , chronometers , watches , double barreled guns ,
为了 他们 由.....组成 的 捆包 的 丝绸 , 精密计时器 , 手表 , 双倍的 桶装 枪支 ,
[ˈmɪrəz] ,
mirrors ,
镜子 ,
因为它们包括成捆的丝绸、精密计时器、手表、双管猎枪、镜子,

[ænd; ənd] ['lðə] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪt] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [fɔ:rm] [ə; eɪ]['pɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɪps] ['fɪtɪŋz] .
and other articles which had evidently formed a portion of a ship's fittings .
和 其他 文章 哪个 有 显然 形成 一个 部分 的 一个 船的 配件 .

以及其他显然是船舶配件一部分的物品。

“ [eni] ['kæʒuəltɪz] , ['mɪstə] . ['fə:gəsən] ?
“ **Any casualties , Mr . Ferguson ?**
” 任何 伤亡 , 先生 . 弗格森 ?

“弗格森先生，有人员伤亡吗？ ”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [lu:'tenənt] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
“ **the captain asked , as the lieutenant stepped on board .**
” 这 队长 问 , 作为 这 中尉 步 在 木板 .

“船长问道，这时中尉踏上了船。”

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [spɪr] ['wu:ndz] , [sɜ:r] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] ;
“ **Half a dozen spear wounds , sir , but only one of a serious nature ;**
” 一半 一个 打 矛 伤口 , 先生 , 但 仅有的 一 的 一个 严肃的 自然 ;

“先生，身上有六处矛伤，但只有一处比较严重；

[aʊər; ɑ:r]['faɪər][wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [feɪs] . “
our fire was too hot for them to face .”
我们的 火 曾是 也 热的 为了 他们 到 脸 . ”

我们的火力太猛，他们根本无法招架。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər] [bɔ:s] [hæz; həz] [bɪn] ? “
“ **What do you suppose their loss has been ?** “
” 什么 做 你 认为 他们的 损失 有 到过 ? ”

你认为他们损失了什么？

“ [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [sɜ:r] , [sʌm; səm] ['eɪtɪ] [ɔ:r] ['naɪntɪ] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]
“ **As far as I can judge , sir , some eighty or ninety were killed by our**
” 作为 远的 作为 我 能 法官 , 先生 , 一些 八十 或者 九十 是 被杀 经过 我们的
[faɪər] ,
fire ;
火 ,

“据我判断，先生，我们的火灾造成大约八九十人死亡。”

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði] ['bætəri] ;
and at least as many must have fallen in the battery ;
和 在 至少 作为 许多 必须 有 倒下 在 这 电池 ;

至少也有同样多的人掉进了电池里；

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [tʃʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ded] .
the place was choked up with dead .
这 地方 曾是 窒息 向上 和 死的 .

那里到处都是死人。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [eɪt] ['gʌnz] [ɔ:f] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [fɔ:r] ['paʊndər] . “
I have brought the eight guns off ; they are only four pounders .”
我 有 带来 这 八 枪支 离开 ; 他们 是 仅有的 四 磅 . ”

我已经把那八门炮卸下来了；它们只是四磅炮。

“ [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['boʊts] .
“ **They may be useful for the boats .**
” 他们 可能 是 有用 为了 这 船 .

“它们可能对船只有用。”

[aɪ] [si:] [ðə; ði][men][hæv; həv] [brɔ:t] [ɔ:f][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .
I see the men have brought off a good deal of rubbish .
我 看 这 男人 有 带来 离开 一个 好的 交易 的 垃圾 .

我看到这些人搬走了不少垃圾。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [grɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [wət'evər] [ðer; ðər][ɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ferli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ]
You had better give orders that whatever there is is to be fairly divided among
你 有 更好的 给 订单 那 任何 那里 是 是 到 是 相当 分割 之中
[ɔːl][hændz] .
all hands .
全部 双手 .

你最好下令，无论有什么，都要公平地分配给所有人。

[eni] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][pʊt] [ʌp][tuː; tə] ['ɔːkʃn] ,
Any articles more valuable than the rest had better be put up to auction ,
任何 文章 更多的 有价值的 比 这 休息 有 更好的 是 放 向上 到 拍卖 ,
任何比其他物品更有价值的东西最好都拿出来拍卖。

[ænd; ʌnd] [wət'evər] [ðeɪ] [fetʃ] ['ɔːlsʊv][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .
and whatever they fetch also divided among the men .
和 任何 他们 拿来 还 分割 之中 这 男人 .

他们带回来的东西也由男人们平分。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [mə'leɪz] [ɪn] [fɔːrs] ? "
Were the Malays in force ? "
是 这 马来人 在 力量 ? "

马来人当时是否在场？

" [ðə; ði] [pleɪs] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪdɪntli] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [baɪ]
" **The place swarmed with them , sir , but they were evidently demoralized by**
" 这 地方 蜂拥而至 和 他们 , 先生 , 但 他们 是 显然 士气低落 经过
[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡʌnz] ,
the fire of the guns ,
这 火 的 这 枪支 ,
"先生，那里挤满了人，但显然他们被炮火震慑得士气低落。"

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ə'tæks] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['fiːb(ə)l] .
and their attacks were really feeble .
和 他们的 攻击 是 真的 微弱 .

他们的攻击非常无力。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] ['haʊzɪz] .
The only trouble we had was that some would shut themselves up in houses .
这 仅有的 麻烦 我们 有 曾是 那 一些 会 关闭 他们自己 向上 在 房屋 .
我们遇到的唯一问题是，有些人会把自己关在房子里。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [faɪt] ,
It looked at first as if they really meant to fight ,
它 看起来 在 第一的 作为 如果 他们 真的 意思是 到 斗争 ,
起初看起来他们好像真的打算打起来，

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['felz] [brɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd]['faɪər] [broʊk] [aʊt] ,
but directly the shells began to fall behind them , and fire broke out ,
但 直接地 这 贝壳 开始 到 落下 在后面 他们 , 和 火 打破 出去 ,
但炮弹随即落在他们身后，随即燃起大火。

[ðeɪ] [lɔːst] [hɑːrt] [ɔːltə'geðər] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ][boʊlt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . "
they lost heart altogether , and made a bolt for the forest . "
他们 丢失的 心 共 , 和 制成 一个 螺栓 为了 这 森林 . "
他们彻底丧失了信心，拔腿就往森林里跑。

" [wel] , [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] ['θɜːrəli] [dʌn] , ['mɪstər] . ['fəːgəsən] ,
" **Well , the work has been thoroughly done , Mr . Ferguson** ,
" 出色地 , 这 工作 有 到过 彻底 完毕 , 先生 . 弗格森 ,
"嗯，这项工作已经彻底完成了，弗格森先生。"

[ænd; ʌnd][seɪhi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [fərˈget] .
and Sehi has had a lesson that he won't forget .
和 塞希 有 有 一个 课 那 他 惯于 忘记 .

Sehi 吸取了一个他永远不会忘记的教训。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈtæk(ə)l][hɪz; ɪz] [fliːt] . "
Now we have to tackle his fleet . "
现在 我们 有 到 处理 他的 舰队 . "

现在我们必须对付他的舰队。”

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] , [sɜːr] .
" **Everything is ready , sir .**
" 一切 是 准备好 , 先生 .

“一切都准备好了，先生。”

[wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][ðə; ði] [sledʒ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈɡʌnz] ,
We have got the sledges made for the two guns ,
我们 有 得到 这 雪橇 制成 为了 这 二 枪支 ,

我们已经为这两门枪做好了雪橇。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [bæmˈbuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæriɪdʒɪz] [ænd; ʌnd] [ˈeniθɪŋ] [els] [wiː; wi]
and a store of long bamboos for the carriages and anything else we

[meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . "
may want to take with us . "
可能 想 到 拿 和 我们 . "

还有一大堆长竹子，用来做马车用的，以及我们可能想带的其他任何东西。”

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
" **This will be a more serious business by a long way , "** **the captain said .**
" 这 将要 是 一个 更多的 严肃的 商业 经过 一个 长的 方式 , " 这 队长 说 .

“这将会是一件严肃得多的事情，”船长说道。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] [ʌv; əv] [æm.jəˈni](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
" **The men had better take a hundred rounds of ammunition with them ,**
" 这 男人 有 更好的 拿 一个 百 回合 的 弹药 和 他们 ,

“这些人最好带上一百发子弹。”

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [spər] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ;
and it would be as well to take a few boxes of spare cartridges ;
和 它 会 是 作为 出色地 到 拿 一个 很少 盒子 的 空闲的 墨盒 ;

最好带上几盒备用墨盒；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [nɑːt] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænən] [ænd; ʌnd] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈkæriɪdʒɪz] ,
and the men not occupied in dragging the cannon and carrying the carriages ,
和 这 男人 不是 占领 在 拖拽 这 大炮 和 携带 这 马车 ,

而那些没有忙于拖拽大炮和搬运炮架的人，

[mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][æz; əz] [ˈmeni] [raʊndz] [ʌv; əv] [ʃel] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
must take up as many rounds of shell as possible ,
必须 拿 向上 作为 许多 回合 的 壳 作为 可能的 ,

必须尽可能多地消耗炮弹，

[ænd; ʌnd] [eɪt] [ɔːr] [ten] [raʊndz] [ʌv; əv] [greɪp] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɡʌn] .
and eight or ten rounds of grape for each gun .
和 八 或者 十 回合 的 葡萄 为了 每个 枪 .

每支枪配备八到十发葡萄弹。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɔːt][ðə; ði] [sæks] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætəri] ;
You have got the sacks ready for forming the battery ;
你 有 得到 这 麻袋 准备好 为了 成型 这 电池 ;

你已经准备好了用来组装电池的麻袋；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈfaɪərɪŋ] .
that will be absolutely necessary for the protection of the men firing .
那 将要 是 绝对地 必要的 为了 这 保护 的 这 男人 射击 .
这对于保护射击队员来说是绝对必要的。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːhuːz][hæz; hæz] [ˈpraːbəbli] [ɡaːt][æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [smɔːl] [ˈɡʌnz] ,
Each of the prahus has probably got at least half a dozen small guns ,
每个 的 这 普拉胡斯 有 大概 得到 在 至少 一半 一个 打 小的 枪支 ,
每艘普拉胡船上可能至少配备了六门小型火炮。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɑːrdli] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːsɪz] [ənˈles] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]
and it would be hardly possible to work our pieces unless the men were
和 它 会 是 几乎 可能的 到 工作 我们的 件 除非 这 男人 是
[prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈfaɪər] .
protected from their concentrated fire .
受保护 从 他们的 集中 火 .
如果士兵们得不到保护，免受对方集中火力攻击，我们几乎不可能操作我们的武器。

[tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] [ðæt] [stiːm] [mʌst; məst][biː; bi][ɡaːt][ʌp] [baɪ][sɪks][əˈklɒk, əu-] .
Tell the chief engineer that steam must be got up by six o'clock .
告诉 这 首席 工程师 那 蒸汽 必须 是 得到 向上 经过 六 点钟 .
告诉总工程师，蒸汽机车必须在六点钟之前启动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [let][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər][biː; bi] [kept] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
In the meantime, let a slow fire be kept up towards the edge of the forest ,
在 这 与此同时 , 让 一个 慢的 火 是 保留 向上 向 这 边缘 的 这 森林 ,
与此同时，在森林边缘附近保持一堆小火燃烧。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ɑːt] [ˈevri] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər]
just a shot every five minutes, which will be enough to show them we are
只是 一个 射击 每一个 五 分钟 , 哪个 将要 是 足够的 到 展示 他们 我们 是
[stiːl] [hɪr] ,
still here ,
仍然 这里 ,
每隔五分钟拍一张照片，就足以让他们知道我们仍然在这里。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [jet] .
and have not done with them yet .
和 有 不是 完毕 和 他们 然而 .
还没处理完它们。

[wen] [ðə; ði] [pleɪs] [kuːlz] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
When the place cools down a bit ,
什么时候 这 地方 冷却 向下 一个 少量 ;
当气温稍微下降一些时，

[wiː; wi] [wɪl] [send][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdraːpɪŋ] [ˈfaɪər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
we will send a party on shore to keep up a dropping fire against the forest ,
我们 将要 发送 一个 派对 在 支撑 到 保持 向上 一个 下降 火 反对 这 森林 ,
我们将派出一支队伍上岸，持续向森林投放火药。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ɪnˈduːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
and so induce them to believe that we mean to attack them there .
和 所以 诱导 他们 到 相信 那 我们 意思是 到 攻击 他们 那里 .
这样就能让他们相信我们打算在那里攻击他们。

" [ˈtʃæptər] [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER VIII** .
" 章 八 .
“第八章

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['æktɪvli] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪts]
During the rest of the day preparations were actively carried on for the night's
期间 这 休息 的 这 天 准备工作 是 积极 携带 在 为了 这 夜晚
[wɜːrk] .
work .
工作 .

当天剩余时间里，大家都在积极地为夜间工作做准备。

[ðə; ði] ['fɪfti] [mə'ri:nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bluː,dʒækɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ]
The fifty marines and a hundred bluejackets were to take part in the landing
这 五十 海军陆战队 和 一个 百 蓝衣队 是 到 拿 部分 在 这 降落
[ekspə'dɪʃ(ə)n] ;
expedition ;
远征 ;

五十名海军陆战队员和一百名水兵将参加登陆作战；

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [wʌz; wəz][reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ,
the ammunition to be carried was ranged along the deck ,
这 弹药 到 是 携带 曾是 范围 沿着 这 甲板 ,
待运载的弹药沿甲板整齐排列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men][təʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [wɜːrk][ðər; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
and the men told off for the various work there was to be done ,
和 这 男人 讲述 离开 为了 这 各种各样的 工作 那里 曾是 到 是 完毕 ,
男人们因为要完成的各项工作而被训斥了一顿。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ə'lɔːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['stretʃərz] [ænd; ənd]['sɜːrdʒɪkl] [ri'kwaɪəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
some being allotted to carry stretchers and surgical requirements for the
一些 存在 分配 到 携带 担架 和 外科 要求 为了 这
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

部分车辆被分配用于运送担架和伤员的手术用品。

[ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]['pɑːrti] , [ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][θɜːrd]
The first lieutenant was to command the party , having with him the third
这 第一的 中尉 曾是 到 命令 这 派对 , 拥有 和 他 这 第三
[luː'tenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,

第一中尉将指挥这支队伍，三级中尉也随行。

[ðə; ði] ['mæstə-z] [meɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['siːniər] [ˈmɪdʃɪpmən] ; [bɪ'saɪdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]
the master's mate , and the two senior midshipmen ; besides , of course , the
这 硕士学位 伴侣 , 和 这 二 高级的 海军学员 ; 除了 , 的 课程 , 这
[mə'ri:n] ['ɑːfəsərz] .
marine officers .
海洋 警官 .

除了大副和两名高级海军学员之外，当然还有海军陆战队军官。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['hɔːsli] [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðəm; ðəm] .
Dr . Horsley was also to accompany them .
博士 . 霍斯利 曾是 还 到 陪伴 他们 .
霍斯利博士也将陪同他们前往。

[sʌm; səm] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ˈbulɪts] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv]
Some cartridges were made up with powder and musket bullets for two of
一些 墨盒 是 制成 向上 和 粉末 和 滑膛枪 子弹 为了 二 的
[ðə; ði] [bræs] ['gʌnz] ['kæptʃəd] ,
the brass guns captured ,
这 黄铜 枪支 捕获 ,

缴获的两门黄铜火炮用火药和滑膛枪子弹制作了一些弹药筒。

[ɪn][ɔ:rdər][ðæt] , [ɪf][ðə; ði][mə'leɪz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][lændɪŋ] , [ðeɪ][maɪt][mi:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
in order that , if the Malays succeeded in landing , they might meet with a
在 命令 那 , 如果 这 马来人 成功了 在 降落 , 他们 可能 见面 和 一个
[hɑ:t][rɪ'sep(ə)n] .
hot reception .
热的 接待 .

这样, 如果马来人成功登陆, 他们可能会受到热烈欢迎。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ðæt][noʊ][kæərɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][t'eɪkən][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
It was decided that no carriages should be taken for them ,
它 曾是 决定 那 不 马车 应该 是 已采取 为了 他们 ,
[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪmplɪ][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][sændbægz] .
but that they should be simply laid on the sandbags .
但 那 他们 应该 是 简单地 铺设 在 这 沙袋 .
[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪmplɪ][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][sændbægz] .
but that they should be simply laid on the sandbags .
但 那 他们 应该 是 简单地 铺设 在 这 沙袋 .

决定不为他们安排马车。

[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪmplɪ][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][sændbægz] .
but that they should be simply laid on the sandbags .
但 那 他们 应该 是 简单地 铺设 在 这 沙袋 .
[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪmplɪ][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][sændbægz] .
but that they should be simply laid on the sandbags .
但 那 他们 应该 是 简单地 铺设 在 这 沙袋 .

但应该直接将它们放在沙袋上。

[ðə; ði][pɑ:rtɪ][ɑ:n][ʃɔ:r][hæd; həd][kept][ʌp][ə; eɪ][faiər][ɔ:l][deɪ][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rɪst] .
The party on shore had kept up a fire all day at the forest .
这 派对 在 支撑 有 保留 向上 一个 火 全部 天 在 这 森林 .
[ðə; ði][pɑ:rtɪ][ɑ:n][ʃɔ:r][hæd; həd][kept][ʌp][ə; eɪ][faiər][ɔ:l][deɪ][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rɪst] .
The party on shore had kept up a fire all day at the forest .
这 派对 在 支撑 有 保留 向上 一个 火 全部 天 在 这 森林 .

岸上的那群人一整天都在森林里生火。

[ðə; ði][jelz][ʌv; əv][dɪ'faiəns][wɪtɪ][æt; ət][taɪmz][roʊz][ʃoʊd][ðæt][ðə; ði][mə'leɪz][wɜ:r; wər][ɪn][greɪt]
The yells of defiance which at times rose showed that the Malays were in great
这 喊叫 的 蔑视 哪个 在 时代 玫瑰 显示 那 这 马来人 是 在 伟大的
[fɔ:rs][ɔ:l][raʊnd][ɪts][edʒ] .
force all round its edge .
力量 全部 圆形的 它是 边缘 .
[fɔ:rs][ɔ:l][raʊnd][ɪts][edʒ] .
force all round its edge .
力量 全部 圆形的 它是 边缘 .

不时响起的反抗呐喊表明, 马来人在堡垒周围集结了强大的力量。

[tɔ:rdz][i:vɪŋ][ɔ:l][ɑ:n][ʃɔ:r][rɪ'tɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][ʃɪp] .
Towards evening all on shore returned to the ship .
向 晚上 全部 在 支撑 返回 到 这 船 .
[tɔ:rdz][i:vɪŋ][ɔ:l][ɑ:n][ʃɔ:r][rɪ'tɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][ʃɪp] .
Towards evening all on shore returned to the ship .
向 晚上 全部 在 支撑 返回 到 这 船 .

傍晚时分, 岸上所有人都返回了船上。

[æz; əz][su:n][æz; əz][aɪ'ti:] [br'keɪm][æbsə'lu:tlɪ][dɑ:rk] , [ðə; ði][ʔæŋkər][tʃeɪn][wʌz; wəz][ʌn'ʃækld] ,
As soon as it became absolutely dark , the anchor chain was unshackled ,
作为 很快 作为 它 成为 绝对地 黑暗的 , 这 锚 链 曾是 挣脱束缚 ,
[æz; əz][su:n][æz; əz][aɪ'ti:] [br'keɪm][æbsə'lu:tlɪ][dɑ:rk] , [ðə; ði][ʔæŋkər][tʃeɪn][wʌz; wəz][ʌn'ʃækld] ,
As soon as it became absolutely dark , the anchor chain was unshackled ,
作为 很快 作为 它 成为 绝对地 黑暗的 , 这 锚 链 曾是 挣脱束缚 ,

天色完全黑下来后, 锚链就被解开了。

[ænd; ænd][ə; eɪ][bʊ:i][bɪ:ɪŋ][ə'tætɪt][tu:; tə][ðə; ði][end] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɔɪzləsli][lɒʊəd][ɪntu:]
and a buoy being attached to the end , it was noiselessly lowered into
和 一个 浮标 存在 随附的 到 这 结尾 , 它 曾是 无声 降低 进入
[ænd; ænd][ə; eɪ][bʊ:i][bɪ:ɪŋ][ə'tætɪt][tu:; tə][ðə; ði][end] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɔɪzləsli][lɒʊəd][ɪntu:]
and a buoy being attached to the end , it was noiselessly lowered into
和 一个 浮标 存在 随附的 到 这 结尾 , 它 曾是 无声 降低 进入

the water .
这 水 .

末端系上浮标后, 它被无声地放入水中。

[ðen][ðə; ði][skru:] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][rɪ'vɑ:lv] , [ænd; ænd][ðə; ði][vɛs(ə)l][gɹædʒuəli][bækt][daʊn][ðə; ði][rɪvər]
Then the screw began to revolve , and the vessel gradually backed down the river
然后 这 拧紧 开始 到 围绕 , 和 这 血管 逐步地 支持的 向下 这 河
[ðen][ðə; ði][skru:] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][rɪ'vɑ:lv] , [ænd; ænd][ðə; ði][vɛs(ə)l][gɹædʒuəli][bækt][daʊn][ðə; ði][rɪvər]
Then the screw began to revolve , and the vessel gradually backed down the river
然后 这 拧紧 开始 到 围绕 , 和 这 血管 逐步地 支持的 向下 这 河

然后螺旋桨开始旋转, 船只逐渐沿河倒退。

[ɔ:l][laɪts][hæd; həd][bɪn][ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
All lights had been extinguished ,
全部 灯 有 到过 熄灭 ,
[ɔ:l][laɪts][hæd; həd][bɪn][ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
All lights had been extinguished ,
全部 灯 有 到过 熄灭 ,

所有灯光都熄灭了。

[ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rist] [foʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd]
and **no** **sound** **from** **the** **forest** **showed** **that** **the** **movement** **had** **been** **observed**
和 不 声音 从 这 森林 显示 那 这 移动 有 到过 观察到

.
:
.

森林里没有任何动静，表明这一动静并未被察觉。

[ə; eɪ][maɪl] ['louə] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] , [ðə; ði] [skru:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] [mɔ:ɪ] ['ræpɪdli]
A **mile** **lower** **down** **the** **ship** **was** **turned** **,** **the** **screw** **began** **to** **revolve** **more** **rapidly**
一个 英里 降低 向下 这 船 曾是 转向 , 这 拧紧 开始 到 围绕 更多的 快速

,
!
,

船身向下移动了一英里后，螺旋桨开始加速旋转。

[ænd; ənd][æt; ət][hæf] [spi:d] [ʃi:; ʃi][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bræntɪz] [ʌv; əv]
and **at** **half** **speed** **she** **ran** **down** **to** **the** **junction** **of** **the** **two** **branches** **of**
和 在 一半 速度 她 跑 向下 到 这 交汇处 的 这 二 分支 的

[ðə; ði]['rɪvə] ,
the **river** ,
这 河 ,

她以半速跑到两条支流的交汇处，

[ænd; ənd] [sti:md] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðə] [ɑ:rm][ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and **steamed** **up** **the** **other** **arm** **until** **within** **half** **a** **mile** **or** **so** **of** **the** **village**
和 蒸 向上 这 其他 手臂 直到 之内 一半 一个 英里 或者 所以 的 这 村庄

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
at **the** **mouth** **of** **the** **creek** .
在 这 嘴 的 这 溪 .

然后沿着另一条支流逆流而上，直到距离溪口村庄大约半英里处。

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] ['æŋkə] [wʌz; wəz][let][goʊ] , [ðə; ði]['bəʊts][wɜ:r; wə] ['louɜ:d] ,
Then **a** **light** **anchor** **was** **let** **go** **,** **the** **boats** **were** **lowered** ,
然后 一个 光 锚 曾是 让 去 , 这 船 是 降低 ,

然后抛下轻型锚，小船被放下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [tʊk] [ðer; ðə] ['pleɪsɪz][ɪn][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wɜ:r; wə] [ɔ:l] ['mʌfld]
and **the** **landing** **party** **took** **their** **places** **in** **them** ; **the** **oars** **were** **all** **muffled**
和 这 降落 派对 采取 他们的 地方 在 他们 ; 这 桨 是 全部 闷音

,
!
,

登陆队员们各就各位；船桨都套上了消音器。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvə] , [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [pæst][ðə; ði]
and **keeping** **close** **to** **the** **right** **bank** **of** **the** **river** **,** **they** **rowed** **up** **until** **past** **the**
和 保持 关闭 到 这 正确的 银行 的 这 河 , 他们 划船 向上 直到 过去的 这

['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他们沿着河的右岸一路划行，直到经过村庄。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɔ:sɪŋ] , ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
and **then** **crossing** **,** **entered** **the** **mouth** **of** **the** **creek** ,
和 然后 过境 , 进入 这 嘴 的 这 溪 ,

然后过河，进入溪口。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
and rowed up it until they reached the spot where the landing had been
和 划船 向上 它 直到 他们 达到 这 点 在哪里 这 降落 有 到过
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
effected on the previous night .
受影响 在 这 以前的 夜晚 .
他们划着船沿河而上，直到到达前一天晚上登陆的地点。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [wel] [gri:st] [sɔ:z] [fɜ:rst] ['lændɪd] ['ʌndər] [dɪk] -
Half a dozen men provided with well greased saws first landed under Dick Balderson's
一半 一个 打 男人 假如 和 出色地 涂油 锯子 第一的 登陆 在下面 迪克 -
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,
在迪克·鲍德森的指挥下，首先登陆的是六名配备润滑良好的锯子的士兵。

[ænd; ənd] [klɪrd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [sɪks] [fi:t] [waɪd][tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] ; [ðen] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɪ'gæən][ɪn]
and cleared a passage six feet wide to the path ; then the landing began in
和 已清除 一个 通道 六 脚 宽的 到 这 小路 ; 然后 这 降落 开始 在
[ɜ:rnɪst] .
earnest .
认真 .
并清理出一条六英尺宽的通道通往小路；然后登陆工作才真正开始。

[ðə; ði] ['gʌnz][wɜ:r; wər][fɜ:rst][pʊt][ɑ:n] [ɔ:r] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] ['bə:dɪli][tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] ;
The guns were first put on shore , and carried bodily to the path ;
这 枪支 是 第一的 放 在 支撑 , 和 携带 身体上的 到 这 小路 ;
首先将大炮搬到岸上，然后整体搬运到小路上；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blu: dʒækɪt] [ðen] ['lændɪd] , [i:tʃ] ['kæɪɪŋ] ,
the rest of the marines and the bluejackets then landed , each carrying ,
这 休息 的 这 海军陆战队 和 这 蓝衣队 然后 登陆 , 每个 携带 ,
其余海军陆战队员和水兵随后登陆，每人携带：

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æm.jə'nɪf(ə)n] , [ə; eɪ] [gʌn] ['kɑ:trɪdʒ] , [ɔ:r][ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv]
in addition to his arms and ammunition , a gun cartridge , or a box of
在 添加 到 他的 武器 和 弹药 , 一个 枪 墨盒 , 或者 一个 盒子 的
[ˈraɪf(ə)l] [æm.jə'nɪf(ə)n] ,
rifle ammunition ,
步枪 弹药 ,
除了他的武器弹药外，还有一颗枪弹壳或一盒步枪弹药，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['emptɪ] [sæks] .
and a couple of empty sacks .
和 一个 夫妻 的 空的 麻袋 .
还有几个空麻袋。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðeɪ] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .
As fast as they landed they proceeded up the path .
作为 快速地 作为 他们 登陆 他们 继续 向上 这 小路 .
他们落地后便迅速沿着小路向上走去。

[dɪk] ['bældʒsən] [led][ðə; ði] [wei] ,
Dick Balderson led the way ,
迪克 鲍德森 引领 这 方式 ,
迪克·鲍德森率先垂范，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][də'rektɪd][tu:; tə][step][æz; əz]['kloʊsli][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd][tu:; tə][i:tɪ]
and the men were directed to step as closely as they could to each
和 这 男人 是 指导 到 步 作为 密切 作为 他们 可以 到 每个
[ˈlðər] .
other .
其他 .

男人们被指示尽可能地靠近彼此。

[æz; əz][ðeɪ][ə'raɪvd][nɪr][ðə; ði][pu:l] , [i:tɪ][dɪ'pa:zɪtɪd][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ,
As they arrived near the pool , each deposited his burden ,
作为 他们 到达的 靠近 这 水池 , 每个 已存 他的 负担 ,
他们走到水池边时, 各自放下了身上的重物。

[ænd; ənd][ðen][went][bæk][tu:; tə][ə'sɪst][tu:; tə][dræg][ʌp][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd]['kærɪdʒɪz] .
and then went back to assist to drag up the guns and carriages .
和 然后 去 后退 到 协助 到 拖 向上 这 枪支 和 马车 .
然后又回去帮忙把大炮和炮车拖上来。

['skersli][ə; eɪ][saʊnd][wʌz; wəz][hɜ:rd][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] .
Scarcely a sound was heard during the operation .
几乎 一个 声音 曾是 听到 期间 这 手术 .
手术过程中几乎没有听到任何声音。

[ðer; ðər][fi:t][fel][ˈnɔɪzləsli][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft][ɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði][træk] ,
Their feet fell noiselessly on the soft earth of the track ,
他们的 脚 跌倒 无声 在 这 柔软的 地球 的 这 追踪 ,
他们的脚步无声地落在柔软的跑道泥土上。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ə; eɪ][fju:] [ˌjɑ:dʒ] [ə'weɪ][wʊd][hæv; həv][gest][ðæt][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti]
and no one a few yards away would have guessed that a hundred and fifty
和 不 一 一个 很少 码 离开 会 有 猜对了 那 一个 百 和 五十
[men][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][lə'bɔ:riəs][tɔɪl] .
men were engaged in laborious toil .
男人 是 已订婚的 在 费力的 辛劳 .
几码之外的人根本想不到, 一百五十个人正在辛勤劳作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][fa:r][mɔ:r][nɔɪz][ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][naɪt][brɪ'fɔ:r][ɑ:n][bɔ:rd]
There was far more noise than there had been the night before on board
那里 曾是 远的 更多的 噪音 比 那里 有 到过 这 夜晚 前 在 木板
[ðə; ði][ˈpraɪ:hʊ:z] ,
the prahus ,
这 普拉胡斯 ,
与前一晚相比, 今天晚上船舱里的噪音要大得多。

[æn; ən][ɪn'ses(ə)nt][ˈdʒæbər][ˈbi:ɪŋ][meɪn'teɪnd] ,
an incessant jabber being maintained ,
一个 不停歇 喋喋不休 存在 维持 ,
喋喋不休, 持续不断。

[ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [ræŋ] [haɪ] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði][men] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
and voices rang high in excitement as the men discussed the destruction of
和 声音 响铃 高的 在 激动 作为 这 男人 讨论 这 破坏 的
[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
the town and the orders that had been received for a portion of them
这 镇 和 这 订单 那 有 到过 已收到 为了 一个 部分 的 他们
[tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
to land on the following morning and take part in the annihilation of the
到 土地 在 这 下列的 早晨 和 拿 部分 在 这 湮灭 的 这
[waɪts] [ɪf] [ðeɪ] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
whites if they entered into the forest .
白人 如果 他们 进入 进入 这 森林 .

男人们兴奋地高声讨论着城镇的毁灭，以及他们接到的命令：一部分人将在第二天早上登陆，如果白人进入森林，就参与消灭他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈhevi] [ˈgʌnz][wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
As soon as the two heavy guns were placed upon their carriages ,
作为 很快 作为 这 二 重的 枪支 是 放置 之上 他们的 马车 ,
[wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
两门重炮一安放在炮架上，

[dʒʌst][brˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
just behind the screen of bushes ,
只是 在后面 这 屏幕 的 灌木丛 ,
[dʒʌst][brˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
就在灌木丛后面，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [sent] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]
the greater portion of the men were sent back as far as the point where
这 更大的 部分 的 这 男人 是 发送 后退 作为 远的 作为 这 观点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlændɪd] ,
they had landed ,
他们 有 登陆 ,
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlændɪd] ,
大部分人被遣返回他们登陆的地点。

[ðər; ðər][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [sæks] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
there to fill the sacks with earth from the bank of the river ,
那里 到 充满 这 麻袋 和 地球 从 这 银行 的 这 河 ,
[ðər; ðər][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [sæks] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
在那里，他们用从河岸边挖来的泥土装满麻袋。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌvlz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
a number of shovels having been brought for the purpose .
一个 数字 的 铲子 拥有 到过 带来 为了 这 目的 .
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌvlz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
为此，人们带来了许多铁锹。

[ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [bæmˈbuːz] , [kʌt][ˈɪntuː] [lenθs] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈʃɑːpənd]
Several large bundles of bamboos , cut into lengths six feet long , and sharpened
一些 大的 捆绑 的 竹子 , 切 进入 长度 六 脚 长的 , 和 锋利
[æt; ət][bəʊθ] [ˈendz] ,
at both ends ,
在 两个都 结束 ,
[æt; ət][bəʊθ] [ˈendz] ,
几大捆竹子，每捆切成六英尺长的段，两端削尖。

[hæd; həd] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ˈteɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] ,
had been among the articles taken up to the battery ,
有 到过 之中 这 文章 已采取 向上 到 这 电池 ,
[hæd; həd] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ˈteɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] ,
曾是送往电池的物品之一，

[ænd; ənd] [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sæks]
and while most of the men were engaged filling and carrying the sacks
和 尽管 最多 的 这 男人 是 已订婚的 填充 和 携带 这 麻袋
[ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
of earth ,
的 地球 ,

当大多数男人忙着装填和搬运泥土袋时，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [[ə'voʊ] [di:] [friːz] ,
some were employed in constructing chevaux de frise ,
一些 是 受雇 在 建造 马 德 弗里斯 ,
一些人受雇于建造 chevaux de frise,

[ten] ['peɪsɪz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] .
ten paces on each side of the spot where the battery was being constructed .
十 步幅 在 每个 边 的 这 点 在哪里 这 电池 曾是 存在 建造 .
在电池建造地点的两侧各十步远。

[ðə; ði] [bæm'buːz] [wɜːr; wər][set] [daɪ'æɡənəli] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] ,
The bamboos were set diagonally a foot and a half into the soft earth ,
这 竹子 是 放 对角线 一个 脚 和 一个 一半 进入 这 柔软的 地球 ,
竹子斜插在松软的泥土里，深度为一英尺半。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ] ['biːɪŋ] [læf] [tuː; tə] [strɔːŋ] [poʊlz] ['rʌnɪŋ] [ə'loʊŋ] [ðem; ðəm] .
and bound together by being lashed to strong poles running along them .
和 边界 一起 经过 存在 鞭打 到 强的 杆子 跑步 沿着 他们 .
并用绳索将它们捆绑在一起，固定在沿着它们延伸的粗壮杆子上。

[ðiːz] [fensɪz] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [triːz]
These fences extended from the edge of the bushes by the water to the trees
这些 栅栏 扩展 从 这 边缘 的 这 灌木丛 经过 这 水 到 这 树木
.
:
.

这些栅栏从水边的灌木丛边缘一直延伸到树木。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [br'haɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
The forest behind was so thick and entangled with creepers that there was
这 森林 在后面 曾是 所以 厚的 和 纠缠 和 爬行者 那 那里 曾是
['lɪt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] .
little fear of an attack being made from that quarter .
小的 害怕 的 一个 攻击 存在 制成 从 那 四分之一 .
后面的森林非常茂密，藤蔓缠绕，所以几乎不用担心会从这个方向遭到袭击。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] , [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt]
Accustomed to work in the darkness , the sailors had no difficulty in carrying out
习惯 到 工作 在 这 黑暗 , 这 水手们 有 不 困难 在 携带 出去
[ðə; ði][ɑːpə'reɪ](ə)n] ,
the operation ,
这 手术 ,

由于习惯了在黑暗中作业，水手们执行这项任务毫无困难。

[ænd; ənd] [br'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
and before morning broke the battery was complete .
和 前 早晨 打破 这 电池 曾是 完全的 .
天亮之前，电池就充满电了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [fi:t] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈɪmbreɪzəz] [fɔ:r; fər]
It was six feet high on the side facing the water , with two embrasures for
它 曾是 六 脚 高的 在 这 边 面向 这 水 , 和 二 射击孔 为了
[ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
the guns ,
这 枪支 ,

面向水面的一侧高六英尺，有两个用于放置火炮的射击孔。

[fɔ:r] [fi:t] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [əˈvoʊ] [diː] [friːz] .
four feet high on the sides covered by the chevaux de frise .
四 脚 高的 在 这 侧面 涵盖 经过 这 马 德 弗里斯 .

两侧高四英尺，覆盖着牧羊犬。

[ðə; ði] [frʌnt] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði][saɪdz] [ˈfɔ:rti] .
The front face was twenty - five feet in length , the sides forty .
这 正面 脸 曾是 二十 - 五 脚 在 长度 , 这 侧面 四十 .

正面长二十五英尺，侧面长四十英尺。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd][kəʊld]
Morning was breaking as the work was finished , and bread and cold
早晨 曾是 打破 作为 这 工作 曾是 完成的 , 和 面包 和 寒冷的
[mi:t] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [aʊt] ,
meat were served out ,
肉 是 服务 出去 ,

天亮了，工作也结束了，面包和冷肉被端了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈræ(ə)n][ʌv; əv] [ɡrɑ:g] .
with a full ration of grog .
和 一个 满的 配给 的 格罗格酒 .

配给充足的朗姆酒。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪːz] [wɜ:r; wər] [kənˈsʊmd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] ;
By the time these were consumed it was broad daylight ;
经过 这 时间 这些 是 消耗 它 曾是 广阔 日光 ;

等这些东西被吃完的时候，已经是大白天了；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈtwɑɪlaɪt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [rˈkweɪtər] .
for there is little twilight so near the equator .
为了 那里 是 小的 暮 所以 靠近 这 赤道 .

因为在赤道附近，黄昏很少出现。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][aɪˈtiː] , [dɪk] , " [ˈhæəri] [ˈpɑ:rkʰɜːst] [sed] ,
" **Now for it , Dick , " Harry Parkhurst said ,**
" 现在 为了 它 , 迪克 , " 哈里 帕克赫斯特 说 ,

“现在轮到你了，迪克，”哈里·帕克赫斯特说道。

[æz; əz][ðə; ði] [luːˈtenənt] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][fɔ:r; fər][ɔ:l][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .
as the lieutenant gave the signal for all to rise and take their places .
作为 这 中尉 给予 这 信号 为了 全部 到 上升 和 拿 他们的 地方 .

中尉发出信号，示意所有人起立就位。

[ˈfaɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] , [ðə; ði] [məˈri:nz] [laɪnd][ðə; ði][bæŋk][ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
Filing out of the battery , the marines lined the bank on one side ,
备案 出去 的 这 电池 , 这 海军陆战队 衬里 这 银行 在 一 边 ,

海军陆战队员们鱼贯走出炮台，在河岸的一侧列队站好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [wɜ:r; wər][tuː; tə][wɜ:rk][ðə; ði][ˈɡʌnz] , [ɑ:n][ðə; ði]
and the sailors , other than those who were to work the guns , on the
和 这 水手们 , 其他 比 那些 WHO 是 到 工作 这 枪支 , 在 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

而水手们，除了那些要操作大炮的人之外，都在另一边。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:ɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒæk.naɪf]
Some of the sailors climbed over the front wall and with their jackknives
一些 的 这 水手们 攀登 超过 这 正面 墙 和 和 他们的 折叠刀
[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [baʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .
cut away the boughs in front of the guns .
切 离开 这 树枝 在 正面 的 这 枪支 .
一些水手翻过前墙，用折叠刀砍掉了大炮前面的树枝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['praɪ;hu:z] ,
There was silence on board the prahus ,
那里 曾是 沉默 在 木板 这 普拉胡斯 ,
船舱里一片寂静。
[wer] [ðə; ði] [mə'leɪz] [hæd; həd] [dra:pt] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] [brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .
where the Malays had dropped off to sleep a couple of hours before daylight .
在哪里 这 马来人 有 掉落 离开 到 睡觉 一个 夫妻 的 小时 前 日光 .
天亮前几个小时，马来人就睡下了。

['mɪstər] . ['fə:gəsən] [hɪm'self] [sju:pərɪn'tendɪd] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ,
Mr . Ferguson himself superintended the laying of the guns ,
先生 . 弗格森 他自己 督导 这 躺下 的 这 枪支 ,
弗格森先生亲自监督了大炮的架设工作。

['si:ɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] [wʌz; wəz][moʊst] ['kerfəli] [treɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪ;hu:] .
seeing that each was most carefully trained upon the waterline of a prahu .
看到 那 每个 曾是 最多 小心 受过训练 之上 这 吃水线 的 一个 普拉胡 .
因为他们每个人都经过了精心训练，在一艘普拉胡船的水线上航行。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['sev(ə)nti][ɔ:r] ['eɪti] [jɑ:dz] ,
As the distance was some seventy or eighty yards ,
作为 这 距离 曾是 一些 七十 或者 八十 码 ,
由于距离大约有七八十码，

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lz] [eɪmd] [æt; ət] [wəd] [bi:; bi] [sʌŋk] [æt; ət][wʌns] .
he had little doubt that the two vessels aimed at would be sunk at once .
他 有 小的 怀疑 那 这 二 船只 旨在 在 会 是 沉没 在 一次 .
他毫不怀疑，瞄准的两艘船会同时被击沉。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['sætɪsfɑɪd] , [hi:; hi] [dru:] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə]
When he was thoroughly satisfied , he drew back and gave the order to
什么时候 他 曾是 彻底 使满意 , 他 画 后退 和 给予 这 命令 到
['faɪər] .
fire .
火 .
他完全满意后，便退后一步，下令开火。

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'pɔ:rts] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] ,
The two reports sounded as if one ,
这 二 报告 听起来 作为 如果 一 ,
这两份报告听起来像是同一份报告，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv] ['ʃelz] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['praɪ;hu:z]
and were mingled with the explosion of shells as they struck the prahus
和 是 混合 和 这 爆炸 的 贝壳 作为 他们 击 这 普拉胡斯
[ɪg'zæktli][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərleɪn] .
exactly on the waterline .
确切地 在 这 吃水线 .
当炮弹击中普拉胡船的水线时，爆炸声与炮弹爆炸声混杂在一起。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊməntəri] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] ['hʌbʌb] [ʌv; əv][ˈjelz] [ʌv; əv]
There was a momentary silence , and then a wild hubbub of yells of
那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 和 然后 一个 荒野 尘嚣 的 喊叫 的
[sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈfjʊəri] ,
surprise and fury ,
惊喜 和 愤怒 ,
短暂的寂静之后, 爆发出一阵惊愕和愤怒的叫喊声。

[waɪl] [ə; eɪ][laʊd] [tʃɪr] [brook] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
while a loud cheer broke from the British , as they saw the success of the
尽管 一个 大声 欢呼 打破 从 这 英国 , 作为 他们 锯 这 成功 的 这
[ʃɑːts] .
shots .
镜头 .
当英国人看到射击成功时, 他们爆发出热烈的欢呼声。

[ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [tuː] [kra:ft] [strʌk] [brɪ'gæən][tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
Almost instantly the two craft struck began to settle down , and in a minute
几乎 即刻 这 二 工艺 击 开始 到 定居 向下 , 和 在 一个 分钟
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,
几乎就在同时, 两艘相撞的飞行器开始平稳下来, 一分钟后便消失了。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [huː] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə]
the water being covered with the heads of the crew , who were swimming to
这 水 存在 涵盖 和 这 头部 的 这 全体人员 , WHO 是 游泳 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] ['prɑːhuːz] .
the other prahus .
这 其他 普拉胡斯 .
水面上满是船员的头颅, 他们正游向其他的独木舟。

[ðə; ði][ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [bɪn] [kept] ['loʊdɪd] ,
The guns of these had evidently been kept loaded ,
这 枪支 的 这些 有 显然 到过 保留 已加载 ,
显然, 这些枪支一直都处于上膛状态。
[fɔːr; fər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ˌerˈtiːn] ['paʊndər] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['redi] , [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ]
for before the two eighteen pounders were again ready , a fire was opened by
为了 前 这 二 十八 磅 是 再次 准备好 , 一个 火 曾是 打开 经过

[ðə; ði] [fɔːr] [kra:ft] ,
the four craft ,
这 四 工艺 ,
两门十八磅炮还没来得及再次准备就绪, 四艘船就开火了。
[wʌn][ɔːr] [tuː] [bɔːlz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsændbægz] , [waɪl] [ðə; ði][rest] [went] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
one or two balls striking the sandbags , while the rest went crashing into the forest
一 或者 二 球 引人注目 这 沙袋 , 尽管 这 休息 去 崩溃 进入 这 森林

[brɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .
一两个球击中了沙袋, 其余的球则落入了后面的树林里。
['evri] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɡʌnz] [strʌk] [ðə; ði]['prɑːhuːz] ,
Every shot from the British guns struck the prahus ,
每一个 射击 从 这 英国 枪支 击 这 普拉胡斯 ,

英国炮火的每一发都击中了普拉胡船。
[bʌt; bət] [nʌn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːˈfektəd, ɪːˈfektɪd] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['faɪərd] .
but none effected such damage as the first two fired .
但 没有任何 受影响 这样的 损害 作为 这 第一的 二 被解雇 .
但没有一枚炮弹造成像前两枚炮弹那样大的破坏。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['boʊts] , ['fə:gəsən] , ” [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
“ They are taking to their boats , Ferguson , ” the doctor , who was standing
“ 他们 是 采取 到 他们的 船 , 弗格森 , ” 这 医生 , WHO 曾是 常设
[br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [sed] .
beside him , said :
旁 他 , 说 :

“他们正乘船离开, 弗格森,”站在他旁边的医生说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ]['fænsɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp][æt; ət]['prez(ə)nt] ;
“ Yes , but I fancy they have no thought of giving it up at present ;
“ 是的 , 但 我 想要 他们 有 不 想法 的 给予 它 向上 在 展示 ;
“是的, 但我认为他们目前还没有放弃它的想法;

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ju: 'es] .
they are going to make a dash at us :
他们 是 去 到 制作 一个 短跑 在 我们 :

他们要向我们发起猛攻。

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [wɜ:rk][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [sper] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [men][tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es]
They can still work their guns and spare any amount of men to attack us
他们 能 仍然 工作 他们的 枪支 和 空闲的 任何 数量 的 男人 到 攻击 我们
.
:
.

他们仍然可以调动武器, 并抽调大量兵力来攻击我们。

“ [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['boʊts] , [kræmd] [wɪð; wɪθ][men] , [ʃɑ:t] [raʊnd]
“ The next minute , indeed , a dozen boats , crammed with men , shot round
“ 这 下一个 分钟 , 的确 , 一个 打 船 , 拥挤 和 男人 , 射击 圆形的
[frʌm; frəm][bɪ'hænd][ðə; ði]['prɑ:hu:z] .
from behind the prahus :
从 在后面 这 普拉胡斯 :

“下一分钟, 果然, 十几艘挤满了人的船从大船后面疾驰而来。”

“ [greɪp] [naʊ] , ” [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['ɔ:rdərd] , [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [mə'ri:nz]
“ Grape now , ” the lieutenant ordered , while , at the same moment , the marines
“ 葡萄 现在 , ” 这 中尉 订购 , 尽管 , 在 这 相同的 片刻 , 这 海军陆战队
[ænd; ənd] ['si:mən] ,
and seamen ,
和 海员 ,

“现在就开枪,”中尉命令道, 与此同时, 海军陆战队员和水手们.....

[hu:] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] ['saɪlənt] , ['oʊpənd] ['faɪər][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
who had hitherto been silent , opened fire from under the bushes ,
WHO 有 迄今为止 到过 沉默的 , 打开 火 从 在下面 这 灌木丛 ,
此前一直保持沉默的人, 突然从灌木丛下开火。

[br'ni:θ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə][əb'teɪn] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] .
beneath which they were enabled to obtain a view of what was going on :
下面 哪个 他们 是 已启用 到 获得 一个 看法 的 什么 曾是 去 在 :
由此, 他们得以了解正在发生的事情。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [wɜ:r; wər] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Two of the boats were sunk by the discharge of the grape ; but the others ,
二 的 这 船 是 沉没 经过 这 释放 的 这 葡萄 ; 但 这 其他的 ,
两艘船被倾泻而下的葡萄击沉; 但其余的,

[wɪ'dəʊt] ['tʃekɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] , [pʊʃt] [ɑ:n] .
without checking their course , pushed on :
没有 检查 他们的 课程 , 推动 在 :

没有检查路线, 就继续前进。

“ [kwɪk] , [lædz] , [ɡɪv] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [raʊnd] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [lert] .
“ **Quick** , **lads** , **give** **them** **another** **round** **before** **it** **is** **too** **late** .
“ 快的 , 小伙子们 , 给 他们 其他 圆形的 前 它 是 也 晚的 .
“快, 伙计们, 趁现在还来得及, 再给他们来一轮。”

“ [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈkwɪknəs] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **The** **guns** **were** **loaded** **with** **incredible** **quickness** , **and** **two** **more** **of** **the**
“ 这 枪支 是 已加载 和 极好的 速度 , 和 二 更多的 的 这
[ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈʃætərd] ,
boats **were** **shattered** ,
船 是 破碎 ,
“大炮装填速度惊人, 又有两艘船被击碎。”

[ðər; ðər] [ˈswɔːrði] [ˈɒkjuːpənts] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔːr] , [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [paːrt]
their **swarthy** **occupants** **striking** **out** **for** **the** **shore** , **making** **for** **the** **most** **part**
他们的 黝黑的 居住者 引人注目 出去 为了 这 支撑 , 制作 为了 这 最多 部分
[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈbætəri] ,
towards **the** **battery** ,
向 这 电池 ,
他们黝黑的船员们向岸边游去, 大部分人朝着炮台方向前进。

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈboʊts] .
as **did** **the** **boats** .
作为 做过 这 船 .
船只也是如此。

[ˈtwenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈmeni] [məˈriːnz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [ɪn] [frʌm; frəm]
Twenty **of** **the** **sailors** **and** **as** **many** **marines** **were** **at** **once** **called** **in** **from**
二十 的 这 水手们 和 作为 许多 海军陆战队 是 在 一次 称为 在 从
[ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætəri] ,
the **bank** **to** **aid** **in** **the** **defense** **of** **the** **battery** ,
这 银行 到 援助 在 这 防御 的 这 电池 ,
岸边立即调集了20名水手和同样数量的海军陆战队员, 协助防御炮台。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈkɑːnflikt] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈreɪdʒɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] , [ðə; ði]
and **a** **desperate** **conflict** **was** **presently** **raging** **here** **and** **along** **the** **bank** , **the**
和 一个 绝望的 冲突 曾是 目前 愤怒 这里 和 沿着 这 银行 , 这
[məˈleɪz] ,
Malays ,
马来人 ,
一场惨烈的冲突正在这里和沿岸肆虐, 马来人.....

[ˈswɔːrmɪŋ] [ʌp] , [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðər; ðər] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪmbreɪzəz] , [ɔːr] [tuː; tə] [klaɪm]
swarming **up** , **striving** **to** **force** **their** **way** **up** **through** **the** **embrasures** , **or** **to** **climb**
蜂拥而至 向上 , 努力 到 力量 他们的 方式 向上 通过 这 射击孔 , 或者 到 爬
[ðə; ði] [ˈsændbægz] ;
the **sandbags** ;
这 沙袋 ;
蜂拥而上, 试图从掩体缝隙中挤进去, 或者爬上沙袋;

[bʌt; bət] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] [ɔːr] [ˈbeɪənɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [dɪˈfendəz]
but **as** **fast** **as** **they** **did** **so** , **they** **were** **cut** **down** **or** **bayoneted** **by** **its** **defenders**
但 作为 快速地 作为 他们 做过 所以 , 他们 是 切 向下 或者 刺刀 经过 它是 后卫
.
:
.
但他们刚一出手, 就被守军砍倒或用刺刀刺死。

[ðoʊz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][lənd][æt; ət] [ˈlðər] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [ɪmˈpiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]
Those trying to land at other points were impeded by the bushes , and
那些 尝试 到 土地 在 其他 积分 是 受阻 经过 这 灌木丛 , 和
[ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [kɪld] ;
numbers were killed ;
数字 是 被杀 ;

试图在其他地点降落的人被灌木丛阻挡，许多人因此丧生；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prest] [ɑːn][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [ðæt] [æt; ət][ləst][ˈmɪstər] . [ˈfəːgəsən] ,
but they pressed on so furiously that at last Mr . Ferguson ,
但 他们 按下 在 所以 愤怒地 那 在 最后的 先生 : 弗格森 ,
但他们奋力追赶，最终弗格森先生

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
who had been moving backwards and forwards along the line ,
WHO 有 到过 移动 向后 和 前进 沿着 这 线 ,
他们一直在沿线来回移动，

[θɔːt] [aɪˈtiː][best][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][men][ɪn] ,
thought it best to call the men in ,
想法 它 最好的 到 称呼 这 男人 在 ,
我觉得最好把男人们叫过来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɔːrt] ,
and in a minute or two the whole party were collected in the little fort ,
和 在 一个 分钟 或者 二 这 所有的 派对 是 集 在这 小的 堡 ,
一两分钟后，所有人都聚集在了小堡垒里。

[ænd; ənd][reɪndʒd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz] .
and ranged along the sides .
和 范围 沿着 这 侧面 :
并沿两侧排列。

[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊriəs] [ˈjelz] [ðə; ði] [məˈleɪz] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [swept] [baɪ] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv]
With furious yells the Malays came on , and although swept by volleys of
和 狂怒 喊叫 这 马来人 来了 在 , 和 虽然 扫荡 经过 截击 的
[ˈmʌskɪtri] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæmˈbuːz] ,
musketry reached the bamboos ,
火枪 达到 这 竹子 ,
马来人怒吼着冲了上来，虽然遭到一阵阵枪林弹雨的袭击，但还是到达了竹林。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [stroʊv] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [plʌk] [ʌp] [ɔːr] [klaɪm] .
which they strove in vain to pluck up or climb .
哪个 他们 努力 在 徒劳 到 采摘 向上或者 爬 :
他们徒劳地试图拔起或攀爬它们。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [eɪˈtiːn] [ˈpaʊndər] [hæd; həd][ˈnevər] [ˈsiːst] [ðer; ðər][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [ˈseɪləz]
In the meantime the eighteen pounders had never ceased their fire , the sailors
在 这 与此同时 这 十八 磅 有 绝不 停止 他们的 火 , 这 水手们
[ˈwɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈstedəli] ,
working them steadily ,
在职的 他们 稳步 ,
与此同时，十八磅炮从未停止射击，水手们不停地操作着它们。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɑːn] [ˈiːðər] [flæŋk] .
regardless of the fight that was going on on either flank .
不管 的 这 斗争 那 曾是 去 在 在 任何一个 侧翼 :
无论两侧战况如何。

[hɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bræs] [ˈɡʌnz] [dɪd] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪs] ;
Here the little brass guns did good service ;
这里 这 小的 黄铜 枪支 做过 好的 服务 ;
在这里，这些小铜炮发挥了重要作用；

[i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [sent][ðem; ðəm] [ˈtʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
each time they were fired the recoil sent them tumbling from the top of
每个 时间 他们 是 被解雇 这 畏缩 发送 他们 翻滚 从 这 顶部 的
[ðə; ði][ˈsændbægz] ,
the sandbags ,
这 沙袋 ,
每次开火, 后坐力都会把它们从沙袋顶上震下来。

[ˈoʊnli] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] , [spʌndʒd] , [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈseɪləz] [ɪn]
only , however , to be seized , sponged , and loaded , by the four sailors in
仅有的 , 然而 , 到 是 查获 , 海绵 , 和 已加载 , 经过 这 四 水手们 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,
charge of each ,
收费 的 每个 ,
然而, 这些货物最终都会被负责它们的四名水手缴获、擦拭干净并装载。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [əˈgen] , [kræmd] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌzl] ,
and then lifted to their place again , crammed with bullets to the muzzle ,
和 然后 抬起 到 他们的 地方 再次 , 拥挤 和 子弹 到 这 枪口 ,
然后又被抬回原位, 枪口塞满了子弹。

[ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][nekst] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈleɪz] .
in readiness to check the next charge of the Malays .
在 准备就绪 到 查看 这 下一个 收费 的 这 马来人 .
做好应对马来人下一次进攻的准备。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ˈjelz] [riːˈdʌbəld] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈænsər] [baɪ][ˈsɪmələr] [ˈaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Suddenly their yells redoubled , and were answered by similar shouts from the
突然 他们的 喊叫 加倍 , 和 是 回答 经过 相似的 喊叫 从 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .
突然, 他们的喊叫声更加响亮, 森林里也传来类似的喊叫声回应。

“ [ðə; ði][ˈrɑːdʒəz] [truːps] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] , ” [ðə; ði][fɜːrɪst] [luːˈtenənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈriːn] [ˈɑːfɪsər]
“ The rajah's troops have come up , ” the first lieutenant said to the marine officer
“ 这 拉贾的 军队 有 来 向上 , ” 这 第一的 中尉 说 到 这 海洋 官
;
;
;
;
“拉贾的军队来了,”中尉对海军陆战队军官说;

“ [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈsɪriəs] .
“ our position is getting serious .
“ 我们的 位置 是 获得 严肃的 .
“我们的处境变得严峻了。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts] [wɪˈðaʊt] [ɡreɪt]
Do you think that we could make our way back to the boats without great
做 你 思考 那 我们 可以 制作 我们的 方式 后退 到 这 船 没有 伟大的
[bɜːs] ?
loss ?
损失 ?
你认为我们能平安返回船上吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌŋk] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraːft] , [hæv; həv][ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
We have sunk two of their craft , have badly damaged the others ,
我们 有 沉没 二 的 他们的 工艺 , 有 糟糕 损坏的 这 其他的 ,
我们击沉了他们的两艘船, 并严重损坏了其余的船。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈflɪktɪd] [ˈveri] [ˈhevi] [lɔːs] [ɑːn][ðəm; ðəm] . ”
and **inflicted** **very** **heavy** **loss** **on** **them** . ”
和 造成的 非常 重的 损失 在 他们 . ”

并给他们造成了非常惨重的损失。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɪski] [ɑːpəˈreɪ](ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [ˈfəːgəsən] .
” **It** **would** **be** **a** **very** **risky** **operation** ; **but** **it** **might** **be** **done** , **Ferguson** .
” 它 会 是 一个 非常 风险 手术 ; 但 它 可能 是 完毕 , 弗格森 .
[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

“这将是一次风险极大的手术；但也许可以做到，弗格森。听着！ ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [ˈʌʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ˈʌʊts] , [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
” **There** **was** **a** **fresh** **outburst** **of** **shouts** , **this** **time** **on** **the** **path** **by** **which** **they**
” 那里 曾是 一个 新鲜的 爆发 的 喊叫 , 这 时间 在 这 小路 经过 哪个 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had **come** .
有 来 .

“又一阵喊叫声响起，这次是从他们来时的路上传来的。”

[ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [məˈleɪz] [hæd; həd] [strʌk] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][baɪ][sʌm; səm]
Evidently **a** **number** **of** **the** **newly** **arrived** **Malays** **had** **struck** **into** **it** **by** **some**
显然 一个 数字 的 这 新 到达的 马来人 有 击 进入 它 经过 一些
[ˈʌðər] [træk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
other **track** **from** **the** **town** .
其他 追踪 从 这 镇 .

显然，一些新来的马来人是从镇上的其他道路进入这里的。

“ [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈtiː] , ” [ðə; ði] [luːˈtenənt] [sed] [ˈʃɔːrtli] ; “ [wiː; wi][məst; məst] [faɪt] [aɪ ˈtiː][aʊt] [hɪr] .
” **That** **settles** **it** , ” **the** **lieutenant** **said** **shortly** ; ” **we** **must** **fight** **it** **out** **here** .
” 那 定居点 它 , ” 这 中尉 说 不久 ; ” 我们 必须 斗争 它 出去 这里 .

“那就这么定了，”中尉简短地说；“我们必须在这里决一死战。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [stɑːk] [ʌv; əv] [æmˈjəˈnɪ](ə)n] ,
It **is** **lucky** **we** **have** **a** **fair** **stock** **of** **ammunition** ,
它 是 幸运的 我们 有 一个 公平的 库存 的 弹药 ,

幸好我们弹药储备充足。

[ænd; ʌnd][kæn; kən] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌʊərz] [jet] .
and **can** **keep** **it** **up** **for** **some** **hours** **yet** .
和 能 保持 它 向上 为了 一些 小时 然而 .

而且还能坚持几个小时。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæv; həv][nɔːt][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] [jet] ,
You **see** , **the** **sailors** **have** **not** **had** **to** **use** **their** **pistols** **yet** ,
你 看 , 这 水手们 有 不是 有 到 使用 他们的 手枪 然而 ,

你看，水手们还没用过他们的手枪呢。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [əˈstɑːnɪʃ] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði][ˈsændbægz] .
and **they** **will** **astonish** **those** **fellows** **if** **they** **do** **manage** **to** **scale** **the** **sandbags** .
和 他们 将要 震惊 那些 伙伴们 如果 他们 做 管理 到 规模 这 沙袋 .

如果他们真的能爬上沙袋，一定会让那些家伙大吃一惊。

“ [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈʌʊə] [ðə; ði] [ˈfɑːtɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
” **For** **another** **half** **hour** **the** **fighting** **continued** .
” 为了 其他 一半 小时 这 斗争 持续 .

“战斗又持续了半个小时。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [mə'leɪz] [fel] [bæk] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk]
Again and again the Malays fell back , but only to return to the attack
再次 和 再次 这 马来人 跌倒 后退 , 但 仅有的 到 返回 到 这 攻击
[wɪð; wɪθ] [freɪ] ['fjʊəri] ,
with fresh fury ,
和 新鲜的 愤怒 ,
马来人一次又一次地撤退，但每次撤退后都会以更加猛烈的攻势重新发起进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns]
and the defenders had been obliged to betake themselves more than once
和 这 后卫 有 到过 有义务 到 带 他们自己 更多的 比 一次
[tu:; tə][ðer; ðər] ['pɪstlɪz] .
to their pistols .
到 他们的 手枪 .
守军不得不不止一次拿起手枪自卫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第5/12页

[ðə; ði] [tu:] ['hevi] [gʌnz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪdz] ,
The two heavy guns were now removed from their position to the sides ,
这 二 重的 枪支 是 现在 已移除 从 他们的 位置 到 这 侧面 ,
两门重炮被从两侧的位置移开了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] ['boʊts] [hæd; həd] ['si:st] [ɪn'taɪərli] ,
for the attack by boats had ceased entirely ,
为了 这 攻击 经过 船 有 停止 完全 ,
因为船只袭击已经完全停止了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:; hu:z] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and the destruction of the prahus was of less importance than the
和 这 破坏 的 这 普拉胡斯 曾是 的 较少的 重要性 比 这
[dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɔ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɑ:n] [ɪts] [flæŋks] .
defense of the little fort from the attacks on its flanks .
防御 的 这 小的 堡 从 这 攻击 在 它是 侧翼 .
摧毁堡垒的重要性远不及保卫小堡垒免受侧翼攻击的重要性。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [bɪ'gæn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'leɪz] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'tri:ts] ,
The operation began just as the Malays made one of their retreats ,
这 手术 开始 只是 作为 这 马来人 制成 一 的 他们的 静修 ,
行动开始时，马来人正进行一次撤退。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðə; ði] [gʌnz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðer; ðər] [nu:] [pə'zi(ə)n] ,
and by the time they returned , the guns were placed in their new position ,
和 经过 这 时间 他们 返回 , 这 枪支 是 放置 在 他们的 新的 位置 ,
等他们返回时，大炮已经架设在了新的位置上。

[ðer; ðər] ['mʌzlz] ['pi:pɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sændbægz] ,
their muzzles peeping out from among the sandbags ,
他们的 口套 偷窥 出去 从 之中 这 沙袋 ,
它们的嘴巴从沙袋缝隙中探出来，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪmbreɪzəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [baɪ] [bægz] ['teɪkən] [frʌm; frəm]
while the embrasures on the water face had been closed by bags taken from
尽管 这 射击孔 在 这 水 脸 有 到过 关闭 经过 包 已采取 从
[ðə; ði] [ʌpər] [laɪn] .
the upper line .
这 上 线 .
而水面上的射击孔则被从上层绳索上取下的袋子封住。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [mə'leɪz] ['flaɪɪŋ]
The effect of the fire at such close quarters was to drive the Malays flying
这 影响 的 这 火 在 这样的 关闭 四分之一 曾是 到 驾驶 这 马来人 飞行
[ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
into the forest .
进入 这 森林 .
如此近距离发生的火灾迫使马来人逃入森林。

[ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃɑ:pɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Shortly afterwards the sound of chopping was heard .
不久 然后 这 声音 的 切碎 曾是 听到 .
随后不久，便传来剁肉的声音。

“ [ðə; ði] [ˈbegərz] [ɑ:r; ə] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] ,
“ **The beggars are trying to cut a path through the jungle to our rear** ,
“ 这 乞丐 是 尝试 到 切 一个 小路 通过 这 丛林 到 我们的 后部 ,
“ 乞丐们正试图穿过丛林, 向我们后方进发。”

[dɪk] , “ [ˈhæri] [ˈpɑ:rkʰəst] [sed] .
Dick , “ Harry Parkhurst said .
迪克 , “ 哈里 帕克赫斯特 说 .

“迪克, ”哈里·帕克赫斯特说道。

“ [ˈɑ:bstɪnət] [bru:ts] !
“ **Obstinate brutes** !
“ 顽固 野蛮人 !

“顽固的畜生! ”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈhæri] :
But I don't think much of that , Harry :
但 我 不 思考 很多 的 那 , 哈里 :

但我并不怎么看这件事, 哈里:

[ðeɪ] [wɪl] [get] [ɑ:n] [wel] [ɪˈnʌf] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪv] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [jɑ:dz] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
they will get on well enough until they arrive within twenty or thirty yards of us ,
他们 将要 得到 在 出色地 足够的 直到 他们 到达 之内 二十 或者 三十 码 的 我们 ,
他们相处得还算融洽, 直到接近我们二三十码的距离。

[wen] [wi:; wi] [kæn; kən] [ˈpepər] [ðem; ðəm] [soʊ] [ˈhɑ:tlɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [get] [sɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
when we can pepper them so hotly that they will soon get sick of it .
什么时候 我们 能 胡椒 他们 所以 热 那 他们 将要 很快 得到 生病的 的 它 .

当我们用各种辛辣的调料攻击他们, 让他们很快就会厌倦的时候。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ɡʌn] ,
“ **At this moment there was the report of a heavy gun** ,
“ 在 这 片刻 那里 曾是 这 报告 的 一个 重的 枪 ,

就在这时, 传来一声重炮轰鸣声。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ʃel] [kræft] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfɪftɪ] [jɑ:dz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
and a shell crashed through the forest fifty yards in the rear of the fort .
和 一个 壳 崩溃了 通过 这 森林 五十 码 在 这 后部 的 这 堡 .

一枚炮弹在堡垒后方五十码处的森林中坠落。

[laʊd] [ʃelz] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ænd] [əˈlɑ:rm] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [məˈleɪz] ,
Loud yells of rage and alarm rose from the Malays ,
大声 喊叫 的 愤怒 和 警报 玫瑰 从 这 马来人 ,

马来人发出愤怒和惊恐的大声喊叫,

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
while a hearty cheer broke from the defenders of the fort .
尽管 一个 爽朗 欢呼 打破 从 这 后卫 的 这 堡 .

堡垒守军爆发出热烈的欢呼声。

[ˈkloʊsli] [ˈfa:loʊɪŋ] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɡʌn] , [ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [ɡreɪp] ,
Closely following , came the sound of another gun , and then a rain of grape ,
密切 下列的 , 来了 这 声音 的 其他 枪 , 和 然后 一个 雨 的 葡萄 ,

紧接着, 又传来一声枪响, 然后是一阵葡萄雨。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhwaɪld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
some of which whistled over the fort .
一些 的 哪个 吹口哨 超过 这 堡 .

其中一些吹着哨声飞过堡垒。

“ [ki:p] [jɔ:ˈrselfz] [wel] [daʊn] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈsændbægz] , [men] , “ [lu:ˈtenənt] [ˈfə:ɡəsən] [ˈʃaʊtɪd] ;
“ **Keep yourselves well down behind the sandbags , men , “ Lieutenant Ferguson shouted** ;
“ 保持 你们自己 出色地 向下 在后面 这 沙袋 , 男人 , “ 中尉 弗格森 喊叫 ;

“伙计们, 都躲到沙袋后面去! ”弗格森中尉喊道;

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['feltər] ,
“ **the captain knows that we have shelter** ,
“ 这 队长 知道 那 我们 有 庇护所 ,
船长知道我们有避难所,

[ænd; ənd] [wɪl] [swi:p] [ðə; ði] [mə'leɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [raʊnd] [ju: 'es] .
and will sweep the Malays out of the forest round us .
和 将要 扫 这 马来人 出去 的 这 森林 圆形的 我们 .
并将把马来人从我们周围的森林中赶走。

[ðæt] [ʔɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ]
That shot must have done great execution among the Malays on the path
那 射击 必须 有 完毕 伟大的 执行 之中 这 马来人 在 这 小路
[bɪ'twiːn] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊts] .
between us and the boats .
之间 我们 和 这 船 .
那一枪一定在我们和船只之间的马来人中产生了巨大的效果。

“ [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʔɪp] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] ,
“ **The guns of the ship kept up a heavy fire** ,
“ 这 枪支 的 这 船 保留 向上 一个 重的 火 ,
船上的火炮持续猛烈开火,

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] ,
searching the wood for some distance round with shell ,
搜索 这 木头 为了 一些 距离 圆形的 和 壳 ,
在树林里用贝壳搜索一段距离,

[ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv] [greɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] ['bætəri] .
and pouring volleys of grape into the trees near the battery .
和 浇注 截击 的 葡萄 进入 这 树木 靠近 这 电池 .
并将葡萄倾泻到炮台附近的树上。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['faɪər] ['siːst] .
Presently the fire ceased .
目前 这 火 停止 .
火势随即停止。

“ [aɪ] ['fænsɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['bəʊltɪd] , [dɪk] , “ [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [sed] ;
“ **I fancy they have all bolted , Dick , “ his comrade said ;**
“ 我 想要 他们 有 全部 螺栓连接 , 迪克 , “ 他的 同志 说 ;
“我想他们都逃跑了, 迪克,”他的同伴说;

“ [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
“ **after the first five minutes we have not heard a sound** .
“ 后 这 第一的 五 分钟 我们 有 不是 听到 一个 声音 .
“前五分钟过后, 我们就再也没有听到任何声音了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði][ˈpraɪˌhuːz][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?
I wonder what the prahus are doing ?
我 想知道 什么 这 普拉胡斯 是 正在做 ?
我想知道那些船只在做什么?

“ [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [luː'tenənt] [sed] , “ ['mɪstər] . ['mɔːrɪsən] ,
“ **A minute later the lieutenant said , “ Mr . Morrison ,**
“ 一个 分钟 之后 这 中尉 说 , “ 先生 . 莫里森 ,
一分钟后, 中尉说道: “莫里森先生,

[teɪk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ɐnd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [ə'bi:n] [ðə; ði] [pæθ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [ðə; ði]
take a dozen men and make your way along the path until you get to the
拿 一个 打 男人 和 制作 你的 方式 沿着 这 小路 直到 你 得到 到 这
['boʊts] .
boats .
船 .

带上十二个人，沿着小路走到船边。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
I hope they have escaped .
我 希望 他们 有 逃脱 .

我希望他们已经逃脱了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [heɪl] [goʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
If they are within hail go on board ,
如果 他们 是 之内 冰雹 去 在 木板 ,

如果他们处于冰雹范围内，就上船。

[ænd; ɐnd] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌŋk] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:hu:z] ,
and report to the captain that we have sunk two of the prahus ,
和 报告 到 这 队长 那 我们 有 沉没 二 的 这 普拉胡斯 ,
向船长报告我们击沉了两艘普拉胡船。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [mə'leɪz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækɪŋ] [ju: 'es] [hæv; həv]
and that for the present the Malays who have been attacking us have
和 那 为了 这 展示 这 马来人 WHO 有 到过 攻击 我们 有
[meɪd] [ɔ:f] .
made off .
制成 离开 .

目前，那些攻击我们的马来人已经逃走了。

[seɪ] [ðæt] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['prɑ:hu:z] ,
Say that large numbers of them have gone on board the four prahus ,
说 那 大的 数字 的 他们 有 已消失 在 木板 这 四 普拉胡斯 ,
据说他们中的许多人已经登上了四艘巨船。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['oʊpən] ['faɪər] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and that I am about to open fire upon them again .
和 那 我 是 关于 到 打开 火 之上 他们 再次 .
我即将再次向他们开火。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [left] ,
" As soon as the mate had left ,
" 作为 很快 作为 这 伴侣 有 左边 ,
“大副一离开，

[pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ɪft] [ðə; ði] ['gʌnz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊld] [pə'zɪfənz] ,
parties of men were set to work to shift the guns to their old positions ,
各方 的 男人 是 放 到 工作 到 转移 这 枪支 到 他们的 老的 职位 ,
几队人马被派去把大炮搬回原来的位置。

[ænd; ɐnd] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pɑ'ræɪtɪkl] ['prɑ:hu:z] , [hu:] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ,
and fire was again opened upon the piratical prahus , who replied , as before ,
和 火 曾是 再次 打开 之上 这 海盗 普拉胡斯 , WHO 回复 , 作为 前 ,
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)] ['gʌnz] .
with their little guns .
和 他们的 小的 枪支 .
于是，海盗们再次开火，而海盗们也像以前一样，用他们的小炮还击。

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə; eɪ] [fel] [flu:] [oʊvər'hed] ,
A very few minutes later a shell flew overhead ,
一个 非常 很少 分钟 之后 一个 壳 飞翔 开销 ,
几分钟后，一枚炮弹从头顶飞过。

[ænd; ʌnd] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [nɪr] [wer] [ðə; ði][kra:ft][wɜ:r; wər] [ˈæŋkər] .
and fell in the water near where the craft were anchored .
和 跌倒 在 这 水 靠近 在哪里 这 工艺 是 锚定 .

然后掉进了船只停泊处附近的水中。

[əˈnʌðər] [ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [ˈfɑ:lʊd] [ˈkwɪkli] .
Another and another followed quickly .
其他 和 其他 随后 迅速地 .

紧接着又一个，接着又一个。

[ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˈmænɪfest][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈpraɪˌhu:z] , [ænd; ʌnd][ˈɔ:lmʊst] [ɪˈmi:diətli]
Intense excitement was manifest on board the prahus , and almost immediately
激烈的 激动 曾是 显现 在 木板 这 普拉胡斯 , 和 几乎 立即地
[ðer; ðər][ˈkeɪbəlz][wɜ:r; wər] [kʌt] ,
their cables were cut ,
他们的 电缆 是 切 ,

帆船上顿时一片激动，缆绳几乎立刻就被割断了。

[ɔ:rz; ʊɜrz][ɡɑ:t] [aʊt] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] .
oars got out , and at a great rate they started down the creek .
桨 得到 出去 , 和 在 一个 伟大的 速度 他们 开始 向下 这 溪 .

桨被推出来，他们以极快的速度顺着小溪向下游划去。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][ɡɑ:t] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɔ:ltəˈgeðər] , [ˈhæri] ;
“ **The place has got too hot for them altogether , Harry ;**
“ 这 地方 有 得到 也 热的 为了 他们 共 , 哈里 ;

“哈里，这个地方对他们来说太热了；

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈɡʌnz] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi]
they think it better to run the gauntlet of the ship's guns than to be
他们 思考 它 更好的 到 跑步 这 手套 的 这 船的 枪支 比 到 是
[sʌŋk] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmu:rɪŋz] .
sunk at their moorings .
沉没 在 他们的 系泊 .

他们认为，与其在泊位上被击沉，不如冒着被战舰炮火击中的危险。

“ [ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpraɪˌhu:z] [ˈɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pu:l] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Scarcely had the prahus issued from the pool , than the guns of the**
“ 几乎 有 这 普拉胡斯 发布 从 这 水池 , 比 这 枪支 的 这
[ɪp] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
ship were heard .
船 是 听到 .

“小船刚从水池里出来，就听到了船上的炮声。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get] [əˈweɪ] , [ˈhæri] .
“ **I am afraid that some of them will get away , Harry .**
“ 我 是 害怕的 那 一些 的 他们 将要 得到 离开 , 哈里 .

“我担心他们中的一些人会逃脱，哈里。”

[ðə; ði] [ˈbegərz] [rou] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
The beggars row so fast that there won't be time to give them more than
这 乞丐 排 所以 快速地 那 那里 惯于 是 时间 到 给 他们 更多的 比
[wʌn] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .
one broadside as they pass .
一 舷侧 作为 他们 经过 .

乞丐们划船速度太快，经过时根本来不及向他们进行多次侧射。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪp] [ɪz] [əˈɡraʊnd] , [wɪt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] ,
If the ship is aground , which is likely enough ,
如果 这 船 是 搁浅 , 哪个 是 可能 足够的 ,

如果船只搁浅（这种情况很可能发生），

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊʃt] [ʌp] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)] ,
for the captain pushed up farther than we thought possible ,
为了 这 队长 推动 向上 更远 比 我们 想法 可能的 ;
因为船长推得比我们想象的还要高。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [seɪf] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns][gɑːt][pæst][hɜːr; hər] .
they will be pretty safe when they have once got past her .
他们 将要 是 漂亮的 安全的什么时候 他们 有 一次 得到 过去的 她 .
他们一旦过了她那一步，就基本安全了。

” [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə]['faɪər][ɪn]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
” **Presently the guns were heard to fire in rapid succession** .
” 目前 这 枪支 是 听到 到 火 在 迅速的 演替 .
“随即，枪声急促而连绵不断。”

[laʊd] [ˈjelz] [ænd; ənd][kraɪz] ['fɑːləʊd] ; [ðen] [keɪm] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] ; [ðen]
Loud yells and cries followed ; then came shouts of triumph and defiance ; then
大声 喊叫 和 哭泣 随后 ; 然后 来了 喊叫 的 胜利 和 蔑视 ; 然后
[ɔːl][wʌz; wəz] [stiːl] ,
all was still ,
全部 曾是 仍然 ,
随后是响亮的叫喊声和哭喊声；接着是胜利和反抗的呐喊声；然后一切都安静了下来。

[seɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kænən] [ˈɑːt] [wɜːr; wər] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] .
save that a few cannon shot were discharged at regular intervals .
节省 那 一个 很少 大炮 射击 是 出院 在 常规的 间隔 .
除了每隔一段时间会发射几发炮弹之外。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [raʊnd] [tuː; tə]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði][stɜːrn] , [dɪk] .
” **They have got one of the guns round to fire over the stern , Dick** .
” 他们 有 得到 一 的 这 枪支 圆形的 到 火 超过 这 船尾 , 迪克 .
“他们已经把其中一门炮调到船尾开火了，迪克。”

[ðer; ðər] , [aɪ 'tiː][hæz; həz] [stɑːpt] [naʊ] ; ['eɪdɪntli] [ðə; ði]['prɑːhuːz][hæv; həv][gɑːt] [raʊnd] [ðə; ði][nekst]
There , it has stopped now ; evidently the prahus have got round the next
那里 , 它 有 停止 现在 ; 显然 这 普拉胡斯 有 得到 圆形的 这 下一个
['kɔːrnər] .
corner .
角落 .
到此为止了；显然，渡船已经绕过了下一个弯道。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
It is a pity that any of them should have escaped ,
它 是 一个 遗憾 那 任何 的 他们 应该 有 逃脱 ,
可惜的是，他们当中竟然有人逃脱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ɪf] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
and they would not have done so if the Serpent had remained at the
和 他们 会 不是 有 完毕 所以 如果 这 蛇 有 剩余 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ;
mouth of the creek ;
嘴 的 这 溪 ;
如果蛇一直待在溪口，他们就不会这样做了；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [æt; ət][ðə; ði][kən'tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi]
but I suppose the captain became anxious at the continuation of the heavy
但 我 认为 这 队长 成为 焦虑的 在 这 续篇 的 这 重的
['faɪərɪŋ] [hɪr] ,
firing here ,
射击 这里 ,
但我猜想，舰长是因为这里持续猛烈的炮火而感到焦虑不安。

[ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][help] .

and so came up to our help .
和 所以 来了 向上 到 我们的 帮助 .

于是他们前来帮助我们。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] , [ðoo] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [ðem; ðəm][ɔːf] ,

It is lucky he did so , for , though we might have beaten them off ,
它 是 幸运的 他 做过 所以 , 为了 , 尽管 我们 可能 有 被打败 他们 离开 ,

他这样做真是太幸运了, 因为, 即使我们可能击退了他们,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] [fɔːrs] [ðæt] [aɪ][ˈfænsi][aɪˈtiː] [wəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ]

they were in such tremendous force that I fancy it would have gone hard with
他们 是 在 这样的 巨大的 力量 那 我 想要 它 会 有 已消失 难的 和

[juːˈes][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

us in the long run .
我们 在 这 长的 跑步 .

他们的兵力如此强大, 我想从长远来看, 我们肯定会输得很惨。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ][maɪˈself] , [ˈhæri] .

I was beginning to think so myself , Harry .
我 曾是 开始 到 思考 所以 我 , 哈里 .

我也开始这么想了, 哈利。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhɔːsli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]

” Dr . Horsley had been busy enough from the time that the fighting
” 博士 . 霍斯利 有 到过 忙碌的 足够的 从 这 时间 那 这 斗争

[brɪˈɡæən][ɪn] [ˈɜːrniːst] .

began in earnest .
开始 在 认真 .

“自从战斗真正开始以来, 霍斯利博士就一直很忙。”

[ten] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][bɔːlz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪmbreɪʒəz] ,

Ten men had been killed by balls that had passed through the embrasures ,
十 男人 有 到过 被杀 经过 球 那 有 通过了 通过 这 射击孔 ,

十名士兵被穿过射击孔的子弹击毙。

[ɔːr][baɪ][kriːs][ɔːr] [læns] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les]

or by kris or lance wounds , and twenty - eight others had been more or less
或者 经过 克里斯或者 槊 伤口 , 和 二十 - 八 其他的 有 到过 更多的 或者较少的

[sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] .

severely wounded .
严重 受伤 .

或者被马来短剑或长矛刺伤, 另有二十八人受了不同程度的伤。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] , [ˈkæptɪn] [ˈfɔːrəst] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ]

A quarter of an hour after the firing ceased , Captain Forrest himself , with
一个 四分之一 的 一个 小时 后 这 射击 停止 , 队长 福雷斯特 他自己 , 和

[ðə; ði] [meɪt] ,

the mate ,
这 伴侣 ,

枪声停止一刻钟后, 福雷斯特上尉本人和他的大副,

[rəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtɜːz] ,

rowed into the pool in one of the cutters ,
划船 进入 这 水池 在 一 的 这 切割器 ,

乘坐其中一艘快艇划入泳池,

[ænd; ənd] [ˈlændɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] .

and landed at the end of the path close to the battery .
和 登陆 在 这 结尾 的 这 小路 关闭 到 这 电池 .

然后降落在靠近电池的小路尽头。

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][jɔː; jər] [sək'ses] , ['mɪstər] . ['fəːgəsən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['feɪkɪŋ] [hændz]
“ **I congratulate you on your success , Mr . Ferguson , ” he said , shaking hands**
“ 我 祝贺 你 在 你的 成功 , 先生 : 弗格森 , ” 他 说 , 摇晃 双手
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] ;
with the first lieutenant ;
和 这 第一的 中尉 ;

“我祝贺你取得成功，弗格森先生，”他一边说着，一边与这位中尉握手；

“ [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [ə'fer] ,
“ **it has been a very hot affair ,**
“ 它 有 到过 一个 非常 热的 事务 ,
“这真是一件非常火热的事情，

[ænd; ʌnd][baɪ]['mɪstər] . ['mɔːrɪsənz] [rɪ'pɔːrt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
and by Mr . Morrison's report it was just as well that I decided to
和 经过 先生 : 莫里森的 报告 它 曾是 只是 作为 出色地 那 我 决定 到
[tʃeɪndʒ] [maɪ][plæn][ænd; ʌnd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][jɔː; jər][eɪd] ,
change my plan and come up to your aid ,
改变 我的 计划 和 来 向上 到 你的 援助 ,

根据莫里森先生的报告，我决定改变计划来帮助你真是太明智了。

[ðʊʊ] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːˌhuːz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] . “
though it has resulted in two of the prahus getting away . ”
尽管 它 有 结果 在 二 的 这 普拉胡斯 获得 离开 : “
虽然这导致两艘巨船逃脱了。

“ [ðen] [juː; jʊ][sæŋk] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɜːr] ? ”
“ **Then you sank two of them , sir ? ”**
“ 然后 你 沉没 二 的 他们 , 先生 ? ”
“那么，先生，您击沉了其中两艘？ ”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi]['oʊnli][sæŋk][wʌn] ;
“ **No , indeed , we only sank one ;**
“ 不 , 的确 , 我们 仅有的 沉没 一 ;
“不，实际上，我们只击沉了一艘；

[ðə; ði][θɜːrd] [went] [daʊn] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] .
the third went down just after we saw her come out from the pool .
这 第三 去 向下 只是 后 我们 锯 她 来 出去 从 这 水池 :
第三只鱼刚好在我们看到她从泳池里出来之后就沉了下去。

[sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][hɪt][hɜːr; hər] ,
Certainly we had not hit her ,
当然 我们 有 不是 打 她 ,
我们当然没有打她。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [fɔːlz] [tuː; tə]
so that the honor of accounting for three out of six of the craft falls to
所以 那 这 荣誉 的 会计 为了 三 出去 的 六 的 这 工艺 瀑布 到
[juː; jʊ][ænd; ʌnd][jɔː; jər]['pɑːrti] .
you and your party .
你 和 你的 派对 :
因此，负责统计六件工艺品中三件的荣誉就落在了你和你的队伍身上。

[wel] , ['dɑːktər] , [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [rɪ'pɔːrt] ?
Well , Doctor , what is your report ?
出色地 , 医生 , 什么 是 你的 报告 ?
医生，您的报告是什么？

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] . “
I am afraid it is a bad one . ”
我 是 害怕的 它 是 一个 坏的 一 : “
恐怕情况不太妙。

“ [ˈsɪriəs] , [ɪnˈdiːd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] .
“ **Serious** , **indeed** , ” **he went on** , **after he had received the figures** .
“ 严肃的 , 的确 , ” 他 去 在 , 后 他 有 已收到 这 数据 .
“确实很严重,”他在收到数据后继续说道。

“ [stɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌt] [les] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **Still it is much less than might have been expected from attacking such a**
“ 仍然 它 是 很多 较少的 比 可能 有 到过 预期的 从 攻击 这样的 一个
[houst][ʌv; əv][ˈpaɪəɪts] .
host of pirates .
主持人 的 海盗 .
“尽管如此，与打击如此众多的海盗相比，损失还是小得多。”

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwuːndɪd] . “
I am glad to hear that none of the officers are dangerously wounded . ”
我 是 高兴的 到 听到 那 没有任何 的 这 警官 是 危险地 受伤 . “
我很高兴听到没有警员受重伤。

“ [ˈpɑːrkhɜːst] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɑːm] [leɪd][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kriːs] ,
“ **Parkhurst had his forearm laid open with a cut from a kris** ,
“ 帕克赫斯特 有 他的 前臂 铺设 打开 和 一个 切 从 一个 克里斯 ,
“帕克赫斯特的前臂被马来短剑划破了口子，

[ænd; ənd] [ˈbældɜːsən] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [spiə] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
and Balderson had one of their spears through his ear .
和 鲍德森 有 一 的 他们的 长矛 通过 他的 耳朵 .
鲍德森的耳朵被他们的一根长矛刺穿了。

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈhɔːsli] [sed] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hæf][æŋ; ən] [ɪntʃ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Dr . Horsley said if it had been half an inch more to the left ,
博士 . 霍斯利 说 如果 它 有 到过 一半 一个 英寸 更多的 到 这 左边 ,
霍斯利博士说，如果它再往左偏半英寸，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
it would probably have killed him .
它 会 大概 有 被杀 他 .
那很可能会要了他的命。

[luːˈtenənt] [ˈsʌmɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈriːnz] [ɪz] [mɔːr] [ˈbædli] [hɜːrt] , [ə; eɪ] [spɪr] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [θruː]
Lieutenant Somers of the marines is more badly hurt , a spear having gone through
中尉 萨默斯 的 这 海军陆战队 是 更多的 糟糕 伤害 , 一个 矛 拥有 已消失 通过
[ðə; ði] [θaɪ] .
the thigh .
这 大腿 .

海军陆战队中尉索默斯伤势更重，一根长矛刺穿了他的大腿。
[aɪ ˈtiː] [kʌt] [æŋ; ən] [ˈɑːrtəri] .
It cut an artery .
它 切 一个 动脉 .
它割断了动脉。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [klæpt] [ɑːn][ə; eɪ]
Luckily the doctor was close to him at the moment , and clapped on a
幸运的是 这 医生 曾是 关闭 到 他 在 这 片刻 , 和 鼓掌 在 一个
[ˈtɜːrnəkət] ,
tourniquet ,
止血带 ,

幸好医生当时就在他身边，立即给他绑上了止血带。
[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrtəri][ænd; ənd] [taɪd] [aɪ ˈtiː] .
and then cut down to the artery and tied it .
和 然后 切 向下 到 这 动脉 和 系 它 .
然后切开至动脉并将其结扎。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , - [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmɪnɪts] ,
As he says , ' A delay of two minutes ,
作为 他 说道 , - 一个 延迟 的 二 分钟 ,
正如他所说, “延迟两分钟,

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] . -
and it would have been all up with the young fellow . '
和 它 会 有 到过 全部向上 和 这 年轻的 同伴 . -
一切都将由那个年轻人负责。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈboʊts] [seɪf] , [sɜːr] ? "
Are the boats safe , sir ? "
是 这 船 安全的 , 先生 ? "
先生, 这些船安全吗?

" [jes] , [ðə; ði] [boʊt] [ˈkiːpəz] [pʊʃt] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [bɪˈɡæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
" Yes , the boat keepers pushed off a little way when the firing began in the forest ,
" 是的 , 这 船 守门员 推动 离开 一个 小的 方式 什么时候 这 射击 开始 在 这 森林 ,
“是的, 森林里开始枪击时, 船夫们把船推离了一段距离。”

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ]
and when they heard the shouts of a large party of the enemy coming along
和 什么时候 他们 听到 这 喊叫 的 一个 大的 派对 的 这 敌人 未来 沿着
[ðə; ði] [pæθ] ,
the path ,
这 小路 ,
当他们听到一大群敌人沿着小路逼近的喊叫声时,

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ; [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ]
they went out almost into the middle of the creek ; and it was well they
他们 去 出去 几乎 进入 这 中间 的 这 溪 ; 和 它 曾是 出色地 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
他们几乎走到了小溪中央; 他们这样做是对的。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈleɪz] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pæθ] [juː; jʊ] [kʌt] ,
for many of the Malays came down through the path you cut ,
为了 许多 的 这 马来人 来了 向下 通过 这 小路 你 切 ,
许多马来人都是沿着你开辟的这条路下来的,

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪdl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spiə] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [wɪˈðɪn]
and would have riddled them with their spears had they been within
和 会 有 布满谜团 他们 和 他们的 长矛 有 他们 到过 之内
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .
如果长矛在他们够得着的地方, 他们早就用长矛把他们刺穿了。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈkiːpəz] [ˈæktɪd] [ˈveri] [ˈwaɪzli] ;
The boat keepers acted very wisely ;
这 船 守门员 行动 非常 明智地 ;
船夫们的做法非常明智;

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɡɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɡɪɡ] [ænd; ʌnd] [toʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] [əˈstɜːrn] ,
all of them got into the gig and towed the other boats astern ,
全部 的 他们 得到 进入 这 演出 和 被拖走 这 其他 船 倒车 ,
他们都上了船, 把其他船只拖在船尾。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [məˈleɪz] [keɪm] [əˈlɔːŋ] , [ɪːðər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpraɪˌhuːz] [ɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈboʊts] ,
so that if the Malays came along , either in their prahus or in their boats ,
所以 那 如果 这 马来人 来了 沿着 , 任何一个 在 他们的 普拉胡斯 或者 在 他们的 船 ,
所以如果马来人乘着他们的帆船或小船过来,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌt] [ðem; ðəm] [ə'drɪft] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
they could have cut them adrift and made a race of it down to the
他们 可以 有 切 他们 漂流 和 制成 一个 种族 的 它 向下 到 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

他们本可以放任他们漂流，然后比赛看谁能游到船上。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [hɪr] .
“ **Well , I think that there is nothing more to be done here** .
” 出色地 , 我 思考 那 那里 是 没有什么 更多的 到 是 完毕 这里 .

“嗯，我觉得这件事已经没什么可做的了。”

[ðə; ði] [men] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ][tə:t][ʌv; əv] [grɑ:g] [sɜ:rvd] [aʊt] ,
The men may as well have a tot of grog served out ,
这 男人 可能 作为 出色地 有 一个 总计 的 格罗格酒 服务 出去 ,

男人们不妨喝上一小杯朗姆酒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [kæn; kən] [mɑ:rtʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp]
and then the sailors can march down to the landing place and bring up
和 然后 这 水手们 能 行进 向下 到 这 降落 地方 和 带来 向上

[ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] [wʌt] [,æmʃə'nɪ(ə)n] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] ,
the boats and take the guns and what ammunition you have left ,
这 船 和 拿 这 枪支 和 什么 弹药 你 有 左边 ,

然后水手们就可以列队到登陆点，把小艇开上来，带走大炮和剩余的弹药。

[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on board .
在 木板 .

已登机。

['mɪstər] . ['mɔ:ɪsən] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ;
Mr . Morrison will go back with me to the ship ;
先生 . 莫里森 将要 去 后退 和 我 到 这 船 ;

莫里森先生将和我一起返回船上；

[hi:; hi][hæz; həz][wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['brʊkən][baɪ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pra:hʊ:z] . “
he has one of his arms broken by a ball from the prahus . ”
他 有 一 的 他的 武器 破碎的 经过 一个 球 从 这 普拉胡斯 . ”

他的一只胳膊被从船边飞来的球打断了。

“ [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [sɜ:r] ; [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [rɪ'pɔ:rt] [,aɪ 'ti:] .
“ **I did not know that he was wounded , sir ; he did not report it** .
” 我 做过 不是 知道 那 他 曾是 受伤 , 先生 ; 他 做过 不是 报告 它 .

“我不知道他受伤了，先生；他没有报告。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [,aɪ 'ti:] . “
I should not have sent him if I had known it . ”
我 应该 不是 有 发送 他 如果 我 有 已知 它 . ”

如果我知道会这样，我就不该派他去了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , ['fə:gəsən] ;
“ **It is just as well as it is , Ferguson** ;
” 它 是 只是 作为 出色地 作为 它 是 , 弗格森 ;

“这样也好，弗格森；

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɡɪv] [,em 'i:] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['speʃəli] [,rekə'mend] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [prə'moʊʃ(ə)n]
it will give me an opportunity of specially recommending him for promotion
它 将要 给 我 一个 机会 的 特别 推荐 他 为了 晋升

[ɪn] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] .
in my report .
在 我的 报告 .

这将使我有机会在我的报告中特别推荐他晋升。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [ˌtempə'reɪli] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
 The assistant surgeon temporarily bandaged his arm when he reached the ship . "
 这 助手 外科医生 暂时地 包扎 他的 手臂 什么时候 他 达到 这 船 . "

助理外科医生到达船上后，暂时包扎了他的手臂。

" [ɪz][ʃi:; ʃɪ] [ə'floʊt] , [sɜ:r] ? "
 " Is she afloat , sir ? "
 " 是 她 漂浮 , 先生 ? "

“先生，她还在水面上吗？”

" [noʊ] ; [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
 " No ; I want you back as soon as possible .
 " 不 ; 我 想 你 后退 作为 很快 作为 可能的 .

“不，我希望你尽快回来。”

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [ænd; ənd] [hi:v] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
 We shall have to get out the anchors and heave on them .
 我们 将 有 到 得到 出去 这 锚 和 举 在 他们 .

我们得把锚拿出来，用力拉上。

[wi:; wi][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd][droʊv] [hɜ:r; hər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz]
 We put on a full head of steam and drove her two or three hundred yards
 我们 放 在 一个 满的 头 的 蒸汽 和 驾驶 她 二 或者 三 百 码
 [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [ˈfaɪnəli] [brɔ:t] [ʌp] .
 through the mud before she finally brought up .
 通过 这 泥 前 她 最后 带来 向上 .

我们使出全力，让她在泥泞中行驶了两三百码，她才终于停下来。

[aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][get][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
 I wanted to get as near to you as possible ,
 我 通缉 到 得到 作为 靠近 到 你 作为 可能的 ,

我想尽可能地靠近你，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wʊdz] [raʊnd] [ju:; jʊ] .
 in order to clear the woods round you .
 在 命令 到 清除 这 树林 圆形的 你 .

为了清理你周围的树林。

" [baɪ] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] ,
 " By two o'clock the whole ship's company were on board again ,
 " 经过 二 点钟 这 所有的 船的 公司 是 在 木板 再次 ,

“到两点钟的时候，全船船员都重新登船了。”

[ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [ɔ:f] ;
 and set to work to get her off ;
 和 放 到 工作 到 得到 她 离开 ;

然后开始想办法让她下车；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] - [ɪg'zɜ:rʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [wʌz; wəz] [ə'gen]
 but it was not until after some hours ' exertion that the Serpent was again
 但 它 曾是 不是 直到 后 一些 小时 - 用力 那 这 蛇 曾是 再次
 [ə'floʊt] .
 afloat .
 漂浮 .

但经过几个小时的努力，巨蛇号才再次浮起。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [sti:md] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
 She was at once turned round , steamed down to the mouth of the creek ,
 她 曾是 在 一次 转向 圆形的 , 蒸 向下 到 这 嘴 的 这 溪 ,

她立刻调转船头，一路疾驰到小溪口。

[ænd; ənd][kæst] ['æŋkər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and cast anchor opposite the village .
和 投掷 锚 对面的 这 村庄 :

在村庄对面抛锚。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] ['pɑːrtɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈzɜːrtɪd]
The party landed at the village the next morning , but found it entirely deserted
这 派对 登陆 在 这 村庄 这 下一个 早晨 , 但 成立 它 完全 荒凉的
:
:
:

第二天早上，一行人抵达村庄，却发现村里空无一人。

“ [aɪˈtiː] [ɪz] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] , [ˈfəːgəsən] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
“ It is most important that we should take a prisoner , Ferguson , ” the captain
“ 它 是 最多 重要的 那 我们 应该 拿 一个 囚犯 , 弗格森 , **“** 这 队长
[sed] ,
said ,
说 ,

“最重要的是我们要抓到一个俘虏，弗格森，”队长说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkwɔːrtərdek]
as he and the first lieutenant paced up and down the quarterdeck ;
作为 他 和 这 第一的 中尉 踱步 向上 和 向下 这 后甲板 ;
他和副官在后甲板上来回踱步；

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈpraɪˌhuːz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .
“ we must catch the two prahus if we can .
“ 我们 必须 抓住 这 二 普拉胡斯 如果 我们 能 :

“如果可以的话，我们一定要抓住那两艘巨船。”

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
At present we don't know whether they have gone up or down the river ,
在 展示 我们 不 知道 无论 他们 有 已消失 向上或者 向下 这 河 ,
目前我们尚不清楚他们是沿河而上还是而下。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æbsəˈluːtli] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər] [juːˈes] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ɡet] [sʌm; səm]
and it would be absolutely useless for us to wait until we get some
和 它 会 是 绝对地 无用 为了 我们 到 等待 直到 我们 得到 一些
[kluː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈwerəbəʊts] .
clew to their whereabouts .
线索 到 他们的 下落 :

如果我们等到获得他们的下落线索才行动，那将是毫无用处的。

[ˈæftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlðər] [bræntʃ] ,
After we have finished with them , we will go up the other branch ,
后 我们 有 完成的 和 他们 , 我们 将要 去 向上 这 其他 分支 ,
我们处理完他们之后，就会走另一条树枝。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [tuː] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] .
and try to find the two we know to be up there .
和 尝试 到 寻找 这 二 我们 知道 到 是 向上 那里 :

试着找到我们知道在上面的那两个人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naɪːt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ʌnˈfɪnɪʃt] . “
I should not like to leave our work unfinished . ”
我 应该 不是 喜欢 到 离开 我们的 工作 未完成 : “

我不希望我们的工作半途而废。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , [sɜ:r] .
“ **Certainly not , sir .**
“ 当然 不是 , 先生 .

“当然不是，先生。”

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] , [ðoʊ] ,
I am afraid , though ,
我 是 害怕的 , 尽管 ,

不过，恐怕.....

[aɪ ˈti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] [ˈlændɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
it is of no use landing to try to get hold of a prisoner .
它 是 的 不 使用 降落 到 尝试 到 得到 抓住 的 一个 囚犯 .

降落后试图抓捕囚犯是没用的。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No doubt the woods are full of them .
不 怀疑 这 树林 是 满的 的 他们 .

毫无疑问，树林里到处都是它们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] [ænd; ænd] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] ;
There are the townspeople and those who came to help them ;
那里 是 这 镇民 和 那些 WHO 来了 到 帮助 他们 ;

有镇上的居民，还有前来帮助他们的人；

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [traɪd] [tu:; tə][swɪm] [ə] [ʃɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈboʊts]
and though many of those who tried to swim ashore from the sunken boats
和 尽管 许多 的 那些 WHO 尝试 到 游泳 岸上 从 这 凹陷 船

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈæliˌgeɪtəz] ,
may have been taken by the alligators ,
可能 有 到过 已采取 经过 这 鳄鱼 ,

虽然许多试图从沉船中游到岸边的人可能都被鳄鱼吞食了，

[sti:l] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔ:r(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][ˈlændɪd] [ɔ:l] [raɪt] . “
still the greater portion must have landed all right .”
仍然 这 更大的 部分 必须 有 登陆 全部 正确的 . “

但大部分人肯定都平安着陆了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [ˈfə:gəsən] ,
“ **I should think , Mr . Ferguson ,**
“ 我 应该 思考 , 先生 . 弗格森 ,

“我想，弗格森先生，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə][send][ə; eɪ][ˈpa:rti][ʌv; əv] [ˈtwenti] [men][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ˈæftər]
that it would be a good plan to send a party of twenty men on shore after
那 它 会 是 一个 好的 计划 到 发送 一个 派对 的 二十 男人 在 支撑 后

[ˈnaɪtʃɔ:l] [ænd; ænd][tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðem; ðəm] ,
nightfall and to distribute them ,
黄昏 和 到 分发 他们 ,

最好在夜幕降临后派出二十名男子上岸，并将他们分散开来。

[tu:] [men][tu:; tə][ə; eɪ] [hʌt] .
two men to a hut .
二 男人 到 一个 小屋 .

两个男人进一间小屋。

[ˈpa:səbli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈleɪz] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Possibly two or three of the Malays may come down to the village before morning ,
可能 二 或者 三 的 这 马来人 可能 来 向下 到 这 村庄 前 早晨 ,

或许有两三个马来人在早上之前会下到村子里。

[ˈiːðər] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈvæljuəblz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [bɪˈhaɪnd] , [ɔːr][tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [wiː; wi][ɑːr; ər]
either to fetch valuables they may have left behind , or to see whether we are
任何一个 到 拿来 贵重物品 他们 可能 有 左边 在后面 , 或者 到 看 无论 我们 是
[stiːl] [hɪr] .
still here .
仍然 这里 :

要么是去取回他们可能遗落的贵重物品, 要么是来看看我们是否还在这里。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [təˈnaɪt] , [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] [təˈmɔːroʊ] ,
They may come tonight , or they may come some time tomorrow ,
他们 可能 来 今晚 , 或者 他们 可能 来 一些 时间 明天 ,

他们可能今晚来, 也可能明天某个时候来。

[ˈkroʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [plænˈteɪnɪz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
crawling through the plantations behind the houses .
爬行 通过 这 种植园 在后面 这 房屋 .

爬过房屋后面的种植园。

[æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] . "
At any rate , I will wait here a day or two on the chance . "
在 任何 速度 , 我 将要 等待 这里 一个 天 或者 二 在 这 机会 . "

总之, 我会在这里等上一两天, 看看有没有机会。

" [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [send] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] , [sɜːr] ? "
" Whom shall I send with the men , sir ? "
" 谁 将 我 发送 和 这 男人 , 先生 ? "

"先生, 我该派谁和这些人一起去呢? "

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [send] [ˈpɑːrkʰɜːst] [ænd; ænd] [ˈbældɜːsən] ;
" You had better send Parkhurst and Balderson ;
" 你 有 更好的 发送 帕克赫斯特 和 鲍德森 ;

"你最好派帕克赫斯特和鲍德森去;

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [əˈθɔːrəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmɪdʃɪpmən] .
they will have more authority among the men than the younger midshipmen .
他们 将要 有 更多的 权威 之中 这 男人 比 这 年轻 海军学员 .

他们在男学员中比年轻的海军学员更有权威。

[ðə; ði] [men] [ˈbetər] [teɪk] [θriː] [deɪz] - [kʊkt] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [ɔːr] [ænd; ænd] [ten] [smɔːl] [kegz] [ʌv; əv]
The men better take three days ' cooked provisions on shore and ten small kegs of
这 男人 更好的 拿 三 天 - 煮熟 条款 在 支撑 和 十 小的 酒桶 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

男人们最好带上够三天吃的熟食和十小桶水上岸。

[wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hʌt] .
one for each hut .
一 为了 每个 小屋 .

每个小屋一个。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˈpɑːrkʰɜːst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ləndz] . "
I will give Parkhurst his instructions before he lands . "
我 将要 给 帕克赫斯特 他的 指示 前 他 土地 . "

我会在帕克赫斯特着陆前向他传达指示。

" [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑːrkʰɜːst] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [suːn] [ˈæftər] [dɑːrk] ,
" Now , Mr . Parkhurst , " he said , when the boat was lowered soon after dark ,
" 现在 , 先生 : 帕克赫斯特 , " 他 说 , 什么时候 这 船 曾是 降低 很快 后 黑暗的 ,

"帕克赫斯特先生,"他说, 此时天黑后不久, 小船被放下来。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈvɪdʒɪləns] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] .
“ you must bear in mind that the greatest vigilance will be necessary .
“ 你 必须 熊 在 头脑 那 这 最 警觉 将要 是 必要的 .
你必须牢记，必须保持高度警惕。

[tʃuːz] [ten] [hʌt] [kloʊz] [təˈɡeðər] .
Choose ten huts close together .
选择 十 小屋 关闭 一起 .
选择十间相邻的小屋。

[wʌn] [mæn][ɪn] [iːtʃ] [hʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [əˈweɪk] ; [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbʌv]
One man in each hut must be always awake ; there must be no talking above
一 男人 在 每个 小屋 必须 是 总是 醒 ; 那里 必须 是 不 说 多于
[ə; eɪ] [ˈwɪspər] ;
a whisper ;
一个 耳语 ;
每个小屋里必须始终有一个人保持清醒；说话声音必须轻柔，不得超过耳语；

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [noʊ][wʌn][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ɑːn] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [wətˈevər] .
and during the daytime no one must leave his hut on any account whatever .
和 期间 这 白天 不 一 必须 离开 他的 小屋 在 任何 帐户 任何 .
白天，任何人无论任何原因都不得以任何理由离开自己的小屋。

[ˈæftər] [ˈnaɪtʃɔːl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbældə-sən] [wɪl] [muːv] [frʌm; frəm] [hʌt] [tuː; tə] [hʌt] ,
After nightfall you and Mr . Balderson will move from hut to hut ,
后 黄昏 你 和 先生 . 鲍德森 将要 移动 从 小屋 到 小屋 ,
夜幕降临后，你和巴尔德森先生将逐个小屋移动。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [waːtʃ] [ɪz] [kept] .
to see that a vigilant watch is kept .
到 看 那 一个 警惕的 手表 是 保留 .
确保保持高度警惕。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪk] [waːtʃ] [ænd; ənd] [waːtʃ] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
You must , of course , take watch and watch , night and day .
你 必须 , 的 课程 , 拿 手表 和 手表 , 夜晚 和 天 .
当然，你必须日夜不停地保持警惕。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ɪz][aɪ ˈtiː][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi]
You must remember that not only is it most important that a native should be
你 必须 记住 那 不是 仅有的 是 它 最多 重要的 那 一个 本国的 应该 是
[ˈkæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,
你必须记住，不仅抓捕土著人是最重要的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][jər; jər] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn] [jɔːrˈselvz] .
but you must be on your guard against an attack on yourselves .
但 你 必须 是 在 你的 警卫 反对 一个 攻击 在 你们自己 .
但你们必须警惕自身遭受攻击。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ʌv; əv]
It is quite conceivable that a party may come down to see if there are any of
它 是 相当 可以想象的 那 一个 派对 可能 来 向下 到 看 如果 那里 是 任何 的
[juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
us in the village .
我们 在 这 村庄 .
完全有可能有人会来村里看看我们是否还在。

“ [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [əˈtæk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈɡæðər] [ɪn][wʌn] [hʌt] ,
“ In case of attack , you must gather in one hut ,
“ 在 案件 的 攻击 , 你 必须 收集 在 一 小屋 ,
“如果遭到攻击，你们必须聚集在一间小屋里，

[ænd; ʌnd][ˈfaɪər] [θri:] [[ɑ:ts] [æz; əz][ə; eɪ] ˈsɪgnəl[tu:; tə][ju: ˈes] ; [ə; eɪ] ˈmʌskɪt [[ɑ:t] [wɪl] [bi:; bi][ˈfaɪərd][ɪn]
and fire three shots as a signal to us ; a musket shot will be fired in
和 火 三 镜头 作为 一个 信号 到 我们 ; 一个 滑膛枪 射击 将要 是 被解雇 在
[rɪˈtʃ:rn] .
return .
返回 ;

并向我们鸣放三声枪响作为信号；我们将鸣放一枪还击。

[wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ ˈti:] , [ˈevri] [mæn][mʌst; məst] [θroʊ] [hɪmˈself] [daʊn] ,
When you hear it , every man must throw himself down ,
什么时候 你 听到 它 , 每一个 男人 必须 扔 他自己 向下 ,
[ˈɒ:nd] [fər] [dʌ; ði] ˈgʌnz [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:lˈredi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ,
for the guns will be already loaded with grape ,
为了 这 枪支 将要 是 已经 已加载 和 葡萄 ,
[ˈɒ:nd] [fər] [dʌ; ði] ˈgʌnz [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:lˈredi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ,
因为枪炮里已经装填了葡萄弹。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; jəl][ˈfaɪər][ə; eɪ] ˈbrɔ:dsaid [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [jʊr; jər] ˈsɪgnəl] .
and I shall fire a broadside towards the spot where I have heard your signal .
和 我 将 火 一个 舷侧 向 这 点 在哪里 我 有 听到 你的 信号 .
[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; jəl][ˈfaɪər][ə; eɪ] ˈbrɔ:dsaid [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [jʊr; jər] ˈsɪgnəl] .
我将向我听到你信号的地方发射一轮舷炮。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ˈbrɔ:dsaid [ɪz]ˈfaɪərd] , [meɪk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɔ:r] ,
“ As soon as the broadside is fired , make down to the shore ,
“ 作为 很快 作为 这 舷侧 是 被解雇 , 制作 向下 到 这 支撑 ,
[ˈɒ:nd] [fər] [dʌ; ði] ˈgʌnz [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:lˈredi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ,
“炮火一响，就立刻向岸边撤退。”

[ˈɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [haʊs] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ˈwɔ:tər] ,
occupy a house close to the water ,
占据 一个 房子 关闭 到 这 水 ,
[ˈɒ:nd] [fər] [dʌ; ði] ˈgʌnz [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:lˈredi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ,
住在靠近水边的房子里，

[ænd; ʌnd] [ki:p] [ðə; ði] [məˈleɪz] [ɔ:f] [tɪl] [ðə; ði] ˈboʊts [kʌm] [ə] ɔ:r] [tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] .
and keep the Malays off till the boats come ashore to fetch you off .
和 保持 这 马来人 离开 直到 这 船 来 岸上 到 拿来 你 离开 .
[ˈɒ:nd] [fər] [dʌ; ði] ˈgʌnz [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:lˈredi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ,
阻止马来人靠近，直到船只靠岸接你们离开。

[jʊr; jər] [kru:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈkerfəli] [pɪkt] .
Your crew has been very carefully picked .
你的 全体人员 有 到过 非常 小心 挑选 .
[jʊr; jər] [kru:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈkerfəli] [pɪkt] .
你的船员都是经过精心挑选的。

[aɪ][hæv; həv] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] ˈwɔ:rənt] [ˈɑ:fəsərz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði][moʊst]
I have consulted the warrant officers , and they have selected the most
我 有 咨询 这 保证 警官 , 和 他们 有 已选 这 最多
[ˈtæsɪtʃ:rn] [men] [ɪn][ðə; ði] [[ɪp] .
taciturn men in the ship .
沉默寡言 男人 在 这 船 .

我咨询了准尉们的意见，他们挑选了船上最沉默寡言的人。

[ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ˈsmoʊkɪŋ] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [men] [kæn; kən] [tʃu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
There is to be no smoking ; of course the men can chew as much as
那里 是 到 是 不 吸烟 ; 的 课程 这 男人 能 嚼 作为 很多 作为
[ðeɪ] [laɪk] ;
they like ;
他们 喜欢 ;

禁止吸烟；当然，男士可以随意咀嚼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][tə'bækooʊ] [smoʊk] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [dɪ'tʒ:r] ['eni] ['neɪtɪv] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ]
but the smell of tobacco smoke would at once deter any native from entering
但 这 闻 的 烟草 抽烟 会 在 一次 阻止 任何 本国的 从 进入
[ə; eɪ] [hʌt] .
a hut .
一个 小屋 .

但烟草的气味会立刻阻止任何当地人进入茅屋。

[ɪf] [ə; eɪ] ['meɪlɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ænd][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If a Malay should come in and try to escape ,
如果 一个 马来语 应该 来 在 和 尝试 到 逃脱 ,
[hɪ; hi][mʌst; məst][bi:; bi][faiəd][ɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ;
he must be fired on as he runs away ;
他 必须 是 被解雇 在 作为 他 跑步 离开 ;
[hɪ; hi][mʌst; məst][bi:; bi][faiəd][ɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ;
如果一个马来人进来试图逃跑,

必须在他逃跑时向他开枪；

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][tu:; tə][eɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][legz] .
but the men are to aim at his legs .
但 这 男人 是 到 目的 在 他的 腿 .
[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][tu:; tə][eɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][legz] .
但这些人要瞄准他的腿。

" [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] ['kæɪd] [aʊt] .
" The instructions were carried out .
" 这 指示 是 携带 出去 .
[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] ['kæɪd] [aʊt] .
指令已执行。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
A small hole was bored in the back of each of the huts ,
一个 小的 洞 曾是 无聊的 在 这 后退 的 每个 的 这 小屋 ,
[ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
每间小屋的背面都钻了一个小孔。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [wa:tʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ʌp] [ʌn'si:n] [baɪ][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [əb'zɜ:rvər] [ɪn][ðə; ði]
so that a constant watch could be kept up unseen by the closest observer in the
所以 那 一个 持续的 手表 可以 是 保留 向上 看不见 经过 这 最接近 观察员 在 这
[fɔ:rist] ,
forest ,
森林 ,
[fɔ:rist] ,
这样就可以在不被森林中最近的观察者发现的情况下进行持续监视。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [br'haɪnd] .
a hundred yards behind .
一个 百 码 在后面 .
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [br'haɪnd] .
落后一百码。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔ:f] ['kwaɪətli] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The night passed off quietly , as did the next day .
这 夜晚 通过了 离开 悄悄 , 作为 做过 这 下一个 天 .
[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔ:f] ['kwaɪətli] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
夜晚悄然过去，第二天也一样。

[ðə; ði][men] [slept] [ænd; ænd] [wa:tʃt] [baɪ][tʒ:rnz] .
The men slept and watched by turns .
这 男人 睡着了 和 观看 经过 转弯 .
[ðə; ði][men] [slept] [ænd; ænd] [wa:tʃt] [baɪ][tʒ:rnz] .
男人们轮流睡觉和值班。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the afternoon of the second day ,
在 这 下午 的 这 第二 天 ,
[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
第二天下午，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] [si:n] ['mu:viŋ] ['kɔ:ʃəsli] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
a native was seen moving cautiously from tree to tree along the edge of
一个 本国的 曾是 已见 移动 谨慎地 从 树 到 树 沿着 这 边缘 的
[ðə; ði] ['fɔ:rist] .
the forest .
这 森林 .

有人看到一个当地人小心翼翼地沿着森林边缘从一棵树走到另一棵树。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , [dɪk] , [hu:z] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [krɔ:ld] ['kɔ:ʃəsli]
As soon as it was dark , Dick , whose watch it was , crawled cautiously
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 , 迪克 , 谁 手表 它 曾是 , 爬行 谨慎地
[frʌm; frəm] [hʌt] [tu:; tə] [hʌt] .
from hut to hut .
从 小屋 到 小屋 .

天一黑, 值班的迪克就小心翼翼地从小屋爬到另一间小屋。

“ [ðæt] ['feləʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [tə'deɪ] [meɪ] [kʌm] [æt; ət] ['eni] ['mɔʊmənt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **That fellow we saw today may come at any moment ,** ” **he said** .
” 那 同伴 我们 锯 今天 可能 来 在 任何 片刻 , ” 他 说 .
他说: “我们今天看到的那个人随时都可能出现。”

“ [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst] [pleɪs] [hɪm'self] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]
“ **If one of you see him coming , the other must place himself close to the**
” 如果 一 的 你 看 他 未来 , 这 其他 必须 地方 他自己 关闭 到 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,
“你们中间如果有人看见他过来, 另一个人就必须站在门口附近,

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['entərz] ,
and if he enters ,
和 如果 他 进入 ,
如果他进去,

[θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['taɪtli] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]
throw himself upon him and hold his arms tightly till the others come up to
扔 他自己 之上 他 和 抓住 他的 武器 紧紧 直到 这 其他的 来 向上 到
[help] .
help .
帮助 .
他扑到他身上, 紧紧抓住他的胳膊, 直到其他人过来帮忙。

[ki:p] [jɔ; jər] [roʊp] ['hændi][tu:; tə] [twɪst] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðɪ:z] ['feləʊz] [ɑ:r; ər]
Keep your rope handy to twist round him , and remember these fellows are
保持 你的 绳索 便利 到 捻 圆形的 他 , 和 记住 这些 伙伴们 是
[æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] ['i:lz] .
as slippery as eels .
作为 滑 作为 鳗鱼 .
准备好绳子, 随时可以缠住他, 记住这些家伙像鳗鱼一样滑溜。

“ ['hæviŋ] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] ,
“ **Having made the round** ,
” 拥有 制成 这 圆形的 ,
“绕了一圈之后,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['hæri]
he returned to the hut in the center of the others that he and Harry
他 返回 到 这 小屋 在 这 中心 的 这 其他的 那 他 和 哈里
[ɑ:kjupaɪd] .
occupied .
占领 .
他回到了他和哈利居住的、位于其他小屋中间的那间小屋。

[hæf][æn; ən][ˈʌvər][ˈleɪtər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʌʊtkraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [nekst][tu:; tə][ðem; ðəm]
Half an hour later , they heard a sudden outcry from the hut next to them
一半 一个 小时 之后 , 他们 听到 一个 突然 强烈抗议 从 这 小屋 下一个 到 他们
 ,
 ,
 ,

半小时后，他们听到隔壁小屋里突然传来一声尖叫。

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] , [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] [men][ðer; ðər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmeleɪ] .
and rushing in , found the two men there struggling with a Malay .
和 匆忙 在 , 成立 这 二 男人 那里 挣扎 和 一个 马来语 .

冲进去后，发现那两个男人正在和一个马来人搏斗。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [baʊnd] ; [ðen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [frʌm; frəm]
With their aid he was speedily bound ; then the men were called from
和 他们的 援助 他 曾是 迅速地 边界 ; 然后 这 男人 是 称为 从
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hʌt] ,
the other huts ,
这 其他 小屋 ,

在他们的帮助下，他很快被捆绑起来；然后，其他人从其他营房被叫了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tɜ:z] [edʒ] , [wer] [ˈhæri] [heɪld] [ðə; ði] [ʃɪp]
and the whole party ran down to the water's edge , where Harry hailed the ship
和 这 所有的 派对 跑 向下 到 这 水的 边缘 , 在哪里 哈里 赞誉 这 船
 .
 :
 .

于是，一行人跑到水边，哈利在那里向船打招呼。

[ə; eɪ] [boʊt] [pʊt] [ɔ:f] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] .
A boat put off at once , and they were taken on board .
一个 船 放 离开 在 一次 , 和 他们 是 已采取 在 木板 .

一艘船立刻驶来，他们被接上了船。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪɡˈzæmɪnd] [θru:]
The prisoner was led to the captain's cabin , and there examined through
这 囚犯 曾是 引领 到 这 船长的 舱 , 和 那里 检查 通过
[ðə; ði] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rpɹətər] .
the medium of the interpreter .
这 中等的 的 这 翻译 .

囚犯被带到船长室，并通过翻译接受了讯问。

[hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ʌnˈtɪl] , [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ɔ:rdərz] ,
He refused to answer any questions until , by the captain's orders ,
他 拒绝 到 回答 任何 问题 直到 , 经过 这 船长的 订单 ,

他拒绝回答任何问题，直到接到船长的命令。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑ:n] [dek] [əˈgen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:s] [pleɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
he was taken on deck again and a noose placed round his neck ,
他 曾是 已采取 在 甲板 再次 和 一个 套索 放置 圆形的 他的 脖子 ,

他再次被带到甲板上，脖子上被套上了绞索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rpɹətər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ənˈles] [hi:; hi] [spəʊk] ,
and the interpreter told him that , unless he spoke ,
和 这 翻译 讲述 他 那 , 除非 他 辐 ,

翻译告诉他，除非他开口说话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:ld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:rdz] [ɑ:rm] .
he was to be hauled up to the yard's arm .
他 曾是 到 是 拖拽 向上 到 这 院子的 手臂 .

他将被拖到码头的臂架旁。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈsaɪlənt] .
The man was still silent .
这 男人 曾是 仍然 沉默的 .

那人依然沉默不语。

" [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði] [streɪn] [ˈveri] [ˈɡrædʒuəli] ,
" Tighten the strain very gradually ,
" 拧紧 这 拉紧 非常 逐步地 ,
" 要非常缓慢地收紧张力，

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
" the captain said to the sailors holding the other end of the rope .
" 这 队长 说 到 这 水手们 保持 这 其他 结尾 的 这 绳索 .
" 船长对拉着绳子另一端的水手们说。

" [reɪz] [hɪm; ɪm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Raise him two or three feet above the deck , and then ,
" 增加 他 二 或者 三 脚 多于 这 甲板 , 和 然后 ,
" 把他抬高到甲板以上两三尺，然后，

[wen] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ˈhoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈloʊər] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [əˈgen] .
when the doctor holds up his hand , lower him at once again .
什么时候 这 医生 持有 向上 他的 手 , 降低 他 在 一次 再次 .
当医生举起手时，立刻把他放下来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" This was done .
" 这 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[ðə; ði][mæn] , [ðoʊ] [hæf] [ˈstreɪŋɡld] , [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈkɑ:nʃəs] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nu:s] [ˈbi:ɪŋ]
The man , though half strangled , was still conscious , and on the noose being
这 男人 , 尽管 一半 被勒死 , 曾是 仍然 有意识的 , 和 在 这 套索 存在
[ˈlu:snd] ,
loosened ,
松动 ,

那人虽然被勒了一半脖子，但仍然清醒，当绳索被松开时，

[ænd; ənd][soʊ] [heɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ənˈles] [hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈgen] [rʌn] [ʌp] ,
and Soh Hay saying that , unless he spoke , he would be again run up ,
和 苏 干草 说 那 , 除非 他 辐 , 他 会 是 再次 跑步 向上 ,
Soh Hay说，如果他不开口，就会再次被人追赶。

[hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ɡɑ:t][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwestʃən] .
he said , as soon as he got his breath , that he would answer any question .
他 说 , 作为 很快 作为 他 得到 他的 气息 , 那 他 会 回答 任何 问题 .
他喘过气来后说，他会回答任何问题。

[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑ:; hu:z][hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðə; ði]
On being taken to the cabin , he said that the prahus had gone down the
在 存在 已采取 到 这 舱 , 他 说 那 这 普拉胡斯 有 已消失 向下 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

被带到小屋后，他说船已经顺流而下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:rm] .
and had ascended the other arm .
和 有 上升 这 其他 手臂 .

然后爬上了另一条手臂。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] ,
They had only gone a few miles above the town ,
他们 有 仅有的 已消失 一个 很少 英里 多于 这 镇 ,
他们只走了离镇子几英里远的地方,

[fɔːr; fər][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈɪndʒərd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər]
for one had been so injured that there had been difficulty in keeping her
为了 一 有 到过 所以 受伤 那 那里 有 到过 困难 在 保持 她
[əˈfloʊt] ,
afloat ,
漂浮 ,
其中一艘船伤势严重，甚至难以保持漂浮。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kriːk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈper] [hɜːr; hər]
and it was necessary to run her into a creek in order to repair her
和 它 曾是 必要的 到 跑步 她 进入 一个 溪 在 命令 到 维修 她
[brɪfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ˈfɑːrðər] .
before going up farther .
前 去 向上 更远 .
为了修理好她，必须把她开到小溪里，然后再继续往上走。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] [stiːm] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
Half an hour later steam was up ,
一半 一个 小时 之后 蒸汽 曾是 向上 ,
半小时后，蒸汽升了起来。

[ænd; ænd] [brɪfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [leɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmeɪlɪ]
and before morning the Serpent lay off the mouth of the creek which the Malay
和 前 早晨 这 蛇 躺 离开 这 嘴 的 这 溪 哪个 这 马来语
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːhuː][hæd; həd] [ˈentərd] .
pointed out as the one that the prahu had entered .
尖 出去 作为 这 一 那 这 普拉胡 有 进入 .
黎明前，蛇就躺在了小溪的入海口，马来人指出，那就是普拉胡鱼进入的小溪。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊts] ,
The second officer was this time placed in command of the boats ,
这 第二 官 曾是 这 时间 放置 在 命令 的 这 船 ,
这次由二副指挥船只。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈɑːfɪsər] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkʌtər] ,
he himself going in the launch , the third officer took the first cutter ,
他 他自己 去 在 这 发射 , 这 第三 官 采取 这 第一的 刀具 ,
他自己乘坐小艇，三副驾驶乘坐第一艘快艇。

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪdʃɪpmən] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
the two midshipmen the second .
这 二 海军学员 这 第二 .
两名海军学员，第二名。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,
No time was lost in making preparations ,
不 时间 曾是 丢失的 在 制作 准备工作 ,
准备工作没有耽搁一分一秒。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈprɑːhuː] [brɪfɔːr] [fɪː; jɪ] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði]
for it was desirable to capture the prahu before she was aware that the
为了 它 曾是 理想 到 捕获 这 普拉胡 前 她 曾是 意识到的 那 这
[ˈsɜːrpənt] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrɪvər] .
Serpent had left her position in the other river .
蛇 有 左边 她 位置 在 这 其他 河 .
因为最好在普拉胡意识到蛇已经离开她在另一条河中的位置之前抓住她。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ðə; ði][ˈboʊts] [rəʊd] [lʌp][ðə; ði] [kriːk] ,
For a mile the boats rowed up the creek ,
为了 一个 英里 这 船 划船 向上 这 溪 ,
船只沿小溪逆流而上, 划行了一英里。

[wɪtʃ] [ˈnærəʊd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][gʊʊ][ɪn][ˈsɪŋg(ə)][faɪl] .
which narrowed until they were obliged to go in single file .
哪个 范围缩小 直到 他们 是 有义务 到 去 在 单身的 文件 .
队伍越来越窄, 最后不得不排成一列纵队前进。

[aɪ ˈtiː] [ˈwaɪdnɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɔːntʃ] [dæft] [θruː] ,
It widened suddenly , and as the launch dashed through ,
它 扩大 突然 , 和 作为 这 发射 虚线 通过 ,
它突然变宽, 随着发射装置疾驰而过,

[ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][bɔːlz] [tɔːr] [lʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər] [raʊnd] [hɜːr; hər] ;
a shower of balls tore up the water round her ;
一个 淋浴 的 球 撕裂 向上 这 水 圆形的 她 ;
一阵雨点般的水花在她周围飞溅;

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [triː] [fel] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [kəmˈpliːtli] [ˈbɑːrɪŋ]
while at the same moment a great tree fell across the creek , completely barring
尽管 在 这 相同的 片刻 一个 伟大的 树 跌倒 穿过 这 溪 , 完全地 禁止
[ðer; ðər] [rɪˈtriːt] ,
their retreat ,
他们的 撤退 ,
与此同时, 一棵大树倒在了小溪上, 彻底堵住了他们的退路。

[ænd; ənd] [ˈnærəʊli] [ˈfeɪvɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmənz] [boʊt] , [wɪtʃ] [wɜːz; wəz][ðə; ði][ləst]
and narrowly shaving the stern of the midshipmen's boat , which was the last
和 勉强 剃须 这 船尾 的 这 海军学员的 船 , 哪个 曾是 这 最后的
[ɪn][ðə; ði][laɪn] .
in the line .
在 这 线 .
险些撞到队伍中最后一艘海军学员艇的船尾。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [ʌv; əv] “
Fortunately the launch had escaped serious injury , and with a shout of “
幸运的是 这 发射 有 逃脱 严肃的 受伤 , 和 和 一个 喊 的 “
[ˈtretʃəri] ,
Treachery ,
背信弃义 ,
幸运的是, 这艘发射艇没有遭受严重损坏, 伴随着一声“背叛!”的喊声,

” [luːˈtenənt] [ˈhɑːpkɪnz] [druː] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][bɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” **Lieutenant Hopkins drew his pistol to put a ball through the head of their**
” 中尉 霍普金斯 画 他的 手枪 到 放 一个 球 通过 这 头 的 他们的
[ɡaɪd] ,
guide ,
指导 ,
霍普金斯中尉拔出手枪, 朝他们向导的头部开了一枪。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði][mæn] [spræn] [ˈoʊvərboːrd] [ænd; ənd] [daɪvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
but as he did so , the man sprang overboard and dived towards the shore .
但 作为 他 做过 所以 , 这 男人 弹簧 落水 和 潜水 向 这 支撑 .
但就在这时, 那人跳入海中, 向岸边游去。

” [roʊ] , [men] ; [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
” **Row , men ; we have all our work cut out for us** .
” 排 , 男人 ; 我们 有 全部 我们的 工作 切 出去 为了 我们 .
“划船吧, 伙计们; 我们还有很多工作要做。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['pra:;hu:z] [ə'hed] ； [stɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sentər] [wʌn] , ['ka:ksn] .
There are three prahus ahead ; steer for the center one , coxswain .
那里 是 三 普拉胡斯 前方 ； 转向 为了 这 中心 一 ； 舵手 ；

前方有三艘独木舟；舵手，朝中间那艘开。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ðə; ði][men] [bent] [tu:; tə][ðer; ðər][ɔ:rz; ʊərz] , [ænd; ənd] [dæft] [æt; ət][ðə; ði] ['pra:hu:]
" **With a cheer the men bent to their oars , and dashed at the prahu**
" 和 一个 欢呼 这 男人 弯曲 到 他们的 桨 , 和 虚线 在 这 普拉胡
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“男人们欢呼一声，弯下腰划桨，向着那艘普拉胡船猛冲去，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [baɪ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][plæŋk] ['freʃli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] ,
as was evident by patches of plank freshly fastened to her side ,
作为 曾是 明显 经过 补丁 的 板 新鲜的 系紧 到 她 边 ,
从她身上新近钉上的几块木板就能看出这一点。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .
was one of those that had before escaped them .
曾是 一 的 那些 那 有 前 逃脱 他们 .
他是之前逃脱他们魔爪的人之一。

" ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] , " [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [bɪ'haɪnd] ； " [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk]
" **Follow me , the lieutenant shouted to the boat behind ; we must take**
" 跟随 我 , 这 中尉 喊叫 到 这 船 在后面 ； " 我们 必须 拿
[ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
them one by one .
他们 一 经过 一 .

“跟我来，”中尉朝后面的船喊道；“我们必须一个一个地抓住他们。”

" [ðə; ði] [θri:] ['boʊts] [dæft] [æt; ət][ðə; ði] ['paɪrət] [krɑ:ft] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] ,
" **The three boats dashed at the pirate craft , which was crowded with men ,**
" 这 三 船 虚线 在 这 海盗 工艺 , 哪个 曾是 挤 和 男人 ,
“三艘船猛地冲向那艘挤满了人的海盗船，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] ['ves(ə)lz] .
regardless of the fire from the other two vessels .
不管 的 这 火 从 这 其他 二 船只 .
不管另外两艘船上的火灾如何。

[ðə; ði] [ɔ:ntʃ] [stiəd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [stem] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌtər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] ,
The launch steered for her stem , the first cutter for her bow ,
这 发射 转向 为了 她 干 , 这 第一的 刀具 为了 她 弓 ,
发射艇驶向她的船首，第一道切割线驶向她的船头，

[waɪ] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [swept] [raʊnd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
while the midshipmen swept round her , and boarded her on the opposite
尽管 这 海军学员 扫荡 圆形的 她 , 和 登机 她 在 这 对面的
[saɪd] .
side .
边 .

海军学员们绕着她转了一圈，从另一侧登船。

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['ka:ntest] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [dek] ,
A furious contest took place on her deck ,
一个 狂怒 竞赛 采取 地方 在 她 甲板 ,
她的甲板上爆发了一场激烈的争吵，

[ðə; ði] [mə'leɪz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [kən'fju:zd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'seɪld] [æt; ət] [θri:] [pɔɪnts] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [ðæt]
the Malays being so confused by being assailed at three points simultaneously that
这 马来人 存在 所以 使困惑 经过 存在 遭受攻击 在 三 积分 同时地 那
[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmənz] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ɪnəɪbld] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['veri] [slaɪt]
the midshipmen's party were enabled to gain a footing with but very slight
这 海军学员的 派对 是 已启用 到 获得 一个 立足点 和 但 非常 轻微
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

由于马来人同时遭到三方攻击，场面混乱，海军学员队得以几乎毫不费力地站稳脚跟。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] [brɔ:t] ['meni] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər]
The shouts of the Malays near them brought many running from the other
这 喊叫 的 这 马来人 靠近 他们 带来 许多 跑步 从 这 其他
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

附近马来人的喊叫声引来了其他地方的许多人奔逃而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ðer; ðər] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɜ:s] .
and the parties there gained a footing with comparatively little loss .
和 这 各方 那里 获得 一个 立足点 和 比较 小的 损失 .

各方都站稳了脚跟，损失也相对较小。

[ðen] [ə; eɪ] ['despəɪət] ['strʌɡ(ə)l] [brɪ'ɡæŋ] ;
Then a desperate struggle began ;
然后 一个 绝望的 斗争 开始 ;
然后，一场殊死搏斗开始了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
but the Malays were unable to withstand the furious attack of the British ,
但 这 马来人 是 无法 到 经受 这 狂怒 攻击 的 这 英国 ,
但马来人无力抵挡英国人的猛烈进攻。

[ænd; ənd] [er] [bɜ:ŋ] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [li:p] ['oʊvərbɔ:rd][ænd; ənd] [swɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [kra:ft] ,
and ere long began to leap overboard and swim to the other craft ,
和 埃雷 长的 开始 到 飞跃 落水 和 游泳 到 这 其他 工艺 ,
没过多久，他们就开始跳入海中，游向另一艘船。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] .
which were both coming to their aid .
哪个 是 两个都 未来 到 他们的 援助 .
这两个人都是来帮助他们的。

[ðə; ði] - [ɡʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['faɪərd] , [ænd; ənd] , ['kɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [dɪk] , ['hæəri] [li:pt] [daʊn]
The launch's gun had not been fired , and , calling to Dick , Harry leaped down
这 - 枪 有 不是 到过 被解雇 , 和 , 呼叫 到 迪克 , 哈里 跳跃 向下
[ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .
into the boat .
进入 这 船 .

发射炮还没有发射，哈利一边喊着迪克的名字，一边跳进了船里。

[ðə; ði] [tu:] ['mɪdʃɪpmən] [treɪnd] [ðə; ði][ɡʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nɪrəst] ['prɑ:hu:] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət]
The two midshipmen trained the gun upon the nearest prahu , and aiming at
这 二 海军学员 受过训练 这 枪 之上 这 最近的 普拉胡 , 和 瞄准 在
[ðə; ði] ['wɔ:tərlaɪn] ,
the waterline ,
这 吃水线 ,
两名海军学员将炮口对准最近的一艘小艇，瞄准水线。

[ˈfaɪərd][aɪˈti:] [wen] [ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
fired it when the craft was within twenty feet of them .

被解雇 它 什么时候 这 工艺 曾是 之内 二十 脚 的 他们 .
当飞行器距离他们不到20英尺时，他们发射了炮弹。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ɪts] [ˈɪmpɪtəs] [brɔ:t] [aɪˈti:] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [b:nt] ,
A moment later its impetus brought it against the side of the launch ,
一个 片刻 之后 它是 动力 带来 它 反对 这 边 的 这 发射 ,
片刻之后，它的冲力把它推向了发射台的侧面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] [bɪˈtwi:n] [aɪˈti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['pra:hu:] ,
which was crushed like an eggshell between it and the captured prahu ,
哪个 曾是 碎 喜欢 一个 蛋壳 之间 它 和 这 捕获 普拉胡 ,
它像蛋壳一样被夹在它和被俘获的普拉胡之间，被压碎了。

[ðə; ði] [tu:] ['mɪdʃɪpmən] ['sprɪŋɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
the two midshipmen springing on board just in time .
这 二 海军学员 弹簧 在 木板 只是 在 时间 .
两名海军学员及时跳上船。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈleɪz] - [tɜ:rn][tu:; tə] [bɔ:rd] [naʊ] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə] [prɪˈvent]
It was the Malays ' turn to board now , that of the British to prevent
它 曾是 这 马来人 - 转动 到 木板 现在 , 那 的 这 英国 到 防止
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

现在轮到马来人登船了，英国人则要阻止他们；

[ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [məˈri:nz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:f] ,
the musketry of the sailors and marines for a time kept the enemy off ,
这 火枪 的 这 水手们 和 海军陆战队 为了 一个 时间 保留 这 敌人 离开 ,
水兵和海军陆战队员的枪声一度击退了敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stroʊv] ['despəɾətli] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][wʌz; wəz]
but they strove desperately to gain a footing on board , until a loud cry was
但 他们 努力 绝望地 到 获得 一个 立足点 在 木板 , 直到 一个 大声 哭 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

但他们拼命挣扎着想在船上站稳脚跟，直到听到一声尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kra:ft][ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [hæd; həd][ˈfaɪərd][sæŋk] ['sʌd(ə)nli] ,
and the craft into which the midshipmen had fired sank suddenly ,
和 这 工艺 进入 哪个 这 海军学员 有 被解雇 沉没 突然 ,
海军学员们开火的那艘船突然沉没了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
and a loud cheer broke from the British .
和 一个 大声 欢呼 打破 从 这 英国 .
英国人爆发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [tu:] ['mɪdʃɪpmən] [wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['paɪrət] ,
The two midshipmen were engaged with the other pirate ,
这 二 海军学员 是 已订婚的 和 这 其他 海盗 ,
两名海军学员与另一名海盗交战。

[frʌm; frəm] [hu:m] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [əˈroʊz][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
from whom a cry of dismay arose at seeing the disappearance of their
从 谁 一个 哭 的 沮丧 出现 在 看到 这 消失 的 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .
看到朋友们消失，他们发出了惊恐的呼喊。

“ [naʊ] , [lædz] , [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] , ” [ˈhæəri] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [məˈleɪz] [stroʊv] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər]
“ **Now** , **lads** , **follow me** , ” **Harry shouted as the Malays strove to push their**
“ 现在 , 小伙子们 , 跟随 我 , ” 哈里 喊叫 作为 这 马来人 努力 到 推 他们的
[kraːft] [əˈweɪ] .
craft away .
工艺 离开 .

“伙计们，跟我来！”哈里喊道，马来人则拼命地推开他们的船。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈseɪləz] , [ðeɪ] [liːpt] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [dek] ;
Followed by a dozen sailors , they leaped on to her deck ;
随后 经过 一个 打 水手们 , 他们 跳跃 在 到 她 甲板 ;

他们带着十几名水手跳上了她的甲板；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈleɪz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [əˈpɑːrt] .
but the efforts of the Malays succeeded in thrusting the vessels apart .
但 这 努力 的 这 马来人 成功了 在 推进 这 船只 除 .

但马来人的努力最终成功地将两艘船分开。

[ɪn] [veɪn][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [fɔːt] [ˈdespərətli] .
In vain the midshipmen and their followers fought desperately .
在 徒劳 这 海军学员 和 他们的 追随者 战斗 绝望地 .

海军学员及其追随者拼死抵抗，但最终徒劳无功。

[ˈhæəri] [wʌz; wəz] [feld] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [klʌb] , [dɪk] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kriːs] ;
Harry was felled by a blow with a war club , Dick cut down with a kris ;
哈里 曾是 倒下 经过 一个 吹 和 一个 战争 俱乐部 , 迪克 切 向下 和 一个 克里斯 ;

哈利被战棍击倒，迪克被马来短剑砍倒；

[hæf][ðə; ði] [ˈsiːmən] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə]
half the seamen were killed , the others jumped overboard and swam back to
一半 这 海员 是 被杀 , 这 其他的 跳了起来 落水 和 游泳 后退 到

[ðer; ðər][ˈves(ə)] .
their vessel .
他们的 血管 .

一半的水手丧生，其余的人跳入海中游回了他们的船上。

[luːˈtenənt] [ˈhɑːpkɪnz] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] ,
Lieutenant Hopkins shouted to the men to take to the boats ,
中尉 霍普金斯 喊叫 到 这 男人 到 拿 到 这 船 ,

霍普金斯中尉向士兵们喊道，让他们上船！

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌtɜːz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [mænd] .
and the two cutters were speedily manned .
和 这 二 切割器 是 迅速地 有人值守 .

两艘巡逻艇迅速配备了人员。

[wʌn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] ;
One , however , was in a sinking condition ;
一 , 然而 , 曾是 在 一个 下沉 状况 ;

但其中一艘船正处于下沉状态；

[bʌt; bət] [luːˈtenənt] [ˈhɑːpkɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːhuː] ,
but Lieutenant Hopkins with the other started in pursuit of the prahu ,
但 中尉 霍普金斯 和 这 其他 开始 在 追逐 的 这 普拉胡 ,

但霍普金斯中尉和其他人开始追击那艘小船。

[huːz] [kruː] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [gɑːt][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefərts]
whose crew had already got their oars out , and in spite of the efforts
谁 全体人员 有 已经 得到 他们的 桨 出去 , 和 在 尽管如此 的 这 努力

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
of the sailors ,
的 这 水手们 ,

船员们已经拿出了桨，尽管水手们竭尽全力，

[su:n] [left] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .
soon left them behind .
很快 左边 他们 在后面 .

很快就把他们抛在了身后。

[pər'su:t] [wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['hoʊpləs] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ɔ:'rdərd] [ðə; ði] [men]
Pursuit was evidently hopeless , and reluctantly the lieutenant ordered the men
追逐 曾是 显然 绝望 , 和 勉强 这 中尉 订购 这 男人
[tu;; tə] [roʊ] [bæk] .
to row back .
到 排 后退 .

追击显然毫无希望，中尉不情愿地命令士兵们划船返回。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['kɑ:mbæt] ,
On returning to the scene of combat ,
在 返回 到 这 场景 的 战斗 ,
[ðə; ði] [sɔ:] [sʌŋk] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:hu:z] .
they saw sunk near the bank the fourth of the prahus .
他们 锯 沉没 靠近 这 银行 这 第四 的 这 普拉胡斯 .
[si:n] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [prɑ:hu:z] .
他们看到第四艘普拉胡船沉没在岸边。

“ [ðə; ði][spai][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['sekənd] [lu:'tenənt] ['mʌtəd] — “ [ðɪs] ['feləʊ] [dɪd]
“ The spy was so far right , ” the second lieutenant muttered — “ this fellow did
“ 这 间谍 曾是 所以 远的 正确的 , ” 这 第二 中尉 低声说道 — “ 这 同伴 做过
[sɪŋk] ;
sink ;
下沉 ;

“那个间谍说得太对了,”少尉低声说道,“这家伙确实沉了;

[naʊ] [wi;; wi][mʌst; məst] [si:] [ðæt] [fi;; fi] [dʌz] [noʊ] [mɔ:r] ['mɪstɪf] .
now we must see that she does no more mischief .
现在 我们 必须 看 那 她 做 不 更多的 恶作剧 .
[si:] [dʌz] [noʊ] [mɔ:r] ['mɪstɪf] .
现在我们必须确保她不再作恶。

“ [hi;; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['prɑ:hu:] [ə,bɜ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ He brought the captured prahu alongside the others ,
“ 他 带来 这 捕获 普拉胡 旁边 这 其他的 ,
[hi;; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['prɑ:hu:] [ə,bɜ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“他把俘获的普拉胡和其他普拉胡一起带来了过来,

[hu:z] [deks] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
whose decks were but a foot or two below the water ,
谁 甲板 是 但 一个 脚 或者 二 以下 这 水 ,
[hu:z] [deks] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
它们的甲板距离水面只有一两英尺,

[ænd; ənd]['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑ:ts] [θru:] [ðer; ðər] ['bɒtəms] .
and fired several shots through their bottoms .
和 被解雇 一些 镜头 通过 他们的 底部 .
[ænd; ənd]['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑ:ts] [θru:] [ðer; ðər] ['bɒtəms] .
然后朝他们的臀部开了好几枪。

[ðen] [hi;; hi][set][ðə; ði] ['kæptʃərd] [kra:ft][ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] [tʊk] [tu;; tə][ðə; ði] ['boʊts] ,
Then he set the captured craft on fire and took to the boats ,
然后 他 放 这 捕获 工艺 在 火 和 采取 到 这 船 ,
[ðen] [hi;; hi][set][ðə; ði] ['kæptʃərd] [kra:ft][ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] [tʊk] [tu;; tə][ðə; ði] ['boʊts] ,
然后他放火烧毁了缴获的船只，乘船逃走。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei] [ʌndər] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:] [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk]
which with great difficulty forced their way under the fallen tree and rowed back
哪个 和 伟大的 困难 强制 他们的 方式 在下面 这 倒下 树 和 划船 后退
[tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
to the ship .
到 这 船 .

它们费了九牛二虎之力才从倒下的树下钻过去，然后划船返回船上。

[ðə; ði][θɜ:rd] [lu:'tenənt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ded] , [twelv] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
The third lieutenant had been shot dead , twelve men had been killed ,
这 第三 中尉 有 到过 射击 死的 , 十二 男人 有 到过 被杀 ,
三级中尉被枪杀, 共有十二人丧生。

[ten][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmənz] [pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] ,
ten of the midshipmen's party were missing ,
十 的 这 海军学员的 派对 是 丢失的 ,
十名海军学员一行人失踪了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][rest][bʌt; bət] [fju:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'dəʊt] ['wu:ndz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['sɪriəs] .
and of the rest but few had escaped without wounds more or less serious .
和 的 这 休息 但 很少 有 逃脱 没有 伤口 更多的 或者较少的 严肃的 .
其余的人中, 只有少数人毫发无损地逃脱, 身上或多或少都受了伤。

['hæri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
Harry was the first to recover his senses ,
哈里 曾是 这 第一的 到 恢复 他的 感官 ,
哈利第一个恢复了意识。

['bi:ɪŋ] ['rʌfli] [brɔ:t] [tu;; tə][baɪ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][wɔ:tər] ['bi:ɪŋ] [dæft] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
being roughly brought to by a bucket of water being dashed over him .
存在 大致 带来 到 经过 一个 桶 的 水 存在 虚线 超过 他 .
被一桶水泼在身上, 猛地昏了过去。

[hi;; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] .
He looked round the deck .
他 看起来 圆形的 这 甲板 .
他环顾了一下甲板。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nʌn] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l] [seɪv] [dɪk]
Of those who had sprung on board with him , none were visible save Dick
的 那些 WHO 有 弹簧 在 木板 和 他 , 没有任何 是 可见的 节省 迪克
[ˈbældʒ-sən] ,
Balderson ,
鲍德森 ,
那些和他一起跳上船的人中, 除了迪克·鲍德森之外, 没有一个人露面。

[hu:] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] ['taɪtli] [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
who was lying near him , with a cloth tightly bound round his shoulder .
WHO 曾是 说谎 靠近 他 , 和 一个 布 紧紧 边界 圆形的 他的 肩膀 .
躺在他旁边的那个人, 肩膀上紧紧地缠着一块布。

[æz; əz][hi;; hi][roʊz][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n][ə; eɪ] ['mɜ:rmər][ʌv; əv][sætɪs'fæk(j)ən] [broʊk] [frʌm; frəm]
As he rose into a sitting position a murmur of satisfaction broke from
作为 他 玫瑰 进入 一个 坐着 位置 一个 低语 的 满意 打破 从
[sʌm; səm] [mə'leɪz] ['stændɪŋ] [nɪr] .
some Malays standing near .
一些 马来人 常设 靠近 .
他起身坐好时, 附近站着的一些马来人发出了一声满意的低语。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['ræli] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
It was some time before he could rally his senses .
它 曾是 一些 时间 前 他 可以 集会 他的 感官 .
他过了好一会儿才回过神来。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [hi;; hi] [θɔ:t] [æt; ət][læst] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] ['ki:pɪŋ] [ju: 'es][fɔ:r; fər] ['tɔ:rtʃər] [ɔ:r]
" I suppose , " he thought at last , " they are either keeping us for torture or
" 我 认为 , " 他 想法 在 最后的 , " 他们 是 任何一个 保持 我们 为了 酷刑 或者
[æz; əz] ['hɔstɪdʒz] .
as hostages .
作为 人质 .
“我想,”他最后想, “他们要么是要折磨我们, 要么是要把我们当人质。”

[ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] [meɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:rdərz] [ðæt] ˈ[eni] ˈ[ɑ:fəsərz] ˈ[kæptʃərd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [spɜrd]
The rajah may have given orders that any officers captured were to be spared
这 拉贾 可能 有 给定 订单 那 任何 警官 捕获 是 到 是 幸存
[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][him; im] .
and brought to him :
和 带来 到 他 :

拉贾可能下令，任何被俘的军官都要被饶恕并带到他面前。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ](ə)nz][ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] ˈ[mʌtəd] [tu:; tə] [him'self] ;
I don't know what his expectations are , " he muttered to himself ;
我 不 知道 什么 他的 期望 是 , " 他 低声说道 到 他自己 ;
"我不知道他有什么期望,"他喃喃自语道;

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [iksˈpekts] [tu:; tə][bi:; bi][ˈri:inˈsteɪtɪd] [æz; əz][ˈrɑ:dʒə] ,
" but if he expects to be reinstated as rajah ,
" 但 如果 他 预期 到 是 恢复 作为 拉贾 ,
"但如果他期望恢复拉者之位,

[ænd; ənd][pərˈhæps] ˈ[kɒmpenseɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈ[pæləs] , [hi:; hi][ɪz] ˈ[laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]
and perhaps compensated for the loss of his palace , he is likely to be
和 也许 补偿 为了 这 损失 的 他的 宫殿 , 他 是 可能 到 是
[mɪˈsteɪkən] ;
mistaken ;
错误 ;

或许他得到了对失去宫殿的补偿，但他很可能错了；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡoʊ] ˈ[maɪti] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
and in that case it will go mighty hard with us ,
和 在 那 案件 它 将要 去 强大的 难的 和 我们 ;
那样的话，我们可就麻烦大了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ˈ[ʃædʊʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ˈ[sævɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkru:əl] [bru:t] .
for there is no shadow of doubt that he is a savage and cruel brute .
为了 那里 是 不 阴影 的 怀疑 那 他 是 一个 野蛮的 和 残忍的 蛮力 :
毫无疑问，他是一个野蛮残忍的畜生。

" [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] ˈ[ʃeɪkən] [ɔ:f][ðə; ði] ˈ[nʌmnəs] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
" He had now shaken off the numbness caused by the blow that he had
" 他 有 现在 摇晃 离开 这 麻木 导致 经过 这 吹 那 他 有
[rɪˈsi:vð] ,
received ,
已收到 ,
他已经摆脱了刚才那一击带来的麻木感。

[ænd; ənd][hi:; hi] ˈ[mænɪdʒd] [tu:; tə] ˈ[stægər] [tu:; tə] [wer] [dɪk] [wʌz; wəz] ˈ[laɪɪŋ] ,
and he managed to stagger to where Dick was lying ,
和 他 管理 到 错开 到 在哪里 迪克 曾是 说谎 ,
她踉跄着走到迪克躺着的地方，

[ænd; ənd] [nelt] [bɪˈsaɪd] [him; im][ænd; ənd] ˈ[begd] [ðə; ði] [məˈleɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] ˈ[wɔ:tər] .
and knelt beside him and begged the Malays to bring water .
和 跪下 旁 他 和 乞求 这 马来人 到 带来 水 :
她跪在他身边，恳求马来人送水来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ˈ[eɪvɪdəntli] [rɪˈsi:vð] ˈ[ɔ:rdərz][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [tu:]
They had evidently received orders to do all they could to revive the two
他们 有 显然 已收到 订单 到 做 全部 他们 可以 到 复活 这 二
[jʌŋ] ˈ[ɑ:fəsərz] ,
young officers ,
年轻的 警官 ,
他们显然接到命令，要尽一切努力抢救这两名年轻军官。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][wʌns] [brɔ:t] [hæf][ə; eɪ] [gʊrd] [fʊl] .
and one at once brought half a gourd full .
和 一 在 一次 带来 一半 一个 葫芦 满的 .
立刻有人拿来了半葫芦。

[ˈhæəri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'fɔrd] [hɪm'self] [ðæt][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hɑ:rt] [stɪl] [bi:t] .
Harry had already assured himself that his friend's heart still beat .
哈里 有 已经 保证 他自己 那 他的 朋友们 心 仍然 打 .
哈利已经确信他朋友的心脏还在跳动。

[hi; hi][br'gæn][baɪ] ['pɔ:rɪŋ] [sʌm; səm][wɔ:tər] [br'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps] .
He began by pouring some water between his lips .
他 开始 经过 浇注 一些 水 之间 他的 嘴唇 .
他先是往嘴唇间倒了些水。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəsəri] [tu; tə] [pɔ:r] ['eni] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
It was not necessary to pour any over his head ,
它 曾是 不是 必要的 到 倒 任何 超过 他的 头 ,
没必要往他头上浇水。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] [æz; əz] [hɪm'self] .
for he had already received the same treatment as himself .
为了 他 有 已经 已收到 这 相同的 治疗 作为 他自己 .
因为他已经受到了和他一样的待遇。

“ [dɪk] , [oʊld] [tʃæp] , ” [hi;; hi] [sed] ['ɑ:rpli] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] .
“ **Dick , old chap ,** ” **he said sharply and earnestly .**
“ 迪克 , 老的 小伙子 , ” 他 说 尖锐地 和 切实 .
“迪克, 老伙计,”他语气生硬而认真地说。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [ʌndər'stʊd] , [fɔ:r; fər] [dɪk] ['stɑ:rtɪd] ['slaɪtli] ,
The sound was evidently heard and understood , for Dick started slightly ,
这 声音 曾是 显然 听到 和 理解 , 为了 迪克 开始 轻微地 ,
[ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mɜ:mɜ-d] ,
opened his eyes and murmured ,
打开 他的 眼睛 和 低声说道 ,
迪克显然听到了这声音, 也听懂了, 他微微一惊, 睁开眼睛, 低声说道:

“ [ɪts] [nɑ:t] [taɪm] [tu; tə][tɜ:rn] [aʊt] [jet] ? ”
“ **It's not time to turn out yet ?** ”
“ 它是 不是 时间 到 转动 出去 然而 ? ”
“现在还不是出发的时候吗? ”

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][jɔr; jər] [ˈhæmæk] , [dɪk] ; [ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wu:ndɪd] ,
“ **You are not in your hammock , Dick ; you have been wounded ,**
“ 你 是 不是 在 你的 吊床 , 迪克 ; 你 有 到过 受伤 ,
“迪克, 你不在吊床上; 你受伤了。”

[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər][bəuθ] ['prɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪ:z] [mə'leɪz] .
and we are both prisoners in the hands of these Malays .
和 我们 是 两个都 囚犯 在 这 双手 的 这些 马来人 .
我们俩都成了这些马来人的囚徒。

[traɪ][ænd; ənd] [pʊl] [jɔ:r'self] [tə'geðər] , [bʌt; bət][dəʊnt] [mu:v] ;
Try and pull yourself together , but don't move ;
尝试 和 拉 你自己 一起 , 但 不 移动 ;
试着振作起来, 但不要动;

[ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['bændɪdʒ] [raʊnd] [jɔr; jər] ['ʊʊldər] ,
they have put a sort of bandage round your shoulder ,
他们 有 放 一个 种类 的 绷带 圆形的 你的 肩膀 ,
他们给你肩膀缠上了绷带。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [aɪ 'tiː] . "

and I am going to try and improve it . "

和 我 是 去 到 尝试 和 提升 它 . "

我打算努力改进它。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʃoʊldər] ?

" What is the matter with my shoulder ?

" 什么 是 这 事情 和 我的 肩膀 ?

我的肩膀怎么了？

" [dɪk] ['mʌːmʌd] .

" Dick murmured .

" 迪克 低声说道 .

迪克低声说道。

" [tʃɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kriːs] , [oʊld][mæn] .

" Chopped with a kris , old man .

" 切碎 和 一个 克里斯 , 老的 男人 .

“用马来短剑砍人，老头。”

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrɪn][juː; jʊ][ɑːn][jər; jər][saɪd] ,

Now I am going to turn you on your side ,

现在 我 是 去 到 转动 你 在 你的 边 ,

现在我要让你倒戈。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt][ðə; ði] [sliːv] [ɔːf][ðə; ði][ˈdʒækɪt] .

and then cut the sleeve off the jacket .

和 然后 切 这 袖子 离开 这 夹克 .

然后把外套的袖子剪掉。

[teɪk] [əˈnʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [set] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .

Take another drink of water ; then we will set about it .

拿 其他 喝 的 水 ; 然后 我们 将要 放 关于 它 .

再喝口水；然后我们再开始。

" [dɪk] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

" Dick did as he was ordered , and was evidently coming back to

" 迪克 做过 作为 他 曾是 订购 , 和 曾是 显然 未来 后退 到

[ˈkɑːŋjəsənəs] ,

consciousness ,

意识 ,

迪克照做了，显然已经恢复了意识。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈfeləʊz] ? "

for he looked round , and then said , " Where are the other fellows ? "

为了 他 看起来 圆形的 , 和 然后 说 , " 在哪里 是 这 其他 伙伴们 ? "

他环顾四周，然后问道：“其他人呢？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

" I don't know what has become of them .

" 我 不 知道 什么 有 变得 的 他们 .

“我不知道他们后来怎么样了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [went] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][dɪd] .

I think I went down before you did .

我 思考 我 去 向下 前 你 做过 .

我觉得我比你先下去了。

[haʊˈevər] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈləʊn] .

However , here we are alone .

然而 , 这里 我们 是 独自的 .

然而，这里只有我们两个人。

[naʊ] [aɪ][eɪ'lem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] .

Now I am going to begin .
现在 我 是 去 到 开始 .

现在我要开始了。

" [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ʒɜːrt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
" **He cut off the sleeve of the jacket and shirt at the shoulder ,**
" 他 切 离开 这 袖子 的 这 夹克 和 衬衫 在 这 肩膀 ,
他把外套和衬衫的袖子从肩膀处剪掉了，

[rɪpt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] , [fɜːrst] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [rʌf] [ˈbændɪdʒ] .
ripped open the seam to the neck , first taking off the rough bandage .
撕裂 打开 这 接缝 到 这 脖子 , 第一的 采取 离开 这 粗糙的 绷带 .
撕开领口处的缝线，先取下粗糙的绷带。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈnæsti] [kʌt] , [oʊld][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdeɪndʒərəs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" **It's a nasty cut , old man , " he said , " but nothing dangerous , I should say .**
" 它是 一个 可恶的 切 , 老的 男人 , " 他 说 , " 但 没有什么 危险的 , 我 应该 说 .
“老兄，这伤口挺严重的，”他说，“不过应该没什么危险。”

[aɪ][ˈfænsi][aɪ'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [boʊn] ,
I fancy it has gone clean through the shoulder bone ,
我 想要 它 有 已消失 干净的 通过 这 肩膀 骨 ,
我感觉它已经穿透了肩胛骨。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ'tiː] [wɪl] [nɪt] [ə'gen] , [æz; əz] [hɑː'sɑːnz] [dɪd] ,
and there is no doubt that it will knit again , as Hassan's did ,
和 那里 是 不 怀疑 那 它 将要 针织 再次 , 作为 哈桑的 做过 ,
毫无疑问，它会像哈桑的那件一样再次织起来。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][bʌt; bət] [ɡɪv] [juː; jʊ] [taɪm] .
if they do but give you time .
如果 他们 做 但 给 你 时间 .
如果他们真的这么做了，请给你一些时间。

" [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [ʒɜːrt] [sliːv] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pæd] , [ˈsætʃəreɪtɪd][aɪ'tiː][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
" **He rolled the shirt sleeve into a pad , saturated it with water ,**
" 他 滚动 这 衬衫 袖子 进入 一个 软垫 , 饱和 它 和 水 ,
他把衬衫袖子卷成垫子，用水浸透，

[ænd; ənd][leɪd][aɪ'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wuːnd] .
and laid it on the wound .
和 铺设 它 在 这 伤口 .
然后把它敷在伤口上。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ'tiː] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] [ˈtʃɪrəli] ,
" **You see I know all about it , Dick , " he said cheerily ,**
" 你 看 我 知道 全部 关于 它 , 迪克 , " 他 说 兴高采烈地 ,
“你看，我对这一切都了如指掌，迪克，”他兴高采烈地说。

" [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [wɔːtʃt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn] [hə'sɑːn] .
" **from having watched the doctor at work on Hassan .**
" 从 拥有 观看 这 医生 在 工作 在 哈桑 .
“因为我亲眼目睹了医生为哈桑治疗的过程。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] [klɒːθ] [ˈɪntuː] [strips] .
Now I will tear this cloth into strips .
现在 我 将要 撕 这 布 进入 条状物 .
现在我要把这块布撕成条状。

” [hi:; hi][fɜ:rst] [pleɪst] [ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , [krɔ:st] [aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [ðə; ði]
” He first placed a strip of the cloth over the shoulder , crossed it under the
” 他 第一的 放置 一个 条 的 这 布 超过 这 肩膀 , 交叉 它 在下面 这
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,

他先将一块布条搭在肩上，然后从腋下绕过去，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] ,
and then took the ends of the bandage across the chest and back ,
和 然后 采取 这 结束 的 这 绷带 穿过 这 胸部 和 后退 ,
然后将绷带的两端绕过胸部和背部，
[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ɑ:rm] .
and tied them under his other arm .
和 系 他们 在下面 他的 其他 手臂 .

然后把它们绑在另一只胳膊下。

[hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ðɪs] [ˈpra:ses] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [stri:pz] ;
He repeated this process with half a dozen other strips ;
他 重复 这 过程 和 一半 一个 打 其他 条状物 ;
他用另外六条纸条重复了这个过程；

[ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ˈdɪks] [hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] , [taɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [stri:pz]
then he placed Dick's hand upon his chest , tied some of the other strips
然后 他 放置 迪克的 手 之上 他的 胸部 , 系 一些 的 这 其他 条状物
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
然后他把迪克的手放在自己的胸口，把其他一些布条绑在一起。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ˈtaɪtli] [raʊnd] [ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][ˈbɑ:di] ,
and bound them tightly round the arm and body ,
和 边界 他们 紧紧 圆形的 这 手臂 和 身体 ,
并将它们紧紧地绑在手臂和身上，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
so that no movement of the limb was possible .
所以 那 不 移动 的 这 肢 曾是 可能的 .
因此，肢体无法活动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
One of the Malay's knelt down and gave him his assistance ,
一 的 这 马来人的 跪下 向下 和 给予 他 他的 协助 ,
一名马来人跪下来帮助他，

[ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈpru:vɪŋli] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ;
and nodded approvingly when he had finished ;
和 点头 赞许地 什么时候 他 有 完成的 ;
他讲完后，赞许地点了点头；

[ðen] [hi:; hi] [helpt] [ˈhæəri] [reɪz] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzi](ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] .
then he helped Harry raise him into a sitting position against the bulwark .
然后 他 帮助 哈里 增加 他 进入 一个 坐着 位置 反对 这 堡垒 .
然后他扶着哈利坐起来，靠在墙上。

” [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] , ” [dɪk] [sed] , ” [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:] [goʊz] .
” That is better , ” Dick said , “ as far as it goes .
” 那 是 更好的 , ” 迪克 说 , ” 作为 远的 作为 它 去 .
“那好多了,”迪克说,“就目前而言。”

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðɪ:z] ['feləʊz] [dɪd][nɑ:t] [kɪl] [ju: 'es][æt; ət][wʌns] ? ”
How was it these fellows did not kill us at once ? ”
如何 曾是 它 这些 伙伴们 做过 不是 杀 我们 在 一次 ? ”

这些人怎么没立刻杀了我们？

“ [aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['rɑ:dʒə][hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ɔ:l][ˈɑ:fəsərz] [hu:] [meɪ] [fɔ:l][ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz]
” **I expect the rajah has ordered that all officers who may fall into their hands**
” 我 预计 这 拉贾 有 订购 那 全部 警官 WHO 可能 落下 进入 他们的 双手
[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [æz; əz] ['hɒstɪdʒz] ,
are to be kept as hostages ,
是 到 是 保留 作为 人质 ,

“我估计拉者已经下令，所有落入他们手中的官员都要被扣为人质。”

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ˈoʊpən] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪpər] .
so that he can open negotiations with the skipper .
所以 那 他 能 打开 谈判 和 这 船长 .

这样他就可以与船长展开谈判。

[ɪf] [hi:; hi][gets] [wʌt] [hi:; hi]['wɒnts] , [hi:; hi][hændz][ju: 'es] [bæk] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
If he gets what he wants , he hands us back ; if not ,
如果 他 获得 什么 他 想要 , 他 双手 我们 后退 ; 如果 不是 ,
如果他得逞，他会把我们交还给我们；否则，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [pʊt] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪ'daʊt]
there is no manner of doubt that he will put us out of the way without
那里 是 不 方式 的 怀疑 那 他 将要 放 我们 出去 的 这 方式 没有
[kəm'pʌŋk(ə)n] .
compunction .
愧疚 .

毫无疑问，他会毫不犹豫地除掉我们。

” [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ,
” **The men were still working at the oars ,**
” 这 男人 是 仍然 在职的 在 这 桨 ,
男人们还在划桨，

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['aʊərz] [rəʊd] [wɪ'daʊt] [ˌɪntər'mɪ(ə)n] [θru:] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [kri:ks] .
and for four hours rowed without intermission through a labyrinth of creeks .
和 为了 四 小时 划船 没有 中场休息 通过 一个 迷宫 的 小溪 .
他们连续四个小时不间断地划船穿过迷宫般的溪流。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] , [taɪd][ðə; ði]['pra:hu:][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,
At last they stopped before a small village , tied the prahu up to a tree ,
在 最后的 他们 停止 前 一个 小的 村庄 , 系 这 普拉胡 向上 到 一个 树 ,
最后，他们在一个小村庄前停了下来，把普拉胡船绑在了一棵树上。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ə'ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r]
and then the man who seemed to be the captain went ashore with two or
和 然后 这 男人 WHO 似乎 到 是 这 队长 去 岸上 和 二 或者
[θri:] ['ʌðər] .
three others .
三 其他的 .

然后，那个看起来像是船长的人带着两三个人上了岸。

[ðə; ði] [lædz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]['æŋɡər] ,
The lads heard a loud outburst of anger ,
这 小伙子们 听到 一个 大声 爆发 的 愤怒 ,
小伙子们听到一声响亮的愤怒爆发，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:dʒə] ['stɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd]
and a voice which they recognized as that of the rajah storming and
和 一个 嗓音 哪个 他们 认可 作为 那 的 这 拉贾 暴风雨 和
['reɪdʒɪŋ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
raging for some time ;
愤怒 为了 一些 时间 ;
他们还听到拉贾的声音，他咆哮怒吼了好一会儿；

[ðen] [ðə; ði] ['hʌbʌb] ['si:st] .
then the hubbub ceased .
然后 这 尘嚣 停止 .
随后喧闹声停止了。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði]['rɑ:dʒə] [hɪm'self] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'tendənts] ,
An hour later the rajah himself came on board with two or three attendants ,
一个 小时 之后 这 拉贾 他自己 来了 在 木板 和 二 或者 三 服务员 ,
一小时后，拉贾本人带着两三名侍从登船。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ðeɪ] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] .
and a man whom they recognized as speaking a certain amount of English .
和 一个 男人 谁 他们 认可 作为 请讲 一个 肯定 数量 的 英语 .
他们还认出其中一人会说一些英语。

[ðə; ði]['rɑ:dʒə] [skaʊld] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
The rajah scowled at them ,
这 拉贾 皱着眉头 在 他们 ,
拉贾怒视着他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] ['fɪŋɡərɪŋ] [hɪz; ɪz][kri:s] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and from the manner in which he kept fingering his kris they saw that it
和 从 这 方式 在 哪个 他 保留 指法 他的 克里斯 他们 锯 那 它
['ni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['efərt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .
needed a great effort on his part to abstain from killing them at once .
需要 一个 伟大的 努力 在 他的 部分 到 弃权 从 杀 他们 在 一次 .
从他不停抚摸马来短剑的动作来看，他们知道他费了很大的力气才克制住自己，没有立刻杀了他们。

[hi:; hi] [spoʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprə'tər]
He spoke for some time in his own language , and the interpreter
他 辐 为了 一些 时间 在 他的 自己的 语言 , 和 这 翻译
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][aɪ 'ti:] .
translated it .
翻译 它 .
他用自己的语言说了一会儿话，翻译员把他的话翻译了出来。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dɔ:gz] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l] [jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] .
“ **You are dogs — you and all your countrymen .**
“ 你 是 狗 — 你 和 全部 你的 同胞们 .
“你们都是狗——你和你们所有的同胞都是狗。”

[ðə; ði]['rɑ:dʒə][ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kæptɪn] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]
The rajah is sending a message to your captain to tell him that he must
这 拉贾 是 发送 一个 信息 到 你的 队长 到 告诉 他 那 他 必须
[bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ə'ɡen] ,
build up his palace again ,
建造 向上 他的 宫殿 再次 ,
拉贾正在向你的船长捎信，告诉他必须重建宫殿。

[peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔ:ʃɪps] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] ,
pay him for the warships that he has destroyed ,
支付 他 为了 这 军舰 那 他 有 损毁 ,
赔偿他摧毁的战舰的损失。

[ænd; ʌnd] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [freɪ] [fli:t] [hæz; həz]
and provide him with a guard against his enemies until a fresh fleet has
和 提供 他 和 一个 警卫 反对 他的 敌人 直到 一个 新鲜的 舰队 有
[bɪn] [bɪlt] .
been built .
到过 建造 .

并为他提供抵御敌人的保护，直到新的舰队建成。

[ɪf] [hi:; hi] [ri'fju:zɪz] [tu:; tə] [du:ɪ] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [bi:; bi] [kɪld] . "
If he refuses to do this , you will both be killed . "

如果 他 拒绝 到 做 这 , 你 将要 两个都 是 被杀 . "

如果他拒绝这样做，你们两个都会被杀。

" [tel] [hɪm; ɪm] , " ['hæri] [sed] , " [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [dɔ:gz] ,
" Tell him , " Harry said , " that if we are dogs ,

" 告诉 他 , " 哈里 说 , " 那 如果 我们 是 狗 ,

"告诉他,"哈利说,"如果我们是狗，

['enihaʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [baɪt] .
anyhow we have shown him that we can bite .

无论如何 我们 有 所示 他 那 我们 能 咬 .

总之，我们已经让他知道我们也能咬人。

[æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sez] , [aɪ 'ti:ɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [ænsər] ;
As to what he says , it is for the captain to answer ;

作为 到 什么 他 说道 , 它 是 为了 这 队长 到 回答 ;

至于他说了什么，这要由船长来回答；

[bʌt; bət] [aɪ] [du:ɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [grænt] [ðə; ði] [tɜ:rmz] ,
but I do not think that he will grant the terms ,

但 我 做 不是 思考 那 他 将要 授予 这 条款 ,

但我认为他不会同意这些条件。

[ðoʊ] ['pɑ:səbli] [hi:; hi] [meɪ] [kən'sent] [tu:; tə] [spə] [ðə; ði] ['rɑ:dʒəz] [laɪf] , [ænd; ʌnd] [tu:; tə] [goʊ] [ə'weɪ]
though possibly he may consent to spare the rajah's life , and to go away

尽管 可能 他 可能 同意 到 空闲的 这 拉贾的生活 , 和 到 去 离开

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪp] ,

with his ship ,

和 他的 船 ,

不过他或许会同意饶恕拉贾的性命，并让他带着船离开。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [sent] [bæk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
if we are sent back to him without injury .

如果 我们 是 发送 后退 到 他 没有 受伤 .

如果我们能毫发无损地回到他身边。

" [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sko:nf(ə)l] [eksklə'meɪʃn] .
" The rajah uttered a scornful exclamation .

" 这 拉贾 说出 一个 轻蔑的 感叹 .

拉贾发出了一声轻蔑的感叹。

" [aɪ] [hæv; həv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ʌnd] [aɪ] [du:ɪ] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [beg] [maɪ] [laɪf] ;
" I have six thousand men , " he said , " and I do not need to beg my life ;

" 我 有 六 千 男人 , " 他 说 , " 和 我 做 不是 需要 到 求 我的 生活 ;

"我有六千人,"他说,"我不需要乞求活命；

[fɔ:r; fər] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['twenti] [ʃɪps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [em 'i:] ,
for were there twenty ships instead of one they could never find me ,

为了 是 那里 二十 船舶 反而 的 一 他们 可以 绝不 寻找 我 ,

即使有二十艘船而不是一艘，他们也永远找不到我。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ləndɪd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wəd]
and not a man who landed and tried to come through the country would
和 不是 一个 男人 WHO 登陆 和 尝试 到 来 通过 这 国家 会
[rɪ'tʃ:rɪn] [ə'lɑɪv] .
return alive .
返回 活 .

没有一个登陆并试图穿越该国的人能够活着回来。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][jʊr; jər] ['kæptɪn] [ðə; ði] [tʃæns] .
I have given your captain the chance .
我 有 给定 你的 队长 这 机会 .

我已经给了你们船长机会。

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] , [æn; ən] ['ænsər] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [g'rɑ:ntɪŋ] [maɪ] [kə'mænd] ,
If , at the end of three days , an answer does not come granting my command ,
如果 , 在 这 结尾 的 三 天 , 一个 回答 做 不是 来 授予 我的 命令 ,
如果三天后仍未收到批准我命令的答复 ,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kriːs] .
you will be krised .
你 将要 是 克里斯德 .

你将会遭遇克里斯。

[kiːp] [ə; eɪ] [strikt] [wa:tʃ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ]
Keep a strict watch upon them , Captain , and kill them at once if they try
保持 一个 严格的 手表 之上 他们 , 队长 , 和 杀 他们 在 一次 如果 他们 尝试
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
to escape . "
到 逃脱 . "

船长，严密监视他们，如果他们胆敢逃跑，立刻击毙他们。

" [aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ['serfli] , ['rɑːdʒə] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] ,
"**I will guard them safely , Rajah , " the captain , who ,**
" 我 将要 警卫 他们 安全 , 拉惹 , " 这 队长 , WHO ,
"我会保护好他们的，拉贾，"船长说道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'rɔːŋ] [ænd; ənd][ɪ'dʒækɪt] , [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [hɪm'self]
from the rich materials of his sarong and jacket , was evidently himself
从 这 富有的 材料 的 他的 纱笼 和 夹克 , 曾是 显然 他自己
[ə; eɪ] [tʃiːf] ,
a chief ,
一个 首席 ,

从他纱笼和外套的华丽材质来看，他显然是一位酋长。

[sed] ['kwɑɪətli] ; " [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [gou] ?
said quietly ; " but as to escape , where could they go ?
说 悄悄 ; " 但 作为 到 逃脱 , 在哪里 可以 他们 去 ?
他平静地说道：“可是，要逃跑，他们能去哪里呢？ ”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][ˈwɑːndər][ɪn][ðə; ði][ɪ'dʒʌŋg(ə)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .
They could but wander in the jungle until they died .
他们 可以 但 漫步 在 这 丛林 直到 他们 死亡 .

他们只能在丛林中游荡，直到死去。

" [baɪ] [naɪt] [bəuθ] [lædz] [felt] [mɔːr] [ðəm'selvz] .
"**By night both lads felt more themselves** .
" 经过 夜晚 两个都 小伙子们 毛毡 更多的 他们自己 .

“到了晚上，两个小伙子都感觉更自在些了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðou] ['həriːz] [hed] [eɪkt] [ʌn'tɪl] ,
They had been well supplied with food , and though Harry's head ached until ,
他们 有 到过 出色地 供应 和 食物 , 和 尽管 哈利的 头 疼痛 直到 ,
他们食物充足，尽管哈利的头疼得厉害，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪks] [wuːnd] [smaːtɪd] [sɪ'vɪrli] ,
as he said , it was splitting , and Dick's wound smarted severely ,
作为 他 说 , 它 曾是 分裂 , 和 迪克的 伤口 聪明 严重 ,
正如他所说, 伤口裂开了, 迪克的伤口剧痛难忍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] .
they were able to discuss their position .
他们 是 有能力的 到 讨论 他们的 位置 .
他们得以讨论各自的立场。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
They at once agreed that escape was impossible ,
他们 在 一次 同意 那 逃脱 曾是 不可能的 ,
他们一致认为逃跑是不可能的。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər] [ðeɪ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə]
and would be even were they well and strong and could manage to
和 会 是 甚至 是 他们 出色地 和 强的 和 可以 管理 到
[əb'teɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsæmpən] ,
obtain possession of a sampan ,
获得 拥有 的 一个 舢 ,
即使他们身体健康强壮, 并且能够设法获得一艘舢板, 他们也会.....

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ʌv; əv] [kriːks] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
for they would but lose themselves in the labyrinth of creeks , and would ,
为了 他们 会 但 失去 他们自己 在 这 迷宫 的 小溪 , 和 会 ,
[mɔːr'ʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
因为他们只会迷失在溪流迷宫中, 而且,

[biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][, əʊvə'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊts] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl]
be certain to be overtaken by the native boats that would be sent off in all
是 肯定 到 是 被超越 经过 这 本国的 船 那 会 是 发送 离开 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz][ˈæftər][ðem; ðəm] .
directions after them .
方向 后 他们 .
肯定会被当地船只追上, 这些船只只会从四面八方驶去追赶他们。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈænsər] , ” [dɪk] [sed]
“ **There is nothing to do but to wait for the captain's answer ,** ” **Dick said**
“ 那里 是 没有什么 到 做 但 到 等待 为了 这 船长的 回答 , ” 迪克 说
[æt; ət][læst] .
at last .
在 最后的 .
“现在除了等待船长的答复, 别无他法了。”迪克最后说道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , ” [ˈhæri] [sed] .
“ **We know what that will be ,** ” **Harry said .**
“ 我们 知道 什么 那 将要 是 , ” 哈里 说 .
“我们知道那会是什么,”哈里说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][grænt][hɪz; ɪz]
“ **He will tell the chief that it would be impossible for him to grant his**
“ 他 将要 告诉 这 首席 那 它 会 是 不可能的 为了 他 到 授予 他的
[kə'mændz] ,
commands ,
命令 ,
他会告诉酋长, 他不可能下达命令。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːs] ；
but that he is ready to pay a certain sum for our release ；
但 那 他 是 准备好 到 支付 一个 肯定 和 为了 我们的 发布 ；
但他愿意支付一定的金额来换取我们的释放；

[ðæt] [ɪf] [hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es] ，
that if harm comes to us ；
那 如果 伤害 来 到 我们 ；
如果遭遇不测，

[hiː; hi] [wɪl] [merk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [seɪhi] [ə'genst] [juː 'es] ，
he will make peace with the chiefs who have assisted Sehi against us ；
他 将要 制作 和平 和 这 酋长们 WHO 有 协助 塞希 反对 我们 ；
他将与那些曾协助塞希对抗我们的酋长们媾和。

[ɑːn] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'laɪv][ɔːr] [ded] [tuː; tə]
on condition of their hunting him down and sending him alive or dead to
在 状况 的 他们的 打猎 他 向下 和 发送 他 活 或者 死的 到
[ðə; ði] [ʃɪps] ．
the ships ．
这 船舶 ．
条件是他们要追捕他，并将他活捉或杀死后送到船上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræskl] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːd] [hɪm'self] [ɪn] [ðiːz] [swɒmps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ]
But the rascal knows that he could hide himself in these swamps for a month
但 这 恶棍 知道 那 他 可以 隐藏 他自己 在 这些 沼泽 为了 一个 月
，
．
，
但这个无赖知道他可以在这些沼泽里躲藏一个月。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] ．
and he will proceed to chop off our heads without a moment's delay ．
和 他 将要 继续 到 劈 离开 我们的 头部 没有 一个 瞬间 延迟 ．
他会毫不犹豫地砍下我们的头颅。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] [tə'mɑːroʊ] ， [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]
We must keep our eyes open tomorrow ， **and endeavor to get hold of**
我们 必须 保持 我们的 眼睛 打开 明天 ， 和 努力 到 得到 抓住 的
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['weɪpənz] ．
a couple of weapons ．
一个 夫妻 的 武器 ．
我们明天必须睁大眼睛，想办法弄到几件武器。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːl] ['betər] [tuː; tə][daɪ] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [kʌt]
It is a deal better to die fighting than it is to have our throats cut
它 是 一个 交易 更好的 到 死 斗争 比 它 是 到 有 我们的 喉咙 切
[laɪk] [ʃiːp] ．
like sheep ．
喜欢 羊 ．
与其像绵羊一样被割喉，不如战斗至死。

” [ˈtʃæptər] [eks] ．
” **CHAPTER X** ．
” 章 X ．
“第十章

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [pæst] ['kwaiətli] ．
The next two days passed quietly ．
这 下一个 二 天 通过了 悄悄 ．
接下来的两天平静地过去了。

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər][bəuθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] ,
The lads were both a great deal better ,
这 小伙子们 是 两个都 一个 伟大的 交易 更好的 ;
这两个小伙子都进步了很多。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] — [wɪt] [wəd] ['ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] — [ə; eɪ] [mi:nz]
and agreed that if — which would almost certainly not be the case — a means
和 同意 那 如果 — 哪个 会 几乎 当然 不是 是 这 案件 — 一个 方法
[ʌ; əv] [ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][ɪt'self] ,
of escape should present itself ,
的 逃脱 应该 展示 本身 ;
双方一致同意, 如果——这种情况几乎肯定不会发生——出现逃脱的机会,

[ðeɪ] [wəd] [si:z] [ðə; ði] [tʃæns] , [haʊ'evər] ['hoʊpləs] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
they would seize the chance , however hopeless it might be ,
他们 会 抢占 这 机会 , 然而 绝望 它 可能 是 ;
即使机会渺茫, 他们也会抓住它。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [æt; ət][wɜ:rst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][bi:; bi][kʌt] [daʊn] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [aɪ 'ti:] .
for that at worst they could but be cut down in attempting it .
为了 那 在 最差 他们 可以 但 是 切 向下 在 尝试 它 ;
最坏的结果也不过是他们在尝试的过程中被砍死而已。

[noʊ] [tʃæns] , [haʊ'evər] , [pri'zentɪd] [ɪt'self] .
No chance , however , presented itself .
不 机会 , 然而 , 呈现 本身 .
然而, 机会却始终没有出现。

[tu:] [mə'leɪz] ['ɔ:lweɪz] [skwɒtɪd] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] .
Two Malays always squatted near them , and their eyes followed every movement .
二 马来人 总是 蹲着 靠近 他们 , 和 他们的 眼睛 随后 每一个 移动 .
总有两个马来人蹲在他们附近, 目光追随着他们的一举一动。

[sʌm; səm] [taɪm] [tə'mɑ:roʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] , " [ˈhæri] [sed] .
“ **Some time tomorrow the messenger will return ,** ” **Harry said .**
“ 一些 时间 明天 这 信使 将要 返回 , ” 哈里 说 .
“信使明天某个时候会回来,”哈里说。

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] [ɪz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **It is clear to me that our only chance is to escape before morning .** ”
“ 它 是 清除 到 我 那 我们的 仅有的 机会 是 到 逃脱 前 早晨 .
“在我看来, 我们唯一的希望就是在天亮之前逃出去。”

[ðoʊz] [ˈfelʊz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɑ:tʃfl] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] .
Those fellows will be watchful till the night is nearly over .
那些 伙伴们 将要 是 警惕 直到 这 夜晚 是 几乎 超过 .
那些家伙会一直警惕到夜幕降临。

[naʊ] , [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [gli:m] [ʌ; əv] [ˈdeɪlaɪt] , [wi:; wi] [θroʊ] [ɑ:r'selvz]
Now , I propose that , just before the first gleam of daylight , we throw ourselves
现在 , 我 提出 那 , 只是 前 这 第一的 闪耀 的 日光 , 我们 扔 我们自己
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] ,
upon them suddenly ,
之上 他们 突然 ,
现在, 我提议, 就在第一缕曙光出现之前, 我们突然向他们扑去。

[si:z] [ðer; ðər] [kri:s] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ðen] [li:p] [ɑ:n] [ɔ:r] , [ænd; ənd] [dæʃ] [ˈɪntu:]
seize their crises , and cut them down , then leap on shore , and dash into
抢占 他们的 克里斯 , 和 切 他们 向下 , 然后 飞跃 在 支撑 , 和 短跑 进入
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
the jungle .
这 丛林 .
夺取他们的马来短剑, 将他们砍倒, 然后跳上岸, 冲进丛林。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [pɪt] ,
The night will be as dark as pitch ,
这 夜晚 将要 是 作为 黑暗的 作为 沥青 ,
夜色将漆黑一片。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [muːn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪst][frʌm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] .
what with there being no moon and with the mist from the swamps .
什么 和 那里 存在 不 月亮 和 和 这 薄雾 从 这 沼泽 .
由于没有月亮，而且沼泽地里弥漫着雾气。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [məˈleɪz] [nuː] [wʌt] [hæd; həd]
At any rate , we might get out of sight before the Malays knew what had
在 任何 速度 , 我们 可能 得到 出去 的 视线 前 这 马来人 知道 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .
总之，我们或许能在马来人知道发生了什么事之前消失得无影无踪。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːðər] [goʊ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][ænd; ənd] [krɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] ,
We could either go straight into the jungle and crawl into the thick bushes ,
我们 可以 任何一个 去 直的 进入 这 丛林 和 爬行 进入 这 厚的 灌木丛 ,
我们可以直接进入丛林，爬进茂密的灌木丛中，

[ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ˈəʊər; ɑːr][stɑːrt] , [ɔːr] , [wʌt] [wʊd] ,
and lie there until morning , and then make our start , or , what would ,
和 说谎 那里 直到 早晨 , 和 然后 制作 我们的 开始 , 或者 , 什么 会 ,
然后躺在那里直到天亮，然后再开始，或者，还能怎样呢？

[aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] , [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
I think , be even better , take to the water ,
我 思考 , 是 甚至 更好的 , 拿 到 这 水 ,
我认为，如果能下水就更好了。

[weɪd] [əˈbɔːn] [ˈʌndər] [ðə; ði][bæŋk] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsæmpən] [ˈfɪfti] [ˈjɑːdz] [əˈweɪ] ,
wade along under the bank till we reach one of those sampans fifty yards away ,
涉水 沿着 在下面 这 银行 直到 我们 抵达 一 的 那些 舢板 五十 码 离开 ,
沿着河岸涉水而行，直到我们到达五十码外的一艘舢板船旁。

[get] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][ˈpæd(ə)][aɪ ˈtiː] [ˈnɔɪzləsli] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ,
get in , and manage to paddle it noiselessly across to the opposite side ,
得到 在 , 和 管理 到 桨 它 无声 穿过 到 这 对面的 边 ,
进入船内，然后悄无声息地划到对岸。

[lɪft] [ðə; ði][kraːft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][haɪd][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
lift the craft out of the water , and hide it among the bushes , and then
举起 这 工艺 出去 的 这 水 , 和 隐藏 它 之中 这 灌木丛 , 和 然后
[biː; bi][ɔːf] . "
be off . "
是 离开 . "
把船从水里吊出来，藏在灌木丛里，然后离开。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈæliˌgeɪtəz] , [ˈhæri] . "
" **The worst of it is the alligators , Harry** . "
" 这 最差 的 它 是 这 鳄鱼 , 哈里 . "
"最糟糕的是那些鳄鱼，哈里。"

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪsk] [ðæt] .
" **Yes , but we must risk that** .
" 是的 , 但 我们 必须 风险 那 .
"是的，但我们必须承担这个风险。"

[wiː wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [kriːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [siːz] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
We shall have the crises , and if they seize either of us ,
我们 将 有 这 克里斯 , 和 如果 他们 抢占 任何一个 的 我们 ,
我们将拥有克里斯剑, 如果他们抓住了我们中的任何一个,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][dʒæb][hɪz; ɪz][kriːs][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbiːsts] [aɪz] .
the other must go down and try and jab his kris into the beast's eyes .
这 其他 必须 去 向下 和 尝试 和 戳 他的 克里斯 进入 这 野兽的 眼睛 .
另一个人必须下去, 用他的短剑戳进野兽的眼睛。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃəli] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɪznəs] ,
I know it is a frightfully dangerous business ,
我 知道 它 是 一个 可怕地 危险的 商业 ,
我知道这是一项极其危险的生意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [səkˈsiːdɪŋ] ; [bʌt; bət]
and the chances are one hundred to one against our succeeding ; but
和 这 机会 是 一 百 到 一 反对 我们的 成功 ; 但
[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] ,
there is just a chance ,
那里 是 只是 一个 机会 ,
我们成功的几率只有百分之一; 但还是有一线希望的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [wiː wi] [liːv] [aɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl] [təˈmɔːroʊ] .
and there is no chance at all if we leave it until tomorrow .
和 那里 是 不 机会 在 全部如果 我们 离开 它 直到 明天 .
如果我们等到明天, 那就一点机会都没有了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [wiː wi] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
Of course , if we succeed in getting over to the other side ,
的 课程 , 如果 我们 成功 在 获得 超过 到 这 其他 边 ,
当然, 如果我们成功到达了另一边,

[wiː wi][mʌst; məst] [weɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
we must wait close to the water until daylight .
我们 必须 等待 关闭 到 这 水 直到 日光 .
我们必须等到天亮才能离开水边。

[wiː wi][ʊd; ʃəd] [ter; tɪ(ə)r] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪf] [wiː wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l]
We should tear ourselves to pieces if we tried to make through the jungle
我们 应该 撕 我们自己 到 件 如果 我们 尝试 到 制作 通过 这 丛林
[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "
in the dark . "
在 这 黑暗的 . "
如果我们试图在黑暗中穿越丛林, 我们会把自己撕成碎片。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] — [wiː wi] [maɪt] [teɪk] [ɔːf] [tuː] [ɔːr] [θriː]
" **I tell you what would give us a better chance — we might take off two or three**
" 我 告诉 你 什么 会 给 我们 一个 更好的 机会 — 我们 可能 拿 离开 二 或者 三
[ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbəɪndɪdʒ] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
yards of that bandage of yours ,
码 的 那 绷带 的 你的 ,
"我告诉你, 如果我们能把你身上的绷带解开两三码, 我们成功的几率会更大。"

[kʌt] [ðə; ði] [striːp] [ɪn][hæf] , [ænd; ənd] [twɪst] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][roʊp] ;
cut the strip in half , and twist it into a rope ;
切 这 条 在 一半 , 和 捻 它 进入 一个 绳索 ;
将纸条切成两半, 然后拧成绳子;

[ðen] [wen] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [doʊz] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [wiː; wi] [maɪt] [θroʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər]
then when those fellows doze off a little , we might throw the things round their
然后 什么时候 那些 伙伴们 瞌睡 离开 一个 小的 , 我们 可能 扔 这 事物 圆形的 他们的
[neks] ,
necks ,
脖子 ,

然后等那些家伙稍微打盹儿的时候，我们就可以把那些东西套在他们的脖子上。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] . "
and it would be all up with them . "
和 它 会 是 全部向上 和 他们 . "

一切都由他们决定。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [wʌn] [ɑːrm] , [ˈhæri] . "
“ But you see I have only one arm , Harry . ”
“ 但 你 看 我 有 仅有的 一 手臂 , 哈里 . ”

“可是你知道，我只有一只胳膊，哈利。”

" [ˈbʌːðər] [aɪ ˈtiː] !
“ Bother it !
“ 打扰 它 !

“别管它！ ”

[aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
I never thought of that .
我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[wel] , [aɪ] [maɪt] [duː] [ðə; ði] [siˈkjuəɪŋ] , [wʌn] [ˈfeləʊ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlðər] .
Well , I might do the securing , one fellow first , and then the other .
出色地 , 我 可能 做 这 确保 , 一 同伴 第一的 , 和 然后 这 其他 .

嗯，我可能会先搞定一个人，然后再搞定另一个。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [muːvz] ,
You could get close to him , and if he moves ,
你 可以 得到 关闭 到 他 , 和 如果 他 移动 ,

你可以接近他，如果他动了，

[kætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kriːs] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . "
catch up his kris and cut him down . "
抓住 向上 他的 克里斯 和 切 他 向下 . "

抓住他的马来短剑，把他砍倒。

" [jes] , [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] .
“ Yes , I could do that .
“ 是的 , 我 可以 做 那 .

“是的，我可以做到。”

[wel] , [ˈenihaʊ] , [ˈhæri] , [wiː; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [traɪ] ;
Well , anyhow , Harry , we can but try ;
出色地 , 无论如何 , 哈里 , 我们 能 但 尝试 ;

总之，哈利，我们只能尽力而为；

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [kʌm]
anything is better than waiting here hour after hour for the messenger to come
任何事物 是 更好的 比 等待 这里 小时 后 小时 为了 这 信使 到 来
[bæk] [wið; wiθ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [deθ] [ˈwɔːrənt] .
back with what will be our death warrant .
后退 和 什么 将要 是 我们的 死亡 保证 .

任何事都比在这里一等就是几个小时，等着信使带着我们的死亡判决书回来要好。

” [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪk] [baɪ][tɜ:rnz] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
” **They agreed to keep awake by turns , and accordingly lay down as soon as**
” 他们 同意 到 保持 醒 经过 转弯 , 和 因此 躺 向下 作为 很快 作为
[aɪ 'ti:] [br'keɪm] [dɑ:rk] ,
it became dark ,
它 成为 黑暗的 ,

他们约定轮流保持清醒，因此天一黑就躺下休息。

[ðə; ði] [mə'leɪz] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , ['skwɑ:tɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈpeɪsɪz] [i:tɪ]
the Malays , as usual , squatting at a distance of a couple of paces each
这 马来人 , 作为 通常 , 蹲姿 在 一个 距离 的 一个 夫妻 的 步幅 每个
[saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
side of them :
边 的 他们 :

马来人像往常一样，蹲在他们两侧几步远的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [dɪk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
It was about two o'clock in the morning when Dick , who was awake ,
它 曾是 关于 二 点钟 在 这 早晨 什么时候 迪克 , WHO 曾是 醒 ,
当时大约是凌晨两点，迪克醒着，

[sɔ:ɪ] , [æz; əz][hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['stændɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [ə'weɪ] ;
saw , as he supposed , one of the crew standing up a few yards away ;
锯 , 作为 他 据称 , 一 的 这 全体人员 常设 向上 一个 很少 码 离开 ;
他看到，他猜想，其中一名船员站在几码开外；

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:tɪ] [ʃʊr] , [fɔ:r; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɒmənt][ðə; ði] ['fɪgjər] ['dɪsə'pɪrd] .
he was not sure , for just at that moment the figure disappeared .
他 曾是 不是 当然 , 为了 只是 在 那 片刻 这 数字 消失 .
他并不确定，因为就在这时，那个身影消失了。

” [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['feləʊ] [wɑ:nt][tu:; tə][stænd] [ʌp][fɔ:r; fər][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ə'gen] ?
” **What on earth could that fellow want to stand up for and lie down again ?**
” 什么 在 地球 可以 那 同伴 想 到 站立 向上 为了 和 说谎 向下 再次 ?
“那家伙到底想干什么，要是站起来又躺下了呢？”

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [swer] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:tɪ][ðər; ðər][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] .
for I can swear he was not there half a minute ago .
为了 我 能 发誓 他 曾是 不是 那里 一半 一个 分钟 前 .
因为我可以发誓，半分钟前他根本不在那里。

[ðər; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .
There is another farther on .
那里 是 其他 更远 在 .
再往前走还有另一个。

” [hi:; hi] [pɪntɪt] [hɪm'self] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
” **He pinched himself to make sure that he was awake .**
” 他 捏 他自己 到 制作 当然 那 他 曾是 醒 .
他掐了掐自己，确认自己是清醒的。

['fɪgjər] ['æftər] ['fɪgjər] [si:md] [tu:; tə][flɪt] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪr] .
Figure after figure seemed to flit along the deck and disappear .
数字 后 数字 似乎 到 掠过 沿着 这 甲板 和 消失 .
一个个身影似乎在甲板上掠过，然后消失不见。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [roʊz][ænd; ənd] [stretɪt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ;
One of the guard rose and stretched his arms ;
一 的 这 警卫 玫瑰 和 拉伸 他的 武器 ;
其中一名卫兵站起身来，伸展双臂；

[pʊt][ə; eɪ] [freɪ] [bɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] [z:rb] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃu:ɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
put a fresh bit of some herb that he was chewing into his mouth ;
放 一个 新鲜的 少量 的 一些 草本植物 那 他 曾是 咀嚼 进入 他的 嘴 ;

把正在咀嚼的新鲜香草放进嘴里；

[mu:vɪd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈsli:p] ; [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈzju:md]
moved close to the prisoners to see if they were asleep ; and then resumed
已搬 关闭 到 这 囚犯 到 看 如果 他们 是 睡着了 ; 和 然后 恢复
[hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [pəˈzi(ə)n] .
his former position .
他的 以前的 位置 .

他走近囚犯们，看看他们是否睡着了；然后回到原来的位置。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
During the time that he was on his feet ,
期间 这 时间 那 他 曾是 在 他的 脚 ,
在他能够站立的那段时间里，

[dɪk] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnən] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] [ˈsi:st] .
Dick noticed that the phenomenon which had so puzzled him ceased .
迪克 注意到 那 这 现象 哪个 有 所以 困惑 他 停止 .
迪克注意到，困扰他许久的这种现象消失了。

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][aɪ ˈti:][bɪˈgæn] [əˈgen] .
A quarter of an hour later it began again .
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 它 开始 再次 .
一刻钟后，它又开始了。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ˈhæri] , [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
He touched Harry , keeping his hand on his lips as a warning to be silent .
他 感动 哈里 , 保持 他的 手 在 他的 嘴唇 作为 一个 警告 到 是 沉默的 .
他碰了碰哈利，把手放在他的嘴唇上，警告他保持安静。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [broʊk][ɑ:n][ðə; ði] [sti:l] [er] ,
Suddenly a wild yell broke on the still air ,
突然 一个 荒野 叫喊 打破 在 这 仍然 空气 ,
突然，一声凄厉的叫喊划破了寂静的空气。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [men] ;
and in an instant the deck was alive with men ;
和 在 一个 立即的 这 甲板 曾是 活 和 男人 ;
转眼间，甲板上就挤满了人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈmeɪleɪ] [ˈwɒtʃəz] [roʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [bəʊθ][wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] .
and as the two Malay watchers rose to their feet , both were cut down .
和 作为 这 二 马来语 观察者 玫瑰 到 他们的 脚 , 两个都 是 切 向下 .
两名马来观察员刚站起身来，就被砍倒了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈhevi] [bloʊz] , [skri:mz] [ænd; ənd] [jelz] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]
There were sounds of heavy blows , screams and yells , a short and
那里 是 声音 的 重的 打击 , 尖叫 和 喊叫 , 一个 短的 和
[kənˈfju:zd] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
confused struggle ,
使困惑 斗争 ,
现场传来沉重的击打声、尖叫声和喊叫声，以及短暂而混乱的搏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:l][ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈbɑ:dɪz] , [waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ]
and the fall of heavy bodies , while from the little village there were also
和 这 落下 的 重的 身体 , 尽管 从 这 小的 村庄 那里 是 还
[saʊndz] [ʌv; əv][ˈkɑ:nflɪkt] .
sounds of conflict .
声音 的 冲突 .
还有沉重的尸体倒下的声音，同时从小村庄里也传来战斗的声音。

[ðə; ði] ['midʃɪpmən] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [hæf] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
The midshipmen had started to their feet , half bewildered at the sudden
这 海军学员 有 开始 到 他们的 脚 , 一半 困惑 在 这 突然
[ænd; ənd] ['despəret] ['strʌg(ə)l] ,
and desperate struggle ,
和 绝望的 斗争 ,

海军学员们纷纷站了起来，对这突如其来的殊死搏斗感到有些不知所措。

[wen] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] ,
when a hand was laid on each of their shoulders , and a voice said ,
什么时候 一个 手 曾是 铺设 在 每个 的 他们的 肩膀 , 和 一个 嗓音 说 ,
一只手搭在他们每个人的肩膀上，一个声音说道：

“ [ˈɪŋɡlɪʃ] [frendz] , [hə'sɑ:n] [hæz; həz] [kʌm] .
“ **English friends , Hassan has come .**
“ 英语 朋友们 , 哈桑 有 来 .

“英国朋友们，哈桑来了。”

“ [ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˈni:ðər] [kʊd; kəd]
“ **The revulsion of feeling was so great that , for a minute , neither could**
“ 这 厌恶 的 感觉 曾是 所以 伟大的 那 , 为了 一个 分钟 , 两者都不 可以
[spi:k] ;
speak ;
说话 ;

“两人都感到极度厌恶，以至于有一瞬间，他们都说不出话来；

[ðen] [dɪk] [sed] , “ [tʃi:f] , [wi:; wi] [θæŋk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] .
then Dick said , “ Chief , we thank you with all our hearts .
然后 迪克 说 , “ 首席 , 我们 感谢 你 和 全部 我们的 心 .

然后迪克说：“酋长，我们由衷地感谢您。”

[tə'mɑ:roʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
Tomorrow we should have been killed .
明天 我们 应该 有 到过 被杀 .

我们本该明天就被杀掉。

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəʊθ] ['wɔ:rmli] , [ˈhævɪŋ] [si:n] [ðæt] [moʊd] [ʌv; əv]
“ **The chief shook hands with them both warmly , having seen that mode of**
“ 这 首席 摇晃 双手 和 他们 两个都 热情地 , 拥有 已见 那 模式 的
[sæljuˈteɪʃ(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɪp] .
salutation on board ship .
问候 在 木板 船 .

“酋长热情地与他们二人握手，因为他在船上见过这种问候方式。”

“ [hə'sɑ:n] [glæd] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Hassan glad , “ he said .**
“ 哈桑 高兴的 , “ 他 说 .

“哈桑很高兴，”他说。

“ [hə'sɑ:n] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [taɪm] ; [noʊ][let][seɪhi] [kɪl] [frendz] .
“ **Hassan watch all time ; no let Sehi kill friends .**
“ 哈桑 手表 全部 时间 ; 不 让 塞希 杀 朋友们 .

“哈桑时刻警惕；不让塞希杀害朋友。”

[frendz] [seɪv] [hɑ:'sɑ:nz] [tʃaɪld] ; [hi:; hi] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Friends save Hassan's child ; he save them .
朋友们 节省 哈桑的 孩子 ; 他 节省 他们 .

朋友们救了哈桑的孩子；他救了他们。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第6/12页

“ [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈlaɪtɪd] .
” Torches were now lighted .
” 火炬 是 现在 照明 .

“火炬已经点燃。”

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [ˈθɪkli] [enˈkʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [ded] ;
The deck was thickly encumbered with dead ;
这 甲板 曾是 浓密 负担 和 死的 ;

甲板上堆满了尸体；

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
for every one of the crew of the prahu had been killed .
为了 每一个 一 的 这 全体人员 的 这 普拉胡 有 到过 被杀 .

因为船上的所有船员都遇难了。

“ [seɪhi] [kɪld] [tu:] , “ [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
” Sehi killed too , “ the chief said , “ come and see .
” 塞希 被杀 也 , “ 这 首席 说 , “ 来 和 看 .

“塞希也被杀了,”酋长说,“过来看看。”

“ [hi; hi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] , [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈleɪz]
” He swung himself on shore ; the boys followed his example , two of the Malays
” 他 摇摆 他自己 在 支撑 ; 这 男孩们 随后 他的 例子 , 二 的 这 马来人
[ˈhelpɪŋ] [dɪk] [daʊn] .
helping Dick down .
帮助 迪克 向下 .

他荡到岸上；男孩们也效仿他，其中两个马来男孩还帮迪克下了水。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [məˈleɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] ;
They went to the village , where a number of Malays were moving about ;
他们 去 到 这 村庄 , 在哪里 一个 数字 的 马来人 是 移动 关于 ;

他们去了村子，那里有很多马来人正在走动；

[tɔ:tʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [su:n] [lɪt]
torches had been brought from the ship , and a score of these soon lit
火炬 有 到过 带来 从 这 船 , 和 一个 分数 的 这些 很快 点燃

[ʌp][ðə; ði] [si:n] .
up the scene .
向上 这 场景 .

船上带来了火把，很快，二十多支火把照亮了现场。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑ:dʒəz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [aʊtˈsaɪd] [ðer; ðər] [hʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti]
Two of the rajah's men had been killed outside their huts , but the majority
二 的 这 拉贾的 男人 有 到过 被杀 外部 他们的 小屋 , 但 这 多数

[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪnˈsaɪd] .
had fallen inside .
有 倒下 里面 .

拉贾的两名手下在茅屋外被杀，但大多数人倒在了茅屋里。

[ðə; ði] [tʃi:f] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] , [hu:] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʌt] .
The chief asked a question of one of his followers , who pointed to a hut .
这 首席 问 一个 问题 的 一 的 他的 追随者 , WHO 尖 到 一个 小屋 .

酋长问他的一个追随者一个问题，那人指着一间小屋。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈentərd] ,
This they entered ,
这 他们 进入 ,

他们进入了这里，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [sɔ:] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and by the light of the torches saw the rajah lying dead upon the ground .
和 经过 这 光 的 这 火炬 锯 这 拉贾 说谎 死的 之上 这 地面 .

借着火把的光亮，他们看到拉贾躺在地上，已经死了。

[həˈsɑ:n] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [blɒʊ] ,
Hassan said something to one of his men , who , with a single blow , ,
哈桑 说 某物 到 一 的 他的 男人 , WHO , 和 一个 单身的 吹 ,

哈桑对他的一个手下说了些什么，那人一击，

[tʃɑ:pt] [ɔ:f][ðə; ði][ˈrɑ:dʒəz] [hed] .
chopped off the rajah's head .
切碎 离开 这 拉贾的 头 .

砍下了拉贾的头颅。

“ [send] [tu:; tə] [tʃi:fs] , ” [həˈsɑ:n] [sed] .
“ Send to chiefs , ” Hassan said .
“ 发送 到 酋长们 , ” 哈桑 说 .

“送去给酋长们,”哈桑说。

“ [ɪf] [nɑ:t] [si:] , [nɑ:t] [θɪŋk] [ded] .
“ If not see , not think dead .
“ 如果 不是 看 , 不是 思考 死的 .

“如果看不见，就不要想死。”

[mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Much afraid of him .
很多 害怕的 的 他 .

非常害怕他。

[wen] [noʊ] [hi:; hi] [ded] , [nɑ:t] [faɪt] [ˈeni] [mɔ:r] ; [meɪk] [pi:s] [kwɪk] .
When know he dead , not fight any more ; make peace quick .
什么时候 知道 他 死的 , 不是 斗争 任何 更多的 ; 制作 和平 快的 .

得知他已死，就不要再争斗；尽快和解。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,
“ One of the men asked a question ,
“ 一 的 这 男人 问 一个 问题 ,

其中一人问了一个问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] - [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [tel]
and the lads ' limited knowledge of the language was sufficient to tell
和 这 小伙子们 - 有限的 知识 的 这 语言 曾是 充足的 到 告诉

[ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
them that he was asking whether they should fire the village .
他们 那 他 曾是 问 无论 他们 应该 火 这 村庄 .

小伙子们有限的语言知识足以让他们明白，他是在问他们是否应该放火烧掉这个村庄。

[həˈsɑ:n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Hassan shook his head .
哈桑 摇晃 他的 头 .

哈桑摇了摇头。

“ [ˈmeni] [men] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , “ [si:] [ˈfaɪər] ; [kʌm] [faɪt] .
“ Many men , ” he said , waving his arm to the forest , “ see fire ; come fight .
“ 许多 男人 , ” 他 说 , 挥手 他的 手臂 到 这 森林 , ” 看 火 ; 来 斗争 .

“许多人,”他一边说着，一边向森林挥了挥手臂，“看到火就来战斗。”

[ˈplenti] [ʌv; əv] [faɪt] [bɪn] ; [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
Plenty of fight been ; no need for more .
很多 的 斗争 到过 ; 不 需要 为了 更多的 .

已经打了很多仗了，没必要再打了。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .
" For a time he stood with them in front of the pool .
" 为了 一个 时间 他 站立 和 他们 在 正面 的 这 水池 .

“他曾和他们一起站在泳池前一会儿。”

[ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈsplæʃɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][təʊld] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
A series of splashes in the water told what was going on .
一个 系列 的 水花 在 这 水 讲述 什么 曾是 去 在 .

水面一阵阵飞溅的水花说明了发生了什么。

[ðə; ði][ˈpra:hu:][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [klɪəd] [ʌv; əv][ɪts] [loʊd][ʌv; əv] [ded] [ˈbɑ:dɪz] ;
The prahu was being cleared of its load of dead bodies ;
这 普拉胡 曾是 存在 已清除 的 它是 加载 的 死的 身体 ;

正在清理船上装载的尸体；

[ðen] [ˈsevrəl] [men] [fɪld] [ˈbʌkɪts] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [ænd; ʌnd][ˈhændɪd][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dek]
then several men filled buckets with water , and handed them up to the deck
然后 一些 男人 已填 水桶 和 水 , 和 递交 他们 向上 到 这 甲板

.
:
.

然后几个男人用水桶装满水，递到甲板上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [wa:ʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] .
The boys knew that an attempt was being made to wash away the blood .
这 男孩们 知道 那 一个 试图 曾是 存在 制成 到 洗 离开 这 血 .

男孩们知道有人试图洗掉血迹。

[ðə; ði] [ˈpra:ses] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
The process was repeated a dozen times .
这 过程 曾是 重复 一个 打 时代 .

这个过程重复了十几次。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [ðə; ði] [pu:l] [wʌz; wəz][ˈædʒɪteɪtɪd][ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
While this was going on , the pool was agitated in every direction .
尽管 这 曾是 去 在 , 这 水池 曾是 激动 在 每一个 方向 .

与此同时，泳池里的水向各个方向剧烈波动。

[ðə; ði] [lædz] [ˈʌdəd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ʌnd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'pəʊzɪd]
The lads shuddered as they looked , and remembered that they had proposed
这 小伙子们 颤抖 作为 他们 看起来 , 和 记得 那 他们 有 建议的

[tu:; tə] [weɪd] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [edʒ] .
to wade along the edge .
到 涉水 沿着 这 边缘 .

小伙子们看着，不禁打了个寒颤，这才想起他们曾提议沿着河岸涉水而行。

[ðə; ði] [pleɪs] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [ˈæliˌɡertəz] , [hu:] [ˈskræmbld] [ænd; ʌnd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz]
The place swarmed with alligators , who scrambled and fought for the bodies
这 地方 蜂拥而至 和 鳄鱼 , WHO 打乱 和 战斗 为了 这 身体

[θroʊn] [ˈoʊvər] ,
thrown over ,
抛掷 超过 ,

那里鳄鱼成群，它们争抢着被扔在地上的尸体。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈnʌmbər][wʌz; wəz][soʊ][greɪt][ðæt][ɔ:l][wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd][, [ænd; ənd][ðə; ði][pu:l][br'keɪm]
until the number was so great that all were satisfied , and the pool became
直到 这 数字 曾是 所以 伟大的 那 全部 是 使满意 , 和 这 水池 成为
[kəm'pærətɪvli][ˈkwaɪət],
comparatively quiet ,
比较 安静的 ,

直到人数众多,大家都满意为止,泳池也变得相对安静下来。

[ɔ:l'doʊ][freʃ][ˈmɒnstəz][, [ˈgaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][smel][ʌv; əv][blʌd][, [kept][ə'raɪvɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][si:n].
although fresh monsters , guided by the smell of blood , kept arriving on the scene .
虽然 新鲜的 怪物 , 引导 经过 这 闻 的 血 , 保留 抵达 在 这 场景 .

尽管新的怪物循着血腥味不断出现。

[æt; ət][læst][ðə; ði][tʃi:f][sed][, “ [kʌm][, “ [ænd; ənd][tə'geðər][ðeɪ][rɪ'tɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɑ:hu:].
At last the chief said , “ Come , “ and together they returned to the prahu .
在 最后的 这 首席 说 , “ 来 , “ 和 一起 他们 返回 到 这 普拉胡 .

最后,酋长说:“来吧”,然后他们一起回到了普拉胡。

[ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][wʌz; wəz][naʊ][ˈbreɪkɪŋ][, [ænd; ənd][bʌt; bət][fju:] [saɪnz][rɪ'meɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
The morning was now breaking , and but few signs remained of the terrible
这 早晨 曾是 现在 打破 , 和 但 很少 标志 剩余 的 这 糟糕的
[ˈkɔ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt].
conflict of the night .
冲突 的 这 夜晚 .

天色渐亮,昨夜那场可怕冲突的痕迹已所剩无几。

[æt; ət][ðə; ði][tʃi:fs][ˈɔ:rdər][, [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbæskɪt][ʌv; əv][waɪn][, [ðæt][hæd; həd][bɪn][faʊnd][ɪn][ðə; ði]
At the chief's order , a large basket of wine , that had been found in the
在 这 酋长的 命令 , 一个 大的 篮子 的 葡萄酒 , 那 有 到过 成立 在 这
[ˈra:dʒəz][hʌt],
rajah's hut ,
拉贾的 小屋 ,

按照酋长的命令,将拉者小屋里发现的一大篮酒.....

[wʌz; wəz][brɔ:t][ɑ:n][bɔ:rd][, [tə'geðər][wɪð; wɪθ][ə'hʌðər][, [fʊl][ʌv; əv][bə'hænəz][ænd; ənd][ˈʌðər][fru:t]
was brought on board , together with another , full of bananas and other fruit
曾是 带来 在 木板 , 一起 和 其他 , 满的 的 香蕉 和 其他 水果
.
:
.

船上还载着另一艘满载香蕉和其他水果的船。

“ [wel][, “ [ˈhæri][sed][, [ˈlæfɪŋ][, “ [wi:; wi][ˈlɪt(ə)l][θɔ:t][, “ **Well , “ Harry said , laughing , “ we little thought ,**
“ 出色地 , “ 哈里 说 , 笑 , “ 我们 小的 想法 ,

“嗯,”哈利笑着说,“我们当时并没有想到,

[wen][wi:; wi][sɔ:] [ðə; ði][ʃæm'peɪn][ˈhændɪd][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈra:dʒə],
when we saw the champagne handed over to the rajah ,
什么时候 我们 锯 这 香槟酒 递交 超过 到 这 拉贾 ,

当我们看到香槟被递交给拉贾时,

[ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈsɜ:rɪŋ][ʌv; əv][aɪ 'ti:].
that we were going to have the serving of it .
那 我们 是 去 到 有 这 服务 的 它 .

我们正准备享用这道菜。

“ [hə'sɑ:n][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði][mi:l].
“ Hassan joined them at the meal .
“ 哈桑 加入 他们 在 这 一顿饭 .

哈桑也加入了他们的用餐。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [waɪn] ['regjələri] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] ,
He had been given wine regularly by the doctor ,
他 有 到过 给定 葡萄酒 经常 经过 这 医生 ,
医生一直定期给他开酒。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'vɪnst] [noʊ][pɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
and although he had evinced no partiality for it ,
和 虽然 他 有 表现出 不 偏袒 为了 它 ,
尽管他并未表现出对它的偏爱，

[bʌt; bət][hæd; həd]['teɪkən][aɪ 'tiː] ['sɪmpli] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktə-z] [ɔːrdərz] ,
but had taken it simply at the doctor's orders ,
但 有 已采取 它 简单地 在 这 医生的 订单 ,
但他只是遵医嘱服用了该药。

[hiː; hi] [naʊ] [dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈðər] ['kʌmpəni] .
he now drank a little to keep the others company .
他 现在 喝 一个 小的 到 保持 这 其他的 公司 .
为了陪伴其他人，他也喝了一点酒。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [hoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] ['fɔːləʊəz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɑːn] [dek] ,
In a short time the whole of the chief's followers were gathered on deck ,
在 一个 短的 时间 这 所有的 的 这 酋长的 追随者 是 聚集 在 甲板 ,
很快，酋长的所有追随者都聚集到了甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['nuːməɾəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [kruː] ,
and the boys saw that they were no more numerous than the prahu's crew ,
和 这 男孩们 锯 那 他们 是 不 更多的 很多的 比 这 - 全体人员 ,
男孩们发现，他们的人数并不比普拉胡船上的船员多。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm]
and that it was only the advantage of surprise that had enabled them
和 那 它 曾是 仅有的 这 优势 的 惊喜 那 有 已启用 他们
[tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [soʊ] ['iːzəli] [bəʊθ] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['prɑːhuː][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['fɔːləʊəz] [ɪn]
to overcome so easily both those on board the prahu and the rajah's followers in
到 克服 所以 容易地 两个都 那些 在 木板 这 普拉胡 和 这 拉贾的 追随者 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .
正是出其不意的优势，才使他们能够如此轻易地战胜船上的人和村里拉贾的追随者。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər][ɡɑːt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːhuː] [prə'siːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] ,
The oars were got out , and the prahu proceeded up the creek ,
这 桨 是 得到 出去 , 和 这 普拉胡 继续 向上 这 溪 ,
桨被取出，小船顺着小溪向上游驶去。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn][tuː; tə] [wɪt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['entərd] [aɪ 'tiː] .
in the opposite direction to which it had entered it .
在 这 对面的 方向 到 哪个 它 有 进入 它 .
与它进入的方向相反。

“ ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪp] ?
“ **Going to ship ?**
” 去 到 船 ?
“准备出海吗? ”

“ ['hæri] [æskt] , [pɔɪntɪŋ] ['fɔːrwərd] .
“ **Harry asked , pointing forward** .
” 哈里 问 , 指向 向前 .
“哈利指着前方问道。”

[hə'sa:n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Hassan shook his head .
哈桑 摇晃 他的 头 .

哈桑摇了摇头。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Going home** , ” **he said** .
“ 去 家 , ” 他 说 .

“回家,”他说。

“ [sent] [ˈmesɪndʒər] [ˈsæmpən] [tel] [ˈkæptɪn] [bəuθ] [seɪf] .
“ **Sent messenger sampan tell captain both safe** .
“ 发送 信使 舢 告诉 队长 两个都 安全的 .

“派信使舢板告诉船长两人都平安无事。”

[seɪhi] [kɪld] , [ˈpra:hu:] [ˈteɪkən] .
Sehi killed , prahu taken .
塞希 被杀 , 普拉胡 已采取 .

Sehi被杀, prahu被带走。

[mʌst; məst][ɡoʊ] [hoʊm] .
Must go home .
必须 去 家 .

我得回家了。

 [ˈʌðər] [ˈæŋɡri] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [hə'sa:n] [nɑ:t][dʒɔɪn] .
Others angry because Hassan not join .
其他的 生气的 因为 哈桑 不是 加入 .

其他人因为哈桑没有参加而生气。

[meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [hə'sa:n] .
May come and fight Hassan .
可能 来 和 斗争 哈桑 .

或许会来和哈桑战斗。

[æsk] [ˈkæptɪn] [brɪŋ] [ɪp] [ʌp] [ˈrɪvər] ; [ˈmesɪndʒər] [ʃoʊ] [tʃæn(ə)] , [tel] [haʊ] [fɑ:r][kæn; kən][ɡoʊ] ,
Ask captain bring ship up river ; messenger show channel , tell how far can go ,
问 队长 带来 船 向上 河 ; 信使 展示 渠道 , 告诉 如何 远的 能 去 ,

请船长将船驶入河道; 信使指明航道, 告知可航行至多远。

[ðen] [kʌm] [ɪn] [ˈboʊts] , [hoʊld] [ɡreɪt] [ˈmi:tɪŋ] , [meɪk] [pi:s] .
then come in boats , hold great meeting , make peace .
然后 来 在 船 , 抓住 伟大的 会议 , 制作 和平 .

然后乘船而来, 举行盛大会议, 缔造和平。

“ [ðə; ðɪ] [lædz] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈsætɪsfɑd] .
“ **The lads were well satisfied** .
“ 这 小伙子们 是 出色地 使满意 .

小伙子们都很满意。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɑ:'sa:nz] [hoʊm] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [tu:; tə][du:][sʌm; səm]
They had a longing to see Hassan's home , and , perhaps , to do some
他们 有 一个 渴望 到 看 哈桑的 家 , 和 , 也许 , 到 做 一些
 [ˈʃu:tɪŋ] ;
shooting ;
 射击 ;

他们渴望去看看哈桑的家, 或许还能去那里打打枪;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['hɑ:lədeɪ] [brɪfɔ:r] [ri:'dʒɔɪnɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][baɪ][noʊ]
and they thought that a few days ' holiday before rejoining would be by no
和 他们 想法 那 一个 很少 天 - 假期 前 重新加入 会 是 经过 不
[mi:nz] [ʌn'plez(ə)nt] .
means unpleasant .
方法 令人不快的 .

他们认为，在重新投入工作之前享受几天假期绝不会是一件令人不快的事。

[ðeɪ] [wɪʃt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['sæmpæn][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] ,
They wished , however , that they had known that the sampan was leaving ,
他们 希望 , 然而 , 那 他们 有 已知 那 这 舢 曾是 离开 ,
然而，他们却希望自己事先知道舢板要离开了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['seɪɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]
so that they could have written a line to the captain , saying what had
所以 那 他们 可以 有 书面 一个 线 到 这 队长 , 说 什么 有
['teɪkən] [pleɪs] ,
taken place ,
已采取 地方 ,

这样他们就可以写封信给船长，说明发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] .
and that they could not rejoin .
和 那 他们 可以 不是 重新加入 .
他们无法重新加入。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][sʌm; səm] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] ,
There was at first some splashing of the oars ,
那里 曾是 在 第一的 一些 溅起水花 的 这 桨 ,
起初桨叶溅起了一些水花，

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv] [hɑ:'sɑ:nz] [men] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ]['praɪər] [ɪk'spɪriəns] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ]
for many of Hassan's men had had no prior experience except with
为了 许多 的 哈桑的 男人 有 有 不 事先的 经验 除了 和
['sæmpæn] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [kə'hu:z] .
sampans and large canoes .
舢板 和 大的 独木舟 .

哈桑的许多手下此前除了舢板和大独木舟之外，没有任何划船经验。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [swɪŋ] ,
However , it was not long before they fell into the swing ,
然而 , 它 曾是 不是 长的 前 他们 跌倒 进入 这 摇摆 ,
然而，没过多久，他们就陷入了困境。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [prə'si:dɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
and the boat proceeded at a rapid pace .
和 这 船 继续 在 一个 迅速的 步伐 .
船快速向前驶去。

['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , ['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] ,
Several times , as they went , natives appeared on the bank in considerable numbers ,
一些 时代 , 作为 他们 去 , 本地人 出现 在 这 银行 在 大量 数字 ,
他们行进途中，多次看到河岸边出现大量土著居民。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər][heɪlz] , [sent] ['ʃaʊzɜz] [ʌv; əv] [læns] .
and receiving no answer to their hails , sent showers of lances .
和 接收 不 回答 到 他们的 冰雹 , 发送 淋浴 的 长矛 .
他们的呐喊没有得到回应，于是便投掷长矛如雨般落下。

[ˈhæri] , [haʊ'veər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mə'leɪz] , [su:n] ['ləʊdɪd] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv]
Harry , however , with the aid of two or three Malays , soon loaded the guns of
哈里 , 然而 , 和 这 援助 的 二 或者 三 马来人 , 很快 已加载 这 枪支 的
[ðə; ði][ˈpra:hu:] .
the prahu .
这 普拉胡 .

然而, 在两三个马来人的帮助下, 哈里很快就给这艘小船上的炮装好了弹药。

“ [noʊ] [kɪl] , ” [hə'sɑ:n] [sed] .
“ **No kill , ” Hassan said .**
“ 不 杀 , ” 哈桑 说 .

“不杀生,”哈桑说。

“ [wi:; wi][wa:nt] [meɪk] [frendz] .
“ **We want make friends .**
“ 我们 想 制作 朋友们 .

我们想交朋友。

[noʊ] [ɡʊd] [kɪl] .
No good kill .
不 好的 杀 .

没有好的杀戮。

“ [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][fɑ:r][ˈoʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,
“ **Accordingly the guns were fired far over the heads of the assailants ,**
“ 因此 这 枪支 是 被解雇 远的 超过 这 头部 的 这 袭击者 ,
“因此, 枪声远远地飞过袭击者的头顶。”

[hu:] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
who at once took to the bushes .
WHO 在 一次 采取 到 这 灌木丛 .

他们立刻躲进了灌木丛。

['æftər] [θri:] ['aʊərz] - ['roʊɪŋ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
After three hours ' rowing they entered the river ,
后 三 小时 - 划船 他们 进入 这 河 ,

划船三个小时后, 他们进入了河中。

[ænd; ænd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ʌp][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,
and continued their course up it until long into the night ,
和 持续 他们的 课程 向上 它 直到 长的 进入 这 夜晚 ,

他们继续沿河而上, 直到深夜。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rəʊəz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][wʌz; wəz] [hə'sɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər]
for the rowers were as anxious as was Hassan himself to reach their
为了 这 划船者 是 作为 焦虑的 作为 曾是 哈桑 他自己 到 抵达 他们的
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

因为划船队员们和哈桑本人一样, 都迫切地想要回到他们的村庄。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] ['ri:leɪz] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [stroʊk]
They were numerous enough to furnish relays at the oars , and the stroke
他们 是 很多的 足够的 到 提供 继电器 在 这 桨 , 和 这 中风
[ˈnevər] [flægd] [ʌn'tɪl] ,
never flagged until ,
绝不 已标记 直到 ,

他们人数众多, 足以进行接力划桨, 而且划桨的劲头从未减弱, 直到.....

[æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] , [ˌfaɪrz][wɜːr; wər] [siːn] [ˈbɜːrniŋ] [əˈhed] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]
an hour before midnight , fires were seen burning ahead , as they turned a
一个 小时 前 午夜 , 火灾 是 已见 燃烧 前方 , 作为 他们 转向 一个
[bend][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
bend of the river .
弯曲 的 这 河 .

午夜前一小时，当他们转过河湾时，看到前方燃起了火苗。

[ðə; ði] [məˈleɪz] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The Malays raised a yell of triumph , which was answered from the village ,
这 马来人 提高 一个 叫喊 的 胜利 , 哪个 曾是 回答 从 这 村庄 ,
[ˈmɑːlə] [ˈrɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmɑːlə] [ˈrɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmɑːlə] [ˈrɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ]
马来人发出胜利的欢呼声，村里也传来回应声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈpraːhuː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
and in a few minutes the prahu was brought up to the bank .
和 在 一个 很少 分钟 这 普拉胡 曾是 带来 向上 到 这 银行 .
[ˈmɪnɪts] [ˈpraːhuː] [brɔːt] [ˈbæŋk]
几分钟后，那艘小船就被拖到了河岸边。

[ə; eɪ] [kraʊd] , [kəmˈpəʊzd] [ˈmoʊstli][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
A crowd , composed mostly of women and children , received them with
一个 人群 , 由 大多 的 女性 和 孩子们 , 已收到 他们 和
[ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈglædnəs] .
shouts of welcome and gladness .
喊叫 的 欢迎 和 欢乐 .
[ˈwelkəm] [ˈglædnəs]
人群，其中大部分是妇女和儿童，欢呼雀跃地迎接了他们。

[həˈsɑːn] [æt; ət][wʌns] [led][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hʌt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [bɪn]
Hassan at once led the midshipmen to a large hut that had evidently been
哈桑 在 一次 引领 这 海军学员 到 一个 大的 小屋 那 有 显然 到过
[ˈprɪpəd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
prepared in readiness for them .
准备 在 准备就绪 为了 他们 .
[ˈprɪpəd] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər]
哈桑立即带领海军学员们来到一间显然是为他们准备的大棚子里。

[paɪlz][ʌv; əv] [ˈskɪnz] [leɪ] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli]
Piles of skins lay in two of the corners , and the lads , who were utterly
痔疮 的 皮肤 躺 在 二 的 这 角落 , 和 这 小伙子们 , who 是 完全地
[wɜːrn] [aʊt] ,
worn out ,
磨损 出去 ,
[ˈwɜːrn] [aʊt]
角落里堆放着成堆的兽皮，而那些筋疲力尽的小伙子们.....

[θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [əˈsliːp] .
threw themselves down , and were almost instantly asleep .
扔 他们自己 向下 , 和 是 几乎 即刻 睡着了 .
[ˈɪnstəntli] [əˈsliːp]
他们倒下，几乎立刻就睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [wen] [ðə; ði][mæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈsaɪd] ,
The sun was high when the mat at the entrance was drawn aside ,
这 太阳 曾是 高的 什么时候 这 垫 在 这 入口 曾是 绘制 旁边 ,
[ˈentrəns] [drɔːn] [əˈsaɪd]
当门口的垫子被拉到一边时，太阳已经高高挂在天上了。

[ænd; ənd] [həˈsɑːn] [ˈentəd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] .
and Hassan entered , followed by four of his followers .
和 哈桑 进入 , 随后 经过 四 的 他的 追随者 .
[ˈfɔːləʊəz]
哈桑走了进去，后面跟着他的四个追随者。

[wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:tər][dʒɑ:r][ænd; ənd] [tu:] ['kæləbəʃ] , [wɪð; wɪθ][səm; səm]['kɑ:t(ə)n] [klɔ:ðz]
One carried a great water jar and two calabashes , with some cotton cloths
 一 携带 一个 伟大的 水 罐 和 二 葫芦 , 和 一些 棉布 布料
 [ænd; ənd] ['tauəlz] ;
and towels ;
 和 毛巾 ;

其中一人提着一个大水罐和两个葫芦，还有一些棉布和毛巾；

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɔ:t] [fru:t] [ʌv; əv] ['sevrəl] [və'raɪətɪz] , [egz] , [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] ,
the other brought fruit of several varieties , eggs , and sweetmeats .
 这 其他 带来 水果 的 一些 品种 , 鸡蛋 , 和 甜食 ,
 另一人带来了各种各样的水果、鸡蛋和甜点。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gʊrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['sti:mɪŋ] ['kɔ:fi] .
together with a large gourd full of steaming coffee .
 一起 和 一个 大的 葫芦 满的 的 蒸煮 咖啡 .
 还配上一大壶热气腾腾的咖啡。

“ [hə'sɑ:n] [kʌm] [ə'gen] , ” [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hʌt] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] .
 “ Hassan come again , ” the chief said , and left the hut with his followers .
 “ 哈桑 来 再次 , ” 这 首席 说 , 和 左边 这 小屋 和 他的 追随者 .
 “哈桑再来一次,”酋长说着,带着他的随从离开了小屋。

[ðə; ði] [lædz] [pɔ:d] ['kæləbəʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['oʊvər] [i:t] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [felt] ['wʌndərfəli]
The lads poured calabashes of water over each other , and felt wonderfully
 这 小伙子们 倾倒 葫芦 的 水 超过 每个 其他 , 和 毛毡 太棒了
 [rɪ'freʃt] [baɪ][ðər; ðər] [wɔ:ʃ] ,
refreshed by their wash ,
 焕然一新 经过 他们的 洗 ,
 小伙子们互相用葫芦瓢舀水泼在对方身上, 洗完澡后感觉神清气爽。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] [wɪ'daʊt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,
which was accomplished without damage to the floor ,
 哪个 曾是 完成 没有 损害 到 这 地面 ,
 而且整个过程没有对地板造成任何损坏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [bæm'bu:z] [reɪzd] [tu:] [fi:t] [ə'ʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
which was of bamboos raised two feet above the ground .
 哪个 曾是 的 竹子 提高 二 脚 多于 这 地面 .
 它是用竹子搭建的，离地两英尺高。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər] [drest] [ðei] [fel] [tuː; tə][æt; ət][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] , [ænd; ænd] [ðen] [went] [aʊt]
When they were dressed they fell to at their breakfast , and then went out
 什么时候 他们 是 穿着 他们 跌倒 到 在 他们的 早餐 , 和 然后 去 出去
 [ʌv; əv] [dɔːz] .
of doors .
 的 门 .

他们穿好衣服后，便开始吃早餐，然后出门了。

[hə'sɑ:n] [hæd; həd] ['evidəntli] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
Hassan **had** **evidently** **been** **watching** **for** **them** , **for** **he** **came** **out** **of** **his**
 哈桑 有 显然 到过 观看 为了 他们 , 为了 他 来了 出去 的 他的
 [haʊs] ,
house ,
 房子 ,

哈桑显然一直在留意他们，因为他从房子里走了出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz][hænd] .
which was next to that which they occupied , holding his little girl's hand .
 哪个 曾是 下一个 到 那 哪个 他们 占领 , 保持 他的 小的 女孩们 手 .
 他牵着小女儿的手，站在他们隔壁的房间里。

[ʃiː; ʃɪ][æʔ; əʔ][wʌns][ræn][ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [sə'luːtɪŋ][ðəm; ðəm][baɪ][ðər; ðər] [neɪmz] .

She at once ran up to them , saluting them by their names .

她 在 一次 跑 向上 到 他们 , 敬礼 他们 经过 他们的 姓名 .

她立刻跑上前去，喊着他们的名字向他们敬礼。

“ [bɑːhi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jə] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ” [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [gʊd] , [kaɪnd][ˈɑːfəsərz] .

“ Bahi very glad to see you , ” she said , ” very glad to see good , kind officers .

“ 巴希 非常 高兴的 到 看 你 , ” 她 说 , ” 非常 高兴的 到 看 好的 , 种类 警官 .

“巴希，见到你真高兴，”她说，“见到善良友好的警官们真高兴。”

“ [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [mʌnθ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

“ The child had picked up , during her month on board the ship , a great deal .

“ 这 孩子 有 挑选 向上 , 期间 她 月 在 木板 这 船 , 一个 伟大的 交易

[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
of English ,

的 英语 ,

“这孩子 在船上待了一个月，期间学到了很多英语。”

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈkɑːnstənt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] .

from her constant communication with the officers and crew .

从 她 持续的 沟通 和 这 警官 和 全体人员 .

通过她与军官和船员的不断沟通。

“ [bæd] [men] [wuːnd] [dɪk] , ” [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] [ˈpɪtɪfəli] .

“ Bad men wound Dick , ” she went on pitifully .

“ 坏的 男人 伤口 迪克 , ” 她 去 在 可怜地 .

“坏人伤害了迪克，”她可怜兮兮地继续说道。

“ [ˈwɪkɪd] [men] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] . ”

“ Wicked men to hurt him . ”

“ 邪恶 男人 到 伤害 他 . ”

“那些恶人竟敢伤害他。”

“ [ˈbɑːhi] ,

“ Bahi ,

“ 巴希 ,

“巴希，

[wɪl] [juː; jə] [tel] [jʊr; jər] [ˈfaːðər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [kʌm]

will you tell your father how much we are obliged to him for having come .

将要 你 告诉 你的 父亲 如何 很多 我们 是 有义务 到 他 为了 拥有 来

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈreskjʊː] .

to our rescue .

到 我们的 救援 .

你能不能转告你父亲，我们多么感激他救了我们？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .

We should have been killed if he had not come .

我们 应该 有 到过 被杀 如果 他 有 不是 来 .

如果他没来，我们恐怕已经被杀了。

“ [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ðɪ] [ˈsentəns] .

“ The child translated the sentence .

“ 这 孩子 翻译 这 句子 .

孩子翻译了这句话。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [smaɪld] .

The chief smiled .

这 首席 微笑 .

首领笑了。

“ [tel] [ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **Tell them** , ” **he said** ,
告诉 他们 , ” 他 说 ,

“告诉他们,”他说。

“ [ðæt] [hə'sɑ:n] [ɪz][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ə; eɪ][lɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **that Hassan is glad to have been able to pay back a little of the**
“ 那 哈桑 是 高兴的 到 有 到过 有能力的 到 支付 后退 一个 小的 的 这

[ɑ:blɪ'geɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌndər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
obligation he was under to them .
义务 他 曾是 在下面 到 他们 .

“哈桑很高兴能够偿还他曾经欠他们的一部分人情。”

[bɪ'saɪdz] , [seɪhi] - [wʌz; wəz][maɪ] ['enəmi] .
Besides , Sehi Pandash was my enemy .
除了 , 塞希 - 曾是 我的 敌人 .

此外, 塞希·潘达什是我的敌人。

[gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][help] [frendz] [ænd; ɐnd] [kɪl] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Good thing to help friends and kill enemy at the same time .
好的 事物 到 帮助 朋友们 和 杀 敌人 在 这 相同的 时间 .

既能帮助朋友又能消灭敌人, 真是件好事。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hə'sɑ:n] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt] [θæŋks] ;
Tell them that Hassan does not want thanks ;
告诉 他们 那 哈桑 做 不是 想 谢谢 ;

告诉他们哈桑不需要感谢;

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ju:; jʊ] .
they did not like him to thank them for saving you .
他们 做过 不是 喜欢 他 到 感谢 他们 为了 保存 你 .

他们不喜欢他感谢他们救了你。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] .
“ **The child translated this with some difficulty** .
“ 这 孩子 翻译 这 和 一些 困难 .

孩子翻译这段话有些吃力。

[ðen] [hi:; hi][led][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Then he led the midshipmen round the village ,
然后 他 引领 这 海军学员 圆形的 这 村庄 ,

然后他带领海军学员们绕村参观。

[ænd; ɐnd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˌpælɪ'seɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [dʒʌst] [bɪn] [ɪ'rektɪd] ,
and showed them the strong palisade which had evidently just been erected ,
和 显示 他们 这 强的 栅栏 哪个 有 显然 只是 到过 竖立 ,

[ænd; ɐnd] [ɪk'spleɪnd] ,
and explained ,
和 解释 ,

他指给他们看那道显然刚刚竖起的坚固栅栏, 并解释说:

[θru:] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [bɪlt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] ,
through the child , that it had only been built before he left ,
通过 这 孩子 , 那 它 有 仅有的 到过 建造 前 他 左边 ,

通过孩子, 他得知这座建筑是在他离开之前才建成的。

[æz; əz][bʌt; bət] [ˌfɪfti:n] [men] [wɜ:r; wər][ə'veɪləb(ə)][fɔ:r; fər] ['gɑ:diŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
as but fifteen men were available for guarding the place in his absence .
作为 但 十五 男人 是 可用的 为了 守护 这 地方 在 他的 缺席 .

只有十五个人可以在他不在的时候守卫这个地方。

[ðə; ði][nekst] [fɔ:r] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [eksprɪˈdɪŋz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒʊ] [ðeɪ] [met]
The next four days were spent in shooting expeditions , and although they met
这 下一个 四 天 是 花费 在 射击 探险 , 和 虽然 他们 遇见
[wɪð; wɪθ][noʊ][waɪld] [bi:sts] ,
with no wild beasts ,
和 不 荒野 野兽 ,

接下来的四天他们进行狩猎探险，虽然没有遇到任何野兽，

[ðeɪ] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rd] [skɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
they secured a large number of bird skins for the doctor .
他们 安全 一个 大的 数字 的 鸟 皮肤 为了 这 医生 .

他们为医生弄到了大量的鸟皮。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈboʊts][wɪð; wɪθ] [waɪt] [men][wɜ:r; wər]
On the fifth day a native ran in and said that boats with white men were
在 这 第五 天 一个 本国的 跑 在 和 说 那 船 和 白色的 男人 是
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

第五天，一个土著跑进来，说有白人乘船过来了。

[ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɪps] [tu:] [ˈkʌtɜ:z] [ænd; ənd]
The midshipmen ran down to the bank , and saw the ship's two cutters and
这 海军学员 跑 向下 到 这 银行 , 和 锯 这 船的 二 切割器 和
[ə; eɪ][gɪg] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
a gig approaching .
一个 演出 接近 .

海军学员们跑到河岸边，看到那艘船的两艘小艇和一艘轻型小艇正在靠近。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz]
The captain himself was in the stern of the latter , and the doctor was
这 队长 他自己 曾是 在 这 船尾 的 这 后者 , 和 这 医生 曾是
[ˈsɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
sitting beside him .
坐着 旁 他 .

船长本人在后一艘船的船尾，医生坐在他旁边。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ,
A minute or two later they were shaking hands with the officers ,
一个 分钟 或者 二 之后 他们 是 摇晃 双手 和 这 警官 ,
一两分钟后，他们就和警官们握手了。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:]
and saying a few words to the men , who were evidently delighted to see
和 说 一个 很少 字 到 这 男人 , WHO 是 显然 高兴极了 到 看
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
them again .
他们 再次 .

并和男人们说了几句话，男人们显然很高兴再次见到他们。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɪˈri:tɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] , [hə'sɑ:n] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɪlk] [səˈrɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈdʒækɪt] ,
Just as the greetings were over , Hassan , in a rich silk sarong and jacket ,
只是 作为 这 问候 是 超过 , 哈桑 , 在 一个 富有的 丝绸 纱笼 和 夹克 ,
问候刚结束，哈桑就穿着华丽的丝绸纱笼和外套出现了。

[keɪm] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
came down towards them .
来了 向下 向 他们 .

向他们俯冲下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd][sɪks] [məˈleɪz] [ˈfɑ:lʊd] [ðəm; ðəm] .
He was leading his little daughter , and six Malays followed them .
他 曾是 领导 他的 小的 女儿 , 和 六 马来人 随后 他们 .
他牵着小女儿, 后面跟着六个马来人。

“ [ˈwelkəm] , [ˈkæptɪn] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] .
“ Welcome , Captain , ” he said gravely .
“ 欢迎 , 队长 , ” 他 说 严重地 .
“欢迎您, 船长,”他严肃地说。

“ [həˈsɑ:n] [ˈveri] [ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ Hassan very glad to see you .
“ 哈桑 非常 高兴的 到 看 你 .
“哈桑很高兴见到你。”

[ɔ:l] [kʌm] [raɪt] [naʊ] . “
All come right now . ”
全部 来 正确的 现在 . “
现在都来了。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [tʃi:f] .
“ Thank you , chief .
“ 感谢 你 , 首席 .
“谢谢您, 局长。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmesɪndʒər] [haʊ] [ˈɡæləntli] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈreskjʊ:d] [maɪ] [tu:]
We have learned from your messenger how gallantly you have rescued my two
我们 有 学习 从 你的 信使 如何 英勇地 你 有 获救 我的 二
[ˈɑ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,
我们从你的使者那里得知, 你英勇地救出了我的两名军官。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrʌblz] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][seɪhi] ,
and put an end to our troubles by killing the Rajah Sehi ,
和 放 一个 结尾 到 我们的 麻烦 经过 杀 这 拉惹 塞希 ,
杀死拉贾·塞希, 结束我们的苦难。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][paɪˈræɪtɪkl̩][kra:ft] .
and capturing the last of the piratical craft .
和 捕捉 这 最后的 的 这 海盗 工艺 .
并缴获了最后一艘海盗船。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [həˈsɑ:n] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ]
“ This was too much for Hassan , and had to be translated by
“ 这 曾是 也 很多 为了 哈桑 , 和 有 到 是 翻译 经过
[sou] [heɪ] .
Soh Hay .
苏 干草 .
“这对哈桑来说太难了, 不得不由索海翻译。”

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [rɪˈtɜ:n] ,
Since the chief's return ,
自从 这 酋长的 返回 ,
自酋长返回以来,

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [kənˈstrʌktɪŋ] [ˌbæmˈbu:] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
a number of his men had been occupied in constructing bamboo huts for the
一个 数字 的 他的 男人 有 到过 占领 在 建造 竹子 小屋 为了 这
[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
use of the captain ,
使用 的 这 队长 ,
他的一些手下正忙着为船长搭建竹屋。

[ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][men] ; [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːl][tuː; tə][biː; bi][juːst][fɔːr; fər][ˈkaʊnslz][ænd; ənd]
officers , and men , also a large hall to be used for councils and
警官 , 和 男人 , 还 一个 大的 大厅 到 是 用过的 为了 议会 和
[ˈmiːtiŋz] ;
meetings ;
会议 ;

官员和士兵，还有一个用于召开会议和议会的大厅；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðɪs][hiː; hi][naʊ][led][ðə; ði][ˈkæptɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] .
and to this he now led the captain and his officers .
和 到 这 他 现在 引领 这 队长 和 他的 警官 .

于是，他带领船长和他的军官们前往那里。

[wen][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈsiːtɪd] , [hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][spiːtʃ][ʌv; əv][ˈwelkəm] ,
When they were seated , he made a speech of welcome ,
什么时候 他们 是 坐着 , 他 制成 一个 演讲 的 欢迎 ,

他们落座后，他发表了欢迎致辞。

[ˈseɪɪŋ][wʌt][ˈglædnəs][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][siː][ðer; ðər][ðoʊz][huː][hæd; həd][bɪn]
saying what gladness it was to him to see there those who had been
说 什么 欢乐 它 曾是 到 他 到 看 那里 那些 WHO 有 到过
[soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
so kind to him .
所以 种类 到 他 .

他说，看到那些曾经善待他的人，他感到无比高兴。

[hæd; həd][hiː; hi][noʊn][wen][ðeɪ][wʊd][əˈraɪv] , [fuːd][wʊd][hæv; həv][bɪn][ˈredi][fɔːr; fər]
Had he known when they would arrive , food would have been ready for
有 他 已知 什么时候 他们 会 到达 , 食物 会 有 到过 准备好 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

如果他知道他们什么时候到达，就会为他们准备好食物了；

[ænd; ənd][hiː; hi][əˈʃʊrd][ðem; ðəm][ðæt] , [haʊˈevər][lɔːŋ][ðeɪ][maɪt][steɪ] , [ðeɪ][wʊd][biː; bi][moʊst]
and he assured them that , however long they might stay , they would be most
和 他 保证 他们 那 , 然而 长的 他们 可能 停留 , 他们 会 是 最多
[ˈhɑːrtɪli][ˈwelkəm] ,
heartily welcome ,
衷心地 欢迎 ,

他们向他保证，无论他们停留多久，都将受到热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][ʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][læk][ʌv; əv][prəˈvɪzɪnz] .
and that there should be no lack of provisions .
和 那 那里 应该 是 不 缺少 的 条款 .

并且物资供应不应短缺。

[ðeɪ][hæd; həd][dʌn][æn; ən][ɪˈmens][ˈsɜːrvɪs][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðər][tʃiːfs]
They had done an immense service to him , and to all the other chiefs
他们 有 完毕 一个 巨大 服务 到 他 , 和 到 全部 这 其他 酋长们
[ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
on the river ,
在 这 河 ,

他们为他以及河上所有其他酋长都做出了巨大的贡献。

[baɪ][ˈbreɪkɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][wʌn][huː][preɪd][əˈpɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈneɪbəz] ,
by breaking up the power of one who preyed upon all his neighbors ,
经过 打破 向上 这 力量 的 一 WHO 被捕食 之上 全部 他的 邻居 ,

通过瓦解那个欺压邻邦之人的势力，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [treɪd] .
and was a scourge to trade .
和 曾是 一个 祸害 到 贸易 .

并且是贸易的祸害。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['bɒtlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːdʒəz] [waɪn] [left] , [[æm'peɪn] [wʌz; wəz]
As there were still several bottles of the rajah's wine left , champagne was
作为 那里 是 仍然 一些 瓶子 的 这 拉贾的 葡萄酒 左边 , 香槟酒 曾是
[naʊ] ['hændɪd] [raʊnd] .
now handed round .
现在 递交 圆形的 .

由于拉贾的葡萄酒还剩下几瓶，于是香槟开始分发给大家。

“ [aɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [hɑːrt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈdɑːktər] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
“ **It makes my heart glad to see you , Doctor , ” the chief said** .
“ 它 制作 我的 心 高兴的 到 看 你 , 医生 , ” 这 首席 说 .

“见到您我真是太高兴了，医生，”院长说道。

“ [siː] , [aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ʌnd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .
“ **See , I am as strong and as well as ever** .
“ 看 , 我 是 作为 强的 和 作为 出色地 作为 曾经 .

“你看，我依然像以前一样强壮健康。”

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ][ɑːrm] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] ,
Had it not been for you , my arm might now have been useless ,
有 它 不是 到过 为了 你 , 我的 手臂 可能 现在 有 到过 无用 ,

如果不是你，我的胳膊现在可能已经废了。

[ænd; ʌnd][maɪ][rɪbz][hæv; həv] [ɡroʊn] [θruː] [ðə; ði] [fle] . “
and my ribs have grown through the flesh . “
和 我的 肋骨 有 生长 通过 这 肉 . “

我的肋骨都穿透了皮肉。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [rɪ'plaɪd] :
“ **I don't think it would have been as bad as that , ” the doctor replied** :
“ 我 不 思考 它 会 有 到过 作为 坏的 作为 那 , ” 这 医生 回复 :

“我觉得情况不会那么糟糕，”医生回答说：

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
“ **but there is no doubt that it was fortunate that you were able to**
“ 但 那里 是 不 怀疑 那 它 曾是 幸运 那 你 是 有能力的 到
[rɪ'siːv] [ˈsɜːrdʒɪkl] ['triːtmənt] [soʊ] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði][ˈæksɪdənt] .
receive surgical treatment so soon after the accident .
收到 外科 治疗 所以 很快 后 这 事故 .

“但毫无疑问，你能够在事故发生后这么快就接受手术治疗是非常幸运的。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː 'es] , [tuː] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ]
And it has been fortunate for us , too , especially for our young
和 它 有 到过 幸运 为了 我们 , 也 , 尤其 为了 我们的 年轻的
[frendz] [hɪr] .
friends here .
朋友们 这里 .

这对我们来说也是一件幸事，尤其是对我们这里的年轻朋友们来说。

“ [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [brɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [naʊ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprə'tər] [wʌz; wəz] [kept] [hɑːrd][æt; ət]
“ **Conversation became general now , and the interpreter was kept hard at**
“ 对话 成为 一般的 现在 , 和 这 翻译 曾是 保留 难的 在
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

“谈话内容变得随意起来，翻译员忙得不可开交。”

[ænd; ənd][ˈbɑ:hi][drˈvaɪdɪd][hɜ:r; həɹ] [əˈten](ə)n [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈɑ:fəsəɹz][ænd; ənd][ðə; ði][men] ,
and Bahi divided her attention between the officers and the men ,
和 巴希 分割 她 注意力 之间 这 警官 和 这 男人 ;
巴希将注意力分散在军官和士兵之间。

[ˈflɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
flitting in and out of the hall ,
飞掠 在 和 出去 的 这 大厅 ;
在大厅里忽进忽出，

[ænd; ənd] [ˈtʃætəɹɪŋ] [əˈwei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [məˈri:nz] [hu:] [wɜ:r; wəɹ] [ˈbrekfəstɪŋ]
and chattering away to the sailors and marines who were breakfasting
和 喋喋不休 离开 到 这 水手们 和 海军陆战队 WHO 是 早餐
[aʊtˈsaɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɔ:ɹz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] ,
outside on the stores they had brought up ,
外部 在 这 商店 他们 有 带来 向上 ;
他们一边和在外面吃早餐的水手和海军陆战队员们聊天，一边吃着他们运上来的补给品。

[ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbəʊntɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][fru:t] , [wɪtʃ] [gru:] [ɪn] [əˈbʌndəns] [raʊnd] [ðə; ði]
supplemented by a bountiful supply of fruit , which grew in abundance round the
补充 经过 一个 丰富 供应 的 水果 ; 哪个 生长 在 丰富 圆形的 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 :

此外，村庄周围还盛产各种水果，为水果供应提供了充足的补充。
[aɪˈti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] [bɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:fəsəɹz] ,
It was not long before a meal was served to the officers ,
它 曾是 不是 长的 前 一个 一顿饭 曾是 服务 到 这 警官 ;
没过多久，军官们就吃上了饭。

[faʊl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈheɪstɪli] [kɪld] [æz; əz][su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈbɔʊts][wɜ:r; wəɹ] [si:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] ;
fowl having been hastily killed as soon as the boats were seen approaching ;
鸡 拥有 到过 草草 被杀 作为 很快 作为 这 船 是 已见 接近 ;
一看到船只靠近，家禽就被匆匆杀死；

[ˈsevrəl] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [faʊl] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [ðæt] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] ; [pleɪnteɪnz] [ænd; ənd][raɪs][wɜ:r; wəɹ]
several jungle fowl had been brought in that morning ; plaintains and rice were
一些 丛林 鸡 有 到过 带来 在 那 早晨 ; 车前草 和 米 是
[bɔɪld] , [ænd; ənd] [keɪks] [beɪkt] .
boiled , and cakes baked .
煮沸 , 和 蛋糕 烘焙 .
那天早上运来了几只原鸡；煮了芭蕉和米饭，烤了饼。

[ti:] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rθˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔʊts] - [ˈstɔ:ɹz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [mi:l] [wʌz; wəz]
Tea was forthcoming from the boats ' stores , and a hearty meal was
茶 曾是 即将推出 从 这 船 - 商店 ; 和 一个 爽朗 一顿饭 曾是
[ˈi:tn] .
eaten .
吃 :

[ˈtʃæptəɹ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章
[ˈæftəɹ][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [kənˈklu:did] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] :
After the meal was concluded , the captain said to the chief :
后 这 一顿饭 曾是 结束 , 这 队长 说 到 这 首席 :
饭后，船长对酋长说：

“ [naʊ] , [hə'sɑ:n] ,
“ **Now** , **Hassan** ,
“ 现在 , 哈桑 ,

“现在，哈桑，

[wiː; wi][wɑ:nt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]
we want to know how it was that you arrived at the nick of time to
我们 想 到 知道 如何 它 曾是 那 你 到达的 在 这 缺口 的 时间 到
[seɪv] [maɪ][ˈɑ:fəsərz] - [laɪvz; lɪvz] . “
save my officers ' lives . ”
节省 我的 警官 - 生活 : “

我们想知道你是如何及时赶到，救了我警员们的命的。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , “ [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] ['kwaiətli] .
“ **I had been watching for some days** , “ **the chief said quietly** .
“ 我 有 到过 观看 为了 一些 天 , “ 这 首席 说 悄悄 .
“我已经观察了好几天了,”局长平静地说。

“ [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['meni] [tʃi:fs] [hæd; həd][dʒɔɪnd][seɪhi] - ,
“ **When I heard that many chiefs had joined Sehi Pandash** ,
“ 什么时候 我 听到 那 许多 酋长们 有 加入 塞希 - ,
“当我听说许多酋长加入了塞希·潘达什时，

[aɪ] [sed] - [aɪ][mʌst; məst][gou][ænd; ʌnd][help][maɪ] [waɪt] ['brʌðərz] ,
I said ' I must go and help my white brothers ,
我 说 - 我 必须 去 和 帮助 我的 白色的 兄弟 ,
我说：“我必须去帮助我的白人兄弟们。”

- [bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑ:t] [teɪk] ['meni] [men] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
' but I dared not take many men away from here , and as I had to
- 但 我 敢于 不是 拿 许多 男人 离开 从 这里 , 和 作为 我 有 到
[haɪd] ,
hide ,
隐藏 ,

但我不敢从这里带走太多人，而且我不得不躲藏起来，

[ðə; ði] [fju:ər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:][ðə; ði] ['betər] ;
the fewer there were with me the better ;
这 更少 那里 是 和 我 这 更好的 ;
和我在一起的人越少越好；

[soʊ][aɪ] [keɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɪr] - [taʊn] , [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊd] [fʊl] [ʌv; əv]
so I came down into the forest near Sehi's town , and found the wood full of
所以 我 来了 向下 进入 这 森林 靠近 - 镇 , 和 成立 这 木头 满的 的
[men] .
men .
男人 :

于是我来到塞希镇附近的森林里，发现森林里到处都是人。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] ['sæmpæn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][send] [ɔːf] ['mesɪndʒəz] [æz; əz] [maɪt]
We had come down in sampans , so that I could send off messengers as might
我们 有 来 向下 在 舢板 , 所以 那 我 可以 发送 离开 信使 作为 可能
[biː; bi][rɪ'kwairəd] .
be required .
是 必需的 :

我们乘坐舢板下来，以便我可以根据需要派出信使。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [ju:; jə] , [tu:; tə] [wɔ:rn] [ju:; jə] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [æn; ən]
One of these I sent down to you , to warn you to be prepared for an
一 的 这些 我 发送 向下 到 你 , 到 警告 你 到 是 准备 为了 一个
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

其中一份我派下来给你，是为了警告你做好应对袭击的准备。

[ʌðər] ['mesɪndʒəz] [aɪ] [hæd; həd] [sent] [bɪ'fɔ:r] [frʌm; frəm] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]
Other messengers I had sent before from here ; but they must have been
其他 信使 我 有 发送 前 从 这里 ; 但 他们 必须 有 到过
[kɔ:t] [ænd; ənd] [kɪld] ,
caught and killed ,
捕捉 和 被杀 ,

我之前也从这里派过其他使者，但他们肯定都被抓获杀害了。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wa:tʃt] ['kloʊsli] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [dʒɔɪn] [ə'genst]
for I had been watched closely when they found that I would not join against
为了 我 有 到过 观看 密切 什么时候 他们 成立 那 我 会 不是 加入 反对
[ju:; jə] .
you .
你 .

因为他们严密监视我，发现我不会与你们为敌。

“ [wen] [maɪ] [læst] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜ:rnd] , [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] ; [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jə] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:n]
“ **When my last messenger returned , I was glad ; I knew that you would be on**
“ 什么时候 我的 最后的 信使 返回 , 我 曾是 高兴的 ; 我 知道 那 你 会 是 在
[jɔr; jər] [gɑ:rd] ,
your guard ,
你的 警卫 ,

“当我的最后一位使者回来时，我很高兴；我知道你们会提高警惕。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kɔ:t] ['tretʃərəsli] .
and would not be caught treacherously .
和 会 不是 是 捕捉 阴险地 .

不会被当场抓到奸诈之徒。

[tu:] [ʌv; əv] [maɪ] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˈfaɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Two of my men were in the town when they began to fire on the ship ,
二 的 我的 男人 是 在 这 镇 什么时候 他们 开始 到 火 在 这 船 ,
我的两名手下当时正在镇上，他们突然开始向那艘船开火。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'strɔɪd] ,
and I saw the town destroyed ,
和 我 锯 这 镇 损毁 ,

我亲眼目睹了城镇被摧毁的景象。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [seɪhi] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sɪks] ['prɑ:ˌhu:z] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd]
and followed Sehi to the place where the six prahus were lying , and
和 随后 塞希 到 这 地方 在哪里 这 六 普拉胡斯 是 说谎 , 和
[krɔ:st] [ðə; ði] [kri:k] ,
crossed the creek ,
交叉 这 溪 ,

于是跟随塞希来到六尊佛像所在之处，并渡过了小溪。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ;
and lay down in the woods near the village on the other side ;
和 躺 向下 在 这 树林 靠近 这 村庄 在 这 其他 边 ;

然后躺在村庄另一侧的树林里；

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] .
for I thought that something might happen .
为了 我 想法 那 某物 可能 发生 .

因为我担心可能会发生什么事。

[wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
One of my men went down in the night ,
一 的 我的 男人 去 向下 在 这 夜晚 ,

我的一名手下夜里阵亡了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and brought me news that the ship was gone .
和 带来 我 消息 那 这 船 曾是 已消失 .

他给我带来了船已经不见了的消息。

[æz; əz][maɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd][tuːld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə]
As my messenger had told me that you had questioned him as to

the other entrance to the creek ,
这 其他 入口 到 这 溪 ,

正如我的信使告诉我的, 你已经询问过他关于小溪另一个入口的情况,

[aɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər] ; [soʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [səɪˈpraɪzd] [wen] ,
I felt sure that you had gone there ; so I was not surprised when ,
我 毛毡 当然 那 你 有 已消失 那里 ; 所以 我 曾是 不是 惊讶 什么时候 ,

我确信你去过那里; 所以, 当.....时, 我并不感到惊讶。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] , [tuː] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd] .
just before daybreak , two guns were fired .
只是 前 拂晓 , 二 枪支 是 被解雇 .

天亮前不久, 响起了两声枪响。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈves(ə)lz] ,
We saw the fight , the sinking of two of their vessels ,
我们 锯 这 斗争 , 这 下沉 的 二 的 他们的 船只 ,

我们目睹了战斗, 以及他们两艘船的沉没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈpaɪərɪts] ,
and the attack by the water pirates ,
和 这 攻击 经过 这 水 海盗 ,

以及海盗的袭击,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːfs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and by the men of the rajah and the chiefs with him ,
和 经过 这 男人 的 这 拉贾 和 这 酋长们 和 他 ,

以及拉贾的部下和与他同行的酋长们,

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ˈɡreɪtli] [ðæt] [maɪ] [frendz] [wʊd] [biː; bi] [əʊvəˈpaʊəd] .
and I feared greatly that my friends would be overpowered .
和 我 害怕 非常 那 我的 朋友们 会 是 实力悬殊 .

我非常担心我的朋友们会被制服。

“ [aɪ] [sent] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
“ **I sent one of my men down to the mouth of the creek ,**
“ 我 发送 一 的 我的 男人 向下 到 这 嘴 的 这 溪 ,

“我派了一个人到小溪口去,

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [eɪd][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] ;
to tell you how much aid was wanted ;
到 告诉 你 如何 很多 援助 曾是 通缉 ;

告诉你需要多少援助;

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ['stiːmɪŋ] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
but he saw the ship steaming up as he went , and so came back to
但 他 锯 这 船 蒸煮 向上 作为 他 去 , 和 所以 来了 后退 到
[em 'iː] .
me .
我 ;

但他边走边看到船冒着蒸汽，于是就回到了我身边。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] [greɪt] [ˈɡʌnz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][ˈfaɪər] ,
Then we heard the ship's great guns begin to fire ,
然后 我们 听到 这 船的 伟大的 枪支 开始 到 火 ,
[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [wer] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
and soon all was quiet where the fight had been going on .
和 很快 全部 曾是 安静的 在哪里 这 斗争 有 到过 去 在 .

然后我们听到船上的大炮开始开火。

很快，战斗发生的地方就安静了下来。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [ˈboʊts][stɑːrt] .
Then I saw the other four boats start .
然后 我 锯 这 其他 四 船 开始 .
[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sæŋk] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
One of them sank before she was out of sight ,
一 的 他们 沉没 前 她 曾是 出去 的 视线 ,

然后我看到其他四艘船也出发了。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sæŋk] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
One of them sank before she was out of sight ,
一 的 他们 沉没 前 她 曾是 出去 的 视线 ,
[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃɪp] [hæd; həd] [sʌŋk] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæd; həd][ɡɑːt]
and I soon heard that your ship had sunk another , and that two had got
和 我 很快 听到 那 你的 船 有 沉没 其他 , 和 那 二 有 得到
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

其中一人在她消失在视线之外之前就沉了下去。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃɪp] [hæd; həd] [sʌŋk] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæd; həd][ɡɑːt]
and I soon heard that your ship had sunk another , and that two had got
和 我 很快 听到 那 你的 船 有 沉没 其他 , 和 那 二 有 得到
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

我很快听说你们的船又击沉了一艘，还有两艘逃脱了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [tuː] [deɪz] [ðæt] [aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
It was not for another two days that I learned where they were ,
它 曾是 不是 为了 其他 二 天 那 我 学习 在哪里 他们 是 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæd; həd][ɡɑːt]
and that two had got
和 那 二 有 得到
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

又过了两天我才知道他们在哪里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kriːk] ['twenti] [maɪlz] [əˈweɪ] ;
and then I heard that they had gone into a creek twenty miles away ;
和 然后 我 听到 那 他们 有 已消失 进入 一个 溪 二十 英里 离开 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæd; həd][ɡɑːt]
and that two had got
和 那 二 有 得到
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

后来我听说他们去了二十英里外的一条小溪里；

[ðer; ðər][wʌn][hæd; həd] [sʌŋk] ,
there one had sunk ,
那里 一 有 沉没 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæd; həd][ɡɑːt]
and that two had got
和 那 二 有 得到
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

那里有一人沉没了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈpraɪˌhuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faːr][ʌp]
and the other had been joined by the two prahus that had been far up
和 这 其他 有 到过 加入 经过 这 二 普拉胡斯 那 有 到过 远的 向上
[ðə; ði][ˈrɪvər] ;
the river ;
这 河 ;

另一艘船则与之前在河上游很远的两艘普拉胡船汇合了；

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsou] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] - [men][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
and I also learned that one of Sehi's men had gone into the village and
和 我 还 学习 那 一 的 - 男人 有 已消失 进入 这 村庄 和
[let] [hɪm'self] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] ,
let himself be captured ,
让 他自己 是 捕获 ,

我还得知，塞希的一名手下进入村子，故意让自己被俘虏了。

[sou] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈfɪps] [ˈboʊts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ,
so that he might guide the ship's boats to the place where , as they thought ,
所以 那 他 可能 指导 这 船的 船 到 这 地方 在哪里 , 作为 他们 想法 ,
以便他能引导船上的小艇到达他们认为的那个地方。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][bʌt; bət][wʌn][ˈpraːhuː] , [waɪl] [θriː] [wʊd] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
they would find but one prahu , while three would be waiting for them .
他们 会 寻找 但 一 普拉胡 , 尽管 三 会 是 等待 为了 他们 .

他们只会找到一个普拉胡，而实际上有三个普拉胡在等着他们。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ʃʊr] [wer] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [pleɪs] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [kriːks] ,
I was not sure where the exact place was , for there are many creeks ,
我 曾是 不是 当然 在哪里 这 精确的 地方 曾是 , 为了 那里 是 许多 小溪 ,

我不太确定具体位置，因为那里有很多小溪。

[bʌt; bət] , [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] , [aɪ] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsæmpæn][ɔːl] [naɪt] ,
but , with one of my men , I rowed in a sampan all night ,
但 , 和 一 的 我的 男人 , 我 划船 在 一个 舢 全部 夜晚 ,
但是，我和我的一个手下整夜划着舢板。

[ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [ˈboʊts] ;
in hopes to arrive in time to warn the boats ;
在 希望 到 到达 在 时间 到 警告 这 船 ;
希望能及时赶到，向船只发出警告；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
but it was not till I heard the firing that I knew exactly where they were .
但 它 曾是 不是 直到 我 听到 这 射击 那 我 知道 确切地 在哪里 他们 是 .
但直到我听到枪声，我才确切地知道他们在哪里。

“ [wen] [aɪ][gɔːt][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn][ˈpraːhuː][hæd; həd]
“ **When I got there the fighting was over , and but one prahu had**
“ 什么时候 我 得到 那里 这 斗争 曾是 超过 , 和 但 一 普拉胡 有
[ɪˈskeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,
“我到达那里时，战斗已经结束了，只有一个普拉胡逃脱了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlɜːrnið] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [swʌm] [əˈɔːr] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt]
and I learned from the men who had swum ashore from those that
和 我 学习 从 这 男人 WHO 有 游泳 岸上 从 那些 那
[hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈboʊts][hæd; həd] [bɪn] [diˈstrɔɪd] ,
had been sunk that one of the English boats had been destroyed ,
有 到过 沉没 那 一 的 这 英语 船 有 到过 损毁 ,

我从那些从沉船中游到岸边的人那里得知，有一艘英国船只被摧毁了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [men] [kɪld] , [bʌt; bət] [ðæt] [tuː] [ˈboʊts][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [əˈɡen] .
and many men killed , but that two boats had gone down the creek again .
和 许多 男人 被杀 , 但 那 二 船 有 已消失 向下 这 溪 再次 .
许多人丧生，但那两艘船又顺着小溪而下。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [sed][ðæt][ðə; ði] [waɪt] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [hæd; həd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði][boʊt]
It was also said that the white officers and sailors had boarded the boat
它 曾是 还 说 那 这 白色的 警官 和 水手们 有 登机 这 船
[ðæt][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
that had escaped ,
那 有 逃脱 ,

据说，那些白人军官和水手也登上了那艘逃脱的船只。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [kɪld] .
and had been all killed .
和 有 到过 全部 被杀 .

他们全部遇难了。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best][tu:; tə] ['fɑ:lou] [ðə; ði]['prɑ:hu:] ,
I thought it best to follow the prahu ,
我 想法 它 最好的 到 跟随 这 普拉胡 ,

我认为最好跟随普拉胡（prahu，一种印度教神灵的称呼）。

[soʊ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][send] [wɜ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
so that I could send word to you where she was to be found .
所以 那 我 可以 发送 单词 到 你 在哪里 她 曾是 到 是 成立 .

这样我就可以通知你她在哪里。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ,
As there were many passages , **it was difficult to find her** ,
作为 那里 是 许多 段落 , 它 曾是 难的 到 寻找 她 ,

由于通道众多，找到她并不容易。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɔ:st] [hɜ:r; hər] [ɔ:ltə'geðər] [hæd; həd][aɪ][nɔ:t] [hɜ:rd] [wer] [seɪhi][wʌz; wəz]
and I should have lost her altogether had I not heard where Sehi was
和 我 应该 有 丢失的 她 共 有 我 不是 听到 在哪里 塞希 曾是
[ˈhaɪdɪŋ] ,
hiding ,
隐藏 ,

如果不是听说了塞希的藏身之处，我可能就彻底失去她了。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər] .
and guessed that she would go there .
和 猜对了 那 她 会 去 那里 .

我猜她会去那里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It was late when I arrived at the village .
它 曾是 晚的 什么时候 我 到达的 在 这 村庄 .

我到达村子的时候已经很晚了。

[ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [tu:] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] ,
There one of my men learned that two young officers , who had been wounded ,
那里 一 的 我的 男人 学习 那 二 年轻的 警官 , WHO 有 到过 受伤 ,

在那里，我的一名手下得知有两名年轻军官受伤了，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [seɪhi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [wɜ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ,
had been brought there , **and that Sehi was sending word to you that** ,
有 到过 带来 那里 , 和 那 塞希 曾是 发送 单词 到 你 那 ,

已经有人被带到那里，而且塞希正在向你传话：

[ən'les] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [æskt] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
unless you gave him the conditions he asked , they would be put to death .
除非 你 给予 他 这 状况 他 问 , 他们 会 是 放 到 死亡 .

除非你满足他提出的条件，否则他们会被处死。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [tu:; tə][send] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jə] ,
“ **I did not know whether to send down to you** ,
“ 我 做过 不是 知道 无论 到 发送 向下 到 你 ,
我不知道是否应该派人下来给你,

[ɔ:r][tu:; tə][send] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər][help] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][læst][wʌz; wəz][best] ,
or to send up the river for help ; but I thought the last was best ,
或者 到 发送 向上 这 河 为了 帮助 ; 但 我 想法 这 最后的 曾是 最好的 ,
或者派人上河去求救; 但我认为最后一种方式最好。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jə] [keɪm] [ɪn][ˈboʊts] , [ðen] - [men] [wʊd] [hɪr] [ju:; jə] ,
for if you came in boats , then Sehi's men would hear you ,
为了 如果 你 来了 在 船 , 然后 - 男人 会 听到 你 ,
如果你们乘船而来, 塞希的人就会听到你们的动静。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] ; [soʊ][aɪ][sent] [ɔ:f] [maɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæmpən] .
and the officers would be killed ; so I sent off my man with the sampan .
和 这 警官 会 是 被杀 ; 所以 我 发送 离开 我的 男人 和 这 舢 .
军官们会被杀; 所以我派我的手下乘舢板去了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][stɑ:p] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][gɑ:t] [hɪr] .
I told him that he must not stop until he got here .
我 讲述 他 那 他 必须 不是 停止 直到 他 得到 这里 .
我告诉他, 他一定要到达这里才能停下来。

[hi:; hi][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l][maɪ][men] ,
He must tell them that all my men ,
他 必须 告诉 他们 那 全部 我的 男人 ,
他必须告诉他们, 我所有的人,

[ɪkˈsept] [ˈfɪfti] [oʊld][wʌnz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][ðer; ðər]
except fifty old ones who were to guard the village , were to start in their
除了 五十 老的 一个 WHO 是 到 警卫 这 村庄 , 是 到 开始 在 他们的
[kəˈnu:z] ,
canoes ,
独木舟 ,
除了五十名负责守卫村庄的老人外, 其余老人都要划着独木舟出发。

[ænd; ʌnd][ˈpæd(ə)] [ðer; ðər][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and paddle their hardest till they came within half a mile of the village ,
和 桨 他们的 最难 直到 他们 来了 之内 一半 一个 英里 的 这 村庄 ,
他们拼命划水, 直到距离村庄还有半英里远。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][aɪ]
and he was to come back with them to guide them , **and I**
和 他 曾是 到 来 后退 和 他们 到 指导 他们 , 和 我
[wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
was to meet them .
曾是 到 见面 他们 .
他将和他们一起回来指导他们, 而我将与他们会面。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpra:ˌhu:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [dɪˈstrɔɪd] ,
As the prahus that had been up there were destroyed ,
作为 这 普拉胡斯 那 有 到过 向上 那里 是 损毁 ,
由于原本停放在上面的普拉胡船被摧毁了,

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪˈsend] .
the river was safe for them to descend .
这 河 曾是 安全的 为了 他们 到 下降 .
河水很安全, 他们可以安全地顺流而下。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [neɪmd] [læst] [ˈiːvniŋ] .
I said that they must be at the point I named last evening .

我 说 那 他们 必须 是 在 这 观点 我 命名 最后的 晚上 .

我说过，他们肯定已经到了我昨晚提到的那个地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [aʊəz] [leɪt] , [ðoo] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpædlɪd] [ðer; ðər][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] .
They were two hours late , though they had paddled their hardest .

他们 是 二 小时 晚的 , 尽管 他们 有 划桨 他们的 最难 .

尽管他们已经尽了全力划桨，但还是迟到了两个小时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [aɪ][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ænd][ðə; ði][rest] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] .
As soon as they disembarked I led them to the spot , and the rest

作为 很快 作为 他们 下船 我 引领 他们 到 这 点 , 和 这 休息

was easy .
曾是 简单的 .

他们一下船，我就带他们到了目的地，剩下的事情就很容易了。

[aɪ] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][wɜːr; wər][maɪ] [tuː] [frendz] ,
I knew that the prisoners who had been taken were my two friends ,

我 知道 那 这 囚犯 WHO 有 到过 已采取 是 我的 二 朋友们 ,

我知道被抓的囚犯是我的两个朋友，

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːhuː] ;
for I saw them on the deck of the prahu ;

为了 我 锯 他们 在 这 甲板 的 这 普拉胡 ;

因为我看见他们在帆船的甲板上；

[ænd; ænd][glæd] [ɪnˈdiːd] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [det] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
and glad indeed I was to be able to pay my debt to them . "

和 高兴的 的确 我 曾是 到 是 有能力的 到 支付 我的 债务 到 他们 . "

我很高兴能够偿还欠他们的债。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːd] [moʊst][ˈnoʊbli] , [həˈsɑːn] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt]
" **You have paid it indeed most nobly , Hassan , " the captain said , holding out**

" 你 有 有薪酬的 它 的确 最多 高贵地 , 哈桑 , " 这 队长 说 , 保持 出去

[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,

他的 手 ,

“哈桑，你确实做得非常出色，”船长说着，伸出了手。

[ænd; ænd] [ˈgræspɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [wen] , [ˈsentəns] [baɪ] [ˈsentəns] , [ðə; ði] [ˈstoːri] [wʌz; wəz]
and grasping that of the chief , when , sentence by sentence , the story was

和 抓握 那 的 这 首席 , 什么时候 , 句子 经过 句子 , 这 故事 曾是

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
translated to him .

翻译 到 他 .

当酋长逐句地听人讲述这个故事时，他很快就理解了酋长的意思。

" [ˈlɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] ,
" **Little did we think , when you were brought on board the Serpent ,**

" 小的 做过 我们 思考 , 什么时候 你 是 带来 在 木板 这 蛇 ,

“我们当时怎么也没想到，当你被带上‘巨蛇号’的时候，

[ðæt] [jɔːr; jər] [ˈfrendʃɪp] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈvæljuː][tuː; tə][juː ˈes] .
that your friendship would turn out of such value to us .

那 你的 友谊 会 转动 出去 的 这样的 价值 到 我们 .

没想到你们的友谊对我们来说如此珍贵。

” [ðer; ðær][wʌz; wəz] [nəʊ] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [tʃiːfs] ；
“ **There was now some discussion as to the proposed meeting of chiefs** ；
” 那里 曾是 现在 一些 讨论 作为 到 这 建议的 会议 的 酋长们 ；
[ænd; ənd][hæf][æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ，
and half an hour after ，
和 一半 一个 小时 后 ；
“接下来，大家对拟议的酋长会议进行了一些讨论；半小时后，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [smɔːl] [kə'nuːz] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnvɪ'teɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [tʃiːfs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
a dozen small canoes started with invitations to the various chiefs to meet the
一个 打 小的 独木舟 开始 和 邀请函 到 这 各种各样的 酋长们 到 见面 这
[ˈkæptɪn] [æt; ət] [hɑː'sɑːnz] [kæm'pɒŋ] ，
captain at Hassan's campong ，
队长 在 哈桑的 坎蓬 ，
“十几艘小独木舟出发了，它们向各个酋长发出邀请，让他们到哈桑的营地与船长会面。

[wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ˌɒʊvər'lʊk] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]
with assurances that he was ready to overlook their share in the attack on
和 保证 那 他 曾是 准备好 到 俯瞰 他们的 分享 在 这 攻击 在
[ðə; ði] [ʃɪp] ，
the ship ；
这 船 ；
“他保证会放过他们在袭击船只事件中所扮演的角色。

[ænd; ənd][biː; bi][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ， [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [iːt] [huː]
and be on friendly terms with them ， **and that the safety of each who**
和 是 在 友好的 条款 和 他们 ； 和 那 这 安全 的 每个 WHO
[ə'tendɪd] [wʌz; wəz] [ˌɡærən'tiːd] ，
attended was guaranteed ；
参加 曾是 保证 ；
“并与他们保持友好关系，且保证每位与会人员的安全。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔːr][nɑːt] ．
whether he was willing to be on good terms with the English or not ．
无论 他 曾是 愿意的 到 是 在 好的 条款 和 这 英语 或者 不是 ；
“无论他是否愿意与英国人保持良好关系。

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] ， [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] ['iːrektɪd] [hɔːl] ．
Four days later , the meeting took place in the newly erected hall ．
四 天 之后 ； 这 会议 采取 地方 在 这 新 竖立 大厅 ；
“四天后，会议在新建成的礼堂举行。

[ten][ɔːr] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'tendɪd] ； ['ʌðər] ， [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt]
Ten or twelve of the chiefs attended ; others , who had taken a leading part
十 或者 十二 的 这 酋长们 参加 ； 其他的 ， WHO 有 已采取 一个 领导 部分
[æz; əz] - ['ælaɪz] ，
as Sehi's allies ；
作为 - 盟国 ；
“十到十二位酋长出席了会议；其他一些人，作为塞希的盟友，发挥了主导作用。

[dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [kʌm] [ðəm'selvz] ，
did not venture to come themselves ；
做过 不是 风险投资 到 来 他们自己 ；
“但他们自己不敢前来，

[bʌt; bət] [sent] ['mesədʒəz; 'mesɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zʌɪər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['frendli]
but sent messages with assurances of their desire to be on friendly
但 发送 消息 和 保证 的 他们的 欲望 到 是 在 友好的
[tɜːrmz] ．
terms ．
条款 ；
“但他们发来信息保证希望保持友好关系。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˌserɪˈmoʊniəl] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] .

A good deal of ceremonial was observed .
一个 好的 交易 的 仪式 曾是 观察到 .

举行了许多仪式。

[ðə; ði] [məˈri:nz] [ænd; ənd] [ˈbluːdʒækɪt] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] ,

The marines and bluejackets were drawn up in line before the hall ,
这 海军陆战队 和 蓝衣队 是 绘制 向上 在 线 前 这 大厅 ,

海军陆战队员和水兵们在礼堂前列队站好。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [baʊz] ; [ə; eɪ] [ˈjuːniən] [dʒæk] [weɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪn]
which was decorated with green boughs ; a Union jack waved from a pole in

front of it .
哪个 曾是 装饰 和 绿色的 树枝 ; 一个 联盟 杰克 挥手 从 一个 极 在
正面 的 它 .

它装饰着绿色的树枝；前面的杆子上飘扬着英国国旗。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst] [baɪ] [həˈsɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

The chiefs were introduced by Hassan to the captain .
这 酋长们 是 介绍 经过 哈桑 到 这 队长 .

哈桑将酋长们介绍给了船长。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ðen] [əˈdrest] [ðem; ðəm] ,

The former then addressed them ,
这 以前的 然后 已解决 他们 ,

前者随后对他们说道：

[rɪˈhɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði]
rehearsing the service that the English had done to them by destroying the

power of the tyrant who had long been a scourge to his neighbors ,
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
力量 的 这 暴君 WHO 有 长的 到过 一个 祸害 到 他的 邻居 ,

他们重温了英国人摧毁了长期祸害邻国的暴君政权，从而为他们所做的贡献。

[ænd; ənd] [huː] [ɪnˈtendɪd] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [tuː; tə] [brɪˈklʌm] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] .

and who intended , without doubt , to become master of the whole district .
和 WHO 故意的 , 没有 怀疑 , 到 变得 掌握 的 这 所有的 区 .

毫无疑问，他的目标是成为整个地区的统治者。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [təːrdz] [ðə; ði] [məˈleɪz] ,

As a proof of the good will of the English towards the Malays ,
作为 一个 证明 的 这 好的 将要 的 这 英语 向 这 马来人 ,

为了证明英国人对马来人的善意，

[hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [hæd; həd] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
he related how the two English officers had leaped into the water to save his

child ,
[tʃaɪld] ,
他 有关的 如何 这 二 英语 警官 有 跳跃 进入 这 水 到 节省 他的
孩子 ,

他讲述了两位英国军官如何跳入水中救他的孩子。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈkaɪndli] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] .

and how kindly he himself had been treated .
和 如何 亲切地 他 他自己 有 到过 治疗 .

以及他自己所受到的优待。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈdrest] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] .

Then the captain addressed them through the interpreter .
然后 这 队长 已解决 他们 通过 这 翻译 .

然后，船长通过翻译向他们发表了讲话。

[hi:; hi][tʊʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈʊʊnli] [bɪn] [sent] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ɪn]
He told them that he had only been sent up the river by the Governor in
他 讲述 他们 那 他 有 仅有的 到过 发送 向上 这 河 经过 这 州长 在
[əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm][seɪhi] ,
accordance with an invitation from Sehi ,
根据 和 一个 邀请 从 塞希 ,
他告诉他们，他是奉塞希之邀，由总督派他沿河而上来的。

[ʌv; əv] [hu:z] [kənˈdʌkt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] , [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [prəˈtektərət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
of whose conduct he was ignorant , to undertake the protectorate of his
的 谁 执行 他 曾是 无知 , 到 承担 这 保护国 的 他的
[ˈdɪstrɪkt] ;
district ;
区 ;
他并不了解对方的行为，却要承担起保护他所在地区的重任；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɑ:n] [ˈlɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:] [ˈkærəktər] ,
and that , on learning his true character ,
和 那 , 在 学习 他的 真的 特点 ,
而当他了解了他的真实性格之后，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑ:dʒə][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpra:pər]
he at once reported to the Governor that the rajah was not a proper
他 在 一次 据报道 到 这 州长 那 这 拉贾 曾是 不是 一个 恰当的
[ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [prəˈtekʃn] ,
person to receive protection ,
人 到 收到 保护 ,
他立即向总督报告说，这位拉贾并非适合受到保护的人选。

[æz; əz][nɑ:t][ˈʊʊnli][dɪd][hi:; hi] [prɪˈvent] [treɪd] [ænd; ənd] [həˈræs] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] ,
as not only did he prevent trade and harass his neighbors ,
作为 不是 仅有的 做过 他 防止 贸易 和 骚扰 他的 邻居 ,
他不仅阻止贸易，还骚扰邻居，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʊʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌpaɪˈrætɪkl][kra:ft] ,
but was the owner of a number of piratical craft ,
但 曾是 这 所有者 的 一个 数字 的 海盗 工艺 ,
但他拥有多艘海盗船。

[ðæt] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [ðə; ði][kəʊst] .
that often descended the river and plundered the coast .
那 经常 下降 这 河 和 掠夺 这 海岸 .
他们经常沿河而下，劫掠沿海地区。

“ [ˈɪŋɡlənd] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ **England , ” he went on ,**
“ 英格兰 , ” 他 去 在 ,
“英格兰,”他继续说道。

“ [hæz; həz][noʊ][dɪˈzaɪər] [wətˈevər] [tu:; tə] [teɪk] [ʌndər] [hɜ:r; hər] [prəˈtekʃn] [ˈeni] [hu:] [du:][nɑ:t] [ˈɜ:rnɪstli]
“ **has no desire whatever to take under her protection any who do not earnestly**
“ 有 不 欲望 任何 到 拿 在下面 她 保护 任何 WHO 做 不是 切实
[dɪˈzaɪər][ˌaɪˈti:] ,
desire it ,
欲望 它 ,
“她丝毫没有想要庇护任何不真心希望得到她庇护的人的意愿，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [tu;; tə] [prə'moʊt] [treɪd] , [ænd; ənd] [ki:p] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
and who are not willing , in return , to promote trade , and keep peace with
和 WHO 是 不是 愿意的 , 在 返回 , 到 推动 贸易 , 和 保持 和平 和
[ðer; ðər] ['neɪbəz] ;
their neighbors ;
他们的 邻居 ;

但是他们却不愿意反过来促进贸易，与邻国保持和平；

[nɔ:r][kæən; kən][ʃi:; ʃɪ] [meɪk] ['seprət] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ]['maɪnər] [tʃi:fs] .
nor can she make separate arrangements with minor chiefs .
也不 能 她 制作 分离 安排 和 次要的 酋长们 .

她也不能与小酋长们单独达成协议。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [seɪhi] [ru:ld] ['oʊvər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent]
It was only because she understood that Sehi ruled over a considerable extent
它 曾是 仅有的 因为 她 理解 那 塞希 裁决 超过 一个 大量 程度
[ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] ,
of territory ,
的 领土 ,

那是因为她明白塞希统治着相当广阔的领土。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] ['lɪsnd] [tu;; tə] .
and was all powerful in this part , that his request was listened to .
和 曾是 全部 强大的 在 这 部分 , 那 他的 要求 曾是 听着 到 .

他在这件事上拥有绝对的权力，他的请求被采纳了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ['ɔ:rtli] [rɪ'tɜ:rn] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I shall shortly return down the river , " he said ,
" 我 将 不久 返回 向下 这 河 , " 他 说 ,
"我很快就会沿河而下,"他说。

" [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [ɔ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [hɪr]
" and have no thought or intention of interfering in any way with matters here
" 和 有 不 想法 或者 意图 的 干扰 在 任何 方式 和 事情 这里
.
:
.

“并且没有以任何方式干涉这里事务的想法或意图。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [li:v] [ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l] ,
I wish to leave on good terms with you all ,
我 希望 到 离开 在 好的 条款 和 你 全部 ,
我希望与大家友好告别。

[ænd; ənd][tu;; tə][ɪk'spleɪn][tu;; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][jɔr; jər] ['ɪntrəst] [tu;; tə][du:][ɔ:l][ɪn][jɔr; jər]
and to explain to you that it is to your interest to do all in your
和 到 解释 到 你 那 它 是 到 你的 兴趣 到 做 全部 在 你的
[ˈpaʊər] [tu;; tə] [ˈfɜ:rðər] [treɪd] ,
power to further trade ,
力量 到 更远 贸易 ,

并向你们解释，尽一切努力促进贸易符合你们的利益。

[bəʊθ][baɪ] ['sendɪŋ] [daʊn] [jɔr; jər] [ˈprɑ:dlɑkt] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [koʊst] ,
both by sending down your products to the coast ,
两个都 经过 发送 向下 你的 产品 到 这 海岸 ,
既可以通过向沿海地区运送产品，

[ænd; ɐnd][baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [noʊ] [ˈhɪndrəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪləndz]
and by throwing no hindrance in the way of the products of the highlands
和 经过 投掷 不 障碍 在 这 方式 的 这 产品 的 这 高地
[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
coming down the river ,
未来 向下 这 河 ,
而且, 没有对高地物产沿河而下的运输设置任何障碍,

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] , [æɪt; ət][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] , [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [toʊl][əˈpaːn] [ɪːtʃ] [boʊt] [ðæt] [ˈpaːsɪz] [ʌp][ænd; ɐnd]
charging , at the utmost , a very small toll upon each boat that passes up and
收费 , 在 这 极致 , 一个 非常 小的 收费 之上 每个 船 那 通过 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .
最多只对每艘来往的船只收取极少的通行费。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
It is the interest of all of you , of the people of the hills ,
它 是 这 兴趣 的 全部 的 你 , 的 这 人们 的 这 丘陵 ,
这关系到你们所有人, 关系到山区人民的利益。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , [ðæt] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkriːs] .
and of ourselves , that trade should increase .
和 的 我们自己 , 那 贸易 应该 增加 .
就我们自身而言, 这种贸易应该会增加。

[naʊ] [ðæt] [seɪhi][ɪz] [ded] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːlˈtəːgeðər] [dɪˈspɜːrst] [ænd; ɐnd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌpaɪˈræɪtɪkəl]
Now that Sehi is dead and his people altogether dispersed and all his piratical
现在 那 塞希 是 死的 和 他的 人们 共 分散的 和 全部 他的 海盗
[kraːft] [dɪˈstrɔɪd] ,
craft destroyed ,
工艺 损毁 ,
现在塞希已死, 他的部下全部流散, 他的所有海盗船只也被摧毁了,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [həˈsɑːn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
with the exception of the one captured by Hassan , there is no obstruction to
和 这 例外 的 这 一 捕获 经过 哈桑 , 那里 是 不 梗阻 到
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,
除了哈桑占领的那块地之外, 贸易没有受到任何阻碍。

[ænd; ɐnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [ɪːt] [juː; jʊ][ʌp] .
and you are free from the fear that he would one day eat you up .
和 你 是 自由的 从 这 害怕 那 他 会 一 天 吃 你 向上 .
你不再害怕他有一天会把你吃掉。

“ [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][juː ˈes] .
“ **Be assured that there is nothing to be feared from us .**
“ 是 保证 那 那里 是 没有什么 到 是 害怕 从 我们 .
“请放心, 我们没有什么可怕的。”

[jʊː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [haʊ] [ˈɡreɪtli] [ðə; ði] [steɪts] [prəˈtektɪd] [baɪ][juːˈes][hæv; həv] [ˈflʌrɪʃt] [ænd; ənd] [haʊ]
You all know how greatly the States protected by us have flourished and how
你 全部 知道 如何 非常 这 各州 受保护 经过 我们 有 繁荣 和 如何
[ˈwelθi] [ðer; ðər][ˈrɑːdʒə][hæv; həv] [brɪˈkɑm] [frɑm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
wealthy their rajahs have become from the increase of cultivation and the
富裕 他们的 拉贾 有 变得 从 这 增加 的 栽培 和 这
[seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ˈtraɪb(ə)l] [ˈwɔrz] .
cessation of tribal wars .
停止 的 部落 战争 .

你们都知道，由于耕地面积的增加和部落战争的停止，在我们保护下的各个邦国发展得多么繁荣，它们的统治者变得多么富有。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈzɑɪər][tuː; tə] [pleɪs] [ðəmˈselvz]
If in the future all the chiefs of this district should desire to place themselves
如果 在 这 未来 全部 这 酋长们 的 这 区 应该 欲望 到 地方 他们自己
[ˈʌndər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prəˈtekʃn] ,
under English protection ,
在下面 英语 保护 ,
如果将来这一地区的所有酋长都希望接受英国的保护，

[ðer; ðər] [rɪˈkwest] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] ;
their request will be considered ;
他们的 要求 将要 是 经过考虑的 ;
他们的请求将被考虑；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈzɑɪər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [tuː; tə] [əˈsuːm]
but there is not the slightest desire on the part of the Governor to assume
但 那里 是 不是 这 丝毫 欲望 在 这 部分 的 这 州长 到 认为
[ˈfɜːrðər] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
further responsibility ,
更远 责任 ,
但州长丝毫没有承担更多责任的意愿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [piːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and he will be well satisfied indeed to know that there is peace among the
和 他 将要 是 出色地 使满意 的确 到 知道 那 那里 是 和平 之中 这
[ˈrɪvər] [traɪbz] ,
river tribes ,
河 部落 ,
他得知河边各部落之间和平共处，一定会非常欣慰。

[sɪˈkjʊərəti] [fɜːr; fər] [treɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
security for trade , and a large increase in the cultivation of the country
安全 为了 贸易 , 和 一个 大的 增加 在 这 栽培 的 这 国家
[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [prɑːˈsperəti] .
and in its prosperity .
和 在 它是 繁荣 .
保障贸易安全，并大幅提高国家耕作水平和繁荣程度。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈliːf] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs]
" **There was a general expression of satisfaction and relief upon the face**
" 那里 曾是 一个 一般的 表达 的 满意 和 宽慰 之上 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
of the chiefs ,
的 这 酋长们 ,
“酋长们脸上普遍流露出满意和如释重负的表情。”

[æz; əz] , [ˈsentəns] [baɪ] [ˈsentəns] , [ðə; ði] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
as , **sentence by sentence** , **the speech was** **translated** **to** **them** ;
作为 , 句子 经过 句子 , 这 演讲 曾是 翻译 到 他们 ;
[ænd; ənd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
and , **one by one** ,
和 , 一 经过 一 ,

于是, 演讲稿逐句翻译给他们听; 然后, 一个接一个地,

[ðeɪ] [roʊz][ˈæftər][ɪts][kənˈklu:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rti] [kənˈkɜ:rəns] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
they rose after its conclusion , **and** **expressed their hearty concurrence** **with** **what**
他们 玫瑰 后 它是 结论 , 和 表达 他们的 爽朗 一致 和 什么
[hæd; həd] [bɪn] [sed] .
had **been said** .
有 到过 说 .

会议结束后, 他们起身表示衷心赞同发言内容。

“ [wi:; wi] [noʊ] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , “ [ðæt] [ði:z] [ˈwɔrz][du:] [mʌtʃ] [hɑ:rm] ;
“ **We know** , “ **one of them said** , “ **that these wars do much harm** ;
“ 我们 知道 , “ 一 的 他们 说 , “ 那 这些 战争 做 很多 伤害 ;

其中一人说: “我们知道, 这些战争造成了很大的危害;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkwɑ:rəl] , [ɔ:r] [ɪf] [wʌn] [ɪl] [tri:ts] [əˈnʌðər] , [ɔ:r] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tu:; tə]
but if we quarrel , **or if one ill treats another** , **or encourages** **his slaves to**
但 如果 我们 争吵 , 或者如果 一 患病的 款待 其他 , 或者 鼓励 他的 奴隶 到
[li:v] [him; ɪm] ,
leave him ,
离开 他 ,

但如果我们发生争吵, 或者有人虐待他人, 或者怂恿自己的奴隶离开他,

[ɔ:r][ˈræɪvɪʒɪz][hɪz; ɪz] [plænˈteɪnɪz] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ? “
or ravages his plantations , **what are we to do ?** ”
或者 蹂躏 他的 种植园 , 什么 是 我们 到 做 ? ”

如果他毁坏了他的种植园, 我们该怎么办?

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
“ **That I have thought of** , “ **the captain said** .
“ 那 我 有 想法 的 , “ 这 队长 说 .

“我考虑过这个问题,”船长说。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] [həˈsɑ:n] ,
“ **I have spoken with the chief Hassan** ,
“ 我 有 说 和 这 首席 哈桑 ,

“我已经和哈桑酋长谈过了,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [əˈgri:d] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] -
and he has agreed to remove with his people to the spot where Sehi's
和 他 有 同意 到 消除 和 他的 人们 到 这 点 在哪里 -
[taʊn] [stʊd] .
town stood .
镇 站立 .

他已同意带领他的人民迁往塞希的城镇所在地。

[ðer; ðər] , [ˈdaʊtləs] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ] - [ˈfɔ:rmər][ˈsʌbdʒekts] ,
There , **doubtless** , **he will be joined by Sehi's former subjects** ,
那里 , 毫无疑问 , 他 将要 是 加入 经过 - 以前的 主题 ,

毫无疑问, 届时他将与塞希以前的臣民会合。

[hu:] ['kænɑ:tɪ][bʌt; bət][bi; bi][wel] ['pli:zd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] [hu:] [hæd; həd]['fɔ:rsəbli]
who cannot but be well pleased at being rid of a tyrant who had forcibly
WHO 不能 但 是 出色地 高兴 在 存在 摆脱 的 一个 暴君 WHO 有 强制
['teɪkən][ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:l] .
taken them under his rule .
已采取 他们 在下面 他的 规则 :

摆脱了强行将他们置于其统治之下的暴君，他们怎能不感到高兴呢？

[hi; hi] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['prɑ:hu:] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz]['teɪkən] ,
He will retain the prahu that he has taken ,
他 将要 保持 这 普拉胡 那 他 有 已采取 ,
他将保留他所取得的普拉胡 (prahu，一种印度教仪式用语，指一种宗教 ...

[ænd; ænd] [wɪl] [ju:z][,aɪ 'ti:][tu; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] [fri:] [ʌv; əv] ['rɒbəz] ,
and will use it to keep the two rivers free of robbers ,
和 将要 使用 它 到 保持 这 二 河流 自由的 的 强盗 ,
并将用它来保护这两条河流免受盗匪侵扰。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [wɪl] [hi; hi] [,ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hebəz] .
but in no other respect will he interfere with his neighbors .
但 在 不 其他 尊重 将要 他 干扰 和 他的 邻居 :
但在其他方面，他绝不会干涉邻居的事情。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ɪz][tu; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lənd] , [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
His desire is to cultivate the land , clear away the forest ,
他的 欲望 是 到 培育 这 土地 , 清除 离开 这 森林 ,
他想开垦土地，清理森林。

[ænd; ænd] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu; tə] [reɪz] ['prɑ:dʌkt] [ðæt] [hi; hi][kæn; kən][send] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər]
and encourage his people to raise products that he can send down the river
和 鼓励 他的 人们 到 增加 产品 那 他 能 发送 向下 这 河
[tu; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
to trade with us .
到 贸易 和 我们 :
并鼓励他的人民种植产品，然后顺流而下与我们进行交易。

[hi; hi] [wɪl] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ['oʊnli][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [kri:k] [ðæt] [rʌnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
He will occupy the territory only as far as the creek that runs between the two
他 将要 占据 这 领土 仅有的 作为 远的 作为 这 溪 那 跑步 之间 这 二
['rɪvəz] .
rivers .
河流 :
他只会占领到两条河流之间的那条小溪为止的领土。

[aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju; jʊ][,æɪ; əɪ] [kʌm] [tu; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] [tu; tə] [səb'mɪt] ['eni] [dɪs'pju:ts]
I propose that all of you shall come to an agreement to submit any disputes
我 提出 那 全部 的 你 将 来 到 一个 协议 到 提交 任何 争议
[ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n] [ju; jʊ][tu; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
that may arise between you to his decision ,
那 可能 出现 之间 你 到 他的 决定 ,
我提议你们所有人达成一致，将你们之间可能发生的任何争议提交给他裁决。

['swerɪŋ] [tu; tə][ək'sept] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ'evər] [wei] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [goʊ] .
swearing to accept his judgment , whichever way it may go .
咒骂 到 接受 他的 判断 , 任何 方式 它 可能 去 :
发誓无论结果如何，都将接受他的判决。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'pju:ts] [ɑ:r; ər] ['setld] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
This is the way in which the disputes are settled in our country .
这 是 这 方式 在 哪个 这 争议 是 定居 在 我们的 国家 :
这就是我国解决争端的方式。

[bəʊθ] [saɪdz] [ɡoʊ] [brɪʃɔːr] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈhiːrɪz] [ðer; ðər] [ˈsteɪtmənts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Both sides go before a judge , and he hears their statements and those of
两个都 侧面 去 前 一个 法官 , 和 他 听到 他们的 声明 和 那些 的
[ðer; ðər] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
their witnesses ,
他们的 证人 ,

双方当事人到法官面前陈述，法官听取双方当事人及其证人的证词。

[ænd; ənd] [ðen] [diˈsaɪdɪz] [ðə; ði] [keɪs] ; [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz]
and then decides the case ; and even the government of the country is
和 然后 决定 这 案件 ; 和 甚至 这 政府 的 这 国家 是
[baʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [diˈsɪʒ(ə)n] .
bound by his decision .
边界 经过 他的 决定 .

然后由他来裁决案件；甚至国家政府也必须遵守他的裁决。

[aɪ] [dəʊnt] [wɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] .
I don't wish you to give me any reply as to this .
我 不 希望 你 到 给 我 任何 回复 作为 到 这 .

我不想收到你的任何回复。

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ˈsoʊlli] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [oʊn] [ɡʊd] ,
I make the suggestion solely for your own good ,
我 制作 这 建议 仅 为了 你的 自己的 好的 ,

我提出这个建议完全是为了你好。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [əˈmʌŋ] [jɔːrˈselvz] ,
and it is for you to talk it over among yourselves ,
和 它 是 为了 你 到 讲话 它 超过 之中 你们自己 ,

你们自己去商量吧。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænəːtɪ] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɔːp] [tuː; tə]
and see if you cannot all come to an agreement that will put a stop to
和 看 如果 你 不能 全部 来 到 一个 协议 那 将要 放 一个 停止 到
[ðə; ði] [ˈsensləs] [ˈwɔːrɪz] ,
the senseless wars ,
这 无意义的 战争 ,

看看你们能否达成一项协议，结束这些毫无意义的战争。

[ænd; ənd] [ɪˈneɪb(ə)] [jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [piːs] ,
and enable your people to cultivate the land in peace ,
和 使能够 你的 人们 到 培育 这 土地 在 和平 ,

并使你的人民能够和平地耕种土地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ðæt] [əˈraɪz] [frʌm; frəm] [treɪd] .
and to obtain all the comforts that arise from trade .
和 到 获得 全部 这 舒适 那 出现 从 贸易 .

并获得贸易带来的所有便利。

" [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" **A boat had been sent down to the ship ,**
" 一个 船 有 到过 发送 向下 到 这 船 ,

“已经派了一艘小艇到船上去，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn]
and this returned with a number of the articles that had been put on
和 这 返回 和 一个 数字 的 这 文章 那 有 到过 放 在
[bɔːrd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ˈprez(ə)nts] [fɔːr; fər] [seɪhi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʃiːfs] .
board her as presents for Sehi and other chiefs .
木板 她 作为 礼物 为了 塞希 和 其他 酋长们 .

这艘船带回了许多之前作为礼物送给塞希和其他酋长的物品。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] .
These were now distributed .
这些 是 现在 分布式 .

这些物品现在已经分发完毕。

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [ðen] [held] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
A feast was then held , and the next morning the chiefs started for their
一个 盛宴 曾是 然后 握住 , 和 这 下一个 早晨 这 酋长们 开始 为了 他们的
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

随后举行了宴会，第二天早上，酋长们启程回家。

[ˈhaɪli] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
highly gratified with the result of the meeting .
高度 满意 和 这 结果 的 这 会议 .

对会议结果非常满意。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fa:lʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['boʊts][ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
On the following day , the British boats also took their way down the river ,
在 这 下列的 天 , 这 英国 船 还 采取 他们的 方式 向下 这 河 ,
第二天，英国船只也沿河而下。

['fa:lʊəd] [baɪ][ðə; ði]['pra:hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɑ:'sa:nz] [men] ,
followed by the prahu , with a considerable number of Hassan's men ,
随后 经过 这 普拉胡 , 和 一个 大量 数字 的 哈桑的 男人 ,

随后是普拉胡号，以及哈桑的大量部下。

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [klɪr] [ə'wei] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] - [kæm'pɔŋ] ,
who were to clear away the ruins of Sehi's campong ,
WHO 是 到 清除 离开 这 废墟 的 - 坎蓬 ,

负责清理塞希营地废墟的人，

[tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'rekt] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl]
to bury the dead still lying among them , and to erect huts for the whole
到 埋葬 这 死的 仍然 说谎 之中 他们 , 和 到 直立 小屋 为了 这 所有的
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

埋葬仍然躺在他们中间的死者，并为整个社区搭建棚屋。

[ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] ; [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]
The Serpent remained for a week opposite the town ; a considerable quantity of
这 蛇 剩余 为了 一个 星期 对面的 这 镇 ; 一个 大量 数量 的
[ˈflaʊər] ,
flour ,
面粉 ,

蛇在镇子对面停留了一周；大量的面粉，

[ˈʊgər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['ju:sf(ə)l] ['stɔ:z] ['bi:ɪŋ] ['lændɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [hɑ:'sa:nz] ['pi:p(ə)l] .
sugar , and other useful stores being landed for the use of Hassan's people .
糖 , 和 其他 有用 商店 存在 登陆 为了 这 使用 的 哈桑的 人们 .

糖和其他有用的物资被运抵港口，供哈桑的人民使用。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['hɔ:slɪ] [wʌz; wəz] ['glædnɪd] [baɪ] [hɑ:'sa:nz] ['pra:mɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ʃəd; jəd][bi:; bi]
Dr . Horsley was gladdened by Hassan's promise that his people should be
博士 . 霍斯利 曾是 高兴 经过 哈桑的 承诺 那 他的 人们 应该 是
[ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,
instructed to search for specimens of birds ,
指示 到 搜索 为了 标本 的 鸟类 ,

霍斯利博士很高兴哈桑承诺会指示他的人民去寻找鸟类标本。

[ˈbʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] [ˈlðə] [ˈɪnsektz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
butterflies , **and** **other insects** , **and** **that these should be treated according to**
蝴蝶 , 和 其他 昆虫 , 和 那 这些 应该 是 治疗 根据 到
[hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
his instructions ,
他的 指示 ,

蝴蝶和其他昆虫，以及应该按照他的指示对待它们。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [æz; əz] [əˈkeɪʒn] [ˈɔ:fərd] ,
and **should be** **from** **time to time** , **as** **occasion offered** ,
和 应该 是 从 时间 到 时间 , 作为 场合 提供 ,
并且应当根据情况不时地这样做。

[sent] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][lɑ:rdʒ][ˈkeɪsɪz][tu:; tə] [ˈsɪŋəpɔ:r] .
sent down to him in large cases to Singapore .
发送 向下 到 他 在 大的 案例 到 新加坡 .
大批货物被运到新加坡交给他。

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈmɪdʃɪpmən] [ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈtempər] .
To the two midshipmen the chief gave crises of the finest temper .
到 这 二 海军学员 这 首席 给予 克里斯 的 这 最好的 脾气 .
长向两名海军学员挥舞着克力士剑，展现了极佳的脾气。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈprez(ə)nts][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][jɔr; jər] [əkˈseptəns] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **I have no presents to give you worthy of your acceptance** , ” **he said** ;
“ 我 有 不 礼物 到 给 你 值得 的 你的 验收 , ” 他 说 ;
“我没有什么礼物能配得上你的心意，”他说；

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈga:rd][ju:; jʊ][æz; əz]
“ **but you know that I shall never forget you** , **and** **always regard you as**
“ 但 你 知道 那 我 将 绝不 忘记 你 , 和 总是 看待 你 作为
[ˈbrʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

但你们知道我永远不会忘记你们，永远把你们当作兄弟。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [send] [twelv] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [men] [daʊn] [tu:; tə] [prɪˈnæŋ] ,
I intend to send twelve of my young men down to Penang ,
我 打算 到 发送 十二 的 我的 年轻的 男人 向下 到 槟城 ,
我打算派十二名年轻人到槟城去。

[ðer; ðər][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ˈju:sf(ə)] [treɪdz] [frʌm; frəm][jɔr; jər] [ˈpi:p(ə)] .
there to live for three years and learn useful trades from your people .
那里 到 居住 为了 三 年 和 学习 有用 交易 从 你的 人们 .
在那里生活三年，并向当地人民学习有用的技能。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæz; həz] [ədˈvaɪzd] [em ˈi:][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [send] [ˈbɑ:hi] ,
The doctor has advised me also to send Bahi ,
这 医生 有 建议 我 还 到 发送 巴希 ,
医生还建议我把巴希也送过去。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
and **has** **promised** **to** **find** **a** **comfortable** **home** **for** **her** ,
和 有 承诺 到 寻找 一个 舒服的 家 为了 她 ,
并承诺会为她找到一个舒适的家。

[wer] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [jɔr; jər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈju:sf(ə)]
where she will learn to read and write your language and many other useful
在哪里 她 将要 学习 到 读 和 写 你的 语言 和 许多 其他 有用
[θɪŋz] .
things .
事物 .

在那里她将学会读写你们的语言以及许多其他有用的东西。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
It is hard to part with her ;
它 是 难的 到 部分 和 她 ;

与她分别真难过；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] .
but it is for her good and that of her people .
但 它 是 为了 她 好的 和 那 的 她 人们 .

但这对她和她的人们都有好处。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][emˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] ,
If you will write to me sometimes ,
如果 你 将要 写 到 我 有时 ,

如果你偶尔能给我写信的话，

[fiː; ji] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [ˈletərz] [tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd] [raɪt] [ˈletərz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtʃːrən] ,
she will read the letters to me and write letters to you in return ,
她 将要 读 这 信件 到 我 和 写 信件 到 你 在 返回 ,

她会把这些信读给我听，也会回信给你。

[soʊ] [ðæt] , [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
so that , though we are away from each other ,
所以 那 , 尽管 我们 是 离开 从 每个 其他 ,

所以，即使我们彼此分隔两地，

[wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juːˈes][hæz; həz] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
we may know that neither of us has forgotten the other .
我们 可能 知道 那 两者都不 的 我们 有 被遗忘的 这 其他 .

我们或许都知道，我们彼此都没有忘记对方。

” [ˈbɑːhi][ænd; ənd] [twelv] [jʌŋ] [məˈleɪz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə] [pɪˈnæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] ,
” **Bahi and twelve young Malays were taken to Penang in the Serpent** ,
” 巴希 和 十二 年轻的 马来人 是 已采取 到 槟城 在 这 蛇 ,

“巴希和十二名马来青年被带上蛇形船前往槟城，

[wer] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfrendz]
where the doctor found a comfortable home for her with some friends
在哪里 这 医生 成立 一个 舒服的 家 为了 她 和 一些 朋友们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

医生为她找到了一处舒适的住所，让她和他的一些朋友住在一起。

[tuː; tə] [huːm] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈskuːlɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ]
to whom payment for her board and schooling was to be paid by
到 谁 支付 为了 她 木板 和 学校教育 曾是 到 是 有薪酬的 经过

[həˈsɑːn] [ɪn] [blɑːks] [ʌv; əv][tɪn] ,
Hassan in blocks of tin ,
哈桑 在 积木 的 锡 ,

哈桑要用锡块支付给她食宿和学费。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm][ˈboʊts] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
which he would obtain from boats coming down from the hills in exchange for
哪个 他 会 获得 从 船 未来 向下 从 这 丘陵 在 交换 为了

[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [treɪd] .
other articles of trade .
其他 文章 的 贸易 .

他可以从山上下来的船上用其他商品换取这些货物。

[ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] [brɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Malays were placed with men of their own race belonging to the
这 马来人 是 放置 和 男人 的 他们的 自己的 种族 属于 到 这
[prə'tektɪd] [steɪts] ,
protected States ,
受保护 各州 ,

马来人被安置在受保护邦国的同族男子中间。

[ænd; ənd] ['setld] [æz; əz] ['kɑːpɪntəz] , [smɪθs] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['treɪdzmən] [ɪn] [prɪ'hæŋ] .
and settled as carpenters , smiths , and other tradesmen in Penang .
和 定居 作为 木匠 , 史密斯 , 和 其他 商人 在 檳城 .

他们定居在檳城，以木匠、铁匠和其他工匠为生。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [ænd; ənd] [bəːhi] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [tuː; tə] [ðer; ðər]
Three years later , they and Bahi were all taken back in the Serpent to their
三 年 之后 , 他们 和 巴希 是 全部 已采取 后退 在 这 蛇 到 他们的
[hoʊm] .
home .
家 .

三年后，他们和巴希都被蛇带回了家。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs]
The river was acquiring considerable importance from the great increase
这 河 曾是 收购 大量 重要性 从 这 伟大的 增加
[ʌv; əv] [treɪd] .
of trade .
的 贸易 .

随着贸易的极大增长，这条河流的重要性也日益凸显。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɑː'sɑːnz] [taʊn] [fɑːr] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['flɜːrɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn]
They found Hassan's town far more extensive and flourishing than it had been
他们 成立 哈桑的 镇 远的 更多的 广泛的 和 芊芊 比 它 有 到过
[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] ['predəsəsər] .
in the time of its predecessor .
在 这 时间 的 它是 前任 .

他们发现哈桑的城镇比其前任时期规模更大、更加繁荣。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [raʊnd] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['fɔːrmər]
The forest had been cleared for a considerable distance round it , the former
这 森林 有 到过 已清除 为了 一个 大量 距离 圆形的 它 , 这 以前的
[ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
inhabitants had returned ,
居民 有 返回 ,

周围相当大一片森林已被清理干净，以前的居民也回来了。

[tə'bækooʊ] , ['ʃʊgər] [keɪnz] , ['kɑːt(ə)n] , ['pepər] , [ænd; ənd] [ʌðər] [kraːps] [huːz] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər]
tobacco , sugar canes , cotton , pepper , and other crops whose products were
烟草 , 糖 拐杖 , 棉布 , 胡椒 , 和 其他 农作物 谁 产品 是
['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] [treɪd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
useful for trade purposes ,
有用 为了 贸易 目的 ,

烟草、甘蔗、棉花、胡椒以及其他产品可用于贸易的农作物，

[wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] ['kʌltɪvertɪd] , [waɪl] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv] [fruːt] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] [plɑːntɪd]
were largely cultivated , while orchards of fruit trees had been extensively planted
是 很大程度上 栽培 , 尽管 果园 的 水果 树木 有 到过 广泛地 已种植
.
:
.

大部分土地都经过耕种，果树果园也得到了广泛种植。

[hə'sɑ:n] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['traɪb(ə)l] ['wɔ:rz] [hæd; həd][ɔ:lmoʊst] ['si:st] ,
Hassan reported that tribal wars had almost ceased ,
哈桑 据报道 那 部落 战争 有 几乎 停止 ,
哈桑报告说, 部落战争几乎已经停止了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dis'pju:ts] [wɜ:r; wər][ɪn][ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['keɪsɪz] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɑ:rbrɪ'treɪʃn] .
and that disputes were in almost all cases brought for his arbitration .
和 那 争议 是 在 几乎 全部 案例 带来 为了 他的 仲裁 .
几乎所有纠纷都交由他进行仲裁。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'presɪv] [təʊlz] , [treɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [hæd; həd]
Owing to the abolition of all oppressive tolls , trade from the interior had
欠款 到 这 废除 的 全部 压迫性的 收费 , 贸易 从 这 内部的 有
[veri] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] ,
very largely increased ,
非常 很大程度上 增加 ,
由于所有苛捐杂税的废除, 内陆贸易大幅增长。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][tɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['spɑ:sɪz][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['prɑ:ɒlkt] ,
a great deal of tin , together with spices and other products ,
一个 伟大的 交易 的 锡 , 一起 和 香料 和 其他 产品 ,
大量的锡, 以及香料和其他产品,

[naʊ] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
now finding its way down by the river .
现在 寻找 它是 方式 向下 经过 这 河 .
现在它正沿着河往下走。

[hə'sɑ:n] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:gres] ['bɑ:hi][hæd; həd] [meɪd] ,
Hassan was delighted with the progress Bahi had made ,
哈桑 曾是 高兴极了 和 这 进步 巴希 有 制成 ,
哈桑对巴希取得的进步感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðæt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌnz][bi; bi] [pleɪst] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
and ordered that three or four boys should at once be placed for instruction
和 订购 那 三 或者 四 男孩们 应该 在 一次 是 放置 为了 操作说明
[ˈʌndər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [treɪdz] [æt; ət] [prɪ'hæŋ] .
under each of the men who had learned trades at Penang .
在下面 每个 的 这 男人 WHO 有 学习 交易 在 槟城 .
并下令立即安排三到四个男孩, 由每个在槟城学过手艺的人来指导。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [wen] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]
There was much regret on both sides when the Serpent again started down the river
那里 曾是 很多 后悔 在 两个都 侧面 什么时候 这 蛇 再次 开始 向下 这 河
;
;
;
;
当巨蛇再次顺流而下时, 双方都感到非常遗憾;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] ,
for it was known that she would not return ,
为了 它 曾是 已知 那 她 会 不是 返回 ,
因为大家都知道她不会回来了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi; bi][sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] ['steɪʃ(ə)n] ,
as in a few months she would be sent to a Chinese station ,
作为 在 一个 很少 几个月 她 会 是 发送 到 一个 中国人 车站 ,
几个月后她将被派往中国驻地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wʊd] [goʊ][də'rekt][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
and from there would go direct to England .
和 从 那里 会 去 直接的 到 英格兰 .
然后从那里直接飞往英国。

[ðə; ði][kɑ:mpə'zi](ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] [wʌz; wəz] [ɔ:'ledi] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] .
The composition of her crew was already somewhat changed .
这 作品 的 她 全体人员 曾是 已经 有些 已更改 .
她的船员组成已经有所改变。
[lu:'tenənt] ['fə:gəsən] [hæd; həd] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːhuːz]
Lieutenant Ferguson had received his promotion for the fight with the prahus
中尉 弗格森 有 已收到 他的 晋升 为了 这 斗争 和 这 普拉胡斯
,
.
,
.

弗格森中尉因与海盗的战斗而获得晋升。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌnbɔʊt] [huːz] ['kæptɪn]
and had been appointed to the command of a gunboat whose captain
和 有 到过 任命 到 这 命令 的 一个 炮舰 谁 队长
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɪnˌvæɪlɪdɪd] [hoʊm] .
had been invalidated home .
有 到过 无效 家 .

他被任命为一艘炮艇的艇长，该炮艇的艇长因伤病回国。

[lu:'tenənt] ['hɑ:pkinz][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [fɜːrst] [lu:'tenənt] , [ænd; ənd] ['mɔːrɪsən] [wʌz; wəz]
Lieutenant Hopkins was now the Serpent's first lieutenant , and Morrison was
中尉 霍普金斯 曾是 现在 这 蛇的 第一的 中尉 , 和 莫里森 曾是
[ˈsekənd] .
second .
第二 .

霍普金斯中尉现在是蛇帮的第一副官，莫里森是第二副官。

[ˈhæri] ['pɑːrkhɜːst] [wʌz; wəz] [θɜːrd] [lu:'tenənt] , [dɪk] ['bældɜːsən] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
Harry Parkhurst was third lieutenant , Dick Balderson , to the regret of both ,
哈里 帕克赫斯特 曾是 第三 中尉 , 迪克 鲍德森 , 到 这 后悔 的 两个都 ,
哈里·帕克赫斯特是三等中尉，迪克·鲍德森则是二等中尉，这令两人都感到遗憾。

[ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n] ,
having left the ship on his promotion ,
拥有 左边 这 船 在 他的 晋升 ,
他升职后离开了那艘船。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [træns'fɜːd] [æz; əz] [θɜːrd] [lu:'tenənt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ˈfɜːgəsənz] [kra:ft] .
and having been transferred as third lieutenant to Captain Ferguson's craft .
和 拥有 到过 转移 作为 第三 中尉 到 队长 弗格森的 工艺 .
并被调任为弗格森上尉的船上的三副。

[bəʊθ][hæv; həv] [sɪns] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ˈbaːhi] , [hu:] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ]
Both have since kept up a correspondence with Bahi , who has married a
两个都 有 自从 保留 向上 一个 一致 和 巴希 , WHO 有 已婚 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [tʃiːf] ,
neighboring chief ,
邻接 首席 ,
此后两人一直与巴希保持通信，巴希后来嫁给了邻近地区的一位酋长。

[ænd; ənd] [hu:] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪz] [ˈprɒspərɪŋ] [ˈɡreɪtli] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɔːl'dʊʊ]
and who tells them that the river is prospering greatly , and that , although
和 WHO 讲述 他们 那 这 河 是 繁荣 非常 , 和 那 , 虽然
[hiː; hi] [ə'sjuːmz] [noʊ] [ə'θɔːrəti] ,
he assumes no authority ,
他 假设 不 权威 ,
他告诉他们，这条河水水量充沛，而且，虽然他没有权威，

[hɜːr; hər] [fɑːðər] [ɪz] [ˈevriwɪər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
her father is everywhere regarded as the paramount chief of the district .
她 父亲 是 到处 认为 作为 这 派拉蒙 首席 的 这 区 .

她的父亲被普遍认为是该地区的最高酋长。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [iːtʃ] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [tʃests] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈspaɪsɪz] , [ˈsɪlks] , [ænd; ənd]
From time to time each receives chests filled with spices, silks, and
从 时间 到 时间 每个 接收 箱子 已填 和 香料 , 帛 , 和
[ˈʌðər] [ˈmeɪli] [ˈpraɪdʌkt] ,
other Malay products ,
其他 马来语 产品 ,

他们时不时会收到装满香料、丝绸和其他马来产品的箱子。

[ænd; ənd] [sendz] [bæk] [ɪn] [rɪˈtʃːrən] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][juːˈtɪləti][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] ,
and sends back in return European articles of utility to the rajah ,
和 发送 后退 在 返回 欧洲的 文章 的 公用事业 到 这 拉贾 ,
[ˌrɑːdʒə] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˌjuːˈtɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] ,
作为回报，拉者会向拉者寄送欧洲的日用物品。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ræŋk] [ðæt] [həˈsɑːn] [hæz; həz] [naʊ] [əˈkwaɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
for such is the rank that Hassan has now acquired on the river .
为了 这样的 是 这 秩 那 哈桑 有 现在 获得 在 这 河 .
[ˈrɑːdʒə] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˌjuːˈtɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] .
这就是哈桑如今在河上所获得的地位。

[berz] [ænd; ənd] [dəˈkɔɪt] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːt]
BEARS AND DACOITS A TALE OF THE GHAUTS
熊 和 土匪 一个 故事 的 这 高斯
[ˌgɔːt] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˌjuːˈtɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] .
熊与强盗：高地的故事

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
[ˌgɔːt] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˌjuːˈtɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] .
第一章

[ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈrændə][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd]
A merry party were sitting in the veranda of one of the largest and
一个 欢乐 派对 是 坐着 在 这 阳台 的 一 的 这 最大 和
[ˈhæns(ə)m] [ˈbʌŋɡələʊz] [ʌv; əv] [ˈpuːnə] .
handsomest bungalows of Poonah .
最英俊的 平房 的 普纳 .

一群欢声笑语的人正坐在普纳最大最漂亮的一栋平房的阳台上。

[aɪˈtiː] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈkɜːrn(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈredʒɪmənt] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] ,
It belonged to Colonel Hastings, colonel of a native regiment stationed there ,
它 属于 到 上校 黑斯廷斯 , 上校 的 一个 本国的 团 驻 那里 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
and at present ,
和 在 展示 ,

它原属于驻扎在那里的一支本地军团的上校黑斯廷斯上校，而现在，

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˌsiːnɪˈjɔːrəti] , [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] .
in virtue of seniority, commanding a brigade .
在 美德 的 资历 , 指挥 一个 旅 .
[ˌgɔːt] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˌjuːˈtɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] .
凭借资历，指挥一个旅。

[ˈtɪfɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] ,
Tiffin was on ,
蒂芬 曾是 在 ,
[ˌgɔːt] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˌjuːˈtɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] .
蒂芬上线了，

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [fɔ:r] ['leɪdɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði]
and three or four officers and four ladies had taken their seats in the
和 三 或者 四 警官 和 四 女士们 有 已采取 他们的 座位 在 这
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [keɪn] ['laʊndʒɪŋ] [tʃerz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði][ɪnˈveriəb(ə)l] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
comfortable cane lounging chairs which form the invariable furniture of the
舒服的 甘蔗 休闲 椅子 哪个 形式 这 不变的 家具 的 这
[vəˈrændə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [ˈɔ:rdərd] ['bʌŋɡələʊ] .
veranda of a well ordered bungalow .
阳台 的 一个 出色地 订购 平房 .

三四名军官和四位女士坐在舒适的藤椅上，这些藤椅是井然有序的平房阳台上必不可少的家具。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['du:li] [æskt] , [ænd; ənd] [ˈgræntɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . ['heɪstɪŋz] ,
Permission had been duly asked , and granted by Mrs . Hastings ,
允许 有 到过 正式地 问 , 和 的确 经过 太太 . 黑斯廷斯 ,
已按规定征得黑斯廷斯夫人的同意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈru:t] [hæd; həd][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [drɔ:] , [wen] [mɪs] ['heɪstɪŋz] , [ə; eɪ] [ni:s]
and the cheroots had just begun to draw , when Miss Hastings , a niece
和 这 雪茄 有 只是 开始 到 画 , 什么时候 错过 黑斯廷斯 , 一个 侄女
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)],
of the colonel ,
的 这 上校 ,

雪茄刚开始抽，上校的侄女黑斯廷斯小姐就走了过来。

[hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [wi:k] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [sed] : “ [ˈʌŋk(ə)], [aɪ][ˌeɪˈem]
who had only arrived the previous week from England , said : “ Uncle , I am
WHO 有 仅有的 到达的 这 以前的 星期 从 英格兰 , 说 : “ 叔叔 , 我 是
[kwaɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
quite disappointed .
相当 失望的 .

上周刚从英国抵达的叔叔说：“叔叔，我非常失望。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈlaɪənz] [ʃoʊd] [em ˈi:][ðə; ði] [ber] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ɡɑ:t] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑ:mpaʊnd] ,
Mrs . Lyons showed me the bear she has got tied up in their compound ,
太太 . 莱昂斯 显示 我 这 熊 她 有 得到 系 向上 在 他们的 化合物 ,
莱昂斯太太带我看了她把熊绑在院子里的那只。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['retɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [nɑ:t] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ˈroʊvər] , [ˈpɑ:ˌpɑ:z]
and it is the most wretched little thing , not bigger than Rover , papa's
和 它 是 这 最多 可怜 小的 事物 , 不是 大 比 路虎 , 爸爸的
[rɪˈtri:vər] ,
retriever ,
寻回犬 ,

它是最可怜的小东西，比爸爸的金毛犬罗孚还小。

[ænd; ənd] [ɪts] [fʊl] [ɡroʊn] .
and it's full grown .
和 它是 满的 生长 .

它已经完全长大了。

[aɪ] [θɔ:t] [berz] [wɜ:r; wər] [ɡreɪt] [fɪrs] ['kri:tʃərz] ,
I thought bears were great fierce creatures ,
我 想法 熊 是 伟大的 凶猛的 生物 ,
我以前觉得熊是威猛凶猛的动物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [si:md] [soʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:]
and this poor little thing seemed so restless and unhappy that I thought it
和 这 贫穷的 小的 事物 似乎 所以 不安 和 不开心 那 我 想法 它
[kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [nɑ:t][tu:; tə][let][aɪ ˈti:][ɡoʊ] .
quite a shame not to let it go .
相当 一个 耻辱 不是 到 让 它 去 .

这只可怜的小家伙看起来焦躁不安，很不开心，我觉得如果不放它走就太可惜了。

” [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈheɪstɪŋz] [ˈsmɑːld] [ˈræðər] [ˈɡrɪmli] .

” Colonel Hastings smiled rather grimly .
” 上校 黑斯廷斯 微笑 相当 阴沉地 .

“黑斯廷斯上校露出了一个略显阴沉的笑容。”

” [ænd; ənd] [jet] , [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [æz; əz] [ðæt] [ber] [ɪz] , [maɪ] [dɪr] ,

” And yet , small and insignificant as that bear is , my dear ,
” 和 然而 , 小的 和 微不足道 作为 那 熊 是 , 我的 亲爱的 ,

“然而，亲爱的，尽管那只熊很小很小，微不足道，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə] [ˈmed(ə)l]

it is a question whether he is not as dangerous an animal to meddle
它 是 一个 问题 无论 他 是 不是 作为 危险的 一个 动物 到 插手

[wɪð; wɪθ][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈiːtɪŋ] [ˈtaɪɡər] . ”

with as a man eating tiger . ”
和 作为 一个 男人 吃 老虎 . ”

问题在于，他是否像食人虎一样危险，不宜招惹。

” [wʌt] , [ðæt] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ber] , [ˈʌŋk(ə)l] ? ”

” What , that wretched little bear , uncle ? ”
” 什么 , 那 可怜 小的 熊 , 叔叔 ? ”

“什么？是那只可怜的小熊吗，叔叔？”

” [jes] , [ðæt] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ber] .

” Yes , that wretched little bear .
” 是的 , 那 可怜 小的 熊 .

“是的，那只可怜的小熊。”

[ˈeni] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈspɔːrtsmən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈhʌntɪŋ] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [berz] [ɪz][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs]

Any experienced sportsman will tell you that hunting those little bears is as dangerous
任何 经验丰富的 运动员 将要 告诉 你 那 打猎 那些 小的 熊 是 作为 危险的

[ə; eɪ][spɔːrt][æz; əz][ˈtaɪɡər] [ˈhʌntɪŋ] [ɑːn] [fʊt] ,

a sport as tiger hunting on foot ,
一个 运动 作为 老虎 打猎 在 脚 ,

任何经验丰富的猎人都都会告诉你，猎杀这些小熊和徒步猎虎一样危险。

[tuː; tə][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈtaɪɡər] [ˈhʌntɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɛləfənts] [bæk] ,

to say nothing of tiger hunting from an elephant's back ,
到 说 没有什么 的 老虎 打猎 从 一个 大象的 后退 ,

更别提骑在大象背上猎虎了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðər; ðər][ɪz] [ˈskɜːsli] [ˈeni][ˈdeɪndʒər] [wətˈevər] .

in which there is scarcely any danger whatever .
在 哪个 那里 是 几乎 任何 危险 任何 .

其中几乎没有任何危险。

[aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ˈfiːlɪŋli] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,

I can speak feelingly about it ,
我 能 说话 有感情地 关于 它 ,

我可以就此倾诉衷肠。

[fɔːr; fər][maɪ] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ][ə; eɪ] [ber] ,

for my career was pretty nearly brought to an end by a bear ,
为了 我的 职业 曾是 漂亮的 几乎 带来 到 一个 结尾 经过 一个 熊 ,

我的职业生涯差点被一头熊毁了。

[dʒʌst][ˈæftər][aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] , [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,

just after I entered the army , some thirty years ago ,
只是 后 我 进入 这 军队 , 一些 三十 年 前 ,

大约三十年前，我刚入伍的时候，

[æʔ; əʔ][ə; eɪ][spɑ:t] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
at a spot within a few miles from here .
在 一个 点 之内 一个 很少 英里 从 这里 :

距离这里几英里远的地方。

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði]['skɑ:rz][ɑ:n][maɪ] ['ʃoʊldə] [ænd; ənd][ɑ:rm] [stɪl] . “
I have got the scars on my shoulder and arm still .”
我 有 得到 这 疤痕 在 我的 肩膀 和 手臂 仍然 :

我的肩膀和手臂上至今还留着疤痕。

“ [oʊ] , [du:] [tel] [,em 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , “ [mɪs] ['heɪstɪŋz] [sed] ;
“ Oh , do tell me all about it , “ Miss Hastings said ;
” 哦 ; 做 告诉 我 全部 关于 它 ; , ” 错过 黑斯廷斯 说 ;

“哦，请把一切都告诉我吧，”黑斯廷斯小姐说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kwest] ['bi:ɪŋ] ['sekəndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] , [nʌn] [ʌv; əv] [hu:m] ,
and the request being seconded by the rest of the party , none of whom ,
和 这 要求 存在 附议 经过 这 休息 的 这 派对 ; 没有任何 的 谁 ;
该请求得到了党内其他成员的附议，但他们中没有一人表示赞同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['heɪstɪŋz] ,
with the exception of Mrs . Hastings ,
和 这 例外 的 太太 : 黑斯廷斯 ,

除了黑斯廷斯夫人之外，

[hæd; həd] ['evər] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sto:ri] [brɪ'fɔ:r] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['tʃeri] [ʌv; əv]
had ever heard the story before — for the colonel was somewhat chary of
有 曾经 听到 这 故事 前 — 为了 这 上校 曾是 有些 谨慎 的
[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] — [hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [drɔ:n] [ʌp] [ðer; ðər]
relating this special experience — he waited till they had all drawn up their
相关 这 特别的 经验 — 他 等待 直到 他们 有 全部 绘制 向上 他们的
[tʃerz] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,
chairs as close as possible ,
椅子 作为 关闭 作为 可能的 ;

他以前从未听过这个故事——因为上校不太愿意讲述这段特殊的经历——他等到大家都尽可能地把椅子拉近后才开口。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['vɪgərəs] [pʌfs] [æt; əʔ][hɪz; ɪz] [ə'ru:t] , [brɪ'gæn] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
and then giving two or three vigorous puffs at his cheroot , began as follows :
和 然后 给予 二 或者 三 蓬勃 泡芙 在 他的 雪茄 , 开始 作为 跟随 :

然后，他猛吸两三口雪茄，开始如下：

“ ['θɜ:rtɪ] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ɪn] - , [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['dekən] [æz; əz] [ðeɪ]
“ Thirty years ago , in 1855 , things were not so settled in the Deccan as they
” 三十 年 前 , 在 - , 事物 是 不是 所以 定居 在 这 德干高原 作为 他们
[ɑ:r; ər] [naʊ] .
are now .
是 现在 :

“三十年前，也就是 1855 年，德干地区的情况远不如现在这样稳定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] ,
There was no idea of insurrection on a large scale ,
那里 曾是 不 主意 的 起义 在 一个 大的 规模 ;

当时根本没有大规模起义的想法。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [θru:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['autbreɪks] [ʌv; əv] [də'kɔɪtɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv]
but we were going through one of those outbreaks of Dacoity which have
但 我们 是 去 通过 一 的 那些 疫情爆发 的 抢劫 哪个 有
['sevrəl] [taɪmz] [pru:vd] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .
several times proved so troublesome .
一些 时代 已证实 所以 麻烦的 :

但当时我们正经历着那种屡次发生的、令人头疼的抢劫事件。

[ˈbəændz][ʌv; əv] [mɜːˈbɔdɜːz] [kept][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][kənˈfjuːz(ə)n] , [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Bands of marauders kept the country in confusion , pouring down on a village ,
乐队的乱兵保留这国家在困惑 , 浇注向下在一个村庄 ,
成群的劫掠者使国家陷入混乱, 他们蜂拥而至, 袭击了一个村庄。

[naʊ] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːmˈbeɪ] [ˈmʌni] [ˈlendəz] , [huː] [wɜːr; wər] [ðen] ,
now carrying off three or four of the Bombay money lenders , who were then ,
现在携带离开三或者四的这孟买钱贷款人 , WHO 是然后 ,
现在, 他们绑架了三四个孟买的放债人, 当时他们是.....

[æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːnslɔːt] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
as now , the curse of the country ; sometimes making an onslaught upon a
作为现在 , 这诅咒的这国家 ; 有时制作一个猛攻之上一个
[ˈbəːdi][ʌv; əv][ˈtreɪdərz] ;
body of traders ;
身体的交易员 ;
如同现在, 这是国家的诅咒; 有时会对一群商人发动袭击;

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [smɔːl] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv] [truːps] [ɔːr][ˈaɪsəleɪtɪd]
and occasionally venturing to attack small detachments of troops or isolated
和偶尔冒险到攻击小的分遣队的军队或者孤立
[ˈpaːrtɪz] [ʌv; əv] [pəˈliːs] .
parties of police .
各方的警察 .
偶尔还会冒险袭击小股部队或孤立的警察队伍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪt] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd][moʊst]
They were not very formidable , but they were very troublesome , and most
他们是不是非常强大 , 但他们是非常麻烦的 , 和最多
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] ,
difficult to catch ,
难的到抓住 ,
它们虽然不算很可怕, 但却非常难缠, 而且极难捕捉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpezntri] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈpeɪtriəts] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈʃiːldɪd]
for the peasantry regarded them as patriots , and aided and shielded
为了这农民认为他们作为爱国者 , 和协助和屏蔽
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [wei] .
them in every way .
他们在每一个方式 .
因为农民们把他们视为爱国者, 并在各方面帮助和保护他们。

[ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [gæŋz] [ʌv; əv] [dəˈkɔɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [gɔːt] .
The headquarters of these gangs of Dacoits were the Ghauts .
这总部的这些帮派的是土匪是这高斯 .
这些土匪团伙的总部设在高特人（Ghauts）那里。

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] [ænd; ənd] [diːp] [ˈvæliːz] [ænd; ənd] [gɔːdʒz] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [teɪk]
In the thick bush and deep valleys and gorges there they could always take
在这厚的衬套和深的山谷和峡谷那里他们可以总是拿
[ˈrefjuːdʒ] ,
refuge ,
避难所 ,
在茂密的灌木丛和深邃的山谷和峡谷中, 他们总能找到避难所。

[waɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈderɪŋ] [tʃiːfs] [kənˈvɜːrtɪd] [ðɪːz] [dɪˈtætʃt] [piːks] [ænd; ənd] [ˈmæsɪz]
while sometimes the more daring chiefs converted these detached peaks and masses
尽管有时这更多的大胆酋长们转换这些分离的高峰和群众
[ʌv; əv] [rɑːk] ,
of rock ,
的岩石 ,
而有时, 一些胆子更大的酋长会将这些孤立的山峰和巨石改造成.....

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [ɡɔ:t] [baɪ] [ˈreɪlweɪ] ,
numbers of which you can see as you come up the Ghaut by railway ,
数字 的 哪个 你 能 看 作为 你 来 向上 这 ghaut 经过 铁路 ,
当你乘火车沿高特山向上行驶时, 可以看到这些数字。

[ˈɪntuː][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈfɔːtrɪsɪz] .
into almost impregnable fortresses .
进入 几乎 坚不可摧 堡垒 .
建成几乎坚不可摧的堡垒。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [rɑːk] [raɪz][æz; əz] [ʃɪr] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [æz; əz] [wɔːlz]
Many of these masses of rock rise as sheer up from the hillside as walls
许多 的 这些 群众 的 岩石 上升 作为 透明 向上 从 这 山坡 作为 墙壁
[ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] ,
of masonry ,
的 石工 ,
这些巨石大多像砖石墙一样从山坡上陡峭耸立。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [laɪk] [ˈruːɪnd] [ˈkɑːslz] .
and look at a short distance like ruined castles .
和 看 在 一个 短的 距离 喜欢 毁坏 城堡 .
往不远处看, 就像是废弃的城堡。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [æbsəˈluːtli] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] ; [ˈʌðər] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [skeɪld] [baɪ] [ɪkˈspɪəriənst]
Some are absolutely inaccessible ; others can only be scaled by experienced
一些 是 绝对地 无法进入 ; 其他的 能 仅有的 是 缩放 经过 经验丰富的
[ˈklaɪmɜːz] ; [ænd; ənd] ,
climbers ; and ,
登山者 ; 和 ,
有些山峰完全无法攀登; 有些山峰只有经验丰富的登山者才能攀登; 而且,

[ɔːlˈðoʊ] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtvɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ber] [fɪːt] , [ɑːr; ər] [ɪmˈpræktɪkəbl] [tuː; tə]
although possible for the natives with their bare feet , are impracticable to
虽然 可能的 为了 这 本地人 和 他们的 裸 脚 , 是 不切实际 到
[jʊərəˈpiːən] [truːps] .
European troops .
欧洲的 军队 .
虽然土著居民可以赤脚行走, 但对欧洲军队来说却不切实际。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [rɑːk] [ˈfɔːtrɪsɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs]
Many of these rock fortresses were at various times the headquarters of famous
许多 的 这些 岩石 堡垒 是 在 各种各样的 时代 这 总部 的 著名的
[dəˈkɔɪt] [ˈlɪdə] ,
Dacoit leaders ,
强盗 领导人 ,
这些岩石堡垒中有很多都曾是著名土匪首领的总部。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈsʌmits] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːndɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈhaɪər]
and unless the summits happened to be commanded from some higher
和 除非 这 峰会 发生 到 是 命令 从 一些 更高
[ɡraʊnd] [wɪˈðɪn] [ˈɡʌnʃɑːt] [reɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][bʌt; bət][ɪmˈpregnəb(ə)l] ,
ground within gunshot range they were all but impregnable ,
地面 之内 枪声 范围 他们 是 全部 但 坚不可摧 ,
除非山顶恰好位于枪口射程内的高地上, 否则这些山顶几乎坚不可摧。

[ɪkˈsept] [baɪ][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .
except by starvation .
除了 经过 饥饿 .
除了饿死以外。

[wen] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [beɪ] , [ðɪːz] [ˈfeləʊz] [wʊd] [faɪt] [wel] .
When driven to bay , these fellows would fight well .
什么时候 驱动 到 湾 , 这些 伙伴们 会 斗争 出色地 .

如果被逼到绝境，这些家伙会奋力反抗。

“ [wel] , [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [dʒɔɪnd] , [ðə; ðɪ] [dəˈkɔɪt] [wɜːr; wər] [ʌnˈjuːʒuəli ʌnˈjuːʒəli] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ;
“ **Well , about the time I joined , the Dacoits were unusually troublesome ;**
“ 出色地 , 关于 这 时间 我 加入 , 这 土匪 是 异常地 麻烦的 ;
“ 嗯，在我加入的时候，土匪们异常猖獗；

[ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [ˈɔːlmoʊst] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsæd(ə)l] ,
the police had a hard time of it , and almost lived in the saddle ,
这 警察 有 一个 难的 时间 的 它 , 和 几乎 居住地 在 这 鞍 ,
警察的日子不好过，几乎每天都奔波在外。

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [ˈkæv(ə)lɹɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [help] [ðəm; ðəm] ,
and the cavalry were constantly called up to help them ,
和 这 骑兵 是 不断地 称为 向上 到 帮助 他们 ,
骑兵部队不断被征召来支援他们。

[waɪl] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ˈkænvəs] [æt; ət] [ˈsevrəl]
while detachments of infantry from the station were under canvas at several
尽管 分遣队 的 步兵 从 这 车站 是 在下面 帆布 在 一些
[ˈpleɪsɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɡɔːt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈbændz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðər; ðər]
places along the top of the Ghauts to cut the bands off from their
地方 沿着 这 顶部 的 这 高斯 到 切 这 乐队 离开 从 他们的
[ˈstrɔːŋ,həʊldz] ,
strongholds ,
堡垒 ,
与此同时，驻扎在此的步兵分队在西高止山脉顶部的几个地方搭起帐篷，切断匪帮与其据点的联系。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [eɪd] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [ɪn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [rɑːk] [ˈfɔːtrɪsɪz] .
and to aid , if necessary , in turning them out of their rock fortresses .
和 到 援助 , 如果 必要的 , 在 转弯 他们 出去 的 他们的 岩石 堡垒 .
必要时，协助将他们从岩石堡垒中驱逐出来。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈvæliːz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɡɔːt] ,
The natives in the valleys at the foot of the Ghauts ,
这 本地人 在 这 山谷 在 这 脚 的 这 高斯 ,
高特山脉山脚下山谷的土著居民，

[huː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsemi] - [ˌɪndɪˈpendənt] [reɪs] , [ˈredi] [tuː; tə] [rɑːb] [wenˈevər] [ðeɪ] [sɔː]
who have always been a semi - independent race , ready to rob whenever they saw
WHO 有 总是 到过 一个 半 - 独立的 种族 , 准备好 到 抢 每当 他们 锯
[ə; eɪ] [tʃæns] ,
a chance ,
一个 机会 ,

他们一直以来都是一个半独立的民族，只要有机会就会抢劫。

[wɜːr; wər] [ɡreɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [dəˈkɔɪt] [ænd; ænd] [səˈplaɪd] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz]
were great friends with the Dacoits and supplied them with provisions
是 伟大的 朋友们 和 这 土匪 和 供应 他们 和 条款
[wenˈevər] [ðə; ðɪ] [hʌnt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈdekən] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [reɪdz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
whenever the hunt on the Deccan was too hot to make raids in that direction
每当 这 打猎 在 这 德干高原 曾是 也 热的 到 制作 突袭 在 那 方向
.
:
.
他们与土匪是好朋友，每当德干高原的狩猎活动过于激烈，无法前往该方向进行袭击时，他们就会向土匪提供补给。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [waɪ] [seɪ] ,
“ **This is a long introduction , you will say ,**
“ 这 是 一个 长的 介绍 , 你 将要 说 ,
你会说：“这篇介绍太长了。”

[ænd; ʌnd] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [berz] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli]
and does not seem to have much to do with bears ; but it is really
和 做 不是 似乎 到 有 很多 到 做 和 熊 ; 但 它 是 真的
[ˈnesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

这似乎与熊没什么关系；但实际上却很有必要。
[æz; əz][juː; jʊ] [waɪ] [siː] .
as you will see .
作为 你 将要 看 .

你会看到的。
[aɪ][hæd; həd][dʒɔɪnd] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [wen] [θriː] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜːr; wər]
I had joined about six months when three companies of the regiment were
我 有 加入 关于 六 几个月 什么时候 三 公司 的 这 团 是
[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,
ordered to relieve a wing of the 15th ,
订购 到 缓解 一个 翼 的 这 15th ,

我入伍大约六个月后，该团的三个连奉命去接替第15团的一个翼。
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] ['kænvəs][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
who had been under canvas at a village some four miles to the north of
WHO 有 到过 在下面 帆布 在 一个 村庄 一些 四 英里 到 这 北 的
[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [laɪn] [krɒsɪz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːt] .
the point where the line crosses the top of the Ghauts .
这 观点 在哪里 这 线 十字架 这 顶部 的 这 高斯 .

他们当时在距离铁路线穿过高特山脉顶部的地点以北约四英里的一个村庄里搭帐篷露营。
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [waɪt] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ʌnd]['lɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ,
There were three white officers , and little enough to do ,
那里 是 三 白色的 警官 , 和 小的 足够的 到 做 ,
有三名白人警官，但他们几乎无事可做。

[ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ]['pɑːrtɪ][wʌz; wəz] [sent] [ɔːf][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [pə'liːs] .
except when a party was sent off to assist the police .
除了 什么时候 一个 派对 曾是 发送 离开 到 协助 这 警察 .
除非一方被派去协助警方。

[wɪ; wi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['brʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'kɔɪt] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər]
We had one or two brushes with the Dacoits , but I was not out on either
我们 有 一 或者 二 刷子 和 这 土匪 , 但 我 曾是 不是 出去 在 任何一个
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

我们曾与土匪有过一两次交锋，但两次我都不在场。
[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['fʊːtɪŋ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [pɪgz] [ə'baʊt] ,
However , there was plenty of shooting , and a good many pigs about ,
然而 , 那里 曾是 很多 的 射击 , 和 一个 好的 许多 猪 关于 ,
然而，枪声很多，而且周围有很多猪。

[soʊ][wɪ; wi][hæd; həd] ['veri] [ɡʊd] [fʌn] .
so we had very good fun .
所以 我们 有 非常 好的 乐趣 .
我们玩得很开心。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɔ:] [hænd] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:t][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
Of course , as a raw hand , I was very hot for it ,
的 课程 , 作为 一个 生的 手 , 我 曾是 非常 热的 为了 它 ,
当然, 当时我还是个新手, 对此非常着迷。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][bəuθ] [pæst] [ðə; ði] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [eɪdʒ] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][pɪg]
and as the others had both passed the enthusiastic age , except for pig
和 作为 这 其他的 有 两个都 通过了 这 热情的 年龄 , 除了 为了 猪
[ˈstɪkɪŋ] [ænd; ənd][bɪg] [geɪm] ,
sticking and big game ,
粘性 和 大的 游戏 ,
除了烤猪和猎取大型猎物之外, 其他两项活动都已过了充满热情的年纪。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [get] [əˈweɪ] .
I could always get away .
我 可以 总是 得到 离开 .

我总能逃走。

[aɪ][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][nɑ:t][tu:; tə][gəʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][kæmp] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
I was supposed not to go far from camp , because in the first place ,
我 曾是 据称 不是 到 去 远的 从 营 , 因为 在 这 第一的 地方 ,
我本不应该离营地太远, 因为首先,

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwɑ:ntɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] ; [ænd; ənd]
I might be wanted ; and , in the second , because of the Dacoits ; and
我 可能 是 通缉 ; 和 , 在 这 第二 , 因为 的 这 土匪 ; 和
-
Norworthy ,
-

我可能被通缉; 其次, 是因为强盗; 还有诺沃西,

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] ,
who was in command ,
WHO 曾是 在 命令 ,

谁是指挥官?

[ju:st] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][gəʊ] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
used to impress upon me that I ought not to go beyond the sound of a
用过的 到 令人印象深刻 之上 我 那 我 应该 不是 到 去 超过 这 声音 的 一个
[ˈbjʊ:gl] .
bugle .
号角 .

过去常常告诫我, 听到号角声就不要越过它。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][bəuθ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][get] [ˈeni] [spɔ:rt][aɪ][mʌst; məst][gəʊ]
Of course we both knew that if I intended to get any sport I must go
的 课程 我们 两个都 知道 那 如果 我 故意的 到 得到 任何 运动 我 必须 去
[ˈfɜ:rðər] [əˈfʊt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
further afoot than this ;
更远 步行 比 这 ;
当然, 我们俩都知道, 如果我想参加任何体育运动, 就必须走得更远一些;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈmɪrli] [ju:st] [tu:; tə][seɪ] - [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [ki:p] [æn; ən] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
but I merely used to say ' All right , sir , I will keep an ear to the camp ,
但 我 仅仅 用过的 到 说 - 全部 正确的 , 先生 , 我 将要 保持 一个 耳朵 到 这 营 ,
但我过去只是说: “好的, 先生, 我会留意营地的情况。”

- [ænd; ɐnd][hiː; hi][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ˈnevər] [kənˈsɪdərd] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][æsk] [wer] [ðə; ði] [geɪm]
- **and he on his part never considered it necessary to ask where the game**
- 和 他 在 他的 部分 绝不 经过考虑的 它 必要的 到 问 在哪里 这 游戏
[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [keɪm] [frʌm; frəm] .
which appeared on the table came from .
哪个 出现 在 这 桌子 来了 从 .
而他本人则从未觉得有必要去问桌上出现的这个游戏是从哪里来的。

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][ˈnevər] [went] [ˈveri] [fɑːr] ,
But in point of fact , I never went very far ,
但 在 观点 的 事实 , 我 绝不 去 非常 远的 ,
但事实上, 我从未走得很远。

[ænd; ɐnd][maɪ][ˈsɜːrvənt] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][emˈiː] [ɪf] [aɪ]
and my servant always had instructions which way to send for me if I
和 我的 仆人 总是 有 指示 哪个 方式 到 发送 为了 我 如果 我
[wʌz; wəz] [ˈwaːntɪd] ;
was wanted ;
曾是 通缉 ;
我的仆人总是会吩咐我, 如果有人需要我, 就派人从哪个方向来找我;

[waɪl] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] ,
while , as to the Dacoits ,
尽管 , 作为 到 这 土匪 ,
至于土匪们,

[aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ɪmpjədəns] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
I did not believe in their having the impudence to come in broad daylight within a
我 做过 不是 相信 在 他们的 拥有 这 厚颜无耻 到 来 在 广阔 日光 之内 一个
[maɪl][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
mile or two of our camp .
英里 或者 二 的 我们的 营 .
我简直不敢相信他们竟然有胆子在大白天跑到我们营地一两英里远的地方来。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ɡʊʊ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːt] .
I did not often go down the face of the Ghauts .
我 做过 不是 经常 去 向下 这 脸 的 这 高斯 .
我并经常沿着高特山脉的山坡往下走。

[ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [berz] [ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] ,
The shooting was good , and there were plenty of bears in those days ,
这 射击 曾是 好的 , 和 那里 是 很多的 的 熊 在 那些 天 ,
当时的射击条件很好, 而且熊也很多。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] ,
but it needed a long day for such an expedition ,
但 它 需要 一个 长的 天 为了 这样的 一个 远征 ,
但这样的探险需要一整天的时间。

[ænd; ɐnd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] ,
and in view of the Dacoits who might be scattered about ,
和 在 看法 的 这 土匪 WHO 可能 是 疏散 关于 ,
考虑到可能有强盗分散在各处,

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈteɪkən] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɑːrti] .
was not the sort of thing to be undertaken except with a strong party .
曾是 不是 这 种类 的 事物 到 是 已 除了 和 一个 强的 派对 .
这种事只有强大的政党才能去做。

- [hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeni] [prɪˈsaɪs] [ˈɔːrdərz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
Norworthy had not given any precise orders about it ,
- 有 不是 给定 任何 精确的 订单 关于 它 ,
诺沃西并没有就此事下达任何具体指令。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] :
but I must admit that he said one day :
但 我 必须 承认 那 他 说 一 天 :

但我必须承认，他有一天说过：

“ - [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [fuːl] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡɔːt] ,
“ **' Of course you won't be fool enough to think of going down the Ghauts** ,
” - 的 课程 你 惯于 是 傻子 足够的 到 思考 的 去 向下 这 高斯 ,
[ˈheɪstɪŋz] ? -
Hastings ? '
黑斯廷斯 ? -

“你当然不会傻到想着去走高山步道，黑斯廷斯吧？”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ][də'rekt] [ˈɔːrdər] — [wət'evər] [aɪ]
But I did not look at that as equivalent to a direct order — whatever I
但 我 做过 不是 看 在 那 作为 相等的 到 一个 直接的 命令 — 任何 我
[ʃʊd; ʃəd][duː] [naʊ] ,
should do now ,
应该 做 现在 ,

但我并不认为那等同于直接命令——无论我现在应该做什么，

” [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] [pʊt] [ɪn] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜːrtɪv] [smɑɪl] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪl]
“ **the colonel put in , on seeing a furtive smile on the faces of his male**
” 这 上校 放 在 , 在 看到 一个 鬼鬼祟祟 微笑 在 这 面孔 的 他的 男性
[ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] .
listeners :
听众 :

上校看到男听众脸上露出偷偷的笑容，便插话道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [ˈnevər] [ment] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] ,
“ **However , I never meant to go down** ,
” 然而 , 我 绝不 意思是 到 去 向下 ,
“然而，我从未想过要倒下，

[ðoʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ænd] [lʊk] [ˈbʊːŋɪli] [daʊn] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [bʊʃ]
though I used to stand on the edge and look longingly down into the bush
尽管 我 用过的 到 站立 在 这 边缘 和 看 渴望地 向下 进入 这 衬套
[ænd; ænd][ˈfænsɪ] [aɪ] [sɔː] [berz] [ˈmuːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [skɔːrɪz] .
and fancy I saw bears moving about in scores .
和 想要 我 锯 熊 移动 关于 在 得分 :

虽然我过去常常站在边缘，渴望地向下望去，看着灌木丛，幻想着看到成群的熊在里面走动。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈɪntuː;][ðər; ðər] [ˈkʌntri] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [kʌm]
But I don't think I should have gone into their country if they had not come
但 我 不 思考 我 应该 有 已消失 进入 他们的 国家 如果 他们 有 不是 来
[ˈɪntuː;] [maɪn] .
into mine .
进入 矿 :

但我认为，如果他们没有进入我的国家，我也不应该进入他们的国家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第7/12页

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [ˈbɪlweɪz] ['kæriɪd] [maɪ] [sper] [ɡʌn] [ɔ:r][flæsk] ,
One day the fellow who always carried my spare gun or flask ,
一天 这 同伴 WHO 总是 携带 我的 空闲的 枪 或者 烧瓶 ,
有一天, 那个总是帮我保管备用枪或酒壶的家伙,

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][fɪ'kæri,-'kɑ:-][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] ,
and who was a sort of shikaree in a small way ,
和 WHO 曾是 一个 种类 的 狩猎 在 一个 小的 方式 ,
他在某种程度上也算是个猎人吧。

[təʊld][em 'i:][hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ][fɑ:rmər] [hu:z] [haʊs] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
told me he had heard that a farmer whose house stood near the edge of
讲述 我 他 有 听到 那 一个 农民 谁 房子 站立 靠近 这 边缘 的
[ðə; ði] [ɡɔ:t] ,
the Ghauts ,
这 高斯 ,
他告诉我, 他听说有个农民的房子靠近高特山脉边缘,

[sʌm; səm] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fru:t] [ænd; ənd][kɔ:rn] ['bi:ɪn]
some two miles away , had been seriously annoyed by his fruit and corn being
一些 二 英里 离开 , 有 到过 严重地 恼怒 经过 他的 水果 和 玉米 存在
[ˈstəʊlən][baɪ] [berz] .
stolen by bears .
被盗 经过 熊 .
大约两英里外, 有人因为自己的水果和玉米被熊偷走而非常恼火。

" - [aɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [tə'mɑ:roʊ] , - [aɪ] [sed] ;
" ' **I'll go and have a look at the place tomorrow , ' I said ;**
" - 患病的 去 和 有 一个 看 在 这 地方 明天 , - 我 说 ;
“我明天去看看那个地方,”我说;
- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pə'reɪd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][stɑ:rt] ['ɜ:rlɪ] .
' **there is no parade , and I can start early .**
- 那里 是 不 游行 , 和 我 能 开始 早期的 .
“没有游行, 我可以早点开始。”

[ju; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ðə; ði] [mes] [kʊk] [tu; tə] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tɪfɪn]
You may as well tell the mess cook to put up a basket with some tiffin
你 可能 作为 出色地 告诉 这 混乱 厨师 到 放 向上 一个 篮子 和 一些 午餐盒
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ˈklærət] ,
and a bottle of claret ,
和 一个 瓶子 的 红酒 ,
你还不如让炊事员送个篮子来些午餐和一瓶红酒。

[ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:]['oʊvər] . -
and get a boy to carry it over . ' -
和 得到 一个 男生 到 携带 它 超过 . -
然后找个男孩来搬运它。
" - [ðə; ði] [berz] [na:t] [kʌm] [ɪn] [deɪ] , - ['rɑ:mən] [sed] .
" ' **The bears not come in day , ' Rahman said .**
" - 这 熊 不是 来 在 天 , - 拉赫曼 说 .
“熊白天不会来,”拉赫曼说道。

“ - [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; - [stɪl] [aɪ] [meɪ] [laɪk][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [kʌm] .
“ ' **Of course not** , ' **I replied** ; ' **still I may like to find out which way they come** .
” - 的 课程 不是 ; - 我 回复 ; - 仍然 我 可能 喜欢 到 寻找 出去 哪个 方式 他们 来 ;
“当然不是,”我回答说; “不过我可能还是想知道他们是从哪条路来的。”

[dʒʌst][du:][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tuʊld] . -
Just do as you are told . '
只是 做 作为 你 是 讲述 . -

照我说的做就行了。

“ [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] ['spʊkən][ʌv; əv] ,
“ **The next morning** , **at seven o'clock** , **I was at the farmer's spoken of** ,
” 这 下一个 早晨 ; 在 七 点钟 ; 我 曾是 在 这 农民的 说 的 ;
第二天早上七点, 我就到了那位农夫家,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teɪk] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [berz] .
and there was no mistake as to the bears .
和 那里 曾是 不 错误 作为 到 这 熊 .

熊的身份没有丝毫误会。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:rn][hæd; həd] [bɪn] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [tu:] [dɔ:gz][hæd; həd]
A patch of Indian corn had been ruined by them , **and two dogs had**
一个 修补 的 印度 玉米 有 到过 毁坏 经过 他们 , 和 二 狗 有
[bɪn] [kɪld] .
been killed .
到过 被杀 .

他们毁坏了一片玉米地, 还杀死了两条狗。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)] [steɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ʌnd][ə'lɑ:rm] .
The native was in a terrible state of rage and alarm .
这 本国的 曾是 在 一个 糟糕的 状态 的 愤怒 和 警报 .

当地人当时处于极度愤怒和惊恐之中。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɑ:n] ['mu:nlaɪt] [naɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He said that on moonlight nights he had seen eight of them ,
他 说 那 在 月光 夜晚 他 有 已见 八 的 他们 ,

他说, 在月光皎洁的夜晚, 他曾见过其中八个。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ʌnd] [snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
and they came and sniffed around the door of the cottage .
和 他们 来了 和 嗅了嗅 大约 这 门 的 这 小屋 .

他们来到小屋门口, 四处嗅探。

“ - [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ]['faɪər] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðem; ðəm] ? -
“ ' **Why don't you fire through the window at them** ? '
” - 为什么 不 你 火 通过 这 窗户 在 他们 ? -

“你为什么不从窗户朝他们开枪呢? ”

[aɪ] [æskt] ['skɔ:rnfəli] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [teɪm] [berz] [ɪn][kæp'tɪvəti] ,
I asked scornfully , **for I had seen a score of tame bears in captivity** ,
我 问 轻蔑地 , 为了 我 有 已见 一个 分数 的 驯服 熊 在 囚禁 ,
我带着轻蔑的语气问道, 因为我见过几十只被驯服的圈养熊。

[ænd; ʌnd] , [laɪk][ju:; jʊ] , ['merɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and , **like you** , **Mary** , **was inclined to despise them** , **though there was**
和 , 喜欢 你 , 玛丽 , 曾是 倾斜 到 鄙视 他们 , 尽管 那里 曾是

[fɑ:r] [les] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][em 'i:]
far less excuse for me ;
远的 较少的 原谅 为了 我 ;

玛丽, 和你一样, 我也倾向于鄙视他们, 尽管我比你更没有理由这样做;

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][hɜːrd][ˈstɔːrɪz][wɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kənˈvɪnst][emˈiː][ðæt] , [smɔːl][æz; əz][hiː; hi]
for I had heard stories which should have convinced me that , small as he
为了 我 有 听到 故事 哪个 应该 有 确信 我 那 , 小的 作为 他
[ɪz] ,
is ,
是 ,

因为我曾听过一些故事，那些故事本应让我相信，尽管他个子很小，
[ðə; ði][ˈɪndiən][ber][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][biːst][tuː; tə][biː; bi][əˈtækt][wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] .
the Indian bear is not a beast to be attacked with impunity .
这 印度 熊 是 不是 一个 兽 到 是 遭到攻击 和 免责 .

印度熊不是可以随意攻击而不受惩罚的野兽。
[əˈpɑːn][ˈwɔːkɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][edʒ][ʌ; əv][ðə; ði][gɔːt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][dɪsˈklʌvərɪŋ]
Upon walking to the edge of the Ghauts there was no difficulty in discovering
之上 步行 到 这 边缘 的 这 高斯 那里 曾是 不 困难 在 发现

[ðə; ði][ruːt][baɪ][wɪtʃ][ðə; ði][berz][keɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
the route by which the bears came up to the farm .
这 路线 经过 哪个 这 熊 来了 向上 到 这 农场 .
走到高特山脉边缘，很容易就找到了熊来到农场的路线。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði][raɪt][ænd; ənd][left][ðə; ði][graʊnd][fel][əˈweɪ][æz; əz][ɪf][kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
For a mile to the right and left the ground fell away as if cut with a
为了 一个 英里 到 这 正确的 和 左边 这 地面 跌倒 离开 作为 如果 切 和 一个
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,
向左右两侧延伸一英里的地面如同被刀切过一般陡然下降。

[ˈliːvɪŋ][ə; eɪ][ˈpresəpɪs][ʌ; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][fiːt][ɪr][daʊn] ;
leaving a precipice of over a hundred feet sheer down ;
离开 一个 悬崖 的 超过 一个 百 脚 透明 向下 ;
留下超过百英尺高的垂直悬崖；

[bʌt; bət][kloʊz][baɪ][wer][aɪ][wʌz; wəz][ˈstændɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði][hed][ʌ; əv][ə; eɪ][ˈwɔːtər][kɔːrs] ,
but close by where I was standing was the head of a water course ,
但 关闭 经过 在哪里 我 曾是 常设 曾是 这 头 的 一个 水 课程 ,
但我站立的地方附近就是一条水道的源头。

[wɪtʃ][ɪn][taɪm][hæd; həd][ˈgrædʒuəli][wɔːrɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌ; əv][kleft][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,
which in time had gradually worn a sort of cleft in the wall ,
哪个 在 时间 有 逐步地 磨损 一个 种类 的 裂 在 这 墙 ,
随着时间的推移，墙壁上逐渐磨出了一道裂缝。

[ʌp][ɔːr][daʊn][wɪtʃ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][meɪk][wʌnz][wei] .
up or down which it was not difficult to make one's way .
向上或者 向下 哪个 它 曾是 不是 难的 到 制作 一个人的 方式 .
上坡或下坡并不难走。

[ˈfɜːrðər][daʊn][ðɪs][ˈlɪt(ə)] [gɔːrdʒ][ˈwaɪdnɪd][aʊt][ænd; ənd][brˈkeɪm][ə; eɪ][diːp][rəˈviːn] ,
Further down this little gorge widened out and became a deep ravine ,
更远 向下 这 小的 峡谷 扩大 出去 和 成为 一个 深的 峡谷 ,
沿着这条小峡谷继续往下走，峡谷逐渐变宽，变成了一条深邃的沟壑。

[ænd; ənd][ˈfɜːrðər][stɪl][ə; eɪ][waɪd][ˈvæli] , [wer][aɪˈtiː][ˈoʊpənd][əˈpɑːn][ðə; ði][flæts][faːr][brˈloʊ][juːˈes] .
and further still a wide valley , where it opened upon the flats far below us .
和 更远 仍然 一个 宽的 谷 , 在哪里 它 打开 之上 这 公寓 远的 以下 我们 .
再往前走，就是一个宽阔的山谷，山谷尽头是下方很远的平原。

[əˈbaʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][daʊn] , [wer][ðə; ði][rəˈviːn][wʌz; wəz][ˈdiːpest][ænd; ənd][ˈdɑːrkəst] ,
About half a mile down , where the ravine was deepest and darkest ,
关于 一半 一个 英里 向下 , 在哪里 这 峡谷 曾是 最深处 和 最黑暗的 ,
往下走大约半英里，到了峡谷最深最暗的地方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ˈdʒʌŋg(ə)] .

was a thick clump of trees and jungle .
曾是 一个 厚的 丛 的 树木 和 丛林 .

那是一片茂密的树林和丛林。

“ - [ðæts] [wer] [ðə; ði] [berz] [ɑːr; ər] ? -

“ ' That's where the bears are ? ' ”
“ - 那就是 在哪里 这 熊 是 ? -

“熊就在那里？ ”

[aɪ] [æskt] [ˈrɑːmən] .

I asked Rahman .
我 问 拉赫曼 .

我问了拉赫曼。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [noʊ] [ˈdɪstəns] .

It seemed no distance .
它 似乎 不 距离 .

感觉不到距离。

[aɪ][kʊd; kəd][get] [daʊn] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈtɪfɪn] , [ænd; ənd][pərˈhæps][bæg][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]

I could get down and back in time for tiffin , and perhaps bag a couple
我 可以 得到 向下 和 后退 在 时间 为了 午餐盒 , 和 也许 包 一个 夫妻

[ʌv; əv] [berz] .

of bears .
的 熊 .

我可以赶在午餐时间前到达目的地并返回，也许还能猎到几头熊。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈspɔːrtsmən] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] .

For a young sportsman the temptation was great .
为了 一个 年轻的 运动员 这 诱惑 曾是 伟大的 .

对于一个年轻的运动员来说，这种诱惑是巨大的。

- [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [[ɑːt] [ɔːr] [tuː] [æt; ət]

' How long would it take us to go down and have a shot or two at
- 如何 长的 会 它 拿 我们 到 去 向下 和 有 一个 射击 或者 二 在

[ðem; ðəm] ? -

them ? ' ”
他们 ? -

“我们下去给他们来一两枪要花多长时间？ ”

“ - [noʊ] [ɡʊd] [ɡoʊ] [daʊn] .

“ ' No good go down . ”
“ - 不 好的 去 向下 .

“不行，下去不行。”

[ˈmæstər] [kʌm] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] , [[uːt] [berz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] . -

Master come here at night , shoot bears when they come up . ' ”
掌握 来 这里 在 夜晚 , 射击 熊 什么时候 他们 来 向上 . -

主人晚上来这里，等熊上来就射杀它们。

“ [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

“ I had thought of that ; but , in the first place , ”
“ 我 有 想法 的 那 ; 但 , 在 这 第一的 地方 ,

“我考虑过这一点；但是，首先，

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [si:m] [mʌtʃ] [spɔːrt][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ðɪ] [biːsts] [frʌm; frəm] [ˈklʌvər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
it did not seem much sport to shoot the beasts from cover when they were
它 做过 不是 似乎 很多 运动 到 射击 这 野兽 从 覆盖 什么时候 他们 是
[ˈkwaɪətli] [ˈiːtɪŋ] ,
quietly eating ,
悄悄 吃 ,

从掩体后射杀正在安静进食的野兽，似乎算不上什么运动乐趣。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] , [aɪ] [nuː] [ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
and , in the next place , I knew that Norworthy could not , even if he were
和 , 在 这 下一个 地方 , 我 知道 那 - 可以 不是 , 甚至 如果 他 是
[ˈwɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,

其次，我知道诺沃西即使愿意也做不到。

[gɪv] [emˈiː] [liːv] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][æt; ət] [naɪt] .
give me leave to go out of camp at night .
给 我 离开 到 去 出去 的 营 在 夜晚 .

请允许我夜间离开营地。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] , [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I waited , hesitating for a few minutes , and then I said to myself ,
我 等待 , 犹豫不决 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 我 说 到 我 ,
我犹豫了几分钟，等了一会儿，然后对自己说：

- [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈweɪtɪŋ] .
' It is of no use waiting .
- 它 是 的 不 使用 等待 .

等待毫无用处。

[aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɡet] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [əˈɡen] [waɪl] [aɪ][eɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ]
I could go down and get a bear and be back again while I am thinking
我 可以 去 向下 和 得到 一个 熊 和 是 后退 再次 尽管 我 是 思维
[ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
of it ;
的 它 ;

我可以在思考这件事的时候下去抓一只熊，然后再回来；

- [ðen] [tuː; tə] [ˈrɑːmən] , - [noʊ] , [kʌm] [əˈlʊːŋ] ; [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðæt] [wʊd]
' then to Rahman , ' No , come along ; we will have a look through that wood
- 然后 到 拉赫曼 , - 不 , 来 沿着 ; 我们 将要 有 一个 看 通过 那 木头
[ˈenihaʊ] . -
anyhow . '
无论如何 . -

然后对拉赫曼说：“不，跟我们来；我们无论如何都要穿过那片树林看看。”

“ [ˈrɑːmən] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪˈtiː] . - [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ber] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] .
“ Rahman evidently did not like it . ' Not easy to find bear , sahib .
” 拉赫曼 显然 做过 不是 喜欢 它 . - 不是 简单的 到 寻找 熊 , 萨希布 .

拉赫曼显然不喜欢这样。“先生，熊可不好找。”

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] . -
He very cunning . '
他 非常 狡猾 . -

他非常狡猾。

“ - [wel] , [veri] ['laɪkli] [wi:; wi] [jənt] [faɪnd][ðem; ðəm] , - [aɪ] [sed] , - [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][traɪ] ['enihaʊ] ” ‘ **Well , very likely we shan't find them , ' I said , ' but we can try anyhow** ’ - 出色地 , 非常 可能 我们 不会 寻找 他们 , - 我 说 , - 但 我们 能 尝试 无论如何 .

“ 嗯，我们很可能找不到他们，我说，‘但我们还是可以试试。 ”

[brɪŋ] [ðæt] ['bɔ:t(ə)l][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [ðə; ði] ['tɪfɪn] ['bæskɪt] [kæn; kən] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] . - **Bring that bottle with you ; the tiffin basket can wait here till we come back . '** - 带来 那 瓶子 和 你 ; 这 午餐盒 篮子 能 等待 这里 直到 我们 来 后退 . -

把那瓶水带走吧；饭篮可以留在这里，等我们回来再拿。

[ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔ:tərkɔ:rs] — [ðə; ði] **In another five minutes I had begun to climb down the watercourse — the**
 在 其他 五 分钟 我 有 开始 到 爬 向下 这 河道 — 这 [ɪ'kæəri,-'kɑ:-] ['fɑ:lʊɪŋ] [em 'i:] . **shikaree following me** . 狩猎 下列的 我 .

又过了五分钟，我开始沿着水道往下爬——渔船跟在我后面。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃɑ:tgʌn] , **I took the double barreled rifle and handed him the shotgun ,** 我 采取 这 双倍的 桶装 步枪 和 递交 他 这 霰弹枪 ,
 我拿起双管步枪，把霰弹枪递给了他。

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [dra:pt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [daʊn] [i:tʃ] ['bærəl] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] . **having first dropped a bullet down each barrel over the charge .** 拥有 第一的 掉落 一个 子弹 向下 每个 桶 超过 这 收费 .

首先在每个枪管中往装药上扔一颗子弹。

[ðə; ði] [rə'vi:n] [wʌz; wəz] [sti:p] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bʊʃɪz] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][baɪ] , **The ravine was steep , but there were bushes to hold on by ,** 这 峡谷 曾是 陡 , 但 那里 是 灌木丛 到 抓住 在 经过 ,
 峡谷很陡峭，但有灌木丛可以抓握。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɔ:t][wɜ:rk][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [b:ŋgər][ðæn; ðən][aɪ] **and although it was hot work and took a good deal longer than I** 和 虽然 它 曾是 热的 工作 和 采取 一个 好的 交易 更长 比 我 [ɪk'spektɪd] , **expected ,** 预期的 ,

虽然这项工作很热，而且比我预想的要花费更多时间，

[wi:; wi][æt; ət][læst][gɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] **we at last got down to the place which I had fixed upon as likely to** 我们 在 最后的 得到 向下 到 这 地方 哪个 我 有 固定的 之上 作为 可能 到 [bi:; bi][ðə; ði] [berz] - [hoʊm] . **be the bears ' home .** 是 这 熊 - 家 .

我们终于到达了我之前认定可能是熊的家的地方。

“ - ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , [klaɪm] [ʌp][tɑ:p] , - ['rɑ:mən] [sed] ; - [kʌm] [daʊn] [θru:] [wʊd] ; “ ‘ **Sahib , climb up top , ' Rahman said ; ' come down through wood ;** ” - 萨希布 , 爬 向上 顶部 , - 拉赫曼 说 ; - 来 向下 通过 木头 ;

“先生，爬到上面去，”拉赫曼说；“从树林里下来；

[noʊ] [gʊd] ['faɪər][æt; ət] [ber] [wen] [hi:; hi] [ə'bʌv] . - **no good fire at bear when he above . '** - 不 好的 火 在 熊 什么时候 他 多于 . -

当熊在上方时，用火攻击它毫无用处。

“ [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][hɑ:t] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['pɔ:riŋ] [daʊn] ,
“ I had heard that before ; but I was hot , the sun was pouring down ,
“ 我 有 听到 那 前 ； 但 我 曾是 热的 ， 这 太阳 曾是 浇注 向下 ，
“ 我以前也听说过这话；但我当时很热，太阳正往下晒。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
there was not a breath of wind ,
那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 ,
一丝风也没有。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
and it looked a long way up to the top of the wood .
和 它 看起来 一个 长的 方式 向上 到 这 顶部 的 这 木头 :
看起来离树林顶端还有很长一段距离。

“ - [gɪv] [,em 'i:][ðə; ði]['klærət] .
“ ' Give me the claret .
“ - 给 我 这 红酒 :
“给我红酒。”

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [ðə; ði] [wʊd] ['regjələrlɪ] .
It would take too long to search the wood regularly .
它 会 拿 也 长的 到 搜索 这 木头 经常 :
定期搜寻树林会花费太长时间。

[wi:; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] ,
We will sit down here for a bit ,
我们 将要 坐 向下 这里 为了 一个 少量 ,
我们在这里坐一会儿。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['eniθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [wel] [ænd; ʌnd] [gʊd] ;
and if we can see anything moving up in the wood , well and good ;
和 如果 我们 能 看 任何事物 移动 向上 在 这 木头 , 出色地 和 好的 ;
如果能看到树林里有什么东西在动，那就太好了；

[ɪf] [nɑ:t] , [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ə'hʌðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bi:təz] [ænd; ʌnd][dɔ:gz] . -
if not , we will come back again another day with some beaters and dogs . '
如果 不是 , 我们 将要 来 后退 再次 其他 天 和 一些 击球手 和 狗 . -
如果不行，我们改天再带些驱赶员和猎犬来。

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [aɪ][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑ:k] ,
So saying , I sat down with my back against a rock ,
所以 说 , 我 卫星 向下 和 我的 后退 反对 一个 岩石 ,
说完，我便背靠着一块石头坐了下来。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [θru:] [ə; eɪ]
at a spot where I could look up among the trees for a long way through a
在 一个 点 在哪里 我 可以 看 向上 之中 这 树木 为了 一个 长的 方式 通过 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl] ['vɪstə] .
natural vista .
自然的 景色 :

在一个可以抬头透过树木远眺自然美景的地方。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['klærət] ,
I had a drink of claret ,
我 有 一个 喝 的 红酒 ,
我喝了一杯红酒。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][sæt][ænd; ʌnd] [wɑ:tft] [tɪl] ['grædʒuəli] [aɪ] [drɑ:pt] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
and then I sat and watched till gradually I dropped off to sleep .
和 然后 我 卫星 和 观看 直到 逐步地 我 掉落 离开 到 睡觉 :
然后我就坐着看，直到渐渐睡着。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [bɔːŋ] [aɪ] [slept] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ,
I don't know how long I slept , but it was some time ,
我 不 知道 如何 长的 我 睡着了 , 但 它 曾是 一些 时间 ,
我不知道自己睡了多久, 但肯定睡了一段时间。

[ænd; ɐnd][aɪ] [wʊɔk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] .
and I woke up with a sudden start .
和 我 觉醒 向上 和 一个 突然 开始 .
我突然惊醒了。

['rɑːmən] , [huː] [hæd; həd] , [aɪ]['fænsi] , [bɪn] [ə'sliːp] [tuː] , [bɔːlsʊʊ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .
Rahman , who had , I fancy , been asleep too , also started up .
拉赫曼 , WHO 有 , 我 想要 , 到过 睡着了 也 , 还 开始 向上 .
我猜想, 拉赫曼当时也睡着了, 这时他也醒了过来。

“ [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [juː 'es][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ The noise which had aroused us was made by a rolling stone striking a
” 这 噪音 哪个 有 被唤醒 我们 曾是 制成 经过 一个 滚动 石头 引人注目 一个
[rɑːk] :
rock :
岩石 :
“惊扰我们的声响是滚石撞击岩石发出的:

[ænd; ɐnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['fɪftɪ] [jaːdz] [ə'weɪ] , [nɑːtɪ]ɪn[ðə; ði] [wʊd] ,
and looking up I saw some fifty yards away , not in the wood ,
和 寻找 向上 我 锯 一些 五十 码 离开 , 不是 在 这 木头 ,
抬头一看, 我发现大约五十码外, 不在树林里,

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] , [ə; eɪ] [ber] ['stændɪŋ] ,
but on the rocky hillside on our side of the ravine , a bear standing ,
但 在 这 岩石 山坡 在 我们的 边 的 这 峡谷 , 一个 熊 常设 ,
但在我们这边的峡谷岩石山坡上, 站着一只熊。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] , ['snʌfɪŋ] [ðə; ði] [er] .
as though unconscious of our presence , snuffing the air .
作为 尽管 无意识 的 我们的 在场 , 吸鼻烟 这 空气 .
仿佛没有察觉到我们的存在, 只是轻轻地吸着气。

[æz; əz][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] , [aɪ] [siːzd] [maɪ]['raɪf(ə)] , [kɑːkt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ɐnd] [tʊk] [eɪm] , [ʌn'hɪdɪŋ]
As was natural , I seized my rifle , cocked it , and took aim , unheeding
作为 曾是 自然的 , 我 查获 我的 步枪 , 上膛 它 , 和 采取 目的 , 不理睬
[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] - [noʊ] ,
a cry of ' No ,
一个 哭 的 - 不 ,

我自然而然地抓起步枪, 上膛, 瞄准, 对“不”的喊声充耳不闻。
[noʊ] , ['saːhɪb,'saːhiːb] , - [frʌm; frəm] ['rɑːmən] .
no , sahib , ' from Rahman .
不 , 萨希布 , - 从 拉赫曼 .

不, 先生, '来自拉赫曼。
[haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːtɪ]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ɐnd][aɪ][let][flaɪ] .
However , I was not going to miss such a chance as this , and I let fly .
然而 , 我 曾是 不是 去 到 错过 这样的 一个 机会 作为 这 , 和 我 让 飞 .
但是, 我绝不会错过这样的机会, 于是我放手一搏。

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ['saɪdweɪz] [tuː; tə][em 'iː] ,
The beast had been standing sideways to me ,
这 兽 有 到过 常设 侧身 到 我 ,
那野兽侧身对着我站着,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:l][aɪ] [felt] [ʃɜ] [aɪ][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] .
and as I saw him fall I felt sure I had hit him in the heart .
和 作为 我 锯 他 落下 我 毛毡 当然 我 有 打 他 在 这 心 .
看到他倒下，我确信我击中了他的心脏。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] , [wen] ,
I gave a shout of triumph , and was about to climb up , when ,
我 给予 一个 喊 的 胜利 , 和 曾是 关于 到 爬 向上 , 什么时候 ,
我欢呼一声，正要往上爬，这时，

[frʌm; frəm][biˈhaɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [stʊd] , [əˈpɪrd] [əˈnʌðər] , [ˈgrəʊlɪŋ]
from behind the rock on which the bear had stood , appeared another , growling
从 在后面 这 岩石 在 哪个 这 熊 有 站立 , 出现 其他 , 咆哮
[ˈfɜ:slɪ] ;
fiercely ;
激烈地 ;
从熊刚才站立的岩石后面，又出现了一只熊，发出凶狠的咆哮声；

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:] , [aɪ ˈti:] [æt; ət] [wʌns] [prɪˈperd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
on seeing me , it at once prepared to come down .
在 看到 我 , 它 在 一次 准备 到 来 向下 .
它一看到我，就立刻准备降落。

[ˈstu:pɪdli] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [nu:] [æt; ət] [aɪ ˈti:] , [aɪ][ˈfaɪərd][æt; ət] [wʌns] [æt; ət]
Stupidly , being taken by surprise , and being new at it , I fired at once at
愚蠢地 , 存在 已采取 经过 惊喜 , 和 存在 新的 在 它 , 我 被解雇 在 一次 在
[ɪts] [hed] .
its head .
它是 头 .

愚蠢的是，我猝不及防，又缺乏经验，竟然直接朝它的头部开枪。

[ðə; ði] [ber] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] — [aɪ ˈti:] [si:md] [ˌɪnstənˈteɪniəs] — [daʊn] [aɪ ˈti:] [keɪm]
The bear gave a spring , and then — it seemed instantaneous — down it came
这 熊 给予 一个 春天 , 和 然后 — 它 似乎 瞬间 — 向下 它 来了
[æt; ət][em ˈi:] .
at me .
在 我 .

熊猛地一跃，然后——仿佛就在瞬间——就向我扑了过来。

[ˈweðər] [aɪ ˈti:] [roʊld] [daʊn] , [ɔ:r] [slɪpt] [daʊn] , [ɔ:r][ræn] [daʊn] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
Whether it rolled down , or slipped down , or ran down , I don't know ,
无论 它 滚动 向下 , 或者 滑倒了 向下 , 或者 跑 向下 , 我 不 知道 ,
我不知道它是滚下来的、滑下来的还是跑下来的。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [streɪt] [æt; ət][em ˈi:] .
but it came almost as if it had jumped straight at me .
但 它 来了 几乎 作为 如果 它 有 跳了起来 直的 在 我 .
但它几乎就像是直接跳向我的一样。

“ - [maɪ] [gʌn] , [ˈrɑ:mən] , - [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [maɪ][hænd] .
“ ‘ **My gun , Rahman , ' I shouted , holding out my hand .**
” - 我的 枪 , 拉赫曼 , - 我 喊叫 , 保持 出去 我的 手 .
““我的枪，拉赫曼！’我喊道，同时伸出手。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .
没有回答。

[aɪ] [glɑ:nst] [raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [hæd; həd][ˈboʊltɪd] .
I glanced round and found that the scoundrel had bolted .
我 瞥了一眼 圆形的 和 成立 那 这 恶棍 有 螺栓连接 .
我环顾四周，发现那个恶棍已经逃走了。

[aɪ][hæd; həd][taɪm] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst][taɪm] , [tuː; tə][teɪk] [ə; eɪ][step] [ˈbækwərdz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
I had time , and only just time , to take a step backwards , and to
我 有 时间 , 和 仅有的 只是 时间 , 到 拿 一个 步 向后 , 和 到
[klʌb][maɪ][ˈraɪf(ə)] ,
club my rifle ,
俱乐部 我的 步枪 ,

我还有时间, 而且只有一点点时间, 后退一步, 并用枪托砸碎我的步枪。

[wen] [ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][em ˈiː] .
when the brute was upon me .
什么时候 这 蛮力 曾是 之上 我 .

当那畜生扑向我时。

[aɪ][gɑːt][wʌn] [fer] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts] [hed] ,
I got one fair blow at the side of its head ,
我 得到 一 公平的 吹 在 这 边 的 它是 头 ,

我打中了它头部侧面一拳, 打得挺结实。

[ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [smæft] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈsɪvəlaɪzd] [biːst] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] ,
a blow that would have smashed the skull of any civilized beast into pieces ,
一个 吹 那 会 有 粉碎 这 颅骨 的 任何 文明 兽 进入 件 ,
这一击足以将任何文明野兽的头骨击得粉碎。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd] [ˈfɔːrtʃənətli] [breɪk] [ðə; ði] [bruːts] [dʒɔː] ; [ðen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and which did fortunately break the brute's jaw ; then in an instant he was
和 哪个 做过 幸运的是 休息 这 蛮力的 颚 ; 然后 在 一个 立即的 他 曾是
[əˈpɑːn][em ˈiː] ,
upon me ,
之上 我 ,

幸运的是, 这一击打断了那头野兽的下巴; 然后, 它瞬间就扑到了我身上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] .
and I was fighting for life .
和 我 曾是 斗争 为了 生活 .

我当时正在与死神搏斗。

[maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [wʌz; wəz][aʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [biːst] [baɪ][ðə; ði]
My hunting knife was out , and with my left hand I had the beast by the
我的 打猎 刀 曾是 出去 , 和 和 我的 左边 手 我 有 这 兽 经过 这
[θroʊt] ;
throat ;
喉 ;

我拔出了猎刀, 左手掐住了野兽的喉咙;

[waɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] [aɪ][traɪd] [tuː; tə][draɪv] [maɪ] [naɪf] [ˈɪntuː][ɪts] [rɪbz] .
while with my right I tried to drive my knife into its ribs .
尽管 和 我的 正确的 我 尝试 到 驾驶 我的 刀 进入 它是 肋骨 .

我一边用右手试图把刀刺进它的肋骨。

[maɪ] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
My bullet had gone through his chest .
我的 子弹 有 已消失 通过 他的 胸部 .

我的子弹穿过了他的胸膛。

[ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [nɑːkt] [em ˈiː][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði]
The impetus of his charge had knocked me over , and we rolled on the
这 动力 的 他的 收费 有 敲门 我 超过 , 和 我们 滚动 在 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他冲过来的冲击力把我撞倒在地, 我们俩在地上翻滚。

[hiː; hi] [ˈteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɒːz] [æt; ət][maɪ] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm] , [aɪ] [ˈstæbɪŋ] [ænd; ənd]
he tearing with his claws at my shoulder and arm , I stabbing and
他 撕裂 和 他的 爪子 在 我的 肩膀 和 手臂 , 我 刺 和
[ˈstrɑɡlɪŋ] ;
struggling ;
挣扎 ;

他用爪子撕扯我的肩膀和手臂，我拼命挣扎；

[maɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [niːz] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪ][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ]
my great effort being to keep my knees up so as to protect my body with
我的 伟大的 努力 存在 到 保持 我的 膝盖 向上 所以 作为 到 保护 我的 身体 和
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][haɪnd] [kɒːz] .
them from his hind claws .
他们 从 他的 后 爪子 .

我竭尽全力抬起膝盖，用它们保护我的身体免受他的后爪伤害。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] [wɪtʃ] [leɪd][maɪ] [ˈʃoʊldər] [ˈoʊpən] ,
After the first blow with his paw which laid my shoulder open ,
后 这 第一的 吹 和 他的 爪子 哪个 铺设 我的 肩膀 打开 ,
[ðəˈwʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪnt] [senˈseɪ](ə)n] ,
There was a strange faint sensation ,
那里 曾是 一个 奇怪的 头晕的 感觉 ,
[kɪːp] [maɪ] [niːz] [ʌp] .
keep my knees up .
保持 我的 膝盖 向上 .

他第一爪就打破了我的肩膀，让我血肉模糊。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [felt] [ˈeni] [ˈspeɪ](ə)l] [peɪn] [wətˈevər] .
I do not think I felt any special pain whatever .
我 做 不是 思考 我 毛毡 任何 特别的 疼痛 任何 .
[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [felt] [ˈeni] [ˈspeɪ](ə)l] [peɪn] [wətˈevər] .
I do not think I felt any special pain whatever .
我 做 不是 思考 我 毛毡 任何 特别的 疼痛 任何 .

我感觉自己并没有感觉到任何特别的疼痛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪnt] [senˈseɪ](ə)n] ,
There was a strange faint sensation ,
那里 曾是 一个 奇怪的 头晕的 感觉 ,
[kɪːp] [maɪ] [niːz] [ʌp] .
keep my knees up .
保持 我的 膝盖 向上 .

有一种奇怪的、微弱的感觉，

[ænd; ənd][maɪ] [hoʊl] [ˈenərdʒi] [siːmd] [ˈsentərd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [aɪˈdiːəz] — [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd][tuː; tə]
and my whole energy seemed centered in the two ideas — to strike and to
和 我的 所有的 活力 似乎 居中 在 这 二 想法 — 到 罢工 和 到
[kiːp] [maɪ] [niːz] [ʌp] .
keep my knees up .
保持 我的 膝盖 向上 .

我的全部精力似乎都集中在两个想法上——进攻和保持膝盖抬起。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [feɪnt] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] ,
I knew that I was getting faint , but I was dimly conscious that his efforts ,
我 知道 那 我 曾是 获得 头晕的 , 但 我 曾是 依稀 有意识的 那 他的 努力 ,
[tuː] , [wɜːr; wər] [rɪˈlæksɪŋ] .
too , were relaxing .
也 , 是 放松 .

我知道自己快要晕倒了，但我隐约感觉到他的努力，

[tuː] , [wɜːr; wər] [rɪˈlæksɪŋ] .
too , were relaxing .
也 , 是 放松 .
[hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][em ˈiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪˈnɔːrməsli] ,
His weight on me seemed to increase enormously ,
他的 重量 在 我 似乎 到 增加 非常 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][læst][aɪˈdiːə] [ðæt] [flæft] [əˈkrɔːs] [em ˈiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔːn] [fɑt] .
and the last idea that flashed across me was that it was a drawn fight .
和 这 最后的 主意 那 闪光灯 穿过 我 曾是 那 它 曾是 一个 绘制 斗争 .

他们也在放松。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][em ˈiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪˈnɔːrməsli] ,
His weight on me seemed to increase enormously ,
他的 重量 在 我 似乎 到 增加 非常 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][læst][aɪˈdiːə] [ðæt] [flæft] [əˈkrɔːs] [em ˈiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔːn] [fɑt] .
and the last idea that flashed across me was that it was a drawn fight .
和 这 最后的 主意 那 闪光灯 穿过 我 曾是 那 它 曾是 一个 绘制 斗争 .

他压在我身上的重量似乎一下子增加了许多，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][aɪˈdiːə] [ðæt] [flæft] [əˈkrɔːs] [em ˈiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔːn] [fɑt] .
and the last idea that flashed across me was that it was a drawn fight .
和 这 最后的 主意 那 闪光灯 穿过 我 曾是 那 它 曾是 一个 绘制 斗争 .
[ˈnɛkst][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] .
“ The next idea of which I was conscious was that I was being carried .
“ 这 下一个 主意 的 哪个 我 曾是 有意识的 曾是 那 我 曾是 存在 携带 .
[ˈnɛkst][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] .
“ The next idea of which I was conscious was that I was being carried .
“ 这 下一个 主意 的 哪个 我 曾是 有意识的 曾是 那 我 曾是 存在 携带 .

我脑海中最后闪过的念头是，这是一场平局。

“ [ðə; ði][nekst][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] .
“ **The next idea of which I was conscious was that I was being carried .**
“ 这 下一个 主意 的 哪个 我 曾是 有意识的 曾是 那 我 曾是 存在 携带 .
[ˈnɛkst][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] .
“ The next idea of which I was conscious was that I was being carried .
“ 这 下一个 主意 的 哪个 我 曾是 有意识的 曾是 那 我 曾是 存在 携带 .

“我接下来意识到的是，我被人抬着走了。”

[aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [si:] .
I seemed to be swinging about , and I thought I was at sea .
我 似乎 到 是 摇摆 关于 , 和 我 想法 我 曾是 在 海 .

我感觉自己像是在摇晃，以为自己身处大海之中。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][dʒʊʊlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][peɪn] .
Then there was a little jolt and a sense of pain .
然后 那里 曾是 一个 小的 颠簸 和 一个 感觉 的 疼痛 .

然后，一阵轻微的震动和疼痛感袭来。

- [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] , - [aɪ] ['mʌtəd] , [ænd; ənd]['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] .
' A collision , ' I muttered , and opened my eyes .
- 一个 碰撞 , - 我 低声说道 , 和 打开 我的 眼睛 .

“碰撞了,”我喃喃自语，睁开了眼睛。

[brɪ]ɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [wɜ:rld] — [ə; eɪ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ['jeləʊ] — [maɪ]
Beyond the fact that I seemed in a yellow world — a bright orange yellow — my
超过 这 事实 那 我 似乎 在 一个 黄色的 世界 — 一个 明亮的 橙子 黄色的 — 我的
[aɪz] [dɪd][nɑ:t] [help] [em 'i:] ,
eyes did not help me ,
眼睛 做过 不是 帮助 我 ,

除了我仿佛置身于一个黄色的世界——一种明亮的橙黄色——之外，我的眼睛也帮不上忙。

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] ['veɪgli] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] , [tɪl] [ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] ['si:st] .
and I lay vaguely wondering about it all , till the rocking ceased .
和 我 躺 依稀 好奇 关于 它 全部 , 直到 这 摇滚 停止 .

我躺在那里，茫然地想着这一切，直到摇晃停止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wɜ:rld] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
There was another bump , and then the yellow world seemed to come to
那里 曾是 其他 撞 , 和 然后 这 黄色的 世界 似乎 到 来 到
[æn; ən][end] ;
an end ;
一个 结尾 ;

又是一阵颠簸，然后那黄色的世界似乎就此终结；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['stri:md] [ɪn][ə'pɑ:n][em 'i:] [aɪ] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
and as the daylight streamed in upon me I fainted again .
和 作为 这 日光 流媒体 在 之上 我 我 昏厥 再次 .

当阳光洒进房间时，我又一次昏了过去。

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [aɪ] [ə'wʊk] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] , [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['klɪərə] .
This time , when I awoke to consciousness , things were clearer .
这 时间 , 什么时候 我 醒来 到 意识 , 事物 是 更清晰 .

这一次，当我恢复意识时，一切都清晰多了。

[aɪ][wʌz; wəz] [stretʃt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] .
I was stretched by a little stream .
我 曾是 拉伸 经过 一个 小的 溪流 .

我被一条小溪拉伸着。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][maɪ]
A native woman was sprinkling my face and washing the blood from my
一个 本国的 女士 曾是 洒 我的 脸 和 洗涤 这 血 从 我的
['wu:ndz] ;
wounds ;
伤口 ;

一位当地妇女正在往我脸上洒水，并清洗我伤口上的血迹；

[waɪl] [ə'nʌðər] , [hu:] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [naɪf] [kʌt] [ɔ:f] [maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ʃɜ:rt] ,
while another , who had with my own knife cut off my coat and shirt ,
尽管 其他 , who 有 和 我的 自己的 刀 切 离开 我的 外套 和 衬衫 ,

而另一个人则用我自己的刀割掉了我的外套和衬衫，

[wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['ɪntu:] [strips] [tuː; tə] ['bændɪdʒ] [maɪ] ['wuːndz] .
was tearing the latter into strips to bandage my wounds .

曾是 撕裂 这 后者 进入 条状物 到 绷带 我的 伤口 .

当时我正在把后者撕成条状，用来包扎伤口。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
The yellow world was explained .

这 黄色的 世界 曾是 解释 .

黄色世界被解释了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['jeləʊ] [roʊb] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
I was lying on the yellow robe of one of the women .

我 曾是 说谎 在 这 黄色的 长袍 的 一 的 这 女性 .

我当时躺在其中一位妇女的黄色长袍上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] ['ɛndz] [tə'geðər] , [pleɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [θruː] [ðem; ðəm] ,
They had tied the ends together , placed a long stick through them ,

他们 有 系 这 结束 一起 , 放置 一个 长的 戳 通过 他们 ,

他们把绳子的两端绑在一起，然后把一根长棍子穿过绳子。

[ænd; ənd] ['kærid] [em 'iː][ɪn][ðə; ði][bæg] - [laɪk] ['hæmək] .
and carried me in the bag - like hammock .

和 携带 我 在 这 包 - 喜欢 吊床 .

他把我放在像袋子一样的吊床上背着。

[ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [em 'iː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['wɔːtər]
They nodded to me when they saw I was conscious , and brought water

他们 点头 到 我 什么时候 他们 锯 我 曾是 有意识的 , 和 带来 水

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [liːf] ,
in a large leaf ,

在 一个 大的 叶子 ,

他们见我意识清醒，便向我点点头，然后用一片大叶子拿来水。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] .
and poured it into my mouth .

和 倾倒 它 进入 我的 嘴 .

然后把它倒进我的嘴里。

[ðen] [wʌn] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [liːvz]
Then one went away for some time , and came back with some leaves

然后 一 去 离开 为了 一些 时间 , 和 来了 后退 和 一些 树叶

[ænd; ənd][bɑːrk] .
and bark .

和 吠 .

然后其中一人离开了一段时间，回来时带了一些树叶和树皮。

[ðiːz] [ðeɪ] [tʃuːd] [ænd; ənd][pʊt] [ɑːn][maɪ] ['wuːndz] , [baʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv][maɪ]
These they chewed and put on my wounds , bound them up with strips of my

这些 他们 咀嚼 和 放 在 我的 伤口 , 边界 他们 向上 和 条状物 的 我的

[ʃɜːrt] ,
shirt ,

衬衫 ,

他们把这些东西嚼碎敷在我的伤口上，再用我的衬衫布条包扎起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['nɑːtɪd] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [em 'iː][ʌp] , [went] [ɑːn]
and then again knotted the ends of the cloth , and lifting me up , went on

和 然后 再次 打结的 这 结束 的 这 布 , 和 举重 我 向上 , 去 在

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
as before .

作为 前 .

然后又把布的两端打了个结，把我提了起来，继续像之前那样做。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈloʊər] [daʊn] [ðə; ði] [gɔːt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]
“ **I was sure that we were much lower down the Ghaut than we had**
“ 我 曾是 当然 那 我们 是 很多 降低 向下 这 ghaut 比 我们 有
[bɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [berz] ,
been when I was watching for the bears ,
到过 什么时候 我 曾是 观看 为了 这 熊 ,
“我确信我们现在所处的位置比我之前观察熊出没时要低得多。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ] [stiɪl] [ˈloʊər] .
and we were now going still lower .
和 我们 是 现在 去 仍然 降低 .

我们还要继续下降。

[haʊˈevər] , [aɪ] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][,hɪnduˈstɑːni; -ˈstæni] , [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
However , I knew very little Hindustani , nothing of the language the women
然而 , 我 知道 非常 小的 印度斯坦 , 没有什么 的 这 语言 这 女性
[spʊk] .
spoke .
辐 .

然而，我对印度斯坦语了解甚少，对妇女们所说的语言更是一窍不通。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd] , [tuː] [wiːk] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][aɪ] [dəʊzd]
I was too weak to stand , too weak even to think much ; and I dozed
我 曾是 也 虚弱的 到 站立 , 也 虚弱的 甚至 到 思考 很多 ; 和 我 打盹
[ænd; ənd] [wʊk] ,
and woke ,
和 觉醒 ,

我虚弱得站都站不起来，甚至连思考都困难；我昏昏欲睡，醒来又睡着。

[ænd; ənd] [dəʊzd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] , [ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ,
and dozed again until , after what seemed to me many hours of travel ,
和 打盹 再次 直到 , 后 什么 似乎 到 我 许多 小时 的 旅行 ,
然后我又睡着了，直到感觉过了好几个小时的旅程之后，

[wiː; wi] [stɑːpt] [əˈgen] , [ðɪs] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [tent] .
we stopped again , this time before a tent .
我们 停止 再次 , 这 时间 前 一个 帐篷 .

我们再次停了下来，这次是在一个帐篷前。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [men] [keɪm] [aʊt] ,
Two or three old women and four or five men came out ,
二 或者 三 老的 女性 和 四 或者 五 男人 来了 出去 ,
出来两三个老妇人和四五个男人，

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] — [fɔːr; fər]
and there was great talking between them and the young women — for
和 那里 曾是 伟大的 说 之间 他们 和 这 年轻的 女性 — 为了
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] — [huː] [hæd; həd] [ˈkærid] [em ˈiː] [daʊn] .
they were young — who had carried me down .
他们 是 年轻的 — WHO 有 携带 我 向下 .

他们和把我抬下来的年轻女子们——因为她们都很年轻——聊得很开心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [əˈpɪrd] [ˈæŋɡri] ; [bʌt; bət][æt; ət] [læst] [θɪŋz] [ˈkwaiətɪd] [daʊn] ,
Some of the party appeared angry ; but at last things quieted down ,
一些 的 这 派对 出现 生气的 ; 但 在 最后的 事物 安静 向下 ,
一些人显得很生气；但最终事情平静了下来。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .
and I was carried into the tent .
和 我 曾是 携带 进入 这 帐篷 .

然后我被抬进了帐篷。

[aɪ][hæd; həd][ˈfi:vər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [dɪˈlɪriəs] [fɔːr; fər] [deɪz] .

I had fever , and was , I suppose , delirious for days .
我 有 发烧 , 和 曾是 , 我 认为 , 谵妄 为了 天 .

我发烧了, 而且我想, 那几天我一直神志不清。

[aɪ][ˈæftərwərdz] [faʊnd] [ðæt][fɔːr; fər] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [aɪ][hæd; həd][bɔːst] [ɔːl] [ˈkɑːnʃəsnes] ;

I afterwards found that for fully a fortnight I had lost all consciousness ;
我 然后 成立 那 为了 完全 一个 两星期 我 有 丢失的全部 意识 ;

后来我才知道, 我整整两周都失去了意识;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnstɪˈtʃʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pʊld] [ˌem ˈiː] [raʊnd] .

but a good constitution and the nursing of the women pulled me round .
但 一个 好的 宪法 和 这 护理 的 这 女性 拉 我 圆形的 .

但是良好的体质和妇女们的照顾让我改变了主意。

[wen] [wʌns][ðə; ði][ˈfi:vər][hæd; həd] [gɔːn] , [aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə] [mend] [ˈræpɪdli] .

When once the fever had gone , I began to mend rapidly .
什么时候 一次 这 发烧 有 已消失 , 我 开始 到 修补 快速 .

退烧之后, 我的身体很快就开始康复了。

[aɪ][traɪd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðæt][ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gʊʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

I tried to explain to the women that if they would go up to the camp and

[tel] [ðem; ðəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [riˈwɔːdɪd] ;

tell them where I was they would be well rewarded ;
告诉 他们 在哪里 我 曾是 他们 会 是 出色地 奖励 ;

我试着向这些妇女解释, 如果她们到营地去告诉她们我在哪里, 她们会得到丰厚的奖励;

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,

but although I was sure they understood , they shook their heads ,

但 虽然 我 曾是 当然 他们 理解 , 他们 摇晃 他们的 头部 ,

虽然我确信他们明白, 但他们还是摇了摇头。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [bɪˈkeɪm] [strɔːŋɡər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːrmd] [men] [ˈɔːlweɪz] [hʌŋ]

and by the fact that as I became stronger two or three armed men always hung

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [tent] ,

about the tent ,
关于 这 帐篷 ,

而且, 随着我身体越来越强壮, 总有两三个武装男子在帐篷附近徘徊。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈprɪz(ə)nər] .

I came to the conclusion that I was a sort of prisoner .
我 来了 到 这 结论 那 我 曾是 一个 种类 的 囚犯 .

我最终得出结论, 我其实是个囚犯。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈsɪriəs] .

This was annoying , but did not seem serious .
这 曾是 恼人的 , 但 做过 不是 似乎 严肃的 .

这虽然令人恼火, 但似乎并不严重。

[ɪf] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [dəˈkɔɪt] , [ɔːr] , [æz; əz][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] , [ˈælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] ,

If these people were Dacoits , or , as was more likely , allies of the Dacoits ,

如果 这些 人们 是 土匪 , 或者 , 作为 曾是 更多的 可能 , 盟国 的 这 土匪 ,

如果这些人是土匪, 或者更有可能的是, 是土匪的同伙,

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [keɪt] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ˈrænsəm][ɔːr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

I could be kept only for ransom or exchange .
我 可以 是 保留 仅有的 为了 赎金 或者 交换 .

我可能只会被用来勒索赎金或交换物品。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ][felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][ə'biləti][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] [aɪ][gɔːt] [strɔːŋ] ,
Moreover , I felt sure of my ability to escape when I got strong ,
而且 , 我 毛毡 当然 的 我的 能力 到 逃脱 什么时候 我 得到 强的 ,
此外, 我确信自己一旦变得强壮就能逃脱。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [bi'li:vɪd] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
especially as I believed that in the young women who had saved my life ,
尤其 作为 我 相信 那 在 这 年轻的 女性 WHO 有 已保存 我的 生活 ,
尤其是我相信那些救了我一命的年轻女性,

[bəʊθ][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [em 'iː] [daʊn] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [frendz] . "
both by bringing me down and by their careful nursing , I should find friends . "
两个都 经过 带来 我 向下 和 经过 他们的 小心 护理 , 我 应该 寻找 朋友们 . "
他们既会让我沮丧, 也会细心照顾我, 我应该能找到朋友。”

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['prɪti] , [ʌŋk(ə)l] ?
“ **Were they pretty , uncle ?**
” 是 他们 漂亮的 , 叔叔 ?
“叔叔, 他们漂亮吗? ”

" ['merɪ] ['heɪstɪŋz] [broʊk] [ɪn] .
“ **Mary Hastings broke in .**
” 玛丽 黑斯廷斯 打破 在 .
玛丽·黑斯廷斯闯了进来。

" ['nevər] [maɪnd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] , ['merɪ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['prɪti] . "
“ **Never mind whether they were pretty , Mary ; they were better than pretty . "**
” 绝不 头脑 无论 他们 是 漂亮的 , 玛丽 ; 他们 是 更好的 比 漂亮的 . "
“别在意她们是否漂亮, 玛丽; 她们比漂亮更出色。”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ʌŋk(ə)l] . "
“ **No ; but we should like to know , uncle . "**
” 不 ; 但 我们 应该 喜欢 到 知道 , 叔叔 . "
“不, 但我们很想知道, 叔叔。”

" [wel] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft] , [dɑːrk] [aɪz] , ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd]
“ **Well , except for the soft , dark eyes , common to the race , and the good**
” 出色地 , 除了 为了 这 柔软的 , 黑暗 的 眼睛 , 常见的 到 这 种族 , 和 这 好的
[tempər] [ænd; ənd] ['laɪt'haːtɪdnɪs] ,
temper and lightheartedness ,
脾气 和 轻松愉快 ,
“嗯, 除了这个种族特有的柔和的深色眼睛, 以及良好的脾气和开朗的性格之外,

[ˈbːlsʊʊ][sʊʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] ['hɪnduː; ,hɪn'duː:] [ˈgɜːlz] ,
also so general among Hindu girls ,
还 所以 一般的 之中 印度教徒 女孩们 ,
在印度教女孩中也很普遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendərnəs] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [fiːl] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [huːz] [laɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
and the tenderness which women feel towards a creature whose life they have
和 这 压痛 哪个 女性 感觉 向 一个 生物 谁 生活 他们 有
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,
以及女性对她们所救之人所怀有的温柔之情,

[ˈweðər] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['pʌpi] ,
whether it is a wounded bird or a drowning puppy ,
无论 它 是 一个 受伤 鸟 或者 一个 溺水 小狗 ,
无论是受伤的小鸟还是溺水的小狗,

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)lɪ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪ] ,
I suppose they were nothing remarkable in the way of beauty ,
我 认为 他们 是 没有什么 卓越 在 这 方式 的 美丽 ,
我想她们的容貌并没有什么特别出众的地方。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ] .
but at the time I know that I thought them charming .
但 在 这 时间 我 知道 那 我 想法 他们 迷人 .

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二
第二章

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ,
Just as I was getting strong enough to walk ,
只是 作为 我 曾是 获得 强的 足够的 到 走 ,
“就在我身体恢复到可以走路的时候，

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [ɪˈskeɪp] , [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks]
and was beginning to think of making my escape , **a band of five or six**
和 曾是 开始 到 思考 的 制作 我的 逃脱 , 一个 乐队 的 五 或者 六
fellows ,
伙伴们 ,
我开始考虑和五六个同伴一起逃跑，

[ɑːrmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] , [keɪm] [ɪn] , [ænd; ænd] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ]
armed to the teeth , **came in** , **and made signs that I was to go with**
武装 到 这 牙齿 , 来了 在 , 和 制成 标志 那 我 曾是 到 去 和
them .
他们 .
他们全副武装地走了进来，并示意我跟他们走。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [æn; ən] [əˈreɪndʒd] [θɪŋ] , [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈoʊnli] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] ,
It was evidently an arranged thing , **the girls only were surprised** ,
它 曾是 显然 一个 安排 事物 , 这 女孩们 仅有的 是 惊讶 ,
这显然是事先安排好的，只有女孩们感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] [aʊt] ,
but they were at once turned out ,
但 他们 是 在 一次 转向 出去 ,
但他们立刻就被赶了出去。

[ænd; ænd] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [ˈkraʊtɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wɪð; wɪθ]
and as we started I could see two crouching figures in the shade with
和 作为 我们 开始 我 可以 看 二 蹲伏 数据 在 这 阴影 和
their cloths over their heads .
他们的 布料 超过 他们的 头部 .
当我们开始行动时，我看到阴凉处有两个蹲着的身影，他们用布蒙着头。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈɡɑːrmənt] [θroʊn] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
I had a native garment thrown over my shoulders ,
我 有 一个 本国的 服装 抛掷 超过 我的 肩膀 ,
我肩上披着一件民族服装，

[ænd; ænd] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)lɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [faʊnd] [maɪˈself] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] .
and in five minutes after the arrival of the fellows found myself on my way .
和 在 五 分钟 后 这 到达 的 这 伙伴们 成立 我 在 我的 方式 .
在他们到达后五分钟，我就踏上了旅程。

[,aɪˈti:] [tʊk] [ju:ˈes][sʌm; səm][sɪks] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ˈaʊər; ɑːr][,destɪˈneɪʃ(ə)n] ,
It took us some six hours before we reached our destination ,
它 采取 我们 一些 六 小时 前 我们 达到 我们的 目的地 ,
我们花了大约六个小时才到达目的地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnæt(ə)rəl] [rɑːk] [ˈsɪtədəlz] .
which was one of those natural rock citadels .
哪个 曾是 一 的 那些 自然的 岩石 城堡 .
那是一座天然岩石城堡。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn][maɪ][ˈjuːzuəl] [helθ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər]
Had I been in my usual health I could have done the distance in an hour
有 我 到过 在 我的 通常 健康 我 可以 有 完毕 这 距离 在 一个 小时
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
and a half ,
和 一个 一半 ,
如果我身体状况正常, 一个半小时就能跑完这段路程。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rest] [ˈkɑːnstəntli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkærid] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
but I had to rest constantly , and was finally carried rather than
但 我 有 到 休息 不断地 , 和 曾是 最后 携带 相当 比
[helpɪ] [ʌp] .
helped up .
帮助 向上 .
但我不得不不断休息, 最后是被人抬着而不是被人扶起来的。

[aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [nɑːt] [ʌnˈwɪlɪŋli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈklɪrli] , [baɪ][ðer; ðər] [dres] ,
I had gone not unwillingly , for the men were clearly , by their dress ,
我 有 已消失 不是 不情愿地 , 为了 这 男人 是 清楚地 , 经过 他们的 裙子 ,
[dəˈkɔɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdekən] ,
Dacoits of the Deccan ,
土匪 的 这 德干高原 ,
我并非不情愿前往, 因为从他们的穿着来看, 这些人显然是德干地区的强盗。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ˈiːðər] [tuː; tə][ˈrænsəm][ɔːr] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
and I had no doubt that it was intended either to ransom or exchange
和 我 有 不 怀疑 那 它 曾是 故意的 任何一个 到 赎金 或者 交换
[emˈi:] .
me .
我 .
我毫不怀疑, 这要么是为了勒索赎金, 要么是为了交换我。

“ [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl][ˈkæəs(ə)][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [mɔːr] [ˈrɒbəz] ,
“ **At the foot of this natural castle were some twenty or thirty more robbers** ,
“ 在 这 脚 的 这 自然的 城堡 是 一些 二十 或者 三十 更多的 强盗 ,
“在这座天然城堡脚下, 还有二三十名强盗,

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈɑːrbər][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ,
and I was led to a rough sort of arbor in which was lying ,
和 我 曾是 引领 到 一个 粗糙的 种类 的 乔木 在 哪个 曾是 说谎 ,
我被引到一处简陋的凉亭前, 那里躺着一个人。

[ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [meɪz] [strɔː] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ðer; ðər] [tʃiːf] .
on a pile of maize straw , a man who was evidently their chief .
在 一个 桩 的 玉米 稻草 , 一个 男人 WHO 曾是 显然 他们的 首席 .
在一堆玉米秸秆上, 站着一个显然是他们首领的男人。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd][wiː; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [səˈlɑːm] .
He rose and we exchanged salaams .
他 玫瑰 和 我们 交换 萨拉姆 .
他起身, 我们互致问候。

“ - [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['sa:ɦɪb,'sa:ɦi:b] ? -
“ ' **What is your name** , **sahib** ? ' -
“ - 什么 是 你的 姓名 , 萨希布 ? -

“先生，您贵姓？ ”

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [mə'rætə] .
he asked in Mahratta .
他 问 在 马拉塔 。

他用马拉塔语问道。

“ - ['heɪstɪŋz] — [lu:'tenənt] ['heɪstɪŋz] , - [aɪ] [sed] .
“ ' **Hastings — Lieutenant Hastings** , ' **I said** .
“ - 黑斯廷斯 — 中尉 黑斯廷斯 , - 我 说 。

“黑斯廷斯——黑斯廷斯中尉，我说。

- [ænd; ənd] [jɔ:rz] ? -
' **And yours** ? ' -
- 和 你的 ? -

'你的呢？ '

“ - - [pʌnt; pʊnt] ! -
“ ' **Sivajee Punt** ! ' -
“ - - 平底船 ! -

“Sivajee Punt！ ’

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 。

他说。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] .
“ **This was bad** .
“ 这 曾是 坏的 。

“这很糟糕。”

[aɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] , [moʊst] ['ru:θləs] ,
I had fallen into the hands of the most troublesome , **most ruthless** ,
我 有 倒下 进入 这 双手 的 这 最多 麻烦的 , 最多 无情 ,

我落入了最麻烦、最无情的人手中，

[ænd; ənd][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] ['lɪdə] .
and most famous of the Dacoit leaders .
和 最多 著名的 的 这 强盗 领导人 。

以及最著名的土匪首领。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɑ:tli] [tʃeɪst] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd]
Over and over again he had been hotly chased , **but had always managed**
超过 和 超过 再次 他 有 到过 热 追逐 , 但 有 总是 管理

[tu:; tə][get] [ə'weɪ] ;
to get away ;
到 得到 离开 ；

他曾多次遭到追捕，但每次都能成功逃脱；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ləst] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [tru:ps] [ʌv; əv]
and when I last heard anything of what was going on four or five troops of
和 什么时候 我 最后的 听到 任何事物 的 什么 曾是 去 在 四 或者 五 军队 的

[ˈneɪtɪv] [pəˈli:s] [wɜ:r; wər] ['skaʊəɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər][hɪm; ɪm] .
native police were scouring the country after him .
本国的 警察 是 洗涤 这 国家 后 他 。

我最后一次听到有关他消息的时候，四五队当地警察正在全国范围内搜捕他。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər] [wɪt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['retʃɪd] [bə:m'beɪ] ['raɪtər] ,
He gave an order which I did not understand , and a wretched Bombay writer ,
他 给予 一个 命令 哪个 我 做过 不是 理解 , 和 一个 可怜 孟买 作家 ,
他下达了一道我没听懂的命令, 而一个卑微的孟买作家,

[aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][klɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌnɪləndər] , [wʌz; wəz] ['drægd] ['fɔːrwərd] .
I suppose a clerk of some moneylender , was dragged forward .
我 认为 一个 职员 的 一些 放债人 , 曾是 拖拽 向前 .
我猜想是某个放贷机构的职员被拖了出来。

- [pʌnt; pʊnt] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Sivajee Punt spoke to him for some time ,
- 平底船 辐 到 他 为了 一些 时间 ,
西瓦吉·蓬特和他交谈了一会儿,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [ðen] [təʊld][,em 'iː][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
and the fellow then told me in English that I was to write at once to
和 这 同伴 然后 讲述 我 在 英语 那 我 曾是 到 写 在 一次 到
[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
the officer commanding the troops ,
这 官 指挥 这 军队 ,
然后那人用英语告诉我, 我必须立即写信给部队指挥官。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
telling him that I was in his hands ,
讲述 他 那 我 曾是 在 他的 双手 ,
告诉他, 我已经落入他手中了。

[ænd; ənd][fʊd; fəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] .
and should be put to death directly he was attacked .
和 应该 是 放 到 死亡 直接地 他 曾是 遭到攻击 .
他遭到袭击后应立即处死。

“ - [æsk][hɪm; ɪm] , - [aɪ] [sed] , - [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['eni] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][let][,em 'iː][goʊ] ? -
“ **' Ask him , ' I said , ' if he will take any sum of money to let me go ? ' -**
” - 问 他 , - 我 说 , - 如果 他 将要 拿 任何 和 的 钱 到 让 我 去 ? -
“我问他, ‘他愿不愿意收多少钱放我走?’ ”

“ - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ **Sivajee shook his head very decidedly .**
” - 摇晃 他的 头 非常 绝对地 .
西瓦吉非常果断地摇了摇头。

“ [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [,em 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,
“ **A piece of paper was put before me , and a pen and ink ,**
” 一个 片 的 纸 曾是 放 前 我 , 和 一个 笔 和 墨水 ,
“有人在我面前放了一张纸, 还有一支笔和墨水,

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] , ['ædɪŋ] [haʊ'evər] , [ɪn] [frentʃ] ,
and I wrote as I had been ordered , adding however , in French ,
和 我 写道 作为 我 有 到过 订购 , 添加 然而 , 在 法语 ,
我按照命令写下了这些话, 但用法语补充了以下内容:

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ'self][ˈɪntuː][maɪ] ['prez(ə)nt] [pə'zi](ə)n] [baɪ][maɪ] [oʊn] ['fɔːli] ,
that I had brought myself into my present position by my own folly ,
那 我 有 带来 我 进入 我的 展示 位置 经过 我的 自己的 蠢事 ,
我如今的处境完全是咎由自取。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [tʃæns] , [fɔːr; fər][aɪ] [wel] [nuː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [ˈɡʌvənmənt]
and would take my chance , for I well knew the importance which government
和 会 拿 我的 机会 , 为了 我 出色地 知道 这 重要性 哪个 政府
[əˈtætʃt] [tuː; tə] - [ˈkæptʃər] .
attached to Sivajee's capture .
随附的 到 - 捕获 .

我会抓住这个机会，因为我深知政府对抓捕西瓦吉的重视程度。

[aɪ] [riːd] [aʊt] [laʊd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprəter]
I read out loud all that I had written in English , and the interpreter
我 读 出去 大声 全部 那 我 有 书面 在 英语 , 和 这 翻译
[trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][aɪˈtiː] .
translated it .
翻译 它 .

我大声朗读了我用英文写的所有内容，然后由翻译人员翻译。

[ðen] [ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ˈfoʊldɪd][ænd; ənd][aɪ] [əˈdrest] [aɪˈtiː] , - [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kəˈmændɪŋ] ,
Then the paper was folded and I addressed it , ' The Officer Commanding ,
然后 这 纸 曾是 折叠 和 我 已解决 它 , - 这 官 指挥 ,
[əˈfɪsər] [kəˈmændɪŋ] ,
然后我把纸折好，写上“指挥官”的地址，

- [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd]
' and I was given some chupattis and a drink of water , and
- 和 我 曾是 给定 一些 丘帕蒂 和 一个 喝 的 水 , 和
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [sliːp] .
allowed to sleep .
允许 到 睡觉 .

于是他们给了我一些薄饼和一杯水，让我睡觉。

[ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈeni] [ɪˈmiːdiət] [əˈtæk] .
The Dacoits had apparently no fear of any immediate attack .
这 土匪 有 显然 不 害怕 的 任何 即时 攻击 .

强盗们显然并不担心会立即遭到攻击。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [dɑːrk] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
“ **It was still dark , although morning was just breaking , when I was**
” 它 曾是 仍然 黑暗的 , 虽然 早晨 曾是 只是 打破 , 什么时候 我 曾是
[əˈweɪkənd] ,
awakened ,
觉醒 ,
[ˈiːwɔːkənd] ,
“我醒来时，天还黑着，虽然天刚蒙蒙亮。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɡɔːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədel] .
and was got up to the citadel .
和 曾是 得到 向上 到 这 堡垒 .
[ˈsɪtədel] .
然后被带到了城堡。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [klaɪmd] , [tuː] [men] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] ,
I was hoisted rather than climbed , two men standing above with a rope ,
我 曾是 吊起 相当 比 攀登 , 二 男人 常设 多于 和 一个 绳索 ,
[ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [wɪθ] [roʊp] ,
我不是爬上去的，而是被吊上去的，上面有两个男人拿着绳子站着。

[taɪd] [raʊnd] [maɪ][ˈbɔːdi] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][hæf] [hɔːld] , [hæf] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈpleɪsɪz] ,
tied round my body , so that I was half hauled , half pushed up the difficult places ,
系 圆形的 我的 身体 , 所以 那 我 曾是 一半 拖拽 , 一半 推动 向上 这 难的 地方 ,
[ˈdɪfɪkəlt] [ˈpleɪsɪz] ,
绳子绑在我的身上，使我半被拉着，半被推着爬上那些艰难的地方。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ˈtæksɪt] [ɔːl][maɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈpaʊəz] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn] [helθ] .
which would have taxed all my climbing powers had I been in health .
哪个 会 有 已征税 全部 我的 攀登 权力 有 我 到过 在 健康 .

如果我身体健康，这会耗尽我所有的攀岩能力。

“ [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ； [ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz]
“ The height of this mass of rock was about a hundred feet ； the top was
“ 这 高度 的 这 大量的 的 岩石 曾是 关于 一个 百 脚 ； 这 顶部 曾是
[ˈferli] [flæt] ，
fairly flat ，
相当 平坦的 ；

“这块巨石高约一百英尺；顶部相当平坦，

[wið; wiθ][sʌm; səm] [dɪp'reɪnz] [ænd; ɐnd] ['raɪzɪŋz] ， [ænd; ɐnd] [ə'baʊt] ['eɪti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ] ['fɪfti] [waɪd] ．
with some depressions and risings ， and about eighty feet long by fifty wide ．
和 一些 抑郁症 和 上升 ， 和 关于 八十 脚 长的 经过 五十 宽的 ．

地势有起伏，长约八十英尺，宽约五十英尺。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rtɾəs] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst] ．
It had evidently been used as a fortress in ages past ．
它 有 显然 到过 用过的 作为 一个 堡垒 在 年龄 过去的 ．

显然，它在古代曾被用作堡垒。

[ə'ɔ:n] [ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [wɔ:l] ．
Along the side facing the hill were the remains of a rough wall ．
沿着 这 边 面向 这 爬坡道 是 这 遗迹 的 一个 粗糙的 墙 ．

背靠山坡的一侧，还残留着一段粗糙的墙体。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'preɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstərn] ， [sʌm; səm] [fɔ:r] [fi:t] [skwer] ，
In the center of a depression was a cistern ， some four feet square ，
在 这 中心 的 一个 沮丧 曾是 一个 水箱 ， 一些 四 脚 正方形 ，

在洼地中央有一个蓄水池，大约四英尺见方。

[laɪnd][wið; wiθ] [stoʊn] [wɜ:rk] ， [ænd; ɐnd][ɪn] [ə'nʌðər] [dɪ'preɪ(ə)n] [ə; eɪ] ['gæləri] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ，
lined with stone work ， and in another depression a gallery had been cut ，
衬里 和 石头 工作 ， 和 在 其他 沮丧 一个 画廊 有 到过 切 ，

四周以石砌结构围合，在另一处凹陷处开凿了一条走廊。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [sʌbtə'reɪniən] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rəm][ɔ:r] ['tʃeɪmbər] ．
leading to a subterranean storeroom or chamber ．
领导 到 一个 地下 库房 或者 房间 ．

通往地下储藏室或密室。

“ [ðɪs] ['næt(ə)rəl] ['fɔ:rtɾəs] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ This natural fortress rose from the face of the hill at a distance of a
“ 这 自然的 堡垒 玫瑰 从 这 脸 的 这 爬坡道 在 一个 距离 的 一个

[θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ɔ:r][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'təʊ] ，
thousand yards or so from the edge of the plateau ，
千 码 或者 所以 从 这 边缘 的 这 高原 ，

“这座天然堡垒从山坡上拔地而起，距离高原边缘大约一千码。”

[wɪt] [wʌz; wəz] ['fʊli] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ．
which was fully two hundred feet higher than the top of the rock ．
哪个 曾是 完全 二 百 脚 更高 比 这 顶部 的 这 岩石 ．

它比岩石顶部高出整整两百英尺。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pregnəb(ə)] ，
In the old days it would have been impregnable ，
在 这 老的 天 它 会 有 到过 坚不可摧 ，

在过去，它固若金汤。

[ænd; ɐnd]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:kwərd] [pleɪs] [tu:; tə] [teɪk] ，
and even at that time it was an awkward place to take ，
和 甚至 在 那 时间 它 曾是 一个 尴尬的 地方 到 拿 ，

即使在当时，这也是个不太方便前往的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ['ʊnli][wið; wɪθ] [braʊn] [bes] , [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] [ˈkænən] [wɜːr; wər]
for the troops were armed only with Brown Bess , and rifled cannon were
 为了 这 军队 是 武装 仅有的 和 棕色的 贝丝 , 和 步枪 大炮 是
 [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] .
not thought of .
 不是 想法 的 .

因为当时的部队只有布朗贝斯冲锋枪，根本没有考虑过使用线膛炮。

['lʊkɪŋ]	['raʊnd]	
<u>Looking</u>	<u>round</u>	
寻找	圆形的	

环顾四周，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ][hæd; həd]
I could see that I was some four miles from the point where I had
 我 可以 看 那 我 曾是 一些 四 英里 从 这 观点 在哪里 我 有
 [dr'sendɪd] .
descended .
 下降 .

我发现自己距离下山的地方大约有四英里。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [gɔ:n] ;
The camp was gone ;
 这 营 曾是 已消失 ;

营地已经消失了；

[bʌt; bət] [ˈrʌnɪŋ] [maɪ] [aɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

but running my eye along the edge of the plateau I could see the tops of

但 跑步 我的 眼睛 沿着 这 边缘 的 这 高原 我 可以 看 这 最高额 的

[tents] [ə; eɪ][maɪl] [tuː; tə][maɪ] [raɪt] ,

tents a mile to my right ,

帐篷 一个 英里 到 我的 正确的 ,

但我的目光沿着高原边缘移动，可以看到右侧一英里处有帐篷的顶部。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tu:] [maɪlz] [tu:; tə] [maɪ] [left] ; ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði]
and again two miles to my left ; turning round , and looking down into the
 和 再次 二 英里 到 我的 左边 ; 转弯 圆形的 , 和 寻找 向下 进入 这
 [waɪd] ['væli] ,
wide valley ,
 宽的 谷 ,

再往左边两英里；转身，向下望去，只见一片宽阔的山谷，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][redʒɪ'ment(ə)l][kæmp] .
I saw a regimental camp .
 我 锯 一个 团级 营 .

我参观了一个军营。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] ['efərt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ænd; ənd]

It was evident that a vigorous effort was being made to surround and

它 曾是 明显 那 一个 蓬勃 努力 曾是 存在 制成 到 环绕 和

[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [də'kɔɪt] ,

capture the Dacoits ,

捕获 这 土匪 ,

“很明显，当局正在全力围捕土匪，

[sɪns] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [frʌm; frəm] [bə:m'beɪ] .
since **troops** **had** **been** **brought** **up** **from** **Bombay** .
 自从 军队 有 到过 带来 向上 从 孟买 .
 因为部队是从孟买调来的。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [br'loʊ] , [ðer; ðər] [wəd] ['prɑ:bəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ]
In addition to the troops above and below , there would probably be a strong
在 添加 到 这 军队 多于 和 以下 , 那里 会 大概 是 一个 强的
[pə'li:s] [fɔːrs] ,
police force ,
警察 力量 ,

除了上下游的部队之外，可能还会有一支强大的警察部队。

[æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
acting on the face of the hill .
表演 在 这 脸 的 这 爬坡道 .

在山坡上采取行动。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [siː] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ,
I did not see all these things at the time , for I was ,
我 做过 不是 看 全部 这些 事物 在 这 时间 , 为了 我 曾是 ,

当时我并没有看到所有这些事情，因为我当时.....

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑ:t][tuː; tə][ðə; ði][ta:p] , ['ɔːrdərd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] ,
as soon as I got to the top , ordered to sit down behind the parapet ,
作为 很快 作为 我 得到 到 这 顶部 , 订购 到 坐 向下 在后面 这 栏杆 ,

我一到顶端就被命令坐在城垛后面。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ['skwa:tɪŋ] [daʊn] [baɪ][em 'iː] ,
a fellow armed to the teeth squatting down by me ,
一个 同伴 武装 到 这 牙齿 蹲姿 向下 经过 我 ,

一个全副武装的家伙蹲在我旁边，

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stoʊnz] [hiː; hi] [wəd] [kʌt] [maɪ] [θroʊt]
and signifying that if I showed my head above the stones he would cut my throat
和 表示 那 如果 我 显示 我的 头 多于 这 石头 他 会 切 我的 喉
[wɪ'daʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] .
without hesitation .
没有 犹豫 .

并表示如果我把头露出石头缝，他会毫不犹豫地割断我的喉咙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,
There were , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[sə'fɪ(ə)nt] [gæps] [br'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krest]
sufficient gaps between the stones to allow me to have a view of the crest
充足的 差距 之间 这 石头 到 允许 我 到 有 一个 看法 的 这 波峰
[ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːt] ,
of the Ghaut ,
的 这 ghaut ,

石头之间有足够缝隙，让我可以看到高特山的顶峰。

[waɪl] [br'loʊ] [maɪ] [vjuː] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [br'haɪnd] [bɑːm'beɪ] .
while below my view extended down to the hills behind Bombay .
尽管 以下 我的 看法 扩展 向下 到 这 丘陵 在后面 孟买 .

而我的视线向下延伸，可以看到孟买后面的群山。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [tuː; tə][em 'iː] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [dɪd][nɑ:t] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrtres] .
It was evident to me now why the Dacoits did not climb up into the fortress .
它 曾是 明显 到 我 现在 为什么 这 土匪 做过 不是 爬 向上 进入 这 堡垒 .

现在我明白了为什么强盗们没有爬上堡垒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['sɪmələɹ][krægz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːt] ,
There were dozens of similar crags on the face of the Ghauts ,
那里 是 几十个 的 相似的 峭壁 在 这 脸 的 这 高斯 ,

高特山脉山体上有数十座类似的峭壁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [dɪd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [noʊ] [ðer; ðər] ['werəbəʊts] .
and the troops did not as yet know their whereabouts .
和 这 军队 做过 不是 作为 然而 知道 他们的 下落 .

部队当时还不知道他们的位置。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [blɑ:'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
It was a sort of blockade of the whole face of the hills which was
它 曾是 一个 种类 的 封锁 的 这 所有的 脸 的 这 丘陵 哪个 曾是
[ˈbi:ɪŋ] [kept] [ʌp] ,
being kept up ,
存在 保留 向上 ,

那简直就是对整座山坡的封锁，而且这种封锁一直持续着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ˈpraɪbəbli] [ɪˈnʌf] , [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈbændz][ʌv; əv] [də'kɔɪt] [ˈlə:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and there were , probably enough , several other bands of Dacoits lurking in the
和 那里 是 , 大概 足够的 , 一些 其他 乐队 的 土匪 潜伏 在 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
jungle .
丛林 .

而且，丛林里可能还潜伏着好几伙其他的土匪。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [ɡɑ:rdz] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [plæ'toʊ] .
“ **There were only two guards and myself on the rock plateau** .
“ 那里 是 仅有的 二 守卫 和 我 在 这 岩石 高原 .

“岩石平台上只有我和两名守卫。”

[aɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]
I discussed with myself the chances of my overpowering them and holding
我 讨论 和 我 这 机会 的 我的 压倒性的 他们 和 保持
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [tɪl] [help] [keɪm] ;
the top of the rock till help came ;
这 顶部 的 这 岩石 直到 帮助 来了 ;

我暗自盘算着，我是否有可能制服他们，并守住岩顶直到救援到来；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈwi:kənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
but I was greatly weakened , and was not a match for a boy ,
但 我 曾是 非常 减弱 , 和 曾是 不是 一个 匹配 为了 一个 男生 ,
[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈwi:kənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
但我当时身体非常虚弱，根本不是男孩的对手。

[mʌtʃ] [les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ˈstɔ:lwɜrt] [mə'reɪtə] ; [br'saɪdz] ,
much less for the two stalwart Mahrattas ; besides ,
很多 较少的 为了 这 二 坚定的 马哈拉塔人 ; 除了 ,

对于两位坚定的马拉塔人来说，情况就更是如此；此外，

[aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃɜr] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli]
I was by no means sure that the way I had been brought up was the only
我 曾是 经过 不 方法 当然 那 这 方式 我 有 到过 带来 向上 曾是 这 仅有的
[ˈpɑ:səb(ə)l] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
possible path to the top .
可能的 小路 到 这 顶部 .

我并不完全确定我从小接受的教育方式是通往成功的唯一途径。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ɔ:f] ['kwaiətli] .
The day passed off quietly .
这 天 通过了 离开 悄悄 .

这一天就这样平静地过去了。

[ðə; ði] [hi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
The heat on the bare rock was frightful , but one of the men ,
这 热 在 这 裸 岩石 曾是 可怕 , 但 一 的 这 男人 ,
[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
裸露的岩石上酷热难耐，但其中一个人却.....

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪl] [aɪ] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] , [fetʃt] [ə; eɪ] [θɪk] [rʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði]
seeing how weak and ill I really was , fetched a thick rug from the
看到 如何 虚弱的 和 患病的 我 真的 曾是 , 已获取 一个 厚的 小地毯 从 这
[ˈstɔːrhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,

看到自己身体虚弱、病重不堪，便从仓库里搬来一张厚地毯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [liːn] - [tuː; tə] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,
and with the aid of a stick made a sort of lean - to against the wall ,
和 和 这 援助 的 一个 戳 制成 一个 种类 的 倾斜 - 到 反对 这 墙 ,
然后借助一根棍子，靠墙搭起了一个简易的斜倚式棚子。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪ] [leɪ] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
under which I lay sheltered from the sun .
在下面 哪个 我 躺 避难所 从 这 太阳 .

我躺在它下面，躲避阳光。

“ [wʌns] [ɔːr] [twɔːs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪstənt] [ˈmʌskɪt] [ʃɑːts] ,
“ **Once or twice during the day I heard a few distant musket shots ,**
“ 一次 或者 两次 期间 这 天 我 听到 一个 很少 遥远 滑膛枪 镜头 ,
“白天我听见一两次远处传来几声枪响，

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ˈhevi] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] .
and once a sharp , heavy outburst of firing .
和 一次 一个 锋利的 , 重的 爆发 的 射击 .

随后爆发了一阵猛烈的枪声。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
It must have been three or four miles away ,
它 必须 有 到过 三 或者 四 英里 离开 ,
应该在三四英里之外。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːt] ,
but it was on the side of the Ghaut ,
但 它 曾是 在 这 边 的 这 ghaut ,
但它位于高特河的一侧，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ɔːr] [pəˈliːs] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] .
and showed that the troops or police were at work .
和 显示 那 这 军队 或者 警察 是 在 工作 .
并表明部队或警察正在执行任务。

[maɪ] [gɑːrdz] [lʊkt] [ˈæŋkəʊsli] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ˈsʌndri] [kɜːrs] .
My guards looked anxiously in that direction , and uttered sundry curses .
我的 守卫 看起来 焦虑地 在 那 方向 , 和 说出 杂项 诅咒 .
我的卫兵们焦急地朝那个方向望去，嘴里不停地咒骂着。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌsk] , - [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [keɪm] [ʌp] .
When it was dusk , Sivajee and eight of the Dacoits came up .
什么时候 它 曾是 黄昏 , - 和 八 的 这 土匪 来了 向上 .
黄昏时分，西瓦吉和八个强盗走了过来。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [aɪ] [ˈgæðəd] [ðæt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][hæd; həd] [dɪˈspɜːrst] ,
From what they said , I gathered that the rest of the band had dispersed ,
从 什么 他们 说 , 我 聚集 那 这 休息 的 这 乐队 有 分散的 ,
从他们的话中，了解到乐队其他成员已经散去了。

[ˈtrʌstɪŋ] [ˈiːðər] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈsjʊːəz] , [ɔːr] , [ɪf] [kɔːt] ,
trusting either to get through the line of their pursuers , or , if caught ,
信任 任何一个 到 得到 通过 这 线 的 他们的 追击者 , 或者 , 如果 捕捉 ,
他们要么相信自己能够突破追捕者的防线，要么，如果被抓住了，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
to escape with slight punishment ,

到 逃脱 和 轻微 惩罚 ,

逃脱惩罚，只受轻微处罚

[ðə; ði] [men] [huː] [rɪ'meɪnd] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈdiːpli] [kən'sɜːrɪnd] [ɪn] [ˈmɜːrðərəs] [ˈaʊtreɪdʒz] [tuː; tə] [hoʊp]
the men who remained being too deeply concerned in murderous outrages to hope

这 男人 WHO 剩余 存在 也 深 担心的 在 杀人犯 暴行 到 希望

[fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .

for mercy .

为了 怜悯 .

留下来的人深陷于杀戮暴行之中，根本无暇顾及怜悯。

- [hɪm'self] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] ,
Sivajee himself handed me a letter ,

- 他自己 递交 我 一个 信 ,

西瓦吉亲自递给我一封信，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [maɪ] [noʊt] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .
which the man who had taken my note had brought back in reply .

哪个 这 男人 WHO 有 已采取 我的 笔记 有 带来 后退 在 回复 .

那是接过我纸条的那个人带回来的回复。

[ˈmeɪdʒər] [ˈnæp] , [ðə; ði] [ˈraɪtər] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] [kə'mænd] ,
Major Knapp, the writer, who was the second in command ,

主要的 克纳普 , 这 作家 , WHO 曾是 这 第二 在 命令 ,

作家克纳普少校是副指挥官，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
said that he could not engage the Government ,

说 那 他 可以 不是 从事 这 政府 ,

他说他无法与政府进行沟通，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [luːˈtenənt] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ækt] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪˈspəʊz] [ðə; ði]
but that if Lieutenant Hastings was given up the act would certainly dispose the

但 那 如果 中尉 黑斯廷斯 曾是 给定 向上 这 行为 会 当然 处置 这

[ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [vjuː] [ˈpɑːsəb(ə)l] ;

Government to take the most merciful view possible ;

政府 到 拿 这 最多 仁慈 看法 可能的 ;

但如果交出黑斯廷斯中尉，该法案肯定会促使政府采取最仁慈的态度；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ˈeni] [hɑːrm] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərd] [baɪ] [luːˈtenənt] [ˈheɪstɪŋz] ,
but that if, on the contrary, any harm was suffered by Lieutenant Hastings ,

但 那 如果 , 在 这 相反 , 任何 伤害 曾是 遭受 经过 中尉 黑斯廷斯 ,

但如果情况恰恰相反，黑斯廷斯中尉因此遭受了任何伤害，

[ˈevri] [mæn] [ˈteɪkən] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [hʌŋ] .
every man taken would be at once hung .

每一个 男人 已采取 会 是 在 一次 悬挂 .

所有被抓获的男子都会立即被绞死。

- [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] [pʊt] [aʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Sivajee did not appear put out about it .

- 做过 不是 出现 放 出去 关于 它 .

西瓦吉似乎并没有因此而生气。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈænsər] ,
I do not think he expected any other answer ,

我 做 不是 思考 他 预期的 任何 其他 回答 ,

我认为他并没有期待其他答案。

[ænd; ʌnd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ]
and imagine that his real object in writing was simply to let them know
和 想象 那 他的 真实的 目的 在 写作 曾是 简单地 到 让 他们 知道
[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
that I was a prisoner ,
那 我 曾是 一个 囚犯 ,
试想一下, 他写信的真正目的只是为了让他们知道我是一名囚犯,

[ænd; ʌnd][soʊ][ɪ'neɪb(ə)] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈpærəˌlaɪz] [ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpaːn][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [wɪt]
and so enable him the better to paralyze the attack upon a position which
和 所以 使能够 他 这 更好的 到 麻痹 这 攻击 之上 一个 位置 哪个
[hiː; hi][noʊ] [daʊt] [kən'sɪdərɪd] [ɔːl][bʌt; bət] [ɪm'pregnəb(ə)] .
he no doubt considered all but impregnable .
他 不 怀疑 经过考虑的 全部 但 坚不可摧 .
这样一来, 他就能更好地瘫痪对一个他无疑认为几乎坚不可摧的阵地的进攻。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [fuːd] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ðen] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz][aɪ] [tʃoʊz] [əˈpaːn][ðə; ði]
“ I was given food , and was then allowed to walk as I chose upon the
” 我 曾是 给定 食物 , 和 曾是 然后 允许 到 走 作为 我 选择 之上 这
[ˈlɪt(ə)] [plæˈtoʊ] ,
little plateau ,
小的 高原 ,
“他们给了我食物, 然后允许我在小高原上自由行走。”

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [ˈteɪkɪŋ] [poʊst][æz; əz] [ˈsentriːz] [æt; ət][ðə; ði] [stiːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
two of the Dacoits taking post as sentries at the steepest part of the path ,
二 的 这 土匪 采取 邮政 作为 哨兵 在 这 最陡峭 部分 的 这 小路 ,
两名强盗在小路最陡峭的地方站岗放哨。

[waɪ] [ðə; ði] [rest] [ˈɡæðərd] , [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈsmoʊkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpre(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the rest gathered , chatting and smoking , in the depression in front of the
尽管 这 休息 聚集 , 聊天 和 吸烟 , 在 这 沮丧 在 正面 的 这
[ˈstoːrhaʊs] .
storehouse .
库 .
其余的人则聚集在仓库前的洼地里, 聊天、抽烟。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs]
It was still light enough for me to see for some distance down the face
它 曾是 仍然 光 足够的 为了 我 到 看 为了 一些 距离 向下 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːk] ,
of the rock ,
的 这 岩石 ,
天色还很亮, 我能看清远处岩壁上的景象。

[ænd; ʌnd][aɪ] [streɪnd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kɒd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ˈeni] [ˈʌðər] [spɑːt][æt; ət] [wɪt]
and I strained my eyes to see if I could discern any other spot at which
和 我 紧张 我的 眼睛 到 看 如果 我 可以 辨别 任何 其他 点 在 哪个
[æn; ən] [əˈsent] [ɔːr] [dɪˈsent] [wʌz; wəz][ˈpaːsəb(ə)] .
an ascent or descent was possible .
一个 上升 或者 下降 曾是 可能的 .
我眯起眼睛, 想看看能否找到其他可以上山或下山的地方。

[ðə; ði][ˈpraːspekt][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .
The prospect was not encouraging .
这 前景 曾是 不是 鼓励 .
前景并不乐观。

[æt; ət][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [feɪs] [fel] [[ɪr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,
At some places the face fell sheer away from the edge ,
在 一些 地方 这 脸 跌倒 透明 离开 从 这 边缘 ,
有些地方, 山体从边缘陡然下降。

[ænd; ənd][soʊ] ['eɪdənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ðæt][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wɪtʃ] [aɪ]
and so evident was the impracticability of escape that the only place which I
和 所以 明显 曾是 这 不切实际 的 逃脱 那 这 仅有的 地方 哪个 我
[glɑːnst] [æt; ət] [twɑɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ,
glanced at twice was the western side ,
瞥了一眼 在 两次 曾是 这 西 边 ,
逃跑的难度如此之大, 以至于我唯一看了两眼的地方就是西侧。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] .
that is the one away from the hill .
那 是 这 一 离开 从 这 爬坡道 .
那是远离山坡的那一个。

[hɪr] [ˌaɪ ˈti:] [sloʊpt] ['grædʒuəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
Here it sloped gradually for a few feet .
这里 它 倾斜的 逐步地 为了 一个 很少 脚 .
这里坡度平缓, 绵延几英尺。

[aɪ] [tʊk] [ɔːf][maɪ] [fjuːz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .
I took off my shoes and went down to the edge .
我 采取 离开 我的 鞋 和 去 向下 到 这 边缘 .
我脱下鞋子, 走到悬崖边。

[brɪˈloo] , [sʌm; səm] [ten] [fiːt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] , [ɑːn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ker] [aɪ][kʊd; kəd][get]
Below , some ten feet , was a ledge , on to which with care I could get
以下 , 一些 十 脚 , 曾是 一个 壁架 , 在 到 哪个 和 关心 我 可以 得到
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
下方大约十英尺处有一个岩架, 小心翼翼地我可以下去。

[bʌt; bət] [brɪˈloo] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪr] [fɔːl][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪfti] [fiːt] .
but below that was a sheer fall of some fifty feet .
但 以下 那 曾是 一个 透明 落下 的 一些 五十 脚 .
但下面就是五十英尺高的垂直落差。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ,
As a means of escape it was hopeless ,
作为 一个 方法 的 逃脱 它 曾是 绝望 ,
作为逃脱手段, 这毫无希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [strʌk] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [aɪ] [maɪt] [slɪp] [əˈweɪ] [ænd; ənd][get]
but it struck me that if an attack was made I might slip away and get
但 它 击 我 那 如果 一个 攻击 曾是 制成 我 可能 滑 离开 和 得到
[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] .
on to the ledge .
在 到 这 壁架 .
但我突然想到, 如果遭到攻击, 我或许可以溜走, 爬到窗台上。

[wʌns] [ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [wer] [aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz]
Once there I could not be seen except by a person standing where I now was
一次 那里 我 可以 不是 是 已见 除了 经过 一个 人 常设 在哪里 我 现在 曾是
,
:
,
到了那里之后, 除了站在我现在所在位置的人之外, 没有人能看到我。

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,
just on the edge of the slope ,
只是 在 这 边缘 的 这 坡 ,
就在山坡边缘,

[ə; eɪ][spɔ:t][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [kʌm] .
a spot to which it was very unlikely that anyone would come .
一个 点 到 哪个 它 曾是 非常 不太可能 那 任何人 会 来 .

一个几乎不可能有人会来的地方。

“ [ðə; ði] [θɔ:t] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ʃædʊʊ] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] , [rɪ'tʃ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌpər] [end]
“ **The thought gave me a shadow of hope , and , returning to the upper end**
“ 这 想法 给予 我 一个 阴影 的 希望 , 和 , 返回 到 这 上 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] ,
of the platform ,
的 这 平台 ,

“这个想法给了我一丝希望，于是，我回到了站台的上端，

[aɪ] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] .
I lay down , and in spite of the hardness of the rock , was soon asleep .
我 躺 向下 , 和 在 尽管如此 的 这 硬度 的 这 岩石 , 曾是 很快 睡着了 .

我躺了下来，尽管岩石很硬，但我很快就睡着了。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][maɪ] ['eɪkɪŋ] [boʊnz] [wʊʊk] [em 'i:][ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌnz] ,
The pain of my aching bones woke me up several times , and once ,
这 疼痛 的 我的 疼痛 骨头 觉醒 我 向上 一些 时代 , 和 一次 ,

骨头的疼痛让我醒了好几次，有一次，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
just as the first tinge of dawn was coming ,
只是 作为 这 第一的 色调 的 黎明 曾是 未来 ,

当第一缕晨光即将到来时，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
I thought I could hear movements in the jungle .
我 想法 我 可以 听到 移动 在 这 丛林 .

我好像听到了丛林里的动静。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ'self] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]
I raised myself somewhat , and I saw that the sounds had been heard by the
我 提高 我 有些 , 和 我 锯 那 这 声音 有 到过 听到 经过 这
[də'kɔɪt] ,
Dacoits ,
土匪 ,

我稍微抬起身子，看到强盗们听到了这些声音。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ]
for they were standing listening , and some of them were bringing
为了 他们 是 常设 聆听 , 和 一些 的 他们 是 带来
[spər] ['fai,a:rmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] ,
spare firearms from the storehouse ,
空闲的 枪支 从 这 库 ,

因为他们站在那里听着，有些人还从仓库里搬来备用的枪支。

[ɪn] ['eɪvɪdənt] [ˌprepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ə'tæk] .
in evident preparation for attack .
在 明显 准备 为了 攻击 .

显然是在为攻击做准备。

“ [æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] ['lɜ:rnɪd] , [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] ['traɪŋ]
“ **As I afterwards learned , the police had caught one of the Dacoits trying**
“ 作为 我 然后 学习 , 这 警察 有 捕捉 一 的 这 土匪 尝试
[tu:; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
to effect his escape ,
到 影响 他的 逃脱 ,

“后来我才知道，警方抓住了其中一名试图逃跑的强盗。”

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈtɔ:rtʃər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
and by means of a little of the ingenious torture to which the Indian
和 经过 方法 的 一个 小的 的 这 巧妙 酷刑 到 哪个 这 印度
[pəˈli:s] [ðen] [ˈfri:kwəntli] [riˈzɔ:tɪd] ,
police then frequently resorted ,
警察 然后 频繁地 复原 ,
并且, 印度警方还使用了当时经常采用的一些巧妙的酷刑手段,

[wen] [ðer; ðər] [waɪt] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ˈæbsənt] , [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪgˈzækt]
when their white officers were absent, they obtained from him the exact
什么时候 他们的 白色的 警官 是 缺席的 , 他们 获得 从 他 这 精确的
[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [bənd] ,
position of Sivajee's band ,
位置 的 - 乐队 ,
趁着白人军官不在, 他们从他那里得到了西瓦吉部下的确切位置。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][saɪd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈsent] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
and learned the side from which the ascent must be made .
和 学习 这 边 从 哪个 这 上升 必须 是 制成 :
并得知了应该从哪一侧攀登。

[ðæt] [ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][wɜ:r; wər] [sti:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔ:t] [ðeɪ]
That the Dacoit and his band were still upon the slopes of the Ghauts they
那 这 强盗 和 他的 乐队 是 仍然 之上 这 连续下坡 的 这 高斯 他们
[nu:] ,
knew ,
知道 ,
强盗和他的同伙仍然在他们熟悉的加乌特山脉山坡上。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈnæroʊɪŋ] [ðer; ðər][ˈsɜ:rk(ə)] ,
and were gradually narrowing their circle ,
和 是 逐步地 收窄 他们的 圆圈 ,
他们逐渐缩小了活动范围,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpra:ses] [ʌv; əv]
but there were so many rocks and hiding places that the process of
但 那里 是 所以 许多 岩石 和 隐藏 地方 那 这 过程 的
[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn] ,
searching was a slow one ,
搜索 曾是 一个 慢的 一 ,
但是, 由于岩石和藏身之处太多, 搜寻过程十分缓慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz][soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz][ɔ:f] [æt; ət] [wʌns][tu:; tə]
and the intelligence was so important that the news was off at once to
和 这 智力 曾是 所以 重要的 那 这 消息 曾是 离开 在 一次 到
[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
the colonel ,
这 上校 ,
这条情报非常重要, 消息立刻就传达给了上校。

[hu:] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈli:s] [tu:; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [rɑ:k] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]
who gave orders for the police to surround the rock at daylight and to
WHO 给予 订单 为了 这 警察 到 环绕 这 岩石 在 日光 和 到
[stɔ:rm][aɪ ˈti:] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
storm it if possible .
风暴 它 如果 可能的 :
他下令警方在天亮时包围岩石, 并尽可能强攻。

[ðə; ði] [ˈɡæɪrɪsn] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈli:s] [wɜ:r; wər][əˈloʊn][ˈæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] ,
The garrison was so small that the police were alone ample for the work ,
这 驻军 曾是 所以 小的 那 这 警察 是 独自的 充足 为了 这 工作 ,
驻军规模很小, 光靠警察就足以完成这项工作。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæt](ə)rəl] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər][ˈnɑ:t] [ˌɪltə'geðər] [ɪn'su:pərəb(ə)]] .
supposing that the natural difficulties were not altogether insuperable .
假如 那 这 自然的 困难 是 不是 共 不可逾越 ；

假设自然灾害并非完全无法克服。

“ [dʒʌst][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈnɔɪz] [ˈΛv; əv][men] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
“ **Just at daybreak there was a distant noise of men moving in the jungle** ,
” 只是 在 拂晓 那里 曾是 一个 遥远 噪音 的 男人 移动 在 这 丛林 ,
“天刚蒙蒙亮，就听到远处丛林里传来人走动的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'kɔɪt] [ˌhæfweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
and the Dacoit halfway down the path fired his gun .
和 这 强盗 半 向下 这 小路 被解雇 他的 枪 ；

强盗走到半路时开了枪。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɔ:li] .
He was answered by a shout and a volley .
他 曾是 回答 经过 一个 喊 和 一个 截击 ；

他得到的回应是一声喊叫和一阵交火。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] ,
The Dacoits hurried out from the chamber , and lay down on the edge ,
这 土匪 慌忙 出去 从 这 房间 , 和 躺 向下 在 这 边缘 ,

强盗们匆匆走出房间，躺在了床沿上。

[wer] , [ˈfeltərd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpærəpɪt;pærəpet] , [ðeɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [pæθ] .
where , sheltered by a parapet , they commanded the path .
在哪里 , 避难所 经过 一个 栏杆 , 他们 命令 这 小路 ；

他们躲在矮墙后面，控制着道路。

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [kept] [æz; əz][fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)]] .
They paid no attention to me , and I kept as far away as possible .
他们 有薪酬的 不 注意力 到 我 , 和 我 保留 作为 远的 离开 作为 可能的 ；

他们根本不理我，我也尽量远离他们。

[ðə; ði][ˈfaɪər][bɪ'gæən] — [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈstedi] [ˈfaɪər] ,
The fire began — a quiet , steady fire ,
这 火 开始 — 一个 安静的 , 稳定的 火 ,

火烧起来了——一团平静而稳定的火。

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] [strɔ:ŋ] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][ˈræt(ə)] [kept] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a shot at a time and in strong contrast to the rattle kept up from the

[sə'raʊndɪŋ] [ˈdʒʌŋg(ə)]] ;
surrounding jungle ;
周围 丛林 ；

一次只开一枪，与周围丛林中不断传来的沙沙声形成鲜明对比；

[bʌt; bət] [ˈevri] [ʃɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld] ,
but every shot must have told ,
但 每一个 射击 必须 有 讲述 ,

但每一枪都一定说明了什么。

[æz; əz][mæn][ˈæftər][mæn] [hu:] [stroʊv] [tu:; tə] [klaɪm] [ðæt] [sti:p] [pæθ] [fel] .
as man after man who strove to climb that steep path fell .
作为 男人 后 男人 WHO 努力 到 爬 那 陡 小路 跌倒 ；

一个又一个试图攀登那条陡峭山路的人倒下了。

[aɪ 'ti:] [ˈlæstrɪd] [ˈoʊnli] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ə'gen] .
It lasted only ten minutes , and then all was quiet again .
它 持续 仅有的 十 分钟 , 和 然后 全部 曾是 安静的 再次 ；

只持续了十分钟，然后一切又恢复了平静。

“ [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [feɪld] , [æz; əz][aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [du:] ,
“ **The attack had failed , as I knew it must do ,**
“ 这 攻击 有 失败的 , 作为 我 知道 它 必须 做 ,
“ 袭击失败了, 正如我预料的那样。”

[fɔːr; fər] [tu:] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'genst] [æn; ən] [ɑːrmi] ;
for two men could have held the place against an army ;
为了 二 男人 可以 有 握住 这 地方 反对 一个 军队 ;
两个人就能抵挡住一支军队;

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krest] [ə'bʌv] [spoʊk] [aʊt] ,
a quarter of an hour later a gun from the crest above spoke out ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 一个 枪 从 这 波峰 多于 辐 出去 ,
一刻钟后, 山顶上方传来一声枪响。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [raʊnd] [[ɑːt] [ˈhwiːld] [ə'bʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
and a round shot whistled above our heads .
和 一个 圆形的 射击 吹口哨 多于 我们的 头部 .
一声枪响从我们头顶呼啸而过。

[brɪ'ɑːnd] [ə'nɔɪəns] , [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [ˈfaɪər] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [hɑːrm] ,
Beyond annoyance , an artillery fire could do no harm ,
超过 烦恼 , 一个 炮兵 火 可以 做 不 伤害 ,
除了令人烦恼之外, 炮火不会造成任何伤害。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [keɪv] .
for the party could be absolutely safe in the store cave .
为了 这 派对 可以 是 绝对地 安全的 在 这 店铺 洞穴 .
因为聚会地点在商店的洞穴里是绝对安全的。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [[ɑːt] [fluː] [ˌoʊvər'hed] , [həʊ'veər] , - [pʌnt; pʊnt] [ˈbekənd] [tuː; tə] [em 'iː] ,
The instant the shot flew overhead , however , Sivajee Punt beckoned to me ,
这 立即的 这 射击 飞翔 开销 , 然而 , - 平底船 招手 到 我 ,
然而, 就在子弹飞过头顶的瞬间, 西瓦吉·蓬特向我招了招手。

[ænd; ənd] [ˈmoʊənd] [em 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌnz] .
and motioned me to take my seat on the wall facing the guns .
和 示意 我 到 拿 我的 座位 在 这 墙 面向 这 枪支 .
他示意我坐在面向枪支的墙边。

[ˌheɪzɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ,
Hesitation was useless ,
犹豫 曾是 无用 ,
犹豫毫无用处。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [siːt] [wið; wɪθ] [maɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ænd; ənd] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]
and I took my seat with my back to the Dacoits and my face to the
和 我 采取 我的 座位 和 我的 后退 到 这 土匪 和 我的 脸 到 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

我背对着强盗, 面向山丘, 坐了下来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'kɔɪt] , [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [soʊ] , [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [klɔːθ] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [maɪ]
One of the Dacoits , as I did so , pulled off the native cloth which covered my
— 的 这 土匪 , 作为 我 做过 所以 , 拉 离开 这 本国的 布 哪个 涵盖 我的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

我这样做的时候, 其中一个强盗扯掉了盖在我肩膀上的土布。

[ɪŋ][ˈɔ:rdər][ðæt][aɪ][maɪ][bi:; bi][ˈklɪrli][si:n] .
in order that I might be clearly seen .
在 命令 那 我 可能 是 清楚地 已见 .

以便我能被清楚地看到。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ][tʊk][maɪ][pleɪs][əˈnʌðər][raʊnd][ʃɑ:t][hʌmd][baɪ] ;
“ **Just as I took my place another round shot hummed by** ;
” 只是 作为 我 采取 我的 地方 其他 圆形的 射击 哼唱 经过 ;
“我刚站稳，又一声枪响掠过；

[bʌt; bət][ðen][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔ:ŋ][ˈɪntərv(ə)][ʌv; əv][ˈsaɪləns] .
but then there was a long interval of silence .
但 然后 那里 曾是 一个 长的 间隔 的 沉默 .

但随后出现了一段漫长的沉默。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fi:ld][glæs][ˈevri][ˈfi:tʃər][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][dɪˈstɪŋɡwɪəbl̩][tu:; tə][ðə; ði]
With a field glass every feature must have been distinguishable to the
和 一个 场地 玻璃 每一个 特征 必须 有 到过 可区分的 到 这
[ˈɡʌnə(r)] ,
gunners ,
炮手 ,

借助望远镜，炮手们应该能够分辨出每一个细节。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ][daʊt][ðæt][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈweɪtɪŋ][fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz][æz; əz][tu:; tə][wʌt][tu:; tə]
and I had no doubt that they were waiting for orders as to what to
和 我 有 不 怀疑 那 他们 是 等待 为了 订单 作为 到 什么 到
[du:][nekst] .
do next .
做 下一个 .

我毫不怀疑他们是在等待下一步行动的指示。

“ [aɪ][glɑ:nst][raʊnd][ænd; ənd][sɔ:] [ðæt] ,
“ **I glanced round and saw that** ,
” 我 瞥了一眼 圆形的 和 锯 那 ,

我环顾四周，看到：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈsepʃn][ʌv; əv][wʌn][ˈfeləʊ][skwɒtɪd][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][sʌm; səm][hæf]
with the exception of one fellow squatted behind the parapet some half
和 这 例外 的 一 同伴 蹲着 在后面 这 栏杆 一些 一半
[ˈdʌz(ə)n][ˈja:dz][əˈweɪ] ,
dozen yards away ,
打 码 离开 ,

除了一个蹲在六码开外矮墙后面的家伙之外，

[ˈklɪrli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsentri][tu:; tə][ki:p][emˈi:] [ɪn][pleɪs] , [ɔ:][ðə; ði][ˈʌðər][hæd; həd][ˈdɪsəˈpɪrd] .
clearly as a sentry to keep me in place , all the others had disappeared .
清楚地 作为 一个 哨兵 到 保持 我 在 地方 , 全部 这 其他的 有 消失 .

显然，其他人都消失了，他们就像哨兵一样守着我，不让我离开。

[sʌm; səm] , [noʊ][daʊt] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ˈsentri][daʊn][ðə; ði][pæθ] , [ðə; ði][ˈʌðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][stɔ:r]
Some , no doubt , were on sentry down the path , the others were in the store
一些 , 不 怀疑 , 是 在 哨兵 向下 这 小路 , 这 其他的 是 在 这 店铺
[brˈni:θ][emˈi:] .
beneath me .
下面 我 .

毫无疑问，有些人在小路上站岗放哨，其他人则在我下面的商店里。

[ˈæftər][hæf][æn; ən][ˈaʊəz][ˈsaɪləns][ðə; ði][ˈɡʌnz][spʊk][aʊt][əˈɡen] .
After half an hour's silence the guns spoke out again .
后 一半 一个 小时 沉默 这 枪支 辐 出去 再次 .

半小时的沉默之后，枪声再次响起。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [wɜːr; wər][təʊld][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈkerf(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Evidently the gunners were told to be as careful as they could ,
显然 这 炮手 是 讲述 到 是 作为 小心 作为 他们 可以 ,
显然, 炮手们被告知要尽可能小心谨慎。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːts] [went] [waɪd][ɑːn][ðə; ði] [left] , [ˈðər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
for some of the shots went wide on the left , others on the right .
为了 一些 的 这 镜头 去 宽的 在 这 左边 , 其他的 在 这 正确的 .
有些球偏向左侧, 有些偏向右侧。

[ə; eɪ] [fjuː] [strʌk] [ðə; ði] [rɑːk] [bɪˈləʊ] [em ˈiː] .
A few struck the rock below me .
一个 很少 击 这 岩石 以下 我 :
有几只子弹击中了我脚下的岩石。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] ,
The situation was not pleasant ,
这 情况 曾是 不是 令人愉快的 ,
情况不太愉快。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjaːdz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hɪt][em ˈiː] ,
but I thought that at a thousand yards they ought not to hit me ,
但 我 想法 那 在 一个 千 码 他们 应该 不是 到 打 我 ,
但我认为, 在千码之外, 他们不应该能打中我。

[ænd; ænd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][dɪˈstrækt][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [ˈʌndər] [ˈevri]
and I tried to distract my attention by thinking out what I should do under every
和 我 尝试 到 转移 我的 注意力 经过 思维 出去 什么 我 应该 做 在下面 每一个
[ˈpɑːsəb(ə)] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
possible contingency .
可能的 应急措施 :
我试图通过思考在每一种可能的情况下我应该怎么做来分散注意力。

“ [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fɑːk] , [ænd; ænd] [fel] [ˈbækwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
“ **Presently I felt a crash and a shock , and fell backwards to the ground** .
“ 目前 我 毛毡 一个 碰撞 和 一个 震惊 , 和 跌倒 向后 到 这 地面 :
“突然, 我感到一声巨响和一阵剧痛, 向后倒在了地上。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrt] ,
I was not hurt ,
我 曾是 不是 伤害 ,
我没有受伤。

[ænd; ænd] [ˈpɪkɪŋ] [maɪˈself] [ʌp] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][tuː; tə][ðə; ði]
and picking myself up saw that the ball had struck the parapet to the
和 挑选 我 向上 锯 那 这 球 有 击 这 栏杆 到 这
[left] ,
left ,
左边 ,
我爬起来一看, 发现球击中了左侧的护墙。

[dʒʌst] [wer] [maɪ] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [leɪ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfrægmənts] .
just where my guard was sitting , and he lay covered with its fragments .
只是 在哪里 我的 警卫 曾是 坐着 , 和 他 躺 涵盖 和 它是 片段 :
就在我的卫兵坐的地方, 他躺在那里, 身上沾满了碎片。

[hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən] [leɪ] [sʌm; səm] [ˈjaːdz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
His turban lay some yards behind him .
他的 头巾 躺 一些 码 在后面 他 :
他的头巾落在他身后几码远的地方。

[ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ɔːr][nɑːt][aɪ] [ˈniːðər] [nuː] [nɔːr] [kæəd] .
Whether he was dead or not I neither knew nor cared .

无论 他 曾是 死的 或者 不是 我 两者都不 知道 也不 关心 .

他是否死去，我既不知道也不关心。

[ˈaɪ] [pʊʃt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] ,
“ **I pushed down some of the parapet where I had been sitting ,**

” 我 推动 向下 一些 的 这 栏杆 在哪里 我 有 到过 坐着 ,

“我推倒了我刚才坐着的一些矮墙，

[draːpt] [maɪ][kæp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
dropped my cap on the edge outside ,

掉落 我的 帽 在 这 边缘 外部 ,

我的帽子掉在了外面的边缘上，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
so as to make it appear that I had fallen over , and then ,

所以 作为 到 制作 它 出现 那 我 有 倒下 超过 , 和 然后 ,

这样就能让人觉得我摔倒了，然后，

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈmænz] [ˈtɜːrbən] ,
picking up the man's turban ,

挑选 向上 这 男人的 头巾 ,

捡起男人的头巾，

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] .
ran to the other end of the platform and scrambled down to the ledge .

跑 到 这 其他 结尾 的 这 平台 和 打乱 向下 到 这 壁架 .

跑到站台的另一端，然后爬下平台边缘。

[ðen] [aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə] [weɪv] [maɪ][ɑːrmz] [əˈbaʊt] — [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪst] —
Then I began to wave my arms about — I had nothing on above the waist —

然后 我 开始 到 海浪 我的 武器 关于 — 我 有 没有什么 在 多于 这 腰部 —

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][kæp] [pɪr] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
and in a moment I saw a face with a uniform cap peer out through the

和 在 一个 片刻 我 锯 一个 脸 和 一个 制服 帽 同伴 出去 通过 这

[ˈdʒʌŋɡ(ə)] ;

jungle ;

丛林 ;

然后我开始挥舞手臂——我上半身什么都没穿——过了一会儿，我看到一张戴着制服帽的脸从丛林中探了出来；

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [weɪvd] .
and a hand was waved .

和 一个 手 曾是 挥手 .

一只手挥了挥。

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrpənˈdɪkjələr]
I made signs to him to make his way to the foot of the perpendicular

我 制成 标志 到 他 到 制作 他的 方式 到 这 脚 的 这 垂直

[wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [bɪˈniːθ] [emˈiː] .

wall of rock beneath me .

墙 的 岩石 下面 我 .

我向他示意，让他走到我脚下那面垂直岩壁的底部。

[aɪ] [ðen] [ʌnˈwaʊnd] [ðə; ði][ˈtɜːrbən] , [huːz] [lenkθ; lenθ][wʌz; wəz] , [aɪ] [nuː] , [ˈæmplɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
I then unwound the turban , whose length was , I knew , amply sufficient to

我 然后 解开 这 头巾 , 谁 长度 曾是 , 我 知道 , 充足的 充足的 到

[riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,

reach to the bottom ,

抵达 到 这 底部 ,

然后我解开了头巾，我知道它的长度足够长，可以垂到脚踝。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ɑ:n] .
and then looked round for something to write on .
和 然后 看起来 圆形的 为了 某物 到 写 在 .
然后他四处寻找可以用来写字的东西。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][ˈpens(ə)l] [sti:l] [ɪn][maɪ] [ˈtraʊzəz] [ˈpɑ:kɪt] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
I had my pencil still in my trousers pocket , but not a scrap of paper .
我 有 我的 铅笔 仍然 在 我的 裤子 口袋 , 但 不是 一个 废料 的 纸 .
我的铅笔还在裤兜里，但一张纸片也没有。

“ [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈflætiʃ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [roʊt] [ɑ:n][aɪˈti:] , - [get][ə; eɪ][roʊp] [ˈlædər]
“ I picked up a flattish piece of rock and wrote on it , ' Get a rope ladder
” 我 挑选 向上 一个 扁平状 片 的 岩石 和 写道 在 它 , - 得到 一个 绳索 梯子
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,
“我捡起一块扁平的石头，在上面写道：“快去弄个绳梯，”

[aɪ][kæn; kən] [hɔ:l] [aɪˈti:][ʌp] .
I can haul it up .
我 能 运输 它 向上 .
我可以把它拉上来。

[ten] [men] [ɪn] [ˈgæərɪsn] .
Ten men in garrison .
十 男人 在 驻军 .
十名驻军士兵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] .
They are all under cover .
他们 是 全部 在下面 覆盖 .
他们都在秘密行动。

[ki:p] [ɑ:n][ˈfaɪərɪŋ][tu:; tə][dɪˈstrækt][ðer; ðər] [əˈten](ə)n] . -
Keep on firing to distract their attention . ' -
保持 在 射击 到 转移 他们的 注意力 . -
继续开火分散他们的注意力。

“ [aɪ] [taɪd][ðə; ði] [stoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜ:rbən] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər] .
“ I tied the stone to the end of the turban , and looked over .
” 我 系 这 石头 到 这 结尾 的 这 头巾 , 和 看起来 超过 .
我把石头系在头巾的末端，然后向外望去。

[ə; eɪ] [ˌnɑ:nkəˈmɪʃənd] [ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈstændɪŋ] [bɪˈloʊ] .
A noncommissioned officer of the police was already standing below .
一个 非委任 官 的 这 警察 曾是 已经 常设 以下 .
一名警官已经站在下面了。

[aɪ] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [stoʊn] ; [hi:; hi] [tʊk] [aɪˈti:] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][emˈi:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
I lowered the stone ; he took it , waved his hand to me , and was
我 降低 这 石头 ; 他 采取 它 , 挥手 他的 手 到 我 , 和 曾是
[ɡɔ:n] .
gone .
已消失 .
我放下石头；他接过石头，向我挥了挥手，然后就走了。

“ [æn; ən] [ˈaʊər] [pæst] : [aɪˈti:] [si:md] [æn; ən][eɪdʒ] .
“ An hour passed : it seemed an age .
” 一个 小时 通过了 : 它 似乎 一个 年龄 .
一个小时过去了，感觉像过了一个世纪。

The round shots still rang overhead ,
这 圆形的 镜头 仍然 响铃 开销

头顶上仍然回荡着枪声，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfaɪə][wʌz; wəz][naʊ][mʌtʃ][mɔːr][ˈhevi][ænd; ʌnd][səˈsteɪnd][ðæn; ðən][bɪfɔːr]

and	the	fire	was	now	much	more	heavy	and	sustained	than	before
和	这	火	曾是	现在	很多	更多的	重的	和	持续	比	前

火势比之前更加猛烈，持续时间也更长。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [əˈɡen] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd] - [feɪs] [əˈpɪəd] ,
Presently I again saw a movement in the jungle , and Norworthy's face appeared ,
 目前 我 再次 锯 一个 移动 在 这 丛林 和 - 脸 出现

这时我又看到丛林里有动静，诺沃西的脸出现了。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪn] ['gri:tɪŋ] .
and he waved his arm in greeting .
 和 他 挥手 他的 手臂 在 问候

他挥动手臂打招呼。

“ [faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]

“ **Five minutes more and a party were gathered at the foot of the rock**

“ 五 分钟 更多的 和 一个 派对 是 聚集 在 这 脚 的 这 岩石

“又过了五分钟，一群人聚集在岩石脚下。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [strɒŋ] [roʊp][wɒz; wəz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [klɒθ] .
and a strong rope was tied to the cloth .
 和 一个 强的 绳索 曾是 系 到 这 布

一块布上系着一根结实的绳子。

[aɪ] [pʊld] [aɪ'ti:] [ʌp] .
I pulled it up .
 我 拉 它 向上

我把它拉了出来。

A rope ladder was attached to it ,
一个 绳索 梯子 曾是 随附的 到 它

上面系着一架绳梯，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][tɑ:p] [rʌŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ɪn][maɪ][hændz] .
and the top rung was in a minute or two in my hands .
 和 这 顶部 样子 曾是 在 一个 分钟 或者 一 在 我的 双手

一两分钟后，最顶端的梯子就到了我手里。

[tuː, tə][aɪˈtiː][wʌz; wəz][taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɜːrds] : - [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈfæsn] [ðə; ðɪ]

To it was tied a piece of paper with the words : ' Can you fasten the

到 它 曾是 系 一个 片 的 纸 和 这 字 : - 能 你 系 这

['lædə]	?	-
<u>ladder</u>	?	'
梯子	?	-

梯子上系着一张纸条，上面写着：“你能把梯子固定好吗？”

[aɪ] [raʊt] [ɑ:n][ðə; ði]'peɪpə: : - [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hoʊld][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] [weɪt] . -
I wrote on the paper : ' No ; but I can hold it for a light weight .
 我 写道 在 这 纸 : - 不 : 但 我 能 抓住 它 为了 一个 光 重量 .

我在纸上写道：“不；但我可以把它当轻重量的物体拿着。”

“ [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kloʊθ] , [ænd; ənd] ['loʊə-d] [aɪ 'ti:]
“ I put the paper with a stone in the end of the cloth , and lowered it
“ 我 放 这 纸 和 一个 石头 在 这 结尾 的 这 布 , 和 降低 它
[ə'gen] .
again .
再次 :

“我把装有石头的纸放在布的一端，然后又把布放了下去。”

[ðen] [aɪ] [sæt] [daʊn] , [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [gɑ:t] [maɪ] [fi:t] [ə'genst] [tu:] [prɑ:'dʒekʃənz] ,
Then I sat down , tied the rope round my waist , got my feet against two projections ,
然后 我 卫星 向下 , 系 这 绳索 圆形的 我的 腰部 , 得到 我的 脚 反对 二 预测 ,
然后我坐了下来，把绳子系在腰上，双脚抵住两个突出的物体，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and waited .
和 等待 :

然后等待。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] ['lædər]
There was a jerk , and then I felt someone was coming up the rope ladder
那里 曾是 一个 混蛋 , 和 然后 我 毛毡 某人 曾是 未来 向上 这 绳索 梯子
.
:
.

一阵猛地一震，然后我感觉有人正顺着绳梯爬上来。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [les] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
The strain was far less than I expected ,
这 拉紧 曾是 远的 较少的 比 我 预期的 ,
实际压力远比我预想的要小。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [pə'li:smən] [hu:] [keɪm] [ʌp] [fɜ:rst] [dɪd] [nɑ:t] [weɪ] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [æn; ən]
but the native policeman who came up first did not weigh half so much as an
但 这 本国的 警察 WHO 来了 向上 第一的 做过 不是 称重 一半 所以 很多 作为 一个
[ævərɪdʒ] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
average Englishman .
平均的 英国人 :

但第一个上来的本地警察体重还不到普通英国人的一半。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [tu:; tə] [hoʊld] .
There were now two of us to hold .
那里 是 现在 二 的 我们 到 抓住 .
现在我们两个人要抱在一起了。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'li:s] [keɪm] [ʌp] [nekst] , [ðen] - , [ðen] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
The officer in command of the police came up next , then Norworthy , then a dozen
这 官 在 命令 的 这 警察 来了 向上 下一个 , 然后 - , 然后 一个 打
[mɔ:r] [pə'li:s] .
more police .
更多的 警察 :

接下来是警长，然后是诺沃西，然后是十几名警察。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [saɪtʃu'eɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['maʊntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)] .
I explained the situation , and we mounted to the upper level .
我 解释 这 情况 , 和 我们 安装 到 这 上 等级 .
我解释了情况，然后我们上了楼。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
Not a soul was to be seen .
不是 一个 灵魂 曾是 到 是 已见 .

一个人影也没有。

[ˈkwɪkli] [wiː; wi] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Quickly we advanced and took up a position to command the door of the
迅速地 我们 先进的 和 采取 向上 一个 位置 到 命令 这 门的 的 这
[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtʃeɪmbər] ;
underground chamber ;
地下 房间 ;

我们迅速前进，占据了控制地下室入口的位置；

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [weɪvd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt][æz; əz]
while one of the police waved a white cloth from his bayonet as
尽管 一 的 这 警察 挥手 一个 白色的 布 从 他的 刺刀 作为
[ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] .
a signal to the gunners to cease firing .
一个 信号 到 这 炮手 到 停止 射击 .
一名警察挥舞着刺刀上的白布，向枪手发出停止射击的信号。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [heɪld] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
Then the officer hailed the party within the cave .
然后 这 官 赞誉 这 派对 之内 这 洞穴 .
然后，警官向洞穴里的人喊话。

“ - - [pʌnt; pʊnt] !
“ ‘ **Sivajee Punt !**
” - - 平底船 !
“Sivajee Punt!

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [jɔːrˈself] [ʌp] !
you may as well come out and give yourself up !
你 可能 作为 出色地 来 出去 和 给 你自己 向上 !
你还不如出来自首呢！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈzɪstəns] [ɪz] [ˈjuːsləs] ! -
We are in possession , and resistance is useless ! '
我们 是 在 拥有 , 和 反抗 是 无用 ! -
我们已经占领了这里，抵抗毫无用处！

“ [ə; eɪ] [jɛl] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [səˈpraɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] , [ɔːl] [ˈdespərət]
“ **A yell of rage and surprise was heard , and the Dacoits , all desperate**
“ 一个 叫喊 的 愤怒 和 惊喜 曾是 听到 , 和 这 土匪 , 全部 绝望的
[men] ,
men ,
男人 ,
“一声愤怒而惊愕的喊叫传来，那些土匪，全都是走投无路的人，

[keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
came bounding out , firing as they did so .
来了 边界 出去 , 射击 作为 他们 做过 所以 .
他们冲了出来，边冲边开枪。

[hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
Half of their number were shot down at once and the rest , after a short ,
一半 的 他们的 数字 是 射击 向下 在 一次 和 这 休息 , 后 一个 短的 ,
他们当中一半人当场被击落，其余的人在短暂的战斗后.....

[ʃɑːrp] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [wɜːr; wər] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
sharp struggle , were bound hand and foot .
锋利的 斗争 , 是 边界 手 和 脚 .
激烈反抗，手脚被捆绑。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːri] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **That is pretty well all of the story , I think .**
” 那 是 漂亮的 出色地全部 的 这 故事 , 我 思考 .
“我想，这就是故事的全部内容了。”

- [pʌnt; pʊnt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] .
Sivajee Punt was one of the killed .
- 平底船 曾是 一 的 这 被杀 -

西瓦吉·蓬特是遇难者之一。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːðər] [hʌŋ] [ɔːr] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][laɪf] .
The prisoners were all either hung or imprisoned for life .
这 囚犯 是 全部任何一个 悬挂 或者 被监禁 为了 生活 .
这些囚犯要么被处以绞刑，要么被判处终身监禁。

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] ['blɒʊŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [ɡɔːt] ['æftər][ðə; ði] [ber] ,
I escaped my blowing up for having gone down the Ghauts after the bear ,
我 逃脱 我的 吹 向上 为了 拥有 已消失 向下 这 高斯 后 这 熊 ,
我因为追着熊下到高山上而逃过了一场暴怒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['æftər][ɔːl] , - [pʌnt; pʊnt] [maɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðer; ðər] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [mʌnθs]
because , after all , Sivajee Punt might have defied their force for months
因为 , 后 全部 , - 平底船 可能 有 违抗 他们的 力量 为了 几个月
[hæd; həd][aɪ][nɔːt] [dʌn] [soʊ] .
had I not done so .
有 我 不是 完毕 所以 .

毕竟，如果我不这样做，Sivajee Punt 可能会抵抗他们的武力数月之久。

" [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðæt] ['skaʊndrəl] ['rɑːmən] [hæd; həd]['teɪkən] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] .
" **It seemed that that scoundrel Rahman had taken back word that I was killed** .
" 它 似乎 那 那 恶棍 拉赫曼 有 已采取 后退 单词 那 我 曾是 被杀 .
“看来那个恶棍拉赫曼已经撤回了我被杀的消息。”

- [hæd; həd][sent] [daʊn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrtɪ] , [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ded] [berz] ,
Norworthy had sent down a strong party , who found the two dead bears ,
- 有 发送 向下 一个 强的 派对 , WHO 成立 这 二 死的 熊 ,
诺沃西派出了一支精锐队伍，他们发现了两头死熊。

[ænd; ənd] [huː] , ['hævɪŋ] [səːtft] ['evriwɪər] [wɪðəʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,
and who , having searched everywhere without finding any signs of my body ,
和 WHO , 拥有 搜索 到处 没有 寻找 任何 标志 的 我的 身体 ,
他们四处搜寻，却始终没有找到我的尸体。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ,
came to the conclusion that I had been found and carried away ,
来了 到 这 结论 那 我 有 到过 成立 和 携带 离开 ,
我最终得出结论，我已被找到并带走。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['neɪtɪvz] [juːst] [ðæt] [pæθ] .
especially as they ascertained that natives used that path .
尤其 作为 他们 已确定 那 本地人 用过的 那 小路 .
尤其是当他们确定当地居民也使用那条路时。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːfərd] [rɪ'wɔːrdz] ,
They had offered rewards ,
他们 有 提供 奖励 ,
他们曾提供奖励，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][em 'iː] [tɪl] [maɪ] [noʊt] ['seɪɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] - [hændz]
but nothing was heard of me till my note saying I was in Sivajee's hands
但 没有什么 曾是 听到 的 我 直到 我的 笔记 说 我 曾是 在 - 双手
[ə'raɪvd] . "
arrived . "
到达的 : "

但直到我留下字条说我在西瓦吉手里，才有人听到我的消息。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [si:] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [ˈkæərɪd] [juː; jʊ][ɔːf] ? ”
“ And did you ever see the women who carried you off ? ”
“ 和 做过 你 曾经 看 这 女性 WHO 携带 你 离开 ? ”
“你见过把你带走的那些女人吗? ”

“ [noʊ] , [ˈmeri] , [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈɡen] .
“ No , Mary , I never saw them again .
“ 不 , 玛丽 , 我 绝不 锯 他们 再次 .
“不，玛丽，我再也没见过他们。”

[aɪ][dɪd] , [haʊˈevər] , [ˈæftər] [ɪˈmens] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I did , however , after immense trouble ,
我 做过 , 然而 , 后 巨大 麻烦 ,
然而，历经千辛万苦，我最终还是做到了。
[səkˈsiːd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə] .
succeed in finding out where it was that I had been taken to .
成功 在 寻找 出去 在哪里 它 曾是 那 我 有 到过 已采取 到 .
成功查明我被带到了哪里。

[aɪ] [went] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [dɪˈzɜːrtɪd] .
I went down at once , but found the village deserted .
我 去 向下 在 一次 , 但 成立 这 村庄 荒凉的 .
我立刻下山，却发现村子空无一人。

[ðen] [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][aɪ] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] ,
Then after much inquiry I found where the people had moved to ,
然后 后 很多 询问 我 成立 在哪里 这 人们 有 已搬 到 ,
经过一番打听，我终于找到了他们搬去的地方。

[ænd; ənd] [sent] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət]
and sent messages to the women to come up to the camp , but
和 发送 消息 到 这 女性 到 来 向上 到 这 营 , 但
[ðeɪ] [ˈnevər] [keɪm] ;
they never came ;
他们 绝不 来了 ;
他们派人通知妇女们到营地来，但她们始终没有来；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər]
and I was reduced at last to sending them down two sets of silver
和 我 曾是 减少 在 最后的 到 发送 他们 向下 二 套 的 银
[ˈbreɪsləts] ,
bracelets ,
手镯 ,
最后我只好送了他们两套银手镯。

[ˈneklɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈbæŋɡlɪz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrendəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv][ɔːl]
necklaces , and bangles , which must have rendered them the envy of all
项链 , 和 手镯 , 哪个 必须 有 渲染 他们 这 嫉妒 的 全部
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡɔːt] .
the women on the Ghauts .
这 女性 在 这 高斯 .
她们佩戴的项链和手镯，一定让高特山脉的所有妇女都羡慕不已。

[ðeɪ] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [θæŋks] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
They sent back a message of grateful thanks , and I never heard of them
他们 发送 后退 一个 信息 的 感激的 谢谢 , 和 我 绝不 听到 的 他们
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .
他们发回了感谢信，之后我就再也没有收到他们的消息。

[nɒʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] , [hu:] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [kəˈhek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [wʌz; wəz]
No doubt their relatives , who knew that their connection with the Dacoits was
不 怀疑 他们的 亲属 , WHO 知道 那 他们的 联系 和 这 土匪 曾是
[naʊ] [noʊn] ,
now known ,
现在 已知 ,

毫无疑问，他们的亲戚们知道他们与土匪的关系现在已经败露了。

[wʊd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm] [kʌm] .
would not let them come .
会 不是 让 他们 来 .

不会让他们进来。

[haʊˈevər] , [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər]
However , I had done all I could and I have no doubt the women were
然而 , 我 有 完毕 全部 我 可以 和 我 有 不 怀疑 这 女性 是
[ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd] .
perfectly satisfied .
完美 使满意 .

然而，我已经尽力了，我毫不怀疑这些女士们非常满意。

[soʊ][ju;; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ber] , [smɔ:l] [æz; əz][hi;; hi][ɪz] ,
So you see , my dear , that the Indian bear , small as he is ,
所以 你 看 , 我的 亲爱的 , 那 这 印度 熊 , 小的 作为 他 是 ,
[ɪz] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [wɪt] [aɪ ˈti:] [ɪz][æz; əz] [wel] [tu;; tə] [li:v] [əˈloʊn] ,
is an animal which it is as well to leave alone ,
是 一个 动物 哪个 它 是 作为 出色地 到 离开 独自的 ,
[ɪz] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [wɪt] [aɪ ˈti:] [ɪz][æz; əz] [wel] [tu;; tə] [li:v] [əˈloʊn] ,
is an animal which it is as well to leave alone ,
是 一个 动物 哪个 它 是 作为 出色地 到 离开 独自的 ,

这是一种最好不要招惹的动物。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wen] [hi;; hi] [ˈhæpənɪz] [tu;; tə][bi;; bi][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [waɪl] [ju;; jʊ]
at any rate when he happens to be up on the side of a hill while you
在 任何 速度 什么时候 他 发生 到 是 向上 在 这 边 的 一个 爬坡道 尽管 你
[ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
are at the foot .
是 在 这 脚 .

总之，当他恰好在山坡上而你在山脚下时。

" [ðə; ði] [ˈpætəˈnɑ:stər]
" **THE PATERNOSTERS**
" 这 回旋曲

“主保圣人”

" [ænd; ənd][du:][ju;; jʊ] [ˈri:əli] [mi:n] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə] [krɔ:s] [baɪ][ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
" **And do you really mean that we are to cross by the steamer ,**
" 和 做 你 真的 意思是 那 我们 是 到 又 经过 这 汽船 ,
[ˈmɪstər] . [ˈvɜ:rtʃu:] , [waɪl] [ju;; jʊ][gʊv][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] ?
Mr . Virtue , while you go over in the Seabird ?
先生 . 美德 , 尽管 你 去 超过 在 这 海鸟 ?

“你的意思是说，我们真的要乘轮船过河吗？”

[ˈmɪstər] . [ˈvɜ:rtʃu:] , [waɪl] [ju;; jʊ][gʊv][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] ?
Mr . Virtue , while you go over in the Seabird ?
先生 . 美德 , 尽管 你 去 超过 在 这 海鸟 ?
[aɪ][du:][nɑ:t] [əˈpru:v] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] .
I do not approve of that at all .
我 做 不是 批准 的 那 在 全部 .

我完全不赞成这种做法。

[ˈfæni] , [waɪ] [du:][ju;; jʊ][nɑ:t][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] , [ænd; ənd] [seɪ] [wi;; wi][wəʊnt][bi;; bi][pʊt] [əˈɔ:r] ?
Fanny , why do you not rebel , and say we won't be put ashore ?
舢 , 为什么 做 你 不是 反叛 , 和 说 我们 惯于 是 放 岸上 ?

芬妮，你为什么不反抗，说我们不会上岸？

[aɪ][kɔːl][aɪ'tiː][ˈhɔːrɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [jɑːt] ,
I call it horrid , after a fortnight on board this dear little yacht ,
我 称呼 它 可怕的 , 后 一个 两星期 在 木板 这 亲爱的 小的 游艇 ,
在可爱的这艘小游艇上待了两周后, 我觉得简直糟透了。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈstiːmə] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə,kɑːmə'deɪ](ə)n] [ænd; ənd]
to have to get on to a crowded steamer , with no accommodation and
到 有 到 得到 在 到 一个 挤 汽船 , 和 不 住宿 和
[lɑːts][ʌv; əv] [ˈsiːsɪk] [ˈwɪmɪn] ,
lots of seasick women ,
很多 的 晕船 女性 ,
不得不登上拥挤的轮船, 船上没有住宿, 还有很多晕船的妇女。

[pər'hæps] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
perhaps , and crying children .
也许 , 和 哭泣 孩子们 .
或许还有哭泣的孩子。

[juː; jʊ] [ˈfɔːrli] [ˈkænaːt][biː; bi][ɪn] [ˈɜːrniʃt] ? "
You surely cannot be in earnest ? "
你 一定 不能 是 在 认真 ? "
你肯定不是认真的吧?

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][aɪ'tiː][ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , [ˈmɪni] ; [bʌt; bət] ,
" **I do not like it any more than you do , Minnie ; but ,**
" 我 做 不是 喜欢 它 任何 更多的 比 你 做 , 米妮 ; 但 ,
"我跟你一样也不喜欢它, 米妮; 但是,

[æz; əz][tɑːm] [sez] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [duː][aɪ'tiː] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
as Tom says we had better do it , and my husband agrees with him ,
作为 汤姆 说道 我们 有 更好的 做 它 , 和 我的 丈夫 同意 和 他 ,
正如汤姆所说, 我们最好这么做, 我丈夫也同意他的看法。

[aɪ][eɪ'em][ə'freɪd][wiː; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] .
I am afraid we must submit .
我 是 害怕的 我们 必须 提交 .
恐怕我们必须屈服。

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪ'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈnesəseri] , [ˈmɪstər] . [ˈvɜːrtʃuː] ?
Do you really think it is quite necessary , Mr . Virtue ?
做 你 真的 思考 它 是 相当 必要的 , 先生 . 美德 ?
维尔图先生, 您真的认为这很有必要吗?

[ˈmɪni]
Minnie
米妮
米妮

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəʊθ] [gʊd] [ˈseɪləz] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
and I are both good sailors , you know ;
和 我 是 两个都 好的 水手们 , 你 知道 ;
你知道, 我和你都是优秀的航海家;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [mʌt] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə] [ˈtɔːsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ]
and we would much rather have a little extra tossing about on board the
和 我们 会 很多 相当 有 一个 小的 额外的 抛掷 关于 在 木板 这
[ˈsiːbɜːrd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstiːmə] . "
Seabird than the discomforts of a steamer . "
海鸟 比 这 不适 的 一个 汽船 . "
我们宁愿在“海鸟号”上多颠簸一会儿, 也不愿忍受轮船上的不适。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] , ['mɪsɪz] . ['grænθəm] .
“ **I certainly think that it will be best , Mrs . Grantham .**
“ 我 当然 思考 那 它 将要 是 最好的 , 太太 : 格兰瑟姆 :
“我当然认为这是最好的选择，格兰瑟姆夫人。”

[ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [wi:; wi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
You know very well we would rather have you on board ,
你 知道 非常 出色地 我们 会 相当 有 你 在 木板 ,
你很清楚我们更希望你加入我们，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] ['sʌfər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [lɔ:s] [mɔ:; r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪl] [baɪ] ['gouɪŋ][ðə; ði]
and that we shall suffer from your loss more than you will by going the
和 那 我们 将 遭受 从 你的 损失 更多的 比 你 将要 经过 去 这
[ʌðər] [wei] ;
other way ;
其他 方式 ;

而且，你选择另一条路，我们遭受的损失将比你遭受的损失更大；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [wind] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ðoʊ] [wi:; wi][dəʊnt] [fi:l] [aɪ 'ti:]
but there's no doubt the wind is getting up , and though we don't feel it
但 有 不 怀疑 这 风 是 获得 向上 , 和 尽管 我们 不 感觉 它
[mʌt] [hɪr] ,
much here ,
很多 这里 ,

但毫无疑问，风力正在增强，虽然我们这里感觉不到什么，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] [hɑ:rd] [aʊt'saɪd] .
it must be blowing pretty hard outside .
它 必须 是 吹 漂亮的 难的 外部 :
外面风一定很大。

[ðə; ði] ['si:bɜ:rd] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][saɪz] [ðæt] [floats] ;
The Seabird is as good a seaboat as anything of her size that floats ;
这 海鸟 是 作为 好的 一个 海船 作为 任何事物 的 她 尺寸 那 浮标 ;
“海鸟号”是一艘性能优良的海船，与同等大小的漂浮船只相比毫不逊色；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [si:] [ɪn][ə; eɪ]
but you don't know what it is to be out in anything like a heavy sea in a
但 你 不 知道 什么 它是 到 是 出去 在 任何事物 喜欢 一个 重的 海 在 一个
['θɜ:rti] ['tʌnər] .
thirty tonner .
三十 吨位 .

但你根本不知道驾驶一艘30吨级的船在波涛汹涌的大海上航行是什么感觉。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɔ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
It would be impossible for you to stay on deck , and we should have
它 会 是 不可能的 为了 你 到 停留 在 甲板 , 和 我们 应该 有
[aʊər; ɑ:r][hændz] [fʊl] ,
our hands full ,
我们的 双手 满的 ,

你不可能一直待在甲板上，而且我们也会忙得不可开交。

[ænd; ʌnd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] [sə'saɪəti] .
and should not be able to give you the benefit of our society .
和 应该 不是 是 有能力的 到 给 你 这 益处 的 我们的 社会 :
并且不应该让你享受到我们社会的福利。

['pɜ:rsənəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['si:bɜ:rd] [ɪn] ['eni] ['weðər] ,
Personally , I should not mind being out in the Seabird in any weather ,
亲自 , 我 应该 不是 头脑 存在 出去 在 这 海鸟 在 任何 天气 ,
就我个人而言，无论什么天气，我都不介意乘坐海鸟号出海。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈræðər] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈleɪdɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
but I would certainly rather not have ladies on board . ”
但 我 会 当然 相当 不是 有 女士们 在 木板 . ”

但我当然不希望船上有女性。”

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [skri:m] , [ɔ:r][du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈfu:lɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈvɜ:rtju:] ?
“ You don't think we should scream , or do anything foolish , Mr . Virtue ?
“ 你 不 思考 我们 应该 尖叫 , 或者 做 任何事物 愚蠢 , 先生 . 美德 ?

“维尔图先生，您不认为我们不应该尖叫，或者做任何愚蠢的事情吗？ ”

“ [ˈmɪni] [ˈgreɪəm] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ Minnie Graham said indignantly .
“ 米妮 格雷厄姆 说 愤慨地 .

“米妮·格雷厄姆愤愤不平地说。”

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [mɪs] [ˈgreɪəm] .
“ Not at all , Miss Graham .
“ 不是 在 全部 , 错过 格雷厄姆 .

“完全不是，格雷厄姆小姐。”

[sti:l] , [aɪ] [rɪˈpi:t] , [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈwɪmɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [æt; ət] [ˈʌðər]
Still , I repeat , the knowledge that there are women on board , delightful at other
仍然 , 我 重复 , 这 知识 那 那里 是 女性 在 木板 , 愉快 在 其他
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

不过，我还是要重申，知道船上有女性，这在其他时候令人欣喜。

[dʌz] [nɑ:t] [tend] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ɪn][bəd] [ˈweðər] .
does not tend to comfort in bad weather .
做 不是 趋向 到 舒适 在 坏的 天气 .

在恶劣天气下并不会带来安慰。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [prɪˈfɜ:r] [aɪ ˈti:] ,
Of course , if you prefer it ,
的 课程 , 如果 你 更喜欢 它 ,

当然，如果您愿意的话，

[wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r][sta:rt] [tɪl] [ðɪs] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæz; həz] [blɒn] [ɪtˈself] [aʊt] .
we can put off our start till this puff of wind has blown itself out .
我们 能 放 离开 我们的 开始 直到 这 噗 的 风 有 吹 本身 出去 .

我们可以等到这阵风停了再开始。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [drɔ:pt] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
It may have dropped before morning .
它 可能 有 掉落 前 早晨 .

可能在早上之前就降下来了。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [læst] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] .
It may last some little time .
它 可能 最后的 一些 小的 时间 .

可能只会持续很短一段时间。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [drɔ:p] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡlæs] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] ,
I don't think myself that it will drop , for the glass has fallen ,
我 不 思考 我 那 它 将要 降低 , 为了 这 玻璃 有 倒下 ,

我不认为它会掉下来，因为玻璃杯已经摔碎了。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv][ˈbrʊkən] [ˈweðər] . ”
and I am afraid we may have a spell of broken weather . ”
和 我 是 害怕的 我们 可能 有 一个 拼写 的 破碎的 天气 . ”

恐怕我们这里会迎来一段阴雨天气。

“ [oʊ] , [noʊ] ; [dəʊnt] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] , ” ['mɪsɪz] . ['grænθəm] [sed] ;
“ **Oh** , **no** ; **don't put it off** , ” **Mrs . Grantham said** ;
“ 哦 , 不 ; 不 放 它 离开 , ” 太太 : 格兰瑟姆 说 ;
“ 哦, 不, 别拖延了, ” 格兰瑟姆太太说 ;

“ [wi:] [wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə'hʌðər] ['fɔ:rtnaɪt] [bɪ'fɔ:r] [dʒeɪmz] [mʌst; məst] [bi; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪn] ['lʌndən] ,
“ **we have only another fortnight before James must be back again in London** ,
“ 我们 有 仅有的 其他 两星期 前 詹姆斯 必须 是 后退 再次 在 伦敦 ,
“ 詹姆斯再过两周就必须返回伦敦了。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['ptɪ] [tu:; tə] [lu:z] [θɪri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [pər'hæps] ;
and it would be a great pity to lose three or four days perhaps ;
和 它 会 是 一个 伟大的 遗憾 到 失去 三 或者 四 天 也许 ;
如果因此耽误三四天时间, 那就太可惜了 ;

[ænd; ənd] [wi; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['kru:zɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
and we have been looking forward to cruising about among the Channel
和 我们 有 到过 寻找 向前 到 巡航 关于 之中 这 渠道
[aɪləndz] ,
Islands ,
岛屿 ;
我们一直期待着在海峡群岛间巡游。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [es 'ti:] . [maʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .
and to St . Mao , and all those places .
和 到 英石 . 毛泽东 , 和 全部 那些 地方 .
还有圣毛, 以及所有那些地方。

[oʊ] , [noʊ] ;
Oh , **no** ;
哦 , 不 ;
哦, 不 ;

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [plæn] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [teɪk] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ]
I think the other is much the better plan — that is if you won't take us with
我 思考 这 其他 是 很多 这 更好的 计划 — 那 是 如果 你 惯于 拿 我们 和
[ju:; jʊ] . “
you : “
你 : “
我认为另一个方案要好得多——前提是你不打算带我们一起走。”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [bæd] ['mænərz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] , ['mɪsɪz] . ['grænθəm] ;
“ **It would be bad manners to say that I won't , Mrs . Grantham** ;
“ 它 会 是 坏的 礼仪 到 说 那 我 惯于 , 太太 : 格兰瑟姆 ;
“ 格兰瑟姆夫人, 如果我说我不去, 那就太失礼了 ;

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑ:t] .
but I must say I would rather not .
但 我 必须 说 我 会 相当 不是 ;
但我必须说, 我宁愿不这样做。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [sepə'reɪʃn] .
It will be a very short separation .
它 将要 是 一个 非常 短的 分离 .
这将是—段非常短暂的分离。

['grænθəm] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [æt; ət] [wʌns] ,
Grantham will take you on shore at once ,
格兰瑟姆 将要 拿 你 在 支撑 在 一次 ,
格兰瑟姆会立即带你上岸。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [kʌmz] [bæk] [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] [ɔ:f] .
and as soon as the boat comes back I shall be off .
和 作为 很快 作为 这 船 来 后退 我 将 是 离开 .
船一回来我就走。

[ju:; jʊ] [wɪl] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['sti:mər] [ðɪs] ['i:vniŋ] ,
You will start in the steamer this evening ,
你 将要 开始 在 这 汽船 这 晚上 ,
今晚你将在蒸汽船上开始工作。

[ænd; ənd][get]['ɪntu:][dʒɜ:rzi][æt; ət] [naɪn] [ɔ:r] [ten] [ə'klɒk, əu-] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ;
and get into Jersey at nine or ten o'clock tomorrow morning ;
和 得到 进入 球衣 在 九 或者 十 点钟 明天 早晨 ;
明天早上九点或十点到达泽西岛；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第8/12页

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ðər; ðər] [brɪʔɔ:r] [ju:; jə] , [aɪ][æɪ; ʔəɪ][nɑ:t][bi:; bi] ['meni] ['aʊəz] ['æftər][ju:; jə] . “
and if I am not there before you , I shall not be many hours after you .”
和 如果 我 是 不是 那里 前 你 , 我 将 不是 是 许多 小时 后 你 . “
如果我没有比你先到, 也不会比你晚到几个小时。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪ 'ti:] [mʌst; məst] , ” ['mɪsɪz] . ['grænθəm] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]
“ **Well , if it must be it must ,** ” **Mrs . Grantham said , with an air**
出色地 , 如果 它 必须 是 它 必须 , ” 太太 : 格兰瑟姆 说 , 和 一个 空气
[ʌv; əv][rezɪg'nei(ə)n] .
of resignation .
的 辞职 :
“好吧, 如果非得如此, 那就非得如此吧。”格兰瑟姆夫人无奈地说。

“ [kʌm] , ['mɪni] , [let][ju: 'es][pʊt][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] ['ɪntu:][ə; eɪ][hændbæg][fɔ:r; fər] [tə'naɪt] .
“ **Come , Minnie , let us put a few things into a handbag for tonight .**
来 , 米妮 , 让 我们 放 一个 很少 事物 进入 一个 手提包 为了 今晚 :
“来吧, 米妮, 我们把今晚要用的一些东西装进手提包里。”

[ju:; jə] [si:] [ðə; ði] ['skɪpər] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [baɪ][aʊə; ɑ:r] ['pli:dɪŋz] . “
You see the skipper is not to be moved by our pleadings .”
你 看 这 船长 是 不是 到 是 已搬 经过 我们的 诉状 . “
你看, 船长根本不为我们的恳求所动容。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ju:; jə] ['mærid] ['wɪmɪn] , ['fæni] , ” [mɪs] ['greɪəm] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **That is the worst of you married women , Fanny ,** ” **Miss Graham said , with a**
那 是 这 最差 的 你 已婚 女性 , 舫 , ” 错过 格雷厄姆 说 , 和 一个
['lɪt(ə)] [paʊt] .
little pout .
小的 撇 :
“范妮, 这是你们这些已婚妇女最糟糕的一面,”格雷厄姆小姐撅着嘴说。

“ [ju:; jə] [get]['ɪntu:][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [æz; əz][ju:; jə][ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərd] .
“ **You get into the way of doing as you are ordered .**
你 得到 进入 这 方式 的 正在做 作为 你 是 订购 :
你妨碍了别人按照命令去做事。

[aɪ][kɔ:l][aɪ 'ti:] [tu:] [bæd] .
I call it too bad .
我 称呼 它 也 坏的 :
我觉得太可惜了。

[hɪr] [hæv; həv][wi:; wi] [brɪn] ['kru:zɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] ['fɔ:rtnaɪt] , [wɪð; wɪθ] ['skɜ:slɪ] [ə; eɪ]
Here have we been cruising about for the last fortnight , with scarcely a
这里 有 我们 到过 巡航 关于 为了 这 最后的 两星期 , 和 几乎 一个
[breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
breath of wind ,
气息 的 风 ,
过去两周我们一直在这片海域航行, 几乎没有一丝风。

[ænd; ənd] ['b:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [brɪsk] [bri:z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
and longing for a good brisk breeze and a little change and excitement ,
和 渴望 为了 一个 好的 轻快 微风 和 一个 小的 改变 和 激动 ,
渴望一阵清爽的微风, 渴望一些改变和刺激。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [æt; ət][læst] , [wi; wi][ɑ:r; əɹ][tu; tə][bi; bi] - [pækt] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] ['sti:mər] .
and now it comes at last , we are to be packed off in a steamer .
和 现在 它 来 在 最后的 , 我们 是 到 是 包装 离开 在 一个 汽船 .
现在, 这一天终于来了, 我们要被装上轮船送走了。

[aɪ][kɔ:l][aɪ 'ti:] ['hɔ:ɾɪd] [ʌv; əv][ju; jʊ] , ['mɪstər] . ['vɜ:rtʃu:] .
I call it horrid of you , Mr . Virtue .
我 称呼 它 可怕的 的 你 , 先生 . 美德 .
我觉得你这种行为太恶劣了, 维尔图先生。

[ju; jʊ] [meɪ] [læf] , [bʌt; bət][aɪ][du:] .
You may laugh , but I do .
你 可能 笑 , 但 我 做 .
你可能会笑, 但我确实笑了。

" [tɑ:m][ˈvɜ:rtʃu:] [læft] , [bʌt; bət][hi; hi] [ˈfoʊd] [noʊ][ˈsaɪnz] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [weɪ] ,
" **Tom Virtue laughed , but he showed no signs of giving way ,**
" 汤姆 美德 笑了 , 但 他 显示 不 标志 的 给予 方式 ,
汤姆·维尔图笑了, 但他没有丝毫让步的迹象。

[ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɡrænθəm] [ænd; ənd] [mɪs] ['ɡreɪəm] [tʊk]
and ten minutes later Mr . and Mrs . Grantham and Miss Graham took
和 十 分钟 之后 先生 . 和 太太 . 格兰瑟姆 和 错过 格雷厄姆 采取
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɡɪɡ] ,
their places in the gig ,
他们的 地方 在 这 演出 ,
十分钟后, 格兰瑟姆先生、格兰瑟姆太太和格雷厄姆小姐登上了马车。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rəʊd] ['ɪntu:] [saʊ'hæmptən] ['hɑ:rbər] , [ɔ:f] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['si:bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
and were rowed into Southampton Harbor , off which the Seabird was lying .
和 是 划船 进入 南安普顿 港口 , 离开 哪个 这 海鸟 曾是 说谎 .
他们划船进入南安普顿港, 海鸟号就停泊在港口附近。

[ðə; ði][læst] ['fɔ:rtnaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,
The last fortnight had been a very pleasant one ,
这 最后的 两星期 有 到过 一个 非常 令人愉快的 一 ,
过去的两周过得非常愉快。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd][kɔ:st][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:bɜ:rd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡests]
and it had cost the owner of the Seabird as much as his guests
和 它 有 成本 这 所有者 的 这 海鸟 作为 很多 作为 他的 客人
[tu; tə] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði][kən'klu:z(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['pɑ:rti][fɔ:r; fər]
to come to the conclusion that it was better to break up the party for
到 来 到 这 结论 那 它 曾是 更好的 到 休息 向上 这 派对 为了
[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
a few hours .
一个 很少 小时 .
而“海鸟号”的主人和他的客人们一样, 都为此付出了惨痛的代价, 才最终得出结论: 最好让聚会暂停几个小时。

[tɑ:m][ˈvɜ:rtʃu:][hæd; həd] , [ʌp][tu; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,
Tom Virtue had , up to the age of five - and - twenty ,
汤姆 美德 有 , 向上 到 这 年龄 的 五 - 和 - 二十 ,
汤姆·维尔图在25岁之前,

[bɪn] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['ɪnkʌm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɒnts] .
been possessed of a sufficient income for his wants .
到过 拥有 的 一个 充足的 收入 为了 他的 想要 .
他拥有足够的收入来满足自己的需求。

[hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði][ba:r] , [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [felt] ['eni] [pərtɪkjələr] [voʊ'keɪ(ə)n][ɪn] [ðæt]
He had entered at the bar , not that he felt any particular vocation in that
他 有 进入 在 这 酒吧 , 不是 那 他 毛毡 任何 特别的 职业 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

他进入了律师行业，但并非因为他觉得自己在这方面有什么特别的志向。

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .
but because he thought it incumbent upon him to do something .
但 因为 他 想法 它 现任 之上 他 到 做 某物 .
但他认为自己有义务做点什么。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn; ən]['ʌŋk(ə)] , [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)]
Then , at the death of an uncle , he had come into a considerable
然后 , 在 这 死亡 的 一个 叔叔 , 他 有 来 进入 一个 大量
['fɔ:rtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

后来，他叔叔去世，他继承了一大笔遗产。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['jɑ:tɪŋ] ,
and was able to indulge his taste for yachting ,
和 曾是 有能力的 到 放纵 他的 品尝 为了 游艇 ,
他得以尽情享受自己对游艇的爱好。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ri:əli] [keəd] , [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
which was the sole amusement for which he really cared , to the fullest .
哪个 曾是 这 唯一 娱乐 为了 哪个 他 真的 关心 , 到 这 最 .
这是他唯一真正热爱并全力以赴的娱乐活动。

[hi:; hi][soʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fɑ:v] ['tʌnər] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [pə'zest] , [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [ðə; ði]
He sold the little five tonner he had formerly possessed , and purchased the
他 卖 这 小的 五 吨位 他 有 以前 拥有 , 和 购买 这
['si:bɜ:rd] .
Seabird .
海鸟 .

他卖掉了之前拥有的那辆小型五吨卡车，买下了“海鸟”号。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][kra:ft] ,
He could well have afforded a much larger craft ,
他 可以 出色地 有 提供 一个 很多 更大的 工艺 ,
他完全有能力买一艘更大的船。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fa:r] [mɔ:r] ['ri:əl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
but he knew that there was far more real enjoyment in sailing to be
但 他 知道 那 那里 曾是 远的 更多的 真实的 享受 在 帆船 到 是
[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [kra:ft][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] ,
obtained from a small craft than a large one ,
获得 从 一个 小的 工艺 比 一个 大的 一 ,

但他知道，驾驶小型船只比驾驶大型船只能带来更多真正的航行乐趣。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] ['skɪpər] ,
for in the latter he would be obliged to have a regular skipper ,
为了 在 这 后者 他 会 是 有义务 到 有 一个 常规的 船长 ,
因为在后一种情况下，他必须有一位固定的船长。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , [ˌwer'æz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['si:bɜ:rd] ,
and would be little more than a passenger , whereas on board the Seabird ,
和 会 是 小的 更多的 比 一个 乘客 , 然而 在 木板 这 海鸟 ,
而他只不过是一名乘客，然而在“海鸟号”上，

[ɔːl'dʊʊ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][hænd][wʌz; wəz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈskɪpər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
although his first hand was dignified by the name of skipper , he was
虽然 他的 第一的 手 曾是 凝重 经过 这 姓名 的 船长 , 他 曾是
[hɪm'self] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈmæstər] .
himself the absolute master .
他自己 这 绝对 掌握 :

虽然他的大副头衔是船长，但他本人才是绝对的主人。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [ˈskɪpər] , [θriː] [hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstuːərd] ,
The boat carried the aforesaid skipper , three hands , and a steward ,
这 船 携带 这 上述 船长 , 三 双手 , 和 一个 管家 ,
船上载有上述船长、三名水手和一名服务员。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [twais] [bɪn] [ʌp][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ə'krɔːs] [tuː; tə]
and with them he had twice been up the Mediterranean , across to
和 和 他们 他 有 两次 到过 向上 这 地中海 , 穿过 到
[ˈnɔːrwei] ,
Norway ,
挪威 ,

他曾两次与他们一起穿越地中海，到达挪威。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [aɪlz] .
and had several times made the circuit of the British Isles .
和 有 一些 时代 制成 这 电路 的 这 英国 岛屿 :
他曾多次环游不列颠群岛。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd] [keəd] [nɑːt] [wʌt] [ˈweðər] [hiː; hi]
He had unlimited confidence in his boat , and cared not what weather he
他 有 无限 信心 在 他的 船 , 和 关心 不是 什么 天气 他
[wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] .
was out in her .
曾是 出去 在 她 :

他对自己的船充满信心，丝毫不在意出海时的天气状况。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [hæd; həd]
This was the first time since his ownership of her that the Seabird had
这 曾是 这 第一的 时间 自从 他的 所有权 的 她 那 这 海鸟 有
[ˈkærid] [ˈleɪdi] [ˈpæsɪndʒə] .
carried lady passengers .
携带 女士 乘客 :

这是他拥有这艘“海鸟号”以来，该船第一次搭载女乘客。

[hɪz; ɪz] [frend] [ˈgrænθəm] , [æn; ən][oʊld] [skuːl] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒ] [tʃʌm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ]
His friend Grantham , an old school and college chum , was a hard working
他的 朋友 格兰瑟姆 , 一个 老的 学校 和 大学 密友 , 曾是 一个 难的 在职的
[ˈbærɪstər] ,
barrister ,
律师 ,

他的朋友格兰瑟姆是他以前的中小学和大学好友，是一位勤奋的律师。

[ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈhɑːlədeɪ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
and Virtue had proposed to him to take a month's holiday on board the
和 美德 有 建议的 到 他 到 拿 一个 月份 假期 在 木板 这
[ˈsiːbɜːrd] .
Seabird .
海鸟 :

维尔图曾向他提议，到海鸟号上休假一个月。

“ [pʊt] [ə'saɪd][jʊr; jər] [bʊks] , [oʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Put aside your books , old man ,** ” **he said .**
” 放 旁边 你的 图书 , 老的 男人 , ” 他 说 :
“老头，把书放在一边吧。”他说。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [fægd] [ænd; ənd] [ˌʊvərˈwɜ:rkt] ； [ə; eɪ] ['mʌnθs] [bloʊ] [wɪl] [du:][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ɪn]
“ **You look fagged and overworked ; a month's blow will do you all the good in**
“ 你 看 疲惫不堪 和 过度劳累 ； 一个 月份 吹 将要 做 你 全部 这 好的 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] . ”
the world . ”
这 世界 . ”

“你看上去疲惫不堪，工作过度；休息一个月对你大有裨益。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [tɑ:m] ； [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['hɑ:lədeɪ] ,
“ **Thank you , Tom ; I have made up my mind for a month's holiday ,**
“ 感谢 你 ， 汤姆 ； 我 有 制成 向上 我的 头脑 为了 一个 月份 假期 ，
“谢谢你，汤姆；我已经决定休假一个月了。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ək'sept] [jʊr; jər][ɪnˈvɪteɪ(ə)n] , [ðʊʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
but I can't accept your invitation , though I should enjoy it of all things .
但 我 不能 接受 你的 邀请 ， 尽管 我 应该 享受 它 的 全部 事物 .

但我不能接受你的邀请，尽管我应该很乐意接受才对。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fer] [tu:; tə][maɪ][waɪf] ； [fi:; fi] ['dʌznt] [get] ['veri] [mʌt] [ʌv; əv][maɪ]
But it would not be fair to my wife ; she doesn't get very much of my
但 它 会 不是 是 公平的 到 我的 妻子 ； 她 不 得到 非常 很多 的 我的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

但这对我的妻子不公平；她很少能得到我的陪伴。

[ænd; ənd][fi:; fi][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:rwəd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [tə'geðər] .
and she has been looking forward to our having a run together .
和 她 有 到过 寻找 向前 到 我们的 拥有 一个 跑步 一起 .

她一直期待着和我们一起跑步。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] .
So I must decline .
所以 我 必须 衰退 .

所以我不得不拒绝。

“ ['vɜ:rtʃu:][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **Virtue hesitated a moment .**
“ 美德 犹豫了一下 一个 片刻 .

美德犹豫了一下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['leɪdɪz] - [sə'saɪəti] ,
He was not very fond of ladies ' society ,
他 曾是 不是 非常 喜爱 的 女士们 - 社会 ,

他不太喜欢与女士们交往。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [jɑ:t] ；
and thought them especially in the way on board a yacht ;
和 想法 他们 尤其 在 这 方式 在 木板 一个 游艇 ；

尤其是在游艇上思考这些问题的时候；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [waɪf] ,
but he had a great liking for his friend's wife ,
但 他 有 一个 伟大的 喜欢 为了 他的 朋友们 妻子 ,

但他非常喜欢他朋友的妻子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃembər]
and was almost as much at home in his house as in his own chambers
和 曾是 几乎 作为 很多 在 家 在 他的 房子 作为 在 他的 自己的 房间
.
:
.

他在家里的感觉几乎和在自己的房间里一样自在。

“ [waɪ] [nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [wið; wiθ][ju:; jʊ] ? ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **Why not bring the wife with you ?** ” **he said** ,
“ 为什么 不是 带来 这 妻子 和 你 ? ” 他 说 ,
“为什么不带上妻子呢?”他问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
as soon as his mind was made up .
作为 很快 作为 他的 头脑 曾是 制成 向上 .
他一旦下定决心。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tu:] ;
“ **It will be a nice change for her too** ;
“ 它 将要 是 一个 好的 改变 为了 她 也 ;
“这对她来说也是一种不错的改变；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə] .
and I have heard her say that she is a good sailor .
和 我 有 听到 她 说 那 她 是 一个 好的 水手 .
我听她说过她是个好水手。

[ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪ](ə)n [ɪz][nɑ:t] [ɪk'stensɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['æftər]['kæbɪn][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] ,
The accommodation is not extensive , but the after cabin is a pretty good size ,
这 住宿 是 不是 广泛的 , 但 这 后 舱 是 一个 漂亮的 好的 尺寸 ,
住宿空间不算宽敞，但后舱面积相当不错。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [du:][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl] .
and I would do all I could to make her comfortable .
和 我 会 做 全部 我 可以 到 制作 她 舒服的 .
我会尽我所能让她感到舒适。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə'nʌðər] ['leɪdi][wið; wiθ][hɜ:r; hər] ; [ɪf] [soʊ][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [brɪŋ] [wʌn] .
Perhaps she would like another lady with her ; if so by all means bring one .
也许 她 会 喜欢 其他 女士 和 她 ; 如果 所以 经过 全部 方法 带来 一 .
或许她想带另一位女士同行；如果是这样，那就请您带一位来吧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]['æftər]['kæbɪn] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['steɪtru:m,'steɪtrəm] ,
They could have the after cabin , you could have the little stateroom ,
他们 可以 有 这 后 舱 , 你 可以 有 这 小的 客舱 ,
他们可以住后面的船舱，你可以住小船舱。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [sə'lu:n] . “
and I could sleep in the saloon . ”
和 我 可以 睡觉 在 这 酒吧 . “
我可以在酒吧里睡觉。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tɑ:m] ,
“ **It is very good of you , Tom** ,
“ 它 是 非常 好的 的 你 , 汤姆 ,
“汤姆，你真是太好了。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][aʊt] ['fraɪtəli] ;
especially as I know that it will put you out frightfully ;
尤其 作为 我 知道 那 它 将要 放 你 出去 可怕地 ;
尤其是我知道这会让你吓得魂飞魄散；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔ:fər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['temptɪŋ] [wʌn] .
but the offer is a very tempting one .
但 这 提供 是 一个 非常 诱人的 一 .
但这个提议非常诱人。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə] ['fæni] , [ænd; ənd][let] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . “
I will speak to Fanny , and let you have an answer in the morning . ”
我 将要 说话 到 舢 , 和 让 你 有 一个 回答 在 这 早晨 . “
我会和范妮谈谈，明天早上给你答复。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] , [dʒeɪmz] , ” ['mɪsɪz] . ['grænθəm] [sed] , [wen] [ðə; ði][ɪnvaɪteɪ(ə)n][wʌz; wəz]
“ **That will be delightful** , **James** , ” **Mrs** . **Grantham said** , **when the invitation was**
“ 那 将要 是 愉快 , 詹姆斯 , ” 太太 : 格兰瑟姆 说 , 什么时候 这 邀请 曾是
[rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
repeated to her .
重复 到 她 :

“那真是太好了, 詹姆斯,”格兰瑟姆夫人听到邀请再次被提起时说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'tiː][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;
“ **I should like it of all things** ;
“ 我 应该 喜欢 它 的 全部 事物 ;

“我最喜欢它;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði][rest] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [er] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]
and I am sure the rest and quiet and the sea air will be just the
和 我 是 当然 这 休息 和 安静的 和 这 海 空气 将要 是 只是 这
[θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
thing for you .
事物 为了 你 :

我相信, 休息、安静和清新的海风一定非常适合你。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [tə:m][ˈvɜːrtʃuː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːfər] ; [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
It is wonderful , **Tom Virtue making the offer** ; **and I take it as a great**
它 是 精彩的 , 汤姆 美德 制作 这 提供 ; 和 我 拿 它 作为 一个 伟大的
[ˈpɜːrsən(ə)l] ['kɑːmplɪmənt] ,
personal compliment ,
个人的 赞扬 ,

汤姆·维尔图的提议真是太好了; 我把它视为对我个人的极大赞扬。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈleɪdiːz][mən] .
for he certainly is not what is generally called a lady's man .
为了 他 当然 是 不是 什么 是 一般来说 称为 一个 女士的 男人 :

因为他绝对不是人们通常所说的那种风流成性的男人。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [naɪs] , [tuː] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈleɪdi][ɑːn] [bɔːrd] .
It is very nice , **too** , **of him to think of my having another lady on board** .
它 是 非常 好的 , 也 , 的 他 到 思考 的 我的 拥有 其他 女士 在 木板 :
他能想到我船上还有另一位女士, 真是太好了。

[hu:m] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æsk] ?
Whom shall we ask ?
谁 将 我们 问 ?

我们该问谁呢?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] ; “ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] .
Oh , **I know** , ” **she said suddenly** ; ” **that will be the thing of all others** .
哦 , 我 知道 , ” 她 说 突然 ; ” 那 将要 是 这 事物 的 全部 其他的 :

“哦, 我知道了,”她突然说道; “那将是其他人的事。”

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈmɪni] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌŋ] [ænd; ənd][laɪf] ,
We will ask my cousin Minnie ; **she is full of fun and life** ,
我们 将要 问 我的 表哥 米妮 ; 她 是 满的 的 乐趣 和 生活 ,

我们会问问我的表妹米妮; 她活泼开朗, 充满活力。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ] [waɪf][fɔːr; fər][tə:m] !
and will make a charming wife for Tom !
和 将要 制作 一个 迷人 妻子 为了 汤姆 !

她会成为汤姆一位迷人的妻子!

“ [dʒeɪmz] ['grænθəm] [læft] .
“ **James Grantham laughed** .
“ 詹姆斯 格兰瑟姆 笑了 .

詹姆斯·格兰瑟姆笑了。

“ [wʌt] ['ski:mərz] [ju:; jə][ɔ:l][ɑ:r; ər] , ['fæni] !
“ **What schemers you all are , Fanny !**
“ 什么 阴谋家 你 全部 是 , 舐 !

“范妮，你们这些家伙真是诡计多端啊！ ”

[naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][aɪ 'ti:] ['daʊnraɪt] ['tretʃəri] [tu:; tə] [teɪk] ['eniwʌn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['si:bɜ:rd]
Now I should call it downright treachery to take anyone on board the Seabird
现在 我 应该 称呼 它 彻头彻尾 背信弃义 到 拿 任何人 在 木板 这 海鸟
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ɪts]['mæstər] . “
with the idea of capturing its master .”
和 这 主意 的 捕捉 它是 掌握 . “

现在，我认为把任何人带上“海鸟号”去抓捕其主人，这简直就是彻头彻尾的背叛。

“ ['nɑ:nsens] , ['tretʃəri] !
“ **Nonsense , treachery !**
“ 废话 , 背信弃义 !

“胡说八道，背叛！ ”

“ ['mɪsɪz] . ['grænθəm] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] ; “ ['mɪni] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][gɜ:rl][aɪ] [noʊ] ,
“ **Mrs . Grantham said indignantly ; “ Minnie is the nicest girl I know ,**
“ 太太 . 格兰瑟姆 说 愤慨地 ; “ 米妮 是 这 最友善的 女孩 我 知道 ,

格兰瑟姆太太愤愤不平地说：“米妮是我认识的最善良的女孩。”

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʊd] [du:][tɑ:m][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər]
and it would do Tom a world of good to have a wife to look after
和 它 会 做 汤姆 一个 世界 的 好的 到 有 一个 妻子 到 看 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果汤姆有个妻子照顾他，那对他来说将是莫大的益处。

[waɪ] , [hi:; hi][ɪz] ['θɜ:rti] [naʊ] , [ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi] ['setlɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'fɜ:rmɪd] [oʊld] ['bætʃələr]
Why , he is thirty now , and will be settling down into a confirmed old bachelor
为什么 , 他 是 三十 现在 , 和 将要 是 安顿 向下 进入 一个 确认的 老的 学士
[brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] .
before long .
前 长的 .

他现在都三十岁了，不久就会彻底告别单身生活，成为一名名副其实的老单身汉。

[ɪts] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [teɪk] ['mɪni] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
It's the greatest kindness we could do him , to take Minnie on board ;
它是 这 最 仁慈 我们 可以 做 他 , 到 拿 米妮 在 木板 ;

把米妮带上船，是我们能为他做的最大的善事；

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] ['eni] [gɜ:rl] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [wen]
and I am sure he is the sort of man any girl might fall in love with when
和 我 是 当然 他 是 这 种类 的 男人 任何 女孩 可能 落下 在 爱 和 什么时候
[ʃi:; ʃi] [gets] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
she gets to know him .
她 获得 到 知道 他 .

我相信，任何女孩在真正了解他之后，都会爱上他这种类型的男人。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['hi:z] [aɪ] !
The fact is , he's shy !
这 事实 是 , 他是 害羞的 !

事实上，他很害羞！

[hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['sɪstə] , [ænd; ənd] [s'pendz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['wɪntə] [æt; ət] [ðæt] ['hɔ:rið]
He never had any sisters , and spends all his time in winter at that horrid
他 绝不 有 任何 姐妹 , 和 花费 全部 他的 时间 在 冬天 在 那 可怕的
[klʌb] ;
club ;
俱乐部 ;

他没有姐妹，冬天他总是待在那个可怕的俱乐部里；

[soʊ] [ðæt] ['ri:əli] [hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['wɪmənz] [sə'saɪəti] ,
so that really he has never had any women's society ,
所以 那 真的 他 有 绝不 有 任何 女性的 社会 ,
所以实际上他从未有过任何女性社交圈。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju: 'es][hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ən'les] [hi:; hi] [noʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ə'loʊn] .
and even with us he will never come unless he knows we are alone .
和 甚至 和 我们 他 将要 绝不 来 除非 他 知道 我们 是 独自的 .
即使和我们在一起，除非他确定只有我们两个人，否则他也不会过来。

[aɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] ['plezəntə] ['feləʊ] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] .
I call it a great pity , for I don't know a pleasanter fellow than he is .
我 称呼 它 一个 伟大的 遗憾 , 为了 我 不 知道 一个 更令人愉悦 同伴 比 他 是 .
我觉得非常可惜，因为我认识的人当中，没有比他更讨人喜欢的了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['æskɪŋ] ['mɪni] ; [soʊ] [ðæts] ['setld] .
I think it will be doing him a real service in asking Minnie ; so that's settled .
我 思考 它 将要 是 正在做 他 一个 真实的 服务 在 问 米妮 ; 所以 那就是 定居 .
我认为他向米妮求助对他来说是一件好事；所以这件事就这么定了。

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [noʊt] . "
I will sit down and write him a note . "
我 将要 坐 向下 和 写 他 一个 笔记 : "
我会坐下来给他写张便条。

" [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['penɪ] , [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [paʊnd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
" **In for a penny , in for a pound , I suppose ,**
" 在 为了 一个 一分钱 , 在 为了 一个 磅 , 我 认为 ,
“既然已经开始了，那就干脆做到最好吧。”

" [wʌz; wəz] [tɑ:m] ['vɜ:rtʃu:z] ['kɑ:ment] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['mɪsɪz] . ['græntəmz] ['letər] , ['θæŋkɪŋ]
" **was Tom Virtue's comment when he received Mrs . Grantham's letter , thanking**
" 曾是 汤姆 美德 评论 什么时候 他 已收到 太太 . 格兰瑟姆的 信 , 谢谢
[hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪ] (ə)n] ,
him warmly for the invitation ,
他 热情地 为了 这 邀请 ,
“这是汤姆·维尔图在收到格兰瑟姆夫人热情感谢他邀请的来信时所说的话。”

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kʌz(ə)n] , [mɪs] ['greɪəm] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,
and saying that she would bring her cousin , Miss Graham , with her ,
和 说 那 她 会 带来 她 表哥 , 错过 格雷厄姆 , 和 她 ,
她还说她会带来她的表妹格雷厄姆小姐一起来。

[ɪf] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [dɪsɪn'geɪdʒd] .
if that young lady was disengaged .
如果 那 年轻的 女士 曾是 脱离 .
如果那位年轻女士已经解除婚约。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [self] [dɪ'fens] [hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒæk] ['hɑ:rvɪ] ,
As a matter of self defense he at once invited Jack Harvey ,
作为 一个 事情 的 自己 防御 他 在 一次 受邀 杰克 哈维 ,
出于自卫，他立即邀请了杰克·哈维。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈmju:tʃuəl] [frend] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈgrænθəm] , [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti]
who was a mutual friend of himself and Grantham , to be of the party
WHO 曾是 一个 相互的 朋友 的 他自己 和 格兰瑟姆 , 到 是 的 这 派对
.
:
.

他与格兰瑟姆的共同朋友，也参加了聚会。

“ [dʒæk][kæn; kən] [help] [ˈgrænθəm] [tu;; tə][əˈmju:z] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] ;
“ **Jack can help Grantham to amuse the women , ” he said to himself ;**
“ 杰克 能 帮助 格兰瑟姆 到 娱乐 这 女性 , ” 他 说 到 他自己 ;
“杰克可以帮助格兰瑟姆逗女人们开心,”他自言自语道;

“ [ðæt] [wɪl] [bi;; bi] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] [ðæn; ðən] [maɪn] .
“ **that will be more in his line than mine .**
“ 那 将要 是 更多的 在 他的 线 比 矿 .
“那更符合他的风格，而不是我的。”

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [tu;; tə] [kaʊz] [təˈmɑ:roʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑ:nsən] ;
I will run down to Cowes tomorrow and have a chat with Johnson ;
我 将要 跑步 向下 到 考斯 明天 和 有 一个 聊天 和 约翰逊 ;
我明天会去考斯和约翰逊聊聊;

[wi;; wi][æɪ; jəl][wa:nt][ə; ei] [ˈdɪfrənt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈstɔrz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [frʌm; frəm] [ðooz] [wi;; wi][ˈdʒen(ə)rəli]
we shall want a different sort of stores altogether from those we generally
我们 将 想 一个 不同的 种类 的 商店 共 从 那些 我们 一般来说
[ˈkæri] ,
carry ,
携带 ,

我们需要一种与我们通常经营的商店完全不同的商店类型。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpouz] [wi;; wi][mʌst; məst][du:][hɜ:r; hər] [ʌp] [ə; ei][bɪt] [bɪˈloʊ] .
and I suppose we must do her up a bit below .
和 我 认为 我们 必须 做 她 向上 一个 少量 以下 .
我想我们得稍微打扮一下她下面。

“ [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu;; tə][ðə; ði] [ɪnˈflɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [ˈpæsndʒə] , [tɑ:m][ˈvɜ:rtʃu:][dɪd]
“ **Having made up his mind to the infliction of female passengers , Tom Virtue did**
“ 拥有 制成 向上 他的 头脑 到 这 施加 的 女性 乘客 , 汤姆 美德 做过
[aɪ ˈti:] [ˈhænsəmli] ,
it handsomely ,
它 英俊地 ,
“汤姆·维尔图下定决心要伤害女乘客，而且他做得非常出色。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət] [raɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and when the party came on board at Ryde they were delighted with the
和 什么时候 这 派对 来了 在 木板 在 赖德 他们 是 高兴极了 和 这
[ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] [bɪˈloʊ] .
aspect of the yacht below .
方面 的 这 游艇 以下 .
当一行人在赖德登船时，他们对游艇下方的景象感到非常满意。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [riˈpeɪntɪd] , [ðə; ði] [səˈlu:n] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] - [ˈkæbɪn][wɜ:r; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn]
She had been repainted , the saloon and ladies ' cabin were decorated in
她 有 到过 重新粉刷 , 这 酒吧 和 女士们 - 舱 是 装饰 在
[ˈdelɪkət] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [greɪ] ,
delicate shades of gray ,
精美的 色调 的 灰色的 ,
船身重新粉刷过，沙龙和女士包厢都装饰成了柔和的灰色调。

[pɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌp'hoʊlstərər] ,
picked out with gold ; and the upholsterer ,
挑选 出去 和 金子 ; 和 这 室内装潢师 ;
用金线点缀; 还有室内装潢师,

[ˈIntu:] [hu:z] [hændz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:r; hər] ,
into whose hands the owner of the Seabird had placed her ,
进入 谁 双手 这 所有者 的 这 海鸟 有 放置 她 ,
海鸟号的主人把她交到了谁的手中,

[hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [teɪst] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ˈkæbɪn]
had done his work with taste and judgment , and the ladies ' cabin
有 完毕 他的 工作 和 品尝 和 判断 , 和 这 女士们 - 舱
[rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbu:dwɑ:r] .
resembled a little boudoir .
类似 一个 小的 闺房 .
他的工作很有品味和判断力, 女宾室就像一个小小的闺房。

" [waɪ] , [tɑ:m] , [aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv][ˈhɑ:rdli] [noʊn] [hɜ:r; hər] !
" **Why , Tom , I should have hardly known her !**
" 为什么 , 汤姆 , 我 应该 有 几乎 已知 她 !
"哎呀, 汤姆, 我根本不认识她! "

" [ˈgrænθəm] , [hu:] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] , [sed] .
" **Grantham , who had often spent a day on board the Seabird , said .**
" 格兰瑟姆 , who 有 经常 花费 一个 天 在 木板 这 海鸟 , 说 .
格兰瑟姆经常在“海鸟号”上待上一整天, 他说。

" [aɪ][ˈhɑ:rdli] [noʊ] [hɜ:r; hər][maɪˈself] , " [tɑ:m] [sed] , [ˈræðər] [ˈru:fəli] ; " [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ʃi:z] [ɔ:l]
" **I hardly know her myself , " Tom said , rather ruefully ; " but I hope she's all**
" 我 几乎 知道 她 我 , " 汤姆 说 , 相当 懊悔地 ; " 但 我 希望 她是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
“我跟她本人也几乎不认识,”汤姆有些懊恼地说, “但我希望她一切都好。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈgrænθəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] [ˈɡreɪəm] [wɪl] [faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ][wa:nt] .
Mrs . Grantham , and that you and Miss Graham will find everything you want .
太太 . 格兰瑟姆 , 和 那 你 和 错过 格雷厄姆 将要 寻找 一切 你 想 .
"
"
"

格兰瑟姆夫人, 还有格雷厄姆小姐, 你们一定会找到你们想要的一切。
"
" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] !
" **It is charming !**
" 它 是 迷人 !
"它真迷人! "

" [ˈmɪsɪz] . [ˈgrænθəm] [sed] [ɪnθu:ziˈæstɪkli] .
" **Mrs . Grantham said enthusiastically .**
" 太太 . 格兰瑟姆 说 踊跃 .
格兰瑟姆夫人热情地说。

" [ɪts] [ˈɔ:fli] [ɡʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tɑ:m] , [ænd; ənd][wi:; wi] [əˈpri:ʃieɪt] [aɪ ˈti:] ; [dəʊnt][wi:; wi] , [ˈmɪni] ?
" **It's awfully good of you , Tom , and we appreciate it ; don't we , Minnie ?**
" 它是 非常 好的 的 你 , 汤姆 , 和 我们 欣赏 它 ; 不 我们 , 米妮 ?
"汤姆, 你真是太好了, 我们很感激, 对吧, 米妮? "

[aɪˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səpˈpraɪz] , [tuː] ; [fɔːr; fər][dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ˈveri]
It is such a surprise , too ; for James said that while I should find everything very
它是这样的 一个 惊喜 , 也 ; 为了 詹姆斯 说 那 尽管 我 应该 寻找 一切 非常
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,

这真是太出乎我的意料了 ; 因为詹姆斯说过 , 我会觉得一切都很舒适 ,

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ɪkˈspekt] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [jɑːt] [wʊd] [biː; bi][gɑːt][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpæləs] .
I must not expect that a small yacht would be got up like a palace .
我 必须 不是 预计 那 一个 小的 游艇 会 是 得到 向上 喜欢 一个 宫殿 .
我不能指望一艘小游艇能被装修得像宫殿一样。

” [soʊ][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [hæd; həd] [pæst] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [kruːzd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
” 所以 一个 两星期 有 通过了 ; 他们 有 巡航 沿着 这 海岸 作为 远的 作为
[ˈplɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,

“就这样 , 两周过去了 ; 他们沿着海岸线航行 , 一直到达了普利茅斯 ,

[ˈæŋkərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [pɔːrts][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
anchoring at night at the various ports on the way .
锚定 在 夜晚 在 这 各种各样的 端口 在 这 方式 .
夜间在沿途各个港口抛锚停泊。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃrɪnd] [tuː; tə] [saʊˈhæmptən] , [ænd; ænd][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈsetlɪd] [ðæt]
Then they had returned to Southampton , and it had been settled that
然后 他们 有 返回 到 南安普顿 , 和 它 有 到过 定居 那
[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
as none of the party ,
作为 没有任何 的 这 派对 ,

然后他们返回了南安普顿 , 并且已经决定 , 由于各方均无异议 ,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [hɪmˈself] , [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈaɪləndz] ,
with the exception of Virtue himself , had been to the Channel Islands ,
和 这 例外 的 美德 他自己 , 有 到过 到 这 渠道 岛屿 ,
除了维尔图本人之外 , 其他人都去过海峡群岛。

[ðə; ði] [læst] [ˈfɔːrtnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spɛnt] [ðer; ðər] .
the last fortnight of the trip should be spent there .
这 最后的 两星期 的 这 旅行 应该 是 花费 那里 .
旅程的最后两周应该在那里度过。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [seɪv] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn]
The weather had been delightful , save that there had been some deficiency in
这 天气 有 到过 愉快 , 节省 那 那里 有 到过 一些 不足 在
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

天气宜人 , 只是风力稍弱。

[ænd; ænd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kruːz] [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] [ɔːl][ðə; ði] [seɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
and throughout the cruise the Seabird had been under all the sail she could
和 自始至终 这 巡航 这 海鸟 有 到过 在下面 全部 这 帆 她 可以
[spred] .
spread .
传播 .

在整个航行过程中 , “海鸟号”一直张开着所有能张开的帆。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ]
But when the gentlemen came on deck early in the morning a considerable change
但 什么时候 这 先生们 来了 在 甲板 早期的 在 这 早晨 一个 大量 改变
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ;
had taken place ;
有 已采取 地方 ;

但当这些先生们清晨来到甲板上时，情况已经发生了很大的变化；

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈflaɪɪŋ] [fæst] [ˌoʊvərˈhed] .
the sky was gray and the clouds flying fast overhead .
这 天空 曾是 灰色的 和 这 云 飞行 快速地 开销 .

天空灰蒙蒙的，云朵在头顶快速飞舞。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˈdʒ:rtɪ] [ˈweðər] , ” [tɔ:m][ˈvɜ:rtʃu:] [sed] [æt; ət][wʌns] .
“ **We are going to have dirty weather ,** ” **Tom Virtue said at once .**
“ 我们 是 去 到 有 肮脏的 天气 , ” 汤姆 美德 说 在 一次 .

“天气会很糟糕，”汤姆·维尔图立刻说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [geɪl] ,
“ **I don't think it's going to be a gale ,**
“ 我 不 思考 它是 去 到 是 一个 大风 ,

“我觉得不会是狂风，

[bʌt; bət][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [si:] [ɑ:n][ðæn; ðən] [wɪl] [bi:; bi] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ˈleɪdɪz] .
but there will be more sea on than will be pleasant for ladies .
但 那里 将要 是 更多的 海 在 比 将要 是 令人愉快的 为了 女士们 .

但海面会比女士们喜欢的面积要大。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [ˈgrænθəm] ;
I tell you what , Grantham ;
我 告诉 你 什么 , 格兰瑟姆 ;

我告诉你，格兰瑟姆；

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈjɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] ,
the best thing will be for you to go on shore with the two ladies ,
这 最好的 事物 将要 是 为了 你 到 去 在 支撑 和 这 二 女士们 ,

你最好和那两位女士一起上岸。

[ænd; ənd] [krɔ:s] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] [təˈnaɪt] .
and cross by the boat tonight .
和 叉 经过 这 船 今晚 .

今晚乘船过河。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd][ˈgoʊɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ,
If you don't mind going directly after breakfast I will start at once ,
如果 你 不 头脑 去 直接地 后 早餐 我 将要 开始 在 一次 ,

如果你不介意早餐后直接出发，我马上就开始。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][esˈti:] . - [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
and shall be at St . Helier's as soon as you are .
和 将 是 在 英石 : - 作为 很快 作为 你 是 .

我会在你到达圣赫利尔后立即赶到。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [əˈgri:d] , [bʌt; bət][na:t] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [si:n] ,
“ **And so it had been agreed , but not , as has been seen ,**
“ 和 所以 它 有 到过 同意 , 但 不是 , 作为 有 到过 已见 ,

“就这样达成了一致，但是，正如我们所看到的，并没有真正落实。”

[wɪˈðəʊt] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd][ˈprəʊtest][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
without opposition and protest on the part of the ladies .
没有 反对 和 反对 在 这 部分 的 这 女士们 .

没有遭到女士们的反对和抗议。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgræntəmz] [tʃi:f] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈɒbdʒɪktɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
Mrs . Grantham's chief reason for objecting had not been given .
太太 . 格兰瑟姆的 首席 原因 为了 反对 有 不是 到过 给定 .
格兰瑟姆夫人反对的主要原因尚未公布。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ski:m] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][set][hɜ:r; hər][maɪnd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɜ:rkɪŋ]
The little scheme on which she had set her mind seemed to be working
这 小的 方案 在 哪个 她 有 放 她 头脑 似乎 到 是 在职的
[sætɪsˈfæktərəli] .
satisfactorily .
令人满意地 .
她精心策划的小计划似乎进展顺利。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [tɑ:m][ˈvɜ:rtʃu:][hæd; həd][ɪɡˈzæ:tɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hoʊst]
From the first day Tom Virtue had exerted himself to play the part of host
从 这 第一的 天 汤姆 美德 有 施加 他自己 到 玩 这 部分 的 主持人
[sætɪsˈfæktərəli] ,
satisfactorily ,
令人满意地 ,
从第一天起，汤姆·维尔图就竭尽全力扮演好主人的角色。

[ænd; ənd][hæd; həd] [er] [bɜ:n] [ˈfeɪkən] [ɔ:f] [ˈeni] [ˈʃaɪnəs] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][wʌn]
and had ere long shaken off any shyness he may have felt towards the one
和 有 埃雷 长的 摇晃 离开 任何 害羞 他 可能 有 毛毡 向 这 一
[ˈstreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
stranger of the party ,
陌生人 的 这 派对 ,
没过多久，他就克服了对聚会中唯一陌生人的任何羞涩之感。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [mɪs] [ˈɡreɪəm] [hæd; həd] [ˈspi:dəli] [ɡɑ:t][ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz] .
and he and Miss Graham had speedily got on friendly terms .
和 他 和 错过 格雷厄姆 有 迅速地 得到 在 友好的 条款 .
他和格雷厄姆小姐很快就成了朋友。

[soʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈgrænθəm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] .
So things were going on as well as Mrs . Grantham could have expected .
所以 事物 是 去 在 作为 出色地 作为 太太 . 格兰瑟姆 可以 有 预期的 .
事情进展得比格兰瑟姆太太预想的还要顺利。

[noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡests] [left] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈoʊnər] [brˈɡæən]
No sooner had his guests left the side of the yacht than her owner began
不 很快 有 他的 客人 左边 这 边 的 这 游艇 比 她 所有者 开始
[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] .
to make his preparations for a start .
到 制作 他的 准备工作 为了 一个 开始 .
客人们刚离开游艇，船主就开始准备启航。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] , [ˈwɒtkɪnz] ?
“ **What do you think of the weather , Watkins ?**
“ 什么 做 你 思考 的 这 天气 , 沃特金斯 ?
沃特金斯，你觉得今天的天气怎么样？

“ [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈskɪpər] .
“ **he asked his skipper .**
“ 他 问 他的 船长 .
他问他的船长。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bloʊ] [hɑ:rd] , [sɜ:r] ; [ðæts] [maɪ] [vju:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
“ **It's going to blow hard , sir ; that's my view of it ,**
“ 它是 去 到 吹 难的 , 先生 ; 那就是 我的 看法 的 它 ,
“先生，风势会很猛烈；我的看法就是这样。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [ˈʊdənt] [ʌp] [ˈæŋkər] [təˈdeɪ] .
and if I was you I shouldn't up anchor today .
和 如果 我 曾是 你 我 不应该 向上 锚 今天 .

如果我是你，我今天就不应该起锚。

[stɪl] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪks] ; [ðə; ði] [ˈsiːbəːrd] [wəʊnt][maɪnd][aɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] .
Still , it's just as you likes ; the Seabird won't mind it if we don't .
仍然 , 它是 只是 作为 你 点赞 ; 这 海鸟 惯于 头脑 它 如果 我们 不 .

不过，这正合你意；如果我们不这么做，海鸟也不会介意。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [naʊ] ; [stɪl] ,
She has had a rough time of it before now ; still ,
她 有 有 一个 粗糙的 时间 的 它 前 现在 ; 仍然 ,

她以前也经历过一段艰难时期；尽管如此，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [wet] [ˈdʒækɪts] , [ænd; ənd][noʊ] [mɪsˈteɪk] . "
it will be a case of wet jackets , and no mistake . "
它 将要 是 一个 案件 的 湿的 夹克 , 和 不 错误 . "

毫无疑问，大家都会把外套弄湿。

" [jes] , [aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈwɒtkɪnz] ,
" **Yes , I expect we shall have a rough time of it , Watkins ,**
" 是的 , 我 预计 我们 将 有 一个 粗糙的 时间 的 它 , 沃特金斯 ,

“是的，我估计我们会遇到一些困难，沃特金斯。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [əˈkrɒs] .
but I want to get across .
但 我 想 到 得到 穿过 .

但我想要表达清楚。

[wiː; wi][dəʊnt][ˈɔːf(ə)n][let] [ɑːrˈselvz] [biː; bi] [ˈweðər] [baʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪˈɡɪn]
We don't often let ourselves be weather bound , and I am not going to begin
我们 不 经常 让 我们自己 是 天气 边界 , 和 我 是 不是 去 到 开始

[aɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] .
it today .
它 今天 .

我们很少会因为天气原因而受限，今天我也不会例外。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [haʊs] [ðə; ði][ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd][get] [tuː] [riːfs] [ɪn]
We had better house the topmast at once , and get two reefs in
我们 有 更好的 房子 这 桅杆顶端 在 一次 , 和 得到 二 珊瑚礁 在

[ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] .
the mainsail .
这 主帆 .

我们最好马上把桅顶收起来，并在主帆上缩两道帆。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˈʌðər] [daʊn] [wen] [wiː; wi][get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
We can get the other down when we get clear of the island .
我们 能 得到 这 其他 向下 什么时候 我们 得到 清除 的 这 岛 .

等我们离开这座岛后，就可以把另一个也弄下来了。

[get] [ˈnʌmbər] [θriː] [dʒɪb] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][leg] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] [ˈmɪzn] ; [pʊt] [tuː] [riːfs] [ɪn][ðə; ði]
Get number three jib up , and the leg of mutton mizzen ; put two reefs in the
得到 数字 三 吊臂 向上 , 和 这 腿 的 羊肉 后桅 ; 放 二 珊瑚礁 在 这

[ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl] .
foresail .
前帆 .

升起三号前帆和后桅帆的帆腿；在前帆上缩两道帆。

" [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈhɑːrvi] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈseɪlər] ,
" **Tom and his friend Harvey , who was a good sailor ,**
" 汤姆 和 他的 朋友 哈维 , WHO 曾是 一个 好的 水手 ,

“汤姆和他的朋友哈维，哈维是个优秀的帆船手，

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [kru:] [ɪn] ['ri:.fɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪlz] ,
assisted the crew in reefing down the sails ,
协助 这 全体人员 在 礁石 向下 这 帆 ,
协助船员收帆,

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði][gɪg][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ɐnd] [bɪn] ['hɔɪstɪd] [ɪn] ,
and a few minutes after the gig had returned and been hoisted in ,
和 一个 很少 分钟 后 这 演出 有 返回 和 到过 吊起 在 ,
演出结束后几分钟, 演出设备被运回并吊装到位。

[ðə; ði] [jɔ:l] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [saʊ'hæmptən] ['wɔ:tərz] .
the yawl was running rapidly down Southampton waters .
这 帆船 曾是 跑步 快速 向下 南安普顿 水 .
那艘小艇正沿着南安普顿水域快速行驶。

“ [wi;; wi] [ni:d] ['hɑ:rdli][hæv; həv] ['ri:ft] [kwɔɪt] [soʊ] ['kloʊsli] , ” [dʒæk] ['hɑ:vi] [sed] ,
“ **We need hardly have reefed quite so closely** , ” **Jack Harvey said** ,
“ 我们 需要 几乎 有 礁石 相当 所以 密切 , ” 杰克 哈维 说 ,
“我们其实完全没必要收缩得这么紧,”杰克·哈维说道。

[æz; ɐz][hi;; hi] [pʌft] [ə'wei] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .
as he puffed away at his pipe .
作为 他 膨胀的 离开 在 他的 管道 .
他一边抽着烟斗, 一边吞云吐雾。

“ [nɑ:t] [jet] , [dʒæk] ; [bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [ʃi;; ʃɪ][hæz; həz][æz; ɐz] [mʌtʃ] [æz; ɐz][ʃi;; ʃɪ][kæn; kən] ['kæri]
“ **Not yet , Jack ; but you will see she has as much as she can carry**
“ 不是 然而 , 杰克 ; 但 你 将要 看 她 有 作为 很多 作为 她 能 携带
[brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] .
before long .
前 长的 .
“杰克, 还没到时候; 但你很快就会看到她背负着她所能背负的一切。”

[ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [tu;; tə] [meɪk] [ɔ:l] [snʌg] [brɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [seɪvz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; ɐv] ['trʌb(ə)]
It's all the better to make all snug before starting ; it saves a lot of trouble
它是全部 这 更好的 到 制作 全部 舒适 前 开始 ; 它 保存 一个 很多 的 麻烦
['æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
最好在开始之前就把所有东西都调整好; 这样可以省去之后很多麻烦。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['ekstrə]['kænvəs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ten] ['mɪnɪts] - ['dɪfrəns] [tu;; tə][ju: 'es]
and the extra canvas would not have made ten minutes ' difference to us
和 这 额外的 帆布 会 不是 有 制成 十 分钟 - 不同之处 到 我们
[æt; ət][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
at the outside .
在 这 外部 .
多加一块帆布对我们这些在外面的人来说, 也不会让比赛时间缩短十分钟。

[wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['prɪti] ['nɪrli] [ə; eɪ] [ded] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði]['soʊlənt] .
We shall have pretty nearly a dead beat down the Solent .
我们 将 有 漂亮的 几乎 一个 死的 打 向下 这 索伦特 .
我们将几乎一路横穿索伦特海峡。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [bi;; bi] ['rʌnɪŋ] [strɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Fortunately the tide will be running strong with us ,
幸运的是 这 潮 将要 是 跑步 强的 和 我们 ,
幸运的是, 我们将顺着潮水而行。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] ['næsti] [kɪk] [ʌp][ðer; ðər] .
but there will be a nasty kick up there .
但 那里 将要 是 一个 可恶的 踢 向上 那里 .
但上面会传来一阵猛烈的踹击声。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [siː] [wiː; wi][[æɪ; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈtʃɑːpi] [ˈsiːz] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][[æɪ; ʃəl]
You will see we shall feel the short choppy seas there more than we shall
你 将要 看 我们 将 感觉 这 短的 断断续续 海域 那里 更多的 比 我们 将
[wen] [wiː; wi][get] [ˌaʊtˈsaɪd] .
when we get outside .
什么时候 我们 得到 外部 :

你会发现，在那里我们感受到的短促而汹涌的海浪，比我们在户外感受到的要强烈得多。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][grænd] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈhevi] [siː] ,
She is a grand boat in a really heavy sea ,
她 是 一个 盛大 船 在 一个 真的 重的 海 ,
[ˌbɑːt; bæt][ɪn] [ʃɔːrt] [weɪvz] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər] [noʊz] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
but in short waves she puts her nose into it with a will .
但 在 短的 波浪 她 放置 她 鼻子 进入 它 和 一个 将要 :
[ˌbʌt; bæt][ɪn] [ʃɔːrt] [weɪvz] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər] [noʊz] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
but in short waves she puts her nose into it with a will .
但 在 短的 波浪 她 放置 她 鼻子 进入 它 和 一个 将要 :

她就像一艘在波涛汹涌的大海上航行的巨轮。

[ˌbʌt; bæt][ɪn] [ʃɔːrt] [weɪvz] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər] [noʊz] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
but in short waves she puts her nose into it with a will .
但 在 短的 波浪 她 放置 她 鼻子 进入 它 和 一个 将要 :

但在短波中，她却执意地把鼻子伸进去。

[naʊ] , [ɪf] [jʊː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [jʊː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ;
Now , if you will take my advice , you will do as I am going to do ;
现在 , 如果 你 将要 拿 我的 建议 , 你 将要 做 作为 我 是 去 到 做 ;
[naʊ] , [ɪf] [jʊː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [jʊː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ;
Now , if you will take my advice , you will do as I am going to do ;
现在 , 如果 你 将要 拿 我的 建议 , 你 将要 做 作为 我 是 去 到 做 ;

现在，如果你听从我的建议，你就照我说的做；

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈfɪʃmənz] [buːts] [ænd; ənd] [ˈɔɪlskɪn] [ænd; ənd] [sauˈwestə] .
put on a pair of fisherman's boots and oilskin and sou'wester .
放 在 一个 一对 的 渔民的 靴子 和 油布 和 西南风 .
[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈfɪʃmənz] [buːts] [ænd; ənd] [ˈɔɪlskɪn] [ænd; ənd] [sauˈwestə] .
put on a pair of fisherman's boots and oilskin and sou'wester .
放 在 一个 一对 的 渔民的 靴子 和 油布 和 西南风 .

穿上渔夫靴、油布雨衣和防雨帽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [sets] [fɔːr; fər][jʊː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
There are several sets for you to choose from below .
那里 是 一些 套 为了 你 到 选择 从 以下 .
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [sets] [fɔːr; fər][jʊː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
There are several sets for you to choose from below .
那里 是 一些 套 为了 你 到 选择 从 以下 .

下面有几种套装供您选择。

[ˈæz; əz][hɜːr; hər] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈboʊsprɪt] [ˈʌndər] [ˈprɪti]
" **As her owner had predicted , the Seabird put her bowsprit under pretty**
" 作为 她 所有者 有 预测 , 这 海鸟 放 她 船首斜桅 在下面 漂亮的
[ˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊlənt] ;
frequently in the Solent ;
频繁地 在 这 索伦特 ;
[ˈæz; əz][hɜːr; hər] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈboʊsprɪt] [ˈʌndər] [ˈprɪti]
" **As her owner had predicted , the Seabird put her bowsprit under pretty**
" 作为 她 所有者 有 预测 , 这 海鸟 放 她 船首斜桅 在下面 漂亮的
[ˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊlənt] ;
frequently in the Solent ;
频繁地 在 这 索伦特 ;

正如她的主人所预料的那样，“海鸟号”在索伦特海峡经常将船首斜桅压入水下；

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [geɪl] ,
the wind was blowing half a gale ,
这 风 曾是 吹 一半 一个 大风 ,
[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [geɪl] ,
the wind was blowing half a gale ,
这 风 曾是 吹 一半 一个 大风 ,

风力达到了半场强风。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈtiː][met][ðə; ði][taɪd][,aɪ ˈtiː] [nɑːkt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ˈæŋɡri] [siː] , [ˈkrestɪd] [wɪð; wɪθ]
and as it met the tide it knocked up a short , angry sea , crested with
和 作为 它 遇见 这 潮 它 敲门 向上 一个 短的 , 生气的 海 , 冠状 和
[waɪt] [ˈhedz] ,
white heads ,
白色的 头部 ,
[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈtiː][met][ðə; ði][taɪd][,aɪ ˈtiː] [nɑːkt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ˈæŋɡri] [siː] , [ˈkrestɪd] [wɪð; wɪθ]
and as it met the tide it knocked up a short , angry sea , crested with
和 作为 它 遇见 这 潮 它 敲门 向上 一个 短的 , 生气的 海 , 冠状 和
[waɪt] [ˈhedz] ,
white heads ,
白色的 头部 ,

当它与潮水相遇时，激起了一阵阵汹涌的波浪，浪尖上布满了白色的浪花。

[ænd; ənd][dʒæk] [ˈhɑːrvi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌt] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]
and Jack Harvey agreed that she had quite as much sail on her as she
和 杰克 哈维 同意 那 她 有 相当 作为 很多 帆 在 她 作为 她
[ˈwaːntrɪd] .
wanted .
通缉 .
[ænd; ənd][dʒæk] [ˈhɑːrvi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌt] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]
and Jack Harvey agreed that she had quite as much sail on her as she
和 杰克 哈维 同意 那 她 有 相当 作为 很多 帆 在 她 作为 她
[ˈwaːntrɪd] .
wanted .
通缉 .

杰克·哈维也同意，她船上的帆足够大，完全符合她的预期。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːz] [wɜːr; wər][ˈboʊltɪd] ,
The cabin doors were bolted ,
这 舱 门 是 螺栓连接 ;

舱门已上锁。

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] [snʌg] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈgetɪŋ] [brɪˈloʊ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]
and all made snug to prevent the water getting below before they got to the
和 全部 制成 舒适 到 防止 这 水 获得 以下 前 他们 得到 到 这
[reɪs] [ɔːf] [hɜːrst] [ˈkæs(ə)l] ;
race off Hurst Castle ;
种族 离开 赫斯特 城堡 ;

所有东西都严丝合缝地缝好，以防止水在他们到达赫斯特城堡附近的赛道之前渗入船舱；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
and it was well that they did so ,
和 它 曾是 出色地 那 他们 做过 所以 ;

他们这样做是对的。

[fɔːr; fər][fiː; ji][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][æz; əz][fiː; ji][wʌz; wəz] [əˈbʌv] .
for she was as much under water as she was above .
为了 她 曾是 作为 很多 在下面 水 作为 她 曾是 多于 ;

因为她既身处水下，也身处水面之上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː ˈes]
“ **I think if I had given way to the ladies and brought them with us**
“ 我 思考 如果 我 有 给定 方式 到 这 女士们 和 带来 他们 和 我们
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
they would have changed their minds by this time ,
他们 会 有 已更改 他们的 思想 经过 这 时间 ;

“我想，如果我当时顺从了女士们的意愿，带她们一起来，她们现在可能已经改变主意了。”

[dʒæk] , “ [tɑːm][ˈvɜːrtʃuː] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Jack , “ Tom Virtue said , with a laugh .
杰克 , “ 汤姆 美德 说 , 和 一个 笑 ;

“杰克,”汤姆·维尔图笑着说。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , “ [hɪz; ɪz] [frend] [əˈgriːd] ;
“ **I should think so , “ his friend agreed ;**
“ 我 应该 思考 所以 , “ 他的 朋友 同意 ;

“我也这么认为,”他的朋友同意道；

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] [ˈweðər] [ˈseɪlər] .
“ **this is not a day for a fair weather sailor .**
“ 这 是 不是 一个 天 为了 一个 公平的 天气 水手 ;

“今天不是适合随波逐流的日子。”

[lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] [siː] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlz] ! “
Look what a sea is breaking on the shingles ! “
看 什么 一个 海 是 打破 在 这 带状疱疹 ! “

瞧瞧这海浪拍打在鹅卵石滩上的样子！

“ [jes] , [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːk] [hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ˈmætʃwʊd] .
“ **Yes , five minutes there would knock her into matchwood .**
“ 是的 , 五 分钟 那里 会 敲 她 进入 火柴木 ;

“是的，在那儿待五分钟就能把她撞得粉身碎骨。”

[əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈferli] [aʊt] ; [ænd; ənd][aɪ] [jənt] [biː; bi] [ˈsɑːri] ;
Another ten minutes and we shall be fairly out ; and I shan't be sorry ;
其他 十 分钟 和 我们 将 是 相当 出去 ; 和 我 不会 是 对不起 ;

再过十分钟我们就差不多出来了；我不会后悔的；

[wʌn] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] ['pleɪŋ] ['fʊtbɔ:l] ,
one feels as if one was playing football ,
— 感觉 作为 如果 — 曾是 玩耍 足球 ,

感觉就像在踢足球一样。

[ˈoʊnli][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] [ɪz][ðə; ði] [bɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] ['kɪkər] .
only just at present the Seabird is the ball and the waves the kickers .
仅有的 只是 在 展示 这 海鸟 是 这 球 和 这 波浪 这 踢球手 .

目前，海鸟就像是球，而海浪就像是踢球者。

“ [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌʊər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['ni:dlz] .
” **Another quarter of an hour and they had passed the Needles .**
” 其他 四分之一 的 一个 小时 和 他们 有 通过了 这 针头 .

“又过了十五分钟，他们就穿过了针岩。”

“ [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] , [dʒæk] , “ [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:rt] ,
” **That is more pleasant , Jack , “ as the short ,**
” 那 是 更多的 令人愉快的 , 杰克 , “ 作为 这 短的 ,

“这样更令人愉快，杰克，”这位年轻人说道。

[ˈtʃɑ:pɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['regjələr] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] ;
chopping motion was exchanged for a regular rise and fall ;
切碎 运动 曾是 交换 为了 一个 常规的 上升 和 落下 ;

劈砍动作被规律的升降动作所取代；

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] — [ə; eɪ] ['stedɪ] [wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjələr] [si:] .
” **this is what I enjoy — a steady wind and a regular sea .**
” 这 是 什么 我 享受 — 一个 稳定的 风 和 一个 常规的 海 .

“这就是我喜欢的——稳定的风和规律的海浪。”

[ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] [ɡoʊz][ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪmseɪk] ;
The Seabird goes over it like one of her namesakes ;
这 海鸟 去 超过 它 喜欢 — 的 她 同名者 ;

海鸟像它的同名鸟类一样飞过它；

[ʃi; jɪ][ɪz][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkʌp,fʊl] [naʊ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ˈbaʊz, 'boʊz] .
she is not taking a teacupful now over her bows .
她 是 不是 采取 一个 一杯茶 现在 超过 她 弓 .

她现在可没打算把一杯茶洒在弓上。

“ ['wɒtkɪnz] , [ju; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [helm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] , [waɪl] [wi; wi][ɡoʊ] [daʊn]
” **Watkins , you may as well take the helm for a spell , while we go down**
” 沃特金斯 , 你 可能 作为 出色地 拿 这 舵 为了 一个 拼写 , 尽管 我们 去 向下

[tu; tə] [lʌntʃ] .
to lunch .
到 午餐 .

“沃特金斯，不如你暂时掌舵，我们去吃午饭吧。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] ,
I am not sorry to give it up for a bit ,
我 是 不是 对不起 到 给 它 向上 为了 一个 少量 ,

我不后悔暂时放弃它。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dʒə:kɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
for it has been jerking like the kick of a horse .
为了 它 有 到过 抽搐 喜欢 这 踢 的 一个 马 .

因为它像马踢腿一样剧烈抖动。

“ [ðæts] [raɪt] , [dʒæk] , [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] [ˈɔɪlskɪn] [ðer; ðər] .
” **That's right , Jack , hang up your oilskin there .**
” 那就是 正确的 , 杰克 , 悬挂 向上 你的 油布 那里 .

“没错，杰克，把你的油布雨衣挂在那儿吧。”

[ˈdʒɑːnsən] , [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtauəlz] ; [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪti] [wel] [ˈsmʌðəd] [ʌp]
Johnson , give us a couple of towels ; we have been pretty well smothered up
约翰逊 , 给 我们 一个 夫妻 的 毛巾 ; 我们 有 到过 漂亮的 出色地 窒息 向上
[ðer; ðər][ɑːn] [dek] .
there on deck .
那里 在 甲板 .

约翰逊，给我们几条毛巾；我们在甲板上都快被闷死了。

[naʊ] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɔːt][fɔːr; fər][juː ˈes] ? "
Now what have you got for us ? "
现在 什么 有 你 得到 为了 我们 ? "

现在你们有什么要给我们的？

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [su:p] [ˈredi] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [kəʊld][paɪ][juː; jʊ][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈdɪnər]
" There is some soup ready , sir , and that cold pie you had for dinner
" 那里 是 一些 汤 准备好 , 先生 , 和 那 寒冷的 馅饼 你 有 为了 晚餐
[ˈjestərdeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "

“先生，汤已经准备好了，还有您昨天晚餐吃的那个冷馅饼。”

" [ðæt] [wɪl] [duː] ; [ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [staʊt] .
" That will do ; open a couple of bottles of stout .
" 那 将要 做 ; 打开 一个 夫妻 的 瓶子 的 肥硕 .

“那就这样吧；开几瓶黑啤。”

" [lʌntʃ] [ˈoʊvər] , [ðei] [went] [ɑːn] [dek] [əˈgen] .
" Lunch over , they went on deck again .
" 午餐 超过 , 他们 去 在 甲板 再次 .

午餐结束后，他们又回到了甲板上。

" [fiː; fi] [laɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bloʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] , " [ˈvɜːrtʃuː] [sed] [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] ,
" She likes a good blow as well as we do , " Virtue said enthusiastically ,
" 她 点赞 一个 好的 吹 作为 出色地 作为 我们 做 , " 美德 说 踊跃 ,

“她和我们一样喜欢被狠狠地打一顿，”维尔图热情地说。

[æz; əz][ðə; ði] [jɔːl] [roʊz] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [weɪv] .
as the yawl rose lightly over each wave .
作为 这 帆船 玫瑰 轻轻 超过 每个 海浪 .

小艇轻轻地越过每一道波浪。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈwɒtkɪnz] ?
" What do you think of it , Watkins ?
" 什么 做 你 思考 的 它 , 沃特金斯 ?

“沃特金斯，你觉得怎么样？”

[ɪz][ðə; ði] [wɪnd] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʌl] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] ? "
Is the wind going to lull a bit as the sun goes down ? "
是 这 风 去 到 麻痹 一个 少量 作为 这 太阳 去 向下 ? "

太阳落山后，风会稍微减弱吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [naːt] , [sɜːr] .
" I think not , sir .
" 我 思考 不是 , 先生 .

“我不这么认为，先生。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪts] [ˈbloʊɪŋ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "
It seems to me it's blowing harder than it was . "
它 似乎 到 我 它是 吹 更难 比 它 曾是 . "

我觉得风比以前刮得更猛了。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rst] , [ˈwɒtkɪnz] ; [get][ðə; ði][ˈtraɪsəl] [ʌp][ɑ:n] [dek] .
“ **Then we will prepare for the worst , Watkins ; get the trysail up on deck .**
“ 然后 我们 将要 准备 为了 这 最差 ; 沃特金斯 ; 得到 这 三桅帆船 向上 在 甲板 .
“那么我们就做好最坏的打算，沃特金斯；把三桅帆船升到甲板上。”

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈredi] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][wind][ænd; ɐnd][set][,aɪ ˈti:] .
When you are ready we will bring her up into the wind and set it .
什么时候 你 是 准备好 我们 将要 带来 她 向上 进入 这 风 和 放 它 .
等你们准备好了，我们就把她带到风中，然后安顿下来。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɔ:l] , [dʒæk] ; [wʌn][kæn; kən][ˈɔ:lweɪz] [laɪ][tu:; tə] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbɔ:ðər]
That's the comfort of a yawl , Jack ; one can always lie to without any bother
那就是 这 舒适 的 一个 帆船 , 杰克 ; 一 能 总是 说谎 到 没有 任何 打扰
,
,
,

这就是小艇的舒适之处，杰克；你可以毫无顾忌地对它撒谎。
[ænd; ɐnd][wʌn] [ˈhæznt] [gɔ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bu:m] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] .
and one hasn't got such a tremendous boom to handle .
和 一 还没有 得到 这样的 一个 巨大的 繁荣 到 处理 .
而且，人们也无需应对如此巨大的繁荣。

“ [ðə; ði] [ˈtraɪsəl] [wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ˈɪntu:]
“ **The trysail was soon on deck , and then the Seabird was brought up into**
“ 这 三桅帆船 曾是 很快 在 甲板 , 和 然后 这 海鸟 曾是 带来 向上 进入
[ðə; ði][wind] ,
the wind ,
这 风 ,
“三桅帆很快便被升到甲板上，然后海鸟号迎风而上。”

[ðə; ði] [ˈweðər] [ˈfɔ:ʃi:t] [hɔ:ld] [æft] , [ðə; ði] [ˈmɪzn] [ʃi:trɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [fɔ:r] [ænd; ɐnd][æft] , [ænd; ɐnd]
the weather foresheet hauled aft , the mizzen sheeted almost fore and aft , and
这 天气 前页 拖拽 后部 , 这 后桅 床单 几乎 前 和 后部 , 和
[ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] [leɪ] ,
the Seabird lay ,
这 海鸟 躺 ,
前帆向后拉紧，后帆几乎前后都拉紧了，海鸟号就这样停泊着。

[hed] [tu:; tə][wind] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈfɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈmoʊ(ə)n] ,
head to wind , rising and falling with a gentle motion ,
头 到 风 , 上升 和 坠落 和 一个 温和的 运动 ,
迎风而立，轻轻地上下起伏，

[ɪn] [strɔ:ŋ] [ˈkɔ:ntræst][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪm'petʃuəs] [ˈrʌʃɪz] [wen] [ˈʌndər] [seɪl] .
in strong contrast to her impetuous rushes when under sail .
在 强的 对比 到 她 浮躁 冲刺 什么时候 在下面 帆 .
这与她扬帆航行时的鲁莽行事形成了鲜明的对比。

“ [ʃi:; ji] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , “ [hɜ:r; hər] [ˈoʊnər] [sed] .
“ **She would ride out anything like that , “ her owner said .**
“ 她 会 骑 出去 任何事物 喜欢 那 , “ 她 所有者 说 .
“她能挺过任何类似的难关,”她的主人说。

“ [læst] [taɪm] [wi:; wi] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [beɪ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [frʌm; frəm] [ɡɪb] .
“ **Last time we came through the Bay on our way from Gib .**
“ 最后的 时间 我们 来了 通过 这 湾 在 我们的 方式 从 直布罗陀 .
“上次我们从直布罗陀出发，途经海湾。”

[wi:; wi][wɜ:ɪ; wər] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [her] [ɔ:f] [wʌnz] [hed] ,
we were caught in a gale strong enough to blow the hair off one's head ,
我们 是 捕捉 在 一个 大风 强的 足够的 到 吹 这 头发 离开 一个人的 头 ,
我们遭遇了一场强风，风力大到能把人的头发都吹掉。

[ænd; ənd][wiː wi] [leɪ] [tuː tə][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [deɪz] ,
and we lay to for nearly three days ,
和 我们 躺 到 为了 几乎 三 天 ,
我们躺了将近三天,

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ɪp] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
and didn't ship a bucket of water all the time .
和 没有 船 一个 桶 的 水 全部 这 时间 .
而且他们也不是每次都只运一桶水。

[naʊ] [let] [juː 'es] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪns] [stoʊd] .
Now let us lend a hand to get the mainsail stowed .
现在 让 我们 借 一个 手 到 得到 这 主帆 已存放 .
现在让我们帮忙把主帆收起来。

” [ten] ['mɪnɪts] - [wɜːrk]
” **Ten minutes' work**
” 十 分钟 - 工作
十分钟的工作

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd][ɪts] ['kʌvər][ɑːn] ; [tuː] [riːfs] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði]
and it was securely fastened and its cover on ; two reefs were put in the
和 它 曾是 安全地 系紧 和 它是 覆盖 在 ; 二 珊瑚礁 是 放 在 这
[ˈtraɪsəl] .
trysail .
三桅帆船 .
它已牢固地固定好，并盖上了盖子；三桅帆船上装了两道缩帆索。

[tuː] [hændz] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæljərd] , [waɪl] , [æz; əz][ðə; ði][seɪl] [roʊz] ,
Two hands went to each of the halliards , while , as the sail rose ,
二 双手 去 到 每个 的 这 哈拉德 , 尽管 , 作为 这 帆 玫瑰 ,
两只手分别伸向两根帆索，随着帆升起，

[tɑːm][ˈvɜːrtʃuː] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['tɒɡlɪz] [raʊnd] [ðə; ði][məst] .
Tom Virtue fastened the toggles round the mast .
汤姆 美德 系紧 这 切换 圆形的 这 桅杆 .
汤姆·维尔图把扣环系在了桅杆上。

” [ɔːl] ['redi] , ['wɒtkɪnz] ? ”
” **All ready , Watkins ?** ”
” 全部 准备好 , 沃特金斯 ? ”
“沃特金斯，准备好了吗？ ”

” [ɔːl] ['redi] , [sɜːr] . ”
” **All ready , sir** . ”
” 全部 准备好 , 先生 . ”
“一切就绪，先生。”

” [slæk] [ɔːf][ðə; ði] ['weðər] ['fɔːʃiːt] , [ðen] , [ænd; ənd] [hɔːl] [æft][ðə; ði] ['liːwərd] .
” **Slack off the weather foresheet , then , and haul aft the leeward** .
” 松弛 离开 这 天气 前页 , 然后 , 和 运输 后部 这 背风面 .
“那么，放松迎风前帆索，向后拉下风帆。”

[slæk] [aʊt][ðə; ði] ['mɪzn] [ʃiːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [dʒæk] .
Slack out the mizzen sheet a little , Jack .
松弛 出去 这 后桅 床单 一个 小的 , 杰克 .
杰克，把后桅帆索稍微放松一点。

[ðæts] [aɪ 'tiː] ; [naʊ] [ɪːz] [ɔːf] [ə'gen] , [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .
That's it ; now she's off again , like a duck .
那就是 它 ; 现在 她是 离开 再次 , 喜欢 一个 鸭子 .
就这样，她又像鸭子一样飞走了。

“ [ðə; ði] ['si:bɜ:rd] [felt] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bu:m] [tu:; tə] ['li:wərd]
“ **The Seabird felt the relief from the pressure of the heavy boom to leeward**
“ 这 海鸟 毛毡 这 宽慰 从 这 压力 的 这 重的 繁荣 到 背风面
[ænd; ənd][rouz] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .
and rose easily and lightly over the waves .
和 玫瑰 容易地 和 轻轻 超过 这 波浪 :
“海鸟号感受到背风面沉重吊杆的压力减轻了，轻松轻盈地升起在波浪之上。

“ [ʃi:; ji] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] , [tə:m] ;
“ **She certainly is a splendid seaboat , Tom ;**
“ 她 当然 是 一个 灿烂 海船 , 汤姆 ;
“她确实是一艘很棒的海船，汤姆；
[aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][goʊ] ['eniwər] [ɪn][hɜ:r; hər] .
I don't wonder you are ready to go anywhere in her .
我 不 想知道 你 是 准备好 到 去 任何地方 在 她 :
难怪你随时准备和她一起去任何地方。

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ræðər] [fu:lz] [fɔ:r; fər] ['sta:tɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]
I thought we were rather fools for starting this morning , although I enjoy a
我 想法 我们 是 相当 傻瓜 为了 开始 这 早晨 , 虽然 我 享受 一个
[ɡʊd] [blɔʊ] ;
good blow ;
好的 吹 ;
我觉得我们今天早上开始真是太傻了，虽然我喜欢吹风；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɑ:n] .
but now I don't care how hard it comes on .
但 现在 我 不 关心 如何 难的 它 来 在 :
但现在我不在乎它有多艰难了。
“ [baɪ] [naɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊnrɑɪt] [geɪl] .
“ **By night it was blowing a downright gale** .
“ 经过 夜晚 它 曾是 吹 一个 彻头彻尾 大风 :
“到了晚上，风势简直像狂风一样。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [laɪ][tu:; tə] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , ['wɒtkɪnz] .
“ **We will lie to till morning , Watkins** .
“ 我们 将要 说谎 到 直到 早晨 , 沃特金斯 :
“我们会一直撒谎到天亮，沃特金斯。”
[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][get] [ɪn][baɪ] ['deɪlaɪt] [tə'mɑ:roʊ] ['i:vɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi:; wi][wa:nt] .
So that we get in by daylight tomorrow evening , that is all we want .
所以 那 我们 得到 在 经过 日光 明天 晚上 , 那 是 全部 我们 想 :
我们只希望明天晚上天亮前能进去。

[si:] ['aʊər; ɑ:r][saɪd] [laɪts] [ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ] [wel] ,
See our side lights are burning well ,
看 我们的 边 灯 是 燃烧 出色地 ,
请看，我们的侧灯亮着。
[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [blu:] [laɪts] ,
and you had better get up a couple of blue lights ,
和 你 有 更好的 得到 向上 一个 夫妻 的 蓝色的 灯 ,
你最好赶紧派几辆警车过来，

[ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [kʌmz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tʃæn(ə)] [ænd; ənd][dəʊnt] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [laɪts] .
in case anything comes running up Channel and don't see our lights .
在 案件 任何事物 来 跑步 向上 渠道 和 不 看 我们的 灯 :
万一有什么东西沿着这条通道游过来，却没看到我们的灯光。

[wiː, wi][hæd; həd] ['betər] [dr'vaɪd][ɪn'tuː] [tuː] ['wɑ:tʃɪz] ; [aɪ] [wɪl] [ki:p] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['mæθju:z] [ænd; ənd]
We had better divide into two watches ; I will keep one with Matthews and
我们 有 更好的 划分 进入 二 手表 ; 我 将要 保持 一 和 马修斯 和
['dɔ:sən] ,
Dawson ,
道森 ,

我们最好分成两组轮班；我一组和马修斯一组，一组和道森一组。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rvɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][jər; jər] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['nɪkəlz] .
Mr . Harvey will go in your watch with Nicholls .
先生 . 哈维 将要 去 在 你的 手表 和 尼科尔斯 .

哈维先生将和尼科尔斯一起进入你的手表。

[wiː, wi][hæd; həd] ['betər] [get][ðə; ði] ['traɪsəl] [daʊn] [ɔ:ltə'geðər] , [ænd; ənd][laɪ][tuː; tə] ['ʌndər] [ðə; ði]
We had better get the trysail down altogether , and lie to under the
我们 有 更好的 得到 这 三桅帆船 向下 共 , 和 说谎 到 在下面 这
['fɔ:rseɪl,'fɔ:rsɪl][ænd; ənd] ['mɪzn] ,
foresail and mizzen ,
前帆 和 后桅 ,

我们最好把三桅帆全部降下来，然后躺在前帆和后帆下面。

[bʌt; bət][dəʊnt][pʊt] ['meni] ['læʃɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['traɪsəl] , [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnʌf] ,
but don't put many lashings on the trysail , one will be enough ,
但 不 放 许多 鞭打 在 这 三桅帆船 , 一 将要 是 足够的 ,

但是不要在三桅帆船上系太多绳索，一根就足够了。

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][kæst][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
and have it ready to cast off in a moment ,
和 有 它 准备好 到 投掷 离开 在 一个 片刻 ,

做好随时解缆的准备。

[ɪn] [keɪs] [wiː, wi][wɑ:nt][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
in case we want to hoist the sail in a hurry .
在 案件 我们 想 到 提升 这 帆 在 一个 匆忙 .

万一我们需要快速升帆。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][hɑ:t] [grɑ:g] [fɜ:rst] ,
I will go down and have a glass of hot grog first ,
我 将要 去 向下 和 有 一个 玻璃 的 热的 格罗格酒 第一的 ,

我先下去喝杯热饮。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [wɑ:tʃ] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
and then I will take my watch to begin with .
和 然后 我 将要 拿 我的 手表 到 开始 和 .

然后我先戴上我的手表。

[let] [ðə; ði] [tuː] [hændz][wɪð; wɪθ][em 'iː][goʊ] [daʊn] ; [ðə; ði] ['stu:ərd] [wɪl] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][aʊt][ə; eɪ][tɑ:t]
Let the two hands with me go down ; the steward will serve them out a tot
让 这 二 双手 和 我 去 向下 ; 这 管家 将要 服务 他们 出去 一个 总计
[i:tʃ] .
each .
每个 .

请你们两人下去，服务员会给你们每人倒上一小杯酒。

[dʒæk] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tɜ:rn][ɪn][æt; ət][wʌns] .
Jack , you had better turn in at once .
杰克 , 你 有 更好的 转动 在 在 一次 .

杰克，你最好马上睡觉。

” ['vɜ:rtʃuː][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] , ['mʌfld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔɪlskɪnz] .
” **Virtue was soon on deck again , muffled up in his oilskins .**
” 美德 曾是 很快 在 甲板 再次 , 闷音 向上 在 他的 油布 .

“维尔图很快又回到了甲板上，裹得严严实实，穿着油布雨衣。”

“ [naʊ] , ['wɒtkɪnz] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [br'loʊ] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn] . ”
“ **Now** , **Watkins** , **you** **can** **go below** **and** **turn in** . ”
“ 现在 , 沃特金斯 , 你 能 去 以下 和 转动 在 . ”
“沃特金斯, 现在你可以下去交班了。”

“ [aɪ] [ʃænt] [goʊ] [br'loʊ] [tə'naɪt] , [sɜːr] — [nɑːt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] . ”
“ **I shan't go below tonight** , **sir** — **not to lie down** . ”
“ 我 不会 去 以下 今晚 , 先生 — 不是 到 说谎 向下 . ”
“我今晚不会下去, 先生——不会躺下。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [sliːp] , [ɪf] [aɪ][dɪd][laɪ] [daʊn] . ”
There's nothing much to do here , **but I couldn't sleep** , **if I did lie down** . ”
有 没有什么 很多 到 做 这里 , 但 我 不能 睡觉 , 如果 我 做过 说谎 向下 . ”
这里没什么事可做, 但我就算躺下也睡不着。

“ [ˈveri] [wel] ; [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [br'loʊ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] ; ”
“ **Very well** ; **you** **had** **better go below** **and** **get a glass of grog** ; ”
“ 非常 出色地 ; 你 有 更好的 去 以下 和 得到 一个 玻璃 的 格罗格酒 ; ”
“很好; 你最好下去喝杯朗姆酒;

[tel] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [paɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvər] [laɪk] [ðɪs] ,
tell the steward to give you a big pipe with a cover like this ,
告诉 这 管家 到 给 你 一个 大的 管道 和 一个 覆盖 喜欢 这 ,
告诉服务员给你一个像这样的带盖子的大烟斗。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːkər] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər]
out of the locker ; **and there's plenty of chewing tobacco** , **if the men are**
出去 的 这 储物柜 ; 和 有 很多 的 咀嚼 烟草 , 如果 这 男人 是
[ʃɔːrt] . ”
short . ”
短的 . ”

储物柜里有很多嚼烟, 如果男士们缺的话。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪp] , ” ['wɒtkɪnz] [sed] ;
“ **I will take that instead of a pipe** , ” **Watkins said** ; ”
“ 我 将要 拿 那 反而 的 一个 管道 , ” 沃特金斯 说 ; ”
“我宁愿要那个, 也不要烟斗,”沃特金斯说;

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kwɪd][ɪn] ['weðər] [laɪk] [ðɪs] , [aɪ 'tiː][eɪnt] ['nevər][ɪn][jʊər; jər] [weɪ] , ”
“ **there's nothing like a quid in weather like this** , **it aint never in your way** , ”
“ 有 没有什么 喜欢 一个 英镑 在 天气 喜欢 这 , 它 不是 绝不 在 你的 方式 , ”
“在这种天气里, 没有什么比得上拥有一英镑了, 它永远不会碍事。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['læsts] .
and it lasts .
和 它 持续时间 .

而且效果持久。

[ɪːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvər] [ə; eɪ][paɪp] [wʊd] [suːn] [biː; bi][aʊt] . ”
Even with a cover a pipe would soon be out . ”
甚至 和 一个 覆盖 一个 管道 会 很快 是 出去 . ”
即使盖上盖子, 管道很快也会漏出来。

“ [pliːz] [jɔːr'self] , ['wɒtkɪnz] ; [tel] [ðə; ði] [tuː] [hændz] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɒkaʊt]
“ **Please yourself** , **Watkins** ; **tell the two hands forward to keep a bright lookout**
“ 请 你自己 , 沃特金斯 ; 告诉 这 二 双手 向前 到 保持 一个 明亮的 瞭望台
[fɔːr; fər] [laɪts] .
for lights .
为了 灯 .

“沃特金斯, 请你照办; 告诉前面的两只手要时刻注意灯光。”

” [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈsləʊli] .
” **The night passed slowly** .
” 这 夜晚 通过了 缓慢地 .

夜色缓缓流逝。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [si:] [ˈheviərðənˈer][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Occasionally a sea heavier than usual came on board ,
偶尔 一个 海 较重 比 通常 来了 在 木板 ,

偶尔会有比平时更大的海浪涌上船。

[ˈkɜ:rlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [θʌd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
curling over the bow and falling with a heavy thud on the deck ,
冰壶 超过 这 弓 和 坠落 和 一个 重的 砰的一声 在 这 甲板 ,

船身翻过船头，重重地摔在甲板上。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ðə; ði] [ˈsi:bɜ:rd] [ˈbrestɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [ˈi:zəli] ;
but for the most part the Seabird breasted the waves easily ;
但 为了 这 最多 部分 这 海鸟 胸部 这 波浪 容易地 ;

但大多数情况下，“海鸟号”都能轻松地劈波斩浪；

[ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:ft] [ɪn][tu:; tə][ɪts] [ˈfʊlɪst] ,
the bowsprit had been reefed in to its fullest ,
这 船首斜桅 有 到过 礁石 在 到 它是 最 ,

船首斜桅已经完全收拢。

[ðerˈbaɪ] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈbɔɪənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
thereby adding to the lightness and buoyancy of the boat .
从而 添加 到 这 亮度 和 浮力 的 这 船 .

从而增加了船的轻便性和浮力。

[tɑ:m][ˈvɜ:rtʃu:][dɪd][nɑ:t][gəʊ] [brˈloʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [rɪˈli:v] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
Tom Virtue did not go below when his friend came up to relieve him at the
汤姆 美德 做过 不是 去 以下 什么时候 他的 朋友 来了 向上 到 缓解 他 在 这
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wa:tʃ] ,
change of watch ,
改变 的 手表 ,

当汤姆·维尔图的朋友上来接替他值班时，他并没有下到楼下。

[bʌt; bət][sæt] [ˈsməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [mʌtʃ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rt] [ˈɪntərvlz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [gʌsts] .
but sat smoking and doing much talking in the short intervals between the gusts .
但 卫星 吸烟 和 正在做 很多 说 在 这 短的 间隔 之间 这 阵风 .

但在阵风间歇的短暂时间里，他却坐在那里抽烟聊天。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [broʊk] [greɪ] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪ] , [ˈdraɪvɪŋ] [sli:t] [keɪm] [əˈbɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] ,
The morning broke gray and misty , driving sleet came along on the wind ,
这 早晨 打破 灰色的 和 蒙蒙 , 驾驶 霰 来了 沿着 在 这 风 ,

清晨天色灰蒙蒙的，雾气弥漫，夹杂着夹杂在风中的雨夹雪。

[ænd; ənd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɪn][æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [ˈkɜ:rt(ə)n] .
and the horizon was closed in as by a dull curtain .
和 这 地平线 曾是 关闭 在 作为 经过 一个 乏味的 窗帘 .

地平线仿佛被一层暗淡的帷幕遮蔽了起来。

” [haʊ] [fɑ:r][kæn; kən][wi:; wi] [si:] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈwɒtkɪnz] ? ”
” **How far can we see , do you think , Watkins ?** ”
” 如何 远的 能 我们 看 , 做 你 思考 , 沃特金斯 ? ”

“沃特金斯，你觉得我们能看到多远？ ”

” [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] , [sɜ:r] . ”
” **Perhaps a couple of miles , sir** . ”
” 也许 一个 夫妻 的 英里 , 先生 . ”

“大概几英里吧，先生。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌf] .
“ **That will be enough** .
“ 那 将要 是 足够的 ” .

“这就足够了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][bəʊθ] [noʊ] [ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [riːf] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] ,
I think we both know the position of every reef to within a hundred yards ,
我 思考 我们 两个都 知道 这 位置 的 每一个 礁 到 之内 一个 百 码 ,
我想我们俩都知道每一处暗礁的位置, 误差不超过一百码。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [ˈeɪp] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈɡɜːrnzi] .
so we will shape our course for Guernsey .
所以 我们 将要 形状 我们的 课程 为了 格恩西岛 ” .

因此, 我们将制定前往格恩西岛的路线。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪt][,aɪ ˈtiː] [ɔːf] , [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈheliər] ,
If we happen to hit it off , we can hold on to St . Helier ,
如果 我们 发生 到 打 它 离开 , 我们 能 抓住 在 到 英石 : 赫利尔 ,
如果我们碰巧合得来, 我们就可以保住圣赫利尔了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɜːrnzi] [wiː; wi] [siː]
but if when we think we ought to be within sight of Guernsey we see
但 如果什么时候 我们 思考 我们 应该 到 是 之内 视线 的 格恩西岛 我们 看
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
nothing of it ,
没有什么 的 它 ” ,

但是, 如果当我们认为应该已经能看到格恩西岛的时候, 却什么也看不到,

[wiː; wi][mʌst; məst][laɪ][tuː; tə] [əˈgen] , [tɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [hæz; həz] [bloʊn] [ɪtˈself] [aʊt] [ɔːr][ðə; ði] [klaʊdz] [lɪft] .
we must lie to again , till the storm has blown itself out or the clouds lift .
我们 必须 说谎 到 再次 , 直到 这 风暴 有 吹 本身 出去 或者 这 云 举起 ” .
我们不得不再次撒谎, 直到暴风雨过去或乌云散去。

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [duː][tuː; tə][goʊ] [ˈɡroʊpɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [saɪf] [ˈkɜːənts] [æz; əz] [rʌn]
It would never do to go groping our way along with such currents as run
它 会 绝不 做 到 去 摸索 我们的 方式 沿着 和 这样的 电流 作为 跑步
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪləndz] .
among the islands .
之中 这 岛屿 ” .

我们绝不能贸然沿着岛屿间的暗流摸索前进。

[pʊt][ðə; ði][ləst] [riːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪsəl] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [hɔɪst] [,aɪ ˈtiː] .
Put the last reef in the trysail before you hoist it .
放 这 最后的 礁 在 这 三桅帆船 前 你 提升 它 ” .

升起三桅帆之前, 先把最后一道缩帆绳收好。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [get][ðə; ði][ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl] [daʊn] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði]
I think you had better get the foresail down altogether , and run up the
我 思考 你 有 更好的 得到 这 前帆 向下 共 , 和 跑步 向上 这
[ˈspɪtfɑɪər] [dʒɪb] .
spitfire jib .
喷火式战斗机 吊臂 ” .

我认为你最好把前帆完全降下来, 然后升起喷火式前帆。

“ [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈʌndər] [wei] [əˈgen] .
“ **The Seabird was soon under way again** .
“ 这 海鸟 曾是 很快 在下面 方式 再次 ” .

“海鸟号”很快又起航了。

“ [naʊ] , [ˈwɒtkɪnz] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [helm] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]
“ **Now , Watkins , you take the helm ; we will go down and have a cup of**
“ 现在 , 沃特金斯 , 你 拿 这 舵 ; 我们 将要 去 向下 和 有 一个 杯子 的
[ha:t] [ˈkɔ:fi] ,
hot coffee ,
热的 咖啡 ;

“现在，沃特金斯，你来掌舵；我们下去喝杯热咖啡。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstu:əd] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
and I will see that the steward has a good supply for you and the
和 我 将要 看 那 这 管家 有 一个 好的 供应 为了 你 和 这
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

我会确保管家为你们和人手准备充足的物资；

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [helm] , [dʒæk] , [waɪlst] [ˈwɒtkɪnz]
but first , do you take the helm , Jack , whilst Watkins
但 第一的 , 做 你 拿 这 舵 , 杰克 , 而 沃特金斯
但首先，杰克，你来掌舵，而沃特金斯

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rt] , [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][wɜ:rk] [aʊt] [wer] [wiː; wi]
and I have a look at the chart , and try and work out where we
和 我 有 一个 看 在 这 图表 , 和 尝试 和 工作 出去 在哪里 我们
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

我看了看图表，试图弄清楚我们现在所处的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [laɪ][fɔ:r; fər] [ˈɡɜ:rnzi] .
and the course we had better lie for Guernsey .
和 这 课程 我们 有 更好的 说谎 为了 格恩西岛 .
我们最好选择前往格恩西岛的航线。

“ [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɑ:rt] , [ðen] [ˈwɒtkɪnz] [went] [əˈbʌv] [ænd; ənd][dʒæk]
“ **Five minutes were spent over the chart , then Watkins went above and Jack**
“ 五 分钟 是 花费 超过 这 图表 , 然后 沃特金斯 去 多于 和 杰克
[ˈhɑ:vi] [keɪm] [brɪˈloʊ] .
Harvey came below .
哈维 来了 以下 .

“我们在图表上花了五分钟时间，然后沃特金斯上浮，杰克·哈维下浮。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [ˈredi] , [aɪ][hoʊp] , [ˈdʒɑ:nsən] ? ”
“ **You have got the coffee ready , I hope , Johnson ? ”**
“ 你 有 得到 这 咖啡 准备好 , 我 希望 , 约翰逊 ? ”
“约翰逊，咖啡已经准备好了吗? ”

“ [jes] , [sɜ:r] , [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [ˈtʃɔ:klət] .
“ **Yes , sir , coffee and chocolate .**
“ 是的 , 先生 , 咖啡 和 巧克力 .
“是的，先生，咖啡和巧克力。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] . “
I didn't know which you would like . ”
我 没有 知道 哪个 你 会 喜欢 . “
我不知道你会喜欢哪个。

“ [ˈtʃɔ:klət] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
“ **Chocolate , by all means .**
“ 巧克力 , 经过全部 方法 .
当然是巧克力啦。

[dʒæk] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ˈtʃɔ:klət] .

Jack , I recommend the chocolate .
杰克 , 我 推荐 这 巧克力 .

杰克，我推荐巧克力。

[brɪŋ] [tu:] [fʊl] [saɪzd] [bəʊlz] , [ˈdʒɑ:nsən] , [ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [kəʊld][paɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

Bring two full sized bowls , Johnson , and put that cold pie on the table ,
带来 二 满的 尺寸 碗 , 约翰逊 , 和 放 那 寒冷的 馅饼 在 这 桌子 ,
约翰逊，拿两个大碗来，把那块冷馅饼放到桌子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] ; [ˈnevər][maɪnd][ə'baʊt][ə; eɪ] [klɔ:θ] ;

and a couple of knives and forks ; never mind about a cloth ;
和 一个 夫妻 的 刀具 和 叉子 ; 绝不 头脑 关于 一个 布 ;
还有几把刀叉；至于抹布就不用管了；

[bʌt; bət][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈbeɪsɪnz][ʌv; əv][hɑ:t][ˈwɔ:tər] ,

but first of all bring a couple of basins of hot water ,
但 第一的 的 全部 带来 一个 夫妻 的 盆地 的 热的 水 ,
但首先要准备几盆热水，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [fu:d] [mɔ:r] [ˈæftər][ə; eɪ] [wɔ:ʃ] .

we shall enjoy our food more after a wash .
我们 将 享受 我们的 食物 更多的 后 一个 洗 .
洗漱之后，我们会更享受食物。

" [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] , [draɪ] [kəʊts] [ænd; ənd] [ˈmʌfləz] [pʊt] [ɑ:n] , [paɪps] [ˈlaɪtɪd] ,

" The early breakfast was eaten , dry coats and mufflers put on , pipes lighted ,
" 这 早期的 早餐 曾是 吃 , 干燥 外套 和 消音器 放 在 , 管道 照明 ,
“吃过早饭后，穿上干外套和围巾，点燃了烟斗，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [went] [ʌp][ə'pɑ:n] [dek] .

and they then went up upon deck .
和 他们 然后 去 向上 之上 甲板 .
然后他们就上了甲板。

[tɑ:m] [tʊk] [ðə; ði] [helm] .

Tom took the helm .
汤姆 采取 这 舵 .
汤姆掌舵。

" [wʌt] [taɪm] [du:][ju:; jʊ] [ˈkælkjuleɪt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [merk] [ˈgɜ:rnzi] , [tɑ:m] ? "

" What time do you calculate we ought to make Guernsey , Tom ? "
" 什么 时间 做 你 计算 我们 应该 到 制作 格恩西岛 , 汤姆 ? "
“汤姆，你觉得我们应该几点到达格恩西岛？”

" [ə'baʊt] [twelv] .

" About twelve .
" 关于 十二 .
大约十二个。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ˈfri:ə(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə'bi:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]

The wind is freer than it was , and we are walking along at a good
这 风 是 更自由 比 它 曾是 , 和 我们 是 步行 沿着 在 一个 好的
[peɪs] .
pace .
步伐 .
风比之前大了些，我们正以不错的速度向前走。

[ˈmæθju:z] , [kæst][ðə; ði][lɔ:g] , [ænd; ənd] [lets] [si:] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] .

Matthews , cast the log , and let's see what we are doing .
马修斯 , 投掷 这 日志 , 和 我们来吧 看 什么 我们 是 正在做 .
马修斯，把木头扔出去，让我们看看我们在做什么。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [nɑ:ts] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] . ”
“About seven knots , I should say . ”
“关于 七 绳结 , 我 应该 说 . ”

大概七节吧。”

“ [sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] , [sɜ:r] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , [wen] [hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði][laɪn] .
“ Seven and a quarter , sir , ” the man said , when he checked the line . ”
“ 七 和 一个 四分之一 , 先生 , ” 这 男人 说 , 什么时候 他 已检查 这 线 . ”

“先生, 七点四十五分, ”那人检查线路后说道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [ges] , [tɑ:m] ; [its] [ɔ:lweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [peɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [si:] .
“ Not a bad guess , Tom ; it's always difficult to judge pace in a heavy sea . ”
“ 不是 一个 坏的 猜测 , 汤姆 ; 它是 总是 难的 到 法官 步伐 在 一个 重的 海 . ”

“猜得不错, 汤姆; 在波涛汹涌的大海上判断速度总是很困难的。”

“ [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [mɪst] ['si:st] .
“ At eleven o'clock the mist ceased . ”
“ 在 十一 点钟 这 薄雾 停止 . ”

“十一点钟的时候, 雾散了。”

“ [ðæts] ['fɔ:rtʃənət] , ” [tɑ:m] ['vɜ:rtʃu:] [sed] ;
“ That's fortunate , ” Tom Virtue said ;
“ 那就是 幸运 , ” 汤姆 美德 说 ;

“那真是幸运, ”汤姆·维尔图说道;

“ [aɪ] ['ʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [klaʊdz]
“ I shouldn't be surprised if we get a glimpse of the sun between the clouds ”
“ 我 不应该 是 惊讶 如果 我们 得到 一个 一瞥 的 这 太阳 之间 这 云
[prez(ə)ntli] .
presently .
目前 . ”

“如果现在我们能看见太阳从云层中露出, 我一点也不觉得奇怪。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [get] [maɪ] ['seksənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krə'nɑ:mɪtər] [ʌp] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm] ['hændi]
Will you get my sextant and the chronometer up , Jack , and put them handy
将要 你 得到 我的 六分仪 和 这 计时器 向上 , 杰克 , 和 放 他们 便利
?
?
?

杰克, 你能把我的六分仪和天文钟拿来, 放在手边吗?

“ [dʒæk] ['hɑ:rvi] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æskt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ju:z]
“ Jack Harvey did as he was asked , but there was no occasion to use
“ 杰克 哈维 做过 作为 他 曾是 问 , 但 那里 曾是 不 场合 到 使用
[ðə; ði] [ɪnstrʊmənts] ,
the instruments ,
这 仪器 , ”

杰克·哈维照做了, 但并没有机会使用这些仪器。

[fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['wɒtkɪnz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli]
for ten minutes later , Watkins , who was standing near the bow gazing fixedly
为了 十 分钟 之后 , 沃特金斯 , WHO 曾是 常设 靠近 这 弓 凝视 固定地
[ə'hed] , [ʃaʊtɪd] :
ahead , shouted :
前方 , 喊叫 :

十分钟后, 站在船头附近、目光直视前方的沃特金斯喊道:

“ [ðeəz; ðəz] ['gɜ:rnzi] , [sɜ:r] , [ɑ:n][hɜ:r; hər] [li:] [baʊ; boʊ] , [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] . ”
“ There's Guernsey , sir , on her lee bow , about six miles away , I should say . ”
“ 有 格恩西岛 , 先生 , 在 她 李 弓 , 关于 六 英里 离开 , 我 应该 说 . ”

“先生, 格恩西号就在她的下风处, 大约六英里远。”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , ” [tɑ:m] [ə'gri:d] ,
“ **That's it , sure enough ,** ” **Tom agreed ,** ,
“ 那就是 它 , 当然 足够的 , ” 汤姆 同意 ,
“果然如此,”汤姆同意道。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] ['wɒtkɪnz] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] .
as he gazed in the direction in which Watkins was pointing .
作为 他 凝视 在 这 方向 在 哪个 沃特金斯 曾是 指向 .
他望着沃特金斯所指的方向。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ɔ:r][wi:; wi] ['ʊdənt] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] [jet] .
“ **There's a gleam of sunshine on it , or we shouldn't have seen it yet .** .
“ 有 一个 闪耀 的 阳光 在 它 , 或者 我们 不应该 有 已见 它 然而 .
“上面闪着阳光, 否则我们不应该已经看到了。”

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [raɪt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Yes , I think you are about right as to the distance .
是的 , 我 思考 你 是 关于 正确的 作为 到 这 距离 .
是的, 我认为你对距离的判断基本正确。

[naʊ] [let][ju: 'es] [teɪk] [ɪts] ['beərɪŋz] , [wi:; wi] [meɪ] [lu:z] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Now let us take its bearings , we may lose it again directly .
现在 让 我们 拿 它是 轴承 , 我们 可能 失去 它 再次 直接地 .
现在让我们确定它的方位, 我们可能很快就会再次迷失方向。

“ ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [went] [bɪ'loʊ] ,
“ **Having taken the bearings of the island they went below ,** ,
“ 拥有 已采取 这 轴承 的 这 岛 他们 去 以下 ,
“他们确定了岛屿的方位后, 便下到船舱里去。”

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ɔ:f][ðer; ðər][pə'ziʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['feɪpt] [ðer; ðər] [kɔ:rs]
and marked off their position on the chart , and they shaped their course
和 标记 离开 他们的 位置 在 这 图表 , 和 他们 形状 他们的 课程
[fɔ:r; fər] [keɪp] ,
for Cape Grosnez ,
为了 岬 ,
他们在海图上标记了自己的位置, 并确定了驶向格罗斯内斯角的航线。

[ðə; ði] [nɔ:rθ'westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rzi] .
the northwestern point of Jersey .
这 西北 观点 的 球衣 .
泽西岛的西北角。

[ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [wʌz; wəz]['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] — [ðə; ði] [klaʊdz] [kloʊzd] [ɪn]
The gleam of sunshine was transient — the clouds closed in
这 闪耀 的 阳光 曾是 瞬态 — 这 云 关闭 在
[ə'gen] [ʊəvər'hed] , ['dɑ:rkər][ænd; ənd] ['greɪɜ:] [ðæŋ; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
again overhead , darker and grayer than before .
再次 开销 , 较暗 和 灰白 比 前 .
阳光的光芒转瞬即逝——乌云再次笼罩头顶, 比之前更加阴沉灰暗。

[su:n] [ðə; ði][dra:ps][ʌv; əv] [reɪn] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [kloʊzd] [ɪn] ,
Soon the drops of rain came flying before the wind , the horizon closed in ,
很快 这 滴 的 雨 来了 飞行 前 这 风 , 这 地平线 关闭 在 ,
很快, 雨滴便在风中飞舞, 地平线也渐渐缩小。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['hevi] ,
and they could not see half a mile away , but , though the sea was heavy ,
和 他们 可以 不是 看 一半 一个 英里 离开 , 但 , 尽管 这 海 曾是 重的 ,
他们连半英里外都看不见, 但是, 尽管海浪汹涌,

[ðə; ði] ['si:bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['weðə] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [frendz] [ə'gri:d]
the Seabird was making capital weather of it , and the two friends agreed
这 海鸟 曾是 制作 首都 天气 的 它 , 和 这 二 朋友们 同意
[ðæt] , [ˈæftə] [ɔ:l] ,
that , after all ,
那 , 后 全部 ,

海鸟号充分利用了天气优势，两位朋友一致认为，毕竟，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['pɒtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
the excitement of a sail like this was worth a month of pottering about in
这 激动 的 一个 帆 喜欢 这 曾是 值得 一个 月 的 闲逛 关于 在
[kɑ:mz] .
calms .
平静 .

这样一次航行的刺激，比在平静的海面上闲逛一个月还要值得。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [brat] ['lɒkəʊt] ['prez(ə)ntli] , ” [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] ;
“ We must keep a bright lookout presently , ” the skipper said ;
“ 我们 必须 保持 一个 明亮的 瞭望台 目前 , ” 这 船长 说 ;
“我们现在必须保持高度警惕，”船长说道；

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['næsti] ['rɑ:ks] [ɔ:f][ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv]['dʒɜ:rzi] .
“ there are some nasty rocks off the coast of Jersey .
“ 那里 是 一些 可恶的 岩石 离开 这 海岸 的 球衣 .
“泽西岛海岸附近有一些很危险的礁石。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] .
We must give them a wide berth .
我们 必须 给 他们 一个 宽的 泊位 .
我们必须与他们保持距离。

[wi:; wi][hæd; həd] [best] [meɪk] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
We had best make round to the south of the island ,
我们 有 最好的 制作 圆形的 到 这 南 的 这 岛 ,
我们最好绕到岛的南边去。

[ænd; ənd] [leɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['paɪlət][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][['ɪntu:]] [es 'ti:] .
and lay to there till we can pick up a pilot to take us into St .
和 躺 到 那里 直到 我们 能 挑选 向上 一个 飞行员 到 拿 我们 进入 英石 .
[ˈheliər] .
Helier .
赫利尔 .
我们就待在那里，直到找到飞行员带我们去圣赫利尔。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] ['ɪntu:]] [es 'ti:] . [ɔbɪnz] [beɪ] [baɪ]
I don't think it will be worth while trying to get into St . Aubyn's Bay by
我 不 思考 它 将要 是 值得 尽管 尝试 到 得到 进入 英石 . 奥宾的 湾 经过
[ɑ:r'selvz] . “
ourselves . ”
我们自己 . “

我认为我们自己尝试进入圣奥宾湾是不值得的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] , ['wɒtkɪnz] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [brɪfɔ:r] [,aɪ 'ti:][gets] [dɑ:rk]
“ I think so , too , Watkins , but we will see what it is like before it gets dark
“ 我 思考 所以 , 也 , 沃特金斯 , 但 我们 将要 看 什么 它 是 喜欢 前 它 获得 黑暗的
;
;
;
;
“我也这么认为，沃特金斯，但我们得等到天黑以后才能知道结果；

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈpaɪlət] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbetər] ; [ɪf] [nɑːt] ,
if we can pick up a pilot all the better ; if not ,
如果 我们 能 挑选 向上 一个 飞行员 全部 这 更好的 ; 如果 不是 ,
如果能找到合适的飞行员当然最好; 如果找不到,

[wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [tuː; tə] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [kiːps] [θɪk] ;
we will lie to till morning , if the weather keeps thick ;
我们 将要 说谎 到 直到 早晨 , 如果 这 天气 保持 厚的 ;
如果天气持续阴沉, 我们将一直躺到天亮;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kliəz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæən; kən] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
but if it clears so that we can make out all the lights we ought to be
但 如果 它 清除 所以 那 我们 能 制作 出去 全部 这 灯 我们 应该 到 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] [ˈenihaʊ]
able to get into the bay anyhow .
有能力的 到 得到 进入 这 湾 无论如何 .
但是如果天气好转, 我们能够看清所有的灯光, 我们应该无论如何都能进入海湾。

“ [æən; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [reɪn] [ˈsiːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [əˈpaɪrd] [ˈsʌmwʌt] [ˈklɪrər] .
” **An hour later the rain ceased and the sky appeared somewhat clearer .**
” 一个 小时 之后 这 雨 停止 和 这 天空 出现 有些 更清晰 .
一小时后, 雨停了, 天空似乎也晴朗了一些。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɒtkɪnz] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðər; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rek] , [sɜːr] !
Suddenly Watkins exclaimed , “ There is a wreck , sir !
突然 沃特金斯 惊呼 , “ 那里 是 一个 破坏 , 先生 !
沃特金斯突然惊呼: “先生, 那里有沉船! ”

[ðər; ðər] , [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈliːwərd] .
There , three miles away to leeward .
那里 , 三 英里 离开 到 背风面 .
那里, 在背风面三英里处。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpætəˈnɑːstər] . “
She is on the Paternosters .”
她 是 在 这 回旋曲 . “
她正在乘坐帕特诺斯特号列车。

“ [ɡʊd] [ˈhevəns] !
” **Good Heavens !**
” 好的 天 !
“我的天哪!

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] , “ [tɑːm] [ɪkˈskleɪmd] ,
she is a steamer , “ Tom exclaimed ,
她 是 一个 汽船 , “ 汤姆 惊呼 ,
“她是一艘蒸汽船!”汤姆惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [ˈlɪftɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [weɪv] .
as he caught sight of her the next time the Seabird lifted on a wave .
作为 他 捕捉 视线 的 她 这 下一个 时间 这 海鸟 抬起 在 一个 海浪 .
当海鸟号再次乘着波浪升空时, 他看到了她。

“ [kæən; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ðə; ði] [saʊˈhæmptən] [boʊt] , [duː] [juː; jə] [θɪŋk] ? “
” **Can she be the Southampton boat , do you think ?** “
” 能 她 是 这 南安普顿 船 , 做 你 思考 ? “
“你觉得她能成为南安普顿队的主力吗? ”

“ [laɪk] [ɪˈnʌf] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] ,
” **Like enough , sir , she may have had it thicker than we had ,**
” 喜欢 足够的 , 先生 , 她 可能 有 有 它 较厚 比 我们 有 ,
“先生, 她可能比我们的还要厚, 就像她那样。”

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:tɪ][hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] . "
 and **may not** **have** **calculated** **enough** **for** **the** **current** . "
 和 可能 不是 有 计算 足够的 为了 这 当前的 . "
 可能没有对电流进行充分计算。"

" [ʌp] [helm] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ber] [əˈweɪ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
 " **Up** **helm** , **Jack** , **and** **bear** **away** **towards** **her** .
 " 向上 舵 , 杰克 , 和 熊 离开 向 她 .
 "杰克, 升起舵, 朝她驶去。"

[ʃæl; ʃəl][wi:: wi] [ʃeɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ri:f] , ['wɒtkɪnz] ? "
 Shall **we** **shake** **out** **a** **reef** , **Watkins** ? "
 将 我们 摇 出去 一个 礁 , 沃特金斯 ? "
 沃特金斯, 我们来抖抖礁石吧?

" [aɪ] ['wʊdnt] , [sɜ:r] ; [ʃi:: ʃi][hæz; həz][gɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi: ʃi][kæn; kən] ['kæri] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [naʊ] .
 " **I** **wouldn't** , **sir** ; **she** **has** **got** **as** **much** **as** **she** **can** **carry** **on** **her** **now** .
 " 我 不会 , 先生 ; 她 有 得到 作为 很多 作为 她 能 携带 在 她 现在 .
 "我不会这么做, 先生; 她现在已经承受了她所能承受的一切。"

[wi:: wi][mʌst; məst][maɪnd] [wʌt] [wi:: wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] , [sɜ:r] ; [ðə; ði] ['kɜ:ənts] [rʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪlstri:m] ,
 We **must** **mind** **what** **we** **are** **doing** , **sir** ; **the** **currents** **run** **like** **a** **millstream** ,
 我们 必须 头脑 什么 我们 是 正在做 , 先生 ; 这 电流 跑步 喜欢 一个 磨流 ,
 先生, 我们必须注意自己的行为; 水流湍急, 势不可挡。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:: wi][get] [ðæt] [ri:f] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [li:] ,
 and **if** **we** **get** **that** **reef** **under** **our** **lee** ,
 和 如果 我们 得到 那 礁 在下面 我们的 李 ,
 如果我们能把那片礁石挡在背风面,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rənt] [bəʊθ] ['setɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n][tu:: tə][aɪ 'ti:] ,
 and **the** **wind** **and** **current** **both** **setting** **us** **on** **to** **it** ,
 和 这 风 和 当前的 两个都 环境 我们 在 到 它 ,
 风和水流都把我们推向那里。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][noʊ] [taɪm] . "
 it **will** **be** **all** **up** **with** **us** **in** **no** **time** . "
 它 将要 是 全部向上 和 我们 在 不 时间 . "
 很快, 我们的一切都将化为乌有。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['wɒtkɪnz] .
 " **Yes** , **I** **know** **that** , **Watkins** .
 " 是的 , 我 知道 那 , 沃特金斯 .
 "是的, 我知道, 沃特金斯。"

[dʒæk] , [teɪk] [ðə; ði] [helm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [wi:: wi] [rʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
 Jack , **take** **the** **helm** **a** **minute** **while** **we** **run** **down** **and** **look** **at** **the** **chart** .
 杰克 , 拿 这 舵 一个 分钟 尽管 我们 跑步 向下 和 看 在 这 图表 .
 杰克, 你先掌舵一会儿, 我们下去看看海图。

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] , ['wɒtkɪnz] , [ɪz][tu:: tə] [wɜ:rk] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ri:f] ,
 " **Our** **only** **chance** , **Watkins** , **is** **to** **work** **up** **behind** **the** **reef** ,
 " 我们的 仅有的 机会 , 沃特金斯 , 是 到 工作 向上 在后面 这 礁 ,
 "沃特金斯, 我们唯一的机会就是绕到礁石后面去。"

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][get] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ:ðər] ['fæsn] [ə; eɪ] [laɪn] [tu:: tə][ə; eɪ] ['bu:i] [ænd; ənd]
 and **try** **and** **get** **so** **that** **they** **can** **either** **fasten** **a** **line** **to** **a** **buoy** **and**
 和 尝试 和 得到 所以 那 他们 能 任何一个 系 一个 线 到 一个 浮标 和
 [let][aɪ 'ti:] [floʊt] [daʊn] [tu:: tə][ju: 'es] ,
 let **it** **float** **down** **to** **us** ,
 让 它 漂浮 向下 到 我们 ,
 他们想办法把绳子系在浮标上, 让它漂到我们这里来。

[ɔːr][get][ˈɪntuː][ə; eɪ][boʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [left] , [ænd; ənd] [drift] [tuː; tə][juː ˈes] . ”
or get into a boat , if they have one left , and drift to us . ”
或者 得到 进入 一个 船 , 如果 他们 有 一 左边 , 和 漂移 到 我们 . ”
或者如果他们还有船的话, 就乘船漂过来。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] , ” [ˈwɒtkɪnz] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]
“ **They are an awful group of rocks ,** ” **Watkins said , as they examined the**
“ 他们 是 一个 可怕 团体 的 岩石 , ” 沃特金斯 说 , 作为 他们 检查 这
[tʃɑːrt] ;
chart ;
图表 ;
“它们是一组很糟糕的岩石,”沃特金斯一边查看图表一边说道;

“ [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɒʊ] [ˈmɪrli] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,
“ **you see some of them show merely at high tide ,**
“ 你 看 一些 的 他们 展示 仅仅 在 高的 潮 ,
“你只能在涨潮时看到它们中的一些。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [æt; ət] [loʊ] [ˈwɔːtər] .
and a lot of them are above at low water .
和 一个 很多 的 他们 是 多于 在 低的 水 .
很多树木在低水位时都会露出水面。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][get] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈrɑːks] , [sɜːr] ,
It will be an awful business to get among them rocks , sir ,
它 将要 是 一个 可怕 商业 到 得到 之中 他们 岩石 , 先生 ,
先生, 要进入那些岩石堆里可不是一件容易的事。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [nɪr] [ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] . ”
just about as near certain death as a thing can be . ”
只是 关于 作为 靠近 肯定 死亡 作为 一个 事物 能 是 . ”
“这几乎等同于必死无疑。”

“ [wel] , [ɪts] [gɔːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ˈwɒtkɪnz] , ” [tɑːm] [sed] [ˈfɜːrmlɪ] .
“ **Well , it's got to be done , Watkins ,** ” **Tom said firmly .**
“ 出色地 , 它是 得到 到 是 完毕 , 沃特金斯 , ” 汤姆 说 牢牢 .
“好吧, 这件事必须要做, 沃特金斯,”汤姆坚定地说。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət] [wətˈevər] [ðə; ði] [rɪsk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst]
“ **I see the danger as well as you do , but whatever the risk it must**
“ 我 看 这 危险 作为 出色地 作为 你 做 , 但 任何 这 风险 它 必须
[biː; bi] [traɪd] .
be tried .
是 尝试 .
“我和你一样看到了危险, 但无论风险有多大, 都必须尝试。”

[ˈmɪstər] . [ˈgrænθəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ][maɪ][pərˈsweɪʒ(ə)n] ,
Mr . Grantham and the two ladies went on board by my persuasion ,
先生 . 格兰瑟姆 和 这 二 女士们 去 在 木板 经过 我的 劝说 ,
在我的劝说下, 格兰瑟姆先生和两位女士上了船。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [maɪˈself] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and I should never forgive myself if anything happened to them .
和 我 应该 绝不 原谅 我 如果 任何事物 发生 到 他们 .
如果他们出了什么事, 我永远都不会原谅自己。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .
But I will speak to the men .
但 我 将要 说话 到 这 男人 .
但我会和他们谈谈。

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [him; ɪm] .

” He went on deck again and called the men to him .
” 他 去 在 甲板 再次 和 称为 这 男人 到 他 .

他再次走到甲板上，把水手们叫到他身边。

” [lɒk] [hɪr] , [lædz] ; [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['sti:mər] [ə'jɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pætə'nɑ:stər] .

” Look here , lads ; you see that steamer ashore on the Paternosters .
” 看 这里 , 小伙子们 ; 你 看 那 汽船 岸上 在 这 回旋曲 .

“伙计们，看这里；你们看到那艘轮船停靠在帕特诺斯特斯岛岸边了吗？”

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:] [æz; əz] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [goʊ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

In such a sea as this she may go to pieces in half an hour .
在 这样的 一个 海 作为 这 她 可能 去 到 件 在 一半 一个 小时 .

在这样的海况下，她可能半小时就会解体。

[aɪ][eɪ'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðooz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

I am determined to make an effort to save the lives of those on board .
我 是 决定 到 制作 一个 努力 到 节省 这 生活 的 那些 在 木板 .

我决心尽一切努力拯救机上人员的生命。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['laɪɪŋ] [tu:; tə] ['weðər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,

As you can see for yourselves there is no lying to weather of her ,
作为 你 能 看 为了 你们自己 那里 是 不 说谎 到 天气 的 她 ,

你们自己也看到了，她对天气的描述是不会说谎的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd] [wɪnd] ['draɪvɪŋ] [ju: 'es] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ri:f] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:t] [ʌp]

with the current and wind driving us on to the reef ; we must beat up
和 这 当前的 和 风 驾驶 我们 在 到 这 礁 ; 我们 必须 打 向上

[frʌm; frəm] [bi'hɑɪnd] .

from behind .
从 在后面 .

由于水流和风力将我们推向礁石；我们必须从后方奋力反击。

[naʊ] , [lædz] , [ðə; ði] [si:] [ðer; ðər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,

Now , lads , the sea there is full of rocks ,
现在 , 小伙子们 , 这 海 那里 是 满的 的 岩石 ,

伙计们，那里的海里全是石头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ten] [tu:; tə] [wʌn] [wi:; wi] [straɪk] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə]

and the chances are ten to one we strike on to them and go to
和 这 机会 是 十 到 一 我们 罢工 在 到 他们 和 去 到

['pi:sɪz] ;

pieces ;
件 ;

我们撞上它们然后彻底崩溃的几率是十比一；

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪ][eɪ'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ju:; jʊ] [ən'les] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər]

but , anyhow , I am going to try ; but I won't take you unless you are
但 , 无论如何 , 我 是 去 到 尝试 ; 但 我 惯于 拿 你 除非 你 是

['wɪlɪŋ] .

willing .
愿意的 .

不过，无论如何，我都会尝试；但除非你愿意，否则我不会带你去。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [zɪŋk] ['tʃembər] [wɪl] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ə'floʊt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [fɪlz]

The boat is a good one , and the zinc chambers will keep her afloat if she fills
这 船 是 一个 好的 一 , 和 这 锌 房间 将要 保持 她 漂浮 如果 她 填充

;
;
;
;

这艘船很好，即使进水，锌制舱室也能让它保持漂浮；

[wel] [ˈmænɪdʒd] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈerb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrzi][ɪn][hɜːr; həɹ] .
well managed , you ought to be able to make the coast of Jersey in her .
出色地 管理 , 你 应该 到 是 有能力的 到 制作 这 海岸 的 球衣 在 她 .

如果管理得当, 你应该能开着她游览泽西岛海岸。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] , [ˈwɒtkɪnz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [jɑːt] ,
Mr . Harvey , Watkins , and I can handle the yacht ,
先生 . 哈维 , 沃特金斯 , 和 我 能 处理 这 游艇 ,
哈维先生、沃特金斯和我都能驾驶这艘游艇。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
so you can take the boat if you like .
所以 你 能 拿 这 船 如果 你 喜欢 .
所以如果你愿意的话, 可以乘船。

" [ðə; ði] [men] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [werˈevər] [ˈmɪstər] . [ˈvɜːrtʃuː] [tʃoʊz]
" **The men replied that they would stick to the yacht wherever Mr . Virtue chose**
" 这 男人 回复 那 他们 会 戳 到 这 游艇 无论 先生 . 美德 选择
[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ] ,
to take her ,
到 拿 她 ,
"男人们回答说, 无论维尔图先生选择把游艇开到哪里, 他们都会一直待在游艇上。"

[ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
and muttered something about the ladies , for the pleasant faces of Mrs .
和 低声说道 某物 关于 这 女士们 , 为了 这 令人愉快的 面孔 的 太太 .
[ˈgrænθəm] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈgreɪəm] [hæd; həd] ,
Grantham and Miss Graham had ,
格兰瑟姆 和 错过 格雷厄姆 有 ,

他嘟囔着说了些关于那两位女士的话, 因为格兰瑟姆太太和格雷厄姆小姐的面容和蔼可亲,

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , [wʌn] [ðə; ði] [menz] [ˈhɑːrts] .
during the fortnight they had been on board , won the men's hearts .
期间 这 两星期 他们 有 到过 在 木板 , 韩元 这 男士 心 .
在船上的两周时间里, 她们赢得了男人们的心。

" [ˈveri] [wel] , [lædz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [baɪ][em ˈiː] ;
" **Very well , lads , I am glad to find you will stick by me ;**
" 非常 出色地 , 小伙子们 , 我 是 高兴的 到 寻找 你 将要 戳 经过 我 ;
"很好, 伙计们, 我很高兴你们会一直支持我;

[ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ˈseɪfli] [θruː] [aɪ ˈtiː][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θriː] [mʌnθs] - [ˈweɪdʒɪz] .
if we pull safely through it I will give each of you three months ' wages .
如果 我们 拉 安全 通过 它 我 将要 给 每个 的 你 三 几个月 - 工资 .
如果我们能平安度过难关, 我将给你们每人三个月的工资。

[naʊ] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ɡet][ðə; ði][ɡɪɡ] [aʊt] .
Now set to work with a will and get the gig out .
现在 放 到 工作 和 一个 将要 和 得到 这 演出 出去 .
现在要全力以赴, 把工作做好。

[wiː; wi] [wɪl] [toʊ] [hɜːr; həɹ][ˈæftər][juː ˈes] , [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [smæʃ]
We will tow her after us , and take to her if we make a smash
我们 将要 拖 她 后 我们 , 和 拿 到 她 如果 我们 制作 一个 粉碎
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .
我们会把她拖回来, 如果我们把她撞坏了, 就把她带走。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈbreɪkəz] ,
" **They were now near enough to see the white breakers ,**
" 他们 是 现在 靠近 足够的 到 看 这 白色的 断路器 ,
他们现在离得足够近, 可以看到白色的浪花,

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
in the middle of which the ship was lying .
在 这 中间 的 哪个 这 船 曾是 说谎 .
船就躺在中间。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][fæst] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
She was fast breaking up .
她 曾是 快速地 打破 向上 .
她很快就要分手了。

[ðə; ði]['dʒæɡɪd] ['aʊtlaɪn] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][stɜːrn][hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [ɪn] .
The jagged outline showed that the stern had been beaten in .
这 锯齿状 大纲 显示 那 这 船尾 有 到过 被打败 在 .
锯齿状的轮廓表明船尾已被撞凹。

[ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['fʌn(ə)l] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
The masts and funnel were gone , and the waves seemed to make a
这 桅杆 和 漏斗 是 已消失 , 和 这 波浪 似乎 到 制作 一个
[kliːn] [briːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,
clean breach over her ,
干净的 违反 超过 她 ,
桅杆和烟囱都不见了, 海浪似乎干净利落地将她吞没。

[ɔːlmoʊst] ['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [spreɪ] .
almost hiding her from sight in a white cloud of spray .
几乎 隐藏 她 从 视线 在 一个 白色的 云 的 喷 .
几乎将她完全遮蔽在一片白色的水雾之中。

“ [wʊd] [ænd; ənd][aɪərən][kɑːnt] [stænd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɔːŋɡər] , ” [dʒæk] ['hɑːrvi] [sed] ;
“ **Wood and iron can't stand that much longer ,** ” **Jack Harvey said ;**
“ 木头 和 铁 不能 站立 那 很多 更长 , ” 杰克 哈维 说 ;
“木头和铁撑不了多久了,”杰克·哈维说;

“ [ə'nʌðər] ['aʊər][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [tuː] [plæŋks] [left] [tə'geðər] . ”
“ **another hour and I should say there won't be two planks left together .** ”
“ 其他 小时 和 我 应该 说 那里 惯于 是 二 木板 左边 一起 . ”
“再过一个小时, 恐怕两块木板就都不能连在一起了。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːf(ə)l] , [dʒæk] ;
“ **It is awful , Jack ;**
“ 它 是 可怕 , 杰克 ;
“太糟糕了, 杰克;

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ]
I would give all I have in the world if I had not persuaded them to go
我 会 给 全部 我 有 在 这 世界 如果 我 有 不是 被说服 他们 到 去
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .
如果当初没能说服他们上船, 我愿意付出我的一切。

[kiːp] [hɜːr; hər][ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , ['wɒtkɪnz] .
Keep her off a little more , Watkins .
保持 她 离开 一个 小的 更多的 , 沃特金斯 .
沃特金斯, 再让她离你远点儿。

“ [ðə; ði] ['siːbɜːrd] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['keɪbəlz] [lenkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkəz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərən]
“ **The Seabird passed within a cable's length of the breakers at the northern**
“ 这 海鸟 通过了 之内 一个 电缆的 长度 的 这 断路器 在 这 北方
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] .
end of the reef .
结尾 的 这 礁 .
“海鸟号从礁石北端的巨浪边一米远的地方飞过。”

“ [naʊ] , [lædz] , [teɪk] [jɔː; jər] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfiːts] ,
“ **Now , lads , take your places at the sheets ,**
“ 现在 , 小伙子们 , 拿 你的 地方 在 这 纸张 ,
“好了, 小伙子们, 到床单上各就各位吧。”

[ˈredi] [tuː; tə] [hɔːl] [ɔːr] [let] [ɡoʊ] [æz; əz] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
ready to haul or let go as I give the word .
准备好 到 运输 或者 让 去 作为 我 给 这 单词 .
我一声令下, 我就准备收拾或放手。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [tɑːm] [ˈvɜːrtʃuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfoʊr,steɪ] .
“ **So saying , Tom Virtue took his place in the bow , holding on by the forestay .**
“ 所以 说 , 汤姆 美德 采取 他的 地方 在 这 弓 , 保持 在 经过 这 前支索 .
“说完, 汤姆·维尔图就站在船头, 抓住前支索。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [siːbəːdz] [biːm] [æz; əz] [fiː; ji] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ˈwɔːtər] .
The wind was full on the Seabird's beam as she entered the broken water .
这 风 曾是 满的 在 这 海鸟 光束 作为 她 进入 这 破碎的 水 .
海鸟号驶入破碎的水面时, 迎面吹来阵阵强风。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [daːrk] [ˈhedz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈʃoʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Here and there the dark heads of the rocks showed above the water .
这里 和 那里 这 黑暗的 头部 的 这 岩石 显示 多于 这 水 .
岩石的黑色顶部不时露出水面。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] , [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [leɪ] [ɪn] [ðoʊz] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
These were easy enough to avoid , the danger lay in those hidden beneath its surface ,
表面 ,
这些 是 简单的 足够的 到 避免 , 这 危险 躺 在 那些 隐 下面 它是

这些都很容易避免, 真正的危险在于隐藏在表面之下的那些。
[ænd; ənd] [huːz] [pəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)l] [breɪk] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [siː] [æz; əz]
and whose position was indicated only by the occasional break of a sea as
和 谁 位置 曾是 表明的 仅有的 经过 这 偶然 休息 的 一个 海 作为
[aɪ ˈtiː] [pæst] [ˈoʊvər] [ðəm; ðəm] .
it passed over them .
它 通过了 超过 他们 .

他们的位置只能通过偶尔涌过海面的浪花来判断。

[ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [siːbəːrd] [sæŋk] [ɑːn] [ə; eɪ] [weɪv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] [held] [ðer; ðər] [breθ]
Every time the Seabird sank on a wave those on board involuntarily held their breath
每一个 时间 这 海鸟 沉没 在 一个 海浪 那些 在 木板 不由自主 握住 他们的 气息
,
,
,

每当“海鸟号”被海浪吞没时, 船上的人都会不由自主地屏住呼吸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hɪr] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [smuːð] ,
but the water here was comparatively smooth ,
但 这 水 这里 曾是 比较 光滑的 ,
但这里的水面相对平静。

[ðə; ði] [siː] [ˈhævɪŋ] [spɛnt] [ɪts] [fɜːrst] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [riːf] .
the sea having spent its first force upon the outer reef .
这 海 拥有 花费 它是第一的 力量 之上 这 外 礁 .
海水的第一股力量已经倾泻在了外礁上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɑːm] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
With a wave of his hand Tom directed the helmsman as to his course ,
和 一个 海浪 的 他的 手 汤姆 指导 这 舵手 作为 到 他的 课程 ,
汤姆挥了挥手, 示意舵手驶向目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˌjɑ:t] [wʌz; wəz][ˈædmərəbli] [ˈhændəld] [θru:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] .
and the little yacht was admirably handled through the dangers .
和 这 小的 游艇 曾是 令人钦佩地 处理 通过 这 危险 .

这艘小游艇在各种危险中表现得非常出色。

“ [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:;][aɪ ˈti:] , ” [tɑ:m] [sed] [tu:; tə][dʒæk] [ˈhɑ:rvɪ] ,
“ **I begin to think we shall do it** , ” **Tom said to Jack Harvey** ,
“ 我 开始 到 思考 我们 将 做 它 , ” 汤姆 说 到 杰克 哈维 ,
“我开始觉得我们应该这么做,”汤姆对杰克·哈维说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who was standing close to him .
WHO 曾是 常设 关闭 到 他 .

当时他正站在他旁边。

“ [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [wɪˈðɪn] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
“ **Another five minutes and we shall be within reach of her** .
“ 其他 五 分钟 和 我们 将 是 之内 抵达 的 她 .
“再过五分钟，我们就能追上她了。”

“ [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [ˈklʌstərd] [ɪn][ðə; ði]
“ **It could be seen now that there was a group of people clustered in the**
“ 它 可以 是 已见 现在 那 那里 曾是 一个 团体 的 人们 聚类 在 这
[baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
bow of the wreck .
弓 的 这 破坏 .

“现在可以看到，沉船的船头聚集了一群人。”

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [laɪt] [laɪnz][wɜ:r; wər] [kɔɪld] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər] [ˈθroʊɪŋ] .
Two or three light lines were coiled in readiness for throwing .
二 或者 三 光 线条 是 卷曲 在 准备就绪 为了 投掷 .
两根细线盘绕着，准备投掷。

“ [naʊ] , [ˈwɒtkɪnz] , ” [tɑ:m] [sed] , [ˈɡoʊɪŋ][æft] , “ [meɪk] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rek] .
“ **Now , Watkins , Tom said , going aft , make straight for the wreck** .
“ 现在 , 沃特金斯 , ” 汤姆 说 , 去 后部 , ” 制作 直的 为了 这 破坏 .
“沃特金斯，现在,”汤姆说着，走到船尾，“径直朝沉船的方向驶去。”

[aɪ] [si:] [noʊ][ˈbrʊɒkən][ˈwɔ:tər] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðəm; ðəm] ,
I see no broken water between us and them ,
我 看 不 破碎的 水 之间 我们 和 他们 ,

我看不出我们和他们之间有任何隔阂。

[ænd; ənd] [ˈpa:səbli] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [di:p] [ˈwɔ:tər] [ˈʌndər] [ðer; ðər][baʊ; boʊ] .
and possibly there may be deep water under their bow .
和 可能 那里 可能 是 深的 水 在下面 他们的 弓 .
而且他们的船底可能潜伏着深水。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪlz] [ˈflætnd] [ɪn] ,
“ **It was an anxious moment , as , with the sails flattened in** ,
“ 它 曾是 一个 焦虑的 片刻 , 作为 , 和 这 帆 扁平的 在 ,
“那是一个令人焦虑的时刻，因为船帆已经收拢，

[ðə; ði] [ˌjɔ:l] [ˈfɔrdʒd] [ʌp] [ˈnɪrli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rek] .
the yawl forged up nearly in the eye of the wind towards the wreck .
这 帆船 锻造 向上 几乎 在 这 眼睛 的 这 风 向 这 破坏 .
小艇几乎顶着风眼，朝着沉船驶去。

[hɜ:r; həɹ] [ˈprɑ:ɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [fɔ:r; fər][fɪ:; ʃɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈstemɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] .
Her progress was slow , for she was now stemming the current .
她 进步 曾是 慢的 , 为了 她 曾是 现在 词干提取 这 当前的 .
她的进展很缓慢，因为她现在正在阻止水流。

[tɑ:m] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [laɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
Tom stood with a coil of line in his hand in the bow .
汤姆 站立 和 一个 线圈 的 线 在 他的 手 在 这 弓 .

汤姆站在弓箭手的位置上，手里拿着一卷钓线。

“ [ju:; jʊ] [get] ['redi] [tu:; tə] [θroʊ] , [dʒæk] , [ɪf] [aɪ] [mɪs] .
“ You get ready to throw , Jack , if I miss .
“ 你 得到 准备好 到 扔 , 杰克 , 如果 我 错过 .

“如果我投丢了，杰克，你就准备投。”

“ ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [jɑ:t] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [rek] ,
“ Nearer and nearer the yacht approached the wreck ,
“ 更近 和 更近 这 游艇 接近 这 破坏 ,

游艇越来越靠近沉船残骸，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [si:md] [tu:; tə] [stænd] [ˈɔ:lməʊst] [ˈoʊvər] [hɜ:r; hər] .
until the bowsprit of the latter seemed to stand almost over her .
直到 这 船首斜桅 的 这 后者 似乎 到 站立 几乎 超过 她 .

直到后者的船首斜桅几乎高高耸立在她头顶之上。

[ðen] [tɑ:m] [θru:] [ðə; ði] [laɪn] .
Then Tom threw the line .
然后 汤姆 扔 这 线 .

然后汤姆扔出了鱼线。

[,aɪ 'ti:] [fel] [ˈoʊvər] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] ,
It fell over the bowsprit ,
它 跌倒 超过 这 船首斜桅 ,

它从船首斜桅上倒了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seɪləz]
and a cheer broke from those on board the wreck and from the sailors
和 一个 欢呼 打破 从 那些 在 木板 这 破坏 和 从 这 水手们

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:bɜ:rd] .
of the Seabird .
的 这 海鸟 .

沉船上的人和“海鸟号”上的水手们都爆发出欢呼声。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [laɪn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðæt] [θroʊn] ,
A stronger line was at once fastened to that thrown ,
一个 更强 线 曾是 在 一次 系紧 到 那 抛掷 ,

一条更结实的绳子立刻系在了那个投掷物上。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['hɔ:zər] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
and to this a strong hawser was attached .
和 到 这 一个 强的 缆绳 曾是 随附的 .

并在其上系上了一根结实的缆绳。

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [helm] , ['wɒtkɪnz] .
“ Down with the helm , Watkins .
“ 向下 和 这 舵 , 沃特金斯 .

“沃特金斯，放下舵。”

[naʊ] , [lædz] , [ˈloʊər] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['traɪsəl] [æz; əz] [fæst][æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Now , lads , lower away the trysail as fast as you can .
现在 , 小伙子们 , 降低 离开 这 三桅帆船 作为 快速地 作为 你 能 .

伙计们，现在，尽快把三桅帆降下来。

[naʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [klɪr] [ðæt] ['hɔ:zər] [æz; əz] [ðeɪ] [hɔ:l] [ɑ:n] [,aɪ 'ti:] .
Now , one of you , clear that hawser as they haul on it .
现在 , 一 的 你 , 清除 那 缆绳 作为 他们 运输 在 它 .

现在，你们其中一人去把缆绳解开，他们正在拉它。

[naʊ] [aʊt] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈæŋkərz] .
Now out with the anchors .
现在 出去 和 这 锚 .

现在抛锚。

“ [ðɪ:z] [hæd; həd] [bɪn] [gɑ:t][ˈɪntu:] [ˈredɪnəs] ；
” **These had been got into readiness ；**
” 这些 有 到过 得到 进入 准备就绪 ；
“这些都已准备就绪；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˈeni] [hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈbɑ:təm] ,
it was not thought that they would get any hold on the rocky bottom ,
它 曾是 不是 想法 那 他们 会 得到 任何 抓住 在 这 岩石 底部 ,
人们认为它们不可能在岩石底部找到着力点。

[sti:l] [ðeɪ] [maɪt] [kætʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ledʒ] ,
still they might catch on a projecting ledge ,
仍然 他们 可能 抓住 在 一个 投影 壁架 ,
但它们仍有可能被突出的岩架卡住。

[ænd; ænd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðer; ðər] [weɪt] [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈkeɪb(ə)l] [wʊd] [rɪˈli:v]
and at any rate their weight and that of the chain cable would relieve
和 在 任何 速度 他们的 重量 和 那 的 这 链 电缆 会 缓解
[ðə; ði] [streɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhɔ:zər] .
the strain upon the hawser .
这 拉紧 之上 这 缆绳 .

无论如何，它们的重量和链缆的重量都会减轻缆绳的压力。

[tu:] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [rʌŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn]
Two sailors had run out on the bowsprit of the wreck as soon as the line
二 水手们 有 跑步 出去 在 这 船首斜桅 的 这 破坏 作为 很快 作为 这 线
[wʌz; wəz] [θroʊn] ,
was thrown ,
曾是 抛掷 ,
缆绳一抛出，两名水手就爬上了沉船的船首斜桅。

[ænd; ænd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:zər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsti:mər] .
and the end of the hawser was now on board the steamer .
和 这 结尾 的 这 缆绳 曾是 现在 在 木板 这 汽船 .
缆绳的末端现在已经上了轮船。

“ [θæŋk] [gɑ:d] , [ðeəz; ðəz] [ˈgrænθəm] ！
” **Thank God , there's Grantham ！**
” 感谢 上帝 , 有 格兰瑟姆 ！
“感谢上帝，还有格兰瑟姆！”

“ [dʒæk] [ˈhɑ:rvi] [ɪkˈskleɪmd] ； “ [du:][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ？ ”
” **Jack Harvey exclaimed ； “ do you see him waving his hand ？ ”**
” 杰克 哈维 惊呼 ； “ 做 你 看 他 挥手 他的 手 ？ ”
杰克·哈维惊呼道：“你看到他挥手了吗？”

“ [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] , “ [tɑ:m] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] . ”
” **I see him , “ Tom said , “ but I don't see the ladies . ”**
” 我 看 他 , “ 汤姆 说 , “ 但 我 不 看 这 女士们 . ”
“我看到他了,”汤姆说,“但我没看到那些女士。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [noʊ] [daʊt] , “ [dʒæk] [sed] [ˈkɑ:nfɪdəntli] ； “ [ˈkraʊtɪŋ] [daʊn] , [aɪ][ɪkˈspekt] .
” **They are there , no doubt , “ Jack said confidently ； “ crouching down , I expect .**
” 他们 是 那里 , 不 怀疑 , “ 杰克 说 自信地 ； “ 蹲伏 向下 , 我 预计 .
“他们肯定在那里,”杰克自信地说；“我估计他们正蹲着呢。”

[hiː; hi] [wəd] [nɑ:t][biː; bi][ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] , [juː; jə] [meɪ] [biː; bi] [ʃər] .
He would not be there if they weren't , you may be sure .
他 会 不是 是 那里 如果 他们 不是 , 你 可能 是 当然 :

如果他们不在, 他肯定也不会在那里, 这一点你可以肯定。

[jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ; [ðooz] [tu:] [ˈmʌfld] [ʌp] [ˈfɪgjərz] .
Yes , there they are ; those two muffled up figures .
是的 , 那里 他们 是 ; 那些 二 闷音 向上 数据 :

是的, 他们就在那里; 那两个裹得严严实实的身影。

[ðer; ðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; hæz] [θroʊn] [bæk] [hɜ:r; hə] [kloʊk] [ænd; ənd][ɪz] [ˈweɪvɪŋ] [hɜ:r; hə] [ɑ:rm]
There , one of them has thrown back her cloak and is waving her arm
那里 , 一 的 他们 有 抛掷 后退 她 披风 和 是 挥手 她 手臂
:
:
:

其中一人掀开斗篷, 挥舞着手臂。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [weɪvd] [ðer; ðər][kæps] .
" The two young men waved their caps .
" 这 二 年轻的 男人 挥手 他们的 帽子 :

两个年轻人挥了挥帽子。

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [ˈhoʊldɪŋ] , [ˈwɒtkɪnz] ?
" Are the anchors holding , Watkins ?
" 是 这 锚 保持 , 沃特金斯 ?

“沃特金斯, 锚还牢吗? ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [streɪn] [ɑ:n] [ðæt] [ˈhɔːzər] . "
There's a tremendous strain on that hawser . "
有 一个 巨大的 拉紧 在 那 缆绳 : "

那根缆绳承受着巨大的压力。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [taɪt] . "
" I think so , sir ; they are both tight . "
" 我 思考 所以 , 先生 ; 他们 是 两个都 紧的 : "

“我也这么认为, 先生; 它们都很紧。”

" [pʊt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪndləs] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɔ:r] [tu:] ,
" Put them round the windlass , and give a turn or two ,
" 放 他们 圆形的 这 绞盘 , 和 给 一个 转动 或者 二 ,

“把它们绕在绞盘上, 转一两圈,

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [streɪn] [ɑ:n] [ðæt] [ˈhɔːzər] .
we must relieve the strain on that hawser .
我们 必须 缓解 这 拉紧 在 那 缆绳 :

我们必须减轻缆绳的压力。

" [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ðə; ði] [rek] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [meɪd] [ɡreɪt] [ˈpra:ɡres] [ɪn][ðə; ði]
" Since they had first seen the wreck the waves had made great progress in the
" 自从 他们 有 第一的 已见 这 破坏 这 波浪 有 制成 伟大的 进步 在 这

[wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ,
work of destruction ,
工作 的 破坏 ,

“自从他们第一次看到沉船残骸以来, 海浪已经极大地加剧了破坏。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsti:mər] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ɪn] [tu:] [dʒʌst][æft][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] .
and the steamer had broken in two just aft of the engines .
和 这 汽船 有 破碎的 在 二 只是 后部 的 这 发动机 :

轮船在发动机后方断成了两截。

“ [get] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [spər] [sˈpɑːz] , [ˈwɒtkɪnz] ,
“ **Get over the spare spars , Watkins** ,
“ 得到 超过 这 空闲的 桅杆 , 沃特金斯 ,

“沃特金斯，别再纠结那些备用桅杆的事了。”

[ænd; ənd] [ˈfæsn̩] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [flɒt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbəʊz, ˈboʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtraɪæŋɡ(ə)] .
and fasten them to float in front of her bows like a triangle .
和 系 他们 到 漂浮 在 正面 的 她 弓 喜欢 一个 三角形 .
并将它们固定好，使它们像三角形一样漂浮在她的弓箭前面。

[ˈmæθjuːz] ,
Matthews ,
马修斯 ,

马修斯，

[kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [boʊt] [hʊk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fend] [ɔːf] [ˈeni] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ðæt]
catch hold of that boat hook and try to fend off any piece of timber that
抓住 抓住 的 那 船 钩 和 尝试 到 挡 离开 任何 片 的 木材 那
[kʌmz] [əˈlɔːŋ] .
comes along .
来 沿着 .

抓住船钩，尽量抵挡任何飞过来的木头。

[juː; jʊ] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːps] , [lædz] , [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
You get hold of the sweeps , lads , and do the same .
你 得到 抓住 的 这 扫荡 , 小伙子们 , 和 做 这 相同的 .

伙计们，你们拿到扫帚后，也照做。

[ðeɪ] [wʊd] [steɪv] [hɜːr; hər] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnʌtʃəl] [ɪf] [ðeɪ] [strʌk] [hɜːr; hər] . “
They would stave her in like a nutshell if they struck her . ”
他们 会 五线谱 她 在 喜欢 一个 简而言之 如果 他们 击 她 . ”

如果他们打她，她就会像被堵住坚果壳一样动弹不得。

“ [θæŋk] [ɡɑːd] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] !
“ **Thank God , here comes the first of them !**
“ 感谢 上帝 , 这里 来 这 第一的 的 他们 !

“感谢上帝，第一个来了！ ”

“ [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˈaɪd(ə)] .
“ **Those on board the steamer had not been idle** .
“ 那些 在 木板 这 汽船 有 不是 到过 闲置的 .

“船上的人们并没有闲着。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jɔːl] [wʌz; wəz] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [slɪŋz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] ,
As soon as the yawl was seen approaching slings were prepared ,
作为 很快 作为 这 帆船 曾是 已见 接近 吊索 是 准备 ,

当看到小艇靠近时，人们立即准备好了吊索。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɔːzər] [sɪˈkjɔːrli] [fɪkst] ,
and no sooner was the hawser securely fixed ,
和 不 很快 曾是 这 缆绳 安全地 固定的 ,

缆绳刚一固定好，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [slɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pleɪst] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
than the slings were attached to it and a woman placed in them .
比 这 吊索 是 随附的 到 它 和 一个 女士 放置 在 他们 .

然后把吊带系在上面，把一个女人放在里面。

[ðə; ði] [ˈhɔːzər] [wʌz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈsɛnt] [ʃɑːrp] ,
The hawser was tight and the descent sharp ,
这 缆绳 曾是 紧的 和 这 下降 锋利的 ,

缆绳绷得很紧，坡度也很陡。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:bɜ:rd] .
and without a check the figure ran down to the deck of the Seabird .
和 没有 一个 查看 这 数字 跑 向下 到 这 甲板 的 这 海鸟 .

未经核实，那个人影就跑到了海鸟号的甲板上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋz] [baɪ][tə:m][ænd; ənd][dʒæk] ['hɑ:rvɪ] ,
She was lifted out of the slings by Tom and Jack Harvey ,
她 曾是 抬起 出去 的 这 吊索 经过 汤姆 和 杰克 哈维 ,

她被汤姆和杰克·哈维从吊带里抱了出来。

[huː] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [bɜːst] ['kɑ:nʃəsnəs] .
who found she was an old woman and had entirely lost consciousness .
WHO 成立 她 曾是 一个 老的 女士 和 有 完全 丢失的 意识 .

她发现自己已经是一位老妇人，并且完全失去了意识。

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['kæri] [hɜ:r; hər] [daʊn] [bɪ'loʊ] ; [tel] [dʒɑ:nsən][tuː; tə] [pɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['brændi] [daʊn]
" **Two of you carry her down below ; tell Johnson to pour a little brandy down**
" 二 的 你 携带 她 向下 以下 ; 告诉 约翰逊 到 倒 一个 小的 白兰地 向下

[hɜ:r; hər] [θroʊt] .
her throat .
她 喉 .

“你们两个人把她抬下去；告诉约翰逊往她喉咙里灌点白兰地。”

[gɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm][hɑ:t] [su:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] .
Give her some hot soup as soon as she comes to .
给 她 一些 热的 汤 作为 很快 作为 她 来 到 .

她醒来后立刻给她喝点热汤。

" [ə'nʌðər] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['loʊɜːd] [ænd; ənd] [helpt] [bɪ'loʊ] .
" **Another woman was lowered and helped below .**
" 其他 女士 曾是 降低 和 帮助 以下 .

“另一名妇女被放下来，并在下方得到了帮助。”

[ðə; ði][nekst][tuː; tə] [dɪ'send] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['grænθəm] .
The next to descend was Mrs . Grantham .
这 下一个 到 下降 曾是 太太 . 格兰瑟姆 .

接下来走下楼梯的是格兰瑟姆夫人。

" [θæŋk] [gɑ:d] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['reskjʊ:d] !
" **Thank God , you are rescued !**
" 感谢 上帝 , 你 是 获救 !

“感谢上帝，你得救了！ ”

" [tə:m] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] .
" **Tom said , as he helped her out of the sling .**
" 汤姆 说 , 作为 他 帮助 她 出去 的 这 吊索 .

汤姆一边帮她从吊带里出来，一边说道。

" [θæŋk] [gɑ:d] , [ɪn'di:d] , " ['mɪsɪz] . ['grænθəm] [sed] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔ:l] !
" **Thank God , indeed , " Mrs . Grantham said , " and thank you all !**
" 感谢 上帝 , 的确 , " 太太 . 格兰瑟姆 说 , " 和 感谢 你 全部 !

“感谢上帝，”格兰瑟姆夫人说，“也谢谢大家！”

[oʊ] , [tə:m] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Oh , Tom , we have had a terrible time of it ,
哦 , 汤姆 , 我们 有 有 一个 糟糕的 时间 的 它 ,

哦，汤姆，我们过得真是太糟糕了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɜːst] [ɔ:l] [hoʊp] [tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [jɔː; jər][seɪl] ,
and had lost all hope till we saw your sail ,
和 有 丢失的全部 希望 直到 我们 锯 你的 帆 ,

直到看到你的帆，我们才彻底绝望。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ˈ[kæptɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] ˈ[nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
and even then the captain said that he was afraid nothing could be done .
和 甚至 然后 这 队长 说 那 他 曾是 害怕的 没有什么 可以 是 完毕 .

即使这样，船长也说他担心无能为力。

[ˈmɪni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][brɪˈɡæn]
Minnie was the first to make out it was you , and then we began
米妮 曾是 这 第一的 到 制作 出去 它 曾是 你 , 和 然后 我们 开始
[tuː; tə][hoʊp] .
to hope .
到 希望 .

米妮第一个认出是你，然后我们才开始抱有希望。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [breɪv] , [dɪr] [gɜːrl] .
She has been so brave , dear girl .
她 有 到过 所以 勇敢的 , 亲爱的 女孩 .

亲爱的女孩，她真是太勇敢了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] .
here she comes .
这里 她 来 .

她来了。

[bʌt; bət] ˈ[mɪniːz] ˈfɜːrmnəs [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː]
“ But Minnie's firmness came to an end now that she felt the need for it
” 但 米妮的 硬度 来了 到 一个 结尾 现在 那 她 毛毡 这 需要 为了 它
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
was over .
曾是 超过 .

“但现在，米妮觉得不再需要那么严厉了，她的严厉也就随之结束了。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ˈ[lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slɪŋz] , [ænd; ənd][təːm]
She was unable to stand when she was lifted from the slings , and Tom
她 曾是 无法 到 站立 什么时候 她 曾是 抬起 从 这 吊索 , 和 汤姆
[ˈkæɪɪd] [hɜːr; hər] [brɪˈloʊ] .
carried her below .
携带 她 以下 .

她被从吊带上抬下来时已经无法站立，汤姆把她抱了下来。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ˈ[eni] [mɔːr] ˈ[wɪmɪn] , ˈ[mɪsɪz] . ˈ[grænθəm] ? "
“ Are there any more women , Mrs . Grantham ? ”
” 是 那里 任何 更多的 女性 , 太太 . 格兰瑟姆 ? ”

“格兰瑟姆夫人，还有其他女人吗？ ”

[noʊ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] ˈ[ʌðər] ˈ[leɪdi] ˈ[pæsɪndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ˈ[stuːərdəs] . "
“ No ; there was only one other lady passenger and the stewardess . ”
” 不 ; 那里 曾是 仅有的 一 其他 女士 乘客 和 这 空中小姐 . ”

“不，当时只有另一位女乘客和一位空姐。”

[ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ˈ[betər] [teɪk] ˈ[pəʒeɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ˈ[kæbɪn] .
“ Then you had better take possession of your own cabin .
” 然后 你 有 更好的 拿 拥有 的 你的 自己的 舱 .

“那你最好还是住进自己的小木屋里去。”

[aɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒɑːnsən][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbedɪŋ] [ɑːn]
I ordered Johnson to spread a couple more mattresses and some bedding on
我 订购 约翰逊 到 传播 一个 夫妻 更多的 床垫 和 一些 寝具 在
[ðə; ði] [flɔːr] ,
the floor ,
这 地面 ,

我吩咐约翰逊再在地板上铺几张床垫和一些被褥。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [fɔːr] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .
so you will all four be able to turn in .
所以 你 将要 全部 四 是 有能力的 到 转动 在 .

这样你们四个人都能交作业了。

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][hɑːt] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [suːp] .
There's plenty of hot coffee and soup .
有 很多 的 热的 咖啡 和 汤 .

这里有充足的热咖啡和汤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第9/12页

[aɪ][ʃəd; ʒəd] [əd'vaɪz] [su:p] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['spu:nfʊlz] [ʌv; əv] ['brændɪ] [ɪn][aɪ'ti:] .
I should advise soup with two or three spoonfuls of brandy in it .
我 应该 建议 汤 和 二 或者 三 一勺 的 白兰地 在 它 .
我建议 在汤里加两三勺白兰地。

[naʊ] , [ɪk'skju:s][em'i:] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ə'pɑ:n] [dek] .
Now , excuse me ; I must go upon deck .
现在 , 原谅 我 ; 我 必须 去 之上 甲板 .
现在, 请原谅, 我必须去甲板上去了。

" [twelv] [men] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:zər] ,
" **Twelve men descended by the hawser ,**
" 十二 男人 下降 经过 这 缆绳 ,
十二个人顺着缆绳滑了下来,

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [legz] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzn] .
one of them with both legs broken by the fall of the mizzen .
一 的 他们 和 两个都 腿 破碎的 经过 这 落下 的 这 后桅 .
其中一人双腿被后桅坠落摔断。

[ðə; ði][læst][tu:; tə] [klʌm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] .
The last to come was the captain .
这 最后的 到 来 曾是 这 队长 .
最后到的是船长。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
" **Is that all ?**
" 是 那 全部 ?
就这些吗?

" [tɑ:m] [æskt] .
" **Tom asked .**
" 汤姆 问 .
汤姆问道。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" **That is all , " the captain said .**
" 那 是 全部 , " 这 队长 说 .
“就这些了。”船长说道。

" [sɪks][men][wɜ:r; wər] [swept] ['oʊvərbɔ:rd] [wen] [ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [strʌk] ,
" **Six men were swept overboard when she first struck ,**
" 六 男人 是 扫荡 落水 什么时候 她 第一的 击 ,
“她第一次触礁时, 有六名男子被卷入海中。”

[ænd; ənd] [tu:] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)] .
and two were killed by the fall of the funnel .
和 二 是 被杀 经过 这 落下 的 这 漏斗 .
其中两人在漏斗云坠落时丧生。

[fɔ:rtʃənətli] [wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] ['pæsndʒə] [ænd; ənd] [θri:] ['leɪdɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Fortunately we had only three gentlemen passengers and three ladies on board .
幸运的是 我们 有 仅有的 三 先生们 乘客 和 三 女士们 在 木板 .
幸运的是, 我们机上只有三位男士乘客和三位女士乘客。

[ðə; ði] ['weðər] [lʊkt] [soʊ][waɪld] [wen] [wi;; wi] ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [kæəd] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ]
The weather looked so wild when we started that no one else cared about making
这 天气 看起来 所以 荒野 什么时候 我们 开始 那 不 一 别的 关心 关于 制作
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
the passage .
这 通道 .

出发时天气看起来非常恶劣，以至于其他人都不在乎是否要继续航行。

[gɑ:d] [bles] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] !
God bless you , sir , for what you have done !
上帝 保佑 你 , 先生 , 为了 什么 你 有 完毕 !
先生，感谢您所做的一切，愿上帝保佑您！

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][,ju: 'es] .
Another half hour and it would have been all over with us .
其他 一半 小时 和 它 会 有 到过 全部 超过 和 我们 .
再过半小时，我们的结局就结束了。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][jʊr; jər] ['getɪŋ] [seɪf] [θru:] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu;; tə][,ju: 'es] . " "
But it seems like a miracle your getting safe through the rocks to us . " "
但 它 似乎 喜欢 一个 奇迹 你的 获得 安全的 通过 这 岩石 到 我们 . " "
但对我们来说，你能安全穿过岩石简直是个奇迹。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] [ðæt] [wi;; wi] [keɪm] [ə'lbɔ:n] , " [tɑ:m] [sed] ;
" **It was fortunate indeed that we came along ,** " **Tom said ;**
" 它 曾是 幸运 的确 那 我们 来了 沿着 , " 汤姆 说 ;
“我们能来真是太幸运了,”汤姆说；

" [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ɑ:r; ər] [dɪr] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] ;
" **three of the passengers are dear friends of mine ;**
" 三 的 这 乘客 是 亲爱的 朋友们 的 矿 ;
“这三名乘客都是我的好朋友；

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][maɪ][pər'sweɪz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ɪn][ðə; ði] ['sti:mər]
and as it was by my persuasion that they came across in the steamer
和 作为 它 曾是 经过 我的 劝说 那 他们 来了 穿过 在 这 汽船
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [jɑ:t] ,
instead of in the yacht ,
反而 的 在 这 游艇 ,
正因为我的劝说，他们才乘坐轮船而不是游艇过来的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [fə'gɪvŋ] [maɪ'self] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] .
I should never have forgiven myself if they had been lost .
我 应该 绝不 有 已原谅 我 如果 他们 有 到过 丢失的 .
如果它们真的丢失了，我永远都不会原谅自己。

[teɪk] [ɔ:l][jʊr; jər][men] [brɪ'ləʊ] , ['kæptɪn] ; [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv][hɑ:t] [su:p] [ðer; ðər] .
Take all your men below , captain ; you will find plenty of hot soup there .
拿 全部 你的 男人 以下 , 队长 ; 你 将要 寻找 很多 的 热的 汤 那里 .
船长，带你的所有手下下去，那里有很多热汤。

[naʊ] , ['wɒtkɪnz] , [let][,ju: 'es][bi;; bi][ɔ:f] ; [ðæt] ['sti:mər] [wəʊnt][həʊld] [tə'geðər] ['meni] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər]
Now , Watkins , let us be off ; that steamer won't hold together many minutes longer
现在 , 沃特金斯 , 让 我们 是 离开 ; 那 汽船 惯于 抓住 一起 许多 分钟 更长
,
:
,
沃特金斯，我们走吧；那艘蒸汽船撑不了几分钟了。

[soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu;; tə] [lu:z] .
so there's no time to lose .
所以 有 不 时间 到 失去 .
所以我们没有时间可以浪费了。

[wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] .
We will go back as we came .
我们 将要 去 后退 作为 我们 来了 .

我们将原路返回。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] .
Give me a hatchet .
给 我 一个 斧头 .

给我一把斧子。

[naʊ] , [lædz] , [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈkeɪbəlz] ;
Now , lads , two of you stand at the chain cables ;
现在 , 小伙子们 , 二 的 你 站立 在 这 链 电缆 ;

现在，小伙子们，你们两个人站在链条缆绳那里；

[nɑːk] [aʊt][ðə; ði] [ˈækklz] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [kʌt][ðə; ði] [ˈhɔːzər] .
knock out the shackles the moment I cut the hawser .
敲 出去 这 镣铐 这 片刻 我 切 这 缆绳 .

我一割断缆绳就立刻解开镣铐。

[ˈwɒtkɪnz] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [helm] [ænd; ʌnd][let][hɜːr; hər] [hed] [peɪ] [ɔːf] [tɪl] [ðə; ði][dʒɪb] [fɪlz] .
Watkins , you take the helm and let her head pay off till the jib fills .
沃特金斯 , 你 拿 这 舵 和 让 她 头 支付 离开 直到 这 吊臂 填充 .

沃特金斯，你掌舵，让她尽情发挥，直到前帆装满为止。

[dʒæk] , [juː; jʊ] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] ,
Jack , you lend a hand to the other two ,
杰克 , 你 借 一个 手 到 这 其他 二 ,

杰克，你帮帮另外两个人吧。

[ænd; ʌnd][ɡet] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtraɪsəl] [əˈɡen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] .
and get up the trysail again as soon as we are free .
和 得到 向上 这 三桅帆船 再次 作为 很快 作为 我们 是 自由的 .

一旦我们获得自由，就立即重新升起三桅帆船。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːl][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] .
” **In a moment all were at their stations .**
” 在 一个 片刻 全部 是 在 他们的 车站 .

片刻之后，所有人都各就各位。

[ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] ,
The helm was put on the yacht ,
这 舵 曾是 放 在 这 游艇 ,

舵被安装在了游艇上。

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ] [peɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [tæk] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [brɪfɔːr] [bɪn]
and she payed off on the opposite tack to that on which she had before been
和 她 已付费 离开 在 这 对面的 钉 到 那 在 哪个 她 有 前 到过

[ˈseɪlɪŋ] .
sailing .
帆船 .

她采取了与之前航行方向截然相反的策略，并最终获得了回报。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dʒɪb] [fɪld] , [tɑːm] [geɪv] [tuː] [ˈvɪɡərəs] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [ɑːn]
As soon as the jib filled , Tom gave two vigorous blows with his hatchet on
作为 很快 作为 这 吊臂 已填 , 汤姆 给予 二 蓬勃 打击 和 他的 斧头 在

[ðə; ði] [ˈhɔːzər] ,
the hawser ,
这 缆绳 ,

帆刚一灌满水，汤姆就用斧头狠狠地砍了两下缆绳。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] , [aɪ 'tiː][ˈpɑːrtɪd] .
and , **as** **he** **lifted** **his** **hand** **for** **a** **third** , **it** **parted** .

和 , 作为 他 抬起 他的 手 为了 一个 第三 , 它 分手了 .

当他再次举起手时，手却分开了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɑːrp] ['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːzər] [hoʊlz] .
Then **came** **the** **sharp** **rattle** **of** **the** **chains** **as** **they** **ran** **round** **the** **hawser** **holes** .

然后 来了 这 锋利的 嘎嘎作响 的 这 链条 作为 他们 跑 圆形的 这 缆绳 孔 .

然后，链条绕着缆绳孔转动时，发出了刺耳的嘎嘎声。

[ðə; ði] ['traɪsəl] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ænd; ənd] ['ʃiːtɪd] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːbɜːrd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei]
The **trysail** **was** **hoisted** **and** **sheeted** **home** , **and** **the** **Seabird** **was** **under** **way**

这 三桅帆船 曾是 吊起 和 床单 家 , 和 这 海鸟 曾是 在下面 方式

[ə'gen] .

again .

再次 .

三桅帆升起并收好帆索，“海鸟号”再次启航。

[tɑːm] , [æz; əz] [brɪfɔːr] , [kɒnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
Tom , **as** **before** , **conned** **the** **ship** **from** **the** **bow** .

汤姆 , 作为 前 , 被骗 这 船 从 这 弓 .

汤姆像以前一样，从船头欺骗了这艘船。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [kloʊz] [praːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd]
Several **times** **she** **was** **in** **close** **proximity** **to** **the** **rocks** , **but** **each** **time** **she** **avoided**

一些 时代 她 曾是 在 关闭 邻近 到 这 岩石 , 但 每个 时间 她 避免

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

她有好几次都离岩石很近，但每次都避开了它们。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['glædnəs] [roʊz][frʌm; frəm][ɔːl][ɑːn] [dek] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði][ləst] [pætʃ] [ʌv; əv]
A **shout** **of** **gladness** **rose** **from** **all** **on** **deck** **as** **she** **passed** **the** **last** **patch** **of**

一个 喊 的 欢乐 玫瑰 从 全部 在 甲板 作为 她 通过了 这 最后的 修补 的

[waɪt] ['wɔːtər] .

white **water** .

白色的 水 .

当她驶过最后一片白浪时，甲板上所有人都欢呼起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tækt] [ænd; ənd] [bɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['dʒɜːrzi] .
Then **she** **tacked** **and** **bore** **away** **for** **Jersey** .

然后 她 已钉住 和 钻孔 离开 为了 球衣 .

然后她转向，朝着泽西岛驶去。

[tɑːm][hæd; həd] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [brɪ'loʊ] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['pæsndʒə] .
Tom **had** **now** **time** **to** **go** **down** **below** **and** **look** **after** **his** **passengers** .

汤姆 有 现在 时间 到 去 向下 以下 和 看 后 他的 乘客 .

汤姆现在有时间下到船舱去照顾他的乘客了。

[ðeɪ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['seɪləz] — [ðə; ði][soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
They **consisted** **of** **the** **captain** **and** **two** **sailors** — **the** **sole** **survivors** **of** **those** **who**

他们 由.....组成 的 这 队长 和 二 水手们 — 这 唯一 幸存者 的 那些 WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [dek] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l] [strʌk] — [θriː] [meɪl] ['pæsndʒə] ,
had **been** **on** **deck** **when** **the** **vessel** **struck** — **three** **male** **passengers** ,

有 到过 在 甲板 什么时候 这 血管 击 — 三 男性 乘客 ,

他们包括船长和两名水手——他们是船只触礁时在甲板上的唯一幸存者——以及三名男性乘客。

[ænd; ənd][sɪks] ['ɛndʒə'nɪrɪz] [ænd; ənd] ['stɒkər] .
and **six** **engineers** **and** **stokers** .

和 六 工程师 和 司炉 .

还有六名工程师和司炉工。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd] [brɪfɔ:r] , [tɑ:m] ,
“ **I have not had time to shake you by the hand before , Tom ,**
“ 我 有 不是 有 时间 到 摇 你 经过 这 手 前 , 汤姆 ,
“ 汤姆, 我以前一直没机会和你握手。”

“ [grænθəm] [sed] , [æz; əz][tɑ:m][vɜ:rtʃu:] ['entərd] ;
“ **Grantham said , as Tom Virtue entered ;**
“ 格兰瑟姆 说 , 作为 汤姆 美德 进入 ;
“ 格兰瑟姆说道, 这时汤姆·维尔图走了进来;

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][wɑ:nt][em 'i:][ɑ:n] [dek] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ **and I thought you would not want me on deck at present .**
“ 和 我 想法 你 会 不是 想 我 在 甲板 在 展示 .
“ 我还以为你现在不想让我待在甲板上呢。”

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [oʊld] ['feləʊ] !
God bless you , old fellow !
上帝 保佑 你 , 老的 同伴 !
上帝保佑你, 老伙计!

[wi:; wi][ɔ:l] [oʊ] [ju:; jʊ][ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] . “
We all owe you our lives .”
我们 全部 欠 你 我们的 生活 . “
我们都欠你一条命。

“ [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] , ['kæptɪn] ?
“ **How did it happen , captain ?**
“ 如何 做过 它 发生 , 队长 ?
“ 队长, 这是怎么回事? ”

“ [tɑ:m] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **Tom asked , as the captain also came up to him .**
“ 汤姆 问 , 作为 这 队长 还 来了 向上 到 他 .
“ 汤姆问道, 船长也走了过来。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:ənts] , [aɪ] [sə'pəʊz] , “ [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ;
“ **It was the currents , I suppose , the captain said ;**
“ 它 曾是 这 电流 , 我 认为 , “ 这 队长 说 ;
“ 我想应该是洋流造成的吧,”船长说;

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['eni] [wei] .
“ **it was so thick we could not see a quarter of a mile any way .**
“ 它 曾是 所以 厚的 我们 可以 不是 看 一个 四分之一 的 一个 英里 任何 方式 .
“ 草太厚了, 我们连四分之一英里以外的地方都看不见。”

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][pʊt]['ɪntu:] ['gɜ:rnzi] ,
The weather was so wild I would not put into Guernsey ,
这 天气 曾是 所以 荒野 我 会 不是 放 进入 格恩西岛 ,
天气太恶劣了, 我都不敢去格恩西岛。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and passed the island without seeing it .
和 通过了 这 岛 没有 看到 它 .
经过该岛时, 我并没有看到它。

[aɪ] [stiəd] [maɪ]['ju:ʒuəl] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɔ:'ltərd] [ðə; ði] ['kɜ:ənts] ,
I steered my usual course , but the gale must have altered the currents ,
我 转向 我的 通常 课程 , 但 这 大风 必须 有 已修改 这 电流 ,
我照常航行, 但狂风肯定改变了洋流。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] [θri:] [maɪlz] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:f] ,
for I thought I was three miles away from the reef ,
为了 我 想法 我 曾是 三 英里 离开 从 这 礁 ,
因为我以为我离礁石还有三英里远,

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [bi:m] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ʼhʌndrəd] [jɑ:dz] [ə'wei] .
when we saw it on our beam , not a hundred yards away .
什么时候 我们 锯 它 在 我们的 光束 , 不是 一个 百 码 离开 .
我们在光束中看到了它, 距离不到一百码。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] [ðen] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] [wi:; wi][ræn][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]
It was too late to avoid it then , and in another minute we ran upon it
它 曾是 也 晚的 到 避免 它 然后 , 和 在 其他 分钟 我们 跑 之上 它
,
,
,
那时已经来不及躲避了, 又过了一会儿, 我们就撞上了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] ['ʊʊvər][ju: 'es] .
and the waves were sweeping over us .
和 这 波浪 是 扫荡 超过 我们 .
海浪向我们袭来。

[ˈevriwʌn] [bɪ'heɪvd] [wel] .
Everyone behaved well .
每个人 表现 出色地 .
大家都表现得很好。

[aɪ][gɑ:t][ɔ:l] , [ɪk'sept] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ʊʊvərbɔ:rd] [ɔ:r] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] ,
I got all , except those who had been swept overboard or crushed by the funnel ,
我 得到 全部 , 除了 那些 WHO 有 到过 扫荡 落水 或者 碎 经过 这 漏斗 ,
除了那些被卷入海中或被烟囱压死的人之外, 我把所有人都弄到了。

[ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wi:; wi] [ˈweɪtɪd] .
up into the bow of the ship , and there we waited .
向上 进入 这 弓 的 这 船 , 和 那里 我们 等待 .
我们爬到船头, 在那里等候。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
There was nothing to be done .
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 .
无计可施。

[noʊ] [boʊt] [wʊd] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [ðæt] [ri:f] ,
No boat would live for a moment in the sea on that reef ,
不 船 会 居住 为了 一个 片刻 在 这 海 在 那 礁 ,
任何船只都无法在那片礁石上停留片刻。

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [əd'vaɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][traɪ]
and all I could advise was that when she went to pieces everyone should try
和 全部 我 可以 建议 曾是 那 什么时候 她 去 到 件 每个人 应该 尝试
[tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈfrægmənt] ;
to get hold of a floating fragment ;
到 得到 抓住 的 一个 漂浮的 分段 ;
我所能给出的建议是, 当她彻底崩溃时, 每个人都应该设法抓住一块漂浮的碎片;

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər]
but I doubt whether a man would have been alive a quarter of an hour
但 我 怀疑 无论 一个 男人 会 有 到过 活 一个 四分之一 的 一个 小时
[ˈæftər][ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] . "
after she went to pieces . "
后 她 去 到 件 . "
但我怀疑, 如果她倒下后一个男人还能活过十五分钟。

“ [pərhæps] , [ˈkæptɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] ˈbenɪfɪt]
“ **Perhaps , captain , you will come on deck with me and give me the benefit**
“ 也许 , 队长 , 你 将要 来 在 甲板 和 我 和 给 我 这 益处
[ʌv; əv][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .
of your advice .
的 你的 建议 .

“船长，或许您可以和我一起到甲板上来，给我一些建议。”

[maɪ] [ˈskipər] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ˈprɪti] [wel] ,
My skipper and I know the islands pretty well ,
我的 船长 和 我 知道 这 岛屿 漂亮的 出色地 ,
我和我的船长对这些岛屿都很熟悉。

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetər] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [əˈnʌðər]
but no doubt you know them a good deal better , and I don't want another
但 不 怀疑 你 知道 他们 一个 好的 交易 更好的 , 和 我 不 想 其他
[ˈmɪʃəp] .
mishap .
意外 .

但毫无疑问，你对他们了解得多得多，我不想再发生意外。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [əˈvɔɪdɪd] [ɔːl] [ˈfɜːrðər] [ˈdeɪndʒəz] ,
“ **But the Seabird avoided all further dangers** ,
“ 但 这 海鸟 避免 全部 更远 危险 ,
但“海鸟号”避开了所有后续危险。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [dɑːrk][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][es ˈtiː] . - [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] ,
and as it became dark the lights of St . Helier's were in sight ,
和 作为 它 成为 黑暗的 这 灯 的 英石 . - 是 在 视线 ,
天色渐暗时，圣赫利尔的灯光映入眼帘。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [jɑːt] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrt][ænd; ənd] [ˈləndɪd] [hɜːr; hər]
and an hour later the yacht brought up in the port and landed her
和 一个 小时 之后 这 游艇 带来 向上 在 这 港口 和 登陆 她
[ɪnˈvɔːləntəri] [ˈpæsndʒə] .
involuntary passengers .
非自愿 乘客 .

一小时后，游艇驶入港口，让船上的乘客（非自愿乘客）下了船。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
A fortnight afterwards the Seabird returned to England ,
一个 两星期 然后 这 海鸟 返回 到 英格兰 ,
两周后，“海鸟号”返回了英国。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] [ˈmɪsɪz] . [ˈgrænθəm] [hæd; həd][ðə; ði] [sætɪsˈfæk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt]
and two months later Mrs . Grantham had the satisfaction of being present
和 二 几个月 之后 太太 . 格兰瑟姆 有 这 满意 的 存在 展示
[æt; ət][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [kɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [skiːm]
at the ceremony which was the successful consummation of her little scheme
在 这 仪式 哪个 曾是 这 成功的 圆房 的 她 小的 方案
[ɪn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈmɪni] [ˈɡreɪəm] [tuː; tə] [biː; bi][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈsiːbɜːrd] .
in inviting Minnie Graham to be her companion on board the Seabird .
在 邀请 米妮 格雷厄姆 到 是 她 伴侣 在 木板 这 海鸟 .

两个月后，格兰瑟姆夫人欣慰地出席了仪式，这标志着她邀请米妮·格雷厄姆成为她在“海鸟号”上的伴侣的小计划圆满成功。

“ [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈbetər] , [maɪ] [dɪr] , [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][nekst] [kruːz] .
“ **That I shall be able to tell you better , my dear , after our next cruise .**
“ 那 我 将 是 有能力的 到 告诉 你 更好的 , 我的 亲爱的 , 后 我们的 下一个 巡航 .
“亲爱的, 下次我们一起乘船游览之后, 我就能更好地告诉你了。”

[ɔːl] [ˈhʌzbəndz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ˈdɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ˈiːzəli] [led][æz; əz][aɪ][eɪˈem] .
All husbands are not as docile and easily led as I am .
全部 丈夫们 是 不是 作为 温顺 和 容易地 引领 作为 我 是 .
并非所有丈夫都像我一样温顺容易被引导。

“ [ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv] [ˈmɪstəri]
“ **A PIPE OF MYSTERY**
“ 一个 管道 的 神秘
“神秘烟斗”

[ə; eɪ][ˈdʒoʊviəl][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər][ɪn][æn; ən][oʊld][greɪndʒ] [nɪr]
A jovial party were gathered round a blazing fire in an old grange near
一个 欢乐的 派对 是 聚集 圆形的 一个 炽烈 火 在 一个 老的 农庄 靠近
[ˈwɒrɪk] .
Warwick .
沃里克 .

在沃里克附近的一座古老庄园里, 一群人围坐在熊熊燃烧的篝火旁, 气氛十分欢乐。

[ðə; ði][ˈaʊər][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ; [ðə; ði] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][hæd; həd] , [ˈæftər] [ˈdænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
The hour was getting late ; the very little ones had , after dancing round the
这 小时 曾是 获得 晚的 ; 这 非常 小的 一个 有 , 后 跳舞 圆形的 这
[ˈkrɪsməs] [triː] ,
Christmas tree ,
圣诞节 树 ,

夜色渐深; 小孩子们围着圣诞树跳舞之后,

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈsnæpdrægən] , [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ɡeɪmz] , [ɡɔːn] [ɔːf][tuː; tə][bed] ;
enjoying the snapdragon , and playing a variety of games , gone off to bed ;
享受 这 金鱼草 , 和 玩耍 一个 种类 的 游戏 , 已消失 离开 到 床 ;
欣赏了金鱼草, 玩了各种游戏后, 就去睡觉了;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [naʊ] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðər; ðər][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈkɜːrən(ə)l] [ˈhɑːli] ,
and the elder boys and girls now gathered round their uncle , Colonel Harley ,
和 这 长老 男孩们 和 女孩们 现在 聚集 圆形的 他们的 叔叔 , 上校 哈雷 ,
大一点的男孩女孩们都围在了他们的叔叔哈利上校身边。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstɔːri] — [əˈbʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ˈstɔːri] .
and asked him for a story — above all , a ghost story .
和 问 他 为了 一个 故事 — 多于 全部 , 一个 鬼 故事 .
然后请他讲个故事——最好是个鬼故事。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [ˈɡoʊsts] , “ [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] [sed] , [ˈlæfɪŋ] ; “ [ænd; ənd] ,
“ **But I have never seen any ghosts , ” the colonel said , laughing ; “ and ,**
“ 但 我 有 绝不 已见 任何 鬼魂 , “ 这 上校 说 , 笑 ; “ 和 ,
“但我从没见过任何鬼魂,”上校笑着说; “而且,

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðəm; ðəm][wʌn][bɪt] .
moreover , I don't believe in them one bit .
而且 , 我 不 相信 在 他们 — 少量 .
而且, 我一点也不相信他们。

[aɪ][hæv; həv] [ˈtrævld] [ˈprɪti] [wel] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,
I have traveled pretty well all over the world ,
我 有 旅行 漂亮的 出色地全部 超过 这 世界 ,
我几乎游遍了世界各地。

[aɪ][hæv; həv] [slept] [ɪn] ['haʊzɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] ,
I have slept in houses said to be haunted ,
我 有 睡着了 在 房屋 说 到 是 闹鬼的 ,
我曾在据说闹鬼的房子里睡过觉。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæv; həv][aɪ] [siːn] — [noʊ] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ræts]
but nothing have I seen — no noises that could not be accounted for by rats
但 没有什么 有 我 已见 — 不 噪音 那 可以 不是 是 已记录 为了 经过 老鼠
[ɔːr][ðə; ði] [wɪnd] [hæv; həv][aɪ]['evər] [hɜːrd] .
or the wind have I ever heard .
或者 这 风 有 我 曾经 听到 .
但我什么也没看到——除了老鼠或风的声音之外，我什么也没听到。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] “ — [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi]
I have never “ — and here he
我 有 绝不 “ — 和 这里 他
我从未——他在这里
[pɔːzd] — “ ['nevər] [bʌt; bət] [wʌns] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔːr] [ə'kɜːrəns] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt]
paused — “ never but once met with any circumstances or occurrence that could not
暂停 — “ 绝不 但 一次 遇见 和 任何 情况 或者 发生 那 可以 不是
[biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
be accounted for by the light of reason ,
是 已记录 为了 经过 这 光 的 原因 ,
停顿了一下——“从未遇到过任何无法用理性解释的情况或事件，只有一次。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] ['hɪrɪŋ] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [mɪr] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and I know you prefer hearing stories of my own adventures to mere invention .
和 我 知道 你 更喜欢 听力 故事 的 我的 自己的 冒险 到 仅仅 发明 .
“
“
“
我知道你更喜欢听我讲述自己的冒险故事，而不是我编造的故事。

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)] .
“ **Yes , uncle :**
“ 是的 , 叔叔 :
“是的，叔叔。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [wʌns] - [wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['hæpənd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]
But what was the ' once ' when circumstances happened that you could not
但 什么 曾是 这 - 一次 - 什么时候 情况 发生 那 你 可以 不是
[ɪk'spleɪn] ? “
explain ? ”
解释 ? “
但你所说的“那一次”，是指发生一些你无法解释的事情吗？

“ [ɪts] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːrɪ] , “ [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [sed] , “ [ænd; ənd] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] . “
“ **It's rather a long story , “ the colonel said , “ and it's getting late . ”**
“ 它是 相当 一个 长的 故事 , “ 这 上校 说 , “ 和 它是 获得 晚的 . “
“这说来话长,”上校说,“而且天色已晚。”

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !
“哦！

[noʊ] , [noʊ] , ['ʌŋk(ə)] ; [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mæɪtər] [ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [leɪt] [wiː; wi][saɪt] [ʌp] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] ,
no , no , uncle ; it does not matter a bit how late we sit up on Christmas Eve ,
不 , 不 , 叔叔 ; 它 做 不是 事情 一个 少量 如何 晚的 我们 坐 向上 在 圣诞节 前夕 ,
不, 不, 叔叔; 圣诞夜我们熬夜到多晚都无所谓。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ŋgər][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɪz] , [ðə; ði][ˈbetər] ;
and the longer the story is , the better ;
和 这 更长 这 故事 是 , 这 更好的 ;
故事越长越好;

[ænd; ənd][ɪf][ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ɪn][ˈɡu:sts] [haʊ][kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi][ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
and if you don't believe in ghosts how can it be a story of something
和 如果 你 不 相信 在 鬼魂 如何 能 它 是 一个 故事 的 某物
[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] ? "
you could not account for by the light of nature ? "
你 可以 不是 帐户 为了 经过 这 光 的 自然 ? "
如果你不相信鬼魂, 这又怎么能算是一个无法用自然规律解释的故事呢?

" [ju:; jʊ][wɪl] [si:] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , " [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] .
" You will see when I have done , " the colonel said .
" 你 将要 看 什么时候 我 有 完毕 , " 这 上校 说 .
“等我做完, 你们就会看到了。”上校说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ska:tʃ] [kɔ:l] [ˈsekənd] [saɪt] , [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]
" It is rather a story of what the Scotch call second sight , than one of
" 它 是 相当 一个 故事 的 什么 这 苏格兰威士忌 称呼 第二 视线 , 比 一 的
[ˈɡu:sts] .
ghosts .
鬼魂 .
“与其说这是一个关于鬼魂的故事, 不如说这是一个关于苏格兰人所说的‘第二视力’的故事。”

[æz; əz][tu:; tə] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
As to accounting for it ,
作为 到 会计 为了 它 ,
至于如何解释这种情况,

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɔ:rm][jʊr; jər] [oʊn] [əˈpɪnjən] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][end] .
you shall form your own opinion when you have heard me to the end .
你 将 形式 你的 自己的 观点 什么时候 你 有 听到 我 到 这 结尾 .
听完我的讲述, 你自然会形成自己的观点。

" [aɪ][ˈlændɪd][ɪn][ˈɪndiə][ɪn] - - ,
" I landed in India in ' 50 ,
" 我 登陆 在 印度 在 - - ,
“我于1950年抵达印度,

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈregjələr] [drɪl] [wɜ:rk] [ˈmɑ:tft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌp]
and after going through the regular drill work marched with a detachment up
和 后 去 通过 这 常规的 钻头 工作 行军 和 一个 分离 向上
[ˈkʌntri] [tu:; tə][dʒɔɪn][maɪ][ˈredʒɪmənt] ,
country to join my regiment ,
国家 到 加入 我的 团 ,
完成常规操练后, 我随一个分队行军到内陆, 与我的部队会合。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði][ˈveri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈɪndiə] .
which was stationed at Jubbulpore , in the very heart of India .
哪个 曾是 驻 在 - , 在 这 非常 心 的 印度 .
它驻扎在印度中心地带的朱巴尔普尔。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pleɪs] [sɪns] ;
It has become an important place since ;
它 有 变得 一个 重要的 地方 自从 ;
此后, 它已成为一个重要的地方;

[ðə; ði] ['reɪləʊd] [ə'krɔ:s] ['ɪndiə] ['pa:sɪz] [θru:] [,ai 'ti:] [ænd; ənd][noʊ][end][λv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən]
the railroad across India passes through it and no end of changes have taken
这 铁路 穿过 印度 通过 通过 它 和 不 结尾 的 变化 有 已采取
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

横贯印度的铁路穿过这里，发生了翻天覆地的变化；

[bʌt; bət][æɪ; ət] [ðæt] [taɪm] [,ai 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [λv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [aʊt] [λv; əv] [ðə; ði] [wei] [ˈsteɪʃənz] [ɪn] ['ɪndiə]
but at that time it was one of the most out of the way stations in India
但 在 那 时间 它 曾是 一 的 这 最多 出去 的 这 方式 车站 在 印度
,
.
,

但当时它是印度最偏远的车站之一。

[ænd; ənd] , [,ai] [meɪ] [seɪ] , [wʌn] [λv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈplez(ə)nt] .
and , I may say , one of the most pleasant .
和 , 我 可能 说 , 一 的 这 最多 令人愉快的 .

而且，我可以说，这是最令人愉快的体验之一。

[,ai 'ti:] [leɪ] [haɪ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈboʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈnɜ:bʊdə] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
It lay high , there was capital boating on the Nerbudda , and , above all ,
它 躺 高的 , 那里 曾是 首都 划船 在 这 内尔布达 , 和 , 多于 全部 ,
它地势高耸，在内尔布达河上可以进行一流的划船活动，而且，最重要的是，

[,ai 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [spɔ:rt] , [fɔ:r; fər] [,ai 'ti:] [leɪ] [æɪ; ət] [ðə; ði] [fʊt] [λv; əv] [ðə; ði] [hɪl]
it was a grand place for sport , for it lay at the foot of the hill
它 曾是 一个 盛大 地方 为了 运动 , 为了 它 躺 在 这 脚 的 这 爬坡道
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

这里是进行体育运动的绝佳场所，因为它位于山脚下。

[æɪn; ən] [ɪˈmens] [ˈdɪstrɪkt] , [ðen] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊn] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔrɪsts] [ænd; ənd] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
an immense district , then but little known , covered with forests and jungle ,
一个 巨大 区 , 然后 但 小的 已知 , 涵盖 和 森林 和 丛林 ,
这是一个幅员辽阔、当时鲜为人知的地区，覆盖着森林和丛林。

[ænd; ənd] [əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪɡ] [ɡeɪm] [λv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] .
and abounding with big game of all kinds .
和 丰富 和 大的 游戏 的 全部 种类 .

这里盛产各种大型猎物。

“ [maɪ] [ɡreɪt] [frend] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmɪd] [ˈsɪməndz] .
“ My great friend there was a man named Simmonds .
” 我的 伟大的 朋友 那里 曾是 一个 男人 命名 西蒙兹 .

“我在那里的好朋友名叫西蒙兹。”

[hi; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [λv; əv] [maɪ] [oʊn] [ˈstændɪŋ] ; [wi; wi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] ,
He was just of my own standing ; we had come out in the same ship ,
他 曾是 只是 的 我的 自己的 常设 ; 我们 有 来 出去 在 这 相同的 船 ,
他和我地位相当；我们同乘一艘船来到这里。

[hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [təˈɡeðər] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [ˈbrʌðərz] .
had marched up the country together , and were almost like brothers .
有 行军 向上 这 国家 一起 , 和 是 几乎 喜欢 兄弟 .
他们一起一路北上，情同手足。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][i'toʊniən] , [ai][æn; ən][oʊld] ['westmɪnstər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ]
He was an old Etonian , I an old Westminster , and we were both
他 曾是 一个 老的 伊顿人 , 我 一个 老的 威斯敏斯特 , 和 我们 是 两个都
[fɑːnd][ʌv; əv] ['boʊtɪŋ] ,
fond of boating ,
喜爱 的 划船 ,

他毕业于伊顿公学，我毕业于威斯敏斯特公学，我们都喜欢划船。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv][spɔːrt][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

and , indeed , of sport of all kinds .
和 , 的确 , 的 运动 的 全部 种类 .

而且，实际上，也包括各种体育运动。

[bʌt; bət][ai][eɪ'em][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .

But I am not going to tell you of that now .
但 我 是 不是 去 到 告诉 你 的 那 现在 .

但我现在不会告诉你这件事。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɡɒnd] , [ə; eɪ] [truː] [hɪl] [traɪb] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The people in these hills are called Gonds , a true hill tribe — that is to say ,
这 人们 在 这些 丘陵 是 称为 贡德人 , 一个 真的 爬坡道 部落 — 那 是 到 说 ,

这些山丘上的人们被称为贡德人，是一个真正的山地部落——也就是说，

[æbəˈrɪdʒɪnɪz] , [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [taɪp] .

aborigines , somewhat of the negro type .
土著居民 , 有些 的 这 黑人 类型 .

土著居民，有点像黑人。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɪkst] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [blæk] .

The chiefs are of mixed blood , but the people are almost black .
这 酋长们 是 的 混合 血 , 但 这 人们 是 几乎 黑色的 .

酋长们是混血儿，但人民几乎都是黑人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][,hɪnˈduː] ,

They are supposed to accept the religion of the Hindus ,
他们 是 据称 到 接受 这 宗教 的 这 印度教徒 ,

他们应该接受印度教的宗教信仰。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɪn] [rɪˈæləti] [dɪˈplɔːrəbli] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] .

but are in reality deplorably ignorant and superstitious .
但 是 在 现实 令人痛心地 无知 和 迷信的 .

但实际上他们却极其无知和迷信。

[ðer; ðər] [priːsts] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkɑːmpaʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɑːmɪn] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈniːgroʊ]
Their priests are a sort of compound of a Brahmin priest and a negro
他们的 神父 是 一个 种类 的 化合物 的 一个 婆罗门 牧师 和 一个 黑人

[ˈfetɪ] [mæn] ,

fetish man ,
恋物癖 男人 ,

他们的祭司像是婆罗门祭司和黑人图腾崇拜者的混合体。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈduːtiz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [əˈweɪ] [ˈtɑːgɜːz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and among their principal duties is that of charming away tigers from the
和 之中 他们的 主要的 职责 是 那 的 迷人 离开 老虎 从 这

[ˈvɪlɪdʒəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪnkænˈteɪʃənz] .

villages by means of incantations .
村庄 经过 方法 的 咒语 .

他们的主要职责之一是通过咒语将老虎从村庄里驱走。

[ðer; ðər] , [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈɪndiə] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɑːndərɪŋ] [fəˈkɪr] ,

There , as in other parts of India , were a few wandering fakirs ,
那里 , 作为 在 其他 部分 的 印度 , 是 一个 很少 漫游 苦行僧 ,

那里和印度其他地方一样，也有一些云游四方的苦行僧。

[hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌrepju'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈhoʊlinəs] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
who enjoyed an immense reputation for holiness and wisdom .
WHO 享受 一个 巨大 名声 为了 圣洁 和 智慧 .
他因圣洁和智慧而享有极高的声誉。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rmz] [ɔ:r] [prɪˈdɪkʃnz]
The people would go to them from great distances for charms or predictions
这 人们 会 去 到 他们 从 伟大的 距离 为了 魅力 或者 预测
,
.
,
人们会从很远的地方前来寻求他们的护身符或预言。

[ænd; ənd] [bɪˈli:vð] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] .
and believed in their power with implicit faith .
和 相信 在 他们的 力量 和 隐式 信仰 .
他们对自己的力量深信不疑。

“ [æ; t; ə; t][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æ; t; ə; t] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌ; əv] [ði:z] [ˈfeləʊz]
“ **At the time when we were at Jubbalpore there was one of these fellows**
” 在 这 时间 什么时候 我们 是 在 - 那里 曾是 一 的 这些 伙伴们
[hu:z] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ɔ:ltə'geðər] [ɪ'klɪpst] [ðæt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] ,
whose reputation altogether eclipsed that of his rivals ,
谁 名声 共 日食 那 的 他的 竞争对手 ,
“我们当时在朱巴尔普尔的时候，有一个人名声完全盖过了他的竞争对手。”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and nothing could be done until his permission had been asked and his
和 没有什么 可以 是 完毕 直到 他的 允许 有 到过 问 和 他的
[ˈblesɪŋ] [əb'teɪnd] .
blessing obtained .
祝福 获得 .
在征得他的许可和祝福之前，什么都不能做。

[ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌ; əv] [ˈmɑ:rveləs] [ˈstɔ:rɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [ʌ; əv][ðə; ði]
All sorts of marvelous stories were constantly coming to our ears of the
全部 排序 的 奇妙 故事 是 不断地 未来 到 我们的 耳朵 的 这
[ʌn'ɜ:rɪŋ] [ˈfɔ:rsaɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði][tɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌ; əv] [dɪˈzi:zɪz] ,
unerring foresight with which he predicted the termination of diseases ,
毫无错误 远见 和 哪个 他 预测 这 终止 的 疾病 ,
我们不断听到各种各样关于他如何准确预见疾病终结的奇妙故事。

[bəʊθ][ɪn] [men] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ;
both in men and animals ;
两个都 在 男人 和 动物 ;
无论是在人还是在动物身上；

[ænd; ənd][soʊ][ˈdʒen(ə)rəli][wʌz; wəz][hi:; hi] [bɪˈli:vð] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [noʊ][wʌn]
and so generally was he believed in that the colonel ordered that no one
和 所以 一般来说 曾是 他 相信 在 那 这 上校 订购 那 不 一
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] ,
connected with the regiment should consult him ,
连接 和 这 团 应该 咨询 他 ,
因此，他的意见普遍受到信任，以至于上校下令，任何与该团有关的人都不得向他咨询。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [prɪˈdɪkʃnz] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [fʊlˈfɪlmənt] ;
for these predictions very frequently brought about their own fulfillment ;
为了 这些 预测 非常 频繁地 带来 关于 他们的 自己的 履行 ;
因为这些预言往往都一一应验了；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪnəs] [wəd] [ˈtɜːrmineɪt] [ˈfeɪtəli] , [bɔːst] [ɔːl] [hoʊp] ,
for those who were told that an illness would terminate fatally , lost all hope ,
为了 那些 WHO 是 讲述 那 一个 疾病 会 终止 致命的 , 丢失的全部 希望 ,
那些被告知病情会致命的人, 失去了所有希望。

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [lei] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] .
and literally lay down to die .
和 字面上地 躺 向下 到 死 .
他们就这样躺下等死。

“ [haʊˈevər] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːriz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɑːn] [ðiːz]
“ **However , many of the stories that we heard could not be explained on these**
“ 然而 , 许多 的 这 故事 那 我们 听到 可以 不是 是 解释 在 这些
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,
“然而, 我们听到的许多故事都无法用这些理由来解释,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈkɪr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ˈoʊvər][æt; ət] [mes] ,
and the fakir and his doings were often talked over at mess ,
和 这 苦行僧 和 他的 行为 是 经常 谈话 超过 在 混乱 ,
食堂里经常会有人谈论那个苦行僧和他的事迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [skɔːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] , [ˈʌðər] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðæt]
some of the officers scoffing at the whole business , others maintaining that
一些 的 这 警官 嘲笑 在 这 所有的 商业 , 其他的 保持 那
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fəˈkɪr] [hæd; həd] ,
some of these fakirs had ,
一些 的 这些 苦行僧 有 ,
一些军官对整件事嗤之以鼻, 另一些军官则坚持认为这些苦行僧中有些人确实有.....

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [fɔːteliŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
in some way or another , the power of foretelling the future ,
在 一些 方式 或者 其他 , 这 力量 的 预言 这 未来 ,
在某种程度上, 预知未来的能力

[ˈsaɪtɪŋ] [ˈmeni] [wel] [ˈɔːθentəˌkeɪtəd] [ˈænɪkˌdɒʊts] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
citing many well authenticated anecdotes upon the subject .
引用 许多 出色地 已验证 轶事 之上 这 主题 .
引用了许多经过充分验证的轶事来佐证这一主题。

“ [ðə; ði][ˈoʊldər][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɪˈliːvəz] , [wiː; wi] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈskoːfərz] .
“ **The older officers were the believers , we young fellows were the scoffers .**
“ 这 老 警官 是 这 信徒 , 我们 年轻的 伙伴们 是 这 嘲讽者 .
“老一辈的军官是信徒, 我们这些年轻人是嘲笑者。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] [noʊn] [fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ðiːz] [fəˈkɪr] [wɪl]
But for the well known fact that it is very seldom indeed that these fakirs will
但 为了 这 出色地 已知 事实 那 它 是 非常 很少 的确 那 这些 苦行僧 将要
[ˈʌtər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪˈdɪkʃnz] [tuː; tə][jʊərəˈpiːənz] ,
utter any of their predictions to Europeans ,
说出 任何 的 他们的 预测 到 欧洲人 ,
但众所周知, 这些苦行僧极少会向欧洲人透露他们的预言。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes] [wəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] .
some of us would have gone to him to test his powers .
一些 的 我们 会 有 已消失 到 他 到 测试 他的 权力 .
我们当中有些人会去找他, 想试试他的能力。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .
As it was , none of us had ever seen him .
作为 它 曾是 , 没有任何 的 我们 有 曾经 已见 他 .
事实上, 我们当中没有人见过他。

“ [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [ˈruːɪnd] [ˈtemp(ə)] ,
“ **He lived in an old ruined temple** ,
“ 他 居住地 在 一个 老的 毁坏 寺庙 ,
他住在一座古老的废弃寺庙里,
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
in the middle of a large patch of jungle at the foot of the hills ,
在 这 中间 的 一个 大的 修补 的 丛林 在 这 脚 的 这 丘陵 ,
在山脚下一大片丛林的中央,

[sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
some ten or twelve miles away .
一些 十 或者 十二 英里 离开 .
大约十到十二英里远。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] - [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ,
“ **I had been at Jubbulpore about a year** ,
“ 我 有 到过 在 - 关于 一个 年 ,
“我在朱巴尔普尔待了大约一年,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wʊk] [ʌp] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
when I was woke up one night by a native ,
什么时候 我 曾是 觉醒 向上 一 夜晚 经过 一个 本国的 ,
一天晚上, 我被一个土著人吵醒了。

[huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ɪn]
who came in to say that at about eight o'clock a tiger had killed a man in
WHO 来了 在 到 说 那 在 关于 八 点钟 一个 老虎 有 被杀 一个 男人 在
[hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
his village ,
他的 村庄 ,
有人进来报告说, 大约八点钟的时候, 一只老虎在他村子里咬死了一个人。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈdrægd] [ɔːf][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
and had dragged off the body .
和 有 拖拽 离开 这 身体 .
并将尸体拖走了。

“ [ˈsɪməndz] [ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [aʊt][ˈæftər][ˈtaɪgəz] ,
“ **Simmonds and I were constantly out after tigers** ,
“ 西蒙兹 和 我 是 不断地 出去 后 老虎 ,
“我和西蒙兹经常外出追逐老虎,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz]
and the people in all the villages within twenty miles knew that we were always
和 这 人们 在 全部 这 村庄 之内 二十 英里 知道 那 我们 是 总是
[ˈredi] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
ready to pay for early information .
准备好 到 支付 为了 早期的 信息 .
方圆二十英里内所有村庄的村民都知道, 我们随时准备为提前获取信息付费。

[ðɪs] [ˈtaɪgər][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪn] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] , [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ɔːf] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [men]
This tiger had been doing great damage , **and had carried off about thirty men**
这 老虎 有 到过 正在做 伟大的 损害 , 和 有 携带 离开 关于 三十 男人
, [ˈwɪmɪn] , [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] .
women , **and children** .
, 女性 , 和 孩子们 .
这只老虎造成了很大的破坏, 掳走了大约三十名男女老幼。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪnˈdiːd] ,
So great was the fear of him , **indeed** ,
所以 伟大的 曾是 这 害怕 的 他 , 的确 ,
人们对他确实非常恐惧。

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['nerbərhʊd] [hi:; hi] ['fri:kwəntɪd] ['skersli] [derd] [stɜ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,
that the people in the neighborhood he frequented scarcely dared stir out of doors ,
那 这 人们 在 这 邻里 他 经常光顾 几乎 敢于 搅拌 出去 的 门 ,
他常去的街区里的人们几乎不敢出门。

[ɪk'sept] [ɪn] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] .
except in parties of five or six .
除了 在 各方 的 五 或者 六 .

五六人一组除外。

[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [hʌnts] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔ:l][mæn] ['i:tər] ,
We had had several hunts after him , but , like all man eaters ,
我们 有 有 一些 狩猎 后 他 , 但 , 喜欢 全部 男人 食客 ,
我们曾多次追捕他, 但是, 就像所有食人者一样,

[hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [ɔ:flɪ] ['kræftɪ] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][gɑ:t] ['sevrəl] [snæp] [ʃɑ:ts]
he was old and awfully crafty ; and although we got several snap shots
他 曾是 老的 和 非常 狡猾 ; 和 虽然 我们 得到 一些 折断 镜头
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,
他年纪大了, 而且非常狡猾; 虽然我们拍到了几张他的照片,

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
he had always managed to save his skin .
他 有 总是 管理 到 节省 他的 皮肤 .
他总是能化险为夷。

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'sɪ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['tʃɑ:rlɪ] ['sɪməndz]
“ **In a quarter of an hour after the receipt of the message Charley Simmonds**
” 在 一个 四分之一 的 一个 小时 后 这 收据 的 这 信息 查理 西蒙兹
[ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] [dʒɔɪnt] ['prɑ:pərtɪ]
and I were on the back of an elephant which was our joint property
和 我 是 在 这 后退 的 一个 大象 哪个 曾是 我们的 联合的 财产
;
;
;
;
“收到消息后不到一刻钟, 查理·西蒙兹和我就已经骑上了一头我们共同拥有的大象;

['aʊər; ɑ:r] [ʃɪ'kæri,-'kɑ:-] , [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['feləʊ] , [wʌz; wəz] [ɑ:n] [fʊt] [bɪ'saɪd] [ju: 'es] ,
our shikaree , a capital fellow , was on foot beside us ,
我们的 狩猎 , 一个 首都 同伴 , 曾是 在 脚 旁 我们 ,
我们的猎人, 一个很棒的小伙子, 就步行跟在我们旁边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [trɒtɪŋ] [ɑ:n] [ə'hed] [æz; əz] [gaɪd] [wi:; wi] [went] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [best]
and with the native trotting on ahead as guide we went off at the best
和 和 这 本国的 小跑 在 前方 作为 指导 我们 去 离开 在 这 最好的
[peɪs] [ʌv; əv][oʊld]
pace of old Begaum ,
步伐 的 老的 贝加姆 ,
在当地人的带领下, 我们以老贝高姆最快的速度出发了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eləfənts] [neɪm] .
for that was the elephant's name .
为了 那 曾是 这 大象的 姓名 .
因为那是那头大象的名字。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪfti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t][ðər; ðər] [su:n] ['æftər] ['detbreɪk] ,
The village was fifteen miles away , but we got there soon after daybreak ,
这 村庄 曾是 十五 英里 离开 , 但 我们 得到 那里 很快 后 拂晓 ,
村子离我们十五英里远, 但我们天刚亮就到了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] .

and were received with delight by the population .
和 是 已收到 和 喜 经过 这 人口 .

并受到了当地居民的热烈欢迎。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrgənaɪzd] ; [ɔːl][ðə; ði] [meɪl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz]

In half an hour the hunt was organized ; all the male population turned out as
在 一半 一个 小时 这 打猎 曾是 组织 ; 全部 这 男性 人口 转向 出去 作为
[ˈbiːtəz] ,
beaters ,
击球手 ,

半小时内狩猎活动组织完毕；所有男性都出来担任驱赶者。

[wɪð; wɪθ] [stɪks] , [ˈɡʌnz] , [tɑːm] - [tɑːmz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɪnstɹəmənts] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

with sticks , guns , tom - toms , and other instruments for making a noise .
和 棍子 , 枪支 , 汤姆 - 汤姆斯 , 和 其他 仪器 为了 制作 一个 噪音 .

用棍棒、枪支、嘹亮的鼓和其他乐器制造噪音。

“ [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][na:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .

“ The trail was not difficult to find .
“ 这 踪迹 曾是 不是 难的 到 寻找 .

“这条小路并不难找。”

[ə; eɪ] [brɔːd] [pæθ] , [wɪð; wɪθ] [əˈkeɪzən(ə)] [smɪrɪz] [ʌv; əv] [blʌd] ,

A broad path , with occasional smears of blood ,
一个 广阔 小路 , 和 偶然 涂片 的 血 ,

一条宽阔的小路，偶尔会沾有血迹。

[ʃəʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklʌstər]

showed where he had dragged his victim through the long grass to a cluster
显示 在哪里 他 有 拖拽 他的 受害者 通过 这 长的 草 到 一个 簇

[ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

of trees a couple of hundred yards from the village .
的 树木 一个 夫妻 的 百 码 从 这 村庄 .

他指出了自己如何将受害者拖过长长的草丛，来到距离村庄几百码外的一丛树木旁。

“ [wiː; wi] [ˈskersli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [held] [bæk] ,

“ We scarcely expected to find him there , but the villagers held back ,
“ 我们 几乎 预期的 到 寻找 他 那里 , 但 这 村民们 握住 后退 ,

“我们几乎没想到会在那里找到他，但村民们却没有理会他。”

[waɪl] [wiː; wi] [went] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [kɑːkt] [ˈraɪfəlz] .

while we went forward with cocked rifles .
尽管 我们 去 向前 和 上膛 步枪 .

我们带着上了膛的步枪继续前进。

[wiː; wi] [faʊnd] , [hʌʊˈevər] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwaːntəti] [ʌv; əv] [blʌd] .

We found , however , nothing but a few bones and a quantity of blood .
我们 成立 , 然而 , 没有什么 但 一个 很少 骨头 和 一个 数量 的 血 .

然而，我们除了几根骨头和一些血迹外，什么也没找到。

[ðə; ði][ˈtɑɪgər][hæd; həd] [meɪd] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,

The tiger had made off at the approach of daylight into the jungle ,
这 老虎 有 制成 离开 在 这 方法 的 日光 进入 这 丛林 ,

天刚亮，老虎就逃进了丛林。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .

which was about two miles distant .
哪个 曾是 关于 二 英里 遥远 .

距离大约两英里。

[wiː; wi] [treɪst] [hɪm; ɪm] [ˈiːzəl] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
We traced him easily enough , and found that he had entered a large
我们 追踪 他 容易地 足够的 , 和 成立 那 他 有 进入 一个 大的
[rəˈviːn] ,
ravine ,
峡谷 ,

我们很轻松地就找到了他，发现他进入了一个大峡谷。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈsmɔːləɹ] [wʌnz] [bræntʃt] [ɔːf] .
from which several smaller ones branched off .
从 哪个 一些 较小的 一个 分支 离开 .

由此又分出几个较小的分支。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [pleɪs] ,
“ **It was an awkward place** ,
“ 它 曾是 一个 尴尬的 地方 ,

“那是个尴尬的地方，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [səˈraʊnd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
as it was next to impossible to surround it with the number of
作为 它 曾是 下一个 到 不可能的 到 环绕 它 和 这 数字 的
[ˈpiːp(ə)l][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmænd] .
people at our command .
人们 在 我们的 命令 .

因为以我们当时的人数，几乎不可能将其包围。

[wiː; wi][ˈpoʊstɪd][ðəm; ðəm][æt; ət][læst] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [graʊnd] ,
We posted them at last all along the upper ground ,
我们 发布 他们 在 最后的 全部 沿着 这 上 地面 ,

我们最终把它们张贴在了高地各处。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ɪn] [nɔɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ɪn] [ˈnʌmbəɹz] .
and told them to make up in noise what they wanted in numbers .
和 讲述 他们 到 制作 向上 在 噪音 什么 他们 通缉 在 数字 .

并告诉他们用噪音来表达他们想要的数字。

[æt; ət][læst] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] .
At last all was ready , and we gave the signal .
在 最后的全部 曾是 准备好 , 和 我们 给予 这 信号 .

一切准备就绪，我们发出信号。

[haʊˈevər] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈstɔːri] ,
However , I am not telling you a hunting story ,
然而 , 我 是 不是 讲述 你 一个 打猎 故事 ,

然而，我并不是在给你讲一个狩猎故事。

[ænd; ənd] [niːd] [ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [faɪnd][nɔːr][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] .
and need only say that we could neither find nor disturb him .
和 需要 仅有的 说 那 我们 可以 两者都不 寻找 也不 打扰 他 .

我们只需说明，我们既找不到他，也打扰不了他。

[ɪn] [veɪn][wiː; wi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [wɪtʃ] [kloʊðd] [ðə; ði]
In vain we pushed Begaum through the thickest of the jungle which clothed the
在 徒劳 我们 推动 贝加姆 通过 这 最厚 的 这 丛林 哪个 穿着衣服 这
[saɪdz][ænd; ənd] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] ,
sides and bottom of the ravine ,
侧面 和 底部 的 这 峡谷 ,

我们徒劳地推着贝高姆穿过覆盖着峡谷两侧和底部的茂密丛林。

[waɪl] [ðə; ði][men] [ˈʃaʊtɪd] , [biːt] [ðer; ðər][tɑːm] - [tɑːmz] ,
while the men shouted , beat their tom - toms ,
尽管 这 男人 喊叫 , 打 他们的 汤姆 - 汤姆斯 ,

男人们一边喊叫，一边敲着手鼓。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊə] [ɪmˈpriːkeɪʃənz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈtaɪɡər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænsesətərz] [ʌp][tuː; tə]
and showered imprecations against the tiger himself and his ancestors up to
和 淋浴 诅咒 反对 这 老虎 他自己 和 他的 祖先 向上 到
[ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [ˌdʒenṽˈeɪʃənz] .
the remotest generations .
这 最远 几代人 .

并对老虎本人及其祖先，直至最远的世代，都进行了诅咒。

“ [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [trəˈmendəsli] [hɑːt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [θriː] [ˈaʊərz] - [maːrtɪ] , [wiː; wi] [geɪv] [aɪˈtiː]
“ **The day was tremendously hot , and , after three hours ' march , we gave it**
“ 这 天 曾是 非常 热的 , 和 , 后 三 小时 - 行进 , 我们 给予 它
[ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
up for a time ,
向上 为了 一个 时间 ,
“那天天气非常炎热，行军三个小时后，我们暂时放弃了行军。”

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
and lay down in the shade ,
和 躺 向下 在 这 阴影 ,

然后躺在阴凉处，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːriːz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
while the shikarees made a long examination of the ground all round the hillside ,
尽管 这 狩猎 制成 一个 长的 考试 的 这 地面 全部 圆形的 这 山坡 ,
猎人仔细勘察了山坡周围的地形。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][naːt] [left] [ðə; ði] [rəˈviːn] .
to be sure that he had not left the ravine .
到 是 当然 那 他 有 不是 左边 这 峡谷 .

为了确认他没有离开山沟。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
They came back with the news that no traces could be discovered , and that ,
他们 来了 后退 和 这 消息 那 不 痕迹 可以 是 发现 , 和 那 ,
他们带回的消息是，没有发现任何痕迹，而且，

[bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] .
beyond a doubt , he was still there .
超过 一个 怀疑 , 他 曾是 仍然 那里 .

毫无疑问，他还在那里。

[ə; eɪ][ˈtaɪɡər] [wɪl] [kraʊtʃ] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [ɡræs] [ɔːr] [bʊʃ] ,
A tiger will crouch up in an exceedingly small clump of grass or bush ,
一个 老虎 将要 蹲伏 向上 在 一个 非常 小的 丛 的 草 或者 衬套 ,
老虎会蜷缩在一小丛草或灌木丛中，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ɔːlmoʊst] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrɑːdn] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [ˈmuːvɪŋ] .
and will sometimes almost allow himself to be trodden on before moving .
和 将要 有时 几乎 允许 他自己 到 是 践踏 在 前 移动 .

有时候，他几乎是任由别人踩在脚下才肯挪动。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [[ʃʊd; ʃəd] [pruːv]
However , we determined to have one more search , and if that should prove
然而 , 我们 决定 到 有 一 更多的 搜索 , 和 如果 那 应该 证明
[ʌnsəkˈsesfl] ,
unsuccessful ,
不成功 ,

然而，我们决定再进行一次搜索，如果这次搜索仍然失败，

[tu:; tə][send] [ɔ:f] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
to send off to Jubbulpore for some more of the men to come out with
到 发送 离开 到 - 为了 一些 更多的 的 这 男人 到 来 出去 和
[ˈelɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

派人去朱巴尔普尔接更多的人来牵着大象过来，

[waɪl] [wi:; wi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [faɪrz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [dɪˈskrɪpʃənz] ,
while we kept up a circle of fires , and of noises of all descriptions ,
尽管 我们 保留 向上 一个 圆圈 的 火灾 , 和 的 噪音 的 全部 描述 ,
我们围成一圈篝火，发出各种各样的声音，

[soʊ][æz; əz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔ:smənts] .
so as to keep him a prisoner until the arrival of the reinforcements .
所以 作为 到 保持 他 一个 囚犯 直到 这 到达 的 这 增援部队 .
以便将他囚禁起来，直到援军到达。

[ˈaʊər; ɑ:r] [nekst] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ:r] [səkˈsesf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [hæd; həd] [bɪn] ;
Our next search was no more successful than our first had been ;
我们的 下一个 搜索 曾是 不 更多的 成功的 比 我们的 第一的 有 到过 ;
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] ,
and having ,
和 拥有 ,

我们的第二次搜索也和第一次一样不顺利；而且，

[æz; əz] [wi:; wi] [ɪˈmædʒɪnd] , [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈevri] [klʌmp] [ænd; ənd] [ˈkreɪvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
as we imagined , examined every clump and crevice in which he could have
作为 我们 想象 , 检查 每一个 丛 和 裂缝 在 哪个 他 可以 有
[bɪn] [kənˈsiːld] ,
been concealed ,
到过 暗 ,

正如我们所料，我们检查了每一处他可能藏身的角落和缝隙，

[wi:; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəˈvi:n] , [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
we had just reached the upper end of the ravine , when we heard a
我们 有 只是 达到 这 上 结尾 的 这 峡谷 , 什么时候 我们 听到 一个
[trəˈmendəs] [rɔ:r] ,
tremendous roar ,
巨大的 吼 ,

我们刚走到峡谷的上游尽头，就听到一声巨大的轰鸣声。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈbeɪbl] [ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] [skri:mz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
followed by a perfect babel of yells and screams from the natives .
随后 经过 一个 完美的 巴别塔 的 喊叫 和 尖叫 从 这 本地人 .

随后是当地居民此起彼伏的叫喊声和尖叫声。

“ [ðə; ði] [ˈaʊtbɜ:rst] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəˈvi:n] ,
“ **The outburst came from the mouth of the ravine** ,
” 这 爆发 来了 从 这 嘴 的 这 峡谷 ,
“那声巨响是从峡谷口传来的，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
and we felt at once that he had escaped .
和 我们 毛毡 在 一次 那 他 有 逃脱 .
我们立刻觉得他已经逃脱了。

[wiː; wi] [ˈhʌːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ˈfaɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈtaɪgər][wʌz; wəz] [ɡɔːn]
We hurried back to find , as we had expected , that the tiger was gone
我们 慌忙 后退 到 寻找 , 作为 我们 有 预期的 , 那 这 老虎 曾是 已消失
.
:
.

我们赶紧返回，发现正如我们所料，老虎已经不见了。

[hiː; hi][hæd; həd][bɜːrst] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] , [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
He had burst out suddenly from his hiding place , had seized a native ,
他 有 爆裂 出去 突然 从 他的 隐藏 地方 , 有 查获 一个 本国的 ,
他突然从藏身之处冲了出来，抓住了一个当地人，

[tɔːrn][hɪm; ɪm] [ˈhɔːrəbli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [pleɪn] .
torn him horribly , and had made across the open plain .
撕裂 他 糟糕透了 , 和 有 制成 穿过 这 打开 清楚的 .

他被撕成了碎片，横穿了开阔的平原。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [prəˈvʊʊkɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ˈfɑːləʊ]
“ **This was terribly provoking , but we had nothing to do but follow**
” 这 曾是 可怕 挑衅 , 但 我们 有 没有什么 到 做 但 跟随
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“这非常具有挑衅性，但我们除了跟随他之外别无选择。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [treɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊd]
This was easy enough , and we traced him to a detached patch of wood
这 曾是 简单的 足够的 , 和 我们 追踪 他 到 一个 分离的 修补 的 木头
[ænd; ənd][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
and jungle ,
和 丛林 ,

这很容易，我们追踪到他在一片与世隔绝的树林和丛林中。

[tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
two miles distant .
二 英里 遥远 .

两英里远。

[ðɪs] [wʊd] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr][ˈfaɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈkrɔːs] ,
This wood was four or five hundred yards across ,
这 木头 曾是 四 或者 五 百 码 穿过 ,

这片树林宽约四五百码，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][wʌns] [tuːld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
and the exclamations of the people at once told us that it was the
和 这 感叹词 的 这 人们 在 一次 讲述 我们 那 它 曾是 这
[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ðɪ] [ˈruːɪnd] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fəˈkɪr] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ]
one in which stood the ruined temple of the fakir of whom I have been telling
一 在 哪个 站立 这 毁坏 寺庙 的 这 苦行僧 的 谁 我 有 到过 讲述
[juː; jʊ] .
you :
你 :

人们的惊呼声立刻告诉我们，这就是我一直跟你们讲的那个苦行僧的破败神庙所在的地方。

[aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈtaɪgər] [brʊk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɪkɑːrɪːz] [hæd; həd]
I forgot to say that as the tiger broke out one of the village shikarees had
我 忘了 到 说 那 作为 这 老虎 打破 出去 一 的 这 村庄 狩猎 有
[ˈfaɪərd][æt; ət][ænd; ənd] ,
fired at and ,
被解雇 在 和 ,

我忘了说，就在老虎挣脱束缚的时候，村里的一名猎人向它开了枪。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] , [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm] .
he declared , wounded him .
他 声明 , 受伤 他 .

他宣称，他受伤了。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
It was already getting late in the afternoon ,
它 曾是 已经 获得 晚的 在 这 下午 ,

“当时已是下午晚些时候了，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ðæt] [naɪt] .
and it was hopeless to attempt to beat the jungle that night .
和 它 曾是 绝望 到 试图 到 打 这 丛林 那 夜晚 .

当晚试图战胜丛林是徒劳的。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈrʌnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] ,
We therefore sent off a runner with a note to the colonel ,
我们 所以 发送 离开 一个 跑步者 和 一个 笔记 到 这 上校 ,

因此，我们派人送信给上校。

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ðə; ði][wɜːrk] [ˈelɪfənts] ,
asking him to send the work elephants ,
问 他 到 发送 这 工作 大象 ,

让他派出工作用的大象，

[ænd; ænd][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˌvɒlənˈtiəz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈoʊvər][æt; ət] [naɪt] ,
and to allow a party of volunteers to march over at night ,
和 到 允许 一个 派对 的 志愿者 到 行进 超过 在 夜晚 ,

并允许一支志愿者队伍在夜间行军过去，

[tuː; tə][help] [səˈraʊnd] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [wen] [wiː; wi] [kəˈmenst] [ˈbiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
to help surround the jungle when we commenced beating it in the morning .
到 帮助 环绕 这 丛林 什么时候 我们 开始 殴打 它 在 这 早晨 .

早上我们开始驱赶丛林时，它们帮助我们包围了丛林。

“ [wiː; wi] [beɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkwɛst] [əˈpɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [mæn]
We based our request upon the fact that the tiger was a notorious man
我们 基于 我们的 要求 之上 这 事实 那 这 老虎 曾是 一个 臭名昭著 男人
[ˈiːtər] ,
eater ,
食客 ,

“我们提出请求的依据是，这只老虎是臭名昭著的食人虎。”

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɪˈmens] [ˈdæmɪdʒ] .
and had been doing immense damage .
和 有 到过 正在做 巨大 损害 .

而且造成了巨大的破坏。

[wiː; wi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][jɪˈkæri,-ˈkɑː-] ,
We then had a talk with our shikaree ,
我们 然后 有 一个 讲话 和 我们的 狩猎 ,

然后我们和我们的猎人聊了一会儿。

[sent] [ə; eɪ][mæn] [ɔːf] [tuː; tə] [brɪŋ] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
sent a man off to bring provisions for the people out with us ,
发送 一个 男人 离开 到 带来 条款 为了 这 人们 出去 和 我们 ,

派人去给和我们一起出来的人送些补给，

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and then set them to work cutting dry sticks and grass to make a
和 然后 放 他们 到 工作 切割 干燥 棍子 和 草 到 制作 一个
[ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [faɪrz] .
circle of fires .
圆圈 的 火灾 .

然后让他们砍伐干树枝和草，生起一圈火。

“ [wiː; wi] [bəʊθ] [felt] [mʌt] [ʌnˈiːzɪnɪs] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ðɪ] [fəˈkɪr] ,
“ We both felt much uneasiness respecting the fakir ,
“ 我们 两个都 毛毡 很多 不安 尊重 这 苦行僧 ,

“我们俩对这位苦行僧都感到非常不安，

[huː] [maɪt] [biː; bi] [siːzd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈtaɪgər] .
who might be seized at any moment by the enraged tiger .
WHO 可能 是 查获 在 任何 片刻 经过 这 愤怒 老虎 .

谁都可能随时被愤怒的老虎抓住。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] ,
The natives would not allow that there was any cause for fear ,
这 本地人 会 不是 允许 那 那里 曾是 任何 原因 为了 害怕 ,

当地人不会承认有任何恐惧的理由。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [soʊ] [ˈhəʊli] [ə; eɪ] [mæn] .
as the tiger would not dare to touch so holy a man .
作为 这 老虎 会 不是 敢 到 触碰 所以 圣 一个 男人 .

老虎不敢触碰如此神圣的人。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈliːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] [fɔːr; fər] [ˈsæŋktəti] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [strɔːŋ] ,
Our belief in the respect of the tiger for sanctity was by no means strong ,
我们的 信仰 在 这 尊重 的 这 老虎 为了 圣洁 曾是 经过 不 方法 强的 ,

我们对老虎神圣性的敬畏之心远谈不上坚定。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [wɔːrɪn] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
and we determined to go in and warn him of the presence of the
和 我们 决定 到 去 在 和 警告 他 的 这 在场 的 这

[bruːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] .
brute in the wood .
蛮力 在 这 木头 .

于是我们决定进去警告他树林里有那头野兽。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [els] ,
It was a mission which we could not intrust to anyone else ,
它 曾是 一个 使命 哪个 我们 可以 不是 托付 到 任何人 别的 ,

这是一项我们不能委托给其他人的任务。

[fɔːr; fər] [noʊ] [ˈneɪtɪv] [wʊd] [hæv; həv] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ˈdʒʌŋg(ə)] [fɔːr; fər] [ʌnˈtoʊld] [ɡoʊld] ; [soʊ] [wiː; wi]
for no native would have entered the jungle for untold gold ; so we
为了 不 本国的 会 有 进入 这 丛林 为了 不明 金子 ; 所以 我们

[ˈmaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [əˈɡen] ,
mounted the Begaum again ,
安装 这 贝加姆 再次 ,

没有哪个土著人会为了数不尽的黄金而进入丛林；所以我们再次登上了贝高姆号。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] .
and started .
和 开始 .

然后就开始了。

[ðə; ði] [pæθ] ['li:diŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][temp(ə)] [wʌz; wəz] ['prɪti] [waɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [went]
The path leading towards the temple was pretty wide , and as we went
这 小路 领导 向 这 寺庙 曾是 漂亮的 宽的 , 和 作为 我们 去
[ə'b:ŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['nɔɪzləsli] ,
along almost noiselessly ,
沿着 几乎 无声 ,
通往寺庙的小路很宽阔, 我们几乎悄无声息地走着。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [tu:] [wel] [treɪnd] [tu:; tə] [tred] [ə'pɑ:n][fɔ:lən] [stɪks] ,
for the elephant was too well trained to tread upon fallen sticks ,
为了 这 大象 曾是 也 出色地 受过训练 到 踏 之上 倒下 棍子 ,
因为大象训练有素, 不会踩到掉落的树枝。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst]['pɑ:səb(ə)] [wi:; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['taɪgər] ['sʌd(ə)nli] ,
it was just possible we might come upon the tiger suddenly ,
它 曾是 只是 可能的 我们 可能 来 之上 这 老虎 突然 ,
我们很有可能突然遇到老虎。

[soʊ][wi:; wi] [kept] ['aʊər; ɑ:r][raɪfəlz][ɪn] ['redɪnəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
so we kept our rifles in readiness in our hands .
所以 我们 保留 我们的 步枪 在 准备就绪 在 我们的 双手 .
所以我们始终把步枪握在手中, 随时准备战斗。
“ [prez(ə)ntli] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] .
“ **Presently we came in sight of the ruins .**
“ 目前 我们 来了 在 视线 的 这 废墟 .
“我们很快就看到了废墟。”

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst]['vɪzəb(ə)l] ;
No one was at first visible ;
不 一 曾是 在 第一的 可见的 ;
起初一个人影也没有;
[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði][fə'kɪr] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][temp(ə)] .
but at that very moment the fakir came out from the temple .
但 在 那 非常 片刻 这 苦行僧 来了 出去 从 这 寺庙 .
但就在这时, 那位苦行僧从寺庙里走了出来。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [ju: 'es] ,
He could not see or hear us ,
他 可以 不是 看 或者 听到 我们 ,
他既看不见也听不见我们。
[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ræðər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
for we were rather behind him and still among the trees ,
为了 我们 是 相当 在后面 他 和 仍然 之中 这 树木 ,
因为我们当时在他身后, 还在树林里。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [vɔɪs] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪŋsɔ:ŋ] [prer] .
but at once proceeded in a high voice to break into a singsong prayer .
但 在 一次 继续 在 一个 高的 嗓音 到 休息 进入 一个 唱歌 祷告 .
但随即高声唱起了祈祷歌。
[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sed] [tu:] [wɜ:rdz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔ:r] ,
He had not said two words before his voice was drowned in a terrific roar ,
他 有 不是 说 二 字 前 他的 嗓音 曾是 溺水 在 一个 了不起 吼 ,
他还没来得及说两个字, 声音就被一声震耳欲聋的咆哮淹没了。

[ænd; ənd][ɪn][æən; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['taɪgə] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [strʌk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
and in an instant the tiger had sprung upon him , struck him to the
和 在 一个 立即的 这 老虎 有 弹簧 之上 他 , 击 他 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

转眼间，老虎扑向他，将他扑倒在地。

[si:zd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [wʊd] [ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]
seized him as a cat would a mouse , and started off with him at a
查获 他 作为 一个 猫 会 一个 老鼠 , 和 开始 离开 和 他 在 一个
[tra:t] .
trot .
小跑 .

像猫捉老鼠一样抓住他，然后带着他小跑着离开了。

[ðə; ði] [bru:t] ['eɪdɪntli] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'tektɪd] [ʼaʊə; ɑ:r] ['prez(ə)ns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [keɪm] [raɪt]
The brute evidently had not detected our presence , for he came right
这 蛮力 显然 有 不是 检测到 我们的 在场 , 为了 他 来了 正确的
[tɔ:rdz] [ju: 'es] .
towards us .
向 我们 .

这头野兽显然没有察觉到我们的存在，因为它径直朝我们走来。

[wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ʼaʊə; ɑ:r] ['fɪŋgəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['trɪgəz] , [ə'weɪtɪd]
We halted the Begaum , and , with our fingers on the triggers , awaited
我们 停止 这 贝加姆 , 和 , 和 我们的 手指 在 这 触发器 , 等待中
[ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['mʊmənt] .
the favorable moment .
这 有利 片刻 .

我们拦下了贝高姆号，手指扣在扳机上，等待合适的时机。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ju: 'es] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ;
He was a hundred yards from us when he struck down his victim ;
他 曾是 一个 百 码 从 我们 什么时候 他 击 向下 他的 受害者 ;
他击倒受害者时，距离我们只有一百码远；

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
he was not more than fifty when he caught sight of us .
他 曾是 不是 更多的 比 五十 什么时候 他 捕捉 视线 的 我们 .

他看到我们的时候，年纪不超过五十岁。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][æən; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [sər'praɪz] .
He stopped for an instant in surprise .
他 停止 为了 一个 立即的 在 惊喜 .

他惊讶地停顿了一下。

[tʃɑ:rlɪ] ['mʌtəd] , - [bəʊθ] ['bærəlz] , ['hɑ:li] , - [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bi:st] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [plʌndʒ]
Charley muttered , ' Both barrels , Harley , ' and as the beast turned to plunge
查理 低声说道 , - 两个都 桶 , 哈雷 , - 和 作为 这 兽 转向 到 暴跌
[ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
into the jungle ,
进入 这 丛林 ,

查理低声说道：“两枪都开火了，哈雷，”话音未落，那野兽便转身冲进了丛林。

[ænd; ənd][soʊ] [ʃʊd] [ju: 'es][hɪz; ɪz][saɪd] , [wi:; wi] [sent] [fɔ:r] ['bulɪts] ['kræʃɪŋ] [ɪntu:][hɪm; ɪm] ,
and so showed us his side , we sent four bullets crashing into him ,
和 所以 显示 我们 他的 边 , 我们 发送 四 子弹 崩溃 进入 他 ,
于是他向我们展示了他的立场，我们向他开了四枪。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ru:ld] ['u:vər] ['laɪfləs] .
and he rolled over lifeless .
和 他 滚动 超过 无生命 .

他翻了个身，没了气息。

“ [wi:; wi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [spɑ:t] , [meɪd] [ðə; ði] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] ,
“ **We went up to the spot , made the Begaum give him a kick** ,
“ 我们 去 向上 到 这 点 , 制成 这 贝加姆 给 他 一个 踢 ,
“我们走到那个位置，让贝高姆踢了他一脚，

[tu:; tə][bi:; bi] [ʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ænd] [ðen] [gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
to be sure that he was dead , and then got down to examine the
到 是 当然 那 他 曾是 死的 , 和 然后 得到 向下 到 检查 这
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [fə'kɪr] .
unfortunate fakir .
不幸 苦行僧 .

为了确认他已经死亡，然后蹲下来检查这位不幸的苦行僧。

[ðə; ði][ˈtaɪgər][hæd; həd] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃouldər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [tɔ:rn] , [ænd; ænd]
The tiger had seized him by the shoulder , which was terribly torn , and
这 老虎 有 查获 他 经过 这 肩膀 , 哪个 曾是 可怕 撕裂 , 和
[ðə; ði][boʊn] [ˈbroʊkən] .
the bone broken .
这 骨 破碎的 .

老虎咬住了他的肩膀，他的肩膀被严重撕裂，骨头也断了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkɑ:nʃəs] .
He was still perfectly conscious .
他 曾是 仍然 完美 有意识的 .

他当时意识仍然非常清醒。

“ [wi:; wi][æt; ət] [wʌns] [ˈfaɪərd] [θri:] [ɑ:ts] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈju:zuəl] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz] [ded] ,
“ **We at once fired three shots , our usual signal that the tiger was dead** ,
“ 我们 在 一次 被解雇 三 镜头 , 我们的 通常 信号 那 这 老虎 曾是 死的 ,
“我们立即鸣枪三声，这是我们通常表示老虎已死的信号。”

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒz-z] ,
and in a few minutes were surrounded by the villagers ,
和 在 一个 很少 分钟 是 包围 经过 这 村民们 ,
几分钟后，我们就被村民们包围了。

[hu:] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [ˈweðər] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
who hardly knew whether to be delighted at the death of their enemy ,
WHO 几乎 知道 无论 到 是 高兴极了 在 这 死亡 的 他们的 敌人 ,
他们几乎不知道该为敌人的死亡感到高兴还是高兴，

[ɔ:r][tu:; tə] [gri:v] ['u:vər][ðə; ði][ˈɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [fə'kɪr] .
or to grieve over the injury to the fakir .
或者 到 悲伤 超过 这 受伤 到 这 苦行僧 .

或者为苦行僧的受伤而悲伤。

[wi:; wi] [prə'pəʊzd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:spɪt(ə)] [æt; ət] - ,
We proposed taking the latter to our hospital at Jubbulpore ,
我们 建议的 采取 这 后者 到 我们的 医院 在 - ,
我们建议将后者送往我们在朱巴尔普尔的医院。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈpɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] .
but this he positively refused to listen to .
但 这 他 积极地 拒绝 到 听 到 .

但他坚决拒绝听取这些意见。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wiː; wi] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][biː; bi][set][ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndz]
we finally persuaded him to allow his arm to be set and the wounds
我们 最后 被说服 他 到 允许 他的 手臂 到 是 放 和 这 伤口
[drest] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [baɪ][ʼaʊər; ɑːr][redʒɪ'ment(ə)] ['sɜːrdʒən] ,
dressed in the first place by our regimental surgeon ,
穿着 在 这 第一的 地方 经过 我们的 团级 外科医生 ,

我们最终说服他，让他先由我们团里的外科医生为他复位手臂并包扎伤口。

[ʼæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz][ɑːrm]
after which he could go to one of the native villages and have his arm
后 哪个 他 可以 去 到 一 的 这 本国的 村庄 和 有 他的 手臂
[drest] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nəʊʃnz] .
dressed in accordance with his own notions .
穿着 在 根据 和 他的 自己的 概念 .

之后他可以去某个土著村庄，按照自己的想法为自己的手臂进行装饰。

[ə; eɪ] ['lɪtər] [wʌz; wəz] [suːn] ['ɪmprəvaɪzd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - ,
A litter was soon improvised , and away we went to Jubbulpore ,
一个 垃圾 曾是 很快 即兴发挥 , 和 离开 我们 去 到 - ,

我们很快临时找了个担架，出发前往朱巴尔普尔。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
which we reached about eight in the evening .
哪个 我们 达到 关于 八 在 这 晚上 .

我们晚上八点左右到达那里。

“ [ðə; ði] [fə'kɪr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][hɑːspɪt(ə)] , [soʊ][wiː; wi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
“ **The fakir refused to enter the hospital , so we brought out a couple of**
“ 这 苦行僧 拒绝 到 进入 这 医院 , 所以 我们 带来 出去 一个 夫妻 的
['tres(ə)] ,
trestles ,
栈桥 ,

“那位苦行僧拒绝进入医院，所以我们搬出了几个架子，

[leɪd][ðə; ði] ['lɪtər] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [set][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz]
laid the litter upon them , and the surgeon set his arm and dressed his
铺设 这 垃圾 之上 他们 , 和 这 外科医生 放 他的 手臂 和 穿着 他的
['wuːndz] [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] ,
wounds by torchlight ,
伤口 经过 手电筒 ,

医生将担架放在他们身上，然后借着火把的光亮固定住他的手臂，包扎伤口。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['berərz] [ə'gen] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt]
when he was lifted into a dhoolie , and his bearers again prepared to start
什么时候 他 曾是 抬起 进入 一个 dhoolie , 和 他的 持有者 再次 准备 到 开始
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
for the village .
为了 这 村庄 .

当他被抬进一辆篷车时，抬车的人又准备出发前往村庄。

“ [hɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli]['spəʊkən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ;
“ **Hitherto he had only spoken a few words ;**
“ 迄今为止 他 有 仅有的 说 一个 很少 字 ;

“此前他只说过几句话；

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] ['briːfli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [diːp] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['sɪməndz] [ænd; ənd][maɪ'self] .
but he now briefly expressed his deep gratitude to Simmonds and myself .
但 他 现在 简要地 表达 他的 深的 感激 到 西蒙兹 和 我 .
但他现在简短地向西蒙兹和我表达了深深的感激之情。

[wiː; wi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [raɪd][ʊəvər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrtli] ,
We told him that we would ride over to see him shortly ,
我们 讲述 他 那 我们 会 骑 超过 到 看 他 不久 ,
我们告诉他, 我们稍后会开车去看他。

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [ɑːn][ræpɪdli] .
and hoped to find him getting on rapidly .
和 希望 到 寻找 他 获得 在 快速 .
希望他能尽快康复。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt]
Another minute
其他 分钟
再过一分钟

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
and he was gone .
和 他 曾是 已消失 .
他走了。

“ [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['feləʊz] [ə'weɪ] [ɑːn] [liːv] [ɔːr][ɑːn] [stɑːf] ['duːti] ,
“ It happened that we had three or four fellows away on leave or on staff duty ,
“ 它 发生 那 我们 有 三 或者 四 伙伴们 离开 在 离开 或者 在 职员 责任 ,
“当时正好有三四个同事休假或出差,

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['fiːvər][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
and several others laid up with fever just about this time ,
和 一些 其他的 铺设 向上 和 发烧 只是 关于 这 时间 ,
当时还有好几个人因为发烧卧床不起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['duːti] [fel] ['veri] ['hevili] [ə'pɑːn][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
so that the duty fell very heavily upon the rest of us ,
所以 那 这 责任 跌倒 非常 重度 之上 这 休息 的 我们 ,
因此, 这项责任就非常沉重地落在了我们其他人身上。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʊəvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][raɪd] [ʊəvər][tuː; tə] [siː]
and it was over a month before we had time to ride over to see
和 它 曾是 超过 一个 月 前 我们 有 时间 到 骑 超过 到 看
[ðə; ði][fə'kɪr] .
the fakir .
这 苦行僧 .

过了一个多月, 我们才有时间骑马过去拜访那位苦行僧。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑːn] [wel] ; [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [ɑːn]
“ We had heard he was going on well ; but we were surprised , on
“ 我们 有 听到 他 曾是 去 在 出色地 ; 但 我们 是 惊讶 , 在
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
reaching the village ,
到达 这 村庄 ,
“我们听说他一切顺利; 但当我们到达村子时, 却感到惊讶,

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][ə'boʊd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] .
to find that he had already returned to his old abode in the jungle .
到 寻找 那 他 有 已经 返回 到 他的 老的 住所 在 这 丛林 .
结果发现他已经回到了他在丛林中的旧居。

[haʊ'veər] , [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ʼaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
However , **we** **had** **made up** **our** **minds** **to** **see** **him** ,
然而 , 我们 有 制成 向上 我们的 思想 到 看 他 ,
然而, 我们已经下定决心要见他。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ə'gri:d] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
especially **as** **we** **had** **agreed** **that** **we** **would** **endeavor** **to** **persuade** **him** **to**
尤其 作为 我们 有 同意 那 我们 会 努力 到 说服 他 到
[duː][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [fɔːr; fər][juː 'es] ;
do **a** **prediction** **for** **us** ;
做 一个 预言 为了 我们 ;
尤其是我们已经约定要尽力说服他为我们做个预测;

[soʊ][wiː; wi] [tɜːrnd] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈhedz] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
so **we** **turned** **our** **horses** ' **heads** **towards** **the** **jungle** .
所以 我们 转向 我们的 马匹 - 头部 向 这 丛林 .
于是我们让马头朝丛林方向驶去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [fəˈkɪr] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
We **found** **the** **fakir** **sitting** **on** **a** **rock** **in** **front** **of** **the** **temple** ,
我们 成立 这 苦行僧 坐着 在 一个 岩石 在 正面 的 这 寺庙 ,
我们发现那位苦行僧坐在寺庙前的一块石头上。

[dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈtɑɪɡər] .
just **where** **he** **had** **been** **seized** **by** **the** **tiger** .
只是 在哪里 他 有 到过 查获 经过 这 老虎 .
就在他被老虎袭击的地方。

[hiː; hi][roʊz][æz; əz][wiː; wi][roʊd] [ʌp] .
He **rose** **as** **we** **rode up** .
他 玫瑰 作为 我们 骑 向上 .
我们骑马上山时, 他站了起来。

“ - [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tə'deɪ] , [ˈsaːhɪbˈsaːhiːb] ,
“ ' **I** **knew** **that** **you** **would** **come** **today** , **sahibs** ,
” - 我 知道 那 你 会 来 今天 , 先生们 ,
“我知道你们今天会来, 先生们,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [prɪˈzɜːrv] [maɪ][laɪf] . -
and **was** **joyful** **in** **the** **thought** **of** **seeing** **those** **who** **have** **preserved** **my** **life** . ' -
和 曾是 快乐 在 这 想法 的 看到 那些 WHO 有 保存完好 我的 生活 . -
想到能见到那些救了我一命的人, 我感到无比欣慰。

“ - [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈprɪti] [strɔːŋ] [ə'gen] ,
“ ' **We** **are** **glad** **to** **see** **you** **looking** **pretty** **strong** **again** ,
” - 我们 是 高兴的 到 看 你 寻找 漂亮的 强的 再次 ,
“我们很高兴看到你看起来又恢复了健康,

[ðoʊ] [jʊr; jər][ɑːrm][ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , - [aɪ] [sed] ,
though **your** **arm** **is** **still** **in** **a** **sling** , ' **I** **said** ,
尽管 你的 手臂 是 仍然 在 一个 吊索 , - 我 说 ,
“虽然你的胳膊还吊着绷带,”我说。

[fɔːr; fər] [ˈsɪməndz] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪn][,hɪnduˈstɑːni; -ˈstæni] .
for **Simmonds** **was** **not** **strong** **in** **Hindustani** .
为了 西蒙兹 曾是 不是 强的 在 印度斯坦 .
因为西蒙兹的印地语并不好。

“ - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] ? -
“ ' **How** **did** **you** **know** **that** **we** **were** **coming** ? ' -
” - 如何 做过 你 知道 那 我们 是 未来 ? -
“你怎么知道我们会来? ”

[aɪ] [æskt] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd][taɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] .
I asked , when we had tied up our horses .
我 问 , 什么时候 我们 有 系 向上 我们的 马匹 :

我们拴好马后, 我问道。

“ - [ˈsiːvə; ˈsi-; ˈjiː-; ˈji-][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][tuː; tə] [noʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] , - [hiː; hi] [sed]
“ **‘ Siva has given to his servant to know many things , ‘ he said**
” - 湿婆 有 给定 到 他的 仆人 到 知道 许多 事物 , - 他 说
[ˈkwaɪətli] .
quietly .
悄悄 :

“湿婆神赐予他的仆人许多知识,”他平静地说。

“ - [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [bɪˈfɔːrhænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪɡər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siːz] [juː; jʊ] ? -
“ **‘ Did you know beforehand that the tiger was going to seize you ? ‘**
” - 做过 你 知道 预先 那 这 老虎 曾是 去 到 抢占 你 ? -

“你事先知道老虎会抓住你吗? ”

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 :

我问了。

“ - [aɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] [ˈθreɪnd] ,
“ **‘ I knew that a great danger threatened ,**
” - 我 知道 那 一个 伟大的 危险 威胁 ,

“我知道一场巨大的危险正在逼近,

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈsiːvə; ˈsi-; ˈjiː-; ˈji-] [wʊd] [nɑːt][let][em ˈiː][daɪ] [bɪˈfɔːr] [maɪ][taɪm] [hæd; həd] [kʌm] . -
and that Siva would not let me die before my time had come . ‘
和 那 湿婆 会 不是 让 我 死 前 我的 时间 有 来 : -

湿婆神不会让我在死期未到之前死去。

“ - [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər] ? -
“ **‘ Could you see into our future ? ‘**
” - 可以 你 看 进入 我们的 未来 ? -

“你能预见我们的未来吗? ”

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 :

我问了。

“ [ðə; ði][fəˈkɪr][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
“ **The fakir hesitated ,**
” 这 苦行僧 犹豫了一下 ,

苦行僧犹豫了一下,

[lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈɜːrniːstli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈmɑːkəri]
looked at me for a moment earnestly to see if I was speaking in mockery
看起来 在 我 为了 一个 片刻 切实 到 看 如果 我 曾是 请讲 在 嘲讽
,
:
,

他认真地看了我一会儿, 想看看我是否在嘲讽我。

[ænd; ænd] [ðen] [sed] :
and then said :
和 然后 说 :

然后他说:

“ - [ðə; ði][ˈsa:ɦɪbˈsa:ɦi:b][du:] [nɑ:t] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ˈsi:və; ˈsi-; ˈji:-; ˈji-] [ɔ:r][ʌv; əv][ɦɪz; ɪz]
“ ' **The** **sahibs** **do not believe in the power of** **Siva** **or of his**
“ - 这 先生们 做 不是 相信 在 这 力量 的 湿婆 或者 的 他的
[ˈsɜ:r.vənt] . .
servants . .
仆人 . .

“老爷们不相信湿婆神或他仆人的力量……”

[ðeɪ] [kɔ:l][ɦɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [ɪmˈpəstərz] ,
They call his messengers imposters ,
他们 称呼 他的 信使 冒名顶替者 ,
他们称他的使者为冒名顶替者,
[ænd; ənd][ska:f][æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] . -
and scoff at them when they speak of the events of the future . ' -
和 嘲笑 在 他们 什么时候 他们 说话 的 这 活动 的 这 未来 . -
当这些人谈论未来事件时，他们会嘲笑他们。

“ - [noʊ] [ɪnˈdi:d] , - [aɪ] [sed] . -
“ ' **No indeed** , ' **I said** . ' -
“ - 不 的确 , - 我 说 . -
“确实如此,”我说。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [skɒfɪŋ] .
My friend and I have no idea of scoffing .
我的 朋友 和 我 有 不 主意 的 嘲笑 .
我和我的朋友完全不懂嘲笑是什么意思。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prɪˈdɪk(nz)] [ˈkʌmɪŋ] [tru:] ,
We have heard of so many of your predictions coming true ,
我们 有 听到 的 所以 许多 的 你的 预测 未来 真的 ,
我们听说您的很多预言都成真了。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju: ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] . -
that we are really anxious that you should tell us something of the future . ' -
那 我们 是 真的 焦虑的 那 你 应该 告诉 我们 某物 的 这 未来 . -
我们真的很想知道一些关于未来的事。

“ [ðə; ði] [fəˈkɪr] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɦɪz; ɪz] [hed] , [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
“ **The fakir nodded his head , went into the temple** ,
“ 这 苦行僧 点头 他的 头 , 去 进入 这 寺庙 ,
“那苦行僧点了点头，走进了寺庙。”

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ] [tu:] [smɔ:l] [paɪps] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [fɔ:r; fər]
and returned in a minute or two with two small pipes used by the natives for
和 返回 在 一个 分钟 或者 二 和 二 小的 管道 用过的 经过 这 本地人 为了
[ˈoʊpiəm] [ˈsmoʊkɪŋ] ,
opium smoking ,
鸦片 吸烟 ,
一两分钟后，他拿着两根当地人用来吸食鸦片的小烟斗回来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbreɪzər] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈtʃɑ:rkoʊl] .
and a brazier of burning charcoal .
和 一个 火盆 的 燃烧 木炭 .
以及一盆燃烧的木炭。

[ðə; ði] [paɪps] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [tʃɑ:rdʒd] .
The pipes were already charged .
这 管道 是 已经 带电 .
管道已经注水。

[hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
He made signs to us to sit down , and took his place in front of us .
他 制成 标志 到 我们 到 坐 向下 , 和 采取 他的 地方 在 正面 的 我们 .
他示意我们坐下, 然后坐在我们面前。

[ðen] [hi:; hi][brɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] , [ˈrɑ:kɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Then he began singing in a low voice , rocking himself to and fro ,
然后 他 开始 歌唱 在 一个 低的 嗓音 , 摇滚 他自己 到 和 弗 ,
然后他开始低声唱歌, 同时前后摇晃着身体。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [stɑ:f] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and waving a staff which he held in his hand .
和 挥手 一个 职员 哪个 他 握住 在 他的 手 .
他挥舞着手中的权杖。

[ˈɡrædʒuəli] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʒɛstɪkjʊ'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [br'keɪm] [mɔ:r] **Gradually his voice rose , and his gesticulations and actions became more**
逐步地 他的 嗓音 玫瑰 , 和 他的 手势 和 行动 成为 更多的
[ˈvaɪələnt] .
violent .
暴力 .
他的声音逐渐提高, 手势和动作也变得更加激烈。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
So far as I could make out ,
所以 远的 作为 我 可以 制作 出去 ,
据我所知,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prer] [tu:; tə]['si:və; 'si-; 'ji:-; 'ji-] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [sʌm; səm] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was a prayer to Siva that he would give some glimpse of the
它 曾是 一个 祷告 到 湿婆 那 他 会 给 一些 一瞥 的 这
[ˈfju:tʃər] [wɪtʃ] [maɪt] ['benɪfɪt] [ðə; ði][ˈsɑ:hɪbˈsɑ:hi:b] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt]
future which might benefit the sahibs who had saved the life of his servant
未来 哪个 可能 益处 这 先生们 WHO 有 已保存 这 生活 的 他的 仆人
.
:
.

这是向湿婆神祈祷, 希望他能预知未来, 让那些救了他仆人性命的老爷们受益。
[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd] , [ɡev] [ju: 'es] [i:tʃ] [ə; eɪ][paɪp] ,
Presently he darted forward , gave us each a pipe ,
目前 他 飞镖 向前 , 给予 我们 每个 一个 管道 ,
他随即冲上前去, 给我们每人递了一根烟斗。

[tʊk] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [red] [hɑ:t] [ˈtʃɑ:rkʊʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbreɪzər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ,
took two pieces of red hot charcoal from the brazier in his fingers ,
采取 二 件 的 红色的 热的 木炭 从 这 火盆 在 他的 手指 ,
他用手指从火盆里取了两块烧得通红的木炭,

[wɪ'ðəʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:rm] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [paɪps]
without seeming to know that they were warm , and placed them in the pipes
没有 似乎 到 知道 那 他们 是 温暖的 , 和 放置 他们 在 这 管道
;
;
;
;
他们似乎并不知道这些水是温热的, 就把它们放进了管道里;

[ðen] [hi:; hi] ['ri:kə'menst] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɛstɪkjʊ'leɪʃənz] .
then he recommenced his singing and gesticulations .
然后 他 重新开始 他的 歌唱 和 手势 .
然后他又开始唱歌和做手势。

“ [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] , [laɪk] [maɪ'self] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ]
“ A glance at Charley , to see if , like myself , he was ready to carry the
“ 一个 瞥一眼 在 查理 , 到 看 如果 , 喜欢 我 , 他 曾是 准备好 到 携带 这
[θɪŋ] [θru:] ,
thing through ,
事物 通过 ,

“瞥了一眼查理，看看他是否像我一样，准备好把这件事执行下去。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pʊt][ðə; ðɪ][paɪp][tu:; tə][maɪ][lɪps] .
and then I put the pipe to my lips .
和 然后 我 放 这 管道 到 我的 嘴唇 .

然后我把烟斗放到嘴边。

[aɪ] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊpiəm] , [ʌ; əv] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [meɪd] [ɪk'sperɪmənt] ,
I felt at once that it was opium , of which I had before made experiment ,
我 毛毡 在 一次 那 它 曾是 鸦片 , 的 哪个 我 有 前 制成 实验 ,
我立刻觉得那是鸦片，我以前做过鸦片的实验。

[bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sʌbstəns] , [wɪt] [wʌz; wəz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ['heɪʃɪ:] , [ə; eɪ]
but mixed with some other substance , which was , I imagine , hasheesh , a
但 混合 和 一些 其他 物质 , 哪个 曾是 , 我 想象 , 哈希什 , 一个
[ˌprepə'reɪ(ə)n] [ʌ; əv] [hemp] .
preparation of hemp .
准备 的 麻 .

但其中混杂着其他物质，我猜想那应该是大麻制品，也就是哈希什。

[ə; eɪ] [fju:] [pʌfs] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['draʊzɪnəs] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][em 'i:] .
A few puffs , and I felt a drowsiness creeping over me .
一个 很少 泡芙 , 和 我 毛毡 一个 睡意 爬行 超过 我 .

抽了几口之后，我就感到一阵困意袭来。

[aɪ] [sɔ:] , [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ][mɪst] , [ðə; ðɪ][fə'kɪr] ['sweɪɪŋ] [hɪm'self] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] ,
I saw , as through a mist , the fakir swaying himself backwards and forwards ,
我 锯 , 作为 通过 一个 薄雾 , 这 苦行僧 摇晃 他自己 向后 和 前进 ,
我透过薄雾，看到那苦行僧摇摇晃晃地前后走动。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔ:rtɪd] .
his arms waving and his face distorted .
他的 武器 挥手 和 他的 脸 扭曲 .

他双臂挥舞，面部扭曲。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][paɪp] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [bæk]
Another minute , and the pipe slipped from my fingers , and I fell back
其他 分钟 , 和 这 管道 滑倒了 从 我的 手指 , 和 我 跌倒 后退
[ɪn'sensəb(ə)] .
insensible .
麻木不仁 .

又过了一分钟，烟斗从我指间滑落，我昏倒在地。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
“ How long I lay there I do not know .
“ 如何 长的 我 躺 那里 我 做 不是 知道 .

“我不知道我躺在那里多久了。”

[aɪ] [wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪ(ə)n] ,
I woke with a strange and not unpleasant sensation ,
我 觉醒 和 一个 奇怪的 和 不是 令人不快的 感觉 ,
我醒来时感到一种奇怪但并不难受的感觉。

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [fə'kɪr] [wʌz; wəz] ['dʒentli] ['presɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and presently became conscious that the fakir was gently pressing , with a
和 目前 成为 有意识的 那 这 苦行僧 曾是 轻轻地 紧迫 , 和 一个
[sɔ:rt] [ʌv; əv] [jæm'pu:ɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
sort of shampooing action ,
种类 的 洗发 行动 ,
随后他意识到, 那位苦行僧正轻轻地按压着他, 动作有点像洗头。

[maɪ] ['tempəlz] [ænd; ʌnd] [hed] .
my temples and head .
我的 寺庙 和 头 .
我的太阳穴和头部。
[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [hi:; hi] [left] [em 'i:] ,
When he saw that I opened my eyes he left me ,
什么时候 他 锯 那 我 打开 我的 眼睛 他 左边 我 ,
他见我睁开眼睛, 就离开了。

[ænd; ʌnd] [pə'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['pra:ses] [ə'pɑ:n] ['tʃɑ:rlɪ] .
and performed the same process upon Charley .
和 执行 这 相同的 过程 之上 查理 .
对查理也进行了同样的处理。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stu:pɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['toʊkən]
In a few minutes he rose from his stooping position , waved his hand in token
在 一个 很少 分钟 他 玫瑰 从 他的 弯腰 位置 , 挥手 他的 手 在 令牌
[ʌv; əv] [ə'du:] ,
of adieu ,
的 再见 ,
几分钟后, 他从弯腰的姿势站了起来, 挥手告别。

[ænd; ʌnd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['temp(ə)] .
and walked slowly back into the temple .
和 步行 缓慢地 后退 进入 这 寺庙 .
然后缓缓走回寺庙。

“ [æz; əz] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [aɪ] [sæt] [ʌp] ; ['tʃɑ:rlɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
“ **As he disappeared I sat up ; Charley did the same .**
” 作为 他 消失 我 卫星 向上 ; 查理 做过 这 相同的 .
“他消失后, 我坐了起来; 查理也坐了起来。”

“ [wi:; wi] [stɛəd] [æt; ət] [ɪ:t] [ʌðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪðəʊt] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ðen] ['tʃɑ:rlɪ]
“ **We stared at each other for a minute without speaking , and then Charley**
” 我们 凝视 在 每个 其他 为了 一个 分钟 没有 请讲 , 和 然后 查理
[sed] :
said :
说 :

“我们互相凝视了一分钟, 一句话也没说, 然后查理说:”
“ - [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rʌm] [goʊ] , [ænd; ʌnd] [noʊ] [mis'teɪk] , [oʊld] [mæn] . -
“ ' **This is a rum go , and no mistake , old man .** '
” - 这 是 一个 朗姆酒 去 , 和 不 错误 , 老的 男人 . -
““这是朗姆酒, 没错, 老兄。”

“ - [jʊə(r)] [raɪt] , ['tʃɑ:rlɪ] .
“ ' **You're right , Charley .**
” - 你是 正确的 , 查理 .
“你说得对, 查理。”

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [wi:v] [meɪd] [fu:lz] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] .
My opinion is , we've made fools of ourselves .
我的 观点 是 , 我们已经 制成 傻瓜 的 我们自己 .
我认为, 我们真是出丑了。

[lets] [biː; bi] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . -
Let's be off out of this . '
我们来吧 是 离开 出去 的 这 . -

我们离开这里吧。

“ [wiː; wi] [ˈstægərd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [bəuθ] [felt] [laɪk] [ˈdrʌŋkən] [men] ,
“ **We staggered to our feet , for we both felt like drunken men ,**
“ 我们 交错 到 我们的 脚 , 为了 我们 两个都 毛毡 喜欢 醉 男人 ,
我们踉跄着站起来, 因为我们俩都感觉像喝醉了一样。

[meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] , [pɔːd] [ə; ei] [ˈmʌsʌk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr]
made our way to our horses , poured a mussuk of water over our
制成 我们的 方式 到 我们的 马匹 , 倾倒 一个 穆斯克 的 水 超过 我们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

我们走到马匹跟前, 往头上浇了一盆水,

[tʊk] [ə; ei] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrændi] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [flɑːsks] , [ænd; ɛnd] [ðen] , [ˈfiːlɪŋ] [mɔːr] [laɪk]
took a drink of brandy from our flasks , and then , feeling more like
采取 一个 喝 的 白兰地 从 我们的 烧瓶 , 和 然后 , 感觉 更多的 喜欢
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

我们从酒壶里喝了一口白兰地, 然后, 感觉自己又恢复了正常。

[ˈmaʊntɪd] [ænd; ɛnd] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .
mounted and rode out of the jungle .
安装 和 骑 出去 的 这 丛林 .

骑马走出了丛林。

“ - [wel] , [ˈhɑːli] , [ɪf] [ðə; ði] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [fjuːtʊrəti] [wɪt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪz] [truː] ,
“ **' Well , Harley , if the glimpse of futurity which I had is true ,**
“ - 出色地 , 哈雷 , 如果 这 一瞥 的 未来 哪个 我 有 是 真的 ,
“哈雷, 如果我所看到的对未来的设想是真的,

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈplez(ə)nt] . -
all I can say is that it was extremely unpleasant . '
全部 我 能 说 是 那 它 曾是 极其 令人不快的 . -

我只能说, 那真是一次极其不愉快的经历。

“ - [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [maɪ] [keɪs] , [ˈtʃɑːrli] . -
“ **' That was just my case , Charley . '**
“ - 那 曾是 只是 我的 案件 , 查理 . -

“那只是我的个案子, 查理。”

“ - [maɪ] [driːm] , [ɔːr] [wətˈevər] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; ei] [ˈmjuːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **' My dream , or whatever you like to call it , was about a mutiny of the**
“ - 我的 梦 , 或者 任何 你 喜欢 到 称呼 它 , 曾是 关于 一个 兵变 的 这
[men] . -
men . '
男人 . -

“我的梦, 或者随便你怎么称呼它, 是关于一场男人们的叛变。”

“ - [juː; jʊ] [dəʊnt] [seɪ] [soʊ] , [ˈtʃɑːrli] ; [soʊ] [wʌz; wəz] [maɪn] .
“ **' You don't say so , Charley ; so was mine .**
“ - 你 不 说 所以 , 查理 ; 所以 曾是 矿 .

“你可别这么说, 查理; 我以前也是这样。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈmɑːnstrəsli] [streɪndʒ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
This is monstrously strange , to say the least of it .
这 是 极其可怕 奇怪的 , 到 说 这 至少 的 它 .

这真是匪夷所思, 说它是怪异都算是轻描淡写了。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['stɔːri] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪn] . -
However , you tell your story first , and then I will tell mine . '
然而 , 你告诉你的故事第一的 , 和 然后 我 将要 告诉 矿 . -
不过, 你先讲你的故事, 然后我再讲我的故事。

" - [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [jɔːrt] , - ['tʃɑːrli] [sed] .
" ' **It was very short , ' Charley said .**
" - 它 曾是 非常 短的 , - 查理 说 .
“时间很短,”查理说。

- [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [mes] — [nɑːt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [mes] [ruːm] — [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈdaɪnɪŋ]
' **We were at mess — not in our present mess room — we were dining**
- 我们 是 在 混乱 — 不是 在 我们的 展示 混乱 房间 — 我们 是 用餐
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feləʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['redʒɪmənt] .
with the fellows of some other regiment .
和 这 伙伴们 的 一些 其他 团 .
“当时我们在食堂——不是在我们现在的食堂——我们和另一个团的弟兄们一起吃饭。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪˈðəʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['siːpɔɪ]
Suddenly , without any warning , the windows were filled with a crowd of Sepoys
突然 , 没有 任何 警告 , 这 视窗 是 已填 和 一个 人群 的 士兵
,
,
,
突然间, 毫无预兆地, 窗户里挤满了印度士兵。

[huː] ['oʊpənd] ['faɪər] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['ɪntuː][juː 'es] .
who opened fire right and left into us .
WHO 打开 火 正确的 和 左边 进入 我们 .
他们向我们左右开火。

[hæf] [ðə; ði] ['feləʊz] [wɜːr; wər] [ɑːt] [daʊn] [æt; ət] [wʌnz] ;
Half the fellows were shot down at once ;
一半 这 伙伴们 是 射击 向下 在 一次 ;
一半的人当场被击毙;

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][swɔːdz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['nɪgər] [keɪm]
the rest of us made a rush to our swords just as the niggers came
这 休息 的 我们 制成 一个 匆忙 到 我们的 剑 只是 作为 这 黑鬼 来了
['swɔːrmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
swarming into the room .
蜂拥而至 进入 这 房间 .
就在黑鬼们涌进房间的那一刻, 我们其他人也赶紧拔剑冲了过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despəɪət] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
There was a desperate fight for a moment .
那里 曾是 一个 绝望的 斗争 为了 一个 片刻 .
双方曾短暂展开激烈搏斗。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌsuːbə'dɑː][ˈpɪræn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['heɪtɪv] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
I remember that Subadar Piran — one of the best native officers in the regiment ,
我 记住 那 苏巴达尔 食人鱼 — 一 的 这 最好的 本国的 警官 在 这 团 ,
我记得苏巴达尔·皮兰——他是团里最优秀的本地军官之一,

[baɪ][ðə; ði] [wei] — [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ɑːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [hed]
by the way — made a rush at me , and I shot him through the head
经过 这 方式 — 制成 一个 匆忙 在 我 , 和 我 射击 他 通过 这 头
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] .
with a revolver .
和 一个 左轮手枪 .
顺便说一句——他朝我冲过来, 我用左轮手枪打爆了他的头。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ][bɔːl] [hɪt][em 'iː] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went] .
At the same moment a ball hit me , and down I went .
在 这 相同的 片刻 一个 球 打 我 , 和 向下 我 去 .

就在同一时刻, 一个球击中了我, 我倒下了。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] ['si:pɔɪ] [fel] [ded] [ə'krɔːs] [em 'iː] , ['haɪdɪŋ][em 'iː]['pɑːrtli][frʌm; frəm] [saɪt] .
At the moment a Sepoy fell dead across me , hiding me partly from sight .
在 这 片刻 一个 士兵 跌倒 死的 穿过 我 , 隐藏 我 部分 从 视线 .

就在这时, 一个印度士兵倒在我身上, 当场毙命, 把我挡在了视线之外。

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɔːŋgər] .
The fight lasted a minute or two longer .
这 斗争 持续 一个 分钟 或者 二 更长 .

这场打斗又持续了一两分钟。

[aɪ]['fænsɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['feləʊz] [ɪ'skeɪpt] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ɑːts] [əʊt'saɪd] .
I fancy a few fellows escaped , for I heard shots outside .
我 想要 一个 很少 伙伴们 逃脱 , 为了 我 听到 镜头 外部 .

我猜有几个家伙逃脱了, 因为我听到外面有枪声。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [br'keɪm] ['kwaɪət] .
Then the place became quiet .
然后 这 地方 成为 安静的 .

然后, 周围变得安静了下来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['krækəlɪŋ] ,
In another minute I heard a crackling ,
在 其他 分钟 我 听到 一个 噼啪作响 ,

又过了一会儿, 我听到一阵噼啪声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['devəlz][hæd; həd][set][ðə; ði] [mes] [ru:m] [ɑːn]['faɪər] .
and saw that the devils had set the mess room on fire .
和 锯 那 这 魔鬼 有 放 这 混乱 房间 在 火 .

他看到魔鬼放火烧了食堂。

[wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kloʊz][baɪ][em 'iː] , [gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [krɔːld] [tuː; tə]
One of our men , who was lying close by me , got up and crawled to

the window ,
这 窗户 ,

我们的一名士兵当时躺在我旁边, 他起身爬到窗边。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːt] [daʊn] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [ʃʊd] [hɪm'self] .
but he was shot down the moment he showed himself .
但 他 曾是 射击 向下 这 片刻 他 显示 他自己 .

但他刚一露面就被击落了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hezə,teɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][tuː; tə][laɪ] [stiɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['smʌðəd] ,
I was hesitating whether to do the same or to lie still and be smothered ,
我 曾是 犹豫不决 无论 到 做 这 相同的 或者 到 说谎 仍然 和 是 窒息 ,

我犹豫着是该照做, 还是该一动不动地躺着等死。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [roʊld] [ðə; ði] [ded] ['si:pɔɪ] [ɔːf] , [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrəm][hæf]
when suddenly I rolled the dead Sepoy off , crawled into the anteroom half

suffocated by smoke ,
窒息 经过 抽烟 ,

突然间, 我把死去的士兵滚了下来, 爬进前厅, 感觉自己快要被烟雾呛死了。

[reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['træpdɔːr] , [ænd; ənd] ['stʌmbld] [daʊn] [sʌm; səm] [steps] ['ɪntuː]
raised the lid of a very heavy trapdoor , and stumbled down some steps into
提高 这 盖 的 一个 非常 重的 活板门 , 和 踉跄 向下 一些 步骤 进入
[ə; eɪ] [pleɪs] ,
a place ,
一个 地方 ,

他掀开一扇非常沉重的活板门，跌跌撞撞地走下几级台阶，来到一个地方。

[hæf] ['stɔːrhaʊs] [hæf] ['selər] , [ʌndər][ðə; ði] [mes] [ruːm] .
half storehouse half cellar , under the mess room .
一半 库 一半 地窖 , 在下面 这 混乱 房间 .

一半是仓库，一半是地窖，位于餐厅下方。

[haʊ] [aɪ] [nuː] [ə'baʊt][aɪ'tiː] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
How I knew about it being there I don't know .
如何 我 知道 关于 它 存在 那里 我 不 知道 .

我也不知道我是怎么知道它在那里的。

[ðə; ði][træp] [kloʊzd] ['oʊvər][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
The trap closed over my head with a bang .
这 陷阱 关闭 超过 我的 头 和 一个 砰 .

陷阱砰的一声合上了，夹住了我的头。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [rɪ'membər] . -
That is all I remember . '
那 是 全部 我 记住 . -

我只记得这些。

" - [wel] , [tʃɑːrli] , [kɜːriəsli] [ɪ'nʌf] [maɪ] [driːm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri]
" - **Well , Charley , curiously enough my dream was also about an extraordinary**
" - 出色地 , 查理 , 奇怪的是 足够的 我的 梦 曾是 还 关于 一个 非凡的

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,
escape from danger ,
逃脱 从 危险 ,

“嗯，查理，说来也巧，我的梦也是关于一次非凡的逃脱危险的经历，

['læstɪŋ] , [laɪk] [jɔːrɪz] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
lasting , like yours , only a minute or two .
持久 , 喜欢 你的 , 仅有的 一个 分钟 或者 二 .

就像你的一样，持续时间只有一两分钟。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] — [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [θɪŋ] [brɪ'fɔːr] ,
The first thing I remember — there seems to have been some thing before ,
这 第一的 事物 我 记住 — 那里 似乎 到 有 到过 一些 事物 前 ,

[bʌt; bət] [wʌt] ,
but what ,
但 什么 ,

我记得的第一件事——似乎之前发生过什么事，但是什么呢？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] — [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
I don't know — I was on horseback ,
我 不 知道 — 我 曾是 在 马背 ,

我不知道——当时我骑在马上。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bʌt; bət] ['ɔːfli] [peɪl] [gɜːrli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em'iː] .
holding a very pretty but awfully pale girl in front of me .
保持 一个 非常 漂亮的 但 非常 苍白 女孩 在 正面 的 我 .

我面前站着一个非常漂亮但脸色苍白的少女。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [pər'su:d] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv] ['si:pɔɪ] ['kæv(ə)lɪ] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərɪŋ][ˈpɪst(ə)l]
We were pursued by a whole troop of Sepoy cavalry , who were firing pistol
我们 是 追击 经过 一个 所有的 部队 的 士兵 骑兵 , WHO 是 射击 手枪
[ˈɑ:ts] [æt; ət][ju: 'es] .
shots at us .
镜头 在 我们 :

我们被一整队印度兵骑兵追赶，他们用手枪向我们射击。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti][ɔ:r] ['eɪtɪ] [jɑ:dz][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
We were not more than seventy or eighty yards in front , and they were
我们 是 不是 更多的 比 七十 或者 八十 码 在 正面 , 和 他们 是
[ˈgeɪnɪŋ] [fæst] ,
gaining fast ,
获得 快速地 ,
[dʒʌst] [æz; əz][aɪ] [roʊd] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['temp(ə)l] .
just as I rode into a large deserted temple .
只是 作为 我 骑 进入 一个 大的 荒凉的 寺庙 :

我们领先不过七八十码，而且他们追得很快。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [roʊd] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['temp(ə)l] .
just as I rode into a large deserted temple .
只是 作为 我 骑 进入 一个 大的 荒凉的 寺庙 :

我骑马进入了一座废弃的大寺庙。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [stoʊn] ['fɪgjər] .
In the center was a huge stone figure .
在 这 中心 曾是 一个 巨大的 石头 数字 :

中央是一尊巨大的石像。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɔ:f][maɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪ] , [ænd; ænd][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] ,
I jumped off my horse with the lady , and as I did so she said ,
我 跳了起来 离开 我的 马 和 这 女士 , 和 作为 我 做过 所以 她 说 ,

我和那位女士一起跳下马，就在这时，她说：

- [bloʊ] [aʊt][maɪ] [breɪnz] , ['edwərd] ; [dəʊnt][let][em 'i:] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðər; ðər][hændz] . -
I blow out my brains , Edward ; don't let me fall into their hands . '
- 吹 出去 我的 大脑 , 爱德华 ; 不 让 我 落下 进入 他们的 双手 . -

“爱德华，打爆我的头吧；别让我落入他们手中。”

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , [aɪ] ['hɜ:rid] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['aɪdɪ] ,
“ **Instead of answering , I hurried her round behind the idol** ,
” 反而 的 回答 , 我 慌忙 她 圆形的 在后面 这 偶像 ,

“我没有回答，而是催促她绕到偶像后面去。”

[pʊʃt] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [stoʊn]
pushed against one of the leaves of a flower in the carving , and the stone
推动 反对 一 的 这 树叶 的 一个 花 在 这 雕刻 , 和 这 石头
[swʌŋ] [bæk] ,
swung back ,
摇摆 后退 ,

他用力推了一下雕刻中花朵的一片叶子，石头就弹了回来。

[ænd; ænd] [ʃoʊd] [ə; eɪ][hoʊl][dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][get] [θru:] ,
and showed a hole just large enough to get through ,
和 显示 一个 洞 只是 大的 足够的 到 得到 通过 ,

并显示出一个刚好够人通过的洞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ['sterkeɪs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪdɪ] , [meɪd] , [noʊ] [daʊt] ,
with a stone staircase inside the body of the idol , made , no doubt ,
和 一个 石头 楼梯 里面 这 身体 的 这 偶像 , 制成 , 不 怀疑 ,

神像内部有一条石阶，毫无疑问，是.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [rɪ'spaːnsɪz, riː'spaːnsəz, riː'spaːnsɪz] [θruː] [ðə; ði]
for the priest to go up and give responses through the
为了 这 牧师 到 去 向上 和 给 回应 通过 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

让祭司上去，用口回答问题。

[aɪ] ['hɜːrɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [θruː] , [krept] [ɪn][ˈæftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [klaʊzd] [ðə; ði] [stoʊn] ,
I hurried the girl through , crept in after her , and closed the stone ,
我 慌忙 这 女孩 通过 , 悄悄地爬 在 后 她 , 和 关闭 这 石头 ,
我催促着女孩赶紧进去，然后蹑手蹑脚地跟在她后面，关上了石门。

[dʒʌst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] [keɪm] ['klætʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
just as our pursuers came clattering into the courtyard .
只是 作为 我们的 追击者 来了 咋嗒咋嗒 进入 这 庭院 .
就在这时，追兵们噼里啪啦地闯进了院子。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [rɪ'membər] . -
That is all I remember . '
那 是 全部 我 记住 . -
我只记得这些。

" - [wel] , [aɪ'tiː][ɪz] ['mɑːnstrəsli] [rʌm] , - ['tʃɑːrli] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" ' Well , it is monstrously rum , ' Charley said after a pause .
" - 出色地 , 它 是 极其可怕 朗姆酒 , - 查理 说 后 一个 暂停 .
“嗯，这酒真是太烈了，”查理停顿了一下说道。

- [dɪd][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [juː 'es]
' Did you understand what the old fellow was singing about before he gave us
- 做过 你 理解 什么 这 老的 同伴 曾是 歌唱 关于 前 他 给予 我们
[ðə; ði][paɪps] ? -
the pipes ? '
这 管道 ? -

“在老头把风笛送给我们之前，你们听懂他唱的歌是什么吗？”

" - [jes] ; [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [drɪft] .
" ' Yes ; I caught the general drift .
" - 是的 ; 我 捕捉 这 一般的 漂移 .
“是的，我明白了大概意思。”

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'triːti] [tuː; tə][ˈsiːvə; 'si-; 'jiː-; 'ji-] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
It was an entreaty to Siva to give us some glimpse of
它 曾是 一个 恳求 到 湿婆 到 给 我们 一些 一瞥 的
[fjuːtʊrəti] [wɪtʃ] [maɪt] ['benɪfɪt] [juː 'es] . -
futurity which might benefit us . '
未来 哪个 可能 益处 我们 . -

这是向湿婆神祈求，希望他能让我们瞥见一些可能对我们有益的未来景象。

" [wiː; wi] [ɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'ruːt] [ænd; ənd] [roʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntər]
" We lit our cheroots and rode for some miles at a brisk canter
" 我们 点燃 我们的 雪茄 和 骑 为了 一些 英里 在 一个 轻快 慢跑
[wɪ'dəʊt] [rɪ'mɑːrk] .
without remark .
没有 评论 .

“我们点燃雪茄，轻快地小跑了几英里，没有引起任何人的注意。”

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [hoʊm] [wiː; wi] [reɪnd] [ʌp] .
When we were within a short distance of home we reined up .
什么时候 我们 是 之内 一个 短的 距离 的 家 我们 勒住 向上 .
离家不远的时候，我们勒住了缰绳。

“ - [aɪ] [fi:l] [ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] , - [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] .
“ ' **I feel ever so much better** , ' **Charley said** .
” - 我 感觉 曾经 所以 很多 更好的 , - 查理 说 .

“我感觉好多了,”查理说。

- [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t] [ðæt] [ˈoʊpiəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [naʊ] .
' **We have got that opium out of our heads now** .
- 我们 有 得到 那 鸦片 出去 的 我们的 头部 现在 .

“我们现在已经彻底摆脱了鸦片的影响。”

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [ˈhɑ:li] ? -
How do you account for it all , Harley ? '
如何 做 你 帐户 为了 它 全部 , 哈雷 ? -

哈雷,你怎么解释这一切?

“ - [aɪ] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˈtʃɑ:rlɪ] .
“ ' **I account for it in this way , Charley** .
” - 我 帐户 为了 它 在 这 方式 , 查理 .

“查理,我是这样解释的。”

[ðə; ði][ˈoʊpiəm][ˈnæt(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ju: ˈes][bəʊθ] [dri:m] ,
The opium naturally had the effect of making us both dream ,
这 鸦片 自然 有 这 影响 的 制作 我们 两个都 梦 ,

鸦片自然而然地让我们俩都做了梦。

[ænd; ænd][æz; əz][wi:; wi] [tʊk] [ˈsɪmələr][ˈdoʊsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪkstʃər] , [ˈʌndər] [ˈsɪmələr]
and as we took similar doses of the same mixture , under similar
和 作为 我们 采取 相似的 剂量 的 这 相同的 混合物 , 在下面 相似的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

由于我们在相似的情况下服用了相似剂量的相同混合物,

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈskersli] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd][ðə; ði] [seɪm]
it is scarcely extraordinary that it should have effected the same
它 是 几乎 非凡的 那 它 应该 有 受影响 这 相同的
[ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
portion of the brain ,
部分 的 这 脑 ,

它影响到大脑的同一区域,这并不奇怪。

[ænd; ænd] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][,sɪməˈlærəti][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [dri:mz] .
and caused a certain similarity in our dreams .
和 导致 一个 肯定 相似 在 我们的 梦境 .

并导致我们的梦境出现某些相似之处。

[ɪn] [ɔ:l] [ˈnaɪtmeəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)] [ˈhæpənz] , [ɔ:r][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈhæpənɪŋ] ;
In all nightmares something terrible happens , or is on the point of happening ;
在 全部 噩梦 某物 糟糕的 发生 , 或者是 在 这 观点 的 发生 ;

所有的噩梦中都会发生可怕的事情,或者即将发生可怕的事情;

[ænd; ænd][soʊ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hɪr] .
and so it was here .
和 所以 它 曾是 这里 .

这里也是如此。

[nɑ:t] [ʌnˈnætʃrəli] [ɪn][bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkeɪsɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈsoʊldʒərz] .
Not unnaturally in both our cases our thoughts turned to soldiers .
不是 不自然地 在 两个都 我们的 案例 我们的 想法 转向 到 士兵 .

很自然地,我们俩的思绪都转向了士兵。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
If you remember ,
如果 你 记住 ,

如果你还记得的话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːk] [æt; ət] [mes] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [sɪns] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən]
there was a talk at mess some little time since as to what would happen
那里 曾是 一个 讲话 在 混乱 一些 小的 时间 自从 作为 到 什么 会 发生
[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'striːmli] [ʌnˈlaɪkli] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsiːpɔɪ] [ˈmjuːtniːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi] .
in the extremely unlikely event of the Sepoys mutinying in a body .
在 这 极其 不太可能 事件 的 这 士兵 叛变 在 一个 身体 .

不久前，食堂里有人谈到，如果印度兵团发生集体叛变这种极其罕见的情况该怎么办。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈaʊər; ɑːr] [driːmz] .
I have no doubt that was the foundation of both our dreams .
我 有 不 怀疑 那 曾是 这 基础 的 两个都 我们的 梦境 .

我毫不怀疑，那是我们共同梦想的基石。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈnæt(ə)rəl] [ˈnʌf] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkɑːmli] .
It is all natural enough when we come to think it over calmly .
它 是全部 自然的 足够的 什么时候 我们 来 到 思考 它 超过 平静地 .

当我们冷静下来仔细思考时，这一切都显得很自然。

[aɪ] [θɪŋk] , [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] ,
I think , by the way ,
我 思考 , 经过 这 方式 ,

顺便说一句，我认为

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [əˈgriː] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] . -
we had better agree to say nothing at all about it in the regiment . -
我们 有 更好的 同意 到 说 没有什么 在 全部 关于 它 在 这 团 . -

我们最好同意在团里对此事保持沉默。

“ - [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [naːt] , - [ˈtʃɑːrli] [sed] .
“ ‘ **I should think not** , ‘ **Charley said** .
” - 我 应该 思考 不是 , - 查理 说 .

“我想应该不会吧，”查理说。

- [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hɪr] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [ðeɪ] [wʊd] [tʃæf] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
' We should never hear the end of it ; they would chaff us out of our
- 我们 应该 绝不 听到 这 结尾 的 它 ; 他们 会 糠 我们 出去 的 我们的
[laɪvz; lɪvz] . -
lives . '
生活 . -

“我们永远也摆脱不了这件事；他们会把我们生活中彻底清除出去。”

“ [wiː; wi] [kept] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə] [læf] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] [ˈhɑːrtɪli] [wen]
“ **We kept our secret , and came at last to laugh over it heartily when**
” 我们 保留 我们的 秘密 , 和 来了 在 最后的 到 笑 超过 它 衷心地 什么时候
[wiː; wi][wɜːr; wər] [təˈgeðər] .
we were together .
我们 是 一起 .

“我们保守了这个秘密，最后在一起的时候，我们都开怀大笑起来。”

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] [draːpt] ,
Then the subject dropped ,
然后 这 主题 掉落 ,

然后话题就此中断。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ɪ'skeɪpt] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][æz; əz] [ˈeni]
and by the end of a year had as much escaped our minds as any
和 经过 这 结尾 的 一个 年 有 作为 很多 逃脱 我们的 思想 作为 任何
[ˈʌðər] [dri:m] [wɒd] [hæv; həv] [dʌn] .
other dream would have done .
其他 梦 会 有 完毕 .

到年底，它就像其他任何梦想一样，早已从我们的脑海中消散。

[θri:] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈfer] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [daʊn] [tuː; tə][ˈæləhə,bæd] ,
Three months after the affair the regiment was ordered down to Allahabad ,
三 几个月 后 这 事务 这 团 曾是 订购 向下 到 阿拉哈巴德 ,
事件发生三个月后，该团奉命前往阿拉哈巴德。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pleɪs] [noʊ] [daʊt] [helpt] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ɔːl] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] .
and the change of place no doubt helped to erase all memory of the dream .
和 这 改变 的 地方 不 怀疑 帮助 到 删除 全部 记忆 的 这 梦 .
地点的改变无疑有助于抹去所有关于梦境的记忆。

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [left] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - .
Four years after we had left Jubbulpore we went to Beerapore .
四 年 后 我们 有 左边 - 我们 去 到 - .
离开朱巴尔普尔四年后，我们去了比拉普尔。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈveri] [mɑːrkt] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðə; ði] [ˈveri] [wi:k] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər]
The time is very marked in my memory , because , the very week we arrived there
这 时间 是 非常 标记 在 我的 记忆 , 因为 , 这 非常 星期 我们 到达的 那里
,
!
,

那段时间我记忆犹新，因为就在我们到达那里的那一周，

[jʊr; jər] [ænt] , [ðen] [mɪs] [ˈgɑːrdnəz] , [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ˈaʊər; ɑːr]
your aunt , then Miss Gardiner , came out from England , to her father , our
你的 阿姨 , 然后 错过 加德纳 , 来了 出去 从 英格兰 , 到 她 父亲 , 我们的
[ˈkɜːrn(ə)l] .
colonel .
上校 .

你的姑姑，也就是加德纳小姐，从英国来到她父亲，也就是我们的上校那里。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ] [nuː] [hɜːr; hər]
The instant I saw her I was impressed with the idea that I knew her
这 立即的 我 锯 她 我 曾是 印象深刻 和 这 主意 那 我 知道 她
[ˈɪntɪmətli] .
intimately .
亲密 .

我第一眼见到她，就被一种与她非常熟悉的感觉所震撼。

[aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] , [hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈveri] [təʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
I recollected her face , her figure , and the very tone of her voice ,
我 回忆 她 脸 , 她 数字 , 和 这 非常 语气 的 她 噪音 ,
我清晰地记得她的脸庞、身形，甚至连她说话的语气都历历在目。

[bʌt; bət] [werˈevər] [aɪ][hæd; həd] [met] [hɜːr; hər][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [kənˈsiːv] .
but wherever I had met her I could not conceive .
但 无论 我 有 遇见 她 我 可以 不是 构想 .
但无论我在哪里见过她，我都无法想象她的样子。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][maɪ][fɜ:rst] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['telɪŋ]
Upon the occasion of my first introduction to her I could not help telling
之上 这 场合 的 我的 第一的 介绍 到 她 我 可以 不是 帮助 讲述
[hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [met] ,
her that I was convinced that we had met ,
她 那 我 曾是 确信 那 我们 有 遇见 ;
初次见到她时, 我忍不住告诉她, 我确信我们之前见过面。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'membəɹ] [aɪ 'ti:] .
and asking her if she did not remember it .
和 问 她 如果 她 做过 不是 记住 它 .
问她是否不记得了。
[noʊ] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'membəɹ] , [bʌt; bət] ['veri] ['laɪkli] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] ,
No , she did not remember , but very likely she might have done so ,
不 , 她 做过 不是 记住 , 但 非常 可能 她 可能 有 完毕 所以 ,
不, 她不记得了, 但她很可能做过。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˈpi:p(ə)l][æt; ət] [hu:z] ['haʊzɪz] [wi:; wi] [maɪt]
and she suggested the names of several people at whose houses we might
和 她 建议 这 姓名 的 一些 人们 在 谁 房屋 我们 可能
[hæv; həv] [met] .
have met .
有 遇见 .
她还提到了几个我们可能在他们家里遇到过的人的名字。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I did not know any of them .
我 做过 不是 知道 任何 的 他们 .
我一个也不认识。
[ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [æskt] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn] ['ɪndiə] ?
Presently she asked how long I had been out in India ?
目前 她 问 如何 长的 我 有 到过 出去 在 印度 ?
她接着问我, 我在印度待了多久了?

" - [sɪks] ['jɪrz] , - [aɪ] [sed] .
" ' **Six years , ' I said .**
" - 六 年 , - 我 说 .
““六年了, 我说。”
" - [ænd; ənd] [haʊ] [oʊld] , [ˈmɪstəɹ] . ['hɑ:li] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ? -
" ' **And how old , Mr . Harley , ' she said , ' do you take me to be ? ' .**
" - 和 如何 老的 , 先生 . 哈雷 , - 她 说 , - 做 你 拿 我 到 是 ? -
““哈利先生, 她问道, ‘您觉得我多大年纪?’ ”

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɪn][wʌŋ] ['ɪnstənt] [maɪ][stu:'pɪdəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stæməɹɪŋ] [aʊt] [æn; ən][ə'pɔ:lədʒi] ,
" **I saw in one instant my stupidity , and was stammering out an apology ,**
" 我 锯 在 一 立即的 我的 愚蠢 , 和 曾是 结巴 出去 一个 道歉 ,
[wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] :
when she went on :
什么时候 她 去 在 :
“我瞬间意识到自己的愚蠢, 正结结巴巴地道歉时, 她继续说道:”

" - [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˈoʊvəɹ] [eɪ'ti:n] , [ˈmɪstəɹ] . ['hɑ:li] , [ɔ:l'dʒoʊ] [aɪ] ['eɪvɪdəntli] [lʊk] ['evəɹ][soʊ]
" ' **I am very little over eighteen , Mr . Harley , although I evidently look ever so**
" - 我 是 非常 小的 超过 十八 , 先生 . 哈雷 , 虽然 我 显然 看 曾经 所以
[ˈmeni] ['jɪrz] [ˈoʊldəɹ] ;
many years older ;
许多 年 老 ;
“哈利先生, 我才刚过十八岁, 虽然我的外表看起来比实际年龄大很多岁;

[bʌt; bət][ˈpɑːpə][kæn; kən][ˈsɜːrtɪfaɪ][tuː; tə][maɪ][eɪdʒ] ; [soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [twelv] [wen] [juː; jʊ] [left]
but papa can certify to my age ; so I was only twelve when you left
但 爸爸 能 证明 到 我的 年龄 ; 所以 我 曾是 仅有的 十二 什么时候 你 左边
[ˈɪŋɡlənd] . -
England . '
英格兰 . -

但爸爸可以证明我的年龄；所以你离开英国时我才十二岁。

" [aɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [klɪr] ['mætərz] [ʌp] .
" I tried in vain to clear matters up .
" 我 尝试 在 徒劳 到 清除 事情 向上 .

“我徒劳地试图澄清事实。”

[jʊr; jər] [ænt] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːrti] ,
Your aunt would insist that I took her to be forty ,
你的 阿姨 会 坚持 那 我 采取 她 到 是 四十 ,

你姑姑会坚持认为我以为她四十岁了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [maɪ] ['blʌndər] [meɪd] ['ræðər] [druː] [juː 'es] [tə'geðər] ,
and the fun that my blunder made rather drew us together ,
和 这 乐趣 那 我的 错误 制成 相当 画 我们 一起 ,

我的失误带来的乐趣反而拉近了我们之间的距离。

[ænd; ænd] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ][stɑːrt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] ['felouz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
and gave me a start over the other fellows at the station ,
和 给予 我 一个 开始 超过 这 其他 伙伴们 在 这 车站 ,

这让我比车站里的其他人更有优势。

[hæf][ʌv; əv] [huːm] [fel] ['streɪtweɪ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
half of whom fell straightway in love with her .
一半 的 谁 跌倒 立刻 在 爱 和 她 .

其中一半人立刻爱上了她。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [went] [ɑːn] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði]'mjuːtəni] [broʊk] [aʊt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd]
Some months went on , and when the mutiny broke out we were engaged
一些 几个月 去 在 , 和 什么时候 这 兵变 打破 出去 我们 是 已订婚的

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
to be married .
到 是 已婚 .

几个月过去了，当兵变爆发时，我们已经订婚了。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði][ˈoʊpiəm] [driːmz] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is a proof of how completely the opium dreams had passed out of the
它 是 一个 证明 的 如何 完全地 这 鸦片 梦境 有 通过了 出去 的 这

[maɪndz][ʌv; əv][bəʊθ] ['sɪməndz] [ænd; ænd][maɪ'self] ,
minds of both Simmonds and myself ,
思想 的 两个都 西蒙兹 和 我 ,

这证明，我和西蒙兹都彻底摆脱了鸦片带来的幻觉。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] ['ruːməz] [ʌv; əv]'dʒen(ə)rəl] [dɪsə'fekʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːpɔɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə][biː; bi]
that even when rumors of general disaffection among the Sepoys began to be
那 甚至 什么时候 谣言 的 一般的 不满 之中 这 士兵 开始 到 是

[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,

即使当有关印度士兵普遍不满的传言开始流传时，

[ðeɪ] ['nevər] [wʌnz] [ri'kəːd] [tuː; tə][juː 'es] ;
they never once recurred to us ;
他们 绝不 一次 复发 到 我们 ;

他们再也没有来找过我们；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈmju:təni] [ri:tʃt] [ju: ˈes][wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst]
and even when the news of the actual mutiny reached us we were just
和 甚至 什么时候 这 消息 的 这 实际的 兵变 达到 我们 我们 是 只是
[æz; əz][ˈkɑ:nfɪdənt][æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈredʒɪmənt] .
as confident as were the others of the fidelity of our own regiment .
作为 自信的 作为 是 这 其他的 的 这 忠诚 的 我们的 自己的 团 .

即使我们得知兵变的消息后，我们仍然像其他人一样，对我们自己团的忠诚充满信心。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈstɔ:ri] , [ˈfu:lɪ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [blæk] [ˈtretʃəri] .
It was the old story , foolish confidence and black treachery .
它 曾是 这 老的 故事 , 愚蠢 信心 和 黑色的 背信弃义 .

这是老套的故事，愚蠢的自信和卑鄙的背叛。

[æz; əz][æʔ; əʔ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈsteɪʃənz] , [ðə; ði][ˈmju:təni] [brʊʊk] [aʊʔ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æʔ; əʔ]
As at very many other stations , the mutiny broke out when we were at
作为 在 非常 许多 其他 车站 , 这 兵变 打破 出去 什么时候 我们 是 在
[mes] .
mess .
混乱 .

和其他许多驻地一样，叛乱发生在我们吃饭的时候。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈdaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 34th [benˈɡɔ:li:] .
Our regiment was dining with the 34th Bengalees .
我们的 团 曾是 用餐 和 这 34th 孟加拉人 .

我们团当时正与第34孟加拉团一起用餐。

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈdaɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Suddenly , just as dinner was over , the window was opened , and a
突然 , 只是 作为 晚餐 曾是 超过 , 这 窗户 曾是 打开 , 和 一个
[trəˈmendəs] [ˈfaɪər] [pɔ:d] [ɪn] .
tremendous fire poured in .
巨大的 火 倾倒 在 .

晚餐刚结束，窗户突然被打开，熊熊大火涌了进来。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [men] [fel] [ded] [æʔ; əʔ][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈkɜ:rn(ə)] , [hu:] [wʌz; wəz][nekst][tu:; tə]
Four or five men fell dead at once , and the poor colonel , who was next to
四 或者 五 男人 跌倒 死的 在 一次 , 和 这 贫穷的 上校 , WHO 曾是 下一个 到
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

四五个人同时倒地身亡，可怜的上校就站在我旁边，

[wʌz; wəz] [ʌ:t] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [hed] .
was shot right through the head .
曾是 射击 正确的 通过 这 头 .

头部中弹。

[ˈevriwʌn] [rʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn]
Everyone rushed to his sword and drew his pistol — for we had been
每个人 匆忙 到 他的 剑 和 画 他的 手枪 — 为了 我们 有 到过
[ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈpɪstlɪz] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈju:nɪfɔ:rm] .
ordered to carry pistols as part of our uniform .
订购 到 携带 手枪 作为 部分 的 我们的 制服 .

每个人都冲向自己的剑和手枪——因为我们被命令佩戴手枪作为制服的一部分。

[aɪ][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈsɪməndz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈredʒɪmənts] , [ˈhedɪd] [baɪ]
I was next to Charley Simmonds as the Sepoys of both regiments , headed by
我 曾是 下一个 到 查理 西蒙兹 作为 这 士兵 的 两个都 军团 , 标题 经过
[ˌsu:bəˈdɑ:][ˈpɪræn] ,
Subadar Piran ,
苏巴达尔 食人鱼 ,

我当时和查理·西蒙兹并肩作战，我们是两个团的印度士兵，由苏巴达尔·皮兰率领。

[pɔːd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
poured in at the windows .
倾倒在在这视窗：

大量液体从窗户涌入。

“ - [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [naʊ] , - [ˈtʃɑːrli] [sed] ; - [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [siːn] [aɪ] [driːmd] . -
“ ‘ **I have it now , ‘ Charley said ; ‘ it is the scene I dreamed . ‘**
“ - 我 有 它 现在 , - 查理 说 ; - 它 是 这 场景 我 梦见 . -
“我现在看到了,”查理说;“这就是我梦寐以求的场景。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [æt; ət][ðə; ði][suːbəˈdɑː] , [huː] [fel] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **As he spoke he fired his revolver at the subadar , who fell dead in his**
“ 作为 他 辐 他 被解雇 他的 左轮手枪 在 这 苏巴达尔 , who 跌倒 死的 在 他的
[træks] .
tracks .
轨道：

“他一边说话，一边用左轮手枪向警卫开枪，警卫当场倒地身亡。”

“ [ə; eɪ] [ˈsiːpɔɪ] [klaʊz][baɪ] [ˈlævəld] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
“ **A Sepoy close by leveled his musket and fired .**
“ 一个 士兵 关闭 经过 平整 他的 滑膛枪 和 被解雇：

“附近的一名印度士兵举起火枪开火。”

[ˈtʃɑːrli] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ˈbeɪənət; ,beɪənet; ,beɪənɪt][hɪm; ɪm] .
Charley fell , and the fellow rushed forward to bayonet him .
查理 跌倒 , 和 这 同伴 匆忙 向前 到 刺刀 他：

查理倒下了，那家伙冲上前去用刺刀刺他。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][aɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [əˈkrɔːs] [ˈtʃɑːrli] .
As he did so I sent a bullet through his head , and he fell across Charley .
作为 他 做过 所以 我 发送 一个 子弹 通过 他的 头 , 和 他 跌倒 穿过 查理：

他这么做的时候，我朝他的头部开了一枪，他倒在了查理身上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
It was a wild fight for a minute or two ,
它 曾是 一个 荒野 斗争 为了 一个 分钟 或者 二 ,

那是一场持续了一两分钟的激烈搏斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [təˈgeðər] , [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː]
and then a few of us made a sudden rush together , cut our way through
和 然后 一个 很少 的 我们 制成 一个 突然 匆忙 一起 , 切 我们的 方式 通过

[ðə; ði] [ˈmjuːtnɪəz] ,
the mutineers ,
这 叛乱者 ,

然后我们几个人突然一起冲了出去，杀出一条血路，冲进了叛军之中。

[ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd] [θruː] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈreɪd] .
and darted through an open window on to the parade .
和 飞镖 通过 一个 打开 窗户 在 到 这 游行：

然后他从敞开的窗户冲进了游行队伍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃaʊts] , [ʃɑːts] , [ænd; ənd] [skriːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [ˈbʌŋɡələʊz] ,
There were shouts , shots , and screams from the officers ' bungalows ,
那里 是 喊叫 , 镜头 , 和 尖叫 从 这 警官 - 平房 ,

警官们的宿舍里传来喊叫声、枪声和尖叫声。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈraɪzɪŋ] .
and in several places flames were already rising .
和 在 一些 地方 火焰 是 已经 上升：

有好几处地方已经燃起了火焰。

[wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼʌðər] [men][aɪ] [nu:] [nɑ:t] ;
What became of the other men I knew not ;
什么 成为 的 这 其他 男人 我 知道 不是 ;

我不知道其他那些人的下落；

[aɪ] [meɪd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['bʌŋgəloʊ] .
I made as hard as I could tear for the colonel's bungalow .
我 制成 作为 难的 作为 我 可以 撕 为了 这 上校的 平房 .

我拼命地想念上校的平房。

[ʼsʌd(ə)nli] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][soʊ'wɑ:r] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [fleɪmz] .
Suddenly I came upon a sowar sitting on his horse watching the rising flames .
突然 我 来了 之上 一个 索瓦尔 坐着 在 他的 马 观看 这 上升 火焰 .

突然，我看到一个战士骑在马上，望着熊熊燃烧的火焰。

[br'fɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ræn][hɪm; ɪm] [θru:] .
Before he saw me I was on him , and ran him through .
前 他 锯 我 我 曾是 在 他 , 和 跑 他 通过 .

他还没看到我，我就扑了上去，把他干掉了。

[aɪ] [lept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [daʊn] [tu:; tə]['gɑ:rdənərz] ['kɑ:mpaʊnd] .
I leapt on his horse and galloped down to Gardiner's compound .
我 跳跃 在 他的 马 和 疾驰 向下 到 加德纳的 化合物 .

我跳上他的马，飞奔到加德纳的庄园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第10/12页

[aɪ] [sɔː] [lɑːts][ʌv; əv] [ˈsiːpɔɪ] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ɔːl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈluːtɪŋ] .
I saw lots of Sepoys in and around the bungalow , all engaged in looting .
我 锯 很多 的 士兵 在 和 大约 这 平房 , 全部 已订婚的 在 抢劫 .
我看到平房内外有很多印度士兵，他们都在进行抢劫。

[aɪ] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːmpaʊnd] .
I dashed into the compound .
我 虚线 进入 这 化合物 .
我冲进了院子。

" - [meɪ] !
" ' **May** !
" - 可能 !
"可能！

[meɪ] ! -
May ! '
可能 ! -
可能！ '

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
I shouted .
我 喊叫 .
我大喊起来。

- [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -
' **Where are you ?** '
- 在哪里 是 你 ? -
'你在哪里？ '

" [aɪ][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈspəʊkən] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][daːrk] [ˈfɪɡjər] [rʌft] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]
" **I had scarcely spoken before a dark figure rushed out of a clump of bushes**
" 我 有 几乎 说 前 一个 黑暗的 数字 匆忙 出去 的 一个 丛 的 灌木丛
[kloʊz][baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
close by with a scream of delight .
关闭 经过 和 一个 尖叫 的 喜 .
“我话还没说完，就看到一个黑影从附近的一丛灌木中冲了出来，发出了一声欢快的尖叫。

" [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] , [ænd; ənd] ,
" **In an instant she was on the horse before me , and ,**
" 在 一个 立即的 她 曾是 在 这 马 前 我 , 和 ,
“她瞬间就骑上马，跑到了我前面，而且，

[ˈʃuːtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][maɪ][reɪnz] , [aɪ] [dæft] [aʊt]
shooting down a couple of fellows who made a rush at my reins , I dashed out
射击 向下 一个 夫妻 的 伙伴们 WHO 制成 一个 匆忙 在 我的 缰绳 , 我 虚线 出去
[əˈɡen] .
again .
再次 .
我击毙了几个试图冲向我缰绳的家伙，然后再次冲了出去。

[streɪ] [ɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ˈæftər][juː ˈes] .
Stray shots were fired after us .
流浪 镜头 是 被解雇 后 我们 .
我们身后传来流弹声。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈsi:pɔɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈbɪzi] [ˈlu:tɪŋ] , [ˈmoʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][leɪd]
But fortunately the Sepoys were all busy looting , most of them had laid
但 幸运的是 这 士兵 是 全部 忙碌的 抢劫 , 最多 的 他们 有 铺设
[daʊn] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
down their muskets ,
向下 他们的 滑膛枪 ,
但幸运的是, 当时印度士兵都在忙着劫掠, 他们中的大多数人都放下了火枪。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈri:əli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pərˈsu:t] .
and no one really took up the pursuit .
和 不 一 真的 采取 向上 这 追逐 .
但没有人真正着手进行这项研究。

[aɪ] [tɜ:rnd] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] , [dæʃt] [daʊn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hedʒz] [ʌv; əv] [tu:]
I turned off from the parade ground , dashed down between the hedges of two
我 转向 离开 从 这 游行 地面 , 虚线 向下 之间 这 对冲 的 二
[ˈkɒmpaʊndz] ,
compounds ,
化合物 ,
我离开阅兵场, 飞快地穿过两处院落的树篱,

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .
and in another minute we were in the open country .
和 在 其他 分钟 我们 是 在 这 打开 国家 .
又过了一分钟, 我们就到了开阔的乡村地带。

“ [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][wɜ:r; wər][ɔ:l] [daʊn] [ˈlu:tɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] ,
“ **Fortunately , the cavalry were all down looting their own lines ,**
“ 幸运的是 , 这 骑兵 是 全部 向下 抢劫 他们的 自己的 线条 ,
“幸运的是, 骑兵们当时都在劫掠自己防线上。”

[ɔ:r][wi;; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [,əʊvəˈteɪkən] [æt; ət] [wʌnz] .
or we must have been overtaken at once .
或者 我们 必须 有 到过 被超越 在 一次 .
或者我们肯定立刻就被超越了。

[meɪ] [ˈhæpɪli] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [æz; əz][aɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][tu;; tə][maɪ] [hɔ:rs] — [ˈhæpɪli] ,
May happily had fainted as I lifted her on to my horse — happily ,
可能 快乐地 有 昏厥 作为 我 抬起 她 在 到 我的 马 — 快乐地 ,
当我把梅抱上马时, 她高兴地晕了过去——真是高兴极了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [skri:mz] [ðæt] [wi;; wi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbʌŋɡələʊz] [ˈɔ:lmoʊst]
because the fearful screams that we heard from the various bungalows almost
因为 这 可怕 尖叫 那 我们 听到 从 这 各种各样的 平房 几乎
[droʊv] [em ˈi:] [mæd] ,
drove me mad ,
驾驶 我 疯狂的 ,
因为我们从各个小屋里听到的恐惧尖叫声几乎让我发疯,

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɔ:bəbli] [hæv; həv] [kɪld] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][hɜ:r; hər]
and would probably have killed her , for the poor ladies were all her
和 会 大概 有 被杀 她 , 为了 这 贫穷的 女士们 是 全部 她
[ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] .
intimate friends .
亲密的 朋友们 .
而且她很可能会杀了她, 因为这些可怜的女士都是她的密友。

“ [aɪ] [roʊd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] , [tɪl] [aɪ] [felt] [kwɔt] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ɪˈmi:diət] [pərˈsu:t] ,
“ **I rode on for some hours , till I felt quite safe from any immediate pursuit ,**
“ 我 骑 在 为了 一些 小时 , 直到 我 毛毡 相当 安全的 从 任何 即时 追逐 ,
“我骑了几个小时, 直到感觉完全安全, 不会再有追捕为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .
and then we halted in the shelter of a clump of trees .
和 然后 我们 停止 在 这 庇护所 的 一个 丛 的 树木 。

然后我们躲到一丛树的遮蔽处停了下来。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈmeɪz] [ˈstɔːri] .
“ **By this time I had heard May's story .**
” 经过 这 时间 我 有 听到 五月份 故事 。

“那时我已经听说了梅的故事。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [felt] [ʌnˈiːzi] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɜːrˈself][fɔːr; fər]
She had felt uneasy at being alone , but had laughed at herself for
她 有 毛毡 不安 在 存在 独自的 , 但 有 笑了 在 她自己 为了
[ˈbiːɪŋ] [soʊ] ,
being so ,
存在 所以 ,

她曾因独处而感到不安，但又嘲笑自己这种感觉。

[ʌnˈtɪl] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ]
until upon her speaking to one of the servants he had answered in a
直到 之上 她 请讲 到 一 的 这 仆人 他 有 回答 在 一个
[toʊn] [ʌv; əv][groʊs] [ˈɪnsələns] ,
tone of gross insolence ,
语气 的 总的 傲慢 ,

直到她和其中一个仆人说话时，他才用极其傲慢的语气回答。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈstɑːnɪʃt] [hɜːr; hər] .
which had astonished her .
哪个 有 惊讶 她 。

这让她感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃɪ][æt; ət][wʌns] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] ,
She at once guessed that there was danger ,
她 在 一次 猜对了 那 那里 曾是 危险 ,

她立刻意识到有危险，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈloʊn] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [dɑːrk] [ˈkæɪɪdʒ] [rʌg] ,
and the moment that she was alone caught up a large , dark carriage rug ,
和 这 片刻 那 她 曾是 独自的 捕捉 向上 一个 大的 , 黑暗的 运输 小地毯 ,

就在她独自一人的时候，她抓起了一张又大又黑的马车地毯。

[ræpt] [aɪˈtiː] [raʊnd] [hɜːr; hər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər] [waɪt] [dres] , [ænd; ənd] [stoʊl] [aʊt]
wrapped it round her so as to conceal her white dress , and stole out
包装 它 圆形的 她 所以 作为 到 隐藏 她 白色的 裙子 , 和 偷窃 出去
[ˈɪntuː][ðə; ði][vəˈrændə] .
into the veranda .
进入 这 阳台 。

她将毯子裹在身上，遮住了白色的连衣裙，然后悄悄溜到了走廊里。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] ,
The night was dark ,
这 夜晚 曾是 黑暗的 ,

夜色漆黑，

[ænd; ənd] [ˈskersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ]
and scarcely had she left the house than she heard a burst of firing
和 几乎 有 她 左边 这 房子 比 她 听到 一个 爆裂 的 射击
[əˈkrɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [haʊs] .
across at the mess house .
穿过 在 这 混乱 房子 。

她刚离开房子，就听到食堂那边传来一阵枪声。

[ʃiː, ʃi][æʔ; əʔ][wʌns][ræn][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] ,
She at once ran in among the bushes and crouched there ,
她在一次跑在之中这灌木丛和蹲着那里 ;
她立刻跑进灌木丛中蹲了下来。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][men][ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
as she heard the rush of men into the room she had just left .
作为她听到这匆忙的男人进入这房间她有只是左边 .
她听到一群男人涌进她刚刚离开的房间。

[ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt]
She heard them searching for her , but they were looking for a white
她听到他们搜索为了她 , 但他们是寻找为了一个白色的
[dres] ,
dress ,
裙子 ;
她听到他们在找她, 但他们其实是在找一件白色连衣裙。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk] [rʌg] [seɪvd] [hɜːr; hər] .
and her dark rug saved her .
和她她黑暗的小地毯已保存她 ;
她那块深色地毯救了她。

[wʌt] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ɪn][ðə; ði][faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
What she must have suffered in the five minutes between the firing of the
什么她必须有什么遭受在这五分钟之间这射击的这
[fɜːrst] [ʃʌts] [ænd; ənd][maɪ][ə'raɪv(ə)] ,
first shots and my arrival ,
第一的镜头和我的到达 ;
从第一声枪响到我赶到的这五分钟里, 她一定承受了巨大的痛苦。

[ʃiː, ʃi][ˈoʊnli] [noʊz] .
she only knows .
她仅有的知道 .
只有她自己知道。

[meɪ] [hæd; həd][ˈspʊkən][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sɪns] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] .
May had spoken but very little since we started .
可能有什么说但非常小的自从我们开始 .
自从我们开始以来, 梅很少说话。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] ,
I believe that she was certain that her father was dead ,
我相信那她曾是肯定那她父亲曾是死的 ;
我相信她确信她父亲已经去世了。

[ɔːl'doʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] [ˈænsər] [wen] [ʃiː, ʃi] [æskt] [em 'iː] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər]
although I had given an evasive answer when she asked me ; and her
虽然我有给定一个回避回答什么时候她问我 ; 和 她
[ˈterəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [lɔːs] ,
terrible sense of loss ,
糟糕的感觉的损失 ;
尽管当她问我时, 我含糊其辞; 而她也感到无比的失落,

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [sə'spens] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [hæd; həd] [kəm'pliːtli]
added to the horror of that time of suspense in the garden , had completely
额外到这恐怖的那时间的悬念在这花园 ; 有完全地
[stʌnd] [hɜːr; hər] .
stunned her .
目瞪口呆她 .
花园里那段令人窒息的悬念时光, 更让她感到无比恐惧, 彻底惊呆了。

[wiː; wi][ˈweɪtɪd][ɪn][ðə; ði][tʊp][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn]; [ænd; ənd][ðen][set][aʊt][əˈɡen] .
We waited in the tope until the afternoon , and then set out again .
我们 等待 在 这 顶 直到 这 下午 , 和 然后 放 出去 再次 .

我们在山顶等到下午，然后再次出发。

“ [wiː; wi][hæd; həd][gɔːn][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈɔːrt][ˈdɪstəns][wen][wiː; wi][sɔː][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **We had gone but a short distance when we saw a body of the**
“ 我们 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 我们 锯 一个 身体 的 这
[ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɹi][ɪn][pərˈsuːt] .
rebel cavalry in pursuit .
反叛 骑兵 在 追逐 .

“我们刚走了一小段路，就看到一队叛军骑兵追了上来。”

[ðeɪ][hæd; həd][noʊ][daʊt][bɪn][ˈskaʊərɪŋ][ðə; ði][ˈkʌntri][ˈdʒen(ə)rəli]; [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈskʌvəri]
They had no doubt been scouring the country generally , and the discovery
他们 有 不 怀疑 到过 洗涤 这 国家 一般来说 , 和 这 发现
[wʌz; wəz][ˌæksəˈdent(ə)] .
was accidental .
曾是 偶然 .

毫无疑问，他们一直在全国范围内搜寻，这次发现纯属偶然。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈɔːrt][taɪm][wiː; wi][kept][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðem; ðəm]; [bʌt; bət][ðɪs][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
For a short time we kept away from them , but this could not be
为了 一个 短的 时间 我们 保留 离开 从 他们 , 但 这 可以 不是 是
[fɔːr; fər][lɔːŋ] ,
for long ,
为了 长的 ,

我们曾短暂地远离他们，但这不可能持续太久。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][hɔːrs][wʌz; wəz][ˈkæriɪŋ][ˈdʌb(ə)l] .
as our horse was carrying double .
作为 我们的 马 曾是 携带 双倍的 .

因为我们的马驮着两个人。

[aɪ][meɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈruːɪn][aɪ][sɔː][æt; ət][ðə; ði][fʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪl][hæf][ə; eɪ][maɪl][əˈweɪ]
I made for a sort of ruin I saw at the foot of a hill half a mile away
我 制成 为了 一个 种类 的 废墟 我 锯 在 这 脚 的 一个 爬坡道 一半 一个 英里 离开
.
:
.

我朝着半英里外山脚下看到的一处废墟走去。

[aɪ][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][kənˈsiːlmənt] .
I did so with no idea of the possibility of concealment .
我 做过 所以 和 不 主意 的 这 可能性 的 隐蔽 .

我这样做时完全没有想到可以隐瞒。

[maɪ][ɪnˈtenʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈsɪmpli][tuː; tə][get][maɪ][bæk][tuː; tə][ə; eɪ][rɑːk][ænd; ənd][tuː; tə][sel][maɪ][laɪf]
My intention was simply to get my back to a rock and to sell my life
我的 意图 曾是 简单地 到 得到 我的 后退 到 一个 岩石 和 到 卖 我的 生活
[æz; əz][ˈdɪrli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
as dearly as I could ,
作为 亲爱的 作为 我 可以 ,

我的目的很简单，就是找到一块岩石，然后尽可能高价地卖掉我的生命。

[ˈkiːpɪŋ][ðə; ði][ləst][tuː] [ˈbærəlz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvɑːlvər][fɔːr; fər][ɑːˈselvz] .
keeping the last two barrels of the revolver for ourselves .
保持 这 最后的 二 桶 的 这 左轮手枪 为了 我们自己 .

我们把左轮手枪的最后两根枪管留给自己。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][maɪ] [dri:m] [ˈɪnfluənst] [ˌem ˈi:][ɪn] ['eni] [wei] ,
Certainly no remembrance of my dream influenced me in any way ,
当然 不 纪念 的 我的 梦 影响 我 在 任何 方式 ;
当然, 我对梦境的任何记忆都没有以任何方式影响到我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waɪld] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔ:t] [tu:; tə]
and in the wild whirl of excitement I had not given a second thought to
和 在 这 荒野 旋转 的 激动 我 有 不是 给定 一个 第二 想法 到
[tʃɑ:rlɪ] ['sɪməndz] - [ˌɛksklə'meɪʃn] .
Charley Simmonds' exclamation .
查理 西蒙兹 - 感叹 .

在兴奋的狂潮中, 我根本没有多想查理·西蒙兹的惊呼。
[æz; əz][wi:; wi][roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪnz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , [meɪ] [sed] :
As we rode up to the ruins only a hundred yards ahead of us , May said :
作为 我们 骑 向上 到 这 废墟 仅有的 一个 百 码 前方 的 我们 , 可能 说 :
当我们骑马来到距离前方仅一百码的废墟前时, 梅说道:

“ - [bloʊ] [aʊt] [maɪ] [breɪnz] , ['edwərd] ; [dəʊnt][let][em ˈi:][fɔ:l] [ə'laɪv] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] . -
“ **' Blow out my brains , Edward ; don't let me fall alive into their hands . '**
” - 吹 出去 我的 大脑 , 爱德华 ; 不 让 我 落下 活 进入 他们的 双手 . -
“爱德华, 打爆我的头吧; 别让我活着落入他们手中。”

“ [ə; eɪ] [ˌɑ:k] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] [ʃɑ:t] [ə'krɔ:s] [ˌem ˈi:] .
“ **A shock of remembrance shot across me** .
” 一个 震惊 的 纪念 射击 穿过 我 .
一阵强烈的回忆涌上心头。

[ðə; ði] [tʃeɪs] , [hɜ:r; hər] [peɪl] [feɪs] , [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ðə; ði]['temp(ə)l] — [ɔ:l][maɪ] [dri:m] [rʌʃt] ['ɪntu:][maɪ]
The chase , her pale face , the words , the temple — all my dream rushed into my
这 追赶 , 她 苍白 脸 , 这 字 , 这 寺庙 — 全部 我的 梦 匆忙 进入 我的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
追逐、她苍白的脸、那些话语、寺庙——我梦境中的一切都涌入我的脑海。

“ - [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪvd] , - [aɪ] [kraɪd] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'meɪzmənt] , [æz; əz][wi:; wi][roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ **' We are saved , ' I cried , to her amazement , as we rode into the**
” - 我们 是 已保存 , - 我 哭 , 到 她 惊愕 , 作为 我们 骑 进入 这
['kɔ:rtjɑ:rd] ,
courtyard ,
庭院 ,
“我们得救了! 我喊道, 她惊讶极了, 我们骑马进入了院子。”

[ɪn] [hu:z] ['sentər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
in whose center a great figure was sitting .
在 谁 中心 一个 伟大的 数字 曾是 坐着 .
中心位置坐着一位伟大的人物。

“ [aɪ] [lept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs] , [snætʃt] [ðə; ði] ['mʌsʌk] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
“ **I leapt from the horse , snatched the mussuk of water from the saddle ,**
” 我 跳跃 从 这 马 , 抢夺 这 穆斯克 的 水 从 这 鞍 ,
“我从马上跳下来, 从马鞍上抓起水壶,

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜ:rid] [meɪ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪdl] ,
and then hurried May round the idol ,
和 然后 慌忙 可能 圆形的 这 偶像 ,
然后梅匆匆绕着偶像走了一圈,

[brɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:k] [brɪ'haɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst] [ru:m] [tu:; tə][ɡet] [ə'lɔ:ŋ] .
between which and the rock behind there was but just room to get along .
之间 哪个 和 这 岩石 在后面 那里 曾是 但 只是 房间 到 得到 沿着 .
它和后面的岩石之间只有很窄的空地, 勉强可以通行。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [ˈentəd] [maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
“ **Not a doubt entered my mind but that I should find the spring as I had**
“ 不是 一个 怀疑 进入 我的 头脑 但 那 我 应该 寻找 这 春天 作为 我 有
[dri:md] .
dreamed .
梦见 .

“我丝毫没有怀疑过，我一定会找到我梦寐以求的泉水。”

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑ:rɪŋ] ,
Sure enough there was the carving ,
当然 足够的 那里 曾是 这 雕刻 ,

果然，那里有那幅雕刻。

[freʃ] [əˈpɑ:n][maɪ] [ˈmeməri] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:][bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] .
fresh upon my memory as if I had seen it but the day before .
新鲜的 之上 我的 记忆 作为 如果 我 有 已见 它 但 这 天 前 .

记忆犹新，仿佛昨天才亲眼所见。

[aɪ] [pleɪst] [maɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈli:flət] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n] , [ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [stoʊn] [mu:vɪd] [bæk] ,
I placed my hand on the leaflet without hesitation , a solid stone moved back ,
我 放置 我的 手 在 这 传单 没有 犹豫 , 一个 坚硬的 石头 已搬 后退 ,

我毫不犹豫地把手放在传单上，一块坚硬的石头向后挪动了一下。

[aɪ] [ˈhɜ:ɪrɪd] [maɪ] [əˈmeɪzɪd] [kəmˈpænjən] [ɪn] , [ænd; ənd] [[ʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] .
I hurried my amazed companion in , and shut to the stone .
我 慌忙 我的 惊叹 伴侣 在 , 和 关闭 到 这 石头 .

我赶紧把惊愕的同伴拉进屋里，关上了石门。

[aɪ] [faʊnd] , [ænd; ənd] [[ɑ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [boʊlt] ,
I found , and shot to a massive bolt ,
我 成立 , 和 射击 到 一个 大量的 螺栓 ,

我找到了一个巨大的螺栓，然后开枪射击。

[ˈeɪvɪdəntli] [pleɪst] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊpənd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔ:r] [dɪˈzaɪn] [wen] [ˈeniwʌn]
evidently placed to prevent the door being opened by accident or design when anyone
显然 放置 到 防止 这 门 存在 打开 经过 事故 或者 设计 什么时候 任何人

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪdl] .
was in the idol .
曾是 在 这 偶像 .

显然是为了防止有人在偶像面前时，门被意外或故意打开。

“ [æt; ət][fɜ:rst][aɪˈti:] [si:md] [kwaɪt][dɑ:rk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ˈstri:md] [ɪn][frʌm; frəm] [əˈbʌv] ;
“ **At first it seemed quite dark , but a faint light streamed in from above** ;
“ 在 第一的 它 似乎 相当 黑暗的 , 但 一个 头晕的 光 流媒体 在 从 多于 ;

“起初看起来很黑，但有微弱的光线从上方照射进来；

[wi:; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,
we made our way up the stairs ,
我们 制成 我们的 方式 向上 这 楼梯 ,

我们拾级而上，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [hoʊlz] [pɪrst] [ɪn][ðə; ði]
and found that the light came through a number of small holes pierced in the
和 成立 那 这 光 来了 通过 一个 数字 的 小的 孔 穿孔 在 这

[ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
upper part of the head ,
上 部分 的 这 头 ,

他发现光线是从头部上方的一些小孔透进来的。

[ænd; ənd] [θru:] [sti:l] [ˈsmɔ:lər] [hoʊlz] [ˈloʊər] [daʊn] ,
and through still smaller holes lower down ,
和 通过 仍然 较小的 孔 降低 向下 ,

并通过更低处的更小孔洞，

[nɑ:t] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['nɪtɪŋ] ['ni:d(ə)l] [kʊd; kəd] [pæs] [θru:] .
not much larger than a good sized knitting needle could pass through .
不是 很多 更大的 比 一个 好的 尺寸 针织 针 可以 经过 通过 .
比一根普通尺寸的毛衣针能穿过的孔大不了多少。

[ðɪ:z] [hʊʊlz] , [wi;; wi] ['æftərwərdz] [faʊnd] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪdlz] [nek] .
These holes , we afterwards found , were in the ornaments round the idol's neck .
这些 孔 , 我们 然后 成立 , 是 在 这 装饰品 圆形的 这 偶像的 脖子 .
后来我们发现, 这些孔洞位于偶像脖子周围的装饰物上。

[ðə; ði] [hʊʊlz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪneɪbl] [ju: 'es][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vju:] [ɔ:l] [raʊnd] .
The holes enlarged inside , and enabled us to have a view all round .
这 孔 放大 里面 , 和 已启用 我们 到 有 一个 看法 全部 圆形的 .
洞口向内扩大, 使我们能够环顾四周。

[ðə; ði] [mju:tn'ɪəz] [wɜ:r; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət]'aʊər; ɑ:r] [disə'pɪərəns] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['aʊərz]
“ **The mutineers were furious at our disappearance , and for hours**
” 这 叛乱者 是 狂怒 在 我们的 消失 , 和 为了 小时
[sə:tʃt] [ə'baʊt] .
searched about .
搜索 关于 .
“叛乱者们对我们的失踪感到愤怒, 他们四处搜寻了几个小时。

[ðen] , [seɪɪŋ] [ðæt] [wi;; wi][mʌst; məst][bi; bi] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt]
Then , saying that we must be hidden somewhere , and that they would wait
然后 , 说 那 我们 必须 是 隐 某处 , 和 那 他们 会 等待
[tɪl] [wi;; wi] [keɪm] [aʊt] ,
till we came out ,
直到 我们 来了 出去 ,
然后, 他们说我们一定躲在某个地方, 他们会等我们出来。

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu;; tə] ['bɪvuæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
they proceeded to bivouac in the courtyard of the temple .
他们 继续 到 露营 在 这 庭院 的 这 寺庙 .
他们随后在寺庙的院子里扎营。

“ [wi;; wi] [pæst] [fɔ:r] ['terəb(ə)l] [deɪz] ,
“ **We passed four terrible days** ,
” 我们 通过了 四 糟糕的 天 ,
我们度过了可怕的四天,

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ɪn][tu;; tə] [tel] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ðæt]
but on the morning of the fifth a scout came in to tell the rebels that
但 在 这 早晨 的 这 第五 一个 侦察 来了 在 到 告诉 这 叛军 那
[ə; eɪ] [kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [mɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n] ['delɪ] [wʊd] [pæs] [klaʊz] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] .
a column of British troops marching on Delhi would pass close by the temple .
一个 柱子 的 英国 军队 行军 在 德里 会 经过 关闭 经过 这 寺庙 .
但到了5日早上, 一名侦察兵前来告知叛军, 一支向德里进军的英军纵队将从寺庙附近经过。

[ðeɪ] [ðerfɔ:r] ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f] .
They therefore hastily mounted and galloped off .
他们 所以 草草 安装 和 疾驰 离开 .
于是他们匆匆上马, 疾驰而去。

“ [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][wi;; wi][wɜ:r; wər] [seɪf] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .
“ **Three quarters of an hour later we were safe among our own people** .
” 三 四分之一 的 一个 小时 之后 我们 是 安全的 之中 我们的 自己的 人们 .
“四十五分钟后, 我们安全地回到了自己人中间。”

[ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftərwərdz] [jʊr; jər] [ænt]
A fortnight afterwards your aunt
一个 两星期 然后 你的 阿姨
两周后, 你的姑姑

[ænd; ɐnd][aɪ][wɜ:r; wər] ['mærid] .
and I were married .
和 我 是 已婚 .

我当时已经结婚了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['serəmoʊni] [ðen] ; [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ]
It was no time for ceremony then ; there were no means of sending
它 曾是 不 时间 为了 仪式 然后 ; 那里 是 不 方法 的 发送
[hɜ:r; hər] [ə'weɪ] ;
her away ;
她 离开 ;

当时并没有什么仪式可言；也没有办法把她送走；

[noʊ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər]
no place where she could have waited until the time for her mourning for
不 地方 在哪里 她 可以 有 等待 直到 这 时间 为了 她 丧 为了
[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
her father was over .
她 父亲 曾是 超过 .

没有一个地方可以让她等到父亲的哀悼期结束。

[soʊ] [wiː; wi] [wɜ:r; wər] ['mærid] ['kwaiətli][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [t'æplɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
So we were married quietly by one of the chaplains of the troops ,
所以 我们 是 已婚 悄悄 经过 一 的 这 随军牧师 的 这 军队 ,
于是，我们悄悄地由一位随军牧师主持了婚礼。

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][jɔː; jər] ['stɔ:ribʊk] [seɪ] , [hæv; həv] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] ['evər] ['æftər] . " "
and , as your storybooks say , have lived very happily ever after . "
和 , 作为 你的 故事书 说 , 有 居住地 非常 快乐地 曾经 后 . "

正如你们故事书里写的那样，他们从此过上了幸福的生活。

" [ænd; ɐnd] [haʊ] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['sɪməndz] , [ʌŋk(ə)] ?
" **And how about Mr . Simmonds , uncle ?**
" 和 如何 关于 先生 . 西蒙兹 , 叔叔 ?

“那么西蒙兹先生呢，叔叔？”

[dɪd] [hiː; hi] [get] [seɪf] [ɔ:f] [tu:] ? "
Did he get safe off too ? "
做过 他 得到 安全的 离开 也 ? "

他也安全脱险了吗？

" [jes] , [hɪz; ɪz] [dri:m] [keɪm] [æz; əz] ['vɪvɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [maɪn] [hæd; həd] [dʌŋ] .
" **Yes , his dream came as vividly to his mind as mine had done .**
" 是的 , 他的 梦 来了 作为 生动地 到 他的 头脑 作为 矿 有 完毕 .

“是的，他的梦境和我一样清晰地浮现在他的脑海中。”

[hiː; hi] [krɔ:ld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nu:] [ðə; ði] ['træpdɔ:r] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ɐnd][gɑ:t]
He crawled to the place where he knew the trapdoor would be , and got
他 爬行 到 这 地方 在哪里 他 知道 这 活板门 会 是 , 和 得到
['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .
into the cellar .
进入 这 地窖 .

他爬到他知道有活板门的地方，然后进了地窖。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['i:təbəlz] [ðer; ðər] ,
Fortunately for him there were plenty of eatables there ,
幸运的是 为了 他 那里 是 很多 的 食物 那里 ,

幸运的是，那里有很多可以吃的东西。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][ɪn] [kən'si:lmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] .
and he lived there in concealment for a fortnight .
和 他 居住地 那里 在 隐蔽 为了 一个 两星期 .

他在那里隐居了两周。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmjuːtniəz] [hæd; həd] [ˈmɑːtɪ] [fɔːr; fər] [ˈdeli] .
After that he crawled out , and found the mutineers had marched for Delhi .
后 那 他 爬行 出去 , 和 成立 这 叛乱者 有 行军 为了 德里 .
之后他爬了出来, 发现叛乱者已经向德里进军。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːt] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [dʒɔɪnd] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˈsɪti] .
He went through a lot , but at last joined us before that city .
他 去 通过 一个 很多 , 但 在 最后的 加入 我们 前 那 城市 .
他历经千辛万苦, 最终在那座城市之前与我们团聚。

[wiː; wi] [ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [driːmz] [tə'geðər] ,
We often talked over our dreams together ,
我们 经常 谈话 超过 我们的 梦境 一起 ,
我们经常一起谈论彼此的梦想,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [wiː; wi] [oʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and there was no question that we owed our lives to them .
和 那里 曾是 不 问题 那 我们 欠款 我们的 生活 到 他们 .
毫无疑问, 我们的命是他们救的。

[iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [tɔːk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈðər] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
Even then we did not talk much to other people about them ,
甚至 然后 我们 做过 不是 讲话 很多 到 其他 人们 关于 他们 ,
即使那时, 我们也很少跟别人谈论这些事。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ˈɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] , [ænd; ənd]
for there would have been a lot of talk , and inquiry , and
为了 那里 会 有 到过 一个 很多 的 讲话 , 和 询问 , 和
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

因为肯定会有很多议论、询问和疑问,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈfeləʊz] [heit] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] .
and you know fellows hate that sort of thing .
和 你 知道 伙伴们 恨 那 种类 的 事物 .
你知道, 男人们最讨厌这种事了。

[soʊ] [wiː; wi] [held] [ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋz] .
So we held our tongues .
所以 我们 握住 我们的 舌头 .
所以我们保持沉默。

[pʊr] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [siːld] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] [æt; ət] [ˈlʌknau] ,
Poor Charley's silence was sealed a year later at Lucknow ,
贫穷的 查理的 沉默 曾是 密封 一个 年 之后 在 勒克瑙 ,
可怜的查理的沉默在一年后的勒克瑙彻底结束了。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [klaɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] .
for on the advance with Lord Clyde he was killed .
为了 在 这 进步 和 主 克莱德 他 曾是 被杀 .
在与克莱德勋爵一同进军时, 他被杀了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] .
” **And now , boys and girls , you must run off to bed .**
” 和 现在 , 男孩们 和 女孩们 , 你 必须 跑步 离开 到 床 .
“现在, 孩子们, 你们都该赶紧去睡觉了。”

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkrɪsməs] [deɪ] .
Five minutes more and it will be Christmas Day .
五 分钟 更多的 和 它 将要 是 圣诞节 天 .
再过五分钟就是圣诞节了。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [fræŋk] , [ðæt] [ɔːl'doʊ] [aɪ][dəʊnt] [brɪliːv] [ɪn] ['ɡoʊsts] ,
“ **So you see , Frank , that although I don't believe in ghosts ,**
“ 所以 你 看 , 坦率 , 那 虽然 我 不 相信 在 鬼魂 ,
“所以你看, 弗兰克, 虽然我不相信鬼魂,

[aɪ][hæv; həv] [jet] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɔːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] . “
I have yet met with a circumstance which I cannot account for .”
我 有 然而 遇见 和 一个 环境 哪个 我 不能 帐户 为了 . “
我至今还没有遇到过无法解释的情况。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] ['enihaʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [biːts] [ɡoʊst] ['stɔːrɪz] ['ɪntuː][fɪts] . “
“ **It is very curious anyhow , uncle , and beats ghost stories into fits .**”
“ 它 是 非常 好奇的 无论如何 , 叔叔 , 和 节拍 鬼 故事 进入 适合 . ”
“不管怎样, 这事儿挺奇怪的, 叔叔, 比鬼故事精彩多了。”

“ [aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ['betər] , ['sɜːrt(ə)nli] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːlz] [sed] ,
“ **I like it better , certainly , one of the girls said ,**
“ 我 喜欢 它 更好的 , 当然 , “ 一 的 这 女孩们 说 ,
“我当然更喜欢这样,”其中一个女孩说。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . “
“ **for we can go to bed without being afraid of dreaming about it .**”
“ 为了 我们 能 去 到 床 没有 存在 害怕的 的 做梦 关于 它 . ”
“因为我们可以安心入睡, 不必害怕梦到它。”

“ [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɔːt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [naʊ] .
“ **Well , you must not talk any more now .**
“ 出色地 , 你 必须 不是 讲话 任何 更多的 现在 .
“好了, 你现在不能再说话了。”

[ɔːf] [tuː; tə][bed] , [ɔːf] [tuː; tə][bed] , “ ['kɜːrn(ə)l] ['hɑːli] [sed] ,
Off to bed , off to bed , Colonel Harley said ,
离开 到 床 , 离开 到 床 , “ 上校 哈雷 说 ,
“该睡觉了, 该睡觉了,”哈雷上校说道。

“ [ɔːr][aɪ][jæl; jəl][get] ['ɪntuː][ˈterəb(ə)l] [dɪs'ɡreɪs] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
“ **or I shall get into terrible disgrace with your fathers and mothers ,**
“ 或者 我 将 得到 进入 糟糕的 耻辱 和 你的 父亲们 和 母亲们 ,
“否则我将在你们的父母面前蒙羞,

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ɡreɪvli] [æt; ət][em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]
who have been looking very gravely at me for the last three quarters of
WHO 有 到过 寻找 非常 严重地 在 我 为了 这 最后的 三 四分之一 的
[æn; ən] ['aʊər] .
an hour .
一个 小时 .

过去四十五分钟里, 他们一直非常严肃地看着我。

“ [waɪt] [feɪst] [dɪk] :
“ **WHITE FACED DICK :**
“ 白色的 面对 迪克 :
“白脸迪克:

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [paɪn] [triː] [ɡʌltʃ]
A STORY OF PINE TREE GULCH
一个 故事 的 松树 树 峡谷
松树峡谷的故事

[haʊ] [paɪn] [triː] [ɡʌltʃ] [ɡɔːt][ɪts] [neɪm] [noʊ][wʌn] [nuː] ,
How Pine Tree Gulch got its name no one knew ,
如何 松树 树 峡谷 得到 它是 姓名 不 一 知道 ,
没人知道松树沟这个名字是怎么来的。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ˈevri] [rəˈviːn] [ænd; ənd] [ˈhɪlsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ] [paɪnz] .
for in the early days every ravine and hillside was thickly covered with pines .
为了 在 这 早期的 天 每一个 峡谷 和 山坡 曾是 浓密 涵盖 和 松树 .

因为在早期，每个沟壑和山坡上都长满了茂密的松树。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)] [saɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪkˈsplɔːrər]
It may be that a tree of exceptional size caught the eye of the first explorer
它 可能 是 那 一个 树 的 非凡的 尺寸 捕捉 这 眼睛 的 这 第一的 探险家
，
，
，

或许是一棵异常巨大的树吸引了第一位探险家的目光。

[ðæt] [hiː; hi] [kæmpt] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ɪts] [ˈɑːnər] ; [ɔːr] ,
that he camped under it , and named the place in its honor ; or ,
那 他 露营 在下面 它 , 和 命名 这 地方 在 它是 荣誉 ; 或者 ,
他曾在此露营，并以它的名字命名了这个地方；或者，

[ˈmeɪbi] , [sʌm; səm] [ˈfɔːlən] [ˈdʒaɪənt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ænd; ənd] [ˈhɪndəd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
maybe , some fallen giant lay in the bottom and hindered the work of the
或许 , 一些 倒下 巨大的 躺在 这 底部 和 受阻 这 工作 的 这
[fɜːrst] [ˈprɒsˌpektəz] .
first prospectors .
第一的 探矿者 .

也许，山底躺着某个倒下的巨人，阻碍了第一批探矿者的工作。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [paɪn] [triː] [gʌlt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]
At any rate , Pine Tree Gulch it was , and the name was as good as
在 任何 速度 , 松树 树 峡谷 它 曾是 , 和 这 姓名 曾是 作为 好的 作为
[ˈeni] [ˈʌðər] .
any other .
任何 其他 .

总之，就叫它松树峡谷吧，这个名字和其他名字一样好。

[ðə; ði] [paɪn] [triːz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [naʊ] .
The pine trees were gone now .
这 松树 树木 是 已消失 现在 .

松树已经不见了。

[kʌt] [ʌp] [fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [hʌt] , [ɔːr][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sluːsɪz] ,
Cut up for firing , or for the erection of huts , or the construction of sluices ,
切 向上 为了 射击 , 或者 为了 这 勃起 的 小屋 , 或者 这 建造 的 水闸 ,
被砍伐后用于生火、搭建房屋或建造水闸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈræɡɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [stʌmps] .
but the hillside was ragged with their stumps .
但 这 山坡 曾是 破烂不堪 和 他们的 树桩 .

但山坡上到处都是它们的树桩，显得杂乱不堪。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][kæmp][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlt] , [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] ,
The principal camp was at the mouth of the Gulch , where the little stream ,
这 主要的 营 曾是 在 这 嘴 的 这 峡谷 , 在哪里 这 小的 溪流 ,
主营地位于峡谷口，那里有一条小溪，

[wɪtʃ] [skers] [əˈfɔːd] [ˈwɔːtər] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkreɪdlz] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] ,
which scarce afforded water sufficient for the cradles in the dry season ,
哪个 稀少 提供 水 充足的 为了 这 摇篮 在 这 干燥 季节 ,
旱季时，水源匮乏，甚至不足以供应婴儿床所需的水。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈtɔːrənt] [ɪn] [ˈwɪntər] , [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈjuːbə] .
but which was a rushing torrent in winter , joined the Yuba .
但 哪个 曾是 一个 匆忙 激流 在 冬天 , 加入 这 尤巴 .

但在冬季，它变成了一条湍急的溪流，汇入了尤巴河。

[ðə; ði] [best] [graʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] , [ænd; ənd] [leɪ] , [ɪnˈdi:d] ,
The best ground was at the junction of the streams , and lay , indeed ,
这 最好的 地面 曾是 在 这 交汇处 的 这 溪流 , 和 躺 , 的确 ,
最好的地势在两条溪流的交汇处, 而且确实如此。

[ɪn][ðə; ði][ˈju:bə] [ˈvæli] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɡʌltʃ] .
in the Yuba Valley rather than in the Gulch .
在 这 尤巴 谷 相当 比 在 这 峡谷 .
在尤巴河谷, 而不是在峡谷。

[æt; ət][fɜ:rst][moʊst][ɡoʊld][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ˈhaɪər] [ʌp] ,
At first most gold had been found higher up ,
在 第一的 最多 金子 有 到过 成立 更高 向上 ,
起初, 大部分黄金都是在较高处发现的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɪr] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)] [depθ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbedrɑ:k] ,
but there was here comparatively little depth down to the bedrock ,
但 那里 曾是 这里 比较 小的 深度 向下 到 这 基岩 ,
但这里到基岩的深度相对较浅。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈkeɪn] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ðə; ði][ˈmaɪnərz] [mu:vɪd] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and as the ground became exhausted the miners moved down towards the
和 作为 这 地面 成为 筋疲力尽的 这 矿工 已搬 向下 向 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌltʃ] .
mouth of the Gulch .
嘴 的 这 峡谷 .
随着地面矿藏的枯竭, 矿工们向峡谷口方向移动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [haʊ] [wel] [noʊ][wʌn] [nu:] ,
They were doing well , as a whole , how well no one knew ,
他们 是 正在做 出色地 , 作为 一个 所有的 , 如何 出色地 不 一 知道 ,
总体而言, 他们做得很好, 只是好到什么程度却无人知晓。

[fɔ:r; fər][ˈmaɪnərz][ɑ:r; ər] [ˈtʃeri] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] ;
for miners are chary of giving information as to what they are making ;
为了 矿工 是 谨慎 的 给予 信息 作为 到 什么 他们 是 制作 ;
因为矿工们不愿透露他们正在生产什么;

[stɪl] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ba:z] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ]
still , it was certain they were doing well , for the bars were doing a
仍然 , 它 曾是 肯定 他们 是 正在做 出色地 , 为了 这 酒吧 是 正在做 一个
[ˈrɔ:rɪŋ] [treɪd] ,
roaring trade ,
咆哮 贸易 ,
不过, 可以肯定的是, 他们的生意做得不错, 因为酒吧生意兴隆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:ki:pəz] [ˈnevər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [ˈkredɪt] — [ə; eɪ] [pru:f] [ɪn] [ɪtˈself] [ðæt] [ðə; ði]
and the storekeepers never refused credit — a proof in itself that the
和 这 店主 绝不 拒绝 信用 — 一个 证明 在 本身 那 这
[ˈpra:spekts][wɜ:r; wər] [ɡʊd] .
prospects were good .
前景 是 好的 .
而且店主们从不拒绝赊账——这本身就证明了前景良好。

[ðə; ði] [flæt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌltʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [si:n] ,
The flat at the mouth of the Gulch was a busy scene ,
这 平坦的 在 这 嘴 的 这 峡谷 曾是 一个 忙碌的 场景 ,
峡谷口的公寓里一片繁忙景象。

[ˈevri] [fʊt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈpeɪɪŋ] [stʌf] , [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈedi] ,
every foot was good paying stuff , for in the eddy ,
每一个 脚 曾是 好的 付费 东西 , 为了 在 这 涡流 ,
每一步都价值不菲, 因为在漩涡中,

[wer] [ðə; ði] [ˈtɒrənts] [ɪn] [ˈwɪntər] [rʌʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːbə] ,
where the torrents in winter rushed down into the Yuba ,
在哪里 这 种子 在 冬天 匆忙 向下 进入 这 尤巴 ,
冬季的湍急溪流奔涌入尤巴河的地方,

[ðə; ði][ɡoʊld][hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [θɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɡræv(ə)] .
the gold had settled down and lay thick among the gravel .
这 金子 有 定居 向下 和 躺 厚的 之中 这 碎石 .
黄金沉淀下来, 厚厚地铺在砾石层中。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [daʊn]
But most of the parties were sinking , and it was a long way down
但 最多 的 这 各方 是 下沉 , 和 它 曾是 一个 长的 方式 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedrə:k] ;
to the bedrock ;
到 这 基岩 ;
但大多数船只都在下沉, 而且距离基岩还有很长的路要走;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [sloʊpt] [ˈstiːpli] ,
for the hills on both sides sloped steeply ,
为了 这 丘陵 在 两个都 侧面 倾斜的 陡峭地 ,
因为两侧的山坡坡度都很陡,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːbə][mʌst; məst] [hɪr] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæv; həv] [rʌʃt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔːrdʒ] ,
and the Yuba must here at one time have rushed through a narrow gorge ,
和 这 尤巴 必须 这里 在 一 时间 有 匆忙 通过 一个 狭窄的 峡谷 ,
尤巴河想必曾经在这里奔腾穿过狭窄的峡谷。

[ʌnˈtɪl] , [ɪn][sʌm; səm][waɪld] [friːk] , [,aɪˈtiː] [brɔːt] [daʊn] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈɡræv(ə)] ,
until , in some wild freak , it brought down millions of tons of gravel ,
直到 , 在 一些 荒野 怪物 , 它 带来 向下 百万 的 吨 的 碎石 ,
直到有一天, 在某种意想不到的意外情况下, 它带走了数百万吨碎石。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ɪts] [kɔːrs] [ˈsev(ə)nti] [fiːt] [əˈbʌv] [ɪts][ˈfɔːrmər][ˈlev(ə)] .
and resumed its course seventy feet above its former level .
和 恢复 它是 课程 七十 脚 多于 它是 以前的 等级 .
并恢复了原先的航向, 高度比原来的高度高出 70 英尺。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˈhaɪər] [ʌp][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɔːk] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
A quarter of a mile higher up a ledge of rock ran across the valley ,
一个 四分之一 的 一个 英里 更高 向上 一个 壁架 的 岩石 跑 穿过 这 谷 ,
再往上走四分之一英里, 一条岩石峭壁横跨山谷。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪm] [ðə; ði][ˈjuːbə][hæd; həd] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ][kæˈskeɪd] [ˈsev(ə)nti] [fiːt]
and over it in the old time the Yuba had poured in a cascade seventy feet
和 超过 它 在 这 老的 时间 这 尤巴 有 倾倒 在 一个 级联 七十 脚
[diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rəˈviːn] .
deep into the ravine .
深的 进入 这 峡谷 .
过去, 尤巴河曾从这里倾泻而下, 形成一道七十英尺深的瀑布, 落入峡谷之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɔːk] [naʊ] [wʌz; wəz][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡræv(ə)] ,
But the rock now was level with the gravel ,
但 这 岩石 现在 曾是 等级 和 这 碎石 ,
但现在这块岩石与砾石层齐平了。

[ˈoʊnli] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪts][ˈdʒæɡɪd] [pɔɪnts] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [əˈbʌv] [,aɪˈtiː] .
only showing its jagged points here and there above it .
仅有的 显示 它是 锯齿状 积分 这里 和 那里 多于 它 .
只有上面零星的锯齿状突起露了出来。

[ðɪs] [ledʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgəz] :
This ledge had been invaluable to the diggers :
这 壁架 有 到过 无价 到 这 挖掘机 :

这块岩架对挖掘者来说至关重要:

[wɪ'daʊt] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [sʌŋk] [ðer; ðər] [ʃɑ:fts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] ,
without it they could only have sunk their shafts with the greatest difficulty ,
没有 它 他们 可以 仅有的 有 沉没 他们的 轴 和 这 最 困难 ,
如果没有它, 他们只能极其困难地开凿竖井。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['græv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
for the gravel would have been full of water ,
为了 这 碎石 会 有 到过 满的 的 水 ,
因为砾石里肯定充满了水。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz] [ɪn] ['pʌdlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [wɜ:rk][ðə; ði] [pʌmps]
and even with the greatest pains in puddling and timber work the pumps
和 甚至 和 这 最 疼痛 在 水坑 和 木材 工作 这 水泵
[wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [sə'faɪst] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz][aɪ 'ti:] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]
would scarcely have sufficed to keep it down as it rose in the bottom of
会 几乎 有 足够了 到 保持 它 向下 作为 它 玫瑰 在 这 底部 的
[ðə; ði] [ʃɑ:fts] .
the shafts .
这 轴 .

即使费尽心思进行排水和木材加工, 水泵也几乎不足以阻止它在竖井底部上升。

[bʌt; bət][ðə; ði]['maɪnərz][hæd; həd] [meɪd] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [tə'geðər] ,
But the miners had made common cause together ,
但 这 矿工 有 制成 常见的 原因 一起 ,

但矿工们已经团结起来, 共同抗争。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [i:tʃ] [soʊ] ['meni] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɔ:r][soʊ] ['meni] [deɪz] - [wɜ:rk] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd]
and giving each so many ounces of gold or so many days ' work had erected
和 给予 每个 所以 许多 盎司 的 金子 或者 所以 许多 天 - 工作 有 竖立
[ə; eɪ][dæm] ['θɜ:rti] [fi:t] [haɪ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
a dam thirty feet high along the ledge of rock ,
一个 坝 三十 脚 高的 沿着 这 壁架 的 岩石 ,

他们给每个人一定数量的黄金或一定天的劳动, 以此在岩石边缘筑起了一座三十英尺高的水坝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [tʃæn(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:bə] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
and had cut a channel for the Yuba along the lower slopes of the valley
和 有 切 一个 渠道 为了 这 尤巴 沿着 这 降低 连续下坡 的 这 谷
.
:
.

并在山谷的下坡处开凿了一条供尤巴河使用的河道。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðə; ði][reɪn] [set][ɪn] , [æz; əz]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [nu:] , [ðə; ði][dæm] [wʊd] [goʊ] ,
Of course , when the rain set in , as everybody knew , the dam would go ,
的 课程 , 什么时候 这 雨 放 在 , 作为 大家 知道 , 这 坝 会 去 ,
当然, 大家都知道, 一旦下雨, 水坝就会溃决。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['dɪɡɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bændənd] [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] [səb'saɪdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and the river diggings must be abandoned till the water subsided and a
和 这 河 挖掘 必须 是 弃 直到 这 水 平静下来 和 一个
[freʃ] [dæm][wʌz; wəz] [meɪd] ;
fresh dam was made ;
新鲜的 坝 曾是 制成 ;

河道挖掘工作必须停止, 直到水位下降并修筑新的水坝为止;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] [mʌnθs] [bɪfɔːr] [ðem; ðəm] [jet] ,
but there were two months before them yet ,
但 那里 是 二 几个月 前 他们 然而 ;
但距离他们还有两个月的时间。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedrɑːk] [bɪfɔːr] [ðə; ði][wɔːtər] [ɪntəˈrʌptɪd]
and everyone hoped to be down to the bedrock before the water interrupted
和 每个人 希望 到 是 向下 到 这 基岩 前 这 水 中断
[ðer; ðər][wɜːrk] .
their work .
他们的 工作 .

大家都希望在洪水中断工作之前，能够挖到基岩。
[ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði][ˈjuːbə] [ˈvæli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈlɔːŋ] [paɪn] [triː]
The hillside , both in the Yuba Valley and for some distance along Pine Tree
这 山坡 , 两个都 在 这 尤巴 谷 和 为了 一些 距离 沿着 松树 树
[gʌlt] ,
Gulch ,
峡谷 ,

尤巴山谷的山坡以及松树沟沿线的一段距离，
[wʌz; wəz] [ˈdɑːtɪd] [baɪ] [ˈʃæntiːz] [ænd; ənd] [tents] ; [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kənˈstrʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]
was dotted by shanties and tents ; the former constructed for the most part
曾是 虚线 经过 棚屋 和 帐篷 ; 这 以前的 建造 为了 这 最多 部分
[ʌv; əv][ɒːgz] [ˈrʌfli] [skwɜːd] ,
of logs roughly squared ,
的 日志 大致 平方 ,
到处散布着简陋的棚屋和帐篷；前者大多是用大致方正的圆木搭建的，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˈbiːɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈsləʊpɪŋ] [ruːf] [wʌz; wəz]
the walls being some three feet in height , on which the sharp sloping roof was
这 墙壁 存在 一些 三 脚 在 高度 , 在 哪个 这 锋利的 倾斜的 屋顶 曾是
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,
墙壁高约三英尺，陡峭的倾斜屋顶就建在墙壁之上。

[θætʃt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [baʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [snʌg] , [pərˈhæps] ,
thatched in the first place with boughs , and made all snug , perhaps ,
茅草屋顶 在 这 第一的 地方 和 树枝 , 和 制成 全部 舒适 , 也许 ,
最初是用树枝盖的，可能让房子变得很舒适。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][seɪl] [stretʃt] [ˈoʊvər][ɔːl] .
with an old sail stretched over all .
和 一个 老的 帆 拉伸 超过 全部 .
上面拉着一张旧帆。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
The camp was quiet enough during the day .
这 营 曾是 安静的 足够的 期间 这 天 .
白天营地很安静。

[ðə; ði] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwɑːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [puːlz] ,
The few women were away with their washing at the pools ,
这 很少 女性 是 离开 和 他们的 洗涤 在 这 游泳池 ,
少数妇女都去游泳池洗衣服了。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ði] [gʌlt] ,
a quarter of a mile up the Gulch ,
一个 四分之一 的 一个 英里 向上 这 峡谷 ,
沿峡谷向上走四分之一英里，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈbaʊt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [men] [təʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ]
and the only persons to be seen about were the men told off for cooking
和 这 仅有的 人 到 是 已见 关于 是 这 男人 讲述 离开 为了 烹饪
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈpɑːrtɪz] .
for their respective parties .
为了 他们的 各自 各方 :
街上唯一能看到的人，就是那些因为给各自聚会做饭而被训斥的男人们。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ˈlaɪvli] .
But in the evening the camp was lively .
但 在 这 晚上 这 营 曾是 热闹 :
但到了晚上，营地就热闹起来了。
[gruːps] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [red] [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [ˈkɔːrdɪd] [ˈtraʊzərz] [taɪd] [æt; ət][ðə; ði] [niː] ,
Groups of men in red shirts and corded trousers tied at the knee ,
团体 的 男人 在 红色的 衬衫 和 有线 裤子 系 在 这 膝盖 ;
一群身穿红色衬衫和膝盖处系带裤的男子，

[ɪn] [haɪ] [buːts] , [sæt] [raʊnd] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪəz] ,
in high boots , sat round blazing fires ,
在 高的 靴子 ; 卫星 圆形的 炽烈 火灾 ;
穿着高筒靴，围坐在熊熊燃烧的篝火旁，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈprɔːspekts][ɔːr] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌk] [æt; ət] [ˈʌðər]
and talked of their prospects or discussed the news of the luck at other
和 谈话 的 他们的 前景 或者 讨论 这 消息 的 这 运气 在 其他
[kæmps] .
camps .
营地 :
他们谈论着自己的前景，或者讨论着其他营地传来的好消息。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [keɪm] [frʌm; frəm] [tuː; ɔːr] [θriː] [plæŋk] [ɪˈrekʃənz] [wɪtʃ] [roʊz]
The sound of music came from two or three plank erections which rose
这 声音 的 音乐 来了 从 二 或者 三 板 勃起 哪个 玫瑰
[kənˈspɪkjʊəsli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪgəz] ,
conspicuously above the huts of the diggers ,
显眼地 多于 这 小屋 的 这 挖掘机 ;
音乐声是从两三座高耸于矿工小屋之上的木板搭建的，十分显眼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [braɪt] [ɪkˈstɜːrniəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ˈpeɪnts] .
and were bright externally with the glories of white and colored paints .
和 是 明亮的 外部 和 这 荣耀 的 白色的 和 有色 油漆 :
外表光鲜亮丽，涂上了白色和彩色油漆。

[tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɔːntərɪŋ] ,
To and from these men were always sauntering ,
到 和 从 这些 男人 是 总是 闲逛 ;
他们总是来来往往，闲庭信步。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [nɑːt][ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡlæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [tel]
and it needed not the clink of glasses and the sound of music to tell
和 它 需要 不是 这 碰杯 的 眼镜 和 这 声音 的 音乐 到 告诉
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
that they were the bars of the camp .
那 他们 是 这 酒吧 的 这 营 :
无需杯盏碰撞声和音乐声，就能知道那是集中营的酒吧。

[hɪr] , [ˈstændɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [ɔːr] [ˈsiːtɪd] [æ̃t; ə̃t] [ˈnuːmərəs] [smɔːl] [ˈteɪblz] , [men][wɜːr; wər]
Here , standing at the counter , or seated at numerous small tables , men were
这里 , 常设在 这 柜台 , 或者 坐着 在 很多的 小的 表格 , 男人 是
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈvɪlənəs] [ˈlɪkər] ,
drinking villainous liquor ,
喝 邪恶的 酒 ,
在这里 , 男人们或站在柜台前 , 或坐在众多小桌旁 , 喝着劣质酒。

[ˈsmoʊkɪŋ] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈtɔːkɪŋ] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈpeɪɪŋ] [bʌt; bət][skæ̃nt] [əˈten](ə)n] [tuː; tə̃][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv]
smoking and talking , and paying but scant attention to the strains of
吸烟 和 说 , 和 付费 但 稀少 注意力 到 这 菌株 的
[ðə; ði] [ˈfɪdl] [ɔːr][ðə; ði] [əˈkɔːrdiən] ,
the fiddle or the accordion ,
这 小提琴 或者 这 手风琴 ,
他们一边抽烟一边聊天 , 对小提琴或手风琴的乐声几乎不予理会。

[seɪv] [wen] [sʌm; səm] [wel] [noʊn] [er][wʌz; wəz] [pleɪd] , [wen] [ɔːl] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔɪstərəs]
save when some well known air was played , when all would join in a boisterous
节省 什么时候 一些 出色地 已知 空气 曾是 玩 , 什么时候全部 会 加入 在 一个 喧闹的
[ˈkɔːrəs] .
chorus .
合唱 .
只有在演奏一些耳熟能详的曲子时 , 大家才会一起加入热闹的合唱。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɔːlweɪz] [ˈpæsiŋ] [ɪn][ɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪt] [led][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [brˈhaɪnd] .
Some were always passing in or out of a door which led into a room behind .
一些 是 总是 通过 在 或者 出去 的 一个 门 哪个 引领 进入 一个 房间 在后面 .
有些人总是进出通往后面房间的那扇门。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪv] [ˈkwaɪət] , [fɔːr; fər][men][wɜːr; wər] [ˈgæmblɪŋ] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈgæmblɪŋ]
Here there was comparative quiet , for men were gambling , and gambling
这里 那里 曾是 比较 安静的 , 为了 男人 是 赌博 , 和 赌博
[haɪ] .
high .
高的 .
这里相对安静 , 因为男人们都在赌博 , 而且赌得很大。

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈfɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪkərz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Going backwards and forwards with liquors into the gambling room of the
去 向后 和 前进 和 酒 进入 这 赌博 房间 的 这
[ɪmˈpɪriəl] [səˈluːn] ,
Imperial Saloon ,
帝国 酒吧 ,
带着酒水在帝国沙龙的赌场里来回走动 ,

[wɪt] [stʊd] [dʒʌst] [wer] [paɪn] [triː] [ɡʌlt] [ˈoʊpənd][ˈɪntuː][ˈjuːbə] [ˈvæli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] ,
which stood just where Pine Tree Gulch opened into Yuba Valley , was a lad ,
哪个 站立 只是 在哪里 松树 树 峡谷 打开 进入 尤巴 谷 , 曾是 一个 小伙子 ,
就站在松树沟与尤巴谷交汇处 , 站着一个男孩 ,

[huːz] [əˈpɪrəns] [hæd; həd] [ɜːrɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [waɪt] [feɪst] [dɪk] .
whose appearance had earned for him the name of White Faced Dick .
谁 外貌 有 获得 为了 他 这 姓名 的 白色的 面对 迪克 .
他的外貌为他赢得了“白脸迪克”的绰号。

[waɪt] [feɪst] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [wel] [æ̃t; ə̃t][paɪn] [triː] [ɡʌlt] ;
White Faced Dick was not one of those who had done well at Pine Tree Gulch ;
白色的 面对 迪克 曾是 不是 一 的 那些 WHO 有 完毕 出色地 在 松树 树 峡谷 ;
白脸迪克并不是在松树峡谷表现出色的人之一 ;

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hu:] [hæd; həd][daɪd] [wen] [ˌhæfweɪ]
he had come across the plains with his father , who had died when halfway
他 有 来 穿过 这 平原 和 他的 父亲 , who 有 死亡 什么时候 半
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

他曾和父亲一起穿越平原，父亲在走到一半时去世了。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [ʃɪft] [fɜ:r; fər][hɪm'self] .
and Dick had been thrown on the world to shift for himself .
和 迪克 有 到过 抛掷 在 这 世界 到 转移 为了 他自己 .
迪克被抛到这个世界上，只能靠自己谋生。

[ˈnɜrtʃər] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [hɪm; ɪm][fɜ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] , [fɜ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] ,
Nature had not intended him for the work , for he was a delicate ,
自然 有 不是 故意的 他 为了 这 工作 , 为了 他 曾是 一个 精美的 ,
[ˈtɪmɪd] [læd] ;
timid lad ;
胆小 小伙子 ;

他的天性并不适合这项工作，因为他是一个体弱多病、胆小怯懦的男孩；

[wʌt] ['spɪrɪts][hi:; hi] [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['jɪrz] [brɪfɜ:r] [ˈbi:tn] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ]
what spirits he originally had having been years before beaten out of him by
什么 烈酒 他 起初 有 拥有 到过 年 前 被打败 出去 的 他 经过
[ə; eɪ][ˈbru:t(ə)] [ˈfɑ:ðər] .
a brutal father .
一个 野蛮 父亲 .

他原本拥有的那些精神，多年前被残暴的父亲摧残殆尽。

[soʊ][fɑ:r] , [ɪn'di:d] ,
So far , indeed ,
所以 远的 , 的确 ,
到目前为止，确实如此。

[dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd][left]
Dick was the better rather than the worse for the event which had left
迪克 曾是 这 更好的 相当 比 这 更糟 为了 这 事件 哪个 有 左边
[hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] .
him an orphan .
他 一个 孤儿 .

迪克因为这场让他成为孤儿的事件而变得更好，而不是更糟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈpɑ:rti][fɜ:r; fər][ˈmju:tʃuəl] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] [ˈɪndiənz]
They had been traveling with a large party for mutual security against Indians
他们 有 到过 旅行 和 一个 大的 派对 为了 相互的 安全 反对 印度人
[ænd; ənd] [ˈmɔ:mənz] ,
and Mormons ,
和 摩门教徒 ,

他们结伴而行，人数众多，目的是为了共同防范印第安人和摩门教徒的袭击。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ˈlæstɪd] [dɪk] [hæd; həd][gɑ:t][ɑ:n] [ˈferli] [wel] .
and so long as the journey lasted Dick had got on fairly well .
和 所以 长的 作为 这 旅行 持续 迪克 有 得到 在 相当 出色地 .
只要旅途持续下去，迪克就过得相当顺利。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] ,
He was always ready to do odd jobs ,
他 曾是 总是 准备好 到 做 奇怪的 工作 ,
他总是乐于做零工。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dra:ft] ['kæt(ə)] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['wɪkər] [ænd; ənd] ['wɪkər] ,
and as the draught cattle were growing weaker and weaker ,
和 作为 这 草稿 牛 是 生长 较弱 和 较弱 ,
随着役牛越来越虚弱,

[ænd; ənd] ['evri] [paʊnd] [ʌv; əv] [weɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
and every pound of weight was of importance ,
和 每一个 磅 的 重量 曾是 的 重要性 ,
每一磅重量都至关重要。

[noʊ][wʌn] [grʌdʒd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ræfnz; 'reɪfnz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ;
no one grudged him his rations in return for his services ;
不 一 心怀怨恨 他 他的 口粮 在 返回 为了 他的 服务 ;
没有人因为他的付出而吝啬给他口粮;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'erə] [nə'vædə; nə'vɑ:də]
but when the company began to descend the slopes of the Sierra Nevada
但 什么时候 这 公司 开始 到 下降 这 连续下坡 的 这 塞拉 内华达州
[ðeɪ] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [breɪk] [ʌp] ,
they began to break up ,
他们 开始 到 休息 向上 ,
但当公司开始沿着内华达山脉的山坡向下行进时, 他们就开始分崩离析了。

['goʊɪŋ] [ɔ:f] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌtʃ] ['ɡloʊɪŋ]
going off by twos and threes to the diggings of which they heard such glowing
去 离开 经过 二 和 三 到 这 挖掘 的 哪个 他们 听到 这样的 发光
[ə'kaʊnts] .
accounts .
账户 .

他们三三两两地前往矿区, 听说那里的矿区非常精彩。
[sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [kept] [streɪt] [ɑ:n][tu:; tə][sækrə'mentəʊ] ,
Some , however , kept straight on to Sacramento ,
一些 , 然而 , 保留 直的 在 到 萨克拉门托 ,
然而, 有些人则径直前往萨克拉门托。

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [əb'teɪn] [nu:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
determining there to obtain news as to the doings at all the different places
确定 那里 到 获得 消息 作为 到 这 行为 在 全部 这 不同的 地方
,
.
,
决定在那里获取各地不同地点发生的事件的消息,

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðæt] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɔ:fər] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst]
and then to choose that which seemed to them to offer the surest
和 然后 到 选择 那 哪个 似乎 到 他们 到 提供 这 最可靠的
[ˈpra:spekts][ʌv; əv] [sək'ses] .
prospects of success .
前景 的 成功 .
然后, 他们会选择那些在他们看来最有希望获得成功的事情。

[dɪk] [prə'sɪ:dɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
Dick proceeded with them to the town , and there found himself alone .
迪克 继续 和 他们 到 这 镇 , 和 那里 成立 他自己 独自的 .
迪克和他们一起去了镇上, 结果发现自己孤身一人。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [rʌʃ] [ʌv; əv][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
His companions were absorbed in the busy rush of population ,
他的 同伴 是 吸收 在 这 忙碌的 匆忙 的 人口 ,
他的同伴们都沉浸在熙熙攘攘的人群中。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ,
and each had so much to provide and arrange for ,
和 每个 有 所以 很多 到 提供 和 安排 为了 ,
他们每个人都有很多事情要提供和安排,

[ðæt] [nʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑ:lətəri] [bɔɪ] .
that none gave a thought to the solitary boy .
那 没有任何 给予 一个 想法 到 这 孤 男生 .
没有人注意到这个孤零零的男孩。

[haʊ'evər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [noʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][hændz] , [haʊ'evər] [ˈfi:b(ə)l] ,
However , at that time no one who had a pair of hands , however feeble ,
然而 , 在 那 时间 不 一 WHO 有 一个 一对 的 双手 , 然而 微弱 ,
然而, 当时凡是有双手的人, 无论多么虚弱,

[tuː; tə][wɜːrk] [ni:d] [stɑːrv] [ɪn][ˌsækrə'mentəʊ] ,
to work need starve in Sacramento ,
到 工作 需要 饿死 在 萨克拉门托 ,
在萨克拉门托, 想要工作就得挨饿。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [dɪk] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ˈduːɪŋ] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] ,
and for some weeks Dick hung around the town doing odd jobs ,
和 为了 一些 周 迪克 悬挂 大约 这 镇 正在做 奇怪的 工作 ,
接下来的几个星期, 迪克一直在镇上四处打零工。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdɔ:lɜːz, 'dɔ:lɜːz] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋz] ,
and then having saved a few dollars , determined to try his luck at the diggings ,
和 然后 拥有 已保存 一个 很少 美元 , 决定 到 尝试 他的 运气 在 这 挖掘 ,
然后, 他攒下了一些钱, 决定去矿场碰碰运气。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑ:n] [fɒt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌv(ə)l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] -
and started on foot with a shovel on his shoulders and a few days ' -
和 开始 在 脚 和 一个 铲 在 他的 肩膀 和 一个 很少 天 -
[prə'vɪʒnz] [slʌŋ] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] .
provisions slung across it .
条款 吊着 穿过 它 .
他肩扛铁锹, 肩上挎着几天的口粮, 徒步出发了。

[ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neiʃ(ə)n] ,
Arrived at his destination ,
到达的 在 他的 目的地 ,
到达目的地后,

[ðə; ði] [læd] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɡoʊld] [dɪɡɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈbrɔːni] [ænd; ənd]
the lad soon discovered that gold digging was hard work for brawny and
这 小伙子 很快 发现 那 金子 挖掘 曾是 难的 工作 为了 强壮的 和
[ˈsiːznd] [men] ,
seasoned men ,
经验丰富的 男人 ,
这小子很快发现, 即使是身强力壮、经验丰富的男人, 挖金子也是件苦差事。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈfi:b(ə)l] [ə'tempts] [ɪn][spɑːts] [ə'bændənd] [æz; əz] [ˈwɜːrθləs] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp]
and after a few feeble attempts in spots abandoned as worthless he gave up
和 后 一个 很少 微弱 尝试 在 地点 弃 作为 毫无价值 他 给予 向上
[ðə; ði] [ˈefərt] ,
the effort ,
这 努力 ,
在一些被认为毫无价值的地方进行了几次徒劳的尝试后, 他放弃了努力。

[ænd; ənd] [ə'gen] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [drɪft] ;
and again began to drift ;
和 再次 开始 到 漂移 ;

然后又开始漂移；

[ænd; ənd] [i:v(ə)n] [ɪn] [paɪn] [tri:] [gʌlt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
and even in Pine Tree Gulch it was not difficult to get a living .
和 甚至 在 松树 树 峡谷 它 曾是 不是 难的 到 得到 一个 活的 .

即使在松树谷，谋生也不难。

[æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [traɪd] ['rɑ:kɪŋ] ['kreɪdlz] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [fɑ:r] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:]
At first he tried rocking cradles , but the work was far harder than it
在 第一的 他 尝试 摇滚 摇篮 , 但 这 工作 曾是 远的 更难 比 它
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 .

起初他尝试制作摇篮，但这项工作远比看起来要难得多。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['æŋk(ə)] [di:p] [ɪn] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
He was standing ankle deep in water from morning till night , and his
他 曾是 常设 踝 深的 在 水 从 早晨 直到 夜晚 , 和 他的
[tʃi:ks] [gru:] ['peɪlər] ,
cheeks grew paler ,
脸颊 生长 肤色较浅 ,

他从早到晚都站在齐踝深的水里，脸色越来越苍白。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] , [si:md] [tu:; tə] [feɪd] [ə'wei] .
and his strength , instead of increasing , seemed to fade away .
和 他的 力量 , 反而 的 增加 , 似乎 到 褪色 离开 .

他的力量不但没有增强，反而似乎逐渐消失了。

[stɪl] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [dʒɑ:bz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Still , there were jobs within his strength .
仍然 , 那里 是 工作 之内 他的 力量 .

不过，还是有一些他力所能及的工作。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ] ['faɪər] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [pɑ:t] ,
He could keep a fire alight and watch a cooking pot ,
他 可以 保持 一个 火 点燃 和 手表 一个 烹饪 锅 ,
[ə'kʊkɪŋ] [pɑ:t] ,
他可以一边照看炉火，一边照看锅里的饭菜。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ʌp] ['bʌkɪts] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɔ:r] [wɑ:ʃ] [ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜ:rt] , [ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi]
he could carry up buckets of water or wash a flannel shirt , and so he
他 可以 携带 向上 水桶 的 水 或者 洗 一个 绒布 衬衫 , 和 所以 他
['strʌɡld] [ɑ:n] ,
struggled on ,
挣扎 在 ,

他能提着水桶上来，也能洗法兰绒衬衫，所以他坚持了下来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [sʌm; səm] [kaɪnd] ['hɑ:tɪd] [mæn] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tu:; tə]
until at last some kind hearted man suggested to him that he should try to
直到 在 最后的 一些 种类 心地 男人 建议 到 他 那 他 应该 尝试 到
[get] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [nu:] [sə'lu:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊpənd] .
get a place at the new saloon which was about to be opened .
得到 一个 地方 在 这 新的 酒吧 哪个 曾是 关于 到 是 打开 .

最后，一位好心人建议他去即将开业的新酒吧找个工作。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] , [jʌŋ] - [ən] ,
" You are not fit for this work , young ' un ,
" 你 是 不是 合身 为了 这 工作 , 年轻的 - 联合国 ,

“你不适合这份工作，年轻人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['mʌðər] ；
and you ought to be at home with your mother ；
和 你 应该 到 是 在 家 和 你的 母亲 ；

你应该待在家里陪着你妈妈；

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvniŋ] [tuː; tə] ['dʒefriːz] ．
if you like I will go up with you this evening to Jeffries ．
如果 你 喜欢 我 将要 去 向上 和 你 这 晚上 到 杰弗里斯 ．

如果你愿意，我今晚可以陪你去杰弗里斯那里。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][flæts] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn] ．
I knew him down on the flats , and I dare say he will take you on ．
我 知道 他 向下 在 这 公寓 ， 和 我 敢 说 他 将要 拿 你 在 ．

我在平原地区就认识他，我敢说他会跟你拼命。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I don't say as a saloon is a good place for a boy ,
我 不 说 作为 一个 酒吧 是 一个 好的 地方 为了 一个 男生 ,

我并不是说酒吧对男孩来说是个好地方。

[stɪl] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [get][jər; jər] ['belɪfʊl] [ʌv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
still you will always get your bellyful of victuals and a dry place to sleep in ,
仍然 你 将要 总是 得到 你的 饱腹 的 食物 和 一个 干燥 地方 到 睡觉 在 ,

你总能吃饱穿暖，而且有干燥的地方睡觉。

[ɪf] [ɪts] ['oʊnli] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['teɪbl] ．
if it's only under a table ．
如果 它是 仅有的 在下面 一个 桌子 ．

如果只是在桌子底下的话。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

” [dɪk] ['θæŋkfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][ɑːn] [red] ['dʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz] [ˌrekəmen'deɪ](ə)n
” **Dick thankfully accepted the offer , and on Red George's recommendation**
” 迪克 谢天谢地 公认 这 提供 , 和 在 红色的 乔治的 推荐

[wʌz; wəz] [ðæt] ['iːvniŋ] [ɪn'geɪdʒd] ．
was that evening engaged ．
曾是 那 晚上 已订婚的 ．

“迪克欣然接受了邀请，并在红乔治的推荐下，当晚就订婚了。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] [naʊ] ,
His work was not hard now ,
他的 工作 曾是 不是 难的 现在 ,

他现在的工作并不难。

[fɔːr; fər] [tɪl] [ðə; ði]['maɪnərz] [nɑːkt] [ɔːf][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] ；
for till the miners knocked off there was little doing in the saloon ；
为了 直到 这 矿工 敲门 离开 那里 曾是 小的 正在做 在 这 酒吧 ；

直到矿工们下班，酒吧里都没什么事可做；

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [wʊd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] ['dɪnər,tɑɪm] ,
a few men would come in for a drink at dinnertime ,
一个 很少 男人 会 来 在 为了 一个 喝 在 晚餐时间 ,

晚餐时间会有几个男人进来喝一杯，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] [lɪt] [ðæt] ['bɪznəs] [brɪ'gæən][ɪn] ['ɜːrniʃt] ,
but it was not until the lamps were lit that business began in earnest ,
但 它 曾是 不是 直到 这 灯 是 点燃 那 商业 开始 在 认真 ,

但直到灯火通明，生意才真正开始。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈaʊərz] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] .
and then for four or five hours Dick was busy .
和 然后 为了 四 或者 五 小时 迪克 曾是 忙碌的 .
然后，迪克忙了四五个小时。

[ə; eɪ] [rʌf] [ɔːr] [ˈhelθiːɜː] [læd] [wəd] [nɑːt][hæv; həv][ˈmaɪndɪd][ðə; ði] [wɜːrk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪk] [ˌaɪˈtiː]
A rougher or healthier lad would not have minded the work , but to Dick it
一个 粗糙 或者 更健康 小伙子 会 不是 有 有思想 这 工作 , 但 到 迪克 它
[wʌz; wəz] [ˈtɔːrtʃər] ;
was torture ;
曾是 酷刑 ;
一个体格更强壮或身体更健康的年轻人可能不会介意这份工作，但对迪克来说，这简直是折磨；

[ˈevri] [nɜːrv] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [θrɪld] [wenˈevər] [rʌf] [ˈmaɪnərz][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt]
every nerve in his body thrilled whenever rough miners cursed him for not
每一个 神经 在 他的 身体 激动不已 每当 粗糙的 矿工 被诅咒的 他 为了 不是
[ˈkæriŋ] [aʊt][ðer; ðər][ˈɔːrdərz] [mɔːr] [ˈkwɪkli] ,
carrying out their orders more quickly ,
携带 出去 他们的 订单 更多的 迅速地 ,
每当粗犷的矿工们咒骂他执行命令的速度不够快时，他全身的每一个神经都会感到一阵阵的刺痛。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈlɪkərz] , [wɪt] ,
or for bringing them the wrong liquors , which ,
或者 为了 带来 他们 这 错误的 酒 , 哪个 ,
或者因为他们带错了酒，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːɪz] , [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
as his brain was in a whirl with the noise , the shouting , and the
作为 他的 脑 曾是 在 一个 旋转 和 这 噪音 , 这 喊叫 , 和 这
[ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv][ˈɔːrdərz] ,
multiplicity of orders ,
多重性 的 订单 ,
嘈杂的声音、叫喊声和各种各样的命令让他大脑一片混乱。

[ˈhæpənd] [ˈfriːkwəntli] .
happened frequently .
发生 频繁地 .

这种情况经常发生。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [wɜːrs] [hæd; həd][nɑːt] [red] [dʒɔːrdʒ] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ,
He might have fared worse had not Red George always stood his friend ,
他 可能 有 表现 更糟 有 不是 红色的 乔治 总是 站立 他的 朋友 ,
如果不是红乔治一直支持他，他的处境可能会更糟。

[ænd; ənd] [red] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈθɔːrəti] [ɪn][paɪn] [triː] [ɡʌlt] — [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪn] [freɪm] ,
and Red George was an authority in Pine Tree Gulch — powerful in frame ,
和 红色的 乔治 曾是 一个 权威 在 松树 树 峡谷 — 强大的 在 框架 ,
[ˈrekləs] [ɪn] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtempər] ,
reckless in bearing and temper ,
鲁莽 在 轴承 和 脾气 ,
红乔治是松树谷的权威人物——身材魁梧，举止和脾气鲁莽。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [faɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɔːf][ðem; ðəm] ,
he had been in a score of fights and had come off them ,
他 有 到过 在 一个 分数 的 战斗 和 有 来 离开 他们 ,
他曾参与过无数次打斗，并且都全身而退。

[ɪf] [nɑːt] [ʌnˈskeɪðd] , [æt; ət] [liːst] [vɪkˈtɔːrɪəs] .
if not unscathed , at least victorious .
如果 不是 毫发无损 , 在 至少 胜利者 .
即使没有毫发无损，至少也取得了胜利。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊ'tɔ:riəsli] [ə; eɪ] ['lʌki] ['dɪgə] , [bʌt; bət][hi:z; ɪz] ['ɜ:rniŋz] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
He was notoriously a lucky digger , but his earnings went as fast as they
他 曾是 臭名昭著 一个 幸运的 挖掘机 , 但 他的 收益 去 作为 快速地 作为 他们
[wɜ:r; wər] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,

他出了名的运气好, 但赚来的钱也花得很快。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə]['oʊpən][hi:z; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)] [pɪntɪ]
and he was always ready to open his belt and give a bountiful pinch
和 他 曾是 总是 准备好 到 打开 他的 腰带 和 给 一个 丰富 捏
[ʌv; əv] [dʌst] [tu:; tə] ['eni] [meɪt] [daʊn] [ɑ:n][hi:z; ɪz] [lʌk] .
of dust to any mate down on his luck .
的 灰尘 到 任何 伴侣 向下 在 他的 运气 .

他总是乐于解开腰带, 慷慨地给任何运气不佳的伙伴一把灰烬。

[wʌn] ['i:vniŋ] [dɪk] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['helpləs] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
One evening Dick was more helpless and confused than usual .
一 晚上 迪克 曾是 更多的 无助 和 使困惑 比 通常 .

一天晚上, 迪克比平时更加无助和困惑。

[ðə; ði] [sə'lu:n] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
The saloon was full ,
这 酒吧 曾是 满的 ,

酒吧里坐满了人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fʌʊtɪd] [æt; ət][ænd; ənd] ['bædʒɜ:d] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
and he had been shouted at and badgered and cursed until he
和 他 有 到过 喊叫 在 和 骚扰 和 被诅咒的 直到 他
['skersli] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
scarcely knew what he was doing .
几乎 知道 什么 他 曾是 正在做 .

他被大声呵斥、纠缠不休、破口大骂, 以至于几乎不知道自己在做什么。

[haɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [sə'lu:n] ,
High play was going on in the saloon ,
高的 玩 曾是 去 在 在 这 酒吧 ,

酒吧里正上演着精彩的演出,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men][wɜ:r; wər] ['klʌstərd] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
and a good many men were clustered round the table ,
和 一个 好的 许多 男人 是 聚类 圆形的 这 桌子 ,

许多男人围坐在桌子旁,

[red] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['hæviŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [lʌk] ,
Red George was having a run of luck ,
红色的 乔治 曾是 拥有 一个 跑步 的 运气 ,

红乔治最近运气不错。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ʌv; əv][goʊld] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and there was a big pile of gold dust on the table before him .
和 那里 曾是 一个 大的 桩 的 金子 灰尘 在 这 桌子 前 他 .

他面前的桌子上堆着一大堆金粉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæmbəlz] [hu:] [wʌz; wəz] ['lu:ziŋ] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [oʊld] [raɪ] ,
One of the gamblers who was losing had ordered old rye ,
一 的 这 赌徒 WHO 曾是 输 有 订购 老的 黑麦 ,

其中一位输钱的赌徒点了一杯老黑麦威士忌。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and instead of bringing it to him ,
和 反而 的 带来 它 到 他 ,

但他并没有把东西带给他,

[dɪk] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈtʌmblər] [ʌv; əv][hɑ:t] [ˈlɪkər] [wɪtʃ] [ˈsʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [kɔ:ld][fɔ:r; fər] .
Dick brought a tumbler of hot liquor which someone else had called for .
迪克 带来 一个 不倒翁 的 热的 酒 哪个 某人 别的 有 称为 为了 .

迪克端来一杯热酒，那是别人点的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
With an oath the man took it up and threw it in his face .
和 一个 誓言 这 男人 采取 它 向上 和 扔 它 在 他的 脸 .

那人发誓后，拿起那东西扔到他脸上。

“ [ju:; jʊ] [ˈkʌʊədli] [hʌʊnd] !
” **You cowardly hound !**
” 你 胆小 猎犬 !

你这只胆小鬼！

” [red] [dʒɔ:rdʒ] [ɪkˈskleɪmd] .
” **Red George exclaimed** .
” 红色的 乔治 惊呼 .

“红乔治惊呼道。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][mæn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ? ”
” **Are you man enough to do that to a man ?** ”
” 是 你 男人 足够的 到 做 那 到 一个 男人 ? ”

“你敢对一个男人做出这种事吗？”

“ [ju:; jʊ][bet] , ” [ðə; ði][ˈɡæmblər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [əˈraɪv(ə)l][æt; ət][paɪn] [tri:] [ɡʌlt] ,
” **You bet , the gambler , who was a new arrival at Pine Tree Gulch** ,
” 你 赌注 , ” 这 赌徒 , WHO 曾是 一个 新的 到达 在 松树 树 峡谷 ,

“当然,”这位刚到松树峡谷的赌徒说道。

[rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ˈempti] [glæs] , [hi:; hi] [hə:ld] [aɪ ˈti:][æt; ət] [red] [dʒɔ:rdʒ] .
replied ; and picking up an empty glass , he hurled it at Red George .
回复 ; 和 挑选 向上 一个 空的 玻璃 , 他 投掷 它 在 红色的 乔治 .

他回答道；然后拿起一个空杯子，扔向了红乔治。

[ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [spræŋ] [əˈsaɪd] ,
The bystanders sprang aside ,
这 旁观者 弹簧 旁边 ,

旁观者纷纷躲到一边。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [aʊtˈstretʃt]
and in a moment the two men were facing each other with outstretched
和 在 一个 片刻 这 二 男人 是 面向 每个 其他 和 伸展

[ˈpɪstlz] .
pistols :
手枪 .

片刻之后，两人拔出手枪，面对面站着。

[ðə; ði] [tu:] [rɪˈpɔ:rts] [rʌŋ] [aʊt] [ˌsʌm(ə)ˈteɪniəsli] :
The two reports rung out simultaneously :
这 二 报告 梯子 出去 同时地 :

两份报告同时发出：

[red] [dʒɔ:rdʒ] [sæt] [daʊn] [ˌʌŋkənˈsɜ:rnɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Red George sat down unconcernedly with a streak of blood flowing down his face ,
红色的 乔治 卫星 向下 毫不在意 和 一个 条纹 的 血 流动 向下 他的 脸 ,

红乔治毫不在意地坐了下来，脸上流着一道血迹。

[wer] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈfɜ:roʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] ;
where the bullet had cut a furrow in his cheek ;
在哪里 这 子弹 有 切 一个 畦 在 他的 脸颊 ;

子弹在他脸颊上划出了一道深深的沟壑；

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
the stranger fell back with a bullet hole in the center of his forehead .
这 陌生人 跌倒 后退 和 一个 子弹 洞 在 这 中心 的 他的 前额 .
陌生人向后倒去，额头正中有一个弹孔。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n]
The body was carried outside , and the play continued as if no interruption
这 身体 曾是 携带 外部 , 和 这 玩 持续 作为 如果 不 中断
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .
尸体被抬到外面，演出继续进行，仿佛什么都没发生过一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əˈkʌrənsɪz] [ɪn][paɪn] [triː] [ɡʌlt] ,
They were accustomed to such occurrences in Pine Tree Gulch ,
他们 是 习惯 到 这样的 发生 在 松树 树 峡谷 ,
在松树峡谷，他们早已习惯了这类事情的发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
and the piece of ground at the top of the hill ,
和 这 片 的 地面 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
还有山顶上的那块地，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [əˈsaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈberiəl] [pleɪs] , [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈdɑːtɪd] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ]
that had been set aside as a burial place , was already dotted thickly with
那 有 到过 放 旁边 作为 一个 葬礼 地方 , 曾是 已经 虚线 浓密 和
[ɡreɪvz; ɡrɑːvz] ,
graves ,
坟墓 ,
那片被划作墓地的地方，早已遍布坟墓。

[fɪld] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [baɪ][men] [huː] [hæd; həd][daɪd] , [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˌfreɪziˈɑːlədʒi] ,
filled in almost every instance by men who had died , in the local phraseology ,
已填 在 几乎 每一个 实例 经过 男人 WHO 有 死亡 , 在 这 当地的 用语 ,
用当地的说法，几乎所有空缺都由已故男子填补。

“ [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [buːts] [ɑːn] .
“ **with their boots on** .
“ 和 他们的 靴子 在 .
“穿着靴子。”

“ [ˈniːðər] [ðen] [nɔːr] [ˈæftərwərdz] [dɪd] [red] [dʒɔːrdʒ] [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [dɪk] ,
“ **Neither then nor afterwards did Red George allude to the subject to Dick** ,
“ 两者都不 然后 也不 然后 做过 红色的 乔治 暗示 到 这 主题 到 迪克 ,
“当时以及之后，红乔治都没有向迪克提及此事。”

[huːz] [laɪf][ˈæftər] [ðɪs] [ˈsɪɡnəl] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː]
whose life after this signal instance of his championship was easier than it
谁 生活 后 这 信号 实例 的 他的 锦标赛 曾是 更轻松 比 它
[hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [bɪn] ,
had hitherto been ,
有 迄今为止 到过 ,
在他赢得这次标志性冠军之后，他的生活比之前轻松多了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn][paɪn] [triː] [ɡʌlt] [huː] [kæəd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [red] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz]
for there were few in Pine Tree Gulch who cared to excite Red George's
为了 那里 是 很少 在 松树 树 峡谷 WHO 关心 到 激发 红色的 乔治的
[ˈæŋɡər] ;
anger ;
愤怒 ;
因为在松树谷，很少有人会去激怒红乔治；

[ænd; ɐnd][st'reɪndʒəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][wɜːr; wər][ʃər][tuː; tə][rɪ'siːv][ə; eɪ][ˈfrendli][ˈwɔːrniŋ]
and strangers going to the place were sure to receive a friendly warning
和 陌生人 去 到 这 地方 是 当然 到 收到 一个 友好的 警告
[ðæt][aɪ'tiː][wɒz; wəz][best][fɔːr; fər][ðer; ðər][helθ][tuː; tə][kiːp][ðer; ðər][ˈtempərz][ˈoʊvər][ˈeni]
that it was best for their health to keep their tempers over any
那 它 曾是 最好的 为了 他们的 健康 到 保持 他们的 脾气 超过 任何
[ˈʃɔːtkʌmɪŋz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][waɪt][ˈfeɪst][dɪk]
shortcomings on the part of White Faced Dick
缺点 在 这 部分 的 白色的 面对 迪克

陌生人去到这个地方，一定会收到友好的警告，为了他们的健康，最好不要因为白脸迪克的任何缺点而发脾气。

[ˈɡreɪtʃ(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔːr; fər][red][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][ˌɪntərˈfɪərəns][ɑːn][hɪz; ɪz][brɪˈhæf]
Grateful as he was for Red George's interference on his behalf ,
感激的 作为 他 曾是 为了 红色的 乔治的 干涉 在 他的 代表 ,
[dɪk][ˈfelt][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstæns][wɪtʃ][hæd; həd][ɪnˈsjuːd][mɔːr][ðæn; ðən][ˈeniwʌn][els][ɪn][ðə; ði][kæmp]
Dick felt the circumstance which had ensued more than anyone else in the camp .
迪克 毛毡 这 环境 哪个 有 随后 更多的 比 任何人 别的 在 这 营 :

迪克比营地里的任何人都更能感受到随之而来的局面。

[wɪð; wɪθ][ˈʌðər][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][faɪv][ˈmɪnɪts]-[tɔːk]
With others it was the subject of five minutes' talk ,
和 其他的 它 曾是 这 主题 的 五 分钟 - 讲话 ,
[wɪð; wɪθ][dɪk][kʊd; kəd][nɔːt][get][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hed][ðə; ði][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ði][ded][ˈmænz][ˈfeɪs]
but Dick could not get out of his head the thought of the dead man's face
但 迪克 可以 不是 得到 出去 的 他的 头 这 想法 的 这 死的 男人的 脸

[æz; əz][hiː; hi][fel][ˈbæk]
as he fell back .
作为 他 跌倒 后退 :
[hiː; hi][hæd; həd][siːn][ˈmeni][sʌtʃ][ˈfreɪz][brɪˈfɔːr]
He had seen many such frays before ,
他 有 已见 许多 这样的 磨损 前 ,
[hiː; hi][hæd; həd][siːn][ˈmeni][sʌtʃ][ˈfreɪz][brɪˈfɔːr]
他以前见过很多类似的冲突。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː][fʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈtrʌblz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][meɪk][mʌtʃ]
but he was too full of his own troubles for them to make much
但 他 曾是 也 满的 的 他的 自己的 麻烦 为了 他们 到 制作 很多
[ɪmˈpreʃ(ə)n][əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
impression upon him .
印象 之上 他 :
[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː][fʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈtrʌblz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][meɪk][mʌtʃ]
但他当时满脑子都是自己的烦恼，所以这些事并没有给他留下多大印象。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][keɪs][hiː; hi][ˈfelt][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hɪmˈself][wɒz; wəz][rɪˈspɔːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði]
But in the present case he felt as if he himself was responsible for the
但 在 这 展示 案件 他 毛毡 作为 如果 他 他自己 曾是 负责的 为了 这
[deθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡæmblər]
death of the gambler ;
死亡 的 这 赌徒 ;
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][keɪs][hiː; hi][ˈfelt][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hɪmˈself][wɒz; wəz][rɪˈspɔːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði]
但在本案中，他觉得自己要为赌徒的死亡负责；

[ɪf][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ˈblʌndəd][ðɪs][wʊd][nɔːt][hæv][ˈhæpənd]
if he had not blundered this would not have happened .
如果 他 有 不是 犯错 这 会 不是 有 发生 :
[ɪf][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ˈblʌndəd][ðɪs][wʊd][nɔːt][hæv][ˈhæpənd]
如果他没有犯错，这一切就不会发生。

[hi:; hi] ['wʌndəz-d] ['weðə] [ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd][ə; ei] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ɪf]
He wondered whether the dead man had a wife and children , and , if
他 想知道 无论 这 死的 男人 有 一个 妻子 和 孩子们 , 和 , 如果
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

他想知道死者是否有妻子和孩子，如果有的话，
[wɜ:; wə] [ðei] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ?
were they expecting his return ?
是 他们 期待 他的 返回 ?
他们是否在期待他回来？

[wʊd] [ðei] ['evə] [hɪr] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ?
Would they ever hear where he had died , and how ?
会 他们 曾经 听到 在哪里 他 有 死亡 , 和 如何 ?
他们最终会知道他死在哪里，又是怎么死的吗？

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] , [wɪtʃ] , [ˈtaɪərd] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər]
But this feeling , which , tired out as he was when the time came for
但 这 感觉 , 哪个 , 疲劳的 出去 作为 他 曾是 什么时候 这 时间 来了 为了
['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:r] ,
closing the bar ,
结束 这 酒吧 ,
但这种感觉，随着他打烊时节的到来而逐渐消退，

[ˈɔ:f(ə)n] [pri'ventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sli:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈaʊəz] ,
often prevented him from sleeping for hours ,
经常 阻止 他 从 睡眠 为了 小时 ,
经常导致他数小时无法入睡，

[ɪn][noʊ] [wei] ['lesnd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd][dɪ'vouʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [red] [dʒɔ:rdʒ] ,
in no way lessened his gratitude and devotion towards Red George ,
在 不 方式 减少 他的 感激 和 虔诚 向 红色的 乔治 ,
这丝毫没有减少他对红乔治的感激和忠诚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][daɪ] ['wɪlɪŋli] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiən] .
and he felt that he could die willingly if his life would benefit his champion .
和 他 毛毡 那 他 可以 死 心甘情愿 如果 他的 生活 会 益处 他的 冠军 .
他觉得，如果自己的生命能帮助他的英雄，他甘愿牺牲。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] ,
Sometimes he thought , too , that his life would not be much to give ,
有时 他 想法 , 也 , 那 他的 生活 会 不是 是 很多 到 给 ,
有时他也会想，自己的一生恐怕没什么可以奉献的。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['feltər] [ænd; ənd] [fu:d] ,
for , in spite of shelter and food ,
为了 , 在 尽管如此 的 庇护所 和 食物 ,
尽管有住所和食物，

[ðə; ði] [kɔ:f] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [sti:l] [klaŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
the cough which he had caught while working in the water still clung to him
这 咳嗽 哪个 他 有 捕捉 尽管 在职的 在 这 水 仍然 紧紧抓住 到 他
,
:
,
他在水中工作时染上的咳嗽至今仍未痊愈。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['æŋgrəli][wʌn] [deɪ] :
and as his employer said to him angrily one day :
和 作为 他的 雇主 说 到 他 愤怒地 一 天 :
有一天，他的雇主生气地对他说：

“ [jɔː; jə] [ˈvɪtlz] [dəʊnt][duː][juː; jɔː][noʊ] [gʊd] , [dɪk] ; [juː; jɔː][get] [ˈθɪnə] [ænd; ənd] [ˈθɪnə] ,
“ **Your victuals don't do you no good , Dick ; you get thinner and thinner ,**
“ 你的 食物 不 做 你 不 好的 , 迪克 ; 你 得到 更薄 和 更薄 ,
“迪克，你吃的这些东西对你一点好处都没有；你越来越瘦了。”

[ænd; ənd][fɒks] [wɪl] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ] [stɑːrv] [juː; jɔː] .
and folks will think as I starve you .
和 各位 将要 思考 作为 我 饿死 你 .
人们会想，我让你挨饿的时候，他们怎么会这么想。

[dɑːrnd] [ɪf] [juː; jɔː][eɪnt][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
Darned if you aint a disgrace to the establishment .
该死的 如果 你 不是 一个 耻辱 到 这 建立 .
你简直是当权者的耻辱。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [gɔːdʒz] ,
“ **The wind was whistling down the gorges ,**
“ 这 风 曾是 吹口哨 向下 这 峡谷 ,
风呼啸着吹过峡谷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [hʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][paɪn] [wʊdz] [wɪtʃ] [stiɪl] [kloʊðd] [ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [sləʊps]
and the clouds hung among the pine woods which still clothed the upper slopes
和 这 云 悬挂 之中 这 松树 树林 哪个 仍然 穿着衣服 这 上 连续下坡
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
of the hills ,
的 这 丘陵 ,
云雾缭绕在松林之间，松林依然覆盖着山坡的高处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdɪgəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [wʌŋ] [ˈmɔːrɪŋ] , [lʊkt] [ʌp] [æprɪ'hensɪvli] .
and the diggers , as they turned out one morning , looked up apprehensively .
和 这 挖掘机 , 作为 他们 转向 出去 一 早晨 , 看起来 向上 忧心忡忡地 .
一天早晨，挖掘机上的工人们出来时，都忧心忡忡地抬起头来。

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , “ [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
“ **But it could not be ,** “ **they assured each other .**
“ 但 它 可以 不是 是 , “ 他们 保证 每个 其他 .
“但这不可能，”他们互相安慰道。

[ˈevriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [duː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [jet] ;
Everyone knew that the rains were not due for another month yet ;
每个人 知道 那 这 雨 是 不是 到期的 为了 其他 月 然而 ;
大家都知道，至少还要一个月才会下雨；

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈʃaʊər] [ɪf] [aɪ 'tiː] [reɪnd] [æt; ət][ɔːl] .
it could only be a passing shower if it rained at all .
它 可以 仅有的 是 一个 通过 淋浴 如果 它 下雨了 在 全部 .
如果下雨，也只会是一阵短暂的阵雨。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [went] [ɑːn] , [men] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][kæmps] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
But as the morning went on , men came in from camps higher up the river ,
但 作为 这 早晨 去 在 , 男人 来了 在 从 营地 更高 向上 这 河 ,
但随着时间的推移，来自河上游营地的男人们陆续走了进来。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [ˈkɜːrənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ləst] [tuː] [deɪz]
and reports were current that it had been raining for the last two days
和 报告 是 当前的 那 它 有 到过 下雨 为了 这 最后的 二 天
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [hɪlz] ;
among the upper hills ;
之中 这 上 丘陵 ;
据报道，过去两天高山地区一直在下雨；

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈtʃæn(ə)l] [kʊd; kəd] [si:]
while those who took the trouble to walk across to the new channel could see
尽管 那些 WHO 采取 这 麻烦 到 走 穿过 到 这 新的 渠道 可以 看
[fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [nu:n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɪld] [ˈveri] [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪm] ,
for themselves at noon that it was filled very nigh to the brim ,
为了 他们自己 在 中午 那 它 曾是 已填 非常 夜 到 这 帽檐 ,
而那些费心走到新河道的人, 在中午时分可以看到河道几乎已经注满了水。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈb:ŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ænd; ənd][ˈtɜ:rbɪd] [ˈkɜ:rənt] .
the water rushing along with thick and turbid current .
这 水 匆忙 沿着 和 厚的 和 混浊 当前的 .
水流湍急, 浑浊不堪。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈru:məz] , [ɔ:r] [hu:] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
But those who repeated the rumors , or who reported that the channel was full ,
但 那些 WHO 重复 这 谣言 , 或者 WHO 据报道 那 这 渠道 曾是 满的 ,
但那些传播谣言或报告频道已满的人,

[wɜ:r; wər] [səˈmerəli] [pʊt] [daʊn] .
were summarily put down .
是 简而言之 放 向下 .
被当场处决。

[men] [wʊd] [nɑ:t] [brɪˈli:v] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] [æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
Men would not believe that such a calamity as a flood and the destruction
男人 会 不是 相信 那 这样的 一个 灾害 作为 一个 洪水 和 这 破坏
[ʌv; əv] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈsi:zənz] [wɜ:rk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪmˈpendɪŋ] .
of all their season's work could be impending .
的 全部 他们的 本季 工作 可以 是 即将到来的 .
人们不会相信洪水这样的灾难会降临, 他们整个季节的劳动成果都会被摧毁。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈʃaʊəz] , [noʊ] [daʊt] , [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [brɪˈfɔ:r]
There had been some showers , no doubt , as there had often been before
那里 有 到过 一些 淋浴 , 不 怀疑 , 作为 那里 有 经常 到过 前
,
.
,
毫无疑问, 之前下过几场阵雨, 就像以前经常发生的那样。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [reɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [brɪˈfɔ:r] [ɪts] [taɪm] .
but it was ridiculous to talk of anything like rain a month before its time .
但 它 曾是 荒谬的 到 讲话 的 任何事物 喜欢 雨 一个 月 前 它是 时间 .
但提前一个月谈论下雨之类的事情是荒谬的。

[sti:l] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈsɜ:jnz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈʌnˈi:zɪnɪs] [æt; ət] [paɪn] [tri:] [ɡʌltʃ] ,
Still , in spite of these assertions , there was uneasiness at Pine Tree Gulch ,
仍然 , 在 尽管如此 的 这些 断言 , 那里 曾是 不安 在 松树 树 峡谷 ,
然而, 尽管有这些说法, 松树峡谷仍然弥漫着不安的气氛。

[ænd; ənd] [men] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [klaʊdz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [brɪˈfɔ:r]
and men looked at the driving clouds above and shook their heads before
和 男人 看起来 在 这 驾驶 云 多于 和 摇晃 他们的 头部 前
[ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fts] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈæftər] [ˈdɪnər] .
they went down to the shafts to work after dinner .
他们 去 向下 到 这 轴 到 工作 后 晚餐 .
晚饭后, 男人们望着头顶翻滚的云层, 摇了摇头, 然后下到矿井去工作。

[wen] [ðə; ði] [ləst] [ˈkʌstəmə] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:r] [wʌz; wəz] [klaʊzd] ,
When the last customer had left and the bar was closed ,
什么时候 这 最后的 顾客 有 左边 和 这 酒吧 曾是 关闭 ,
当最后一位顾客离开, 酒吧关门后,

[dɪk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tɪl] ['iːvniŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒndəd] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][sæt]
Dick had nothing to do till evening , and he wandered outside and sat
迪克 有 没有什么 到 做 直到 晚上 , 和 他 漫步 外部 和 卫星
[daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
down on a stump ,
向下 在 一个 树桩 ,

迪克直到傍晚都无事可做，于是他走到外面，坐在一个树桩上。

[æt; ət][fɜːrst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] ['gʊʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
at first looking at the work going on in the valley ,
在 第一的 寻找 在 这 工作 去 在 在 这 谷 ,
首先，我观察了一下山谷里正在进行的工作，

[ðen] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi] ['nɒʊtɪst] ['nʌθɪŋ] ,
then so absorbed in his own thoughts that he noticed nothing ,
然后 所以 吸收 在 他的 自己的 想法 那 他 注意到 没有什么 ,
他当时完全沉浸在自己的思绪中，以至于什么都没注意到。

[nɑːt][iːv(ə)n][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [mɪst] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [set][ɪn] .
not even the driving mist which presently set in .
不是 甚至 这 驾驶 薄雾 哪个 目前 放 在 .
甚至连此刻弥漫的浓雾都无法阻挡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
He was calculating that he had ,
他 曾是 计算 那 他 有 ,
他盘算着自己已经拥有了

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]
with his savings from his wages and what had been given him by
和 他的 节省 从 他的 工资 和 什么 有 到过 给定 他 经过
[ðə; ði]['maɪnərz] ,
the miners ,
这 矿工 ,
他用自己工资攒下的积蓄，加上矿工们给他的钱，

[leɪd][baɪ] ['eɪti] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
laid by eighty dollars :
铺设 经过 八十 美元 :
花费了八十美元。

[wen] [hiː; hi][gɔːt] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [hiː; hi] [wʊd] [gʊʊ] ;
When he got another hundred and twenty he would go ;
什么时候 他 得到 其他 百 和 二十 他 会 去 ;
等他再攒够一百二十块钱，他就会去；

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
he would make his way down to San Francisco ,
他 会 制作 他的 方式 向下 到 圣 弗朗西斯科 ,
他会前往旧金山，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]['pænəməː][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
and then by ship to Panama and up to New York ,
和 然后 经过 船 到 巴拿马 和 向上 到 新的 约克 ,
然后乘船前往巴拿马，再北上到达纽约。

[ænd; ənd] [ðen] [west] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
and then west again to the village where he was born .
和 然后 西方 再次 到 这 村庄 在哪里 他 曾是 出生 .
然后再次向西，回到他出生的村庄。

[ðer; ðær] [wɒd] [biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðær] [huː] [wɒd] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
There would be people there who would know him ,
那里 会 是 人们 那里 WHO 会 知道 他 ,
那里会有人认识他。

[ænd; ænd] [huː] [wɒd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [seɪk] .
and who would give him work for his mother's sake .
和 WHO 会 给 他 工作 为了 他的 母亲的 清酒 .
谁会为了他母亲的缘故给他一份工作呢？

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ; [ˈeniθɪŋ] [wɒd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæŋ; ðən] [ðɪs] .
He did not care what it was ; anything would be better than this .
他 做过 不是 关心 什么 它 曾是 ; 任何事物 会 是 更好的 比 这 .
他不在乎那是什么；任何事都比这个好。

[ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [paɪn] [triː] [ɡʌlt] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Then his thoughts came back to Pine Tree Gulch , and he started to his feet
然后 他的 想法 来了 后退 到 松树 树 峡谷 , 和 他 开始 到 他的 脚
.
:
.

然后他的思绪又回到了松树峡谷，他开始站起身来。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ?
Could he be mistaken ?
可以 他 是 错误 ？

他会不会弄错了？

[wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [diˈsiːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Were his eyes deceiving him ?
是 他的 眼睛 欺骗 他 ？

他的眼睛欺骗了他吗？

[noʊ] ;
No ;
不 ;
不;

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ænd] [ˈboʊldərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːbə] [ðer; ðær] [wʌz; wəz]
among the stones and boulders of the old bed of the Yuba there was
之中 这 石头 和 巨石 的 这 老的 床 的 这 尤巴 那里 曾是

[ðə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
the gleam of water ,
这 闪耀 的 水 ,

在尤巴河古河床的石头和巨石之间，闪烁着水光。

[ænd; ænd] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtɪt] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈwaɪdnɪŋ] [aʊt] .
and even as he watched it he could see it widening out .
和 甚至 作为 他 观看 它 他 可以 看 它 扩大 出去 .
即使在他注视下，他也能看到它不断扩大。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] ,
He started to run down the hill to give the alarm ,
他 开始 到 跑步 向下 这 爬坡道 到 给 这 警报 ,
他开始跑下山坡去发出警报，

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæfweɪ] [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðær] [wɜːr; wər] [laʊd] [[aʊts] ,
but before he was halfway he paused , for there were loud shouts ,
但 前 他 曾是 半 他 暂停 , 为了 那里 是 大声 喊叫 ,
但他还没走到一半就停了下来，因为那里传来大声的喊叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv][ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd][kənˈfju:ʒ(ə)n] [ˈɪnstəntli] [əˈrouz] .
and a scene of bustle and confusion instantly arose .
和 一个 场景 的 忙碌 和 困惑 即刻 出现 .
顿时，现场一片混乱喧嚣。

[ðə; ði] [ˈkreɪdlz] [wɜ:r; wər] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
The cradles were deserted ,
这 摇篮 是 荒凉的 ,
摇篮空无一人。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ˈloʊdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tu:lz] [ænd; ənd]
and the men working on the surface loaded themselves with their tools and
和 这 男人 在职的 在 这 表面 已加载 他们自己 和 他们的 工具 和
[meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,
made for the high ground ,
制成 为了 这 高的 地面 ,
于是，地面上的工人们背起工具，向高地进发。

[waɪl] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndləsɪz] [wɜ:rkɪt] [ðer; ðər][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ðer; ðər]
while those at the windlasses worked their hardest to draw up their
尽管 那些 在 这 绞盘 工作 他们的 最难 到 画 向上 他们的
[ˈkɒmreɪdʒ] [bɪˈloʊ] .
comrades below .
同志们 以下 .
与此同时，绞盘手们正竭尽全力地将下面的同伴们拉上来。

[ə; eɪ][mæn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [stɑ:pt] [kloʊz][tu:; tə] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] ,
A man coming down from above stopped close to Dick , with a low cry ,
一个 男人 未来 向下 从 多于 停止 关闭 到 迪克 , 和 一个 低的 哭 ,
一个从上方下来的人停在迪克附近，低声喊道：

[ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [skerd] [feɪs] .
and stood gazing with a white scared face .
和 站立 凝视 和 一个 白色的 害怕的 脸 .
他呆立在那里，面色苍白，惊恐万分。

[dɪk] [hæd; həd] [wɜ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə] [wɪtʃ] [red]
Dick had worked with him ; he was one of the company to which Red
迪克 有 工作 和 他 ; 他 曾是 一 的 这 公司 到 哪个 红色的
[dʒɔ:rdʒ] [bɪˈlɔ:ŋd] .
George belonged .
乔治 属于 .
迪克曾与他共事；他是红乔治所在公司的一员。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] , [ˈsɔ:ndəs] ? ”
“ What is it , Saunders ? ”
“ 什么 是 它 , 桑德斯 ? ”

“什么事，桑德斯？ ”

“ [maɪ][gʊ:d] !
“ My God !
“ 我的 上帝 !

“我的上帝！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bɔ:st] !
they are lost !
他们 是 丢失的 !

他们迷路了！

“ [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] .
“ the man replied .
“ 这 男人 回复 .

“那人回答道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈwindləs] [wen] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ænd]
“ **I was at the windlass when they shouted up to me to go up and**
“ 我 曾是 在 这 绞盘 什么时候 他们 喊叫 向上 到 我 到 去 向上 和
[fetʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] .
fetch them a bottle of rum .
拿来 他们 一个 瓶子 的 朗姆酒 .

“当时我正在绞盘旁，他们朝楼上喊，让我上去给他们拿瓶朗姆酒。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] [aɪ ˈtiː] [rɪtʃ] , [ænd; ænd] [ˈwaːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
They had just struck it rich , and wanted a drink on the strength of it
他们 有 只是 击 它 富有的 , 和 通缉 一个 喝 在 这 力量 的 它
.
.
.

他们刚刚发了财，想借此机会喝上一杯。

“ [dɪk] [ʌndərˈstʊd] [æt; ət][wʌns] .
“ **Dick understood at once .**
“ 迪克 理解 在 一次 .

迪克立刻明白了。

[red] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,
Red George and his mates were still in the bottom of the shaft ,
红色的 乔治 和 他的 伙伴们 是 仍然 在 这 底部 的 这 轴 ,
红乔治和他的同伴们当时还在竖井底部。

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] [ðem; ðəm] .
ignorant of the danger which was threatening them .
无知 的 这 危险 哪个 曾是 威胁 他们 .

他们对威胁自身的危险浑然不觉。

“ [kʌm] [ɑːn] , “ [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ɪn] [taɪm] [jet] ,
“ **Come on , he cried ; we shall be in time yet ,**
“ 来 在 , “ 他 哭 ; “ 我们 将 是 在 时间 然而 ,
“快点,”他喊道; “我们还有时间。”

“ [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ˈfaːləʊd] [baɪ] [ˈsɔːndəs] .
“ **and at the top of his speed dashed down the hill , followed by Saunders .**
“ 和 在 这 顶部 的 他的 速度 虚线 向下 这 爬坡道 , 随后 经过 桑德斯 .
然后他以最快的速度冲下山坡，桑德斯紧随其后。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? “ [æskt] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][men] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .
“ **What is it , what is it ? asked parties of men mounting the hill .**
“ 什么 是 它 , 什么 是 它 ? “ 问 各方 的 男人 安装 这 爬坡道 .
“那是什么? 那是什么?”一群群男人一边爬山一边问道。

“ [red] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər] [stiːl] [bɪˈləʊ] .
“ **Red George's gang are still below .**
“ 红色的 乔治的 帮派 是 仍然 以下 .

“红乔治的团伙还在下面。”

“ [ˈdɪks] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
“ **Dick's eyes were fixed on the water .**
“ 迪克的 眼睛 是 固定的 在 这 水 .

迪克的目光一直盯着水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [edʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər]
There was a broad band now of yellow with a white edge down the center
那里 曾是 一个 广阔 乐队 现在 的 黄色的 和 一个 白色的 边缘 向下 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊni] [flæt] ,
of the stony flat ,
的 这 石质的 平坦的 ,
现在，在石质平地的中央出现了一条宽阔的黄色带，边缘呈白色。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪdnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] .
and it was widening with terrible rapidity .
和 它 曾是 扩大 和 糟糕的 快速 .

而且它正以惊人的速度扩大。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [skers] [ten] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndləs] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv] [red]
It was scarce ten yards from the windlass at the top of Red
它 曾是 稀少 十 码 从 这 绞盘 在 这 顶部 的 红色的
[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [[æft] [wen] [dɪk] ,
George's shaft when Dick ,
乔治的 轴 什么时候 迪克 ,

迪克离红乔治矿井顶端的绞盘还不到十码远的时候，

[ˈfɑ:lʊsd] [ˈkloʊsli] [baɪ] [ˈsɔ:ndəs] , [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] .
followed closely by Saunders , reached it .
随后 密切 经过 桑德斯 , 达到 它 .

紧随其后的是桑德斯，他也到达了那里。

“ [kʌm] [ʌp] , [meɪts] ; [kwɪk] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
“ Come up , mates ; quick , for your lives !
“ 来 向上 , 伙伴们 ; 快的 , 为了 你的 生活 !

“伙计们，快上来；快点，为了你们的性命！”

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz] [ˈraɪzɪŋ] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈflʌdɪd] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
The river is rising ; you will be flooded out directly .
这 河 是 上升 ; 你 将要 是 被淹 出去 直接地 .

河水上涨了，你们会被直接淹没。

[ˈevriwʌn] [els] [hæz; həz] [gɔ:n] !
Everyone else has gone !
每个人 别的 有 已消失 !

其他人都走了！

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [hi:; hi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] ,
“ As he spoke he pulled at the rope by which the bucket was hanging ,
“ 作为 他 辐 他 拉 在 这 绳索 经过 哪个 这 桶 曾是 绞刑 ,

“他一边说话，一边拉扯着悬挂水桶的绳子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhændlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndləs] [flu:] [raʊnd] [ˈræpɪdli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪˈsendɪd] .
and the handles of the windlass flew round rapidly as it descended .
和 这 把手 的 这 绞盘 飞翔 圆形的 快速 作为 它 下降 .

随着绞盘下降，它的把手飞快地转动起来。

[wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [dɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] .
When it had run out Dick and he grasped the handles .
什么时候 它 有 跑步 出去 迪克 和 他 抓住 这 把手 .

当水用完时，迪克和他抓住了把手。

“ [ɔ:l] [raɪt] [brɪˈloʊ] ?
“ All right below ?
“ 全部 正确的 以下 ?

下面有人吗？

“ [æn; ən] [ˈænsər] [kɔ:l] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [brɪˈgæn][ðər; ðər][wɜ:rk] , [ˈθroʊɪŋ] [ðər; ðər]
“ An answering call came up , and the two began their work , throwing their
“ 一个 回答 称呼 来了 向上 , 和 这 二 开始 他们的 工作 , 投掷 他们的

[hoʊl] [streŋθ] [ɪntu:] [aɪ 'ti:] .
whole strength into it .
所有的 力量 进入 它 .

“电话应答响起，两人立刻投入工作，倾尽全力。

[ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪndləs] [riˈvɒlvd] [aɪˈti:] [si:md] [æn; ən] [ˈendləs] [taɪm][tu:; tə] [dɪk] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
Quickly as the windlass revolved it seemed an endless time to Dick before the
迅速地 作为 这 绞盘 旋转 它 似乎 一个 无尽的 时间 到 迪克 前 这
[ˈbʌkɪt] [keɪm] [ʌp] ,
bucket came up ,
桶 来了 向上 ,
绞盘飞快地转动着, 但迪克觉得水桶升起来的时间却漫长得仿佛没有尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [stept] [aʊt] .
and the first man stepped out .
和 这 第一的 男人 步 出去 .
第一个人走了出来。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [red] [dʒɔ:rdʒ] .
It was not Red George .
它 曾是 不是 红色的 乔治 .
那不是红乔治。

[dɪk] [hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspektɪd] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] .
Dick had hardly expected it would be .
迪克 有 几乎 预期的 它 会 是 .
迪克几乎没想到事情会是这样。

[red] [dʒɔ:rdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɒr] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [tu:] [meɪts] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Red George would be sure to see his two mates up before him ,
红色的 乔治 会 是 当然 到 看 他的 二 伙伴们 向上 前 他 ,
红乔治肯定会先看到他的两个伙伴上来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and the man uttered a cry of alarm as he saw the water ,
和 这 男人 说出 一个 哭 的 警报 作为 他 锯 这 水 ,
当他看到水时, 那人发出了一声惊恐的叫喊。

[naʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .
now within a few feet of the mouth of the shaft .
现在 之内 一个 很少 脚 的 这 嘴 的 这 轴 .
现在距离井口只有几英尺远了。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [naʊ] , [fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][aɪˈti:] [ˈkʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dæm] ,
It was a torrent now , for not only was it coming through the dam ,
它 曾是 一个 激流 现在 , 为了 不是 仅有的 曾是 它 未来 通过 这 坝 ,
现在水流湍急, 不仅因为水流是从大坝中涌出的,

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ɪn] [kæˈskeɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [ˈtʃæn(ə)] .
but it was rushing down in cascades from the new channel .
但 它 曾是 匆忙 向下 在 级联 从 这 新的 渠道 .
但它正从新形成的河道中如瀑布般倾泻而下。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði][ˈmaɪnər] [pleɪst] [hɪmˈself] [ˈfeɪsɪŋ] [dɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði]
Without a word the miner placed himself facing Dick , and the moment the
没有 一个 单词 这 矿工 放置 他自己 面向 迪克 , 和 这 片刻 这
[ˈbʌkɪt] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [daʊn] ,
bucket was again down ,
桶 曾是 再次 向下 ,
矿工一言不发地转身面对迪克, 就在吊桶再次放下的那一刻,

[ðə; ði] [θri:] [ɡrɑ:spt] [ðə; ði] [ˈhændlz] .
the three grasped the handles .
这 三 抓住 这 把手 .
三人抓住了把手。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkɪt] ,
But quickly as they worked ,
但 迅速地 作为 他们 工作 ,

但他们工作的速度很快，

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [(æft) [wen] [ðə; ði][nekst]
the edge of the water was within a few inches of the shaft when the next
这 边缘 的 这 水 曾是 之内 一个 很少 英寸 的 这 轴 什么时候 这 下一个
[mæn] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ;
man reached the surface ;
男人 达到 这 表面 ;

当下一个人到达水面时，水边距离井口只有几英寸远；

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [dɪ'sendɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][roʊp] ['taɪtnd] .
but again the bucket descended before the rope tightened .
但 再次 这 桶 下降 前 这 绳索 收紧 .

但是，在绳子收紧之前，水桶又一次下降了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði][lɪp] — [æt; ət][fɜ:rst] , [ɪn][ə; eɪ] [mɪr]
However , the water had begun to run over the lip — at first , in a mere
然而 , 这 水 有 开始 到 跑步 超过 这 唇 — 在 第一的 , 在 一个 仅仅
[ˈtrɪkl] ,
trickle ,
涓涓细流 ,

然而，水开始漫过边缘——起初只是涓涓细流，

[ænd; ænd] [ðen] , [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnstən'teɪniəsli] , [ɪn][ə; eɪ] [kæ'skeɪd] , [wɪtʃ] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ænd; ænd]['lɑ:rdʒər]
and then , almost instantaneously , in a cascade , which grew larger and larger
和 然后 , 几乎 瞬间 , 在 一个 级联 , 哪个 生长 更大的 和 更大的
.
:
.

然后，几乎瞬间，像瀑布一样倾泻而下，规模越来越大。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [ˌhæfweɪ] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
The bucket was halfway up when a sound like thunder was heard ,
这 桶 曾是 半 向上什么时候 一个 声音 喜欢 雷 曾是 听到 ,

水桶升到一半的时候，听到一声类似雷鸣的声音。

[ðə; ði] [graʊnd] [si:md] [tu:; tə]['treɪmb(ə)l] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ænd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv]
the ground seemed to tremble under their feet , and then at the turn of
这 地面 似乎 到 颤抖 在下面 他们的 脚 , 和 然后 在 这 转动 的
[ðə; ði] ['væli] [ə'boʊv] ,
the valley above ,
这 谷 多于 ,

他们脚下的地面似乎在颤抖，然后，在上方山谷的拐弯处，

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['wɔ:tər] , ['krestɪd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ,
a great wave of yellow water , crested with foam ,
一个 伟大的 海浪 的 黄色的 水 , 冠状 和 泡沫 ,

一道巨大的黄色浪花，浪尖上满是泡沫。

[wʌz; wəz] [si:n] ['teɪɪŋ] [ə'bo:n] [æt; ət][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hɔ:rs] .
was seen tearing along at the speed of a race horse .
曾是 已见 撕裂 沿着 在 这 速度 的 一个 种族 马 .

有人看到它以赛马般的速度飞驰而去。

“ [ðə; ði][dæm][hæz; həz][bɜ:rst] !
“ **The dam has burst** !
“ 这 坝 有 爆裂 !

“大坝决堤了！ ”

” [ˈsɔːndəs] [ˈfəʊtɪd] .
” **Saunders shouted** .
” 桑德斯 喊叫 .

桑德斯喊道。

” [rʌn] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] , [ɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [bɔːst] !
” **Run for your lives , or we are all lost !**
” 跑步 为了 你的 生活 , 或者 我们 是 全部丢失的 !

“快跑啊，不然我们都完了！”

” [ðə; ði] [θriː] [men] [drɔːpt] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] [ænd; ɐnd][ræn][æt; ət] [fɒl] [spiːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] ,
” **The three men dropped the handles and ran at full speed towards the shore ,**
” 这 三 男人 掉落 这 把手 和 跑 在 满的 速度 向 这 支撑 ,

“三人扔下把手，全速向岸边跑去。”

[waɪl] [laʊd] [ʃaʊts] [tuː; tə] [dɪk] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ˈstændɪŋ] [ɑːn]
while loud shouts to Dick to follow came from the crowd of men standing on
尽管 大声 喊叫 到 迪克 到 跟随 来了 从 这 人群 的 男人 常设 在

[ðə; ði] [sləʊp] .
the slope .
这 坡 .

与此同时，山坡上站着的一群男人大声喊着让迪克跟上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][lɪps] [ˈtaɪtlɪ] [kloʊzd] , [stiːl] [ˈtɔɪld] [ɑːn] .
But the boy grasped the handles , and with lips tightly closed , still toiled on .
但 这 男生 抓住 这 把手 , 和 和 嘴唇 紧紧 关闭 , 仍然 辛勤劳作 在 .

但男孩紧紧抓住把手，紧闭双唇，继续辛勤劳作。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [əˈsendɪd] , [fɔːr; fər] [red] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [mæn] ; [ðen] [ˈsʌd(ə)nli]
Slowly the bucket ascended , for Red George was a heavy man ; then suddenly
缓慢地 这 桶 上升 , 为了 红色的 乔治 曾是 一个 重的 男人 ; 然后 突然

[ðə; ði] [weɪt] [ˈslækənd] ,
the weight slackened ,
这 重量 松弛 ,

水桶缓缓上升，因为红乔治是个重体型的人；突然，重物松了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [went] [raʊnd] [ˈfæstər] .
and the handle went round faster .
和 这 处理 去 圆形的 快点 .

把手转得更快了。

[ðə; ði] [ʌft] [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] [ˈrɪzn]
The shaft was filling , the water had reached the bucket , and had risen
这 轴 曾是 填充 , 这 水 有 达到 这 桶 , 和 有 升起

[tuː; tə] [red] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [nek] ,
to Red George's neck ,
到 红色的 乔治的 脖子 ,

竖井里灌满了水，水已经淹到了水桶，甚至漫过了红乔治的脖子。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] .
so that his weight was no longer on the rope .
所以 那 他的 重量 曾是 不 更长 在 这 绳索 .

这样一来，他的体重就不再压在绳子上了。

[soʊ][fæst][dɪd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [pɔːr] [ɪn] ,
So fast did the water pour in ,
所以 快速地 做过 这 水 倒 在 ,

水流涌入的速度太快了。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
that it was not half a minute before the bucket reached the surface ,
那 它 曾是 不是 一半 一个 分钟 前 这 桶 达到 这 表面 ,

不到半分钟，水桶就浮到了水面。

[ænd; ənd] [red] [dʒɔ:rdʒ] [spræŋ] [aʊt] .
and Red George sprang out .
和 红色的 乔治 弹簧 出去 .

然后红乔治跳了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][taɪm] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪv] [strʌk]
There was but time for one exclamation , and then the great wave struck
那里 曾是 但 时间 为了 一 感叹 , 和 然后 这 伟大的 海浪 击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们只来得及惊呼一声，巨浪就袭来了。

[red] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [wɜ:rl] [laɪk][ə; eɪ] [strɔ:ɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
Red George was whirled like a straw in the current ; but he was a strong
红色的 乔治 曾是 旋转 喜欢 一个 稻草 在 这 当前的 ; 但 他 曾是 一个 强的
[ˈswɪmə] ,
swimmer ,
游泳运动员 ,

红乔治像稻草一样被水流卷走；但他游泳很厉害。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈwaɪdnɪd] [aʊt] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈləʊə] , [hi:; hi]
and at a point where the valley widened out , half a mile lower , he
和 在 一个 观点 在哪里 这 谷 扩大 出去 , 一半 一个 英里 降低 , 他
[ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
struggled to shore .
挣扎 到 支撑 .

在山谷变宽的地方，往下走了半英里，他挣扎着游到了岸边。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [nu:z] [ri:tɪt] [paɪn] [tri:] [ɡʌltʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈbɔ:di][hæd; həd] [biŋ]
Two days later the news reached Pine Tree Gulch that a boy's body had been
二 天 之后 这 消息 达到 松树 树 峡谷 那 一个 男孩们 身体 有 到过
[wa:tʃ] [əˈʃɔ:r] [ˈtwenti] [maɪlz] [daʊn] ,
washed ashore twenty miles down ,
洗过 岸上 二十 英里 向下 ,

两天后，松树峡谷传来消息，一名男孩的尸体在二十英里外的岸边被冲了出来。

[ænd; ənd][ten] [men] , [ˈhedɪd] [baɪ] [red] [dʒɔ:rdʒ] , [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪˈti:] [ˈsɔ:ləmli] [bæk] [tu:; tə]
and ten men , headed by Red George , went and brought it solemnly back to
和 十 男人 , 标题 经过红色的 乔治 , 去 和 带来 它 庄严地 后退 到
[paɪn] [tri:] [ɡʌltʃ] .
Pine Tree Gulch .
松树 树 峡谷 .

十个人，以红乔治为首，庄严地把它带回了松树峡谷。

[ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][paɪn] [tri:z] [ə; eɪ] [ɡreɪv] [wʌz; wəz][dʌŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
There among the stumps of pine trees a grave was dug , and there ,
那里 之中 这 树桩 的 松树 树木 一个 严重 曾是 挖 , 和 那里 ,
[paɪn] [tri:] [ɡʌltʃ] .
Pine Tree Gulch .
松树 树 峡谷 .

在松树残桩之间挖了一个坟墓，就在那里，

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] , [waɪt] [feɪst] [dɪk] [wʌz; wəz][leɪd][tu:; tə][rest] .
in the presence of the whole camp , White Faced Dick was laid to rest .
在 这 在场 的 这 所有的 营 , 白色的 面对 迪克 曾是 铺设 到 休息 .

在全营官兵的见证下，白脸迪克被安葬了。

[paɪn] [tri:] [ɡʌltʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɔ:lətu:d] [naʊ] , [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ə] [ˈɡroʊɪŋ] [əˈɡen] ,
Pine Tree Gulch is a solitude now , the trees are growing again ,
松树 树 峡谷 是 一个 孤独 现在 , 这 树木 是 生长 再次 ,

松树峡谷如今一片静谧，树木又开始生长了。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [dri:m] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['bɪzi] [si:n] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ;
and none would dream that it was once a busy scene of industry ;
和 没有任何 会 梦 那 它 曾是 一次 一个 忙碌的 场景 的 行业 ;

谁也想不到这里曾经是繁忙的工业区；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['trævələɹ] ['sɜ:tʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] [tri:z] [hi; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ]
but if the traveler searches among the pine trees he will find a stone with
但 如果 这 游客 搜索 之中 这 松树 树木 他 将要 寻找 一个 石头 和

[ðə; ði] [wɜ:rdz] :
the words :
这 字 :

但如果旅行者在松树林中寻找，他会发现一块石头，上面刻着：

“ [hɪr] [laɪz] [waɪt] [feɪst] [dɪk] , [hu:] [daɪd] [tu:; tə] [seɪv] [red] [dʒɔ:rdʒ] .
“ Here lies White Faced Dick , who died to save Red George .
“ 这里 谎言 白色的 面对 迪克 , WHO 死亡 到 节省 红色的 乔治 ” .

“这里躺着白脸迪克，他为了救红乔治而牺牲了。”

- [wʌt] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [frend] ? -
' What can a man do more than give his life for a friend ? '
- 什么 能 一个 男人 做 更多的 比 给 他的 生活 为了 一个 朋友 ? -

“一个人还能给朋友付出生命吗？ ”

“ [ðə; ði] [tekst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [eks] - ['klɜ:rdʒɪmən] ['wɜ:rkiŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]
“ The text was the suggestion of an ex - clergyman working as a
“ 这 文本 曾是 这 建议 的 一个 前任 - 牧师 在职的 作为 一个

[ˈmaɪnər] [ɪn] [paɪn] [tri:] [ɡʌlt] .
miner in Pine Tree Gulch .
矿工 在 松树 树 峡谷 .

“这段文字是一位在松树峡谷当矿工的前牧师的建议。”

[red] [dʒɔ:rdʒ] [wɜ:rkt] [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] , [bʌt; bət] , [ˈæftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [leɪd] [ɪn]
Red George worked no more at the diggings , but , after seeing the stone laid in
红色的 乔治 工作 不 更多的 在 这 挖掘 , 但 , 后 看到 这 石头 铺设 在
[ɪts] [pleɪs] ,
its place ,
它是 地方 ,

红乔治不再参与挖掘工作，但在看到石头被安放在原地后，

[went] [i:st] ,
went east ,
去 东方 ,

向东走，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [fʌnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and with what little money came to him when the common fund of the
和 和 什么 小的 钱 来了 到 他 什么时候 这 常见的 基金 的 这
['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ˈæftər] [ðə; ði] [flʌd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ju:bə] ,
company was divided after the flood on the Yuba ,
公司 曾是 分割 后 这 洪水 在 这 尤巴 ,

在尤巴河洪水过后，公司公共基金被分割，他分到了一笔微薄的钱。

[bɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ðer; ðər] ;
bought a small farm , and settled down there ;
买 一个 小的 农场 , 和 定居 向下 那里 ;

买了一个小农场，在那里定居下来；

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈwɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðoʊz] [hu:]
but to the end of his life he was never weary of telling those who
但 到 这 结尾 的 他的 生活 他 曾是 绝不 厌倦 的 讲述 那些 who
[wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈsto:ri] [ʌv; əv][paɪn] [tri:] [gʌlt] .
would listen to it the story of Pine Tree Gulch .
会 听 到 它 这 故事 的 松树 树 峡谷 .
但直到生命的尽头，他都乐此不疲地向愿意倾听的人讲述松树谷的故事。

[ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪˈni:z]
A BRUSH WITH THE CHINESE
一个 刷子 和 这 中国人

与中国人的一次邂逅

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [dɪˈsembər] [ðæt] [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈpə:sju:s; -siəs] [wʌz; wəz] [ˈkru:zɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]
It was early in December that H . M . S . Perseus was cruising off the
它 曾是 早期的 在 十二月 那 H . M . S . 珀尔修斯 曾是 巡航 离开 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæntənˌkæntə:n] [ˈrɪvər] .
mouth of the Canton River .
嘴 的 这 广州 河 .
12月初，珀尔修斯号巡洋舰在广州河口附近巡航。

[wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ][tʃaɪnə] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kənˈtɪnju:d] [ɪˈveɪz(ə)n]
War had been declared with China in consequence of her continued evasions
战争 有 到过 声明 和 中国 在 结果 的 她 持续 逃避
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
of the treaty she had made with us ,
的 这 条约 她 有 制成 和 我们 ,
由于中国持续违反与我方签订的条约，我方已对中国宣战。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈneɪv(ə)l] [fɔ:rs] [wʊd] [su:n] [ˈgæðər] [tu:; tə] [brɪŋ]
and it was expected that a strong naval force would soon gather to bring
和 它 曾是 预期的 那 一个 强的 海军 力量 会 很快 收集 到 带来
[hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] .
her to reason .
她 到 原因 .
人们预计一支强大的海军力量很快就会集结起来，迫使她恢复理智。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɪps] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
In the meantime the ships on the station had a busy time of it ,
在 这 与此同时 这 船舶 在 这 车站 有 一个 忙碌的 时间 的 它 ,
与此同时，空间站上的舰船也忙得不可开交。

[tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [dʒʌŋk] [wen] [ðeɪ] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [foʊ] [ðəmˈselvz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ]
chasing the enemy's junks when they ventured to show themselves beyond the reach
追逐 这 敌人的 垃圾 什么时候 他们 冒险 到 展示 他们自己 超过 这 抵达
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌnz] [ʌv; əv][ðər; ðəɹ] [ˈfɔrts] ,
of the guns of their forts ,
的 这 枪支 的 他们的 堡垒 ,
当敌方帆船冒险驶出堡垒炮火射程之外时，便追击它们。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪˈræɪtɪkl] [ˈboʊts] [wɪtʃ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ]
and occasionally having a brush with the piratical boats which took advantage
和 偶尔 拥有 一个 刷子 和 这 海盗 船 哪个 采取 优势
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfju:z(ə)n][tu:; tə] [ˈplʌndər] [frend] [æz; əz] [wel] [æz; əz][foʊ] .
of the general confusion to plunder friend as well as foe .
的 这 一般的 困惑 到 掠夺 朋友 作为 出色地 作为 敌人 .
偶尔还会遇到海盗船，它们趁乱劫掠友军和敌军。

[ðə; ði][ˈpə:sju:s; -siəs] [hæd; həd] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [tʃeɪst] [tu:] [ˈɡʌvənmənt] [dʒʌŋk] [ʌp][ə; eɪ] [kri:k] .
The Perseus had that afternoon chased two government junks up a creek .
这 珀尔修斯 有 那 下午 追逐 二 政府 垃圾 向上 一个 溪 .
那天下午，“珀尔修斯”号追着两艘政府帆船逆流而上。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][ɔ:l'redi][set][wen][ðei][tɒk][rɛfju:dʒ][ðer; ðər] ,
The sun had already set when they took refuge there ,
这 太阳 有 已经 放 什么时候 他们 采取 避难所 那里 ;
他们躲到那里时, 太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæptɪn][dɪd][nɑ:t][ker][tu:: tə][send][hɪz; ɪz]['boʊts][rɛftər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
and the captain did not care to send his boats after them in the dark ,
和 这 队长 做过 不是 关心 到 发送 他的 船 后 他们 在 这 黑暗的 ;
船长并不想在夜色中派小艇去追赶他们。

[æz; əz][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][kri:ks][ræn][ʌp][fɔ:r; fər][maɪlz][ˈɪntu:][ðə; ði][flæt][ˈkʌntri] ;
as many of the creeks ran up for miles into the flat country ;
作为 许多 的 这 小溪 跑 向上 为了 英里 进入 这 平坦的 国家 ;
许多溪流蜿蜒流淌数英里, 汇入平坦的乡村;

[ænd; ənd][æz; əz][ðei][nɑ:t][ʌn'fri:kwəntli][hæd; həd][ˈmeni][ɑ:rmz][ɔ:r][ˈbræntɪz] , [ðə; ði][ˈboʊts][maɪt] ,
and as they not unfrequently had many arms or branches, the boats might ,
和 作为 他们 不是 不常 有 许多 武器 或者 分支 ; 这 船 可能 ;
而且由于他们常常拥有许多武器或树枝, 这些船只可能.....

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [mɪs][ðə; ði][dʒʌŋk][ɔ:ltə'geðər] .
in the dark, miss the junk altogether .
在 这 黑暗的 , 错过 这 垃圾 共 .
在黑暗中, 完全忽略了那些垃圾。

[ɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ɪju:d][ðæt][fɔ:r][ˈboʊts][ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ˈredi][fɔ:r; fər][ˈsta:tɪŋ][æt; ət][ˈdeɪbreɪk][ðə; ði]
Orders were issued that four boats should be ready for starting at daybreak the
订单 是 发布 那 四 船 应该 是 准备好 为了 开始 在 拂晓 这
[nekst][ˈmɔ:rnɪŋ] .
next morning .
下一个 早晨 .

命令下达, 四艘船应做好准备, 于次日清晨出发。

[ðə; ði][ˈpə:sju:s; -siəs][ˈæŋkər][ɔ:f][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][kri:k] ,
The Perseus anchored off the mouth of the creek ,
这 珀尔修斯 锚定 离开 这 嘴 的 这 溪 ;
珀尔修斯号在小溪口抛锚,

[ænd; ənd][tu:]['boʊts][wɜ:r; wər][ɔ:rdərd][tu:: tə][roʊ][ˈbækwərdz][ænd; ənd][ˈfɔ:rwərdz][ɔ:f][ɪts][maʊθ][ɔ:l]
and two boats were ordered to row backwards and forwards off its mouth all
和 二 船 是 订购 到 排 向后 和 前进 离开 它是 嘴 全部
[naɪt][tu:: tə][ɪn'fɔr][ðæt][ðə; ði][ˈenəmi][dɪd][nɑ:t][slɪp][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:rknes] .
night to insure that the enemy did not slip out in the darkness .
夜晚 到 保证 那 这 敌人 做过 不是 滑 出去 在 这 黑暗 .

两艘船奉命整夜在河口来回划行, 以确保敌人不会在夜色中溜出去。

[dʒæk][ˈfʌðə:gɪl] , [ðə; ði][ˈsi:nɪər][ˈmɪdʃɪpmən] , [wɒz; wəz][kə'mændɪŋ][ðə; ði][gɪg] ,
Jack Fothergill, the senior midshipman, was commanding the gig ,
杰克 福瑟吉尔 ; 这 高级的 海军学员 ; 曾是 指挥 这 演出 ;
高级海军学员杰克·福瑟吉尔负责指挥这项任务。

[ænd; ənd][tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][ˈmɪdʃɪpmən][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈpɪnɪs][ænd; ənd][lɔ:ntʃ] ,
and two of the other midshipmen were going in the pinnace and launch ,
和 二 的 这 其他 海军学员 是 去 在 这 小艇 和 发射 ;
另外两名海军学员则乘坐小艇和快艇前往。

[kə'mɑ:ndɪd][rɪ'spektɪvli][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][lu:'tenənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər] .
commanded respectively by the first lieutenant and the master .
命令 分别 经过 这 第一的 中尉 和 这 掌握 .
分别由副船长和船长指挥。

[ðə; ði] [θri:] [ˈðər] [ˈmidʃɪpmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpə:sju:s; -siəs][wɜ:r; wər][laʊd][ɪn][ðer; ðər][ləmen'teɪʃənz]
The three other midshipmen of the Perseus were loud in their lamentations
这 三 其他 海军学员 的 这 珀尔修斯 是 大声 在 他们的 哀歌
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [jər] [ɪn][ðə; ði][fʌn] .
that they were not to take share in the fun .
那 他们 是 不是 到 拿 分享 在 这 乐趣 .

珀尔修斯号上的另外三名海军学员大声抱怨他们不能参与其中。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɔ:l] [gʊʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [ˈflðʒ.gɪl] [sed] ,
“ **You can't all go , you know , ” Fothergill said ,**
“ 你 不能 全部 去 , 你 知道 , ” 福瑟吉尔 说 ,
“你们不可能都去,”福瑟吉尔说。

“ [ænd; ʌnd] [ɪts] [noʊ][ju:z] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
“ **and it's no use making a row about it ;**
“ 和 它是 不 使用 制作 一个 排 关于 它 ;
“为此争吵也没用;

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][let] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][gʊʊ] . ”
the captain has been very good to let three of us go . ”
这 队长 有 到过 非常 好的 到 让 三 的 我们 去 . ”
船长人很好，放我们三个人走了。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [dʒæk] , ” [ˈpə:si] [ˈædɪkɒk] , [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,
“ **It's all very well for you , Jack , ” Percy Adcock , the youngest of the lads ,**
“ 它是 全部 非常 出色地 为了 你 , 杰克 , ” 珀西 阿德科克 , 这 最小的 的 这 小伙子们 ,
“杰克，你一切都很好,”珀西·阿德科克说道，他是这群小伙子中最年轻的。

[rɪ'plaɪd] , “ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][aɪr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃoʊzn] ;
replied , “ because you are one of those chosen ;
回复 , “ 因为 你 是 一 的 那些 选定 ;
回答说：“因为你是被选中的人之一;

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˈsɪmənz] [ænd; ʌnd] [lɪnθɔrp] ,
and it is not so hard for Simmons and Linthorpe ,
和 它 是 不是 所以 难的 为了 西蒙斯 和 林索普 ,
对西蒙斯和林索普来说，这并不难。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [ˈðər] [deɪ][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [tʃeɪst] [ðoʊz] [dʒʌŋk] [ˈʌndər] [ˈfeltər]
because they went the other day in the boat that chased those junks under shelter
因为 他们 去 这 其他 天 在 这 船 那 追逐 那些 垃圾 在下面 庇护所
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbætəri] ,
of the guns of their battery ,
的 这 枪支 的 他们的 电池 ,

因为前几天他们乘着那艘船，在炮台的掩护下追赶那些帆船。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ˈevər][soʊ] [lɔ:ŋ] . ”
but I haven't had a chance for ever so long . ”
但 我 还没有 有 一个 机会 为了 曾经 所以 长的 . ”
但我一直很久都没有机会了。

“ [wʌt] [fʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][dʒʌŋk] ?
“ **What fun was there in chasing the junks ?**
“ 什么 乐趣 曾是 那里 在 追逐 这 垃圾 ?
“追逐那些破烂货有什么乐趣可言呢? ”

“ [ˈsɪmənz] [sed] .
“ **Simmons said .**
“ 西蒙斯 说 .
西蒙斯说道。

“ [wiː; wi] [ˈhevər] [gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [bruːts] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈbætəri] ,
“ We never got near the brutes till they were close to their battery ,
“ 我们 绝不 得到 靠近 这 野蛮人 直到 他们 是 关闭 到 他们的 电池 ,
“直到这些野兽靠近炮台，我们才得以接近它们。”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [[ɑːt] [keɪm] [ˈsɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] ,
and then just as the first shot came singing from their guns ,
和 然后 只是 作为 这 第一的 射击 来了 歌唱 从 他们的 枪支 ,
就在他们枪声中响起第一声枪响的同时，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
and we thought that we were going to have some excitement ,
和 我们 想法 那 我们 是 去 到 有 一些 激动 ,
我们原本以为会很刺激，

[ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] [sʌŋ] [aʊt] - [ˈiːzi] [ɔːl] ,
the first lieutenant sung out ' Easy all ,
这 第一的 中尉 唱 出去 - 简单的全部 ,
中尉高声唱道：“大家别紧张！ ”

- [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə] [roʊ]
- and there was nothing for it but to turn round and to row
- 和 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 转动 圆形的 和 到 排
[fɔːr; fər][ðə; ði] [[ɪp] ,
for the ship ,
为了 这 船 ,
“我们别无选择，只能转身划船回到船上。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][hɑːt] [roʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [tuː] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɔɪlɪŋ] [sʌŋ] .
and a nice hot row it was — two hours and a half in a broiling sun .
和 一个 好的 热的 排 它 曾是 — 二 小时 和 一个 一半 在 一个 烤制 太阳 .
那是一次非常炎热的划船体验——在烈日下划了两个半小时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈɔlɪfənt] ,
Of course I am not blaming Oliphant ,
的 课程 我 是 不是 指责 奥利芬特 ,
我当然不是在责怪奥利芬特，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [strikt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]
for the captain's orders were strict that we were not to try to cut the
为了 这 船长的 订单 是 严格的 那 我们 是 不是 到 尝试 到 切 这
[dʒʌŋk] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbætəriz] .
junks out if they got under the guns of any of their batteries .
垃圾 出去 如果 他们 得到 在下面 这 枪支 的 任何 的 他们的 电池 .
因为船长的命令很严格，如果帆船进入敌方任何炮台的炮火范围，我们都不得以任何方式将其截断。

[stiɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɔːrəbli] [əˈnɔɪɪŋ] ,
Still it was horribly annoying ,
仍然 它 曾是 糟糕透了 恼人的 ,
但还是非常令人恼火。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈbiːstli] [lʌk] [wiː; wi]
and I do think the captain might have remembered what beastly luck we
和 我 做 思考 这 队长 可能 有 记得 什么 兽 运气 我们
[hæd; həd][læst] [taɪm] ,
had last time ,
有 最后的 时间 ,

而且我认为船长可能还记得我们上次运气有多好。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [təˈmɑːroʊ] . “
and given us a chance tomorrow . ”
和 给定 我们 一个 机会 明天 . “
并给了我们明天一次机会。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [klɪr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [na:t] [ɔ:l] [ɡoʊ] , ” [ˈfʌðəˌɡɪl] [sed] ,
“ **It is clear we could not all go** , ” **Fothergill said** ,
“ 它 是 清除 我们 可以 不是 全部 去 , ” 福瑟吉尔 说 ,
“很显然我们不可能都去,”福瑟吉尔说。

“ [ænd; ənd] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈnʌf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʃoʊz] [ðə; ði] [θri:] [ˈsɪnjər] .
“ **and naturally enough the captain chose the three seniors** .
“ 和 自然 足够的 这 队长 选择 这 三 老年人 .
“队长自然而然地选择了三位高年级学生。”

[brˈsaɪdɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [hæv; həv] [bæd] [lʌk] [læst] [taɪm] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔːr; jər] [tʃæns] ,
Besides, if you did have bad luck last time, you had your chance ,
除了 , 如果 你 做过 有 坏的 运气 最后 的 时间 , 你 有 你的 机会 ,
此外, 如果你上次运气不好, 那你也已经有机会了。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [naʊ] ;
and I don't suppose we shall have anything more exciting now ;
和 我 不 认为 我们 将 有 任何事物 更多的 激动人心 现在 ;
我想我们以后应该不会再有什么更刺激的事情发生了;

[ðiːz] [ˈfelooz] [ˈɔ:lweɪz] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dʒʌŋk] [ænd; ənd] [roʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔːr]
these fellows always set fire to their junks and row for the shore
这些 伙伴们 总是 放 火 到 他们的 垃圾 和 排 为了 这 支撑
[də'rektli; da'rektli] [ðei] [si:] [juː 'es] ,
directly they see us ,
直接地 他们 看 我们 ,
这些家伙一看到我们就立刻烧掉他们的帆船, 划船向岸边驶去。

[ˈæftər] [ˈfaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ʌ:t] [ɔːr] [tu:] [ˈwaɪldli] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [də'rekʃn; da'rekʃn] . “
after firing a shot or two wildly in our direction . ”
后 射击 一个 射击 或者 二 疯狂地 在 我们的 方向 . “
他们朝我们方向胡乱开了一两枪。”

“ [wel] , [dʒæk] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [fʌn] , ” [ˈsɪmənɪz] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Well, Jack, if you don't expect any fun** , ” **Simmons replied** ,
“ 出色地 , 杰克 , 如果 你 不 预计 任何 乐趣 , ” 西蒙斯 回复 ,
“好吧, 杰克, 如果你不指望有什么乐趣的话,”西蒙斯回答道。

“ [pər'hæps] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [juː; jʊ] [duː] [na:t] [ker] [fɔːr; fər] [ˈɡooɪŋ] ,
“ **perhaps you wouldn't mind telling the first lieutenant you do not care for going** ,
“ 也许 你 不会 头脑 讲述 这 第一的 中尉 你 做 不是 关心 为了 去 ,
“或许你不介意告诉那位中尉, 你不想去,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər] [pleɪs] .
and that I am very anxious to take your place .
和 那 我 是 非常 焦虑的 到 拿 你的 地方 .
我非常渴望能取代你的位置。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [ˈnʌf] [tuː; tə] [əˈləʊ] [em 'iː] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [juː; jʊ] . “
Perhaps he will be good enough to allow me to relieve you . ”
也许 他 将要 是 好的 足够的 到 允许 我 到 缓解 你 . “
或许他会大发慈悲, 让我来替你值班。”

“ [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [θɪŋ] [ðæt] !
“ **A likely thing that** !
“ 一个 可能 事物 那 !

“很有可能! ”

“ [ˈfʌðəˌɡɪl] [læft] .
“ **Fothergill laughed** .
“ 福瑟吉尔 笑了 .

福瑟吉尔笑了。

“ [noʊ] , [tɑ:m] , [aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gʊʊɪŋ] ,
“ **No , Tom , I am sorry you are not going ,**
“ 不 , 汤姆 , 我 是 对不起 你 是 不是 去 ,
“不, 汤姆, 很遗憾你不能去。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tɪl] [ə'hʌðər] [tjæns] [kʌmz] . “
but you must make the best of it till another chance comes .”
但 你 必须 制作 这 最好的 的 它 直到 其他 机会 来 . “
但你必须好好把握机会, 直到下一次机会到来。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [dzæk] , “ ['pə:si] ['ædkɔk] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['si:niər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʊʊksɪŋ] [tʊʊn] ['leɪtər]
“ **Don't you think , Jack ,** “ **Percy Adcock said to his senior in a coaxing tone later**
“ 不 你 思考 , 杰克 , “ 珀西 阿德科克 说 到 他的 高级的 在 一个 哄骗 语气 之后
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,
“杰克, 你不觉得吗? ”珀西·阿德科克后来用哄劝的语气对他的前辈说。

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['mæniɪdʒ] [tu:; tə] ['smʌg(ə)l] [em 'i:] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? “
“ **you could manage to smuggle me into the boat with you ?** ”
“ 你 可以 管理 到 走私 我 进入 这 船 和 你 ? ”
“你能想办法把我偷偷带上船吗? ”

“ [nɑ:t][aɪ] , ['pə:si] .
“ **Not I , Percy .**
“ 不是 我 , 珀西 .
“不是我, 珀西。”

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][gɑ:t][hɜ:rt] , [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] [ðen] ?
Suppose you got hurt , what would the captain say then ?
认为 你 得到 伤害 , 什么 会 这 队长 说 然后 ?
假设你受伤了, 船长会怎么说?

[ænd; ænd]['faɪərɪŋ][æz; əz] ['waɪldli][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [du:] ,
And firing as wildly as the Chinese do ,
和 射击 作为 疯狂地 作为 这 中国人 做 ,
而且像中国人那样胡乱开火

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪz][dzʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][hɪt][jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:rkəs] [æz; əz][tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
a shot is just as likely to hit your little carcass as to lodge in one of the
一个 射击 是 只是 作为 可能 到 打 你的 小的 尸体 作为 到 小屋 在 一 的 这
['seɪləz] .
sailors .
水手们 .
子弹击中你这具小尸体的概率和击中某个水手的概率一样高。

[noʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][dzʌst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['pə:si] ,
No , you must just make the best of it , Percy ,
不 , 你 必须 只是 制作 这 最好的 的 它 , 珀西 ,
不, 珀西, 你只能尽力而为。

[ænd; ænd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [nekst] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [boʊt] [ekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ,
and I promise you that next time there is a boat expedition ,
和 我 承诺 你 那 下一个 时间 那里 是 一个 船 远征 ,
我向你保证, 下次再有乘船探险的时候,

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [pʊt] [ɪn] ,
if you are not put in ,
如果 你 是 不是 放 在 ,
如果你没被选中,

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [lʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **I will say a good word to the first luff for you .** ”
我 将要 说 一个 好的 单词 到 这 第一的 脸颊 为了 你 . ”

我会替你向第一任老板说几句好话。

“ [ðæt] [ˈpraːmɪs] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ;
“ **That promise is better than nothing ,** ” **the boy said ;**
” 那 承诺 是 更好的 比 没有什么 , ” 这 男生 说 ;

“有了这个承诺总比没有好,”男孩说;

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [diːl] [ˈræðər] [gʊv] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [tʃæns] [nekst] . ”
“ **but I would a deal rather go this time and take my chance next .** ”
” 但 我 会 一个 交易 相当 去 这 时间 和 拿 我的 机会 下一个 . ”

“但我宁愿这次先走一步，下次再碰碰运气。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [ˈpəːsi] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː]
“ **But you see you can't , Percy , and there's no use talking any more about it**
” 但 你 看 你 不能 , 珀西 , 和 有 不 使用 说 任何 更多的 关于 它
.
:
.

“但是你看，你做不到，珀西，再说下去也没用了。”

[aɪ] [ˈriːəli] [duː][nɑːt][ɪkˈspekt][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] .
I really do not expect there will be any fighting .
我 真的 做 不是 预计 那里 将要 是 任何 斗争 .

我真心觉得不会发生任何冲突。

[tuː] [dʒʌŋk] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [meɪk] [ˈeni] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Two junks would hardly make any opposition to the boats of the ship ,
二 垃圾 会 几乎 制作 任何 反对 到 这 船 的 这 船 ,

两艘帆船几乎不可能对这艘船的艇构成任何阻碍。

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [baɪ] [naɪn][əˈklɒk, əv-][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ]
and I expect we shall be back by nine o'clock with the news that they
和 我 预计 我们 将 是 后退 经过 九 点钟 和 这 消息 那 他们

[wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .
were well on fire before we came up .
是 出色地 在 火 前 我们 来了 向上 .

我预计我们会在九点钟之前回来，带回消息说，在我们到达之前，那里的火势已经非常猛烈了。

“ [ˈpəːsi] [ˈædkɒk] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][gʊv] .
” **Percy Adcock , however , was determined , if possible , to go .**
” 珀西 阿德科克 , 然而 , 曾是 决定 , 如果 可能的 , 到 去 .

然而，珀西·阿德科克决心，如果可能的话，一定要去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第11/12页

[hiː hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
He was a favorite among the men ,
他 曾是 一个 最喜欢的 之中 这 男人 ,
他深受男人们的喜爱。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊ; boʊ] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪɡ][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə]
and when he spoke to the bow oar of the gig the latter promised to
和 什么时候 他 辐 到 这 弓 桨 的 这 演出 这 后者 承诺 到
[duː] [ˈeniθɪŋ] [hiː hi][kʊd; kəd][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
do anything he could to aid him to carry out his wishes .
做 任何事物 他 可以 到 援助 他 到 携带 出去 他的 愿望 .
当他与小艇的船首桨手交谈时，后者承诺会尽一切努力帮助他实现愿望。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][staːrt][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [tɑːm] ,
“ **We are to start at daybreak** , **Tom** ,
“ 我们 是 到 开始 在 拂晓 , 汤姆 ,
“汤姆，我们天一亮就要开始工作。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwɑːt] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ɑːr; ər] [ˈloʊə-d] .
so that it will be quite dark when the boats are lowered .
所以 那 它 将要 是 相当 黑暗的 什么时候 这 船 是 降低 .
所以当船只下水时，天色会很暗。

[aɪ] [wɪl] [kriːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɡɪɡ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ænd; ʌnd][haɪd] [maɪˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]
I will creep into the gig before that and hide myself as well as I can
我 将要 潜行者 进入 这 演出 前 那 和 隐藏 我 作为 出色地 作为 我 能
[ˈʌndər] [jʊr; jər] [θwɔːrt] ,
under your thwart ,
在下面 你的 阻挠 ,
我会在那之前偷偷溜进演出场地，尽可能地躲在你的掩体后面。

[ænd; ʌnd][ɔːl][juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɔːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][em ˈiː] .
and all you have got to do is to take no notice of me .
和 全部 你 有 得到 到 做 是 到 拿 不 注意 的 我 .
你只需要别理我。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ˈloʊə-d] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [meɪk] [em ˈiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,
When the boat is lowered I think they will hardly make me out from the deck ,
什么时候 这 船 是 降低 我 思考 他们 将要 几乎 制作 我 出去 从 这 甲板 ,
船放下来之后，我想他们很难从甲板上发现我。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt]
especially as you will be standing up in the bow holding on with the boat
尤其 作为 你 将要 是 常设 向上 在 这 弓 保持 在 和 这 船
[hʊk] [tɪl] [ðə; ði] [rest] [get] [ɑːn] [bɔːrd] . “
hook till the rest get on board . “
钩 直到 这 休息 得到 在 木板 . “
尤其是当你站在船头，抓住船钩，直到其他人登船的时候。”

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] ;
“ **Well , sir , I will do my best** ;
“ 出色地 , 先生 , 我 将要 做 我的 最好的 ;
“好的，先生，我会尽我所能；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . ”
but if you are caught you must not let out that I knew anything about it . ”
但 如果 你 是 捕捉 你 必须 不是 让 出去 那 我 知道 任何事物 关于 它 . ”

但如果你被抓住了，千万不能透露我对此知情。

“ [aɪ][wəʊnt][duː] [ðæt] , ” [ˈpəːsi] [sed] .
“ **I won't do that** , ” **Percy said** .
” 我 惯于 做 那 , ” 珀西 说 .

“我不会那样做，”珀西说。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊtɪst] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [ɑːn] [bɔːrd]
“ **I don't think there is much chance of my being noticed until we get on board**
” 我 不 思考 那里 是 很多 机会 的 我的 存在 注意到 直到 我们 得到 在 木板
[ðə; ðɪ] [dʒʌŋk] ,
the junks ,
这 垃圾 ,

“我觉得在我们登上帆船之前，我不太可能被人注意到。”

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [boʊt] [aɪ] [keɪm] [ɔːf] [ɪn] ,
and then they won't know which boat I came off in ,
和 然后 他们 惯于 知道 哪个 船 我 来了 离开 在 ,

这样他们就不知道我是从哪艘船上下来的。

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [bloʊ] [em ˈiː] [ʌp] .
and the first lieutenant will be too busy to blow me up .
和 这 第一的 中尉 将要 是 也 忙碌的 到 吹 我 向上 .

而那位中尉忙得没空炸死我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][jæl; jəl] [get] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ɑːn] [bɔːrd] [əˈgen] ,
Of course I shall get it when I am on board again ,
的 课程 我 将 得到 它 什么时候 我 是 在 木板 再次 ,

当然，等我再次登船后就会拿到。

[bʌt; bət] [aɪ][dəʊnt] [maɪnd] [ðæt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [fʌn] .
but I don't mind that so that I see the fun .
但 我 不 头脑 那 所以 那 我 看 这 乐趣 .

但我并不介意，这样我才能从中找到乐趣。

[brˈsaɪdɪz] , [aɪ][wɑːnt] [tuː; tə] [send] [hoʊm] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsɪstər] ,
Besides , I want to send home some things to my sister ,
除了 , 我 想 到 发送 家 一些 事物 到 我的 姐姐 ,

此外，我还想寄些东西回家给我姐姐。

[ænd; ænd] [ʃɪ; ʃɪ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [aɪ] [ˈkæptʃəd] [ðem; ðəm]
and she will like them all the better if I can tell her I captured them
和 她 将要 喜欢 他们 全部 这 更好的 如果 我 能 告诉 她 我 捕获 他们
[ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] [dʒʌŋk] [wiː; wi] [siːzd] [ænd; ænd] [bɜːrnt] .
on board some junks we seized and burnt .
在 木板 一些 垃圾 我们 查获 和 烧焦的 .

如果我能告诉她，这些是我在缴获并烧毁的一些破船上抓到的，她会更喜欢它们。

” [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ðɪ] [kruːz] [ˈmʌstəd] [brɪfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] .
“ **The next morning the crews mustered before daybreak** .
” 这 下一个 早晨 这 船员 集结 前 拂晓 .

“第二天清晨，天还没亮，船员们就集合完毕。”

[ˈpəːsi] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [baʊ; boʊ] [θwɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɡɪɡ] .
Percy had already taken his place under the bow thwart of the gig .
珀西 有 已经 已采取 他的 地方 在下面 这 弓 阻挠 的 这 演出 .

珀西已经站在了小艇的船首横梁下。

[ðə; ði][ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt][wɜːr; wər] [swʌŋ] [ˈʊðərbɔːrd] ,
The davits were swung overboard ,
这 吊艇架 是 摇摆 落水 ,
吊艇架被甩到海里去了。

[ænd; ənd] [tu:] [men] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][hɜːr; hər][æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈloʊəd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
and two men took their places in her as she was lowered down by the
和 二 男人 采取 他们的 地方 在 她 作为 她 曾是 降低 向下 经过 这
falls .
瀑布 .

当她被从瀑布边缓缓放下时，两个男人坐进了她的身体。
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː; fɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˈklæmbəd] [daʊn] [baɪ]
As soon as she touched the water the rest of the crew clambered down by
作为 很快 作为 她 感动 这 水 这 休息 的 这 全体人员 攀爬 向下 经过
[ðə; ði] [ˈlædər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ;
the ladder and took their places ;
这 梯子 和 采取 他们的 地方 ;
她一接触到水，其余船员就顺着梯子爬下去，各就各位；

[ðen] [ˈfʌðʒˌɡɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,
then Fothergill took his seat in the stern ,
然后 福瑟吉尔 采取 他的 座位 在 这 船尾 ,
然后福瑟吉尔在船尾坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [pʊʃt] [ɔːf][ænd; ənd][leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [lenθs] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌnˈtɪl]
and the boat pushed off and lay a few lengths away from the ship until
和 这 船 推动 离开 和 躺 一个 很少 长度 离开 从 这 船 直到
[ðə; ði][ˈheɪvɪəðən'er][ˈboʊts] [pʊt] [ɔːf] .
the heavier boats put off .
这 较重 船 放 离开 .
于是小艇驶离，停泊在离船几个船身距离的地方，直到较重的小艇出发。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [weɪ] [ˈpəːsi] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs]
As soon as they were under way Percy crawled out from his hiding place
作为 很快 作为 他们 是 在下面 方式 珀西 爬行 出去 从 他的 隐藏 地方
[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] ,
and placed himself in the bow ,
和 放置 他自己 在 这 弓 ,
船刚一起航，珀西就从藏身之处爬出来，坐到了船头。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeltəd] [baɪ][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːzmən, ˈəu-][frʌm; frəm] [ˈfʌðʒˌɡɪlz] [saɪt]
where he was sheltered by the body of the oarsmen from Fothergill's sight
在哪里 他 曾是 避难所 经过 这 身体 的 这 划桨手 从 福瑟吉尔 视线
.
:
.

他躲在划桨手的掩护下，不被福瑟吉尔看到。
[deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [dɑːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Day was just breaking now , but it was still dark on the water ,
天 曾是 只是 打破 现在 , 但 它 曾是 仍然 黑暗的 在 这 水 ,
天刚蒙蒙亮，但水面上仍然一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [rəʊd] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ʌnˈtɪl][aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈlaɪtər] .
and the boat rowed very slowly until it became lighter .
和 这 船 划船 非常 缓慢地 直到 它 成为 打火机 .
于是船划得很慢，直到船身变轻了。

[ˈpəːsi][kʊd;kəd][dʒʌst][meɪk][aʊt][ðə;ði][ˈɔːz][ʌv;əv][ðə;ði][kriːk][ɑːn][bəuθ][saɪdz];
Percy could just make out the shores of the creek on both sides;
珀西 可以 只是 制作 出去 这 海岸 的 这 溪 在 两个都 侧面;
珀西隐约能看到小溪两岸的轮廓;

[ðeɪ][wɜːr;wər][bʌt;bət][tuː][ɔːr][θriː][fiːt][əˈbʌv][ðə;ði][ˈlev(ə)][ʌv;əv][ðə;ði][ˈwɔːtər],
they were but two or three feet above the level of the water,
他们 是 但 二 或者 三 脚 多于 这 等级 的 这 水;
它们离水面只有两三英尺高,

[ænd;ənd][wɜːr;wər][ˈeɪdɪntli][səbˈmɜːrdʒd][æt;ət][haɪ][taɪd].
and were evidently submerged at high tide.
和 是 显然 湮 在 高的 潮;
显然,它们在高潮时被淹没了。

[ðə;ði][kriːk][wʌz;wəz][əˈbaʊt][ə;eɪ][ˈhʌndrəd][ˈjaːdz][waɪd], [ænd;ənd][ðə;ði][læd][kʊd;kəd][nɑːt][siː][faːr]
The creek was about a hundred yards wide, and the lad could not see far
这 溪 曾是 关于 一个 百 码 宽的, 和 这 小伙子 可以 不是 看 远的
ahead, 前方;
小溪大约一百码宽,男孩看不到远处。

[fɔːr;fər][aɪˈtiː][wʌz;wəz][fʊl][ʌv;əv][ʃɑːrp][ˈwaɪndɪŋ][ænd;ənd][ˈtɜːnɪŋz].
for it was full of sharp windings and turnings.
为了 它 曾是 满的 的 锋利的 绕组 和 转弯;
因为它充满了急转弯和曲折。

[hɪr][ænd;ənd][ðer;ðər][ˈbræntʃɪz][dʒɔɪnd][aɪˈtiː],[bʌt;bət][ðə;ði][ˈbəʊts][wɜːr;wər][ˈeɪdɪntli][ˈfɑːləʊɪŋ]
Here and there branches joined it, but the boats were evidently following
这里 和 那里 分支 加入 它, 但 这 船 是 显然 下列的
the main channel. 这 主要的 渠道;
不时有支流汇入,但船只显然都在沿着主航道航行。

[ˈæftər][əˈnʌðər][hæf][ˈaʊɜːz][ˈroʊɪŋ][ðə;ði][fɜːrst][luːˈtenənt][ˈsʌd(ə)nli][geɪv][ðə;ði][ˈɔːrdər]“ [ˈiːzi][ɔːl],
After another half hour's rowing the first lieutenant suddenly gave the order “ Easy all,
后 其他 一半 小时 划船 这 第一的 中尉 突然 给予 这 命令 “ 简单的全部,
又划了半个小时后,大副突然下令:“大家放松点!”

“ [ænd;ənd][ðə;ði][men], [ˈlʊkɪŋ][ˈoʊvər][ðer;ðər][ˈʃəʊldəz], [sɔː][ə;eɪ][ˈvɪlɪdʒ][ə;eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv;əv][ə;eɪ]
” **and the men, looking over their shoulders, saw a village a quarter of a**
” 和 这 男人, 寻找 超过 他们的 肩膀, 锯 一个 村庄 一个 四分之一 的 一个
mile ahead, 英里 前方;
男人们回头望去,看到前方四分之一英里处有一个村庄。

[wɪð;wɪθ][ðə;ði][tuː][dʒʌŋk][ðeɪ][hæd;həd][tʃeɪst][ðə;ði][naɪt][bɪˈfɔːr][ˈlaɪɪŋ][ɪn][frʌnt][ʌv;əv][aɪˈtiː].
with the two junks they had chased the night before lying in front of it.
和 这 二 垃圾 他们 有 追逐 这 夜晚 前 说谎 在 正面 的 它;
前一天晚上他们追逐的两艘破船就躺在它前面。

[ˈɔːlmoʊst][æt;ət][ðə;ði][seɪm][ˈmoʊmənt][ə;eɪ][ˈsʌd(ə)n][ˈʌprɔːr][wʌz;wəz][hɜːrd] — [drʌmz][wɜːr;wər][ˈbiːtn]
Almost at the same moment a sudden uproar was heard — drums were beaten
几乎 在 这 相同的 片刻 一个 突然 骚动 曾是 听到 — 鼓 是 被打败
and gongs sounded. 和 锣 听起来;
几乎就在同一时刻,突然传来一阵喧闹声——鼓声响起,锣声齐鸣。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , ” [ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [sed] .
“ **They are on the lookout for us , “ the first lieutenant said .**
“ 他们 是 在 这 瞭望台 为了 我们 , ” 这 第一的 中尉 说 .
“他们正在搜寻我们,”中尉说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] , [du:][ju:; jʊ] [ki:p] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði][dʒʌŋk][haɪst; 'haɪəst][ʌp][ðə; ði]
“ **Mr . Mason , do you keep with me and attack the junk highest up the**
“ 先生 . 石匠 , 做 你 保持 和 我 和 攻击 这 垃圾 最高 向上 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;

“梅森先生, 你跟我一起攻击河上游最高的那艘破船;
[ˈmɪstər] . [bɪˈlu:] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈflðʒ;gɪl] , [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ˈloʊər] [daʊn] .
Mr . Bellew and Mr . Fothergill , do you take the one lower down .
先生 . 贝尔 和 先生 . 福瑟吉尔 , 做 你 拿 这 一 降低 向下 .
贝尔先生和福瑟吉尔先生, 请你们走下面那条路。

[roʊ] [ɑ:n] , [men] .
Row on , men .
排 在 , 男人 .
划吧, 伙计们。

“ [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ɔ:l] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈboʊts] [li:pt] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **The oars all touched the water together and the four boats leaped forward .**
“ 这 桨 全部 感动 这 水 一起 和 这 四 船 跳跃 向前 .
“四支船桨同时触及水面, 四艘船向前跃出水面。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈgɪŋɡəlz] [ænd; ənd] [ˈmætʃ,lɔ:k] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm]
In a minute a scattering fire of gingals and matchlocks was opened from
在 一个 分钟 一个 散射 火 的 牙龈 和 火绳枪 曾是 打开 从
[ðə; ði][dʒʌŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbulɪts] [ˈpætəd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈboʊts] .
the junks and the bullets pattered on the water round the boats .
这 垃圾 和 这 子弹 图案 在 这 水 圆形的 这 船 .
一分钟之内, 帆船上便响起了一阵零星的火枪和火绳枪声, 子弹噼里啪啦地落在船只周围的水面上。

[ˈpə:si] [wʌz; wəz] [ˈni:lɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [naʊ] .
Percy was kneeling up in the bow now .
珀西 曾是 跪着 向上 在 这 弓 现在 .
珀西现在跪在船头。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ˈtʃæn(ə)] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
As they passed a branch channel three or four hundred yards from the village ,
作为 他们 通过了 一个 分支 渠道 三 或者 四 百 码 从 这 村庄 ,
当他们经过距离村庄三四百码的一条支流河道时,

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪt] .
he started and leaped to his feet .
他 开始 和 跳跃 到 他的 脚 .
他猛地一跳, 跳了起来。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [dʒʌŋk] [ɪn] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] , [ˈflðʒ;gɪl] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpouln] [aʊt] .
“ **There are four or five junks in that passage , Fothergill ; they are poling out .**
“ 那里 是 四 或者 五 垃圾 在 那 通道 , 福瑟吉尔 ; 他们 是 撑杆 出去 .
“福瑟吉尔, 那条航道里有四五艘帆船; 它们正在撑杆驶出。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
“ **The first lieutenant heard the words .**
“ 这 第一的 中尉 听到 这 字 .
“中尉听到了这些话。”

“ [rʊʊ] [ɑ:n] , [men] ; [let][ju: 'es] ['fɪniʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [kra:ft] [ə'hed] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [get] [aʊt] .
“ **Row on , men ; let us finish with these craft ahead before the others get out .**
“ 排 在 , 男人 ; 让 我们 结束 和 这些 工艺 前方 前 这 其他的 得到 出去 :
“划吧, 伙计们; 让我们在其他船只离开之前先把前面的这些船只划完。”

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [paɪ'rætiːkl] ['vɪlɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ,
This must be that piratical village we have heard about , Mr . Mason ,
这 必须 是 那 海盗 村庄 我们 有 听到 关于 , 先生 : 石匠 ,
梅森先生, 这一定是我们听说过的那个海盗村子吧。

[æz; əz] ['laɪɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [kri:ks] ; [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:] [dʒʌŋk][nɑ:t] ['goʊɪŋ]
as lying up one of these creeks ; that accounts for those two junks not going
作为 说谎 向上 一 的 这些 小溪 ; 那 账户 为了 那些 二 垃圾 不是 去
[ˈhaɪər] [ʌp] .
higher up .
更高 向上 :
就像搁浅在其中一条小溪里一样; 这就解释了为什么那两艘破船没有继续向上游走去。

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] ,
I was surprised at seeing them here ,
我 曾是 惊讶 在 看到 他们 这里 ,
看到他们在这里我很惊讶。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [maɪt] [ges] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
for they might guess that we should try to get them this morning .
为了 他们 可能 猜测 那 我们 应该 尝试 到 得到 他们 这 早晨 .
因为他们可能会猜到我们应该今天早上去抓他们。

['eɪvɪdəntli] [ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd][ɑ:n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][træp] .
Evidently they calculated on catching us in a trap .
显然 他们 计算 在 捕捉 我们 在 一个 陷阱 :
显然, 他们计划设下陷阱来对付我们。

“ [ˈpə:si] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [nu:z] ,
“ **Percy was delighted at finding that , in the excitement caused by his news ,**
“ 珀西 曾是 高兴极了 在 寻找 那 , 在 这 激动 导致 经过 他的 消息 ,
珀西欣喜地发现, 在他带来的消息所引起的兴奋之中,

[ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [hæd; həd] [fər'ga:tn] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər]
the first lieutenant had forgotten to take any notice of his being there
这 第一的 中尉 有 被遗忘的 到 拿 任何 注意 的 他的 存在 那里
[wɪ'ðəʊt] ['ɔ:rdərz] ,
without orders ,
没有 订单 ,
中尉完全没有注意到他未经命令就出现在那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][nɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [θret] [kən'veɪd] [baɪ] ['flðʒ;gɪl] ['feɪkɪŋ]
and he returned a defiant nod to the threat conveyed by Fothergill shaking
和 他 返回 一个 桀骜不驯 点头 到 这 威胁 传递 经过 福瑟吉尔 摇晃
[hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪm; ɪm] .
his fist at him .
他的 拳头 在 他 :
对于福瑟吉尔向他挥舞拳头的威胁, 他挑衅地点了点头。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][dʒʌŋk][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [rɪ:'dʌbəld] ,
As they neared the junks the fire of those on board redoubled ,
作为 他们 接近 这 垃圾 这 火 的 那些 在 木板 加倍 ,
当他们靠近帆船时, 船上的火势更加猛烈了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k]
and was aided by that of many villagers gathered on the bank of the creek
和 曾是 协助 经过 那 的 许多 村民们 聚集 在 这 银行 的 这 溪

·

:

·

并得到了聚集在溪岸边的许多村民的帮助。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [fɔ:r] ['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd] .
Suddenly from a bank of rushes four cannons were fired .
突然 从 一个 银行 的 冲刺 四 大炮 是 被解雇 .

突然，从一片芦苇丛中射出四门大炮。

[ə; eɪ][bɔ:l] [strʌk] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , ['smæʃɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][saɪd] .
A ball struck the pinnacle , smashing in her side .
一个 球 击 这 小艇 , 粉碎 在 她 边 .

一颗球击中了小艇，狠狠地砸在了她的侧面。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['bɔʊts] ['gæðərd] ['heɪstɪli] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [kru:] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
The other boats gathered hastily round and took her crew on board ,
这 其他 船 聚集 草草 圆形的 和 采取 她 全体人员 在 木板 ,
其他船只迅速围拢过来，将她的船员接上船。

[ænd; ənd] [ðen] [dæft] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌŋk] , [wɪt] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] ['dɪstənt] .
and then dashed at the junks , which were but a hundred yards distant .
和 然后 虚线 在 这 垃圾 , 哪个 是 但 一个 百 码 遥远 .

然后冲向百米开外的帆船。

[ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈni:z] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['bɔʊts] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
The valor of the Chinese evaporated as they saw the boats approaching ,
这 勇气 的 这 中国人 蒸发 作为 他们 锯 这 船 接近 ,

当中国人看到敌舰靠近时，他们的勇气瞬间消失殆尽。

[ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [li:pt] ['oʊvərbɔ:rd] [ænd; ənd][swæm][fɔ:r; fər] [ˌɔ:r] .
and scores of them leaped overboard and swam for shore .
和 得分 的 他们 跳跃 落水 和 游泳 为了 支撑 .

他们中的许多人跳入海中，游向岸边。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['bɔʊts][wɜ:r; wər] [əˌɔ:ŋ'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
In another minute the boats were alongside and the crews scrambling up the
在 其他 分钟 这 船 是 旁边 和 这 船员 争抢 向上 这
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] .
sides of the junks .
侧面 的 这 垃圾 .

又过了一分钟，两艘船靠在了一起，船员们争先恐后地爬上了帆船的船舷。

[ə; eɪ] [fju:] ['tʃaɪnəmən] ['oʊnli] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] .
A few Chinamen only attempted to oppose them .
一个 很少 中国人 仅有的 尝试过 到 反对 他们 .

只有少数中国人试图反抗他们。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [oʊvərˈkʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [naʊ] [taɪm][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
These were speedily overcome , and the British had now time to look round ,
这些 是 迅速地 克服 , 和 这 英国 有 现在 时间 到 看 圆形的 ,
这些困难很快就被克服了，英国人现在有时间环顾四周。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [sɪks][dʒʌŋk] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][men][hæd; həd] [ɪˈfju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [kri:k]
and saw that six junks crowded with men had issued from the side creek
和 锯 那 六 垃圾 挤 和 男人 有 发布 从 这 边 溪

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
and were making towards them .
和 是 制作 向 他们 .

他们看到有六艘满载男人的帆船从支流中驶出，正朝他们驶来。

“ [let] [ðə; ði] [ˈboʊts] [təʊ] [əˈstɜːrn] , ” [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈɔːrdərd] .
“ **Let the boats tow astern , ” the lieutenant ordered .**
“ 让 这 船 拖 倒车 , ” 这 中尉 订购 .

“让小艇向后拖行,”中尉命令道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈɡɔːntlɪt; ˈɡɑːntlɪt; ˈɡæntlɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbætəri] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪf]
“ **We should have to run the gantlet of that battery on shore if**
“ 我们 应该 有 到 跑步 这 挑战 的 那 电池 在 支撑 如果
[wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] ,
we were to attack them ,
我们 是 到 攻击 他们 ,

“如果我们想攻击他们,就必须先穿越岸上的那座炮台。”

[ænd; ənd] [maɪt] [luːz] [əˈnʌðər] [boʊt] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtʃt] [ðər; ðər] [saɪd] .
and might lose another boat before we reached their side .
和 可能 失去 其他 船 前 我们 达到 他们的 边 .

在我们到达他们那边之前,我们可能还会损失另一艘船。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ðəm; ðəm] [hɪr] .
We will fight them here .
我们 将要 斗争 他们 这里 .

我们将在这里与他们战斗。

“ [ðə; ði] [dʒʌŋk] [əˈprəʊtʃt] , [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈfaɪərɪŋ] [ðər; ðər] [ˈɡʌnz] , [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
“ **The junks approached , those on board firing their guns , yelling and shouting ,**
“ 这 垃圾 接近 , 那些 在 木板 射击 他们的 枪支 , 大喊 和 喊叫 ,
“帆船驶近,船上的人开枪射击,大声叫喊,

[waɪl] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [ɡɔːŋz] [wɜːr; wər] [ˈfjʊriəsli] [ˈbiːtn] .
while the drums and gongs were furiously beaten .
尽管 这 鼓 和 锣 是 愤怒地 被打败 .

与此同时,鼓和锣被猛烈地敲击着。

“ [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [mɪˈsteɪkən] , [ˈpəːsi] ,
“ **They will find themselves mistaken , Percy ,**
“ 他们 将要 寻找 他们自己 错误 , 珀西 ,

“他们会发现自己错了,珀西,

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [juːˈes] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [roʊ] , “ [ˈflðʒˌɡɪl] [sed] .
if they think they are going to frighten us with all that row , ” Fothergill said .
如果 他们 思考 他们 是 去 到 吓唬 我们 和 全部 那 排 , ” 福瑟吉尔 说 .

“如果他们以为靠这场争吵就能吓到我们的话,”福瑟吉尔说。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈræskl] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ?
“ **You young rascal , how did you get on board the boat without being seen ?**
“ 你 年轻的 恶棍 , 如何 做过 你 得到 在 木板 这 船 没有 存在 已见 ?

“你这个小淘气,你是怎么在不被人发现的情况下登上船的? ”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [səˈspekt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [kənˈsiːlɪŋ] [juː; jʊ] .
The captain will be sure to suspect I had a hand in concealing you .
这 队长 将要 是 当然 到 怀疑 我 有 一个 手 在 隐藏 你 .

船长一定会怀疑我参与了藏匿你的行动。

“ [ðə; ði] [tɑːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈfaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɪŋɡəlz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʊlwərkz]
“ **The tars were now at work firing the gingals attached to the bulwarks**
“ 这 焦油 是 现在 在 工作 射击 这 牙龈 随附的 到 这 堡垒
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmætʃˌlɑːk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [struːn] ,
and the matchlocks with which the deck was strewn ,
和 这 火绳枪 和 哪个 这 甲板 曾是 散落的 ,

“工人们现在正在点燃固定在舷墙上的火绳枪和散落在甲板上的火绳枪。”

[æʔ; ət][ðə; ði] [ə'prəʊʔɪŋ] [dʒʌŋk] .
at the approaching junks .
在 这 接近 垃圾 :

在驶近的帆船上。

[æz; əz] [ðei] [ʔək] ['stedi] [eɪm] , ['li:nɪŋ] [ðer; ðər] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bəlwəks] ,
As they took steady aim , leaning their pieces on the bulwarks ,
作为 他们 采取 稳定的 目的 , 倾斜 他们的 件 在 这 堡垒 ,
他们稳住瞄准点, 将火炮倚靠在舷墙上,

[ðei] [diɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][eksɪ'kju:ʔ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃainəmən] ['kraʊdiɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][dʒʌŋk] ,
they did considerable execution among the Chinamen crowded on board the junks ,
他们 做过 大量 执行 之中 这 中国人 挤 在 木板 这 垃圾 ,
他们对挤在帆船上的中国人进行了相当数量的处决。

[waɪl] [ðə; ði] [ʔɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][mʊʊst][pɑ:rt] , ['hwɪslɪd] [fɑ:r] [ʊəvər'hed] ;
while the shot of the Chinese , for the most part , whistled far overhead ;
尽管 这 射击 的 这 中国人 , 为了 这 最多 部分 , 吹口哨 远的 开销 ;
而中国军队的炮弹, 大都呼啸着飞过很远的头顶;

[bʌʔ; bət][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʔɔ:r] ['bætəri] , [wɪʔ] [hæd; həd] [naʊ] [slu:d] [raʊnd] [tu:; tə] [ber]
but the guns of the shore battery , which had now slewed round to bear
但 这 枪支 的 这 支撑 电池 , 哪个 有 现在 倾斜 圆形的 到 熊
upon them ,
之上 他们 ,

但是岸防炮台的大炮已经转向瞄准他们,

[ʊəpənd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['betər] [eɪm] ,
opened with a better aim ,
打开 和 一个 更好的 目的 ,

开局目标更明确了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʔɑ:ʔs] [keɪm] ['kræʔɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kæptʃərd] [dʒʌŋk] .
and several shots came crashing into the sides of the two captured junks .
和 一些 镜头 来了 崩溃 进入 这 侧面 的 这 二 捕获 垃圾 .
数枚炮弹击中了这两艘被俘获的帆船的船身。

“ [get] ['redi] [tu:; tə] [bɔ:rd] , [lædz] !
“ Get ready to board , lads !
“ 得到 准备好 到 木板 , 小伙子们 !

“伙计们, 准备登机! ”

“ [lu:'tenənt] [ʔɒlɪfənt] [ʃaʊtɪd] .
“ Lieutenant Oliphant shouted .
“ 中尉 奥利芬特 喊叫 .

奥利芬特中尉喊道。

“ [dəʊnt] [weɪʔ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɔ:rd] [ju:; jʊ] ,
“ Don't wait for them to board you ,
“ 不 等待 为了 他们 到 木板 你 ,

“不要等他们登机,

[bʌʔ; bət][ðə; ði]['mʊʊmənt] [ðei] [kʌm] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [læʃ] [ðer; ðər] ['rɪŋɪŋ] [tu:; tə]['aʊərz][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɑ:n]
but the moment they come alongside lash their rigging to ours and spring on
但 这 片刻 他们 来 旁边 睫毛 他们的 索具 到 我们的 和 春天 在
board them .
木板 他们 .

但是, 当他们靠岸时, 就把他们的索具绑到我们的索具上, 然后跳上他们的船。

” [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][dʒʌŋk][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjaːdʒ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [ˈgreɪtɪd]
” The leading junk was now about twenty yards away , and presently grated
” 这 领导 垃圾 曾是 现在 关于 二十 码 离开 , 和 目前 磨碎的
[ə,lɔːŋˈsaɪd] .
alongside .
旁边 .

“领头的那艘船现在距离我们大约二十码远，很快就靠在了旁边。”

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈseɪləz] [æt; ət][wʌns] [spræŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈrɪɡɪŋ] [wɪð; wɪθ][roʊps] ,
Half a dozen sailors at once sprang into her rigging with ropes ,
一半 一个 打 水手们 在 一次 弹簧 进入 她 索具 和 绳索 ,
六名水手立刻跳上她的索具，用绳索固定住船身。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði][dʒʌŋk] [təˈgeðər] [liːpt] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [dek] ,
and after lashing the junks together leaped down upon her deck ,
和 后 鞭打 这 垃圾 一起 跳跃 向下 之上 她 甲板 ,
她将两艘帆船捆绑在一起后，跳上了甲板。

[wer] [ˈflðʒ;gɪl] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ɡɪgz] [kruː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈreskjuːd]
where Fothergill was leading the gig's crew and some of those rescued
在哪里 福瑟吉尔 曾是 领导 这 演出 全体人员 和 一些 的 那些 获救
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] ,
from the pinnacle ,
从 这 小艇 ,

当时福瑟吉尔正带领着小艇上的船员和一些从平底小艇上获救的人。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [bɪˈluː] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrti] , [hæd; həd] [ˈbɔːrdɪd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .
while Mr . Bellew , with another party , had boarded her at the stern .
尽管 先生 . 贝尔 , 和 其他 派对 , 有 登机 她 在 这 船尾 .
而贝尔先生和另一伙人则从船尾登上了这艘船。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [fɔːt] [ˈstaʊtli] ,
Several of the Chinese fought stoutly ,
一些 的 这 中国人 战斗 坚定地 ,
一些中国人进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][lɔːst] [hɑːrt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] “ [waɪt] [ˈdevəlz]
but the greater part lost heart at seeing themselves attacked by the “ white devils
但 这 更大的 部分 丢失的 心 在 看到 他们自己 遭到攻击 经过 这 “ 白色的 魔鬼
,
.
,
.

但大部分人看到自己遭到“白魔鬼”的攻击后，都失去了信心。

” [ɪnˈsted] [ʌv; əv] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] , [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [ˈnʌmbərz] .
” instead of , as they expected , overwhelming them by their superior numbers .
” 反而 的 , 作为 他们 预期的 , 压倒 他们 经过 他们的 优越的 数字 .
” 而不是像他们预期的那样，凭借人数优势压倒他们。

[ˈmeni] [bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][dʒʌmp] [ˈoʊvərɔːrd] ,
Many began at once to jump overboard ,
许多 开始 在 一次 到 跳 落水 ,
许多人立刻开始跳入海中。

[ænd; ənd][ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] - [ʃɑːrp] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][rest] [ˈiːðər] [ˈfaːloʊd] [ðer; ðər]
and after two or three minutes ' sharp fighting the rest either followed their
和 后 二 或者 三 分钟 - 锋利的 斗争 这 休息 任何一个 随后 他们的
[ɪgzæmp(ə)l][ɔːr][wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [bɪˈloʊ] .
example or were beaten below .
例子 或者 是 被打败 以下 .
经过两三分钟的激烈战斗，其余的人要么效仿他们的做法，要么被打败。

[ˈfʌðəˌɡɪl] [lʊkt] [raʊnd] .
Fothergill looked round .
福瑟吉尔 看起来 圆形的 .

福瑟吉尔环顾四周。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌŋk][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,
The other junk had been attacked by two of the enemy , one on each side ,
这 其他 垃圾 有 到过 遭到攻击 经过 二 的 这 敌人 , 一 在 每个 边 ,
另一艘破船遭到两名敌军的攻击, 左右各一名。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈseɪləz] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪst] ,
and the little body of sailors were gathered in her waist ,
和 这 小的 身体 的 水手们 是 聚集 在 她 腰部 ,
那一小群水手都聚集在她腰间,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪˈfendɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and were defending themselves against an overwhelming number of the
和 是 防守 他们自己 反对 一个 压倒 数字 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
他们正在抵御数量远超己方的敌人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [ˌpaɪˈrætiːkl̩][dʒʌŋk][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ˈsʌmwʌt] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [baɪ][ðə; ði][taɪd]
The other three piratical junks had been carried somewhat up the creek by the tide
这 其他 三 海盗 垃圾 有 到过 携带 有些 向上 这 溪 经过 这 潮
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈswi:pɪŋ] [ˈɪnwərd] ,
that was sweeping inward ,
那 曾是 扫荡 向内 ,
另外三艘海盗船被涌入的潮水带到了小溪上游。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][na:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
and could not for the moment take part in the fight .
和 可以 不是 为了 这 片刻 拿 部分 在 这 斗争 .
他目前无法参加战斗。

" [ˈmɪstər] . [ˈɒlɪfənt] [ɪz][hɑ:rd] [prest] , [sɜ:r] .
" **Mr . Oliphant is hard pressed , sir .**
" 先生 . 奥利芬特 是 难的 按下 , 先生 .
先生, 奥利芬特先生处境艰难。

" [hi; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈmæstər] : " [ʌl; əl][wi; wi] [teɪk] [tu; tə][ðə; ði][ˈboʊts] ? "
" **He asked the master : " Shall we take to the boats ? "**
" 他 问 这 掌握 : " 将 我们 拿 到 这 船 ? "
他问船长: “我们上船吧? ”

" [ðæt] [wɪl] [bi; bi][ðə; ði][best][plæn] , " [ˈmɪstər] . [bɪˈlu:] [rɪˈplaɪd] .
" **That will be the best plan , " Mr . Bellew replied .**
" 那 将要 是 这 最好的 计划 , " 先生 . 贝尔 回复 .
“那将是最好的方案,”贝尔先生回答道。

" [kwɪk] , [lædz] , [get][ðə; ði][ˈboʊts] [əˌɔ:ŋˈsaɪd] [ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)] [ɪn] ; [ðer; ðər][ɪz][na:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
" **Quick , lads , get the boats alongside and tumble in ; there is not a moment**
" 快的 , 小伙子们 , 得到 这 船 旁边 和 翻滚 在 ; 那里 是 不是 一个 片刻
[tu; tə][bi; bi][ɔ:st] .
to be lost .
到 是 丢失的 .
“快, 伙计们, 把船靠过来, 跳进去; 一刻也不能耽搁。”

" [ðə; ði] [kru:] [æt; ət][wʌns] [spræŋ] [tu; tə][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd] [rəʊd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌŋk] ,
" **The crew at once sprang to the boats and rowed to the other junk ,**
" 这 全体人员 在 一次 弹簧 到 这 船 和 划船 到 这 其他 垃圾 ,
船员们立刻跳上小艇, 划向另一艘帆船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [ˈjɑ:dz] [ə'veɪ] .
which was but some thirty yards away .
哪个 曾是 但 一些 三十 码 离开 .

距离那里只有大约三十码远。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] , [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðer; ðər]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
The Chinese , absorbed in their contest with the crew of the pinnacle ,
这 中国人 , 吸收 在 他们的 竞赛 和 这 全体人员 的 这 小艇 ,
中国人全神贯注地与小艇上的船员搏斗,

[dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] [ðə; ði] ['nu:,kʌməz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] ,
did not perceive the newcomers until they gained the deck ,
做过 不是 感知 这 新来者 直到 他们 获得 这 甲板 ,
直到新来者拿到牌组后, 他们才注意到他们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈaʊt] [fel] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and with a shout fell furiously upon them :
和 和 一个 喊 跌倒 愤怒地 之上 他们 :
然后一边怒吼一边猛扑向他们。

[ɪn][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑ:nstər'nei(ə)n][ðə; ði]['paɪərɪts][dɪd][nɑ:t] [pɔ:z] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðeɪ]
In their surprise and consternation the pirates did not pause to note that they
在 他们的 惊喜 和 惊愕 这 海盗 做过 不是 暂停 到 笔记 那 他们
[wɜ:r; wər] [stɪl] [faɪv] [tu:; tə][wʌn] [su:'piəriər] [ɪn] ['nʌmbər] ,
were still five to one superior in number ,
是 仍然 五 到 一 优越的 在 数字 ,
海盗们惊愕不已, 惊慌失措, 竟没有注意到他们的人数仍然是对方的五倍。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ves(ə)lɪz] .
but made a precipitate rush for their own vessels .
但 制成 一个 沉淀 匆忙 为了 他们的 自己的 船只 .
但他们却仓皇逃往自己的船只。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .
The English at once took the offensive .
这 英语 在 一次 采取 这 进攻 .
英国人立即采取了攻势。

[ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] ['bɔ:rdɪd] [wʌn] ,
The first lieutenant with his party boarded one ,
这 第一的 中尉 和 他的 派对 登机 一 ,
中尉和他的随行人员登上了其中一艘船。

[waɪl] [ðə; ði] ['nu:,kʌməz] [li:pt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] .
while the newcomers leaped on to the deck of the other .
尽管 这 新来者 跳跃 在 到 这 甲板 的 这 其他 .
新来者则跳上了另一艘船的甲板。

[ðə; ði]['pænɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pli:t] [ðæt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [noʊ]
The panic which had seized the Chinese was so complete that they attempted no
这 恐慌 哪个 有 查获 这 中国人 曾是 所以 完全的 那 他们 尝试过 不
[rɪ'zɪstəns] [wət'evər] ,
resistance whatever ,
反抗 任何 ,
中国人陷入了彻底的恐慌, 以至于他们根本没有进行任何抵抗。

[bʌt; bət] [spræŋ] ['oʊvərbɔ:rd] [ɪn] [ɡreɪt] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][swæm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
but sprang overboard in great numbers and swam to the shore , which was
但 弹簧 落水 在 伟大的 数字 和 游泳 到 这 支撑 , 哪个 曾是
[bʌt; bət] ['twenti] [ˈjɑ:dz] [ə'veɪ] ,
but twenty yards away ,
但 二十 码 离开 ,
但他们成群结队地跳入海中, 游向仅二十码外的岸边。

[ænd; ænd][ɪn] [θri:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˌʌndɪˈspju:tɪd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈves(ə)lz] .
and in three minutes the English were in undisputed possession of both vessels .
和 在 三 分钟 这 英语 是 在 无可争议 拥有 的 两个都 船只 .

三分钟之内，英国人就完全控制了这两艘船。

“ [bæk] [əˈɡen] , [ˈmɪstər] . [ˈflðʒ;ɡɪl] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ðə; ði][kra:ft][ju:; jʊ] [ˈkæptʃəd] , ” [lu:ˈtenənt]
“ **Back again , Mr . Fothergill , or you will lose the craft you captured ,** ” **Lieutenant**
“ 后退 再次 , 先生 . 福瑟吉尔 , 或者 你 将要 失去 这 工艺 你 捕获 , ” 中尉
[ˈɔlɪfənt] [sed] ;
Oliphant said ;
奥利芬特 说 ;

“福瑟吉尔先生，赶紧回来，否则你就会失去你缴获的那架飞机，”奥利芬特中尉说道；

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [kʌt] [hɜ:r; hər] [fri:] .
“ **they have already cut her free .**
“ 他们 有 已经 切 她 自由的 .

“他们已经把她解救出来了。”

“ [ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] , [ɪnˈdi:d] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbi:tɪn] [bɪˈloʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈpɑ:rti] ,
“ **The Chinese , indeed , who had been beaten below by the boarding party ,**
“ 这 中国人 , 的确 , WHO 有 到过 被打败 以下 经过 这 登机 派对 ,

“事实上，那些被登船队在下面打败的中国人，

[hæd; həd] [su:n] [pərˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkæptərz] ,
had soon perceived the sudden departure of their captors ,
有 很快 感知 这 突然 离开 的 他们的 俘虏者 ,

他们很快察觉到俘虏们的突然离开，

[ænd; ænd] [ˈɡeɪnɪŋ] [ðə; ði] [dek] [əˈɡen] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [wɪtʃ] [ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and gaining the deck again had cut the lashings which fastened them to
和 获得 这 甲板 再次 有 切 这 鞭打 哪个 系紧 他们 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌŋk] ,
the other junk ,
这 其他 垃圾 ,

重新回到甲板上后，他们割断了将他们与其他帆船固定在一起的绳索。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðər; ðər][seɪlz] .
and were proceeding to hoist their sails .
和 是 进行中 到 提升 他们的 帆 .

他们正准备升帆。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] , [haʊˈevər] .
They were too late , however .
他们 是 也 晚的 , 然而 .

然而，他们为时已晚。

[ɔ:lmoʊst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][kra:ft][hæd; həd] [weɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈflðʒ;ɡɪl] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kru:] [wɜ:r; wər]
Almost before the craft had way on her Fothergill and his crew were
几乎 前 这 工艺 有 方式 在 她 福瑟吉尔 和 他的 全体人员 是
[ə,lɔ:ŋˈsaɪd] .
alongside .
旁边 .

就在小艇驶离海岸不久，福瑟吉尔和他的船员就到了旁边。

[ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [dɪd][nɔ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈtæk] ,
The Chinese did not wait for the attack ,
这 中国人 做过 不是 等待 为了 这 攻击 ,

中国人没有坐等攻击发生。

[bʌt; bət][æet; ət][wʌns] [spræŋ] [ˈoʊvərbɔ:rd] [ænd; ænd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
but at once sprang overboard and made for the shore .
但 在 一次 弹簧 落水 和 制成 为了 这 支撑 .

但他立刻跳入海中，向岸边游去。

[ðə; ði] [ˈλðər] [θri:] [dʒʌŋk] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
The other three junks , seeing the capture of their comrades ,
这 其他 三 垃圾 , 看到 这 捕获 的 他们的 同志们 ,
另外三艘帆船看到同伴被俘,

[hæd; həd] [ɔ:l'reɪdʒi] [ˈhɔɪstɪd] [ðer; ðər][seɪlʒ][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] .
had already hoisted their sails and were making up the creek .
有 已经 吊起 他们的 帆 和 是 制作 向上 这 溪 .
他们已经扬帆起航, 正逆流而上。

[ˈflðʒ:ɡɪl] [drɑ:pt] [æn; ən] [ˈæŋkər] , [left] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk]
Fothergill dropped an anchor , left four of his men in charge , and rowed back
福瑟吉尔 掉落 一个 锚 , 左边 四 的 他的 男人 在 收费 , 和 划船 后退
[tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈɒlɪfənt] .
to Mr . Oliphant .
到 先生 . 奥利芬特 .
福瑟吉尔抛锚停船, 留下四名手下负责指挥, 然后划船返回奥利芬特先生那里。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:][nekst] , [sɜ:r] ? ”
“ **What shall we do next , sir ?** ”
“ 什么 将 我们 做 下一个 , 先生 ? ”
“接下来我们该做什么, 先生?”

“ [wi:; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðooʒ] [ˈfelooʒ] [ɑ:n] [ɔ:r] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ðer; ðər] [ˈbætəri] .
“ **We will give those fellows on shore a lesson , and silence their battery .**
“ 我们 将要 给 那些 伙伴们 在 支撑 一个 课 , 和 沉默 他们的 电池 .
“我们将给岸上的那些家伙一个教训, 让他们闭嘴。”

[tu:] [men][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] .
Two men have been killed since you left .
二 男人 有 到过 被杀 自从 你 左边 .
你离开后, 已有两人被杀。

[wi:; wi][mʌst; məst][let][ðə; ði] [ˈλðər] [dʒʌŋk][ɡooʃ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
We must let the other junks go for the present .
我们 必须 让 这 其他 垃圾 去 为了 这 展示 .
我们暂时必须放过其他那些破烂货。

[fɔ:r] [ʌv; əv][maɪ][men][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [ˈwu:ndɪd] [brɪˈfɔ:r] [ˈmɪstər] . [brɪˈlu:] [ænd; ənd]
Four of my men were killed and eleven wounded before Mr . Bellew and
四 的 我的 男人 是 被杀 和 十一 受伤 前 先生 . 贝尔 和
[ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈsɪstəns] .
you came to our assistance .
你 来了 到 我们的 协助 .
在您和贝尔先生前来支援之前, 我的四名部下阵亡, 十一名部下受伤。

[ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈplʌkəli] [ʌp][tu:; tə][ðæt] [taɪm] ,
The Chinese were fighting pluckily up to that time ,
这 中国人 是 斗争 勇敢地 向上 到 那 时间 ,
在那之前, 中国人一直在英勇抵抗。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [ɡo:n] [ˈveri] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət]
and it would have gone very hard with us if you had not been at
和 它 会 有 已消失 非常 难的 和 我们 如果 你 有 不是 到过 在
[hænd] ;
hand ;
手 ;
如果没有你在身边, 我们的情况会非常糟糕;

[ðə; ði] [ˈbegərz] [wɪl] [faɪt] [wen] [ðer] [θɪŋk] [ðer] [hæv; həv][ɡa:t][aɪˈti:] [ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .
the beggars will fight when they think they have got it all their own way .
这 乞丐 将要 斗争 什么时候 他们 思考 他们 有 得到 它 全部 他们的 自己的 方式 .
乞丐们一旦觉得自己占了上风, 就会反抗。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [wiː; wi][lənd][wiː; wi] [wɪl] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [dʒʌŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] .
But before we land we will set fire to the five junks we have taken .
但 前 我们 土地 我们 将要 放 火 到 这 五 垃圾 我们 有 已采取 .
但在着陆之前，我们会把我们缴获的五艘破船烧掉。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [əˈstɜːrn][ɑːr; ər] [wel] [ˈlaɪtɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈflðʒˌɡɪl] ;
Do you return and see that the two astern are well lighted , Mr . Fothergill ;
做 你 返回 和 看 那 这 二 倒车 是 出色地 照明 , 先生 . 福瑟吉尔 ;
福瑟吉尔先生，您回去后看看船尾两边是否灯火通明？

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] .
Mr . Mason will see to these three .
先生 . 石匠 将要 看 到 这些 三 .
梅森先生会照顾这三个人。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː; jər][wɜːrk] [teɪk] [tuː; tə][jɔː; jər] [boʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɔːf] [tɪl] [aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ] ;
When you have done your work take to your boat and lay off till I join you ;
什么时候 你 有 完毕 你的 工作 拿 到 你的 船 和 躺 离开 直到 我 加入 你 ;
你们做完工作后，就上船待着，等我来和你们会合；

[kiːp] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [brɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr] , [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər]
keep the junks between you and the shore , to protect you from the fire
保持 这 垃圾 之间 你 和 这 支撑 , 到 保护 你 从 这 火
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈræskəlz] . "
of the rascals . "
的 这 无赖 . "
让帆船挡在你和岸边之间，保护你免受恶棍们的火攻。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ˈflðʒˌɡɪl] ?
" **I cannot come with you , I suppose , Fothergill ?**
" 我 不能 来 和 你 , 我 认为 , 福瑟吉尔 ?
"我想我不能和你一起去了，福瑟吉尔？"

" [ˈpəːsi] [ˈædkɔk] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊt]
" **Percy Adcock said , as the midshipman was about to descend into his boat**
" 珀西 阿德科克 说 , 作为 这 海军学员 曾是 关于 到 下降 进入 他的 船
[əˈgen] .
again .
再次 .
“珀西·阿德科克说道，当时这名海军学员正准备再次下到他的船上。”

" [jes] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈpəːsi] .
" **Yes , come along , Percy .**
" 是的 , 来 沿着 , 珀西 .
“好的，珀西，跟我来。”

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [naʊ] .
It doesn't matter what you do now .
它 不 事情 什么 你 做 现在 .
你现在做什么无所谓。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [ˈhiːrɜː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd]
The captain will be so pleased when he hears that we have captured and
这 队长 将要 是 所以 高兴 什么时候 他 听到 那 我们 有 捕获 和
[bɜːrnt] [faɪv] [dʒʌŋk] ,
burnt five junks ,
烧焦的 五 垃圾 ,
船长听说我们俘获并烧毁了五艘帆船，一定会非常高兴。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ˈwɪɡɪŋ] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] . "
that you will get off with a very light wiggling , I imagine . "
那 你 将要 得到 离开 和 一个 非常 光 说 , 我 想象 . "
我想你大概只会受到很轻微的惩罚吧。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [dʒæk] .
“ **That's just what I was thinking , Jack .**
“ 那就是 只是 什么 我 曾是 思维 , 杰克 .
“我也是这么想的, 杰克。”

[hæz; həz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fʌn] ? “
Has it not been fun ? “
有 它 不是 到过 乐趣 ? “
难道不好玩吗?

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [fʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mætʃ,lɑ:k]
“ **You wouldn't have thought it fun if you had got one of those matchlock**
“ 你 不会 有 想法 它 乐趣 如果 你 有 得到 一 的 那些 火绳枪
[bɔ:lz] [ɪn][jɔr; jər]['bɑ:di] .
balls in your body .
球 在 你的 身体 .
“如果你的身体里进了一颗火绳枪弹, 你肯定不会觉得好玩。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['felouz] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt]
There are a good many of our poor fellows just at the present moment
那里 是 一个 好的 许多 的 我们的 贫穷的 伙伴们 只是 在 这 展示 片刻
[hu:] [du:][nɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət][ɔ:l] .
who do not see anything funny in the affair at all .
WHO 做 不是 看 任何事物 有趣的 在 这 事务 在 全部 .
目前, 我们有很多可怜的家伙根本觉得这件事一点也不好笑。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ; ['klæmbər] [ʌp] .
Here we are ; clamber up .
这里 我们 是 ; 攀 向上 .
到了, 往上爬。

“ [ðə; ði] [kru:] [su:n] [set][tu:; tə][wɜ:rk] ['ʌndər] [flðʒgɪlz] ['ɔ:rdərz] .
“ **The crew soon set to work under Fothergill's orders .**
“ 这 全体人员 很快 放 到 工作 在下面 福瑟吉尔 订单 .
“船员们很快便在福瑟吉尔的命令下开始工作。

[ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ænd] [θroʊn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊld] ;
The sails were cut off the masts and thrown down into the hold ;
这 帆 是 切 离开 这 桅杆 和 抛掷 向下 进入 这 抓住 ;
船帆从桅杆上被砍下, 扔进了船舱;

[bæm'bu:z] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æn; ən] [ə'bʌndəns] [daʊn] [ðer; ðər] , [wɜ:r; wər] [hi:pt] ['oʊvər]
bamboos , of which there were an abundance down there , were heaped over
竹子 , 的 哪个 那里 是 一个 丰富 向下 那里 , 是 堆积如山 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
那里竹子很多, 人们把它们堆在了竹子上面。

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ɔɪl][wʌz; wəz] [pɔ:d] ['oʊvər][ðə; ði] [mæs] , [ænd; ænd][ðə; ði]['faɪər] [ðen] [ə'plaɪd] .
a barrel of oil was poured over the mass , and the fire then applied .
一个 桶 的 油 曾是 倾倒 超过 这 大量的, , 和 这 火 然后 应用 .
将一桶油浇在物体上, 然后点燃。

“ [ðæt] [wɪl] [du:] , [lædz] .
“ **That will do , lads .**
“ 那 将要 做 , 小伙子们 .
“就这样吧, 伙计们。”

[naʊ] [teɪk] [tu:; tə][jɔr; jər]['bɔʊts][ænd; ænd] [lets] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑ:nfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌŋk] .
Now take to your boats and let's make a bonfire of the other junk .
现在 拿 到 你的 船 和 我们来吧 制作 一个 篝火 的 这 其他 垃圾 .
现在上船, 让我们把其他垃圾烧成一堆篝火吧。

” [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [bəʊθ] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
” **In ten minutes both vessels were a sheet of flame** ,
” 在 十 分钟 两个都 船只 是 一个 床单 的 火焰 ,
“十分钟之内，两艘船都变成了一片火海。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər]
and the boat was lying a short distance from them waiting for further
和 这 船 曾是 说谎 一个 短的 距离 从 他们 等待 为了 更远
[ɑːpəˈeɪənz] .
operations .
运营 .

那艘船停泊在离他们不远的地方，等待进一步的行动。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The inhabitants of the village ,
这 居民 的 这 村庄 ,

村里的居民们，

[ˈfʊrɪəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
furious at the failure of the plan which had been laid for the destruction
狂怒 在 这 失败 的 这 计划 哪个 有 到过 铺设 为了 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] [ˈdevəlz] ,
of the “ white devils ,
的 这 “ 白色的 魔鬼 ,

对摧毁“白魔鬼”的计划失败感到愤怒，

” [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈfjuːsələːdˌfjuːsəleɪd] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [dɪd][noʊ][hɑːrm] ,
” **kept up a constant fusillade , which , however , did no harm** ,
” 保留 向上 一个 持续的 齐射 , 哪个 , 然而 , 做过 不 伤害 ,
“持续不断的扫射，然而，却并未造成任何伤害。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɪɡ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈfeltərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [dʒʌŋk] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər]
for the gig was completely sheltered by the burning junks close to her
为了 这 演出 曾是 完全地 避难所 经过 这 燃烧 垃圾 关闭 到 她
[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈmɪsaɪlz] .
from their missiles .
从 他们的 导弹 .

因为演出完全被附近燃烧的废弃船只遮蔽，免受导弹袭击。

” [ðər; ðər][ɡoʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] !
” **There go the others !**
” 那里 去 这 其他的 !

“其他人也走了！ ”

” [ˈpəːsi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
” **Percy exclaimed after a minute or two** ,
” 珀西 惊呼 后 一个 分钟 或者 二 ,

“过了一两分钟，珀西惊呼道，”

[æz; əz] [θriː] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [əˈroʊz] [saɪm(ə)ˈteɪniəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌŋk] ,
as three columns of smoke arose simultaneously from the other junks ,
作为 三 列 的 抽烟 出现 同时地 从 这 其他 垃圾 ,
与此同时，其他三艘帆船上也同时升起了三股浓烟。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈdraːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðər; ðər][ˈboʊts] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
and the sailors were seen dropping into their boats alongside .
和 这 水手们 是 已见 下降 进入 他们的 船 旁边 .
只见水手们纷纷跳上岸边的救生艇。

[ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ɡɪɡ][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['seɪləz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
The killed and wounded were placed in the other gig with four sailors in charge
这 被杀 和 受伤 是 放置 在 这 其他 演出 和 四 水手们 在 收费
.
:
.

死伤者被安置在另一艘小艇上，由四名水手负责看管。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ˈlʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] [ʌn'tɪl] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði]
They were directed to keep under shelter of the junks until rejoined by the
他们 是 指导 到 保持 在下面 庇护所 的 这 垃圾 直到 重新加入 经过 这
[ˈpɪnɪs] [ænd; ənd] [fʌðə-ɡɪlz] [ɡɪɡ] ,
pinnacle and Fothergill's gig ,
小艇 和 福瑟吉尔 演出 ,
他们被指示待在帆船的掩护下，直到小艇和福瑟吉尔的轻艇与他们会合。

[ˈæftər] [ðɪ:z] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk][ɑ:n] [ˈɔ:r] .
after these had done their work on shore .
后 这些 有 完毕 他们的 工作 在 支撑 .
在它们完成岸上的工作之后。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪɡnəl] ,
When all was ready the first lieutenant raised his hand as a signal ,
什么时候全部 曾是 准备好 这 第一的 中尉 提高 他的 手 作为 一个 信号 ,
一切准备就绪后，中尉举手示意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['bɔʊts] [dæft] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [dʒʌŋk][ænd; ənd] [rəʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the two boats dashed between the burning junks and rowed for the
和 这 二 船 虚线 之间 这 燃烧 垃圾 和 划船 为了 这
[ˈɔ:r] .
shore .
支撑 .
两艘船从燃烧的帆船间穿梭而过，划向岸边。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][hæd; həd][ðer; ðər] ['wepənz] [tʃɑ:rdʒd] ['faɪərd][ə; eɪ]['heɪsti] ['vɑ:li] ,
Such of the natives as had their weapons charged fired a hasty volley ,
这样的 的 这 本地人 作为 有 他们的 武器 带电 被解雇 一个 仓促 截击 ,
那些武器已上膛的土著人匆忙地齐射了一轮。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [lept] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɔʊts] , [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] .
and then , as the sailors leapt from their boats , took to their heels .
和 然后 , 作为 这 水手们 跳跃 从 他们的 船 , 采取 到 他们的 高跟鞋 .
然后，水手们跳下船，拔腿就跑。

“ ['mɪstər] . ['fʌðə-ɡɪl] , [teɪk] [jɔr; jər]['pɑ:rtɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ;
“ **Mr . Fothergill , take your party into the village and set fire to the houses** ;
” 先生 . 福瑟吉尔 , 拿 你的 派对 进入 这 村庄 和 放 火 到 这 房屋 ;
“福瑟吉尔先生，带你的人进村去，放火烧房子；

[ʃu:t] [daʊn] ['evri] [mæn][ju:; jʊ] [si:] .
shoot down every man you see .
射击 向下 每一个 男人 你 看 .
看到人就开枪打死。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]['paɪəɪrɪts] .
This place is a nest of pirates .
这 地方 是 一个 巢 的 海盗 .
这里简直是海盗窝。

[aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðæt] ['bætəri] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn][ju:; jʊ] .
I will capture that battery and then join you .
我 将要 捕获 那 电池 和 然后 加入 你 .
我会夺取那块电池，然后加入你们。

" [ˈfʌðəˌɡɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] [æt; ət][wʌns] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **Fothergill and his sailors at once entered the village** .
" 福瑟吉尔 和 他的 水手们 在 一次 进入 这 村庄 .
"福瑟吉尔和他的水手们立刻进入了村庄。"

[ðə; ði][men][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [fled] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:ɪ; wəɪ] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
The men had already fled ; the women were turned out of the houses ,
这 男人 有 已经 逃亡 ; 这 女性 是 转向 出去 的 这 房屋 ,
男人们已经逃走了; 女人们被赶出了家门。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ɪˈmi:diətli] [set][ɑ:n][ˈfaɪər] .
and these were immediately set on fire .
和 这些 是 立即地 放 在 火 .
然后这些物品立即被点燃。

[ðə; ði] [tɑ:z] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [dʒʊk] , [ænd; ənd] [ˈreɪst] [frʌm; frəm]
The tars regarded the whole affair as a glorious joke , and raced from
这 焦油 认为 这 所有的 事务 作为 一个 辉煌 开玩笑 , 和 比赛 从
[haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,
house to house ,
房子 到 房子 ,
水手们把整件事看作一场精彩的闹剧, 挨家挨户地跑来跑去。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [sɜ:rt] [ɪn] [i:tʃ] [fɔ:ɪ; fəɪ] [kənˈsi:ld] [ˈvæljuəblz] [bɪˈfɔ:ɪr] [ˈsetɪŋ] [aɪˈti:][ɑ:n][ˈfaɪər] .
making a hasty search in each for concealed valuables before setting it on fire .
制作 一个 仓促 搜索 在 每个 为了 暗 贵重物品 前 环境 它 在 火 .
在放火焚烧之前, 迅速搜查每间屋子, 看看里面是否藏有贵重物品。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .
In a short time the whole village was in a blaze .
在 一个 短的 时间 这 所有的 村庄 曾是 在 一个 火焰 .
很快, 整个村庄就陷入了火海。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ðer; ðər] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ɡroʊv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] [əˈweɪ] , "
" **There is a house there , standing in that little grove a hundred yards away ,** "
" 那里 是 一个 房子 那里 , 常设 在 那 小的 树林 一个 百 码 离开 , "
[ˈpə:si] [sed] .
Percy said .
珀西 说 .
"那里有一栋房子, 就在那百码外的小树林里,"珀西说。

" [aɪˈti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] , " [ˈfʌðəˌɡɪl] [rɪˈplaɪd] .
" **It looks like a temple ,** " **Fothergill replied** .
" 它 看起来 喜欢 一个 寺庙 , " 福瑟吉尔 回复 .
"它看起来像一座寺庙,"福瑟吉尔回答道。

" [haʊˈevər] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪˈti:] .
" **However , we will have a look at it** .
" 然而 , 我们 将要 有 一个 看 在 它 .
"不过, 我们会调查一下。"

" [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:] [ˈseɪləz] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [tɔ:rdz]
" **And calling two sailors to accompany him , he started at a run towards**
" 和 呼叫 二 水手们 到 陪伴 他 , 他 开始 在 一个 跑步 向
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
他叫来两个水手陪同, 然后朝目标跑去。

[ˈpə:si] [ˈki:pɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Percy keeping by his side .
珀西 保持 经过 他的 边 .
珀西一直陪在他身边。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)] , ” [ˈflðʒ; ɡɪl] [sed] [wen] [ðeɪ] [ə'proutʃt] [aɪ 'ti:] .

“ It is a temple , ” Fothergill said when they approached it .
“ 它 是 一个 寺庙 , ” 福瑟吉尔 说 什么时候 他们 接近 它 .

“这是一座寺庙,”当他们走近它时, 福瑟吉尔说道。

“ [stɪl] , [wi; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wi; wi] [wəʊnt] [bɜ:rn] [aɪ 'ti:] ;

“ Still , we will have a look at it , but we won't burn it ;
“ 仍然 , 我们 将要 有 一个 看 在 它 , 但 我们 惯于 烧伤 它 ;

“不过, 我们会看看它, 但我们不会烧掉它;

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [æz; əz] [wel] [tu; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [rɪ'lidʒən] ,

it will be as well to respect the religion ,
它 将要 是 作为 出色地 到 尊重 这 宗教 ,

尊重宗教信仰是明智之举。

[i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [paɪ'rætikl] ['skaʊndrəlz] [laɪk] [ði:z] .

even of a set of piratical scoundrels like these .
甚至 的 一个 放 的 海盗 无赖 喜欢 这些 .

即使是像这样的一群海盗恶棍。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [hi; hi] [rʌʃt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

“ At the head of his men he rushed in at the entrance .
“ 在 这 头 的 他的 男人 他 匆忙 在 在 这 入口 .

“他率领手下冲进了入口。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] [æz; əz] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['mʌskɪt] [wɜ:r; wər] [distʃa:dʒd] [ɪn]

There was a blaze of fire as half a dozen muskets were discharged in
那里 曾是 一个 火焰 的 火 作为 一半 一个 打 滑膛枪 是 出院 在

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

their faces .
他们的 面孔 .

六七支火枪朝他们脸上开火, 顿时燃起熊熊大火。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [dra:pt] [ded] ,

One of the sailors dropped dead ,
一 的 这 水手们 掉落 死的 ,

其中一名水手猝死了。

[ænd; ænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [taɪm] [tu; tə] ['ri:ələɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and before the others had time to realize what had happened they were
和 前 这 其他的 有 时间 到 意识到 什么 有 发生 他们 是

[ˈbi:tn] [tu; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [bloʊz] [frʌm; frəm] [swɔ:dz] [ænd; ænd] [ˈlðər] [ˈwepənz]

beaten to the ground by a storm of blows from swords and other weapons
被打败 到 这 地面 经过 一个 风暴 的 打击 从 剑 和 其他 武器

.
:
.

其他人还没来得及反应过来发生了什么, 就被刀剑和其他武器如暴风雨般击倒在地。

[ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [kræft] [daʊn] [ɑ:n] ['pɜ:si:z] [hed] ,

A heavy blow crashed down on Percy's head ,
一个 重的 吹 崩溃了 向下 在 珀西的 头 ,

珀西的头上重重地挨了一击。

[ænd; ænd] [hi; hi] [fel] [ɪn'sensəb(ə)] [i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi] ['ri:ələɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

and he fell insensible even before he realized what had occurred .
和 他 跌倒 麻木不仁 甚至 前 他 已实现 什么 有 发生 .

他还没反应过来发生了什么事, 就已经昏迷过去了。

[wen] [hi; hi] [rɪ'kʌvəd] ,

When he recovered ,
什么时候 他 恢复 ,

他康复后,

[hɪz; ɪz][fɜːrst][sen'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][veɪg][ˈwʌndər][æz; əz][tuː; tə][wʌt][hæd; həd]
his first sensation was that of a vague wonder as to what had
他的 第一的 感觉 曾是 那 的 一个 模糊的 想知道 作为 到 什么 有
[ˈhæpənd][tuː; tə][hɪm; ɪm].
happened to him .
发生 到 他 .

他最初的感觉是茫然不知所措，不知道自己身上发生了什么事。

[hiː; hi][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈdɑːrkənəs][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][muːv][hænd][ɔːr][fʊt].
He seemed to be in darkness and unable to move hand or foot .
他 似乎 到 是 在 黑暗 和 无法 到 移动 手 或者 脚 .

他似乎身处黑暗之中，手脚都无法动弹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kəm'prest][ɪn][sʌm; səm][wei][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][æt; ət][fɜːrst][ʌndər'stænd],
He was compressed in some way that he could not at first understand ,
他 曾是 压缩 在 一些 方式 那 他 可以 不是 在 第一的 理解 ,

他被某种方式压缩了，起初他无法理解这种压缩感。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbiːɪŋ][bʌmpt][ænd; ənd][dʒəʊltɪd][ɪn][æŋ; ən][ɪk'strɔːrdənəri][ˈmænər].
and was being bumped and jolted in an extraordinary manner .
和 曾是 存在 撞 和 猛然一震 在 一个 非凡的 方式 .

他被以一种非同寻常的方式颠簸和摇晃。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][taɪm][bɪ'fɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][ʌndər'stænd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n].
It was some little time before he could understand the situation .
它 曾是 一些 小的 时间 前 他 可以 理解 这 情况 .

他过了一会儿才明白发生了什么。

[hiː; hi][fɜːrst][rɪ'membər][ðə; ði][faɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌŋk], [ðen][hiː; hi][rɪ'kɔːld][ðə; ði][ˈlændɪŋ]
He first remembered the fight with the junks , then he recalled the landing
他 第一的 记得 这 斗争 和 这 垃圾 , 然后 他 召回 这 降落

[ænd; ənd][ˈbɜːrɪŋ][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ];
and burning the village ;
和 燃烧 这 村庄 ;

他首先想起了与帆船的战斗，然后又想起了登陆和焚烧村庄的情景；

[ðen], [æz; əz][hɪz; ɪz][breɪn][klɪrd],
then , as his brain cleared ,
然后 , 作为 他的 脑 已清除 ,

然后，随着他头脑逐渐清醒，

[keɪm][ðə; ði][rekə'lek(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ˈfʌðɜːɡɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ə'mʌŋ][ðə; ði]
came the recollection of his start with Fothergill for the temple among the
来了 这 回忆 的 他的 开始 和 福瑟吉尔 为了 这 寺庙 之中 这

[triːz],
trees ,
树木 ,

他回忆起当初和福瑟吉尔一起在树林中的寺庙里开始工作的经历。

[hɪz; ɪz][ə'reɪv(ə)l][ðer; ðər], [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd][rɪ'pɔːrt][ænd; ənd][flæʃ][ʌv; əv][ˈfaɪər].
his arrival there , and a loud report and flash of fire .
他的 到达 那里 , 和 一个 大声 报告 和 闪光 的 火 .

他到达那里时，一声巨响和一道火光闪过。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][nɔːkt][daʊn][ænd; ənd][stʌnd], “ [hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪm'self],
“ I must have been knocked down and stunned , “ he said to himself ,
“ 我 必须 有 到过 敲门 向下 和 目瞪口呆 , “ 他 说 到 他自己 ,

“我当时一定是被击倒在地，晕头转向了，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ][sə'pəʊz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][naʊ][tuː; tə][ðɪːz][bruːts],
“ and I suppose I am a prisoner now to these brutes ,
“ 和 我 认为 我 是 一个 囚犯 现在 到 这些 野蛮人 ,

“我想我现在成了这些畜生的囚徒了。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkæriŋ] [em ˈiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and one of them must be carrying me on his back .
和 一 的 他们 必须 是 携带 我 在 他的 后退 .

其中一人肯定背着我。

" [jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [naʊ] .
" Yes , he could understand it all now .
" 是的 , 他 可以 理解 它 全部 现在 .

“是的，他现在完全明白了。”

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][taɪd] , [roʊps] [wɜːr; wər] [pæst] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɪn]
His hands and his feet were tied , ropes were passed round his body in
他的 双手 和 他的 脚 是 系 , 绳索 是 通过了 圆形的 他的 身体 在
[ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
every direction ,
每一个 方向 ,

他的双手双脚都被绑住了，绳子从各个方向缠绕着他的身体。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəmən] .
and he was fastened back to back upon the shoulders of a Chinaman .
和 他 曾是 系紧 后退 到 后退 之上 这 肩膀 的 一个 中国人 .

他被背靠背地绑在一个中国人的肩膀上。

[ˈpəːsi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd]
Percy remembered the tales he had heard of the imprisonment and
珀西 记得 这 故事 他 有 听到 的 这 监禁 和
[ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] ,
torture of those who fell into the hands of the Chinese ,
酷刑 的 那些 WHO 跌倒 进入 这 双手 的 这 中国人 ,

珀西想起了他曾听过的那些落入中国人手中的人遭受囚禁和酷刑的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈbɪtərli] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɪld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stʌnd] [ɪn]
and he bitterly regretted that he had not been killed instead of stunned in
和 他 苦涩地 后悔 那 他 有 不是 到过 被杀 反而 的 目瞪口呆 在
[ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
the surprise of the temple .
这 惊喜 的 这 寺庙 .

他无比后悔自己没有杀死，而是在寺庙的惊吓中被震晕了。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" It would have been just the same feeling , " he said to himself ,
" 它 会 有 到过 只是 这 相同的 感觉 , " 他 说 到 他自己 ,
"感觉应该是一样的,"他自言自语道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" and there would have been an end of it .
" 和 那里 会 有 到过 一个 结尾 的 它 .

“事情本来就该结束了。”

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] .
Now there is no saying what is going to happen .
现在 那里 是 不 说 什么 是 去 到 发生 .

现在谁也无法预料将会发生什么。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [dʒæk][wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
I wonder whether Jack was killed , and the sailors .
我 想知道 无论 杰克 曾是 被杀 , 和 这 水手们 .

我想知道杰克和那些水手是否遇难了。

" [ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒæbəʁ][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ; [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈsiːst] .
" Presently there was a jabber of voices ; the motion ceased .
" 目前 那里 曾是 一个 喋喋不休 的 声音 ; 这 运动 停止 .

“这时，一阵嘈杂的人声响起；动作停止了。”

[ˈpəːsi][kʊd;kəd][fi:l][ðæt][ðə;ði][kɔːrdz][wɜːr;wər][ˈbiːɪŋ][ˌʌnˈwaʊnd][ænd;ənd][hiː;hi][wʌz;wəz][dra:pt]
Percy could feel that the cords were being unwound , and he was dropped
珀西 可以 感觉 那 这 绳索 是 存在 解开 , 和 他 曾是 掉落
[ɑ:n][tuː;tə][hɪz;ɪz][fi:t];
on to his feet ;
在 到 他的 脚 ;

珀西感觉到绳索正在被解开，他被摔倒在地；

[ðen][ðə;ði][klɔ:θ][wʌz;wəz][riˈmu:vð][frʌm;frəm][hɪz;ɪz][hed][ænd;ənd][hiː;hi][kʊd;kəd][lʊk][əˈraʊnd].
then the cloth was removed from his head , and he could look around .
然后 这 布 曾是 已移除 从 他的 头 , 和 他 可以 看 大约 .

然后，盖在他头上的布被取了下来，他可以环顾四周了。

[ə;eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˌtʃaɪˈniːz][ɑːrmd][wɪð;wɪθ][ˈmætʃˌlɔ:k][ænd;ənd][ˈbrɪslɪŋ][wɪð;wɪθ][swɔːdz][ænd;ənd]
A dozen Chinese , armed with matchlocks and bristling with swords and
一个 打 中国人 , 武装 和 火绳枪 和 竖起的 和 剑 和
[ˈdægəz][stʊd][əˈraʊnd][ænd;ənd][əˈmʌŋ][ðem;ðəm],
daggers , stood around , and among them ,
匕首 , 站立 大约 , 和 之中 他们 ,

十几个中国人，手持火绳枪，浑身佩剑匕首，围在周围，其中还有：

[baʊnd][laɪk][hɪmˈself][ænd;ənd][ˈgægd][baɪ][ə;eɪ][pi:s][ʌv;əv][ˌbæmˈbuː][fɔːrst][ˈlenθweɪz]
bound like himself and gagged by a piece of bamboo forced lengthways
边界 喜欢 他自己 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。经过 一个 片 的 竹子 强制 纵向
[əˈkrɔːs][hɪz;ɪz][maʊθ][ænd;ənd][kept][ðer;ðər][wɪð;wɪθ][ə;eɪ][strɪŋ][ˈgoʊɪŋ][raʊnd][ðə;ði][bæk][ʌv;əv][ðə;ði]
across his mouth and kept there with a string going round the back of the
穿过 他的 嘴 和 保留 那里 和 一个 细绳 去 圆形的 这 后退 的 这
[hed],
head ,
头 ,

他像他自己一样被捆绑起来，嘴里塞着一根竹竿，竹竿横放在他的嘴上，用一根绳子绕到他的后脑勺固定住。

[stʊd][ˈfʌðəˌɡɪl].
stood Fothergill .
站立 福瑟吉尔 .

福瑟吉尔站在那里。

[hiː;hi][wʌz;wəz][ˈbliːdɪŋ][frʌm;frəm][ˈsevrəl][kʌts][ɪn][ðə;ði][hed].
He was bleeding from several cuts in the head .
他 曾是 出血 从 一些 削减 在 这 头 .

他头部有多处割伤，正在流血。

[ˈpɜːsiːz][hɑːrt][geɪv][ə;eɪ][baʊnd][ʌv;əv][dʒɔɪ][æt;ət][ˈfaɪndɪŋ][ðæt][hiː;hi][wʌz;wəz][nɑːt][əˈloʊn];
Percy's heart gave a bound of joy at finding that he was not alone ;
珀西的 心 给予 一个 边界 的 喜悦 在 寻找 那 他 曾是 不是 独自的 ;

珀西发现自己并不孤单，心中充满了喜悦；

[ðen][hiː;hi][traɪd][tuː;tə][fi:l][ˈsɔːrɪ][ðæt][dʒæk][hæd;həd][nɑːt][ɪˈskeɪpt][bʌt;bæt][feɪld][tuː;tə][duː][soʊ],
then he tried to feel sorry that Jack had not escaped , but failed to do so ,
然后 他 尝试 到 感觉 对不起 那 杰克 有 不是 逃脱 , 但 失败的 到 做 所以 ,
[ðæt][hiː;hi][traɪd][tuː;tə][fi:l][ˈsɔːrɪ][ðæt][dʒæk][hæd;həd][nɑːt][ɪˈskeɪpt][bʌt;bæt][feɪld][tuː;tə][duː][soʊ],
然后他试图对杰克没能逃脱感到遗憾，但却失败了。

[ɔːlˈðoʊ][hiː;hi][təʊld][hɪmˈself][ðæt][hɪz;ɪz][ˈkɑːmˌrædz][ˈprez(ə)ns][wʊd][nɑːt][ɪn][ˈeni][wei][əˈliːviət]
although he told himself that his comrade's presence would not in any way alleviate
虽然 他 讲述 他自己 那 他的 同志的 在场 会 不是 在 任何 方式 减轻
[ðə;ði][feɪt][wɪtʃ][wʌz;wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː;tə][bɪˈfɔːl][hɪm;ɪm].
the fate which was certain to befall him .
这 命运 哪个 曾是 肯定 到 降临 他 .

尽管他告诉自己，同伴的出现丝毫不会减轻他注定要遭受的命运。

[sti:l] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] , [i:v(ə)n][ɪn] ['retʃɪdnəs] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [veɪg]
Still the thought of companionship , even in wretchedness , and perhaps a vague
仍然 这 想法 的 友谊 , 甚至 在 悲惨 , 和 也许 一个 模糊的
[hoʊp] [ðæt] [dʒæk] ,
hope that Jack ,
希望 那 杰克 ,

即使在如此悲惨的境地，仍然渴望有人陪伴，或许还隐隐希望杰克能.....

[wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , [maɪt] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,
with his energy and spirit , might contrive some way for their escape ,
和 他的 活力 和 精神 , 可能 精心策划 一些 方式 为了 他们的 逃脱 ,
[tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
cheered him up .
欢呼 他 向上 .
他的精力和精神，或许能为他们想出一些逃脱的办法，这让他振作起来。

[æz; əz]['pə:si] , [tu:ɪ] , [wʌz; wəz] [ˈgægd] , [noʊ][wɜ:rd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]
As Percy , too , was gagged , no word could be exchanged by the
作为 珀西 , 也 , 曾是 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 , 不 单词 可以 是 交换 经过 这
[ˈmɪdʃɪpmən] ,
midshipmen ,
海军学员 ,

由于珀西也被堵住了嘴，海军学员们之间无法交流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈðər] .
but they nodded to each other .
但 他们 点头 到 每个 其他 .
但他们互相点了点头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pʊt] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They were now put side by side and made to walk in the center of their
他们 是 现在 放 边 经过 边 和 制成 到 走 在 这 中心 的 他们的
[ˈkæptərz] .
captors .
俘虏者 .

他们被并排押着，被迫在俘虏他们的人中间行走。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pæst] [θru:] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] , [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] [pɔ:d] [aʊt][tu:; tə] [geɪz]
On the way they passed through several villages , whose inhabitants poured out to gaze
在 这 方式 他们 通过了 通过 一些 村庄 , 谁 居民 倾倒 出去 到 目光
[æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,
at the captives ,
在 这 俘虏 ,

他们途经几个村庄，村民们纷纷涌出来看望俘虏。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli] [nɑ:t] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] ,
but the men in charge of them were evidently not disposed to delay ,
但 这 男人 在 收费 的 他们 是 显然 不是 处置 到 延迟 ,
但负责这些任务的人显然不打算拖延。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][stɔ:p] .
as they passed through without a stop .
作为 他们 通过了 通过 没有 一个 停止 .
他们径直经过，没有停留。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [brɪ'fɔ:r] [tu:] ['kɒtɪdʒz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] , [θrʌst] [ðə; ði] ['prɪzənəz]
At last they halted before two cottages standing by themselves , thrust the prisoners
在 最后的 他们 停止 前 二 小屋 常设 经过 他们自己 , 推力 这 囚犯
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] ,
into a small room ,
进入 一个 小的 房间 ,

最后，他们停在两间孤零零的小屋前，把囚犯们推进一间小房间里。

[rɪ'mu:vɪd] [ðer; ðər][gægz] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
removed their gags , and left them entirely to themselves .

已移除 他们的 笑话 , 和 左边 他们 完全 到 他们自己 .

他们取下了嘴里的布条，然后完全放任他们自生自灭。

" [wel] , ['pə:si] , [maɪ] [bɔɪ] , [soʊ] [ðeɪ] [kɔ:t] [juː; jʊ] [tuː] ?
" **Well , Percy , my boy , so they caught you too ?**

" 出色地 , 珀西 , 我的 男生 , 所以 他们 捕捉 你 也 ?

"珀西，我的孩子，他们也抓到你了？"

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈɔːfli] [ˈsaːri] .
I am awfully sorry .

我 是 非常 对不起 .

我深感抱歉。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [tuː] [men] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈtemp(ə)l] ,
It was my fault for going with only two men into that temple ,

它 曾是 我的 过错 为了 去 和 仅有的 二 男人 进入 那 寺庙 ,

是我的错，我不该只带两个人去那座寺庙。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈskersli] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd]
but as the village had been deserted and scarcely a man was found

但 作为 这 村庄 有 到过 荒凉的 和 几乎 一个 男人 曾是 成立

[ðer; ðər] ,
there ,

那里 ,

但由于村庄已经荒废，几乎没有一个男人在那里，

[,aɪ 'tiː] [ˈnevər] [ˈentərd] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpaːrti] [ɪn][ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] . "
it never entered my mind that there might be a party in the temple . "

它 绝不 进入 我的 头脑 那 那里 可能 是 一个 派对 在 这 寺庙 . "

我做梦也没想到寺庙里会举行派对。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [dʒæk] ; [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] .
" **Of course not , Jack ; it was a surprise altogether .**

" 的 课程 不是 , 杰克 ; 它 曾是 一个 惊喜 共 .

"当然不是，杰克；这完全出乎我的意料。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
I don't know anything about it , for I was knocked down , I suppose ,

我 不 知道 任何事物 关于 它 , 为了 我 曾是 敲门 向下 , 我 认为 ,

我对此一无所知，因为我被击倒了。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [went] [ɪn] ,
just as we went in ,

只是 作为 我们 去 在 ,

我们刚进去，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [əˈbaʊt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði]
and the first thing I knew about it was that I was being carried on the

和 这 第一的 事物 我 知道 关于 它 曾是 那 我 曾是 存在 携带 在 这

[bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] .
back of one of those fellows .

后退 的 一 的 那些 伙伴们 .

我醒来时发现自己正被其中一个人背在背上。

[aɪ] [θɔːt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [æt; ət][fɜːrst] ,
I thought it was awful at first ,

我 想法 它 曾是 可怕 在 第一的 ,

我一开始觉得糟透了，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][soʊ] [mʌt] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][em 'i:] . “
but I don't seem to mind so much now you are with me . ”
但 我 不 似乎 到 头脑 所以 很多 现在 你 是 和 我 : ”
但现在你和我在一起，我好像没那么在意了。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] , , “ [dʒæk] [sed] ,
“ **It is a comfort to have someone to speak to** , ” **Jack said** ,
“ 它 是 一个 舒适 到 有 某人 到 说话 到 , ” 杰克 说 ,
杰克说：“能有人倾诉真是太好了。”

“ [jet] [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [hɪr] , [ˈpə:si] ; [aɪ][kɑ:nt][du:][ju:; jʊ] [ˈeni] [gʊd] ,
“ **yet I wish you were not here , Percy ; I can't do you any good** ,
“ 然而 我 希望 你 是 不是 这里 , 珀西 ; 我 不能 做 你 任何 好的 ,
“但我真希望你不在这里，珀西；我帮不了你什么忙。”

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈhevər] [si:s] [ˈbleɪmɪŋ] [maɪˈself][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] [skreɪp] .
and I shall never cease blaming myself for having brought you into this scrape .
和 我 将 绝不 停止 指责 我 为了 拥有 带来 你 进入 这 刮 .
我永远都会自责，是我把你拖进了这个困境。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌt] [mɔ:ɹ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfer] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] .
I don't know much more about the affair than you do .
我 不 知道 很多 更多的 关于 这 事务 比 你 做 .
我对这件事的了解并不比你多多少。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [skɔ:rtʃt] [wɪð; wɪθ][wʌn]
The guns were fired so close to us that my face was scorched with one
这 枪支 是 被解雇 所以 关闭 到 我们 那 我的 脸 曾是 烧焦的 和 一
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
枪声离我们非常近，其中一发子弹灼伤了我的脸。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:ɪmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [aɪ][ɡɑ:t][ə; eɪ] [lɪk] [əˈkrɔ:s] [maɪ] [tʃi:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd]
and almost at the same instant I got a lick across my cheek with a sword
和 几乎 在 这 相同的 立即的 我 得到 一个 舔 穿过 我的 脸颊 和 一个 剑
.
:
.

几乎就在同一时刻，我的脸颊上被剑刃划过一道口子。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə][hɪt][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I had just time to hit at one of them ,
我 有 只是 时间 到 打 在 一 的 他们 ,
我刚好来得及击中其中一个，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈɔ:ɪmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][aɪ][ɡɑ:t] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] [bloʊz] ,
and then almost at the same moment I got two or three other blows ,
和 然后 几乎 在 这 相同的 片刻 我 得到 二 或者 三 其他 打击 ,
几乎就在同一时刻，我又挨了两三下。

[ænd; ʌnd] [daʊn] [aɪ] [went] ;
and down I went ;
和 向下 我 去 ;
于是我跌了下去；

[ðeɪ] [θru:] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][em 'i:][ænd; ʌnd] [taɪd] [ænd; ʌnd] [ˈɡægd] [em 'i:]
they threw themselves on the top of me and tied and gagged me
他们 扔 他们自己 在 这 顶部 的 我 和 系 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 我

[ɪn][noʊ] [taɪm] .
in no time .
在 不 时间 .
他们扑到我身上，迅速把我绑起来堵住嘴。

[ðən] [aɪ][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæmˈbuː] ,
Then I was tied to a long bamboo ,
然后 我 曾是 系 到 一个 长的 竹子 ,
然后我被绑在一根长长的竹竿上,

[ænd; ænd] [tuː] [ˈfeləʊz] [pʊt] [ðə; ði] [ˈendz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ænd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː]
and two fellows put the ends on their shoulders and went off with me
和 二 伙伴们 放 这 结束 在 他们的 肩膀 和 去 离开 和 我
[θruː] [ðə; ði] [fiːldz] .
through the fields .
通过 这 字段 .
两个小伙子把绳子的两端扛在肩上，和我一起穿过田野走了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] [feɪs] [ˈdaʊnwərdz] ,
Of course I was face downwards ,
的 课程 我 曾是 脸 向下 ,
当然，我是脸朝下趴着的。

[ænd; ænd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [tɪl] [ðeɪ] [stɔːpt] [ænd; ænd] [luːst] [em ˈiː]
and did not know you were with us till they stopped and loosed me
和 做过 不是 知道 你 是 和 我们 直到 他们 停止 和 松开 我
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [ænd; ænd] [set] [em ˈiː] [ɑːn] [maɪ] [fiːt] . "
from the bamboo and set me on my feet . "
从 这 竹子 和 放 我 在 我的 脚 . "
直到他们停下来，把我从竹子上解下来，让我站起来，我才知道你和我们在一起。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒæk] ? "
" **But what are they going to do with us , do you think , Jack ? "**
" 但 什么 是 他们 去 到 做 和 我们 , 做 你 思考 , 杰克 ? "
“但是，杰克，你觉得他们会怎么处置我们呢？”

" [aɪ] [ʊd; əd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈkæntən, ˈkæntɑːn] [ænd; ænd] [kleɪm] [ə; eɪ]
" **I should say they are going to take us to Canton and claim a**
" 我 应该 说 他们 是 去 到 拿 我们 到 广州 和 宣称 一个
[rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptʃər] ,
reward for our capture ,
报酬 为了 我们的 捕获 ,
“我应该说，他们要把我们带到广州去，然后领取抓捕我们的赏金。”

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ɔːr] [sɔː] [juː ˈes] [ɪn] [tuː] ,
and there I suppose they will cut off our heads or saw us in two ,
和 那里 我 认为 他们 将要 切 离开 我们的 头部 或者 锯 我们 在 二 ,
我想他们会在那里砍掉我们的头或者把我们锯成两截。

[ɔːr] [pʊt] [juː ˈes] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [deθ] .
or put us to some other unpleasant kind of death .
或者 放 我们 到 一些 其他 令人不快的 种类 的 死亡 .
或者让我们遭受其他痛苦的死法。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ; [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdʒæbər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɪkɪŋ]
I expect they are discussing it now ; do you hear what a jabber they are kicking
我 预计 他们 是 讨论 它 现在 ; 做 你 听到 什么 一个 喋喋不休 他们 是 踢
[ʌp] ?
up ?
向上 ?
我估计他们现在正在讨论这件事；你听到他们吵得多凶了吗？

" [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [hɜːrd] [reɪzɪd] [ɪn] [ˈæŋɡrɪ] [ɔːltərˈkeɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnekst] [ruːm] .
" **Voices were indeed heard raised in angry altercation in the next room .**
" 声音 是 的确 听到 提高 在 生气的 争吵 在 这 下一个 房间 .
“隔壁房间确实传来愤怒的争吵声。”

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][daɪn][səb'saɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n][əˈpɪrd][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][mɔːr]
After a time the din subsided and the conversation appeared to take a more
后 一个 时间 这 din 平静下来 和 这 对话 出现 到 拿 一个 更多的
[ˈeɪmiəb(ə)] [tɜːrn] .
amiable turn .
可亲 转动 .

过了一会儿，喧闹声渐渐平息，谈话的气氛也变得更加友好了。

“ [aɪ][səˈpəʊz][ðeɪ][hæv; həv][ˈsetlɪd][aɪˈtiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər][kənˈsɜːrnd] , ” [dʒæk][sed] ;
“ **I suppose they have settled it as far as they are concerned , ” Jack said ;**
“ 我 认为 他们 有 定居 它 作为 远的 作为 他们 是 担心的 , ” 杰克 说 ;
“我想他们已经就他们自己的问题解决了,”杰克说;

“ [ˈenihaʊ][juː; jʊ][meɪ][biː; bi][kwɑːt][ʃɒr][ðeɪ][miːn][tuː; tə][meɪk][ˈsʌmθɪŋ][aʊt][ʌv; əv][juːˈes] .
“ **anyhow , you may be quite sure they mean to make something out of us** .
“ 无论如何 , 你 可能 是 相当 当然 他们 意思是 到 制作 某物 出去 的 我们 .
“总之，你可以肯定，他们打算利用我们做点什么。”

[ɪf][ðeɪ][ˈhædnt][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][ˈfɪnɪʃt][juːˈes][æt; ət][wʌns] ,
If they hadn't they would have finished us at once ,
如果 他们 之前没有 他们 会 有 完成的 我们 在 一次 ;
如果他们没有那样做，他们早就把我们灭口了。

[fɔːr; fər][ðeɪ][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ˈfjʊəriəs][æt; ət][ðə; ði][dɪˈstrʌkʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌŋk][ænd; ənd]
for they must have been furious at the destruction of their junks and
为了 他们 必须 有 到过 狂怒 在 这 破坏 的 他们的 垃圾 和
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

因为他们的船只和村庄被毁，他们一定非常愤怒。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ðæt][ˈmɜːrsɪ][hæz; həz][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
As to the idea that mercy has anything to do with it ,
作为 到 这 主意 那 怜悯 有 任何事物 到 做 和 它 ,
至于仁慈是否与此有关，

[wiː; wi][meɪ][æz; əz][wel][pʊt][aɪˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] .
we may as well put it out of our minds .
我们 可能 作为 出色地 放 它 出去 的 我们的 思想 .
我们最好还是把这件事从脑海中抹去吧。

[ðə; ði][ˈtʃaɪnəmən] , [æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz] , [hæz; həz][noʊ][ˈfiːlɪŋ][ʌv; əv][ˈpɪti][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃər] ,
The Chinaman , at the best of times , has no feeling of pity in his nature ,
这 中国人 , 在 这 最好的 的 时代 , 有 不 感觉 的 遗憾 在 他的 自然 ,
中国人即便在最好的情况下，天性中也没有怜悯之心。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər][dɪˈfiːt][aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][kɪld][juːˈes][æt; ət][wʌns]
and after their defeat it is certain they would have killed us at once
和 后 他们的 击败 它 是 肯定 他们 会 有 被杀 我们 在 一次
[hæd; həd][ðeɪ][nɑːt][hoʊpt][tuː; tə][duː][ˈbetər][baɪ][juːˈes] .
had they not hoped to do better by us .
有 他们 不是 希望 到 做 更好的 经过 我们 .

战败之后，他们如果不是希望对我们更有利，肯定会立刻杀了我们。

[ɪf][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈɪndiənz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sed][ðeɪ][hæd; həd][ˈkæərɪd][juːˈes][ɔːf][tuː; tə]
If they had been Indians I should have said they had carried us off to
如果 他们 有 到过 印度人 我 应该 有 说 他们 有 携带 我们 离开 到
[ɪnˈdʒɜːɪ][ðə; ði][sætɪsˈfæk](ə)n][ʌv; əv][ˈtɔːtʃərɪŋ] [juːˈes] ,
enjoy the satisfaction of torturing us ,
享受 这 满意 的 酷刑 我们 ,
如果他们是印度人，我会说他们把我们掳走是为了享受折磨我们的快感。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz][aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . ”
“ **but I don't suppose it is that with them** . ”
但 我 不 认为 它 是 那 和 他们 . ”

但我认为他们的情况并非如此。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [tjæns] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgetɪŋ] [əˈwei] ?
“ **Do you think there is any chance of our getting away?** ”
“ 做 你 思考 那里 是 任何 机会 的 我们的 获得 离开 ?
你认为我们有机会逃脱吗?

“ [ˈpə:si] [æskt] , [ˈæftər][ə; ei] [pɔ:z] .
“ **Percy asked , after a pause** . ”
“ 珀西 问 , 后 一个 暂停 . ”

珀西停顿了一下，问道。

“ [aɪ][ʊd; jəd] [seɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ˈpə:si] .
“ **I should say not the least in the world , Percy** . ”
“ 我 应该 说 不是 这 至少 在 这 世界 , 珀西 . ”

“我应该说，珀西，你绝对是世界上最不重要的人。”

[maɪ][hændz][ɑ:r; ər] [ˈfɑ:sənd] [soʊ] [taɪt] [naʊ] [ðæt][ðə; ði][roʊps] [si:m] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntu:][maɪ] [rɪsts] ,
My hands are fastened so tight now that the ropes seem cutting into my wrists ,
我的 双手 是 系紧 所以 紧的 现在 那 这 绳索 似乎 切割 进入 我的 手腕 ,
我的双手被绑得太紧了，绳子似乎都勒进我的手腕里了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][set][em'ɪ:][ɑ:n][maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [kʌt][ðə; ði][kɔ:rdz][ʌv; əv][maɪ][legz][aɪ]
and after they had set me on my feet and cut the cords of my legs I
和 后 他们 有 放 我 在 我的 脚 和 切 这 绳索 的 我的 腿 我
[kʊd; kəd] [ˈskersli] [stænd][æt; ət][fɜ:rst] ,
could scarcely stand at first ,
可以 几乎 站立 在 第一的 ,
他们把我扶起来，割断了我腿上的绳索后，我一开始几乎站不稳。

[maɪ] [fi:t] [wɜ:r; wər][soʊ] [nʌmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpreʃər] .
my feet were so numbed by the pressure .
我的 脚 是 所以 麻木 经过 这 压力 .

我的脚被压得麻木了。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [plʌk] .
However , we must keep up our pluck .
然而 , 我们 必须 保持 向上 我们的 采摘 .

但是，我们必须保持这份勇气。

[ˈpa:səbli] [ðeɪ] [meɪ] [ki:p] [ju: 'es][æt; ət][ˈkæntən,'kæntɑ:n][fɔ:r; fər][ə; ei][bɪt] ,
Possibly they may keep us at Canton for a bit ,
可能 他们 可能 保持 我们 在 广州 为了 一个 少量 ,

他们可能会让我们在广州待一段时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [meɪ] [əˈraɪv] [ænd; ənd] [faɪt] [ɪts] [wei] [pæst][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd]
and if they do the squadron may arrive and fight its way past the forts and
和 如果 他们 做 这 中队 可能 到达 和 斗争 它是 方式 过去的 这 堡垒 和
[teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]
take the city before they have quite made up their minds as to what kind of
拿 这 城市 前 他们 有 相当 制成 向上 他们的 思想 作为 到 什么 种类 的
[deθ] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
death will be most appropriate to the occasion .
死亡 将要 是 最多 合适的 到 这 场合 .

如果他们真的这么做了，中队可能会赶到，一路杀过堡垒，攻占这座城市，而他们甚至还没来得及决定哪种死法最适合这种场合。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ?
I wonder what they are doing now ?
我 想知道 什么 他们 是 正在做 现在 ?

我想知道他们现在在做什么？

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃɑːpɪŋ] [stɪks] . "
They seem to be chopping sticks ."
他们 似乎 到 是 切碎 棍子 . "

它们好像在砍柴。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm][ˈwɔːtər] , " [ˈpəːsi] [sed] .
" I wish they would give us some water , " Percy said .
" 我 希望 他们 会 给 我们 一些 水 , " 珀西 说 .

“我希望他们能给我们一些水，”珀西说。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈfraɪtʃəli] [ˈθɜːrstɪ] . "
" I am frightfully thirsty . "
" 我 是 可怕地 渴 . "

“我渴得厉害。”

" [ænd; ɐnd][soʊ][eɪ 'em][aɪ] , [ˈpəːsi] ; [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈkʌmfərt] , [ðeɪ] [wəʊnt] [let][juː 'es][daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] ,
" And so am I , Percy ; there is one comfort , they won't let us die of thirst ,
" 和 所以 是 我 , 珀西 ; 那里 是 一 舒适 , 他们 惯于 让 我们 死 的 口渴 ,

“我也是，珀西；有一点值得庆幸，他们不会让我们渴死的。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeθs] [naʊ] .
they could get no satisfaction out of our deaths now .
他们 可以 得到 不 满意 出去 的 我们的 死亡人数 现在 .

他们现在无法从我们的死中获得任何满足感。

" [tuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ɑːr 'iː] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ɐnd][led][ðə; ði]
" Two hours later some of the Chinese re - entered the room and led the
" 二 小时 之后 一些 的 这 中国人 关于 - 进入 这 房间 和 引领 这
[ˈkæptɪvz] [aʊtˈsaɪd] ,
captives outside ,
俘虏 外部 ,

两小时后，一些中国人重新进入房间，并将俘虏带到外面。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [lædz] [ðen] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the lads then saw what was the meaning of the noise they had
和 这 小伙子们 然后 锯 什么 曾是 这 意义 的 这 噪音 他们 有

[hɜːrd] .
heard .
听到 .

然后，小伙子们就明白了他们听到的声音是什么意思。

[ə; eɪ][keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [bæmˈbuːz] .
A cage had been manufactured of strong bamboos .
一个 笼 有 到过 制造 的 强的 竹子 .

笼子是用结实的竹子制成的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [lɔːŋ] , [fɔːr] [fiːt] [waɪd] ,
It was about four and a half feet long , four feet wide ,
它 曾是 关于 四 和 一个 一半 脚 长的 , 四 脚 宽的 ,

它大约长四英尺半，宽四英尺。

[ænd; ɐnd] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] ; [əˈbʌv] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː] [lɔːŋ] [bæmˈbuːz] .
and less than three feet high ; above it was fastened two long bamboos .
和 较少的 比 三 脚 高的 ; 多于 它 曾是 系紧 二 长的 竹子 .

高度不到三英尺；上面固定着两根长竹子。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [left] ['ʊpən] .
Two or three of the bars of the cage had been left open .
二 或者 三 的 这 酒吧 的 这 笼 有 到过 左边 打开 .
笼子的两三根铁条是开着的。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ！
“ **My goodness !**
“ 我的 善良 ！

我的天哪！

[ðeɪ] ['nevər] [ɪn'tend] [tu:; tə] [pʊt] [ju: 'es] [ɪn][ðer; ðər] , “ ['pə:si] [ɪk'skleɪmd] .
they never intend to put us in there , ” Percy exclaimed .
他们 绝不 打算 到 放 我们 在 那里 , ” 珀西 惊呼 .
“他们根本就没打算把我们关进去,”珀西惊喊道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [du:] , “ [dʒæk] [sed] .
“ **That they do , ” Jack said .**
“ 那 他们 做 , ” 杰克 说 .

“确实如此,”杰克说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ju: 'es][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ **They are going to carry us the rest of the way .**
“ 他们 是 去 到 携带 我们 这 休息 的 这 方式 .
“他们将带领我们走完剩下的路程。”

“ [ðə; ði][kɔ:rdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] - [hændz][wɜ:r; wər] [naʊ] [kʌt] ,
“ **The cords which bound the prisoners ' hands were now cut ,**
“ 这 绳索 哪个 边界 这 囚犯 - 双手 是 现在 切 ,
“捆绑囚犯双手的绳索已被割断。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mʊʊənd] [tu:; tə] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][keɪdʒ] .
and they were motioned to crawl into the cage .
和 他们 是 示意 到 爬行 进入 这 笼 .
他们被示意爬进笼子里。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ; [ðə; ði][ba:z] [wɜ:r; wər] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [læf] .
This they did ; the bars were then put in their places and securely lashed .
这 他们 做过 ; 这 酒吧 是 然后 放 在 他们的 地方 和 安全地 鞭打 .
他们照做了；然后将栏杆安装到位并牢牢固定住。

[fɔ:r] [men] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][keɪdʒ][ə'pɑ:n][ðer; ðər]
Four men went to the ends of the poles and lifted the cage upon their
四 男人 去 到 这 结束 的 这 杆子 和 抬起 这 笼 之上 他们的
['ʃəʊldəz] ;
shoulders ;
肩膀 ;
四名男子走到杆子的两端，将笼子扛在肩上；

[tu:] ['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] , [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]
two others took their places beside it , and one man , apparently the leader of
二 其他的 采取 他们的 地方 旁 它 , 和 一 男人 , 显然 这 领导者 的
[ðə; ði] ['pa:rti] ,
the party ,
这 派对 ,

另外两人在它旁边站好，还有一个人，显然是这群人的头目，

[wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'hed] ; [ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [br'hɑɪnd] .
walked on ahead ; the rest remained behind .
步行 在 前方 ; 这 休息 剩余 在后面 .
他走在前面，其他人留在后面。

“ [aɪ] [ˈnevər] [kwaɪt] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] [faʊl] [felt] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːp] [brɪˈɔːr] , ” [dʒæk] [sed] ,
“ **I never quite realized what a fowl felt in a coop before** , ” **Jack said** ,
“ 我 绝不 相当 已实现 什么 一个 鸡 毛毡 在 一个 合作社 前 , ” 杰克 说 ,
“我以前从来没真正体会过家禽在鸡舍里的感受,”杰克说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [senˈseɪʃənz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [maɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪdli] [ʌnˈplez(ə)nt]
“ **but if its sensations are at all like mine they must be decidedly unpleasant**
“ 但 如果它是 感觉 是 在 全部 喜欢 矿 他们 必须 是 绝对地 令人不快的
.
.
.

“但如果它的感觉和我的感觉有任何相似之处，那一定是相当不愉快的。”

[aɪˈtiː] [ˈɪznt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɪt] [ˈʌpraɪt] [ɪn] , [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
It isn't high enough to sit upright in , **it is nothing like long enough to lie down**
它 不是 高的 足够的 到 坐 直立 在 , 它 是 没有什么 喜欢 长的 足够的 到 说谎 向下
,
.
.

它不够高，无法直立坐下；长度也远远不够，无法躺下。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θɪŋk] [ʌv; ʌv] [ˈflaɪɪŋ] .
and as to getting out one might as well think of flying .
和 作为 到 获得 出去 一 可能 作为 出色地 思考 的 飞行 .

至于如何离开，还不如考虑坐飞机。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈpəːsi] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [ˈteɪkɪŋ] [juːˈes] [tuː; tə] [ˈkæntən, ˈkæntɑːn] [æt; ət] [ɔːl] .
Do you know , **Percy** , **I don't think they mean taking us to Canton at all** .
做 你 知道 , 珀西 , 我 不 思考 他们 意思是 采取 我们 到 广州 在 全部 .

珀西，你知道吗，我觉得他们根本不是要带我们去广州。

[aɪ] [dɪd] [nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; ʌv] [aɪˈtiː] [brɪˈɔːr] ,
I did not think of it before ,
我 做过 不是 思考 的 它 前 ,

我之前没想过这个问题。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [sʌn] [aɪ] [fiːl] [fɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [hæv; həv]
but from the direction of the sun I feel sure that we cannot have
但 从 这 方向 的 这 太阳 我 感觉 当然 那 我们 不能 有
[bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [ðæt] [wei] .
been going that way .
到过 去 那 方式 .

但从太阳的方向来看，我确信我们不可能朝那个方向走。

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] .
What they are up to I can't imagine .
什么 他们 是 向上 到 我 不能 想象 .

我简直无法想象他们在做什么。

“ [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **In an hour they came to a large village** .
“ 在 一个 小时 他们 来了 到 一个 大的 村庄 .

“一个小时后，他们来到了一个大村庄。”

[hɪr] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wʌz; wəz] [set] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [kloʊzd] [raʊnd] .
Here the cage was set down and the villagers closed round .
这里 这 笼 曾是 放 向下 和 这 村民们 关闭 圆形的 .

笼子被放在这里，村民们围了上来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [kept] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['distəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][baɪ][ðə; ði][men][ɪn]
They were , however , kept a short distance from the cage by the men in
他们 是 , 然而 , 保留 一个 短的 距离 从 这 笼 经过 这 男人 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
charge of it .
收费 的 它 .

然而，看守笼子的人让他们与笼子保持了一段距离。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈplætər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then a wooden platter was placed on the ground ,
然后 一个 木制的 拼盘 曾是 放置 在 这 地面 ,
然后，一个木盘被放在地上。

[ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr]
and persons throwing a few copper coins into this were allowed to come near
和 人 投掷 一个 很少 铜 硬币 进入 这 是 允许 到 来 靠近
[ðə; ði][keɪdʒ] .
the cage .
这 笼 .

向笼子里投入几枚铜币的人就可以靠近笼子。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊ] [ʌv; əv][juː 'es] !
” **They are making a show of us !**
” 他们 是 制作 一个 展示 的 我们 !
“他们这是在嘲笑我们! ”

” [ˈfʌðəˌɡɪl] [ɪkˈskleɪmd] .
” **Fothergill exclaimed .**
” 福瑟吉尔 惊呼 .

“福瑟吉尔惊呼道。”

” [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] ;
” **That's what they are up to , you see if it isn't ;**
” 那就是 什么 他们 是 向上 到 , 你 看 如果 它 不是 ;
“这就是他们的意图，你看看是不是这样；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ʌp] ['kʌntri] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] - [waɪt] [ˈdevəlz] - [huːm] [ðer; ðər][ˈvælər]
they are going to travel up country to show the ' white devils ' whom their valor
他们 是 去 到 旅行 向上 国家 到 展示 这 - 白色的 魔鬼 - 谁 他们的 勇气
[hæz; həz] [ˈkæptʃəd] .
has captured .
有 捕获 .

他们将前往内陆，向那些“白人恶魔”展示他们用英勇征服了他们。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] .
” **This was , indeed , the purpose of the pirates .**
” 这 曾是 , 的确 , 这 目的 的 这 海盗 .
“这的确是海盗的目的。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ˈseldəm] [ˈventʃəd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
At that time Europeans seldom ventured beyond the limits assigned to them in
在 那 时间 欧洲人 很少 冒险 超过 这 限制 分配 到 他们 在
[ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taʊnz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [treɪd] ,
the two or three towns where they were permitted to trade ,
这 二 或者 三 城镇 在哪里 他们 是 允许 到 贸易 ,

当时，欧洲人很少冒险超出他们被允许进行贸易的两三个城镇所划定的范围。

[ænd; ənd] [fjuː] , [ɪnˈdiːd] ,
and few , indeed ,
和 很少 , 的确 ,

确实寥寥无几。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] [hæd; həd]['evər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bə:'beəriənz][ʌv; əv]
of the country people had ever obtained a sight of the white barbarians of
的 这 国家 人们 有 曾经 获得 一个 视线 的 这 白色的 野蛮人 的
[hu:z] ['du:ɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['fri:kwəntli] [hɜ:rd] .
whose doings they had so frequently heard .
谁 行为 他们 有 所以 频繁地 听到 .

该国人民从未亲眼见过他们经常听说的那些白人野蛮人的恶行。

['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ][smɔ:ɪ] [kraʊd] [su:n] ['gæðərd] [raʊnd][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Consequently a small crowd soon gathered round the cage ,
最后 一个 小的 人群 很快 聚集 圆形的 这 笼 ,
因此, 很快便有一小群人聚集在笼子周围。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][felt] [æz; əz][tu:; tə]
eyeing the captives with the same interest they would have felt as to
觊觎 这 俘虏 和 这 相同的 兴趣 他们 会 有 毛毡 作为 到
[ʌn'həʊn] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [bi:sts] ;
unknown and dangerous beasts ;
未知 和 危险的 野兽 ;

他们用看待未知危险野兽般的好奇心打量着这些俘虏;

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt] , [pæst] [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [poʊkt] [ðəm; ðəm]
they laughed and joked , passed remarks upon them , and even poked them
他们 笑了 和 开玩笑 , 通过了 评论 之上 他们 , 和 甚至 戳 他们
[wɪð; wɪθ] [stɪks] .
with sticks .
和 棍子 .

他们嬉笑打闹, 对他们评头论足, 甚至用棍子戳他们。

['fʌðə:ɡɪl] , ['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðɪs] ['tri:tment] , [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] ,
Fothergill , furious at this treatment , caught one of the sticks ,
福瑟吉尔 , 狂怒 在 这 治疗 , 捕捉 一 的 这 棍子 ,
福瑟吉尔对这种待遇非常愤怒, 一把抓住了一根棍子。

[ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪnəmən] [traɪd] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət]
and wrenching it from the hands of the Chinaman tried to strike at
和 扭动 它 从 这 双手 的 这 中国人 尝试 到 罢工 在
[hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][bə:z] ,
him through the bars ,
他 通过 这 酒吧 ,

他从中国人手中夺过东西, 试图隔着牢房攻击他。

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baɪstændəz] .
a proceeding which excited shouts of laughter from the bystanders .
一个 进行中 哪个 兴奋的 喊叫 的 笑声 从 这 旁观者 .
这一幕引得旁观者哄堂大笑。

" [aɪ] [θɪŋk] , [dʒæk] , " ['pə:si] [sed] ,
" I think , Jack , " Percy said ,
" 我 思考 , 杰克 , " 珀西 说 ,
“我想, 杰克,”珀西说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['tempərz] [ænd; ənd][nɑ:t] [tu:; tə] [si:m] [tu:; tə]
" it will be best to try and keep our tempers and not to seem to
" 它 将要 是 最好的 到 尝试 和 保持 我们的 脾气 和 不是 到 似乎 到
[maɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [du:][tu:; tə][ju: 'es] ,
mind what they do to us ,
头脑 什么 他们 做 到 我们 ,

“我们最好控制住自己的脾气, 不要表现得在意他们对我们做了什么。”

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ˈeni] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][juː ˈes] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [liːv] [juː ˈes][əˈləʊn] . ”
then if they find they can't get any fun out of us they will soon leave us alone . ”
然后 如果 他们 寻找 他们 不能 得到 任何 乐趣 出去 的 我们 他们 将要 很快 离开 我们 独自的 . ”

“如果他们发现从我们这里得不到任何乐趣，他们很快就会放过我们。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [plæn] , ” [ˈfʌðəˌɡɪl] [əˈɡriːd] , “ [bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə]
” **Of course , that's the best plan , ” Fothergill agreed , “ but it's not so easy to**
” 的 课程 , 那就是 这 最好的 计划 , ” 福瑟吉尔 同意 , ” 但 它是 不是 所以 简单的 到
[ˈfɑːləʊ] .
follow .
跟随 .

“当然，这是最好的计划，”福瑟吉尔同意道，“但执行起来并不容易。”

[ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈveri] [ˈnɪrli] [pʊʊkt] [aʊt][maɪ] [aɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
That fellow very nearly poked out my eye with his stick ,
那 同伴 非常 几乎 戳 出去 我的 眼睛 和 他的 戳 ,
那家伙差点用棍子戳瞎我的眼睛。

[ænd; ənd][noʊ] [wʌnz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] .
and no one's going to stand that if he can help it .
和 不 一个人的 去 到 站立 那 如果 他 能 帮助 它 .
只要他能阻止，就没人会容忍这种情况发生。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kɜːriˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] .
” **It was some hours before the curiosity of the village was satisfied** .
” 它 曾是 一些 小时 前 这 好奇心 的 这 村庄 曾是 使满意 .
“过了好几个小时，全村人的好奇心才得到满足。”

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [peɪd] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [brʊʊk] [ʌp][ðər; ðər]
When all had paid who were likely to do so , the guards broke up their
什么时候全部 有 有薪酬的 WHO 是 可能 到 做 所以 , 这 守卫 打破 向上 他们的
[ˈsɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,
当所有可能付钱的人都付完钱后，守卫们便解散了围成的圈子。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] [æt; ət][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][ˈæktʃuəl][hɑːrm]
and leaving two of their number at the cage to see that no actual harm
和 离开 二 的 他们的 数字 在 这 笼 到 看 那 不 实际的 伤害
[wʌz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈprɪzənəz] ,
was caused to their prisoners ,
曾是 导致 到 他们的 囚犯 ,
他们留下两人在笼子里，确保囚犯不会受到实际伤害。

[ðə; ði] [rest] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈfreʃmənt] [haʊs] .
the rest went off to a refreshment house .
这 休息 去 离开 到 一个 清爽 房子 .
其余的人都去了茶点店。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The place of the elders was now taken by the boys and children of the
这 地方 的 这 长者 曾是 现在 已采取 经过 这 男孩们 和 孩子们 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
村里的男孩和孩子们取代了长者们的位置。

[hu:] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] , [prɒdɪd] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ]
who crowded round the cage , prodded the prisoners with sticks , and , putting
WHO 挤 圆形的 这 笼 , 催促 这 囚犯 和 棍子 , 和 , 推杆
[ðer; ðər][hændz] [θru:] [ðə; ði][ba:z] ,
their hands through the bars ,
他们的 双手 通过 这 酒吧 ,
他们围在笼子周围, 用棍棒戳弄囚犯, 并将手伸进笼子里,

[pʊld] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [her] .
pulled their ears and hair .
拉 他们的 耳朵 和 头发 .
揪住他们的耳朵和头发。

[ðɪs] [ə'mju:zmənt] , [haʊ'evər] ,
This amusement , however ,
这 娱乐 , 然而 ,
然而, 这种娱乐

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æən; ən] [ə'brʌpt] [kən'klu:z(ə)n][baɪ] ['flʌðʒ;gɪl] ['sʌd(ə)nli] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv]
was brought to an abrupt conclusion by Fothergill suddenly seizing the wrist of
曾是 带来 到 一个 突然 结论 经过 福瑟吉尔 突然 抓住 这 手腕 的
[ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [θru:] [ðə; ði][keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɡenst]
a big boy and pulling his arm through the cage until his face was against
一个 大的 男生 和 拉 他的 手臂 通过 这 笼 直到 他的 脸 曾是 反对
[ðə; ði][ba:z] ;
the bars ;
这 酒吧 ;
事情突然以福瑟吉尔抓住一个大男孩的手腕, 把他的胳膊从笼子里拉出来, 直到他的脸贴在笼子上而戛然而止;

[ðen] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskjʊ:] ,
then he proceeded to punch him until the guard , coming to his rescue ,
然后 他 继续 到 冲床 他 直到 这 警卫 , 未来 到 他的 救援 ,
然后他开始殴打他, 直到警卫赶来救他。

[pʊvkt] ['flʌðʒ;gɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
poked Fothergill with his stick until he released his hold .
戳 福瑟吉尔 和 他的 戳 直到 他 发布 他的 抓住 .
他用棍子戳了戳福瑟吉尔, 直到他松开手。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mræd] [ɪk'saɪtɪd] ['hi:ðər] ['æŋɡər][nɔ:r] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The punishment of their comrade excited neither anger nor resentment among the
这 惩罚 的 他们的 同志 兴奋的 两者都不 愤怒 也不 怨恨 之中 这
[ʌðər] [bɔɪz] ,
other boys ,
其他 男孩们 ,
同伴受到惩罚并没有引起其他男孩的愤怒或怨恨。

[hu:] [jeld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['kerf(ə)]
who yelled with delight at his discomfiture , but it made them more careful
WHO 大喊 和 喜 在 他的 沮丧 , 但 它 制成 他们 更多的 小心
[ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ] ,
in approaching the cage ,
在 接近 这 笼 ,
他因他的窘境而欣喜若狂地大叫, 但这反而让他们在接近笼子时更加小心谨慎。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pʊvkt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər]
and though they continued to poke the prisoners with sticks they did not venture
和 尽管 他们 持续 到 戳 这 囚犯 和 棍子 他们 做过 不是 风险投资
[ə'ɡen] [tu:; tə] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd] [θru:] [ðə; ði][ba:z] .
again to thrust a hand through the bars .
再次 到 推力 一个 手 通过 这 酒吧 .
虽然他们继续用棍棒戳弄囚犯, 但他们再也没有胆敢把手伸进牢房的铁栏杆里。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [əˈgen] [keɪm] [raʊnd] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][keɪdz][ænd; ʌnd] [ˈkæərɪd][,aɪˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ]
At sunset the guards again came round , lifted the cage and carried it into a
在 日落 这 守卫 再次 来了 圆形的 , 抬起 这 笼 和 携带 它 进入 一个
[fed] .
shed .
棚 ；

日落时分，守卫们再次来到笼子旁，抬起笼子，把它搬进了棚子里。

[ə; eɪ] [ˈplætər] [ʌv; əv][ˈdɜ:rtɪ][raɪs][ænd; ʌnd][ə; eɪ][dʒʌŋ][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wɜ:r; wər][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][keɪdz] ;
A platter of dirty rice and a jug of water were put into the cage ;
一个 拼盘 的 肮脏的 米 和 一个 水壶 的 水 是 放 进入 这 笼 ；

笼子里放了一盘脏米饭和一壶水；

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈlaɪtɪd] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [paɪps][ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [br'saɪd] [,aɪˈti:] ,
two of the men lighted their long pipes and sat down on guard beside it ,
二 的 这 男人 照明 他们的 长的 管道 和 卫星 向下 在 警卫 旁 它 ,

其中两名男子点燃长烟斗，坐在旁边站岗放哨。

[ænd; ʌnd] , [ðə; ði] [dɔ:z] [ˈbi:ɪŋ] [kloʊzd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɜ:r; wər][left] [ɪn] [pi:s] .
and , the doors being closed , the captives were left in peace .
和 , 这 门 存在 关闭 , 这 俘虏 是 左边 在 和平 .

大门关闭后，俘虏们得以安宁。

“ [ɪf] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [æz; əz][aɪ] [səˈpouz] [,aɪˈti:][ɪz] ,
“ If this sort of thing is to go on , as I suppose it is ,
“ 如果 这 种类 的 事物 是 到 去 在 , 作为 我 认为 它 是 ,

“如果这种事情继续下去，我想它确实会继续下去，

” [ˈfʌðəˌɡɪl] [sed] , “ [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [ðə; ði] [ˈbetər] . ”
“ Fothergill said , “ the sooner they cut off our heads the better . ”
“ 福瑟吉尔 说 , “ 这 很快 他们 切 离开 我们的 头部 这 更好的 . ”

福瑟吉尔说：“他们越早砍掉我们的脑袋越好。”

“ [aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [bæd] , [dʒæk] .
“ It is very bad , Jack .
“ 它 是 非常 坏的 , 杰克 .

“情况非常糟糕，杰克。”

[aɪ][,eɪˈem] [sɔ:r] [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [proʊbz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [[ɑ:rp] [stɪks] . ”
I am sore all over with those probes from their sharp sticks . ”
我 是 疮 全部 超过 和 那些 探针 从 他们的 锋利的 棍子 . ”

“他们用尖锐的探针戳我，弄得我浑身都疼。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][peɪn] , [ˈpə:si] , [soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
“ I don't care for the pain , Percy , so much as the humiliation of the thing .
“ 我 不 关心 为了 这 疼痛 , 珀西 , 所以 很多 作为 这 屈辱 的 这 事物 .

“珀西，我并不太在意疼痛，我更在意的是这件事带给我的羞辱。”

[tu:; tə][bi:; bi][stɛəd] [æt; ət][ænd; ʌnd] [pʊkt] [æt; ət][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][waɪld] [bi:sts] [baɪ] [ðɪ:z]
To be stared at and poked at as if we were wild beasts by these
到 是 凝视 在 和 戳 在 作为 如果 我们 是 荒野 野兽 经过 这些

[kɜ:rs] ,
curs ,
曲线 ,

被这些畜生像野兽一样盯着看、戳来戳去，

[wen] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] [wi:; wi][kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv]
when with half a dozen of our men we could send a hundred of
什么时候 和 一半 一个 打 的 我们的 男人 我们 可以 发送 一个 百 的

[ðem; ðəm] [ˈskæmpərɪŋ] ,
them scampering ,
他们 四处奔跑 ,

我们只需六个人就能把他们一百个人打得落花流水。

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃʊk] [wið; wiθ][reɪdʒ] . "
 I feel as if I could choke with rage . "
 我 感觉 作为 如果 我 可以 呛 和 愤怒 . "

我感觉自己快要气得窒息了。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ][ænd; ənd] [i:t] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪs] , [dʒæk] .
 " **You had better try and eat some of this rice , Jack .** "
 " 你 有 更好的 尝试 和 吃 一些 的 这 米 , 杰克 .
 " 杰克, 你最好尝尝这些米饭。 "

[aɪ 'ti:][ɪz] ['bi:stli] , [bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ][wi:; wi][æɪ; ʃəl][get][noʊ] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] [tə'mɔ:roʊ] [naɪt] ,
 It is beastly , but I dare say we shall get no more until tomorrow night ,
 它 是 兽 , 但 我 敢 说 我们 将 得到 不 更多的 直到 明天 夜晚 ,
 虽然很糟糕, 但我敢说明天晚上之前我们不会再遇到这种情况了。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] [streŋθ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] .
 and we must keep up our strength if we can .
 和 我们 必须 保持 向上 我们的 力量 如果 我们 能 .
 如果可以的话, 我们必须保持这种势头。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][nɔ:t][bəəd] , [ðæts] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] . "
 At any rate , the water is not bad , that's a comfort . "
 在 任何 速度 , 这 水 是 不是 坏的 , 那就是 一个 舒适 . "
 总之, 水质还不错, 这算是个安慰吧。

" [noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [dʒæk] [graʊld] .
 " **No thanks to them , " Jack growled .** "
 " 不 谢谢 到 他们 , " 杰克 咆哮 .
 " 这都怪他们, " 杰克低声咆哮道。

" [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni][bəəd]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ʼgɪv(ə)n]
 " **If there had been any bad water in the neighborhood they would have given**
 " 如果 那里 有 到过 任何 坏的 水 在 这 邻里 他们 会 有 给定
 [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] .
 it to us .
 它 到 我们 .
 "如果附近有水质不好的水, 他们肯定会给我们用的。 "

" [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [kən'tɪnju:d] .
 " **For two weeks the sufferings of the prisoners continued .** "
 " 为了 二 周 这 苦难 的 这 囚犯 持续 .
 "囚犯们的苦难持续了两周。 "

[ðer; ðər]['kæptərz] [ə'vɔɪdɪd] [taʊnz] [wer] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [æt; ət][wʌns][hæv; həv]
 Their captors avoided towns where the authorities would probably at once have
 他们的 俘虏者 避免 城镇 在哪里 这 当局 会 大概 在 一次 有
 ['teɪkən][ðə; ði] ['prɪzənəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .
 taken the prisoners out of their hands .
 已采取 这 囚犯 出去 的 他们的 双手 .
 他们的俘虏避开了那些当局可能会立即将俘虏从他们手中带走的城镇。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [tu:] ['kæptɪvz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
 No one would have recognized the two captives as the midshipmen of the
 不 一 会 有 认可 这 二 俘虏 作为 这 海军学员 的 这
 ['pə:sju:s; -siəs] ;
 Perseus ;
 珀尔修斯 ;
 谁也不会认出这两名俘虏是珀尔修斯号上的海军学员;

[ðer; ðær] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɪn][rægz] — [tɔ:rn][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [θrʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈpɔɪntɪd]
their clothes were in rags — torn to pieces by the thrusts of the sharp pointed
他们的 衣服 是 在 破布 — 撕裂 到 件 经过 这 推力 的 这 锋利的 尖
[bæmˈbu:z] ,
bamboos ,
竹子 ,

他们的衣服破烂不堪——被尖锐的竹子戳得支离破碎。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdeɪli] [bɪn] [səbˈdʒektɪd] — [ðə; ði][bæd] [fu:d] , [ðə; ði] [kræmpt] [pəˈzi](ə)n] ,
to which they had daily been subjected — the bad food , the cramped position ,
到 哪个 他们 有 日常的 到过 受 — 这 坏的 食物 , 这 狭窄 位置 ,
他们每天都要忍受——难以下咽的食物、狭小的姿势 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [hæd; həd][wɔ:rn][bəuθ] [lædz] [tu:; tə] [ˈskelɪtnz] ;
and the misery which they suffered had worn both lads to skeletons ;
和 这 苦难 哪个 他们 遭受 有 磨损 两个都 小伙子们 到 骷髅 ;

他们所遭受的苦难使两个男孩都瘦骨嶙峋 ;

[ðer; ðær] [her] [wʌz; wəz] [ˈmæɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪlθ] , [ðer; ðær][ˈfeɪsɪz] [bɪˈgraɪmd] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] .
their hair was matted with filth , their faces begrimed with dirt .
他们的 头发 曾是 哑光 和 污秽 , 他们的 面孔 肮脏的 和 污垢 .

他们的头发沾满了污垢，脸上满是泥土。

[ˈpə:si] [wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] .
Percy was so weak that he felt he could not stand .
珀西 曾是 所以 虚弱的 那 他 毛毡 他 可以 不是 站立 .

珀西虚弱得几乎站不起来。

[ˈfʌðəˌɡɪl] , [ˈbi:ɪŋ] [θri:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] , [wʌz; wəz] [les] [ɪɡˈzɔ:stɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ,
Fothergill , being three years older , was less exhausted , but he knew that he ,
福瑟吉尔 , 存在 三 年 老 , 曾是 较少的 筋疲力尽的 , 但 他 知道 那 他 ,

福瑟吉尔比他年长三岁，所以没那么疲惫，但他知道自己

[tu:] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [səˈpɔ:rt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [lɔ:ŋɡər] .
too , could not support his sufferings for many days longer .
也 , 可以 不是 支持 他的 苦难 为了 许多 天 更长 .

他也再也无法忍受多日的痛苦。

[ðer; ðær] [ˈbɑ:ɪdɪz] [wɜ:r; wər] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔ:z] ,
Their bodies were covered with sores ,
他们的 身体 是 涵盖 和 疮 ,

他们身上长满了疮。

[ænd; ʌnd][traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kætʃ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [sli:p]
and try as they would they were able to catch only a few minutes ' sleep
和 尝试 作为 他们 会 他们 是 有能力的 到 抓住 仅有的 一个 很少 分钟 - 睡觉

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði][bæmˈbu:][ˈba:z] [hɜ:rt][ðer; ðær] [ˈweɪstɪd] [lɪmz] .
at a time so much did the bamboo bars hurt their wasted limbs .
在 一个 时间 所以 很多 做过 这 竹子 酒吧 伤害 他们的 浪费 四肢 .

尽管他们竭尽全力，但每次也只能睡上几分钟，因为竹条勒得太紧，他们的四肢都疼得厉害。

[ðeɪ] [ˈseldəm] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
They seldom exchanged a word during the daytime ,
他们 很少 交换 一个 单词 期间 这 白天 ,

他们白天很少说话。

[ˈsʌfərɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [pəːsəˈkju:ʃəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪkˈspəʊzd] ,
suffering in silence the persecutions to which they were exposed ,
痛苦 在 沉默 这 迫害 到 哪个 他们 是 裸露 ,

他们默默忍受着所遭受的迫害，

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hoʊmz][ænd; ənd] [frendz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
but at night they talked over their homes and friends in England ,
但 在 夜晚 他们 谈话 超过 他们的 房屋 和 朋友们 在 英格兰 ,
但到了晚上, 他们就会聊起在英国的家和朋友。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , ['seldəm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]
and their comrades on board ship , seldom saying a word as to their
和 他们的 同志们 在 木板 船 , 很少 说 一个 单词 作为 到 他们的
[ˈprez(ə)nt] [pəˈzi](ə)n] .
present position .
展示 位置 .

以及船上的同伴们, 很少提及他们目前的处境。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] ,
They were now in a hilly country ,
他们 是 现在 在 一个 丘陵 国家 ,
他们现在身处丘陵地带。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [leɪ] [frʌm; frəm]
but had not the least idea of the direction in which it lay from
但 有 不是 这 至少 主意 的 这 方向 在 哪个 它 躺 从
[ˈkæntən, 'kæntɑːn][ɔːr][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
Canton or its distance from the coast .
广州 或者它是 距离 从 这 海岸 .

但他丝毫没有意识到它与广州的距离, 也不知道它与海岸的距离。
[wʌn] ['iːvniŋ] [dʒæk] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['nɪrli] [ɔːl][ˈoʊvər] [naʊ] , [ˈpəːsi] .
One evening Jack said to his companion , “ I think it's nearly all over now , Percy .
一 晚上 杰克 说 到 他的 伴侣 , “ 我 思考 它是 几乎 全部 超过 现在 , 珀西 .
一天晚上, 杰克对他的同伴说: “我想现在差不多一切都结束了, 珀西。”

[ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [bɔːŋɡər] [ˈdʒəːnɪz] ,
The last two days we have made longer journeys ,
这 最后的 二 天 我们 有 制成 更长 旅程 ,
过去两天我们走了更长的路,

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [stɔːpt] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlə] ['vɪlɪdʒəz] [wiː; wi] [pæst] [θruː] .
and have not stopped at any of the smaller villages we passed through .
和 有 不是 停止 在 任何 的 这 较小的 村庄 我们 通过了 通过 .
我们没有在途经的任何一个村庄停留。

[aɪ] ['fænsi] ['aʊər; ɑːr] [ɡɑːrdz] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kɑːnt] [læst] [mʌtʃ] [bɔːŋɡər] ,
I fancy our guards must see that we can't last much longer ,
我 想要 我们的 守卫 必须 看 那 我们 不能 最后的 很多 更长 ,
我想我们的守卫肯定也看出我们撑不了多久了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [juː 'es] [daʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] [taʊn] [tuː; tə][hænd][juː 'es][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
and are taking us down to some town to hand us over to the
和 是 采取 我们 向下 到 一些 镇 到 手 我们 超过 到 这
[ə'θɔːrətɪz] [ænd; ənd][ɡet][ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][juː 'es] . “
authorities and get their reward for us . ”
当局 和 得到 他们的 报酬 为了 我们 . “
他们要把我们带到某个镇上, 把我们交给当局, 让他们替我们领取赏金。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] , [dʒæk] ; [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
“ **I hope it is so , Jack ; the sooner the better** .
” 我 希望 它 是 所以 , 杰克 ; 这 很快 这 更好的 .
“我希望如此, 杰克; 越快越好。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪˈtiː] [merkz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [naʊ] [tuː; tə][em 'iː] ,
Not that it makes much difference now to me ,
不是 那 它 制作 很多 不同之处 现在 到 我 ,
不过现在对我来说已经没什么区别了。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][stænd] ['meni] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . ”

for I do not think I can stand many more days of it . ”
为了 我 做 不是 思考 我 能 站立 许多 更多的 天 的 它 . ”

因为我觉得我再也受不了这样的日子了。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][eɪ 'em] ['tʌfər] [ðæn; ðən][juː; jə] , ['pəːsi] , [ænd; ənd][æɫ; ʌl] [teɪk] [lɔːŋgər][tuː; tə] [kɪl]

“ I am afraid I am tougher than you , Percy , and shall take longer to kill ”
“ 我 是 害怕的 我 是 更难 比 你 , 珀西 , 和 将 拿 更长 到 杀 ,
.
.”

“恐怕我比你更强壮，珀西，杀你可能需要更长时间。”

[soʊ][aɪ][hoʊp][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [ðæt][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

so I hope with all my heart that I may be right ,
所以 我 希望 和 全部 我的 心 那 我 可能 是 正确的 ,

所以我衷心希望我的判断是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .

and that they may be going to give us up to the authorities .
和 那 他们 可能 是 去 到 给 我们 向上 到 这 当局 .

他们可能会把我们交给当局。

” [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][səb'dʒektɪd][tuː; tə]

“ The next evening they stopped at a large place , and were subjected to ”
“ 这 下一个 晚上 他们 停止 在 一个 大的 地方 , 和 是 受 到

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [pɜːrsɪ'kjuːʃn] ;

the usual persecution ;
这 通常 迫害 ;

“第二天晚上，他们在一个大地方停了下来，并遭受了惯常的迫害；

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [naʊ] [les] [prə'lɔːŋd] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

this , however , was now less prolonged than during the early days of their
这 , 然而 , 曾是 现在 较少的 延长 比 期间 这 早期的 天 的 他们的

[kæp'tɪvəti] ,

captivity ,
囚禁 ,

然而，这种情况现在比他们被囚禁初期持续时间要短得多。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] [streŋθ] [ɔːr]['spɪrɪts][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðer; ðər] ['triːtmənt] ,

for they had now no longer strength or spirits to resent their treatment ,
为了 他们 有 现在 不 更长 力量 或者 烈酒 到 怨恨 他们的 治疗 ,

因为他们现在已经没有力气和精神去怨恨自己所受到的待遇了。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [fʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['pæsɪv] ['vɪktəms] ,

and as no fun was to be obtained from passive victims ,
和 作为 不 乐趣 曾是 到 是 获得 从 被动的 受害者 ,

既然从被动的受害者身上无法获得任何乐趣，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [suːn] ['siːst] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [ðem; ðəm] .

even the village boys soon ceased to find any amusement in tormenting them .
甚至 这 村庄 男孩们 很快 停止 到 寻找 任何 娱乐 在 折磨 他们 .

就连村里的男孩们很快也不再觉得戏弄他们有什么乐趣了。

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [æn; ən] ['eldərli] ['tʃaɪnəmən] [ə'prəʊtʃt]

When most of their visitors had left them , an elderly Chinaman approached
什么时候 最多 的 他们的 访客 有 左边 他们 , 一个 老年 中国人 接近

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

the side of the cage .
这 边 的 这 笼 .

当大部分访客离开后，一位年长的中国人走到笼子边。

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'tentɪvli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
He spoke to their guard and looked at them attentively for some
他 辐 到 他们的 警卫 和 看起来 在 他们 认真地 为了 一些
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

他跟他们的守卫说了几句话，然后仔细地观察了他们几分钟。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ˈpɪdʒɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , “ [ju:; jʊ] [ˈɑ:fɪsər] [men] ? ”
then he said in pigeon English , “ You officer men ? ”
然后 他 说 在 鸽子 英语 , “ 你 官 男人 ? ”

然后他用蹩脚的英语问道：“你们是军官吗？”

“ [jes] !
“ **Yes** !
” 是的 !

“是的！

“ [dʒæk] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsta:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz] ,
“ **Jack exclaimed , starting at the sound of the English words** ,
” 杰克 惊呼 , 开始 在 这 声音 的 这 英语 字 ,

杰克听到英语单词的声音，惊喊道：“

[ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈspʊkən] [sɪns] [ðer; ðər][kæpˈtɪvəti] .
the first they had heard spoken since their captivity .
这 第一的 他们 有 听到 说 自从 他们的 囚禁 .

这是他们被俘以来第一次听到人说话。

“ [jes] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpə:sju:s; -siəs] . ”
“ **Yes , we are officers of the Perseus** . ”
” 是的 , 我们 是 警官 的 这 珀尔修斯 . ”

“是的，我们是珀尔修斯号的军官。”

“ [em ˈi:] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈveli] [wel] , “ [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [sed] ; “ [em ˈi:][ˈpaɪlət][məen] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɑ:n]
“ **Me speeke English velly well , “ the Chinaman said ; “ me pilot man many years on**
” 我 - 英语 山谷 出色地 , “ 这 中国人 说 ; “ 我 飞行员 男人 许多 年 在

[ˈkæntən,ˈkæntɑ:n] [ˈrɪvər] .
Canton River .
广州 河 .

“我的英语说得很好，”中国人说；“我在广州河上当了多年的领航员。”

[haʊ] [ju:; jʊ][get] [hɪr] ? “
How you get here ? ”
如何 你 得到 这里 ? ”

你是怎么到这儿的？

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈtækɪŋ] [sʌm; səm][paɪˈræɪtɪkl] [dʒʌŋk] ,
“ **We were attacking some piratical junks** ,
” 我们 是 攻击 一些 海盗 垃圾 ,

“我们当时正在攻击一些海盗船，

[ænd; ənd] [ˈlændɪd] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪərɪŋ][ɑ:n][ju: ˈes] .
and landed to destroy the village where the people were firing on us .
和 登陆 到 破坏 这 村庄 在哪里 这 人们 是 射击 在 我们 .

我们降落后摧毁了村民向我们开火的村庄。

[wi:; wi] [ˈentərd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpaɪərɪts] ,
We entered a place full of pirates ,
我们 进入 一个 地方 满的 的 海盗 ,

我们进入了一个海盗横行的地方，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ðɪ]
and **were** **knocked down** **and** **taken prisoners** **and** **carried away up the**
和 是 敲门 向下 和 已采取 囚犯 和 携带 离开 向上 这
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

他们被击倒、俘虏，并被押往乡下；

[ðæt] [ɪz][sɪks] [wiːks] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] . "
that is six weeks ago , and you see what we are now . "
那 是 六 周 前 , 和 你 看 什么 我们 是 现在 . "

那是六周前的事了，看看我们现在的情况吧。

" [ˈpaɪrət] [men] [ˈveli] [bæd] , " [ðə; ðɪ] [ˈtʃaɪnəmən] [sed] ; " [ˈplʌndər] [ˈmeni] [dʒʌŋk][ɑːn][ˈrɪvər][ænd; ənd] [kɪl]
" **Pirate men velly bad , " the Chinaman said ; " plunder many junk on river and kill**
" 海盗 男人 山谷 坏的 , " 这 中国人 说 ; " 掠夺 许多 垃圾 在 河 和 杀
[kruː] .
crew .
全体人员 .

“海盗很坏,”中国人说;“他们抢劫河上的许多船只，杀害船员。”

[em ˈiː] [heit] [ðem; ðəm] . "
Me muchee hate them . "
我 穆奇 恨 他们 . "

我非常讨厌他们。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ?
" **Can you do anything for us ?**
" 能 你 做 任何事物 为了 我们 ?

你能帮我们做些什么吗?

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪˈwɔːdɪd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get][juː ˈes] [friː] .
" **You will be well rewarded if you could manage to get us free** .
" 你 将要 是 出色地 奖励 如果 你 可以 管理 到 得到 我们 自由的 .

“如果你能设法让我们获得自由，你将得到丰厚的回报。”

" [ðə; ðɪ][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The man shook his head** .
" 这 男人 摇晃 他的 头 .

那人摇了摇头。

" [em ˈiː][noʊ] [siː] [wʌt] [kæn; kən][duː] , [em ˈiː][ˈstreɪndʒər] [hɪr] ; [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪfi] ;
" **Me no see what can do , me stranger here ; come to stay with wifey** ;
" 我 不 看 什么 能 做 , 我 陌生人 这里 ; 来 到 停留 和 老婆 ;

“我不知道该怎么办，我是个陌生人；来这里和老婆住在一起；

[ˈpiːp(ə)l] [noʊ][duː] [wʌt] [em ˈiː][æsk][ðem; ðəm] .
people no do what me ask them .
人们 不 做 什么 我 问 他们 .

人们不按我的要求去做。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪps] [əˈtæk] [ˈkæntən, ˈkæntɑːn] , [mʌt] [faɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [taʊn] , [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [heit] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
English ships attack Canton , much fight and take town , people all hate English .
英语 船舶 攻击 广州 , 很多 斗争 和 拿 镇 , 人们 全部 恨 英语 .

英国军舰进攻广州，经过激烈战斗，最终占领了这座城市，当地人民都憎恨英国人。

[bæd] ['kʌntri] [dɪs] .
Bad country dis .
坏的 国家 迪斯 .

糟糕的国家。

[ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] [faɪt] [ə'genst] [ə'nʌðər] .
People in one village fight against another .
人们 在 一 村庄 斗争 反对 其他 .

一个村庄的人们与另一个村庄的人们发生冲突。

[ˈvɛli] [bæd] [men] [hɪr] . " "
Velly bad men here . " "
山谷 坏的 男人 这里 . "

这里有很多坏人。"

" [haʊ] [fɑ:r] [ɪz] ['kæntən, 'kæntɑ:n] [ə'weɪ] ?
" **How far is Canton away** ?
" 如何 远的 是 广州 离开 ?

"坎顿离这里有多远？"

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [send] [daʊn] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] ? "
" **Could you not send down to tell the English we are here** ? "
" 可以 你 不是 发送 向下 到 告诉 这 英语 我们 是 这里 ? "

"你们能不能派人去告诉英国人我们在这里？"

" [fɔ:r'ti:n] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [ɔ:f] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] ; " [noʊ] [si:] [haʊ] [kæn; kən] [du:] ['eniθɪŋ] . "
" **Fourteen days ' journey off , " the man said ; " no see how can do anything** . "
" 十四 天 - 旅行 离开 , " 这 男人 说 ; " 不 看 如何 能 做 任何事物 . "

"离家还有十四天的路程,"那人说,"真不知道该怎么办。"

" [wel] , " [dʒæk] [sed] ,
" **Well , " Jack said** ,
" 出色地 , " 杰克 说 ,

"嗯,"杰克说。

" [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] ['kæntən, 'kæntɑ:n] [let] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪn]
" **when you get back again to Canton let our people know what has been**
" 什么时候 你 得到 后退 再次 到 广州 让 我们的 人们 知道 什么 有 到过

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ju: 'es] ;
the end of us ;
这 结尾 的 我们 ;

"当你回到广州时, 请告诉我们的人民, 我们的结局是什么;

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [læst] [mʌt] [b:ŋgər] . "
we shall not last much longer . "
我们 将 不是 最后的 很多 更长 . "

我们撑不了多久了。

" [ɔ:l] [laɪt] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] ; " [wɪl] [si:] [wʌt] [em 'i:] [kæn; kən] [du:] .
" **All light , " the man said ; " will see what me can do** .
" 全部 光 , " 这 男人 说 ; " 将要 看 什么 我 能 做 .

"所有光明,"那人说;"看看我能做什么。"

[θɪŋk] [tə'naɪt] !
Muchee think tonight !
穆奇 思考 今晚 !

今晚好好想想!

” [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈseɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] ,
“ **And after saying a few words to the guards** ,
” 和 后 说 一个 很少 字 到 这 守卫 ,
“在和守卫们说了几句话之后，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði]
who had been regarding this conversation with an air of surprise , the
WHO 有 到过 关于 这 对话 和 一个 空气 的 惊喜 , 这
[ˈtʃaɪnəmən] [rɪˈtaɪərd] .
Chinaman retired .
中国人 退休 .

那个中国人一直带着惊讶的神情听着这场对话，然后退下了。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [əˈbændənd] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][æt; ət]
The guards had for some time abandoned the precaution of sitting up at
这 守卫 有 为了 一些 时间 弃 这 预防 的 坐着 向上 在
[naɪt] [baɪ][ðə; ði][keɪdʒ] ,
night by the cage ,
夜晚 经过 这 笼 ,

守卫们早就放弃了夜间守在笼子旁的预防措施。

[kənˈvɪnst] [ðæt][ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] [hæd; həd][noʊ][lɔːŋɡər] [streŋθ] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk]
convinced that their captives had no longer strength to attempt to break
确信 那 他们的 俘虏 有 不 更长 力量 到 试图 到 休息
[θruː] [ɪts] [ˈfɑːsnɪŋz] [ɔːr][tuː; tə][dræg] [ðəmˈselvz] [ˈmeni] [jɑːdz] [əˈweɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] .
through its fastenings or to drag themselves many yards away if they could do so .
通过 它是 紧固件 或者 到 拖 他们自己 许多 码 离开 如果 他们 可以 做 所以 .

他们确信俘虏们已经没有力气去挣脱束缚，或者即使能挣脱，也无法把自己拖走很远的距离。

[ðeɪ] [ðerfɔːr] [left][aɪˈtiː] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] , [ˈræpɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər]
They therefore left it standing in the open , and , wrapping themselves in their
他们 所以 左边 它 常设 在 这 打开 , 和 , 包装 他们自己 在 他们的
[ˈθɪkli] [ˈwɑːdɪd] [koʊts] ,
thickly wadded coats ,
浓密 揉成团的 外套 ,

于是，他们便将它留在露天，然后用厚厚的棉袄把自己裹起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][koʊld] , [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
for the nights were cold , lay down by the side of the cage .
为了 这 夜晚 是 寒冷的 , 躺 向下 经过 这 边 的 这 笼 .

因为夜晚寒冷，就躺在笼子边上。

[ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪzənəz]
The coolness of the nights had , indeed , assisted to keep the two prisoners
这 凉爽 的 这 夜晚 有 , 的确 , 协助 到 保持 这 二 囚犯
[əˈlaɪv] .
alive .
活 .

夜晚的凉爽确实帮助这两名囚犯活了下来。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [hɑːt] ,
During the day the sun was excessively hot ,
期间 这 天 这 太阳 曾是 过度 热的 ,
白天太阳过于炙热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] [raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] [ɪmˈpiːdɪd] [ðə; ði][sɜːrkjəˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
and the crowd of visitors round the cage impeded the circulation of the air
和 这 人群 的 访客 圆形的 这 笼 受阻 这 循环 的 这 空气
[ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] .
and added to their sufferings .
和 额外 到 他们的 苦难 .

笼子周围的游客众多，阻碍了空气流通，加剧了它们的痛苦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld][æt; ət] [naɪt] [ˈfriːkwəntli] [priˈventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsliːpɪŋ]
It was true that the cold at night frequently prevented them from sleeping
它 曾是 真的 那 这 寒冷的 在 夜晚 频繁地 阻止 他们 从 睡眠
,
.
.

夜晚的寒冷确实常常让他们无法入睡。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈtɑːnɪk][ænd; ənd] [breɪst] [ðem; ðəm][ʌp] .
but it acted as a tonic and braced them up .
但 它 行动 作为 一个 补品 和 支撑 他们 向上 .

但这起到了提神醒脑的作用，让他们振作起来。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz] [əˈtækɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ?
” **What did he mean about the villages attacking each other ?**
” 什么 做过 他 意思是 关于 这 村庄 攻击 每个 其他 ?
“他说的村庄之间互相攻击是什么意思？”

” [ˈpəːsi] [æskt] .
” **Percy asked** .
” 珀西 问 .

珀西问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] ,
” **I have heard , ” Jack replied** ,
” 我 有 听到 , ” 杰克 回复 ,

“我听说了,”杰克回答说。

“ [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][paːrts][ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]
” **that in some parts of China things are very much the same as they used to**
” 那 在 一些 部分 的 中国 事物 是 非常 很多 这 相同的 作为 他们 用过的 到
[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] .
be in the highlands of Scotland .
是 在 这 高地 的 苏格兰 .

“在中国的一些地方，情况和苏格兰高地过去的情况非常相似。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [ɔːr][ˈɔːrdər] .
There is no law or order .
那里 是 不 法律 或者 命令 .

这里没有法律，没有秩序。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər] [laɪk] [klaenz] , [ænd; ənd][weɪdʒ][wɔːr][ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The different villages are like clans , and wage war on each other .
这 不同的 村庄 是 喜欢 氏族 , 和 工资 战争 在 每个 其他 .

各个村庄就像不同的氏族，彼此之间互相征战。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [sendz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] , [huː] [pʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn]
Sometimes the government sends a number of troops , who put the thing down
有时 这 政府 发送 一个 数字 的 军队 , WHO 放 这 事物 向下

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

有时政府会派遣一些军队，暂时平息事态。

[tʃɑːp] [ɔːf][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [ðen] [mɑːrtʃ] [əˈweɪ] ,
chop off a good many heads , and then march away ,
劈 离开 一个 好的 许多 头部 , 和 然后 行进 离开 ,

砍掉很多人的头，然后大步走开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [bɪˈɡɪnz] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [bæks] [ɑːr; ər] [tʃɜːrnd] .
and the whole work begins again as soon as their backs are turned .
和 这 所有的 工作 开始 再次 作为 很快 作为 他们的 背部 是 转向 .

他们一转身，一切又重新开始。

“ [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ʌn'ɪ:zi] ['slʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['faɪərɪŋ] ;
“ **That night the uneasy slumber of the lads was disturbed by a sudden firing** ;
“ 那 夜晚 这 不安 睡眠 的 这 小伙子们 曾是 不安 经过 一个 突然 射击 ;

“那天晚上，小伙子们不安的睡眠被突然的枪声惊醒；

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ri:'dʌlbəld] .
shouts and yells were heard , and the firing redoubled .
喊叫 和 喊叫 是 听到 , 和 这 射击 加倍 .

现场响起喊叫声和呐喊声，枪声也更加猛烈。

“ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'tækt] , “ [dʒæk] [sed] .
“ **The village is attacked , “ Jack said** .
“ 这 村庄 是 遭到攻击 ; “ 杰克 说 ;

“村子遭到袭击了,”杰克说。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] ['leɪtli] ,
“ **I noticed that , like some other places we have come into lately** ,
“ 我 注意到 那 , 喜欢 一些 其他 地方 我们 有 来 进入 最近 ,

“我注意到，就像我们最近去过的其他一些地方一样，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθn] [wɔ:l] [raʊnd] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [geɪts] .
there is a strong earthen wall round it , with gates .
那里 是 一个 强的 土 墙 圆形的 它 , 和 大门 .

它周围有一道坚固的土墙，墙上设有大门。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kʌmfərt] — [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ju: 'es] [wɪtʃ] [saɪd]
Well , there is one comfort — it does not make much difference to us which side
出色地 , 那里 是 一 舒适 — 它 做 不是 制作 很多 不同之处 到 我们 哪个 边
[wɪnz] .
wins .
胜利 .

不过，有一点令人欣慰——对我们来说，哪一方获胜都无关紧要。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ə'lɑ:rm] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [kɔ:t] [ʌp][ðer; ðər] ['mætʃ,lɔ:k]
“ **The guards at the first alarm leaped to their feet , caught up their matchlocks**
“ 这 守卫 在 这 第一的 警报 跳跃 到 他们的 脚 , 捕捉 向上 他们的 火绳枪
,
,
,

“警卫们一听到警报就立刻跳了起来，抓起火绳枪，

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
and ran to aid in the defense of the wall .
和 跑 到 援助 在 这 防御 的 这 墙 .

然后跑去支援城墙的防御。

[tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ][mæn][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .
Two minutes later a man ran up to the cage .
二 分钟 之后 一个 男人 跑 向上 到 这 笼 .

两分钟后，一名男子跑向笼子。

“ [ɔ:l] - , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [dʒʌst] [wʌt] [em 'i:] [hoʊpi:] .
“ **All lightee , “ he said ; “ just what me hopee** .
“ 全部 - , “ 他 说 ; “ 只是 什么 我 希望 .

“一切都很轻松,”他说; “正是我所希望的。”

“ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [tʌf] [wɪð] [ðæt] [held] [ðə; ði] [bæm'bu:z] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
“ **With his knife he cut the tough withes that held the bamboos in their places** ,
“ 和 他的 刀 他 切 这 艰难的 威斯 那 握住 这 竹子 在 他们的 地方 ,

他用刀割断了固定竹子的坚韧藤蔓。

[ænd; ɐnd] [pʊld] [aʊt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:z] .
and pulled out three of the bars .
和 拉 出去 三 的 这 酒吧 .

然后拔出了三根铁条。

“ [kʌm] [ə'bi:ŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
“ Come along , ” he said ; “ no time to lose .
” 来 沿着 , ” 他 说 ; ” 不 时间 到 失去 .

“跟我来,”他说;“没有时间可以浪费了。”

“ [dʒæk] ['skræmbld] [aʊt] , [bʌt; bət][ɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə][stænd] [ʌpraɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [(ɑ:rp] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]
“ Jack scrambled out , but in trying to stand upright gave a sharp exclamation of
” 杰克 打乱 出去 , 但 在 尝试 到 站立 直立 给予 一个 锋利的 感叹 的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

杰克挣扎着爬了出来,但在试图站直时,却发出了一声痛苦的叫喊。

['pə:si] [krɔ:ld] [aʊt] [mɔ:r] ['sləʊli] ; [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][stænd] [ʌp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] .
Percy crawled out more slowly ; he tried to stand up , but could not .
珀西 爬行 出去 更多的 缓慢地 ; 他 尝试 到 站立 向上 , 但 可以 不是 .

珀西爬得更慢了;他试图站起来,但却站不起来。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ɐnd] [θru:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə] .
The Chinaman caught him up and threw him on his shoulder .
这 中国人 捕捉 他 向上 和 扔 他 在 他的 肩膀 .

中国人抓住他,把他扛在了肩上。

“ [kʌm] [ə'bi:ŋ] [kwɪki] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒæk] ; “ [ɪf] [ter'ki:] ['vɪlɪdʒ] , [kɪl] [evli] [wʌn] .
“ Come along quickee , ” he said to Jack ; “ if takee village , kill evely one .
” 来 沿着 快手 , ” 他 说 到 杰克 ; ” 如果 拿 村庄 , 杀 伊芙莉 一 .

“快点来,”他对杰克说;“如果攻占了村庄,就杀光所有人。”

“ [hi:; hi] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
“ He set off at a run .
” 他 放 离开 在 一个 跑步 .

他拔腿就跑。

[dʒæk] ['fɑ:ləʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
Jack followed as fast as he could ,
杰克 随后 作为 快速地 作为 他 可以 ,

杰克紧随其后,以最快的速度跟了上去。

['groʊnɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪn] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [kɔ:zd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bru:zd]
groaning at every step from the pain the movement caused to his bruised
呻吟 在 每一个 步 从 这 疼痛 这 移动 导致 到 他的 瘀伤
['bɑ:di] .
body .
身体 .

他每走一步都痛苦地呻吟着,疼痛因活动加剧了他身上的瘀伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

马来海盗：一段充满冒险与危险(Among Malay Pirates a Tale of Adventure)

第12/12页

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈtæk]
They went to the side of the village opposite to that at which the attack
他们 去 到 这 边 的 这 村庄 对面的 到 那 在 哪个 这 攻击
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

他们去了村子的另一边，也就是袭击发生的那一边。

[ðeɪ] [met][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
They met no one on the way ,
他们 遇见 不 一 在 这 方式 ,

他们一路上没遇到任何人。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈðəʊ] [saɪd][tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [əˈtæk] .
the inhabitants having all rushed to the other side to repel the attack .
这 居民 拥有 全部 匆忙 到 这 其他 边 到 击退 这 攻击 .

居民们都冲到河对岸去抵御进攻。

[ðeɪ] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
They stopped at a small gate in the wall ,
他们 停止 在 一个 小的 门 在 这 墙 ,

他们停在了墙上的一个小门前，

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [druː] [bæk] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ænd] [ˈoʊpənd] [aɪˈtiː] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ˈɪntuː]
the Chinaman drew back the bolts and opened it , and they passed out into
这 中国人 画 后退 这 螺栓 和 打开 它 , 和 他们 通过了 出去 进入

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

中国人拉开门闩，打开门，他们就出去了。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .
For an hour they kept on .
为了 一个 小时 他们 保留 在 .

他们持续了一个小时。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [dʒæk][kʊd; kəd] [ˈskersli] [dræg][hɪz; ɪz] [lɪmz] [əˈlɔːŋ] .
By the end of that time Jack could scarcely drag his limbs along .
经过 这 结尾 的 那 时间 杰克 可以 几乎 拖 他的 四肢 沿着 .

到那时，杰克几乎连拖着四肢都走不动了。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk]
The Chinaman halted at length in a clump of trees surrounded by a thick
这 中国人 停止 在 长度 在 一个 丛 的 树木 包围 经过 一个 厚的
[ˈʌndərgroʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .

中国人最终在一丛被茂密灌木环绕的树丛中停了下来。

“ [æˈleɪ] [sæfi] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [noʊ] [sɜːtʃɪ] [soʊ][faːr] ; [hɪr] [fuːd] ,
“ **Allee safee here , ” he said , “ no searchee so far ; here food** ,
” 阿利 安全 这里 , ” 他 说 , ” 不 搜寻对象 所以 远的 ; 这里 食物 ,

“这里安全无恙,”他说, “目前还没有搜查对象; 这里有食物。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈduːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɔːlɪt] [ə; eɪ][koʊld] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪld] [raɪs] ,
” and he produced from a wallet a cold chicken and some boiled rice ,

和 他 生产 从 一个 钱包 一个 寒冷的 鸡 和 一些 煮沸 米 ,

“然后他从钱包里掏出一只冷鸡和一些白米饭。”

[ænd; ənd] [ʌnˈslʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ə; eɪ] [ɡɔrd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][koʊld] [tiː] .
and unslung from his shoulder a gourd filled with cold tea .

和 解开 从 他的 肩膀 一个 葫芦 已填 和 寒冷的 茶 .

他从肩上取下一个装满冷茶的葫芦。

” [ˌem ˈiː][ɡoʊ] [bæk] [naʊ] , [siː] [wʌt] [ˈhæpən] .
” Me go back now , see what happen .

我 去 后退 现在 , 看 什么 发生 .

“我现在回去看看会发生什么。”

- - [kʌm] [əˈɡen] — - [mɔːr] [fuːd] .
Tomorrow nightee come again — bringee more food .

- - 来 再次 — - 更多的 食物 .

明天晚上再来——带更多食物来。

” [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [went] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] .
” And without another word went off at a rapid pace .

和 没有 其他 单词 去 离开 在 一个 迅速的 步伐 .

“然后一言不发，飞快地离开了。”

[dʒæk] [ˈmɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Jack moistened his lips with the tea , and then turned to his companion .

杰克 湿润 他的 嘴唇 和 这 茶 , 和 然后 转向 到 他的 伴侣 .

杰克用茶润了润嘴唇，然后转向他的同伴。

[ˈpəːsi][hæd; həd][nɑːt][ˈspəʊkən][ə; eɪ][wɜːrd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Percy had not spoken a word since he had been released from the cage ,

珀西 有 不是 说 一个 单词 自从 他 有 到过 发布 从 这 笼 ,

自从被从笼子里放出来后，珀西就一直一句话也没说过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈsensəb(ə)] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
and had been insensible during the greater part of his journey .

和 有 到过 麻木不仁 期间 这 更大的 部分 的 他的 旅行 .

他在旅途的大部分时间里都处于昏迷状态。

[dʒæk] [pɔːd] [sʌm; səm][koʊld] [tiː] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Jack poured some cold tea between his lips .

杰克 倾倒 一些 寒冷的 茶 之间 他的 嘴唇 .

杰克把一些冷茶倒在了嘴唇上。

” [tʃɪr] [ʌp] , [ˈpəːsi] , [oʊld] [bɔɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [naʊ] ,
” Cheer up , Percy , old boy , we are free now ,

欢呼 向上 , 珀西 , 老的 男生 , 我们 是 自由的 现在 ,

“振作起来，珀西，老伙计，我们现在自由了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lʌk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɡʊd] [ˈfeləʊz] [help][wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [tuː; tə]
and with luck and that good fellow's help we will work our way down to

和 和 运气 和 那 好的 同伴们 帮助 我们 将要 工作 我们的 方式 向下 到

[ˈkæntən,ˈkæntɑːn] [jet] . ”
Canton yet . ”

广州 然而 . ”

只要运气好，再加上那位好心人的帮助，我们终究会一路南下到广州。”

” [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [ɡet] [daʊn] [ðer; ðər] ; [juː; jʊ] [meɪ] , ” [ˈpəːsi] [sed] [ˈfiːbli] .
” I shall never get down there ; you may , ” Percy said feebly .

我 将 绝不 得到 向下 那里 ; 你 可能 , ” 珀西 说 虚弱地 .

“我永远也到不了那里去；你或许可以，”珀西虚弱地说。

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] , [juː; jʊ] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [streŋθ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] [ˈendʒɪn] [naʊ] .
“ **Oh** , **nonsense** , **you will pick up strength like a steam engine now** .
“ 哦 , 废话 , 你 将要 挑选 向上 力量 喜欢 一个 蒸汽 引擎 现在 .
“哦，胡说，你现在会像蒸汽机一样恢复力量。”

[hɪr] , [let] [em ˈiː] [prəːp] [juː; jʊ] [əˈgenst] [ðɪs] [triː] .
Here , **let me prop you against this tree** .
这里 , 让 我 支柱 你 反对 这 树 .
来，我扶你靠在这棵树上。

[ðæts] [ˈbetər] .
That's better .
那就是 更好的 .

这样好多了。

[naʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [ðɪs] [tiː] ;
Now drink a drop of this tea ;
现在 喝 一个 降低 的 这 茶 ;
现在喝一滴这种茶；

[ɪts] [laɪk] [ˈnektər] [ˈæftər] [ðæt] [ˈfɪlθi] [ˈwɔːtər] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
it's like nectar after that filthy water we have been drinking .
它是 喜欢 花蜜 后 那 污秽 水 我们 有 到过 喝 .
就像喝了那么多脏水之后，喝到的却是甘露。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˈbetər] .
Now you will feel better .
现在 你 将要 感觉 更好的 .

现在你会感觉好些了。

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [raɪs] .
Now you must try and eat a little of this chicken and rice .
现在 你 必须 尝试 和 吃 一个 小的 的 这 鸡 和 米 .
现在你一定要尝尝这鸡肉饭。

[oʊ] , [ˈnɑːnsens] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɔːt] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] .
Oh , **nonsense** , **you have got to do it** .
哦 , 废话 , 你 有 得到 到 做 它 .
哦，胡说，你必须这么做。

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɡɪv] [wei] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] [dʒʌst] [ˈoʊvər] .
I am not going to let you give way when our trouble is just over .
我 是 不是 去 到 让 你 给 方式 什么时候 我们的 麻烦 是 只是 超过 .
就算我们的麻烦刚刚结束，我也不会让你轻易让步。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈpəːsi] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [fɔːr; fər] [ðər; ðər] [seɪks]
Think of your people at home , **Percy** , **and make an effort for their sakes**
思考 的 你的 人们 在 家 , 珀西 , 和 制作 一个 努力 为了 他们的 清酒
.
:
.

珀西，想想你家里的亲人，为了他们努力吧。

[ɡʊd] [ˈhevəns] !
Good Heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
now I think of it , it must be Christmas morning .
现在 我 思考 的 它 , 它 必须 是 圣诞节 早晨 .
现在想想，这一定是圣诞节早晨。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] 2d [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] ['twenti] - [tuː] [deɪz] [ɑːn]
We were caught on the 2d and we have been just twenty - two days on
我们 是 捕捉 在 这 2d 和 我们 有 到过 只是 二十 - 二 天 在
[ʃoʊ] .
show .
展示 .

我们2号被抓，至今只展出了22天。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pæst] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] [deɪ]
I am sure that it must be past twelve o'clock , and it is Christmas Day
我 是 当然 那 它 必须 是 过去的 十二 点钟 , 和 它 是 圣诞节 天
.
.
.

我确信现在已经过了十二点，而且今天是圣诞节。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] , ['pəːsi] .
It is a good omen , Percy .
它 是 一个 好的 预兆 , 珀西 .

这是个好兆头，珀西。

[ðɪs] [fuːd] ['ɪznt] [laɪk] [roʊst] [biːf] [ænd; ənd] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [drɪ'spaɪzd] .
This food isn't like roast beef and plum pudding , but it's not to be despised .
这 食物 不是 喜欢 烤 牛肉 和 李子 布丁 , 但 它是 不是 到 是 被鄙视的 .
这种食物虽然不像烤牛肉和李子布丁那样美味，但也不应该被人轻视。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[kʌm] , [ˈfaɪər] [ə'weɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
Come , fire away , that's a good fellow .
来 , 火 离开 , 那就是 一个 好的 同伴 .

来吧，开火吧，他是个好家伙。

" ['pəːsi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ,
" Percy made an effort and ate a few mouthfuls of rice and chicken ,
" 珀西 制成 一个 努力 和 吃 一个 很少 一口一口 的 米 和 鸡 ,
珀西努力地吃了几口米饭和鸡肉，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [draːft] [ʌv; əv] [tiː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
then he took another draught of tea , and lay down , and was almost
然后 他 采取 其他 草稿 的 茶 , 和 躺 向下 , 和 曾是 几乎
[ɪ'mɪːdiətli] [ə'sliːp] .
immediately asleep .
立即地 睡着了 .

然后他又喝了一口茶，躺了下来，几乎立刻就睡着了。

[dʒæk] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [tɪl] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hæf][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,
Jack ate his food slowly and contentedly till he finished half the supply ,
杰克 吃 他的 食物 缓慢地 和 心满意足地 直到 他 完成的 一半 这 供应 ,
杰克慢慢地、心满意足地吃着食物，直到吃完一半。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [leɪ] [daʊn] ,
then he , too , lay down ,
然后 他 , 也 , 躺 向下 ,

然后他也躺下了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [bʌt; bət] [ˈhɑːrtɪ] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sləʊ]
and after a short but hearty thanksgiving for his escape from a slow
和 后 一个 短的 但 爽朗 感恩 为了 他的 逃脱 从 一个 慢的

[ænd; ənd] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [deθ] ,
and lingering death ,
和 挥之不去的 死亡 ,

在简短而热烈地感谢自己从缓慢而痛苦的死亡中逃脱之后，

[hiː; hi] [tuː] , [fel] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
he too , fell off to sleep .
他 也 , 跌倒 离开 到 睡觉 .

他也睡着了。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊk] ,
The sun was rising when he woke ,
这 太阳 曾是 上升 什么时候 他 觉醒 ,

他醒来时，太阳已经升起来了。

[ˈbiːɪŋ] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈpəːsi] ;
being aroused by a slight movement on the part of Percy ;
存在 被唤醒 经过 一个 轻微 移动 在 这 部分 的 珀西 ;

珀西的轻微动作激起了他的欲望；

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .
he opened his eyes and sat up .
他 打开 他的 眼睛 和 卫星 向上 .

他睁开眼睛，坐了起来。

“ [wel] , [ˈpəːsi] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] ?
” **Well , Percy , how do you feel this morning ?**
” 出色地 , 珀西 , 如何 做 你 感觉 这 早晨 ?

“珀西，你今天早上感觉怎么样？”

” [hiː; hi] [æskt] [ˈtʃɪrəli] .
” **he asked cheerily** .
” 他 问 兴高采烈地 .

他兴高采烈地问道。

“ [aɪ] [fiːl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [muːv] , ” [ˈpəːsi] [rɪˈplaɪd] [ˈlæŋɡwɪdli] .
” **I feel too weak to move , ” Percy replied languidly** .
” 我 感觉 也 虚弱的 到 移动 , ” 珀西 回复 懒洋洋地 .

“我感觉太虚弱了，动都动不了。”珀西懒洋洋地回答道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][sæt][ʌp][ænd; ənd] [ˈiːtn] [ˈbrekfəst] , ” [dʒæk]
” **Oh , you will be all right when you have sat up and eaten breakfast , ” Jack**
” 哦 , 你 将要 是 全部 正确的 什么时候 你 有 卫星 向上 和 吃 早餐 , ” 杰克
[sed] .
said .
说 .

“哦，等你坐起来吃完早饭就好了，”杰克说。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [wɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [raɪs][ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]
” **Here you are ; here is a wing for you , and this rice is as white as**
” 这里 你 是 ; 这里 是 一个 翼 为了 你 , 和 这 米 是 作为 白色的 作为
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

“给你；这是给你的翅膀，这些米饭白得像雪一样。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tiː] [ɪz][fɜːrst] [reɪt] .
and the tea is first rate .
和 这 茶 是 第一的 速度 .

而且茶的品质一流。

[aɪ] [θɔ:t] [læst] [naɪt] [ˈæftər][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
I thought last night after I lay down that I heard a murmur of water ,
我 想法 最后的 夜晚 后 我 躺 向下 那 我 听到 一个 低语 的 水 ,
昨晚躺下后,我好像听到了潺潺的流水声。

[soʊ][ˈæftər][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]
so after we have had breakfast I will look about and see if I can find
所以 后 我们 有 有 早餐 我 将要 看 关于 和 看 如果 我 能 寻找
[aɪˈti:] .
it .
它 .

所以吃过早饭后,我会四处看看能不能找到它。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [laɪk] [nu:] [men][ˈæftər][ə; eɪ] [wɔ:ʃ] .
We should feel like new men after a wash .
我们 应该 感觉 喜欢 新的 男人 后 一个 洗 .

洗完澡后,我们应该感觉焕然一新。

[ju:; jʊ] [lʊk] [ˈɔ:f(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][eɪˈem][dʒʌst][æz; əz][bəəd] .
You look awful , and I am sure I am just as bad .
你 看 可怕 , 和 我 是 当然 我 是 只是 作为 坏的 .

你看起来糟透了,我肯定也好不到哪儿去。

" [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ:ʃ] [ɪnˈspɪrɪtɪd] [ˈpə:si][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] ,
" **The thought of a wash inspired Percy far more than that of eating ,**
" 这 想法 的 一个 洗 精神振奋 珀西 远的 更多的 比 那 的 吃 ,
"想到洗个澡,珀西比想到吃饭更兴奋。"

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [tu:; tə][du:] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə] [ˈbrekfəst] .
and he sat up and made a great effort to do justice to breakfast .
和 他 卫星 向上 和 制成 一个 伟大的 努力 到 做 正义 到 早餐 .
他坐起身来,尽力把早餐做好。

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd]
He succeeded much better than he had done the night before , and
他 成功了 很多 更好的 比 他 有 完毕 这 夜晚 前 , 和
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,
他比前一天晚上做得好得多,杰克

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][ˈgrʌmb(ə)] , [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈpra:ɡres]
although he pretended to grumble , was satisfied with his companion's progress
虽然 他 假装 到 叽 , 曾是 使满意 和 他的 同伴的 进步
,
.
.

虽然他假装抱怨,但对同伴的进展感到满意。

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ɔ:f] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] .
and finished off the rest of the food .
和 完成的 离开 这 休息 的 这 食物 .

然后把剩下的食物都吃光了。

[ðen] [hi:; hi][set] [aʊt][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] .
Then he set out to search for water .
然后 他 放 出去 到 搜索 为了 水 .

然后他出发去寻找水源。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈveri] [fɑ:r][tu:; tə][goʊ] ; [ə; eɪ][ˈtɑ:ni] [stri:m] , [tu:] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] [ˈsevrəl]
He had not very far to go ; a tiny stream , two feet wide and several
他 有 不是 非常 远的 到 去 ; 一个 微小的 溪流 , 二 脚 宽的 和 一些
[Intʃɪz] [di:p] ,
inches deep ,
英寸 深的 ,

他要走的路并不远；一条小溪，两英尺宽，几英寸深。

[ræn] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪər] [graʊnd] .
ran through the wood from the higher ground .
跑 通过 这 木头 从 这 更高 地面 .
从高处穿过树林跑下来。

[ˈæftər] [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ˈpə:si] .
After throwing himself down and taking a drink , he hurried back to Percy .
后 投掷 他自己 向下 和 采取 一个 喝 , 他 慌忙 后退 到 珀西 .
他纵身跃下，喝了一口水，然后匆匆赶回珀西身边。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [ˈpə:si] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] .
“ **It is all right , Percy , I have found it .**
“ 它 是全部 正确的 , 珀西 , 我 有 成立 它 .
“没关系，珀西，我已经找到了。”

[wi:; wi][kæn; kən] [wa:ʃ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] ; [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [læd] .
We can wash to our hearts ' content ; think of that , lad .
我们 能 洗 到 我们的 心 - 内容 ; 思考 的 那 , 小伙子 .
我们可以尽情地洗衣服；好好想想吧，孩子。

“ [ˈpə:si] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [stænd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] , [ænd; ənd][dʒæk][hæf] [ˈkærid]
“ **Percy could hardly stand , but he made an effort , and Jack half carried**
“ 珀西 可以 几乎 站立 , 但 他 制成 一个 努力 , 和 杰克 一半 携带
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈstri:mlɪt] .
him to the streamlet .
他 到 这 流子 .
“珀西几乎站不稳，但他还是努力站了起来，杰克半扶着他走到了小溪边。”

[ðer; ðər][ðə; ði] [lædz] [spent] [tu:] [ˈaʊərz] .
There the lads spent two hours .
那里 这 小伙子们 花费 二 小时 .
小伙子们在那里待了两个钟头。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [beɪðd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈstri:pɪŋ] ,
First they bathed their heads and hands , and then , stripping ,
第一的 他们 洗澡 他们的 头部 和 双手 , 和 然后 , 脱衣舞 ,
他们先洗了头和手，然后脱光了衣服。

[leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [fləʊ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
lay down in the stream and allowed it to flow over them ,
躺 向下 在 这 溪流 和 允许 它 到 流动 超过 他们 ,
他们躺在溪流中，任由溪水流过。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv] [li:vz] [ˈdɪpt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
then they rubbed themselves with handfuls of leaves dipped in the water ,
然后 他们 摩擦 他们自己 和 一把 的 树叶 浸入 在 这 水 ,
然后他们用蘸过水的树叶擦拭身体。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [pʊt][ɑ:n][ðer; ðər][rægz] [əˈgen] [felt] [laɪk] [nu:] [men] .
and when they at last put on their rags again felt like new men .
和 什么时候 他们 在 最后的 放 在 他们的 破布 再次 毛毡 喜欢 新的 男人 .
当他们最终再次穿上破烂的衣服时，感觉自己焕然一新。

['pə:si] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [spɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Percy was able to walk back to the spot they had quitted with the
珀西 曾是 有能力的 到 走 后退 到 这 点 他们 有 辞职 和 这
[ə'sɪstəns] ['oʊnli][ʌv; əv]['dʒæks][ɑ:rm] .
assistance only of Jack's arm .
协助 仅有的 的 杰克的 手臂 .

珀西在杰克的搀扶下，走回了他们之前离开的地方。

[ðə; ði] ['lætər] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'pi:zd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,
The latter , feeling that his breakfast had by no means appeased his hunger ,
这 后者 , 感觉 那 他的 早餐 有 经过 不 方法 安抚 他的 饥饿 ,
['hʌŋgər] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'pi:zd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,
后者觉得早餐丝毫没有缓解他的饥饿感，

[naʊ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
now started for a search through the wood ,
现在 开始 为了 一个 搜索 通过 这 木头 ,
[naʊ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
现在开始在树林里搜寻。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['pə:si] ['leɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ænd; ənd] ['berɪz] .
and presently returned to Percy laden with nuts and berries .
和 目前 返回 到 珀西 满载 和 坚果 和 浆果 .
[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['pə:si] ['leɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ænd; ənd] ['berɪz] .
于是，他满载着坚果和浆果回到了珀西身边。

" [ðə; ði] [nʌts] [ɑ:r; ər] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] ; [aɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['berɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] .
" **The nuts are sure to be all right ; I expect the berries are too .**
" 这 坚果 是 当然 到 是 全部 正确的 ; 我 预计 这 浆果 是 也 .
['hʌŋgər] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'pi:zd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,
"坚果肯定没问题；我想浆果应该也没问题。"

[aɪ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:n] [sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['neɪtɪv] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,
I have certainly seen some like them in native markets ,
我 有 当然 已见 一些 喜欢 他们 在 本国的 市场 ,
[aɪ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:n] [sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['neɪtɪv] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,
我确实在当地市场见过一些类似的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [rɪsk] [aɪ 'ti:] .
and I think it will be quite safe to risk it .
和 我 思考 它 将要 是 相当 安全的 到 风险 它 .
[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [rɪsk] [aɪ 'ti:] .
我认为冒险一试是相当安全的。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **The rest of the day was spent in picking nuts and eating them .**
" 这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 挑选 坚果 和 吃 他们 .
['hʌŋgər] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'pi:zd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,
“剩下的时间都用来采摘坚果和吃坚果了。”

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .
Then they sat down and waited for the arrival of their friend .
然后 他们 卫星 向下 和 等待 为了 这 到达 的 他们的 朋友 .
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .
然后他们坐了下来，等待朋友的到来。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:] ['aʊərz] ['æftər] ['naɪt fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:lɪt] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
He came two hours after nightfall with a wallet stored with provisions ,
他 来了 二 小时 后 黄昏 和 一个 钱包 存储 和 条款 ,
[hi:; hi] [keɪm] [tu:] ['aʊərz] ['æftər] ['naɪt fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:lɪt] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
天黑两小时后他带着装有补给的钱包来了。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌnəb'zɜ:rvd] .
and told them that he had regained the village unobserved .
和 讲述 他们 那 他 有 恢复 这 村庄 未被观察到的 .
[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌnəb'zɜ:rvd] .
他告诉他们，他已经悄无声息地夺回了村庄。

[ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] [bɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fendɜ:z] [æz; əz]
The attack had been repulsed , but with severe loss to the defenders as
这 攻击 有 到过 反感 , 但 和 严重 损失 到 这 后卫 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ;
well as the assailants ;
出色地 作为 这 袭击者 ;

这次进攻被击退了，但防守方和进攻方都损失惨重；

[tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] .
two of their guards had been among the killed .
二 的 他们的 守卫 有 到过 之中 这 被杀 .

他们的两名卫兵也在遇难者之列。

[ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæməɹ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
The others had made a great clamor over the escape of the prisoners ,
这 其他的 有 制成 一个 伟大的 叫嚣 超过 这 逃脱 的 这 囚犯 ,
其他人对囚犯越狱一事大惊小怪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kloʊz] [sɜ:rtʃ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [raʊnd]
and had made a close search throughout the village and immediately round
和 有 制成 一个 关闭 搜索 自始至终 这 村庄 和 立即地 圆形的
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,

并已对整个村庄及其周边地区进行了仔细搜索。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə]
for they were convinced that their captives had not had the strength to
为了 他们 是 确信 那 他们的 俘虏 有 不是 有 这 力量 到
[goʊ] ['eni] ['dɪstəns] .
go any distance .
去 任何 距离 .

因为他们确信，他们的俘虏没有力气走很远的路。

[hi; hi] [θɔ:t] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'fest] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪndɪg'nei(ə)n] ,
He thought , however , that although they had professed the greatest indignation ,
他 想法 , 然而 , 那 虽然 他们 有 声称 这 最 愤慨 ,
然而，他认为，尽管他们表现出了极大的愤慨，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:fərd] ['meni] [θrets] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ðæt] ['gʌvənmənt] [wʊd]
and had offered many threats as to the vengeance that government would
和 有 提供 许多 威胁 作为 到 这 复仇 那 政府 会
[teɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
take upon the village ,
拿 之上 这 村庄 ,

他还多次威胁说政府将对该村进行报复。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] , [æt; ət] [li:st] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
one of whose inhabitants , at least , must have aided in the evasion of the
一 的 谁 居民 , 在 至少 , 必须 有 协助 在 这 逃避 的 这
['prɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

至少该村村民中肯定有人协助了囚犯的逃脱。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['trʌb(ə)] [ðəm'selvz] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
they would not trouble themselves any further in the matter .
他们 会 不是 麻烦 他们自己 任何 更远 在 这 事情 .

他们不会再为此事费心了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:pt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:r.vɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
They had already reaped a rich harvest from the exhibition ,
他们 有 已经 收获 一个 富有的 收成 从 这 展览 ,
他们已经从展览中获得了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] ['kɒmreɪdʒ] ;
and would divide among themselves the share of their late comrades ;
和 会 划分 之中 他们自己 这 分享 的 他们的 晚的 同志们 ;
他们会瓜分已故战友的遗产；

[nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [æt; ət][ɔ:l] [ɪm'prɔ:bəbl] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə]
nor was it at all improbable that if they were to report the matter to
也不 曾是 它 在 全部 不太可能 那 如果 他们 是 到 报告 这 事情 到
[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [get][ɪntu:] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['hændɪd]
the authorities they would themselves get into serious trouble for not having handed
这 当局 他们 会 他们自己 得到 进入 严肃的 麻烦 为了 不是 拥有 递交
['oʊvər][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪ'mi:diətli] [æftər][ðer; ðər] ['kæptʃər] .
over the prisoners immediately after their capture .
超过 这 囚犯 立即地 后 他们的 捕获 .

如果他们向当局报告此事，他们自己也可能因为没有在抓获囚犯后立即将其移交而惹上大麻烦，这并非不可能。
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ðə; ði]['paɪlət] [nə:st] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [tu:] ['mɪdʃɪpmən] .
For a fortnight the pilot nursed and fed the two midshipmen .
为了 一个 两星期 这 飞行员 护理 和 美联储 这 二 海军学员 .
在两周的时间里，飞行员悉心照料并喂养了这两名海军学员。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] [kloʊðz] ,
He had already provided them with native clothes ,
他 有 已经 假如 他们 和 本国的 衣服 ,
他已经给他们准备了民族服装。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [tjæns] ['eni] ['vɪlɪdʒz] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t]
so that if by chance any villagers should catch sight of them they would not
所以 那 如果经过 机会 任何 村民们 应该 抓住 视线 的 他们 他们 会 不是
[ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [waɪt] [men] .
recognize them as the escaped white men .
认出 他们 作为 这 逃脱 白色的 男人 .
这样，即使有村民偶然看到他们，也不会认出他们是逃跑的白人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [bəʊθ][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
At the end of that time both the lads had almost recovered from the
在 这 结尾 的 那 时间 两个都 这 小伙子们 有 几乎 恢复 从 这
[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .
effects of their sufferings .
效果 的 他们的 苦难 .
到那时，两个男孩都几乎从苦难中恢复过来了。

[dʒæk] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
Jack , indeed , had picked up from the first ,
杰克 , 的确 , 有 挑选 向上 从 这 第一的 ,
杰克确实从一开始就掌握了要领。

[bʌt; bət]['pə:si] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [kən'tɪnju:d] [soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪl] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [fɪrd]
but Percy for some days continued so weak and ill that Jack had feared
但 珀西 为了 一些 天 持续 所以 虚弱的 和 患病的 那 杰克 有 害怕
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fi:vər] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
that he was going to have an attack of fever of some kind .
那 他 曾是 去 到 有 一个 攻击 的 发烧 的 一些 种类 .
但珀西连续几天都非常虚弱，身体不适，杰克担心他要发烧了。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʃɪrɪ] [ænd; ənd][h'hoʊpf(ə)] [tʃæt] [dɪd][æz; əz] [mʌt] [gʊd] [fɔːr; fər]['pəːsi][æz; əz][ðə; ði]
His companion's cheery and hopeful chat did as much good for Percy as the
他的 同伴的 欢快的 和 充满希望 聊天 做过 作为 很多 好的 为了 珀西 作为 这
['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [frend] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] ,
nourishing food with which their friend supplied them ,
滋养 食物 和 哪个 他们的 朋友 供应 他们 ,
同伴们轻松愉快的谈话对珀西的帮助, 不亚于他们朋友提供的营养食物。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrtnaɪt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [sə'fɪjntli] [strɔːŋ]
and at the end of the fortnight he declared that he felt sufficiently strong
和 在 这 结尾 的 这 两星期 他 声明 那 他 毛毡 足够 强的
[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
to attempt to make his way down to the coast .
到 试图 到 制作 他的 方式 向下 到 这 海岸 .
两周后, 他宣布自己感觉身体足够强壮, 可以尝试前往海岸。

[ðə; ði]['paɪlət]['æktɪd][æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] .
The pilot acted as their guide .
这 飞行员 行动 作为 他们的 指导 .
飞行员充当了他们的向导。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm] ['kerləsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'meɪn]
When they inquired about his wife , he told them carelessly that she would remain
什么时候 他们 询问 关于 他的 妻子 , 他 讲述 他们 粗心大意 那 她 会 保持
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɪnzfəʊk] ,
with her kinsfolk ,
和 她 亲属 ,
当他们问起他的妻子时, 他漫不经心地告诉他们, 她会留在娘家。

[ænd; ənd] [wʊd] ['træv(ə)][ɑːn][tuː; tə]['kæntən, 'kæntɑːn][ænd; ənd][dʒɔːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
and would travel on to Canton and join him there when she found
和 会 旅行 在 到 广州 和 加入 他 那里 什么时候 她 成立
[æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] .
an opportunity .
一个 机会 .
她会前往广州, 等找到机会后与他团聚。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət] [naɪt] , [baɪ] ['veri] [ɔːrt] ['steɪdʒɪz][æt; ət][fɜːrst] ,
The journey was accomplished at night , by very short stages at first ,
这 旅行 曾是 完成 在 夜晚 , 经过 非常 短的 阶段 在 第一的 ,
这段旅程是在夜间完成的, 起初是分段进行的, 每段路程都很短。

[bʌt; bət][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪstənsɪz] [æz; əz]['pəːsi] [geɪnd] [streŋθ] .
but by increasing distances as Percy gained strength .
但 经过 增加 距离 作为 珀西 获得 力量 .
但随着珀西力量的增强, 他们之间的距离也逐渐拉大。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðə; ði] [lædz] [leɪ] [hɪd][ɪn] [wʊdz] [ɔːr] ['dʒʌŋɡlɪz] ,
During the daytime the lads lay hid in woods or jungles ,
期间 这 白天 这 小伙子们 躺 隐藏 在 树林 或者 丛林 ,
白天, 小伙子们躲在树林或丛林里。

[waɪl] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [fuːd] .
while their companion went into the village and purchased food .
尽管 他们的 伴侣 去 进入 这 村庄 和 购买 食物 .
而他们的同伴则进村去买食物。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['rɪvər] ['meni] [maɪlz] [ə'blaʊ] ['kæntən, 'kæntɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] ,
They struck the river many miles above Canton , and the pilot ,
他们 击 这 河 许多 英里 多于 广州 , 和 这 飞行员 ,
他们在广州上游数英里处撞上了河, 领航员

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ɪts][bəŋks] ,
going down first to a village on its banks ,
去 向下 第一的 到 一个 村庄 在 它是 银行 ,
首先下到河岸边的一个村庄,

[ˈbaːɡɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tuː] [ˈwɪmɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
bargained for a boat to take him and two women down to the city .
讨价还价 为了 一个 船 到 拿 他 和 二 女性 向下 到 这 城市 .
他讨价还价, 买了一艘船, 载着他 and 两个女人进城。

[ðə; ðɪ] [lædz] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn]
The lads went on board at night and took their places in the little cabin
这 小伙子们 去 在 木板 在 夜晚 和 采取 他们的 地方 在 这 小的 舱
[fɔːrmd] [ʌv; əv] [bæmˈbuːz] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][mæts][ɪn][ðə; ðɪ][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ,
formed of bamboos and covered with mats in the stern of the boat ,
形成 的 竹子 和 涵盖 和 垫子 在 这 船尾 的 这 船 ,
小伙子们晚上上了船, 在船尾用竹子搭建、铺着草席的小船舱里各就各位。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] [ˈfeltəd] [nɑːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈboʊts] [ˈpæsɪŋ]
and remained thus sheltered not only from the view of people in boats passing
和 剩余 因此 避难所 不是 仅有的 从 这 看法 的 人们 在 船 通过
[ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] ,
up or down the stream ,
向上或者 向下 这 溪流 ,
因此, 他不仅可以免受沿河上下航行船只上的人们的视线干扰,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈboʊtmən] .
but from the eyes of their own boatmen .
但 从 这 眼睛 的 他们的 自己的 船夫 .
但从他们自己的船夫眼中却是这样的。

[ˈæftər] [tuː] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɔːf][ˈkæntən,kæntɑːn] ,
After two days ' journey down the river without incident , they arrived off Canton ,
后 二 天 - 旅行 向下 这 河 没有 事件 , 他们 到达的 离开 广州 ,
经过两天的顺流而下, 一路平安无事, 他们抵达了广州附近海域。

[wer] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [waɪl] [nəˌɡoʊʃɪˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
where the British fleet was still lying while negotiations for peace were being
在哪里 这 英国 舰队 曾是 仍然 说谎 尽管 谈判 为了 和平 是 存在
[ˈkærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətɪz] [æt; ət][ˈpiːˈkɪn] .
carried on with the authorities at Pekin .
携带 在 和 这 当局 在 北京 .
英国舰队仍停泊在那里, 而北京当局则正在与英国进行和平谈判。

[ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][mæts] , [ðə; ðɪ] [lædz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɔːʃɪps] ,
Peeping out between the mats , the lads caught sight of the English warships ,
偷窥 出去 之间 这 垫子 , 这 小伙子们 捕捉 视线 的 这 英语 军舰 ,
小伙子们从垫子缝隙间向外窥视, 看到了英国军舰。

[ænd; ənd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][ˈdeɪndʒər] , [ðeɪ] [dæft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ,
and , knowing that there was now no danger , they dashed out of the cabin ,
和 , 会心 那 那里 曾是 现在 不 危险 , 他们 虚线 出去 的 这 舱 ,
他们知道现在已经没有危险了, 便冲出了小屋。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊtmən] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz]
to the surprise of the native boatmen , and shouted and waved their arms
到 这 惊喜 的 这 本国的 船夫 , 和 喊叫 和 挥手 他们的 武器
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [ʃɪps] .
to the distant ships .
到 这 遥远 船舶 .
令当地船夫们惊讶的是, 他们向远处的船只大声喊叫并挥舞手臂。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə,ɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['pəːsjuːs; -siəs] ,
In ten minutes they were alongside the Perseus ,
在 十 分钟 他们 是 旁边 这 珀尔修斯 ,

十分钟后，他们就到了珀尔修斯号旁边。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [heɪld] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'stɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
when they were hailed as if restored from the dead .
什么时候 他们 是 赞誉 作为 如果 恢复 从 这 死的 .

他们被人们欢呼雀跃，仿佛死而复生。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][wʌz; wəz] ['veri] [ˈhænsəmli] [rɪ'wɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [əˈθɔːrətɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The pilot was very handsomely rewarded by the English authorities for his
这 飞行员 曾是 非常 英俊地 奖励 经过 这 英语 当局 为了 他的
[ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
kindness to the prisoners ,
仁慈 到 这 囚犯 ,

飞行员因善待战俘而受到英国当局的丰厚奖励。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['haɪli] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] ,
and was highly satisfied with the result of his proceedings ,
和 曾是 高度 使满意 和 这 结果 的 他的 诉讼程序 ,

他对诉讼结果非常满意。

[wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌblɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm]
which more than doubled the little capital with which he had retired from
哪个 更多的 比 双倍 这 小的 首都 和 哪个 他 有 退休 从
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

这让他退休时仅有的那点资本翻了一番还多。

[dʒæk] [ˈfʌðəˌɡɪl] [ænd; ænd]['pəːsi] ['ædɪkɔk] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [sɪns] [ˈiːtn] [ˈtʃɪkɪn]
Jack Fothergill and Percy Adcock declare that they have never since eaten chicken
杰克 福瑟吉尔 和 珀西 阿德科克 宣布 那 他们 有 绝不 自从 吃 鸡
[wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkrɪsməs] [fer] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
without thinking of their Christmas fare on the morning of their escape from
没有 思维 的 他们的 圣诞节 票价 在 这 早晨 的 他们的 逃脱 从

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['paɪərɪts] .
the hands of the Chinese pirates .
这 双手 的 这 中国人 海盗 .

杰克·福瑟吉尔和珀西·阿德科克宣称，从那以后，他们每次吃鸡肉都会想起圣诞节那天早上从中国海盗手中逃脱时享用的鸡肉大餐。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

